ҳаБРИТ ҳаХАДАША

ГЕБРАИЗИРОВАННЫЙ ДОСЛОВНО-СМЫСЛОВОЙ ПЕРЕВОД [LCV'20h]

Вечная благодарность

за живой и неувядающий Давар ха Хаим,
а также за желание и действие:

אֶל־אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם
эль·Эльоха́йну Ави́ну шэ·ба·Шама́им

לְבֶן־הָאֱלֹהִים יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ
ль̣а·Бэн·ха̣Эльоха́им Йешу́а ха̣Маши́ах

אֶל־רוּחַ הַקְּדוּשָׁה
эль·Ру́ах ха̣Кдуша́

Посвящается

Телу Йешуа ха Машиаха,
которое Он приобрёл Себе
собственной Кровью,
которое и есть Кэхилат Элохим Хаим -
колонна и опора Эмэт…

ҳаБРИТ ҳаХАДАША

ГЕБРАИЗИРОВАННЫЙ ДОСЛОВНО-СМЫСЛОВОЙ ПЕРЕВОД [LCV'20h]

ПЕРЕВОД С ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО НА ОСНОВЕ
Scrivener's Textus Receptus 1894

РЕДАКЦИЯ ВТОРАЯ
ГЕБРАИЗИРОВАННАЯ

Авторский проект
ВИКТОРА ЖУРОМСКОГО

littera

УДК 22.221 / 22.225 / 22.229
ББК 86.37–2
Ж 91

Автор проекта и главный редактор: **Виктор Журомский**

Перевод с древнегреческого: **Виктор Журомский**

Благодарность за конструктивную критику и помощь при подготовке издания: Михаил Андрашко, Николай Белоусов, Аарон Бренер, Андрей Бурым, Михаил Васильченко, Михаил Власенко, Равиль Гимазов, Нина Григолия, Юрий Грудинский, Алексей Гуров, Константин Доричев, Елена Ерёмина, Светлана Журомская, Виктор Захаревич, Олег Карпенко, Богдан Карпчук, Евгений Кириченко, Игорь Лазуренко, Александр Лазурко, Дмитрий Лебединский, Сергей Логинов, Андрей Малицкий, Татьяна Микитюк, Роман Моргун, Татьяна Наливайко, Константин Нежигай, Алексей Осокин, Иван Остапюк, Дмитрий Пачин, Андрей Пересадько, Филипп Реннер, Филипп Риговано́в, Мария Сазонова, Олег Сафонов, Михаил Тимохин, Валентин Шамара, Андрей Шаповалов, Владимир Шешко, Анатолий Шнайдер, Вильгельм Штайгер, Владимир Яковлев, Анжела Харатян, Вера Харламова, Валентин Хефец, Зинаида Хугашвили, Алексей Эрфурт, Wade Balzer и многие другие, чьи имена таки запи́саны в свитке Жизни.

Дословно-Смысловой Перевод, первая редакция [LCV'19r**]** ©2019, Виктор Журомский.
Дословно-Смысловой Перевод, вторая редакция [LCV'20r**]** ©2020, Виктор Журомский.
Гебраизированный Дословно-Смысловой Перевод, первая редакция [LCV'19h**]** ©2019, Виктор Журомский.
Гебраизированный Дословно-Смысловой Перевод, вторая редакция [LCV'20h**]** ©2020, Виктор Журомский.

© Журомский Виктор Ромуальдович, 2004–2021. Все права защищены.
Авторское право защищено международной лицензией CC BY-NC-ND 4.0 ("Атрибуция — Некоммерческое использование — Без производных произведений").

Вы можете свободно делиться (обмениваться) — **копировать** и **распространять** материал на любом носителе и в любом формате. При цитировании частей «**Гебраизированного Дословно-Смыслового Перевода**» **[LCVh]**, а также других частей данного издания в любом электронном или печатном издании **ссылка на источник обязательна**.

Обязательное соблюдение следующих условий:

1**]** "**Атрибуция**" (с указанием авторства) — Вы должны обеспечить соответствующее указание авторства, предоставить ссылку на лицензию, и обозначить изменения, если таковые были сделаны. Вы можете это делать любым разумным способом, но не таким, который подразумевал бы, что лицензиар одобряет вас или ваш способ использования произведения. Таким образом, **при цитировании** частей «**Гебраизированного Дословно-Смыслового Перевода**» **[LCVh]**и других частей этой книги в любом электронном или печатном издании **ссылка на источник обязательна**. Полный текст "**CC BY-NC-ND 4.0**" лицензии доступен в Интернете: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode

2**]** "**Некоммерческое использование**" — **Вы не вправе использовать этот материал в коммерческих целях**. Только лишь сам лицензиар, и уполномоченные им издательские центры, типографии и дистрибьюторы имеют такое право.

3**]** "**Без производных произведений**" — Если вы перерабатываете, преобразовываете материал или берете его за основу для производного произведения, **вы не можете распространять изменённый материал**, – таким образом Вы не имеете никакого юридического права основывать свое публично доступное произведение на основе данного произведения.

4**]** "**Без дополнительных ограничений**" — Вы не вправе применять юридические ограничения или технологические меры, создающие другим юридические препятствия в выполнении чего-либо из того, что разрешено лицензией.

Новый Завет

Дословно-Смысловой Перевод. Вторая редакция, параллельное издание LCV'20r и TR'1894/TR'2020.

ISBN 978–1–989628–00–3 Параллельное греческо-русское издание (216×229 мм / 8.5×9 in), сшивной переплёт, интегральная флекс обложка.
978–1–989628–01–0 Параллельное греческо-русское издание (216×229 мм / 8.5×9 in), сшивной переплёт, оригинальная кожаная флекс обложка.
978–1–989628–02–7 / *978–1–999174–64–4* Параллельное греческо-русское издание (216×229 мм / 8.5×9 in), клеевой термопереплёт, мягкая обложка.
978–1–999174–65–1 Параллельное одноцветное греческо-русское издание (216×229 мм / 8.5×9 in), клеевой термопереплёт, мягкая обложка.
978–1–989628–03–4 / *978–1–999174–60–6* Упрощённое издание без параллельного греческого текста, компактный размер (140×210 мм / 5.5×8.25 in), клеевой термопереплёт, мягкая обложка.
978–1–989628–04–1 / *978–1–999174–61–3* Упрощённое одноцветное издание без параллельного греческого текста, компактный размер (140×210 мм / 5.5×8.25 in), клеевой термопереплёт, мягкая обложка.

ха́Бри́т ха́Хадаша́

Гебраизированный Дословно-Смысловой Перевод. Вторая редакция, параллельное издание LCV'20h и TR'1894/TR'2020.

ISBN 978–1–989628–05–8 Параллельное греческо-русское издание (216×229 мм / 8.5×9 in), сшивной переплёт, интегральная флекс обложка.
978–1–989628–06–5 Параллельное греческо-русское издание (216×229 мм / 8.5×9 in), сшивной переплёт, оригинальная кожаная флекс обложка.
978–1–989628–07–2 / *978–1–999174–66–8* Параллельное греческо-русское издание (216×229 мм / 8.5×9 in), клеевой термопереплёт, мягкая обложка.
978–1–999174–67–5 Параллельное одноцветное греческо-русское издание (216×229 мм / 8.5×9 in), клеевой термопереплёт, мягкая обложка.
978–1–989628–08–9 / *978–1–999174–62–0* Упрощённое издание без параллельного греческого текста, компактный размер (140×210 мм / 5.5×8.25 in), клеевой термопереплёт, мягкая обложка.
978–1–989628–09–6 / *978–1–999174–63–7* Упрощённое одноцветное издание без параллельного греческого текста, компактный размер (140×210 мм / 5.5×8.25 in), клеевой термопереплёт, мягкая обложка.

Оглавление

Введение к настоящему изданию i
Основные принципы перевода LCVh ii
Арти́кли и гебраи́змы в настоящем издании iv
Библейская терминология xxiii

Книги ха́Бри́т ха́Хадаша́

Бсора́т Йоханá́н ..... *Йох.* 1
Бсора́т Ма́ркос ..... *Мар.* 49
Бсора́т Матта́й ..... *Мат.* 85
Бсора́т Лъука́с ..... *Лук.* 143
Деятельность Шлихи́м ..... *Деян.* 203
Учение Шлихи́м [апокриф] ..... *Дид.* 257
От Па́ула Шали́аха к ромии́м письмо ..... *Ром.* 267
От Па́ула Шали́аха к коринфянам письмо первое *1Кор.* 289
От Па́ула Шали́аха к коринфянам письмо второе *2Кор.* 309
От Па́ула к ґаґаати́м письмо ..... *Гал.* 323
От Па́ула Шали́аха к эфэси́м письмо ..... *Эф.* 331
От Па́ула Шали́аха к филиппийцам письмо ..... *Флп.* 339
От Па́ула Шали́аха к колоссянам письмо ..... *Кол.* 345
От Па́ула Шали́аха к фессалоникийцам письмо (первое) *1Фес.* 351
От Па́ула Шали́аха к фессалоникийцам письмо второе *2Фес.* 357
От Па́ула Шали́аха к Ти́моти письмо первое ..... *Тим.А.* 361
От Па́ула Шали́аха к Ти́моти письмо второе ..... *Тим.Б.* 367
От Па́ула к Титосу письмо ..... *Тит.* 371
От Па́ула к Филимону письмо ..... *Флм.* 375
От Па́ула Шали́аха к ивриим письмо ..... *Евр.* 377
От Йаако́ва письмо всеобщее ..... *Йаак.* 397
От Пэ́троса письмо всеобщее первое ..... *Пэт.А.* 403
От Пэ́троса письмо всеобщее второе ..... *Пэт.Б.* 411
От Йоханá́на письмо всеобщее первое ..... *Йох.А.* 415
От Йоханá́на письмо второе ..... *Йох.Б.* 421
От Йоханá́на письмо третье ..... *Йох.Ґ.* 423
От Йехýды письмо всеобщее ..... *Йех.* 425
Хитґаљýт от отделённого Йоханá́на теолога ..... *Хитґаљ.* 429

Приложение

(Эфиопский) Ханóх ..... *Хан.* 475

Введение к настоящему изданию

Работая над вторым изданием «**Подстрочного греческо-русского Нового Завета**», и в особенности над новой редакцией «**Гебраизированного Дословно-Смыслового Перевода**» (в первом издании именованный как «Дословный Современный Перевод») ҳаБри́т ҳаХадаша́, я открыл исходный код книги (вся работа ведётся в системе LaTeX), и таким образом сумел привлечь к проекту как критиков, так и помощников, что в свою очередь помогло оперативно и эффективно завершить подготовку данного труда. Мы улучшили как само содержание книги, так и визуальный формат, тщательно подобрав начертание и размер шрифтов, продумав вёрстку каждой страницы, положение каждого блока текста,.. с единственной целью – чтобы читатель смог насладиться каждой минутой, каждым благословенным мгновением, питаясь живым Словом и распознавая, "каково́ волеизъявле́ние ҳаЭлоҳи́м — благо́е, и таки прия́тное, и таки соверше́нное" (Ром. 12.2).

В текущей базовой редакции **Подстрочного греческо-русского Нового Завета** (вторая редакция «Гебраизированного Дословно-Смыслового Перевода») внесён ряд правок, изменений и дополнений. Необходимо заметить, что при создании этого перевода (начало 2001 г.), я поставил себе цель единственную и верную — сохранить подлинность Писания, не следуя религиозным убеждениям и предрассудкам. Так что, будьте готовы к выходу на поле битвы с конфронтацией религиозных взглядов и предрассудочных убеждений!

В настоящем издании **LCVh перевода** осуществлена замена базового греческого текста *Stephanus' Textus Receptus 1550*† на *Scrivener's Textus Receptus 1894*‡, являющаяся не чем иным, как исправлением грамматических оши́бок, допущенных в издании *Stephanus' Textus Receptus 1550*, корректировкой знаков препинания, а также унификацией написания окончаний глаголов и других частей речи. Общее количество разночтений между изданиями *Stephanus' Textus Receptus 1550* и *Scrivener's Textus Receptus 1894* составляет 322 записи, что равняется трём с половиной процентам среди всех разночтений в критическом аппарате базового издания. Большинство разночтений между изданиями *Stephanus' Textus Receptus 1550* и *Scrivener's Textus Receptus 1894* не существенны.

Приступая к использованию данного труда, читателю следует обратить внимание на то, что **LCVh перевод**, представленный в настоящем издании, не является "буквальным" и ни в коем случае не претендует на совершенство перевода, хотя со всей уверенностью может быть использован, как **высококачественный инструмент** при разборе и изучении греческого текста ҳаБри́т ҳаХадаша́.

Также весьма важно заметить то, что ни один друго́й перевод Писаний не соверше́нен сам по себе, потому как авторы того или иного перевода могли допустить неосо́знанные *оши́бки* или же наме́ренные искаже́ния (так называемые "неточности"), тем самым исказив подлинность оригинального текста Писания.

Основываясь на сделанном мною заявлении, всем **настоятельно рекомендую** использовать **LCVh перевод** в виде подручного текста, но ни в коем случае не использовать его при *построении* догм и доктрин, дабы при неверном толковании данного перевода избежать возникновения новых заблуждений и ересей, каковыми так изобилует сегодняшнее христианство!

Соответственно, подводя итог всему вышесказанному, я хочу Ва́м бросить вызов, особенно если Вы трудитесь в Слове: «Займитесь освоением библейского иврита и древнегреческого, и таки начните читать Священные Писания на языке оригинала, не прибегая к помощи каких-либо переводов и парафразов! Я более чем уверен: Вы сможете, и у Ва́с таки получится!»

Я молюсь Ѩ҃ХѴВХ моему Ѩешу́а Маши́аху, чтобы этот труд принёс обильные благословения каждому, использующему его, потому что "По сути, Сам что ни на е́сть ДАВА́Р ҳаЭЛЬ живу́щий и де́йственный, так что [Он] остре́е любо́го обоюдоо́строго гла́диуса и, бо́лее того, проника́ющий вплотну́ю до разделе́ния как на́фэш, так и ру́ах, как суста́вов, так и ко́стного мо́зга, и таки спосо́бен Он суди́ть соображе́ния и мысли́тельные проце́ссы ҳале́в! Так что не существу́ет бриа́, укры́того от всеви́дящей шехины́ Его, и таки все *внутренности* обнажены́ и вы́вернуты наизна́нку *прямо на* глаза́х Его, – перед Те́м, Которому на́м-то *и предстои́т да́ть* отчёт." (Ивр. 4.12,13, LCVh).

Виктор Журомский,
Канада, декабрь 2020 г.

Web: www.igr.bible
www.igrnt.info
E-mail: victor@igrnt.info

†Редакция *Textus Receptus*, изданная Робертом Стефанусом (Robert I Estienne) в 1550-м г., и известная как *TR1550*.
‡Редакция *Textus Receptus*, изданная Фредериком Скривенером (Frederick Henry Ambrose Scrivener) в 1894-м году, и известная как *TR1894*.

Основные принципы перевода LCVh

Аббревиатура «Дословно-Смыслового Перевода» определена как **LCV**, где в **LCVr** варианте **LCV** перевода представлена обычная русскоязычная терминология, а в **LCVh** произведена гебраизация семитских и арамитских терминов и имён собственных, в греческом тексте либо переведённых, либо транслитерированных.

1. Основной принцип LCV перевода: перевод должен **максимально точно передавать смысл оригинального текста**, но...

2. **быть читабельным** и **понятным** незаурядному читателю.

3. Дословность, и тем более буквальность хорошего перевода зачастую вносит в текст **сухость** и **сложность при прочтении**. С целью преодоления данного препятствия мы прибегли к "динамичности" перевода, передавая **особую терминологию**, **идиомы** и **грамматические конструкции** языка оригинала точными эквивалентами русского языка, и из-за сложности буквальной передачи значения одиночного слова, зачастую изображая одно греческое слово целой грамматической конструкцией.

4. В нашем случае **точность перевода** заключается как в его дословности, так и в изложении содержания оригинала в такой форме, чтобы оно не только сохранило свой первоначальный смысл, но и было так же доходчиво, как и тысячи лет назад. Такой подход к переводу, с помощью современной грамматики и стиля, в попытке вернуть "дух того времени", в некоторой мере сокращает историческую дистанцию между культурами библейской эпохи и современной.

5. Церковная **терминология**, которая въелась в наш разум, **пересмотрена** и изменена таким образом, чтобы читатель смог понять реальный смысл используемых терминов, пытающихся передать тот или иной духовный смысл. Такая методика перевода преследует цель **заставить читателя вдуматься** в смысл написанного, а не машинально читать и пропускать мимо своих ушей **важное послание**, содержащееся в том или ином отрывке текста Священного Писания.

6. **Упрощая чтение** базового подстрочного перевода мы должны были максимально точно придерживаться дословной передачи написанного, **избегая всяческих перефразировок** и **внесения собственных толкований**, которые могут радикально (да ещё и негативно) отразиться на вере слушающих.

7. *Курсивом* выделены те части речи, которые **не присутствуют в оригинальном греческом тексте**, но вставлены для ясности и "читабельности" переведённого текста. Для достижения дословности читаемого текста, при чтении такие выделения можно упускать.

8. *Наклонным начертанием* или **[квадратными скобками]** выделены те части речи, которые **логически образуются** при переводе определённой словарной конструкции. С целью дословности читаемого текста, при чтении такие выделения также можно упускать.

9. **Восклицательный знак** в окончании обращения указывает на призыв к действию, тем самым передавая повелительное наклонение ключевых глаголов в том или ином обращении.

10. Выделение того или иного термина **одиночными кавычками** указывает на фиктивное действие относительно истинного предмета обсуждения.

11. С целью усиленной передачи смысла мы используем **тщательно подобранные синонимы и словосочетания**, отражающие максимальную глубину греческого слова в текущем контексте, в то же самое время не удаляясь от буквального значения затрагиваемого слова.

12. Все **имена собственные**, **названия местностей**, **названия праздников** и **особые термины** (напр. Небеса, Закон/Тора, Пророки/Нвиим, Писания/Ктувим, Писание, и т.п.) всегда начинаются с прописной (заглавной) буквы.

13. Все **местоимения** и **имена нарицательные** (титулы), **принадлежащие Богу Отцу**, **Сыну** и **Духу Святому** обязательно начинаются с прописной (заглавной) буквы.

15. Следует обратить пристальное внимание на перевод греческого слова πνεῦμα, которое имеет значение "дух". Во время осуществления перевода на русский язык мы предприняли все попытки правильно отождествить Дух Бога, выделив "дух" прописной буквой, т.е. "Дух", и тем самым отделив Его от человеческого духа и т.д., но нет никакой гарантии того, что данное выделение верно. Поэтому наша настоятельная просьба: не зацикливаться на прописном или строчном выделении слова "дух" (в гебраизированном варианте перевода "руах").

16. В тех диалогах, где прушúм, софрúм (переписчики свитков, книжники), коханúм (священники) и другой люд обращаются к Йешýа (Иисусу) неуважительно или с презрением, не воспринимая Его как Великого, Его местоимения записаны строчными (маленькими) буквами.

17. В дополнение к вышесказанному, следует учесть, что в тексте ха́Брúт ха́Хадаша́ присутствуют ситуации, где невозможно определить, о ком именно идёт речь. В пример этому можно взять вторую главу

послания к Евреям: здесь невозможно точно определить, идёт ли речь о Христе, или же о всём человечестве, и поэтому капитализация местоимений в определённых местах текста ха́Брит ха́Хадаша́ не является объективным указателем на личность субъекта, о котором идёт речь в определённом контексте.

18. Греческое слово ἐκκλησίας, когда указывает на Тело Маши́аха, т.е. вселенское собрание всех святых, верующих в Маши́аха, транслитерировано как Экклéсия (всегда в ед.ч.), а где речь идёт о поместном собрании верующих, это же слово записано строчными буквами — "экклéсия".

19. Круглыми скобками выделены части переведённого греческого текста, которые являются **переводом семитского термина** или же **объяснением использованного автором выражения**. Такие выделения не являются вставкой переводчика, но переводом оригинального греческого текста того или иного послания.

20. Позиция местоимений собственных в тексте LCV перевода буква́льна, хотя э́такое расположение местоимений в современном русском и выглядит не эстетично. Однако такое расположение местоимений критически ва́жно, потому как в греческом тексте позиция местоимения ставит акцент на само́м местоимении, если оно стоит перед следующим за ним существительным, или же на существительном, если оно стоит перед местоимением. В тако́й компоновке текста легко определить сказуемое и подлежащее.

    К примеру, в Мат. 9.2

    И во́т же, принесли́ к Нему паралитзо́ванного, распростёртого на цино́вке. Таки да́! Уви́дев Эмуну́ их, Йешу́а сказа́л тому паралитзо́ванному: Не робе́й, йеhьади́! Прощены́ тебе хэтти́м твои!

    намного удобнее расположить *уве́ренность* (СП: вера) после *их*, а *оши́бки* (СП: грехи) после *твои*. Однако, это не правильный акцент на местоимении, потому как в греческом тексте ставится акцент на существительном — на *уверенности* и *оши́бках*, а не на человеке, у которого есть *уверенность*, и чьи *ошибки* прощены. В данном случае, согласно греческого текста, акцент должен упасть на существительное, а не на местоимение. Инструмент — *уверенность*, а проблема — *ошибки*, но никак не человек.

    Неверно проставленный акцент в связке *местоим.* – *сущ.* – *местоим.* может сыграть существенную роль в определении той или иной доктрины. Текст Писания — не беспорядочный набор слов. Любой "подстрочник" тем и хорош, что если человек знает грамматику и нюансы базового языка, тогда это настоящая "бомба" в его́ руках (заметьте акцент на *его́*), а если невéжда использует как подстрочник, так и LCV перевод, читая текст перевода Писания без внимания, бегло и небрежно, тогда польза от такого чтения — только лишь во вред, потому как "бомба" в рука́х его.

21. В тексте LCV перевода в определённых местах встречаются слова, в которых приставка и/или некоторые буквы окружены квадратными скобками. Это сделано с той целью, чтобы предложить читателю два варианта перевода одного и того же греческого слова, тем более если в таких словах общая корневая основа. Примером этому служит перевод греческого слова πίστις[4102], где автор перевода предлагает к прочтению два значения данного слова — "верность" и "уверенность", представив вариацию этакую как "[у]вéр[ен]ность".

Арти́кли и гебраи́змы в настоящем издании

АРТИКЛИ В ГРЕЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ

В греческом языке существуют два артикля — определённый и неопределённый. Определённый артикль указывает на известный, выделенный из класса подобных себе предмет, и тем самым выполняет функцию референции к действительности вне текста и анафорическую функцию в тексте. Неопределённый артикль указывает на некий не выделенный предмет как представитель класса подобных предметов.

Определённый артикль (ὁ 3588) бывает трёх родов (ὁ: м.р., ἡ: ж.р., τὸ: ср.р.), изменяясь по числам и падежам. В греческом языке определённый артикль не имеет ударности и на одном выдохе произносится слитно с существительным.

Потому как в русском языке нет артиклей, как правило, в роли артиклей выступают указательные местоимения. В обоих версиях «Дословно-Смыслового Перевода» (LCVr и LCVh) с целью выражения определённости существительных и прилагательных, автору данного перевода пришлось представить определённый артикль указательными и определительными местоимениями, такими как *э́тот, э́та, э́то, э́ти, то́т, та́, то́, те́, тот са́мый, та са́мая, то са́мое, те са́мые, сам, сама́, само́, са́ми* и т.п.

С той целью, чтобы не "захламлять" LCV перевод повсеместным переводом артикля ὁ 3588, пришлось прибегнуть к некой "хитрости":

1) в тех местах, где перевод артикля абсолютно необходим, артикль переведён одним из выше упомянутых местоимений, или же совокупностью нескольких из них;
2) во всех остальных случаях, чтобы осведомить читателя о присутствии артикля ὁ, непереведённый артикль обозначен знаком "наклонённого уголка", расположенным в нижнем индексе, предшествующим именам существительным, прилагательным, местоимениям или же деепричастиям.

   К примеру, в Йох. 1.1-2 артикль ὁ в LCVr варианте LCV перевода обозначен ˛наклонённым уголком, а в LCVh — как ˛наклонённым уголком, так и представлением ивритского артикля, т.е. ха:

   LCVr: "Сам Ло́гос в среде́ Главе́нства находи́лся. Ко ˛Всемогу́щему был Этот Ло́гос, так что оказа́лся Этот Ло́гос Божества́м! Напротив ˛Всемогу́щего Он Э́такий и находи́лся в среде́ Главе́нства!"

   LCVh: "ха́Дава́р бэ·Рэши́т находи́лся. К ха́Э́ль был ха́Дава́р, так что оказа́лся ха́Дава́р Эльохи́м! Напротив ха́Э́ль Он Э́такий и находи́лся бэ·Рэши́т!"

   Самостоятельно задавая ˛наклонённому уголку и артиклю ха вопрос "кто́, что́, кото́рый, кото́рая, кото́рые, который и́менно", мы начнём видеть то, на что раньше практически никогда не обращали внимание, как за отсутствием возможности увидеть сам греческий артикль, обособляющий и персонизирующий объект обсуждения, так и по причине спешки во время чтения, ведь Слово Божье нужно не читать, а исследовать и вникать в него, чтобы увидеть Дух Божий в наборе знакомых нам бу́кв.

В "Гебраизированном Дословно-Смысловом Переводе" мы повсеместно используем приставку ха ..., в большинстве случаев эквивалентную греческому определённому артиклю и представляющую ивритский артикль הַ, поэтому вышеупомянутые местоимения по возможности заменены на ха. При чтении LCVh перевода также следует учитывать то, что приставка ха, представляя греческий определённый артикль ὁ, также указывает на определённость первого существительного именно́го словосочетания. К примеру, *Бэн ха́Эльоха́им* (LCVh) соответствует *Тот Самый Сын Бога*, а *Бэн ха́Адам* (LCVh) — *Тот Самый Сын Человека.* Однако если приставка ха в подобных словосочетаниях отсутствует, это указывает на неопределённость объекта, как в *бэн Эльоха́им* (LCVh) соответствует *сын Бога,* а *бэн-адам* (LCVh) — *сын человека*, т.е. *человек.*

Неопределённый артикль (εἷς 1520) является прилагательным и числительным *один,* и указывает на неопределённость предмета обсуждения. Этот артикль также бывает трёх родов (εἷς 1520: м.р., μία 3391: ж.р., ἓν: ср.р.), изменяясь по падежам только лишь в единственном числе. Множественного числа у неопределённого артикля нет, потому как числительное *один* не может выступить во множественном числе. Такой артикль используется в связке с существительным и ставится непосредственно перед данной частью речи. Однако, в роли неопределённого артикля также выступает неопределённое местоимение τίς 5100 (τις: м.р., τινες: ж.р., τι: ср.р.), изменяющееся как по падежам, так и по числам. Как правило в русском языке для перевода неопределённого артикля εἷς и местоимения τις выступают неопределённые местоимения, такие как *оди́н, не́кто, не́что, не́который, не́кий, кто́-то, како́й-то, кто́-нибудь, что́-нибудь* и т.п.

ГЕБРАИЗМЫ В LCV ПЕРЕВОДЕ

Гебраизированное издание «ха́Бри́т ха́Хадаша́» содержит «**Гебраизированный Дословно-Смысловой Перевод**» [LCVh] и имеет существенные отличия от стандартного эллинизированного издания с «**Дословно-Смысловым**

Переводом», о которых необходимо поставить читателя в известность, предоставив таблицы гебраизации слов в LCVh переводе греческого текста ха**Бри́т** ха**Хадаша́**. Гебраизация LCVh перевода подразумевает восстановление большинства имён собственных, местных и нарицательных, а также литургических и других терминов в соответствии с их семитским произношением на иврите и арамейском языках.

Потому как невозможно русскими буквами передать все гласные и согласные звуки иврита, мы используем некоторые знаки кириллицы, которых нет в русской орфографии. В попытке передачи звучания определённого артикля הַ мы используем приставку ха; жёсткий звук יְ записан как *йа*; звук יִ записан как *йи*, и т.д.При произношении некоторых звуков в гебраизированных словах следует учитывать следующие факторы, касающиеся передачи некоторых букв и звуков с иврита:

- ה буква Г**э́**й, записанная как **Х** и **х**, является гортанной или же немой, и произносится мягко, как украинская **г**, напр. как в укр. слове *г**осподи́**ня*.
- ג буква Г**и́**мэль, записанная как **Ґ** и **ґ**, произносится твёрдо и отчётливо, никогда не смягчаясь, как это принято в украинской **г**. Данный звук по произношению близок к русской **г** или украинской **ґ**, как в словах *г**осподи́**н* (рус.) и *ґ**івґа́**ч* (укр.).
- ח буква Х**э́**т, записанная как **Х** и **х**, произносится твёрдо и отчётливо, как в слове *х**озя́**ин*.
- ל буква Ль**а́**мэд, записанная как **Ль** и **ль**, произносится как согласный звук *л*, который однако, в отличие от русского языка, произносится мягко при прикосновении кончика языка к нёбу рядом с верхними зубами.

  Ль употребляется на конце слов-гебраизмов, не подвергшихся склонению по правилам русской грамматики. В случаях, когда гебраизм с *Ль* на конце необходимо подвергнуть склонению, *Ль* заменяется на *Л* + соответствующая склонению русская мягкая гласная. Это делается для того, чтобы исключить йотирование данных гласных при произношении склоняемых по правилам русского языка гебраизмов с мягкой согласной на конце.

  В середине слов-гебраизмов **Ль** употребляется перед согласными, а также перед твёрдыми гласными **А**, **О**, **У**, но, внутри самих гебраизмов перед мягкими **Е** и **И** ль**а́**мэд представлена русской литерой **л**.

Существенные отличия между гебраизированным и эллинизированным вариантами «Дословно-Смыслового Перевода» можно разделить на две категории:

1. **Восстановление и гебраизация имён Бога** в соответствии с их оригинальным произношением на иврите. Вопросу *восстановления собственных и нарицательных имён Бога* посвящен отдельный раздел «Имена Бога в греческом ха**Бри́т** ха**Хадаша́**».
2. **Гебраизация имён, названий и терминов**, корневой основой которых является иврит или арамейский язык.

Также следует учесть, что в некоторых случаях, когда определённое имя или термин, имеющие греческую или иностранную этимологию, используются в семье семитских языков, тогда такие слова также представлены в виде гебраизмов.

ПЕРЕЧЕНЬ ГЕБРАИЗИРОВАННЫХ СЛОВ В LCVh ПЕРЕВОДЕ

В следующих таблицах представлен полный перечень гебраизированных имён собственных (имена, прозвища, нарицания и титулы), имён местных (местности и населённые пункты), названий и специализированных терминов в "Гебраизированном Дословно-Смысловом Переводе" (LCVh), а также их соответствие в "Дословно-Смысловом Переводе" (LCVr).

Используя информацию, представленную ниже, читатель обязательно должен учитывать тот факт, что греческие слова, в настоящем издании подверженные гебраизации, не обязательно гебраизированы все до одного, потому как не везде́ контекст позволяет переводить одно и то же слово одинаково. Соответственно, представленная здесь информация не является словарём или же руководством для самостоятельного перевода того или иного слова, но сугубо вспомогательной.

Благодаря таблицам спряжения перевода греческих слов в LCVr и LCVh переводе наряду с их предлагаемым написанием на иврите, мы можем извлечь неоценимую помощь при изучении библейского иврита и той терминологии, которая поддала́сь гебраизации в LCVh переводе.

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ, ИМЕНА МЕСТНЫЕ

В первых двух колонках находятся леммы древнегреческих слов и соответствующее им написание на иврите, сопровождаемые номерами Стронга; в средней колонке приведено краткое определение части речи, род и число; в четвёртой — гебраизированный (LCVh) вариант перевода греч. слова, которое мы встретим в стандартной русской форме LCVr перевода (пятая колонка).

Греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	Часть речи	LCVh	LCVr
α [1]	א	буква, собств., ср.р.	А́леф	А́льфа
Ἀαρών [2]	אַהֲרֹן 175	собств., м.р.	Аҳаро́н	> Аро́н
Ἀβαδδών [3]	אֲבַדּוֹן 11	собств., м.р.	Авадо́н	> Авадо́н [т.е. Поги́бель]
Ἄβελ [6]	הֶבֶל 1893	–"–	Ҳэвэ́ль	> Авель
Ἀβιά [7]	אֲבִיָּה 29	–"–	Авийа́	> Авия́
Ἀβιάθαρ [8]	אֶבְיָתָר 54	–"–	Эвьята́р	> Авиафа́р
Ἀβιληνή [9]	אָבֵל	собств., ж.р.	Ави́ль	> Авили́на
Ἀβιούδ [10]	אֲבִיהוּד 31	собств., м.р.	Авиҳу́д	> Авиу́д
Ἀβραάμ [11]	אַבְרָהָם 85	–"–	Авраха́м	> Авраа́м
Ἄγαβος [13]	חָגָב 2285	–"–	Хага́в	> Ага́в
ἀγαθός [18]	טוֹב 2896	нариц., собств., м.р.	То́в	Бла́гий
Ἄγαρ [28]	הָגָר 1904	собств., ж.р.	Ҳага́р	> Ага́рь
Ἀδάμ [76]	אָדָם 121	собств., м.р.	Ада́м	> Ада́м
Ἀδδί [78]	עֲדִי 5716	–"–	А́ди	> Адди́й
ᾅδης [86]	שְׁאוֹל 7585	собств., местн., м.р.	Шэо́ль	Аи́д [бо́г страда́ния]
Ἄζωρ [107]	עַזּוּר 5809	собств., м.р.	Азу́р	> Азо́р
Ἄζωτος [108]	אַשְׁדּוֹד 795	местн., м.р.	Ашдо́д	> Азо́т
Αἴγυπτος [125]	מִצְרַיִם 4714	местн., ж.р.	Мицра́им [мн.ч. собират.]	Еги́пет [ж.р. Еги́пта]
Αἰνών [137]	עֵינוֹן	местн., м.р.	Эйно́н	> Эно́н
αἰώνιος [166]	עוֹלָם 5769	нариц., собств., м.р.	[Эль] Оля́м	[Бог] Ве́чный
Ἀλέξανδρος [223]	אֲלֶכְסַנְדְּרוֹס	собств., м.р.	Алекса́ндрос <	Алекса́ндр
ἀλήθεια [225]	אֱמֶת 571	нариц., собств., м.р.	Эмэ́т	И́стина
ἀλληλούϊα [239]	הַלְלוּיָהּ	междометие	Ҳалель у́ Йа́Ҳ! [т.е. превозноси́те, хвали́те ЙХВҲ!]	> Аллелу́йя!
Ἀλφαῖος [256]	חַלְפַי	собств., м.р.	Хальфа́й	> Алфе́й
Ἀμιναδάβ [284]	עַמִּינָדָב 5992	собств., м.р.	Аминада́в	> Аминада́в
Ἀμών [300]	אָמוֹן 526	–"–	Амо́н	> Амо́н
Ἀμώς [301]	אָמוֹץ 531	–"–	Амо́ц	> Амо́с
Ἀνανίας [367]	חֲנַנְיָה 2608	–"–	Хананийа́	> Ана́ния
Ἀνδρέας [406]	אַנְדְּרֵי	–"–	Андре́й <	Андре́й
Ἄννα [451]	חַנָּה 2584	собств., ж.р.	Ҳа́нна	> А́нна
Ἄννας [452]	חָנָן 2603	собств., м.р.	Хана́н	> А́нна
Ἀπολλωνία [624]	אַפּוֹלוֹנְיָא	местн., ж.р.	Апольони́а <	Аполло́ния
Ἀπολλώς [625]	אַפּוֹלוֹס	собств., м.р.	Апо́льос <	Апо́ллос
ἀπώλεια [684]	произв. от אֲבַדּוֹן 11	собств., ж.р.	спу́тница Аваддо́на	> Поги́бель
Ἀραβία [688]	עֲרָב 6152	местн., ж.р.	Ара́в	> Ара́вия
Ἀράμ [689]	רָם 7410	собств., м.р.	Ра́м	> Ара́м
Ἀριμαθαία [707]	רָמָה 7414	местн., ж.р.	Рама́	> Аримафе́я
Ἀρμαγεδδών [717]	הַר מְגִדּוֹן 2022+4023	местн., ср.р.	Ҳар-Мэ́ґиддо́н	> Армагедо́н
Ἀρφαξάδ [742]	אַרְפַּכְשַׁד 775	собств., м.р.	Арпахша́д	> Арфакса́д
ἀρχή [746]	רֵאשִׁית 7225	нариц., собств., ж.р.	Рэши́т	Нача́ло, Главе́нство
ἀρχηγός [747]	שַׂר 8269	нариц., собств., м.р.	Са́р	Верхо́вный Главе́нствующий
ἀρχιερεύς [749]	כֹּהֵן גָּדוֹל	–"–	Коҳэ́н Ґа́до́ль [т.е. Йешу́а]	Первосвяще́нник [т.е. Верховный Жрец]
Ἀσά [760]	אָסָא 609	–"–	А́са	> Аса
Ἀσήρ [768]	אָשֵׁר 836	–"–	Ашэ́р	> Аси́р
Ἀχάζ [881]	אָחָז 271	–"–	Аха́з	> Аха́з
Ἀχείμ [885]	יוֹקִים 3137	–"–	Йоки́м	> Ахи́м
ἄψινθος [894]	לַעֲנָה 3939	собств., ж.р.	Ља́на́	> Го́рькая Поли́нь
Βάαλ [896]	בַּעַל 1168	собств., м.р.	Баа́ль	> Баа́л
Βαβυλών [897]	בָּבֶל 894	собств., ж.р.	Бавэ́ль	> Бавэ́ль [т.е. Вавило́н]

Греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	Часть речи	LCVh	LCVr
Βαλαάμ 903	בִּלְעָם 1109	собств., м.р.	Биль҃а́м	> Бала́м
Βαλάκ 904	בָּלָק 1111	–"–	Баль҃а́к	> Бала́к
Βαραββᾶς 912	בַּר־אַבָּא	–"–	Бар-А́ба	> Бара́ба
Βαράκ 913	בָּרָק 1301	–"–	Бара́к	> Бара́к
Βαραχίας 914	בֶּרֶכְיָה 1296	–"–	Бэрэхи́а	> Бара́хия
Βαρθολομαῖος 918	בַּר תַּלְמַי 1247+8526	–"–	Бар-Таль҃ма́й	> Бартоломе́й
Βαριησοῦς 919	בַּר־יֵשׁוּעַ בַּר יְהוֹשׁוּעַ 1247+3091	–"–	Бар-Йешу́а	> Барйешу́а
Βαριωνᾶς 920	בַּר יוֹנָה 1247+3124	–"–	Бар-Йо́на	> сын И́оны [Барйо́на]
Βαρνάβας 921	בַּר־נָבָא	–"–	Бар-На́ба	> Барна́ба
Βαρσαββᾶς 923	בַּר־שַׁבָּא	–"–	Бар-Ша́ба	> Барша́ба
Βαρτιμαῖος 924	בַּר־טִימַי	–"–	Бар-Тима́й	> Бартима́й
Βεελζεβούλ 954	בַּעַל זְבוּב 1176	–"–	Баа́ль Зву́в	> повели́тель му́х
Βελίαλ 955	בְּלִיַּעַל 1100	–"–	Бэльйаа́ль	> Бельа́л
Βενιαμίν 958	בִּנְיָמִין 1144	–"–	Бэнйами́н	> Бэньями́н
Βηθαβαρά 962	בֵּית עֲבָרָה	местн., ж.р.	Бэйт-Ава́ра	> Бэтава́ра
Βηθανία 963	בֵּית עַנְיָה	–"–	Бэйт-Ани́я	> Бэта́ния
Βηθεσδά 964	בֵּית חַסְדָּא	–"–	Бэйт-Ха́сда	> Бэтэ́зда
Βηθλεέμ 965	בֵּית לֶחֶם 1035	местн., м.р.	Бэйт-Ле́хэм	> Бэтле́хем
Βηθσαϊδά 966	בֵּית צַיְדָה	местн., ж.р.	Бэйт-Цайда	> Бэтса́йда
Βηθφαγή 967	בֵּית פַּגֵּי	–"–	Бэйт-Пагэ́й	> Бэтпагия́
Βοανεργές 993	בְּנֵי־רְגוֹשׁ	собств., м.р., мн.ч.	Бнэй-Рэго́ш	> Боанэргэ́с
Βοόζ 1003	בֹּעַז 1162	собств., м.р.	Бо́аз	> Бо́аз
Βοσόρ 1007	בְּעוֹר 1160	–"–	Бэо́р	> Бэо́р
υἱός 5207 + βροντή 1027 = Υἱοὶ Βροντῆς	בְּנֵי־רַעַם	собств., м.р., мн.ч.	Бнэй-Ра́ам	> Сыновья́ Гро́ма
Γαβριήλ 1043	גַּבְרִיאֵל 1403	собств., м.р.	Ґаврие́ль	> Гаврие́ль [т.е. Гавриил]
Γάδ 1045	גָּד 1410	–"–	Ґа́д	> Гад
Γαδαρηνός 1046	גַּדְרִיִּים	местн., м.р., мн.ч.	Ґадрийи́м	> Гадари́ны
Γάζα 1048	עַזָּה 5804	местн., ж.р.	А́зза	> Га́за
Γαλατία 1053	גָּלַטְיָא	–"–	Ґаль҃а́тийа	> Гала́тия
Γαλιλαία 1056	גָּלִיל 1551	–"–	Ґали́ль҃	> Галиле́я
Γαμαλιήλ 1059	גַּמְלִיאֵל 1583	–"–	Ґамлие́ль҃	> Гамалии́л
Γεδεών 1066	גִּדְעוֹן 1439	–"–	Ґидъо́н	> Гедео́н
γέεννα 1067	גֵּיא הִנֹּם 1516+2011	местн., ж.р., мн.ч.	Гэхинно́м	> Гее́нна
Γεθσημανῆ 1068	גַּת־שְׁמָנִים = גַּת שֶׁמֶן 1660+8081	местн., м.р.	Ґат-Шмани́м	> Гефсима́ния
Γεννησαρέτ 1082	כִּנֶּרֶת	–"–	Кинэ́рэт	> Геннисаре́т
Γεργεσηνός 1086	גִּרְגָּשִׁים	местн., м.р., мн.ч.	Ґирґаши́м	> Гергеси́ны
Γολγοθᾶ 1115	גָּלְגָּלְתָּא	местн., ж.р.	Ґаль҃ґаль҃та́	> Голго́фа
Γόμορρα 1116	עֲמֹרָה 6017	–"–	Амора́ [Амори́м, мн.ч.]	> Гомо́рра [Гомо́рры, мн.ч.]
γραφή 1124	תַּנ"ךְ	собират., нариц., собств., ср.р.	ТаНа́Х [т.е. Тора́ + Ктуви́м + Нвии́м]	Писа́ние [ед.ч.]
	כְּתוּבִים	собират., нариц., собств., м.р., мн.ч.	Ктуви́м	Писа́ния [мн.ч.]
Γώγ 1136	גּוֹג 1463	местн., собств., м.р.	Ґо́ґ	> Го́г
Δαβίδ 1138	דָּוִד 1732	собств., м.р.	Давид	> Давид
Δαλμανουθά 1148	דַּלְמָנוּתָא	собств., ж.р.	Даль҃манута́	> Далманута́
Δάμαρις 1152	דָּמָרִיס	–"–	Дама́рис	> Дама́рь
Δαμασκός 1154	דַּמֶּשֶׂק 1834	местн., м.р.	Дамэ́сэк	> Дама́ск
Δανιήλ 1158	דָּנִיֵּאל 1840	собств., м.р.	Дание́ль҃	> Дание́ль [т.е. Даниил]

Греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	Часть речи	LCVh	LCVr
δεσπότης 1203	יְהוָה צְבָאוֹת 6635	собств., м.р.	יהוה ʾiyqéx Цваóт	Вседержи́тель
Δορκάς 1393	צְבִיָה 6646	собств., ж.р.	Цвийá	Косу́ля [гр. Доркá]
Ἔβέρ 1443	עֵבֶר 5677	–"–	Эвэ́р	> Эвэ́р
ἐγκαίνια 1456	חֲנֻכָּה 2598	нариц., праздник	Ха́нука	> праздник Обновле́ния
Ἑζεκίας 1478	חִזְקִיָּה 2396	собств., м.р.	Хизкийа́ху	> Эзеки́я
ἐκκλησία 1577	קְהִלָּה 6952	нариц., собств., ж.р.	Кэхильá, Кэхильá[т Эльохи́м], кэхильóт [мн.ч., ж.р.]	Экклéсия [т.е. Церковь Бóга]
Ἐλαμίτης 1639	עֵילָם 5867	собств., м.р., мн.ч.	эйльáм	> элами́ты
Ἐλεάζαρ 1648	אֶלְעָזָר 499	собств., м.р.	Эльазáр	> Эльазáр
Ἐλιακείμ 1662	אֶלְיָקִים 471	–"–	Эльякúм	> Элиакúм
Ἐλιέζερ 1663	אֱלִיעֶזֶר 461	–"–	Элиэзэ́р	> Элиэзэ́р
Ἐλιούδ 1664	אֱלִיהוּד	–"–	Элихýд	> Элиýд
Ἐλισάβετ 1665	אֱלִישֶׁבַע 472	собств., ж.р.	Элишэ́ва	> Элисавéта
Ἐλισσαῖος 1666	אֱלִישָׁע 477	собств., м.р.	Элúша	> Элисéй
Ἐλμωδάμ 1678	אַלְמוֹדָד 486	–"–	Альмодáд	> Эльмодáм
ἐλωΐ 1682	אֱלָהִי	нариц., притяж., м.р.	Эльоúй	> Элоúй
Ἐμμανουήλ 1694	עִמָּנוּאֵל 6005	собств., м.р.	Иманýэль	> Эммануúл
Ἐμμαούς 1695	חמת	местн., ж.р.	Хаммáт	> Эммаýс
Ἐμμόρ 1697	חֲמוֹר 2544	собств., м.р.	Хамóр	> Эмóр
Ἐνώς 1800	אֱנוֹשׁ 583	–"–	Энóш	> Энóс
Ἐνώχ 1802	חֲנוֹךְ 2585	–"–	Ханóх	> Енóх
Ἑρμογένης 2061	הַרְמוֹגְנִיס	–"–	Хармоґэнúс < Гермогéн	
ἐρυθρός 2063	סוּף 5488	местн., ж.р.	[йам] Сýф	Тростникóвое, т.е. Красное [море]
Ἐσλί 2069	חֶסְלִי	собств., м.р.	Хэслú	> Хэслúм
Ἐσρώμ 2074	חֶצְרוֹן 2696	–"–	Хэцрóн	> Есрóм
ἔσχατος 2078	אַחֲרוֹן 314	нариц, собств., м.р.	Ахарóн	Послéдний
Εὔα 2096	חַוָּה 2332	собств., ж.р.	Хавá	> Éва
Εὐφράτης 2166	פְּרָת 6578	местн., м.р.	Пэрáт	> Евфрáт
Ἔφεσος 2181	אֶפְסוֹס	собств., м.р.	Эфсос	> Эфэс
Ἐφραΐμ 2187	אֶפְרַיִם 669	собств., м.р.	Эфрáим	> Эфраúм
Ζαβουλών 2194	זְבוּלוּן 2074	–"–	Звулýн	> Завулóн
Ζακχαῖος 2195	זַכַּי 2140	–"–	Заккáй	> Закхéй
Ζαρά 2196	זֶרַח 2226	–"–	Зэ́рах	> Зáра
Ζαχαρίας 2197	זְכַרְיָה 2148	–"–	Захарúáху	> Захáрия
θεός 2316 + ζάω 2198 = ... θεὸς ... ζῶν	אֱלֹהִים חַיִּים	нариц. м.р., гл. прил.	Эль Хайúм	Всемогýщий Живýщий [т.е. Бог Живóй]
Ζεβεδαῖος 2199	זַבְדִּי 2067	собств., м.р.	Завдúй	> Зеведéй
ζηλωτής 2207	קַנָּא 7067	нарицат., м.р.	Канна́ [употр. только касательно יהוה ʾiyqéx]	Ревни́тель, [Зелóт]
	קַנָּאִי	–"–	каннáй [мн.ч. каннайúм, употр. в отношении людей]	ревни́тель, [зелóт]
Ζοροβάβελ 2216	זְרֻבָּבֶל 2216	–"–	Зрубавэ́ль	> Зоробавэ́ль
ζωή 2222	חַיָּה 1961	собств., ж.р.	Хайá	Зóя [т.е. Éва]
Ἠλί 2241	אלי	нариц., притяж., м.р.	Илú [т.е. Элú]	> Илú [т.е. Бог мой]
Ἠλί 2242	עֵלִי 5941	собств., м.р.	Элú	> Илúй
Ἠλίας 2243	אֵלִיָּה 452	–"–	Элийáху	> Илúя
Ἤρ 2262	עֵר 6147	–"–	Эр	> Эр
Ἡσαΐας 2268	יְשַׁעְיָה 3470	–"–	Йешайáху	> Исáия
Ἡσαῦ 2269	עֵשָׂו 6215	–"–	Эсáв	> Исáв
Θαδδαῖος 2280	תַּדַּי	–"–	Таддáй	> Таддáй

Греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	Часть речи	LCVh	LCVr
θάλασσα 2281	יָם 3220	–"–	Йа́м	Ѣа́ласса [богиня море́й]
Θάμαρ 2283	תָּמָר 8559	собств., ж.р.	Тама́р	> Тама́ра
θάνατος 2288	מָוֶת 4194	собств., м.р.	Ма́вэт	Ѣа́натос [бо́г сме́рти]
Θάρα 2291	תֶּרַח 8646	–"–	Та́рах	> Фа́рра
θεά 2299	אֱלָה	нариц., ж.р.	эльа́	боги́ня [языческая]
Θεός 2316G	אֵל 410	нариц., собств., м.р.	Эль	Всемогу́щий [т.е. Бог истинный]
	אֵלִי	–"–	Эли́	Всемогу́щий мой
θεός 2316	אֵל 410	нариц., м.р.	эль	всеси́льный [т.е. бог языческий]
Θεός 2316G	אֱלֹהִים 430	нариц., собств., м.р.	Эльохи́м [мн.ч.]	Бо́жество [т.е. Бог Единый]
Θεός ἡμῶν 2316G+2257	אֱלֹהֵינוּ	нариц., притяж., м.р.	Эльохэ́йну	Всемогу́щий наш
θεός 2316 > θεοί	אֱלֹהִים 430	нариц., м.р., мн.ч.	элохи́м	всеси́льные [бо́ги языческие]
Θευδᾶς 2333	תּוֹדָס	–"–	То́дас <	Тэ́вда
Θωμᾶς 2381	תּוֹמָא	–"–	Тома́	> Тома́
Ἰάειρος 2383	יָאִיר 2971	–"–	Йаи́р	> Иаи́р
Ἰακώβ 2384	יַעֲקֹב 3290	–"–	Йаако́в	> Иа́ков
Ἰαμβρῆς 2387	יַמְבְּרִיס	–"–	Йамбри́с <	Ямбрэ́с
Ἰαννά 2388	יָנָה 3238	–"–	Йана́й	> Ианна́й
Ἰαννῆς 2389	יַנַּיס	–"–	Йани́с <	Я́ннэс
Ἰάρεδ 2391	יֶרֶד 3382	–"–	Йа́рэд	> Яра́д
Ἰάσων 2394	יָסוֹן	–"–	Йасо́н	> Ясо́н
Ἰδουμαία 2401	אֱדֹם 123	местн.	Эдо́м [м.р.]	> Эдо́мия [Идуме́я]
Ἰεζαβήλ 2403	אִיזֶבֶל 348	собств., ж.р.	Изэ́вэль	> Езэ́вэль
Ἱερεμίας 2408	יִרְמְיָה 3414	собств., м.р.	Йирмэйа́ху	> Ере́мия
Ἱεριχώ 2410	יְרִיחוֹ 3405	местн., м.р.	Йериха́	> Ерихо́н
Ἱεροσόλυμα 2414, Ἱερουσαλήμ 2419	יְרוּשָׁלַם 3389	местн., ж.р.	Йерушальэ́им	> Ерушала́им [СП: Иерусали́м]
Ἰεσσαί 2421	יִשַׁי 3448	собств., м.р.	Йиша́й	> Ессе́й
Ἰεφθάε 2422	יִפְתָּח 3316	–"–	Йифта́х	> Эффа́й
Ἰεχονίας 2423	יְכָנְיָה 3204	–"–	Йеханйа́ху	> Exо́ния
Ἰησοῦς 2424	יֵשׁוּעַ 3442	–"–	Йеша́у [хаМаши́ах]	> Йеша́у (Иисус) [Мессия]
	יְהוֹשׁוּעַ 3091	–"–	Йехо́шуа [Бэн-Нун]	> Йего́шуа (Иисус) [сын Навина]
Ἰόππη 2445	יָפוֹ 3305	местн., ж.р.	Йа́фо	> Ио́ппия
Ἰορδάνης 2446	יַרְדֵּן 3383	местн., м.р.	Йардэ́н	> Иордэ́н
Ἰουδά 2448, Ἰουδάς 2455	יְהוּדָה 3063	собств./местн., м.р.	Йеху́да	> Иу́да
Ἰουδαία 2449	יְהוּדָה 3063	местн., ж.р.	удэ́л Йеху́ды	> удэ́л Иу́ды
Ἰοῦστος 2459	יוּסְטוֹס	собств., м.р.	Йуусто́с <	Юст
Ἰσαάκ 2464	יִצְחָק 3327	–"–	Йицха́к	> Исаа́к
Ἰσαχάρ 2466	יִשָּׂשכָר 3485	–"–	Йиссасха́р	> Иссаха́р
Ἰσκαριώτης 2469	אִישׁ־קְרִיּוֹת = אִישׁ קְרִיָא 377+7149	–"–	иш-крийо́т	> искарио́т
Ἰσραήλ 2474	יִשְׂרָאֵל 3478	собств./местн., м.р.	Йисраэ́ль	> Израэ́ль [т.е. Израи́ль]
Ἰσραηλίτης 2475	בֶּן יִשְׂרָאֵל 1121+3478	нарицат., м.р.	йисраэлим	> израэли́ты [т.е. израильтя́не]
Ἰτουραῖα 2484	יְטוּר 3195	местн., ж.р.	Йету́р	> Итуре́я
Ἰωάθαμ 2488	יוֹתָם 3147	собств., м.р.	Йота́м	> Иоафа́м
Ἰωάννα 2489	יוֹחָנָה	собств., ж.р.	Йоха́на	> Иоа́нна
Ἰωαννᾶς 2490, Ἰωάννης 2491	יוֹחָנָן 3110	собств., м.р.	Йоханна́н	> Иоа́нн
Ἰώβ 2492	אִיּוֹב 347	–"–	Ийо́в	> И́ов
Ἰωήλ 2493	יוֹאֵל 3100	–"–	Йоэ́ль	> Иоэ́ль
Ἰωνάν 2494	יוֹנָם	–"–	Йона́м	> Иона́н
Ἰωνᾶς 2495	יוֹנָה 3124	–"–	Йо́на	> И́она
Ἰωράμ 2496	יוֹרָם 3141	–"–	Йора́м	> Иора́м
Ἰωρείμ 2497	יוֹרִים	–"–	Йори́м	> Иори́м

Греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	Часть речи	LCVh	LCVr
Ιωσαφάτ 2498	יְהוֹשָׁפָט 3092	–"–	Йэхошафа́т	> Иосафа́т
Ιωσή 2499, Ιωσῆς 2500	יוֹסֵי	–"–	Йосэ́й	> Иосе́ий
Ιωσήφ 2501	יוֹסֵף 3130	–"–	Йосэ́ф	> Иосе́иф
Ιωσίας 2502	יֹאשִׁיָהוּ 2977	–"–	Йошийа́ху	> Иосия
Καϊάφας 2533	קַיָּפָא	–"–	Кайа́фа	> Каиафа
Κάϊν 2535	קַיִן 7014	–"–	Ка́ин	> Ка́ин
Καϊνάν 2536	קֵינָן 7018	–"–	Кэйна́н	> Каина́н
Καίσαρ 2541	קֵיסָר	нарицат., м.р.	Кэйса́р <	Ке́сарь
Καισάρεια 2542	קֵיסָרְיָה	местн., ж.р.	Кэйса́рйа <	Кеса́рия
καλός 2570	טוֹב 2896	нариц., собств., м.р.	То́в	До́брый
Κανᾶ 2580	קָנָה 7071	местн., ж.р.	Кана́	> Кана́
Κανανίτης 2581, Ζηλωτής 2208	קַנָּאִי	нарицат., м.р.	Канна́й [употр. в Си́мона Зело́та]	Ревни́тель, [зело́т]
Καπερναούμ 2584	כְּפַר נַחוּם 3723+5151	местн., м.р.	Кфар-Наху́м	> Капернау́м
Κεδρών 2748	קִדְרוֹן 6939	–"–	Кидро́н	> Кедро́н
Κηφᾶς 2786	כֵּיפָא	собств., м.р.	Кэфа́	> Ки́фа
Κίς 2797	קִישׁ 7027	–"–	Киш	> Ки́с
Κορέ 2879	קֹרַח 7141	–"–	Кора́х	> Коре́й
κύριος 2962	יְהוָה 3068, יָהוֹ 3069	собств., м.р.	יהוה йхвх	ЯХВЕ [т.е. Кто бы́л, е́сть и бу́дет], Всесу́щий
	אֲדֹנָי	нариц., м.р.	Адона́й, Адон__	Влады́ка, Хозя́ин, Владе́лец, Повели́тель
	אָדוֹן 113	–"–	адо́н [адони́м, мн.ч.]	хозя́ин, владе́лец, повели́тель
κύριος ἡμῶν 2962+2257	אֲדֹנֵינוּ	нариц., притяж., м.р.	Адонэ́йну	Хозя́ин наш
Κωσάμ 2973	קוֹסָם	собств., м.р.	Коса́м	> Коса́м
Λάζαρος 2976	אֶלְעָזָר 499	–"–	Эльаза́р	> Ла́зарь
Λάμεχ 2984	לֶמֶךְ 3929	–"–	Ле́мэх	> Ла́мех
Λεββαῖος 3002	לֵבַּי	–"–	Ље́ббай	> Лабба́й
Λευΐ 3017, Λευΐς 3018	לֵוִי 3878	–"–	Левй́	> Левий
λίθος 3037	אֶבֶן 68	нариц., собств., м.р.	Э́вэн	Камень
Λουκᾶς 3065	לוּקַס	собств., м.р.	Љука́с <	Лука́
Λούκιος 3066	לוּקְיוֹס	–"–	Љукйо́с <	Лу́кий
Λύδδα 3069	לֹד 3850	местн., ж.р.	Лод	> Ли́дда
Λώτ 3091	לוֹט 3876	собств., м.р.	Лот	> Лот
Μαάθ 3092	מַחַת	–"–	Маха́т	> Маа́т
Μαγδαλά 3093	מַגְדָּלָא	местн., ж.р.	Маґдэља́	> Магдала́
Μαγδαληνή 3094	מַגְדָּלִית	собств., ж.р.	[Мирйам ха] Маґдали́т	> [Мария] Магдали́та
Μαγώγ 3098	מָגוֹג 4031	местн., собств., м.р.	Маґо́ґ	> Маго́г
Μαδιάν 3099	מִדְיָן 4080	собств., м.р., мн.ч.	Мидйа́н	> Мадиа́м
Μαθουσάλα 3103	מְתוּשֶׁלַח 4968	собств., м.р.	Мэтушэља́х	> Мэтушэла́х
Μαϊνάν 3104	מֵינָא	–"–	Мина́	> Мина́й
Μαλελεήλ 3121	מַהֲלַלְאֵל 4111	–"–	Маха̀ља̀ле́ль	> Малелеи́л
Μάλχος 3124	מלך	–"–	Ма́љх	> Малх
Μαναήν 3127	מְנַחֵם	–"–	Мэнахэ́м	> Манае́н
Μανασσῆς 3128	מְנַשֶּׁה 4519	–"–	Мэнашэ́	> Мана́ссия
Μάρθα 3136	מָרְתָּא	собств., ж.р.	Ма́рта	> Ма́рта
Μαριάμ 3137	מִרְיָם 4813	–"–	Мирйа́м	> Мари́я
Μάρκος 3138	מַרְקוֹס	собств., м.р.	Ма́ркос <	Ма́рк
Ματθαῖος 3156	מַתַּי	–"–	Матта́й	> Матта́й
Ματθάν 3157	מַתָּן 4977	–"–	Матта́н	> Матта́н
Ματθάτ 3158	מַתָּת	–"–	Матта́т	> Матта́т

Греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	Часть речи	LCVh	LCVr
Ματθίας 3159	מַתִּתְיָהוּ	–"–	Матийа́ху	> Матти́й
Ματταθά 3160	מַתִּתָּהוּ	–"–	Маттатьйа́ху	> Маттата́й
Ματταθίας 3161	מַתִּתְיָהוּ	–"–	Маттитьйа́ху	> Матта́тий
μέγας 3173	גָּדוֹל 1419	нариц., собств., м.р.	Ґадо́ль	Вели́кий
Μελεᾶς 3190	מַלְיָא	собств., м.р.	Мэлейа́	> Мелеа́й
Μελχί 3197	מַלְכִּי	–"–	Маљки́	> Мелхи́й
Μελχισεδέκ 3198	מַלְכִּי־צֶדֶק 4442	–"–	Маљки́-Цэ́дэк	> Мелхиседе́к
Μεσοποταμία 3318	אֲרַם נַהֲרַיִם	местн., ср.р.	Ара́м Наха́раим	Междуре́чье [т.е. Месопота́мия]
Μιχαήλ 3413	מִיכָאֵל 4317	собств., м.р.	Михаэ́ль	> Михаэ́ль [т.е. Михаи́л]
Μολόχ 3434	מֹלֶךְ 4432	–"–	Мо́лех [т.е. мэ́лех]	> Моло́х [т.е. царь]
μόνος 3441	לְבַד	нариц., собств., м.р.	Лева́д	Один Единственный [т.е. отделённый, обосо́бленный, одино́кий]
Μωσῆς 3475	מֹשֶׁה 4872	собств., м.р.	Мошэ́	> Моисе́й
Ναασσών 3476	נַחְשׁוֹן 5177	–"–	Нахшо́н	> Наассо́н
Ναγγαί 3477	נַגַּי	–"–	Наґґа́й	> Наггэ́й
Ναζαρέτ 3478	נָצְרַת	местн., м.р.	Нацра́т	> Назаре́т
Ναζαρηνός 3479	הַנָּצְרִי	нариц., м.р.	ₓаНо́цри	> назаря́нин [уроженец Назаре́та]
Ναζωραῖος 3480	הַנָּצְרִי	нариц., м.р.	нацри́ [нацри́м, мн.ч.]	> назаре́й
Ναθάν 3481	נָתָן 5416	собств., м.р.	Ната́н	> Ната́н
Ναθαναήλ 3482	נְתַנְאֵל 5417	–"–	Натанъэ́ль	> Натанаэ́ль
Ναΐν 3484	נָעִים	местн., м.р.	На́им	> На́им
Ναούμ 3486	נַחוּם 5151	собств., м.р.	Наху́м	> Нау́м
Ναχώρ 3493	נָחוֹר 5152	–"–	Нахо́р	> Нахо́р
Νεεμάν 3497	נַעֲמָן 5283	–"–	Нааман́	> Нееман́
Νεφθαλείμ 3508	נַפְתָּלִי 5321	–"–	Нафтали́	> Нефтали́
Νηρί 3518	נֵרִי	–"–	Нэри́	> Нири́й
Νικόδημος 3530	נִקְדִּימוֹן	–"–	Накдимо́н	> Никоди́м
Νινευΐ 3535	נִינְוֵה 5210	местн., м.р.	Нинэвэ́	> Нинье́вия
νόμος 3551	תּוֹרָה 8451	собират., нариц., собств., ж.р.	Тора́	Закон
Νῶε 3575	נֹחַ 5146	собств., м.р.	Но́ах	> Ной
ὁδός 3598	דֶּרֶךְ 1870	нариц., собств., м.р.	Да́рэх	Путь, Тропа́
Ὀζίας 3604	עֻזִּיָּהוּ	собств., м.р.	Узийа́ху	> Озия́
Οὐρίας 3774	אוּרִיָּהוּ	–"–	Урийа́ху	> Урия́
Παντοκράτωρ 3841G	צְבָאוֹת	нариц., собств., м.р.	Цваот́	Всевла́стный [Всемогу́щий]
παράδεισος 3857	גַּן 1588	местн., м.р.	Ґа́н [т.е. Сад в Э́йдэне] <	Фруктово́вый Са́д
παράκλητος 3875	פַּרְקְלִיט	нариц., собств., м.р.	Праклит́ <	Паракли́т [букв. защи́тник, (право)засту́пник, адвока́т, ходата́й, уте́шитель]
πάσχα 3957	פֶּסַח 6453	нариц., праздник	Пэ́сах [т.е. акт умилостивле́ния]	> Па́сха
Παῦλος 3972	פָּאוּל	собств., м.р.	Пау́ль >	Пау́ль [Па́вел]
πεντηκοστή 4005	שָׁבוּעוֹת	нариц., праздник	Шавуо́т	Пятидеся́тница
Πέτρος 4074	פֶּטְרוֹס	–"–	Пэ́трос <	Пётр
πιστός 4103	נֶאֱמָן	нариц., собств., м.р.	Нээма́н	Ве́рный
πονηρός 4190	רַע 7451	–"–	Ра́	Лука́вый [т.е. злой, гадкий, подлый]

Греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	Часть речи	LCVh	LCVr
ὁ 3588 + πνεῦμα 4151 + ὁ 3588 + ἅγιον 39 = τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; πνεῦμα 4151 + ἅγιον 39 + ὁ 3588 + ...= Πνεῦμα Ἅγιον τὸ ...; ὁ 3588 + ἅγιον 39 + πνεῦμα 4151 = τὸ Ἅγιον Πνεῦμα	רוּחַ הַקֹּדֶשׁ	–"–	Ру́ах ха́Кдуша́ [ж.р.] <	Пне́вма Отделённая [ж.р.] [СП: Ду́х Свято́й, м.р.]
πνεῦμα 4151 + ἅγιον 39 = Πνεῦμα Ἅγιον	רוּחַ הַקֹּדֶשׁ	нариц., собств., ср.р.	Ру́ах ха́Ко́дэш [ж.р. + ср.р.]	> Дух Свя́тости [м.р. + ж.р.], Дыха́ние Отделённости [ср.р. + ж.р.]
προφήτης 4396	נְבִיאִים	собират., нариц., собств., м.р., мн.ч.	Нвии́м	Проро́ки
πρῶτος 4413	רִאשׁוֹן 7223	нариц., собств., м.р.	Ришо́н	Пе́рвый
Ῥαάβ 4460, Ῥαχάβ 4477	רָחָב 7343	собств., ж.р.	Раха́в	> Раа́в
Ῥαγαῦ 4466	רֵעוּ 7466	собств., м.р.	Рэ́у	> Рага́в
Ῥαμά 4471	רָמָה 7414	местн., ж.р.	Рама́	> Ра́ма
Ῥαχήλ 4478	רָחֵל 7354	собств., ж.р.	Рахэ́ль	> Рахэ́ль
Ῥεβέκκα 4479	רִבְקָה 7259	–"–	Ривка́	> Ревёкка
Ῥεμφάν 4481	כִּיּוּן 3594	собств., м.р.	Кийу́н	> Райфа́н, Ремфа́н
Ῥησά 4488	רְפָיָה 7509	собств., м.р.	Ро́файа	> Рисаи́
Ῥοβοάμ 4497	רְחַבְעָם 7346	–"–	Рэхавъа́м	> Рово́ам
Ῥουβήν 4502	רְאוּבֵן 7205	–"–	Рэув́н	> Рув́им
Ῥούθ 4503	רוּת 7327	собств., ж.р.	Рут	> Руфь
Ῥοῦφος 4504	רוּפוֹס	собств., м.р.	Ру́фос <	Руф
Ῥώμη 4516	רוֹמִי	местн., м.р.	Ро́м <	Ри́м
Σαβαώθ 4519	צְבָאוֹת	нариц., собств., м.р.	Цвао́т	> букв. Глава́ Во́инств Могу́чих [т.е. Савао́ф]
Σαδώκ 4524	צָדוֹק 6659	собств., м.р.	Цадо́к	> Цадо́к
Σαλά 4527	שֶׁלַח 7974	–"–	Шэлах́	> Шала́
Σαλαθιήλ 4528	שְׁאַלְתִיאֵל 7597	–"–	Шэалтиэ́ль	> Шеалтиэ́ль
Σαλαμίς 4529	שַׁמְלָה 8072	–"–	Шамльа́	> Салами́н
Σαλείμ 4530, Σαλήμ 4532	שָׁלֵם 8004	местн., м.р.	Шале́м	> Шале́м
Σαλμών 4533	שַׁלְמוֹן 8012	собств., м.р.	Сальмо́н	> Салмо́н
Σαλώμη 4539	שְׁלֹמִית	собств., ж.р.	Шльоми́т	> Шаломи́та
Σαμάρεια 4540	שֹׁמְרוֹן 8111	местн., ср.р.	Шомро́н	> Шомро́н [Сама́рия]
Σαμουήλ 4545	שְׁמוּאֵל 8050	собств., м.р.	Шмуэ́ль	> Шамуэ́ль [Самуил]
Σαμψών 4546	שִׁמְשׁוֹן 8123	–"–	Шимшо́н	> Шимшо́н
Σαούλ 4549	שָׁאוּל 7586	–"–	Шау́ль	> Шау́ль [Са́вл, Сау́л]
Σάρεπτα 4558	צָרְפַת 6886	местн., ср.р.	Царфа́т	> Саре́пта
Σαρούχ 4562	שְׂרוּג 8286	собств., м.р.	Сэру́ґ	> Серу́х
Σάρρα 4564	שָׂרָה 8283	собств., ж.р.	Сара́	> Сарра́
Σαρών 4565	שָׁרוֹן 8289	местн., м.р.	Шаро́н	> Шаро́н
Σατᾶν 4566, Σατανᾶς 4567	שָׂטָן 7854	нариц., собств., м.р.	Сата́н	> Сатана́ [т.е. проти́вник]
Σαῦλος 4569	שָׁאוּל 7586	собств., м.р.	Шау́ль	> Шау́ль [Са́вл, Сау́л]
Σελεύκεια 4581	סְלֵוקְיָא	местн., ж.р.	Сэльукйа́ <	Селевки́я
Σεμεΐ 4584	שִׁמְעִי 8096	собств., м.р.	Шимъи́	> Шеме́й
Σέργιος 4588	סַרְגְיוּס	–"–	Се́ргиос <	Се́ргий
Σήθ 4589	שֵׁת 8352	–"–	Ше́т	> Ше́т
Σήμ 4590	שֵׁם 8035	–"–	Ше́м	> Ше́м
Σιδών 4605	צִידוֹן 6721	местн., м.р.	Цидо́н	> Цидо́н

Греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	Часть речи	LCVh	LCVr
Σιλωάμ 4611	שִׁלֹחַ 7975	–"–	Шильоа́х	> Шилоа́м
Σίμων 4613	שִׁמְעוֹן 8095	собств., м.р.	Шимъо́н	> Шимо́н
Σινᾶ 4614	סִינַי 5514	местн., м.р.	Сина́й	> Сина́й
Σιών 4622	צִיּוֹן 6726	–"–	Цио́н	> Цио́н
Σκευᾶς 4630	סְקֶוָה	собств., м.р.	Ске́ва	> Ске́ва
σκηνοπηγία 4634	סֻכּוֹת	нариц., праздник	Сукко́т	> Сукко́т [Разби́вка Шатро́в]
Σόδομα 4670	סְדֹם 5467	местн., ср.р.	Сдо́м [Сдоми́м, мн.ч.]	> Со́дом [Со́домы, мн.ч.]
Σολομών 4672	שְׁלֹמֹה 8010	собств., м.р.	Шъомо́	> Шломо́ [т.е. Соломо́н]
Σουσάννα 4677	שׁוֹשַׁנָּה	собств., ж.р.	Шоша́нна	> Шуша́нна
Στέφανος 4736	סְטְפָנוֹס	собств., м.р.	Сте́фанос <	Сте́фан
Συμεών 4826	שִׁמְעוֹן	собств., м.р.	Шимъо́н	> Шимео́н
συναγωγή 4864	בֵּית הַכְּנֶסֶת	нариц. м.р.	Бэйт ха-Кнэ́сэт	синагóга
συνέδριον 4892	סַנְהֶדְרִין	нариц. ср.р.	Санхэдри́н	синедрио́н [т.е. совет народных старе́йшин]
Συχάρ 4965	שֶׁכָר 7941	собств., ж.р.	Шэха́р	Шиха́р
Συχέμ 4966	שְׁכֶם 7927	собств., м.р.	Шхэ́м	> Шихэ́м
σωτήρ 4990 σωτὴρ ἡμῶν 4990+2257	מוֹשִׁיע מוֹשִׁיעֵנוּ	нариц., собств., м.р. нариц., притяж., м.р.	Моши́йа Мошиэ́йну	Спаситель Спаситель наш
Ταβιθά 5000	טָבִיתָא	собств., ж.р.	Тавита́	> Тавита́
ταλιθά 5008	טַלְיְתָא	–"–	Талита́	> Талита́
Ταρσός 5019	טַרְסוֹס	нариц., собств., м.р.	Та́рсос <	Та́рс
τέλος 5056	סוֹף 5490	–"–	Со́ф	Коне́ц
Τιβεριάς 5085	טִיבֶרְיָה	местн., ж.р.	Тиварйа́ <	Тивериа́да
Τίμαιος 5090	טִימַי	собств., м.р.	Тима́й	> Тима́й
Τιμόθεος 5095	טִימוֹטִי	–"–	Тимоти <	Тимофе́й
Τίτος 5103	טִיטוֹס	–"–	Ти́тос <	Ти́т
Τύρος 5184	צֹר 6865	местн., ж.р.	Цо́р	> Ти́ра
Ὑμεναῖος 5211	הוּמֶנָיוֹס	собств., м.р.	Хумэна́йос <	Гимэ́най
ὕψιστος 5310 ὕψιστος 5310, ὕψος 5311	עֶלְיוֹן מְרוֹמִים	нариц., собств., м.р. местн., ср.р., мн.ч.	[Эль] Эльйо́н Мромим	[Бог] Всевы́шний Высо́ты [Небесные]
Φάλεκ 5317	פֶּלֶג 6389	собств., м.р.	Па́леґ	> Фале́к
Φανουήλ 5323	פְּנוּאֵל 6439	–"–	Пнуэ́ль	> Фануи́л
Φαραώ 5328	פַּרְעֹה 6547	нариц., собств., м.р.	Паро́	> Фарао́н
Φαρές 5329	פֶּרֶץ 6557	собств., м.р.	Па́рэц	> Фа́рэс
Φιλητός 5372	פִּילִיטוֹס	–"–	Фи́литос	> Фи́лет
Φίλιπποι 5375	פִּילִפִּי	местн., м.р., мн.ч.	Фили́пы <	Фили́ппы
Φίλιππος 5376	פִּילִפּוֹס	собств., м.р.	Фи́липос <	Фи́лип
Φύγελλος 5436	פּוּגְלוֹס	–"–	Пуґльос <	Фи́гелл
Χαναάν 5477	כְּנַעַן 3667	местн., м.р.,	Кнаа́н	> Ханаа́н
Χαρράν 5488	חָרָן 2771	–"–	Харра́н	> Харра́н
Χριστός 5547	מָשִׁיחַ 4899	нариц., собств., м.р.	Маши́ах	> Пома́занник [Мессия]
ω 5598	ת	буква, собств., ср.р.	Та́в	Оме́га
Ὠβήδ 5601	עוֹבֵד 5744	собств., м.р.	Ове́д	> Ови́д
ὡσαννά 5614	הוֹשַׁעְנָה = יְשַׁע נָא 3467+4994	междометие	Хошана́!	> Мы умоляем, спаси нас!
Ὡσηέ 5617	הוֹשֵׁעַ 1954	собств., м.р.	Хоше́а	> О́сия

В следующей таблице содержится список терминов, которые подверглись гебраизации. В первой колонке находятся греч. слова, которые являются корнево́й основой того или иного термина. Присутствие гебраизированного слова в LCVh переводе не является обязательным указателем на то, что о́ное является переводом одного из указанных ниже слов.

Данный перечень гебраизированных греч. слов — не что иное, как попытка представить общую картину гебраизации LCVh перевода минимальными усилиями и количеством упоминаемых частей речи. Гебраизированные термины в данном перечне упоминаются всего лишь один раз, хотя могут являться следствием перевода многих словоформ и словосочетаний.

Корнево́е греч. слово, SG#	Иврит/арам. слово, SH#	LCVh	LCVr
ἀββᾶ 5	אַבָּא	а́ба	а́ва, папа
ἀγάπη 26	אַהֲבָה 160	ахава́	любовь, же́ртвенная любовь
ἁγιασμός 38, ἅγιος 40 ἅγιον 39 ἅγιος 40 ἅγιος 40 + πόλις 4172 = ἁγία πόλις	קֹדֶשׁ 6944 קָדוֹשׁ 6918 קָדוֹשׁ 6918 קְדוּשָׁה עִיר הַקֹּדֶשׁ	ко́дэш када́ш када́ш [кдоши́м, мн.ч. м.р.; кдоша́т, мн.ч. ж.р.] кдуша́ ир ха́ко́дэш	свя́тость, святы́ня, свяще́нное свято́й свято́й свята́я город свято́й
ἄγγελος 32	מַלְאָךְ 4397	малъа́х [малъахи́м, мн.ч.]	гоне́ц [ве́стник, а́нгел]
ἀδελφή 79	אָחוֹת 269	ахо́т [ахайо́т, мн.ч.]	сестра
ἀδελφός 80	אָח 251	а́х [ахи́м, мн.ч.]	брат
ἀδικία 93	רֶשַׁע 7562	рэша́ [рэша́им, мн.ч., собират.]	неогранённость [неправедность, нечестивость]
ἄδικος 94	רָשָׁע 7563	раша́ [раша́им, мн.ч.]	неогранённый [неправедный, нечестивый]
ἄζυμος 106	מַצָּה 4682	маца́ [мацо́т, мн.ч.]	опре́снок
Αἰγύπτιος 124	מִצְרִי 4713	мицри́ [мицрии́м, мн.ч.]	египтя́нин
Αἰθίοψ 128	כּוּשִׁית 3571 כּוּשִׁי 3569	[малька́] куши́т куши́ [кушии́м, мн.ч.]	[царица] эфио́пская эфио́п
αἷμα 129	דָּם 1818	да́м	кро́вь
αἰνέω 134	הַלְלוּ	халелу́ ...!	превозноси́те ...! [т.е. хвали́те]
αἰών 165	עוֹלָם 5769	оля́м	ве́чность
αἰώνιος 166	עוֹלָמִי	олями́ [олямиим, мн.ч.; олямийо́т, ж.р. мн.ч.]	ве́чный
ἀκάθαρτος 169	טָמֵא 2931 טֻמְאָה	тами́ [м.р./ср.р., ед. и мн.ч.] тумъа́ [ж.р., ед.ч; тмзо́т, мн.ч.]	нечи́стый [т.е. не способный сделаться чистым] нечи́стая
ἀκούω 191	שָׁמַע 8088	Шма́ [Йисраэ́ль]!	Внимательно слу́шай[, Израиль]!
ἀλήθεια 225	אֱמֶת 571	эмэ́т [амито́т, мн.ч. ж.р.]	и́стина
ἀληθής 227, ἀληθινός 228	אֱמִתִּי	амити́ [амитиим, мн.ч.]	и́стинный
ἁμαρτία 266	חֵטְא 2399	хэ́т [хэттии́м, мн.ч.]	грех [про́мах, промаш́ка]
ἁμαρτωλός 268	חַטָּא 2400	хатта́ [хатта́им, м.р., мн.ч.]	грешный [промаш́ливый, мазила́]
ἀμήν 281	אָמֵן 543	амэ́н	амэ́н [СП: амии́нь]
ἀμνός 286	כֶּבֶשׂ 3532	ке́вэс [квасии́м, мн.ч.]	молодой баран
ἀνήρ 435	אִישׁ 376 אֲנָשִׁים	и́ш анаши́м [мн.ч.]	мужчина мужчины
ἄνθρωπος 444	אָדָם 120 בֶּן אָדָם 1121+120 בְּנֵי אָדָם אֲדָמִים אֲנָשִׁים	ада́м бэн-ада́м бнэй-ада́м адами́м анаши́м	челове́к [т.е. гли́нистый] –"– челове́ки [лю́ди], челове́чество –"– –"–
ἀπείθεια 543	מְרִי 4805	мэ́ри	упря́мство [т.е. повста́нчество]
ἀποκάλυψις 602	גָּלָה 1540	ґаля́ [ґа́лъйот, ж.р. мн.ч.]	апока́липсис [т.е. обнажение]
ἀπόστολος 652	שָׁלִיחַ	шали́ах [шлихи́м, мн.ч.]	посо́л [т.е. апостол]
ἄριστον 712	אֲרֻחַת צָהֳרַיִם	аруха́т цохора́им	обе́д
ἀρνίον 721	שֶׂה 7716	сэ́ [сэи́м, мн.ч.]	ягнёнок
ἀρραβών 728	עֵרָבוֹן 6162	эрабо́н	зало́г
ἄρτος 740	לֶחֶם 3899 לֶחֶם 3899	ле́хэм [ед.ч.] ле́хэм [абсолютная форма, мн.ч.]	хлеб, хлебная лепёшка хлебы, хлебные лепёшки

Корнево́е греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	LCVh	LCVr
ἀρχάγγελος 743	שַׂר הַמַּלְאָכִים	са́р ха́малъаахи́м [ед.ч.]	верхо́вный ве́стник [архангел]
ἀρχή 746	רֵאשִׁית 7225	рэши́т [ж.р., рэшийо́т мн.ч.]	нача́ло, главе́нство
ἀρχιερεύς 749	כֹּהֵן הַגָּדוֹל רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים	кохэ́н ха́гъадо́ль рошэ́й ха́кохани́м	верхо́вный жре́ц [т.е. первосвяще́нник] верхо́вные жрецы́ [т.е. первосвяще́нники]
ἄρχων 758	שַׂר 8269	са́р [сари́им, мн.ч.]	архо́нт [т.е. главе́нствующий]
ἀσέβεια 763	רִשְׁעָה 7562	рэша́ [рэша́им, мн.ч., собират.]	нечести́вость [т.ж. неправедность]
ἀσεβής 765	רָשָׁע 7563	раша́ [раша́им, мн.ч.]	нечести́вый [т.ж. неправедный]
βαπτισμός 909	טְבִילָה	твиля́ [твильо́т, мн.ч ж.р.]	ритуа́льное омове́ние [букв. баптизм]
βασιλεία 932	מַלְכוּת 4438	малъху́т [мамлехо́т, мн.ч ж.р.]	импе́рия, ца́рство
βασιλεύς 935	מֶלֶךְ 4428	мэ́лех [мльахи́м, мн.ч.]	импера́тор, ца́рь
βασίλισσα 938	מַלְכָּה	малъка́ [малько́т, мн.ч ж.р.]	императри́ца, царица
βέβηλος 952	חָלָל	халя́ль [халяли́м, мн.ч.]	скве́рный [т.е. га́дкий]
βίβλος 976	סֵפֶר 5612	сэ́фер [сфари́м, мн.ч.]	собра́ние ру́кописей [свиток, книга]
βρέφος 1025	תִּינוֹק	... тино́к [тиноки́м, м.р. мн.ч.; тинко́т, ж.р. мн.ч.]	[внутриутро́бный или новоро́жденный] младе́нец, малы́ш
βῶμος 1041	מִזְבֵּחַ 4196 = מִזְבֵּחַ	мизбэ́ах	алтарь
Γαλάτης 1052	גָּלָטִים	ґальти́м [мн.ч.]	гала́ты [т.е. урожéнцы Гала́тии]
Γαλιλαῖος 1057	גָּלִילִי	ґлили́ [ґлили́м, мн.ч.]	галиле́янин [т.е. урожéнец Галиле́и]
γῆ 1093	אֲדָמָה 127 יַבָּשָׁה 3004 אֶרֶץ 776	адама́ йабаша́ Э́рэц, э́рэц	грунт, по́чва, земля су́ша Земля, земля
γλεύκος 1098	עָסִיס 6071	аси́с	сладкое вино́
γράμμα 1121 γράμμα 1121, γραφή 1124	כְּתוּבִים כְּתָבִי	ктуви́м китве́й [ха́нвиим]	письмена́ [мн.ч.] писа́ния [пророков]
γραμματεύς 1122	סוֹפֵר	софе́р [софри́м, мн.ч.]	писе́ц
γυνή 1135	אִשָּׁה 802 נָשִׁים	иша́ наши́м [мн.ч.]	женщина; Же́но! [при обращении к] женщины
δαιμόνιον 1140	שֵׁד	ша́д [шэдим, мн.ч.]	даймо́ний [де́мон]
δαίμων 1142	שַׂר הַשֵּׁדִים	са́р ха́шэ́д [шэдим, мн.ч.] сари́м ха́шэ́дим [мн.ч.]	да́ймон [кома́ндующий де́мон] да́ймоны [кома́ндующие де́моны]
δεῖπνον 1173	אֲרֻכַּת עֶרֶב סֵדֶר 5468	аруха́т э́рэв се́дэр	у́жин у́жин
διάβολος 1228	בְּלִיָּעַל 1100	Бэлъйаа́ль [бэлъйаали́м, мн.ч. м.р.] бэлъйаа́льот [мн.ч. ж.р.]	Дья́вол [т.е. кова́рный клеветни́к, доно́счик] дьяволи́цы [–"–]
διαθήκη 1242	בְּרִית 1285	бри́т [ж.р.]	договорённость, соглаше́ние, заве́т, завеща́ние
διδάσκαλος 1320	רַב 7229 רַבִּים רַבִּי	ра́в рабби́м [мн.ч.] рабби́	учи́тель [т.е. великий, достопочтенный] учи́тели учи́тель [мой]
δίκαιος 1342	צַדִּיק 6662	цадди́к [цадики́м, м.р., мн.ч.; цада́ка, ж.р. ед.ч.]	огранённый [т.е. пра́ведный]
δικαιοσύνη 1343, δίκαιος 1342	צְדָק 6664	цэ́дэк	огранённость [т.е. пра́ведность, справедли́вость]
δόξα 1391	כָּבוֹד 3519 תִּפְאֶרֶת הָדָר 1926	каво́д [м.р.] тифэ́рэт [ж.р.] ха́да́р [м.р.]	честь, почтение, сла́ва [тяжесть присутствия, т.е. невообразимое великолепие, приводящее в восхищение и состояние экстаза] сла́вное великоле́пие [т.е. невообразимое величие, красота, пышность и убранство] сла́ва, великоле́пие
δύναμις 1411 δυνάμεις	גְּבוּרָה 1369 גְּבוּרוֹת	ґвура́ [ж.р., ед.ч.] ґвуро́т [ж.р., мн.ч.]	могу́щество могу́чие си́лы, во́инства могу́чие
δυνατός 1415	גִּבּוֹר 1368	ґиббо́р [ґиббори́м, мн.ч.]	си́льный, могу́чий
Ἑβραῖος 1445	עִבְרִי עִבְרִיִּים	иври́ иврии́м	евре́й евре́и

Корневóе греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	LCVh	LCVr
Ἑβραϊστί 1447	עִבְרִית	иври́т	иври́т
ἔθνος 1484	גּוֹי 1471	го́й [го́им, мн.ч, м.р.]	э́тнос [т.е. нация, этни́ческая группа, генотип]
εἰρήνη 1515	שָׁלוֹם 7965	шалъо́м	благоде́нствие [т.е. ми́р]
εἷς 1520	אֶחָד 259 רִאשׁוֹן 7223	эха́д ришо́н	оди́н, еди́ный пе́рвый
ἐλαῖα 1636	זַיִת 2132	за́ит [зэйти́м, мн.ч, м.р.]	оли́вка [т.е. масли́на]
ἔλαιον 1637	שֶׁמֶן 8081	ше́мэн	оли́вковое ма́сло, еле́й
ἔλεος 1656	רַחַם 7356 רַחֲמִים	раха́м [м.р. и ж.р.] рахами́м [мн.ч.]	ми́лость сострада́ние и ми́лость
Ἕλλην 1672 Ἑλληνίς 1674	יָוָנִי יְוָנִית	йевани́ [йевани́м] йевано́т [йеванийо́т, мн.ч, ж.р.]	грек [т.е. эллин, язычник] гречанка [т.е. эллин, язычница]
Ἑλληνιστής 1675	יָוָנִי	–"–	греко-говоря́щий [т.е. эллинист]
ἐλπίς 1680	תִּקְוָה 8615	тиква́ [ж.р.]	наде́жда
ἐμπόριον 1712	מִסְחָר	[Бэйт] Мисха́р	[дом] торго́вли
ἔμπροσθεν 1715	שְׁכֶנָה 7933 = שָׁכֶן	в шехине́ [Эльоха́им]	в прису́тствии [Самого́ Бога]
ἐντολή 1785	מִצְוָה 4687	мицва́ [мицво́т, ж.р. мн.ч.]	предписа́ние [т.е. за́поведь]
ἐνώπιον 1799	שְׁכִינָה	шехина́ [ж.р.]	прису́тствие
ἑορτή 1859	חַג 2282	ха́г [хаги́м, мн.ч.]	пра́здник
ἔρημος 2048	מִדְבָּר 4057	мидбра́р [мидбари́м, мн.ч.]	пустынная местность [т.е. пустыня]
ἔσχατος 2078	אַחֲרוֹן 314	ахаро́н	после́дний, заключи́тельный
εὐαγγέλιον 2098	בְּשׂוֹרָה 1309	бсора́ [ж.р.] Бсора́т [ха́Маль́хут]	блага́я весть, добрая новость Блага́я Весть [Царства]
εὐλαβής 2126	חָסִיד 2623	хаси́д [хасиди́м, мн.ч.]	снисходи́тельный
εὐλογητός 2128	בָּרוּךְ	бару́х [брухи́м, м.р. мн.ч.; бруха́, ж.р. ед.ч.; брухо́т, ж.р. мн.ч.]	благослове́нный
εὐλογία 2129	בְּרָכָה	браха́ [брахо́т, ж.р. мн.ч.]	благослове́ние
εὐχαριστία 2169	תּוֹדָה 8426	тода́ [тодо́т, ж.р. мн.ч.]	благодаре́ние
Ἔφεσιος 2180	אֶפְסִי	эфэси́ [эфэси́м, мн.ч.]	эфе́сянин
ἐφφαθά 2188	הֶפָּתַח	Ха́питатэ́ах!	Эффата́! [Откро́йся!]
ζάω 2198 [гл.]	חַי 2416 חַיִּים	ха́й [хайа́, ж.р.] [ма́им] хайи́м [т.е. во́ды живые]; [жертва] хайа́	живо́й [прил.] живая́ [вода, жертва], живы́е
ζύμη 2219	שְׂאֹר	съо́р	заква́ска, дро́жжи
ζωή 2222	הַיָּה 1961 חַיֵּי עוֹלָמִים	хайи́м [*в смихутах* хайе́й] хайе́й [ольами́]	жи́знь, [Зо́я, т.е. Е́ва] жизнь ве́чная
ἥλιος 2246	שֶׁמֶשׁ 8121	Ша́мэш	Со́лнце
ἡμέρα 2250	יוֹם 3117	йо́м	день
θάλασσα 2281	יָם 3220	йа́м [йами́м, мн.ч.]	глубоково́дье, глубоко-во́дное простра́нство [т.е. мо́ре *или реже* океа́н], Та́ласса [*как личность*]
θάνατος 2288	מָוֶת 4194	ма́вэт	сме́рть
θέλημα 2307	רָצוֹן 7522	рацо́н [рцон__]	жела́ние
θυγάτηρ 2364	בַּת 1323	ба́т [бано́т, ж.р. мн.ч.]	дочь
θυμίαμα 2368	קְטֹרֶת 7004	кто́рэт	воскуре́ние
θύρα 2374	דֶּלֶת 1817	дэ́лет	кали́тка, дверь
θυσιαστήριον 2379	מִזְבֵּחַ 4196 = מִזְבֵּחַ	мизбэ́ах мизбэхо́т [мн.ч.]	же́ртвенник же́ртвенники
ἴδιος 2398	יָחִיד 3173	йахи́д	еди́нственный [в своём роде], свой со́бственный
ἱερατεία 2405, ἱερωσύνη 2420	כְּהֻנָּה	кэхуна́, ха́кхуна́	свяще́нство
ἱερεύς 2409	כֹּהֵן 3548	кохэ́н	жре́ц [т.е. свяще́нник]

Корневóе греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	LCVh	LCVr
	כֹּהֲנִים	кохани́м [мн.ч.]	жрецы́ [т.е. свящённики]
ἱερόν 2411	בֵּית־הַמִּקְדָּשׁ	Бэйт-ха́Микда́ш	Храм [Иерусалимский]
Ἰουδαῖος 2453	3064 יְהוּדִי יְהוּדִים 1323+3063 בַּת יְהוּדָה	йехуди́ йехуди́м [мн.ч.] ба́т Йеху́да	иуде́й [иудействующий] иуде́и [иудействующие] иуде́йка [иудействующая]
Ἰουδαϊσμός 2454	יְהוּדִית	йехуди́т	иуда́изм
ἰσχυρός 2478	1368 גִּבּוֹר	ґиббо́р [ґиббори́м, мн.ч.]	си́льный
ἰσχύς 2479	3581 כֹּחַ	ко́ах	си́ла, кре́пость
ἰχθύς 2486	1709 דָּג	даґ [даґи́м, мн.ч.]	рыба
ἰῶτα 2503	י	йо́д	йо́та, закорю́чка
καθηγητής 2519	4175 מוֹרֶה	морэ́ [мори́м, ср.р.]	профе́ссор
καινός 2537	2319 חָדָשׁ	хада́ш [хадаши́м, м.р. мн.ч.; хадаша́, ж.р.]	но́вый
καιρός 2540	4150 מוֹעֵד	моэ́д [моэди́м, м.р.]	сезо́н [чётко назначенное время, период времени]
κάμηλος 2574	1581 גָּמָל	ґама́ль [ґмали́м, мн.ч.]	верблю́д, бечёвка
καρδία 2588	3820 לֵב	ле́в [леви́м, мн.ч.]	сердцевина́ [т.е. се́рдце]
κατάπαυσις 2663	4496 מְנוּחָה	мэнуха́ [ж.р.]	поко́й
κεραία 2762	ו	ва́в	чёрточка
κεφαλή 2776	7218 רֹאשׁ	ро́ш	голова́, глава́
κιβωτός 2787	8392 תֵּבָה 727 אָרוֹן	тэва́ [ж.р.] аро́н [м.р.]	ру́ндук [ковче́г Но́я, букв. коро́бка с кры́шкой, сунду́к] ла́рь [ковче́г Заве́та, букв. ларе́ц, сунду́к, гро́б]
κιθάρα 2788	5035 נֵבֶל	нэ́вэль [нэвэли́м, мн.ч.]	кифа́ра [т.е. а́рфа, ли́ра]
κορβᾶν 2878	7133 קָרְבָּן	карба́н	храмовая сокро́вищница [Мат. 27.6]; Карба́н [т.е. подноше́ние для Бо́га; Мар. 7.11]
κόρος 2884	3734 כֹּר	кор	кор
κόσμος 2889	5769 עוֹלָם	ъольа́м	ко́смос [т.е.вселе́нная, ми́ръ]
κοῦμι 2891	קוּמִי	ку́ми! [гл. пов.накл. ж.р.]	ку́ми! [т.е. встань!]
κράσπεδον 2899	6734 צִיצִת	цици́т [цицито́т, ж.р., мн.ч.]	ки́сточка [на уголке́ моли́твенного покрыва́ла]
κρίσις 2920	4941 מִשְׁפָּט 8201 שֶׁפֶט	мишпа́т [мишпати́м, м.р., мн.ч.] ше́фэт [шфати́м, м.р., мн.ч.]	су́д [т.е. судебные действия] приговóр
κριτής 2923	שׁוֹפֵט	шо́фэт [шофти́м, м.р., мн.ч.]	судья́
κτίσις 2937	1278 בְּרִיאָה	бриа́	созда́ние
Κυρία 2959	1404 גְּבֶרֶת	ґвэ́рэт [ж.р.]	госпожа́, хозя́йка
λαμά 2982	לְמָה	лема́	лама́
λαός 2992	5971 עַם	а́м [ами́м, мн.ч.]	наро́д [т.е. на́ция]
Λευΐτης 3019	3878 לֵוִי	леви́ [левии́м, мн.ч.]	леви́т
λίθος 3037	68 אֶבֶן	э́вэн [авани́м, мн.ч.]	ка́мень
λόγος 3056	1697 דָּבָר דְּבָרִים	дава́р двари́м [мн.ч.]	сло́во, ло́гос слова́
λύτρωσις 3085	1353 גְּאֻלָּה	ґэуля́	избавле́ние
λυχνία 3087	4501 מְנוֹרָה	мэнора́ [мэноро́т, ж.р. мн.ч.]	семисве́чник
μαθητής 3101	8527 תַּלְמִיד תַּלְמִידִים	тальми́д тальмиди́м [мн.ч.]	ученик ученики
μακάριος 3107	מְאֻשָּׁר	мэуша́р [мэушарим, м.р. мн.ч.; мэуше́рэт, ж.р. ед.ч.; мэушаро́т, ж.р. мн.ч.]	неописуе́мо счастли́вый
μάννα 3131	4478 מָן	ма́н [м.р.]	ма́нна [ж.р.]
μαράν ἀθά 3134	מָרָן אֲתָא	Маран ата́! [арам.]	Наш Хозя́ин грядёт!
μαρτυρία 3141	5715 עֵדוּת	эду́т [эдуйо́т, мн.ч. ж.р.]	доказа́тельство, показа́ние, подтвержде́ние, свиде́тельствование
μαρτύριον 3142	5715 עֵדוּת	эду́т [эдуйо́т, мн.ч. ж.р.]	свиде́тельство
μάρτυς 3144	5707 עֵד	э́д [эди́м, мн.ч.]	свиде́тель

Корнево́е греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	LCVh	LCVr
μέγας 3173	גָּדוֹל 1419	ґадо́ль [ґдоль**а́**, ж.р.]	вели́кий
μήτηρ 3384	אֵם 517	э́м	ма́ма, ма́ть
	אִמִּי	ими́	ма́ма моя, ма́мочка
	אִמּוֹת	имо́т [мн.ч.]	ма́мы, ма́тери
μία 3391	אַחַת	аха́т	одна́, еди́ная
μίλιον 3400	מִיל	ми́ль	ми́ля
μονογενής 3439	יָחִיד 3173	йахи́д [м.р.]	еди́нственный роди́мый
	יְחִידָה	йехида́ [ж.р.]	еди́нственная роди́мая
μόνος 3441	בַּד 905 לְבַד	лева́д [левади́м, мн.ч.]	оди́н единственный [т.е. отделённый, обосо́бленный, одино́кий]
μωρός 3474	סָכָל 5530	саха́ль [схали́м, м.р. мн.ч.; схаль**о́**т, ж.р. мн.ч.]	бестолко́вый, безу́мный, ду́рень
ναός 3485	הֵיכָל 1964	хэйка́ль [хэйкали́м, мн.ч.]	свято́лище
νεκρός 3498	רָפָא 7496	рафа́ [рафа́им, мн.ч.]	мертве́ц [т.е. дух без те́ла и тело без ду́ха]
νήπιος 3516	תִּינוֹק	тино́к [тиноки́м, м.р. мн.ч.; тинок**о́**т, ж.р. мн.ч.]	[грудно́й] млад**е́**нец
νύμφη 3565	כַּלָּה 3618	каль**а́**	неве́ста, молода́я супру́га, неве́стка, ни́мфа
νυμφίος 3566	חָתָן 2860	хата́н	жени́х, молодо́й супру́г, зя́ть
ξηρός 3584	יָבָשָׁה 3004	йабаша́	су́ша
ὁδός 3598	דֶּרֶךְ 1870	д**э́**рэх [драхи́м, мн.ч.]	путь, тропа́, доро́га
οἰκία 3614, οἶκος 3624	בַּיִת 1004	ба́ит, бэ́йт + ... [мн.ч.: батим, батэ́й + ...]	дом
	לַבַּיִת	ль**а**-ба́ит [ха́ɜэ]; ль**а**-бэ́йт + ...	до́му [э́такому]
οἶνος 3631	יַיִן 3196	йа́ин [м.р.]	вино́
ὄνομα 3686	שֵׁם 8034	ша́м [шмо́т, мн.ч.]	и́мя
ὄνομα 3686 + σοῦ 4675 = ὄνομά σου	שִׁמְחָה	шимха́	и́мя твоё
ὄρος 3735	הַר 2022	ха́р [харим, мн.ч]	гора́
οὐρανός 3772	שָׁמַיִם 8064	Шама́им [двойственное число]	> Небеса́ [т.е. там во́ды]
	שָׁמֶה	Шама́ [единственное число]	> Не́бо [водосво́д, т.е. там вода́]
ὄφις 3789	נָחָשׁ 5175	наха́ш [нхаши́м, мн.ч.]	змея́
παιδίον 3813, παῖς 3816, τέκνον 5043	יֶלֶד 3206	йе́лед [йальд**а́**, ж.р.]	ребёнок, дитя́
	יְלָדִים	йельди́м [мн.ч.]	де́ти
παρά 3844	שְׁכִינָה	шехина́	прису́тствие
παρασκευή 3904	יוֹם שִׁשִּׁי	йо́м шиши́ [букв. де́нь шесто́й]	суббо́тнее приготовле́ние [т.е. пя́тница]
πατήρ 3962	אָב 1	а́в, ав___	отец
	אַבָּא	а́ба	папа
	אַבִּי	ави́	отец мой, па́почка
	אָבוֹת	авот, авот___	отцы
	אֲבוֹתֵינוּ	авото́йну	отцы наши
πατήρ 3962 + ἡμῶν 2257	אָבִינוּ	ави́ну	отец наш, па́почка наш
παρθένος 3933	עַלְמָה 5959	аль**м**а́ [аль**м**о́т, ж.р., мн.ч.]	де́вственница
πενθερά 3994	חֲמוֹת	хамо́т	свекро́вь, тёща, пэнтэ́ра
περιβόλαιον 4018	טַלִּית	тали́т	моли́твенное покрыва́ло
περιτομή 4061	מִילָה	миль**а́**	обреза́ние
πέτρα 4073	סֶלַע 5553	се́ль**а** [м.р.], сль**а́**им [мн.ч.]	утёс [т.е. отвесна́я скала́], ска́льные ущ**е́**лья [мн.ч. ср.р.]
πίστις 4102	אֱמוּנָה 530	эмуна́ [ж.р.]	ве́рность, уве́ренность, дове́рие
πιστός 4103	נֶאֱמָן	нээма́н [нээмани́м, м.р. мн.ч.; нээмана́, ж.р. ед.ч.; нээмано́т, ж.р. мн.ч.]	ве́рный
πνεῦμα 4151	רוּחַ 7307	ру́ах [ж.р.]	пне́вма [ж.р.], дунове́ние, дыха́ние [ср.р.]
	רוּחוֹת	рухо́т [ж.р., мн.ч.]	пне́вмы [ж.р., мн.ч.]
ποιμήν 4166	רֹעִי 7473	роъ**и́** [роъи́м, мн.ч.]	пасту́х
ποδήρης 4158	מְעִיל 4598	мэ**и́**ль	первосвяще́нническое платье

Корнево́е греч. слово, SG#	Ивр./арам. слово, SH#	LCVh	LCVr
πόλις 4172	5892 עִיר	ир	го́род
πονηρός 4190	7451 רַע	ра́ [ра́им, м.р. мн.ч.; рао́т, ж.р. мн.ч.]	лука́вый [т.е. злой, гадкий, подлый]
πρεσβύτερος 4245	2205 זָקֵן	заке́н [экэни́м, м.р. мн.ч.; экэна́, ж.р. ед.ч.; экэно́т, ж.р. мн.ч.]	стари́к, ста́рец, старе́йшина
πρόβατον 4263 πρόβατον 4263	כִּבְשָׂה 6629 צֹאן	кивса́ [ж.р.] цо́н [мн.ч.]	овца́ о́вцы, стадо ове́чье
πρόθεσις 4286	6440 פָּנִים	[ле́хэм] пани́м	[хлебы́] предложе́ния
προσευχή 4335	8605 תְּפִלָּה	тфиль́а́ [тфиль́о́т, мн.ч., ж.р.]	моли́тва
προφητεία 4394	5016 נְבוּאָה נְבוּאוֹת	нвуа́ [ж.р.] нвуо́т [ж.р., мн.ч.]	проро́чество проро́чества
προφήτης 4396	5030 נָבִיא	нави́ [нвиим, мн.ч.]	проро́к
προφῆτις 4398	נְבִיאָה	нвиа́	проро́чица
ῥαββί 4461	רַבִּי	раби́	равви́, [т.е. учи́тель мой]
ῥακά 4469	רֵיק	ре́йк	пустоголо́вый
ῥῆμα 4487	561 אֵמֶר	э́мэр [эмэри́м, мн.ч.]	глаго́л [т.е. изрече́ние, сло́во в де́йствии]
Ῥωμαῖος 4514	רוֹמִי רוֹמִיִּים	роми́ ромии́м	римля́нин римля́не
σαβαχθανί 4518	שְׁבַקְתָּנִי	швактани́	> савахтани́
σαββατισμός 4520	שַׁבָּתִיזְם	Шаббати́зм	Субботи́зм
σάββατον 4521	7676 שַׁבָּת	Шабба́т [Шаббато́т, мн.ч.]	суббо́та
Σαδδουκαῖος 4523	צְדוּקִים	цадуки́м [мн.ч.]	саддуке́и
σάλπιγξ 4536	7782 שׁוֹפָר	шофа́р [шофаро́т, м.р. мн.ч.]	> шофа́р [т.е. по́лый ро́г кошёрного парнокопы́тного]
Σαμαρείτης 4541	שֹׁמְרוֹנִי	шомрони́ [шомрони́м, мн.ч.]	самаре́й [т.е. урожене́ц Сама́рии]
Σαμαρεῖτις 4542	שֹׁמְרוֹנִית	шомрони́т [ж.р.]	самари́тка [т.е. урожёнка Сама́рии]
σάπφειρος 4552	5601 סַפִּיר	сапи́р	сапфи́р
σάρξ 4561	1320 בָּשָׂר	баса́р	мя́со [т.е. мягкие ткани тела]
σάτον 4568	5429 סְאָה	сэа́х [сэахи́м, мн.ч.]	са́тон [т.е. мера веса]
σέβασμα 4574	6943 קֹדֶשׁ קָדָשִׁים	ко́дэш кэдэши́м	Святое Место [т.е. Храм Бога Живого] святые места́
σελήνη 4582	לְבָנָה	Лебана́ [ж.р.]	Луна́ [ж.р.]
σίκερα 4608	שֵׁכָר	шеха́р	бра́га [т.е. сильный спиртной напиток]
σκηνή 4633	5521 סֻכָּה סֻכּוֹת 4908 מִשְׁכָּן 5522 סִכּוּת	сукка́ [ж.р.] сукко́т [ж.р., мн.ч.] Мишка́н сикку́т	шатёр шатры́ Шатёр шатёр [Молоха, т.е. идольская скиния]
σοί 4671	לְךָ	[Шаль́о́м] леха́! [м.р.]	[Мир] тебе́!
σοφία 4678	2451 חָכְמָה	хахма́ [ж.р.]	му́дрость
στατήρ 4715, σίκλος L11786	8255 שֶׁקֶל	ш́экэль [шэкали́м, мн.ч.]	стати́р, си́кль
σταυρός 4716	8420 תָּו	*танахи́ческое* та́в [тави́м, мн.ч.], *совр.* цль́а́в [цль́ави́м, мн.ч.]	кре́ст [распя́тия]
στερέωμα 4733	7549 רָקִיעַ	раки́а [ж.р.]	непробива́емая кре́пость
σφραγίς 4973, σημεῖον 4592	8420 תָּו	та́в	зна́к [ме́тка]
σῶμα 4983	1480 גּוּפָה גּוּף	г'уфа́ [г'уфа́т, ж.р, мн.ч.] г'уф [г'уфо́т, м.р, мн.ч.]	тру́п те́ло
σωτηρία 4991	3444 יְשׁוּעָה	йешуа́ йешуа́	спасе́ние спаси́тельный
τεκνίον 5040	יְלָדִים	йельади́м [мн.ч.]	де́ти
τιμή 5092	3519 כָּבוֹד	кабо́д [м.р.]	честь, почтение, сла́ва [тяжесть присутствия, т.е. невообразимое великолепие, приводящее в восхищение и состояние экстаза]

Корнево́е греч. слово, SG#	Иврит/арам. слово, SH#	LCVh	LCVr
τράπεζα 5132, φάγω 5315	737 אֲרֻחָה	аруха́, аруха́т + ...	тра́пеза
τυφλός 5185	5787 עִוֵּר	ивэ́р [ивэри́м, мн.ч.]	слепо́й
ὕδωρ 5204	4325 מַיִם	ма́им [двойственное число; май, ед.ч.]; мэ́й [хайим, т.е. вода жизни]	вода́, во́ды
υἱός 5207	1121 בֵּן 1248 בַּר בָּנִים	бэ́н бар бани́м, бнэ́й [м.р., мн.ч.]	сын –"– сыновья́
ὑμῖν 5213	עֲלֵיכֶם	[Шальо́м] алэ́йхэм!	[Мир] вам!
ὕμνος 5215	8416 תְּהִלָּה תְּהִלּוֹת	тэхиль[а́ [ж.р.] тэхильо́т [ж.р. мн.ч.]	ги́мн [песнь хвалы] ги́мны
Φαρισαῖος 5330	פָּרוּשׁ פְּרוּשִׁים	пару́ш пруши́м	фарисей фарисеи
φυλακτήριον 5440	תְּפִלִּין	тфили́н [мн.ч.]	моли́твенные коро́бочки
φῶς 5457	216 אוֹר	о́р [ж.р.]	свет
Χαλδαίος 5466	כַּשְׂדִּים	касди́м	халде́и
χαρά 5479	8057 שִׂמְחָה	симха́ [ж.р.]	ра́дость
χάραγμα 5480	8420 תָּו	та́в	гравиро́ванная моне́та
χάρις 5485	2580 חֵן 2617 חֶסֶד	хэ́н [м.р.] хэ́сэд [м.р.]	благоскло́нность [т.е. благода́ть] снисходи́тельность [т.е. благода́ть]
χερουβίμ 5502	כְּרוּבִים	круви́м [м.р., мн.ч.]	херуви́мы
χήρα 5503	490 אַלְמָנָה אַלְמָנוֹת	альмана́ альмано́т [мн.ч.]	вдова́, вдовица вдо́вы
χιτών 5509	3801 כְּתֹנֶת כֻּתָּנוֹת	кто́нэт [ж.р.] кутано́т [ж.р. мн.ч.]	нате́льная руба́ха нате́льные руба́хи
φίλος 5384	2270 חָבֵר	хавэ́р [хавэри́м, мн.ч.]	дру́г
χρίσμα 5545	4888 מִשְׁחָה	мишха́	[мессиа́нское] пома́зание
χωρίον 5564	7704 שָׂדֶה	сад[э́	участок
ψαλμός 5568	4210 מִזְמוֹר 8416 תְּהִלָּה	мизмо́р [мизмори́м, м.р. мн.ч.] тэхиль[а́ [тэхили́м, ж.р. мн.ч.]	псало́м –"–
ψεῦδος 5579	8267 שֶׁקֶר	шэ́кер [м.р.]	ложь [обман]
ψεύστης 5583	שַׁקְרָן	шакра́н, шакрани́ [шакрани́м, шакрани́м, м.р. мн.ч.]	лжец [человек лживый, обманщик]
ψυχή 5590	5315 נֶפֶשׁ נְפָשׁוֹת	нэ́фэш [ж.р.] нафшо́т [ж.р., мн.ч.]	душа́ ду́ши
ᾠδή 5603	7892 שִׁיר	ши́р [шири́м, м.р. мн.ч.]	о́да
ὥρα 5610	4150 מוֹעֵד	моэ́д [моэди́м, м.р.]	ча́с [чётко определённый момент времени]

МЕСТОИМЕНИЯ, ПРИСТАВКИ И СУФФИКСЫ

В иврите существует явление, своеобразное с точки зрения русского и большинства других европейских языков, которое называется "местоиме́нные суффиксы" или "местоиме́нные окончания". С их помощью можно одним единственным словом выразить принадлежность того или иного объекта тому или иному лицу.

К примеру, по-русски мы скажем так: *мой отец, твой отец, наш отец, ваш отец, наши отцы*, а в иврите всё это можно выразить одним словом: *ави́* (אָבִי), *авиха́* (אָבִיךָ), *ави́ну* (אָבִינוּ), *авихэ́м* (אֲבִיכֶם), *авото́йну* (אֲבוֹתֵינוּ) соответственно. В LCVh переводе читатель встретит гебраизмы такого же рода.

В следующей таблице мы постарались перечислить использованные в LCVh варианте LCV перевода предложные приставки, включив в неё полный список собственных местоимений с их притяжательными суффиксами, сопроводив оные примерами основного их употребления в гебраизмах LCVh перевода.

Ивр./арам. слово	LCVh	LCVr
הַ = ὁ 3588, τοῦ 5120	*артикль* ха _____	э́тот, э́та, э́то, э́ти, и т.п.
__ וְ = καί 2532	*частица* вэ _____	и
__ לְ/לַ/לָ/לַ	*предлог* ль/ли/ля/ле _____	для; *движение* в, к
__ בְּ/בַ/בַּ/בַּ	*предлог* б/би/ба/бэ _____	*положение* в, на
אֲנִי = ἐγώ 1473	*собств. местоим. 1 лицо ед.ч.* ани́	**я**
שֶׁלִּי = ἐμός 1699, ἐμοῦ 1700, μοῦ 3450	*притяж. предл.* шели́	мой, моя, моё, мои
__ִי	____и́	–"–
__ הַי	____а́й	мой, мои
אֲלִי	Эли́ [личное обращение]	Бог мой
אֲלֹהָי	Элоха́й [возвышенное обращение]	–"–
אֲדֹנִי	Адони́	Влады́ка, [Хозя́ин] мой
אֲבִי	ави́	отец мой
בְּנִי	бни́	сын мой
רַבִּי	равби́	учи́тель мой
אֲנַחְנוּ = 587 אֲנוּ 580 = ἡμεῖς 2249	*собств. местоим. 1 лицо мн.ч.* а́ну, сокр. для ана́хну	мы
שֶׁלָּנוּ = ἡμῶν 2257	*притяж. предл.* шеля́ну	наш, наша, наше, наши
__ נוּ	____э́йну, ____э́ну, ____и́ну, ____ну	–"–
אֲדֹנֵינוּ	Адонэ́йну	Влады́ка, [Хозя́ин] наш
מוֹשִׁיעֵנוּ	Моши́э́йну	Спаситель наш
אָבִינוּ	Ави́ну	Отец наш, Папочка наш
אֲבוֹתֵינוּ	авотэ́йну	отцы наши
תּוֹרָתֵנוּ	Торат э́ну [ж.р.]	Тора́ наша [Закон наш]
אַתָּה = σύ 4771	*собств. местоим. 2 лицо ед.ч. м.р.* ата́	**ты**
שֶׁלְּךָ = σοῦ 4675	*притяж. предл. м.р.* шельха́	твой, твоя, твоё, твои
__ ךָ	____ха́, ____э́ха [м.р.]	–"–
מַלְכוּתְךָ	Малъхута́ха	Царство Твоё
בִּנְךָ	бнэ́ха	сын твой
אַתְּ = σύ 4771	*собств. местоим. 2 лицо ед.ч. ж.р.* а́т	**ты**
שֶׁלָּךְ = σοῦ 4675	*притяж. предл. ж.р.* шелька́х	твой, твоя, твоё, твои
__ ךְ	____э́х [ж.р.]	–"–
אַתֶּם = ὑμεῖς 5210	*собств. местоим. 2 лицо мн.ч. м.р.* ата́м	**вы**
שֶׁלָּכֶם = ὑμᾶς 5209, ὑμῶν 5216	*притяж. предл. м.р.* шельахэ́м	ваш, ваша, ваше, ваши
__ כֶם	____хэ́м, ____э́йхэм [м.р.]	–"–
אֱלֹהֵיכֶם	Элоха́йхэм	Бог ваш
אֲדֹנֵיכֶם	Адонэ́йхэм	Хозя́ин ваш
אֲבִיכֶם	ави́хэм	отец ваш
אֲבוֹתֵיכֶם	авота́йхэм	отцы ваши
אַתֶּן = ὑμεῖς 5210	*собств. местоим. 2 лицо мн.ч. ж.р.* ата́н	**вы**
שֶׁלָּכֶן = ὑμᾶς 5209, ὑμῶν 5216	*притяж. предл. ж.р.* шельахэ́н	ваш, ваша, ваше, ваши
__ כֶן	____хэ́н [ж.р.]	–"–
הוּא = αὐτὸς, αὐτὸ = αὐτός 846	*собств. местоим. 3 лицо ед.ч. м.р.* ху́	**он**
שֶׁלּוֹ	*притяж. предл. м.р.* шельо́	ему, у него, его
__ הוּ	____ху́ [м.р.]	–"–
הִיא = αὐτὴ = αὐτός 846	*собств. местоим. 3 лицо ед.ч. ж.р.* хи́	**она**
שֶׁלָּהּ	*притяж. предл. ж.р.* шелья́	ей, у неё, её
__ הָ	____ха́ [ж.р.]	–"–
הֵם = οὗτοι = οὗτος 3778	*собств. местоим. 3 лицо мн.ч. м.р.* хэ́м	**они**
שֶׁלָּהֶם	*притяж. предл. м.р.* шельахэ́м	им, у них, их
__ הֶם	____хэ́м [м.р.]	–"–
הֵן = αὗται = αὐτός 846	*собств. местоим. 3 лицо мн.ч. ж.р.* хэ́н	**они**

Евр./арам. слово	LCVh	LCVr
שֶׁ_ֶ_הֶן הֶן_ֶ_	*притяж. предл. ж.р.* **шеḥаха́н** ____ха́н [ж.р.]	им, у них, их –"–

Библейская терминология

Среди христиан, которые читают Библию, практически невозможно найти человека, не знающего о «Синодальном переводе» Библии на русский язык. Этот перевод является одним из первых переводов Библии на русский язык, и до сих пор держит монополию основного перевода Библии. Данный перевод используется большинством конфессий, в том числе и протестантскими. Однако, как и любой другой перевод, данный перевод не лишён недостатков и имеет ряд критических замечаний в свой адрес.

Несмотря на то, что «Синодальный перевод» довольно таки архаичен (архаичные слова, сложные словообразования и сложно сформулированные фразы делают чтение головоломкой), всё же этот перевод сохранил внутренний дух Писания, где смысл понимается не на уровне разума, а на уровне духа.

В дополнение ко всему хорошо сказанному касательно «Синодального перевода», следует заметить, что этот перевод — один из немногих русскоязычных переводов ха́Брит ха́Хадаша́, основанных на греческом тексте из семейства *Textus Receptus*. Поэтому, мы советуем не отказываться от данного перевода Библии, несмотря на то, что для современного читателя доступно огромное количество других альтернативных переводов.

В тексте «Гебраизированного Дословно-Смыслового Перевода» мы предприняли попытку дословно передать смысл и "дух" греческого текста, приблизив его к контексту еврейского понимания Маши́аха и Его чудного плана спасения.

Работая над «Дословно-Смысловым Переводом», с целью максимальной передачи духовного содержания послания Священного Писания, нам пришлось придерживаться "дословности" (точно и качественно), пересмотрев лексику и библейскую терминологию. С одной стороны, такой подход к переводу Священного Писания создаёт некоторые неудобства, хотя с другой — вносит живость и расширяет понимание Слова Божьего.

В результате стратегии "функционального перевода" **бóльшая часть богословской терминологии**, как было замечено ранее, **претерпела изменение**, где многие "застоявшиеся" религиозные термины были заменены непривычными, но более понятными и сходными по значению.

Например, среди таких терминов вместо эпитета

- "Бог" читатель встретит "Эльоҳим",
- вместо "Господь" — "יהוה йхвх",
- "Иисус" — "Йешу́а",
- "Христос" — "Маши́ах",
- "Пасха" — "Пэ́сах",
- "вера" — "эмуна́",
- "Небо" — "Шамэ́",
- "Небеса" — "Шама́им",
- "мир" — "шальо́м",
- "Иерусалим" — "Йерушальа́им" (ж.р.),
- "церковь" — "кэҳиль а́",
- "ангел" — "мальъа́х",
- "Павел" — "Пау́ль",
- "апостол" — "шали́ах"
- "епископ" — "смотри́тель",
- "крещение" — "омовение полным погружением в воду", "погруже́ние",
- "ковчег" — "рундýк", "ла́рь",
- "завет" — "договорённость",
- "скиния" — "Шатёр",
- "ку́ща" — "шатёр",
- "пастор" — "роъэ́",
- "пресвитер" — "заке́н",
- "дьякон" — "услу́жник",
- "синедрион" — "Санҳэдри́н",
- "смерть" — "Ма́вэт",
- "воскрешение" — "Подня́тие",
- "жизнь" — "Хайа́",
- "Рай" — "Г'а́н",
- "совершенство" — "бриллиа́нтовость",
- "праведность" — "огранённость",
- "святость" — "ко́дэш",
- "святой" — "кадо́ш",
- "грех" — "хэ́т",
- "грешник" — "хатта́",
- "сплетницы" — "бэльъааль о́т",
- "блуд" — "блудли́вость" и "распу́тство",
- "блу́дник" — "потаску́н",
- "блудни́ца" — "потаску́ха",
- "прелюбодеяние" — "супру́жеская неве́рность",

и т.д., и т.п.

Мы настоятельно рекомендуем читателю ознакомиться со значением греческих слов, перевод которых затронул привычную библейскую терминологию, чтобы **Дословно-Смысловой Перевод** не стал «камнем преткновения» по причине банального недопонимания (неверного осмысления) того или иного термина.

ТЕРМИНЫ ПРЕТКНОВЕНИЯ

В **Дословно-Смысловом Переводе** читатель непременно встретится с так называемыми "терминами преткновения", которые потребуют детального разъяснения со стороны автора данного труда. Тем не менее, каждый, на первый взгляд непривычный термин, как бы неприемлемо не встретил бы его незаурядный читатель, является легитимной словарной частью русского языка, и, если не полениться и таки заглянуть в толковые словари ру́сскаго жива́го, смысл того или иного термина, безусловно рассматриваемого в самом контексте, станет ясным и приобретёт в понимании читателя тот глубокий смысл, который нельзя передать привычными нам терминами.

В LCVh переводе Вы встретитесь с сотней терминов, которые *постараются* либо притормозить Ваше чтение, либо оттолкнуть Вас от самого «Дословно-Смыслового». Наберитесь терпения и не отчаивайтесь в подобных ситуациях! Используемая в переводе терминология тщательно продумана и промолена, дабы пытливый читатель с помощью LCV перевода смог во всей полноте проникнуться глубинами и высотами *ῥήμα* 4487 — живого и действенного глагола Творца Вселенной.

Для объяснения всех "терминов преткновения" потребуются не дни, а месяцы, будут исписаны не десятки страниц, а десятки сотен. Однако, к сожалению, у автора данного перевода нет в распоряжении ни лишнего времени, ни лишних чернил для бесконечного занятия этакого.

В независимой христианской социальной сети **YHWH.Social** есть специально созданная для данного проекта по переводу Писания группа, и в ней, если у Вас есть такая потребность, Вы сможете получить ответ, как я полагаю, на все Ваши вопросы, касающиеся Дословно-Смыслового перевода. Интернет адрес страницы: https://yhwh.social/igr-bible/

ха́Брит ха́Хадаша

יהוה шељану

Йешуа ха́Машиах

Книги ха́Брѝт ха́Хадаша́

Бсора́т Йохана́н ..... *Йох.* 1
Бсора́т Ма́ркос ..... *Мар.* 49
Бсора́т Матта́й ..... *Мат.* 85
Бсора́т Лъука́с ..... *Лъук.* 143
Деятельность Шлихи́м ..... *Деян.* 203
Учение Шлихи́м [апокриф] ..... *Дид.* 257
От Пау́ля Шали́аха к ромии́м письмо ..... *Ром.* 267
От Пау́ля Шали́аха к коринфянам письмо первое *1Кор.* 289
От Пау́ля Шали́аха к коринфянам письмо второе *2Кор.* 309
От Пау́ля к ґаъати́м письмо ..... *Гал.* 323
От Пау́ля Шали́аха к эфси́м письмо ..... *Эф.* 331
От Пау́ля Шали́аха к филиппийцам письмо ..... *Флп.* 339
От Пау́ля Шали́аха к колоссянам письмо ..... *Кол.* 345
От Пау́ля Шали́аха к фессалоникийцам письмо (первое) *1Фес.* 351
От Пау́ля Шали́аха к фессалоникийцам письмо второе *2Фес.* 357
От Пау́ля Шали́аха к Ти́моти письмо первое ..... *Тим.А.* 361
От Пау́ля Шали́аха к Ти́моти письмо второе ..... *Тим.Б.* 367
От Пау́ля к Титосу письмо ..... *Тит.* 371
От Пау́ля к Филимону письмо ..... *Флм.* 375
От Пау́ля Шали́аха к иврии́м письмо ..... *Ивр.* 377
От Йаако́ва письмо всеобщее ..... *Йаак.* 397
От Пэ́троса письмо всеобщее первое ..... *Пэт.А.* 403
От Пэ́троса письмо всеобщее второе ..... *Пэт.Б.* 411
От Йохана́на письмо всеобщее первое ..... *Йох.А.* 415
От Йохана́на письмо второе ..... *Йох.Б.* 421
От Йохана́на письмо третье ..... *Йох.Ґ.* 423
От Йеху́ды письмо всеобщее ..... *Йех.* 425
Хитґаъу́т от отделённого Йохана́на теолога ..... *Хитґаъ.* 429

БСОРА́Т ЙОХАНА́Н

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ БСОРА́Т ЙОХАНА́Н

I. Пролог (1.1-1.18)
II. Общественное служение Йешу́а (1.19-12.50)
  А. Самооценка и свидетельство Йоханáна Окунающего (1.19-1.34)
  Б. Призвание первых учеников (1.35-1.51)
  В. Первое чудо — превращение воды в вино в Кане Галилейской (2.1-2.12)
  Г. Очищение Йерушалаимского храма (2.13-2.25)
  Д. Никодим (3.1-3.21)
  Е. Свидетельство Йоханáна Окунающего (3.22-3.36)
  Ж. Йешу́а в Самарии (4.1-4.42)
    1. Путешествие в Сихарь (4.1-4.6)
    2. Самарянская женщина у колодца (4.7-4.30)
    3. Духовная пища (4.31-4.38)
    4. Вера самарян (4.39-4.42)
  З. Исцеление сына царедворца в Кане Галилейской (4.43-4.54)
  И. Посещение Йерушалáим (гл. 5)
    1. Исцеление у купальни Вифезда (5.1-5.15)
    2. Йешу́а и Отец (5.16-5.47)
  К. Насыщение пяти тысяч человек (6.1-6.15)
  Л. Йешу́а идёт по воде (6.16-6.21)
  М. Речь Йешу́а и вызванный ею спор: Йешу́а — хлеб жизни (6.22-6.71)
  Н. Йешу́а приходит в Йерушалáим на Праздник кущей (гл. 7; 8)
    1. Путешествие в Йерушалáим (7.1-7.13)
    2. Действительно ли Йешу́а — Маши́ах? (7.14-7.52)
    3. Женщина, застигнутая в прелюбодеянии (7.53-8.11)
    4. Йешу́а свидетельствует о Себе Самом (8.12-8.59)
  О. Исцеление слепорождённого (гл. 9)
  П. Речь доброго Пастыря (10.1-10.21)
  Р. Йешу́а приходит в Йерушалáим на Праздник обновления (10.22-10.39)
  С. Служение Йешу́а за Иорданом (10.40-10.42)
  Т. Воскрешение Лазаря (11.1-11.54)
  У. Помазание в Вифании (11.55-12.11)
  Ф. Торжественный вход в Йерушалáим (12.12-12.19)
  Х. Приход язычников к Йешу́а (12.20-12.36)
  Ц. Неверие иудеев (12.37-12.50)
III. Страстная неделя (гл. 13-19)
  А. Йешу́а наедине с учениками (гл. 13-17)
    1. Омовение ног и предсказание предательства (гл. 13)
    2. Прощальная речь Йешу́а (гл. 14-16)
    3. Ходатайственная молитва (гл. 17)
  Б. Арест Йешу́а и суд над Ним (гл. 18)
  В. Распятие, смерть и погребение Йешу́а (гл. 19)
IV. Воскресение Йешу́а (гл. 20)
V. Эпилог (гл. 21)
  А. Чудесная рыбная ловля (21.1-21.14)
  Б. Восстановление Пэтроса (21.15-21.25)

1.1–18 Давар Хайей Олъам

1 ха́Дава́р бэ·Рэши́т находи́лся. К ха́Э́ль был ха́Дава́р, так что оказа́лся ха́Дава́р
2 3 Эльохи́м! ◦Напротив ха́Э́ль Он э́такий и находи́лся бэ·Рэши́т! ◦Ч[е]рез Него́ же все́
и появи́лись, и таки вдали́ от о́ного не появи́лось ничего́, что возни́кло, объяви́лось!
4 ◦Хайа́ [т.е. жи́знь] находи́лась в среде́ Его, так что ⸢О́р ха́адами́м оказа́лась ха́Хайа́ [т.е. жи́знь].
5 ◦Таки да́! Све́тит ха́О́р в той самой Мгле́, но эта Мгла́ завладе́ть Им не суме́ла!

6 7 Объяви́лся ада́м — из шехины́ Эльохи́м Шали́ах. Йохана́н — ш[э́]м у него. ◦Ради
эду́т пришёл он э́такий, чтоб[ы] касательно ха́О́р обнаро́довать эдуйо́т неоспори́мые,
8 чтобы ч[е]рез него́ все всеце́ло дове́рились [ха́О́р]. ◦Да не́ был же [ха́э́д] тот ха́О́р, но
9 *пришёл он* для того́, чтоб засвиде́тельствовать об ха́О́р. ◦ха́О́р оказа́лся ха́Амити́.
10 Он-то и озаря́ет Собою ка́ждого ада́ма, приходя́щего в ха́ъольа́м. ◦В ха́ъольа́м Он
находи́лся, так что ха́ъольа́м из-за Него́ ради и появи́лся, но, ха́ъольа́м Его́ так и не
11 узна́л! ◦К Своим ⸢со́бственным пришёл Он, но эти свои́ в объя́тия свои не при́няли
12 Его́. ◦Одна́ко ж все́х, которые таки́-то при́няли Его, Он о́ным [от]дал вла́сть, чтоб[ы]
преврати́ться [им] в йельади́м Эльохи́м: [всем] те́м, которые без ка́пельки сомне́ния
13 всеце́ло полага́ются на ха́Ш[э́]м [чу́дный] Его! ◦Они́ же не из крови́, пульси́рующей в
ве́нах, и не из стра́сти баса́ра, что тле́ет на глаза́х! О́, да́! Они́ же не из стра́сти,
прису́щей му́жескому по́лу, – как раз таки рождённые из Эльохи́м!

14 ха́Дава́р [в] баса́ре очути́лся, а затем средь на́с раски́нул Свой Мишка́н, и вот тогда́-то
Его ха́кавод чётко мы уви́дели, – кавод как ха́Йахи́д из шехины́ ха́Ав, напо́лненный
Ха́сэд и Эме́т.

15 Йохана́н удостоверя́ет о Нём, так что закрича́л он, произнося́ гро́мко:

– Э́такий и оказа́лся Те́м, о Ком сказа́л я ⸢Грядущий вслед за мно́ю находи́лся спе́реди
меня, потому что Ришо́н моим был О́н!⸣

16 Таки да́! Из ⸢полноты́ Его как раз таки мы все́ [за]получи́ли Ха́сэд взаме́н на
17 хэ́н, ◦потому как ха́Тора́ ч[е]рез Мошэ́ [по́]дана, [а] ха́Ха́сэд и ха́Эме́т ч[е]рез Йешу́а
18 Маши́ах произошли́. ◦Эльохи́м никто́ боо́чию не ви́дел никогда́! Бэ́н ха́Йахи́д,
Который постоя́нно за ⸢па́зухой у ха́Ав, Он э́такий и изложи́л подро́бно.

1.19–28 Эдут Йоханана Окунающего

19 Так что э́такое и е́сть ха́эду́т ⸢Йохана́на, в то вре́мя как из окре́стностей Йерушала́им
ха́йеху́ди́м пос[ы]ла́ли к [нему] коха́ни́м и леви́м, чтоб[ы] спроси́ть им у него:

– Ты кто тако́й?

20 Тогда он призна́лся, так как не смо́г отве́ргнуть *действи́тельность*, так что откры́то
призна́л:

– Не я́ явля́юсь ха́Маши́ах!

21 Тогда спроси́ли его:

– Так что́ же тогда, зна́чит ты́ таки Элийа́ху?

А он говори́т:

– Не́т! Не я́!

1.1 Хан. 48.3† *Да, прежде сотворения ха́Ша́мэш и созве́здий, прежде создания сверка́ющих ґуфо́т ха́Шама́, Имя Его было наречено п[е]ред Адона́ем Рухо́т.* [Та же цитата для .2-3]

Хан. 62.7† *Ведь от начала Бэ́н·Ада́м был сокрыт, а Всемогущий сохранил Его в шехине́ Своего могущества и явил Его избранным.* [Та же цитата для .2-10]

Хан. 70.2† *И был он превознесён на колесницах духовных, и имя его растворилось [по]среди них.* [Та же цитата для .2]

Хан. 71.14† *И благословения, вышедшие из уст моих, были приятны п[е]ред Главой Дней.* [Та же цитата для .2-51]

1.2 Хан. 48.6† *И по этой причине Он был избран и сокрыт п[е]ред Ним, прежде сотворения мира и навеки.*

1.10 Хан. 45.4† *И нафшо́т их укрепятся в них, когда увидят они Моего Избранника, и те, кто призвал Моё славное имя: Тогда Я призову Моего Избранника обитать [по]среди них.*

– Неу́жто ты ха́нави́?

Тогда он отве́тил:

– Не́т же!

22 Потому́-то они и сказа́ли ему:

– Так кто́ же ты тако́й, чтоб[ы] отве́т [по]да́ть ⸢отпра́вившим нас к [тебе]? Что и́менно ты са́м говори́шь о себе́?

23 Он уси́лил свой зву́к:

– Я́ же **зву́к вопя́щего «В ха́мидба́р вы́прямите и вы́ровняйте ха́Дэ́рэх יהוה** йхвх**!»**, – именно та́к, как сказа́л Йешайа́ху ха́нави́.

24 25 Те по́сланные таки оказа́лись из среды́ ха́пруши́м. ◇ Так что они п[е]ред вопро́сом поста́вили его, и сказа́ли ему:

– Так почему́ же ты твилъ́ преподно́сишь по́лным погруже́нием в во́ду, если ты́ таки не явля́ешься ни ха́Маши́ах, ни Элийа́ху, ни ха́нави́?

26 ⸢Йоханан отве́тил им, произнося́:

– Лично я́ преподношу́ твилъ́ по́лным погруже́нием в воде́, но в серде́чнике вашем
27 останови́лся То́т, Которого вы́-то не зна́ете! ◇ Он-то и е́сть Тот Са́мый, Который грядёт вслед за мною. Как раз таки Он спе́реди меня находи́лся всегда́! Для Него́ таки я́ недосто́йный, чтоб[ы] мне́ развяза́ть Его́ ⸢ремешо́к от ⸢санда́лия!

28 *Собы́тия* э́такие произошли́ в Бэ́йт·Ава́ра на друго́м берегу́ ха́Йардэ́н, где и находи́лся Йоханан, преподнося́ твилъ́ по́лным погруже́нием в во́ду.

1.29–34 ха́Сэ Эльоким

29 На ⸢сле́дующий де́нь ⸢Йоханан замечает ⸢Йешу́а, приближа́ющегося к нему, и говори́т:

30 – Во́т же тот самый Кэ́вэс ха́Э́ль, ⸢забира́ющий с Собою ⸢хэ́т ха́ъольа́м! ◇ Он же и е́сть Тот
31 Са́мый, о Котором я самоли́чно сказа́л «Вслед за мно́ю грядёт Йш, который оказа́лся спе́реди меня, потому что Ришо́н моим был О́н»! ◇ Даже я́ не узна́л Его! Впро́чем, чтоб[ы] бы́ть Ему я́вно обнару́женным у ⸢Йисраэ́ля, из-за э́такого ради пришёл именно я́, твилъ́ преподнося́ по́лным погруже́нием в этой воде́!

32 Затем Йоханан засвиде́тельствовал, произнося́:

– Я чётко уви́дел и рассмотре́л ха́Ру́ах, с ха́Шамэ́ спуска́ющуюся словно голу́бка, и
33 таки Она пребыла́ на Нём! ◇ Даже я́ не узна́л Его! Впро́чем, ⸢Отпра́вивший меня твилъ́ преподноси́ть по́лным погруже́нием в воде́, как раз таки Он и сказа́л мне: «Как то́лько уви́дел ты ха́Ру́ах, спуска́ющуюся на Не́кого и таки пребыва́ющую на Нём, как раз таки Он и е́сть твилъ́ ⸢преподнося́щий по́лным погруже́нием в среде́ Ру́ах ха́Ко́дэш!»

34 Даже я́ уви́дел воо́чию и оказа́лся ха́э́д того́, что как раз таки Он и е́сть Тот Самый Бэ́н·Э́ль!

1.35–42 Первые ученики Йешуа

35 36 На ⸢сле́дующий де́нь ⸢Йоханан и о́ба из ⸢ученико́в его сно́ва стоя́ли *там*. ◇ Та́к что, взгляну́в на ⸢Йешу́а, шага́ющего уве́ренной похо́дкой, он говори́т *толпе́*:

– Во́т же тот самый Кэ́вэс ха́Э́ль!

37 Тогда́-то ⸢о́ба из его́ ученико́в услы́шали [его] произнося́щим [э́такое], и таки пошли́
38 вслед за ⸢Йешу́а. ◇ Но ⸢Йешу́а, оберну́вшись и уви́дев их иду́щих за [Ним], говори́т им:

– Что́ же вы выи́скиваете?

Они же сказа́ли Ему:

– Раби́ (что в перево́де звучит как “Учи́тель!”), где и́менно ты пребыва́ешь?

1.23 Йеш. 40.3 Зву́к вопя́щего «В ха́мидба́р подгото́вьте ха́Дэ́рэх יהוה йхвх! Выра́внивайте изби́тый ха́Дэ́рэх ⸢Эльох·э́йну!

39 Говори́т им:

– Иди́те и са́ми посмотри́те!

Они пришли́ [туда] и уви́дели, где и́менно Он пребыва́ет, и таки в шехине́ Его
40 пребыва́ли [весь] тот ˏде́нь. Было же около 10-го ча́са. ◇Ришо́н из этой дво́ицы,
ˏусли́шавшей из шехины́ Йохана́на и после́довавшей за Ним, оказа́лся Андра́й (а́х
41 Шимъо́на-Пэ́троса). ◇Нача́льный э́такий нахо́дит ˏа́ха ˏсвоего Шимъо́на, и говори́т ему:

– Наконе́ц-то нашли́ мы хаМаши́ах! (что и перево́дится как “Тот Са́мый Пома́занник”)

42 Так что привёл он его прямо к ˏЙешу́а. Взгляну́в же на него, ˏЙешу́а сказа́л:

– Так ты́ же Шимъо́нˏБа́р-Йо́на! Вот ты́-то “Кэфа́” называ́ться будешь! (что перево́дится как “Пэ́трос”, [букв. ска́льный ка́мень])

1.43–51 Призвание Филиппоса и Натанъэля

43 На ˏсле́дующий де́нь ˏЙешу́а прояви́л жела́ние пойти́ в хаГали́ль, так что [в ме́сте том] нахо́дит Он Фи́липпоса, и говори́т ему:

– Сле́дуй за Мно́ю!

44 Сам же Фи́липпос был *родом* из Бэ́йт-Ца́йды (из ˏго́рода Андра́йа и Пэ́троса).
45 ◇Фи́липпос нахо́дит ˏНатанъэ́ля и говори́т ему:

– Мы нашли́ ˏЙешу́аˏбэ́н-Йосэ́ф, который из Нацра́та! О нём же Мошэ́ написа́л в ˏТоре́, да ещё и ˏНвии́м!

46 Тогда́-то Натанъэ́ль сказа́л ему:

– Из Нацра́та хоть что́-нибудь мо́жет оказа́ться хатов?

Фи́липпос говори́т ему:

– Пойди́ и са́м посмотри́!

47 ˏЙешу́а уви́дел ˏНатанъэ́ля, шага́ющего к Нему, и говори́т о нём:

– Во́т же по́длинно бэ́н-Йисраэ́ль, в котором таки отсу́тствует кова́рство!

48 Натанъэ́ль говори́т Ему:

– Отку́да ж ты зна́ешь меня?

В отве́т ˏЙешу́а таки сказа́л ему:

– До того как Фи́липпос прозвуча́л к тебе, уви́дел Я тебя, находя́щегося под тем самым фи́говым де́ревом!

49 В отве́т Натанъэ́ль таки говори́т Ему:

– Раби́, Ата́ ˏБэ́н-Э́ль! Ата́ ˏМэ́лех Йисраэ́ль!

50 В отве́т Йешу́а таки сказа́л ему:

– Ты́ таки ве́ришь, потому́ что сказа́л Я тебе, что уви́дел тебя под тем самым фи́говым де́ревом? Вооочию уви́дишь несравне́нно бо́льше э́таких!

51 Затем говори́т Он ему:

– “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: отны́не вооочию будете ви́деть ха**Шамэ́ постоя́нно отво́ренным, и ˏмалъъахи́м** ха**Э́ль, восходя́щих и спуска́ющихся** пове́рх ˏБэ́н-Ада́м!

2.1–12 Свадебный пир в Кана хаГалиль

2 Затем на 3-й ˏде́нь в Кана́ хаГали́ль состоя́лся сва́дебный банке́т, и таки в ме́сте
2 том прису́тствовала ˏЭ́м Самого Йешу́а. ◇Таки ˏЙешу́а вместе с ученика́ми Своими
3 также приглашён был на этот сва́дебный банке́т. ◇Затем по причи́не нехва́тки йа́ин ˏЭ́м ˏЙешу́а обраща́ется к Нему:

1.51 Брэш. 28.12* так что окуну́лся он прямо в сновиде́нье. Во́т же стремя́нка, укреплённая в ха́эрэц, ˏверху́шка которой достига́ла прямо в хаШама́, так что ˏмалъъахи́м хаЭ́ль прямо по ней принима́лись подыма́ться и спуска́ться.

– У ни́х же нет ни ка́пли йа́ин!

4 ЙЕШУ́А говори́т ей:

– Это что́, у Меня с тобою [геше́фт]? О́, иша́! Пока́ ещё не нагря́нул тот самый ча́с Мой!

5 ЭМ Его говори́т услу́жникам:

– Что́ бы он ни сказа́л вам, именно та́к и сотвори́те!

6 Таки в ме́сте том находи́лись 6 ка́менных водяны́х сосу́дов, устано́вленных в
7 соответствии с *правилами* окоше́ривания ха́йеху́дим, вмеща́ющие в себя по 2–3 метре́та. ◇ЙЕШУ́А говори́т им:

– Водо́ю напо́лните эти сосу́ды!

8 Тогда́-то они и напо́лнили их до́верху. ◇Затем говори́т Он им:

– Тепе́рь зачерпни́те и отнеси́те организа́тору банке́та!

9 Так что понесли́ они *Его́ йаин*. ◇Когда же организа́тор банке́та распро́бовал ту самую во́ду, превращённую в йа́ин, и таки он не ве́дал о то́м, отку́да он, но услу́жники,
10 зачерпну́вшие во́ду, то́чно зна́ли отку́да он, организа́тор банке́та звучи́т к хата́ну, ◇и говори́т ему:

– Какой бы то ни́ было ада́м [из]нача́льно ста́вит на [стол] йа́ин хато́в, а как то́лько *гости* налака́лись, вот тогда́-то и ста́вит бадя́гу. Ты́ же сберёг йа́ин хато́в доны́не!

11 Э́так ЙЕШУ́А в Кана́ Галиле́ сотвори́л харэши́т созве́здий и обнаро́довал хакаво́д Свой, так что ученики́ Его ве́рились в ру́ки Его.

12 Вскоре после [собы́тия] э́такого спусти́лся Он в Кфар-Наху́м, – О́н и Э́М Его вместе с ахи́м Его и ученика́ми Его. В ме́сте том пребыва́ли они не́сколько су́ток.

2.13–22 ЙЕШУА В БЭЙТ ХАМИКДАШ

13 Све́рх того, бли́зок был ПЭСАХ хайеху́дим, так что ЙЕШУ́А взошёл в Йерушала́им.
14 ◇Затем в самом Бэ́йт-хаМикда́ш обнару́жил Он торгу́ющих вола́ми, цо́н и даже
15 голу́бками и́, бо́лее того, расположи́вшихся [там] де́нежных меня́л. ◇Таки да́! Сотвори́в би́ч из тростнико́вых жгуто́в, Он си́лой вы́гнал всех из Бэ́йт-хаМикда́ш, – как хацо́н, так и воло́в, да ещё и рассы́пал размённые моне́ты меня́л, и таки опроки́нул те столы́,
16 ◇а те́м, которые продаю́т голу́бок, сказа́л:

– Забери́те э́таких отсю́да! Не превраща́йте хаБа́ит Ав-и́ в Бэ́йт-Мисха́р!

17 Тогда́-то ученики́ Его вспо́мнили о то́м, что есть напи́санное: «**Ого́нная ре́вность**
18 **об хаба́ит Шеьха́ словно ого́нь пожрала́ Меня!**» ◇Потому́-то в отве́т хайеху́дим таки сказа́ли Ему:

– Како́е же созве́здие пока́жешь нам, потому как твори́шь э́так?

19 В отве́т ЙЕШУ́А таки сказа́л им:

– Опроки́ньте хаХэйка́ль э́такий, и тогда на протяже́нии 3-х су́ток пробужда́ть буду его!

20 Поэтому хайеху́дим сказа́ли [Ему]:

– хаХэйка́ль э́такий воздвига́лся 46 ле́т, а ты́ на протяже́нии 3-х су́ток пробужда́ть будешь его?

21 22 Таки Он стал говори́ть касательно хаХэйка́ль хагу́ф Своего. ◇Так во́т, как то́лько пробуждён Он был из среды́ рафа́им, ученики́ Его вспо́мнили, что заговори́л Он с ними об э́таком, и *та́к* дове́рились они ТаНа́Ху и хадвари́м, которые произнёс Сам ЙЕШУ́А.

2.23–25 ЙЕШУА ЗНАЕТ ВНУТРЕННОСТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКУЮ

23 Когда же находи́лся Он в окре́стности Йерушала́им во вре́мя ПЭСАХА, на хаХа́г мно́гие положи́лись на хаШэ́м Его, наблюда́я за Его́ что ни на е́сть созве́здиями,

---

2.17 Мизм. 68.10 потому что огненная ре́вность об хаба́ит Шеьха́ словно ого́нь пожре́т меня, и таки публи́чные униже́ния насмеха́ющихся над Тобою ураганно обру́шились на меня!

24 которые Он твори́ть приня́лся. ◇ Са́м же Йешу́а не реши́лся вверя́ть Себя́ им
25 из-за ради того́, что Са́м зна́л всех отли́чно, ◇ и потому как не заиме́л никако́й необходи́мости в то́м, чтобы не́кто засвиде́тельствовал [Ему] об ад̣а́ме. Потому́-то Он самоли́чно приня́лся узнава́ть о то́м, что и́менно находи́лось в ад̣а́ме.

3.1–21 Йешуа и Накдимон

3 1 Таки из среды́ ха̣пруши́м был ада́м, са́р ха̣йеху́ди́м, шэ́м у которого Накдимо́н.
2 ◇ Э́такий но́чью пришёл к Йешу́а и сказа́л Ему:

– Раби́, мы зна́ем, что ты́ таки ра́в, приш̣е́дший из среды́ Эльохи́м, потому как никто́ не спосо́бен твори́ть созве́здия э́такие, которые ты́ твори́шь, если уж ха̣Э́ль не нахо́дится бок-о́-бок с ним!

3 В отве́т Йешу́а таки сказа́л ему:

– “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ тебе: как то́лько не́кто не́ был рождён на вы́сшем у́ровне, не спосо́бен таково́й уви́деть Маљху́т ха̣Э́ль!

4 Накдимо́н обраща́ется к Нему:

– Ка́к же ада́м, оказа́вшись пожилы́м, мо́жет роди́ться? О́н же не спосо́бен вторично вти́снуться в утро́бу э́мы своей, а затем *снова* роди́ться!

5 Йешу́а отве́тил:

– “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ тебе: как то́лько не́кто не́ был рождён из воды́ и Ру́ах, не
6 спосо́бен таково́й войти́ в Маљху́т ха̣Э́ль! ◇ То́, которое рождено́ из того самого баса́ра
7 и е́сть баса́р, а то́, которое рождено́ из ха̣Ру́ах и е́сть Ру́ах! ◇ Не впа́сть бы тебе в замеша́тельство из-за того́, что сказа́л Я тебе! До́лжно вам рождёнными оказа́ться
8 на вы́сшем у́ровне! ◇ ха̣Ру́ах в дунове́нии Своём упо́рствует та́м, где жела́ет, и таки ђзву́к Её слы́шишь, но не зна́ешь, отку́да прихо́дит и куда́ ухо́дит Она. Э́так же и е́сть ка́ждый, рождённый из ха̣Ру́ах.

9 В отве́т Накдимо́н таки сказа́л Ему:

– Как и́менно мо́гут произойти́ [[воз]де́йствия] э́такие?

10 В отве́т Йешу́а таки сказа́л ему:

11 – Ты́ же ра́в шељ Йисраэ́ль, и таки не спосо́бен пости́гнуть *эмэти́м* э́такие? ◇ “Амэ́н,
12 амэ́н!” говорю́ тебе: потому́-то мы и говори́м о то́м, что зна́ем, и явля́емся ха̣эди́м того́, что ви́дели воо́чию, но вы не [вос]принима́ете ха̣эду́т нашу! ◇ Если Я сказа́л вам о тех [реа́лиях], которые на ха̣Э́рэц, и вы не ве́рите *Мне*, тогда ка́к же пове́рите, если бы
13 сказа́л вам о те́х, которые пове́рх Шама́им? ◇ Бо́лее того, никто́ не взошёл в ха̣Шамэ́,
14 если не Бэ́н-Ада́м, находя́щийся в ха̣Шамэ́, Кото́рый — с ха̣Шамэ́ спусти́вшийся! ◇ Так что подобно тому́, как **Мошэ́ вознёс наха́ша в ха̣мидба́р**, э́так до́лжно вознесённым
15 оказа́ться Бэ́н-Ада́м, ◇ чтоб таки вся́кому, уверя́ющемуся в ру́ки Его, не погуби́ть себя́, но име́ть ему ХАЙЁЙ [т.е. жи́знь] ОЛЬА́М.

16 Ведь э́так же ха̣Э́ль возлюби́л ха̣ъоља́м, что таки [от]дал Бэ́на Своего ха̣Йахи́д, чтоб[ы] вся́кому, уверя́ющемуся в ру́ки Его, не погуби́ть себя́, но име́ть ему Хайёй
17 [т.е. жи́знь] Оль̣А́М! ◇ Потому́-то ха̣Э́ль и пос[ы]ла́л Бэ́на Своего в ха̣ъоља́м не чтоб[ы] суди́ть
18 Ему ха̣ъоља́м, но чтоб таки ч[е]рез Него́ ха̣ъоља́м [за]получи́л йешуа́! ◇ Уверя́ющийся в ру́ки Его не су́дится, одна́ко же не уверя́ющийся уже́ приговорён, потому как не

3.14 Бэм. 21.7* Так что ха̣а́м, подступи́вшись к Мошэ́, заговори́л: Мы промахну́лись, потому что изрыга́ли [злосло́вие] против Самого יהוה ’ихвх и против тебя! Так во́т, вы́молить [бы] у יהוה ’ихвх, и пусть Он отсечёт от нас ха̣Наха́ш! Тогда́-то Мошэ́ взмоли́лся к יהוה ’ихвх об ха̣а́м.

Бэм. 21.8* Так что יהוה ’ихвх обрати́лся к Мошэ́: Для самого себя́ сотвори́ Наха́ша, а затем помести́ его пове́рх зна́мени, и тогда ока́жется, как то́лько Наха́ш ужа́лил ада́ма, ка́ждый ужа́ленный, свой взгля́д задержа́вший на о́ном, самого себя́ оживи́т!

Бэм. 21.9 Тогда́-то Мошэ́ и сотвори́л Наха́ша ме́дного и установи́л его пове́рх зна́мени, так что произошло́ наконе́ц-то. Как то́лько Наха́ш приня́лся жа́лить ада́ма, а тот на Наха́ше ме́дном задержа́л свой взгля́д, таки успе́л ухвати́ться за жи́знь.

19 вложи́л Эмуну́ свою в ха́Шэ́м ха́Йахи́д — Бэ́н·Э́ль. ◦ Э́такий же и е́сть ха́Мишпа́т:
20 ха́О́р пришёл в ха́ъолъа́м, но ⸢адами́м всем ха́ле́в возлюби́ли ⸣Тьму́ бо́лее, чем ха́О́р,
потому как их со́бственные ⸢воз⸣де́йствия оказа́лись ра́им. ◦ Потому́-то вся́кий,
21 практику́ющий [воз]де́йствия ⸢худы́е, ненави́дит ха́О́р и не идёт к ха́О́р навстре́чу,
чтоб[ы] не́ были разоблачены́ эти [воз]де́йствия его. ◦ Одна́ко же ⸢твори́ящий ха́эмэ́т
прихо́дит к ха́О́р, чтоб[ы] его́ ⸢воз⸣де́йствия обнару́жились я́вно, потому как о́ные таки
в среде́ Эльохи́м проработаны были!

3.22–30 Йешуа и Йоханан Окунающий

22 Вскоре после *двари́м* э́таких ⸢Йешу́а вместе с ⸣ученика́ми Своими пришёл в э́рэц
⸢уде́ла Иеху́ды и та́м бок-о́-бок с ними проводи́л вре́мя и твилъ́ преподноси́л по́лным
23 погруже́нием в во́ду, ◦ а Йоханан находи́лся в Эйно́не недалеко́ от ⸢Шале́ма, также
погружа́я в во́ду, потому как в ме́сте том находи́лись мно́гие во́ды. Так что *мно́гие*
стали приходи́ть к [нему], и таки о́ный приня́лся твилъ́ преподноси́ть им по́лным
24 25 погруже́нием в во́ду, ◦ потому как этот Йоханан ещё не́ был бро́шен в ⸢тюрьму́. ◦ Та́к
между ⸢ученика́ми Йоханана и йехуди́м и произошёл спо́р касательно окоше́ривания.
26 ◦ Тогда́-то *ученики* пришли́ к ⸢Йоханану и сказа́ли ему:

– Рави́, то́т, который был бок-о́-бок с тобою на друго́м берегу́ ха́Йардэ́н, ха́э́д которого
ты́ таки оказа́лся, узри́, что э́такий твилъ́ преподно́сит по́лным погруже́нием в во́ду,
и таки все́ прихо́дят к нему!

27 В отве́т Йоханан таки сказа́л:

– Ада́м [вос]принима́ть ничего́ не спосо́бен, если уж таки не [по́]дано ему с ха́Шамэ́!
28 ◦ Вы́ же са́ми преподно́сите мне эдуйо́т неоспори́мые, потому как я произнёс «Не
я́ явля́юсь ха́Маши́ах!», но всё-таки потому как «Я́ ж таки Шали́ах впереди́ Его!»
29 ◦ Хата́ном как ра́з таки явля́ется То́т, у Которого име́ется ⸢Каля́, и таки ⸢хавэ́р Этого
Хата́на, ⸢остановивши́сь и слу́шая Его, переполня́ется симхо́й из-за ради ⸢звука Этого
Хата́на. Так во́т, ⸢симха́ э́такая, которая моя́ самоли́чная, дости́гла бриллиа́нтовости!
30 ◦ Ему́-то таки до́лжно созрева́ть и возвыша́ться, а мне́ — увяда́ть и понижа́ться!

3.31–36 Приходящий с ха́Шамэ

31 То́т, Который прихо́дит на вы́сшем у́ровне, — вы́ше все́х. То́т, который [появля́ется] из
ха́Эрэц, явля́ется [достоя́нием] ха́Э́рэц и говори́т от *лица* ха́Эрэц. То́т, Который прихо́дит
32 с ха́Шамэ́ — пове́рх все́х. ◦ Так что то́, что Он воо́чию ви́дел и слы́шал, э́такое Он
33 и утверждает, но никто́ не [вос]принима́ет ха́эду́т Его. ◦ То́т, который при́нял Его́ же
34 ха́эду́т, та́в начерта́л, потому как ха́Э́ль ху Амити́! ◦ Потому́-то То́т, Которого пос[ы]ла́л
ха́Э́ль, произно́сит ⸢эмэри́м ха́Э́ль, ведь не из ёмкости ме́рной ха́Ру́ах [по]даёт ха́Э́ль!
35 36 ◦ ха́А́в всем ха́ле́в лю́бит ⸢Бэ́на, так что вся́ких преподнёс [Ему] в ⸢руке́ Своей! ◦ То́т,
который вверя́ется в ру́ки ⸢Бэ́на, име́ет Хайе́й [т.е. жи́знь] Олъа́м. Таки то́т, который не
покоря́ется ⸢Бэ́ну, ни за что́ не уви́дит Хайа́ [т.е. жи́знь], но ⸢гне́в ха́Э́ль пребыва́ет на нём!

4.1–42 Йешуа и шомронит

4 1 Как то́лько, יהוה йхвх узна́л, что ха́пруши́м слы́шали, де́скать Йешу́а погружа́ет в во́ду
2 и твори́т ученико́в больше́, чем Йоханан, – ◦ хотя Йешу́а самоли́чно не погружа́л
3 в во́ду, но ⸢ученики́ Его, – ◦ [за]бро́сил Он ⸢уде́л Иеху́ды и сно́ва пошёл в ха́Гали́ль,
4 5 ◦ одна́ко же надлежа́ло Ему проходи́ть ч[е]рез ⸢Шомро́н. ◦ Потому́-то прихо́дит Он
в го́род ⸢Шомро́на, именуемый “Шэха́р”, *находя́щийся* вблизи́ ⸢земе́льного уча́стка,
6 который Йааков [о́т]дал ⸢бэ́ну своему Йосэ́фу, ◦ а та́м находи́лся исто́чник воды́
питьево́й, принадлежа́щий ⸢Йаакову. Так во́т, ⸢Йешу́а, изнури́в Себя из-за путеше́ствия
7 этого, э́так и [у]се́л[ся] у того исто́чника. Было около 6-го ча́са. ◦ Из ⸢Шомро́на прихо́дит
иша́, чтобы начерпать воды́. ⸢Йешу́а говори́т ей:

– [По]да́й же Мне напи́ться!

8 9 Потому́-то ⸢ученики́ Его и отлучи́лись в тот го́род, чтоб[ы] еды́ им купи́ть. ◦ Тогда́-то
эта иша́ ха́шомрони́т говори́т Ему:

– Ка́к же ты́, бу́дучи йеху́ди́, в шехине́ моей про́сишь напи́ться, – в шехине́ иши́, оказа́вшейся шомрони́той? Ведь йеху́ди́м же не вступа́ют в конта́кт с шомрони́м!

10 В отве́т Йешу́а таки сказа́л ей:

– Если бы ты распозна́ла ˏПода́рок ха-Э́ль, и таки кто́ же Тот Са́мый, говоря́щий тебе «[По]да́й же Мне напи́ться!», ты́ б[ы] на коле́нях сама́ умоля́ла Его, и тогда́-то [по]да́л бы тебе Он ма́им хайи́м!

11 ха-Иша́ говори́т Ему:

– Адони́, у тебя даже нет черпа́ла, да и коло́дец этот таки глубо́кий! Так отку́да же
12 у тебя ˏма́им ха-хайи́м? ◇ Неу́жто ты́ таки вели́чественнее ˏави́ну Йаако́ва, который предоста́вил нам этот коло́дец, и таки он са́м из него напи́лся, ˏбани́м его и ˏско́т его?

13 В отве́т ˏЙешу́а таки сказа́л ей:

14 – Вся́кий, ˏпью́щий из ˏводы́ э́такой, сно́ва бу́дет слюну́ глота́ть от жа́жды! ◇ Таки то́т, который вдово́ль напи́лся бы из ˏводы́, которую Я Са́м [по]да́м ему, ни за что́ не проглоти́ть ему слюну́ от жа́жды, ља-Оль́а́м! Впро́чем, ˏвода́, которую [по]да́м Я ему, в нём же и преврати́тся в исто́чник воды́ питьево́й, фонта́ном бью́щей прямико́м в Ха́йе́й [т.е. жи́знь] Оль́а́м!

15 ха-Иша́ обраща́ется к Нему:

– Адони́, [по]да́й же мне ˏво́ду э́такую, чтоб[ы] от жа́жды не глота́ть мне слюну́, и таки не ходи́ть мне сюда, чтобы че́рпать!

16 ˏЙешу́а говори́т ей:

– Пойди́ прозвучи́ к ˏи́шу твоему, а затем возврати́сь сюда́!

17 В отве́т ха-иша́ таки сказа́ла:

– Не́т у меня и́ша!

ˏЙешу́а говори́т ей:

18 – Ты превосхо́дно сказа́ла, что «И́ша не́т у меня!», ◇ ведь ты́ же поиме́ла 5 иши́м, да и тепе́рь тот са́мый, которого име́ешь сейчас, таки не тво́й и́ш! Э́такое ты правди́во заяви́ла!

19 ха-Иша́ говори́т Ему:

20 – Адони́, я воо́чию ви́жу, что ты́ не ина́че как нави́! ◇ ˏАвотэ́йну преклоня́лись в [пеще́рном] ха-ха́р э́таком, но вы́, *йеху́ди́м*, говори́те, что в преде́лах Йерушаль́а́им нахо́дится то ме́сто, где преклоня́ться необходи́мо!

21 ˏЙешу́а говори́т ей:

– О́, иша́! Пове́рь Мне, что уже наступа́ет ча́с, когда ни в [пеще́рном] ха-ха́р э́таком, и
22 не в преде́лах Йерушаль́а́им преклоня́ться будете п[е]ред ха-А́в! ◇ Вы́ же преклоня́етесь п[е]ред те́м, чего во́все не зна́ете! Мы́ же преклоня́емся п[е]ред те́м, что зна́ем отли́чно,
23 потому как из среды́ ха-йеху́ди́м таки ха-йешуа́! ◇ Впро́чем, уже наступа́ет ча́с, и это уже таки ча́с, когда покло́нники ха-амитии́м п[е]ред ха-А́в преклоня́ться будут в среде́ Ру́ах и Эмэ́т! Таки да́! Ведь ха-А́в же выи́скивает именно таки́х, ˏпреклоня́ющихся
24 п[е]ред Ним! ◇ О́, Ру́ах! О́, ха-Э́ль! Таки да́! Те́, которые преклоня́ются п[е]ред Ним, в среде́ Ру́ах и Эмэ́т обя́заны преклоня́ться!

25 ха-Иша́ говори́т Ему:

– Я то́чно зна́ю, что грядёт Маши́ах (о́ное зна́чит “Пома́занник”)! Как то́лько придёт О́н, О́н же и сообщи́т нам обо все́х!

26 ˏЙешу́а говори́т ей:

– Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ — Тот Са́мый, прямо сейча́с разгова́ривающий с тобою!

27 Таки да́! К [моме́нту] э́такому пришли́ ˏученики́ Его и впа́ли в по́лное замеша́тельство,

4.23 Мизм. 144.18* יהוה йхвх бли́зок ко все́м, ˏпризыва́ющим Его, бли́зок ко все́м, ˏпризыва́ющим Его средь эмэ́т!

потому как заговори́л Он с ишо́й. Ещё бы! Наверное никто́ не сказа́л бы [ей] «Чего́ ты
28 [здесь] ша́ришь?», или [даже Ему́] «Заче́м же тре́плешься с нею?»? ◇ Потому́-то иша́ эта
бро́сила ˌкувшин свой и отпра́вилась в ˌго́род, и говори́т тем адами́м:

29 – А ну́-ка посмо́трите на ада́ма, который рассказа́л мне об абсолю́тно всём, что я
натвори́л! Неу́жто о́ный и е́сть ха-Маши́ах?

30 Потому́-то они и вы́шли из того го́рода, и таки реши́лись прийти́ к Нему.

31 Зате́м, спустя ˌне́которое вре́мя, ˌученики́ стали упра́шивать Его, произнося́:

– Раби́, пое́шь!

32 О́н же сказа́л им:

– У Меня же е́сть поеда́ние, чтобы вкуси́ть! Об о́ном вы́-то и не дога́дываетесь!

33 Поэтому ˌученики́ стали говори́ть друг дру́гу:

– Неу́жто кто́-то принёс Ему пое́сть?

34 ˌЙешу́а говори́т им:

– Как раз таки Моя́ пи́ща такова́, чтобы прямо сейча́с твори́ть Мне ˌволеизъявле́ние
ˌОтправля́вшего Меня [сюда], и чтобы заверши́ть Мне Его ли́чное ˌвоз]де́йствие!
35 ◇ Неу́жто не вы́ говори́те: «Ещё есть 4 лу́нных ци́кла, а затем наступа́ет ˌжа́тва»? Так
во́т, говорю́ вам: подыми́те ˌглаза́ ваши и внима́тельно рассмотри́те эти края́, потому
36 как о́ные уже́ побеле́ли, [созре́в] к жа́тве! ◇ ˌСнима́ющий урожа́й [зар]пла́ту получа́ет, а
37 урожа́й собира́ет для Хайе́й [т.е. жи́зни] Оль́ам, чтоб[ы] и ˌзасева́ющему, и ˌсними́ающему
38 урожа́й ра́доваться совме́стно. ◇ Поэтому в *изрече́нии* э́таком и прису́тствует ха-дава́р
амити́: **“Оди́н – ˌзасева́ющий, а друго́й – урожа́й ˌсними́ающий”**. ◇ Я Са́м пос[ы]ла́л
вас снима́ть урожа́й с того́, над че́м не вы́ труди́лись: други́е труди́лись до по́лного
изнуре́ния, а вы́ таки вошли́ в ˌугнете́ние их!

39 Так что мно́гие ха-шомрони́м из того ˌго́рода ввери́лись в ру́ки Его из-за ради ˌдава́ра
ˌиши́, свиде́тельствующей: «Он рассказа́л мне об абсолю́тно всём, что я натвори́ла!»
40 ◇ Так во́т, когда пришли́ к Нему ха-шомрони́м, они стали упра́шивать Его пребы́ть в
41 шехине́ их, и таки пребыва́л Он там 2-е су́ток. ◇ Таки да́! Неимове́рное мно́жество
42 [шомрони́м] дове́рились [Ему] из-за ради ˌдава́ра Его, ◇ так что они на́чали говори́ть той
ише́:

– Уже не из-за ради твое́й ˌболтовни́ доверя́ем [Ему], потому что са́ми услы́шали [Его]
и ви́дели, что как раз таки О́н и е́сть по́длинно ха-Моши́йа – ха-ъоль́а́м ха-Маши́ах!

4.43–54 Исцеление сына царского слуги

43 44 Затем по прошествии ˌдвух су́ток вы́шел Он отту́да и напра́вился в ха-Ґали́ль, ◇ потому
как ˌЙешу́а самоли́чно засвиде́тельствовал, что нави́ не име́ет никако́го кавод в
45 ˌсо́бственной отчи́зне. ◇ Поэтому как то́лько пришёл Он в ха-Ґали́ль, все ха-ґлили́м
при́няли Его у себя, воо́чию ви́девши то́, что во вре́мя ха-Ха́ґ сотвори́л Он в преде́лах
Йерушаль́а́им, потому как даже они́ пришли́ на ха-Ха́ґ.

46 Затем ˌЙешу́а сно́ва пришёл в ˌКана́ ха-Ґали́ль, где превати́л ˌво́ду в йа́ин. Таки
находи́лся [там] не́кто импера́торский [прислу́га], чей ˌбо́н недомога́л в Кфар-Наху́ме.
47 ◇ Э́такий, услы́шав о то́м, что Йешу́а из ˌуде́ла Йеху́ды верну́лся в ха-Ґали́ль, пришёл к
Нему и стал проси́ть Его, чтоб[ы] спусти́лся к [нему] и исцели́л его ˌбо́на, потому как
надлежа́ло тому неминуемо умере́ть.

48 Потому́-то ˌЙешу́а обрати́лся к нему:

– Если бы вы не уви́дели созве́здий и сверхъесте́ственных явле́ний, ни за что́ не
дове́рились бы!

4.37 Миха́ 6.15*

Ты́ засе́ешь, но тебе ни за что́ не пожа́ть! Ты́ нада́вишь за́ит, но тебе ни за что́ не обма́заться
оли́вковым ма́слом! Да и йа́ин тебе ни за что́ не испи́ть! Так что уничто́жены будут обы́чаи,
предпи́санные а́мом Моим!

49 ¿Импера́торский [прислу́га] обраща́ется к Нему:

– Адони́, спусти́сь [ко мне] до того́ как умрёт ха́йе́лед шели!

50 ¿Йешу́а говори́т ему:

– Отправля́йся *домой*! ха́Бэ́н шеьха́ живёт!

Тогда́-то ада́м тот и дове́рился ха́двари́м, которые сказа́л ему Йешу́а, так что
51 отпра́вился он *домой*. ◇А когда он уже спуска́лся, ¿поднево́льные его встре́тили его и объяви́ли [ему], произнося́:

– ¿Малоле́тний твой живёт!

52 Потому́-то он из шехины́ их вы́ведал о том ча́се, в который [бэ́н его] возыме́л облегче́ние. Таки да́! Они сказа́ли ему:

– Вчера́ в 7-й ча́с ¿лихора́дка поки́нула его!

53 Так во́т, ха́ав узна́л наверняка́, что *исцеле́ние произошло́* в то́т, тот самый ча́с, в который ¿Йешу́а сказа́л ему «ха́Бэ́н шеьха́ живёт!», и тогда всеце́ло дове́рился [Ему]
54 он са́м и абсолю́тно вся́ ¿семья́ его. ◇Э́такое — очередно́е 2-е созве́здие, [которое] сотвори́л ¿Йешу́а, из ¿уде́ла Йеху́ды прише́дши в ха́Ґали́ль.

5.1–18 Исцеление при купальне Бэйт Хасда

5 По прошествии *дней* э́таких состоя́лся Ха́ґ ха́йеху́ди́м, и тогда ¿Йешу́а взошёл в Йерушаьа́им.

2 Есть же в ¿преде́лах Йерушаьа́им у ¿Ове́чьих [воро́т] бассе́йн, на иври́те ¿именуемый
3 “Бэ́йт·Ха́сда”, насчи́тывающий 5 по́ртиков. ◇В [портиках] э́таких возлегло́ огро́мное мно́жество ¿недомога́ющих, слепы́х, уве́чных, усо́хших — ожида́ющих ¿наруше́ния
4 споко́йствия той воды́, ◇потому как *некий* маъьа́х вопреки́ мо́Эд спуска́лся средь этого бассе́йна и взволно́вывал ¿во́ду. Тогда́-то ¿нача́льный, вслед за ¿наруше́нием споко́йствия ¿воды́ взобра́вшийся [туда], станови́лся здоро́вым, како́й бы ни́ был уде́рживаем боле́знью.

5 6 Таки находи́лся там не́кий ада́м, 38 ле́т уде́рживаемый в ¿не́мощи. ◇Йешу́а, уви́дев э́такого лежа́щим [там] и узна́в о то́м, что он уже до́лгий сро́к име́ет *не́мощь*, говори́т ему:

– Ты жела́ешь в здоро́вого преврати́ться?

7 Этот недомога́ющий отве́тил Ему:

– Адони́, не́т у меня ада́ма, чтоб[ы] как то́лько взволнова́лась ¿вода́, броса́л бы меня в этот бассе́йн, а когда я са́м добира́юсь дотуда́, друго́й [не]задо́лго до меня спуска́ется в *него*!

8 ¿Йешу́а говори́т ему:

– Пробуди́сь, подыми́ с адамы́ ¿цино́вку твою, а затем ступа́й по́ступью твёрдой!

9 Так что тот ада́м то́тчас же сде́лался здоро́вым. Затем он подня́л с адамы́ ¿цино́вку свою и стал передвига́ться.

10 Таки в тот ха́йо́м был Шабба́т. ◇Поэтому ха́йеху́ди́м стали говори́ть этому уврачёванному:

– Это же Шабба́т! Не разреша́ется тебе от адамы́ оторва́ть эту цино́вку!

11 Отве́тил он им:

– То́т, который сотвори́л меня здоро́вым, о́н и сказа́л мне: «Подними́ с адамы́ ¿цино́вку твою, а затем ступа́й по́ступью твёрдой!»

12 Тогда́-то они спроси́ли его:

– Кто́ же тот ада́м, который сказа́л тебе: «Подними́ с адамы́ ¿цино́вку твою, а затем ступа́й по́ступью твёрдой!»?

13 Таки ˌисцелённый не ве́дал о то́м, кто́ Он на са́мом деле, потому как ˌЙешу́а *сразу*
14 *же* вы́скользнул из толпы́, находи́вшейся в том ме́сте. ◦ Вскоре после [собы́тий] э́таких
ˌЙешу́а наха́дит его в ˌБэ́йт·ха́Микда́ш, и [там] сказа́л ему:

– Посмотри́, ты сде́лался здоро́вым! Бо́льше не прома́хивайся, чтоб таки не произошло́
с тобою чего́-нибудь ху́дшего!

15 Ада́м этот пошёл и объяви́л ха́йехуди́м, что Йешу́а и е́сть тот са́мый, сотвори́вший
16 его здоро́вым. ◦ Из-за э́такого ради ха́йехуди́м и на́чали пресле́довать ˌЙешу́а, и таки
устреми́лись уби́ть Его хладнокро́вно, потому как Он в Шабба́т приня́лся твори́ть
17 [воз]де́йствия] э́такие. ◦ Тогда́-то ˌЙешу́а отве́тил им:

– ˌАв·и́ доны́не тру́дится, так что и Я́ тружу́сь!

18 Потому́-то из-за ради э́такого ха́йехуди́м гораздо сильне́е устреми́лись уби́ть Его
хладнокро́вно, потому как Он не то́лько лишь стал отвя́зывать и высвобожда́ть
ха́Шабба́т, но и ха́Эльˌ стал называ́ть со́бственным а́вом, творя́ Себя ра́вным ха́Эльˌ.

5.19–29 Власть Бэн ха́Элъоҳим

19 Поэтому в отве́т ˌЙешу́а таки сказа́л им:

– “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: ˌБэ́н не спосо́бен что́-либо твори́ть Сам по Себе́, если уж не
наблюда́ет за те́м, что ха́Ав твори́т непреста́нно. Потому́-то те [воз]де́йствия], которые
20 Тот ни твори́л бы, э́такие и ха́Бэн твори́т аналоги́чным о́бразом! ◦ Потому как ха́Ав
не́жно лелее́т ˌБэ́на в ха́ле́в Своём, [потому-то] и пока́зывает Ему все те [воз]де́йствия],
которые Са́м и твори́т! Бо́лее того, пока́жет Ему [воз]де́йствия вели́чественнее э́таких,
21 чтоб[ы] вы са́ми жела́ли пребыва́ть в восто́рженном изумле́нии! ◦ Ведь точно та́к же,
как ха́Ав пробужда́ет и оживля́ет ха́рафа́им, э́так и ха́Бэ́н: оживля́ет те́х, кого́ жела́ет!
22 23 ◦ Потому́-то ха́Ав не су́дит никого́, но ˌБэ́ну [от]дал весь ха́Мишпа́т, ◦ чтоб таки все
без исключе́ния с кавóд относи́лись к ˌБэ́ну точно та́к же, как выража́ют кавóд к
Самому́ А́ву! Не ˌиме́ющий кавóд к ˌБэ́ну не проявля́ет кавóд к А́ву, ˌотправля́вшему
24 Его [сюда]! ◦ “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то то́т, который внима́тельно слу́шает
ˌДавáр Мой и доверя́ет ˌОтправля́вшему Меня [сюда], име́ет Хайе́й [т.е. жи́знь] Олъа́м
и на Мишпа́т не прихо́дит, но перемести́лся из среды́ ˌМа́вэта [т.е. сме́рти] прямико́м в
25 ха́ХайА́ [т.е. жи́знь]! ◦ “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то наступа́ет ча́с, и тепе́рь уже
наступи́л, когда ха́рафа́им услы́шат ˌзву́к ˌБэ́н·Э́ль, и таки ˌуслы́шавшие жи́ть будут!
26 ◦ Ведь точно та́к же, как ха́Ав име́ет ХайА́ [т.е. жи́знь] в Самом Себе́, э́так и ˌБэ́ну [по]да́л
27 Он ХайА́ [т.е. жи́знь], чтобы име́ть в Самом Себе́! ◦ Более того, [от]дал Ему вла́сть, и таки
28 Мишпа́т твори́ть, потому что Он же и есть Бэ́н·Ада́м! ◦ Не впада́йте из-за э́такого
в по́лное замеша́тельство: “Наступа́ет ча́с, в который все́, которые в ˌгробни́цах,
29 услы́шат ˌзву́к Его”! ◦ Таки да́! ˌСотвори́вшие [воз]де́йствия] ха́тови́м без мале́йшего
промедле́ния напра́вятся в подня́тие ХайА́ [т.е. жи́зни], а те́, которые ˌхудые́ [воз]де́йствия]
практикова́вшие — в подня́тие осужде́ния!

5.30–47 Эдуйот касательно Йешуа

30 Я́ ничего́ не могу́ твори́ть Сам по Себе́! Именно та́к, как слы́шу, [та́к и] выношу́ ша́фэт
так что ха́мишпа́т, который таки Мо́й — цадэ́к, потому как не ищу́ Я ˌволеизъявле́ния
ˌСвоего, но ˌволеизъявле́ния А́ва, ˌотправля́вшего Меня [сюда]!

31 Если уж Я Са́м свиде́тельствую о Самом Себе́, ха́эду́т Моя не мо́жет быть правди́вой!
32 ◦ Есть друго́й, касательно Меня́ ˌпредоставля́ющий эдуйо́т неоспори́мые, и зна́ю Я
отли́чно, что ха́эду́т, которой о́ный удостоверя́ет касательно Меня, таки правди́ва!

33 34 Вы́ же са́ми посла́ли к Йоханáну, и таки он оказа́лся ха́а́д ха́Эмэ́т! ◦ Я́ ж таки
не принима́ю ха́эду́т из шехины́ ада́ма! Впро́чем, говорю́ *двари́м* э́такие, чтоб[ы] вам
35 сами́м приня́ть йешуа́! ◦ Этот *Йоханáн* был ˌсвечо́й, ˌпыла́ющей и озаря́ющей всё
36 вокруг, но вы́ всего лишь на часо́к захоте́ли симхо́й упи́ться средь ха́о́р его! ◦ У Меня́
же име́ется ха́эду́т гораздо вели́чественнее, чем у ˌЙоханá на. Поэтому ˌвоз]де́йствия,
которые [от]дал Мне ха́А́в, чтоб[ы] до конца́ довести́ Мне их, – те самые ˌвоз]де́йствия,

которые Я́ творю́, они́-то и свиде́тельствуют обо Мне, потому как ха́В посла́л Меня
37 к [вам]! ◦Таки да́! ха́В, отпра́вивший Меня [сюда], Са́м и засвиде́тельствовал обо Мне.
Вы никогда́ не слы́шали ни зву́ка Его, ни силуэ́та Его никогда́ не ви́дели воо́чию!
38 ◦Све́рх того, не́т у вас Дава́ра Его, пребыва́ющего в среде́ вашей, потому как
39 именно вы́ не доверя́ете Э́такому, Которого как ра́з таки О́н и пос[ы]ла́л к [вам]! ◦Вы
непресла́нно иссле́дуете Ктуви́м, потому как именно в них вы́-то и рассчи́тываете
име́ть Хайе́й [т.е. жи́знь] Оља́м, и как раз таки о́ные – свиде́тельствующие обо Мне!
40 ◦Таки да́! Не хоти́те вы прийти́ ко Мне, чтоб таки име́ть вам Хайа́ [т.е. жи́знь]!

41 42 Каво́д из шехины́ адами́м не принима́ю! ◦Впро́чем, понима́ю Я вас, потому как
43 не име́ете в себе Аҳава́т ха́Эљь! ◦Я́ же пришёл в среде́ ха́Шэм Ав·и́, но не
[вос]принима́ете вы Меня! Как то́лько друго́й пришёл в среде́ своего со́бственного
44 ха́шэм, как раз его́-то и [вос]прими́те! ◦Ка́к же вы э́такие спосо́бны дове́риться, из
шехины́ друг дру́га каво́д принима́ющие, а ха́каво́д, который из шехины́ ха́Эљь Лева́д,
45 не выи́скиваете? ◦Не рассчи́тывайте на то́, что Я́ таки обвиню́ вас перед ха́Ав! Уже
46 е́сть Мошэ́, обвиня́ющий вас, на которого вы́-то и возложи́ли наде́жду вашу! ◦Ведь
если бы вы дове́рились Мошэ́, дове́рились бы и Мне́, потому как он э́такий писа́л обо
47 Мне́! ◦Если же не доверя́ете его́ ха́ктуви́м, ка́к же дове́ритесь Мои́м ха́эмэри́м?

6.1–15 Насыщение пяти тысяч ишим

6 После *откровенностей* э́таких удали́лся Йешу́а на друго́й бе́рег Йа́м ха́Галиль
2 (Йа́м Тиварйа́). ◦Таки да́! После́довала за Ним огро́мная толпа́, потому как они
стали воо́чию ви́деть Его́ созве́здия, которые Он твори́ть приня́лся на недомога́ющих.
3 ◦Тогда́-то Йешу́а подня́лся на ха́ха́р и [у]се́л[ся] там бок-о́-бок с ученика́ми Своими.
4 5 ◦Одна́ко же был бли́зок ха́Пэсах, Ха́г ха́йеху́дим. ◦Поэтому Йешу́а, подня́в глаза́ и
уви́дев, что приближа́ется к Нему огро́мная толпа́, обраща́ется к Фи́липпосу:

– Где́ же купи́ть нам ле́хэм, чтоб[ы] пое́сть э́таким?

6 Таки сказа́л Он э́такое, нисайо́н подверга́я его, потому как Са́м-то прекра́сно зна́л,
7 что и́менно вознаме́рился твори́ть. ◦Фи́липпос отве́тил Ему:

– Ле́хэм на 200 дина́риев недоста́точно будет для них, чтоб[ы] ка́ждый из них
[за]получи́л хоть что́-нибудь!

8 Ришо́н из учеников Его Андра́й (а́х Шимъо́на-Пэ́троса) говори́т Ему:

9 – Таки́[-то] е́сть здесь один ма́льчик, у которого есть 5 ячме́нных ле́хэм и 2 жа́реных
дага́им. Впро́чем, че́м же э́такие [помо́гут] тако́му мно́жеству?

10 Тогда́-то Йешу́а сказа́л:

– Устро́йте [та́к], чтобы эти адами́м возлегли́!

Таки в ме́сте том было мно́го травы́. Так что *только* ха́иши́м возлегло́ чи́сленностью
11 около 5.000. ◦Затем Йешу́а взя́л ха́ле́хэм и́, тоду́ возда́вши, разда́л *их* ученика́м, а
ученики́ – возлежа́щим. Аналоги́чное *произошло́* и с жа́реными дага́им, – *набрали*
12 всего́, что нэ́фэш пожела́ла. ◦Когда же они насы́тились, говори́т Он ученика́м Своим:

– Собери́те приумно́жившиеся объе́дки, чтоб[ы] ничего́ не сгни́ло!

13 Поэтому собра́ли всё, и таки объе́дками от тех са́мых 5-и ячме́нных ха́ле́хэм,
14 которыми преизоби́ловали е́вшие, напо́лнили 12 корзи́н. ◦Потому́-то ха́адами́м,
уви́дев, какое созве́здие сотвори́л Йешу́а, стали говори́ть:

– Как раз таки О́н и е́сть по́длинно ха́Нави́, грядущий в ха́ъоља́м!

15 Тогда́-то Йешу́а, узна́в, что они намереваются нагря́нуть и похи́тить Его, чтоб[ы]
преврати́ть Его в мэ́леха, сно́ва самосто́ятельно лева́д удали́лся в [пеще́рный] ха́ха́р.

6.16–21 Хождение Йешуа по воде

16 17 Когда же наступи́л ве́чер, ученики́ Его спусти́лись на глубоково́дье. ◦Та́к что,
взоше́дши на рыба́цкую шху́ну, они стали переправля́ться на друго́й бе́рег этого

глубоково́дья прямико́м в Кфар·Наху́м, но ◌Йешу́а не пришёл к ним, хотя уже прибыла́
18 Мгла́. ◦ И таки [из-за] словно с цепи́ сорва́вшегося гро́зного Боре́я стала пробужда́ться
19 сама́ Та́ласса. ◦ Так во́т, проплы́в около 25–30 ста́диев, они ви́дят ◌Йешу́а, пове́рх
этого глубоково́дья ступа́ющего по́ступью твёрдой и объявля́ющегося вблизи́ той
20 рыба́цкой шху́ны. Так что они стали ужаса́ться. ◦ Он же говори́т им:

– Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́! Не ужаса́йтесь!

21 Потому́-то они и захоте́ли приня́ть Его на ◌шху́ну, но эта шху́на то́тчас же оказа́лась
на ◌су́ше, к которой они напра́вились.

6.22–24 Народ ищет Йешуа

22 На ◌сле́дующий де́нь ◌скопле́ние, ◌стоя́щее на друго́м берегу́ этого глубоково́дья,
обнару́жило, что там не́ было друго́й ло́дки, если не учесть ту пе́рвую, в которую
ступи́ли ◌ученики́ Его, а [они ви́дели], что ◌Йешу́а не ступа́л в ту ло́дку совме́стно с
23 ◌ученика́ми Своими, но ◌ученики́ Его отча́лили левади́м. ◦ Затем из Тиварйа́ приплы́ли
други́е ло́дки, – вблизи́ той ме́стности, где они насы́тились ха·ле́хэм Самого יהוה йхвх,
24 тоду́ возда́вшего *А́ву*. ◦ Так во́т, как то́лько эта толпа́ обнару́жила, что не́т там ни
Йешу́а, ни ◌учеников Его, они также взошли́ на ◌рыба́цкие шху́ны и приплы́ли в
Кфар·Наху́м, пыта́ясь найти́ ◌Йешу́а.

6.25–59 Йешуа – Лехэм Хайим

25 Зате́м, обнару́жив Его на друго́м берегу́ этого глубоково́дья, они сказа́ли Ему:

– Рави́, когда́ ты объяви́лся зде́сь?

26 В отве́т ◌Йешу́а таки сказа́л им:

– “Ами́н, ами́н!” говорю́ вам: вы и́щете встре́чи со Мною во́все не потому́, что уви́дели
27 созве́здия, но потому́, что вкуси́ли от ха·ле́хэм и насы́щены были! ◦ Не ◌поеда́ние
◌сгнива́ющее добыва́йте для себя, но то са́мое поеда́ние, ◌пребыва́ющее прямико́м в
Хайе́й [т.е. жи́знь] Олъа́м! О́ное и [по]да́ст вам ◌Бэ́н·Ада́м, потому как на Э́таком ха·А́в
начерта́л та́в “ха·Э́ль”!

28 Поэтому они обрати́лись к Нему:

– Что́ же сотвори́ть нам, чтоб[ы] непреста́нно занима́ться ◌[воз]де́йствиями ха·Э́ль?

29 В отве́т ◌Йешу́а таки сказа́л им:

– Э́такое и е́сть ◌[воз]де́йствие ха·Э́ль: чтоб таки ввери́ться вам в ру́ки Того́, Которого
пос[ы]ла́л к [вам] Он Э́такий!

30 Вот тогда́-то они и сказа́ли Ему:

– Так како́е же ты́ твори́шь созве́здие, чтоб[ы] уви́деть нам и пове́рить тебе? Чем
31 и́менно занима́ешься? ◦ ◌Авото́йну нае́лись ха·ма́н в ха·мидба́р, как и напи́сано: “**Он**
[по]**да́л им вкуси́ть ле́хэм с** ха·**Шамэ́**”.

32 Потому́-то ◌Йешу́а сказа́л им:

– “Ами́н, ами́н!” говорю́ вам: не Мошэ́ [по]да́л вам ха·ле́хэм с ха·Шамэ́, но Ав·и́,
33 Который с ха·Шамэ́ [по]даёт вам ◌Ле́хэм ◌Амити́! ◦ Так во́т, ◌Ле́хэм ха·Э́ль – Тот Са́мый,
спуска́ющийся с ха·Шамэ́ и таки Хайа́ [т.е. жи́знь] [от]даю́щий ла·ъолъа́м!

34 Тогда́-то они обрати́лись к Нему:

– Адони́, всегда́ [по]дава́й нам ха·ле́хэм э́такий!

35 Таки ◌Йешу́а сказа́л им:

6.31 Шмо́т 16.15“ Таки уви́дев о́ное, ◌бнэ́й·Йисраэ́ль сказа́ли ино́й, ◌ино́му: Ман·хӯ? [т.е. “Что́ же это тако́е?”] Ведь они́ же не ве́дали о то́м, чем и́менно явля́ется о́ное. Тогда́-то Мошэ́ сказа́л им: Этакое – ха·ле́хэм, который יהוה йхвх позво́лил вам вкуси́ть!

Мизм. 77.24 и таки ма́н пролил для них дождём, чтобы вкуси́ть [им], и ле́хэм ха·Шамэ́ [по]да́л им:

Мизм. 77.25 ле́хэм ха·маъъахи́м вкуси́л ада́м, пи́щу Он пос[ы]ла́л им ради ублаже́ния [их].

– Эҳъэ́ Ашэ́р Эҳъэ́ ˌЛе́хэм ха́Хайа́ [т.е. жи́зни]! ˌПриходя́щему ко Мне ни за что́ не изны́ть от го́лода, и ˌвверя́ющемуся в ру́ки Мои ни за что́ не проглоти́ть слюну́
36 от жа́жды, никогда́! ◦Впро́чем, сказа́л Я вам *это*, потому что даже вы́ воо́чию
37 ви́дели Меня, но не ве́рите *Мне*! ◦Вся́кий, которого [от]даёт Мне ха́Ав, ко Мне
38 придёт! Так что ˌприходя́щего ко Мне никогда́ не вы́брошу нару́жу! ◦Потому́-то Я и спусти́лся с ха́Шамэ́: не *для того*, чтоб[ы] твори́ть Мне ˌволеизъявле́ние ˌСвоё, но
39 ˌволеизъявле́ние ˌОтправля́вшего Меня [сюда]. ◦Таки э́такое и е́сть ˌволеизъявле́ние ха́Ав, ˌотправля́вшего Меня [сюда]: чтоб[ы] вся́кого ха́сэ́, которого [от]дал Он Мне, не
40 вы́ронить [букв. погуби́ть] Мне из среды́ Его, – всё-таки подыму́ его в Йо́м ха́Ахаро́н! ◦Таки э́такое и е́сть ˌволеизъявле́ние ˌОтправля́вшего Меня [сюда], чтоб[ы] вся́кий, ˌвоо́чию ви́дящий Бэ́на и вверя́ющийся в ру́ки Его, таки облада́л Хайе́й [т.е. жи́знью] Оҳъа́м, так что Я Са́м подыму́ его в Йо́м ха́Ахаро́н!

41 Потому́-то ха́йеҳуди́м стали ворча́ть на Него, потому что произнёс Он: «Эҳъэ́ Ашэ́р Эҳъэ́ ха́Ле́хэм, ˌспусти́вшийся с ха́Шамэ́!»

42 Тогда́-то они заговори́ли:

– Неу́жто э́тот и е́сть тот самый Йешу́а ˌбэ́н·Йосэ́ф, ˌа́ва и ˌэ́му которого мы зна́ем? Тогда ка́к же посме́л он говори́ть э́такое, де́скать «Спусти́лся я с ха́Шамэ́»?

43 Вот поэ́тому в отве́т ˌЙешу́а таки сказа́л им:

44 – Не ворчи́те между собою! ◦Никто́ не спосо́бен прийти́ ко Мне, если бы ха́Ав, ˌотпра́вивший Меня [сюда], не вы́тянул его! Так что о́ного Я самоли́чно подыму́ в
45 Йо́м ха́Ахаро́н! ◦Е́сть же напи́санное в ˌНвии́м: **“Так что все́ будут таъмиди́м ха́Эль”.** Поэтому ка́ждый, ˌуслы́шавший из шехины́ ха́Ав и *та́к* научи́вшийся, прихо́дит ко
46 Мне! ◦Не́т же! Не потому́, что не́кто воо́чию ви́дел ха́Ав, если уж не То́т, Который постоя́нно нахо́дится в шехине́ ха́Эль! Э́такий ха́Ав ви́дел воо́чию!

47 “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: ˌвверя́ющийся в ру́ки Мои име́ет Хайе́й [т.е. жи́знь] Оҳъа́м!

48 49 Эҳъэ́ Ашэ́р Эҳъэ́ ˌЛе́хэм ха́Хайа́ [т.е. жи́зни]! ◦**В ха́мидба́р ˌавотэ́йхэм нае́лись ха́ма́н,**
50 а затем у́мерли. ◦Тако́в же и е́сть ха́Ле́хэм, ˌспуска́ющийся с ха́Шамэ́, чтоб[ы] не́кто, кто вкуси́л от Него, таки не у́мер бы!

51 Эҳъэ́ Ашэ́р Эҳъэ́ ˌЛе́хэм ха́Хайа́, Кото́рый — с ха́Шамэ́ спусти́вшийся! Как то́лько не́кто вкуси́л от ха́Ле́хэм э́такого, о́ный жи́ть будет, ља·Оҳъа́м! Так что ха́Ле́хэм, который таки Я самоли́чно [по]да́м — ха́баса́р Шели́, который Я́ же и [от]да́м [за-ра́ди ˌХайе́й [т.е. жи́зни] ха́ъоҳъа́м!

52 Потому́-то ха́йеҳуди́м стали состяза́ться один против друго́го, произнося́:

– Ка́к же спосо́бен э́такий [по]да́ть нам ˌчелове́чину на съеде́ние?

53 Потому́-то ˌЙешу́а сказа́л им:

– “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: как то́лько не вкуси́ли вы ˌбаса́р шеҳ ˌБэ́н·Ада́м и не
54 вы́пили Его́ же ха́да́м, не име́ете Хайа́ [т.е. жи́зни] в самих себе́! ◦ˌОбгла́дывающий Мо́й ха́баса́р и пью́щий Мо́й ха́да́м име́ет Хайе́й [т.е. жи́знь] Оҳъа́м, так что Я самоли́чно
55 подыму́ его в Йо́м ха́Ахаро́н! ◦Потому́-то ха́баса́р Шели́ и е́сть по́длинное поеда́ние,
56 а ха́да́м Шели́ — по́длинное питьё! ◦ˌОбгла́дывающий Мо́й ха́баса́р и пью́щий Мо́й
57 ха́да́м пребыва́ет в среде́ Моей, а Я́ — в его́ среде́! ◦Подобно тому́, как ха́Ав ха́Хай пос[ы]ла́л Меня, и Я живу́ из-за ха́Ав ради, та́к же и то́т, который обгла́дывает
58 Меня, таки о́ный жи́ть будет из-за Меня́ ради! ◦Тако́в и е́сть ха́Ле́хэм, Который — спусти́вшийся с ха́Шамэ́: не тако́й, как ха́ма́н, которым нае́лись ˌавотэ́йхэм, а затем у́мерли. ˌОбгла́дывающий ха́Ле́хэм э́такий, о́ный жи́ть будет ља·Оҳъа́м!

6.45 Йеш. 54.13 так что все ха́бани́м шеҳ ха́ *будут* прили́вными ученика́ми Эҳоҳи́м, и таки средь многосторо́ннего Шаҳъо́ма *ока́жутся* ха́йеҳада́им шеҳ ха́!

6.49 Шмо́т 16.15* Таки уви́дев о́ное, ˌбнэ́й·Йисраэ́ль сказа́ли ино́й, ино́му: Ман·хӯ́? [т.е. “Что́ же это тако́е?”] Ведь они́ же не ве́дали о то́м, чем и́менно явля́ется о́ное. Тогда́-то Мошэ́ сказа́л им: Этакое — ха́ле́хэм, который יהוה йхвх позво́лил вам вкуси́ть!

59 *Несура́зности* э́такие произнёс Он в Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт, поуча́я в Кфар·Наху́ме.

6.60–71 Дварим Хайей Оӆьам

60 Потому́-то мно́гие из ученико́в Его, слы́шавшие [такое], сказа́ли:

– Дава́р э́такий таки де́рзок и оскорби́телен! Кто́ же спосо́бен слу́шать его?

61 Таки Йешу́а, вну́тренне зна́я отли́чно, что ученики́ Его ворча́т из-за *ре́чи* э́такой, сказа́л им:

62 – *Откровéнность* э́такая в западню́ вас увлека́ет? ◇ А что́ же тогда́, как то́лько вы уви́дели Этого Бэ́н·Ада́м, восходя́щего туда́, где находи́лся Он задо́лго до э́того?
63 ◇ ха́Ру́ах и е́сть Та́, Которая оживля́ет, *в то время как* ха́баса́р не доставля́ет никако́й по́льзы! Те эмэри́м, которые Я́ таки выма́лвливаю для вас, и е́сть Ру́ах и́, бо́лее того,
64 сама́ Хайа́ [т.е. жи́знь]! ◇ Впро́чем, из ва́шей среды́ есть не́которые, которые не ве́рят [Мне]!

Ведь от Рэши́т же Йешу́а узна́л тех са́мых, которые таки не доверя́ющие [Ему], а
65 также того́, который и е́сть вско́ре п[е]редаю́щий Его. ◇ Так что сказа́л Он:

– Из-за э́такого ради Я́ же сказа́л вам утверди́тельно, что никто́ не спосо́бен прийти́ ко Мне, если уж таки не [по́]дано ему Самим Ав·и́!

66 С момéнта э́такого мно́гие из тех ученико́в бро́сили Его, верну́вшись наза́д, и
67 больше не сле́довали за Ним. ◇ Потому́-то Йешу́а сказа́л тем самым 12-и:

– Неу́жто и вы́ хоти́те уйти́?

68 Тогда́-то Шимъо́н-Пэ́трос отве́тил Ему:

69 – יהוה йхвх, к кому́ же пойдём мы? У Тебя́ же эмэри́м Хайе́й [т.е. жи́зни] Оӆьа́м, ◇ так что лично мы́ пове́рили и то́чно узна́ли, что Ата́ ха́Маши́ах, Бэ́н·Э́ӆь·Ха́й!

70 Йешу́а отве́тил им:

– Неу́жто не Я самоли́чно вы́брал всех вас 12? Таки да́! Ришо́н из среды́ вашей таки Бэӆьйааӆь!

71 Тогда́-то и заговори́л Он [касательно] Йеху́да бэн·Шимъо́н и́ш·крийо́т, потому как э́такий до́лжным оказа́лся, чтобы п[е]реда́ть Его, будучи ришо́н из этих 12-и.

7.1–9 Йешуа и Его братья

7 Затем вскоре после [собы́тий] э́таких Йешу́а приня́лся проходи́ть по ха́Ґали́ӆь, потому как не захоте́л проходи́ть в уде́ле Йеху́ды, потому что ха́йеху́дим устреми́лись уби́ть
2 3 Его хладнокро́вно. ◇ Таки бли́зок был Суккó́т, Ха́г ха́йеху́дим. ◇ Потому́-то ахи́м Его обрати́лись к Нему:

– Собери́ свои ве́щи и отправля́йся отсюда в уде́л Йеху́ды, чтоб[ы] и ученика́м твоим
4 уви́деть воз]де́йствия твои, которые ты твори́шь, ◇ потому что никто́ не твори́т что́-либо в закрипто́ванности, таки выи́скивая со́бственное средь призна́ния! Если ты э́так твори́шь, тогда п[е]ред ха́ъоӆьа́м я́вно обнаро́дуй себя!

5 6 Так во́т, ахи́м Его не возжела́ли ве́риться в ру́ки Его. ◇ Потому́-то Йешу́а говори́т им:

– ха́Мо́эд, который Мо́й, пока́ ещё не зде́сь, но ха́мо́эд, который ваш ли́чный, таки
7 всегда́ подходя́щий! ◇ Этот ха́ъоӆьа́м не спосо́бен ненави́деть вас, а Меня́ он ненави́дит и презира́ет, потому что Я́ таки свиде́тельствую о нём, что воз]де́йствия его таки
8 ра́им! ◇ Вы са́ми взойди́те в *Йерушаӆьа́им* на ха́Ха́г э́такий! Я́ же пока́ ещё не восхожу́ на ха́Ха́г э́такий, потому как ха́Мо́эд, который Мо́й, пока́ ещё не созре́л!

9 Одна́ко же пове́дав им [реа́лии] э́такие, пребы́л Он в ха́Ґали́ӆь.

7.10–24 Йешуа на празднике Суккот

10 Зате́м, как то́лько ахи́м Его взошли́ в *Йерушаӆьа́им*, вот тогда́-то и Он Са́м взошёл на ха́Ха́г, – никому́ не попада́ясь на глаза́, но как бы средь закрипто́ванности.

11 ◇Потому́-то ₓайехуди́м приняли́сь иска́ть Его на ₓаХа́ґ, и стали говори́ть:

– Так где́ же он?

12 Таки да́! В ско́пище том было мно́го ворча́ния касательно Него. [Одни́] таки стали говори́ть:

– Он ₓато́в!

Други́е же стали говори́ть:

– Не́т! Как раз таки о́н и вво́дит ˏтолпу́ в заблужде́ние!

13 Ещё бы! Из-за ради ˏстра́ха п[е]ред ₓайехуди́м никто́ не говори́л о Нём открове́нно.

14 Зате́м, уже в разга́р ₓаХа́ґ, ˏЙешу́а взошёл в ˏБэ́йт·ₓаМикда́ш и приня́лся поуча́ть
15 *там*. ◇Так что ₓайехуди́м впа́ли в по́лное замеша́тельство, произнося́:

– Отку́да же э́такий образо́ванность име́ет, не обуча́вшись?

16 В отве́т ˏЙешу́а таки сказа́л им:

17 – ˏУче́ние Моё принадлежи́т не Мне́, но ˏОтправля́вшему Меня [сюда]! ◇Если уж не́кто
стреми́тся твори́ть ˏволеизъявле́ние Его, тот узна́ет об уче́нии этом, из ₓаЭ́ль ли
18 оно, либо Я Сам по Себе́ говорю́! ◇То́т, который говори́т сам по себе́, стреми́тся
к ˏсо́бственному ₓакаво́д, но То́т, Который стреми́тся к ₓакаво́д ˏОтпра́вившего Его,
19 Э́такий и е́сть Амити́, и в Нём таки не́т ме́ста для рэша́им! ◇Неу́жто не Мошэ́ [по]да́л
вам ˏТору́? Так никто́ же из вас не твори́т эту Тору́! За что́ же вы стреми́тесь уби́ть
Меня хладнокро́вно?

20 В отве́т эта толпа́ таки сказа́ла:

– У тебя ₓашэ́д! Кто́ стреми́тся уби́ть тебя хладнокро́вно?

21 Тогда́-то в отве́т ˏЙешу́а сказа́л им:

– Я сотвори́л пе́рвое [воз]де́йствие, а вы все́ впада́ете в по́лное замеша́тельство!
22 ◇Из-за э́такого ради Мошэ́ и [по]да́л вам “ₓа**миль**а́”, хотя оно ника́к не от ˏМошэ́,
23 но от ₓаавво́т. Таки да́! В Шабба́т вы обре́зываете ада́ма! ◇Если же ада́м в Шабба́т
[за]получа́ет миль, чтоб не́ была опроки́нута ˏТора́т Мошэ́, тогда неуже́ли [из-за] Меня́
24 прихо́дите в я́рость, потому что в Шабба́т целого ада́ма сотвори́л Я здоро́вым? ◇Не
суди́те по вне́шности, но твори́те мишпа́т [по]среди мишпа́т ₓацэ́дэк!

7.25–36 Он ли Машиах?

25 Потому́-то не́которые из ˏжи́телей Йерушаъа́им стали говори́ть:

– Неу́жто о́ный и е́сть тот са́мый, которого *йеҳуди́м* стремя́тся уби́ть хладнокро́вно?
26 ◇Заме́тьте, он даже выража́ется открове́нно, ничего́ не скрыва́я, а они ничего́ не
говоря́т ему! Неу́жто не́когда ₓасари́м действи́тельно осозна́ли, что он таки по́длинно
27 ₓаМаши́ах? ◇Не́т уж! Таки э́такого мы хорошо́ зна́ем, отку́да он. Одна́ко же как
то́лько пришёл ₓаМаши́ах, никто́ не зна́ет, отку́да О́н!

28 Тогда́-то, поуча́я в ˏБэ́йт·ₓаМикда́ш, ˏЙешу́а возгласи́л, произнося́:

– Коне́чно же вы зна́ете Меня, и даже зна́ете отку́да Я *родом*, но не пришёл Я Сам
по Себе́, и таки на са́мом-то де́ле ₓаАмити́ Тот Са́мый, отпра́вивший Меня [сюда]!
29 Вот Его́-то как раз таки вы́ и не зна́ете, ◇но Я́ отли́чно зна́ю Его, потому как всегда́
нахожу́сь в шехине́ Его, ведь О́н же Меня́ пос[ы]ла́л!

30 Тогда́-то они попыта́лись схвати́ть Его, но никто́ не наложи́л на Него ˏру́ку, потому
31 как ещё не наступи́л тот самый ча́с Его. ◇Таки мно́гие из той толпы́ ве́рились в
ру́ки Его, и стали говори́ть:

– Как то́лько пришёл ₓаМаши́ах, разве Он смо́жет сотвори́ть созве́здия превосхо́днее
э́таких, которые э́такий сотвори́л?

32 ₓаПруши́м слы́шали ˏтолпу́, ворча́щую на Него из-за *речей* э́таких, так что ₓапруши́м

7.22 Вай. 12.3ˀ а на ˏ8-й ˏде́нь обре́жет ˏбаса́р ˏкра́йней пло́ти его!

вместе с ˌрошэ́й хакоханим́ пос[ы]ла́ли *своих* подру́чных, чтоб[ы] тем схвати́ть Его.
33 ◇Поэтому ˌЙешу́а сказа́л им:

– Я́ таки с ва́ми ещё ми́зерный сро́к, а затем верну́сь к ˌотправля́вшему Меня [сюда].
34 ◇Вы будете иска́ть Меня, но не найдёте! Таки да́! Туда́, где нахожу́сь Я́, как раз таки вы́ не смо́жете прийти́!

35 Поэтому хайехуди́м обрати́лись друг к дру́гу:

– Куда́ же отпра́виться собира́ется э́такий, чтоб таки не нашли́ мы его? Неу́жто в
36 ˌдиа́спору хайеваним собира́ется он отпра́виться и *та́м* поуча́ть хайеваним? ◇Что́ же на са́мом-то де́ле зна́чит ˌизрече́ние э́такое, которое он произнёс: «Вы будете иска́ть меня, но не найдёте! Таки да́! Туда́, где нахожу́сь *я́*, как раз таки вы́ не смо́жете прийти́!»?

7.37–39 Реки воды хаХайим

37 Затем в йо́м ˌахаро́н, в йо́м ˌга́доль хаха́г ˌЙешу́а стоя́л и выкри́кивал, произнося́:

– Если уж не́кто слюну́ глота́ет от жа́жды, таково́й обя́зан приходи́ть ко Мне, и таки
38 обя́зан упива́ться! ◇У того́, который вверя́ется в ру́ки Мои, как сказа́л ˌТаНа́Х, **из ˌутро́бы его потеку́т ре́ки ма́им хайи́м**!

39 Таки сказа́л Он э́такое касательно хаРу́ах, Которую обя́заны были приня́ть ˌвверя́ющиеся в ру́ки Его, ведь пока́ ещё не прису́тствовал Ру́ах хаКо́дэш, потому как ˌЙешу́а пока́ ещё не́ был просла́влен.

7.40–44 Разделение в народе

40 Так во́т, мно́гие из этой толпы́, услы́шав это изрече́ние, стали говори́ть:

– Он же по́длинно хаНави́!

41 Други́е стали говори́ть:

– О́н же и е́сть хаМаши́ах!

Други́е же стали говори́ть:

42 – Так неуже́ли из хаГали́ль грядёт хаМаши́ах? ◇Не ˌТаНа́Х ли сказа́л, что **из ˌгено́ма Дави́да**, и к тому́ же из Бэ́йт·Ле́хэм (дере́вни, где был Дави́д) грядёт хаМаши́ах?

43 44 Поэтому из-за ради Него́ в этой толпе́ произошёл раско́л. ◇Тогда́-то не́которые из них захоте́ли схвати́ть Его, впро́чем, никто́ не наложи́л на Него ˌру́ки.

7.38 Миш. 18.4* Дава́р в хале́в и́ша — во́ды глубо́кие. Река́ же бурли́т, а ключо́м бьёт исто́чник ХАЙЯ [т.е. жи́зни].
Йеш. 12.3* Так что с эйфори́ей наче́рпаете воды́ из ˌисто́чников воды́ хайешуа́!
Йеш. 44.3* Потому́-то Я Са́м в моме́нт жа́жды [по]да́м во́ду ˌпродвига́ющимся в [пусты́не] безво́дной! хаРу́ах Шели́ водружу́ на ˌгено́м твой, на хайеля́дим твоих — хабрахо́т Шели́! [Та же цитата для .39]
Йеш. 55.1* О́ вы́, слюну́ глота́ющие от жа́жды, продвига́йтесь пове́рх воды́, да и все вы́, которые не име́ете серебра́, *по рынку* пройдя́сь смелой похо́дкой, закупи́тесь, и таки до отва́ла нае́шьтесь, – вдалеке́ от серебра́ и цены́ на йа́ин и на жи́р!
Йеш. 58.11* и тогда́-то ˌЭльох·э́йха ч[е]рез всё будет бок-о́-бок с тобою! Так что будешь насы́щен ты та́к, как хане́фэш стра́стно жела́ет твоя, и ˌко́сти твои утучня́тся, и бу́дет она словно са́д опья́няющий, словно исто́чник, в котором не исчерпалась вода́!
Зах. 14.8* Так что в тот ˌде́нь из Йерушаля́им потечёт ма́им хайи́м: ˌ1/2 её — прямико́м в хаЙа́м хаРишо́н, а затем ˌ1/2 её — прямико́м в хаЙа́м хаАхаро́н, так что средь ле́та и средь весны́ произойдёт э́так!

7.42 Мизм. 88.4* Бри́т заключи́л Я с ˌотбо́рным Моим! Я покля́лся Дави́ду, Моему ˌподнево́льному:
Мизм. 88.5* «Вплоть до хаОль́ам подгота́вливать буду ˌгено́м твой, так что на поколе́ние и поколе́ние как архитекту́рное сооруже́ние воздви́гну твой ˌтро́н!» Сэ́ла́.
Мизм. 131.11* В эмэ́т יהוה йхвх покля́лся ˌДави́ду, так что никогда́ не отве́ргнет её: «Из плода́ ˌбрюшно́й по́лости твоей посажу́ Я на ˌтро́не твоём!
Миха́ 5.2* А ты́, Бэ́йт·Ле́хэм, Бэ́йт·Эфрата́, незначи́телен ты́ и малочи́слен, чтоб находи́ться средь ты́сяч Йеху́ды! *Ты* тот са́мый, из которого для Меня́ вы́йдет [То́т, Которому] быть Сар шель ˌИсраэ́ль, и таки вы́ходы и отбы́тия Его — из Рэши́т, из йоми́м хаОль́ам!

7.45–53 Неверность иудейских начальников

45 Так во́т, подру́чные *с пусты́ми рука́ми* верну́лись к ˹рошэ́й хакоха́ним и пруши́м, а те сказа́ли им:

– Почему́ же не привели́ вы его?

46 Те подру́чные отве́тили:

– Ада́м никогда́ не говори́л э́так, как хаада́м э́такий!

47 Потому́ хапруши́м отве́тили им:

48 – Неу́жто и вы́ впа́ли в заблужде́ние? ◇ Неу́жто кто́-нибудь из хасари́м или из
49 хапруши́м ве́рился в ру́ки его? ◇ Не́т! Таки ˹толпа́ э́такая ˻не спосо́бна поня́ть ˹Тору́! Под прокля́тием они!

50 Обраща́ется к ним Накдимо́н, который но́чью приходи́л к Нему, будучи ришо́н из среды́ их:

51 – ˹Торато́ну не су́дит ˻ада́ма, если бы нача́льно не вы́слушала *оправдание* из шехины́ его и подро́бно не разузна́ла бы о то́м, что и́менно твори́т о́ный!

52 В отве́т таки они сказа́ли ему:

– Неу́жто и ты́ из хаГали́ль? Са́м проведи́ рассле́дование и убеди́сь, что из хаГали́ль не́ был пробуждён ни оди́н нави́!

53 Затем ка́ждый отпра́вился в ˻до́м свой,

8.1–11 Иша, схваченная в момент супружеской измены

8 2 одна́ко же Йешу́а отпра́вился к [пеще́рному] ˹ха́р хаЭэйти́м. ◇ Таки ра́но на рассве́те Он сно́ва пришёл в ˻Бэ́йт·хаМикда́ш, и весь ха́м стал сходи́ться к Нему. Та́к что,
3 [у]се́вши[сь] [поуд о́бнее], Он приня́лся поуча́ть их. ◇ Затем хасофри́м вместе с хапруши́м приво́дят к Нему ишу́, схва́ченную в моме́нт изме́ны супру́жеской, и́, вы́ведши её в
4 серде́чник, ◇ говоря́т Ему:

– Раби́, ˹иша́ э́такая была схва́чена *нами*, засти́гнутая с поли́чным в моме́нт изме́ны
5 супру́жеской! ◇ В самой же Торе́ Мошэ́ предписа́л нам **забива́ть таки́х ˻са́мок камня́ми**! Ты́ же что́ говори́ши *о них*?

6 А стали они говори́ть э́такое, нисайо́н подверга́я Его, чтоб[ы] име́ть им, *в чём* обвиня́ть Его. Так что ˹Йешу́а, очень ни́зко наклони́вшись, **без како́й-либо театра́льности**
7 **в** хаЭ**рэц ˻па́льцем приня́лся вписывать** [шмо́т отступи́вших]. ◇ Таки когда они стали упо́рно стоя́ть на своём, засыпа́я Его вопро́сами, вы́прямившись, обрати́лся Он к ним:

– То́т, который [по]среди вас не спосо́бен промахну́ться, нача́льным обя́зан бро́сить в неё хаэ́вэн!

8 Зате́м, сно́ва очень ни́зко наклони́вшись, **Он в** хаЭ́**рэц продо́лжил вписывать** [шмо́т
9 отступи́вших]. ◇ Они́ же, услы́шав [такое] и таки ˻со́вестью разоблача́емые, разошли́сь оди́н за други́м, нача́в с хазкэни́м вплоть до ˻после́дних. Так что ˹Йешу́а лева́д оста́лся
10 с той ишо́й, стоя́щей в серде́чнике. ◇ Затем ˹Йешу́а, вы́прямившись, но не уви́дев никого́ за исключе́нием той иши́, сказа́л ей:

– О́х ты ишá! Так где́ ж таки все те ˻обвини́тели твои? Неу́жто никто́ не осуди́л тебя?

11 Тогда́-то она и сказа́ла:

8.5 Вай. 20.10* Ада́м, который эмуну́ супру́жескую нару́шил бы с ишо́й заму́жней, или же который эмуну́ супру́жескую нару́шил бы с ишо́й ˹бли́жнего, Ма́вэтом [т.е. сме́ртью] до́лжно умерщвля́ть этого изме́нника и ту самую изме́нницу!

Двар. 22.21* тогда к ˻дверя́м ˻ава её вы́ведут ю́ную аль му́ эту, и средь камне́й забью́т её камня́ми, так что умрёт она, потому что безрассу́дство сотвори́ла она средь бнэ́й·Йисраэ́ль, чтоб сексуа́льному развра́ту подве́ргнуть ха́баит ˻ава своего! Так что искоренишь ха́ра из вас самих!

8.6 Йир. 17.13* О́, יהוה [ихвх], сто́йкость Йисраэ́ля, пусть все́, ˻оста́вившие Тебя, позо́ром будут покры́ты! Пове́рх хаЭрэц пусть бу́дут запи́саны [шмо́т] отступи́вших от [Тебя], потому что от Самого יהוה [ихвх] отказа́лись они́, от питьево́го исто́чника хаХАЙА [т.е. жи́зни]! [Та же цитата для .8]

– Никто́, Адона́й!

Таки ˏЙешу́а сказа́л ей:

– Я́ тем бо́лее не осужда́ю тебя! Отправля́йся *домой* и не прома́хивайся бо́льше!

8.12–20 ЙЕШУА — СВЕТ ДЛЯ ХАЪОЛЪАМ

12 Затем ˏЙешу́а сно́ва заговори́л с ними, произнося́:

– Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ ˏО́р хаъольа́м! То́т, который сле́дует за Мно́ю, никогда́ не продви́нется во ˏМгле́, но заиме́ет ˏО́р хаХайа́ [т.е. жи́зни]!

13 Поэтому хапруши́м сказа́ли Ему:

– Ты́ же удостоверя́ешь касательно самого себя́! Таки́[-то] не правди́ва хаэду́т твоя!

14 В отве́т Йешу́а таки сказа́л им:

– Даже если бы Я́ и удостоверя́л о Самом Себе́, таки правди́ва хаэду́т Моя, потому как Я то́чно зна́ю, отку́да Я пришёл и куда́ ухожу́! Таки вы́ не зна́ете, отку́да Я прихожу́ и
15 куда́ ухожу́! ◇Вы́ же согласно тому самому баса́ру су́дите [предвзя́то]! Я́ же не сужу́
16 никого́! ◇Таки даже если уж Я́ и сужу́, хамишпа́тˏМой, по сути, справедли́вый, потому
17 как Лева́д не Я́! Впро́чем, *Я́ сужу* вместе с хаА́в, ˏотпра́вившим Меня [сюда]! ◇Таки да́! В ˏТоре́ таки ва́шей ли́чной напи́сано, что “**У двои́х адами́м хаэду́т таки правди́ва**”.
18 ◇Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Тот Са́мый, предоставля́ющий неоспори́мые эдуйо́т касательно Самого Себя́! Так что хаА́в, ˏотпра́вивший Меня, удостоверя́ет касательно Меня!

19 Поэтому они сказа́ли Ему:

– Где́ же тот самый а́в твой?

ˏЙешу́а отве́тил:

– Вы не узна́ли ни Меня́, ни ˏАв·и́! Если бы вы Меня́ узна́ли, узна́ли бы и ˏАв·и́!

20 ˏЭмэри́м э́такие ˏЙешу́а произноси́л в среде́ ˏсокро́вищницы, поуча́я в ˏБэ́йт·хаМикда́ш, но никто́ не схвати́л Его, потому как ещё не наступи́л тот самый ча́с Его.

8.21–30 «КУДА Я ИДУ, ТУДА ВЫ НЕ МОЖЕТЕ ПРИЙТИ!»

21 Затем ˏЙешу́а сно́ва сказа́л им:

– Ухожу́ Я от *вас*, и таки будете иска́ть Меня, но умрёте средь хахэ́т вашего! Вы не смо́жете прийти́ туда́, куда Я́ ухожу́!

22 Тогда́-то хайехуди́м стали говори́ть:

– Быть может он нало́жит на себя ру́ки, потому как говори́т «Вы́ же не смо́жете прийти́ туда́, куда *я́* ухожу́!»?

23 Тогда́-то сказа́л Он им:

– Вот вы́ в действи́тельности из среды́ те́х, которые внизу́! Я́ же из среды́ Те́х, Которые вверху́! Вы́ ж таки из хаъольа́м э́такого! Я́ ж таки не из хаъольа́м э́такого!
24 ◇Потому́-то и сказа́л Я вам, что умрёте средь хахэттим ваших! Поэтому как то́лько вы не пове́рили, что Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́, умрёте средь хахэттим ваших!

25 Потому́ они сказа́ли Ему:

– Кто́ ты тако́й?

Тогда́-то ˏЙешу́а сказа́л им:

26 – хаРэши́т! Это именно то́, что Я и говорю́ вам! ◇У Меня есть мно́го чего рассказа́ть о вас, да и суди́ть вас, но ˏОтпра́вивший Меня [сюда], таки ж Справедли́вый, тогда как Я те *ре́чи*, которые услы́шал из шехины́ Его, э́такие и обращаю́ в хаъоля́м.

27 28 Они так и не по́няли, что Он об хаА́в приня́лся говори́ть им. ◇Потому́-то ˏЙешу́а

8.17 Двар. 19.15 Не ока́жется нэма́ном э́д эха́д, чтобы против ада́ма э́дом вы́ступить: против всей рэша́им, против вся́кого фата́льного хэ́т и против вся́кого хэ́т, которым о́ный ни промахну́лся бы! На губа́х двух эди́м, и тем бо́лее на губа́х трёх эди́м остано́вится вся́кий э́мэр.

сказа́л им:

– Как то́лько вознесли́ вы ˌБэ́н·Ада́м, вот тогда́-то распозна́ете, что Эҳъе́ Ашэ́р Эҳъе́, и что Сам по Себе́ ничего́ не творю́, но излага́ю *секре́ты* э́такие та́к, как научи́л Меня
29 ˌАв·и́! ◦Таки да́! ˌОтпра́вивший Меня [сюда] таки бок-о́-бок со Мною! ҳаА́в не бро́сил Меня лева́д, потому как именно Я́ всегда́ творю́ те [воз]де́йствия, которые уго́дны Ему!

30 Когда Он излага́л *секре́ты* э́такие, мно́гие ве́рились в ру́ки Его.

8.31–47 Вольные и подневольные

31 Поэтому ˌЙешу́а стал обраща́ться к ҳайехуди́м, которые пове́рили Ему:

– Как то́лько вы э́такие пребы́ли в ˌДава́ре, который Мо́й, вы уже по́длинно ученики́
32 Мои! ◦Таки да́! Вы узна́ете ҳаЭмэ́т, и тогда ҳаЭмэ́т вы́зволит вас из поднево́лья!

33 Они отве́тили Ему:

– Мы́ же гено́м Авраха́ма, и никому́ никогда́ не служи́ли поднево́льно! Ты́-то заче́м говори́шь, что «Ста́нете во́льными!»?

34 ˌЙешу́а отве́тил им:

– “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то ка́ждый, ˌтворя́щий ҳаҳэ́т, не кто ино́й, как
35 поднево́льный ҳаҲэ́т! ◦Одна́ко же ˌподнево́льный не пребыва́ет в ˌСемье́, ља·Оља́м!
36 То́т, который бэ́н, о́ный пребыва́ет в Семье́, ља·Оља́м! ◦Поэтому как то́лько ҳаБэ́н
37 вы́зволил вас из поднево́лья, ока́жетесь по́длинно во́льными! ◦Я зна́ю отли́чно, что вы́ — гено́м Авраха́ма. Впро́чем, вы стреми́тесь уби́ть Меня хладнокро́вно, потому
38 как ˌДава́р, который Мо́й, не мо́жет вмести́ться в вас! ◦Я́ же, именно то́, что воо́чию ви́дел в шехине́ ˌАв·и́, о то́м и говорю́! Так и вы́: твори́те именно то́, что воо́чию ви́дели в шехине́ ˌавихэ́м!

39 Тогда́-то в отве́т они сказа́ли Ему:

– ˌАви́ну — Авраха́м!

ˌЙешу́а говори́т им:

– Если бы вы были йеълади́м ˌАвраха́ма, тогда приняли́сь бы твори́ть ˌ[воз]де́йствия
40 ˌАвраха́ма! ◦Таки прямо сейча́с вы стреми́тесь уби́ть Меня хладнокро́вно — ˌАда́ма, Который рассказа́л вам об ҳаЭмэ́т, Которую Я слу́шал в шехине́ ҳаЭ́ль! Э́такого
41 Авраха́м не твори́л! ◦Вы́ же твори́те те самые [воз]де́йствия ˌавихэ́м!

Поэтому они сказа́ли Ему:

– Мы́-то как раз таки не рождены́ из блудли́вости! У нас а́в ришо́н — ҳаЭ́ль!

42 ˌЙешу́а сказа́л им:

– Если бы ҳаЭ́ль был Ав·ихэ́м, тогда вы возлюби́ли бы Меня, потому как именно Я́ вы́шел из среды́ ҳаЭ́ль, а затем обру́шился на *вас*! Так во́т, Я не пришёл Сам по Себе́,
43 впро́чем, О́н-то и пос[ы]ла́л Меня к *вам*! ◦Так почему́ же не понима́ете этот го́вор, который Мой? Да потому́ что не име́ете спосо́бности слы́шать этот Дава́р, который
44 Мо́й! ◦Вы́ же действи́тельно из того самого а́ва — из Бэъйааля, и таки самоли́чно жела́ете твори́ть ˌбезу́держные стра́стные влече́ния ˌавихэ́м! Э́такий из-за рэши́т оказа́лся пожира́телем адами́м, так что не смо́г он устоя́ть в среде́ ҳаЭмэ́т, потому как в нём таки не́т эмэ́т! Как то́лько он ҳашэ́кер приня́лся изрыга́ть, изрыга́ет из-за ˌсо́бственных *извращённых по́мыслов*, потому как о́н таки шакра́н и ҳаа́в своих *бани́м*
45 46 *шакрани́м*! ◦Таки потому как именно Я́ говорю́ ҳаэмэ́т, не доверя́ете Мне! ◦Кто́ же из вас разоблачи́т Меня касательно хэ́т? Если же эмэ́т говорю́ Я, тогда почему́
47 же вы́-то не ве́рите Мне? ◦То́т, который на са́мом-то де́ле из ҳаЭ́ль, слу́шает ˌэмэри́м ҳаЭ́ль. Из-за э́такого ради вы́-то и не слу́шаете *Меня*, потому как из среды́ ҳаЭ́ль не вы́!

8.48–59 Йешуа об Аврахаме

48 Тогда́-то в отве́т ҳайехуди́м таки сказа́ли Ему:

– Неу́жто не здра́во мы говори́м, что ты́ таки шомрони́? Так что ҳашэ́д у тебя!

49 Йешу́а отве́тил:

– Лично у Меня́ не́т хаша́д, и всё-таки Я непреста́нно проявля́ю кавод к ʼАв·и́, а вот
50 вы́ на́гло плюёте Мне прямо в лицо́! ◇ Бо́лее того, лично Я́ не ищу́ хаково́д Шели́! Уже
е́сть То́т, Который нахо́дится в постоя́нных по́исках и непрерывно выно́сит шфати́м!
51 ◇ “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: как то́лько не́кто сохрани́л ʼДава́р, который Мо́й, таково́му
никогда́ не уви́деть Ма́вэта [т.е. сме́рть], ља·Олъа́м!

52 Поэтому хайехуди́м сказа́ли Ему:

– Тепе́рь-то безоши́бочно зна́ем, что хаша́д у тебя! Авраха́м у́мер давны́м-давно́, да
и ханвии́м, а ты э́такий говори́шь: «Как то́лько не́кто сохрани́л ʼдава́р мой, ни за что́
53 не распро́бует Ма́вэта [т.е. сме́рть], ља·Олъа́м!» ◇ Неу́жто ты э́такий таки ста́рше ʼави́ну
Авраха́ма, который у́мер давны́м-давно́? Да и ханвии́м поумира́ли! За кого́ ты выдаёшь
себя?

54 Йешу́а отве́тил:

– Если уж Я Са́м Самому Себе́ припи́сываю кавод, хаково́д Шели́ — ничто́! Уже е́сть
ʼАв·и́, Который припи́сывает Мне кавод! Именно о Нём вы́-то и говори́те, что Он и е́сть
55 Эльохэ́йхэм, ◇ но совсе́м не зна́ете Его! Я́ же отли́чно зна́ю Его! Таки да́! Как то́лько
сказа́л бы Я, что не зна́ю Его, окажу́сь шакра́ном, тожде́ственным вам! Впро́чем, Я
56 отли́чно зна́ю Его и охраня́ю ʼДава́р Его! ◇ ʼАвихэ́м Авраха́м опьяне́л от симхи́, чтоб[ы]
наверняка́ уви́деть ему хаЙо́м ʼШели́! Так что уви́дел он и возра́довался!

57 Поэтому хайехуди́м обрати́лись к Нему:

– Тебе ещё нет 50-и ле́т, и ты Авраха́ма ви́дел воо́чию?

58 ʼЙешу́а сказа́л им:

– “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: до того́ как Авраха́м появи́лся, Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́!

59 Потому́-то они взя́ли ка́мни, чтобы заброса́ть Его камня́ми, но Йешу́а скры́лся
от [них], а затем вы́шел из ʼБэйт·хаМикда́ш, прошедши ч[е]рез серде́чник их, и э́так
минова́л [их].

9.1–12 Исцеление слепорождённого

9 2 Так что проходя́ мимо, уви́дел Он ада́ма, слепо́го из-за генети́ческой
насле́дственности. ◇ Тогда́-то ученики́ Его спроси́ли Его, произнося́:

– Раби́, кто́ же промахну́лся: э́такий, или же ʼроди́тели его, чтоб[ы] роди́ться ему
слепы́м?

3 ʼЙешу́а отве́тил:

– Не́т же! Ни э́такий не промахну́лся, ни ʼроди́тели его, но чтоб[ы] в среде́
4 его ʼвоз]де́йствия хаЭ́ль обнару́жены были я́вно! ◇ Мне́ же до́лжно занима́ться
ʼвоз]де́йствиями ʼОтправля́вшего Меня [сюда], пока́ ещё е́сть хаЙо́м! Наступа́ет Ночь,
5 когда никто́ не смо́жет труди́ться! ◇ Как то́лько оказа́лся Я в хаъольа́м, явля́юсь Я О́р
хаъольа́м.

6 Вы́молвив *двари́м* э́такие, Он поплева́л на адаму́ и из того плевка́ сотвори́л
7 гли́няную сме́сь, а затем нама́зал эту сме́сь на ʼглаза́ этого слепо́го, ◇ и сказа́л ему:

– Пойди́ омо́йся в ʼбассе́йне хаШильоа́х! (что перево́дится как “Шали́ах”)

8 Так во́т, пошёл он и омы́лся *там*, и таки верну́лся, спосо́бный ви́деть. ◇ Поэтому
ʼсоседи и те́, которые ʼдо э́того воо́чию ви́дели его слепы́м, стали говори́ть:

– Неу́жто э́тот — тот самый сидя́щий и прося́щий ми́лостыню?

9 Други́е стали говори́ть:

– Так это же о́н!

Таки други́е:

– Этот похо́ж на него!

Тот приня́лся говори́ть [им]:

– Это же я́!

10 Потому́ они сказа́ли ему:

– Каки́м же о́бразом распеча́таны были твои́ эти самые глаза́?

11 В отве́т он са́мый таки сказа́л:

– Ада́м, именуемый Йешу́а, сотвори́л гли́няную сме́сь, а затем пома́зал мои́ эти самые глаза́, и сказа́л мне «Пойди́ в ¿бассе́йн ха́Шиљоа́х и омо́йся!» Таки я пошёл и́, омы́вшись, прозре́л!

12 Тогда́-то сказа́ли ему:

– Так где́ же он?

Тот отвеча́ет:

– Не ве́даю!

9.13–34 Прушим расследуют исцеление

13 14 Веду́т этого не́когда ¿слепо́го к ха́пруши́м. ◇ Таки когда ¿Йешу́а сотвори́л ¿гли́няную
15 сме́сь и распеча́тал его́ эти самые глаза́, был Шабба́т. ◇ Поэтому и ха́пруши́м сно́ва спроси́ли его, каким и́менно о́бразом он прозре́л. О́н же сказа́л им:

– На эти самые глаза́ мои помести́л он гли́няную сме́сь, а затем я омы́лся, так что ви́жу я воо́чию!

16 Потому́ не́которые из ха́пруши́м стали говори́ть:

– ¿Ада́м э́такий не мо́жет быть из шехины́ ха́Э́ль, потому как ха́Шабба́т не оберега́ет!

Други́е стали говори́ть:

– Ка́к же мо́жет ада́м хатта́ твори́ть таки́е созве́здия?

17 Так что произошёл между ними раско́л. ◇ Те сно́ва говоря́т тому слепо́му:

– Ты са́м что и́менно говори́шь о нём, ведь о́н же распеча́тал эти са́мые твои́ глаза́?

О́н же сказа́л:

– Коне́чно же он Нави́!

18 Потому́-то ха́йеху́ди́м так и не пове́рили ничему́, каса́ющемуся его, что [якобы] он был слепы́м, а затем прозре́л, покуда не прозвуча́ли к ¿роди́телям его — того са́мого,
19 прозре́вшего. ◇ Тогда́-то о́ные спроси́ли их, произнося́:

– О́ный и е́сть ха́бэ́н ваш, о котором вы са́ми говори́те, что рождён был слепы́м? Тогда ка́к же ны́нче ви́дит он воо́чию?

20 В отве́т ¿роди́тели его таки сказа́ли им:

21 – Мы абсолю́тно уве́рены, что о́н таки ха́бэ́н наш, и что слепы́м был рождён, ◇ но по какой и́менно причи́не тепе́рь-то он ви́дит, не ве́даем! Может быть не́кто таки распеча́тал его́-то ¿глаза́? Как раз таки мы́ и не зна́ем! Он уже в зре́лом во́зрасте, его́ и расспроси́те! Он са́м расска́жет *вам* о себе.

22 ¿Роди́тели его сказа́ли э́так, потому как стра́х стали испы́тывать п[е]ред ха́йеху́ди́м, ведь ха́йеху́ди́м уже́ таки договори́лись, чтоб[ы] как то́лько кто́-нибудь призна́л Его
23 Маши́ахом, оказа́ться таково́му и́згнанным из Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт. ◇ Из-за э́такого ради ¿роди́тели его и сказа́ли, что «Он уже в зре́лом во́зрасте, его́ и расспроси́те!»

24 Потому́-то те во 2-й ра́з прозвуча́ли к ¿ада́му, который был слепы́м, и таки сказа́ли ему:

– [Воз]да́й кавод ља·Э́ль! Мы́-то зна́ем наверняка́, что ¿ада́м э́такий что ни на е́сть хатта́!

25 Тогда́-то в отве́т таки он сказа́л:

– Иль хатта́ он, не зна́ю! Пе́рвое зна́ю наверняка́, потому что будучи слепы́м, ны́нче

я ви́жу!

26 Таки они сно́ва сказа́ли ему:

– Что́ же такого сотвори́л Он для тебя? Как и́менно распеча́тал он твои́ эти са́мые глаза́?

27 Тот отве́тил им:

– Я уже сказа́л вам, но вы так и не услы́шали! Что́ же сно́ва изво́лите слу́шать? Неу́жто и вы́ хоти́те оказа́ться Его́ ученика́ми?

28 Вот тогда́-то они покры́ли его скверносло́вием, да и произнесли́:

29 – Так ты́ же учени́к его, а мы́ — ученики́ самого Мошэ́! ◇ Мы то́чно зна́ем, что с Мошэ́
30 разгова́ривал ха́Э́ль, но каса́тельно э́такого ничего́ не зна́ем, отку́да о́ный! ◇ В отве́т этот ада́м таки сказа́л им:

– [По]среди́-то э́такого ведь таки изуми́тельно, что как раз таки вы́ и не зна́ете, отку́да
31 он, а о́н распеча́тал мои́ эти са́мые глаза́! ◇ Таки мы́ *невежды* зна́ем отли́чно, что ха́Э́ль не слу́шает хатта́им! Впро́чем, если уж не́кто таки ха́Э́ль чти́т и ˏволеизъявле́ние
32 Его твори́т, э́такого Он слу́шает! ◇ С самой ха́Оньа́м никто́ не слы́шал о то́м, что кто́-то
33 распеча́тал глаза́ слепорождённого! ◇ Если бы э́такий не́ был из ШЕХИНЫ́ Эльоха́м, не́ был бы спосо́бен твори́ть ничего́!

34 Они прерва́ли [его] и сказа́ли ему:

– Ты́ же абсолю́тно ве́сь средь хэтти́м рождён, и ты э́такий у́чишь нас?

Так что они си́лой вы́гнали его нару́жу.

9.35–41 Духовная слепота

35 ˏЙеша́ услы́шал, что того си́лой вы́гнали нару́жу. Зате́м, разыска́в его, сказа́л ему:

– Са́м-то ты вверя́ешься в ру́киˏБэ́н·Э́ль?

36 В отве́т тот таки сказа́л:

– Кто́ же Он, адони́, чтоб[ы] вве́риться мне в ру́ки Его?

37 Тогда́-то ˏЙеша́ сказа́л ему:

– Таки да́! Ви́дел ты Его воо́чию, да и ˏпрямо сейча́с Он самоли́чно разгова́ривает с тобою!

38 О́н же таки уси́лил свой зву́к:

– Вверя́юсь всеце́ло, о́ יהוה йхвх!

39 Так что преклони́лся он п[е]ред Ним. ◇ Тогда́-то ˏЙеша́ сказа́л:

– Я́ же на Мишпа́т пришёл в хаъоньа́м э́такий, чтоб[ы] не ˏиме́ющим зре́ния ви́деть, а ˏви́дящим сде́латься слепца́ми!

40 Так что [не́которые] из хапруши́м, ˏнаходя́щиеся позади Него, услы́шали *двари́м* э́такие и сказа́ли Ему:

– Неу́жто и мы́ слепцы́?

41 ˏЙеша́ сказа́л им:

– Если бы вы были слепца́ми, не возыме́ли бы хэ́т! Таки вы прямо сейча́с говори́те, что «Мы ви́дим!» Потому́-то хахэ́т ваш и пребыва́ет!

10.1–6 О Пастухе

10 2 “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: то́т, который в ˏзагóн хацóн не вхóдит ч[е]рез хадэ́лет, но взбира́ется око́льным дэ́рэх, как раз таки то́т и е́сть во́р и разбо́йник! ◇ Таки то́т,

9.31 Мизм. 81.7 И как ра́з таки вы́ неизбе́жно, точно та́к же, как адами́м, умира́ете. Так что па́даете вы́ точно та́к же, как [тот] [са́мый] эха́д из хаСари́м!

Мизм. 82.6 Поэтому они единомы́сленно при́няли реше́ние касательноˏо́ного: против Тебя заключи́ли бри́т

3 который вхóдит ч[е]рез ха́дэлет — не кто инóй, как роъи́ ха́цóн. ◇ Э́такому отворя́ет
привра́тник, и таки ха́цóн внима́ют звýку его, так что со́бственных ха́цóн он ка́ждую
4 подзыва́ет согла́сно шэ́м, а затем выво́дит их из *овчарни*. ◇ Зате́м, как то́лько он из
овчарни вы́гнал со́бственных ха́цóн, ухóдит из шехины́ их, таки ха́цóн са́ми идýт вслед
5 за ним, потому как отли́чно зна́ют *не́жный* звýк его! ◇ А вслед за чужи́м они никогда́
не пошли́ бы, и всё-таки убегýт от него, потому как не зна́ют чужóго звýка.

6 Йешýа рассказа́л им загáдочную аллегóрию э́такую, но они так ничегó и не пóняли
из всех тех *образов*, о котóрых Он приня́лся расска́зывать им.

10.7–21 Йешуа — Пастух Добрый

7 Поэтому Йешýа снóва сказа́л им:

8 – “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: потомý-то Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Дэ́лет ха́цóн! ◇ Абсолю́тно
все́, которые передо Мнóю пришли́ — вóры и разбóйники! Впрóчем, ха́цóн так и не
послýшали их!

9 Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ ха́Дэлет! Как то́лько не́кто вошёл ч[е]рез Меня́, таковóй
[за]полýчит йешуа́: таки смóжет он втúснуться, и таки вытúснуться смóжет, а затем и
10 па́стбище найдёт! ◇ Вóр ни за что́ не прихóдит, если не та́к, чтобы укра́сть ему *кивсý*,
растерза́ть *её*, и таки уничтóжить, *сожра́в её*. Я́ же пришёл, чтоб[ы] име́ть им Хайа́
[т.е. жúзнь] и́, бóлее того, постоя́нно име́ть в изобúлии!

11 Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Роъи́ ха́Тóв! Роъи́ ха́Тóв ха́нэ́фэш Своею же́ртвует [за-]ра́ди
12 ха́цóн! ◇ Таки тóт, который рабóтник наёмный и который вообще́-то совсем не роъи́, у
которого не́т таки ха́цóн своих со́бственных, *как то́лько* замеча́ет приближа́ющегося
вóлка, таки *сра́зу же* броса́ет ха́цóн и в ýжасе убега́ет, так что этот вóлк ре́жет их, и
13 таки разгоня́ет ха́цóн. ◇ Сам же этот рабóтник наёмный в ýжасе убега́ет таки потомý,
что óн же, по сýти, наёмник, так что не́т ему забóты об ха́цóн!

14 Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Роъи́ ха́Тóв! Таки да́! Я зна́ю отли́чно тех самых Мои́х, так
15 что óные зна́ются как раз таки с те́ми, котóрые, по сýти, Мои́! ◇ Подобно томý, как
ха́Áв отли́чно зна́ет Меня́, также и Я́, в свою очередь, ха́Áв зна́ю отли́чно! Так что
16 ха́нэ́фэш Шели́ на *мизбэ́ах* ложý Я [за-]ра́ди ха́цóн! ◇ Све́рх того, е́сть у Меня и други́е
цóн, которые всё ж таки не из э́такой овча́рни: их также дóлжно Мне привести́ к
своим! Таки да́! Этот звýк Мой они услы́шат, и тогда ришóн ока́жется ста́до ове́чье,
17 [и] Ришóн — Роъи́! ◇ Из-за э́такого ради всем ха́лéв ха́Áв лю́бит Меня, потому как
от ха́нэ́фэш Шели́ Я самоли́чно убира́ю ру́ки Свои, чтоб таки завладе́ть ею снóва!
18 ◇ Никтó не отнима́ет её у Меня, впрóчем, Я са́м самоли́чно убира́ю от неё ру́ки Свои!
Име́ю Я вла́сть, чтобы пожéртвовать ею, и име́ю Я вла́сть, чтобы снóва [за]получи́ть
её в ру́ки Свои! Мицвý э́такую [за]получи́л Я из шехины́ Áв·и́!

19 Поэтому из-за ради выска́зываний э́таких между ха́йехуди́м снóва произошёл
20 раскóл. ◇ Таки мнóгие из них стали говори́ть:

– У негó же ха́шэ́д, так что он тóчно рехнýлся! Зачéм вы слýшаете его?

21 Други́е стали говори́ть:

– Эмэри́м э́такие ника́к не от того́, который нахóдится под вла́стью ха́шэ́д! Разве
ха́шэ́д спосóбен распеча́тывать глаза́ слепы́х?

10.22–42 О Божественности Йешуа

22 23 Затем в преде́лах Йерушалáим наступи́ла Ха́нука, так что была́ зима́. ◇ Тогда́-то
Йешýа в Бэ́йт·ха́Микда́ш приня́лся расха́живать, – прямо в по́ртике Шлъомó.
24 ◇ Поэтому ха́йехуди́м обступи́ли Его и сказа́ли Ему:

– Докóле будешь ха́нэ́фэш нашу возмуща́ть? Если уж ты́ таки и е́сть ха́Машúах, тогда
скажи́ нам открове́нно, ничегó не скрыва́я!

25 Йешýа отве́тил им:

– Я же сказа́л вам, но не ве́рите *Мне*! Те [воз]де́йствия, которые Я́ таки творю́ в среде́

26 хаШэ́м ˌАв·и́, э́такие и свиде́тельствуют обо Мне! ◦ Впро́чем, вы́ же не ве́рите *Мне*,
потому как вы и е́сть те са́мые, которые не из хацо́н, которые Мои́, – именно та́к,
27 как Я и сказа́л вам! ◦ хаЦо́н, которые по сути Мои́, слу́шают ˌзву́к Мой, а Я́, в свою
28 очередь, зна́ю и узнаю́ их, так что они за Мно́ю иду́т! ◦ Я́ таки [по]даю́ им Ха́йе́й
[т.е. жи́знь] ОЛЬА́М, так что не поги́бнуть им никогда́, ль·Ольа́м! Таки да́! Никто́ не смо́жет
29 похи́тить их из ˌруки́ Моей! ◦ ˌАв·и́, Который [о́т]дал *их* Мне, таки вели́чественнее все́х,
30 так что никто́ не спосо́бен похи́тить [их] из ˌруки́ ˌАв·и́! ◦ Я́ и хаА́в как ра́з таки Ришо́н!

31 Потому́-то хайехуди́м сно́ва схвати́ли ка́мни, чтоб таки камня́ми заби́ть им Его.

32 ˌЙешу́а отве́тил им:

– Мно́гие [воз]де́йствия тови́м показа́л Я вам от ˌАв·и́! Из-за ради которого из этих
[воз]де́йствий забива́ете Меня камня́ми?

33 хаЙехуди́м отве́тили Ему, произнося́:

– За [воз]де́йствие тови́ не забива́ем тебя камня́ми, но за злосло́вие и за то́, что ты́,
будучи ада́мом, самого себя́ превраща́ешь в эльохи́м!

34 ˌЙешу́а отве́тил им:

35 – Неу́жто таки не напи́сано в ˌТората́хэм «**Я́ же сказа́л: "Вы́ — эльохи́м!"**»? ◦ Если же
те́х, к которым при́был Сам Дава́р хаЭ́ль, Он вы́словил эльохи́м, и таки не мо́жет
36 быть опроки́нут ˌТаНа́Х, тогда ◦ *зачем же* Тому́, Которого хаА́в от хо́т отделя́л и в
хаъольа́м пос[ы]ла́л, самоли́чно говори́те «Ты изрыга́ешь злосло́вие!», потому как Я
37 сказа́л «Анохи́ Бэ́н·Э́ль!»? ◦ Если уж не творю́ Я ˌ[воз]де́йствия ˌАв·и́, не ве́рьте Мне!
38 ◦ Таки ко́ли творю́ Я, и раз уж Мне́ вы не ве́рите, пове́рьте самим [воз]де́йствиям, чтоб
таки то́чно узна́ть вам и пове́рить тому́, что в среде́ Моей хаА́в, а Я́ — в Его́ среде́!

39 Потому́-то они сно́ва попыта́лись схвати́ть Его, но из ˌруки́ их Он вы́скользнул.

40 Затем Он сно́ва пошёл на друго́й бе́рег хаЙарда́н, – в то ме́сто, где ˌ[из]нача́льно
41 находи́лся Йоханан, погружа́я в во́ду, и пребы́л там. ◦ Так что мно́гие пришли́ к Нему
и стали говори́ть:

– Йоханан таки не сотвори́л никако́го созве́здия, но абсолю́тно всё, что Йоханан
сказа́л об э́таком, оказа́лось правди́вым!

42 Так что мно́гие в ме́сте том вве́рились в ру́ки Его.

11.1–16 Смерть Эльазара

11 1 Бы́л же из Бэ́йт·А́нйа (из ˌдере́вни Мирья́м и ˌахо́т её Ма́рты) не́кто Эльаза́р, который
2 находи́лся в тяжёлом боле́зненном состоя́нии. ◦ Мирья́м же оказа́лась то́й, которая
Самого יהוה йхвх обма́зала ми́ррой, а затем ˌволоса́ми своими обтёрла ˌно́ги Его. Это
3 же её ˌа́х Эльаза́р стал недомога́ть. ◦ Поэтому хаахайо́т *малъахи́м* пос[ы]ла́ли к Нему,
извеща́я:

– Адони́, узри́, что то́т, которого Ты не́жно леле́ешь в хале́в Своём, недомога́ет!

4 Услы́шав же [э́такое], ˌЙешу́а сказа́л:

– ˌНе́мощь э́такая таки не в сто́рону Ма́вэта [т.е. сме́рти], но [за-]ра́ди ˌКавО́д хаЭ́ль, чтоб[ы]
ч[е]рез неё просла́влен был ˌБэ́н·Э́ль!

5 Сам же Йешу́а полюби́л как ˌМа́рту, так и хаахо́т её, а также ˌЭльаза́ра, [а́ха их].
6 ◦ Поэ́тому, когда Он услы́шал, что *Эльазар* недомога́ет, вот тогда́-то таки пребы́л Он в
7 ме́сте том [ещё] 2-е су́ток. ◦ Вслед за те́м, по прошествии *срока* э́такого, говори́т Он
ученика́м:

– Мы сно́ва идём в ˌуде́л Йеху́ды!

8 ˌУченики́ говоря́т Ему:

– Раби́, хайехуди́м только что попыта́лись найти́ возмо́жность, ка́к бы заби́ть Тебя

10.34 Мизм. 81.6* Я́ же сказа́л: «Вы́ — эльохи́м, и таки все́ — бнэй·Эльйо́н!»

камня́ми! А Ты сно́ва направля́ешься туда?

9 Йешу́а отве́тил:

– Не 12 ли часо́в [в распоряже́нии] у дня́? Если уж не́кто в среде́ дня́ передвига́ется на
10 нога́х своих, таково́й не спотыка́ется, потому как ви́дит о́р ха́ъольа́м э́такого. ◦Таки если уж не́кто в среде́ но́чи передвига́ется, таково́й спотыка́ется, потому как ха́ор не́т в среде́ его.

11 Произнёс Он *двари́м* э́такие, а затем вскоре после [заявле́ния] э́такого говори́т им:

– Хэвэ́р шельа́ну Эльаза́р засну́л беспробу́дно! Впро́чем, Я отправля́юсь [туда], чтоб[ы] разбуди́ть Мне его!

12 Потому́-то ученики́ Его сказа́ли [Ему]:

– Адони́, если уж засну́л он беспробу́дно, йешуа́ [за]полу́чит!

13 Таки Йешу́а утверди́тельно сказа́л касательно Ма́вэта [т.е. сме́рти] его, а они́-то
14 посчита́ли, что Он говори́т о летаргическом сне́. ◦И вот тогда́-то из-за *неведения их* Йешу́а сказа́л им откровенно, ничего́ не скрыва́я:

15 – Эльаза́р уже у́мер! ◦Таки да́! Из-за ва́с ради ра́дуюсь Я, чтобы пове́рили *Мне*! Потому́-то Меня́ и не́ было там! Впро́чем, идём же к нему!

16 Поэтому Тома́, прозыва́емый “Двоя́кий”, сказа́л други́м ученика́м:

– Идём же и мы́, чтоб[ы] умере́ть нам вместе с Ним!

11.17–27 Йешуа — Восстановление и хаХайим

17 Потому́-то Йешу́а, прише́дши [туда], обнару́жил, что о́ный уже че́тверо су́ток
18 нахо́дится в гробни́це. ◦Ко́ли Бэ́йт·А́нйа находи́лась вблизи́ от окре́стности
19 Йерушальа́им (приме́рно на *расстоянии* 15-и ста́диев), ◦таки мно́гие из та́мошних
20 йехуди́м пришли́ к тем са́мым, которые в шехине́ Ма́рты и Мирья́м, чтоб[ы] тем
21 обо́дрить их касательно ха́ха их. ◦Поэтому Ма́рта, когда услы́шала, что приближа́ется Йешу́а, вы́шла навстре́чу к Нему, а Мирья́м [у]се́ла[сь] в до́ме. ◦Тогда́-то Ма́рта и обрати́лась к Йешу́а:

22 – Адони́, если бы Ты зде́сь находи́лся, а́х мой ни за что́ не сконча́лся бы! ◦Впро́чем, даже сейча́с зна́ю я уве́ренно, что всё, чего́ бы Ты ни попроси́л у ха́Эль, ха́Эль [по]да́ст Тебе!

23 Йешу́а говори́т ей:

– А́х твой обяза́тельно подыме́тся!

24 Ма́рта говори́т Ему:

– Зна́ю я уве́ренно, что в моме́нт подня́тия, в Йо́м ха́Ахаро́н подыме́тся он [из среды́ рафа́им]!

25 Йешу́а сказа́л ей:

– Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Подня́тие и ха́Хайа́ [т.е. жи́знь]! Вверя́ющийся в ру́ки Мои, таки
26 как то́лько у́мер, жи́ть будет о́ный! ◦Так что ка́ждому, живу́щему и вверя́ющемуся в ру́ки Мои, никогда́ не умере́ть таково́му, ља·Оль́ам! Доверя́ешь ли [заявле́нию] э́такому?

27 Она отвеча́ет Ему:

– Таки да́, יהוה йхвх! Я́ же дове́рилась и таки уве́рилась, что Ата́ ха́Машиа́х — Са́м что ни на е́сть Бэ́н·Э́ль, приходя́щий в ха́ъольа́м!

11.11 Хан. 100.5† *В те дни маљъахи́м сойду́т в потайные места и соберут вместе в одно ме́сто всех тех, кто допустил хэ́т, и Всевышний подыме́тся в тот день суда, чтобы произвести великий суд* [по]среди *хатта́им.* [Та же цитата для .4]

11.28–37 Йешуа оплакивает Эльазара

28 Зате́м, произнёсши *двари́м* э́такие, она пошла́ и та́йно прозвуча́ла к ˌахо́т своей Мирья́м, сказа́в [ей]:

– ˌРа́в уже зде́сь, и таки к тебе́ Он звучи́т!

29 Как то́лько [Мирья́м] услы́шала [э́такое], без мале́йшего промедле́ния пробужда́ется
30 и идёт к Нему. ◇ Сам же Йешу́а пока ещё не вошёл в ту дере́вню, но находи́лся в
31 том самом ме́сте, где ˌМа́рта встре́тилась с Ним. ◇ Потому́-то ха̀йехуди́м, в ˌжили́ще бок-о́-бок ˌнаходя́щиеся с нею и утеша́ющие её, уви́дев, что ˌМирья́м в поспе́шности подняла́сь и вы́шла, пошли́ за нею, приговаривая:

– Она идёт к ˌгробни́це, чтоб[ы] вы́плакаться там.

32 Так во́т, ˌкогда Мирья́м пришла́ в то ме́сто, где находи́лся ˌЙешу́а, уви́дев Его, па́ла к ˌногам Его, говоря́ Ему:

– Адона́й, если бы Ты зде́сь находи́лся, мо́й ˌа́х ни за что́ не у́мер бы!

33 Поэтому как то́лько Йешу́а узре́л её рыда́ющую, да к тому́ же ещё и рыда́ющих йехуди́м, ˌпришёдших совме́стно с нею, вознегодова́л самой ха̀ру́ах, и таки
34 встрево́жился, ◇ так что сказа́л:

– Где́ вы положи́ли его?

Они отвеча́ют Ему:

– Адони́, ты са́м приближа́йся [туда] и са́м взгляни́ на [него]!

35 36 ˌЙешу́а слёз Своих сдержа́ть не смо́г. ◇ Так во́т, ха̀йехуди́м стали говори́ть:

– Во́т как не́жно этот возлюби́л его!

37 Таки не́которые из них произнесли́:

– Неу́жто не смо́г э́такий, ˌраспеча́тавший ˌглаза́ того самого слепо́го, сотвори́ть та́к, чтобы и э́такому не умере́ть?

11.38–44 Воскрешение Эльазара

38 Так во́т, Йешу́а, сно́ва негоду́я в Самом Себе́, прихо́дит к ˌгробни́це, одна́ко же о́ная
39 оказа́лась пеще́рой, так что э́вэн напира́ет на неё. ◇ ˌЙешу́а говори́т:

– Убери́те ха̀э́вэн!

Ма́рта, ˌахо́т ˌскончавшегося, говори́т Ему:

– Адони́, уже́ смерди́т, ведь ему́ же уже 4 дня́!

40 ˌЙешу́а говори́т ей:

– Неу́жто не сказа́л Я тебе, что как то́лько ты дове́рилась всеце́ло, уви́дишь ˌКаво́д ха̀Э́ль?

41 Поэтому они убра́ли оттуда ха̀э́вэн, где лёжа находи́лся ˌскончавшийся. Тогда́-то ˌЙешу́а вы́сь подня́л ˌглаза́, и сказа́л:

42 – Ави́, тоду́ воздаю́ Тебе за то́, что Ты услы́шал Меня! ◇ Ведь Я́ же то́чно зна́ю, что Меня́ Ты слы́шишь всегда́, но из-за ради этой толпы́, ˌстоя́щей вокруг *Меня*, сказа́л Я *так*, чтоб[ы] они пове́рили, что как раз таки Ты́ и пос[ы]ла́л Меня к *ним*!

43 Та́к что, произнёсши *двари́м* э́такие, Он прокрича́л мегафо́нно:

– Эльаза́р, сейча́с же обра́тно! Нару́жу!

44 Так что вы́шел этот скончавшийся, обви́тый [по] ˌногам и ˌрука́м тка́нью похоро́нной, и таки ˌглаза́ его завя́заны были похоро́нным платко́м. ˌЙешу́а говори́т им:

– Развяжи́те его и позво́льте [ему] удали́ться [отсюда]!

11.45–57 Заговор против Йешуа

45 Потому́-то мно́гие из хайехуди́м, ¸прише́дшие к ¸Мирья́м и воо́чию уви́девшие, что
46 и́менно сотвори́л ¸Йешу́а, ве́рились в ру́ки Его. ◦ Таки не́которые из них отпра́вились
47 к хапруши́м и рассказа́ли им о то́м, что сотвори́л ¸Йешу́а. ◦ Поэтому ¸рошэ́й хакоха́ни́м и хапруши́м собра́ли Санхэдри́н, и стали говори́ть:

48 – Что́ же будем твори́ть, потому как ¸ада́м э́такий твори́т мно́гие созве́здия? ◦ Если бы мы э́так проигнори́ровали его, все́ ве́рятся в ру́ки его, и тогда нагря́нут харомии́м и си́лой завладе́ют на́шим, – как этим ме́стом, так и хаго́й!

49 Таки ришо́н из среды́ их, не́кто Кайа́фа, будучи кохэ́н хагада́ль того ¸Юбиле́я, сказа́л им:

50 – Вы так ничего́ и не по́няли! ◦ Неу́жто не осознаёте того́, что о́ный доставля́ет нам нема́лую по́льзу: чтоб[ы] ада́м ришо́н у́мер [за-]ра́ди хаа́м, а не абсолю́тно ве́сь хаго́й погуби́л бы себя!

51 Таки он сказа́л э́такое не от себя́, разве что будучи кохэ́н хагада́ль того ¸Юбиле́я, изрёк
52 нвуа́: “¸Йешу́а обя́зан идти на сме́рть [за-]ра́ди хаго́й. ◦ Бо́лее того, не то́лько лишь
53 [за-]ра́ди хаго́й, но чтоб[ы] и разо́гнанных ¸йеъади́м хаЭ́ль собра́ть Ему воеди́но”. ◦ Так во́т, с того ¸дня́ они о́бщим совеща́нием реши́ли, чтоб[ы] убива́ть им Его хладнокро́вно.

54 Потому́-то Йешу́а средь хайехуди́м больше не расха́живал со сме́лостью де́рзкой, и всё-таки пошёл отту́да в ¸кра́й вблизи́ хамидба́р, – в го́род, именуемый “Эфра́им”, так что в ме́сте том проводи́л Он вре́мя с ¸ученика́ми Своими.

55 Таки бли́зок был ¸Пэ́сах хайехуди́м, так что мно́гие из той террито́рии взошли́ в Йерушаъа́им [не]задо́лго до нача́ла ¸Пэ́саха, чтобы им для самих себя́ соверши́ть
56 твиъу́. ◦ Поэтому они заняли́сь по́исками ¸Йешу́а и стали говори́ть между собою, останови́вшись в ¸Бэ́йт·хаМикда́ш:

– Ка́к вам ка́жется, неуже́ли не пришёл бы он на хаХа́г?

57 К тому же ¸рошэ́й хакоха́ни́м вместе с хапруши́м [по]да́ли неукосни́тельное предписа́ние, чтоб[ы] как то́лько не́кто узна́л, где и́менно Он нахо́дится, вы́явил бы [Его], чтобы схвати́ть им Его.

12.1–8 Помазание Йешуа в Бэйт Аньа

12 Так во́т, ¸Йешу́а за 6 су́ток до ¸Пэ́саха пришёл в Бэ́йт·А́ньа, где находи́лся Эъаза́р
2 ¸скончáвшийся, которого Он пробуди́л из среды́ рафаи́м. ◦ Соответственно, та́м они и сотвори́ли для Него аруха́т э́рэв, так что ¸Ма́рта стала услу́живать, и таки ¸Эъаза́р
3 был ришо́н из ¸возлежа́щих с Ним. ◦ Тогда́-то ¸Мирья́м, [за]получи́в фу́нт чисте́йшей драгоце́нной на́рдовой ми́рры, обма́зала ¸но́ги Самого Йешу́а, а затем обтёрла ¸но́ги Его ¸волоса́ми своими, и тогда это жили́ще напо́лнилось ¸арома́тным благоуха́нием
4 ¸ми́рры. ◦ Поэтому ришо́н из среды́ ¸ученико́в Его, Йеху́да бэн·Шимъо́н ¸иш·крийо́т, ¸до́лжный п[е]реда́ть Его, говори́т:

5 – По како́й же причи́не ¸ми́рра э́такая не́ была про́дана [за] 300 дина́риев, и таки [от]дана ни́щим?

6 Таки он сказа́л э́такое не потому́, что о ¸ни́щих была́ у него забо́та, но потому́, что
7 оказа́лся он во́ром, так что ¸коро́бку с моне́тами заимéл о́н, и таки о́н с собо́ю на́чал носи́ть ¸броса́емые [туда моне́ты]. ◦ Поэтому ¸Йешу́а сказа́л:

– Про́чь от неё! Она сохрани́ла её на хайо́м Моего со́бственного ¸приготовле́ния к
8 погребе́нию! ◦ Ведь у ва́с же [по]среди вас сами́х всегда́ есть ¸ни́щие, но Я́ у вас не навсегда́!

12.9–11 Заговор против Эльазара

9 К тому́ же, многочи́сленная толпа́ узна́ла от хайехуди́м, что Он именно та́м и нахо́дится, и тогда о́ные пришли́ [туда] не то́лько лишь из-за ради ¸Йешу́а, но чтоб[ы]
10 уви́деть им и ¸Эъаза́ра, которого пробуди́л Он из среды́ рафаи́м. ◦ Таки ¸рошэ́й

11 ха́коха́ним при́няли реше́ние, чтоб[ы] и ◌Эльаза́ра убива́ть им хладнокро́вно, ◇ потому
как мно́гие из ха́йехуди́м из-за ради него́ стали отправля́ться [туда] и таки вверя́ться в
ру́ки ◌Йешу́а.

12.12–19 Триумфальный вход в Йерушаљаим

12 На ◌сле́дующий де́нь ма́ссовое скопле́ние, ◌пришедшее на ха́Ха́г, услы́шав, что ◌Йешу́а
13 направля́ется в Йерушаљаи́м, ◇ с ◌фи́никовых па́льм наломали́ ◌ветве́й, и таки вы́шли
к Нему навстре́чу и стали выкри́кивать:

– Ҳоша·на́! **Бэ браха́ ха́ба́ бэ·Шэ́м יהוה** ʾiχʙχ ◌Мэ́лех ◌Йисраэ́ль!

14 Таки как то́лько ◌Йешу́а нашёл молодо́го осла́, се́л на него подобно тому́, как
15 и напи́сано: ◇ **“Не бо́йся, ба́т·Цио́н! Смотри́, во́т же приближа́ется ха́Мэ́лех шельха́,**
16 **восседа́ющий на ослёнке осли́цы!”** ◇ Таки ◌ученики́ Его ◌[из]нача́льно не по́няли
*двари́м э́*таких, но в тот моме́нт, когда ◌Йешу́а был просла́влен, вот тогда́-то у них и
всплы́ло в па́мяти, что *двари́м э́*такие именно о Нём напи́саны были, и *двари́м э́*такие
17 *встречавшие Его* сотвори́ли для Него. ◇ К тому́ же ◌толпа́, ◌находя́щаяся вокруг Него,
оказа́лась [Его] эди́м, в то вре́мя как Он ◌Эльаза́ра прозвуча́л из ◌гробни́цы и пробуди́л
18 его из среды́ рафаи́м. ◇ Из-за э́такого ради ◌толпа́ и вы́шла к Нему навстре́чу, потому
19 как услы́шали, что как раз таки О́н сотвори́л то созве́здие. ◇ Потому́-то ха́пруши́м
вы́словились между собою:

– Вы ви́дите, что не извлека́ете *из него* никако́й по́льзы? Смотри́те, ха́ъольа́м
отпра́вился вслед за ним!

12.20–26 Эллины ищут Йешуа

20 Таки не́которые из ◌восходя́щих в *Йерушаља́им*, чтобы во вре́мя ха́Ха́г преклони́ться
21 им п[е]ред ха́Э́ль, оказа́лись йевани́м. ◇ Поэтому э́такие подошли́ к Фи́липпосу (который
из Бэ́йт·Цайды ха́Галиле́ль) и стали проси́ть его, произнося́:

– Адони́, мы ◌Йешу́а хоти́м уви́деть!

22 Фи́липпос идёт и расска́зывает о *них* ◌Андра́йу, а затем Андра́й вместе с Фи́липпосом
23 сно́ва расска́зывают о *них* Самому Йешу́а. ◇ Тогда ◌Йешу́а отве́тил им, произнося́:

24 – Наступи́л тот самый ча́с, чтоб[ы] просла́влен был ◌Бэ́н·Ада́м! ◇ “Амэ́н, амэ́н!” говорю́
вам: если уж ◌пшени́чное ◌зерно́, упа́в в ◌адаму́, не у́мерло, о́ное пребыва́ет лева́д, но как
25 то́лько оно у́мерло, начина́ет приноси́ть оби́льный и многокра́тный урожа́й! ◇ Не́жно
леле́ющий ха́нэ́фэш свою собственноручно погу́бит её, а ◌испы́тывающий отвраще́ние
к ха́нэ́фэш своей в ха́ъольа́м э́таком сбережёт её, — прямико́м в Хайе́й [т.е. жи́знь] Ольа́м!
26 ◇ Если уж не́кто Мне́ [у]слу́жи[вае]т, таково́й за Мно́ю обя́зан сле́довать! Так что где
нахожу́сь Я́, в ме́сте том и ◌услу́жник ◌Мой ока́жется. Бо́лее того, если уж не́кто Мне́
[у]слу́жи[вае]т, каво́д удосто́ит его ха́А́в!

12.27–35 Йешуа говорит о Своей победе

27 Прямо сейча́с ха́нэ́фэш Шели́ находится в смяте́нии, но что́ же э́такого сказа́ть
бы Мне? Ави́, дару́й Мне йешуа́ от ◌ча́са э́такого! Впро́чем, из-за ради э́такого Я и
28 пришёл для ◌ча́са э́такого! ◇ Ави́, просла́вь Твой ли́чный ха́Шэ́м!

Поэтому с ха́Шамэ́ разда́лся зву́к:

– Как просла́вил, так и сно́ва просла́влю!

29 Потому́-то то скопле́ние, ◌на ме́сте засты́в и услы́шав *этот зву́к*, стало говори́ть:

12.13 Мизм. 117.25ˢ О́, о́ **יהוה** ʾiχʙχ, незамедлительно подари́ [нам] йешуа́! О́, о́ **יהוה** ʾiχʙχ, незамедлительно приди́ к [нам] на по́мощь!

Мизм. 117.26ˢ Бэ браха́ ха́ба́ бэ·Шэ́м **יהוה** ʾiχʙχ! Из Бэ́йт·**יהוה** ʾiχʙχ мы браху́ призва́ли на вас!

12.15 Зах. 9.9 Шаљо́м! Шаљо́м ља́х, ба́т·Цио́н! Провозглаша́й [Шаљо́м], ба́т·Йерушаља́им! Смотри́, во́т же ха́Мэ́лех шельха́, – к тебе приближа́ется! Он же Цади́к и Моши́йа, кро́ткий и взобра́вшийся на подъярёмную и ослёнка, молоко́ ещё с гу́б не обтёршего!

– Гро́м прогреме́л!

Други́е стали говори́ть:

– Маљьа́х говори́л с ним!

30 ¸Йешу́а прервал *их* и сказа́л:

31 – ¸Зву́к э́такий прогреме́л не из-за Меня́ ради, но из-за ради ва́с! ◦Прямо сейча́с происхо́дит Мишпа́т над ха̱ъоља́м э́таким! Прямо сейча́с ¸са́р ха̱ъоља́м э́такого наси́ла будет вы́брошен нару́жу! ◦Я́ таки, как то́лько вознесён был с ха̱Э́рэц, вся́ких вы́тяну к Себе!

33 Сказа́л же Он э́такое, ука́зывая на то́, у какого и́менно Ма́вэта [т.е. сме́рти] до́лжно Ему

34 умира́ть. ◦Эта толпа́ отве́тила Ему:

– Мы слы́шали из ¸Торы́, что ха̱**Маши́ах пребыва́ет, ља·Оља́м**! Тогда ка́к же ты э́такий говори́шь, что до́лжно вознести́ ¸Бэ́н·Ада́м? Кто́ ж таки э́такий ¸Бэ́н·Ада́м?

35 Потому́-то ¸Йешу́а сказа́л им:

– Пока́ ещё ми́зерный сро́к с ва́ми нахо́дится ха̱О́р. Ступа́йте по́ступью твёрдой, пока́ ещё е́сть у вас ха̱О́р, чтоб таки Мгла́ не завладе́ла вами! Таки да́! То́т, который продвига́ется во ¸Мгле́, не ве́дает о то́м, куда и́менно направля́ется.

12.36–43 Неверность народа

36 Пока ещё е́сть у вас ха̱О́р, вверя́йтесь в ру́ки ха̱О́р, чтоб таки преврати́ться вам в бнэ́й·О́р!

¸Йешу́а зако́нчил говори́ть *двари́м* э́такие, а зате́м, удали́вшись, скры́лся от них.

37 ◦Всё же они не ве́рились в ру́ки Его, Который в шехине́ их сотвори́л такое мно́жество

38 созве́здий, ◦чтоб таки испо́лнено было ¸изрече́ние Йешайа́ху ха̱нави́, которое он произнёс: **«יהוה йхвх, кто́ ж таки дове́рился ¸молве́ нашей, и п[е]ред ке́м раскры́та**

39 **была יהוה йхвх ¸могу́чая мы́шца?»** ◦Из-за э́такого ради они не смогли́ дове́риться [Ему],

40 потому как Йешайа́ху сно́ва сказа́л: ◦**«Ослепи́л Он и́х ¸глаза́ и очерстви́л Он и́х ха̱ле́в, чтоб**[ы] **им не уви́деть ¸глаза́ми, и не пости́чь самим ха̱ле́в, и не возврати́ться ко** [Мне]**!**

41 **Таки да́! Исцели́л бы Я их самоли́чно!»** ◦Йешайа́ху произнёс *двари́м* э́такие, как

42 то́лько уви́дел ха̱кавод Его, так что говори́л он о Нём. ◦Ещё бы! В то же вре́мя даже из среды́ ха̱сари́м мно́гие ве́рились в ру́ки Его, но из-за ради ха̱пруши́м не осме́лились признава́ть *Его публи́чно*, чтоб[ы] не оказа́ться им и́згнанными из Бэ́йт·ха̱Кнэ́сэт,

43 ◦потому как они всем ха̱ле́в возлюби́ли ха̱кавод ¸адами́м гораздо сильне́е, не́жели ха̱Кавод ха̱Э́ль.

12.44–50 Дварим Йешуа будут судить в День заключительный

44 Таки Йешу́а гро́мко закрича́л и произнёс:

– ¸Ввеpя́ющийся в ру́ки Мои ввеpя́ется не в ру́ки Мои, но в ру́ки ¸Отправля́вшего

12.34 Шм.Б. 7.13* для Меня́, для ха̱Шэ́м Шели́ воздви́гнет он Ба́ит, и выправля́я, ¸тро́н его поддержу́ вплоть до вхождения в ха̱Оља́м!

Мизм. 88.30* Так что ¸гено́м его помещу́ ља·Оља́м ха̱Оља́м, а ¸тро́н его именно та́к, как ¸су́точные ци́клы ха̱Шама́!

Мизм. 88.37* ¸Гено́м его пребу́дет ља·Оља́м, а ¸тро́н его именно та́к, как ха̱Ша́мэш в шехине́ Моей!

Мизм. 109.4* יהוה йхвх покля́лся и не переду́мает: «Ты́ — Коху́э́н ља·Оља́м, Коху́э́н по ¸ра́нгу Маљки́-Цэ́дэка!»

Йеш. 9.7* Ґадо́ль ха̱рэши́т его, и у ¸Шаљо́ма его не существу́ет грани́ц, и таки на ¸тро́не Дави́да ха̱маљху́т его, чтоб подня́ть о́ную и укрепи́ть, чтоб средь мишпа́т и средь цэ́дэк поддержа́ть, – отны́не и ља·Оља́м! ¸Огненная ре́вность יהוה йхвх Цваот [[воз]действия] э́такие и сотвори́т!

12.38 Йеш. 53.1 יהוה йхвх, кто́ ж таки дове́рился ¸молве́ нашей, и п[е]ред ке́м раскры́та была יהוה йхвх ¸могу́чая мы́шца?

12.40 Йеш. 6.9 Тогда́-то Он сказа́л: Отпра́вься и скажи́ ља·а́м э́такому: «У́хом услы́шите, но ни за что́ не осмы́слить вам и, взира́я будете смотре́ть, но ни за что́ не уви́деть вам!

Йеш. 6.10 Так во́т, ха̱ле́в ха̱а́м э́такого покры́лся то́лстым сло́ем жи́ра, и с огро́мным трудо́м ¸уша́ми своими мо́гут различа́ть зву́ки, и к тому́ же ¸глаза́ [свои] на́крепко за́перли, чтобы не́когда не уви́деть ¸глаза́ми, и не услы́шать ¸уша́ми, и не пости́чь самим ха̱ле́в, и не возврати́ться ко [Мне]! Таки да́! Исцели́л бы Я их самоли́чно!»

45 46 Меня [сюда]! ◇ Та́к что, ⸢ви́дящий Меня ви́дит ⸢Отправля́вшего Меня [сюда]! ◇ Я́ же О́р, в ха̀ъольа́м пришéдший, чтоб[ы] ка́ждый, ⸢вверя́ющийся в ру́ки Мои, во ⸢Мгле́ не пребы́л!
47 ◇ Таки да́! Как то́лько не́кто Мои́ услы́шал ⸢эмэри́м, но не дове́рился [им], лично Я́ не
48 бу́ду суди́ть его, потому как не пришёл Я, чтоб[ы] суди́ть ха̀ъольа́м, но чтоб[ы] йешуа́ дарова́ть этому ха̀ъольа́м! ◇ ⸢Отверга́ющий Меня и не принима́ющий ⸢эмэри́м Мои уже име́ет ⸢су́дящего его — ха̀дава́р, который Я произноси́л, – именно о́н и бу́дет суди́ть его
49 в Йо́м ха̀Ахаро́н! ◇ Потому́-то Я́ таки не говори́л от Себя́, но **А́в, ⸢отпра́вивший Меня** [сюда]**! О́н-то и вручи́л Мне мицву́, которую Я произнёс и о которой** *ва́м* **рассказа́л**!
50 ◇ Таки да́! Зна́ю Я уве́ренно, что ⸢мицва́ Его и е́сть ХАЙЁЙ ОЛЬА́М! [т.е. жи́знь] Поэтому то́, о чём Я́ таки говорю́, говорю́ именно та́к, как утверди́тельно сказа́л Мне ха̀А́в, – э́так и говорю́!

13.1–20 ОМОВЕНИЕ НОГ УЧЕНИКОВ

13 Затем [не]задо́лго до ⸢Ха́г ха̀Пэ́сах, ⸢Йешу́а, зна́я отли́чно, что наступи́л Его́ тот самый ча́с, чтоб[ы] из ха̀ъольа́м э́такого перемести́ться Ему в сто́рону ха̀А́в, всем ха̀ле́в возлюби́в ⸢Своих со́бственных, которые в ха̀ъольа́м, – к заверше́нию возлюби́л
2 Он их же́ртвенно. ◇ Затем как то́лько состоя́лся Се́дэр, ха̀Бэ́йаа̀ль уже́ затолкну́л *лукáвый за́мысел* в ха̀ле́в Йеху́ды бэн·Шимъо́н и́ш·крийо́т, чтоб таки тот п[е]реда́л Его.
3 ◇ ⸢Йешу́а, зна́я отли́чно, что ха̀А́в в Его́ ру́ки [от]дал все́х, и что Он из Эльоҳи́м вы́шел,
4 а [теперь] ухо́дит к ха̀Э́ль, ◇ пробужда́ется от ха̀Се́дэр и сбра́сывает с [Себя] ⸢облаче́нье,
5 а зате́м, взя́в полоте́нце, подпоя́сался. ◇ И только после э́того Он в ⸢та́зик налива́ет во́ду, и таки ⸢но́ги ⸢ученико́в на́чал омыва́ть и обтира́ть ⸢полоте́нцем, которым был
6 подпоя́сан. ◇ Поэтому подхо́дит Он и к Шимъо́ну-Пэ́тросу, но тот говори́т Ему:

– יהוה йхвх, Ты самоли́чно омыва́ешь мои́ эти но́ги?

7 В отве́т таки Йешу́а сказа́л ему:

– Ны́нче ты э́такий не ве́даешь о то́м, что и́менно творю́ Я сейча́с, но после [собы́тий] э́таких *то́ же са́мое* прочу́вствуешь на себе́!

8 Пэ́трос говори́т Ему:

– Никогда́ не омы́ть Тебе эти но́ги мои, ља·Ольа́м!

⸢Йешу́а отве́тил ему:

– Если бы не омы́л Я тебя, не име́ешь ча́сти со Мно́ю!

9 Шимъо́н-Пэ́трос говори́т Ему:

– יהוה йхвх, не то́лько лишь эти но́ги мои, так ещё и эти ру́ки, и эту го́лову *омо́й*!

10 ⸢Йешу́а говори́т ему:

– То́т, который от гря́зи отмы́т, не име́ет нужды́ *омыва́ться*, кроме как ⸢но́ги омы́ть, впро́чем, он таки́-то коше́рен от маку́шки до пя́ток! Так что вы́, по сути, коше́рны, но всё же не все́!

11 Ведь Он же прекра́сно зна́л того са́мого, п[е]редаю́щего Его. Из-за э́такого ради и сказа́л «Всё же не все́ вы коше́рны!»

12 Поэтому как то́лько ⸢но́ги их Он омы́л, взя́л ⸢облаче́нье Своё [и], возлёгши, сно́ва сказа́л им:

13 – Вообще́-то вы понима́ете, что и́менно сотвори́л Я для вас? ◇ Вы же са́ми звучи́те ко
14 Мне ⸢«Рави́!» и ⸢יהוה йхвх!», и таки говори́те вы превосхо́дно, ведь это же Я́! ◇ Поэтому если Я Са́м, ⸢יהוה йхвх и ха̀Ра́в, ва́ши ⸢но́ги омы́л, тогда и вы́ задолжа́ли один другому
15 омыва́ть ⸢но́ги! ◇ Потому́-то Я и [по]да́л вам нагля́дный приме́р, чтоб[ы] как Я́ для
16 вас сотвори́л, так и ва́м твори́ть постоя́нно! ◇ “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: ни оди́н

12.49 Двар. 18.15* יהוה йхвх ⸢Э́лъоҳ·э́йха подыме́т для тебя Нави́ из среды́ ⸢ахи́м твоих точно та́к же, как и меня́! Его́ будете слу́шать внима́тельно

Двар. 18.18* Из ха̀ахи́м их для ни́х подыму́ Я Нави́ подобно тому́, ⸢как тебя́, и во ⸢рту́ Его [вы]дам ⸢эмэри́м Мои, так что говори́ть будет с ними посто́льку, поскольку Я предписа́л бы Ему!

подневóльный не мóжет оказáться велúчественнее ˌадóна своего, и даже шалúах
17 не велúчественнее *с поручéнием* ˌотправлявшего его! ◦Если же вы пóняли *секрéты*
18 э́такие, таки вы мэушарúм, если уж творúте вы óные! ◦Не обо всéх из вас говорю́! Я́
же отлúчно знáю [всех] тéх, котóрых Сáм-то и выбрал! Впрóчем, *выбрал вас* тáк, чтобы
из ТаНáХа ˌмéсто испóлнено было: **“Тот сáмый, после Меня́ обглáдывающий** хале́хэм,
19 **поднял на Меня́ пя́тку свою!”** ◦Отны́не Я разговáриваю с вами перед этим самым
собы́тием, чтоб[ы] как тóлько произошлó óное, повéрить вам, что Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́!
20 ◦“Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: как тóлько ˌвос|принимáющий [вос|принимáет того́, кого
Я́ и отпрáвил, Меня́ [вос|принимáет! Меня́ же ˌвос|принимáющий [вос|принимáет Того́,
Кто отправля́л Меня к [вам]!

13.21–30 Йешуа предсказывает, что Он будет предан одним из учеников

21 Вы́молвив *двари́м* э́такие, ˌЙешу́а самой хару́ах впáл в смяте́ние. Так что
засвидéтельствовал и сказáл:

– “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то ришóн из среды́ вашей п[е]редáст Меня!

22 Поэтому ˌученики́, сби́тые с тóлку касательно того́, о ком и́менно Он говори́т, стали
23 прúстально всмáтриваться друг в дру́га. ◦Таки ришóн из ˌученикóв Его оказáлся
споко́йно возлежáщим на ˌгруди́ ˌЙешу́а. Как раз таки его́ ˌЙешу́а возлюби́л всем
24 хале́в. ◦Поэтому Шимъóн-Пэ́трос подаёт э́такому знáк, чтобы вы́ведать, кто́ бы на
25 сáмом-то дéле оказáлся тéм, о котором Он говори́т. ◦Тогдá-то óный, навали́вшись на
ˌгру́дь ˌЙешу́а, говори́т Ему:

– יהוה йхвх, кто́ же он?

26 ˌЙешу́а отвечáёт:

– Он и éсть тот сáмый, которому Я персонáльно, обмакну́в этот лóмтик, подáм прямо
в ру́ку!

Зате́м, обмакну́в тот самый лóмтик, Он [по]даёт [его] Йеху́де бэн·Шимъóн и́ш·крийóт,
27 ◦и таки вслед за этим лóмтиком в тот самый моме́нт хаСатáн втúснулся в него.
Поэтому ˌЙешу́а говори́т ему:

– То́, что ты твори́шь, сотвори́ побыстре́е!

28 Таки никто́ из ˌвозлежáщих не пóнял *фрáзы* э́такой, к чему́ бы сказáл Он ему *это*.
29 ◦Поэтому не́которые предположи́ли, поскольку ˌЙеху́да заиме́л ˌкоро́бку с моне́тами,
что ˌЙешу́а говори́т ему «Купи́ то́, в чём имéем необходи́мость для хаХáг!», или, чтобы
30 он [по]дáл что́-нибудь ни́щим. ◦Тáк что, взя́в тот лóмтик, он тóтчас же вы́шел, хотя
нóчь уже наступи́ла.

13.31–35 Необыкновенная заповедь

31 И как тóлько он вы́шел, ˌЙешу́а произнóсит:

– В этот самый моме́нт просла́влен был ˌБэ́н·Адáм и́, бóлее того, хаЭ́ль просла́влен
32 в среде́ Его! ◦Если уж хаЭ́ль просла́влен в среде́ Его, тогда таки хаЭ́ль просла́вит
33 Его в Самом Себе́, и тóтчас же просла́вит Его! ◦Йельадúм, пробýду Я с вами совсем
немнóго! Вы будете искáть Меня, и точно тáк же, как сказáл Я тем йехудúм: «Куда́
34 ухожу́ Я́, вы́ не мóжете прийти́!», сейчáс и вáм говорю́ [точно тáк же]! ◦Я [по]даю́ вам
мицвá хадашá, чтоб[ы] жéртвенно люби́ть вам друг дру́га, как и Я́ возлюби́л вас всем
35 хале́в, чтоб[ы] и вам самúм жéртвенно люби́ть друг дру́га! ◦Средь э́такого узнáют всé,
что вы́ таки Мои́ ученики́, как тóлько между собою заиме́ли вы АхавУ́!

13.36–38 Предсказание об отречении Пэтроса

36 Шимъóн-Пэ́трос говори́т Ему:

– יהוה йхвх, куда́ же Ты ухóдишь?

13.18 Мизм. 40.10 Таки да́! Ведь хаадáм ˌШалóма моего, на которого понадéялся я, ˌвкушáя лéхэм мой, ковáрное предáтельство раздýл надо мною!

Йешу́а отве́тил ему:

– В то ме́сто, куда Я отправля́юсь, сейча́с ты не спосо́бен пойти́ за Мно́ю, одна́ко же напосле́док просле́дуешь по следа́м Моим!

37 Пе́трос говори́т Ему:

– יהוה йхвх, так почему́ же прямо сейча́с не могу́ я пойти́ за Тобою? Я́ же [за-]ра́ди Тебя ха·нэ́фэш мою на *мизбе́ах* положу́!

38 Йешу́а отве́тил ему:

– [За-]ра́ди Меня́ ты ха·нэ́фэш свою на *мизбе́ах* поло́жишь? “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ тебе: пету́х ни за что́ не прозвучи́т, покуда три́жды не отка́жешься от Меня!

14.1–14 Йешуа — ха·Дэрэх, ха·Эмэт и ха·Хайим

14 1 Ва́ш-то ха·ле́в не сме́ет находи́ться в смяте́нии! В ру́ки ха·Э́ль вверя́йтесь, и таки
2 вверя́йтесь в ру́ки Мои! ◇ В ⸢жили́ще ⸣Ав·и́ есть мно́гие места́ для уедине́ния, а если не
3 та́к, сказа́л бы вам «Отправля́юсь *домо́й*, чтобы ме́сто подгото́вить для вас»! ◇ Так что если бы Я отпра́вился, и таки ме́сто подгото́вил для ва́с, сно́ва гряду́, и тогда забе́ру
4 вас к Себе, чтоб[ы] где нахожу́сь как ра́з таки Я́, и ва́м находи́ться в ме́сте том! ◇ Таки да́! Вы зна́ете отли́чно, куда и́менно Я́ Э́такий ухожу́, и даже ха·Дэ́рэх зна́ете отли́чно!

5 Тома́ говори́т Ему:

– Адони́, не ве́даем о то́м, куда́ направля́ешься, и тем бо́лее ка́к же мо́жем мы зна́ть ха·Дэ́рэх?

6 Йешу́а говори́т ему:

– Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ ха·Дэ́рэх ва·Эмэ́т ва·Хайа́ [т.е. жи́знь]! К ха·А́в никто́ не прихо́дит,
7 если не ч[е]рез Меня́! ◇ Если бы вы только узна́ли Меня, тогда узна́ли бы и ⸢Ав·и́! Таки да́! Отны́не вы узнаёте Его, да и воо́чию ви́дели Его!

8 Фи́липпос говори́т Ему:

– Адони́, покажи́ нам ха·А́в, и бо́лее чем доста́точно будет для нас!

9 Йешу́а говори́т ему:

– Сто́лький сро́к Я́ таки бок-о́-бок с вами, а ты так и не узна́л Меня, о́ Фи́липос? ⸢Воо́чию ви́девший Меня воо́чию ви́дел ха·А́в! Тогда ка́к же ты́-то э́такий говори́шь
10 «Покажи́ нам ха·А́в!»? ◇ Неу́жто не ве́ришь, что Я́ таки нахожу́сь в среде́ ха·А́в, а ха·А́в — в среде́ Моей? ха·Эмэри́м, которые Я́ говорю́ вам, не говорю́ от Себя́, но ха·А́в, Который в среде́ Моей пребыва́ет, как раз таки О́н и твори́т те самые [воз]де́йствия!
11 ◇ Доверя́йтесь Мне всеце́ло, потому как именно Я́ в среде́ ха·А́в, а ха·А́в — в среде́
12 Моей! Если же не та́к, доверя́йте Мне из-за ради самих ⸢воз]де́йствий! ◇ “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: ⸢вверя́ющийся в ру́ки Мои, ⸢воз]де́йствия, которые творю́ Я самоли́чно, и о́н сотвори́т, и несравне́нно, намно́го вели́чественнее э́таких сотвори́т! Потому́-то Я́
13 и отправля́юсь к ⸢Ав·и́! ◇ Так что то́, чего́ бы вы ни попроси́ли в среде́ ха·Шэ́м Шели́,
14 э́такое и сотворю́ *для вас*, чтоб[ы] ха·А́в просла́влен был в среде́ ха·Бэ́н! ◇ Как то́лько вы что́-нибудь попроси́ли в среде́ ха·Шэ́м Шели́, Я сотворю́ самоли́чно!

14.15–31 Обещание Руах ха·Кдуша

15 16 Если уж вы лю́бите Меня всем ха·ле́в, ха·мицво́т, которые Мои́, сбереги́те! ◇ Бо́лее того, Я самоли́чно попрошу́ ха·А́в, и Он [по]да́ст вам друго́го Пракли́т, чтоб[ы]
17 пребыва́ть Ему бок-о́-бок с вами ль·Ольа́м: ◇ ⸢Ру́ах ха·Эмэ́т, Которую ха·ъолья́м не име́ет спосо́бности приня́ть, потому как не мо́жет воо́чию уви́деть Её, и тем бо́лее не

14.2 Хан. 41.2† *И там увидел я обители избранных и обители святых, и очи мои уви́дели, как все хатта́им, которые отвергли имя Адона́я Рухо́т, изгоняются и выдворяются оттуда: и не могли они пребывать там из-за наказания, исходя́щего от Адона́я Рухо́т.*

14.7 Хан. 105.2† *Ведь я и мой сын объединимся с ними навеки в путях благочестивых в их жизни; и будет у вас мир: возрадуйтесь, вы́, дети благочестивые.*

узнаёт Её! Таки именно вы́ узнаёте Её, потому как пребыва́ет Она в шехине́ вашей, так
18 что в среде́ вашей Она и оста́нется! ◦ Ни за что́ не оста́влю вас сиро́тами! Прихожу́,
19 наве́дываюсь к вам! ◦ Ещё совсем немно́го, и ха̱ъоља́м больше не спосо́бен ви́деть Меня, одна́ко же вы́ ви́дите Меня воо́чию! И всё потому, что Я Са́м живу́ и продолжа́ю
20 жи́ть, так что и вы́ жи́ть будете! ◦ В тот самый де́нь вы́ таки осозна́ете, что Я́ таки в
21 среде́ Ав·и́, и таки вы́ — в среде́ Моей, а Я́ — в среде́ ва́шей! ◦ Уде́рживающий при себе ха̱мицво́т Шели́ и оберега́ющий их, именно то́т и е́сть всем ха̱ле́в лю́бящий Меня! Так что то́т, который лю́бит Меня всем ха̱ле́в, э́тот и бу́дет возлю́блен Самим Ав·и́, да к тому́ же и Я Са́м возлюблю́ его всем ха̱ле́в, так что объявлю́сь у него персона́льно!

22 Йеху́да (не иш·крийо́т) говори́т Ему:

– Адони́, что́ же произошло́, что намерева́ешься обнару́живаться только п[е]ред на́ми, но не п[е]ред ха̱ъоља́м?

23 В отве́т Йешу́а таки сказа́л ему:

– Если уж не́кто лю́бит Меня всем ха̱ле́в, о́ный сохрани́т Дава́р Мой, и тогда Ав·и́ всем ха̱ле́в возлю́бит его, а затем Мы придём к нему, и таки в шехине́ его сотвори́м
24 ме́сто для уедине́ния! ◦ То́т, который не лю́бит Меня, не оберега́ет двари́м Мои! Бо́лее того, Дава́р, который слы́шите прямо сейча́с, таки не Мо́й, но принадлежи́т о́ный ха̱А́в, отправля́вшему Меня *к вам*!

25 26 Я пове́дал вам *секре́ты* э́такие, в шехине́ вашей пребыва́я. ◦ Одна́ко же ха̱Праклѝт — Та Са́мая, Которая Ру́ах ха̱Кдуша́, Которую в среде́ ха̱Шэ́м Шели́ ха̱А́в отпра́вит [сюда], именно Она́ и нау́чит вас всему́, а также напо́мнит вам все *эмэти́м*, которые
27 пове́дал Я вам! ◦ Шаљо́м у ва́с оставля́ю! Шаљо́м, который Мой со́бственный, [от]даю́ вам, — не та́к, как ха̱ъоља́м [по]даёт! Таки Я́, и таки ва́м [от]даю́! Ва́ш-то ха̱ле́в не сме́ет находи́ться в смяте́нии и не сме́ет она впада́ть в исте́рику!

28 Вы услы́шали, что Я́ сказа́л вам: «Ухожу́ Я, но прихожу́, наве́дываюсь к вам!» Если бы вы всем ха̱ле́в возлюби́ли Меня, то обра́довались бы, когда произнёс Я «К ха̱А́в
29 отправля́юсь!», потому как Ав·и́, по сути, гораздо вели́чественнее Меня! ◦ Таки да́! Тепе́рь-то сказа́л Я вам утверди́тельно перед те́м, как произойдёт *неизбе́жное*, чтоб[ы] как то́лько произошло́ о́ное, уве́риться и таки дове́риться вам!

30 Больше не бу́ду говори́ть с вами мно́го, потому как приближа́ется уже са́р ха̱ъоља́м
31 э́такого, и таки в среде́ Моей не́т у него ничего́! ◦ Впро́чем, чтоб[ы] узна́л ха̱ъоља́м, что ха̱А́в люблю́ Я всем ха̱ле́в, таки именно та́к, как повеле́л Мне ха̱А́в, э́так Я и твори́ю! Пробужда́йтесь! Ухо́дим отсю́да!

15.1–17 Истинная виноградная лоза

15 2 Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Неподде́льная Лоза́ Виногра́дная, так что Ав·и́ таки Виногра́дарь! ◦ Вся́кий молодо́й побе́г, в среде́ Моей не принося́щий урожа́й, Он отсека́ет и забира́ет о́ного! Также вся́кого э́того, урожа́й принося́щего, Он
3 окоше́ривает о́ного, чтоб[ы] плодоноси́ть ему ещё бо́льше! ◦ Вы́-то уже коше́рны как
4 раз таки из-за ради Дава́ра, который вы́молвил Я для вас! ◦ Пребу́дьте в среде́ Моей, а Я́ — в среде́ ва́шей! Точно та́к же, как молодо́й побе́г не име́ет спосо́бности плодоноси́ть сам по себе́, если уж не пребы́л в среде́ лозы́ виногра́дной, э́так и вы́, если уж не пребы́ли в среде́ Моей!

5 Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Лоза́ Виногра́дная! Вы са́ми — молоды́е побе́ги! Пребыва́ющий в среде́ Моей, а Я́ — в его́ среде́, э́такий и плодоно́сит оби́льно и многокра́тно, потому
6 как вдали́ от Меня́ не име́ете спосо́бности твори́ть что́-либо! ◦ Если уж не́кто не пребы́л в среде́ Моей, таково́й оказа́лся вы́брошенным за преде́лы *Виногра́дного са́да* словно тот самый *неплодонося́щий* молодо́й побе́г, а затем засо́х *посреди зно́йной жары*. Именно таки́е *побеги* собира́ют в одну ку́чу и броса́ют в ого́нь, и тогда они́,
7 воспламеня́ясь, пожира́ются огнём. ◦ Если уж вы пребы́ли в среде́ Моей, и таки эмэри́м Мои в ва́с пребы́ли, именно то́, что если уж жела́ете, са́ми попро́сите, и
8 тогда о́ное ста́нет реа́льностью вашей! ◦ Средь э́такого и просла́влен Ав·и́: чтоб[ы]

приноси́ть вам урожа́й оби́льный и многокра́тный, так что сде́лаетесь вы Моими
9 со́бственными ученика́ми! ◦ Точно та́к же, как хаА́в возлюби́л Меня всем хале́в, та́к
10 и Я́ всем хале́в возлюби́л вас! Пребу́дьте в ʿАхавэ́, которая у Меня́! ◦ Если уж вы
сохрани́ли хамицво́т Шели́, обяза́тельно пребу́дете в хаАхава́ Шели́ подобно тому́,
как Я́ сохрани́л хамицво́т ʿАв·и́, так что пребыва́ю в Его́ хаАхава́!

11 *Секре́ты* э́такие пове́дал Я вам, чтобы ʿсимха́, которая Моя́, в ва́с пребыла́, и таки
12 ʿсимха́ ваша оказа́лась безу́держной! ◦ Э́такая и е́сть та мицва́, которая Моя́, чтоб[ы]
же́ртвенно люби́ть вам друг дру́га именно та́к, как Я́ всем хале́в ва́с возлюби́л!
13 ◦ Вели́чественнее Аҳавы́ э́такой не́т ни у кого́, чтоб[ы] не́кто на *мизбэ́ах* ханэ́фэш
14 свою положи́л [за-]ра́ди ʿхавэри́м своих. ◦ Вы́ ж таки хавэри́м Шели́, если уж твори́те
15 всё то́, что Я самоли́чно предпи́сываю вам! ◦ Больше не называ́ю вас поднево́льными,
потому как ʿподнево́льный не ве́дает о то́м, что и́менно твори́т его́ что ни на е́сть адо́н!
Таки именно ва́с утверди́тельно назва́л Я хавэри́м, потому как обнажи́л Я п[е]ред
16 вами всех те́х, которых слы́шал в шехине́ ʿАв·и́! ◦ Не́т, не вы́ выбрали Меня, но Я
самоли́чно вы́брал вас и поста́вил вас на́ ноги, чтоб вы́ отправля́лись и плодоноси́ли,
и чтоб ʿурожа́й ваш пребыва́л, чтоб[ы] именно то́, чего́ бы ни попроси́ли вы у хаА́в в
17 среде́ хаШэ́м Шели́, [по]да́л бы Он вам! ◦ Я предпи́сываю вам [неизбе́жности] э́такие,
чтоб[ы] же́ртвенно люби́ть вам друг дру́га!

15.18–27 Ненависть хаъоляам

18 Если хаъоля́м возненави́дел вас, учти́те, что Меня Самого́ первы́е ва́с о́ный
19 возненави́дел! ◦ Если бы вы бы́ли из хаъоля́м, хаъоля́м поза́ботился бы о то́м, что
ему́ принадле́жит. Но так как вы́ таки не из хаъоля́м, как раз таки Я́ и вы́брал вас из
20 хаъоля́м! Из-за э́такого ради хаъоля́м уже́ ненави́дит вас! ◦ Непреста́нно вспомина́йте
ʿдвари́м, которые Я́ сказа́л вам: «Поднево́льный никогда́ не ока́жется вели́чественнее
ʿадо́на своего»! Если уж они Меня́ пресле́довали, то и ва́с пресле́довать будут! Если
21 уж подстерега́ли они ʿдава́р Мой, то и ʿваш ли́чный подстерега́ть будут! ◦ Впро́чем,
все *беззако́ния* э́такие они сотворя́т для вас из-за ради хаШэ́м Шели́, потому как не
22 зна́ют ʿОтправля́вшего Меня [сюда]! ◦ Если бы Я не пришёл и не пове́дал им *эмэ́т*, не
23 возыме́ли бы хэ́т! Тепе́рь же не́т у них отгово́рки за хахэ́т их! ◦ ʿНенави́дящий Меня
24 таки ненави́дит ʿАв·и́! ◦ Если бы Я не сотвори́л средь них ʿвоздействий, которые
никто́ друго́й не смо́г сотвори́ть, не возыме́ли бы хэ́т! Тепе́рь же таки ви́дели они
25 воо́чию, так что возненави́дели как Меня́, так и ʿАв·и́! ◦ Впро́чем, чтоб[ы] испо́лнено
было ʿизрече́ние, ʿзапи́санное в той самой Торе́ их, потому что **возненави́дели они
Меня безосно́вательно**!

26 Затем как то́лько прибыла́ хаПракли́т, Которую Я самоли́чно отпра́вил бы к вам
из шехины́ хаА́в, – ʿРу́ах хаЭмэ́т, Которая выска́льзывает из шехины́ хаА́в, Она́-то
27 и бу́дет свиде́тельствовать обо Мне! ◦ Таки вы также явля́етесь хаэди́м, потому как
из самого́ Рэши́т находи́тесь бок-о́-бок со Мною!

16.1–4 Наследие учеников Машиаха

16 2 Я пове́дал вам *секре́ты* э́такие, чтоб таки не угоди́ть вам в западню́! ◦ И́згнанными
из Бэ́йт·хаКнэ́сэт сотворя́т вас, и всё-таки наступа́ет ча́с, чтоб[ы] вся́кий, хладнокро́вно
ʿуби́вший вас, го́рдо посчита́л, что [та́к до́лжно] преподноси́ть ку́льтовое служе́ние
3 ља·Э́ль! ◦ Бо́лее того, они сотворя́т для вас *ско́рби* э́такие потому́, что не узна́ли ни
4 хаА́в, ни Меня́! ◦ Впро́чем, Я рассказа́л вам о [реа́лиях] э́таких, чтоб[ы] как то́лько
наступи́л тот ча́с, вспомина́ть вам сами́ *двари́м*, которые Я́ Э́такий сказа́л вам! Сами́
же *секре́ты* э́такие не расска́зывал Я вам изнача́льно, потому как с ва́ми находи́лся!

15.25 Мизм. 34.19 Да не возра́дуются обо мне ʿвсеми вну́тренностями ненави́дящие меня напра́сно, безоснова́тельно ʿненави́дящие меня и глаза́ми пода́ющие зна́ки!

Мизм. 69.4 Пусть спино́ю повернутся го́лову [мою] стыдо́м покрыва́ющие мимолётно, ʿговоря́щие мне «Отли́чно, превосхо́дно!»!

Мизм. 108.3 Они окружи́ли меня дварим не́нависти и безоснова́тельно войно́й пошли́ на меня!

16.5–15 Миссия Руах хаКдуша

5 Тепе́рь же ухожу́ Я к ˹Отправля́вшему Меня [сюда], и таки никто́ из вас не
6 спра́шивает Меня «Куда́ Ты ухо́дишь?»! ◦Впро́чем, из-за того́, что рассказа́л Я вам
7 о [реа́лиях] э́таких, ва́ш хале́в напо́лнила ˹печа́ль. ◦Впро́чем, Я́ же говорю́ вам хаэмэ́т:
для вас поле́знее, чтоб[ы] Мне Самому́ удали́ться, потому как если бы Я не удали́лся,
8 хаПракли́т не придёт к вам! Таки как то́лько Я о́тбыл, отпра́вил бы Её к вам! ◦Затем
по прибы́тию Своему Она́-то и разоблачи́т хаъоль́ам касательно Хэ́т, касательно Цэ́дэк
9 и того́, что каса́ется Мишпа́т: ◦таки касательно Хэ́т, – потому как не вверя́ются в
10 ру́ки Мои; ◦таки касательно Цэ́дэк, – потому как ухожу́ Я к ˹Ав·и́, и больше не
11 мо́жете воо́чию ви́деть Меня; ◦одна́ко же что коснулось Мишпа́т, – потому как уже́
приговорён ˹са́р хаъоль́ам э́такого!

12 Е́сть у Меня ещё мно́го чего, чтоб[ы] пове́дать [Мне] вам, но ны́нче вы не спосо́бны на
13 себе́ пронести́ *эту но́шу*! ◦Затем как то́лько прибыла́ Она́ Э́такая — что ни на е́сть
Ру́ах хаЭмэ́т, за́ руку поведёт вас во всеобъе́млющую хаЭмэ́т! Ведь Она́ же не бу́дет
говори́ть Сама по Себе́, но обо всём, о чём бы услы́шала, о то́м и расска́жет, так что
14 сообщи́т Она вам о [собы́тиях] ˹грядущих! ◦Она́-то Меня́ и просла́вит, ведь из того́, что
15 Моё, [за]полу́чит и ва́м сообщи́т! ◦Абсолю́тно всё, что е́сть у хаАв, Мне́ принадлежи́т!
Из-за э́такого ради Я и сказа́л, что «Из того́, что Моё, [за]полу́чит и ва́м сообщи́т».

16.16–24 Печаль и радость

16 Совсем немно́го, и воо́чию не мо́жете ви́деть Меня, но затем сно́ва совсем немно́го,
и тогда уви́дите Меня [те́ми же] глаза́ми, потому что к хаА́в ухожу́ как ра́з таки Я́!

17 Потому́-то [не́которые] из ˹учеников Его вы́словились между собою:

– Что́ зна́чит э́такое, что говори́т Он нам «Совсем немно́го, и воо́чию не мо́жете
ви́деть Меня, но затем сно́ва совсем немно́го, и тогда уви́дите Меня [те́ми же] глаза́ми»,
и «К хаА́в ухожу́ как ра́з таки Я́!»?

18 Так во́т, они стали рассужда́ть:

– Что́ ж э́такое таки зна́чит, о чём Он говори́т ˹«Совсем немно́го»?

– Не понима́ем, о чём говори́т!

19 Так во́т, ˹Йешу́а по́нял, что они захоте́ли спроси́ть Его об *изрече́нии э́таком*, так
что сказа́л им:

– Неу́жто об э́таком вы вопроша́ете один у друго́го, что Я сказа́л: «Совсем немно́го,
и воо́чию не мо́жете ви́деть Меня, но затем сно́ва совсем немно́го, и тогда уви́дите
20 Меня [те́ми же] глаза́ми»? ◦“Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то вы са́ми будете
рыда́ть и пе́ть погреба́льные ги́мны, а хаъоль́ам ра́доваться будет *вашим слеза́м*! Вы́
21 же печа́лью охва́чены будете, но ˹печа́ль ваша в симху́ преврати́тся! ◦Как то́лько
˹иша́ оказа́лась в ро́дах своих, име́ется у неё печа́ль, потому как наступи́л тот самый
ча́с её. Таки как то́лько родила́сь она хайе́лед, больше не вспомина́ет эту ско́рбь
22 из-за ради самой симхи́, потому как ада́м рождён в хаъоль́ам! ◦Так во́т, и у ва́с таки
име́ется сейча́с печа́ль, но Я сно́ва воо́чию уви́жу вас, и тогда что ни на е́сть ва́ш
хале́в напо́лнится симхо́й, так что эту симху́ вашу никто́ не смо́жет вы́рвать из вас!

23 Тогда́-то в тот самый ˹де́нь ни о чём не спро́сите Меня! “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ вам:
потому́-то всё, чего́ бы вы ни попроси́ли у хаА́в в среде́ хаШэ́м Шели́, Он [по]да́ст
24 вам! ◦Доны́не вы ничего́ не проси́ли в среде́ хаШэ́м Шели́. Таки попроси́ли? Тогда́-то
и [за]полу́чите, чтоб[ы] эта самая симха́ ваша находи́лась в состоя́нии безу́держной
го́рной реки́!

16.25–33 Победа над хаъоль́ам

25 *Секреты* э́такие Я пове́дал вам средь зага́дочных аллего́рий. Впро́чем, наступа́ет
ча́с, когда больше не бу́ду разгова́ривать с вами средь зага́дочных аллего́рий,
26 но откровенно, ничего́ не скрыва́я, сообщу́ вам об хаА́в! ◦В тот самый хайо́м

выпра́шивать бу́дете в среде́ ха́Шэм Шели́, и таки не говорю́ вам, что самоли́чно
27 ха́Ав проси́ть буду касательно вас, ◦потому как Сам ха́Ав не́жно лелеет вас в ха́лев Своём, потому что вы э́такие как раз таки Меня́ и полюби́ли словно лу́чшего хэвэ́ра,
28 и таки уве́рились, что я́ таки вы́шел из шехины́ ха́Эль. ◦Я вы́шел из шехины́ ха́Ав и пришёл в ха́ъольа́м! Сейча́с Я сно́ва броса́ю ха́ъольа́м, так что отправля́юсь Я к ха́Ав!

29 ¿Ученики Его говоря́т Ему:

– Вот тепе́рь-то говори́шь Ты откро́венно, ничего́ не скрыва́я, и не расска́зываешь
30 никаки́х зага́дочных аллего́рий! ◦Тепе́рь-то наверняка́ мы уве́рены, что зна́ешь всё и нужды́ не име́ешь, чтоб[ы] не́кто постоя́нно забра́сывал Тебя вопро́сами! Средь э́такого и ве́рим, что вы́шел Ты из среды́ Эльохи́м!

31 ¿Йешу́а прервал их:

32 – Таки только тепе́рь вы ве́рите? ◦Так во́т, наступа́ет ча́с, и тепе́рь уже́ наступи́л, чтоб[ы] как скорпио́ны рассы́пались вы ка́ждый в ¿нору́ свою со́бственную и бро́сили
33 Меня лева́д, но Я́ таки не лева́д, потому что ха́Ав таки со Мно́ю! ◦*Секреты* э́такие пове́дал Я вам, чтоб таки в среде́ Моей име́ть вам Шаљо́м! В ха́ъольа́м ско́рбь у вас име́ется, впро́чем, не робе́йте, – Я самоли́чно уже́ победи́л ха́ъольа́м!

17.1–26 ТФИЛЬА ЙЕШУА ЗА УЧЕНИКОВ

17

Завершил Йешу́а *признания* э́такие, а затем возвы́сил ¿глаза́ Свои в ха́Шамэ́ и сказа́л:

– Ави́, наступи́л тот самый ча́с! Просла́вь Твоего́ ¿Бэ́на, чтоб[ы] и ¿Бэ́н Твой просла́вил
2 Тебя ◦именно та́к, как Ты [о́т]дал Ему вла́сть вся́кого баса́ра, чтоб[ы] всему́, что Ты
3 [о́т]дал Ему, именно и́м [по]да́ть Хайе́й [т.е. жи́знь] Оља́м! ◦Э́такая же и е́сть ¿Хайе́й [т.е. жи́знь] Оља́м: чтоб таки зна́ть или Тебя́ ха́Лева́д — Эльохи́м Амити́, а также Йешу́а
4 Маши́ах, Которого пос[ы]ла́л Ты к *ним*! ◦На ха́Эрэц Я́ таки просла́вил Тебя: до конца́ довёл то [воз]де́йствие, которое Ты поручи́л Мне, чтоб[ы] сотвори́ть Мне *уника́льное*
5 *не́что*! ◦Тепе́рь же Ты́, Ави́, просла́вь Меня тем ха́кавод, который заиме́л Я из шехины́ Твоей со́бственной [не]задо́лго до того́, как ха́ъольа́м [в] бытие́ [вошёл] из шехины́ Твоей!

6 Твой ли́чный ха́Шэм обнаро́довал Я перед теми самыми адами́м, кото́рых из ха́ъольа́м [о́т]дал Ты Мне! Они были Твои́ми, но Ты [о́т]дал их Мне, и таки сберегли́ они ¿Дава́р
7 Твой! ◦Тепе́рь-то узна́ли они, что абсолю́тно всё, что [о́т]дал Ты Мне, нахо́дится в
8 шехине́ Твоей! ◦Потому́-то ха́эмэри́м, которые [о́т]дал Ты Мне́, [о́т]дал Я и́м, так что о́ные при́няли *их* и узна́ли непрело́жную эмэ́т, что вы́шел Я из шехины́ Твоей, так
9 что они́-то уве́рились, что как раз таки Ты́ пос[ы]ла́л Меня к [ним]! ◦Я́ же о них ны́нче прошу́! Не об ха́ъольа́м прошу́, но о те́х, кото́рых [о́т]дал Ты Мне, ведь они таки для
10 Тебя́! ◦Так что эти все Мои́ принадлежа́т Тебе́, а те самые Твои́ — Мне́, так что
11 уже́ в их среде́ Я просла́влен! ◦Таки да́! Больше не нахожу́сь Я в ха́ъольа́м, а э́такие нахо́дятся в ха́ъольа́м, и таки Я́ возвраща́юсь к Тебе. Ави́ Када́ш, сбереги́ их в среде́ ха́Шэм Шељха́ — те́х, кото́рых [о́т]дал Ты Мне, чтоб[ы] бы́ть им Ришо́н подобно тому́,
12 как и Мы́! ◦В то вре́мя как находи́лся Я бок-о́-бок с ними в ха́ъольа́м, самоли́чно приня́лся оберега́ть их в среде́ ха́Шэм Шељха́! Те́х, кото́рых [о́т]дал Ты Мне, Я охраня́л, и никто́ из них не погуби́л себя, если не учесть **¿бэ́на ¿спу́тницы Аваддо́на,** чтоб таки
13 испо́лнено было ¿ме́сто из ТаНа́Ха! ◦А сейча́с прихожу́ Я к Тебе и в ха́ъольа́м говорю́ о [собы́тиях] э́таких, чтоб[ы] в себе́ име́ть им ¿симху́, которая Моя́, – достига́ющую
14 бриллиа́нтовости! ◦Именно Я́ [по]да́л им Дава́р Твой, и таки ха́ъольа́м возненави́дел
15 их, потому как они́ же не из ха́ъольа́м точно та́к же, как и Я Са́м не из ха́ъольа́м. ◦Не
16 прошу́ Я, чтоб[ы] забра́л Ты их из ха́ъольа́м, но чтоб таки уберёг их от ха́Ра́! ◦Они́ же не

17.12 Мизм. 40.10* Таки да́! Ведь ха́ада́м ¿Шаљо́ма моего, на которого понаде́ялся я, ¿вкуша́я ле́хэм мой, кова́рное преда́тельство разду́л надо мною!

Мизм. 108.8* ¿Дни́ его обя́заны сде́латься малочи́сленными, и пусть ино́й займёт ¿до́лжность его!

Мизм. 108.17* Таки возлюби́л он прокля́тие, так что обру́шится оно на него! Таки не возжела́л он бра́ху, так что она на непреодоли́мое расстоя́ние удалена́ будет от него!

17 из ха̀ъольа́м точно та́к же, как и Я́ таки не из ха̀ъольа́м! ◦ В среде́ ха̀эмэ́т Шельха́ отдели́
18 их от хэ́т! Дава́р, Который Тво́й, и е́сть Эмэ́т! ◦ Точно та́к же, как Меня́ пос[ы]ла́л
19 Ты в ха̀ъольа́м, та́к и Я́ пос[ы]ла́л их в ха̀ъольа́м. ◦ Таки да́! [За-]ра́ди ни́х Я самоли́чно
непрерыв́но отделя́ю Себя от Хэ́т, чтобы и и́м в среде́ Эмэ́т быть отделёнными от Хэ́т!

20 Одна́ко же не то́лько лишь об э́таких прошу́, но и о те́х, которые ч[е]рез дварим́
21 их во времена́х грядущих вверя́ться будут в ру́ки Мои, ◦ чтоб таки все́м оказа́ться
Ришо́н точно та́к же, как Ты́, Ави́, в среде́ Моей, а Я́ — в среде́ Твое́й: чтобы и и́м в
среде́ Нашей быть Ришо́н, чтоб таки ха̀ъольа́м пове́рил, что как раз таки Ты́ пос[ы]ла́л
22 Меня к *ним*! ◦ Так что тот ха̀кавод́, который [от]дал Ты Мне, самоли́чно [от]дал Я им,
23 чтобы бы́ть им Ришо́н подобно тому́, как и Мы́, по сути, Ришо́н! ◦ Я́ ж таки в и́х
среде́, а Ты́ — в среде́ Мое́й, чтоб[ы] оказа́ться им до бриллиа́нтовости доведёнными
воедино, и чтоб[ы] ха̀ъольа́м зна́л наверняка́, что как раз таки Ты́ пос[ы]ла́л Меня к *ним*,
24 и таки всем ха̀ле́в возлюби́л их подобно тому́, как Меня́ возлюби́л! ◦ Ави́, Я жела́ю,
чтоб те́, кото́рых [от]дал Ты Мне, и и́м находи́ться бок-о́-бок со Мною в том ме́сте,
где Я́ нахожу́сь, чтоб[ы] воо́чию ви́деть им ха̀Кавод́, который принадлежи́т именно
Мне́, – который [от]дал Мне Ты́, потому как Ты возлюби́л Меня всем ха̀ле́в [не]задо́лго
до припа́дочного состоя́ния Ъольа́м!

25 Ави́ ха̀Цади́к, таки ха̀ъольа́м во́все не узна́л Тебя, но Я́ узна́л Тебя в соверше́нстве,
26 да и э́такие узна́ли, что как раз таки Ты пос[ы]ла́л Меня к *ним*! ◦ Так что п[е]ред ни́ми
раскры́л Я ха̀Шэ́м Шельха́, и раскро́ю *ещё*, чтоб таки ха̀Аҳава́, которой возлюби́л Ты
Меня, в ни́х оказа́лась, и таки Я́ — средь ни́х!

18.1–11 Взятие Йешуа под стражу

18 Зако́нчив *ходата́йства* э́такие, Йешу́а совме́стно с ученика́ми Своими ушёл на
друго́й бе́рег пото́ка Кидро́н, где нахо́дится са́д, в который вошёл Он Са́м и ученики́
2 Его. ◦ Так что и п[е]редающий Его Йеху́да отли́чно зна́л то ме́сто, потому как Йешу́а
3 многокра́тно собира́лся там с ученика́ми Своими. ◦ Потому́-то этот Йеху́да, вое́нный
по́лк [за]получи́вший, вместе с подру́чными от рошэ́й ха̀коҳани́м и пруши́м заявля́ется
туда́ с фа́келами, лампа́дами и ору́жием.

4 Так во́т, Йешу́а, отли́чно зна́я всех *рухо́т*, обру́шивающих на Него, вы́шедши [к
ним], сказа́л им:

– Кого́ вы и́щете?

5 Они отве́тили Ему:

– Йешу́а ха̀нацри́!

Йешу́а говори́т им:

– Эҳъе́ Ашэ́р Эҳъе́!

6 Стоя́л же бок-о́-бок с ними и Йеху́да, п[е]редающий Его. ◦ Так во́т, когда сказа́л
7 Он им «Эҳъе́ Ашэ́р Эҳъе́!», они попя́тились, и таки ру́хнули на адаму́. ◦ Поэтому Он
сно́ва спроси́л их:

– Кого́ вы и́щете?

Они таки вы́молвили:

– Йешу́а ха̀нацри́!

8 Йешу́а отве́тил:

– Я уже сказа́л вам, что Эҳъе́ Ашэ́р Эҳъе́! Если же вы Меня́ и́щете, тогда отпусти́те
э́таких, чтобы удали́ться им *отсюда*!

9 До́лжно было испо́лниться изрече́ние, которое Он произнёс: «Те́х, кото́рых [от]дал
10 Ты Мне, из ни́х Я никого́ не погуби́л!» ◦ Шимъо́н, потому́-то и Пэ́трос, име́я при себе
маха́йру, вы́тянул её из [но́жен] и уда́рил [ею] поднево́льного, который у того са́мого
коҳэ́н ха̀гадо́ль, но отсёк у него пра́вое у́хо, а шэ́м у того поднево́льного был “Ма́льх”.
11 ◦ Поэтому Йешу́а сказа́л Пэ́тросу:

– В но́жны вложи́ маха́йру твою! Этот ку́бок, что [по]да́л Мне ха́В, не вы́пить ли Мне из него?

18.12–14 Йешуа пред Хананом

12 Так во́т, этот вое́нный полк с хилиа́рхами и подру́чными хайехуди́м схвати́ли
13 Йешу́а, а затем заковали Его ◇ и [из]нача́льно отвели́ Его к Ханану́, потому как он
14 был те́стем Кайа́фы, который и бы́л кохэ́н ха́гадо́ль того Юбиле́я. ◇ Таки Кайа́фа и бы́л те́м, который вместе с хайехуди́м о́бщим совеща́нием реши́л, что ада́м ришо́н доставля́ет нема́лую по́льзу, погуби́в себя [за-]ра́ди ха́ам.

18.15–18 Отречение Пэтроса

15 Таки вслед за Йешу́а пошли́ Шимъо́н-Пэ́трос и друго́й учени́к. Таки учени́к тот знако́м был с кохэ́н ха́гадо́ль, так что совме́стно с Йешу́а вошёл он во дво́р того
16 кохэ́н ха́гадо́ль, ◇ а Пэ́трос оста́лся снару́жи у две́рей. Потому́-то и вы́шел *к нему* этот друго́й учени́к, который оказа́лся знако́мым того кохэ́н ха́гадо́ль, так что о *Пэ́тросе*
17 той самой приврáтнице рассказа́л о́н, и таки завёл Пэ́троса во *двор*. ◇ Поэтому эта девчо́нка-служа́нка приврáтница говори́т Пэ́тросу:

– Неу́жто и ты́ таки из тех самых ученико́в ада́ма э́такого?

Тот заявля́ет:

– Не́т! Не я́ это!

18 Стоя́ли же *там* как поднево́льные, так и подру́чные, прогора́ющий костёр сотвори́вшие, и потому как было моро́зно, гре́лись они [у того костра́]. Одна́ко же возле них нахо́дится Пэ́трос, *та́кже* сто́я и гре́ясь.

18.19–24 Допрос Йешуа кохэн гадолем

19 Так во́т, тот самый кохэ́н ха́гадо́ль спроси́л Йешу́а об ученика́х Его и об уче́нии
20 Его. ◇ Йешу́а отве́тил ему:

– Я́ ж таки откровéнно, ничего́ не скрыва́я, разгова́ривал с ха́ъолья́м. Я́ ж таки всегда́ поуча́л в Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт и в Бэ́йт·ха́Микда́ш, где всегда́ собира́ются хайехуди́м, и таки
21 ничего́ не говори́л средь закрипто́ванности! ◇ Почему́ же ты Меня́ забра́сываешь вопро́сами? Спроси́ у слы́шавших о то́м, что Я расска́зывал им! Вот э́такие то́чно зна́ют, что и́менно сказа́л как раз таки Я́!

22 Таки как то́лько произнёс Он *двари́м* э́такие, ришо́н из подру́чных, стоя́вший ря́дом, отве́сил Йешу́а пощёчину, произнёсши:

– Э́так ты отвеча́ешь ља·кохэ́н ха́гадо́ль?

23 Йешу́а отве́тил ему:

– Если же Я говори́л нечести́во, засвиде́тельствуй об ха́раи́! А если то́в, тогда почему́ ты бьёшь Меня?

24 Потому́-то Ханáн зако́ванным пос[ы]ла́л Его к кохэ́н ха́гадо́ль Кайа́фа.

18.25–27 Двукратное отречение Пэтроса

25 Одна́ко же Шимъо́н-Пэ́трос оста́лся стоя́ть *у костра* и гре́лся *там*. Потому́-то *стоя́вшие там* сказа́ли ему:

– Неу́жто и ты́ из ученико́в его?

Тот отрёкся от [Него] и сказа́л:

– Не́т! Не я́ это!

26 Ришо́н из поднево́льных того са́мого кохэ́н ха́гадо́ль, будучи ро́дственником того́, которому Пэ́трос отсёк у́хо, говори́т:

– Не я́ ли в том самом саду́ ви́дел тебя бок-о́-бок с ним?

27 Поэтому Пэ́трос сно́ва отрёкся от [Него]. Таки да́! Пету́х то́тчас же прозвуча́л.

18.28–37 Йешуа пред Пилатом

28 Так во́т, из [до́ма] ʻКайа́фы уво́дят ʻЙешу́а прямо в ʻрезиде́нцию наме́стника
рома́нского импера́тора. Бы́ло же у́тро, и таки они не вошли́ в эту резиде́нцию, чтоб[ы]
29 не оказа́ться им осквернёнными, но чтоб[ы] вкуси́ть им ᵡаПэ́сах. ◦Поэтому ʻПила́т
са́м вы́шел к ним, и сказа́л:

– Какое и́менно обвине́ние вы выно́сите против ʻада́ма э́такого?

30 В отве́т таки они сказа́ли ему:

– Если бы э́такий не́ был злоде́ем, мы́ бы не п[е]реда́ли его тебе!

31 Потому́-то ʻПила́т сказа́л им:

– Вы са́ми возьми́те его и са́ми суди́те его на основа́нии ʻТоры́ вашей!

Тогда́-то ᵡайехуди́м сказа́ли ему:

– Мы́-то как раз таки не име́ем пра́ва кого́-либо уби́ть хладнокро́вно!

32 До́лжно было испо́лниться ʻизрече́ние ʻЙешу́а, которое Он произнёс, ука́зывая на
33 то́, у какого и́менно Ма́вэта [т.е. сме́рти] до́лжно Ему умира́ть. ◦Так во́т, ʻПила́т сно́ва
вошёл в ʻрезиде́нцию и прозвуча́л к Самому Йешу́а, так что сказа́л он Ему:

– Так ты́ и е́сть тот самый мэ́лех ᵡайехуди́м?

34 ʻЙешу́а отве́тил ему:

– Ты́-то сам по себе́ говори́шь э́такое, или может быть други́е пове́дали тебе обо Мне?

35 ʻПила́т отве́тил:

– Разве я́ йехуди́? ᵡаГо́й, который тво́й, вместе с ʻрошэ́й ᵡакоханим п[е]реда́ли тебя мне!
Что́ же ты натвори́л?

36 ʻЙешу́а отве́тил:

– ᵡаМаљху́т, которая Моя́, не из ᵡаъоља́м э́такого! Если бы ᵡаМаљху́т, которая Моя́,
была из ᵡаъоља́м э́такого, тогда ʻподру́чные, которые Мои́, сража́лись бы, чтоб[ы] не́
быть Мне п[е́]реданным этими ᵡайехуди́м! Ны́нче же ᵡаМаљху́т, которая Моя́, таки не
отсю́да!

37 Потому́-то ʻПила́т сказа́л Ему:

– О́, не́т! Так мэ́лех таки ты́?!

ʻЙешу́а отве́тил:

– Ты са́м признаёшь, что Мэ́лех таки Я́! Я́ же рождён в [Маљху́т] э́такую, и ради
[Маљху́т] э́такой пришёл Я в ᵡаъоља́м, чтоб таки вы́ступить Мне как Э́д ᵡаЭмэ́т!
Ка́ждый, кто по сути из среды́ ᵡаЭмэ́т, таково́й слу́шает Мо́й этот зву́к!

18.38–40 Мишпат

38 ʻПила́т говори́т Ему:

– Что́ ж таки Эмэ́т?

Вы́молвив э́такое, зате́м он сно́ва вы́шел к ᵡайехуди́м, и говори́т им:

39 – Лично я́ не нахожу́ в нём никако́й прови́нности! ◦Есть же обы́чай у вас, чтоб
таки во вре́мя ʻПэ́саха освободи́л я для вас ришо́н *из приговорённых*. Так мо́жет
соизво́лите, чтоб освободи́л я для вас самого что ни на е́сть мэ́леха ᵡайехуди́м?

40 Потому́-то они все сно́ва закрича́ли, произнося́:

– Не э́такого, но ʻБа́р·А́бу!

Сам же Ба́р·А́ба оказа́лся разбо́йником.

19.1–16 ## От несправедливого мишпат до позорного распятия

19 Потому́-то ˻Пила́т в то́т же моме́нт взя́л ˻Йешу́а, и таки исхлеста́л [Его] бичо́м.
2 ◇Затем эти самые во́ины, сплётши вене́ц из те́рний, водрузи́ли *о́ный* на Его́ ˻го́лову,
3 да ещё и заку́тали Его в то́гу пурпу́рную, ◇а затем стали говори́ть:

– Шаль‧о́м леха́, ˻мэ́лех хайехуди́м!

4 Све́рх того, они стали забра́сывать Его пощёчинами. ◇Поэтому ˻Пила́т сно́ва вы́шел нару́жу, и говори́т им:

– Узри́те же, я нару́жу к вам вывожу́ его, чтоб[ы] вы усво́или, что не нахожу́ я в нём никако́й прови́нности!

5 Поэтому ˻Йешу́а вы́шел нару́жу, заку́танный в ˻пурпу́рную то́гу, с ˻венцо́м [на голове́], сплетённым из ветве́й терни́стого куста́рника. Тогда [Пила́т] заяви́л им:

– Узри́те же, это Ада́м!

6 Одна́ко как то́лько ˻рошэ́й хакоханим и ˻подру́чные уви́дели Его, закрича́ли, без у́молку произнося́:

– Распни́, распни́!

˻Пила́т говори́т им:

– Вы са́ми возьми́те его и собственнору́чно распни́те, ведь я́ же не нахожу́ в нём никако́й прови́нности!

7 хаЙехуди́м отве́тили ему:

– У нас есть Тора́, и согласно ˻Торатэ́ну о́ный задолжа́л, чтобы умере́ть, потому как преврати́л себя в Бэ́н-Э́Ль!

8 Таки как то́лько ˻Пила́т услы́шал ˻фра́зу э́такую, ещё гораздо сильне́е ужасну́лся
9 *происходя́щему*. ◇Так что сно́ва вошёл он в ˻резиде́нцию, и тогда обраща́ется к ˻Йешу́а:

– Отку́да же ты э́такий?

10 Но ˻Йешу́а не [по]да́л ему отве́та. ◇Поэтому ˻Пила́т говори́т Ему:

– Неуже́ли со мно́ю отка́зываешься разгова́ривать? Неу́жто не зна́ешь, что е́сть у меня́ вла́сть распя́ть тебя, и у меня́ же есть вла́сть освободи́ть тебя?

11 ˻Йешу́а отве́тил [ему]:

– Если бы не́ было [по́]дано тебе на вы́сшем у́ровне, ты не заиме́л бы надо Мною никако́й вла́сти! Из-за э́такого ради ˻п[е]редающий Меня тебе име́ет хэ́т намно́го бо́льше *твоего*!

12 Из-за *откровенности* э́такой ˻Пила́т приня́лся иска́ть по́вод, чтобы освободи́ть Его. Но хайехуди́м закрича́ли, произнося́:

– Как то́лько освободи́л ты э́такого, не хавэ́р ты ˻Кэйса́ру! Ка́ждый, ˻превраща́ющий себя в мэ́леха, опроверга́ет самого Кэйса́ра!

13 Потому́-то ˻Пила́т, услы́шав ˻изрече́ние э́такое, самоли́чно вы́вел ˻Йешу́а нару́жу, а затем [вос]се́л на ˻суде́йском ме́сте (на ме́сто, нося́щее назва́ние “Литострото́н”, а на
14 иври́те “Гавата́”). ◇Был же йо́м шиши́ шель хаПэсах, – таки около 6-го ча́са. Так что [Пила́т] говори́т хайехуди́м:

– Узри́те же, хамэ́лех шельахэ́м!

15 А они закрича́ли во всё го́рло:

– Забери́, забери́, распни́ его!

˻Пила́т говори́т им:

– ˻Мэ́леха вашего распну́?

˻Рош хакоханим отве́тили:

– Не́т у нас мэ́леха, если уж не Кэйса́р!

16 Поэтому он в то́т же моме́нт п[е]реда́л Его им, чтоб[ы] бы́ть Ему распя́тым. Тогда́-то с собою забра́ли они ˌЙешу́а, и повели́ [Его].

19.17–27 Распятие

17 Зате́м, неся́ на Себе хаЦлъа́в Свой, вы́шел Он на ˌтак называ́емое “Ме́сто че́репа”,
18 которое на иври́те именуется “Ґаљґальта́”. ◇Именно в то́м ме́сте и распя́ли Его, а бок-о́-бок с Ним двух други́х, – с одно́й и с друго́й стороны, а в серде́чнике — Самого
19 Йешу́а. ◇Пила́т же таки срифмова́л на́дпись и размести́л [её] пове́рх хаЦлъа́в [Его].
20 А напи́сано было *сле́дующее*: “Йешу́а хаНАЦРИ́ ˌмэ́лех хайехуди́м”. ◇Потому́-то ˌна́дпись э́такую прочита́ли мно́гие из хайехуди́м, потому как ˌме́сто, где распя́т был ˌЙешу́а, находи́лось вблизи́ от ˌго́рода, так что о́ная напи́сана была́ на иври́те,
21 по-э́ллински [и] по-рома́нски. ◇Потому́-то ˌрошэ́й хакоха́ним шелъ хайехуди́м сказа́ли ˌПила́ту:

– Не сме́й писа́ть “ˌМэ́лех хайехуди́м”, но пиши́ именно то́, что он са́м вы́молвил: «Анохи́ мэ́лех хайехуди́м!»!

22 ˌПила́т отве́тил:

– То́, что я написа́л, написа́л я со́бственной руко́ю!

23 Так во́т, ˌво́ины, как то́лько распя́ли ˌЙешу́а, взя́ли ˌоблаче́нье Его и преврати́ли [о́ное] в 4 до́ли: каждому во́ину по до́ле, а также хакто́нэт. Таки хакто́нэт оказа́лась
24 бесшо́вной, – тка́ной с ˌвы́сшего у́ровня до́низу. ◇Поэтому они обрати́лись один к другому:

– Не ста́нем разрыва́ть её, но бро́сим над нею жре́бий, чье́й она ока́жется!

До́лжно было испо́лниться то самое ме́сто из ТаНа́Ха, ˌговоря́щее: «**Они между собою распредели́ли ˌоблаче́нье Моё, а затем над ˌпла́тьем Моим бро́сили жре́бий!**» Так во́т, таки эти во́ины сотвори́ли *двари́м* э́такие.

25 Одна́ко же в шехине́ хаЦлъа́в ˌЙешу́а стоя́ть оста́лись ˌЭ́м Его вместе с Мирья́м —
26 ˌахо́т ˌЭ́мы Его (то́й, которая у ˌКлео́пы), и Мирья́м хамаґдали́т. ◇Так во́т, Йешу́а, уви́дев ˌЭму и ˌученика́, ря́дом стоя́щего (того са́мого, которого возлюби́л Он всем хале́в), обраща́ется к ˌЭме Своей:

– О́, иша́! Во́т же это́т бэ́н твой!

27 И только после э́того говори́т тому ученику́:

– Смотри́ же! Вот э́та — э́м твоя!

Так что с того самого ˌча́са этот учени́к при́нял её к ˌсвоим со́бственным.

19.28–37 Смерть Йешуа

28 Вслед за э́таким ˌЙешу́а, зна́я отли́чно, что всё уже́ завершено́, чтоб таки бы́ло испо́лнено ˌме́сто из ТаНа́Ха, говори́т:

– Пи́ть! Умира́ю от жа́жды!

29 Потому́-то *там* и бы́л поста́влен сосу́д, напо́лненный виногра́дным у́ксусом. Так что ˌво́ины, у́ксусом напита́в гу́бку и наткну́в [её] на иссо́п, поднесли́ к Его́ ˌгуба́м.
30 ◇Зате́м, как то́лько ˌЙешу́а при́нял этот у́ксус, произнёс:

– Завершено́!

Тогда́-то, склони́в ˌго́лову, Он вы́свободил хаРу́ах.

31 Поскольку был йо́м шиши́, потому́-то хайехуди́м, чтоб[ы] в ˌШабба́т хаґуфо́т не

19.24 Мизм. 21.19 Они между собою распредели́ли ˌоблаче́нье моё, а затем над ˌпла́тьем моим бро́сили жре́бий!

19.28 Мизм. 68.21* хаНэ́фэш шели дождало́сь публи́чное униже́ние и теле́сное муче́ние! Так что сноси́л я доставля́ющего бо́ль [мне] смерте́льную, и не было ни *сострада́ющих*, ни утеша́ющих: таки никого не нашёл я!

пребы́ли на ха́ц҃лаве́м, потому как ха́йо́м именно того́ ҷШабба́та был вели́ким,
32 уговори́ли ҷПила́та, чтоб таки перелома́ли их го́лени и унесли́ их. ◇Поэтому на
Гальгальта́ пришли́ ҷво́ины, и таки перелома́ли го́лени ҷнача́льного, а затем и ҷдруго́го,
33 ҷраспя́того совме́стно с ним, ◇но́, дошед́ши до ҷЙЕШУ́А, так как уже ви́дели Его
34 скончáвшимся, не переломáли Его́ го́лени. ◇Впро́чем, ришо́н из этих во́инов остриём
копья́ *между рёбер* проколо́л у Него ҷпле́вру, и [оттýда] то́тчас же вы́рвались да́м и
35 ма́им. ◇Так что тот самый *учени́к*, воо́чию ви́девший [всё это], и предостáвил эдуй о́т
неоспори́мые, и таки ха́эдýт его э́такого, по сути, правди́ва, и о́ный наверняка́ уве́рен
36 в то́м, что говори́т правди́вые *двари́м*, чтоб таки вам сами́м пове́рить [Ему]! ◇Ведь
произошли́ же [[воз]действия] э́такие, чтоб[ы] было испо́лнено то са́мое ме́сто из ТаНáХа:
37 **“Ко́сть Его не бу́дет раздроблена́!”** ◇Затем сно́ва ино́е ме́сто из ТаНáХа говори́т:
«Они со́бственными глаза́ми смотре́ть будут на Того́, Которого са́ми и пронзи́ли».

19.38–42 ПОГРЕБЕНИЕ

38 Затем вскоре после [собы́тий] э́такий ҷИосэ́ф, который из Рамы́, будучи ученико́м
ҷЙЕШУ́А, но скры́вшийся из-за ради ҷстра́ха п[е]ред ха́йеҳуди́м, вы́просил у ҷПила́та
разрешение, чтоб[ы] забра́ть ему ха́гýф ҷЙЕШУ́А, так что ҷПила́т да́л ему разреше́ние.
39 Поэтому пришёл он на *Гальгальта́* и забра́л ха́гýф ҷЙЕШУ́А. ◇Затем объя́вился и
Накдимо́н (который но́чью ҷиз]нача́льно приходи́л к ҷЙЕШУ́А), доста́вив сме́сь из
40 сми́рны и ало́э (приме́рно 100 фу́нтов). ◇Так во́т, о́ные взя́ли ха́гýф ҷЙЕШУ́А и обви́ли
его тка́нями льняны́ми, сле́дующими за ҷблагоуха́ниями, – именно та́к, како́в и е́сть
41 у ха́йеҳуди́м обы́чай для погребе́ния. ◇А в том ме́сте, где распя́ли Его, находи́лся
са́д, и таки в том саду́ гробни́ца необыкнове́нная, в которой пока́ ещё никто́ не́ был
42 поло́жен. ◇Поэтому именно та́м из-за ради ҷйо́м шиши́ шеҷ ха́йеҳуди́м, потому как
эта гробни́ца находи́лась вблизи́ от *того ме́ста*, они и положи́ли ҷЙЕШУ́А.

20.1–10 ПУСТАЯ ГРОБНИЦА

20 Затем в ҷришо́н ҷшеҷ Шаббато́т Мирья́м ха́маґдали́т в 4-ю стра́жу ночну́ю (тогда всё
ещё была мгла́) прихо́дит к ҷгробни́це и созерца́ет ха́эвэн, за́бранный от этой гробни́цы.
2 ◇Поэтому бежи́т она стреми́тельно, и таки прибега́ет к Шимъо́ну-Пэ́тросу и к ҷдруго́му
ученику́, которого ҷЙЕШУ́А стал не́жно леле́ять в ха́ле́в Своём, и обраща́ется к ним:

– Они же забра́ли ҷАдона́я из ҷгробни́цы, а я даже не зна́ю, где положи́ли Его!

3 4 Поэтому ҷПэ́трос и ҷдруго́й ученик вы́шли и напра́вились к той гробни́це. ◇Таки
эта дво́ица побежа́ла в унисо́н, но друго́й ҷученик побежа́л быстре́е ҷПэ́троса, и
5 таки нача́льным прибежа́л к ҷгробни́це ◇и́, наклони́вшись [в неё], ви́дит уло́женные
6 ҷтка́ни льняны́е. Ещё бы! Таки не прони́к он вовну́трь. ◇И вот тогда́-то прибега́ет
Шимъо́н-Пэ́трос, едва́ поспева́ющий за ним, и таки проника́ет в ҷгробни́цу и ви́дит [там]
7 уло́женные ҷтка́ни льняны́е, ◇а ҷпохоро́нный плато́к, который находи́лся на ҷголове́ Его,
не уло́женным на па́ру с теми тка́нями льняны́ми, но отде́льно свёрнутым в пе́рвом
8 ме́сте. ◇И вот тогда́-то в то́т же моме́нт также вошёл и друго́й ҷученик, нача́льным
9 ҷоказа́вшийся у ҷгробни́цы: таки он уви́дел [э́такое] и уве́рился. ◇Ведь они́ же ещё не

19.36 Шмо́т 12.46 В семье́ аха́т съе́ден он, и ни одного ҷкуска баса́ра нару́жу не вы́несете из ҷжили́ща, и даже ко́сть от него не раздроби́те!

Бэм. 9.12* До ҷ4-й стра́жи ночно́й ни кусо́чка не оста́вят от него, и даже ко́сть от него не раздробя́т! В соответствии с ҷТора́т ха́ПэСах сотворя́т они о́ное!

Мизм. 33.21 Сам יהוה йхвх охраня́ет все ҷко́сти их: пе́рвая из них не бу́дет раздроблена́!

19.37 Мизм. 21.17* Потому́-то мно́гие пси́ окружи́ли меня; бэйт·ха́кнэсэт поступа́ющих лука́во обступи́л меня: они прокуси́ли мои ру́ки и но́ги!

Мизм. 21.18* Они сосчита́ли все ҷко́сти мои, и таки сами же внима́тельно рассмотре́ли и обрати́ли свой взо́р на меня!

Зах. 12.10* и тогда на ҷбэ́йт·Дави́д и на ҷобита́ющих в Йерушала́им Я пролью́ ру́ах хэ́н и сострада́ния! Тогда́-то смотре́ть будут в Мою сто́рону, – вместо те́х, которые выпля́сывали насме́шливо, и таки как над люби́мым, о Нём го́рько зарыда́ют го́рестным пла́чем, и как над ҷперворождённым, изныва́ть будут страда́нием ско́рбным!

20.9 Мизм. 15.10* потому что не оттолкнёшь Ты ха́нэ́фэш шели к Шэо́лу, и не допу́стишь, чтобы ҷсна́йперски ме́ткий Твой вкуси́л от биологи́ческого разложе́ния!

зна́ли того са́мого ме́ста из ТаНа́Ха, что “**До́лжно Ему подня́ться из среды́ рафа́им**”.
10 ◇ Затем эти ученики́ сно́ва отпра́вились к себе.

20.11–18 Явление Йешуа МирЙам хаМаґдалит

11 Одна́ко же МирЙа́м оста́лась стоя́ть п[е]ред этой гробни́цей, рыда́я снару́жи. Так
12 во́т, когда она стала рыда́ть, *случайно* наклони́лась в ˏгробни́цу ◇ и воо́чию ви́дит
дво́ицу малъаххи́м в бе́лых [одея́ниях], [у]се́вших[ся] [внутри́]: одного́ напротив ˏизголо́вья
13 и одного́ напротив ˏизно́жья — в том ме́сте, где положи́ли хаго́ф ˏЙешу́а. ◇ Тогда́-то
они обраща́ются к ней:

– О́, иша́! Чего́ это ты рыда́ешь?

Она говори́т им:

– Они же забра́ли ˏАдони́, а я не зна́ю, где и́менно положи́ли Его!

14 Таки да́! Вы́молвив всё э́такое, она оберну́лась наза́д и воо́чию уви́дела ˏЙешу́а,
15 стоя́щего *позади неё*, но не ве́дала, что Он же и е́сть Сам Йешу́а. ◇ ˏЙешу́а говори́т ей:

– О́, иша́! Чего́ это ты рыда́ешь? Кого́ ж[е] ты и́щешь?

Она́-то, предполага́я, что это ˏсадо́вник, говори́т Ему:

– Адони́, если же ты́ унёс Его, скажи́ мне, где́ положи́л ты Его, и я заберу́ Его на себе́!

16 ˏЙешу́а говори́т ей:

– МирЙа́мь!

Оберну́вшись, она обраща́ется к Нему:

– Раввони́! (именно та́к произно́сят «Учи́тель мой!»)

17 ˏЙешу́а говори́т ей:

– Не сме́й каса́ться Меня, ведь пока ещё не взошёл Я к ˏАв·и́! Ты́ же прямо сейча́с
отправля́йся к хаахи́м Шели́ и скажи́ им: «Прямо сейча́с восхожу́ Я к ˏАв·и́ и к Ав·ихэ́м,
и таки к Эльохи́м Шели́ и к Эльохи́м шелъахэ́н!»

18 МирЙа́м хамаґдали́т прихо́дит к ˏученика́м, ра́достно деля́сь но́востью о то́м, что
воо́чию ви́дела она Самого יהוה йхвх и́, *пересказав им двари́м* э́такие, которые сказа́л
Он ей.

20.19–23 Явление Йешуа ученикам

19 Так во́т, оказа́лось, что ве́чером того́ же дня́ в ˏриша́н ˏшель Шаббато́т, да к тому́ же и
при за́пертых ˏдверя́х, в том ме́сте, где ученики́ со́браны были из-за ради ˏстра́ха п[е]ред
хайехуди́м, объяви́лся ˏЙешу́а и вы́ступил прямо в ˏсерде́чник, и тогда говори́т им:

– Шаль̣о́м але́йхэм!

20 Зате́м, произнёсши э́такое, Он показа́л им *ˏпробитые* ру́ки и *ˏпробитую* пле́вру
Свою. И вот тогда́-то эти ученики́ таки опьяне́ли от симхи́, уви́дев Самого יהוה йхвх.
21 ◇ Потому́-то ˏЙешу́а сно́ва сказа́л им:

– Шаль̣о́м але́йхэм! Та́к, как посла́л Меня хаА́в, так и Я́ ва́с отправля́ю!

22 Зате́м, произнёсши э́такое, Он вду́нул в [них Ру́ах хаКо́дэш], и тогда обраща́ется к ним:

23 – Прими́те Ру́ах хаКо́дэш! ◇ Вы́ бы прости́ли хаха́т не́которых? О́ные уже проща́ются
им! Вы́ бы си́лой заде́рживали у не́которых? О́ные уже заде́ржаны!

Хан. 48.7† *И мудрость Адона́я Руха́т открыла Его́ кдоши́м и цадики́м, ведь Он сохранил жребий цадики́м, потому что возненави́дели и призрели они этот мир нечестия, и возненави́дели все его дела и пути в имя Адона́я Руха́т: Ведь в Его имени они спасаются, и такова была Его благая воля по отноше́нию к их жизни.*

20.17 Мизм. 21.23* ˏАхи́м моим я подро́бно разъясню́ о ˏШимха́! Прямо в серде́чнике кэхилы́ в тэхиль̣о́т Тебе буду воздава́ть кавод!

20.24–29 Йешуа и Тома

24 Таки Тома́, ришо́н из тех самых 12-и, ˌпрозыва́емый “Двоя́кий”, не́ был бок-о́-бок с
25 ними, в то вре́мя как пришёл к [ним] ˌЙешу́а. ◦ Поэтому ˌдруги́е ученики́ сказа́ли ему:

– Самого יהוה йхвх ви́дели мы воо́чию!

О́н же сказа́л им:

– Если уж не уви́дел я в ˌруках Его ˌпросве́т от ˌгвозде́й, и не вложи́л этот па́лец мой в ˌпросве́т от ˌгвозде́й, и не вложи́л эту ру́ку мою в ˌпле́вру Его, никогда́ не уве́рюсь!

26 Зате́м, спустя 8 дне́й, ˌученики́ Его сно́ва находи́лись внутри́ *того до́ма,* и к тому́ же Тома́ с ни́ми бок-о́-бок. Сам Йешу́а объявля́ется при за́пертых ˌдверя́х, так что вы́ступил Он прямо в ˌсерде́чник, и сказа́л:

– Шаљо́м але́йхэм!

27 И только после э́того обраща́ется к ˌТоме́:

– Сюда́ прибли́зь этот па́лец твой и рассмотри́ эти ру́ки Мои, а затем прибли́зь эту ру́ку твою и таки засу́нь [её] в ˌпле́вру Мою, и не станови́сь не[у]ве́р[ен]ным, но нээма́ном!

28 Тогда́-то этот Тома́ прерва́л Его и сказа́л Ему:

– ˌיהוה йхвх шели ва·Эљоха́й!

29 Йешу́а ˌгвори́т ему:

– О́, Тома́, потому как ви́дел ты Меня воо́чию, уве́рился! Мэушари́м те са́мые, не уви́девшие, и таки уве́ровавшиеся!

20.30–31 Цель этой рукописи

30 И вот тогда́-то ˌЙешу́а прямо-таки п[е]ред глаза́ми этих ученико́в Своих сотвори́л и други́е мно́гие созве́здия, которые таки не́ были запи́саны в ˌру́кописи э́такой.
31 ◦ Одна́ко же э́такие [[воз]де́йствия] запи́саны для того́, чтобы уве́риться вам, что ˌЙешу́а таки ха́Маши́ах – ˌБэ́н·Э́ль, и что́б таки, име́ющим непоколеби́мую Эмуну́, Хайа́ [т.е. жи́знь] име́ть вам в среде́ ха́Шэ́м Его!

21.1–14 Явление Йешуа семи ученикам

21 Вскоре после [собы́тий] э́таких ˌЙешу́а сно́ва обнаро́довал Себя п[е]ред ˌученика́ми, –
2 на ˌЙа́м ˌТиверйа́. А обнаро́довал[ся] Он э́так. ◦ Вме́сте находи́лись Шимъо́н-Пэ́трос и Тома́, ˌпрозыва́емый “Двоя́кий”, а также Натанъэ́ль, который из Кана́ ха́Галиль, вместе
3 с те́ми, которые у ˌЗавди́, да ещё и друга́я дво́ица из ˌученико́в Его. ◦ Шимъо́н-Пэ́трос
говори́т им:

– Иду́-ка я на рыба́лку.

Они говоря́т ему:

– Мы тоже идём совме́стно с тобою!

Вы́шли они и то́тчас же взошли́ на ˌрыба́цкую шху́ну, но в ту ˌно́чь ничего́ так и не
4 поймали. ◦ Затем у́тром, когда уже рассвело́, на ˌпесча́ный бе́рег вы́шел Сам Йешу́а.
5 Ещё бы! Эти ученики́ не осозна́ли, что это Йешу́а. ◦ Так во́т, ˌЙешу́а говори́т им:

– Йељади́м, не́т ли у вас чего́-нибудь съедо́бного?

Они отве́тили Ему:

– Не́т!

6 О́н же сказа́л им:

– Забро́сьте ˌсе́ть в уде́лы ˌпра́вых этой шху́ны, и вот тогда́-то о́х как нарыба́читесь!

Так во́т, они́ таки забро́сили и́, больше не́ были они ґиббори́м, чтобы самостоя́тельно
7 вы́тянуть [её], – из-за ˌма́ссового [наше́ствия] ха́даги́м. ◦ Потому́-то тот самый учени́к, которого ˌЙешу́а возлюби́л всем ха́ле́в, говори́т ˌПэ́тросу:

– Э́то же Сам יהוה йхвх!

Шимъо́н, потому́-то и Пэ́трос, услы́шав, что это Сам יהוה йхвх, подпоя́сался ˌкоро́ткой руба́хой (потому как был в то́м, в чём э́ма родила́) и бро́сился прямо в это
8 глубоково́дье. ◦ Одна́ко же ˌдруги́е ученики́ приплы́ли на ˌло́дке, ведь находи́лись же невдалеке́ от ˌсу́ши, и всё-таки где-то на [расстоянии] 200 локте́й, увлека́я за собою
9 ˌсе́ть с хадаги́м. ◦ Так во́т, как то́лько сошли́ они на ˌсу́шу, ви́дят разло́женный костёр с тле́ющими угля́ми и жа́реные даги́м, разло́женные пове́рх [угле́й], и к тому́ же ле́хэм.
10 ◦ ˌЙешу́а говори́т им:

– *Что́-нибудь* принеси́те из тех ры́бных трофе́ев, которыми сейча́с завлadéли!

11 Шимъо́н-Пэ́трос взошёл на [ло́дку] и самостоя́тельно на ˌсу́шу вы́тянул ˌсе́ть, перепо́лненную кру́пными даги́м: 153 [даги́м]. Све́рх того, тако́е мно́жество очути́вшихся [там] ни ка́пли не прорвало́ эту се́ть.

12 ˌЙешу́а говори́т им:

– Дава́йте-ка пообе́дaете!

Таки никто́ из этих ученико́в не осме́лился вы́ведать у Него «Ты́-то кто тако́й?», –
13 зна́я отли́чно, что О́н — не кто ино́й, как Сам יהוה йхвх. ◦ Так во́т, ˌЙешу́а подхо́дит к ним и берёт хале́хэм, а затем [от]даёт [его] им, и ˌжа́реных даги́м аналоги́чным о́бразом.
14 ◦ Э́так уже́ 3-й ра́з ˌЙешу́а был я́вно обнару́жен ˌученика́ми Своими, пробуждённый из среды́ рафа́им.

21.15–19 Йешуа и Пэтрос

15 Зате́м, как то́лько они пообе́дали, ˌЙешу́а обраща́ется к ˌШимъо́ну-Пэ́тросу:

– Шимъо́н бэн·Йо́на, неу́жто лю́бишь Меня сильне́е, чем э́такие?

Тот говори́т Ему:

– Таки да́, о́ יהוה йхвх! Ты́ же зна́ешь прекра́сно, что не́жно леле́ю Тебя в хале́в своём!

[Йешу́а] говори́т ему:

– Выка́рмливай ˌягня́т Моих!

16 [Йешу́а] сно́ва втори́чно обраща́ется к нему:

– Шимъо́н бэн·Йо́на, ты лю́бишь Меня всем хале́в?

Тот говори́т Ему:

– Таки да́, о́ יהוה йхвх! Ты́ же зна́ешь прекра́сно, что не́жно леле́ю Тебя в хале́в своём!

[Йешу́а] говори́т ему:

– Выпаса́й хацо́н Моих!

17 [Йешу́а] в ˌ3-й ра́з обраща́ется к нему:

– Шимъо́н бэн·Йо́на, не́жно леле́ешь Меня в хале́в своём?

ˌПэ́трос опеча́лился, потому как на ˌ3-й ра́з сказа́л Он ему «Не́жно леле́ешь Меня в хале́в своём?», так что сказа́л Ему:

– יהוה йхвх, Ты́ же прекра́сно зна́ешь все́х и вся́! Ты́ же зна́ешь прекра́сно, что не́жно леле́ю Тебя в хале́в своём!

ˌЙешу́а говори́т ему:

18 – Выка́рмливай хацо́н Шели́! ◦ “Амэ́н, амэ́н!” говорю́ тебе: в то вре́мя, когда бы́л ты молоко́ ещё с гу́б не обтёршим, самостоя́тельно стал подпоя́сываться и таки твёрдо ступа́ть нога́ми своими туда́, куда захоте́л. Затем как то́лько сде́лался ты дря́хлым, протя́нешь ˌру́ки твои, так что друго́й подпоя́шет тебя, и тогда поведёт он туда́, куда [волочи́ться] не хо́чешь!

19 Сказа́л же Он э́такое, ука́зывая на то́, у какого и́менно Ма́вэта [т.е. сме́рти] просла́вит [Пэ́трос] хаЭ́ль. Зате́м, э́такое произнёсши, говори́т Он ему:

– Сле́дуй за Мно́ю!

21.20–24 Йешуа и автор этой эдут

20 ¿Пэ́трос, таки оберну́вшись, ви́дит ¿ученика́, которого ¿Йешу́а возлюби́л всем ха́ле́в, плету́щегося за *ними* (о́ный во вре́мя ха́Сэ́дэр таки возлёг на ¿груди́ Его и сказа́л
21 «יהוה йхвх, кто́ ж таки тот са́мый, п[е]редаю́щий Тебя?»). ◇¿Пэ́трос, уви́дев *ученика́* э́такого, обраща́ется к ¿Йешу́а:

– יהוה йхвх, а для э́такого что́?

22 ¿Йешу́а говори́т ему:

– Если уж хочу́, чтобы пребыва́ть ему, покуда не гряду́, что́ тебе до *него*? Ты́ же сле́дуй за Мно́ю!

23 Так во́т, ¿изрече́ние э́такое таки вы́дворилось прямико́м в [у́ши] ха́ахи́м, де́скать ¿учени́к тот не умира́ет. Но ¿Йешу́а не сказа́л ему, что тот не умира́ет, впро́чем, «Если уж хочу́, чтобы пребыва́ть ему, покуда не гряду́, что́ тебе до *него*?»

24 О́ный же и е́сть тот самый учени́к, ¿неоспори́мые эдуйо́т предоставля́ющий касательно [собы́тий] э́таких и записа́вший *двари́м* э́такие. Таки да́! Мы то́чно зна́ем, что таки правди́ва ха́эду́т его!

21.25 Эпилог

25 Е́сть же и други́е мно́гие [воз]де́йствия — все те́, что сотвори́л ¿Йешу́а. Эти са́мые, если уж и запи́сываются одно за други́м, как я предпола́гаю, этому ха́ъолья́м самостоя́тельно таки не вмести́ть в себя ¿составля́емых ру́кописей.

Амэ́н!

БСОРА́Т
МА́РКОС

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ БСОРА́Т МА́РКОС

I. Пролог: Посвящение Йешу́а на служение (1.1-1.13)
   А. Свидетельство Йоханáна об Йешу́а (1.1-1.8)
   Б. Окунание Йешу́а и свидетельство Отца (1.9-1.11)
   В. Искушение Йешу́а (1.12, 1.13)
II. Общественное служение Йешу́а в Галилее (1.14-6.44)
   А. Прибытие в Галилею (1.14, 1.15)
   Б. Призвание первых учеников (1.16-1.20)
   В. Изгнание бесов и исцеления в Капернауме (1.21-1.34)
   Г. Служение по всей Галилее (1.35-1.45)
   Д. Исцеление в Капернауме (2.1-2.12)
   Е. Призвание Левия (2.13-2.17)
   Ж. Споры с религиозными авторитетами (2.18-3.12)
   З. Призвание двенадцати (3.13-3.19)
   И. Споры в Капернауме (3.20-3.35)
   К. Притчи о Царстве Божьем (4.1-4.34)
   Л. Путешествие в Десятиградие (4.35-5.20)
   М. Возвращение в Галилею (5.21-6.6)
   Н. Миссия двенадцати в Галилее (6.7-6.30)
   О. Насыщение пяти тысяч человек в Галилее (6.31-6.44)
III. Служение в языческих областях (6.45-9.32)
   А. Посещение Геннисаретской области (6.45-7.23)
   Б. Служение в области Тира и Сидона и в Десятиградии (7.24-8.9)
   В. Служение в области Кесарии Филипповой (8.10-9.32)
IV. Возвращение в Капернаум — завершение служения в Галилее (9.33-9.50)
V. Заключительное путешествие в Иудею и Йерушаља́им (10.1-10.52)
   А. Поучения по пути в Йерушаља́им (10.1-10.45)
   Б. Исцеление в Иерихоне (10.46-10.52)
VI. Страдания Йешу́а (11.1-15.47)
   А. Торжественный вход в Йерушаља́им (11.1-11.11)
   Б. Очищение храма (11.12-11.25)
   В. Споры во дворе храма (11.27-12.44)
   Г. Пророчества на Масличной горе (13.1-13.37)
   Д. Помазание в Вифании (14.1-14.11)
   Е. Пасхальная трапеза в Йерушаља́им (14.12-14.31)
   Ж. Арест, осуждение, смерть и погребение Йешу́а в Йерушаља́им (14.32-15.47)
VII. Явления Йешу́а в Йерушаља́им после Его воскресения (гл. 16)

1.1–8 Возвещение Йоханана Окунающего

1 2 Рэши́т ¿Бсора́т Йешу́а Маши́ах, Бэ́н-Э́ль, ◇именно та́к, как и напи́сано в ¿Нвии́м: «**Так во́т, Я́ посыла́ю** ха**маль**а́**х Шели́ перед лицо́м Твоим, который обустро́ит** ха**Дэ́рэх Шељха́ впереди́ Тебя!**» ◇**“Зву́к вопя́щего «В** ха**мидба́р подгото́вьте** ха**Дэ́рэх** יהוה йхвх**! Выра́внивайте изби́тый** ха**дэ́рэх Его!»”** ◇Яви́лся Йоханáн, преподнося́щий твилъ у́ по́лным погруже́нием в во́ду (в ха мидба́р), и таки провозглаша́ющий твилъ у́ по́лным погруже́нием в во́ду, – отмежева́ние от мышле́ния прома́шливого прямико́м 5 в освобожде́ние от хэтти́м. ◇Так что в поспе́шности стала выходи́ть к нему вся

1.2 Маль. 3.1 Так во́т, Я целенапра́вленно посыла́ю ха маль а́х Шели́, и он внима́ние обрати́т на дэ́рэх, [не]задо́лго до *появления* лица́ Моего, и тогда в ха Хэйка́ль Свой внеза́пно придёт יהוה йхвх, Которого вы́ выи́скиваете, и ¿маль а́х ха Бри́т, которого вы́ так жела́ете! Во́т же, Он грядёт, – говори́т יהוה йхвх Цвао́т!

1.3 Йеш. 40.3 Зву́к вопя́щего «В ха мидба́р подгото́вьте ха Дэ́рэх יהוה йхвх! Выра́внивайте изби́тый ха Дэ́рэх ¿Эльох·э́йну!

территóрия ˹удéла Йехýды и ˹жúтели Йерушальáим, и таки всéм, признаю́щимся в ˹хэттúм своúх, óный приня́лся преподноси́ть твиљý пóлным погружéнием в реке́
6 ˽хаЙардэ́н. ◇ Йоханáн же облачён был в шéрсть верблю́жью, да ещё и [опоя́сан] пóясом
7 ко́жаным вокруг ˹поясни́цы своей, а питáлся он акри́дами и мёдом ди́ким. ◇ Так что приня́лся он возвещáть, произноси́:

– Вслед за мно́ю грядёт То́т, Который гораздо сильне́е меня! Я не доста́точен Его,
8 что́бы, наклони́вшись, развязáть ˹ремешо́к от ˹сандáлий Его! ◇ Я́ ж таки твиљý преподноси́л вам пóлным погружéнием в водé, а вот Óн-то твиљý преподноси́ть будет вам пóлным погружéнием в Ру́ах ˽хаКо́дэш!

1.9–13 Окунание и искушение Йешуа

9 Затем в те ˹дни́ произошло́ наконéц-то. Из Нацрáт ˽хаГали́ль пришёл Йешýа, и таки
10 при́нял от Йоханáна твиљý пóлным погружéнием в ˽хаЙардэ́н. ◇ Так что то́тчас же, восходя́ из ˹воды́, [Йоханáн] уви́дел ˽хаШамáим прорывáемыми, и ˽хаРу́ах наподóбие
11 голýбки спускáющуюся на Него, ◇ а из ˽хаШамáим раздáлся звýк:

– Ты́ же и éсть ˽хаБэ́н Шели́ ˹любúмый, в Котором нахожý удово́льствие!

12 13 Затем ˽хаРу́ах то́тчас же понуждáет Его вы́йти в ˽хамидба́р. ◇ Так что находи́лся Он там в ˽хамидба́р 40 сýток, нисайóн подвергáемый самим ˽хаСатáн, и был бок-ó-бок с ˹ди́кими твáрями, и таки ˽хамаљъахúм услýживать стали Ему.

1.14–20 Призвание рыбаков из ˽хаГалиль

14 Затéм, вскоре после ˹аре́ста ˹Йоханáна, ˹Йешýа пришёл в ˽хаГали́ль, провозглашáя
15 ˹Бсора́т ˽хаМаљху́т ˽хаЭ́ль ◇ и произноси́:

– ˽хаМоэ́д завершён, так что прибли́зилась ˹Маљху́т ˽хаЭ́ль! Пребывáйте в отмежевáнии от промáшливости своей, и таки Эмуну́ имéйте в ˽хаБсора́!

16 Затéм, проходя́ в шехинé ˹Йáм ˽хаГали́ль, уви́дел Он Шимъóна и Андрáйа (áха его), забрáсывающих рыболóвные сéти в этом глубоковóдье, потому как óные были
17 рыбакáми. ◇ Так что ˹Йешýа сказáл им:

– Давáйте-ка вслед за Мно́ю, и тогда сотворю́ Я [такúк], чтобы превратúть вас в ловцóв адамúм!

18 19 Так что то́тчас же бро́сив ˹сéти свои, они после́довали за Ним. ◇ Затéм, немно́го прошéдши оттуда, уви́дел Он Йаакóва (который у ˹Завди́) и ˹áха его Йоханáна (они на
20 ˹рыбáцкой шхýне чини́ли ˹сéти). ◇ Таки да́! Он то́тчас же позвáл их. Так что, на ˹шхýне бро́сив ˹áва своего Завди́ бок-ó-бок с ˹рабóтниками наёмными, пошли́ они вслед за Ним.

1.21–28 Бэн адам под властью руах некошерной

21 Затем прохóдят они в Кфар·Нахýм, и тогда то́тчас же, в ˽хаШаббато́т вошéдши в
22 ˹Бэ́йт·˽хаКнэ́сэт, Он взя́лся поучáть [их]. ◇ Так что из-за ˹учéния Его óные оказáлись в крáйнем изумлéнии, потому как Он всё врéмя поучáл их как то́т, который влáстью
23 обладáет, а не так, как ˽хасофри́м. ◇ Таки да́! В ˹Бэ́йт·˽хаКнэ́сэт их был адáм в средé ру́ах
24 некошéрной, так что он неи́стово закричáл, ◇ произноси́:

– А-а-а́! Что́ Тебе [до] нас, Йешýа ˽хаНо́цри? Неýжто Ты пришёл, чтобы погуби́ть нас? Я отли́чно зна́ю Тебя, кто́ Ты, ˹Кадо́ш ˽хаЭ́ль!

25 Так что ˹Йешýа стро́го запрети́л ему, произноси́:

– Заткни́сь и во́н из него!

26 Так что ˽хару́ах ˹некошéрная, вы́звав у него сýдорожный припáдок и завопи́в
27 мегафóнно, вы́шла из него. ◇ Тогда́-то всéх одоле́л у́жас, так что они стали спóрить между собою, произноси́:

– Кто́ же на сáмом-то дéле э́такий? Что́ же э́такое за ˹учéние ˹необыкновéнное, что он с влáстью даже ˽харухóт ˹некошéрным стро́го прика́зывает, и óные повину́ются ему?

28 Таки ˹молвá о Нём то́тчас же разошлáсь по абсолю́тно всéй ˹окрéстности ˽хаГали́ль.

1.29–31 Исцеление тёщи Пэтроса

29 Тогда то́тчас же, вы́шедши из Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт, бок-о́-бок с Йаако́вом и Йоханáном
30 они пришли́ в ⸢жили́ще Шимъо́на и Андра́йа. ◦Таки ⸢тёща Шимъо́на лежа́ла в
31 посте́ли, страда́я лихора́дкой. Так что то́тчас же расска́зывают Ему о ней. ◦Тогда́-то,
прибли́зившись к [ней], Он пробуди́л её, схвати́в её за́ руку, и тогда ⸢лихора́дка то́тчас
же поки́нула её, так что ста́ла она услу́живать им.

1.32–34 Исцеление сломленных и находящихся под властью ха-Шедим

32 Зате́м, как то́лько наступи́л ве́чер, в то вре́мя как ха-Шэ́мэш погрузи́лся, стали
33 приноси́ть к Нему все́х, ⸢зло́стно страда́ющих и ⸢находя́щихся под вла́стью шэди́м, ◦так
34 что абсолю́тно ве́сь тот го́род был со́бран у ⸢двери́. ◦Таки да́! [У]врачева́л Он мно́гих,
зло́стно страда́ющих всевозмо́жными боле́знями и́, бо́лее того, наси́льно вы́бросил
мно́гих шэди́м и́, ни при каки́х обстоя́тельствах не разреша́л ха-шэди́м расска́зывать о
то́м, что о́ные знако́мы с Ним.

1.35–39 Возвещение Йешуа в ха-Галиль

35 Затем в 4-ю стра́жу ночну́ю, при темноте́ ра́но-ра́но подня́вшись, Он вы́шел и
36 удали́лся в ме́сто пусты́нное, и таки в ме́сте том стал моли́ться. ◦Тогда́-то пошли́
37 по следа́м Его ⸢Шимъо́н и те́, которые бок-о́-бок с Ним. ◦Зате́м, наше́дши Его, они
говоря́т Ему:

– Все́ пыта́ются найти́ Тебя!

38 Тогда́-то говори́т Он им:

– Пойдём в ⸢досту́пные посёлки, чтоб[ы] и та́м провозгласи́ть Мне [Маьхýт ха-Э́ль], потому
как ради э́такого Я и вы́шел!

39 Так что Он по абсолю́тно все́й ха-Га́ли́ль оказа́лся откры́то провозглаша́ющим [Маьхýт
ха-Э́ль] в ⸢Бата́й·ха-Кнэ́сэт их, к тому́ же постоя́нно наси́льно выбра́сывая ха-шэди́м.

1.40–45 Исцеление прокажённого

40 Тогда́-то прихо́дит к Нему прокажённый, угова́ривая Его и па́дая на коле́ни п[е]ред
Ним, и обраща́ясь к Нему:

– Если уж жела́ешь, спосо́бен Ты меня́ окоше́рить!

41 И вот тогда́-то ⸢Йешу́а, сжа́лившись над [ним], протяну́в ру́ку, косну́лся его и говори́т
ему:

– Ещё бы! Жела́ю! Бу́дь окоше́рен!

42 Так что как то́лько изрёк Он [ха-эмэри́м], та прока́за то́тчас же удали́лась от него,
43 и тогда о́ный [за]получи́л окоше́ривание. ◦Зате́м, стро́го отруга́в его, Он то́тчас же
44 прогна́л его, ◦но говори́т ему:

– Бди́! Зри́ в ко́рень! Никому́ ни за что́ не проговори́сь! Впро́чем, пойди́ покажи́ себя
⸢коха́ну, и принеси́ за ⸢окоше́ривание твоё те [приноше́ния], которые предписа́л Мошэ́, –
для эду́т п[е]ред ними!

45 Таки вы́шедши [оттуда], тот приня́лся уси́ленно трезво́нить и распространя́ть ⸢молву́
о [произоше́дшем], так что Он бо́льше не мо́г публи́чно войти́ в го́род, но остава́лся в
места́х пусты́нных за преде́лами [го́рода], так что приходи́ть к Нему стали отовсю́ду.

1.44 Вай. 14.2ˣ Э́такая – ⸢тора́ ⸢прокажённого, когда днём окоше́рен был бы: приведу́т его к ⸢коха́ну,
Вай. 14.3ˣ и тогда ха-коха́н вы́йдет нару́жу ⸢ла́геря, и таки ха-коха́н воо́чию обозри́т, и во́т же, из этого
прокажённого исцеле́ние уже прогоня́ет ⸢прикоснове́ние ⸢прока́зы.

2.1–12 Исцеление парализованного

2 Затем Он сно́ва, спустя *несколько* дне́й, вошёл в Кфар·Наху́м, и таки разошёлся слу́х,
2 что Он наха́дится в до́ме. ◇ Тогда́-то то́тчас же собрали́сь мно́гие, так что не оста́лось
больше ме́ста даже *снару́жи* у двери́. Тогда приня́лся Он расска́зывать им о Самом
3 Дава́ре. ◇ Тогда́-то заявля́ются к Нему че́тверо, на рука́х пронося́ парализо́ванного,
4 ◇ но из-за ради толпы́ не име́я возмо́жности прибли́зиться к Нему, они вскры́ли
кро́влю в том ме́сте, где О́н находи́лся и́, образова́в отве́рстие, спуска́ют цино́вку, на
5 которой распласта́лся тот самый парализо́ванный. ◇ Тогда́-то Йешу́а, уви́дев Эмуну́
их, говори́т этому парализо́ванному:

– Йеља́ди, прощены́ тебе хэтти́м твои!

6 Одна́ко же в ме́сте том находи́лись не́которые из хасофри́м, си́дя и рассужда́я в
7 халеви́м своих: ◇ «Почему́ же э́такий э́так изрыга́ет злосло́вия безостано́вочные? Кто́
8 же спосо́бен проща́ть хэтти́м, если не Ришо́н — хаЭ́ль?» ◇ Тогда́-то Йешу́а, то́тчас же
распозна́в хаРу́ах Своей, что они э́так рассужда́ют в самих себе́, сказа́л им:

9 – Почему́ вы э́так рассужда́ете в халеви́м ваших? ◇ Что́ ж[е] таки ле́гче? Сказа́ть этому
парализо́ванному «Прощены́ тебе хэтти́м!», или же сказа́ть «Пробуди́сь и подыми́ с
10 адамы́ твою́ цино́вку, а затем ступа́й по́ступью твёрдой!»? ◇ А что́б таки узна́ли вы
наверняка́, что Бэн·Ада́м облада́ет вла́стью хэтти́м проща́ть на хаЭ́рэц, – говори́т Он
11 тому парализо́ванному: ◇ Тебе́ говорю́, пробуди́сь и подыми́ с адамы́ цино́вку твою и
отправля́йся в до́м твой!

12 Таки да́! О́ный то́тчас же был пробуждён и́, подня́в с адамы́ цино́вку, вы́шел
в шехине́ все́х, так что́бы всем поголо́вно потеря́ть контро́ль над собою. Тогда́-то
[уви́девшие] стали ља·Э́ль воздава́ть кабо́д, произнося́:

– Вот э́такого мы никогда́ не ви́дели!

2.13–17 Призвание Леви (Маттая)

13 Затем Он сно́ва вы́шел в шехину́ того глубоково́дья, так что вся толпа́ стала
14 сходиться к Нему, и тогда приня́лся Он поуча́ть их. ◇ Зате́м, проходя́ мимо, уви́дел Он
Леви́ (который от Халъфа́я), сидя́щего на ме́сте сбо́ра по́шлин, и говори́т ему:

– Сле́дуй за Мно́ю!

Та́к что, подня́вшись, о́ный после́довал за Ним.

15 Затем во вре́мя возлежа́ния Его в жили́ще этого [Леви́] произошло́ наконе́ц-то.
Мно́гие налогосбо́рщики и хатта́им возлегли́ с Йешу́а и ученика́ми Его, ведь
16 таковы́ми же оказа́лись мно́гие, так что после́довали они за Ним. ◇ А хасофри́м и
хапруши́м, уви́дев Его принима́ющим пищу с этими налогосбо́рщиками и хатта́им,
стали говори́ть ученика́м Его:

– Почему́ он е́ст и пьёт с налогосбо́рщиками и хатта́им?

17 Таки да́! Услы́шав [возмуще́ние э́такое], Йешу́а говори́т им:

– Тира́ны не име́ют нужды́ во враче́, но зло́стно страда́ющие! Не́т! Я не пришёл [сюда],
чтобы пригласи́ть цадики́м, но хатта́им в отмежева́ние от прома́шливости своей!

2.18–22 Вопрос о посте

18 Затем ученики́ Йоханана и те́, которые из хапруши́м, были постя́щимися. Так что
о́ные прихо́дят, и говоря́т Ему:

– По како́й же причи́не ученики́ Йоханана и те́, которые из хапруши́м, постя́тся, но
твои́ ученики́ не постя́тся?

19 Тогда́-то Йешу́а сказа́л им:

– Бани́м чертога́ бра́чного, в котором бок-о́-бок с ними наха́дится Хата́н, не спосо́бны
пости́ться! Ве́сь пери́од, пока бок-о́-бок с ними наха́дится Хата́н, они не спосо́бны
20 пости́ться! ◇ Таки насту́пят дни́, как то́лько со всеми пожи́тками за́бран у них

ха́ХАТА́Н, вот тогда́-то в те самые ˌдни́ и бу́дут пости́ться!

21 Таки да́! Никто́ не пришива́ет к тали́ту изно́шенному запла́ту из тка́ни нено́шеной! Если же не та́к, то самое ˌно́венькое ˌприши́тое отдира́ет это тряпьё, и раско́л
22 стано́вится намно́го ху́же! ◇ Бо́лее того, никто́ не влива́ет йа́ин не доброди́вший в бурдюки́ изно́шенные! Если же не та́к, этот не доброди́вший ˌйа́ин взрыва́ет те бурдюки́, и тогда сам йа́ин пролива́ется, да и ˌбурдюки́ загу́бятся! Впро́чем, йа́ин не доброди́вший влива́ть необходи́мо в но́венькие бурдюки́!

2.23–28 Касательно Шаббата

23 Затем в ха́Шаббато́т, в моме́нт Его прохожде́ния ч[е]рез ˌзасе́янные поля́ произошло́
24 наконе́ц-то. ˌУченики́ Его на́чали твори́ть дэ́рэх, срыва́я ˌколо́сья. ◇ Тогда́-то ха́пруши́м сказа́ли Ему:

– Узри́! Что́ же о́ные творя́т в ха́Шаббато́т? То́, чего́ не разреша́ется!

25 Но Он сказа́л им:

– Разве никогда́ не чита́ли вы о то́м, что сотвори́л Дави́д, как то́лько возыме́л
26 нужду́, – как от го́лода изны́л он са́м, так и находи́вшиеся бок-о́-бок с ним? ◇ Каки́м же о́бразом вошёл он в ˌБэ́йт·Э́Ль (при ˌкохэ́н ха́ГАДО́Ль Эвьйата́р) и таки вкуси́л от ˌле́хэм ха́пани́м, которые никому́ не разреша́ется съ́есть, если не учесть ха́кохани́м? Бо́лее того, он таки [по]да́л *о́ные* совме́стно с ни́м ˌнаходя́щимся!

27 Затем сказа́л Он им:

– ха́Шабба́т из-за ради ха́ада́м появи́лся, [но] ника́к не ха́ада́м из-за ради ха́Шабба́т!
28 ◇ Потому́-то יהוה ихвх, по сути, таки ˌБэ́н·Ада́м и ˌБэ́н·ШАББА́Т!

3.1–6 Исцеление сухорукого

3 Затем Он сно́ва вошёл в ˌБэ́йт·ха́Кнэ́сэт, и таки в ме́сте том находи́лся ада́м, име́ющий
2 усо́хшую ру́ку. ◇ Так что стали следи́ть за Ним, иль уврачу́ет его в ха́Шаббато́т, чтоб
3 таки обвини́ть им Его. ◇ Так что говори́т Он тому ада́му, ˌусо́хшую ру́ку име́ющему:

– Пробуди́сь прямо в этот серде́чник!

4 Затем обраща́ется к ним:

– Разреша́ется ли в ха́Шаббато́т сотвори́ть то́в или же сотвори́ть раи́? Ле·нэ́фэш йешуа́ дарова́ть или же уби́ть [её] хладнокро́вно?

5 И вот тогда́-то они оне́мели. ◇ Та́к что, по кру́гу обозре́в их гне́вно, поглощённый печа́лью вопреки́ ˌупря́мой жесто́кости ха́ле́в их, говори́т Он тому ада́му:

– Протяни́ ˌру́ку твою!

Так что он са́м протяну́л [её], и тогда ˌрука́ его была восстано́влена здоро́вой,
6 как и друга́я. ◇ Зате́м, вы́шедши из [Батэ́й·ха́Кнэ́сэт], ха́пруши́м то́тчас же бок-о́-бок с ˌиродиа́нами реши́лись сотвори́ть против Него совеща́ние, чтобы погуби́ть им Его.

3.7–12 Исцеление множества анашим

7 Тогда́-то ЙЕШУ́А бок-о́-бок с ученика́ми Своими отпра́вился к ˌглубоково́дью, так
8 что неизмери́мое мно́жество после́довало за Ним из ха́Галиль, из уде́ла Йеху́ды, ◇ из окре́стностей Йерушальа́им, из ˌЭдо́ма и с друго́го бе́рега ха́Йардэ́н. Даже ма́ссовое скопле́ние наро́да из ˌокре́стностей Цо́ры и Цидо́на, услы́шав обо всём, что Он на́чал
9 твори́ть, пришли́ к Нему. ◇ Таки да́! Из-за той толпы́ ради Он сказа́л ученика́м Своим, чтоб[ы] была зарезерви́рована для Него ло́дка, чтоб таки не притесня́ли Его
10 и ско́рбью не обременя́ли. ◇ Так во́т, Он мно́гих [у]врачева́л, так что они всем своим ве́сом нава́ливались на Него, чтоб[ы] все́м, которые стали испы́тывать уда́ры плетя́ми,

---

2.25 Шм.А. 21.6ᵉ Тогда́-то ха́кохэ́н Авимэ́лех [по]да́л ему ˌле́хэм ха́пани́м, потому как в ме́сте том не было *обычного* ле́хэм. [Авимэ́лех] о́тдал са́ми ле́хэм ха́пани́м, ˌо́тнятые от пани́м יהוה ихвх, как ра́з таки потому́, чтобы в тот же де́нь преподнести́ горя́чий ле́хэм. [Та же цитата для .26]

11 коснýться им именно Егó. ◇ А харухóт некошéрные, как тóлько узревáли Его, начинáли пáдать п[е]ред Ним и кричáть, произнося́:

– Атá Бэ́н·Э́ль!

12 Тогдá-то Он стал мáссово строгó запрещáть им, чтоб[ы] óные не сотворúли Его раскриптóванным.

3.13–19 Избрание двенадцати Шлихим

13 Затем Он подымáется на хахáр и подзывáет к Себе тéх, кого Сáм пожелáл, и таки
14 óные удалúлись к Нему. ◇ Так что сотворúл Он тáк, чтобы 12 постоя́нно находúлись
15 бок-ó-бок с Ним, и чтоб[ы] Ему посылáть их провозглашáть [Маъхýт хаЭ́ль], ◇ и чтобы
16 имéли [они] влáсть уврачёвывать болéзни и насúльно выбрáсывать хашэдúм. ◇ Тогдá-то
17 наложúл Он на Шимъóна шэ́м "Пэ́трос", ◇ да и Йаакóву (который у Завдú) вместе с Йоханáном (áхом Йаакóва) также наложúл на них шмóт — "Бнэй·Рэ́гош" (тó есть
18 "Бнэ́й·Рáам"). ◇ Вдобáвок *выбрал Он* Андрáйа, Фúлиппоса, Бáр·Таълмáя, Маттáя, Томý,
19 Йаакóва (который от Хальфáя), Таддáя, Шимъóн хаКаннáй, ◇ и к тому́ же Йехýду úш·крийóта, который и п[е]редáл Его.

3.20–30 О злословии на Руах хаКдуша

20 Затем они вхóдят в дóм, и [там] снóва собирáется толпá, так что не могли́ они
21 даже лéхэм съéсть. ◇ Тогдá-то тé, которые из шехины́ Его, услы́шав *молву́* о [Нём], отпрáвились [туда], чтобы схватúть Его, потому что принялúсь говорúть, что Он
22 рехнýлся. ◇ Бóлее того, хасофрúм, спустúвшиеся из окрéстностей Йерушаэ́им, стали говорúть, что «У негó Баáль Звýв!», и что «Он выгоня́ет хашэдúм в средé сáр хашэдúм!»
23 ◇ Тáк что, созвáв их [всех], Он средь прúтч взя́лся разговáривать с ними:

24 – Какúм же óбразом Сатáн способéн выгоня́ть Сатáна? ◇ Таки дá! Как тóлько маъхýт
25 против самой себя́ разделúлась на чáсти, не мóжет устоя́ть та хамаъхýт! ◇ Таки дá! Как тóлько семья́ сама по себé разделúлась на чáсти, не мóжет устоя́ть та
26 семья́! ◇ Бóлее того, если бы хаСатáн подня́лся на самогó же себя́ и таки оказáлся разделённым на чáсти, не смóжет он устоя́ть, и как раз таки грядёт завершéние!
27 ◇ Никтó не мóжет, вошéдши в жилúще хагиббóр, разграбúть пожúтки его, если уж
28 [из]начáльно не связáл хагиббóр, и вот тогдá-то разграбúт жилúще его! ◇ "Амэ́н!" говорю́ вам: потому́-то все фатáльные хэттúм прощены́ будут ља·банúм хаадамúм, и даже *проигнорúрованы* злослóвия безостановóчные, – всé, какúми ни позлослóвили
29 бы, ◇ но тóт, который изрыгнýл бы злослóвие в стóрону Тóй, Которая Ру́ах хаКдушá, не имéет óный освобождéния, ља·Олъáм! Впрóчем, повúнен он п[е]ред Мишпáт Олъамú!

30 *А сказáл Он это*, потому как óные стали заявля́ть: «Он удéрживает ру́ах некошéрную!»

3.31–35 Йешуа о матери, братьях и сёстрах

31 Так вóт, прихóдят [туда] ахúм вместе с Э́мой Его, и таки остáвшись снару́жи, они
32 пос[ы]лáли к Нему [извéстие], звуча́ к Нему [снару́жи]. ◇ Таки дá! Толпá [у]сéла[сь] вокруг Него, но сказáли Ему:

– Учтú, что э́м твоя вместе с ахúм твоими снару́жи настоя́тельно трéбуют Тебя!

33 Тогдá-то ответúл Он им, произнося́:

– Кто́ ж таки э́мú или хаахúм Шели́?

34 Тáк что, по кру́гу обозрéв со всех сторóн сидя́щих около Него, Он говорúт:

35 – Вóт же úмú и áхимчики Мои! ◇ Ведь именно тóт, который сотворúл бы волеизъявлéние хаЭ́ль, э́такий и éсть ахúмчик Мой, ахóтушка Моя и э́мочка!

4.1–9 О Сеятеле

4 Затем Он снóва приня́лся поучáть в шехинé самой Тáлассы, так что вокруг Него собралóсь мáссовое скоплéние, и вот тогдá-то Óн, взошéдши на рыбáцкую шхýну,

[комфо́ртно] сиде́л средь ˏглубокове́дья, а вся та толпа́ находи́лась на ˏсу́ше у этого
2 глубокове́дья. ◦Тогда́-то Он средь мно́гих при́тч приня́лся поуча́ть их, и таки говори́ть им в ˏуче́нии Своём:

3 – Слу́шайте внима́тельно! Так во́т, ˏЗасева́ющий вы́шел для ˏзасе́ва *со́бственного*
4 *гено́ма*, ◦но во вре́мя ˏзасе́ва произошло́ наконе́ц-то. Не́кое таки упа́ло в шехине́
5 ха.дэ́рэх, а затем объяви́лись ˏкрыла́тые ха.Шамэ́, и таки склева́ли его. ◦Одна́ко же
друго́е упа́ло на ˏкамени́стое *ме́сто*, где не заиме́лось доста́точно адамы́, и то́тчас
6 же взошло́ из-за ради ˏнеиме́ния глубо́кой адамы́, ◦но когда взошёл ха.Ша́мэш, о́ное
7 сожжено́ было, и таки из-за ради ˏнеиме́ния ко́рня засо́хло. ◦Бо́лее того, друго́е
упа́ло в те самые те́рнии, но эти те́рнии взошли́ и зажа́ли его со всех сторо́н, так что
8 о́ное не [по]да́ло плода́. ◦И наконе́ц-то друго́е упа́ло в ˏадама́ ха.това́, а затем на́чало
продолжи́тельно [по]дава́ть пло́д, восходя́ и созрева́я, и таки приноси́ть стало свой
[плод] в 30-и, в 60-и, и в 100 *ме́рах*.

9 Затем сказа́л Он им:

– То́т, у кого име́ются в распоряже́нии у́ши слы́шащие, обя́зан слу́шать внима́тельно!

4.10–12 Почему притчи?

10 Затем как то́лько оста́лся Он лева́д, спроси́ли Его об этой при́тче те́, которые около
11 Него́ совме́стно с теми 12-ю. ◦Тогда́-то сказа́л Он им:

– Как раз таки ва́м и [по́]дано узна́ть ˏсекре́ты ˏМалъху́т ха.Э́ль, но для тех самых ˏвне́шних
12 все ˏсекре́ты ока́зываются средь при́тч, ◦чтоб таки **име́ющие зре́ние взира́ли, но не уви́дели, и спосо́бные слы́шать слу́шали, но не могли́ бы осмы́сливать, чтобы никогда́ не обрати́ться им, и чтобы никогда́ не́ были прощены́ им ˏфата́льные хэтти́м**!

4.13–20 Образ сеятеля

13 Затем говори́т Он им:

– Неу́жто вы не по́няли ˏпри́тчу э́такую? Тогда каки́м же о́бразом поймёте все эти
14 15 при́тчи? ◦ˏЗасева́ющий засева́ет ха.Дава́р. ◦Э́такие же и е́сть те́, которые в шехине́
ха.дэ́рэх: в ме́сте том засева́ется ха.Дава́р, но как то́лько услы́шали о́ные, то́тчас же
16 прихо́дит ха.Сата́н и вырыва́ет ха.Дава́р, Который засе́ян в ха.леви́м их. ◦Аналоги́чным
о́бразом таки есть и те́, которые засева́ются на ˏкамени́стых [места́х]: именно э́ти, как
17 то́лько услы́шали ха.Дава́р, то́тчас же с симхо́й принима́ют Его, ◦но у о́ных в самих
себе́ не име́ется ко́рня, и как раз таки о́ные — вре́менные! И только после э́того, как то́лько наступи́ла ско́рбь или гоне́ние из-за ради ха.Дава́р, то́тчас же угожда́ет в
18 западню́. ◦Также есть и те́, которые засева́ются прямико́м в ˏте́рнии: о́ные ха.Дава́р
19 слу́шают постоя́нно, ◦но ˏзабо́ты ха.Оъа́м э́такого вместе с ˏобольсти́тельностью
ˏбога́тства, да к тому́ же и ˏостальны́е ря́дом *пристро́ившиеся* ˏбезу́держные влече́ния
стра́стные, проска́льзывая в [них], со всех сторо́н *хэтти́м* зажима́ют Самого Дава́ра,
20 так что о́ный стано́вится беспло́дным. ◦И наконе́ц-то есть те́, которые засе́яны на
ˏадама́ ха.това́. Именно они́ слу́шают Самого Дава́ра, и таки принима́ют как родно́го,
а затем плодоно́сят в 30-и, в 60-и, и в 100 *ме́рах*.

4.21–25 О свече под сосудом

21 Затем сказа́л Он им:

– Быть может ˏсвеча́ зажига́ется, чтоб[ы] поста́вили её под ˏбольши́м сосу́дом или
22 под ˏло́же? Коне́чно же не́т! Но чтоб[ы] поста́вили её на ха.мэнора́. ◦Ведь не́т же

4.12 Йеш. 6.9 Тогда́-то Он сказа́л: Отпра́вься и скажи́ ˏља·а́м э́такому: «У́хом услы́шите, но ни за что́ не осмы́слить вам и́, взира́я будете смотре́ть, но ни за что́ не уви́деть вам!

Йеш. 6.10 Так во́т, ха.ле́в ха.а́м э́такого покры́лся то́лстым сло́ем жи́ра, и с огро́мным трудо́м ˏуша́ми своими мо́гут различа́ть зву́ки, и к тому́ же ˏглаза́ [свои] на́крепко за́перли, чтобы не́когда не уви́деть ˏглаза́ми, и не услы́шать ˏуша́ми, и не пости́чь самим ха.ле́в, и не возврати́ться ко [Мне]! Таки да́! Исцели́л бы Я их самоли́чно!»

ничего́, ничего́ закрипто́ванного, если бы о́ное не́ было обнару́жено я́вно: таки не оказа́лось бы тща́тельно утаённым, но чтоб[ы] о́ное вы́несено было на раскрипто́вку!
23 ◇ Если *есть* то́т, у которого име́ются в распоряже́нии у́ши слы́шащие, обя́зан слу́шать внима́тельно!

24 Затем сказа́л Он им:

– Будьте внима́тельны к тому́, что вы слы́шите! Именно той едини́цей измере́ния, которой вымеря́ете вы́, тако́й же вы́мерено будет для вас и приба́влено к вам,
25 ˹слу́шающим! ◇ Так во́т, тому́, который име́л бы, [по́]дано будет ему, но у того́, который ничего́ не име́ет, даже то́, что име́ет о́ный, будет за́брано у него!

4.26–29 О ПОСЕВНОМ ГЕНОМЕ

26 Затем Он сказа́л:

27 – Э́так и е́сть ˹Маљху́т ха˺Э́Љь, как если бы ада́м бро́сил ˹посевно́й гено́м на ˹адаме́: ◇ он на́ ночь ложи́тся спа́ть, а на́ день пробужда́ется, и таки ˹посевно́й гено́м прораста́ет и
28 прибавля́ет к своему ро́сту, *но* как и́менно, о́ный таки не ве́дает! ◇ Так во́т, ха˺адама́ самостоя́тельно плодоно́сит: [из]нача́льно зе́лень, и только после [зе́лени] ко́лос, и
29 только после [ко́лоса] напо́лненный хле́бный зла́к в этом ко́лосе. ◇ Зате́м, как то́лько ˹пло́д созре́л, он то́тчас же посыла́ет ˹се́рп, потому что пришло́ вре́мя ˹жа́твы.

4.30–34 О ЗЁРНЫШКЕ ГОРЧИЧНОМ

30 Затем Он сказа́л:

– С чем именно отождестви́ть бы нам ˹Маљху́т ха˺Э́Љь, или в какой и́менно при́тче
31 сопоста́вить её? ◇ [Она] точно така́я же, как и зёрнышко горчи́цы, кото́рое, как то́лько засе́яно на ха˺Э́рэц, по сути, са́мое кро́шечное из всех ˹гено́мов, которые на пове́рхности
32 ха˺Э́рэц. ◇ Но как то́лько о́ное засе́яно, восхо́дит и стано́вится вы́ше все́х ˹огоро́дных расте́ний, и твори́т масси́вные ве́тви, так чтобы под ˹те́нью его ˹крыла́тые ха˺Шами́ име́ли спосо́бность ви́ть себе гнёзда.

33 Так что Он именно таки́ми многочи́сленными при́тчами стал излага́ть им ˹Дава́р
34 сто́лько, сколько они спосо́бны были слу́шать, ◇ но без при́тчи никогда́ не заговА́ривал с ними, а наедине́ стал объясня́ть все [те при́тчи] ˹ученика́м Своим.

4.35–41 УСМИРЕНИЕ БУРИ

35 Затем Он обраща́ется к ним, – в то́т же ˹де́нь, как то́лько наступи́л вечер:

– На́м бы пройти́ на ˹друго́й бе́рег!

36 Та́к что, распусти́в ту толпу́, они беру́т Его с собою, потому как находи́лся Он на [их] ˹рыба́цкой шху́не. Све́рх того, таки други́е ло́дки стали продвига́ться вслед за Ним.
37 ◇ Тогда́-то восстаёт гро́зный шква́листый Боре́й, и таки ˹во́лны устреми́лись прямо в ту
38 рыба́цкую шху́ну, так что о́ная уже́ заполня́ется [водо́й]. ◇ Ко всему про́чему, О́н таки находи́лся на ˹корме́, беспробу́дно почива́я на ˹поду́шке. Тогда́-то они пробужда́ют Его и говоря́т Ему:

– Раби́, Тебе не всё ли равно́, что мы погиба́ем?

39 Тогда́-то, пробуждённый, Он стро́го запрети́л как ˹Боре́ю, так и приказа́л самой Та́лассе:

– Загло́хни! Заткни́сь!

Тогда́-то ути́х этот Боре́й, так что наступи́ло по́лное зати́шье.

40 Затем сказа́л Он им:

– Почему́ же вы так боязли́вы? Ка́к же та́к? Почему́ у вас не́т Эмуны́?

41 Тогда́-то объя́л их чудо́вищный, неопису́емый стра́х, так что они стали говори́ть между собою:

– Так кто́ же Он на са́мом-то де́ле, что даже Боре́й и сама Та́ласса повину́ются Ему?

5.1–20 Исцеление порабощённого рухот некошерными

5 Так что приплы́ли они в ме́стность ха-Ґадрийи́м на дру́гой бе́рег этого глубоково́дья.
2 ◇ Зате́м, как то́лько спусти́лся Он с рыба́цкой шху́ны, то́тчас же навстре́чу Ему вы́шел
3 из гробни́ц ада́м в среде́ ру́ах некоше́рной, ◇ который заиме́л прибе́жище в гробни́цах,
4 и даже никаки́ми цепя́ми не смогли́ закова́ть его. ◇ Из-за э́того ради око́вами и
цепя́ми многокра́тно зако́вывали его, но о́ный разрыва́л эти це́пи и разла́мывал эти
5 око́вы, и таки ничто́ не смогло́ заиме́ть си́лы, чтобы усмири́ть его, ◇ а о́н, сквозь
всю но́чь и де́нь, в [пеще́рных] ха-Харри́м и в гробни́цах мемориа́льных окола́чиваясь,
6 крича́л и изо дня в де́нь кале́чил себя камня́ми. ◇ Таки и́здали уви́дев Самого Йешу́а,
7 прибежа́л он и преклони́лся п[е]ред Ним. ◇ Зате́м, закрича́в мегафо́нно, он сказа́л:

– Это что́, у меня с Тобою [поеди́нок]? О́, Йешу́а, Бэ́н-Э́ль Эльйо́н, заклина́ю Тебя
Самим ха-Э́ль, не меня́ Тебе заму́чать!

8 Потому́ Он приказа́л той [не́чисти]:

– ха-Ру́ах некоше́рная, во́н из этого ада́ма!

9 Затем спроси́л Он его:

– Какой и́менно у тебя ша́м?

Тогда́-то о́ная отве́тила, произнося́:

– Боева́я едини́ца [букв. легио́н] — ха-ша́м шели, потому что мы́ таки многочи́сленны!

10 Тогда́-то тот взя́лся уси́ленно умоля́ть Его, чтоб[ы] не посла́л их за преде́лы той
ме́стности.

11 Таки в ме́сте том прямо у ха-Харри́м находи́лось огро́мное ста́до свине́й,
12 выка́рмливаемое *на уббо́й*. ◇ Так что все сари́м ха-шэди́м стали умоля́ть Его, произнося́:

– Отпра́вь нас в этих свине́й, чтоб таки в ни́х нам войти́!

13 Так что Йешу́а то́тчас же разреши́л им. Тогда́-то, вы́шедши из [того ада́ма], ха-рухо́т
некоше́рные вошли́ в тех свине́й, и тогда это ста́до стреми́тельно понесло́сь напряму́ю
с обры́ва прямико́м в само глубоково́дье. Бы́ло же их около 2.000, и таки о́ные стали
14 тону́ть в этом глубоково́дье. ◇ Сами же свинопа́сы тех свине́й в у́жасе убежа́ли и
растрезво́нили в го́роде и на [други́х] па́стбищах. Так что *любопы́тные* вы́шли [туда],
15 чтобы уви́деть, что́ же на са́мом-то де́ле произошло́. ◇ Тогда́-то они прихо́дят к Йешу́а
и воо́чию ви́дят находя́щегося под вла́стью сари́м ха-шэди́м, сидя́щего и оде́того, [да ещё]
и в здра́вом рассу́дке — того́, который уде́рживал боеву́ю едини́цу [рухо́т некоше́рных],
16 и таки ужасну́лись. ◇ Затем ви́девшие [произоше́дшее] подро́бно разъясни́ли им о то́м,
17 что случи́лось с этим находя́щимся под вла́стью шэди́м, и о тех сви́ньях. ◇ Тогда́-то
18 они приняли́сь умоля́ть Его уйти́ из преде́лов их. ◇ А когда Он взошёл на рыба́цкую
шху́ну, оказа́вшийся под вла́стью сари́м ха-шэди́м стал умоля́ть Его, чтоб[ы] находи́ться
19 ему бок-о́-бок с Ним. ◇ Но Йешу́а не разреши́л ему, и как раз таки говори́т ему:

– Пойди́ в до́м твой к твои́м, и сообщи́ им обо всём, что יהוה [йхвх] сотвори́л для тебя, и
как раха́м прояви́л Он к тебе!

20 Тогда́-то о́ный ушёл и приня́лся расска́зывать всем в Декапо́лисе обо всём, что
сотвори́л для него Йешу́а, так что все впа́ли в по́лное замеша́тельство.

5.21–43 Дочь Йаира и иша, прикоснувшаяся к талиту Йешуа

21 Зате́м, когда Йешу́а на той шху́не сно́ва перепра́вился на дру́гой бе́рег, при Нём
собрала́сь многочи́сленная толпа́, а находи́лся Он в шехине́ Та́лассы [т.е. глубоково́дья].
22 ◇ Так во́т, приближа́ется ришо́н из ха-сари́м Бэ́йт-ха-Кнэ́сэт (ша́м которому Йаи́р) и́,
23 уви́дев Его, па́дает на лицо́ своё прямо у но́г Его, ◇ и таки о́ный приня́лся умоля́ть
Его уси́ленно, произнося́:

– Малоле́тняя ба́т моя находится при́ смерти! [Умоля́ю Тебя], так что́бы, прише́дши к
[ней], Ты возложи́л на неё ру́ки, чтобы приня́ть ей йешуа́, и тогда жи́ть она будет!

24 Тогда́-то пошёл Он бок-о́-бок с ним.

Так что после́довала за Ним огро́мная толпа́, и таки о́ные стали зажима́ть Его со
25 всех сторо́н. ◇ Тогда́-то не́кая иша́, страда́ющая дли́тельным [ма́точным] кровотече́нием
26 целых 12 ле́т, ◇ и таки мно́го пострада́в от мно́гих врачёй и разбаза́рив всё то́, что
из шехины́ её, но не [за]получи́в никако́й по́льзы, и всё-таки оказа́вшись в гораздо
27 ху́дшем [состоя́нии], ◇ услы́шав касательно Йешу́а, в той толпе́ сза́ди подоше́дши,
28 прикосну́лась к талиту́ Его, ◇ потому как приняла́сь говори́ть, что «Даже если бы
29 прикосну́лась я к облаче́нью Его, получу́ йешуа́!» ◇ Так что то́тчас же вы́сох исто́чник
30 кро́ви её, и она почу́вствовала гу́ф, что исцелена́ от этой пле́ти. ◇ Так что Йешу́а
то́тчас же, Сам по Себе́ распозна́в вы́шедшую из Него хаґвура́, повернувшись в той
толпе́, сказа́л:

– Кто́ прикосну́лся к Моему́ облаче́нью?

31 Тогда́-то ученики́ Его сказа́ли Ему:

– Ты́ же видишь эту толпу́, теснящую Тебя, и таки говори́шь «Кто́ косну́лся Меня?»!

32 33 Тогда́-то Он огляну́л всех вокруг, чтобы уви́деть сотвори́вшую э́такое. ◇ Таки эта
иша́, испуга́вшись и дрожа́ от стра́ха, отли́чно зна́я о то́м, что произошло́ с ней,
34 подошла́ и па́ла п[е]ред Ним, и тогда рассказа́ла Ему всю пра́вду. ◇ Он же сказа́л ей:

– Бати́, Эмуна́ твоя дарова́ла тебе йешуа́! Отправля́йся в Шаљо́ме, и бы́ть тебе
здорово́й от этой пле́ти твоей!

35 Когда Он всё ещё говори́л, прихо́дят из *до́ма* хаса́р Бэ́йт·ха Кнэ́сэт, говоря́ [тому]:

– ха Ба́т шелха́ умерла́! Заче́м до сих по́р трево́жишь ра́ва?

36 Таки Йешу́а то́тчас же, услы́шав изрека́емый хадава́р, говори́т ља·са́р Бэ́йт·ха Кнэ́сэт:

– Не бо́йся! Лишь только доверя́йся!

37 Тогда́-то Он никому́ не разреши́л сле́довать за Собою, если не учесть Пэ́троса с
38 Йаако́вом и Йоханана (а́ха Йаако́ва). ◇ Затем Он вхо́дит в до́м хаса́р Бэ́йт·ха Кнэ́сэт и
39 созерца́ет па́нику, да к тому́ же пла́чущих и неи́стово, оглуши́тельно крича́щих. ◇ Та́к
что, вошедши, говори́т Он им:

– Чего́ вы так волну́етесь и пла́чете? Эта йаљда́ не умерла́, но спи́т беспробу́дно!

40 Таки да́! Они с издёвкой стали высме́ивать Его. О́н же, поголо́вно си́лой вы́гнав
всех из [до́ма], берёт с Собою а́ва этой йаљды́ и э́му, а также те́х, которые *пришли́*
41 бок-о́-бок с Ним, и прохо́дит туда́, где была́ поло́жена хайаљда́. ◇ Та́к что, схвати́в эту
йаљду́ за руку, говори́т Он ей:

– Талита́ ку́ми! (что и перево́дится как "Йаљда́, тебе́ говорю́, пробуди́сь!")

42 Так что эта деви́ца то́тчас же подняла́сь и стала передвига́ться. Так во́т, бы́ло ей
12 ле́т. Так что в неопису́емом состоя́нии экста́за о́ные потеря́ли контро́ль над собою,
43 ◇ но Он стро́го приказа́л им, чтоб[ы] никто́ не узна́л об э́таком, а затем попроси́л
[по]да́ть ей пое́сть.

6.1–5 Отвержение Йешуа в Нацрате

6 Затем Он вы́шел отту́да и пришёл в отчи́зну Свою, и таки сле́дуют за Ним ученики́
2 Его. ◇ Зате́м, как то́лько наступи́л Шабба́т, Он на́чал поуча́ть в Бэ́йт·ха Кнэ́сэт, так что
мно́гие слу́шающие оказа́лись в кра́йнем изумле́нии, произнося́:

– Отку́да же у э́такого *си́лы* э́такие, да и что за хахма́, которая по́]дана ему, что
3 даже из-за ради ру́к его объявля́ются таки́е гвуро́т? ◇ Неу́жто э́тот таки тот самый
пло́тник — бэн·Мирья́м, да и а́х Йаако́ва и Йосэ́я, а также Йеху́ды и Шимъо́на?
Неуже́ли не нахо́дятся здесь при нас ахайо́т его?

Так что в среде́ Его о́ные стали угожда́ть в западню́!

4 Тогда́-то Йешу́а сказа́л им:

– Нави́ не мо́жет быть опозо́ренным, если не в отчи́зне своей, да к тому́ же средь
ро́дственников и в семье́ своей!

5 Так что оказа́лся Он неспосо́бным в ме́сто то вы́звать каку́ю-либо Ґвуру́, если не для не́которых больны́х, возложи́в ˌру́ки на [которых], [у]врачева́л.

6.6–13 Йешуа посылает двенадцать учеников

6 Так что из-за ради ˌне[у]ве́р[ен]ности их Он впа́л в полное замеша́тельство.

7 Затем Он приня́лся ходи́ть по окре́стным ˌдере́вням, поуча́я [там]. ◇ Так что подзыва́ет Он тех самых **12**, и тогда приня́лся Он посыла́ть их по дво́е, а затем приня́лся
8 [от]дава́ть им вла́сть ха́рухот ˌнекоше́рных. ◇ Так что приказа́л Он им, чтоб[ы] ничего́ не
9 бра́ли в до́рэх, если не учесть одного лишь по́соха: ни ко́жаного мешка́, ни ле́хэм, ни
10 ме́ди в ˌпо́ясˌ. ◇ но́, подвяза́в санда́лии, даже не *пыта́лись* наде́ть на себя две кутано́т. ◇ А затем сказа́л Он им:

11 – Где́ бы вы ни вто́рглись в семью́, та́м и пребыва́йте, покуда не вы́скользнули бы отту́да! ◇ Так что для все́х, которые не при́няли бы вас к себе и не вы́слушали бы вас, выска́льзывая оттуда, для эду́т п[е]ред ними стряхни́те ˌпы́ль ˌи́з-под ˌно́г ваших! “Амэ́н!” говорю́ вам: терпи́мее бу́дет для Сдоми́м и Аморри́м в Йо́м Мишпа́т, чем ˌго́роду тому!

12 Та́к что, вы́шедши, они стали провозглаша́ть [Маљху́т ха́Э́љ], чтоб таки о́ным
13 отмежева́ться от прома́шливости своей. ◇ Так что они стали наси́льно выбра́сывать мно́гих шэди́м, и мно́гих больны́х обма́зывать оли́вковым ма́слом и уврачёвывать.

6.14–29 Смерть Йоханана Окунающего

14 Затем услы́шал о [Нём] ха́Мэ́лех И́род, потому как ха́Шэ́м Его оказа́лся раскрипто́ванным, и таки стал говори́ть:

– Йоханан́, твиљу́ ˌпреподноси́щий по́лным погруже́нием в во́ду, пробуждён был из среды́ рафа́им, и из-за э́такого ради [воз]де́йствуют в нём ха́Ґвуро́т!

15 Други́е стали говори́ть:

– О́н же и е́сть Элийа́ху!

Таки други́е стали говори́ть:

– О́н, по сути, нави́, или же как ришо́н из ха́нвии́м!

16 Таки услы́шав [всё это], И́род сказа́л:

– Э́такий и е́сть Йоханан́, которому я са́м отруби́л го́лову! Он пробуждён из среды́ рафа́им!

17 Так во́т, этот И́род, посла́в *слуг*, схвати́л Йоханан́а, и из-за ради *незако́нной иши* Иродиа́ды (иши́ Фи́липпоса, ˌа́ха своего), заковáл его в ˌтюрьме́, потому как именно
18 её он связа́л с собою у́зами бра́чными, ◇ потому как Йоханан́ приня́лся говори́ть
19 И́роду: «Не разреша́ется тебе име́ть ˌишу́ ˌа́ха твоего!» ◇ Таки Иродиа́да заиме́ла по́вод к вражде́ против него и устреми́лась уби́ть его хладнокро́вно, но ника́к не
20 могла́ *отвори́ть этого*. ◇ Ведь И́род же стал испы́тывать стра́х п[е]ред Йоханан́ом, отли́чно зна́я его, и́ш цади́к и када́ош, и таки приня́лся оберега́ть его от [Иродиа́ды]. К тому́ же, постоя́нно прислу́шиваясь к нему, он мно́го чего на́чал твори́ть, и таки с
21 удово́льствием приня́лся слу́шать именно его́. ◇ Но затем наступи́л подходя́щий де́нь, когда И́род в ˌдень рожде́ния своего сотвори́л аруха́т з́рэв для ˌвели́чественных своих, –
22 как для ˌхилиа́рхов, так и для ˌнача́льных ли́ц ха́Ґали́љ. ◇ Тогда́-то ˌба́т этой самой Иродиа́ды, вошéдши на [аруха́т з́рэв], таки до́лго вытанцо́вывала, и наконе́ц-то угоди́ла как этому И́роду, так и тем возлежа́щим совме́стно. Этот мэ́лех сказа́л той деви́це:

– Потре́буй у меня то́, что если уж жела́ешь, и таки я самоли́чно [по]да́м тебе!

23 Так что он на́чал кля́сться ей:

– То́, что как то́лько ты потре́бовала у меня, самоли́чно [по]да́м тебе, – вплоть до полови́ны ха́маљху́т шели!

24 Таки вы́шедши [оттуда], она сказа́ла ˌэ́ме своей:

– Чего и́менно потре́бую у [него]?

Она же сказа́ла [ъа·ба́т]:

– ˌГо́лову Йоханана ˌОкуна́ющего!

Затем то́тчас же, с поспе́шностью воше́дши к хаме́лех, она потре́бовала, произнося́:

– Хочу́, чтобы ты́ без мале́йшего промедле́ния на блю́де [по]да́л мне ˌго́лову Йоханана ˌОкуна́ющего!

Тогда́-то хаме́лех, сде́лавшись непоме́рно печа́льным, из-за ради ˌкля́тв и ˌвозлежа́щих совме́стно, не заиме́л ни мале́йшего жела́ния отказа́ть ей. ◦ Та́к что, то́тчас же послав палача́, хаме́лех стро́го приказа́л принести́ ˌго́лову его. Тогда́, удали́вшись, тот в ˌгюрьме́ отруби́л ему го́лову, ◦ а затем на блю́де принёс эту го́лову его и [от]дал её той деви́це, а ˌдеви́ца [от]дала́ её ˌе́ме своей. ◦ Затем ˌученики́ его, услы́шав о *произоше́дшем*, пришли́ и забра́ли хаґуфа́ его, а затем положи́ли о́ный в гробни́це.

6.30–44 Насыщение пяти тысяч ишим

Затем хаШлихи́м собрали́сь вокруг ˌЙешу́а и рассказа́ли Ему обо всём: обо всём, что твори́ли и обо всём, чему поуча́ли.

Тогда́-то сказа́л Он им:

– Дава́йте-ка вы са́ми наедине́ в ме́сте пусты́нном таки хоть немно́го побу́дете в мэнухе́!

Ведь бы́ло же мно́го ˌприходя́щих и ˌуходя́щих, так что они даже пое́сть не име́ли возмо́жности. ◦ Тогда́-то они наедине́ ˌрыбацкой шху́ной отпра́вились в ме́сто пусты́нное. ◦ Но их отбыва́ющих уви́дела ˌогро́мная толпа, и мно́гие узна́ли Его. Так что пешко́м из всех ˌгородо́в сбежа́лись в то ме́сто, и таки опереди́ли их, и они все́ собрали́сь напротив Него. ◦ Зате́м, соше́дши со [шху́ны], ˌЙешу́а уви́дел многочи́сленную толпу́ и сжа́лился над ними, потому как бы́ли они таки́ми же, как и цо́н, не име́ющие роъи́. Тогда́-то Он приня́лся поуча́ть их мно́гим *амито́т*. ◦ Но так как прошёл ни один ча́с, прибли́зившись к Нему, ˌученики́ Его говоря́т [Ему]:

– Это ме́сто таки пусты́нное, и уже́ по́здний ча́с! ◦ Распусти́ их, что́б таки, удали́вшись в ˌокре́стные поля́ и дере́вни, смогли́ они купи́ть для себя ле́хэм, потому что пое́сть у них нет ничего́!

Тогда́-то в отве́т Он сказа́л им:

– Вы са́ми [по]да́йте им еды́!

Тогда́-то они говоря́т Ему:

– Нужно́ ли нам отпра́виться и [на] 200 дина́риев купи́ть ле́хэм, а затем [по]да́ть им пое́сть?

О́н же говори́т им:

– Ско́лько же у вас ле́хэм? Пойди́те и посмотри́те!

Та́к что, разузна́в, они говоря́т:

– 5 [ле́хэм] и 2 даґи́м.

Тогда́-то Он стро́го приказа́л им, чтобы на ˌбледно-зелёной траве́ рассади́ли всех гру́ппами как на засто́лье. ◦ Тогда́-то они [у]се́ли[сь] прямоуго́льной фо́рмой словно садо́вые клу́мбы: по 100 и по 50. ◦ Тогда́-то, взя́в те 5 хале́хэм и 2 хадаги́м, устреми́в взо́р Свой в хаШамэ́, Он браху́ призва́л и на куски́ разломи́л хале́хэм, а затем приня́лся [по]дава́ть ˌуникам Своим, чтоб[ы] разда́ли им, и таки на все́х раздели́л 2 хадаги́м. ◦ Так что все́ пое́ли и бы́ли насы́щены. ◦ Затем собра́ли объе́дки, запо́лнив 12 корзи́н, а также из [оста́тков] хадаги́м. ◦ Таки да́! Таки ж нае́лись они теми ле́хэм, – около 5.000 иши́м.

6.45–52 Хождение Йешуа по воде

45 Затем Он то́тчас же принуди́л ученико́в Своих взойти́ на шху́ну и нача́ть
переправля́ться на другу́ю бе́рег по направле́нию к Бэ́йт-Ца́йде, покуда Он Са́м не
46 распусти́л бы эту толпу́. ◇ Та́к что, прости́вшись с ними, удали́лся Он к [пеще́рному]
47 хаха́р, чтобы помоли́ться. ◇ А как то́лько наступи́л ве́чер, та рыба́цкая шху́на
48 оказа́лась в серде́чнике самой Та́лассы, а Он лева́д на су́ше. ◇ Тогда́-то уви́дел Он их,
в пла́вании те́рпящих бе́дствие, потому как сорва́лся против них вражде́бный Боре́й.
Так что около 4-й ночно́й стра́жи подхо́дит Он к ним, по́ступью твёрдой ступа́я
49 пове́рх этого глубоково́дья, но вознаме́рился пройти́ ми́мо них. ◇ Они́ же, уви́дев Его
ступа́ющим пове́рх этого глубоково́дья, предположи́ли, что это при́зрак, и неи́стово
50 закрича́ли. ◇ Ведь все́ же ви́дели Его, так что впа́ли они в смяте́ние, и тогда Он
то́тчас же заговори́л с ними, и сказа́л им:

– Не робе́йте! Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́! Не ужаса́йтесь!

51 Тогда́-то взошёл Он к ним на ту шху́ну, и тогда Боре́йути́х. Таки да́! Из-за
неопису́емого вну́треннего всплеска они стали теря́ть контро́ль над собою, и таки
52 впа́ли в полное замеша́тельство, ◇ потому как не смогли́ они осмы́слить *совершённого*
над хале́хэм, потому что хале́в их бы́л очерстве́вшим.

6.53–56 Исцеление сломленных в эрэц Кинэрэт

53 Зате́м, перепра́вившись, добрали́сь они до э́рэц Кинэ́рэт, и таки безопа́сно бро́сили
54 я́корь. ◇ А когда они сошли́ с той рыба́цкой шху́ны, [та́мошние], то́тчас же узна́в Его,
55 ◇ круго́м обежа́в абсолю́тно всю́ ту окре́стность, на цино́вках принали́сь зло́стно
страда́ющих переноси́ть в то ме́сто, о котором услы́шали, что та́м Он нахо́дится.
56 ◇ Так что куда́ бы Он ни проска́льзывал, *будь то* в дере́вни, города́ или поля́, в
многолю́дных места́х располага́ли недомога́ющих, и таки начина́ли упра́шивать Его,
чтоб таки прикосну́ться им хотя бы к хацици́т на уголке́ тали́та Его. И таки все́,
которые ни прикаса́лись бы к Нему, начина́ли [за]получа́ть йешуа́.

7.1–13 О соблюдении преданий старцев

7 Затем собрали́сь напротив Него хапруши́м и не́которые из хасофри́м, пришедшие из
2 окре́стностей Йерушаъа́им. ◇ А когда они уви́дели не́которых из учеников Его, ле́хэм
3 вкуша́ющих осквернёнными (то́ есть неумы́тыми) рука́ми, стали порица́ть [их]. ◇ Так
во́т, хапруши́м и все хайехуди́м, если уж тща́тельно не омы́ли бы ру́ки, не вкуша́ют,
4 це́пко ухвати́вшись за градиции хазкэни́м, ◇ да и *верну́вшись* с ры́ночной пло́щади,
если уж не при́няли твилъ по́лным погруже́нием в во́ду, не вкуша́ют. Све́рх того, есть
много друго́го, что о́ные при́няли к себе, уде́рживая си́лой: ритуа́льные омове́ния
5 ку́бков, кру́жек, котло́в, и даже [засто́льных] ло́ж. ◇ Вслед за те́м хапруши́м вместе с
хасофри́м спра́шивают Его:

– По како́й же причи́не эти ученики́ твои не ступа́ют по сто́пам градиции хазкэни́м и́,
вопреки́ э́тому, хале́хэм вкуша́ют неумы́тыми рука́ми?

6 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л им:

– Касательно ва́с, подсуди́мых, Йешайа́ху превосхо́дную изрёк нвуа́! Именно та́к
и напи́сано: “ха**А́м э́такий чти́т Меня губа́ми, но** хале́в их уде́рживается вдалеке́
7 **от Меня** *словно прокажённый*! ◇ **Они таки беспло́дно трепе́щут п**[е]**редо Мною,**
8 **научая уче́ниям, при́нципам адами́м**”. ◇ Потому́-то, прогна́в мицва́т хаЭ́ль, вы це́пко
хвата́етесь за градиции адами́м: ритуа́льные омове́ния кру́жек и ку́бков, да и мно́гие
други́е [ритуа́лы], аналоги́чные таковы́м твори́те!

9 Бо́лее того, сказа́л Он им:

7.6 Йеш. 29.13 Затем יהוה ихвх сказа́л: ха́м э́такий приближа́ется ко Мне в среде́ рта́ своего, и таки они чтя́т Меня в губа́х своих, но хале́в их вдалеке́ уде́рживается от Меня *словно прокажённый*! Они таки беспло́дно трепе́щут п[е]редо Мною, научая при́нципам адами́м, да ещё и уче́ниям!
[Та же цитата для .7]

– Вы превосхо́дно отверга́ете ˌмицва́т ха́Э́Лъ, чтоб таки убере́чь вам эти тради́ции
10 ваши! ◦Ведь Мошэ́ же сказа́л **«Непреста́нно проявля́й кавод́ к ˌа́ву твоему и к ˌэ́ме твоей!»**, и **«Изрыга́ющий злосло́вие в сто́рону а́ва или э́мы у Ма́вэта** [т.е. сме́рти] **до́лжен
11 упока́иваться!»** ◦А вы́ э́такие говори́те: «Если уж ада́м сказа́л ˌа́ву или ˌэ́ме “Карба́н’
12 (то́ есть “Да́р”) то́, чем как то́лько ты воспо́льзовался от меня!”», ◦тогда разреша́ете
13 ему больше ничего́ не сотвори́ть для ˌа́ва своего или ˌэ́мы своей! ◦Этой тради́цией вашей, которую вы п[е]реда́ли, лиша́ете си́лы Самого что ни на е́сть Дава́р ха́Э́Лъ, да к тому́ же и мно́гие *други́е ме́рзости*, аналоги́чные таковы́м твори́те!

7.14–23 Чем оскверняется адам

14 Зате́м, созва́в всю ˌтолпу́, Он стал говори́ть им:

15 – Все́ внима́тельно слу́шайте Меня и осмы́сливайте! ◦Ничего́ ж таки не́т снару́жи ˌада́ма, проска́льзывающего в него, что спосо́бно осквернить его, но как раз таки те са́мые, выска́льзывающие из него! Именно они́ таки те́, которые оскверня́ющие этого
16 ада́ма! ◦Если [есть] то́т, у которого име́ются в распоряже́нии у́ши слы́шащие, таково́й обя́зан слу́шать внима́тельно!

17 Зате́м, как то́лько из этой толпы́ Он вошёл в до́м, ˌученики́ Его спроси́ли Его об
18 этой при́тче. ◦Тогда́-то говори́т Он им:

– Э́так ли и вы́ неве́жественны? Не понима́ете ли, что ничто́, снару́жи
19 ˌпроска́льзывающее в ˌада́ма, не спосо́бно осквернить его, ◦потому что не проска́льзывает о́ное в его ха́лев, но как раз таки в сам желу́док, а затем вырывается прямо в ˌя́му с испражне́ниями, окоше́ривая всю ˌпищу?

20 Затем Он сказа́л:

– То́, что из ˌада́ма выска́льзывает непреста́нно, как раз таки о́ное и оскверня́ет
21 этого ада́ма! ◦Ведь изнутри́ же, из ха́лев ˌадами́м вырыва́ются ˌумозаключе́ния
22 ха́ра́им, изме́ны супру́жеские, о́ргии сексуа́льные, уби́йства, ◦кра́жи, невообрази́мая жа́дная ненасы́тность, ра́им патологи́ческое, кова́рство, стра́сть необу́зданная, гла́з
23 ра́, злосло́вие, высокоме́рие надме́нное, безрассу́дство! ◦Все э́такие ха́ра́им изнутри́ вырыва́ются, и таки о́ные оскверня́ют ˌада́ма!

7.24–30 Уверенность сирофиникиянки

24 Зате́м, подня́вшись оттуда, Он удали́лся в ˌпреде́лы Цо́ры и Цидо́на, а зате́м,
25 воше́дши в ˌжили́ще, ни с ке́м не захоте́л зна́ться, но не смо́г утаи́ться. ◦Потому́-то иша́, у которой со́бственная ˌмалоле́тняя ба́т заиме́ла ру́ах некоше́рную, услы́шав о
26 Нём, подоше́дши к [Нему], па́ла у ˌно́г Его. ◦Таки эта иша́ была́ йеваноˊт, ˌгеноти́пом сирофиники́янка. Таки да́! Она стала умоля́ть Его, чтоб[ы] ха́шэд выгоня́л Он из ха́ба́т её.

27 Сам же Йешу́а сказа́л ей:

– Разреши́ первично насы́тить ха́йеладим, потому что не тови́ это, чтобы ха́Ле́хэм забра́ть у ха́йеладим и бро́сить ˌщенка́м!

28 Тогда́-то в отве́т она таки говори́т Ему:

– Таки да́, Адони́! Таки да́! Потому́-то эти щенки́ и́з-под ˌобе́денного стола́ и вкуша́ют ˌкро́шки ха́йеладим!

7.10 Шмо́т 20.12 Непреста́нно проявля́й кавод́ к ˌа́ву твоему и ˌк э́ме, чтоб[ы] сде́лалось тебе́ то́в, и чтоб[ы] долголе́тним сде́лалось *пребыва́ние твоё* на ха́э́рэц ˌтова́, которую יהוה йхвх ˌЭльох·э́йха со́бственными рука́ми [по]даёт тебе!

Шмо́т 21.16 ˌИзрыга́ющий злосло́вие в сто́рону а́ва своего или же в сто́рону э́мы своей у Ма́вэта [т.е. сме́рти] упоко́ится!

Двар. 5.16 Непреста́нно проявля́й кавод́ к ˌа́ву твоему и к ˌэ́ме твоей таки́м о́бразом, как предписа́л Сам יהוה йхвх ˌЭльох·э́йха, чтоб[ы] сде́лалось тебе́ то́в, и чтоб[ы] долголе́тними оказа́лись вы на ха́э́рэц, которую יהוה йхвх ˌЭльох·э́йха со́бственными рука́ми [по]даёт тебе!

Миш. 20.10 У изрыга́ющего злосло́вие в сто́рону а́ва или же в сто́рону э́м поту́хнет свете́ц, и тогда́-то ˌзрачки́ ˌгла́з его самоли́чно узря́т тьму́!

29 Тогда́-то сказа́л Он ей:

– Из-за ради ˏдава́ра э́такого пойди́! хаШэ́д уже́ вы́шел из хаба́т твоей!

30 Тогда́-то, удали́вшись в ˏдо́м свой, она обнару́жила, что хашэ́д действи́тельно вы́шел, а хаба́т бро́шена на ˏло́же.

7.31–37 Исцеление глухого и немого

31 Зате́м, сно́ва вы́шедши из ˏреде́лов Цо́ры и Цидо́на, пришёл Он к ˏЙа́м хаГали́ль, –
32 прямо в серде́чнике ˏреде́лов Декапо́лиса. ◦ Так что приво́дят к Нему глухонемо́го и
33 упра́шивают Его, чтоб таки возложи́л на него ˏру́ку. ◦ Тогда́-то О́н, отвоева́в того у ˏтолпы́, наедине́ ре́зко засу́нул ˏпа́льцы Свои в ˏу́ши его, а зате́м, поплева́в, косну́лся
34 ˏязыка́ его ◦ и́, устреми́в взо́р Свой в хаШамэ́, жа́лобно простона́л, и тогда говори́т ему:

– Хипатэ́ах! (то́ есть “Распахни́сь на́стежь!”)

35 Тогда́-то то́тчас же его́ ˏслуховы́е рецепторы широко́ раскры́лись, и разомкну́лись
36 ˏоко́вы ˏязыка́ его, так что на́чал он говори́ть чи́сто и без запи́нки. ◦ Тогда́-то приказа́л Он им, чтоб[ы] никому́ не проговори́лись. Таки всё, что Он в приказно́м поря́дке
37 запреща́л им, они ещё сильне́е взя́лись выкри́кивать. ◦ Таки да́! Они оконча́тельно потеря́ли самообладáние, произнося́:

– Он всё сотвори́л превосхо́дно! И ˏглухи́х твори́т, чтобы слы́шали, и ˏнемы́х — чтобы говори́ли!

8.1–10 Насыщение четырёх тысяч ишим

8 В те ˏдни́ толпа́ была уже непоме́рно огро́мной, но пое́сть у них не́ было ничего. Подозва́в ˏученико́в Своих, ˏЙешу́а говори́т им:

2 – Я испы́тываю жа́лость к этой толпе́, потому как они уже тро́е су́ток кре́пко
3 де́ржатся за Меня, так что у них не оста́лось ни кро́хи еды́! ◦ А если бы Я голо́дными отпусти́л их в дома́ их, не́которые на хадэ́рэх ослабе́ют, потому что пришли́ они и́здали!

4 Тогда́-то ˏученики́ Его отве́тили Ему:

– Отку́да же здесь [по]среди Мидба́р кто́-то смо́жет ле́хэм накорми́ть э́таких?

5 Тогда́-то спроси́л Он их:

– Ско́лько же у вас ле́хэм?

Тогда́-то они сказа́ли:

– 7!

6 Так что приказа́л Он той толпе́ возле́чь на хаэ́рэц и́, взя́в 7 хале́хэм, тоду́ воздáвши, разломи́л, а затем стал [по]дава́ть ˏученика́м Своим, чтоб[ы] разда́ли [прису́тствующим].
7 Так что [еду́] разда́ли они той толпе́. ◦ Бо́лее того, заиме́лись у них не́сколько
8 небольши́х даги́м. Та́к что, браху́ призва́в, Он попроси́л разда́ть и их. ◦ Так что пое́ли они, и таки насы́щены были. Затем преизбы́ток объе́дков собра́ли в 7 тростнико́вых
9 10 корзи́н. ◦ А ˏпое́вших было около 4.000. И тогда́-то распусти́л Он их [по дома́м]. ◦ Зате́м, то́тчас же взоше́дши на ˏрыба́цкую шху́ну, бок-о́-бок с ˏученика́ми Своими Он при́был в ˏкрая́ Дальмануты́.

8.11–13 Прушим требуют знамения

11 Тогда́-то вы́шли хапруши́м и приняли́сь оспа́ривать Его, тре́буя из шехины́ Его
12 созве́здие с хаШамэ́, нисайо́н подверга́я Его. ◦ Та́к что, гро́мко простона́в хару́ах Своей, Он говори́т:

– Почему́ же ˏра́са э́такая созве́здие без у́стали выи́скивает? “Амэ́н!” говорю́ вам, если созве́здие [по́]дано будет ˏра́се э́такой!

13 Тогда́-то, прогна́в их, сно́ва взоше́дши на ˏшху́ну, Он отпра́вился на ˏдруго́й бе́рег.

8.14–21 Хамец прушим и Ирода

14 Таки да́! ˻Ученики́ на́прочь забы́ли взя́ть ле́хэм. Та́к что, если не учесть одного́
15 ле́хэм, у них ничего́ не заиме́лось с собою на той шху́не рыба́цкой. ◇Тогда́-то стал
Он прика́зывать им, произнося́:

– Бди́те! Зри́те в ко́рень! Уде́рживайтесь от ˻съо́р ха пруши́м, и тем бо́лее от ˻съо́р И́рода!

16 Тогда они стали рассужда́ть между собою, произнося́:

– У на́с же нет ле́хэм!

17 Таки да́! Осозна́в *беспокойство их,* ˻Йешу́а говори́т им:

– Чего́ вы рассужда́ете о то́м, что не́т у вас ле́хэм? Ещё ли не понима́ете и не мо́жете
18 осмы́слить [ска́занного Мною]? Неу́жто до сих по́р у вас очерстве́вший ха ле́в? ◇Име́я
19 глаза́, вы не ви́дите, и име́я у́ши, не слы́шите, да ещё и не мо́жете вспо́мнить? ◇Как
то́лько разломи́л Я 5 ха ле́хэм на ˻5.000, ско́лько же запо́лненных корзи́н объе́дков вы
собра́ли?

Они говоря́т Ему:

– 12!

20 – Зате́м, как то́лько [разломи́л Я] 7 [ле́хэм] на ˻4.000, ско́лько же тростнико́вых корзи́н
преизбы́тка объе́дков вы собра́ли?

Они же сказа́ли:

– 7!

21 Тогда́-то сказа́л Он им:

– Ка́к же вы не мо́жете осмы́слить [всего этого]?

8.22–26 Исцеление ивэра в Бэйт Цайде

22 Затем прихо́дит Он в Бэ́йт-Ца́йду. Так что приво́дят к Нему слепо́го и про́сят Его,
23 чтоб[ы] косну́лся его. ◇Тогда́-то, взя́в этого слепо́го за ˻руку, Он вы́вел его за преде́лы
этой дере́вни, а зате́м, поплева́в на ˻глазны́е я́блоки его, положи́в на него ˻ру́ки,
24 спроси́л его, иль он ви́дит хоть что́-нибудь. ◇Тогда́-то, устреми́в свой взо́р, тот сказа́л:

– Ви́жу ˻адами́м, как бы дере́вья расха́живающих!

25 И только после э́того Он сно́ва положи́л ˻ру́ки на ˻глаза́ его и сотвори́л его сно́ва
ви́дящим. Так что тот [слепо́й] был восстано́влен и́, бо́лее того, уви́дел дальнозо́рко
26 всех до одного́. ◇Затем пос[ы]ла́л Он его в ˻до́м его, произнося́:

– Даже в эту дере́вню не войти́ тебе, и никому́ не проговори́ться в этой дере́вне!

8.27–30 Пэтрос исповедует Йешуа Машиахом

27 Затем вместе с ˻ученика́ми Своими ˻Йешу́а удали́лся в ˻дере́вни Кэйса́рйа ˻Фи́липпоса,
а на ха дэ́рэх спроси́л Он ˻ученико́в Своих, говоря́ им:

– Ке́м же называ́ют Меня ˻адами́м?

28 Тогда́-то они отве́тили:

– Йохана́ном ˻Окуна́ющим, а други́е Элийа́ху, иные́ же ришо́н из ха нви́им.

29 Тогда Он Са́м говори́т им:

– А вы́ кем и́менно имену́ете Меня?

Тогда́-то в отве́т ˻Пэ́трос говори́т Ему:

– Ата́ ха Маши́ах!

30 Таки да́! Он стро́го запрети́л им, чтоб[ы] никому́ не говори́ли о Нём.

8.31–38 Йешуа предсказывает Свои страдания, смерть и воскрешение

31 Затем Он приня́лся поуча́ть их тому́, что ˌБэ́н·Ада́м обя́зан мно́го несправедли́во пострада́ть, и словно тре́снутый э́вэн, оказа́ться отве́ргнутым самими хазкэни́м, рошэ́й хакоха́ним и софри́м, а зате́м уби́тым быть хладнокро́вно, но́, спустя 3 дня́,
32 подня́ться [из среды́ рафа́им]! ◇ Так что тот дава́р Он приня́лся произноси́ть открове́нно,
33 но́, отозва́в Его в сто́рону, ˌПэ́трос взя́лся упрека́ть Его. ◇ Он же, поверну́вшись и взгляну́в на ˌученико́в Своих, стро́го запрети́л ˌПэ́тросу, произнося́:

– Убира́йся про́чь! Вслед за Мно́ю, Сата́н, потому что не мы́слишь ты обо всём то́м, что сво́йственно хаЭ́ЛЬ, но как ра́з таки обо всём то́м, что сво́йственно хаадами́м!

34 Зате́м, подозва́в к Себе ˌтолпу́ совме́стно с ˌученика́ми Своими, сказа́л Он им:

– То́т, кто жела́ет вслед за Мно́ю идти́, о́ный отказа́ться обя́зан от себя самого́, и таки
35 хацъа́в свой оторва́ть от адамы́ и сле́довать за Мно́ю! ◇ Ведь именно то́т, который устреми́лся бы сбере́чь ханэ́фэш свою, собственноручно погу́бит её, но то́т, который собственноручно погуби́л бы ханэ́фэш свою как раз таки из-за Меня́ и хаБсора́, э́такий
36 пода́рит ей йешуа́! ◇ Так каку́ю же по́льзу извлечёт ада́м, как то́лько [за]получи́л он
37 абсолю́тно ве́сь хаъоля́м, но ханэ́фэш его потерпе́ла уро́н? ◇ Неу́жто ада́м предло́жит
38 како́й-нибудь вы́куп за ханэ́фэш свою? ◇ Потому́-то именно того́, который постыди́лся бы Меня Самого́ и Мои́х хадвари́м средь ˌра́сы э́такой, со́бственному И́шу изменя́ющей, и таки хатта́, в свою́ о́чередь, и ˌБэ́н·Ада́м постыди́тся тако́го, как то́лько пришёл Он в ˌкаво́д ˌА́ва Своего бок-о́-бок с ˌмалъъахи́м хакдоши́м!

9.1–13 Преображение

9 Затем Он приня́лся говори́ть им:

– “Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то е́сть здесь не́которые ˌстоя́щие, которым ни за что́ не распро́бовать Ма́вэта [т.е. сме́рть], покуда они не уви́дели бы ˌМаъху́т хаЭ́ЛЬ, прише́дшую средь Ґуры́.

2 Затем по прошествии 6-и су́ток ˌЙешу́а берёт с Собою ˌПэ́троса вместе с ˌЙаако́вом и ˌЙоханано́м, и таки наедине́ возно́сит их левади́м в ха́р возвы́шенный. Так что
3 трансформи́ровался Он прямо п[е]ред но́сом их, ◇ и тогда ˌоблаче́нье Его сде́лалось блиста́ющим, неопису́емо бе́лым как сне́г, наподо́бие того́, как пра́чечник на хаЭ́рэц не
4 спосо́бен вы́белить. ◇ Затем они воо́чию уви́дели Элийа́ху совме́стно с Мошэ́, а те́ уже
5 бесе́довали с ˌЙешу́а. ◇ Тогда́, вмеша́вшись в [разгово́р], ˌПэ́трос обраща́ется к ˌЙешу́а:

– Рави́, то́в для нас зде́сь остава́ться, и таки мы са́ми сотвори́ли бы 3 суккот: для Тебя́ аха́т, для Мошэ́ аха́т, и для Элийа́ху аха́т!

6 Ведь он же не ве́дал о то́м, что и́менно сказа́л, потому что они были сильно
7 испу́ганы. ◇ Затем образова́лось о́блако, затеня́ющее их, и из этого о́блака разда́лся зву́к, говоря́щий:

– Как раз таки О́н и е́сть хаБэ́н Шели́ ˌлюби́мый! Его́ слу́шайте внима́тельно!

8 Тогда́-то внеза́пно осмотре́вшись вокруг, они больше никого́ не уви́дели, впро́чем, ˌЙешу́а лева́д, [стоя́щего] бок-о́-бок с ними.

9 Затем во вре́мя их спу́ска с хаха́р приказа́л Он им, чтоб[ы] никому́ не расска́зывали
в подро́бностях о то́м, что уви́дели, если не в то вре́мя как ˌБэ́н·Ада́м подня́лся из
10 среды́ рафа́им. ◇ Так что удержа́ли они хадава́р, друг с дру́гом спо́ря о то́м, что зна́чит
11 ˌ“подня́ться из среды́ рафа́им”. ◇ Затем они спроси́ли Его, произнося́:

9.11 Малъ. 3.1* Так во́т, Я целенапра́вленно посыла́ю хамалъъа́х Шели́, и он внима́ние обрати́т на дэ́рэх, [не]задо́лго до *появления* лица́ Моего, и тогда в хаХэйка́ль Свой внеза́пно придёт יהוה ихвх, Которого вы́ выи́скиваете, и ˌмалъъа́х хаБри́т, которого вы́ так жела́ете! Во́т же, Он грядёт, – говори́т יהוה ихвх Цвао́т!

Малъ. 4.4* Та́к что, будьте очень внима́тельны: Я самоли́чно посыла́ю к вам Элийа́ху хатишби́, – прямо перед наступле́нием хаЙо́м יהוה ихвх, хаґадо́ль и легенда́рного!

Малъ. 4.5* О́н-то и восстано́вит хале́в а́ва, – касательно бэ́на; а затем хале́в ада́ма, – касательно ˌбли́жнего его. Иначе, нагря́нул бы Я и оконча́тельно, на́смерть сразил бы хаЭрэц!

– ха́Софри́м говоря́т, что **Элийа́ху обя́зан прийти́** [из]**нача́льно**?

12 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л им:

– Таки [из]нача́льно прише́дши, Элийа́ху все́х восстана́вливает, а затем как и напи́сано о ‿Бэ́н-Ада́м, чтоб таки мно́го пострада́ть Ему несправедли́во и пренебрежённым
13 оказа́ться словно му́сор. ◇ Впро́чем, говорю́ вам, что Элийа́ху таки уже́ пришёл, так что о́ные сотвори́ли для него всё, что только пожела́ли, – именно та́к, как и напи́сано о нём!

9.14–29 Исцеление отпрыска, находящегося под властью ха́Шед

14 Зате́м, верну́вшись к ‿ученика́м, уви́дел Он около них многочи́сленную толпу́ и
15 софри́м, спо́рящих с ними. ◇ Та́к что, уви́дев Его, вся та толпа́ то́тчас же оцепене́ла
16 от у́жаса, и таки бего́м устреми́вшись к [Нему], стали приве́тствовать Его. ◇ Тогда́-то спроси́л Он ха́софри́м:

– Чего́ вы спо́рите с ними?

17 Тогда в отве́т пе́рвый сказа́л из ‿толпы́:

18 – Раби́, я привёл к тебе ‿бэ́на моего, уде́рживающего ру́ах нему́ю. ◇ Так что где́ бы та ни завладе́ла им, на куски́ рвёт его, а о́н пе́ну испуска́ет и скреже́щет ‿зуба́ми своими, а зате́м таки ча́хнет! Тогда́-то попроси́л я ‿ученико́в твои́х, чтоб таки вы́гнали о́ную, но не оказа́лись они спосо́бными [на такое]!

19 Тогда́-то в отве́т ему [Йешуа] говори́т:

– О́, ра́са не[у]ве́р[ен]ная! До кото́рой поры́ буду находи́ться у вас? До кото́рой поры́ терпе́ть буду вас? Приведи́те его ко Мне!

20 Тогда́-то привели́ к Нему того *несча́стного*. Так что как то́лько тот уви́дел Его, ха́ру́ах то́тчас же вы́звала у него су́дорожный припа́док, а зате́м, упа́в на ‿адаму́, он
21 стал рекá́тываться, испуска́я пе́ну. ◇ Тогда́-то спроси́л Он ‿а́ва его:

– Ско́лький же пери́од спустя́ подо́бная э́такой оказа́лась у него?

О́н же сказа́л:

22 – С де́тства! ◇ Она таки многокра́тно броса́ла его и в ого́нь, и в во́ды, чтоб таки погуби́ть ей его! Впро́чем, если ты мо́жешь не́что, тогда заступи́сь за нас, сжа́лившись над нами!

23 И вот тогда́-то ‿Йешу́а сказа́л ему сле́дующее:

– Если ты спосо́бен дове́риться всеце́ло, все [[воз]де́йствия] возмо́жны для того́, который доверя́ется всеце́ло!

24 Тогда́-то, то́тчас же закрича́в, ‿а́в этого ха́йе́лед со слеза́ми сказа́л:

– Доверя́юсь всеце́ло, Адони́, заступи́сь за мою эту не[у]ве́р[ен]ность!

25 Таки ‿Йешу́а, заме́тив, что собира́ется толпа́, стро́го запрети́л этой ру́ах ‿некоше́рной, говоря́ ей:

– ха́Ру́ах ‿нема́я и глуха́я, Я́, Я́ тебе прика́зываю, во́н из него, и отны́не не войти́ тебе в него!

26 Тогда́-то, закрича́в и вы́звав у него неимове́рный су́дорожный припа́док, о́ная
27 вы́шла, но он сде́лался как рафа́, так что мно́гие стали говори́ть, что он у́мер. ◇ Затем
28 ‿Йешу́а, схвати́в его за́ ‿руку, пробуди́л его, и тот подня́лся. ◇ Зате́м, как то́лько О́н таки вошёл в до́м, наедине́ ‿ученики́ Его стали расспра́шивать Его:

– Лично мы́ не име́ли си́лы, чтобы вы́гнать её!

29 Тогда́-то сказа́л Он им:

– ‿Генотип э́такий ни в како́й среде́ не спосо́бен вы́йти самостоя́тельно, если только не в среде́ тфилы́ и поста́!

9.30–32 Йешуа вновь говорит о Своей смерти и воскрешении

30 Затéм, удали́вшись оттуда, они устреми́лись ч[е]рез хаГали́ль, но Он не захоте́л,
31 чтоб[ы] кто́-нибудь узна́л об [этом], ◦потому как Он стал поуча́ть ученико́в Своих и говори́ть им:

– Бэ́н-Ада́м п[е]редаётся в ру́ки адами́м, так что они убью́т Его хладнокро́вно, но́, хладнокро́вно уби́тый, на 3-й де́нь подыме́тся Он [из среды́ рафаи́м]!

32 Они таки не смогли́ поня́ть этот э́мэр, а спроси́ть Его побоя́лись.

9.33–37 Кто больше?

33 Затем пришёл Он в Кфар-Наху́м, и́, находя́сь в жили́ще, спроси́л их:

– О чём именно между собою рассужда́ли вы на хада́рэх?

34 И вот тогда́-то они онеме́ли, потому как на хада́рэх дискути́ровали между собою
35 о [то́м], кто и́менно [средь ни́х] вели́чественнее. ◦Та́к что, [у]се́вши[сь] [поудо́бнее], прозвуча́л Он к этим 12-и, и таки говори́т им:

– Если не́кто хо́чет бы́ть нача́льным, таково́й ока́жется заключи́тельным позади́ все́х, да ещё и всео́бщим услу́жником!

36 Тогда́-то, взя́в йе́лед, поста́вил его в серде́чнике их и́, заключив его в Свои объя́тия, сказа́л им:

37 – Как то́лько кто ришо́н из таки́х йельади́м при́нял к себе ради хаШэ́м Шели́, Меня Самого́ к себе́ принима́ет! А как то́лько кто Меня́ при́нял к себе, не Меня́ принима́ет, но Того́, Кто пос[ы]ла́л Меня к [вам]!

9.38–41 Кто не против вас, тот выше вас!

38 Таки Йоханан прерва́л Его, произнося́:

– Рабби́, мы ви́дели не́кого, в среде́ хаШэ́м Шельха́ наси́льно выбра́сывающего шэди́м! Вот э́тот-то не хо́дит за нами! Так что воспрепя́тствовали мы ему, потому что не хо́дит он за нами!

39 Но Йешу́а сказа́л [им]:

– Не препя́тствуйте ему, потому как нет нико́го, кто хаШэ́м Шели́ вы́зовет Гвуру́, и таки без мале́йшего промедле́ния ока́жется спосо́бным изрыгну́ть злосло́вие в сто́рону
40 41 Мою! ◦Так во́т, то́т, который таки не противоре́чит нам, таки вы́ше вас! ◦Ведь то́т, кто напои́л бы вас ку́бком воды́ в среде́ хаШэ́м Шели́, потому как вы́ таки принадлежи́те Маши́ах, “Амэ́н!” говорю́ вам: никогда́ не погуби́ть ему зар[пла́ты своей!

9.42–50 О западнях

42 Бо́лее того, кто́ бы в западню́ ни увлёк ришо́н из ю́ных э́таких, вверя́ющихся в ру́ки Мои, для о́ного таки невообрази́мый то́в, если ме́льничный э́вэн на его́ же ше́е со всех сторо́н окружа́ет его, и таки о́ный [в]бро́шен в па́сть самой Та́лассы!

43 Таки да́! Как то́лько рука́ твоя в западню́ увлека́ет тебя, отсеки́ её! То́в для тебя таки искале́ченным в хаХАЙА́ [т.е. жи́знь] войти́, че́м, име́я 2 руки́, удали́ться в хаГэхинно́м, –
44 прямико́м в ого́нь неугаси́мый, ◦где **опа́рыш их не сдыха́ет, и ого́нь их не угаша́ется**!

45 Таки да́! Как то́лько нога́ твоя в западню́ увлека́ет тебя, отсеки́ её! То́в для тебя войти́ в хаХАЙА́ [т.е. жи́знь] уве́чным, че́м, име́я 2 ноги, [в]бро́шенным быть в хаГэхинно́м, –
46 прямико́м в ого́нь неугаси́мый, ◦где **опа́рыш их не сдыха́ет, и ого́нь их не угаша́ется**!

47 Таки да́! Как то́лько глаз твой в западню́ увлека́ет тебя, наси́льно вы́брось его! То́в

9.35 Хан. 103.11† *Чаяли мы быть головой, а стали хвостом: Мы тяжко трудились и не имели удовлетворения в труде нашем; и сделались мы пищей хатта́им и нечестивых, и наложили они бремя своё тяжёлое на нас.*

9.44 Йеш. 66.24* Тогда́-то они вы́йдут и воо́чию уви́дят коне́чности адами́м, в среде́ Моей вдалеке́ прошёдших ми́мо Меня! Потому́-то опа́рыш их не упоко́ится, и ого́нь их не уга́снет, и превраты́тся они в узре́ние для вся́кого баса́ра! [Та же цитата для .46, 48]

для тебя одногла́зым войти́ в ˏМаљху́т ха́Э̀ль, че́м, име́я 2 глаза́, [в]бро́шенным быть в
48 ха́Г̀эхинно́м ˏо́гненную, ◦ где **ˏопа́рыш их не сдыха́ет, и ˏого́нь их не угаша́ется**!

49 Так во́т, огнём осо́лен будет ка́ждый, и таки ка́ждая же́ртва со́лью осо́лена будет!
50 ◦ Това́ та самая со́ль! Таки как то́лько эта со́ль сде́лалась бессо́льной, средь чего́ же сно́ва вернёте ей солёность [её]? Вы обя́заны в самих себе́ уде́рживать со́ль, и таки обя́заны в шаљо́ме жи́ть друг с дру́гом!

10.1–12 Учение Йешуа о разводе

10 Зате́м, подня́вшись оттуда, прихо́дит Он в ˏпреде́лы ˏуде́ла Йеху́ды ч[е]рез ˏдруго́й бе́рег
ха́Йарде́н. Так что сно́ва собира́ются вокруг Него́ то́лпы, и как у Него́ было при́нято,
2 Он сно́ва стал поуча́ть их. ◦ Та́к что, подоше́дши к [Нему], ха́пруши́м спроси́ли Его:

– Неу́жто и́шу разреша́ется прогна́ть ишу́?, – нисайо́н подверга́я Его.

3 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л им:

– Что и́менно предписа́л вам Мошэ́?

4 Они таки сказа́ли:

– Мошэ́ разреши́л **написа́ть развО́дную ру́копись, а затем прогна́ть**!

5 Тогда́-то в отве́т ˏЙешу́а сказа́л им:

6 – Ввиду ˏжёсткости ха́ле́в вашего написа́л он для вас ˏмицву́ э́такую, ◦ одна́ко же из-за
7 Рэши́т ха́бриа́ **самцо́м и са́мкой ха́Э̀ль сотвори́л их**! ◦ **Как раз таки из-за э́такого ада́м позади́ оста́вит ˏА́ва своего и ˏЭ́му, так что к ˏише́ своей бу́дет он прикле́ен**,
8 ◦ **и тогда́-то эти дво́е са́ми и ока́жутся как баса́р эха́д!** Поэтому они уже не дво́е, но
9 баса́р эха́д. ◦ Так во́т, то́, что ха́Э̀ль скрепи́л воеди́но, того́ ада́м не сме́ет рассоединя́ть!

10 11 Затем в ˏжили́ще ˏученики́ Его сно́ва спроси́ли Его об э́том же. ◦ Тогда́-то говори́т Он им:

– Как то́лько кто прогна́л ˏишу́ свою, а затем другу́ю связа́л с собою у́зами бра́чными,
12 при зако́нной супру́ге на не́й же с чужо́ю сноша́ется! ◦ В свою о́чередь, как то́лько иша́ прогнала́ ˏи́ша своего, а затем другого́ связа́ла с собою у́зами бра́чными, с чужи́м сноша́ется при зако́нном супру́ге!

10.13–16 Йешуа браху призывает на детей

13 Затем стали приноси́ть к Нему йељади́м, чтоб[ы] Он косну́лся их, но ˏученики́ стали
14 упрека́ть ˏпринося́щих. ◦ Таки заме́тив [э́такое], ˏЙешу́а гне́вно возмути́лся, и тогда сказа́л им:

– Про́чь от этих йељади́м! [Позво́льте им] приходи́ть ко Мне и не препя́тствуйте им!
15 Ведь из ˏтаковы́х же состои́т ˏМаљху́т ха́Э̀ль! ◦ “Амэ́н!” говорю́ вам: как то́лько кто не при́нял к себе ˏМаљху́т ха́Э̀ль словно йе́лед, никогда́ не войти́ ему в неё!

16 Тогда́-то, заключив их в Свои объя́тия, положи́в на них ˏру́ки, браху́ приня́лся призыва́ть Он на них.

10.17–31 Богатый адам

17 Затем в моме́нт Его поспе́шного вы́хода к дэ́рэх ришо́н, подбежа́в и па́в п[е]ред Ним на коле́ни, спроси́л Его:

– Рабби́ ха́то́в, что́ же сотвори́ть мне, чтоб таки унасле́довать ХАЙЕ́Й [т.е. жи́знь] ОљА́М?

10.4 Двар. 24.1* Таки как то́лько не́кто завладе́л ише́й, и затем сожи́тельствовал с нею, и таки если только ока́жется, что она не обнару́жила хэ́н в шехине́ его, потому как он нашёл в ней непристо́йное и постыдное наме́ренное [воз]де́йствие, тогда он напи́шет для неё развО́дную ру́копись, и таки вру́чит [о́ную] прямо в ˏру́ки её, и вот тогда́-то [навсегда́] вы́дворит её из ˏжили́ща своего!

10.6 Брэш. 1.27* Таки ха́Э̀ль сотвори́л ха́ада́м, в соответствии с отраже́нием Эљоха́им сотвори́л Он его: самцо́м и са́мкой сотвори́л их.

10.7 Брэш. 2.24 Как раз таки из-за э́такого ада́м позади́ оста́вит ˏА́ва своего и ˏЭ́му свою, так что ˏише́й своей будет он прикле́ен, и тогда́-то эти дво́е са́ми и ока́жутся как баса́р эха́д! [Та же цитата для .8]

18 Однáко же ◌Йешýа сказáл ему:

19 – Почемý ты Меня́ именýешь ха-Тóв? Никтó не ха-Тóв, если не Ришóн — ха-Э́ль! ◦ Ты отли́чно знáешь ха-мицвóт: «**Не нарýшишь эмунý супрýжескую!**», «**Не убьёшь!**», «**Не украдёшь!**», «**Не окáжешься э́д шакрани́!**», «**Не лиши́шь обмáном и не присвóишь чужóе!**», «**Непрестáнно проявля́й кавóд к ◌áву твоему и к ◌э́ме!**»

20 Тогдá-то в ответ́ тот сказáл Ему:

– Рабби́, все [мицвóт] э́такие охранял я с ю́ности моей!

21 Тогдá-то ◌Йешýа, взглянýв на него, всем ха-лéв полюби́л его и сказáл ему:

– Нéчто недостаёт тебе! Отправля́йся [назáд], продáй всё, что имéешь, а затем [раз]дáй ◌ни́щим, и тогда клáд заимéешь в Шамэ́, а затем сейчáс же обрáтно! Слéдуй за Мнóю, ха-цъáв оторвáв от адамы́!

22 Таки из-за изречéния этого оберну́вшись ту́чей грозовóй, он ушёл, охвáченный печáлью, потому как оказáлся владéльцем мнóжества имéний.

23 Тогдá-то, осмотрéвшись вокруг, ◌Йешýа говори́т ученикáм Своим:

– Кáк же сильна́ натя́жка для тéх, котóрые, имéя ◌избы́ток финáнсовый, ви́скиваться будут в ◌Маљхýт ха-Э́ль!

24 И вот тогдá-то из-за ха-дварúм Его эти ученики́ стали ужасáться. Тогдá-то ◌Йешýа, снóва продóлжив рéчь Свою, говори́т им:

– О́, йељадúм, кáк же сильна́ натя́жка для тéх, которые полагáются на ◌избы́ток
25 финáнсовый, чтобы ви́снуться в ◌Маљхýт ха-Э́ль! ◦ На сáмом-то дéле лéгче гамáль протяну́ть ч[е]рез ýшко ◌иглы́, чем богачá ви́снуть в ◌Маљхýт ха-Э́ль!

26 Они́ таки оказáлись на грáни потéри здрáвого рассудка, говоря́ между собою:

– Так кто́ ж[е] таки спосóбен [за]получи́ть йешуá?

27 Тогдá, взглянýв на них, ◌Йешýа говори́т:

– В шехине́ адами́м *э́то* — невозмóжное, но как раз таки не в шехине́ ха-Э́ль, потому что в шехине́ ха-Э́ль таки все [невозмóжные] возмóжны!

28 Тогдá-то ◌Пэ́трос приня́лся говори́ть Ему:

– Смотри́, вот мы сáми бро́сили всех и послéдовали за Тобою!

29 Таки в ответ́ ◌Йешýа сказáл:

– “Амэ́н!” говорю́ вам: нет никогó, кто бро́сил семью́ — ахи́м, ахайóт, áва, э́му, ишý,
30 йељадúм или поля́ как раз таки из-за Меня́ и ха-Бсорá, ◦ если бы не [за]получи́л сейчáс в ха-мóэд э́таком в 100 рáз бóльше семéй — ахи́м, ахайóт, имóт, йељадúм, да и полéй
31 вслед за гонéниями, а в ха-Оль́áм ◌грядýщем — Хайéй [т.е. жúзнь] Оль́áм! ◦ Тогдá-то мнóгие начáльные таки окáжутся заключи́тельными, а ◌заключи́тельные — начáльными!

10.32–34 Йешуа в третий раз говорит о Своей смерти и воскрешении

32 Затем они оказáлись на ха-дэ́рэх, восходя́ в Йерушаљáим, а ◌Йешýа шёл впереди́ ни́х. Так что они стали ужасáться и́, слéдуя за [Ним], были объя́ты стрáхом. Так что снóва взя́в с Собою тех самых 12, и́м рассказывать приня́лся о тех [унижéниях], которые предстои́т Ему претерпéть:

33 – Смотри́те, вот мы восхóдим в Йерушаљáим, и [там] ◌Бэ́н-Адáм п[е́]редан будет ља-рошэ́й ха-коханúм и ља-софри́м, так что о́ные у Мáвэта [т.е. смéрти] осýдят Его, а затем

10.19 Шмóт 20.12 Непрестáнно проявля́й кавóд к ◌áву твоему и ◌к э́ме, чтоб[ы] сдéлалось тебе тóв, и чтоб[ы] долголéтним сдéлалось *пребывáние твоё* на ха-э́рэц ◌това́, которую יהוה йквх ◌Эльох-э́йха собственными рукáми [по]даёт тебе!

Шмóт 20.13 Не нарýшишь эмунý супрýжескую!

Шмóт 20.14 Не украдёшь!

Шмóт 20.15 Не убьёшь!

Шмóт 20.16 Не окáжешься э́д шакрани́ против ◌блúжнего твоего — эдýт, изрыгáющей шэ́кер!

34 п[е]редаду́т Его ља·ґои́м, ◇ и таки издева́ться будут над Ним, исхлеста́ют Его бичо́м, оплюю́т Его, а затем убью́т Его хладнокро́вно, но на ˛з-й де́нь подыме́тся Он [из среды́ рафа́им]!

10.35–45 Просьба Йаакова и Йоханана

35 Затем приближа́ются к Нему Йаако́в и Йоханан (бнэ́й·Завди́), произнося́:

– Рабби́, мы хоти́м, чтоб[ы] как то́лько что потре́бовали, Ты сотвори́л бы для нас!

36 О́н же сказа́л им:

– Что́ вы хоти́те, чтобы Я сотвори́л для вас?

37 Тогда́-то о́ные сказа́ли Ему:

– Позво́ль нам, чтоб[ы] воссе́сть в ᵪакаво́д Шељха́: оди́н со стороны́ пра́вых Твоих, и оди́н со стороны́ роковы́х Твоих!

38 Тогда́-то ˛Йешу́а сказа́л им:

– Не ве́даете вы о то́м, что и́менно тре́буете у [Меня]! Неу́жто вы спосо́бны испи́ть тот ку́бок, из которого Я Са́м таки пью́, и быть погружёнными в ту твиљу́, в которую Мне Самому́ прихо́дится погружа́ться?

39 Тогда́-то те [дво́е] отве́тили Ему:

– Мы́? Ещё ка́к спосо́бны!

Тогда́-то ˛Йешу́а сказа́л им:

– Таки вы́пьете вы из ˛ку́бка, из которого Я Са́м таки пью́, а также погру́жены будете
40 в ᵪатвиљ́а, в которую Мне Самому́ прихо́дится погружа́ться, ◇ но воссе́сть со стороны́ пра́вых Моих и со стороны́ роковы́х Моих — не Моё [реше́ние], чтобы [по]да́ть, но тому́, которому пригото́влено!

41 Тогда́-то остальны́е 10, услы́шав *их де́рзкое проше́ние*, стали гне́вно возмуща́ться
42 против Йаако́ва и Йохана́на. ◇ Но ˛Йешу́а, подозва́в их, говори́т им:

– Вы зна́ете отли́чно, что те́, которые счита́ются возглавля́ющими ᵪаґои́м,
43 влады́чествуют над ними, а ˛возвели́ченные их вла́сть проявля́ют над ними. ◇ Но между ва́ми не бу́дет э́так! Впро́чем, если уж кто жела́ет вели́ким сде́латься в среде́
44 вашей, таково́й ока́жется услу́жником вашим! ◇ Бо́лее того, кто́ бы из вас жела́ние
45 изъяви́л сде́латься нача́льным, таково́й ока́жется всео́бщим поднево́льным! ◇ Таки да́! Ведь не пришёл же ˛Бэ́н·Ада́м, чтобы [у]служе́ние принима́ть, но чтобы услужи́ть и [от]да́ть ᵪанэ́фэш Свою в вы́куп взаме́н на мно́гих!

10.46–52 Исцеление ивэра Бар Тимая

46 Затем они прихо́дят в Йерихо́. А в моме́нт Его поспе́шного вы́хода из Йерихо́ вместе с ˛ученика́ми Своими и толпо́й, доста́точно кру́пной, при ᵪадэ́рэх [у]сёл[ся] ˛слепо́й
47 Ба́р·Тима́й (бэ́н·Тима́й), выпра́шивая ми́лостыню. ◇ Так что как то́лько он услы́шал, что Йешу́а ᵪанацри́ нахо́дится [в той толпе́], приня́лся крича́ть и выма́лвливать:

– Йешу́а ˛Бэ́н·Дави́д, раха́м прояви́ ко мне!

48 Тогда́-то мно́гие стали упрека́ть его, чтоб таки онеме́л. А о́н таки ещё гро́мче закричал:

– Бэ́н·Дави́д, раха́м прояви́ ко мне!

49 Тогда́-то, останови́вшись, ˛Йешу́а приказа́л прозвуча́ть к нему. Так что те звуча́т к этому слепо́му, говоря́ ему:

– Не робе́й! Пробуди́сь, к тебе́ Он звучи́т!

50 51 Тогда́-то о́н, сбро́сив ˛тали́т свой, подня́вшись, прибли́зился к ˛Йешу́а. ◇ А в отве́т ˛Йешу́а говори́т ему:

– Что́ ты жела́ешь, чтобы Я сотвори́л для тебя?

Тогда́-то этот слепо́й сказа́л Ему:

– Раббони́, чтоб[ы] прозре́ть мне!

52 Таки ⸢Йешу́а сказа́л ему:

– Отправля́йся, ⸢Эмуна́ твоя дарова́ла тебе йешуа́!

Так что он то́тчас же прозре́л и пошёл на ха́дрэх вслед за ⸢Йешу́а.

11.1–11 Триумфальный вход в Йерушаъаим

11 Зате́м, как то́лько они стали приближа́ться к Йерушаъа́им (в Бэ́йт·Паг'э́й и Бэ́йт·А́нйа, по направле́нию к [пеще́рному] ⸢ха́р ха́Зэйти́м), посыла́ет Он дво́ицу из ⸢учеников Своих
2 ◇ и говори́т им:

– Отправля́йтесь в ⸢дере́вню, которая прямо напротив ва́с, и таки то́тчас же, проходя́ в неё, обнару́жите привя́занного ослёнка, на которого никто́ из адами́м ещё не
3 сади́лся. Отвяза́в его, приведи́те ко [Мне]! ◇ Но как то́лько не́кто сказа́л вам «Почему́ вы твори́те э́такое?», скажи́те, что «Сам יהוה йхвх име́ет в нём необходи́мость!», и таки о́ный то́тчас же пошлёт его сюда!

4 Тогда́-то они пошли́ и обнару́жили ⸢ослёнка, снару́жи на ⸢у́лице привя́занного у
5 ха́дэлет, и отвяза́ли его. ◇ Так что не́которые из ⸢стоя́щих там стали говори́ть им:

– Что́ вы твори́те, отвя́зывая этого ослёнка?

6 Тогда́-то они сказа́ли о́ным именно та́к, как и приказа́л ⸢Йешу́а, и тогда те отста́ли
7 от них. ◇ Так что привели́ они этого ослёнка к ⸢Йешу́а, а затем положи́ли на него
8 ⸢тали́ты свои, и Он се́л на него. ◇ Таки мно́гие постели́ли ⸢тали́ты свои на ха́дрэх,
9 а други́е с ⸢дере́вьев стали среза́ть ве́тви и постила́ть [их] на ха́дрэх. ◇ Так что ⸢продвига́ющиеся спе́реди и ⸢сопровожда́ющие [Его] стали выкри́кивать, произнося́:

10 – **Хоша́·на́! Бэ браха́** ха́**ба́ бэ·Шэ́м יהוה** йхвх! ◇ Бэ браха́ ха́Мальху́т ⸢ави́ну Дави́да, гряду́щая в ха́Шэ́м **יהוה** йхвх! **Хоша́·на́** ба·Мроми́м!

11 Тогда́-то ⸢Йешу́а вошёл в Йерушаъа́им, а затем в ⸢Бэ́йт·ха́Микда́ш. Тогда́-то, осмотре́в всё вокру́г, *и потому как* ⸢ча́с был уже по́здний, Он с ⸢12-ю удали́лся в Бэ́йт·А́нйа.

11.12–19 Проклятие фигового дерева и очищение Бэйт хаМикдаш

12 Затем на ⸢сле́дующий де́нь, когда они вы́шли из Бэ́йт·А́нйа, Он изны́л от го́лода.
13 ◇ Затем и́здали уви́дев фи́говое де́рево, покры́тое листво́й, Он подошёл [к нему], может быть таки в действи́тельности обнару́жит хоть что́-нибудь на о́ном. А подоше́дши к нему, Он ничего́ не обнару́жил, если не учесть [одной лишь] листвы́, ведь не́ был же
14 [тогда] мозэ́д фи́г. ◇ Таки да́! Прерва́в молча́ние, ⸢Йешу́а обрати́лся к нему:

– Бо́льше от тебя никто́ не вку́сит плода́, — прямико́м в ха́Ольа́м!

А ⸢ученики́ Его услы́шали [э́такое].

15 Затем они прихо́дят в Йерушаъа́им. Таки да́! Когда ⸢Йешу́а вошёл в ⸢Бэ́йт·ха́Микда́ш, Он стал си́лой выгоня́ть ⸢торгу́ющих и покупа́ющих в ⸢Бэ́йт·ха́Микда́ш. Бо́лее того, Он
16 опроки́нул ⸢столы́ ⸢меня́л и ⸢скамьи́ ⸢торгу́ющих ⸢голу́бками. ◇ Бо́лее того, Он *никому́* не оставля́л *ша́нса*, чтоб[ы] не́кто свобо́дно пронёс *даже* сосу́д ч[е]рез ⸢Бэ́йт·ха́Микда́ш.
17 ◇ Так что стал поуча́ть Он, говоря́ им:

– Неу́жто не напи́сано: «ха**Ба́ит Шели́ всеми** ха**ґои́м называ́ться будет “Бэ́йт·Тфиля́”!»?**

11.9 Мизм. 117.25 О́, о́ יהוה йхвх, незамедлительно подари́ [нам] йешуа́! О́, о́ יהוה йхвх, незамедлительно приди́ к [нам] на по́мощь! [Та же цитата для .10]

Мизм. 117.26 Бэ браха́ ха́ба́ бэ·Шэ́м יהוה йхвх! Из Бэ́йт·יהוה йхвх мы браху́ призва́ли на вас!

11.17 Йеш. 56.7 Я введу́ их в ха́Ха́р Шели́ ха́кадо́ш, и возвеселю́ их в ха́Ба́ит ха́тфила́ Шели́! ⸢Всесожже́ния их и ⸢же́ртвы их на ха́мизба́ах Шели́ будут прие́млемыми, потому что ха́Ба́ит Шели́ всеми ха́ґои́м будет называ́ться “Бэ́йт·Тфила́”!

Йир. 7.11 ха́Ба́ит Шели́, пове́рх которого при́зван ха́шэ́м Шели́, в ме́сте том на о́ном, прямо на глаза́х ваших не *видна ли надпись* “Пеще́ра разбо́йников”? Так во́т, таки Я воо́чию ви́дел *её*, – говори́т יהוה йхвх!

Вы́ же преврати́ли его в пеще́ру разбо́йников!

18 Тогда́-то услы́шали *это* ₓаСофри́м вместе с ˻рошэ́й ₓаКоха́ним, и таки стали
выи́скивать, каки́м же о́бразом погуби́ть Его, потому что побоя́лись Его, потому как
вся ˻толпа́ из-за ˻уче́ния Его оказа́лась в кра́йнем изумле́нии.

19 Зате́м, как то́лько наступи́л ве́чер, Он вы́скользнул за преде́лы того го́рода.

11.20–26 Поучения Йешуа об эмуне и прощении

20 Зате́м, в 4-ю стра́жу ночну́ю проходя́ мимо, [ученики́] уви́дели то самое фи́говое
21 де́рево, засо́хшее с [самих] корне́й. ◇Тогда́-то, вспо́мнив о [нём], ˻Пэ́трос говори́т Ему:

– Раби́, посмотри́, это фи́говое де́рево, которое Ты про́клял, засо́хло!

22 Тогда́-то в отве́т Йешу́а говори́т им:

23 – Всегда́ держи́те при себе Эмуна́т Эльоҳи́м! ◇Поэтому “Амэ́н!” говорю́ вам:
потому́-то кто́ бы ни сказа́л ља·ха́р э́такому «Оторви́сь от адамы́ и [в]бро́шен будь
прямико́м в саму Та́лассу!», и не засомнева́лся бы в ₓале́в своём, но всеце́ло дове́рился
тому́, что говори́т как то́, что уже́ происхо́дит, бу́дет для него, что́ бы он ни сказа́л!
24 ◇Из-за э́такого ради говорю́ вам: абсолю́тно всё, чего́ бы вы ни ста́ли выпра́шивать
25 в тфиле́, Эмуну́ име́йте в то́м, что получа́ете [о́ное], и таки состои́тся для вас! ◇Так
что как то́лько стои́те вы, окуна́ясь в тфилу́, прощ а́йтесь со *все́м*, если не́что име́ете
против кого́-либо, чтоб[ы] и ˻Ав·ихэ́м шэ·ба·Шама́им, прости́л вам ˻преступле́ния
26 ваши! ◇Ну а е́сли вы э́такие не проща́ете *чужи́е преступле́ния*, тогда и ˻Ав·ихэ́м
шэ·ба·Шама́им, не прости́т [вам] ˻преступле́ния ваши!

11.27–33 Вопрос о власти Йешуа

27 Затем они сно́ва прихо́дят в Йерушаља́им. А когда Он расха́живал в ˻Бэ́йт·ₓаМикда́ш,
28 подхо́дят к Нему ˻рошэ́й ₓаКоха́ним вместе с ₓаСофри́м и ₓаЗкэни́м, ◇и говоря́т Ему:

– В чьей вла́сти ты твори́шь *си́лы* э́такие, и кто́ же [от]дал тебе ˻вла́сть э́такую, чтобы
твори́л ты *созве́здия* э́такие?

29 Тогда́-то в отве́т ˻Йешу́а сказа́л им:

– Я также зада́м вам оди́н вопро́с, и вы отве́тьте Мне, тогда и Я скажу́ вам
30 утверди́тельно, средь чьей вла́сти творю́ *созве́здия* э́такие! ◇˻Твиля́ Йохана́на была с
ₓаШамэ́ или же от адами́м? Отве́тьте Мне!

31 Так что они стали рассужда́ть между собою, говоря́:

– Если бы мы сказа́ли «С ₓаШамэ́», он заявит «Так по какой же причи́не не пове́рили
32 вы ему?»! ◇Впро́чем, если бы сказа́ли «От адами́м», – они забоя́лись ₓаа́м, потому что
все поголо́вно возыме́ли ˻Йохана́на, потому как он по́длинно нави́.

33 Тогда́-то в отве́т о́ные говоря́т ˻Йешу́а:

– Не зна́ем!

А в отве́т ˻Йешу́а говори́т им:

– Тогда и Я́ не скажу́ вам, средь чьей вла́сти творю́ *си́лы* э́такие!

12.1–12 О нечестивых виноградарях

12 Затем Он средь при́тч приня́лся разгова́ривать с ними:

12.1 Йеш. 5.1* Для ˻Возлю́бленного сейча́с же пе́сню спою́ – пе́сню ˻Люби́мого Моего, *посвящённую* ˻Са́ду
Виногра́дному Моему! “У ˻Возлю́бленного на верши́не, в ме́сте плодоро́дном, появи́лся Са́д
Виногра́дный.

Йеш. 5.2* Таки и́згородью обнёс Ты *её* и огради́л частоко́лом, а затем рассади́л Лозу́ виногра́дную в
несметном коли́честве. Ты даже в сердёчнике этого [Сада] воздвиг ба́шню! Затем Ты вкопа́л в
нём *глубокий* резервуа́р для дави́льного пре́сса, и таки Ты пребы́л [там] на˻сотворе́ние виногра́да,
но [Са́д] сотвори́л одни те́рнии!”

Оды 4.1* Ши́р Йешайа́ху. Для ˻Возлю́бленного таки пе́сню спою́ – пе́сню ˻Люби́мого, *посвящённую* ˻Са́ду
Виногра́дному Моему! “У ˻Возлю́бленного на верши́не, в ме́сте плодоро́дном, появи́лся Са́д

– **Ада́м засади́л Са́д Виногра́дный и обнёс** [его] **и́згородью. Затем Он вкопа́л** *глубоки́й* **резервуа́р для** [дави́льного пре́сса] **и воздви́г ба́шню,** и наконе́ц-то дове́рил
2 его виногра́дарям, а затем отпра́вился в другу́ю страну́. ◇ Затем в ха·мо·Э́д [урожа́я]
Он пос[ы]ла́л к тем виногра́дарям поднево́льного [Своего], чтоб таки то́т из шехины́
3 виногра́дарей [за]получи́л от урожа́я Са́да Виногра́дного. ◇ Таки о́ные схвати́в его,
4 изби[ва́]ли и пос[ы]ла́ли с пусты́ми рука́ми. ◇ Тогда́-то Он сно́ва пос[ы]ла́л к ним друго́го
поднево́льного: также и того́, изби́в камня́ми, разби́ли [ему] го́лову, а затем лишённого
5 че́сти пос[ы]ла́ли *с посла́нием.* ◇ Затем Он сно́ва пос[ы]ла́л друго́го: также и того́
уби́ли хладнокро́вно. Бо́лее того, мно́гих други́х, таки избива́я их, затем убива́ли этих
6 продолжи́тельно и хладнокро́вно. ◇ Так во́т, помимо всего́ э́того, име́я Бэ́н Ришо́н
люби́мого Своего, Он пос[ы]ла́л к ним и Его́ заключи́тельного, произнося́: «О́ные
7 постыдя́тся ха·Бэ́н Шели́!» ◇ Одна́ко же те виногра́дари сказа́ли друг дру́гу: «Э́тот же
и е́сть тот самый насле́дник! Дава́йте-ка будем убива́ть его хладнокро́вно, и тогда
8 на́шим ока́жется это насле́дство!» ◇ Та́к что, схвати́в Его, уби́ли хладнокро́вно, а затем
9 вы́бросили за преде́лы Са́да Виногра́дного. ◇ Так что́ же сотвори́т Адона́й этого
Са́да Виногра́дного? *Внеза́пно* объя́вится и погу́бит тех виногра́дарей, а затем други́м
10 [от]да́ст этот Са́д Виногра́дный! ◇ Разве не чита́ли вы э́такое ме́сто из ТаНа́Ха: “**Э́вэн,
Который словно тре́снутый, отве́ргли стро́ящие, Э́такий превати́лся в Ро́ш угла́.**
11 ◇ **Э́такое произошло́ из ШЕХИНЫ יהוה йхвх, и таки изуми́тельно в глаза́х наших!**”?

12 Тогда́-то *те рош ха·кохани́м с софри́м* устреми́лись схвати́ть Его, но испы́тывали
стра́х п[е]ред толпо́й, потому как они по́няли, что против ни́х Он рассказа́л эту при́тчу.
Таки да́! Плю́нув на Него, о́ные удали́лись.

12.13–17 Вопрос о поголовной подати

13 Затем о́ные посыла́ют к Нему не́которых из ха·пруши́м и ироди́ан, чтоб[ы] им дава́ром
14 слови́ть Его. ◇ Тогда́-то те́, приша́дши к [Нему], говоря́т Ему:

– Раби́, мы зна́ем, что ты справедли́в и не́т тебе забо́ты о ко́м-либо, потому как не
всма́триваешься в ли́ца адами́м, но пои́стине ха·Дэ́рэх ха·Э́ль поуча́ешь! Так разреша́ется
15 ли Кэйса́ру [от]да́ть погола́вную по́дать, или же не́т? ◇ [От]да́ть нам, иль не [от]да́ть?

О́н же, отли́чно зна́я и́х театра́льность, сказа́л им:

– Почему́ Меня́ нисайо́н подверга́ете? Принеси́те Мне дина́рий, чтоб[ы] Я уви́дел [его]!

16 Они́ таки принесли́ [Ему дина́рий]. Тогда говори́т Он им:

– Чьё отраже́ние э́такое и э́тот эпи́граф?

Тогда́-то они сказа́ли Ему:

– Кэйса́ра!

17 Тогда́-то в отве́т Йешу́а сказа́л им:

– Верни́те Кэйса́ру всё то́, что принадлежи́т Кэйса́ру, а ль·а·Э́ль – всё то́, что
принадлежи́т ха·Э́ль!

Таки да́! Из-за Него́ они чуть не рехну́лись!

12.18–27 О воскрешении

18 Затем прихо́дят к Нему цадуки́м, которые говоря́т, [что] не существу́ет подня́тия,
и спроси́ли Его, произнося́:

Виногра́дный.

Оды 4.2* Таки и́згородью обнёс Ты *её*, и тогда рассади́ли Лозу́ виногра́дную в несметном коли́честве. Ты даже в сердечнике этой *Лозы* воздвиг ба́шню! Затем Ты вкопа́л в нём *глубокий* резервуа́р для дави́льного пре́сса, и таки Ты пребы́л [там] на сотворе́ние виногра́да, но [Са́д] сотвори́л одни те́рнии!”

12.10 Мизм. 117.22 Э́вэн, Который словно тре́снутый, стро́ящие отве́ргли, Э́такий превати́лся в Ро́ш угла́!

12.11 Мизм. 117.23 Э́такое произошло́ из шехины́ יהוה йхвх, и таки изуми́тельно в наших глаза́х!

19 – Рабби́, Мошэ́ написа́л нам: «**Как то́лько че́й-либо а́х у́мер и оста́вил после себя ишу́, но не оста́вил йеъада́им, чтоб таки ◌́ах его взя́л эту ишу́ его и принуди́тельно**
20 **подня́л бы гено́м для ◌́аха своего**»! ◦ Так во́т, [роди́лись] 7 ахи́м. Тогда́-то ◌́нача́льный [а́х]
21 завлад[е́]л ишо́й, но́, умира́я, не оста́вил [свой] гено́м. ◦ Затем ◌́2-й [а́х] завлад[е́]л о́ной,
22 а затем у́мер, но и о́н не оста́вил [свой] гено́м. Затем точно та́к же и ◌́3-й. ◦ Так что
поиме́ли её те 7, и таки не оста́вили *свой* гено́м. После́дней из всех умерла́ и та
23 иша́. ◦ Так во́т, в том самом подня́тии, как то́лько они подняли́сь [из среды́ рафа́им],
кото́рого из них бу́дет она ишо́й, ведь они же се́меро поиме́ли её — ишу́?

24 Тогда́-то в отве́т ◌́Йешу́а сказа́л им:

– Неу́жто из-за э́такого ради в заблужде́нии пребыва́ете, не ве́дая ни о ◌́Ктуви́м, ни о
25 ◌́гвура́т-ха́Эль? ◦ Ведь как то́лько [о́ные] подняли́сь из среды́ рафа́им, не привя́зывают
к себе наши́м и за́муж не выхо́дят, впро́чем, [они] таковы́, как малъахи́м, которые
26 в среде́ ха́Шама́им! ◦ Так неуже́ли не чита́ли вы в ◌́Се́фер Мошэ́ об ха́рафа́им, что
они пробужда́ются, когда ха́Э́ль сказа́л ему у ◌́терни́стого куста́рника, произнося́:
27 «**Ани́ ◌́Эльоха́й Авраха́м ва·Эльоха́й Йицха́к ва·Эльоха́й Йаако́в!**»? ◦ Он не явля́ется
◌́эльоха́й ха́рафа́им, но как ра́з таки ◌́Эльоха́й ха́хайи́м! Так во́т, вы э́такие весьма́ си́льно
заблужда́етесь!

12.28–34 Наибольшая заповедь

28 Тогда́-то, подоше́дши к [Нему], ришо́н из ха́софри́м, услы́шав их спо́рящими, отли́чно
зна́я то́, что Он превосхо́дно отве́тил им, спроси́л Его:

– Какая и́менно таки нача́льная из все́х мицва́?

29 Тогда́-то ◌́Йешу́а отве́тил ему:

– Нача́льная из все́х ха́мицво́т: «**Шма́ Йисраэ́ль! יהוה ◌́Эльоха́йну יהוה Ришо́н!**»
30 ◦ и «**Же́ртвенно возлю́бишь יהוה ◌́Эльоха́йха: из абсолю́тно всего́ ха́ле́в твоего, и**
таки из абсолю́тно все́й ха́нэ́фэш твоей, и таки из абсолю́тно всего́ ◌́созна́ния твоего,
31 **и таки из абсолю́тно всего́ ха́ко́ах твоего!**» Э́такая — нача́льная мицва́. ◦ Так что
2-я тожде́ственна э́такой: «**Же́ртвенно возлю́бишь ◌́бли́жнего твоего словно самого**
себя́!» Не существу́ет друго́й мицвы́, вели́чественнее э́тих!

32 Тогда́-то ха́софе́р сказа́л Ему:

– Превосхо́дно, рабби́! Пои́стине ты сказа́л, **что Эльоха́им таки Ришо́н, и не**
33 **существу́ет друго́го, за исключе́нием Таково́го**; ◦ и ◌́люби́ть Его из абсолю́тно всего́
ха́ле́в и из абсолю́тно всего́ ◌́разуме́ния, и из абсолю́тно все́й ха́нэ́фэш, и из абсолю́тно
всего́ ха́ко́ах, и ◌́же́ртвенно люби́ть ◌́бли́жнего словно самого себя́ — бо́льше все́х
◌́всесожже́ний и ◌́же́ртв!

12.19 Двар. 25.5 Таки если бы ахи́м обита́ли воедино, и таки ришо́н из них у́мер, но гено́ма не́ было у него, не ока́жется ха́иша́ этого скончавшегося вне́ и́ша, не приближа́ющегося к [ней]: ◌́ах ◌́и́ша её войдёт к ней, и таки для себя́ завладе́ет ею [как] ишо́й, и тогда ока́жется в сожи́тельстве с нею!

12.26 Шмо́т 3.6 Затем Он сказа́л: Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ —◌́Эльоха́й ха́ав шельха́, Эльоха́й Авраха́м вэ·Эльоха́й Йицха́к вэ Эльоха́й Йаако́в! Таки Мошэ́ отверну́л ◌́лицо́ своё, потому как испо́лнился благогове́йного стра́ха и тре́пета, чтобы загляну́ть в Шехи́ну ха́Эль.

12.29 Двар. 6.4 Так что ◌́уста́вы э́такие и все ха́мишпати́м, которые יהוה предписа́л для ◌́бнэ́й·Йисраэ́ль, тех самых вы́шедших из э́рэц Мицра́им, [таковы́]: Шма́ Йисраэ́ль! יהוה ◌́Эльох·э́йну יהוה Ришо́н!

12.30 Двар. 6.5 Так что же́ртвенно возлю́бишь יהוה ◌́Эльох·э́йха: из абсолю́тно всего́ ◌́созна́ния твоего, и таки из абсолю́тно все́й ха́нэ́фэш шельха́, и таки из абсолю́тно все́й ха́ґвура́ шельха́! [Та же цитата для .33]

12.31 Вай. 19.18 Бо́лее того, не отмсти́т твоя́ ◌́рука́, и таки не бу́дешь лелеять зло́бу в отноше́нии ◌́бнэ́й ха́ам твоего, так что же́ртвенно возлю́бишь ◌́бли́жнего твоего точно та́к же, как и самого себя́! Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ יהוה! [Та же цитата для .33]

12.32 Двар. 4.35 так чтобы уви́деть тебе, что יהוה ◌́Эльох·э́йха и е́сть Эльоха́им э́такое, и больше не́т никого́, кро́ме Него!

12.33 Шм.А. 15.22* Так что Шмуэ́ль сказа́л: Неу́жто всесожже́ния и же́ртвы жела́нны для ◌́יהוה та́к же, как и внима́тельное слы́шание зву́ка יהוה? Так во́т, внима́ние услы́шанному — вы́ше же́ртвы това́, а ◌́внима́тельное слу́шание — выше жи́ра семенны́х бара́нов!

34 Тогда́-то Йешу́а, ви́дя, что о́ный разу́мно отве́тил, сказа́л ему:

– Недалеко́ ты нахо́дишься от Маљху́т ха Э́ль!

Так что больше никто́ не осме́лился вопроша́ть Его *тенётно.*

12.35–37 Вопрос о Машиахе

35 Затем в отве́т Йешу́а приня́лся говори́ть, поуча́я прямо в Бэ́йт-ха Микда́ш:

36 – Почему́ же хасофри́м говоря́т, что хаМаши́ах таки бэ́н-Дави́д? ◇ Ведь Дави́д же са́м
37 изрёк в среде́ То́й, Которая Ру́ах хаКдуша́: “יהוה ийхвх **сказа́л ља-Адон-и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы врагов Твоих подста́вкой для но́г Твоих!»**”? ◇ Так во́т, сам Дави́д как раз таки Его́ именуе́т Адона́ем! Тогда ка́к же О́ный таки бэ́н его?

Таки да́! Эта огро́мная толпа́ с наслажде́нием у́хо преклони́ла к Нему.

12.38–40 Предостережение касательно софрим

38 Затем Он стал говори́ть им в уче́нии Своём:

– Остерега́йтесь хасофри́м, обожа́ющих расха́живать в торже́ственных пла́тьях, да к
39 тому́ же *принима́ть* приве́тствия в многолю́дных места́х ◇ и пе́рвые места́ *занима́ть*
в Бате́йх-хаКне́сэт, да ещё и пе́рвые места́ для возлежа́ния во вре́мя аруха́т э́рэв!
40 ◇ Они́-то и об[ж]ира́ют жили́ща вдо́в и напока́з до́лго мо́лятся! Э́такие [за]полу́чат непоме́рный [т.е. сме́ртный] ше́фэт!

12.41–44 Две лепты вдовы

41 А когда Йешу́а [у]се́л[ся] прямо напротив сокро́вищницы, стал наблюда́ть, каким и́менно о́бразом толпа́ броса́ет медь в ту сокро́вищницу. Таки да́! Мно́гие богачи́
42 стали броса́ть целые [го́рсти]. ◇ Зате́м, подоше́дши, одна́ вдова́ ни́щая бро́сила 2 ле́пты
43 (то́ есть кодра́нт). ◇ Тогда́-то, подозва́в учеников Своих, говори́т Он им:

– “Аме́н!” говорю́ вам: потому́-то вдова́ э́такая ни́щая бро́сила бо́льше все́х, бро́сивших
44 в эту сокро́вищницу, ◇ потому как о́ные все из приумноже́ния своего́ бро́сили, но э́такая из кра́йней нужды́ своей ско́пом всё, что заиме́ла, бро́сила абсолю́тно всё жи́зненное обеспе́чение своё!

13.1–2 Йешуа предсказывает разрушение Бэйт хаМикдаш

13 Зате́м, в моме́нт Его попы́тки вы́рваться из Бэ́йт-хаМикда́ш, ришо́н из учеников Его говори́т Ему:

– Раби́, посмотри́ каки́е [уника́льные] аваними́ и каки́е [невероя́тные] архитекту́рные сооруже́ния!

2 Тогда́-то в отве́т Йешу́а сказа́л ему:

– Ты взира́ешь на э́такие вели́чественные архитекту́рные сооруже́ния? Ни за что́ не оста́ться [здесь] э́вэн пове́рх э́вэн, который не́ был бы опроки́нут!

13.3–13 Йешуа о грядущих бедствиях и гонениях

3 Зате́м, когда Он сидел в [пеще́рном] ха́р хаЗэйти́м прямо напротив Бэ́йт-хаМикда́ш, Пэ́трос, Йаако́в, Йоханан и Андра́й спроси́ли Его наедине́:

4 – Скажи́ нам, когда и́менно произойду́т [собы́тия] э́такие, и каково́ то созве́здие, как то́лько все э́такие вознаме́рились кульмини́роваться?

5 Тогда́-то в отве́т им Йешу́а приня́лся говори́ть:

12.36 Мизм. 109.1 Дави́дов мизмо́р. יהוה ийхвх сказа́л ља-Адон-и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы врагов Твоих подста́вкой для но́г Твоих!

13.5 Йир. 36.8*/29.8 Поэ́тому э́так сказа́л יהוה ийхвх: Не сме́ют подстека́ть вас хаНвиим шакрании́м, которые средь вас! Не сме́ют подстека́ть вас ваши прорица́тели-богомо́лы! Не приклоня́йте у́хо своё к сновиде́ньям вашим, в которые вы́ окуна́етесь!

6 – Берегѝтесь, чтобы никто́ не ввёл вас в заблужде́ние, ◇ потому что мно́гие приду́т под хаШэ́м Шели́, произнося́ «Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́!», – и тогда мно́гих введу́т в заблужде́ние!
7 ◇ Таки как то́лько вы услы́шали о во́йнах, и даже отголо́ски вое́нных де́йствий, не ужаса́йтесь, потому что необходи́мо *всему этому* произойти́! Впро́чем, ещё не хаСо́ф.
8 ◇ Ведь бу́дет же пробуждён го́й на го́й и маљху́т на маљху́т, так что против ме́стностей начну́тся землетрясе́ния, и тогда начну́тся голодомо́р и беспоря́дки: э́такие — рэшийо́т
9 родовы́х му́к! ◇ Одна́ко же вы́ наблюда́йте за самими собо́ю, потому что начнут п[е]редава́ть вас в Санхэдри́ны, и будут избива́ть вас в Батэ́й·хаКне́сэт и́, бо́лее того, как ра́з таки из-за Меня́ отведу́т вас к предводи́телям и мъахи́м, – для эду́т п[е]ред
10 11 ними! ◇ Таки [из]нача́льно необходи́мо провозгласи́ть хаВсора́ во все хаго́им. ◇ А как то́лько привели́ вас п[е]редающие, не обду́мывайте с лихора́дочной поспе́шностью, что и́менно сказа́ть, и даже не напряга́йте ра́зум свой, но то́, что как то́лько [по́]дано было вам в то́т, тот самый ча́с, э́такое и говори́те, ведь не вы́ ж таки ¿говоря́щие, но
12 Та́, Которая Ру́ах хаКдуша́! ◇ П[е]реда́ст же а́х а́ха в ла́пы Ма́вэта [т.е. сме́рти], и а́в — йе́лед. Бо́лее того, йељади́м восста́нут на роди́телей, а затем п[е]редаду́т их ле·ма́вэт,
13 ◇ а вы́ из-за ради хаШэ́м Шели́ ненави́димы будете все́ми, но то́т, который вы́держал до остано́вки “Коне́чная”, э́такому даро́вано будет йешуа́!

13.14–23 О ВЕЛИКОЙ СКОРБИ

14 Таки как то́лько вы уви́дели **эљохи́м шакрании́м ¿ме́рзость ¿опустоше́ния,** ¿глаго́ленную самим Дании́ль ханави́, расположи́вшуюся в том ме́сте, где не до́лжно,
15 ¿чита́ющий и вника́ющий обя́зан понима́ть: вот тогда́-то находя́щиеся в ¿уде́ле Йеху́ды обя́заны в у́жасе бежа́ть в [пеще́рные] хахари́м! ◇ Тогда́-то то́т, который на ¿кры́ше до́ма,
16 не до́лжен спуска́ться в ¿жили́ще, и ни за что́ не входи́ть в [жили́ща], чтобы что́-нибудь
17 взя́ть с собою из этих жили́щ своих! ◇ Также то́т, который нахо́дится в ¿по́ле, не сме́ет
18 возвраща́ться ¿наза́д, чтобы взя́ть с собою ¿тали́т свой! ◇ Таки го́ре ¿в утро́бе име́ющим
19 и ¿гру́дью вска́рмливающим в те ¿дни! ◇ Вы́ же моли́тесь, чтоб таки ¿бе́гство ваше не произошло́ зимо́й, ◇ потому что ¿дни́ те будут ско́рбью наподо́бие то́й, каковая́ не происходи́ла из среды́ Рэши́т хабриа́, которую со́здал ха Э́ль, вплоть до ¿э́того моме́нта,
20 а затем никогда́ не произойти́ о́ной! ◇ Бо́лее того, если бы יהוה йхвх не укороти́л те дни́, тогда ни за что́ не обрёл бы йешуа́ вся́кий баса́р. Впро́чем, из-за ради ¿отбо́рных, кото́рых Он вы́брал, укороти́л Он те дни́.

Йир. 36.9*/29.9 Ведь они же раша́им: они для вас пове́рх хаШэ́м Шели́ изрека́ют нвуо́т, но не Я́ пос[ы]ла́л их к [вам]!

13.12 Миха́ 7.6* Потому́-то бэ́н жесто́кому надруга́тельству подверга́ет а́ва; ба́т восста́нет на ¿э́му свою; неве́стка на ¿свекро́вь свою: враги́ у и́ша — все́, которые в ¿до́ме его!

13.14 Дан. 8.13* Затем я рассли́шал ино́го кадо́ш, говоря́щего. Таки тот ино́й кадо́ш сказа́л ¿определённой ли́чности, ¿говоря́щей: До какого *моме́нта* в [воз]де́йствии это виде́ние: ¿же́ртва, отнима́емая, хэ́т опустоше́ния, ¿вы]дава́емый, и [что] ради попра́ния копы́тами *сви́нскими* хаКо́дэш подве́ргнется опустоше́нию?

Дан. 9.27* Так что хаБри́т для мно́гих возыме́ет могу́чую силу, и таки ха*а́м* сно́ва возврати́тся, и *го́род* бу́дет воссо́здан как в широту́, так и долготу́, да ещё и в соответствии с кульмина́цией моэди́м. Тогда́-то по истечении 7-и и 70-и моэди́м, а также 62-х ле́т, – вплоть до моэд кульмина́ции войны́, таки бу́дет отсечена́ *литурги́я*: само что ни на е́сть опустоше́ние в то́м, чтобы на мно́гие отре́зки от 7-го до 7-го превозмо́чь хаБри́т, и таки на ¿остано́вке “Коне́чная” ¿отре́зка от 7-го до 7-го будет аннули́рована ¿же́ртва и ¿ви́нное возлия́ние, а на самом Ба́йт·хаМикда́ш вплоть до кульмина́ции будет находи́ться ме́рзость ¿опустоше́ний эљохи́м шакрании́м. Так что на само опустоше́ние [по́]дана будет кульмина́ция!

Дан. 11.31* Тогда́-то в шехине́ его остано́вятся “могу́чие мы́шцы”, и они оскверня́т хаКо́дэш хаМао́ц и отстраня́т ¿же́ртву, и тогда непременно́ сунут опустоши́тельную ме́рзость эљохи́м шакрании́м.

Дан. 12.11* С того моме́нта, когда ¿же́ртва оказа́лась бы отстранённой ч[е]рез всё, тогда́-то и бы́ть подгото́вленной [вы]даче ¿опустоши́тельной ¿ме́рзости эљохи́м шакрании́м: 1.290 су́ток.

13.17 Хан. 99.5† *И в те дни лишение выйдет и унесёт их детей, и они оставят их, так что дети их погибнут из-за них: Да, покинут они детей своих грудных, и не возвратятся к ним, и не пожалеют своих возлюбленных.*

13.19 Дан. 12.1* Таки согласно ¿террито́рии той ми́мо пройдёт Михаэ́ль, ¿маљъа́х хаґадо́ль, ¿останови́вшийся на ¿бани́м ха*а́м* твоего! Тот самый ¿де́нь ско́рби — наподо́бие того́, который не происходи́л с того моме́нта, когда *Нэфили́м* стали рожда́ться, – вплоть до того самого ха*И́ом*: в ха*И́ом* тот самый возвы́шен будет вся́кий ха*а́м*, который обнару́жен бы́л бы неизгладимо запечатлённым в самой что ни на е́сть ру́кописи.

21 И вот тогда́-то, как то́лько не́кто сказа́л вам «Смотри́те, вот зде́сь ха́МАШИА́Х!»,
22 или «Смотри́те, вот та́м!», – не пове́рить бы вам! ◦ Ведь бу́дут же пробуждены́
машихи́м шакрании́м и нвии́м шакрании́м, так что о́ные преподнесу́т созве́здия и
сверхъесте́ственные явле́ния ради того́, чтобы отклоня́ть с *ве́рного направле́ния*, и
если возмо́жно, даже ⸢отбо́рных!

23 Вы́ таки будьте о́чень внима́тельны! Так во́т, предупреди́л Я вас касательно все́х
э́тих рухо́т!

13.24–27 О ПРИШЕСТВИИ БЭН ХААДАМ

24 Впро́чем, в те ⸢дни́ вслед за ⸢ско́рбью той ха**ШЭ́МЭШ ПОКРЫ́Т БУДЕТ ТЬМО́Й И ДАЖЕ**
25 ха**ЛЕБАНА́ НЕ** [по]**да́ст ⸢сия́ния своего**, ◦ и тогда ⸢гуфо́т сверка́ющие ха́ШамЭ́ ока́жутся
осыпа́ющимися на [ха́Эрэц], и ха́гвуро́т, которые в среде́ ха́Шама́им, сотрясены́
26 будут. ◦ И вот тогда́-то уви́дят **⸢Бэ́н·Ада́м, гряду́щего средь облако́в**, – бок-о́-бок с
27 многочи́сленной Гвуро́й и КавО́д. ◦ И тогда́-то вот пошлёт Он ха́малъаха́им Своих и
соберёт ⸢отбо́рных Своих со стороны́ 4-х ⸢ветро́в Боре́я, Но́та, Зефи́ра и Е́вра — от
преде́льного кра́я Э́рэц вплоть до преде́льного кра́я ха́Шамэ́!

13.28–31 О ФИГОВОМ ДЕРЕВЕ

28 Вы́ таки у ⸢фи́гового де́рева вы́учите и осмы́слите ⸢при́тчу: “Как то́лько его́ ве́тви уже
29 стали не́жными и пуска́ют ⸢листву́, уже распознаёте, что ⸢ле́то таки бли́зко”! ◦ Э́так и
вы́, как то́лько уви́дели [собы́тия] э́такие происходя́щими, распознава́йте, потому что
30 бли́зко *прише́ствие Моё* – по сути, пове́рх лю́ков! ◦ “Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то
31 ни за что́ не исче́знуть ⸢ра́се э́такой, пока не произошли́ все [собы́тия] э́такие! ◦ ха́Шамэ́
и ха́Эрэц исче́знут, но ха́двари́м Шели́ ни за что́ не исче́знуть!

13.32–37 НИКТО НЕ ЗНАЕТ НИ ДНЯ, НИ ЧАСА

32 Одна́ко же о ха́Йо́м том и ⸢ча́се никто́ не узна́л: ни ха́малъаха́им, которые в ха́Шамэ́,
ни ха́Бэ́н, если не учесть ха́А́в!

33 Очень внима́тельны будьте, бо́дрствуйте и моли́тесь, ведь вы же не зна́ете, в
34 какую по́ру, по сути, ха́МОЭ́Д! ◦ *Будет* точно та́к же, как с ада́мом, уе́хавшим в
путеше́ствие! Бро́сив ⸢семью́ свою, и таки ⸢вла́сть [от]да́вши ⸢поднево́льным своим, и
ка́ждому *определи́в* ⸢воз]де́йствие его, затем ⸢приврА́тнику приказа́л он, чтоб таки
35 бо́дрствовал о́ный постоя́нно. ◦ Поэтому бо́дрствуйте, потому что не зна́ете, в каку́ю
по́ру ⸢Адо́н ⸢жили́ща собира́ется объяви́ться: ве́чером, в по́лночь, в пе́ние петухо́в
36 или же в 4-ю стра́жу ночну́ю, – ◦ что́бы, внеза́пно объявИ́вшись, не обнару́жил вас
37 спя́щими! ◦ Таки то́, что говорю́ Я вам, говорю́ все́м: «Бо́дрствуйте! Бо́дрствуйте!»

14.1–2 ЗАГОВОР ПРОТИВ ЙЕШУА

14 Зате́м, спустя 2-е су́ток, наступи́л ха́ПЭ́САХ и ха́Мацо́т. Тогда́-то ⸢рошЭ́й ха́коханим
вместе с ха́софри́м стали выи́скивать, каки́м же о́бразом, средь кова́рства схвати́в

13.24 Йеш. 13.9* Так во́т, поэ́тому приближа́ется непоправи́мый ха́Йо́м я́рости и гне́ва יהוה ихвх, чтобы помести́ть ха́ъолъа́м обита́емый в мидба́р, и таки ⸢хатта́им вы́губить из него!

Йеш. 13.10* Потому́-то ⸢гуфо́т сверка́ющие ха́Шамэ́, ⸢Орио́н и весь ха́ъолъа́м ха́Шамэ́ не [по]дадУ́т ха́ор, и таки у восходя́щего ха́Шэ́мэш *лицо́* тьмо́й будет покры́то, да и ха́Лебана́ не [по]да́ст ха́ор своего!

Йехэз. 32.7 Таки чтоб угаси́ть тебя, покрыва́лом накрою́ тебя, ха́Шамэ́! Затемно́ Я ⸢созве́здия о́ного, ха́Шэ́мэш в ту́че Я спря́чу, и даже ха́Лебана́ никогда́ не испусти́ть ха́ор своего! [Та же цитата для .25]

13.25 Йоэ́ль 2.10 [Не]задолго до настое́ния лица́ Его в смяте́нии ока́жется ха́Э́рэц, и таки будут сейсми́чески сотрясены́ ха́Шама́, ха́Шэ́мэш и ха́Лебана́, – они уга́сят свече́нье своё, а ⸢созве́здия *во тьму́* погру́зят ⸢сия́нье своё!

Йоэ́ль 3.15* ха́Шэ́мэш и ха́Лебана́ уга́сят свече́нье своё, а ⸢гуфо́т сверка́ющие *во тьму́* погру́зят сия́нье своё!

13.26 Дан. 7.13* Я стал наблюда́ть в виде́нии этой но́чи, и во́т же, пове́рх ⸢облако́в ха́Шама́ словно Бэ́н·Ада́м стал приближа́ться, и словно Истре́панный дня́ми оказа́лся в шехине́, и тогда сами что ни на е́сть предста́вшие стали приближа́ться к Нему.

13.31 Йеш. 40.8* но ⸢э́мэр ⸢Эльох·э́йну пребыва́ет ⸢ъа⸢Ольа́м!

2 Его, нача́ть убива́ть хладнокро́вно. ◇ О́ные таки стали говори́ть:

– Не во вре́мя ₓаХа́ґ, чтобы не́когда не произошёл мятеж ₓаа́м!

14.3–9 Помазание Йешуа в Бэйт Аньйа

3 Зате́м, когда Он находи́лся в Бэ́йт·А́ньйа, возлежа́л Он в ˌжили́ще Шимъо́на, того самого прокажённого. Пришла́ ишá, у которой име́лся алава́стр чисте́йшей драгоце́нной на́рдовой ми́рры и́, отломи́в [го́рлышко] этого алава́стра, она возли́ла [её]
4 на Его́ ˌго́лову, ◇ но не́которые оказа́лись гне́вно возмуща́ющимися между собою и говоря́щими:

5 – Ради чего́ же совершена́ э́такая ˌпоги́бель ми́рры этой? ◇ Ведь мо́жно же было [ми́рру] э́такую прода́ть бо́лее, чем за 300 дина́риев, а *вы́рученное серебро́* [раз]да́ть ˌни́щим!

Так что они гне́вно заворча́ли на неё.

6 Тогда́-то ˌЙешу́а сказа́л:

– Про́чь от неё! Заче́м угнете́ние прино́сите к ней? [Воз]де́йствие превосхо́дное
7 соверши́ла она для Меня! ◇ Ведь у ва́с же [по]среди вас сами́х всегда́ есть ˌни́щие, и как то́лько жела́ете, име́ете возмо́жность сотвори́ть для них ₓато́в, но Я́ у вас не навсегда́!
8 ◇ Э́такая сотвори́ла то́, что заиме́ла! Она прежде вре́менно заиме́ла, чтобы пома́зать
9 Мой ₓаґу́ф для ˌпогребе́ния! ◇ “Амэ́н!” говорю́ вам: где́ бы ни́ была провозглашена́ ₓаВсора́ э́такая в абсолю́тно ве́сь ₓаъоль́а́м, даже о то́м, что сотвори́ла э́такая, ска́зано будет в воспомина́ние о ней!

14.10–11 ЙеḤуда у рошэй ₓаКоханим

10 Тогда́-то ˌЙеху́да ˌи́ш·крийо́т, ришо́н из тех 12-и, удали́лся к ˌрошэ́й ₓакоха́ни́м,
11 чтоб таки собственнору́чно п[е]реда́ть Его им. ◇ Они́ же, услы́шав [такое], сильно обра́довались и пообеща́ли отсы́пать ему серебра́. Так что о́ный стал выи́скивать, ка́к бы поудо́бнее п[е]реда́ть Его.

14.12–21 Йешуа с учениками вкушает ₓаПэсах

12 Затем в ˌнача́льный Йо́м ₓаМацо́т, как то́лько стали зака́лывать ₓаПэ́сах, ˌученики́ Его говоря́т Ему:

– В каком ме́сте жела́ешь, что́бы, удали́вшись, мы [всё] пригото́вили, чтоб[ы] вкуси́ть Тебе ₓаПэ́сах?

13 Так что посыла́ет Он дво́ицу из ˌученико́в Своих и говори́т им:

– Отправля́йтесь в ˌго́род, и [та́м] встре́тится с вами ада́м, на себе́ несу́щий гонча́рный
14 кувши́н воды́! Просле́дуйте за ним, ◇ и куда́ бы ни вошёл он, скажи́те ˌадо́ну [того] до́ма:
“ₓаРав говори́т: «Где́ нахо́дится ˌко́мната для госте́й, в которой бок-о́-бок с ˌученика́ми
15 Моими вкуси́л бы Я ₓаПэ́сах?»”! ◇ Тогда́-то он са́м и пока́жет вам ве́рхнюю ко́мнату: просто́рную, у́стланную, пригото́вленную. Та́м и пригото́вьте для нас [ₓаПэ́сах]!

16 Так что ˌученики́ Его ушли́ и пришли́ в ˌго́род, и [та́м] обнару́жили [всё] та́к, как О́н сказа́л им, а затем пригото́вили ₓаПэ́сах.

17 18 Затем как то́лько наступи́л ве́чер, Он прихо́дит [туда] с теми самыми 12-ю. ◇ Затем в моме́нт возлежа́ния их и приня́тия пи́щи ˌЙешу́а сказа́л:

– “Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то ришо́н из среды́ вашей п[е]реда́ст Меня! О́ный – ˌвкуша́ющий бок-о́-бок со Мною!

19 Тогда́-то они стали печа́литься и говори́ть Ему оди́н за други́м:

– Неуже́ли это я?

А други́е:

– Неуже́ли это я?

20 О́н же в отве́т сказа́л им:

21 – Ришóн из ˹12-и, ˺обмáкивающий бок-ó-бок со Мною в эту пиáлу! ◇˹Бэ́н·Адáм таки ухóдит именно тáк, как напúсано о Нём, но гóре ˹адáму тому, из-за ради котóрого ˹Бэ́н·Адáм п[е]редаётся! Тóв было бы Ему, если бы нé был рождён тот ˹адáм!

14.22–26 Сэдэр ЙХВХ

22 Затем во врéмя их аруха́ ˹ЙешУ́а взя́л лéхэм, брахý призвáв, разломúл, [по]дáл им, и сказáл:

– Примúте, съéшьте! [Лéхэм] э́такий таки ха́ґуф Шели́!

23 Затéм, [за]получúв тот самый кýбок, тодý воздáвши, [по]дáл им, и они все вы́пили
24 из него. ◇Так что сказáл Он им:

– Э́такий таки ˹крóвь Моя, которая из ха́Бри́т ха́Хадаша́, – óная за мнóгих проливáема!
25 ◇“Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то больше ни за что́ не вы́пить Мне от этого урожáя ˹лозы́ виногрáдной вплоть до того ха́Йóм, как тóлько пью́ его хадáш в ˹Маљхýт ха́Э́ль!

26 Затéм, пропéв мизмóр, они ушли́ в [пещéрный] ˹хáр ха́Зэйти́м.

14.27–31 Йешуа предсказывает отречение Пэтроса

27 Затем ˹ЙешУ́а говори́т им:

– В ˹нóчь э́такую в средé Моей вы всé угоди́те в западню́, потому что напúсано:
28 «**Я на́смерть сражу́ ха́Роъи́, и тогда разбегу́тся ха́цóн**»! ◇Впрóчем, вскоре после ˹пробужденúя Меня Самóго встрéчу Я вас в ха́Галúль!

29 Тогдá-то ˹Пэ́трос заяви́л Ему:

– Даже если всé угодя́т в западню́, но только не я́!

30 Тогдá-то ˹ЙешУ́а говори́т ему:

– “Амэ́н!” говорю́ тебе: потому́-то ны́не в ˹нóчь э́такую, до того́ как петýх двáжды прозвучúт, трúжды откáжешься от Меня!

31 Óн же из-за эмоционáльного всплéска заговори́л бóлее напóристо:

– Если уж мне и надлежúт умерéть совмéстно с Тобою, ни за что́ не откажýсь от Тебя!

Затем точно тáк же заговори́ли и всé [остальны́е].

14.32–42 Йешуа в Гат·Шманим

32 Затем они прихóдят в земéльный учáсток, у которого ха́шэ́м “Ґат·Шмани́м”. Тогдá-то говори́т Он ˹ученикáм Своим:

– Посиди́те здесь покуда не помоли́лся Я!

33 Тогда Он забира́ет с Собою ˹Пэ́троса, ˹Йаакóва и Йоханáна. Тогдá-то Он стал цепенéть
34 от у́жаса и испы́тывать несно́сную депрéссию. ◇Так что говори́т Он им:

– Непомéрно печáльна ха́нэ́фэш Шели́ вплоть до Мáвэта [т.е. смéрти]! Пребýдьте здесь и бóдрствуйте!

35 Тáк что, отошéдши немнóго, Он упáл на ˹адамý и стал моли́ться, чтóб таки, если
36 возмóжно, прошёл мúмо Него тот самый чáс. ◇Так что Он проговори́л:

– А́ба, ˹Ави́, всé [[воз]дéйствия] возмóжны для Тебя! Мúмо пронеси́ этот кýбок [вдали́] от Моегó [момéнта] э́такого! Впрóчем, не тó, чего Я́ хочý, но тó, чего Ты́!

37 Затем Он возвращáется и обнарýживает их спя́щими, и тогда говори́т ˹Пэ́тросу:

– Шимъóн, ты спúшь? Неýжто не остáлось у тебя сúлы, чтобы побóдрствовать пéрвый
38 чáс? ◇Бóдрствуйте и молúтесь, чтоб таки не втóргнуться [букв. войти́] вам в нисайóн! ха́Рýах таки постоя́нно стремúтся вперёд, хотя и нéмощен ха́басáр!

14.27 Зах. 13.7 О́, ромфе́я, из состоя́ния со́нного вы́йди на ха́роъи́м Шели́ и на и́ша, горожа́нина Моего, – говори́т יהוה ихвх Цвао́т! На́смерть срази́те ха́роъи́м и выдерните ха́цóн, и тогда наложу́ Я ˹ру́ку Мою на ˹молоды́х!

39 40 Тогда́-то, сно́ва отоше́дши, Он продо́лжил тфиль́у́, произнёсши ту́ же ˌфра́зу. ◇ Зате́м, возврати́вшись, Он сно́ва обнару́жил их спя́щими, потому что ˌглаза́ их были
41 отяжеле́вшими, и таки они не зна́ли, что и́менно отве́тить Ему. ◇ Затем Он прихо́дит к [ним] в ˌ3-й раз и говори́т им:

– Наконе́ц-то вы спи́те и в мэнухе́ пребыва́ете? Доста́точно! Пришёл тот самый ча́с!
42 Смотри́те, вот ˌБэ́н·Ада́м п[е]редаётся в ру́ки ˌхатта́им! ◇ Пробужда́йтесь! Ухо́дим! Вот и прибли́зился ˌп[е]редаю́щий Меня!

14.43–52 Взятие Йешуа под стражу

43 Так что то́тчас же, пока Он ещё говори́л, приближа́ется Йеху́да (оказа́вшийся
ришо́н из тех 12-и), и бок-о́-бок с ним огро́мная толпа́ с маха́йрами и дуби́нками, – в
44 шехине́ ˌрошэ́й ха·кохани́м, ха·софри́м и ха·зкэни́м. ◇ Затем ˌп[е]редаю́щий Его [по]да́л им зна́к, произнося́:

– Кого́ бы ни поцелова́л я как дру́га, он и е́сть тот са́мый: хвата́йте его и осторо́жно уводи́те!

45 Та́к что, прибли́зившись, то́тчас же подоше́дши к Нему, тот говори́т:

– Раби́, раби́!

46 Таки да́! О́ный не́жно расцелова́л Его. ◇ И вот тогда́-то они наложи́ли на Него ру́ки свои, и таки схвати́ли Его.

47 Одна́ко же ришо́н не́кто, ˌстоя́вший [там], извлёкши из [но́жен] ˌмаха́йру, уда́рил [ею]
48 ˌподнево́льного того са́мого кохэ́н ха·ґадо́ль, но отсёк его́ [пра́вое] у́хо. ◇ Тогда́, останови́в [их], ˌЙешу́а обрати́лся к ним:

– Как на разбо́йника вы́шли вы с маха́йрами и дуби́нками, чтобы си́лой схвати́ть
49 Меня! ◇ Каждый де́нь Я находи́лся при вас, поуча́я в ˌБэ́йт·ха·Микда́ш, но вы не хвата́ли Меня! Впро́чем, так [происхо́дит], чтобы испо́лнены были ˌКтуви́м!

50 Тогда́-то, плю́нув на Него, все [ученики́] в у́жасе убежа́ли.

51 Но ришо́н не́кто мо́лодец после́довал за Ним, на́голо заку́тавшись в тка́нь льняну́ю.
52 Так что ˌмо́лодцы пыта́ются схвати́ть его, ◇ тогда́-то о́н, плю́нув на ту тка́нь льняну́ю, как спри́нтер чу́хнул от них в то́м, в чём э́ма родила́.

14.53–65 Йешуа пред Санхэдрином

53 Затем отвели́ ˌЙешу́а к ˌкохэ́н ха·ґадо́ль, так что собира́ются у него все те
54 рошэ́й ха·кохани́м, ха·зкэни́м и ха·софри́м. ◇ Таки да́! ˌПэ́трос и́здали сле́довал за Ним вплоть до вну́тренней террито́рии прямо во ˌдво́р ˌкохэ́н ха·ґадо́ль, так что оказа́лся
55 он сидя́щим с ˌподру́чными, таки гре́ясь напротив ха·О́р. ◇ И вот тогда́-то ˌрошэ́й ха·кохани́м и абсолю́тно ве́сь ха·Санхэдри́н стали выи́скивать эду́т против ˌЙешу́а, чтобы переда́ть Его ле·ма́вэт, но ника́к не могли́ найти́ [о́ное], ◇ ведь мно́гие же
56 приняли́сь предоставля́ть против Него эдуйо́т шакранийо́т, но ха·эдуйо́т не́ были
57 согласу́ющимися. ◇ Тогда́-то не́кие, подня́вшись на́ ноги, приняли́сь предоставля́ть против Него эдуйо́т шакранийо́т, произнося́:

58 – Мы слы́шали его говоря́щим: «Я самоли́чно опроки́ну ˌрукотво́рный ха·Хэйка́ль э́такий, а затем за 3-е су́ток воздви́гну друго́й, нерукотво́рный!»

59 60 Таки да́! Даже э́так ха·эду́т их не́ была согласу́ющейся. ◇ Тогда́, подня́вшись, ˌкохэ́н ха·ґадо́ль, [вы́ступив] в ˌсерде́чник, спроси́л ˌЙешу́а, произнося́:

– Ничего́ не отвеча́ешь? Почему́ они против тебя́ свиде́тельствуют?

61 Он таки онеме́л, так что не да́л никако́го отве́та. Сно́ва ˌкохэ́н ха·ґадо́ль стал расспра́шивать Его, и говори́т Ему:

– Ата́ ха·Маши́ах, ˌБэ́н·ха·Мэвора́х?

62 И вот тогда́-то Йешу́а сказа́л:

– Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́! Так что **уви́дите вы Бэ́н·Ада́м, восседа́ющего со стороны́ пра́вых** ха**Гвура́**, а затем **гряду́щего бок-о́-бок с облака́ми** ха**Шамэ́**!

63 Тогда́-то этот коха́н ха**гадо́ль**, разодра́в ха**кутано́т** свои, говори́т:

64 – Какую ещё необходи́мость име́ем в эди́м? ◇ Вы са́ми услы́шали это злосло́вие! Ка́к вам ви́дится [такое]?

65 И вот тогда́-то они все́ вы́несли Ему шэ́фэт: быть пови́нным Ма́вэту [т.е. сме́рти]. ◇ Так что не́которые приняли́сь плева́ть в Него и [покрыва́лом] закрыва́ть лицо́ Его, и́, ударя́ть Его рука́ми и говори́ть Ему:

– Изреки́ нвуа́!

Даже подру́чные стали забра́сывать Его пощёчинами.

14.66–72 Отречение Пэтроса

66 А в то вре́мя как Пэ́трос находи́лся внизу́ во дворе́, прихо́дит не́кая из
67 девчо́нок-служа́нок того са́мого коха́н ха**гадо́ль**, ◇ но́, уви́дев Пэ́троса, гре́ющегося [у костра́], взгляну́в на него, говори́т [ему]:

– Даже ты́ был в [компа́нии] Йешу́а ха**Но́цри**!

68 О́н же отрёкся от [Него], произнося́:

– Ничего́ не зна́ю и не наста́иваю на то́м, о чём ты э́такая говори́шь!

Таки да́! Вы́шел он нару́жу в дво́р пере́дний, и тогда́-то пету́х прозвуча́л.
69 ◇ А девчо́нка-служа́нка, сно́ва уви́дев его, приняла́сь говори́ть стоя́вшим ря́дом:

– Э́такий таки из среды́ их!

70 О́н же сно́ва приня́лся отрека́ться от [Него]. Зате́м, спустя ма́лую ма́лость, стоя́вшие ря́дом сно́ва сказа́ли Пэ́тросу:

– Несомне́нно, ты́ же из и́х среды́! Таки да́! Ведь ты́ ж таки ґлили́, так что го́вор твой абсолю́тно иденти́чен!

71 О́н же приня́лся обрека́ть [себя] на отсече́ние неминуемое, да ещё и кля́сться:

– Я не зна́ю ада́ма э́такого, о котором вы говори́те!

72 Так что пету́х во 2-й ра́з прозвуча́л, и тогда Пэ́трос вспо́мнил ха**э́мэр**, который сказа́л ему Йешу́а: «До того как пету́х два́жды прозвучи́т, три́жды отка́жешься от Меня!» Тогда́-то о́н, плашмя́ бро́сившись на адаму́, го́рько зарыда́л.

15.1–5 Йешуа пред Пилатом

15 Затем то́тчас же на 4-ю стра́жу ночну́ю рошэ́й ха**коха́ним** бок-о́-бок с ха**зкэни́м** и
софри́м, и таки абсолю́тно ве́сь ха**Санхэдри́н**, сотвори́в совеща́ние, заковав Йешу́а,
2 увели́ и п[е]реда́ли [Его] Пила́ту. ◇ Тогда́-то Пила́т спроси́л Его:

– Так ты и е́сть мэ́лех ха**йеху́ди́м**?

Тогда́-то в отве́т Он сказа́л тому:

– Ты са́м говори́шь [э́так]!

3 Затем рошэ́й ха**коха́ним** стали обвиня́ть Его во мно́гих [преступле́ниях], но Он не да́л
4 никако́го отве́та. ◇ Затем Пила́т сно́ва спроси́л Его, произнося́:

– Ничего́ не отвеча́ешь? Посмотри́ же, ско́лькие против тебя́ свиде́тельствуют!

14.62 Мизм. 109.1 Дави́дов мизмо́р. יהוה[ихвх] сказа́л ља·Адон·и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы врагов Твои́х подста́вкой для но́г Твои́х!

Дан. 7.13* Я стал наблюда́ть в виде́нии этой но́чи, и во́т же, пове́рх облако́в ха**Шамэ́** словно Бэ́н·Ада́м стал приближа́ться, и словно Истрёпанный дня́ми оказа́лся в шехине́, и тогда сами что ни на е́сть предста́вшие стали приближа́ться к Нему.

5 Но Йешу́А больше не да́л никако́го отве́та, так что Пила́т впа́л в по́лное замеша́тельство.

15.6–15 Йешуа предан на распятие

6 Таки на Ха́г [этот предводи́тель] освобожда́л для них пе́рвого заключённого, которого
7 они реши́лись востре́бовать. ◇ Был же не́кто, прозыва́емый Ба́р·А́бой, бок-о́-бок с
соо́бщниками зако́ванный цепя́ми. Как раз таки э́ти во вре́мя мяте́жного восста́ния
8 уби́йство сотвори́ли. ◇ Тогда́-то, завопи́в истери́чно, эта толпа́ начала́ тре́бовать того́
9 же, что он со всей одержи́мостью стал твори́ть для них. ◇ И вот тогда́-то Пила́т отве́тил им, произнося́:

– Изво́лите ли, чтобы я освободи́л для вас мэ́леха ха́йеху́ди́м?

10 Ведь он же узна́л, что рошэ́й ха́коха́ни́м п[е]реда́ли Его из-за ради за́висти
11 вражде́бной. ◇ И вот тогда́-то рошэ́й ха́коха́ни́м спровоци́ровали ту толпу́, чтоб[ы]
12 лучше Ба́р·А́бу освободи́л он для них. ◇ Одна́ко в отве́т Пила́т сно́ва обрати́лся к ним:

– Так что́ же жела́ете, чтобы сотвори́л я для того́, которого вы са́ми имену́ете мэ́лехом ха́йеху́ди́м?

13 Они таки сно́ва во всё го́рло закрича́ли:

– Распни́ его!

14 И вот тогда́-то Пила́т сказа́л им:

– Так чего́ же раи́ он сотвори́л?

Они таки агресси́вно закрича́ли:

– Распни́ его!

15 Сам же Пила́т, име́я наме́рение, чтобы доста́точное сотвори́ть для той толпы́, освободи́л для них Ба́р·А́бу и́, исхлеста́в Йешу́А бичо́м, п[е]реда́л Его [во́инам], чтоб[ы] бы́ть Ему распя́тым.

15.16–20 Надругательства над Йешуа

16 Затем эти во́ины отвели́ Его во вну́треннюю террито́рию двора́, которая и е́сть
резиде́нция наме́стника рома́нского импера́тора. Так что собира́ется [там] абсолю́тно
17 ве́сь вое́нный полк. ◇ Затем они облача́ют Его в пурпу́рное и́, из ветве́й терни́стого
18 куста́рника сплётши вене́ц, натя́гивают *о́ный* на Его́ [го́лову], ◇ и стали приве́тствовать Его:

– Шаль о́м леха́, мэ́лех ха́йеху́ди́м!

19 Затем приняли́сь они тро́стью би́ть Его по голове́, да ещё и плева́ть в Него́ и́, па́дая
20 на коле́ни, стали преклоня́ться п[е]ред Ним. ◇ Так что как то́лько они зако́нчили издева́ться над Ним, содра́ли с Него то самое пурпу́рное, а затем облачи́ли Его в Его́ же облаче́нье. Затем выво́дят Его, чтоб[ы] распя́ть им Его.

15.21–32 Распятие Йешуа

21 Затем [эти во́ины] принужда́ют ми́мо проходя́щего не́кого Шимъо́на кирини́йца (а́ва
Алекса́ндроса и Ру́фоса), то́пающего с по́ля, чтоб таки о́ный ха́ЦЛъА́В Его оторва́л от адамы́.

22 Так что приво́дят Его на Ґаљґаљта́ — ме́сто, которое таки перево́дится как “Ме́сто
23 че́репа”. ◇ Зате́м, *распя́вши Его*, [во́ины] стали [по]дава́ть Ему вы́пить йа́ин, сме́шанный со сми́рной, но Он на́прочь отказа́лся [вы́пить эту сме́сь].

24 Та́к что, распя́в Его, [во́ины] стали дели́ть облаче́нье Его, броса́я над ним жре́бий:
25 26 кто что забра́л бы с собою. ◇ Был таки 3-й ча́с *дня*, и таки распя́ли Его. ◇ И вдоба́вок
27 ко всему́ был запи́сан эпи́граф прови́нности Его: “Мэ́лех ха́йеху́ди́м”. ◇ Таки да́! Совме́стно с Ним распя́ли двух разбо́йников: одного́ со стороны́ пра́вых, и одного́ —

28 со стороны́ роковы́х Его. ◦Так что испо́лнено было ˌме́сто из ТаНа́Ха, ˌговоря́щее:
29 «**И бок-о́-бок с беззако́нными засчи́тан Он был**». ◦А ˌпроходя́щие ми́мо [ха]Цъа́в Его]
принялись злосло́вить Его, кива́я ˌголова́ми своими и произнося́:

– Ага́! ˌОпроки́дывающий ха]Ха́йкаль и на протяже́нии 3-х су́ток воздвига́ющий [его],
30 ◦самому себе́ подари́ йешуа́, и таки спусти́сь с ха]цъа́в!

31 Аналоги́чным же о́бразом и ˌрошэ́й ха]кохани́м бок-о́-бок с ха]софри́м, между собою
насмеха́ясь над [Ним], заговори́ли:

32 – Други́х йешуа́ он ода́ривал, [а] себе самому́ не спосо́бен йешуа́ подари́ть! ◦Этот
маши́ах, ˌмэ́лех ˌЙисраэ́ль, то́тчас же обя́зан спусти́ться с ха]цъа́в, чтоб[ы] уви́деть нам
и пове́рить [ему]!

Даже совме́стно ˌраспя́тые с Ним стали насмеха́ться над Ним.

15.33–41 Смерть Йешуа

33 Затем как то́лько наступи́л 6-й ча́с, тьма́ поглоти́ла абсолю́тно всю́ ха]Э́рэц, – вплоть
34 до ча́са 9-го. ◦Затем в ˌ9-м ˌча́се ˌЙешу́а завопи́л мегафо́нно, произнося́:

– **Эльои́, Эльои́! Лема́ швактани́?** (именно э́то и перево́дится как “**ˌЭльоха́й, ˌЭльоха́й, ради чего́ оттолкну́л Ты Меня от Себя?**”)

35 Тогда́-то не́которые, ˌстоя́вшие возле [ха]Цъа́в Его], услы́шав [такое], стали говори́ть:

– Смотри́те, так о́н же к Элийа́ху звучи́т!

36 И вот тогда́-то ришо́н, побежа́в и напита́в гу́бку виногра́дным у́ксусом, как наткну́в
[её] на тро́сть, та́к и стал пои́ть Его, произнося́:

– Про́чь от [него]! На́м бы уви́деть, может быть придёт Элийа́ху, чтобы спусти́ть его с
[ха]цъа́в]!

37 Сам же Йешу́а, вы́пустив из Себя зву́к неи́стовый, испусти́л после́дний вздо́х.
38 ◦Тогда́-то сам что ни на е́сть за́навес ха]Ха́йкаль разо́рван был на́двое, – с вы́сшего
39 у́ровня вплоть до ни́жнего. ◦А ˌцентурио́н, ˌста́вший вприты́к к Нему, осозна́в, что
э́так закрича́в, испусти́л Он после́дний вздо́х, сказа́л:

– Несомне́нно ˌада́м э́такий был бэ́н-эъоха́м!

40 Были же [там] и наши́м, наблюда́ющие и́здали, средь кото́рых была́ как Мирья́м
41 ха]маг|дали́т, Мирья́м (которая э́м ˌЙаако́ва ˌмла́дшего и Йосэ́я), та́к и Шъоми́т, ◦кото́рые,
как то́лько Он объяви́лся в ха]Гали́ль, после́довали за Ним и стали услу́живать Ему.
Таки да́! И мно́гие други́е, ˌприше́дшие совме́стно с Ним в Йерушаэ́аим.

15.42–47 Погребение Йешуа

42 Зате́м, когда уже наступи́л ве́чер, поскольку был йо́м ши́ши, кото́рый, по сути,
43 перед Шабба́том, ◦пришёл Йосэ́ф, который из Рамы́, влия́тельный член Санхэдри́на,
который и са́м таки загоре́лся ожида́нием ˌМаъху́т ха]Э́ъ. Осме́лившись, вошёл он
44 к Пила́ту и вы́просил у [него] ха]ґу́ф ˌЙешу́а. ◦Одна́ко же ˌПила́т кра́йне удиви́лся,
неуже́ли Он уже скончался. Та́к что, позва́в того самого центурио́на, спроси́л того,
45 как давно́ Он у́мер. ◦А как то́лько от этого центурио́на узна́л он о [Его конче́не], о́тдал
46 ха]ґу́ф ˌЙосэ́фу. ◦Тогда́-то то́т, купи́в тка́нь льняну́ю и спусти́в Его с [ха]Цъа́в],
заверну́л в ту тка́нь льняну́ю, а затем положи́л Его в гробни́це, которая оказа́лась вы́сеченной
47 прямо в ска́ле, и тогда э́вэн подкати́л к ˌпрохо́ду в эту гробни́цу. ◦Сама же Мирья́м
ха]маг|дали́т вместе с Мирья́м ([э́мой] Йосэ́я) стали наблюда́ть за [Йосэ́фом], в каком
и́менно ме́сте кладёт он Его.

15.28 Йеш. 53.12 Из-за э́такого ради Он в уде́л [за]полу́чит мно́гих, и с ˌси́льными разде́лит добы́чу, отобранную у
врагов: взаме́н на то́, что к Ма́вэту [т.е. сме́рти] [в]бро́шена была ха]нэ́фэш Его, и [по]среди ˌбеззако́нных
засчи́тан Он был. Так что Он самоли́чно хэтти́м мно́гих на Себе́ и понёс, и из-за ради ˌбеззако́ний
о́ных п[е́]редан был [на сме́рть].

15.34 Мизм. 21.2 ˌЭльох-а́й, ˌЭльох-а́й, отстрани́лся Ты от меня! Ради чего́ оттолкну́л Ты меня от Себя? Вдалеке́ от
ха]йешуа́ шели ха]дварим ˌпреступле́ний моих!

16.1–8 Воскрешение

16 Зате́м, по проше́ствии ха́Шабба́т, Мирья́м ха́маґдали́т вместе с Мирья́м (которая ˛Йаако́ва) и Шъоми́т купи́ли благоуха́ния, что́б таки, удали́вшись к [гробни́це], обма́зать
2 Его. ◦ Так что ра́но-ра́но в 4-ю стра́жу ночну́ю ˛ришо́н шель Шаббато́т прихо́дят они к
3 ˛гробни́це, как то́лько взошёл ха́Ше́мэш. ◦ А *на подхо́де к гробни́це* они стали говори́ть между собою:

– Кто́ же отка́тит для нас ха́э́вэн от ˛прохо́да в ˛гробни́цу?

4 Зате́м, устреми́в свой взо́р, они со́бственными глаза́ми ви́дят, что ха́э́вэн уже́
5 отка́чен, ведь бы́л же он неопису́емо огро́мным. ◦ Тогда́-то, вошёдши в ˛гробни́цу, они
6 уви́дели мо́лодца, сидя́щего на стороне́ ˛пра́вых, заку́танного в бе́лое торже́ственное пла́тье, так что оцепене́ли они от у́жаса. ◦ О́н же говори́т им:

– Не цепене́йте от у́жаса! Вы же и́щете Йешу́а ха́Но́цри ˛распя́того. Пробуждён Он!
7 Не́т Его здесь! Во́т же то самое ме́сто, где положи́ли Его! ◦ Впро́чем, пойди́те-ка скажи́те ˛ученика́м Его, а также ˛Пэ́тросу: «Он ожида́ет вас в ха́Ґали́ль! Та́м и уви́дите Его! Ведь именно та́к Он и сказа́л вам».

8 Та́к что, без мале́йшего промедле́ния вы́шедши из этой гробни́цы, они убежа́ли, и таки объя́л их тре́пет и состоя́ние экста́за. Таки да́! Ничего́ никому́ они не сказа́ли, потому как стра́хом объя́ты были.

16.9–11 Явление Йешуа самой Мирйам ха́Маґдалит

9 Подня́вшись же в 4-ю стра́жу ночну́ю в нача́льный [день] Шабба́та [из]нача́льно Он
10 я́влен был Мирйа́м ха́маґдали́т, из которой наси́льно вы́бросил 7 шэди́м. ◦ Она́ же, отпра́вившись *с бсора́*, возвести́ла те́м, которые постоя́нно находи́лись бок-о́-бок с
11 Ним, – пла́чущим и рыда́ющим. ◦ Но они́, услы́шав, что Он живёт, и что она воо́чию уви́дела [Его], отказа́лись пове́рить [ей].

16.12–13 Явление Йешуа двум ученикам

12 Затем вскоре после [собы́тий] э́таких Он в ино́й фо́рме и о́бразе я́вно обнару́жен
13 был двои́ми из них, держа́щими дэ́рэх, направля́ющимися в по́ле. ◦ Так что и те́, удали́вшись, возвести́ли ˛остальны́м, но даже э́тим о́ные не пове́рили!

16.14–18 Явление Йешуа одиннадцати Шлихим

14 Напосле́док, Он я́вно обнару́жен был в моме́нт возлежа́ния этих самых ˛11-и, и таки
стро́го отруга́л [их] за ˛не[у]вер[ен]ность и жёсткость ха́ле́в их, потому что не пове́рили те́м, которые воо́чию уви́дели Его пробуждённым.

15 Затем Он сказа́л им:

16 – Отпра́вившись в весь ха́ъоль́а́м, провозгласи́те ха́Бсора́ всему́ ха́бриа́! ◦ То́т, который уве́рился и нахо́дится в состоя́нии твили́ по́лным погруже́нием в во́ду, таково́му даро́вано будет йешуа́, а то́т, который отказа́лся уве́риться, осуждён будет!

17 Одна́ко же за те́ми, которые уве́рились, созве́здия э́такие сле́довать будут, словно
18 [их] те́нь: в среде́ ха́Ше́м Шели́ будут наси́льно выбра́сывать шэди́м; глоссола́лить будут *леви́м* хадаши́м; ◦ рука́ми нхаши́м будут бра́ть и про́чь уноси́ть; даже если бы что́-нибудь смертоно́сное и вы́пили, ни за что́ не повреди́т им; на больны́х возлага́ть будут ру́ки, так что о́ные заиме́ют здра́вие!

16.19–20 Вознесение

19 Так во́т, таки Сам что ни на е́сть יהוה йхвх после ˛бесе́ды с ними за́бран был в
20 ха́Шамэ́, так что [вос]се́л Он со стороны́ пра́вых ха́Э́ль. ◦ А они́, удали́вшись, при соде́йствии ˛יהוה йхвх, и таки Самого Дава́ра, утвержда́ющего ч[е]рез ˛сопровожда́ющие *их* созве́здия, везде́ провозгласи́ли [Его].

Амэ́н!

БСОРА́Т МАТТА́Й

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ БСОРА́Т МАТТА́Й

I. Вступление (гл. 1; 2)
II. Царство пришло (гл. 3-7)
  А. Царство начинается в Йешу́а (3.1-4.11)
  Б. Он о нём возвещает (4.12-4.25)
  В. Первая речь: закон Царства (гл. 5-7)
III. Дела Царства Небесного (гл. 8-10)
  А. Исцеления; призвание Шлихи́м (гл. 8; 9)
  Б. Вторая речь: призвание проповедовать Царство (гл. 10)
IV. Природа Царства Небесного (гл. 11-13)
  А. Кто такие Йоханан́ Окунающий и Йешу́а Маши́ах (гл. 11; 12)
  Б. Третья речь: притчи о Царстве Небесном (гл. 13)
V. Власть Царства (гл. 14-18)
  А. Личность Йешу́а и Его власть (гл. 14-17)
  Б. Четвертая речь: основные черты и власть Церкви (гл. 18)
VI. ха́Бсора́ и суды (гл. 19-25)
  А. Повествование включающее притчи и обличения (гл. 19-23)
  Б. Пятая речь: суд Царства (гл. 24; 25)
VII. Страдания и воскресение (гл. 26-28)

1.1–17 Родословная ветвь Йосэфа-плотника и Йешуа Машиаха

1 Сэ́фер генеало́гии Йешу́а Маши́ах, Бэ́н·Дави́д, Бэ́н·Авраха́м.

2 Авраха́м породи́л Йицха́ка.
Затем Йицха́к породи́л Йаако́ва.
Затем Йаако́в породи́л Йеху́ду и ахи́м его.

3 Затем Йеху́да от [неве́стки] Тама́р породи́л Пэ́рэца и Зэ́раха.
Затем Пэ́рэц породи́л Хэцро́на.
Затем Хэцро́н породи́л Ра́ма.

4 Затем Рам породи́л Амминада́ва.
Затем Амминада́в породи́л Нахшо́на.
Затем Нахшо́н породи́л Салъмо́на.

5 Затем Салъмо́н от [потаску́хи] Раха́в породи́л Боа́за.
Затем Боа́з от Рут породи́л Ове́да.
Затем Ове́д породи́л Йиша́я.

6 Затем Йиша́й породи́л ме́леха Дави́да.
Затем ме́лех Дави́д породи́л Шльомо́ от то́й, которая у Урийа́ху.

7 Затем Шльомо́ породи́л Рэхавъа́ма.
Затем Рэхавъа́м породи́л Авийю́.
Затем Авийа́ породи́л Асу́.

8 Затем Аса́ породи́л Йэхошафа́та.
Затем Йэхошафа́т породи́л Йора́ма.

Затем Йора́м породи́л ˹Узийа́ху.
9 Затем Узийа́ху породи́л ˹Йота́ма.
Затем Йота́м породи́л ˹Аха́за.
Затем Аха́з породи́л ˹Хизкийа́ху.
10 Затем Хизкийа́ху породи́л ˹Мэнашэ́.
Затем Мэнашэ́ породи́л ˹Амо́на.
Затем Амо́н породи́л ˹Йошийа́ху.
11 Затем Йошийа́ху во [время] ˹бавэ́льского пересеpart́ения породи́л ˹Йеханйа́ху и ˹ахи́м его.
12 Зате́м, вскоре после ˹бавэ́льского пересеpart́ения, Йеханйа́ху породи́л ˹Шэалътиэ́ля.
Затем Шэалътиэ́ль породи́л ˹Зрубавэ́ля.
13 Затем Зрубавэ́ль породи́л ˹Авиху́да.
Затем Авиху́д породи́л ˹Эльйаки́ма.
Затем Эльйаки́м породи́л ˹Азу́ра.
14 Затем Азу́р породи́л ˹Цадо́ка.
Затем Цадо́к породи́л ˹Йоки́ма.
Затем Йоки́м породи́л ˹Элиху́да.
15 Затем Элиху́д породи́л ˹Эльаза́ра.
Затем Эльаза́р породи́л ˹Матта́на.
Затем Матта́н породи́л ˹Йаако́ва.
16 Затем Йаако́в породи́л ˹Йосэ́фа, и́ша Мирйа́м, из которой и бы́л рождён Йешу́а, называ́емый ха·Маши́ах.
17 Так во́т, все ˹поколе́ния из Авраха́ма вплоть до Дави́да — 14 поколе́ний. Затем из Дави́да вплоть до ˹бавэ́льского пересеpart́ения — 14 поколе́ний. Затем из ˹бавэ́льского пересеpart́ения вплоть до ха·Маши́ах — 14 поколе́ний.

1.18–25 Рождение Йешуа Машиаха

18 Само же рожде́ние ˹Йешу́а Маши́ах произошло́ э́так: на са́мом-то де́ле ˹Э́м Его Мирйа́м, обручённая с ˹Йосэ́фом, до того́ как они сочета́лись, обнару́жена была в
19 утро́бе име́ющей из Ру́ах ха·Ко́дэш. ◇ Йосэ́ф же, ˹и́ш её, будучи цади́ком и не жела́я
20 опозо́рить её, вознаме́рился прогна́ть её та́йно. ◇ Но как то́лько он помы́слил о [[воз]де́йствиях] э́таких, вот тогда́-то маль҃а́ה יהוה йхвх во сне́ был я́влен ему, говоря́щий [ему]:

– Йосэ́ф бэ́н·Дави́д, не устраши́ться бы тебе приня́ть к себе ˹ишу́ твою Мирйа́м, потому
21 что ˹рождённое в ней таки из Ру́ах ха·Ко́дэш! ◇ Она́ же роди́т Бэ́на, и тогда назовёшь ха·Шэ́м Его "Йеша́", – потому что как ра́з таки О́н и принесёт ља·ам Своему йеша́ от ˹хэтти́м их!

22 Таки абсолю́тно всё э́такое произошло́, чтоб[ы] испо́лнено было ˹глаго́ленное Самим
23 ˹יהוה йхвх ч[е]рез ха·нави́, говоря́щего: ◇ **«Так во́т, ˹аъма́ внутриутро́бно заиме́ет и роди́т Бэ́на, и тогда́-то назову́т ха·Шэ́м Его "Имануэ́ль"»**, которое таки перево́дится
24 как **"Бок-о́-бок с нами ха·Э́ль!"**. ◇ Тогда́-то ˹Йосэ́ф, пробуждённый из состоя́ния ˹гипноти́ческого сна́, сотвори́л именно та́к, как повеле́л ему маль҃а́ה יהוה йхвх, так
25 что при́нял [её] к себе ˹ишо́й своей. ◇ Таки да́! Не посме́л он притра́гиваться к ней вплоть до того моме́нта, когда родила́ она ˹Бэ́на своего ˹перворождённого. Так что объяви́л он ха·Шэ́м Его "Йеша́".

1.23 Йеш. 7.14 Из-за э́такого ради Са́м יהוה йхвх преподносёт вам усло́вный знак! Так во́т, ˹аъма́ внутриутро́бно [за]полу́чит *гено́м* и роди́т Бэ́на, и тогда́-то назовёшь ха·Шэ́м Его "Имануэ́ль"!

2.1–12 Преклонение магов

2 Таки когда в Бэ́йт-Ле́хэме (в уде́ле Йеху́ды) в дни́ мэ́леха И́рода рождён был Йешу́а,
2 вот тогда́-то с вы́катов ха-Шэ́мэш в Йерушалаи́м пришли́ ма́ги, ◇ говоря́щие:

– Где и́менно нахо́дится неда́вно рождённый Мэ́лех ха-йехуди́м? Ведь мы́ же на вы́кате
ха-Шэ́мэш уви́дели Его́ ха-гу́ф сверка́ющий, так что пришли́ мы, чтобы преклони́ться
п[е]ред Ним!

3 Тогда́, услы́шав [такое], ха-мэ́лех И́род пришёл в смяте́ние, а вместе с ним и вся
4 Йерушалаи́м. ◇ Та́к что, собра́в всех ро́ш-э́й ха-кохани́м и софри́м ха-а́м, он вы́ведать
попыта́лся из шехины́ их:

– Где и́менно ха-Маши́ах до́лжен роди́ться?

5 Тогда́-то они сказа́ли ему:

6 – В Бэ́йт-Ле́хэме из уде́ла Йеху́ды, ведь э́так же запи́сано ч[е]рез ха-нави́: ◇ «**Даже ты́,
Бэ́йт-Ле́хэм**, э́рэц Йеху́да, ниче́м не **умале́на средь предводи́телей Йеху́ды, потому
что из тебя́ произойдёт Руководя́щий, Который (словно роъи́) выпаса́ть будет эт
а́м Шели́ Йисраэ́ль!**»

7 И вот тогда́-то И́род, та́йно пригласи́в этих ма́гов, из шехины́ их вы́ведал о сро́ке
8 появле́ния того́ гу́ф сверка́ющего. ◇ Зате́м, отпра́вив их в Бэ́йт-Ле́хэм, он сказа́л:

– Отпра́вившись *на по́иски*, кра́йне осторо́жно разузна́йте об ха-йе́лед, и как то́лько вы
нашли́ [его], извести́те меня, чтобы и мне, прише́дши к [нему], преклони́ться п[е]ред ним!

9 Так что они́, вы́слушав этого мэ́леха, ушли́. И во́т же, ха-гу́ф сверка́ющий, который
уви́дели они в вы́кате ха-Шэ́мэш, стал перемеща́ться впереди́ ни́х. Наконе́ц-то прибы́в
10 туда́, он останови́лся прямо пове́рх того́ ме́ста, где находи́лся ха-Йе́лед. ◇ Таки уви́дев
11 этот гу́ф сверка́ющий, они возра́довались симха́ гдоля́ неопису́емо. ◇ Зате́м, воше́дши
в жили́ще, они уви́дели ха-Йе́лед вместе с Э́мой Его Мирья́м. Тогда́-то, па́в на ли́ца
свои, они преклони́лись п[е]ред Ним. Зате́м, откры́в сундуки́ свои, о́ные преподнесли́
12 Ему дары́: зо́лото, ла́дан и сми́рну. ◇ Зате́м, во сне́ [за]получи́в предупрежде́ние не
возвраща́ться к И́роду, они по друго́му дэ́рэх верну́лись в кра́й свой.

2.13–15 Бегство в Мицраим

13 А как то́лько они удали́лись, вот тогда́-то маъъа́х יהוה йхвх во сне́ явля́ется Йосэ́фу,
произнося́:

– Пробуди́вшись, возьми́ с собою ха-Йе́лед и Э́му Его, и убега́й в Мицра́им, и остава́йся
там, покуда я не сказа́л бы тебе, потому как И́род обя́зан занима́ться по́исками ха-Йе́лед,
чтобы погуби́ть Его!

14 Тогда́-то о́н, пробуди́вшись, взя́л с собою ха-Йе́лед и Э́му Его, и но́чью отпра́вился
15 в Мицра́им, ◇ и таки находи́лся там вплоть до кончи́ны И́рода, чтоб таки испо́лнено
было глаго́ленное Самим יהוה йхвх ч[е]рез ха-нави́, говоря́щего: «**Из Мицра́им позва́л
Я ха-Бэ́н Шели́**».

2.16–18 Умерщвление младенцев

16 И вот тогда́-то И́род, узна́в, что эти ма́ги вы́смеяли его, ужасно разгне́вался и́, посла́в
[своих палачей], ликвиди́ровал всех малоле́тних, которые в Бэ́йт-Ле́хэм и во
всех преде́лах его: [во́зрастом] от двух ле́т и мла́дше, – согласно сро́ку, который
17 он вы́ведал из шехины́ ма́гов. ◇ И вот тогда́-то испо́лнено было глаго́ленное ч[е]рез

2.6 Михе́ 5.2 А ты́, Бэ́йт-Ле́хэм, Бэ́йт-Эфрата́, незначи́телен ты́ и малочи́слен, чтоб находи́ться средь ты́сяч Йеху́ды! *Ты* тот са́мый, из которого для Меня́ вы́йдет [Тот, Которому] быть Сар шель Йисраэ́ль, и таки вы́ходы и отбы́тия Его — из Рэши́т, из йоми́м ха-Оля́м!

2.15 Ошэа́ 11.1 От зари́ отбро́шены они́! Про́чь отбро́шен Мэ́лех Йисраэ́ль! Потому как грудничка́ Йисраэ́ля таки его самого именно Я возлюби́л всем ха-ле́в, [поэ́тому] из Мицра́им и вы́звал к себе ха-йеъяди́м его!

18 Йирмэйа́ху ха́нави́, говоря́щего: ◦ **«В Раме́ услы́шан зву́к: погреба́льный во́й, рыда́ние и неи́стовый ско́рбный во́пль. Рахэ́ль без у́стали рыда́ет, опла́кивая ́йеҍьади́м своих, и таки не захоте́ла она приня́ть утеше́ние, потому что их больше не́т!»**

2.19–23 Возвращение из Мицраим

19 Когда же этот И́род упоко́ился, вот тогда́-то в Мицра́им маҍъа́х יהוה йхвх во сне́
20 явля́ется ́Йосэ́фу, ◦ произнося́:

– Пробуди́вшись, возьми́ с собою ха́Йе́лед и ́Э́му Его, и направля́йся в э́рэц Йисраэ́ль, потому как скончали́сь ́выи́скивавшие ха́нэ́фэш ха́Йе́лед!

21 Тогда́-то о́н, пробуди́вшись, взя́л с собою ха́Йе́лед и ́Э́му Его, и пришёл в э́рэц
22 Йисраэ́ль! ◦ Таки услы́шав, что Архела́й импера́торствует над ́уде́лом Йеху́ды взаме́н
́а́ва своего И́рода, [Йосэ́ф] забоя́лся отправля́ться туда́. Тогда́, во сне́ [за]получи́в
23 предупрежде́ние, он удали́лся в ́края́ ха́Галиль ◦ и́, прише́дши [туда], обоснова́лся в го́роде, называ́емом Нацра́т, чтоб таки испо́лнено было ́глаго́ленное ч[е]рез ха́нвиим: **“Он будет на́зван нацри́”**.

3.1–12 Возвещение Йоханана Окунающего

3 Затем в те ́дни́ прихо́дит Йоханан́ ́Окуна́ющий, *Грядущего* провозглаша́я в ха́мидба́р
2 ́уде́ла Йеху́ды ◦ и произнося́:

– Вы обя́заны пребыва́ть в отмежева́нии от прома́шливости своей, потому как прибли́зилась ́Маҍъху́т ха́Шама́им!

3 Ведь э́такий же и е́сть ́глаго́ленный ч[е]рез Йешайа́ху ха́нави́, говоря́щего: **“Зву́к**
вопя́щего «В ха́мидба́р подгото́вьте ха́Дэ́рэх יהוה йхвх! Выра́внивайте изби́тый ха́дэ́рэх
4 **Его!»”** ◦ Этот ́Йоханан́ таки заиме́л ́оде́жду свою из ше́рсти верблю́жьей, да ещё и по́яс
ко́жаный вокруг ́поясни́цы своей, а ́пропита́нием его таки были акри́ды и мёд ди́кий.

5 И вот тогда́-то в поспе́шности стала выходи́ть к нему Йерушаҍа́им, весь ́уде́л
6 Йеху́ды и вся ́окре́стность ха́Йардэ́н, ◦ и таки признаю́щиеся в ́хэтти́м своих приняли́сь
7 принима́ть от него твиҍу́ по́лным погруже́нием в ха́Йардэ́н. ◦ Таки уви́дев мно́гих ха́пруши́м и цадуки́м, приближа́ющихся на ́твиҍу́ его, [Йоханан́] сказа́л о́ным:

– Генети́ческие насле́дники Эхи́дн, кто́ же разъясни́л и приме́р показа́л вам, как
8 убежа́ть от ́надвига́ющегося гне́ва? ◦ Ведь вы́ же обя́заны сотвори́ть оби́льный урожа́й,
9 абсолю́тно досто́йный ́отмежева́ния от прома́шливости вашей! ◦ Таки да́! Не поду́мать бы вам, чтобы говори́ть в самих себе́ «А́в у нас — ́Авраха́м»! Ведь я же говорю́ вам,
10 что ха́Э́ҍь спосо́бен из ха́аваними́ э́таких пробуди́ть йеҍьади́м для ́Авраха́ма! ◦ Одна́ко же прямо сейча́с ́топо́р лежи́т у ко́рня ́дере́вьев! Так во́т, вся́кое де́рево, не творя́щее
11 урожа́й тови́, руба́ется и броса́ется прямо в ого́нь! ◦ Я́ ж таки твиҍу́ преподношу́ вам по́лным погруже́нием в воде́ прямико́м в отмежева́ние от прома́шливости вашей, но вслед за мно́ю ́Грядущий таки гораздо сильне́е меня! Я не доста́точен, чтобы понести́ Его́ ́санда́лии! Вот О́н-то вам э́таким твиҍу́ преподноси́ть будет по́лным погруже́нием
12 в Ру́ах ха́Ко́дэш и в Огне́! ◦ Его со́бственная ́лопа́та для ве́яния зерна́ таки в ́руке́

2.18 Йир. 38.15/31.15 Э́так сказа́л יהוה йхвх: «В Раме́ услы́шан зву́к погреба́льного во́я, рыда́ния и ско́рбного во́пля. Рахэ́ль непреста́нно пла́чет и скорби́т, – не захоте́ла она успоко́иться о ́бани́м своих, потому что их больше не́т!»

2.23 Шоф. 13.5 Так во́т, поэ́тому именно ты́ име́ешь внутриутро́бно, и таки роди́шь бэ́на, и желе́зо не ́подыме́тся над ́головой его, потому что из самой утро́бы этот мальчи́шка будет назиро́м Эльоҳи́м, так что он са́м и возгла́вит ́дарова́ние йешуа́ ́Йисраэ́лю из руки́ плиштим!

Шм.А. 1.11 Так что Самому יהוה йхвх преподнесла́ она кля́твенное обяза́тельство, произнося́: יהוה йхвх Адона́й, Эльоҳэ́й Цваот! Как то́лько, обрати́в взо́р Свой, взгляну́л бы Ты на ́униже́ние ́поднево́льной Твоей и вспо́мнил бы обо мне и [от]дал бы ́поднево́льной Твоей гено́м ишим, тогда безвозме́здно [от]да́м я его в шехину́ Твою, – вплоть до дня́ конча́ины его: так что ни йа́ин, ни жи́жи хмельно́й не коснётся губа́ми своими, и желе́зо не взойдёт над ́голово́ю его!

3.3 Йеш. 40.3 Зву́к вопя́щего «В ха́мидба́р подгото́вьте ха́Дэ́рэх יהוה йхвх! Выра́внивайте изби́тый ха́Дэ́рэх ́Эльох:э́йну!

Его, так что Он о́т и до́ окоше́рит ˌмолоти́льную площа́дку Свою, и таки соберёт Он ˌпшени́цу Свою в ˌамба́р, а ˌсоло́му дотла́ сожжёт огнём неугаси́мым!

3.13–17 Окунание Йешуа

13 И вот тогда́-то ˌЙешу́а прихо́дит из ха́Галиль на ха́Йарда́н, – прямо к ˌЙоханану,
14 чтобы от о́ного твилу́ приня́ть Ему по́лным погруже́нием в во́ду, ◇ но ˌЙоханан воспрепя́тствовать попыта́лся Ему, произнося́:

– Я же са́м потре́бность име́ю, чтобы от Тебя Самого́ приня́ть твилу́ по́лным погруже́нием в во́ду, а Ты́-то ны́не прихо́дишь ко мне?

15 Тогда́-то в отве́т ˌЙешу́а обрати́лся к нему:

– Ны́нче забу́дь об э́том, потому как э́так прили́чествует нам довести́ до полноты́ всю цэ́дэк!

16 И вот тогда́-то [Йоханан] перестаёт уде́рживать Его. ◇ Та́к что, приня́вши твилу́ по́лным погруже́нием в во́ду, ˌЙешу́а то́тчас же взошёл из этой воды́. И во́т же, отвори́лись для Него ха́Шама́им, и тот уви́дел Саму что ни на е́сть Ру́ах ха́Э́ль,
17 спуска́ющуюся словно голу́бка и приближа́ющуюся на Него. ◇ Таки да́! Во́т же прямо с ха́Шама́им [разда́лся] зву́к, говоря́щий:

– Как раз таки О́н и е́сть ха́Бэ́н Шели́ ˌлюби́мый, в Котором нахожу́ удово́льствие!

4.1–11 Искушение Йешуа

4 И вот тогда́-то ˌЙешу́а Самой ха́Ру́ах возведён был в ха́мидба́р, чтобы подве́ргнуться
2 нисайо́н самим ха́Бэльйаа́ль. ◇ Та́к что, пости́вшись 40 дне́й и 40 ночей, напосле́док
3 изны́л Он от го́лода. ◇ Та́к что, прибли́зившись к Нему, этот нисайо́н подверга́ющий сказа́л:

– Если Бэ́н·Э́ль ата́, тогда прикажи́, чтоб[ы] ха́ваними́м э́такие преврати́лись в ле́хэм!

4 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л:

– Напи́сано: **“Не на ле́хэм лева́д жи́ть будет ада́м, но на вся́ком э́мэр, выска́льзывающем ч[е]рез ро́т Эльоҳи́м**”!

5 И вот тогда́-то ха́Бэльйаа́ль с собою берёт Его в ир ха́ко́дэш, и ста́вит Его на ˌкрыле́
6 Бэ́йт·ха́Микда́ш, ◇ а затем говори́т Ему:

– Если Бэ́н·Э́ль ата́, тогда сбро́сься в самый ни́з, ведь напи́сано же, что **“Льа·Малъаха́им Он Своим о Тебе́ [по]даёт чёткий прика́з, так что на́ руки подхва́тят Тебя, чтобы никогда́ не споткну́ться Тебе об э́вэн ˌного́ю Твоею**”!

7 ˌЙешу́а заяви́л ему:

– Опя́ть же напи́сано: **“Не подве́ргнешь испыта́нию Эмуну́ и Ґвуру́ יהוה** йхвх **ˌЭльоҳэ́йха!”**

8 ха́Бэльйаа́ль сно́ва с собою берёт Его на ха́р, возвы́шенный неопису́емо, и пока́зывает
9 Ему все ˌмальхуто́т ха́ъольа́м и ха́кавод их, ◇ а затем говори́т Ему:

– Все э́такие [от]да́м тебе, как то́лько, па́в, ты преклони́лся б[ы] п[е]редо мною!

10 И вот тогда́-то ˌЙешу́а говори́т ему:

4.4 Двар. 8.3 Таки притесня́л Он тебя и го́лодом мори́л Он тебя, но ха́ман, который не ви́дели ˌавото́йха, с ру́к корми́л тебя [как голу́бку], чтоб[ы] Ему возвести́ть тебе, что не на ле́хэм лева́д жи́ть будет ха́адам, но на вся́ком э́мэр, ˌвыска́льзывающем ч[е]рез ро́т Эльоҳи́м, жи́ть будет ха́адам!

4.6 Мизм. 90.11 [Всё] потому, что ˌльа·малъаха́им Он Своим о тебе́ [по]даёт чёткий прика́з: в це́лости и невреди́мости сохрани́ть тебя на [всех] ха́дарахи́м твоих!

Мизм. 90.12 Они на ру́ки подхва́тят тебя, чтоб тебе не споткну́ться об э́вэн ˌного́ю твоею!

4.7 Двар. 6.16 Не подве́ргнешь испыта́нию Эмуну́ и Ґвуру́ יהוה йхвх ˌЭльоҳ·э́йха: таки́м о́бразом, которым вы на про́чность испы́тывали [Его] в ˌНисайо́н!

4.10 Двар. 6.13 יהוה йхвх ˌЭльоҳ·э́йха устраши́шься, и Ему́ ку́льтовое служе́ние твори́ть будешь, и таки к Нему́ прикле́ишься и ха́Шэ́м Его поклянёшься!

– Убира́йся про́чь, Сата́н! Потому́-то и напи́сано: **“Ты преклоне́нишься п[е]ред יהוה** йхвх **ʼЭльоҳэ́йха, и Ему́ Лева́д ку́льтовое служе́ние твори́ть будешь!”**

11 И вот тогда́-то хаБэльйааль оставля́ет Его. И во́т же, малъаха́им прибли́зились к [Нему], так что стали они услу́живать Ему.

4.12–17 Начало служения Йешуа

12 Спустя не́которое вре́мя ʼЙешу́а, услы́шав, что Йоха́н аресто́ван, удали́лся
13 в хаГали́ль. ◇Та́к что, оста́вив ʼНацра́т, прише́дши в *новое ме́сто*, обоснова́лся
14 Он в Кфар·Наху́ме ʼприбре́жном, – в преде́лах Звульу́на и Нафтали́, ◇чтоб таки
15 испо́лнено было ʼглаго́ленное ч[е]рез Йешайа́ху ханави́, говоря́щего: ◇**«Э́рэц Звульу́н**
16 **и э́рэц Нафтали́ — дэ́рэх Та́лассы на друго́м берегу́ хаЙардэ́н, Ґали́ль** хаґои́м: ◇**ха́м,**
ʼсидя́щий во тьме́, уви́дел О́р Ґадо́ль, так что для все́х, ʼсидя́щих в краю́ и тени́
Ма́вэта [т.е. сме́ртной]**, взошёл О́р»**.

17 С того́ са́мого моме́нта ʼЙешу́а приня́лся провозглаша́ть [Маьху́т хаЭ́ль] и говори́ть:

– Вы обя́заны пребыва́ть в отмежева́нии от прома́шливости своей, ведь прибли́зилась же ʼМаьху́т хаШама́им!

4.18–22 Первые ученики

18 Зате́м, проходя́ в шехине́ ʼЙа́м хаГали́ль, ʼЙешу́а уви́дел двух ахи́м: Шимъо́на, ʼпрозыва́емого Пэ́тросом, и Андра́йа (а́ха его), рыболо́вные се́ти забра́сывающих в это глубоково́дье, потому как о́ные были рыбака́ми.

19 Так что говори́т Он им:

– Дава́йте-ка вслед за Мно́ю, и тогда превращу́ Я вас в ловцо́в адами́м!

20 21 Тогда́-то они́, то́тчас же бро́сив се́ти, после́довали за Ним. ◇Зате́м, направля́ясь оттуда, уви́дел Он други́х двух ахи́м: Йаако́ва (который у ʼЗавди́) и а́ха его Йоханна́, на ʼрыба́цкой шху́не бок-о́-бок с а́вом своим Завди́ чи́нящих ʼсе́ти свои. Таки да́!
22 Позва́л Он их. ◇Тогда́-то они́, то́тчас же бро́сив ʼрыба́цкую шху́ну вместе с а́вом своим, после́довали за Ним.

4.23–25 Йешуа поучает, возвещает Маьхут хаЭльоҳим и исцеляет

23 Затем ʼЙешу́а стал проходи́ть ч[е]рез абсолю́тно всю́ хаГали́ль, поуча́я в ʼБатэ́й·хаКнэ́сэт их и провозглаша́я ʼБсора́т хаМаьху́т и́, бо́лее того, уврачёвывая
24 вся́кую боле́знь и вся́кую сла́бость не́мощную в ха́м. ◇Так что разошла́сь ʼмолва́ о Нём по абсолю́тно все́й ʼСи́рии, так что те привели́ к Нему все́х, ʼзло́стно страда́ющих всевозмо́жными боле́знями, зажима́емых невыноси́мыми истяза́ниями, находя́щихся под вла́стью шэди́м, страда́ющих эпиле́псией и парализо́ванных, и таки Он [у]врачева́л
25 их. ◇Тогда́-то после́довало за Ним ма́ссовое ско́пище из хаГали́ль, Декапо́лиса, окре́стностей Йерушаьа́им, уде́ла Йеху́ды, а также с друго́го бе́рега хаЙардэ́н.

5.1–2 Поучение на горе

5 2 Зате́м, уви́дев ʼогро́мное ско́пище, Он подня́лся на хаха́р. А когда Он [у]се́л[ся], подошли́ к Нему ʼученики́ Его. ◇Тогда́-то, откры́в ʼро́т Свой, Он стал поуча́ть их, произнося́:

Двар. 10.20 יהוה йхвх ʼЭльоҳ·э́йха устраши́шься, и Ему́ ку́льтовое служе́ние твори́ть будешь, и таки к Нему́ прикле́ишься и хаШэ́м Его поклянёшься!

4.15 Йеш. 9.1 Э́такое [из]нача́льно вы́пей! Без мале́йшего промедле́ния твори́ *э́то*, кра́й Звульу́на, ха́рэц Нафтали́ и ʼостальны́е, которые в шехине́ самой Та́лассы и на друго́м берегу́ хаЙардэ́н, Ґали́ль хаґои́м!

4.16 Йеш. 9.2 ха́м, ʼпродви́гающийся во тьме́, вы обя́заны уви́деть О́р Ґадо́ль! ʼОбита́ющие в краю́ те́ни Ма́вэта [т.е. сме́ртной], О́р заси́яет над вами!

Йеш. 42.6 Ани́ יהוה йхвх хаЭ́ль! Я позва́л тебя средь цэ́дэк, так что схвачу́ Я ру́ку твою и укреплю́ Я тебя: Я предоста́вил тебя как бри́т генотипную,

5.3–12 Мицвот счастья

3 – Мэушари́м те́, которые в ха-Ру́ах испы́тывают кра́йнюю нужду́, потому как и́м
принадлежи́т ха-Маљху́т ха-Шама́им!

4 Мэушари́м пла́чущие, потому как они́ уте́шены будут!

5 Мэушари́м **кро́ткие**, потому как они́ **унасле́дуют** ха-Э́рэц!

6 Мэушари́м изныва́ющие от го́лода и слюну́ глота́ющие от ха-цэ́дэк жа́ждy, потому
как они́ и бу́дут насы́щены!

7 Мэушари́м те́, которые раха́м проявля́ют, потому как они́ раха́м и обрету́т!

8 Мэушари́м кошёрные в ха-ле́в, потому как они́ воо́чию уви́дят ха-Э́ль!

9 Мэушари́м принося́щие Шаљо́м, потому как они́ на́званы будут бнэ́й-Э́ль!

10 Мэушари́м пресле́дуемые как раз таки из-за цэ́дэк, потому как и́м принадлежи́т
Маљху́т ха-Шама́им!

11 Таки́[-то] вы мэушари́м, как то́лько обесче́стили вас и подве́ргли пресле́дованиям, а
также произнесли́ против вас вся́кий э́мэр раи́, изрыга́я шэ́кер как раз таки из-за
12 Меня! ◇ Ра́дуйтесь и пьяне́йте от симхи́, потому как невообрази́ма [зар]пла́та ваша в
среде́ ха-Шама́им! Ведь э́так же пресле́довали ха-нвии́м, которые прежде вас!

5.13–16 Соль и свет

13 Вы́ ж[е] таки со́ль ха-Э́рэц! Но как то́лько эта со́ль отупе́ла, в чём же сно́ва обретёт
солёность? Ни на что́ она больше не спосо́бна, если бы не выбросить [её] нару́жу, а
затем чтобы топта́лись по [ней] адами́м!

14 Вы́ ж[е] таки о́р ха-оља́м! Не мо́жет го́род, располага́ющийся прямо пове́рх ха́р,
15 скры́ться от гла́з! ◇ Да и не зажига́ют свечу́, а затем ста́вят её под сосу́дом, но на
16 ха-мэнора́, и тогда о́ная все́х, кто в том жили́ще, озаря́ет све́том своим. ◇ Э́так же
засвети́ть обя́зан ха-о́р ваш п[е]ред ха-адами́м, чтобы уви́деть им ва́ши [воз]де́йствия
ха-тови́м, и таки прослави́ть Ав·ихэ́м шэ·ба·Шама́им!

5.17–20 О Торе

17 Не поду́мать бы вам, что пришёл Я, чтобы опроки́нуть Тору́ или Нвии́м! Не пришёл
18 Я опроки́нуть [их], но довести́ до полноты́! ◇ Поэтому “Амэ́н!” говорю́ вам: покуда
не исче́з бы ха-Шамэ́ и ха-Эрэц, йо́д ришо́н и ва́в ришо́н ни за что́ не исче́знуть из
19 Торы́, покуда всё не произошло́ бы! ◇ Так во́т, как то́лько кто от [Торы́] отвяза́л аха́т
из ха-мицво́т э́таких наиме́ньших, и таки э́так научи́л адами́м, такова́й наиме́ньшим
на́зван будет в Маљху́т ха-Шама́им! Одна́ко же кто сотвори́л бы и [таким о́бразом]
20 научи́л бы [други́х], э́такий вели́ким на́зван будет в Маљху́т ха-Шама́им! ◇ Поэтому
говорю́ вам, что если уж ха-цэ́дэк ваша не намно́го превзошла́ ту́, которая у ха-софри́м
и пруши́м, ни за что́ не вто́ргнуться вам в Маљху́т ха-Шама́им!

5.21–26 О гневе

21 Вы слы́шали, что глаго́лимо было для дре́вних? «**Не убьёшь!**» Таки то́т, который

5.5 Мизм. 36.11* Таки кро́ткие унасле́дуют Э́рэц, и вдо́воль, во всю́ запля́шут пове́рх мно́жества Шаљо́ма!

Хан. 5.7† Им бо́льше никогда́ не промахну́ться во все дни́ ХАЙЕ́Й [т.е. жизни] их, и никогда́ не умере́ть им средь я́ростного гне́ва [Его], но коли́чество дне́й их ХАЙЕ́Й [т.е. жизни] приумно́жится,

Хан. 25.6† И вот тогда́-то упью́тся симхо́й и весе́льем симхо́й и весе́льем упива́ющиеся и́, бо́лее того, они взорву́тся от симхи́, и тогда введу́т их прямико́м к Самому ха-Кадо́ш! Арома́тные благоуха́ния Его в костя́х их, и хайа́ дли́тельной заживу́т они на пове́рхности э́рэц, которую обжи́ли ха-ово́т шељха́, так что средь дне́й их как невыноси́мые истяза́ния, так и бе́дствия, да и пле́ти ника́к не прикосну́тся к ним!

Хан. 51.5† *И земля возликует, и цадики́м будут обитать на ней, и избранные будут ходить по ней.*

5.10 Хан. 104.4† *Надейтесь, и не оставляйте надежды, ведь будет у вас симха́ г'доља́, как у маљьахи́м ха-Шами́.* [Та же цитата для .11-12]

5.21 Шмо́т 20.15* Не убьёшь!

Двар. 5.18 Не убьёшь!

22 уби́л бы, повѝнен будет п[е]ред хаМишпа́т! ◦Я́ же говорю́ вам, что вся́кий, который напра́сно свире́пствует в сто́рону а́ха своего, повѝнен будет п[е]ред хаМишпа́т! Таки то́т, который сказа́л бы а́ху своему «Рэ́йк!», повѝнен будет п[е]ред хаСанхэдри́н, но
23 кто сказа́л бы «Саха́ль!», повѝнен бу́дет в хаГэхинно́м огненную! ◦Так во́т, если уж
24 прино́сишь ты да́р твой на хамизбэ́ах, но прямо та́м таки вспо́мнил, что а́х твой не́что име́ет против тебя, ◦та́м же, п[е]ред хамизбэ́ах оста́вь этот да́р твой, и таки пойди́ и [из]нача́льно примири́сь с этим а́хом твоим, и вот тогда́-то, верну́вшись обра́тно,
25 преподноси́ да́р этот твой! ◦Без мале́йшего промедле́ния становѝсь в хоро́шие отноше́ния с антагони́стом твоим, пока ещё на хадэ́рэх находишься ты с ним, чтоб[ы] не́когда антагони́ст не п[е]реда́л тебя ља·шо́фэт, и тогда хашо́фэт п[е]реда́ст тебя
26 подру́чному, так что бро́шен будешь ты в тюрьму́! ◦“Амэ́н!” говорю́ тебе: ни за что́ не вы́йти тебе оттуда, покуда не о́тдал бы ты после́дний кодра́нт!

5.27–30 О СУПРУЖЕСКОЙ ИЗМЕНЕ

27 Вы слы́шали, что глаго́лимо было для дре́вних? **«Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!»**
28 ◦Я́ же говорю́ вам, что вся́кий, кто заде́рживает взгля́д свой на ише́ с це́лью того́, чтобы воспламени́ться безу́держным стра́стным влече́нием к ней, уже́ в хале́в своём
29 с не́ю нару́шил эмуну́ супру́жескую! ◦Если же гла́з твой пра́вый в западню́ увлека́ет тебя, тогда вы́рви его и пода́льше отбро́сь от себя, ведь для тебя же поле́знее, чтоб[ы] самостоя́тельно поги́бла пе́рвая из коне́чностей твоих, а не абсолю́тно ве́сь хаго́ф твой
30 [в]бро́шенным оказа́лся в Гэхинно́м! ◦Таки да́! Если десни́ца твоя в западню́ увлека́ет тебя, тогда отруби́ её и пода́льше отбро́сь от себя, ведь для тебя же поле́знее, чтоб[ы] самостоя́тельно поги́бла пе́рвой из коне́чностей твоих, а не абсолю́тно ве́сь хаго́ф твой [в]бро́шенным оказа́лся в Гэхинно́м!

5.31–32 О РАЗВОДЕ

31 Бы́ло же глаго́лимо, что **«Кто́ бы ни прогна́л ишу́ свою, таково́й обя́зан вручи́ть**
32 **ей разво́дную!»** ◦Я́ же говорю́ вам, что кто́ бы ни прогна́л ишу́ свою, за исключе́нием причи́ны блудли́вости, таково́й заставля́ет её при зако́нном супру́ге сноша́ться с чужи́м! В свою о́чередь то́т, который как то́лько про́гнанную связа́л с собою у́зами бра́чными, при зако́нном супру́ге с чужо́ю сноша́ется!

5.33–37 О КЛЯТВАХ

33 Ещё вы слы́шали, что глаго́лимо было для дре́вних: **«Не поклянёшься ло́жно, но**
34 **исполня́ть будешь** [пред] יהוה йхвх **кля́твы твои!»** ◦Я́ же говорю́ вам: даже не вздума́ть
35 покля́сться ни в хаШамэ́, потому как о́ный — тро́н хаЭ́ль, ◦ни средь хаЭ́рэц, потому что о́ная таки подста́вка для но́г Его, ни в сто́рону Йерушаъа́им, потому что она́ таки
36 и́р хаМэ́лех Ґадо́ль! ◦Бо́лее того, ни в голове́ твоей покля́сться тебе, потому что не
37 мо́жешь ни оди́н *седо́й* во́лос преврати́ть в бе́лый иль чёрный! ◦Так что хадава́р ваш до́лжен быть «Амэ́н! О да́!», «Не́т! Не́т же!», а что гораздо бо́льше *двари́м* э́таких, из хаРа́ оно!

5.27 Шмо́т 20.13* Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!
Двар. 5.17 Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!

5.31 Двар. 24.1* Таки как то́лько не́кто завладе́л ишо́й, и затем сожи́тельствовал с нею, и таки если только ока́жется, что она не обнару́жила хэн в шехине́ его, потому как он нашёл в ней непристо́йное и посты́дное наме́ренное [воз]де́йствие, тогда он напи́шет для неё разво́дную ру́копись, и таки вру́чит [ону] прямо в ру́ки её, и вот тогда́-то [навсегда] вы́дворит её из жили́ща своего!

5.33 Шмо́т 20.7* Не завладе́ть тебе хаШэ́м יהוה йхвх Эльох·э́йха пове́рх [воз]де́йствия] бесполе́зного и бессмы́сленного, потому как יהוה йхвх Эльох·э́йха никогда́ не окоше́рить завладевающего хаШэ́м Его пове́рх [воз]де́йствий] бесполе́зных и бессмы́сленных!

Вай. 19.12* Таки пове́рх раша́ не поклянётесь хаШэ́м Шели́, и не подве́ргнете нече́стие хаШэ́м Эльох·э́хэм! Эхъе́ Ашэр Эхъе́ יהוה йхвх Эльох·э́йхэм!

5.38–42 О МЕСТИ

38 39 Вы слы́шали, что глаго́лимо было? «**Гла́з взаме́н на гла́з, а зу́б взаме́н на зу́б!**» ◦ Я́ же говорю́ вам: не оказа́ться в противосто́янии ъа·Ра́! Впро́чем, именно то́т, который
тебе́ пощёчину отве́сит по пра́вой ча́сти твое́й ли́чной че́люсти, обрати́ к нему и
40 ⸢другу́ю! ◦ Так что ⸢жела́ющему суди́ться с тобою и забра́ть хакто́нэт твою, оста́вь для
41 него и ⸢тали́т! ◦ Да и то́т, который принуди́т тебя идти́ вместе с [ним] 1 ми́ль, пойди́
42 бок-о́-бок с ним 2! ◦ Тому́, который про́сит *ми́лостыню* у тебя, [по]дава́й непресста́нно, и таки спино́ю не поверну́ться тебе к ⸢жела́ющему у тебя́ взя́ть взаймы́!

5.43–48 ОБ ХААҲАВА К ВРАГАМ

43 Вы слы́шали, что глаго́лимо было? «**Же́ртвенно возлю́бишь ⸢бли́жнего твоего!**» и «Ты
44 возненави́дишь ⸢врага́ твоего!» ◦ Я́ же говорю́ вам: же́ртвенно люби́те ⸢врагов ваших,
браху́ призыва́йте на ⸢проклина́ющих вас, превосхо́дно твори́те для ⸢ненави́дящих вас,
45 а также моли́тесь [за-]ра́ди ⸢оскорбля́ющих вас и пресле́дующих вас, ◦ чтоб таки
преврати́ться вам в бани́м ⸢Ав·ихэ́м шэ·бэ·Шама́им, потому что О́н же выка́тывает
хаШэ́мэш Свой пове́рх ра́им и тови́м, а также до́ждь проли́вает на цадики́м и раша́им!
46 ◦ Ведь как то́лько вы прояви́ли аҳаву́ к ⸢лю́бящим вас, кака́я же [зар]пла́та у вас? Неу́жто
47 таки ⸢налогосбо́рщики не ⸢то́ же творя́т? ◦ Таки да́! Как то́лько вы попрове́тствовали
то́лько лишь ⸢ахи́м ваших, како́е же [[воз]де́йствие] превосхо́дным твори́те? Неу́жто таки
48 ⸢налогосбо́рщики не э́так творя́т? ◦ Так во́т, бы́ть вам бриллиа́нтами точно таки́ми же,
како́в и ⸢Ав·ихэ́м шэ·ба·Шама́им — сам что ни на е́сть Бриллиа́нт!

6.1–4 О МИЛОСТЫНЕ

6 Подступайте к ⸢ми́лостыне вашей [так], чтобы не твори́ть [ее] п[е]ред хаадами́м для
⸢созерца́ния ими! Если же не та́к, тогда ни за что́ не име́ть вам [зар]пла́ты в шехине́
⸢Ав·ихэ́м шэ·ба·Шама́им!

2 Поэтому как то́лько ты ми́лостыню твори́шь, не затруби́ть тебе в шофа́р п[е]ред
собою, как и те самые подсуди́мые творя́т в ⸢Бато́й·хаКнэ́сэт и на у́лицах, чтобы
⸢адами́м воздали им каво́д! “Амэ́н!” говорю́ вам: они сполна́ уже получа́ют ⸢[зар]пла́ту
3 свою! ◦ Таки ⸢беспоща́дная твоя (тебя́, творя́щего ми́лостыню) не име́ет пра́ва узна́ть,
4 что и́менно твори́т ⸢десни́ца твоя, ◦ чтобы твоей этой ми́лостыне оказа́ться в
⸢закрипто́ванности! Так что ⸢Ав·иха, ⸢ви́дящий в ⸢закрипто́ванности, О́н-то и воздаст
тебе средь ⸢раскрипто́ванного.

6.5–15 О ТФИЛЕ

5 Таки да́! Как то́лько ты мо́лишься, не окажи́сь таки́м же, как и те самые подсуди́мые,
потому что испы́тывают они блаже́нство, в ⸢Бато́й·хаКнэ́сэт и на ⸢угла́х ⸢бульва́ров
останови́вшись, до́лго моля́сь, чтобы о́ных наверняка́ заме́тили бы ⸢адами́м. “Амэ́н!”
6 говорю́ вам: именно поэ́тому они сполна́ уже получа́ют ⸢[зар]пла́ту свою! ◦ Одна́ко
же ты́, как то́лько мо́лишься, войди́ в ⸢спа́льню твою и́, ключо́м запере́в две́рь
твою, в тфиле́ обрати́сь к ⸢Ав·иха, Который в ⸢закрипто́ванности! И тогда́-то ⸢Ав·иха,

---

5.38 Шмо́т 21.24* гла́зом взаме́н на гла́з, зу́бом взаме́н на зу́б, руко́ю взаме́н на ру́ку, ногою́ взаме́н на но́гу,
Вай. 24.20* рассечённой ра́ной и перело́мом взаме́н на перело́м и рассечённую ра́ну, гла́зом взаме́н на гла́з, зу́бом взаме́н на зу́б, – поскольку о́ный изъя́н преподнёс бы тому ада́му, э́так компенси́ровано будет ему!
Двар. 19.21 ⸢Гла́з твой не прояви́т пощаду над ним: нэ́фэш взаме́н на нэ́фэш, гла́з взаме́н на гла́з, зу́б взаме́н на зу́б, ру́ку взаме́н на ру́ку, но́гу взаме́н на но́гу!

5.43 Вай. 19.18* Бо́лее того, не отмсти́т твоя ⸢рука́, и таки не будешь лелеять зло́бу в отноше́нии бна́й хаа́м твоего, так что же́ртвенно возлю́бишь ⸢бли́жнего твоего точно та́к же, как и самого себя́! Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ יהוה ихвх!

6.1 Хан. 38.3† *Для них было бы лучше не родиться.* [Та же цитата для .2-6]
Хан. 38.4† *Когда тайны цадики́м откроются, и хатта́им будут осуждены, и нечестивые будут изгнаны из шехины́ цадики́м и избранных, с того времени владеющие хаЭрэц не будут более сильными и превознесёнными: и не смогут они узреть лицо святых, ведь Адона́й рухо́т направит Свой свет на лица святых, цадики́м и избранных.* [Та же цитата для .2-6]

7 наблюда́ющий в закрипто́ванности, возда́ст тебе́ средь раскрипто́ванного! ◦ Таки
моля́сь, не повторя́ться вам в двари́м своих подобно хаго́им, ведь они же рассчи́тывают,
8 что средь многосло́вия их кто́-то их и услы́шит! ◦ Поэтому не отождестви́ться вам
с ними, потому что Ав·их э́м отли́чно зна́ет о тех ну́ждах, которые име́ются у вас:
[не]задо́лго до того́, как вы э́такие попроси́ли у Него!

9 Так во́т, вы са́ми моли́тесь э́так:

10 «Ав·и́ну шэ·ба·Шама́им! Йиткадэ́ш Шимха́! ◦ Тавó Маљхутха́! Йэасэ́ рцонха́ кмо
11 12 бэ·Шамэ́ кэн ба·А́рэц! ◦ Эт ле́хэм хукэ́ну тэн љану́ хайо́м! ◦ У·сља́х љану́ эт ховото́ну
13 ка·ашэ́р соль хи́м ґам анахну́ ља·хайавэ́йну! ◦ Вэ·а́ль твие́ну ли·дэ́й нисайо́н, ки и́м
хаљцэ́ну мин хаРа́! Ки Леха́ хаМаљху́т ва·ґвура́ ва·Кавóд ља·Оља́ми́м! Амэ́н!»

14 Ведь как то́лько прости́ли вы ља·адами́м преступле́ния их, прости́т и ва́м Ав·их э́м
15 шэ·бэ·Шамэ́! ◦ А если уж не прости́ли ља·адами́м преступле́ния их, тогда и Ав·их э́м
не прости́т [вам] преступле́ния ваши!

6.16–18 О ПОСТЕ

16 Одна́ко же как то́лько вы по́ститесь, не станови́тесь угрю́мыми точь-в-то́чь как
те самые подсуди́мые, потому что о́ные печа́лью покрыва́ют ли́ца свои, чтобы
не оказа́ться вам заме́ченными адами́м, [словно] постя́щиеся! “Амэ́н!” говорю́ вам:
17 потому́-то они сполна́ уже получа́ют [зар]пла́ту свою! ◦ Ты́ же, постя́щийся, *елéем*
18 обма́жь твою со́бственную го́лову, а затем умо́й лицо́ твоё, ◦ что́бы, постя́сь, не бы́ть
тебе заме́ченным адами́м, но Ав·иха, Который в закрипто́ванности! Так что Ав·иха,
наблюда́ющий в закрипто́ванности, возда́ст тебе́ средь раскрипто́ванного!

6.19–21 О СОКРОВИЩАХ В ХАШАМЭ

19 Не склади́руйте для себя́ запа́сы в кладовы́е на хаЭ́рэц, где мо́ль и ржа́вчина
20 пожира́ют, и где во́ры со взло́мом проника́ют и обчища́ют [их], ◦ но склади́руйте для
себя́ запа́сы в кладовы́е в Шамэ́, где ни мо́ль, ни ржа́вчина не пожира́ют, и где во́ры
21 не проника́ют со взло́мом и не обчища́ют [их]! ◦ Ведь в то́м же ме́сте, где нахо́дится
кладова́я ваша, в ме́сте том и ока́жется хале́в ваш!

6.22–23 О СВЕТИЛЬНИКЕ ДЛЯ ТЕЛА

22 Свечо́й хаго́уф явля́ется глазно́й зрачо́к! Поэтому если уж зрачко́м твоим явля́ется
23 Безоби́дный, абсолю́тно ве́сь хаго́уф твой бу́дет светя́щимся! ◦ А если уж зрачко́м
твоим явля́ется Ра́, абсолю́тно ве́сь хаго́уф твой бу́дет тьмо́й непрогля́дной! Так во́т,
если хао́р, который в тебе, таки тьма́, тогда наско́лько же велика́ эта тьма́?

6.24–34 ЭЛЬОХИ́М И СОБСТВЕННОСТЬ

24 Никто́ не спосо́бен поднево́льно служи́ть двои́м адони́м, потому что либо харишо́н
возненави́дит, а ино́го возлю́бит, либо ришо́н держа́ться будет, а ино́го презира́ть. Не
спосо́бны вы Эльохи́м служи́ть, и Мамо́ну поднево́льно!

25 Из-за э́такого ради говорю́ вам: не беспоко́йтесь о хаНэ́фэш вашей, что вам пое́сть
и что вам попи́ть, и даже о хаго́уф вашем, во что вам облачи́ться! Ничу́ть! хаНэ́фэш, по
26 сути, бо́льше пропита́ния, а хаго́уф — бо́льше оде́жды! ◦ Всмотри́тесь же в крыла́тых
хаШамэ́: не засева́ют они, не снима́ют урожа́й и не собира́ют в амба́ры, но Ав·их э́м
шэ·бэ·Шамэ́ пита́ет их! О, не́т! Не́т же! Вы э́такие по́много разни́тесь, превосходи́те
27 их! ◦ Кто́ же из вас, беспоко́ясь, спосо́бность име́ет приба́вить к во́зрасту своему
28 пе́рвый ло́коть? ◦ Да и об оде́жде чего́ вы забо́титесь? Рассмотри́те же ли́лии полевы́е,
29 как они созрева́ют: не тру́дятся и не прядут! ◦ Таки говорю́ вам, что даже Шльомо́ во
всём хахада́р своём не смо́г покры́ть наготу́ свою́ та́к, как хотя́ бы одна́ из э́таких!
30 ◦ Если же эту траву́ полеву́ю, ны́не существу́ющую, а за́втра броса́емую в пе́чь, хаЭ́ль
31 э́так выряжа́ет, то не наско́лько ли наря́днее вас сами́х, мало[у]ве́р[ен]ные? ◦ Так во́т,
не́т вам забо́ты, говоря́щим: «Че́м нам нае́сться?», или «Че́м нам напи́ться?», или «Че́м
32 нам покры́ть наготу́?»! ◦ Ведь все́ же [тле́нные] э́такие без у́стали выи́скивают хаго́им,

но ˹Ав·ихэ́м шэ·бэ·Шамэ́ зна́ет отли́чно, что нужду́ име́ете во все́х мелоча́х э́тих!
33 ◦[Из]нача́льно таки ре́вностно выи́скивайте ˹Маљху́т хаЭ́љ и хацэ́дэк Его, и тогда
34 все [тле́нные] э́такие приба́влены будут к вам! ◦Поэ́тому-то не позабо́титься вам на
˹за́втра, потому что это за́втра самоли́чно позабо́тится о ˹своём со́бственном! У ˹дня́
˹зло́ба его бо́лее чем доста́точна!

7.1–6 Об осуждении других

7 2 Не суди́те, чтоб[ы] не оказа́ться вам суди́мыми, ◦потому что именно те́м мишпа́т,
которым су́дите вы́, таки́м и бу́дете суди́мы! Так что в то́й ёмкости ме́рной, которой
вымеря́ете вы́, тако́й же в отве́т для ва́с вы́мерено будет!

3 Почему́ же высма́триваешь ˹сучо́к, который в ˹глазу́ ˹а́ха твоего, но не чу́вствуешь
4 бревна́, которое в ˹глазу́ твоём со́бственном? ◦Неужели? Ка́к же ты заявишь ˹а́ху
твоему «Отпусти́ [меня]! Я вы́тяну ˹сучо́к из ˹гла́за твоего!»? Да узри́ же ты ˹бревно́ в
5 ˹глазу́ твоём! ◦О́, подсуди́мый, [из]нача́льно вы́тяни ˹бревно́ из ˹гла́за твоего, и вот
тогда́-то я́сно ты уви́дишь, чтобы вы́тянуть ˹сучо́к из ˹гла́за ˹а́ха твоего!

6 Не [от]да́ть вам хакадо́ш тем самым псам́, и не бро́сить вам ˹жемчу́жины ваши п[е]ред
ры́лом тех самых свине́й, чтобы не́когда о́ным не потопта́ть их ˹копы́тами своими, а
зате́м, оберну́вшись в *сто́рону вашу*, не порва́ть вас на куски́!

7.7–12 Просите, ищите, стучите!

7 Проси́те, и таки [по́]дано будет вам! Выи́скивайте, и таки найдёте! Стучи́те со
8 всей насто́йчивостью, и таки отво́рено будет вам! ◦Потому́-то вся́кий ˹умоля́ющий
получа́ет, ˹выи́скивающий нахо́дит, так что ˹стуча́щему со всей насто́йчивостью бу́дет
9 отво́рено! ◦Неу́жто есть не́кий из ва́шей среды́ ада́м, кото́рый, как то́лько ˹бэ́н
10 его попроси́л ле́хэм, не(уже́ли) пода́ст ему э́вэн? ◦А как то́лько попроси́л он даг,
11 не(уже́ли) пода́ст ему наха́ш? ◦Так во́т, ра́з уж вы́, явля́ясь ра́им, зна́ете то́чно, ка́к
[по]дава́ть пода́рки тови́м ˹йельади́м вашим, тогда ско́льким же намно́го бо́лее ˹Ав·ихэ́м
12 шэ·ба·Шама́им [раз]да́ст *пода́рки* тови́м те́м, которые про́сят у Него? ◦Поэтому
абсолю́тно всё, что вы хоте́ли бы, чтоб[ы] ˹адами́м твори́ли для ва́с, э́так и вы са́ми
твори́те для них, ведь э́такое же таки ˹Тора́ и ˹Нвии́м!

7.13–14 Узкая калитка

13 Втиснитесь ч[е]рез у́зкий хадэ́лет, потому как целый бульва́р — ˹воро́та, и простра́нная
доли́на — хадэ́рэх, который уво́дит в ˹спу́тницы Аваддо́на [па́сть], и таки есть мно́гие,
14 ч[е]рез о́ные ˹входя́щие в [пога́бель], ◦потому как у́зок хадэ́лет и ско́рбен те́сный
хаДэ́рэх, который уво́дит прямико́м в хаХАЙА́ [т.е. жи́знь], и таки есть лишь немно́гие,
˹обнару́живающие его!

7.15–20 Дерево и его плоды

15 О, не́т! На расстоя́нии непреодоли́мом уде́рживайтесь от ханвии́м шакрании́м,
которые прихо́дят к вам в меха́х хацо́н, а внутри́ они́ же во́лки — не́чисти
16 кровожа́дные! ◦На основа́нии ˹плодо́в их вы са́ми распозна́ете их. Разве с те́рний
17 собира́ют виногра́д, или с за́рослей чертополо́ха — фи́ги? ◦Э́так вся́кое де́рево то́в
18 твори́т плоды́ тови́м, но ˹гнило́е де́рево твори́т ра́им плоды́! ◦Де́рево то́в не спосо́бно
19 твори́ть плоды́ ра́им, и тем бо́лее де́рево гнило́е — твори́ть тови́м плоды́! ◦Вся́кое
20 де́рево, не творя́щее урожа́й тови́, сруба́ется и броса́ется в ого́нь. ◦Сле́довательно,
на основа́нии ˹плодо́в их вы са́ми таки распозна́ете их!

7.21–23 О творящих беззаконие

21 Не ка́ждый, ˹говоря́щий Мне «יהוה йхвх Адона́й!», втиснуться смо́жет в ˹Маљху́т
22 хаШама́им, но ˹творя́щий ˹волеизъявле́ние ˹Ав·и́ шэ·бэ·Шама́им! ◦В тот хаЙо́м мно́гие
заявят Мне «יהוה йхвх Адона́й, не Твои́м ли хаШэ́м изрека́ли мы нвуо́т?», и «[Не]
Твои́м ли хаШэ́м повыгоня́ли мы шэди́м?», и «[Не] Твои́м ли хаШэ́м вызыва́ли мы

23 многочи́сленные Ґвуро́т?» ◇Таки да́! Вот тогда́-то самоли́чно объявлю́ им: «Никогда́
Я не знал вас! **Про́чь! Во́н от Меня вы́, упражня́ющиеся в ꙗ беззако́нии!**»

7.24–29 О ДВУХ ДОМОСТРОИТЕЛЯХ

24 Так во́т, ка́ждого, который слу́шает Мои́ ха двари́м э́такие и твори́т их, отождествлю́
25 э́такого с и́шем смышлёным, который воздви́г ꙗ жили́ще своё пове́рх ха Сэ́ЛЬа. ◇Затем
проли́лся ꙗ ли́вень и нахлы́нули ꙗ во́дные пото́ки, и словно с цепи́ сорвали́сь ꙗ ве́тры
Боре́й, Но́т, Зефи́р и Е́вр, и таки обру́шились они на ꙗ жили́ще то, и таки о́ное не
упа́ло, ведь оказа́лось же закреплённым на фунда́менте усто́йчивом прямо пове́рх
26 ха Сэ́ЛЬа! ◇В равной ме́ре ка́ждый, слу́шающий Мои́ ха дварим э́такие, но не творя́щий
их, отождествлён будет с и́ш саха́ль, который ꙗ жили́ще своё воздви́г пове́рх ꙗ песка́.
27 ◇Затем проли́лся ꙗ ли́вень и нахлы́нули ꙗ во́дные пото́ки, и словно с цепи́ сорвали́сь
ꙗ ве́тры Боре́й, Но́т, Зефи́р и Е́вр, и таки споткну́лись об ꙗ жили́ще то, так что о́ное упа́ло,
и таки это круше́ние его оказа́лось траги́ческим!

28 Затем как то́лько Йешу́а до кульмина́ции довёл ꙗ изрече́ния э́такие, произошло́
наконе́ц-то. Из-за этого уче́ния Его ꙗ огро́мное ско́пище оказа́лось в кра́йнем изумле́нии,
29 ◇ведь Он же всё вре́мя поуча́л их как вла́сть иму́ющий, а не как ха софри́м.

8.1–4 ИСЦЕЛЕНИЕ ПРОКАЖЁННОГО

8 Зате́м, как то́лько Он спусти́лся с ха ха́р, ма́ссовое ско́пище после́довало за Ним.
2 ◇И во́т же, прокажённый, подоше́дши к [Нему], преклони́лся п[е]ред Ним, произнося́:

– Адона́й, если уж жела́ешь, спосо́бен Ты меня́ окоше́рить!

3 Тогда́-то Йешу́а, протяну́в ру́ку, косну́лся его, произнося́:

– Ещё бы! Жела́ю! Бу́дь окоше́рен!

4 Так что он то́тчас же был окоше́рен от свое́й той проказы. ◇Тогда́-то Йешу́а
говори́т ему:

– Бди́! Зри́ в ко́рень! Никому́ не проговори́сь! Впро́чем, пойди́, покажи́ себя ꙗ кохэ́ну и
преподнеси́ ꙗ да́р, который предписа́л Мошэ́, – для эду́т п[е]ред ними!

8.5–13 ИСЦЕЛЕНИЕ СЛУГИ РИМСКОГО ЦЕНТУРИОНА

5 Зате́м, как то́лько Йешу́а вошёл в Кфар·Наху́м, подошёл к Нему центурио́н, умоля́я
6 Его ◇и говоря́ [Ему]:

– Адони́, ꙗ малоле́тний мой в ꙗ жили́ще лежи́т парализо́ванный, ужа́сно му́чаясь от бо́ли!

7 Тогда́-то Йешу́а говори́т ему:

– Прише́дши к [тебе домо́й], Я самоли́чно уврачу́ю его!

8 Но в отве́т центурио́н уси́лил свой зву́к:

– Адони́, я не доста́точен, чтобы войти́ Тебе под мою́ ту кро́влю! Впро́чем, то́лько
9 лишь произнеси́ еди́нственный дава́р, и тогда ꙗ малоле́тний мой бу́дет исцелён! ◇Таки
да́! Ведь я́ ж таки ада́м подвла́стный, име́ющий под собою во́инов! Так что говорю́
э́такому: «Пойди́!», – и идёт, и другому: «Приди́!», – и прихо́дит, и тому поднево́льному
моему: «Сотвори́ э́такое!», – и таки тот твори́т!

10 Услы́шав же [всё э́такое], Йешу́а кра́йне удиви́лся, так что сказа́л иду́щим всле́д:

11 – “Амэ́н!” говорю́ вам: даже в Йисраэ́ль не нашёл Я сто́лькой Эмуны́! ◇Говорю́
же вам, что мно́гие приду́т с вы́катов и зака́тов ха Шэ́мэш, и таки в ꙗ Маьху́т
ха Шама́им бок-о́-бок с Авраха́мом, Йицха́ком и Йаако́вом возля́гут на [Сэуда́т Э́рэв],

---

7.23 Мизм. 6.9 Отступи́те от меня все́, ꙗ упражня́ющиеся в ꙗ беззако́нии, потому что יהוה йхвх услы́шал ꙗ зву́к ꙗ рыда́ния
моего́,

8.4 Вай. 14.2ˇ Э́такая — ꙗ тора́ ꙗ прокажённого, когда днём окоше́рен был бы: приведу́т его к ꙗ кохэ́ну,
Вай. 14.3ˇ и тогда ха кохэ́н вы́йдет нару́жу ꙗ ла́геря, и таки ха кохэ́н воо́чию обозри́т, и во́т же, из этого
прокажённого исцеле́ние уже прогоня́ет ꙗ прикоснове́ние ꙗ проказы.

12 ◦а ˹бнэ́й·ха˺Маъхуто́т наси́льно вы́брошены будут во ˹тьму́ ˹вне́шнюю! В ме́сте том и состои́тся ˹руда́ние и ˹скре́жет ˹зубо́в!

13 Тогда́-то ˹Йешу́а сказа́л этому центурио́ну:

– Пойди́, и именно та́к, как уве́рился, до́лжно стать ощути́мым для тебя!

Так что ˹малоле́тний его в тот самый ˹ча́с был исцелён.

8.14–17 Исцеление тёщи Пэтроса

14 Затем ˹Йешу́а, прише́дши в ˹жили́ще Пэ́троса, уви́дел ˹тёщу его лежа́щей и
15 страда́ющей лихора́дкой. ◦Так что Он косну́лся ˹руки́ её, и тогда ˹лихора́дка поки́нула
16 её, так что была она пробуждена́, и таки стала услу́живать им. ◦Зате́м, как то́лько наступи́л ве́чер, привели́ к Нему мно́гих, находя́щихся под вла́стью шэди́м. Тогда́-то Он дава́ром наси́льно вы́бросил ха˺рухо́т, и все́х, зло́стно страда́ющих, [у]врачева́л,
17 ◦чтоб таки испо́лнено было ˹глаго́ленное ч[е]рез Йешайа́ху ха˺нави́, говоря́щего: «**Он самоли́чно забра́л ˹не́мощи наши и на Себе́ ˹боле́зни понёс**».

8.18–22 О следовании за Йешуа

18 Тогда́-то ˹Йешу́а, уви́дев вокруг Себя ма́ссовое ско́пище, приказа́л [ученика́м Своим]
19 уплы́ть на ˹друго́й бе́рег. ◦Тогда́, подоше́дши к [Нему], софе́р ришо́н сказа́л Ему:

– Раби́, я после́дую за тобою туда́, куда как то́лько ты отправля́ешься!

20 Тогда ˹Йешу́а говори́т ему:

– ˹Лиси́цы име́ют но́ры и ˹крыла́тые ха˺Шамэ́ име́ют гнездо́вья, но ˹Бэ́н·Ада́м не име́ет *ме́ста*, где ˹го́лову Ему преклоня́ть!

21 И вот тогда́-то ино́й из ˹ученико́в Его сказа́л Ему:

– Адони́, разреши́ мне [из]нача́льно пойти́ и похорони́ть ˹ави́!

22 Но ˹Йешу́а сказа́л ему:

– Сле́дуй за Мно́ю, и таки отвяжи́сь от ха˺рафа́им, чтобы похорони́ть [им] со́бственных ха˺рафа́им!

8.23–27 Усмирение бури

23 Зате́м, как то́лько взошёл Он на ˹рыба́цкую шху́ну, после́довали за Ним ˹ученики́ Его.
24 ◦Так во́т, в том глубоково́дье произошло́ мегаземлетрясе́ние, так что эта рыба́цкая
25 шху́на стала скрыва́ться под ˹во́лнами, а О́н таки спа́л беспробу́дно. ◦Тогда́-то, прибли́зившись к [Нему], ˹ученики́ Его пробуди́ли Его, произнося́:

– Адона́й, спаси́ нас, мы погиба́ем!

26 А Он говори́т им:

– Почему́ боязли́вы вы, мало[у]ве́р[ен]ные?

И вот тогда́-то, пробуди́вшись, Он стро́го запрети́л как Боре́ю, Но́ту, Зефи́ру и Е́вру,
27 так и самой Та́лассе, и тогда наступи́ло по́лное зати́шье. ◦А те адами́м впа́ли в по́лное замеша́тельство, произнося́:

– Отку́да же Э́такий, что даже Боре́й, Но́т, Зефи́р, Е́вр и сама Та́ласса повину́ются Ему?

8.28–34 Исцеление двух ишим, находящихся под властью ха˺шедим

28 Зате́м, как то́лько при́был Он на ˹друго́й бе́рег в ˹ме́стность ˹Гирга́ши́м, встре́тили Его, вы́шедши из ˹гробни́ц, дво́е ужа́сно свире́пых, находя́щихся под вла́стью сари́м ха˺шэди́м. А из-за э́того никто́ не спосо́бен оси́лить [их], чтобы безопа́сно пройти́ по

8.17 Йеш. 53.4 Э́такий˹хэтти́м наши на Себе́ несёт, да и за на́с Он те́рпит ско́рбные муче́нья, а мы́-то посчита́ли, что бы́ть Ему средь страда́нья, средь изби́енья и средь злоде́йства, *дескать оно Его́*.

Йеш. 53.5 Он же изуве́чен был из-за ради наших ˹хэтти́м и злодея́ний, и в баса́р отбивно́й превращён Он из-за ради наших ли́чных ˹беззако́ний: на Нём поко́ится на́шенская шалъо́мная ро́зга отцо́вская; тем самым рубцо́м кровяны́м Его никто́ как мы́ исцелены́!

29 тому ха́дэрэх. ◇ И вот тогда́-то о́ные гро́мко закрича́ли, произнося́:

– Что́ Тебе [до] нас, Йешу́а Бэ́н·Э́ль? Ты прежде моэ́д пришёл сюда, чтобы истяза́ть нас?

30 Таки вдалеке́ от них находи́лось огро́мное ста́до свине́й, выка́рмливаемое *на скло́не*
31 *горы́*. ◇ Сами же сари́м ха́шэди́м стали умоля́ть Его, произнося́:

– Если уж наси́льно выгоня́ешь нас, тогда разреши́ нам удали́ться в ста́до этих свине́й!

32 Тогда́-то сказа́л Он им:

– Отправля́йтесь!

Таки вы́шедши из [этих двои́х], о́ные удали́лись прямо в ста́до свине́й. И во́т же, всё ста́до этих свине́й стреми́тельно понесло́сь напряму́ю с обры́ва прямико́м в само
33 глубоково́дье, так что о́ные поги́бли в этих во́дах. ◇ Сами же свинопа́сы убежа́ли и́, отпра́вившись в го́род, растрезво́нили обо всём, и о тех [рухо́т Нэфили́м, которые вы́шли
34 из] находя́щихся под вла́стью сари́м ха́шэди́м. ◇ Так во́т, весь го́род вы́шел навстре́чу Йешу́а и́, уви́дев Его, они упроси́ли [Его], чтобы исче́з Он из преде́лов их.

9.1–8 Исцеление парализованного

9 1 Та́к что, взоше́дши на рыба́цкую шху́ну, Он перепра́вился и при́был в родно́й го́род.
2 ◇ И во́т же, принесли́ к Нему парализо́ванного, распростёртого на цино́вке. Таки да́! Уви́дев Эмну́ их, Йешу́а сказа́л тому парализо́ванному:

– Не робе́й, йеъяди́! Прощены́ тебе хэтти́м твои!

3 Так во́т, не́которые из ха́софри́м сказа́ли в самих себе́ «Э́такий изрыга́ет злосло́вие!»,
4 ◇ но́, уви́дев сообража́ения их, Йешу́а сказа́л:

5 – Ради чего́ вы э́такие раи́ мы́слите в ха́левим ваших? ◇ Так что́ ж[е] таки ле́гче? Сказа́ть «Прощены́ тебе хэтти́м!», или же сказа́ть «Пробуди́сь и ступа́й по́ступью
6 твёрдой!»? ◇ А чтоб таки узна́ли вы наверняка́, что Бэ́н·Ада́м облада́ет вла́стью хэтти́м проща́ть на ха́Эрэц, – тогда́-то говори́т Он тому парализо́ванному: Пробуди́вшись, подыми́ с адамы́ твою́ эту цино́вку и отправля́йся в до́м твой!

7 8 Таки да́! Пробуждённый, тот напра́вился в до́м свой. ◇ Тогда́-то это ско́пище, уви́дев [такое], восто́рженно изуми́лось и возда́ло каво́д ъа·Э́ль, [по]да́вшему адами́м вла́сть таку́ю.

9.9–13 Призвание Леви (Маттая)

9 Зате́м, в то вре́мя как Йешу́а стал удаля́ться оттуда, уви́дел Он ада́ма, сидя́щего на ме́сте сбо́ра по́шлин, именуемого Маттае́м, и говори́т тому:

– Сле́дуй за Мно́ю!

Та́к что, подня́вшись, о́ный после́довал за Ним.

10 Затем когда О́н возлежа́л в жили́ще [Маттая́], произошло́ наконе́ц-то. Так во́т, мно́гие
11 налогосбо́рщики и хатта́им, прише́дши, возлегли́ совме́стно с Йешу́а и ученика́ми Его. ◇ Тогда́, уви́дев [это], ха́пруши́м сказа́ли ученика́м Его:

– По како́й же причи́не ра́в ваш е́ст с налогосбо́рщиками и хатта́им?

12 Сам же Йешу́а, услы́шав [такое возмуще́ние], сказа́л им:

13 – Тира́ны не име́ют нужды́ во враче́, но зло́стно страда́ющие! ◇ Таки удали́вшись, научи́тесь тому́, что зна́чит **“Раха́м хочу́, а не же́ртвы”**! Ведь Я́ же не пришёл [сюда], чтобы пригласи́ть цадики́м, но хатта́им в отмежева́ние от прома́шливости своей!

9.13 Ошэ́а 6.6 Как раз таки раха́м хочу́ Я, а не же́ртвы, и позна́ния Эльохи́м, а не всесожже́ний!

9.14–17 Вопрос о посте

14 Вот тогда́-то подхо́дят к Нему ученики́ Йоханана́, произнося́:

– По како́й же причи́не мы са́ми и хапруши́м мно́го пости́мся, но ученики́ Твои не пости́тся?

15 Тогда́-то Йешу́а сказа́л им:

– Бани́м чертога́ бра́чного не спосо́бны печа́литься пове́рх всего́, где бок-о́-бок с ними нахо́дится Хата́н! Одна́ко же насту́пят дни́, как то́лько со всеми пожи́тками за́бран у
16 них хаХата́н, и вот тогда́-то бу́дут они пости́ться! ◇ Никто́ же не пришива́ет к тали́ту изно́шенному запла́ту из тка́ни нено́шеной, потому что о́ная забира́ет полноту́ свою
17 от этого тали́та, и раско́л стано́вится намно́го ху́же! ◇ Никогда́ не влива́ют йа́ин не доброди́вший в бурдюки́ изно́шенные! Если же не та́к, эти бурдюки́ взрыва́ются, и тогда сам йа́ин проли́вается, да и бурдюки́ загу́бятся! Впро́чем, не доброди́вший йа́ин вли́вают в но́венькие бурдюки́, и тогда остаю́тся неповреждёнными и те́, и други́е!

9.18–26 Дочь Йаира и иша, прикоснувшаяся к талиту Йешуа

18 Когда Он приводи́л для них [анало́гии] э́такие, вот тогда́-то са́р ришо́н, прибли́зившись к [Нему], преклони́лся п[е]ред Ним, произнося́:

– хаБа́т шели упоко́илась ны́нче! Впро́чем, прише́дши к [ней], возложи́ на неё ру́ку Твою, и тогда жи́ть она будет!

19 Та́к что, пробуди́вшись, Йешу́а вместе с ученика́ми Своими после́довал за ним.

20 Так во́т, иша́, страда́ющая дли́тельным *ма́точным* кровотече́нием целых 12 ле́т,
21 сза́ди подоше́дши, прикосну́лась к хацици́т на уголке́ тали́та Его, ◇ потому как стала
22 говори́ть в самой себе́: «Как то́лько лишь прикосну́лась я к тали́ту Его, получу́ йешуа́!» ◇ Тогда́-то Йешу́а, оберну́вшись и уви́дев её, сказа́л:

– Не робе́й, бати́! Эмуна́ твоя даровала́ тебе йешуа́!

Так что с того́ ча́са хаиша́ заиме́ла йешуа́.

23 Затем Йешу́а, прише́дши в жили́ще хаса́р и уви́дев флейти́стов и волну́ющуюся
24 толпу́, ◇ говори́т им:

– Вы́йдите отсюда, потому что деви́ца эта не умерла́, но спи́т беспробу́дно!

25 Таки да́! Они с издёвкой стали высме́ивать Его. ◇ Таки как то́лько эта толпа́ была разо́гнана, воше́дши к [ней], Он схвати́л её за́ руку, так что пробуждена́ была эта
26 деви́ца. ◇ Таки да́! Молва́ э́такая разнесла́сь по абсолю́тно все́й той хаэ́рэц.

9.27–31 Исцеление двух ивэрим

27 Зате́м, в то вре́мя как Йешу́а стал удаля́ться оттуда, вслед за Ним пошли́ дво́е слепы́х, гро́мко крича́ и произнося́:

– Раха́м прояви́ к нам, Бэн-Дави́д!

28 Затем как то́лько он вошёл в жили́ще, подошли́ к Нему эти самые слепы́е. Тогда́-то Йешу́а говори́т им:

– Вы ве́рите, что спосо́бен Я сотвори́ть э́такое?

Они говоря́т Ему:

– Таки да́, Адона́й!

29 И вот тогда́-то косну́лся Он глаз их, произнося́:

– В согла́сии с Эмуно́й вашей до́лжно стать ощути́мым для вас!

30 Так что и́х глаза́ распеча́таны были. Бо́лее того, Йешу́а стро́го отруга́л их, произнося́:

– Бди́те! Зри́те в ко́рень! Никто́ не сме́ет зна́ть об [этом]!

31 Они́ ж таки, вы́шедши [оттуда], распространи́ли [слу́х] о Нём по абсолю́тно все́й той

ха́рэц.

9.32–34 Исцеление немого

32 Затем в моме́нт их вы́хода во́т же, привели́ к Нему ада́ма глухонемо́го, находя́щегося
33 под вла́стью хашэ́д. ◦ Так что как то́лько хашэ́д был вы́гнан, этот глухонемо́й заговори́л,
и тогда та огро́мная толпа́ впа́ла в по́лное замеша́тельство, произнося́:

– Никогда́ э́такого не́ было я́влено в Йисраэ́ль!

34 А хапруши́м стали говори́ть:

– О́ный выгоня́ет хашэди́м в среде́ са́р хашэди́м!

9.35–38 Жалость Йешуа к народу

35 Затем Йешу́а стал заходи́ть во все города́ и дере́вни, поуча́я в Батэ́й·ха́Кнэсэт их
и провозглаша́я Бсора́т ха́Маљхут, а также уврачёвывая вся́кую боле́знь и вся́кую
36 сла́бость не́мощную в ха́м. ◦ Уви́дев же целое ско́пище, Он сжа́лился над ними,
потому что они были осла́бшими и оста́вленными преда́тельски словно [бесхо́зные]
37 цо́н, не име́ющие роъи́. ◦ И вот тогда́-то говори́т Он ученика́м Своим:

38 – Это же жа́тва оби́льная, а тру́женики-то малочи́сленны! ◦ Поэтому вы́молите у
Адо́на жа́твы, чтобы вы́гнал тру́жеников на жа́тву Свою!

10.1–4 Двенадцать Шлихим

10 Зате́м, подозва́в 12 ученико́в Своих, Он [о́т]дал им вла́сть рухо́т некоше́рных, так
чтобы наси́льно выбра́сывать о́ных, и таки уврачёвывать вся́кую боле́знь и вся́кую
сла́бость не́мощную.

2 А хашмо́т 12-и хаШлихи́м таки э́такие: нача́льный — Шимъо́н (прозыва́емый
3 Пэ́тросом) и ах его Андра́й, Йаако́в (который у Завди́) и ах его Йохана́н, ◦ Фи́липпос
и Ба́р·Таљма́й, Тома́ и Матта́й налогосбо́рщик, Йаако́в (который от Хальфа́я) и Лабба́й,
4 про́званный Тадда́ем, ◦ Шимъо́н ха́Канна́й, и к тому́ же Йеху́да и́ш·крийо́т, который и
п[е]реда́л Его.

10.5–15 Наставления двенадцати

5 Йешу́а пос[ы]ла́л 12 э́таких, приказа́в им, произнося́:

6 – Не ступи́ть вам на дэ́рэх ха́гоим и не войти́ вам в го́род шомрони́м, ◦ но лу́чше
7 отправля́йтесь к погиби́шим ха́цон бэ́йт·Йисраэ́ль! ◦ А проходя́ мимо, провозглаша́йте
[Маљхут хаШама́им], произнося́: «Прибли́зилась Маљху́т хаШама́им!»

8 Недомога́ющих уврачёвывайте, прокажённых окоше́ривайте, рафа́им пробужда́йте,
шэди́м наси́льно выбра́сывайте! Безвозме́здно [за]получи́ли, безвозме́здно [раз]да́йте!

9 10 Не приобрести́ вам ни зо́лота, ни серебра́, ни ме́ди в пояса́ ваши! ◦ Не *бери́те*
ни ко́жаного мешка́ в дэ́рэх, ни двух кутано́т, ни санда́лий, ни по́соха, потому как
тру́женик таки абсолю́тно досто́ин пропита́ния своего!

11 Таки в какой бы го́род или дере́вню ни вошли́ вы, разузна́йте, кто́ ж таки в о́ных
12 абсолю́тно досто́ин, – та́м и пребу́дьте, покуда не вы́шли бы [оттуда]! ◦ Таки вторга́ясь
13 в семью́, поприве́тствуйте её, ◦ и если уж эта семья́ таки явля́ется абсолю́тно
досто́йной, обя́зан прийти́ на неё хаШальо́м ваш! А если уж о́ная оказа́лась
14 недосто́йной, хаШальо́м ваш обя́зан возврати́ться к вам! ◦ Бо́лее того, как то́лько кто
не при́нял вас к себе и не вы́слушал дверим ваши, выска́льзывая из той семьи́ или
15 го́рода, о́блако пы́ли стряхни́те с но́г ваших! ◦ “Амэ́н!” говорю́ вам: терпи́мее бу́дет
э́рэц Сдоми́м и э́рэц Амори́м в Йо́м Мишпа́т, чем го́роду тому!

10.16–25 О грядущих гонениях

16 Во́т же, Я самоли́чно посыла́ю вас как цо́н в серде́чнике волко́в! Потому́-то
становя́тесь смышлёными словно ˏнхаши́м, но чистокро́вными словно ˏголу́бки!
17 ◇Одна́ко же на непреодоли́мом расстоя́нии уде́рживайтесь от ˏадами́м, потому что
о́ные будут п[е]редава́ть вас в Санҳэдри́ны и будут бичева́ть вас в ˏБатэ́й·ҳаКнэ́сэт
18 своих! ◇Бо́лее того, как ра́з таки из-за Меня́ отведут вас как к предводи́телям, так
19 и к мъаха́им, – для эду́т п[е]ред ни́ми сами́ми и ҳаго́им. ◇Таки как то́лько стали
п[е]редава́ть вас, не забеспоко́йтесь о то́м, ка́к и что и́менно сказа́ть, ведь бу́дет же
20 [по́]дано вам в то́т, тот самый ча́с не́что, что бу́дете говори́ть, ◇потому что не вы́
21 таки ˏговоря́щие, но ҳаРУ́ах ˏАв·ихэ́м, ˏговоря́щая в вас! ◇П[е]реда́ст же а́х а́ха в ла́пы
Ма́вэта [т.е. сме́рти], и а́в — йе́лед. Бо́лее того, йеъяди́м восста́нут на роди́телей, а затем
22 п[е]редаду́т их ле·ма́вэт, ◇а вы́ всеми ненави́димы будете из-за ради ҳаШэ́м Моего, но́,
ˏвы́державшему до остано́вки “Коне́чная”, э́такому даро́вано будет йешуа́!

23 Таки как то́лько стали пресле́довать вас в ˏго́роде э́таком, беги́те в ˏдруго́й! “Амэ́н!”
поэ́тому-то говорю́ вам: ни за что́ не зако́нчить вам ˏгорода́ ˏЙисраэ́ля, покуда не
пришёл бы ˏБэ́н·Ада́м!

24 Учени́к не мо́жет оказа́ться вы́ше ˏра́ва, ни поднево́льный вы́ше ˏадо́на своего!
25 ◇Бо́лее чем доста́точно для ˏученика́, чтоб[ы] ста́ть ему таки́м же, как и ˏра́в его, а
ˏподнево́льному таки́м же, как и ˏадо́н его! Если же ˏАдо́на До́ма назвали Баа́ль Зву́вом,
тогда ско́льким же паску́днее ˏдома́шних Его?

10.26–31 Кого именно бояться

26 Так во́т, не бо́йтесь их, ведь не́т же ничего́, накры́того покрыва́лом, которое
не оказа́лось бы вы́несенным на све́т, и закрипто́ванного, которое не́ было бы
27 раскрипто́вано! ◇Как раз таки то́, что расска́зываю вам в среде́ ˏМглы́, расскажи́те
средь ҳаО́р, и таки то́, что слы́шите на у́хо [т.е. шо́потом], во всеуслы́шание прокрича́ите на
ˏкры́шах домо́в!

28 Да и не бо́йтесь вы ˏхладнокро́вно убива́ющих ҳаго́ф, ˏно не име́ющих си́лы нэ́фэш
уби́ть хладнокро́вно! Таки намно́го бо́лее, стра́х испыта́йте п[е]ред Те́м, Который
29 име́ет силу могу́чую, чтобы в Гэҳинно́м погуби́ть и нэ́фэш, и го́ф! ◇Не два́ ли воробья́
продаю́тся за ассарий? Таки ришо́н из них не упадёт на ˏадаму́ без уча́стия ˏАв·ихэ́м!
30 31 ◇У ва́с же даже ˏво́лосы на ˏголове́ таки все́ сосчи́таны! ◇Так что не бо́йтесь! Все́х
воробьёв превосходи́те вы э́такие! Разни́тесь!

10.32–33 Исповедание Машиаха пред людьми и отречение от Него

32 Так во́т, вся́кий, кто призна́ется во Мне п[е]ред ҳаадами́м, также и Я́ призна́юсь в
33 о́ном, – п[е]ред ˏАв·и́ шэ·бэ·Шама́им! ◇Одна́ко же то́т, который отве́рг бы Меня п[е]ред
ҳаадами́м, Я также отве́ргну его п[е]ред ˏАв·и́ шэ·бэ·Шама́им!

10.34–39 Не шаЛЬом, но гладиус!

34 Не поду́мать бы вам, что пришёл Я [сюда], чтобы ШаЛЬо́м забро́сить на ҳаЭ́рэц! Не́т
35 же! Не пришёл Я [сюда], чтобы ШаЛЬо́м забро́сить, но как раз таки гла́диус! ◇Ведь Я
же пришёл отдели́ть ада́ма **от ˏа́ва его** и **ба́т от ˏэ́мы её,** и даже **неве́стку от ˏсвекро́ви**
36 **её**, ◇так что **враги́ у ˏада́ма** — **ˏдома́шние его**!

37 Не́жные чу́вства ˏиспы́тывающий к а́ву или э́ме гораздо сильне́е, чем [ко] Мне́, не
Меня́ ж[е] таки о́ный абсолю́тно досто́ин! Таки да́! Не́жные чу́вства ˏиспы́тывающий
к бэ́ну или ба́т гораздо сильне́е, чем [ко] Мне́, не Меня́ ж[е] таки о́ный абсолю́тно
38 досто́ин! ◇Таки да́! То́т, кто не [за]получа́ет ҳацъла́в свой, но сле́дует вслед за Мно́ю, не
39 Меня́ ж[е] таки о́ный абсолю́тно досто́ин! ◇ˏОбнару́живший [т.е. наше́дший] ҳанэ́фэш свою
собственнору́чно погу́бит её, а то́т, который собственнору́чно погуби́л ҳанэ́фэш свою

10.35 Михá 7.6 Потому́-то бэ́н жесто́кому надруга́тельству подверга́ет а́ва; ба́т восста́нет на ˏэ́му свою; неве́стка на ˏсвекро́вь свою: враги́ у и́ша — все́, которые в ˏдо́ме его! [Та же цитата для .36]

как раз таки из-за Меня́, о́ный обнару́жит [т.е. найдёт] её!

10.40–42 О НАГРАДАХ

40 Ва́с к себе́ ˹принима́ющий — Меня́ принима́ет, а Меня́ ˹к себе принима́ющий —
41 принима́ет Того́, Кто пос[ы]ла́л Меня к [вам]! ◦Нави́ к себе́ ˹принима́ющий ради Ш̣э́м
Нави́ [за]полу́чит [зар]пла́ту нави́! Таки да́! Цади́ка к себе́ ˹принима́ющий ради Ш̣э́м
42 Цади́ка [за]полу́чит [зар]пла́ту цади́ка! ◦Так что как то́лько кто ришо́н из ю́ных
э́таких напои́л ку́бком холо́дным то́лько лишь ради ш̣э́м ученика́, “Амэ́н!” говорю́ вам:
никогда́ не погуби́ть ему ˹[зар]пла́ты своей!

11.1–19 ЙЕШУА О ЙОХАНАНЕ ОКУНАЮЩЕМ

11 Затем как то́лько ˹Йешу́а зако́нчил дава́ть наставле́ние ˹12-и ученика́м Своим,
произошло́ наконе́ц-то. Исче́з Он оттуда, чтобы поуча́ть и провозглаша́ть в ˹города́х
их [Маљху́т ха́Шама́им].

2 Затем ˹Йоханан [Окуна́ющий], в ˹тюре́мном заточе́нии услы́шав о ˹воз]де́йствиях
3 ха́Маши́ах, отпра́вив к [Нему] двух ˹учеников своих, ◦сказа́л Ему:

– Ты́ таки То́т, Который грядёт, или же ино́го ожида́ем?

4 Тогда́-то в отве́т ˹Йешу́а сказа́л им:

5 – Отпра́вившись, возвести́те Йоханану именно то́, что слы́шите и ви́дите: ◦**слепы́е
прозрева́ют** и уве́чные ступа́ют по́ступью твёрдой, прокажённые окоше́ривание
6 принима́ют, а **глухи́е слы́шат**, рафаи́м пробужда́ются и ни́щие слы́шат ха́Бсора́! ◦Та́к
что, таки мэушар то́т, который если уж в западню́ не угоди́л в среде́ Моей!

7 Когда же э́такие ушли́, ˹Йешу́а взя́лся расска́зывать тому ско́пищу касательно
Йоханана:

8 – Что́ же вы́шли вы рассмотре́ть в ха́мидба́р? Тростни́к, из-за ве́тра коле́блемый? ◦О,
не́т! Не́т же! Так на что́ же вы́шли вы посмотре́ть? На *жа́лкого* ада́ма, вы́ряженного
в же́нственном убра́нстве? Зри́те в ко́рень! Те самые [шлю́хари], зако́танные в
9 ˹же́нственном [убра́нстве], нахо́дятся в ˹дворца́х ха́мльахи́м! ◦О, не́т! Не́т же! Так на
что́ же вы́шли вы посмотре́ть? На нави́? Таки да́! Говорю́ вам: таки непоме́рнее
10 [т.е. смертоно́снее] нави́! ◦Ведь он же и е́сть тот са́мый, о котором напи́сано: «**Так во́т,
Я́ посыла́ю ха́малья́ах Шели́ перед лицо́м Твоим. Как раз таки о́н и обустро́ит
11 ха́Дэ́рэх Шељха́ впереди́ Тебя́!**» ◦“Амэ́н!” говорю́ вам: средь генотипных у наших не́
был пробуждён вели́чественнее Йоханана ˹Окуна́ющего, но ˹наиме́ньший в ˹Маљху́т
12 ха́Шама́им, по сути, вели́чественнее его! ◦Таки ж с тех самых дне́й Йоханана
˹Окуна́ющего доны́не ˹Маљху́т ха́Шама́им по отноше́нию к самой себе́ допуска́ет
13 наси́лие, так что наси́льники разграбля́ют её! ◦Ведь все́ же ˹Нвии́м и ˹Тора́ вплоть до
14 Йоханана изрека́ли нвуо́т! ◦Так что если к себе́ хоти́те приня́ть *эмэ́т*, о́ный и е́сть
15 Элийа́ху, который намерева́ется прийти́! ◦То́т, у которого име́ются в распоряже́нии
у́ши слы́шащие, обя́зан слу́шать внима́тельно!

16 С че́м же отождествлю́ Я ра́су э́такую? Она тожде́ственна йељади́м, [кото́рые], си́дя
17 в многолю́дных места́х, взыва́ют к ˹друзья́м своим закады́чным ◦и говоря́т [им]: «Мы

11.5 Йеш. 29.18* Тогда́-то в тот ˹де́нь глухи́е са́ми услы́шат дварим ру́кописи, а глаза́ слепы́х, что во ˹тьме́ и ˹в
˹тумане́, уви́дят воо́чию,

Йеш. 35.5* И вот тогда́-то отво́рены будут глаза́ слепы́х, да и у́ши глухи́х слы́шать будут!

Йеш. 42.18* Вы́, глухи́е, услы́шьте! И вы́, слепы́е, устреми́те свой взо́р, чтоб уви́деть!

11.10 Маль. 3.1 Так во́т, Я целенапра́вленно посыла́ю ха́малья́ах Шели́, и он внима́ние обрати́т на да́рэх, [не]задо́лго
до *появления* лица́ Моего, и тогда в ха́Хэйка́ль Свой внеза́пно придёт **יהוה** йхвх, Которого вы́
выи́скиваете, и ˹малья́ах ха́Бри́т, которого вы́ так жела́ете! Во́т же, Он грядёт, – говори́т **יהוה** йхвх
Цвао́т!

11.14 Маль. 4.4* Та́к что, будьте очень внима́тельны: Я самоли́чно посыла́ю к вам Элийа́ху ха́тишби́, – прямо перед
насту́плением ха́Йо́м **יהוה** йхвх, ха́ґадо́ль и легенда́рного!

Маль. 4.5* О́н-то и восстано́вит ха́ле́в а́ва, – касательно бэ́на; а затем ха́ле́в а́дама, – касательно ˹бли́жнего
его. Иначе, нагря́нул бы Я и оконча́тельно, на́смерть сразу́ бы ха́Эрэц!

игра́ли для вас на фле́йте, но вы не плясали! Мы пе́ли для вас погреба́льные ги́мны,
18 но вы не го́рько рыда́ли!» ◦Потому́-то объяви́лся Йоханан: не е́ст [ле́хэм], не пьёт
19 [йа́ин], и таки говоря́т «ха Шэ́д у него!» ◦Объяви́лся Бэ́н-Ада́м: е́ст [баса́р] и пьёт [йа́ин], и таки говоря́т «Вот э́то мужла́н — обжо́ра и пья́ница, хавэ́р налогосбо́рщиков и хавэ́р хатта́им!» Так что эта ‘хахма́’ огранена́ самими что ни на е́сть йеъади́м её!

11.20–24 Не доверившиеся города

20 И вот тогда́-то Он приня́лся стро́го упрека́ть города́, в кото́рых объяви́лись многочи́сленные ха Гвуро́т Его, потому как не отмежева́лись они от прома́шливости своей:

21 – Го́ре тебе, Хоразин! Го́ре тебе, Бэ́йт-Цайда́! Ведь если бы в Цо́ре и Цидо́не
22 объяви́лись ха Гвуро́т, объяви́вшиеся средь ва́с, они бы давным давно́, в мешкови́не
и пе́пле [си́дя], отмежева́лись от прома́шливости своей! ◦Впро́чем, говорю́ вам: Цо́ре
23 и Цидо́ну терпи́мее бу́дет в Йо́м ха Мишпа́т, нежели ва́м! ◦А ты́, Кфар-Наху́м, вплоть
до ха Шамэ́ возвы́шенный, до самого Шэо́ла сбро́шен будешь, потому что если бы в
Сдоми́м объяви́лись ха Гвуро́т, объяви́вшиеся в тебе́, о́ные пребы́ли бы даже вплотну́ю
24 доны́не! ◦Впро́чем, говорю́ вам, что адамо́т Сдоми́м терпи́мее бу́дет в Йо́м ха Мишпа́т, нежели тебе́!

11.25–30 «Придите ко Мне, и Я успокою вас!»

25 В моме́нт того́ же ха мо́эд ре́чь продолжа́я, Йешу́а сказа́л:

– С симхо́й признаю́сь в Тебе, Ави́, Адона́й ха Шамэ́ и ха Э́рэц: ведь и́менно Ты́ из-за
мудри́л и проница́тельных многокра́тно закриптова́л *амито́т* э́такие, но раскры́л их
26 грудничка́м! ◦Таки да́, Ави́, ведь э́такой же оказа́лась во́ля блага́я прямо п[е]ред
глаза́ми Твоими!»

27 Всё пе́редано Мне Самим Ав-и́! Да и никто́ не зна́ет ха Бэ́н доста́точно хорошо́, если
не ха А́в; никто́ не зна́ет А́ва доста́точно хорошо́, если не ха Бэ́н, и таки то́т, которому
если уж ха Бэ́н намерева́ется *эту мисте́рию* раскры́ть!

28 Дава́йте-ка ко Мне́ все вы́, трудя́щиеся до по́лного изнуре́ния, и вы́, на которых
возло́жена но́ша тяжёлая, и тогда́-то Я самоли́чно сно́ва устро́ю для вас мэнуху́!
29 ◦Водрузи́те ярмо́ Моё на себя́, и таки научи́тесь у Меня́, потому что Я́ таки кро́ток
и смирён самим ха ле́в, и вот тогда́ вы сно́ва обнару́жите мэнуху́ для нафшо́т ваших,
30 ◦потому что ярмо́ Моё милосе́рдное, да и но́ша Моя таки легка́!

12.1–8 Касательно Шаббата

12 В моме́нт того́ же ха мо́эд Йешу́а в ха Шаббато́т проходи́л ч[е]рез засе́янные поля́.
Ученики́ Его таки изныли от го́лода, так что приняли́сь они срыва́ть коло́сья и поеда́ть
2 [зёрна]. ◦Одна́ко же ха пруши́м, уви́девшие [э́такое], сказа́ли Ему:

– Узри́! Ученики́ твои творя́т то́, чего не разреша́ется твори́ть в Шабба́т!

3 Он же сказа́л им:

– Разве не чита́ли вы о то́м, что сотвори́л Дави́д, как то́лько от го́лода изны́л
4 он са́м и те́, которые бок-о́-бок с ним? ◦Каки́м же о́бразом вошёл он в Бэ́йт-Э́ль
и таки вкуси́л от ле́хэм ха пани́м, которые не́ было разрешено́ съе́сть ни ему́, ни
5 бы́вшим с ним, если не учесть ха кохани́м левади́м? ◦Неу́жто не чита́ли вы в Торе́,
что в ха Шаббато́т ха кохани́м прямо в Бэ́йт-ха Микда́ш ха Шабба́т подверга́ют нече́стию,
6 и таки невино́вными остаю́тся? ◦Я таки говорю́ вам, что здесь То́т, Кото́рый, по

12.3 Шм.А. 21.6* Тогда́-то ха кохэ́н Авима́лех [по]да́л ему ле́хэм ха пани́м, потому как в ме́сте том не было *обычного* ле́хэм. [Авимэ́лех] о́тдал са́ми ле́хэм ха пани́м, о́тнятые от пани́м יהוה йхвх, как ра́з таки потому́, чтобы в тот же де́нь преподнести́ горя́чий ле́хэм.

12.5 Бэм. 28.9* А в ха йо́м Шаббато́т преподнесёте двух годова́лых безукори́зненных кваси́м и 2/10 до́ли муки́, заме́шанной в оли́ковом ма́сле, – для же́ртвы и возлия́ния:

Бэм. 28.10* в ха Шаббато́т – всесожже́ние шаббато́т сверх ежедне́вной же́ртвы всесожже́ния и возлия́ния его!

7 сути, гораздо вели́чественнее самого Бэ́йт·ха́Микда́ш! ◇Если бы вы узна́ли о то́м,
что зна́чит **“Раха́м хочу́, а не же́ртвы!”**, не выноси́ли бы приговóр обвини́тельный в
8 сто́рону ⸢невино́вных! ◇Потому́-то יהוה йхвх, по сути, таки ⸢Бэ́н·Ада́м и ⸢Бэ́н·ШаббА́т!

12.9–14 Исцеление сухорукого

9 10 Зате́м, исчéзнув оттуда, пришёл Он в ⸢Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт их. ◇Так во́т, [в ме́сте том] был
ада́м, у которого суха́я ру́ка. Так что [пруши́м] спроси́ли Его, произнося́:

– Неу́жто разреша́ется врачева́ть в ха́Шаббато́т?, – чтоб таки обвини́ть им Его.

11 О́н же сказа́л им:

– Кто́ же из вас ока́жется ада́мом, у которого име́ется одна́ сэ́, и как то́лько в
ха́Шаббато́т упа́ла э́такая в вы́рытую я́му, не схва́тит ли её о́ный и не пробуди́т ли [её]?
12 ◇Так ско́льким же ада́м превосхо́роднее сэ́? Таки да́! Таки разреша́ется в ха́Шаббато́т
твори́ть превосхо́дно!

13 И вот тогда́-то говори́т Он тому ада́му:

– Протяни́ ру́ку твою!

Таки да́! Он са́м протяну́л, так что о́ная здоро́вой была восстано́влена, как и ⸢друга́я.
14 ◇Затем ха́пруши́м, вы́шедши [оттуда], соста́вили касательно Него совеща́ние, чтобы
погуби́ть им Его.

12.15–21 Избранный и обособленный Отпрыск

15 Узна́в же об [этом], ⸢Йешу́а удали́лся оттуда, и таки после́довало за Ним ма́ссовое
16 ско́пище, так что [у]врачева́л Он их всех, ◇и таки стро́го запрети́л им, чтоб[ы] не
17 сотвори́ли Его раскрипто́ванным, ◇чтоб таки испо́лнено было ⸢глаго́ленное ч[е]рез
18 Йешайа́ху ха́нави́, говоря́щего: ◇**«Так во́т, это малоле́тний Мой, Которого избра́л Я и**
обосо́бил — ⸢люби́мый Мой, к Которому благоволи́т ха́нэ́фэш Моя! На Него́ помещу́
19 **Я ха́Ру́ах Шели́, и тогда Он ља·го́им объя́вит Мишпа́т справедли́вый**! ◇**Не при́мет**
Он уча́стия в раздорах, и таки *в раздраже́нии* **не закричи́т, так что никто́ не услы́шит**
20 **на ⸢бульва́рах ⸢зву́ка Его**! ◇**Тро́сть разда́вленную не перело́мит, и не уга́сит тле́ющий**
21 **лён, покуда до побе́дного конца́ си́лой не довёл бы ⸢Мишпа́т справедли́вый**! ◇**Так**
что в среде́ ха́Шэ́м Его го́им обретýт наде́жду!»

12.22–32 Йешуа и прушим, изрыгающие злословия

22 И вот тогда́-то приведён был к Нему слепо́й и немо́й, находя́щийся под вла́стью
ха́шэ́д, так что [у]врачева́л Он его, и тогда этот слепо́й и немо́й таки заговори́л и
23 на́чал ви́деть. ◇Так что вся та огро́мная толпа́ стала теря́ть контро́ль над собою, и
таки о́ные стали говори́ть:

– Неу́жто э́тот таки ⸢бэ́н·Дави́д?

24 А ха́Пруши́м, услы́шав [эту молву́], сказа́ли:

– Э́такий не выгоня́ет ха́шэди́м, если уж не в среде́ ⸢Баа́ль Зву́ва — са́р ха́шэди́м!

25 Одна́ко же отли́чно зна́я ⸢соображе́ния их, ⸢Йешу́а сказа́л им:

– Вся́кая маль́ху́т, разделённая против самой себя́, опустошена́ будет! Также вся́кий
26 го́род или семья́, разделённые в самих себе́, не устоя́т! ◇Таки да́! Если уж ха́Сата́н

12.7 Ошэ́а 6.6 Как раз таки раха́м хочу́ Я, а не же́ртвы, и позна́ния Эльохи́м, а не всесожже́ний!

12.18 Йеш. 42.1 Йаако́в — ⸢малоле́тний Мой! Поддержу́ Я его! Йисраэ́ль — ⸢отбо́рный Мой! Воспри́мет его ха́нэ́фэш
Шели́! На него́ ха́Ру́ах Шели́ [по]да́л Я: Мишпа́т вы́несет он для ха́го́им!

Хан. 48.4† *Он будет посохом для цадики́м, на который они будут опираться и не упадут, и будет Он светом го́им, и надеждою обеспокоенных сердцеви́ной.*

12.19 Йеш. 42.2 Не закричи́т он и не уси́лит свой [звук], да и снару́жи не будет слы́шно ⸢зву́ка его.

12.20 Йеш. 42.3 Он тро́сть разда́вленную не расто́пчет, и не уга́сит дымя́щийся лён, но в эма́т вы́ведет Мишпа́т!

12.21 Йеш. 42.4 Он воспламени́тся, но не бу́дет разби́т и пода́влен, покуда Мишпа́т не утверди́л бы он на ха́Э́рэц:
на ха́шэ́м его го́им возло́жат наде́жду!

выгоня́ет ха́Сата́н — в со́бственном разделе́нии! Так каки́м же о́бразом смо́жет устоя́ть
27 ха́маљху́т его? ◦Так что если Я́ в среде́ Баа́ль Зву́ва выгоня́ю ха́шэди́м, тогда в чьей
же среде́ ба́ни́м ваши выгоня́ют [о́ных]? Из-за э́такого ради они́-то и ока́жутся ва́шими
28 шофти́м! ◦Если же Я́ в среде́ Ру́ах Эльохи́м выгоня́ю ха́шэди́м, тогда действи́тельно
29 пе́рвой добрала́сь до вас ◦Маљху́т ха́Э́љ! ◦Неу́жто таки мо́жет кто́-нибудь войти́ в
◦жили́ще ха́ґиббо́р и разґра́бить ◦пожи́тки его, если уж [из]нача́льно не связа́л ха́ґиббо́р?
30 Таки да́! Вот тогда́-то разґра́бит ◦жили́ще его! ◦То́т, который не нахо́дится бок-о́-бок
со Мною, о́ный таки против Меня́! Бо́лее того, то́т, который не собира́ет бок-о́-бок
31 со Мною, разбра́сывает! ◦Из-за э́такого ради говорю́ вам: вся́кий хэ́т и злосло́вие
прощены́ будут ља·адами́м, одна́ко же ◦злосло́вие в сто́рону ха́Ру́ах не бу́дет прощено́
32 этим адами́м! ◦Таки да́! Кто́ бы ни произнёс дава́р против ◦Бэ́н·Ада́м, прощено́ будет
о́ному, но кто́ бы ни произнёс *что́-либо* против То́й, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, не
бу́дет прощено́ ему ни в э́таком ха́Ольа́м, ни в ◦грядущем!

12.33–37 Дерево и его плоды

33 Либо сотвори́те де́рево ха́тови́, и тогда ◦урожа́й его [бу́дет] тови́, либо сотвори́те
◦де́рево гнило́е, и тогда ◦урожа́й его [бу́дет] гнилы́м, потому что ◦де́рево узнаётся по
◦оби́льному урожа́ю!

34 Генети́ческие насле́дники Эхи́дн, каки́м же о́бразом мо́жете произноси́ть [двари́м]
35 тови́м, явля́ясь ра́им? Ведь из ◦избы́тка же ха́ле́в ◦ро́т говори́т! ◦Ада́м ха́то́в из кладово́й
ха́ле́в ха́То́в выдворя́ет [запа́сы] ха́тови́м, а ада́м ха́ра́ из кладово́й ха́Ра́ выдворя́ет
36 [запа́сы] ра́им. ◦Я же говорю́ вам, что вся́кий э́мэр безде́льный, который как то́лько
37 произнесли́ [его] ◦адами́м, в Йо́м ха́Мишпа́т заплатят они за сво́й дава́р, ◦ведь из
среды́ же ха́двари́м твоих в цади́ка превращён ты будешь, и из среды́ ха́двари́м твоих
заиме́ешь обвини́тельный приго́вор!

12.38–42 Требование знамений

38 И вот тогда́-то в отве́т не́которые из ха́софри́м и пруши́м говоря́т [Ему]:

– Раби́, жела́ем уви́деть от тебя созве́здие!

39 Таки в отве́т Он сказа́л им:

– Ра́са лука́вая и со́бственному И́шу изменя́ющая созве́здие без у́стали выи́скивает,
40 но созве́здие не бу́дет [по́]дано ей, если не учесть ◦созве́здия Йо́на ха́нави́! ◦Ведь
точно та́к же, как **Йо́на находи́лся в желу́дке ◦чудо́вища Та́лассы 3 дня́ и 3 но́чи,**
41 э́так же бу́дет [и] ◦Бэ́н·Ада́м в ха́ле́в ха́Э́рэц, – 3 дня́ и 3 но́чи! ◦Иши́м, которые в
Нинэвэ́, подымутся в ха́Мишпа́т бок-о́-бок с ◦ра́сой э́такой, и таки вы́несут ей ша́фэт,
потому что отмежева́лись они от прома́шливости своей, – прямико́м в ◦публи́чное
42 возвеще́ние Йо́ны! Так во́т, здесь бо́льший, чем Йо́на! ◦Маљка́ Но́та пробуждена́
будет в ха́Мишпа́т бок-о́-бок с ◦ра́сой э́такой, и таки вы́несет ей ша́фэт, потому что
пришла́ она с ◦преде́льных грани́ц ха́Э́рэц, чтобы услы́шать ◦хахму́ Шльомо́! Так во́т,
здесь бо́льший, чем Шльомо́!

12.43–45 О возвращении руах некошерной

43 Таки как то́лько ру́ах ◦некоше́рная вы́шла из ◦ада́ма, о́ная прохо́дит ч[е]рез безво́дные
44 места́, сно́ва выискивая мэнуху́, но не мо́жет обнару́жить [её]. ◦И вот тогда́-то о́ная

12.32 Хан. 1.9† Потому́ гря́дёт Он совме́стно с ◦деся́тками ты́сяч Своих, и совме́стно с ха́кдоши́м Своими, чтобы Мишпа́т сотвори́ть над все́ми, – и тогда Он погу́бит всех ◦нечести́вых и разоблачи́т вся́кий баса́р: на основа́нии всех [воз]де́йствий ◦патологи́ческой нечести́вости их, которые они́ изрыга́ли мно́гими дварим, и касательно всех [злосло́вий], которые напра́вленно изрыга́ли против Него хатта́им нечести́вые!

12.40 Йо́на 2.1** Таки יהוה йхвх предписа́л огро́мному чудо́вищу Та́лассы, чтобы проглоти́ть ◦Йо́ну. Так что находи́лся Йо́на в ◦желу́дке ◦чудо́вища Та́лассы 3 дня́ и 3 но́чи.

12.42 Мль.А. 10.1* Таки маљка́ Шэва́ услы́шала об ха́шэ́м Шльомо́ и об ха́Шэ́м יהוה йхвх, так что она пожа́ловала к [нему], чтобы средь эни́гм нисайо́н подве́ргнуть его.

говори́т: «Возвращу́сь я в ха́ба́ит шели, откуда я вы́шла!» Зате́м, приш(е)дши [туда], о́ная
45 обнару́живает [его] пусту́ющим, вы́метенным и укра́шенным. ◇ И вот тогда́-то ухо́дит обра́тно, и таки подтя́гивает за собою 7 иных рухо́т, намно́го лука́вее чем она сама́, и тогда́, ворва́вшись [вместе с ними], нахо́дит там убе́жище. Затем ока́зывается, что ‚заключи́тельные *рухо́т* ‚ада́ма э́такого намно́го ху́же ‚нача́льных. Э́так произойдёт и с ‚ра́сой э́такой ‚лука́вой!

12.46–50 Йешуа о матери, братьях и сёстрах

46 Таки когда Он всё ещё разгова́ривал с тем ско́пищем, во́т же, ‚Э́м Его вместе с ‚ахи́м
47 Его оста́лись снару́жи, поговори́ть с Ним стремя́сь. ◇ Тогда́-то не́кто сказа́л Ему:

– Учти́, что ‚э́м твоя вместе с ‚ахи́м твоими стоя́т снару́жи, поговори́ть с тобою стремя́сь!

48 О́н же в отве́т сказа́л этому обрати́вшемуся к Нему:

– Кто́ ж[е] таки ‚ими́, и кото́рые таки ‚ахи́мчики Мои?

49 Тогда́-то, напра́вив ‚ру́ку Свою в сто́рону ‚учеников Своих, Он сказа́л:

50 – Во́т же ‚ими́ и ‚ахи́мчики Мои! ◇ Ведь именно то́т, который сотвори́л бы ‚волеизъявле́ние ‚Ав·и́ шэ·бэ·Шама́им, э́такий и е́сть Мой ахи́мчик, ахо́тушка и э́мочка!

13.1–9 О Сеятеле

13 Зате́м, в то́т же ‚де́нь вы́шедши из того самого жили́ща, ‚Йешу́а [у]се́л[ся] в шехине́
2 самой Та́лассы. ◇ Так что собрало́сь напротив Него ма́ссовое ско́пище, и тогда О́н, взоше́дши на ‚рыба́кую шху́ну, си́дя расположи́лся [там], а вся эта толпа́ оста́лась
3 стоя́ть на ‚песча́ном берегу́. ◇ Так что средь при́тч Он до́лго разгова́ривал с ними, произнося́:

4 – Во́т же, ‚Засева́ющий вы́шел для ‚засе́ва [посевно́го гено́ма Своего], ◇ но во вре́мя ‚засева́ния Его не́кие таки упа́ли в шехине́ ха́дэ́рэх, а затем объяви́лись ‚крыла́тые,
5 и таки склева́ли их. ◇ Други́е же упа́ли на [места́] ‚камени́стые, где не заиме́лось доста́точно адамы́, так что из-за ради ‚неиме́ния глубо́кой адамы́ [этот посе́в] то́тчас
6 же взошёл. ◇ Зате́м, когда взошёл ха́Шэ́мэш, о́ный был вы́жжен, и таки из-за ради
7 ‚неиме́ния ко́рня засо́х. ◇ Други́е же упа́ли на те самые те́рнии, но эти те́рнии взошли́,
8 и таки собою задави́ли их. ◇ Други́е же упа́ли на ‚адама́ ха́това́, а затем стали
9 [по]дава́ть урожа́й: не́кий таки 100, одна́ко не́кий 60, а не́кий 30. ◇ То́т, у которого име́ются в распоряже́нии у́ши слы́шащие, обя́зан слу́шать внима́тельно!

13.10–17 Почему притчи?

10 Зате́м, прибли́зившись к [Нему], ‚ученики́ сказа́ли Ему:

– Почему́ же средь при́тч Ты разгова́риваешь с ними?

11 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л им:

– Как раз таки ва́м и [по]дано узна́ть ‚секре́ты ‚Маљху́т ха́Шама́им, но тем са́мым
12 не [по]дано! ◇ Ведь тому́ же, который име́ет *не́что*, [по]дано будет ему, и таки приумно́жено! А у того́, у которого не́т ничего́, даже то́, что е́сть у него, о́тнято
13 будет у него! ◇ Из-за э́такого ради средь при́тч обраща́юсь Я к ним, потому
14 что взира́я не ви́дят, и слу́шая не слы́шат, да и не мо́гут осмы́слить! ◇ Так что исполня́ется над ними ха́нвуа́ Йешайа́ху, ‚говоря́щее: «**У́хом услы́шите, но ни за что́**
15 **не осмы́слить вам и́, взира́я смотре́ть будете, но ни за что́ не уви́деть вам**! ◇ **Ведь**

13.14 Йеш. 6.9 Тогда́-то Он сказа́л: Отпра́вься и скажи́ ља·а́м э́такому: «У́хом услы́шите, но ни за что́ не осмы́слить вам и́, взира́я будете смотре́ть, но ни за что́ не уви́деть вам!

13.15 Йеш. 6.10 Так во́т, ха́лев ха́ам э́такого покры́лся то́лстым сло́ем жи́ра, и с огро́мным трудо́м ‚уша́ми своими мо́гут различа́ть зву́ки, и к тому́ же ‚глаза́ [свои] на́крепко за́перли, чтобы не́когда не уви́деть ‚глаза́ми, и не услы́шать ‚уша́ми, и не пости́чь самим ха́лев, и не возврати́ться ко [Мне]! Таки да! Исцели́л бы Я их самоли́чно!»

хаже ·лев хаам этакого покрылся толстым слоем жира, так что с огромным трудом ушами могут различать звуки, и к тому же глаза свои накрепко заперли, чтобы никогда не увидеть глазами, и не услышать ушами, и не постичь самим халев, и
16 **не возвратиться ко** [Мне]**! Таки да! Исцелил бы Я их самолично!»** ◦Таки ваши глаза
17 мэушарим, потому что видят, и уши ваши, потому что слышат! ◦Поэтому “Амэн!” говорю вам: потому-то многие невиим и цадиким безудержно возжелали увидеть то, что вы видите, но не увидели, и услышать то, что вы слышите, но не услышали!

13.18–23 Образ сеятеля

18 19 Так вот, вы сами внимательно выслушайте притчу Самого Засевающего! ◦К каждому, слушающему ДаваР хаМаљхут, но не осмысливающему, приходит хаРа, а
20 таки похищает засеянное в халев его. Оный и есть засеянный в шехине хадэрэх. ◦А тот, который засеян на [места] каменистые, оный и есть Самого ДаваРа слушающий и
21 тотчас же с симхой принимающий Его, ◦но не имеет он корня в самом себе. О, нет! Нет же! Он таки временный! Затем, как только наступила скорбь или гонение из-за
22 ради Самого ДаваРа, оный тотчас же в западню угождает! ◦Таки тот, который засеян в тернии, оный и есть Самого ДаваРа слушающий, но забота хаОљам этакого вместе с обольстительностью богатства со всех сторон *хэттим* зажимает Самого ДаваРа,
23 так что оный становится бесплодным. ◦Но тот, который засеян на адама хатова, оный и есть Самого ДаваРа слушающий и осмысливающий, который немедленно плодоносит и творит: некое таки 100, однако некое 60, а некое 30.

13.24–30 О плевелах

24 Преподнёс Он им и другую притчу, произнося:

– Маљхут хаШамаим отождествлена с Адамом, засевающим геном хатов в Поле
25 Своём. ◦Таки в то время, когда адамим беспробудно спали, объявился Его личный
26 враг, и таки засеял плевелы [свои] в сердечнике пшеницы [Его], а затем исчез. ◦Затем как только взошла зелень и плод сотворил[а], вот тогда-то и были обнаружены те
27 самые плевелы. ◦Тогда-то подневольные, подошедши к Адону Дома, сказали Ему: «יהוה йхвх, не геном ли хатов засеял Ты в этом личном Поле Твоём? Так откуда же
28 заимелись те плевелы?» ◦Он же заявил им: «Антагонистичный адам сотворил [раим] этакие!» Тогда-то эти подневольные сказали Ему: «Так Ты желаешь, чтобы, удалившись
29 на [Поле], собрали мы их в одну кучу?» ◦Он таки усилил Свой зук: «О, нет! Нет же! Ни за что! Иначе, выбирая этих плевелов, на пару с оными вы с корнями повыдёргивали
30 бы саму пшеницу! ◦Оставьте расти совместно то и другое вплотную до жатвы! Затем в хаМОЭД жатвы прикажу Я жнецам: “Первично в одно место соберите тех самых плевелов и свяжите их в снопы, и таки ради того, чтобы сжечь их дотла, а затем саму пшеницу соберите в амбар Мой!”»

13.31–32 О горчичном зерне

31 Преподнёс Он им и другую притчу, произнося:

– Маљхут хаШамаим, по сути, тождественна зёрнышку горчицы, которое, взяв, адам
32 засеял в поле своём. ◦Оно же таки самое крошечное из всех геномов. Затем как только созрело оное, таки выше огородных растений, и таки превращается в дерево, так чтобы прилетели крылатые хаШамэ, и в ветвях его принялись вить себе гнёзда.

13.33–35 О хамце

33 Преподнёс Он им и другую притчу:

– Маљхут хаШамаим, по сути, тождественна сор, который, [за]получив, ища закриптовала [перен. замесила] прямиком в 3 сэахим муки, покуда не [пере]бродило абсолютно всё!

34 Все *секреты* этакие ЙешуА средь притч рассказывал тому скопищу и без притчи

35 ничего́ не начинал говори́ть им, ◇чтоб таки испо́лнено было ˻глаго́ленное ч[е]рез
ха нави́, говоря́щего: «**Средь при́тч откро́ю Я ˻ро́т Мой** [и] **изреку́** [секре́ты]**, сокры́тые
из-за припа́дочного состоя́ния Ъоъа́м**».

13.36–43 Образ плевелов

36 И вот тогда́-то, распусти́в то ско́пище, ˻Йешу́а вошёл в ˻жили́ще, и тогда подошли́ к
Нему ˻ученики́ Его, произнося́:

– Разъясни́ нам ˻при́тчу о ˻пле́велах ˻полевы́х!

37 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л им:

38 – ˻Засева́ющий гено́м ха то́в таки Сам Бэ́н·Ада́м, ◇а ˻По́ле — сам что ни на е́сть
ха ъоъа́м! Гено́м таки ха то́в — са́ми что ни на е́сть ˻бнэ́й·ха Маъху́т, одна́ко же ˻пле́велы —
39 ˻бнэ́й·ха Ра́, ◇а тот самый вра́г, ˻засе́явший их, и е́сть ха Бэъъйаа́ъ! А вот ˻жа́тва —
40 кульмина́ция этого ха Ольа́м, а сами жнецы́ — таки маъъахи́м! ◇Так во́т, подобно тому́,
как ˻пле́велы собира́ются в одно ме́сто, а затем огнём сжига́ются дотла́, э́так же и
41 бу́дет в моме́нт ˻кульмина́ции ха Ольа́м э́такого. ◇Бэ́н·Ада́м пошлёт ха маъъахи́м Своих,
42 и они тща́тельно вы́берут из ха Маъху́т Его все ˻западни́ и ˻творя́щих ˻беззако́ние, ◇а
затем бро́сят их в ˻горни́ло ˻о́гненное! В ме́сте том и состои́тся ˻рыда́ние и ˻скре́жет
43 ˻зубо́в! ◇И вот тогда́-то ха цадики́м воссия́ют в ха Маъху́т ха А́в их словно ха Ша́мэш! То́т,
у которого име́ются в распоряже́нии у́ши слы́шащие, обя́зан слу́шать внима́тельно!

13.44 О скрытом сокровище

44 Опя́ть же, сно́ва *отождествля́ю*! ˻Маъху́т ха Шама́им, по сути, тожде́ственна кла́ду,
запря́танному в ˻по́ле, кото́рый, наше́дши, ада́м замаскирова́л хорошо́нько, а затем
из-за ˻симхи́ своей идёт и абсолю́тно всё, что только е́сть у него, продаёт и таки
купа́ет ˻по́ле то!

13.45–46 О жемчужине

45 Опя́ть же, сно́ва *отождествля́ю*! ˻Маъху́т ха Шама́им, по сути, тожде́ственна ада́му
46 торго́вцу, находя́щемуся в по́исках жемчу́жин това́т, ◇кото́рый, наше́дши пе́рвую
жемчу́жину весьма́ драгоце́нную, удали́вшись [оттуда], про́дал абсолю́тно всё, что
только заиме́л, и таки купи́ть смог о́ную.

13.47–50 О неводе

47 Опя́ть же, сно́ва *отождествля́ю*! ˻Маъху́т ха Шама́им, по сути, тожде́ственна се́ти
рыболо́вной, в ˻глубоково́дье заки́нутой, и таки воеди́но собра́вшей от вся́кого
48 генотипа. ◇А как то́лько та [се́ть] была напо́лнена, вы́тянув [её] на ˻песча́ный бе́рег,
и таки [у]се́вши[сь] [поудо́бнее], [рыбаки́] перебра́ли [весь уло́в], собра́в [даги́м] ха това́м в
49 ёмкости, а ту самую гни́ль вы́бросили нару́жу. ◇Э́так и бу́дет в моме́нт ˻кульмина́ции
этого ха Ольа́м: вы́йдут ха маъъахи́м, и тогда́-то отде́лят они ха ра́им от сердце́вины
50 ха цадики́м, ◇а затем бро́сят их в ˻горни́ло ˻о́гненное! В ме́сте том и состои́тся ˻рыда́ние
и ˻скре́жет ˻зубо́в!

13.51–52 Новые и старые истины

51 ˻Йешу́а говори́т им:

– Осмы́слили ли вы все *при́тчи* э́такие?

Они говоря́т Ему:

– Таки да́, Адона́й!

52 О́н же сказа́л им:

– Из-за э́такого ради вся́кий софе́р, нау́ченный для ˻Маъху́т ха Шама́им, тожде́ствен
ада́му (адо́ну до́ма), который выдворя́ет из ˻сундука́ своего новьё, а затем тряпьё.

13.35 Мизм. 77.2 Средь при́тч откро́ю я ˻ро́т мой, дохо́дчиво изложу́ изнача́льные ситуа́ции проблемати́чные, –

13.53–58 Отвержение Йешуа в Нацрате

53 Затем как то́лько Йешу́а зако́нчил при́тчи э́такие, произошло́ наконе́ц-то. Исче́з
54 Он оттуда. ◦ Зате́м, прише́дши в отчи́зну Свою, стал Он поуча́ть их в Бэ́йт-ха Кнэ́сэт их, так что оказа́лись они в кра́йнем изумле́нии, и таки стали говори́ть:

55 – Отку́да же у э́такого хахма́ э́такая и хагуро́т? ◦ Неу́жто э́тот таки бэ́н того самого пло́тника? Не э́м ли его имену́ется Мирйа́м, а ахи́м его — Йаако́вом, Йосэ́ем,
56 Шимъо́ном и Йеху́дой? ◦ Да и не нахо́дятся ли при нас все ахайо́т его? Так отку́да же у э́такого все *си́лы* э́такие?

57 Таки да́! В среде́ Его о́ные стали угожда́ть в западню́! Тогда́-то Йешу́а сказа́л им:

– Нави́ не мо́жет быть опозо́ренным, если не в отчи́зне своей и в семье́ своей!

58 Так что из-за ради не[у]ве́р[ен]ности их не вызыва́л Он в ме́сте том многочи́сленные Гуро́т.

14.1–12 Смерть Йоханана Окунающего

14 2 В моме́нт того́ же ха мо́эд И́род четверовла́стник услы́шал молву́ о Йешу́а. ◦ Так что сказа́л он малоле́тним своим:

– О́н же и е́сть Йоханан Окуна́ющий! Он пробуждён был из среды́ харафа́им, и из-за э́такого ради [воз]де́йствуют в нём хагуро́т!

3 Так во́т, этот И́род, схвати́в Йоханана, заковал его и помести́л в тюрьму́ из-за ради
4 *незако́нной иши́* Иродиа́ды (иши́ а́ха своего Фи́липпоса), ◦ потому что Йоханан стал
5 говори́ть ему «Не разреша́ется тебе име́ть её!» ◦ Та́к что, жела́нием пыла́я уби́ть его хладнокро́вно, о́ный испы́тывал стра́х п[е]ред толпо́й, потому как возыме́ли они его
6 как нави́. ◦ Одна́ко же во вре́мя пра́зднования дня́ рожде́ния, проводи́мого этим И́родом, ба́т Иродиа́ды вытанцо́вывала в серде́чнике том, и таки угоди́ла этому
7 И́роду, ◦ вследствие чего́ он с кля́твой пообеща́л [по]да́ть ей именно то́, чего́ бы она
8 ни потре́бовала. ◦ Тогда́-то она́, спровоци́рованная э́мой своей, [потребовала у него]:

– [От]да́й мне, – она уси́лила зву́к свой, – прямо сейча́с на блю́де го́лову Йоханана Окуна́ющего!

9 Таки да́! ха Мэ́лех опеча́лился, но из-за кля́тв и ради возлежа́щих совме́стно
10 приказа́л [по]да́ть [ей проси́мое]. ◦ Тогда́, отпра́вив *палача́*, он в тюрьме́ *чужи́ми рука́ми*
11 отруби́л Йоханану го́лову. ◦ Так что на блю́де принесли́ го́лову его, и [от]дали [её]
12 этой деви́це, а она́ [пре]поднесла́ [её] э́ме своей. ◦ Затем ученики́ его, прибли́зившись к [И́роду], забра́ли хагу́ф и похорони́ли его, и тогда́, прише́дши к Йешу́а, рассказа́ли [Ему обо всём произоше́дшем].

14.13–21 Насыщение пяти тысяч ишим

13 Тогда́, услы́шав об [этом], Йешу́а наедине́ на рыба́цкой шху́не удали́лся отту́да в ме́сто пусты́нное, а само ско́пище, услы́шав о конче́не [Йоханана], из городо́в пешко́м
14 после́довало за Ним. ◦ Таки да́! Вы́шедши [на пу́блику], Йешу́а уви́дел ма́ссовую толпу́
15 и сжа́лился над ними, и [у]врачева́л больны́х их. ◦ Затем с наступлением ве́чера подошли́ к Нему ученики́ Его, произнося́:

– Это ме́сто таки пусты́нное, да и ча́с уже́ по́здний! Распусти́ это ско́пище, чтоб таки удали́вшись в дере́вни, купи́ть им для себя разли́чной еды́!

16 Но Йешу́а сказа́л им:

– Не́т у них необходи́мости уходи́ть *неизве́стно куда*! Вы са́ми [по]да́йте им пое́сть!

17 Тогда́-то они говоря́т Ему:

– У нас здесь нет ничего́, если не учесть 5-и ле́хэм и 2-х дагим!

18 О́н же сказа́л [им]:

– Неси́те Мне их сюда́!

19 Зате́м, приказа́в этому ско́пищу возле́чь на траве́ и взя́в 5 хале́хэм и 2 хадагим,

устреми́в взо́р Свой в ха́Шамэ́, браху́ призва́л и́, разломи́в ха́ле́хэм, [раз]да́л ученика́м,
20 а ученики́ самому ско́пищу. ◇ Так что вкуси́ли они́ все́, и таки бы́ли насы́щены. Затем
21 [ученики́] собра́ли приумножа́ющиеся объе́дки, запо́лнив 12 корзи́н. ◇ А вкуша́вших
Его́ пи́щу было около 5.000 иши́м, не учи́тывая наши́м и йеъяди́м.

14.22–33 Хождение Йешуа по воде

22 Затем Йешу́а то́тчас же принуди́л учеников Своих взойти́ на рыба́цкую шху́ну
23 и опереди́ть Его на друго́м берегу́, покуда не распусти́л Он то ско́пище. ◇ Зате́м,
распусти́в то ско́пище, Он подня́лся на ха́ха́р, чтобы помоли́ться наедине́. А как
24 то́лько наступи́л ве́чер, оста́лся там лева́д. ◇ Одна́ко же рыба́цкая шху́на *Пэ́троса*,
уже́ находя́щаяся в серде́чнике самой Та́лассы, из-за во́лн оказа́лась те́рпящей
25 бе́дствие, потому как *на о́ную* обру́шился вражде́бный Боре́й. ◇ Затем в 4-ю стра́жу
той но́чи Йешу́а отпра́вился к ним, [те́рпящим бе́дствие], по́ступью твёрдой ступа́я
26 пове́рх этого глубоково́дья. ◇ Тогда́-то ученики́, уви́дев Его ступа́ющим пове́рх самого
глубоково́дья по́ступью твёрдой, пришли́ в смяте́ние, произнося́:

– Это же при́зрак!

27 Так что из-за стра́ха они неи́стово закрича́ли. ◇ Тогда́-то Йешу́а то́тчас же
обрати́лся к ним, произнося́:

– Не робе́йте! Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́! Не ужаса́йтесь!

28 Тогда́-то в отве́т Ему Пэ́трос сказа́л:

– יהוה йхвх, если это Ты́, тогда прикажи́ мне прийти́ к Тебе пове́рх этих во́д [бушу́ющих]!

29 О́н же сказа́л [Пэ́тросу]:

– Подойди́ ко Мне!

Тогда́-то, спусти́вшись с той шху́ны рыба́цкой, Пэ́трос по́ступью твёрдой стал
30 ступа́ть пове́рх тех во́д, приближа́ясь к Йешу́а. ◇ Но созерца́я Боре́я гиббо́ра, он
испуга́лся и́, нача́в тону́ть, закрича́л, произнося́:

– יהוה йхвх, спаси́ меня!

31 Тогда́-то Йешу́а, то́тчас же протяну́в к [нему] ру́ку, удержа́л его, но говори́т ему:

– Мало[у]ве́р[ен]ный, ради чего́ ты засомнева́лся?

32 33 Зате́м, как то́лько взошли́ они э́такие на ту шху́ну, ути́х тот самый Боре́й. ◇ Тогда́-то
те́, которые на той рыба́цкой шху́не, прибли́зившись к [Нему], преклони́лись п[е]ред
Ним, произнося́:

– Несомне́нно, Бэ́н-Э́ль Ата́!

14.34–36 Исцеление сломленных в эрэц Кинэрэт

34 Зате́м, как то́лько они перепра́вились на [друго́й бе́рег], при́были в ха́эрэц Кинэ́рэт.
35 ◇ А как то́лько хаиши́м той ме́стности узна́ли Его, о́ные по абсолю́тно все́й той
окре́стности пос[ы]ла́ли *мальъахи́м*, и тогда привели́ к Нему все́х, зло́стно страда́ющих.
36 ◇ Так что те стали упра́шивать Его, чтоб[ы] то́лько лишь прикосну́ться им к хаци́т
на уголке́ тали́та Его, – и таки все́, которые смогли́ прикосну́ться, изба́влены были от
ги́бели.

15.1–9 О соблюдении преданий старцев

15 И вот тогда́-то из окре́стностей Йерушальа́им прихо́дят к Йешу́а хасофри́м вместе
с пруши́м, обраща́ясь к [Нему]:

2 – По како́й же причи́не ученики́ твои прохо́дят ми́мо тради́ций хазкэни́м? Ведь они́
же не омыва́ют ру́к своих, как то́лько принима́ются вкуша́ть ле́хэм!

3 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л им:

– Так почему́ же и вы́ прохо́дите ми́мо мицва́т ха́Э́ль? Из-за ради этих тради́ций

ваших? ◇ Ведь ха́Э́ль же приказа́л, произнося́: «**Непреста́нно проявля́й кавод к а́ву твоему и к э́ме!**», и «**Изрыга́ющий злосло́вие в сто́рону а́ва или э́мы, у Ма́вэта** [т.е. сме́рти] **до́лжен упока́иваться!**» ◇ Вы́ же говори́те «Кто́ бы ни сказа́л а́ву или э́ме: “Как то́лько ты извлёк из меня по́льзу, то́ и е́сть пода́рок!”», но тогда тако́му никогда́ не удосто́ить кавод ни а́ва своего, ни э́му свою! ◇ Так что из-за ради традиций ваших вы лиши́ли си́лы мицва́т ха́Э́ль!

О́, подсуди́мые, касательно ва́с э́таких Йешайа́ху превосхо́дную изрёк нвуа́, произнося́: ◇ «ха́**Ам э́такий приближа́ется ко Мне ртом своим, и таки чти́т Меня губа́ми своими, но** ха́**ле́в их вдалеке́ уде́рживается от Меня** *словно прокажённый*! ◇ **Они таки беспло́дно трепе́щут п**[е]**редо Мною, научая́ уче́ниям, при́нципам адами́м!**»

15.10–20 Чем оскверняется адам

Тогда́-то, подозва́в толпу́, сказа́л Он им:

– Внимательно слу́шайте и осмы́сливайте! ◇ Не входя́щее в рот оскверня́ет ада́ма, но выска́льзывающее изо рта́, – э́такое и оскверня́ет ада́ма!

И вот тогда́-то, прибли́зившись к [Нему], ученики́ Его сказа́ли Ему:

– Ты в ку́рсе, что ха́пруши́м, услы́шав эту ре́чь, угоди́ли в западню́?

Тогда́-то в отве́т Он сказа́л:

– Вся́кое ДНК, которое не заса́живал Ав·и́ шэ·бэ·Шама́, вы́корчевано будет! ◇ Про́чь от них! Они́ же слепы́е поводыри́ слепы́х! Ведь если уж слепо́й за́ руку ведёт слепо́го, они о́ба в вы́рытую я́му упаду́т!

Таки прерва́в [Его], Пе́трос сказа́л Ему:

– Разъясни́ нам при́тчу э́такую!

Одна́ко же Йешу́а сказа́л [ему]:

– Так неуже́ли даже вы́ до сих по́р неве́жественны? ◇ Ещё ли не понима́ете, что всё, проска́льзывающее в рот, помеща́ется в сам желу́док, а затем изверга́ется прямо в я́му с испражне́ниями? ◇ Таки те са́мые, изо рта́ выска́льзывающие, из ха́ле́в вырыва́ются: вот они́-то и оскверня́ют этого ада́ма! ◇ Ведь из ха́ле́в же вырыва́ются умозаключе́ния

15.4 Шмо́т 20.12 Непреста́нно проявля́й кавод к а́ву твоему и к э́ме, чтоб[ы] сде́лалось тебе́ то́в, и чтоб[ы] долголе́тним сде́лалось *пребыва́ние твоё* на ха́эрэц това́, которую יהוה йхвх Эльох·э́йха со́бственными рука́ми [по]даёт тебе!

Шмо́т 21.16 Изрыга́ющий злосло́вие в сто́рону а́ва своего или же в сто́рону э́мы своей у Ма́вэта [т.е. сме́рти] упоко́ится!

Шмо́т 21.17 То́т, который как то́лько вы́крал не́кого *или же* не́кую из бнэ́й·Йисраэ́ль, а зате́м, поиздева́вшись над ним, про́дал, и таки тот обнару́жен был в *порабощении* у него, у Ма́вэта [т.е. сме́рти] о́ный до́лжен упока́иваться!

Вай. 20.9* Ада́м, ада́м, который нечести́во сказа́л бы [об] а́ве своём, или же [об] э́ме своей, у Ма́вэта [т.е. сме́рти] до́лжно умерщвля́ть его! [Об] а́ве своём или же [об] э́ме своей нечести́во сказа́л он! Бу́дет он пови́нен!

Двар. 5.16 Непреста́нно проявля́й кавод к а́ву твоему и к э́ме твоей таки́м о́бразом, как предписа́л Сам יהוה йхвх Эльох·э́йха, чтоб[ы] сде́лалось тебе́ то́в, и чтоб[ы] долголе́тними оказа́лись вы на ха́эрэц, которую יהוה йхвх Эльох·э́йха со́бственными рука́ми [по]даёт тебе!

Миш. 20.10* У изрыга́ющего злосло́вие в сто́рону а́ва или же в сто́рону э́м поту́хнет свете́ц, и тогда́-то зрачки́ гла́з его самоли́чно узря́т тьму́!

15.8 Йеш. 29.13 Затем יהוה йхвх сказа́л: ха́Ам э́такий приближа́ется ко Мне в среде́ рта́ своего, и таки они́ чтя́т Меня в губа́х своих, но ха́ле́в их вдалеке́ уде́рживается от Меня *словно прокажённый*! Они́ таки беспло́дно трепе́щут п[е]редо Мною, научая́ при́нципам адами́м, да ещё и уче́ниям!
[Та же цитата для .9]

15.19 Дид. 5.1† Сам же да́рэх Ма́вэта [т.е. сме́рти] таки э́такий: прежде всего́ о́ный по сути, раи́ и пропи́тан прокля́тием! [На о́ном] уби́йства, изме́ны супру́жеские, безу́держные влече́ния стра́стные, о́ргии сексуа́льные, кра́жи, поклоне́ние эльохи́м шакрании́м, ма́гия, наркота́, вымога́тельства, эдуи́от шакрании́от, театра́льность безостано́вочная, двойственность ха́ле́в, кова́рство, высокоме́рие надме́нное, зло́ба, самоуве́ренность, ненасы́тность жа́дная, словоблу́дие, зави́стливость, на́глость, высокоме́рие, выпендрёж!

ра́им, уби́йства, изме́ны супру́жеские, о́ргии сексуа́льные, кра́жи, эдуйо́т шакранийо́т,
20 злосло́вия безостано́вочные! ◦ Э́такие как раз таки те́, которые оскверня́ют ⸢ада́ма
непреста́нно! Так что ⸢неумы́тыми рука́ми пи́щу приня́ть — ника́к не оскверня́ет ⸢ада́ма!

15.21–28 ВСЕЦЕЛОЕ ДОВЕРИЕ ХАНАНЕЯНКИ

21 22 Зате́м, вы́шедши оттуда, ⸢Йешу́а удали́лся в ⸢края́ Цо́ры и Цидо́на. ◦ Так во́т, ише́
ханане́янка, вы́шедши из тех ⸢преде́лов, гро́мко прокрича́ла к Нему, произнося́:

– Раха́м прояви́ ко мне, Адони́, Бэ́н·Дави́д! хаБа́т шели в ужа́сном [состоя́нии]! хаШэ́д
вла́ствует [над нею]!

23 О́н же не да́л ей в отве́т ни одного́ дава́ра. Тогда́-то, прибли́зившись к [Нему],
⸢ученики́ Его стали упра́шивать Его, произнося́:

– Прогони́ её [отсюда], потому что неи́стово кричи́т позади́ нас!

24 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л:

– Не́ был Я по́слан, если уж не к ⸢поги́бшим хацо́н бэ́йт·Йисраэ́ль!

25 Она́ же, подобра́вшись к [Нему], преклони́лась п[е]ред Ним, произнося́:

– Адони́, заступи́сь за меня!

26 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л:

– Не тови́ это, чтобы хаЛе́хэм забра́ть у хайелади́м и бро́сить ⸢щенка́м!

27 Тогда́-то она сказа́ла [Ему]:

– Таки да́, Адони́! Таки да́! Потому́-то эти щенки́ и вкуша́ют ⸢кро́шки, ⸢па́дающие с
⸢обе́денного стола́ хаадони́м их!

28 И вот тогда́-то, отвеча́я, ⸢Йеша́ обрати́лся к ней:

– О́х ты, ише́! Непоколеби́ма твоя́ эта Эмуна́! До́лжно стать ощути́мым для тебя та́к,
как ты́ жела́ешь!

Так что с того ⸢ча́са её хаба́т [за]получи́ла исцеле́ние.

15.29–31 ИСЦЕЛЕНИЕ МНОЖЕСТВА АНАШИМ

29 Зате́м, исче́знув оттуда, ⸢Йешу́а пришёл в шехину́ ⸢Йа́м хаГали́ль и́, подня́вшись
30 на хахр, [у]се́л[ся] там. ◦ Тогда́-то сошли́сь к Нему огро́мные то́лпы, име́я с собою
уве́чных, слепы́х, глухи́х и немы́х, искале́ченных, и мно́гих иных, и таки они швырну́ли
31 тех *несча́стных* в шехину́ ⸢но́г ⸢Йеша́, а О́н таки [у]врачева́л их. ◦ Так что та огро́мная
толпа восто́рженно изуми́лась, ви́дя немы́х говоря́щими, искале́ченных здоро́выми,
уве́чных ступа́ющими по́ступью твёрдой и слепы́х обрета́ющими зре́ние. Так что
просла́вили они ⸢Эльоха́й Йисраэ́ль.

15.32–39 НАСЫЩЕНИЕ ЧЕТЫРЁХ ТЫСЯЧ ИШИМ

32 Сам же Йеша́, подозва́в ученико́в Своих, сказа́л [им]:

– Испы́тываю жа́лость к этой толпе́, потому как о́ные уже тро́е су́ток кре́пко де́ржатся
за Меня, но у них нет ни кро́хи еды́, а Я́ не хочу́ распусти́ть их голо́дными, чтобы
не́когда не изнемо́чь им на хадэ́рэх!

33 Так что ⸢ученики́ Его говоря́т Ему:

– Отку́да же у нас средь Мидба́р сто́лько ле́хэм, чтоб таки накорми́ть такую огро́мную
толпу́?

34 Тогда́-то ⸢Йеша́ говори́т им:

– Ско́лько же у вас ле́хэм?

Тогда́-то они сказа́ли:

– 7 [лехэм] и не́сколько небольши́х даги́м.

35 36 Тогда́-то приказа́л Он этой огро́мной толпе́ возле́чь прямо на ха́рэц. ◦ Та́к что, взя́в

те 7 хале́хэм и те хадаги́м, тоду́ возда́вши, разломи́л, а затем [от]дал ученика́м Своим,
37 а ученики́ [разда́ли] толпе́. ◦ Таки да́! Они́ все́ вкуси́ли [Его́] еду́, и таки все́ насы́щены
были. Затем *ученики́* собра́ли приумножа́ющиеся объе́дки, запо́лнив 7 тростнико́вых
38 39 корзи́н. ◦ Одна́ко же е́вших было 4.000 ши́м, не учи́тывая наши́м и йеъади́м. ◦ Зате́м,
распусти́в то ско́пище, взошёл Он на шху́ну рыба́цкую и приплы́л в преде́лы Магдэлы́.

16.1–4 Просьба прушим и цаддуким о знамении

16 Зате́м, прибли́зившись к [Нему], хапруши́м вместе с цадуки́м, нисайо́н подверга́я [Его],
2 попроси́ли Его показа́ть им созве́здие с хаШамэ́. ◦ Таки в отве́т Он сказа́л им:

– Как то́лько наступи́л ве́чер, вы говори́те «Споко́йная пого́да, ведь сам же
3 хаШамэ́ багрове́ет!», ◦ а в 4-ю стра́жу ночну́ю «Сего́дня непого́да, ведь сам же
хаШамэ́ багрове́ет, затя́гиваясь ту́чами грозовы́ми!» О́, подсуди́мые, вы таки уме́ете
скрупулёзно рассма́тривать лицо́ хаШамэ́, а созве́здия хаМОЭДИ́М — неспосо́бны!
4 ◦ Ра́са лука́вая и со́бственному И́шу изменя́ющая созве́здие без у́стали будет
выи́скивать, но созве́здие не бу́дет [по]дано ей, если не учесть созве́здия **Йо́на** ха**нави́**!

Тогда́-то, плю́нув на них, Он удали́лся.

16.5–12 Хамец прушим и цаддуким

5 Таки да́! Ученики́ Его, перепра́вившись на друго́й бе́рег, на́прочь забы́ли взя́ть с
6 собою ле́хэм. ◦ Йешу́а же сказа́л им:

– Бди́те! Зри́те в ко́рень! Таки да́! На расстоя́нии непреодоли́мом уде́рживайтесь от
съо́р пруши́м и цадуки́м!

7 Они́ же стали рассужда́ть между собою, произнося́:

– Мы же ле́хэм не взя́ли!

8 Таки Йешу́а, узнав об *их трево́ге*, сказа́л им:

– Почему́ вы рассужда́ете между собою, мало[у]ве́р[ен]ные, что ле́хэм не взя́ли?
9 ◦ Неу́жто до сих по́р не мо́жете осмы́слить и даже не мо́жете вспо́мнить о тех
самых 5-и хале́хэм, [разло́мленных на] 5.000 [ши́м], и таки ско́лько корзи́н [недое́денных
10 ле́хэм] вы са́ми набра́ли? ◦ И даже не [мо́жете вспо́мнить о] тех самых 7-и хале́хэм,
[разло́мленных на] 4.000 [ши́м], и таки ско́лько тростнико́вых корзи́н *недое́денных ле́хэм*
11 вы са́ми набра́ли? ◦ Ка́к же не понима́ете, что не о ле́хэм сказа́л Я вам, [но] чтобы на
расстоя́нии непреодоли́мом уде́рживаться от съо́р пруши́м и цадуки́м?

12 И вот тогда́-то они осмы́слили, что не сказа́л Он [им], чтобы уде́рживаться от съо́р
хале́хэм, но как ра́з таки чтобы уде́рживаться от уче́ния пруши́м и цадуки́м.

16.13–20 Пэтрос исповедует Йешуа как Бэн хаЭлъоҳим

13 Зате́м, прише́дши в края́ Кэйса́рйа Фи́липпоса, Йешу́а стал расспра́шивать
учеников Своих, произнося́:

– Ке́м же адами́м Меня́ называ́ют, Бэ́н·Ада́м?

14 Тогда́-то они сказа́ли:

– [Одни́] таки Йоханано́м Окуна́ющим, а други́е Элийа́ху, иные же Йирмэйа́ху или же
ришо́н из ханвии́м.

15 Он говори́т им:

– А вы са́ми кем и́менно именуете Меня?

16 Тогда́-то в отве́т Шимъо́н-Пэ́трос сказа́л:

– Ата́ хаМаши́ах, Бэ́н·Э́ль·Ха́й!

17 Тогда́-то в отве́т Йешу́а сказа́л ему:

16.4 Йо́на 2.1* Таки יהוה йхвх предписа́л огро́мному чудо́вищу Та́лассы, чтобы проглоти́ть Йо́ну. Так что находи́лся Йо́на в желу́дке чудо́вища Та́лассы 3 дня и 3 но́чи.

– Таки мэушáр ты, Шимъóн Бáр·Йóна, потому как басáр и дáм таки не раскры́ли тебе
18 *мисте́рию э́такую*, но как раз таки ◌Ав·и́ шэ·ба·Шама́им! ◦Таки да́! Я́ ж таки тебе́
говорю́, что ты́ таки ска́льный э́вэн, так что на э́таком ◌хаСэ́ЛЬа воздви́гну Я Мою
19 со́бственную ◌хаКэҳиль́а, и таки вне́шние воро́та Шэо́ла не превозмо́гут её! ◦Таки
да́! [Вы́]дам Я тебе ◌ключи́ ◌Маљху́т ◌хаШама́им! Так что как то́лько ты не́что заковáл
на ◌хаЭ́рэц, бу́дет зако́вано о́ное в среде́ ◌хаШама́им, и как то́лько не́что развяза́л на
◌хаЭ́рэц, бу́дет развя́зано о́ное в среде́ ◌хаШама́им!

20 И вот тогда́-то приказа́л Он этим ученика́м Своим, чтоб[ы] никому́ не разболта́ли о
то́м, что как раз таки О́н и е́сть Йешу́а ◌хаМаши́ах.

16.21–28 Йешуа предсказывает Свои страдания, смерть и воскрешение

21 С того́ са́мого моме́нта ◌Йешу́а приня́лся разъясня́ть ◌ученика́м Своим, что
до́лжно Ему пойти́ в Йерушаља́им и мно́го несправедли́во пострада́ть от ◌хазкэни́м,
рошэ́й ◌хакоҳани́м и софри́м, а затем уби́тым быть хладнокро́вно, но на ◌з-й де́нь
22 пробуждённым быть [из среды́ рафа́им]! ◦Но́, отозва́в Его в сто́рону, ◌Пэ́трос взя́лся
упрека́ть Его, произнося́:

– Ми́лостив к Себе [будь], יהוה йхвх! Никогда́ не случи́тся с Тобой э́такого!

23 Таки повернýвшись, Он сказа́л ◌Пэ́тросу:

– Убира́йся про́чь! Вслед за Мно́ю, Сата́н! Западня́ Моя таки ты́, потому что не
мы́слишь ты обо всём то́м, что сво́йственно ◌хаЭ́ль, но как ра́з таки обо всём то́м, что
сво́йственно ◌адами́м!

24 И вот тогда́-то ◌Йешу́а сказа́л ◌ученика́м Своим:

– Если не́кто жела́ет вслед за Мно́ю идти́, о́ный отказа́ться обя́зан от себя́ самого́, и
25 таки ◌хацъа́в свой оторва́ть от адамы́ и сле́довать за Мно́ю! ◦Ведь именно то́т, который
устреми́лся бы сбере́чь ◌ханэ́фэш свою, собственноручно погýбит её, но то́т, который
собственноручно погуби́л бы ◌ханэ́фэш свою как раз таки из-за Меня́, о́ный обнаружит
26 [т.е. найдёт] её! ◦Так каку́ю же по́льзу извлека́ет ада́м, как то́лько [за]получи́л абсолю́тно
ве́сь ◌хаљоль́а́м, а ◌ханэ́фэш его потерпе́ла уро́н? Неужто ада́м предло́жит како́й-нибудь
27 вы́куп за ◌ханэ́фэш свою? ◦Потому́-то ◌Бэ́н·Ада́м обя́зан прийти́ в ◌кавóд ◌хаА́в Своего
бок-о́-бок с ◌хамальяхи́м Его, и вот тогда́-то отпла́тит Он каждому согласно ◌заня́тию
28 его! ◦“Амэ́н!” говорю́ вам: есть не́которые из здесь ◌стоя́щих, которым ни за что́
не распро́бовать Ма́вэта [т.е. сме́рть], покуда не уви́дели бы ◌Бэ́н·Ада́м, грядýщего средь
◌хаМаљху́т Своей!

17.1–13 Преображение

17 1 Зате́м, спустя́ 6 су́ток, ◌Йешу́а берёт с Собою ◌Пэ́троса вместе с Йаако́вом и ◌а́хом его
2 Йохана́ном и наедине́ возно́сит их в ◌ха́р возвы́шенный. ◦Так что трансформи́ровался
Он прямо п[е]ред но́сом их, и тогда ◌лицó Его засия́ло как ◌хаШэ́мэш, а ◌облаче́нье Его
3 сде́лалось бе́лым как ◌хао́р. ◦Так во́т, они воо́чию уви́дели Мошэ́ и Элийа́ху, с Ни́м
4 бесе́дующих. ◦Тогда́, вмеша́вшись в [разгово́р], ◌Пэ́трос сказа́л ◌Йешу́а:

– יהוה йхвх, то́в для нас зде́сь остава́ться! Если хо́чешь, мы са́ми сотвори́ли бы здесь 3
суккóт: для Тебя́ аха́т, для Мошэ́ аха́т, и аха́т для Элийа́ху!

5 В то вре́мя как он всё ещё говори́л, вот тогда́-то свети́ящееся о́блако и затени́ло их.
И во́т же, из этого о́блака [разда́лся] зву́к, говоря́щий:

– Как раз таки О́н и е́сть ◌хаБэ́н Шели́ ◌люби́мый, в Котором нахожу́ удово́льствие! Его́
слу́шайте внима́тельно!

6 А услы́шав [этот зву́к], те ученики́ па́ли на ли́ца свои, и таки объя́ты были неопису́емым
7 стра́хом. ◦Тогда́-то, прибли́зившись к [ним], ◌Йешу́а косну́лся их и сказа́л [им]:

– Пробуди́тесь, да и не ужаса́йтесь!

8 Таки подня́в ◌глаза́ свои, они никого́ не уви́дели, если не учесть ◌Йешу́а лева́д.

9 Затем во вре́мя их спу́ска с хаха́р ЙешУ́а приказа́л им, произнося́:

– Никому́ не рассказа́ть бы вам об этом виде́нии вплоть до того моме́нта, когда Бэ́н·Ада́м подня́лся из среды́ рафа́им!

10 Тогда́-то спроси́ли Его эти ученики́ Его, произнося́:

– Так ка́к же хасофри́м говоря́т, что Элийа́ху обязан прийти́ [из]нача́льно?

11 Тогда́-то в отве́т ЙешУ́а сказа́л им:

12 – **Элийа́ху таки грядёт** [из]**нача́льно, так что он вся́ких восстано́вит**! ◇Я же говорю́ вам, что Элийа́ху уже пришёл, но они не узна́ли его! Впро́чем, [со]твори́ли они в среде́ его всё, что пожела́ли! Э́так и Бэ́н·Ада́м обя́зан несправедли́во страда́ть от о́ных!

13 И вот тогда́-то эти ученики́ осмы́слили, что сказа́л Он им об Йоханане́ Окуна́ющем.

17.14–21 Исцеление отпрыска, находящегося под властью хашед

14 Зате́м, как то́лько они верну́лись к толпе́, подошёл к Нему ада́м, па́дая п[е]ред Ним на коле́ни и произнося́:

15 – Адони́, раха́м прояви́ к моему́ бэ́ну, потому что эпиле́псией страда́ет он и му́чается
16 нейстово! Ведь он же многокра́тно па́дает в ого́нь и многокра́тно — в во́ду! ◇Я даже приводи́л его к ученика́м Твоим, но не оказа́лись они спосо́бными уврачева́ть его!

17 Тогда́-то в отве́т ЙешУ́а сказа́л:

– О́, ра́са не[у]ве́р[ен]ная и деформи́рованная! До кото́рой поры́ нахо́диться буду с вами бок-о́-бок? До кото́рой поры́ терпе́ть буду вас? Приведи́те его сюда́ ко Мне!

18 Таки да́! ЙешУ́а стро́го запрети́л тому *Нэфи́лу*, и тогда хашэ́д вы́шел из него, и с
19 того́ ча́са тот малоле́тний бы́л уврачёван. ◇И вот тогда́-то, наедине́ прибли́зившись к ЙешУ́а, ученики́ сказа́ли [Ему]:

– По како́й же причи́не мы э́такие не име́ли си́лы, чтобы вы́гнать его?

20 Таки ЙешУ́а сказа́л им:

– Из-за ради не[у]ве́р[ен]ности вашей! Потому́-то “Амэ́н!” говорю́ вам, как то́лько заиме́ете Эмуну́ как и зёрнышко горчи́цы! Вы прика́жете *нэфили́мскому* хахар э́такому «Неме́дленно перемести́сь отсю́да туда́!», и таки о́ный перемести́тся, и тогда
21 не оста́нется ничего́ невозмо́жного для вас! ◇Геноти́п же э́такий не выска́лзывает нару́жу, если только не в среде́ тфилы́ и поста́!

17.22–23 Йешуа вновь говорит о Своей смерти и воскрешении

22 Затем во вре́мя их пребыва́ния в хаГали́ль сказа́л им ЙешУ́а:

23 – Бэ́н·Ада́м обя́зан быть п[е́]реданным в ру́ки адами́м, ◇так что о́ные убью́т Его хладнокро́вно, но на 3-й де́нь пробуждён будет!

Таки да́! Напо́лнились они печа́лью неопису́емой.

17.24–27 О налоговом сборе на Бэйт хаМикдаш

24 Зате́м, как то́лько пришли́ они в Кфар·Наху́м, к Пэ́тросу подошли́ собира́ющие полушэ́кэли и сказа́ли [ему]:

– Ра́в ваш полушэ́кэли не отдаёт ли в упла́ту налога?

25 Он говори́т:

17.10 Малъ. 3.1* Так во́т, Я целенапра́вленно посыла́ю хамалъъа́х Шели́, и он внима́ние обрати́т на да́рэх, [не]задо́лго до *появления* лица́ Моего, и тогда в хаХэйка́ль Свой внеза́пно придёт יהוה йхвх, Которого вы́ выи́скиваете, и малъъа́х хаБри́т, которого вы́ так жела́ете! Во́т же, Он грядёт, – говори́т יהוה йхвх Цвао́т!

Малъ. 4.4* Та́к что, будьте очень внима́тельны: Я самоли́чно посыла́ю к вам Элийа́ху хатишби́, – прямо перед насту́плением хаЙо́м יהוה йхвх, хаГадо́ль и легенда́рного!

17.11 Малъ. 4.5* О́н-то и восстано́вит хале́в а́ва, – касательно бэ́на; а затем хале́в ада́ма, – касательно бли́жнего его. Иначе, нагря́нул бы Я и оконча́тельно, на́смерть рази́л бы хаЭрэц!

– Таки да́! Коне́чно!

Зате́м, как то́лько вошёл он в ˏжили́ще, ˏЙешу́а предвосхи́тил его, говоря́ [ему]:

– Как са́м ты счита́ешь, Шимъо́н, ˏмаљхэ́й хаЭ́рэц с кого́ взыма́ют нало́ги, да ещё и по́дать поголо́вную? С ˏбани́м своих, или же с ˏпосторо́нних?

26 ˏПэ́трос говори́т Ему:

– С ˏпосторо́нних!

ˏЙешу́а заяви́л ему:

27 – Сле́довательно, во́льны те́, которые таки бани́м! ◦Но чтоб[ы] на́м не увле́чь их в западню́, отпра́вившись к самой Та́лассе, забро́сь про́стенькую у́дочку и таки вы́тяни нача́льного клю́нувшего хадаґ, и тогда́, растопы́рив ˏро́т его, обнару́жишь [в нём] ша́кэль! [За]получи́в э́такий, [от]да́й [его] этим [сбо́рщикам] взаме́н на Меня́ и взаме́н на себя́!

18.1–6 Кто больше?

18 В то́т, тот самый ча́с к ˏЙешу́а подошли́ ˏученики́, произнося́:

– Так кто́ же, по сути, вели́чественнее в ˏМаљху́т хаШама́им?

2 3 Тогда́-то, подозва́в йе́лед, ˏЙешу́а поста́вил его в серде́чнике их ◦и сказа́л:

– “Амэ́н!” говорю́ вам: если уж вы не повернулись ко [Мне́] и не сде́лались таки́ми
4 же, как эти йельади́м, ни за что́ не попа́сть вам в ˏМаљху́т хаШама́им! ◦Так во́т, кто
5 уни́зил бы себя словно йе́лед э́такий, таково́й, по сути, ˏвели́чественнее в ˏМаљху́т хаШама́им! ◦Бо́лее того, как то́лько кто при́нял к себе именно тако́го йе́лед одного ради хаШэ́м Шели́, таково́й Меня́ принима́ет!

6 Таки тому́, который в западню́ увлёк бы ришо́н из ˏю́ных э́таких, ˏверя́ющихся в ру́ки Мои, поле́знее о́ному, чтоб[ы] на ˏше́ю его пове́шен был осло́м вращаемый ме́льничный ка́менный кру́г, и таки бы́ть ему пото́пленным в ˏгуби́тельной пучи́не самой Та́лассы!

18.7–11 О западнях

7 Го́ре ља·ъоља́м из-за самих что ни на е́сть западне́й, потому что е́сть кра́йняя необходи́мость, чтобы сраба́тали [букв. пришли́] эти западни́! Впро́чем, не́т! Не́т же! Го́ре
8 ˏада́му тому, из-за ради кото́рого эта самая западня́ сраба́тывает [букв. прихо́дит]! ◦Если же ˏрука́ твоя или ˏнога́ твоя в западню́ увлека́ет тебя, тогда отруби́ их и пода́льше отбро́сь от себя! То́в для тебя войти́ в хаХАЙА́ [т.е. жи́знь] уве́чным или же искале́ченным,
9 че́м, име́я 2 руки́ или 2 ноги́, [в]бро́шенным быть в ˏого́нь хаољами́! ◦Таки да́! Если ˏгла́з твой в западню́ увлека́ет тебя, тогда вы́рви его и пода́льше отбро́сь от себя! То́в для тебя одногла́зым в хаХАЙА́ [т.е. жи́знь] войти́, че́м, име́я 2 гла́за, [в]бро́шенным быть в хаҐэхинно́м ˏо́гненную!

10 Бди́те! Зри́те в ко́рень! Не пренебре́чь вам ни одни́м из ˏю́ных э́таких! Ведь говорю́ же вам, что хамалъахи́м их в среде́ Шама́им ч[е]рез всё ви́дят ˏлицо́ ˏАв·и́ шэ·бэ·Шама́им!
11 ◦Потому́-то и пришёл ˏБэ́н-Ада́м, чтобы йешуа́ дарова́ть ˏпоги́бшему [гено́му]!

18.12–14 О заблудшей овце

12 Как вы са́ми счита́ете: как то́лько не́кий Ада́м заиме́л 100 цо́н, и пе́рвая из них заблуди́лась, неуже́ли, ч[е]рез хаха́ри́м отпра́вившись в по́исках этой блужда́ющей,
13 не бро́сил бы тех са́мых 99? ◦Таки да́! Как то́лько о́ная оказа́лась на́йденной, “Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то Он ра́дуется о ней бо́лее, чем о тех са́мых 99-и не
14 ˏзаблуди́вшихся! ◦Э́так п[е]ред глаза́ми ˏАв·ихэ́м шэ·бэ·Шама́им не́т ни мале́йшего волеизъявле́ния, чтоб таки самостоя́тельно поги́бнуть ришо́н из ˏю́ных э́таких!

18.4 Хан. 5.8† и ˏХАЙЕ́Й [т.е. жи́знь] их созре́ет в Шалъо́ме, и ˏгода́ ˏсимхи́ их будут преиспо́лнены средь симхи́ непоме́рной и Шалъо́ма Ольа́м, – на протяже́нии всех ˏдне́й ˏХАЙЕ́Й [т.е. жизни] их!

18.10 Хан. 100.5† *В те дни малъахи́м сойдут в потайные места и соберут вместе в одно ме́сто всех тех, кто допустил хэ́т, и Всевышний подымется в тот день суда, чтобы произвести великий суд [по]среди хатта́им.*

18.15–17 О согрешающем брате

15 Таки как то́лько ˌа́х твой промахну́лся в тебя, пойди́ и разоблачи́ его между
16 тобо́ю и им лева́д! Если уж он послу́шал тебя, [за]получи́л ты ˌа́ха твоего! ◇А если
уж он не послу́шал, подтяни́ за собою ещё одного́ или двои́х, чтоб таки **на губа́х**
17 **дво́ицы или тро́ицы эди́м утверждённым быть вся́кому э́мэр**! ◇Но как то́лько о́ный
проигнори́ровал [и] и́х, расскажи́ о [нём всей] хакэхиља́! А если уж о́ный проигнори́ровал
даже хакэхиља́, до́лжен быть для тебя таки́м же, как хаго́й и ˌналогосбо́рщик!

18.18–20 Власть связывать и разрешать

18 “Амэ́н!” говорю́ вам: всё, что как то́лько заково́али вы на хаЭ́рэц, бу́дет зако́вано
о́ное в хаШамэ́, и всё, что как то́лько развяза́ли вы на хаЭрэц, бу́дет развя́зано
19 о́ное в хаШамэ́! ◇Сно́ва говорю́ вам, что если уж дво́е из вас договори́лись на
хаЭ́рэц касательно любо́го наме́ренного [воз]де́йствия (как то́лько что́-то попроси́ли),
20 произойдёт для них из шехины́ Ав·и́ шэ·бэ·Шама́им! ◇По сути, где нахо́дится дво́ица
или тро́ица, собра́вшаяся ради Моего́ хаШэ́м, там и Я́ нахожу́сь в серде́чнике их.

18.21–35 О немилосердном заимодавце

21 И вот тогда́-то, подоше́дши к Нему, ˌПэ́трос сказа́л [Ему]:

– יהוה йхвх, ско́лько ра́з ˌа́х мой смо́жет промахну́ться в меня, а я́ проща́ть буду его?
До 7-и раз?

22 ˌЙешу́а говори́т ему:

– Не говорю́ тебе “до 7-и раз”, но “до 70-и раз [по] 7”!

23 Из-за э́такого ради ˌМалъху́т хаШама́им отождествлена́ с Ада́мом Мэ́лехом, Который
24 захоте́л подвести́ с ˌподнево́льными Своими ито́говый отчёт. ◇Затем как то́лько
приня́лся Он подводи́ть бала́нс, привели́ к Нему пе́рвого должника́ 10-ты́сячных
25 тала́нтов, ◇но так как о́ный не име́л [чем] расплати́ться, ˌАдо́н его приказа́л прода́ть
его самого́ и ˌишу́ его, и даже ˌйеҳади́м, и таки абсолю́тно всё, что тот заиме́л,
26 и наконе́ц-то погаси́ть [тот] до́лг. ◇Тогда́-то, па́в на коле́ни, этот поднево́льный
преклони́лся п[е]ред Ним, произнося́: «Адони́, прояви́ ко мне долготерпе́ние, и я всё
27 Тебе вы́плачу!» ◇Таки сжа́лившись над [семе́йством его], ˌАдо́н того ˌподнево́льного
освободи́л его, а сам до́лг прости́л ему!

28 Зате́м, вы́шедши на [во́лю], ˌподнево́льный тот разыска́л ришо́н из ˌслужи́вцев
своих, который задолжа́л ему [всего́-то] 100 дина́риев. Тогда́-то, схвати́в того, он стал
29 души́ть [его], изрыга́я: «Выплати мне то́, что задолжа́л!» ◇Потому́-то этот слу́жи́вец
его, на коле́ни па́в прямо у ˌно́г его, стал умоля́ть его, произнося́: «Прояви́ ко мне
30 долготерпе́ние, и я всё вы́плачу тебе!» ◇Одна́ко же о́ный не захоте́л [поми́ловать своего
должника́]. О, не́т! Не́т же! Удали́вшись [за подмо́гой], о́ный [в]бро́сил его в тюрьму́
вплоть до того моме́нта, когда тот вы́платил бы ту са́мую [ми́зерную] задо́лженность.
31 ◇Тогда́-то ˌслужи́вцы его, уви́дев ˌпроизоше́дшее, напо́лнились неопису́емой печа́лью
и́, ворва́вшись к ˌАдо́ну своему, подробно рассказа́ли [Ему] обо всех [[воз]де́йствиях]
32 ˌпроизоше́дших. ◇И вот тогда́-то, потре́бовав к Себе ту [не́чисть], ˌАдо́н его говори́т
ему: «Поднево́льный ра́, Я прости́л тебе всю ту ˌзадо́лженность, поскольку упроси́л ты
33 Меня! ◇Не сле́довало ли и тебе́ раха́м прояви́ть к ˌслужи́вцу твоему точно та́к же,
как и Я́ к тебе́ раха́м прояви́л?»

34 Таки да́! Рассвирепе́в, ˌАдо́н его п[е]реда́л его ˌистяза́телям *на дозна́ние пы́точное*,
35 покуда тот не вы́платил бы Ему всю ту [изнача́льно прощённую] задо́лженность. ◇Э́так

18.15 Вай. 19.17* не возненави́дишь ˌа́ха твоего ˌсозна́нием твоим! Разоблаче́нием доказа́тельным разоблачи́шь
ˌбли́жнего твоего, и таки из-за ради него не [за]полу́чишь хэ́т!

18.16 Вай. 19.15* В мишпа́т вы не сотвори́те рэша́им: лицеприя́тие не прояви́ть тебе к ни́щему, и не запаники́уешь
ты из-за ро́жи династи́йной! Средь цэ́дэк суди́ть будешь того самого бли́жнего твоего!

Двар. 19.15* Не ока́жется нээма́ном э́д эха́д, чтобы против ада́ма э́дом вы́ступить: против всей рэша́им,
против вся́кого фата́льного хэ́т и против вся́кого хэ́т, которым о́ный ни промахну́лся бы! На губа́х
двух эди́м, и тем бо́лее на губа́х трёх эди́м остано́вится вся́кий э́мэр.

и ‿Ав·и́ шэ·мэа́ль·Шама́им для ва́с сотвори́т, если уж вы ка́ждый не прогна́ли для ‿а́ха своего из хаалевим ваших ‿преступле́ния их!

19.1–12 Учение Йешуа о разводе

19 Затем как то́лько ‿Йешу́а зако́нчил ‿ре́чи э́такие, произошло́ наконе́ц-то. Исче́з Он
из хаГали́ль, а затем объяви́лся в ‿преде́лах ‿уде́ла Йеху́ды на друго́м берегу́ хаЙарда́н.
2 ◇Таки да́! После́довали за Ним огро́мные то́лпы, так что [у]врачева́л Он их на то́й
стороне́.

3 Затем подошли́ к Нему хапруши́м, нисайо́н подверга́я Его и говоря́ Ему:

– Неу́жто разреша́ется ада́му прогна́ть ‿ишу́ свою из-за любой прови́нности?

4 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л им:

– Разве не чита́ли вы о то́м, что “Из Рэши́т Тот Самый сотвори́вший, **самцо́м и са́мкой сотвори́л их**”?

5 Затем Он сказа́л:

– **“Как раз таки из-за э́такого ада́м позади́ оста́вит ‿А́ва и ‿Э́му, так что ‿ишо́й своей бу́дет он прикле́ен, и тогда́-то эти дво́е са́ми и ока́жутся как баса́р эха́д!”**
6 ◇Поэ́тому-то они уже не дво́е, но как раз таки баса́р эха́д! Так во́т, то́, что хаЭ́ль
скрепи́л воедино, ада́м рассоединя́ть не сме́ет!

7 Говоря́т Ему:

– Тогда ка́к же Мошэ́ предписа́л [вы́]**дать разво́дную ру́копись, а затем прогна́ть её**?

8 Говори́т им:

– Потому́-то Мошэ́ ввиду́ ‿жёсткости хале́в вашего и разреши́л вам прогна́ть хаваши́м
9 ваших! Одна́ко же из среды́ Рэши́т не происходи́ло э́так[ое]! ◇Говорю́ же вам, что кто́
бы ни прогна́л ‿ишу́ свою, если не на основа́нии блудли́вости, и таки другу́ю связа́л с собою у́зами бра́чными, при зако́нной супру́ге с чужо́ю сноша́ется! В свою о́чередь то́т, который про́гнанную связа́л с собою у́зами бра́чными, при зако́нном супру́ге с чужо́ю сноша́ется!

10 ‿Ученики́ Его говоря́т Ему:

– Если же такова́, по сути, ‿прови́нность ‿ада́ма вслед за ‿ишо́й, тогда невы́годно опу́тать и связа́ть себя у́зами бра́чными!

11 О́н же сказа́л им:

– Не все́ спосо́бны вмести́ть в себя хадавар э́такий, но те́, которым [по́]дано!
12 ◇Потому́-то есть скопцы́, которые из утро́бы э́мы рождены́ э́так. Та́кже есть скопцы́, кото́рых оскопи́ли ‿адами́м. Бо́лее того, есть скопцы́, которые са́ми оскопи́ли себя из-за ради ‿Маъху́т хаШама́им. ‿Спосо́бный вмеща́ть в себя обя́зан для [э́такого] найти́ в себе ме́сто!

19.13–15 Йешуа браху призывает на детей

13 И вот тогда́-то привели́ к Нему йеъяди́м, чтоб[ы] ‿ру́ки возложи́л Он на них и
14 помоли́лся о [них], но ‿ученики́ упрека́ли тех [роди́телей]. ◇Тогда́-то ‿Йешу́а сказа́л [им]:

– Про́чь от этих йеъяди́м и не препя́тствуйте им прийти́ ко Мне! Ведь из ‿таковы́х же состои́т ‿Маъху́т хаШама́им!

19.4 Брэш. 1.27* Таки хаЭ́ль сотвори́л хада́м, в соответствии с отраже́нием Эльохи́м сотвори́л Он его: самцо́м и са́мкой сотвори́л их.

19.5 Брэш. 2.24 Как раз таки из-за э́такого ада́м позади́ оста́вит ‿А́ва своего и ‿Э́му свою, так что ‿ишо́й своей бу́дет он прикле́ен, и тогда́-то эти дво́е са́ми и ока́жутся как баса́р эха́д!

19.7 Двар. 24.1* Таки как то́лько не́кто завлада́л ишо́й, и затем сожи́тельствовал с нею, и таки если только ока́жется, что она не обнару́жила хэ́н в шехине́ его, потому как он нашёл в ней непристо́йное и посты́дное наме́ренное [воз]де́йствие, тогда он напи́шет для неё разво́дную ру́копись, и таки вру́чит [о́ную] прямо в ру́ки её, и вот тогда́-то [навсегда] вы́дворит её из ‿жили́ща своего!

15 Затéм, возложúв на них ˌруки, Он удалúлся оттуда.

19.16–30 Богатый юноша

16 Так вóт, пéрвый, подошéдший к [Нему], сказáл Ему:

– Рабú хатóв, какóй тóв сотворúть мне, чтоб таки имéть Хайéй [т.е. жúзнь] Ольáм?

17 Однáко же Он сказáл тому:

– Почемý ты Меня́ именýешь хаТóв? Никтó не хаТóв, если не Ришóн — хаЭ́ль! Если же хóчешь войтú в хаХайá [т.е. жúзнь], тогда убереги́ хамицвóт!

18 Тот говорúт Ему:

– Какие úменно?

Тогдá-то ˌЙешýа сказáл:

– Э́то: **«Не убьёшь!»**, **«Не нарýшишь эмунý супрýжескую!»**, **«Не украдёшь!»**, **«Не**
19 **окáжешься э́д шакрани́!»**, ◇ **«Непрестáнно проявля́й кавóд к ˌáву твоему и к ˌэ́ме!»**, и **«Жéртвенно возлю́бишь ˌблúжнего твоего словно самого себя́!»**.

20 Тот мóлодец говорúт Ему:

– Все [мицвóт] э́такие охраня́л я с ю́ности моей! В чём же ещё претерпевáю крáйнюю нуждý?

21 ˌЙешýа заявúл ему:

– Если желáешь быть бриллиáнтом, тогда отправля́йся [назáд], продáй сóбственное твоё ˌимéние и [раз]дáй нúщим, и тогда клáд заимéешь в Шамэ́, а затем сейчáс же обрáтно! Слéдуй за Мнóю!

22 Таки услы́шав изречéние это, этот мóлодец ушёл, охвáченный печáлью, ведь бы́л же он владéльцем мнóжества имéний.

23 Тогдá-то ˌЙешýа сказáл ˌученикáм Своим:

– “Амэ́н!” говорю́ вам: потомý-то с сúльной натя́жкой богáч втúскиваться будет в
24 ˌМаљхýт хаШамáим! ◇ Я таки снóва говорю́ вам: по сути, лéгче ґамáљ протянýть ч[е]рез ýшко иглы́, чем богачá втúснуть в ˌМаљхýт хаЭ́ль!

25 Тогдá-то, услы́шав [э́такое], ˌученúки Его оказáлись на грáни потéри здрáвого рассýдка, произнося́:

– Такктó ж[е] таки спосóбен [за]получúть йешуá?

26 Тогдá, взгляну́в на [них], ˌЙешýа сказáл им:

– В шехинé адамúм э́такое таки невозмóжно, но в Шехинé Эльоҳúм таки все [невозмóжные] возмóжны!

27 И вот тогдá-то, отвечáя, ˌПэ́трос сказáл Ему:

– Смотрú, вот мы сáми бро́сили всех и послéдовали за Тобою! Так чтó ж таки бýдет для нáс?

28 Тогдá-то ˌЙешýа сказáл им:

– “Амэ́н!” говорю́ вам: потомý-то вы́, ˌпослéдовавшие за Мнóю, как тóлько в момéнт

19.18 Шмóт 20.13 Не нарýшишь эмунý супрýжескую!
Шмóт 20.14 Не украдёшь!
Шмóт 20.15 Не убьёшь!
Шмóт 20.16 Не окáжешься э́д шакрани́ против ˌблúжнего твоего — эдýт, изрыгáющей шэ́кер!

19.19 Шмóт 20.12 Непрестáнно проявля́й кавóд к ˌáву твоему и ˌк э́ме, чтоб[ы] сдéлалось тебе тóв, и чтоб[ы] долголéтним сдéлалось *пребывáние твоё* на хаэ́рэц ˌтовá, которую יהוה ихвх ˌЭльоҳ·э́йха сóбственными рукáми [по]даёт тебе!

Вай. 19.18 Бóлее того, не отмстúт твоя ˌрукá, и таки не бýдешь лелеять злóбу в отношéнии ˌбнэ́й хаáм твоего, так что жéртвенно возлю́бишь ˌблúжнего твоего точно тáк же, как и самого себя́! Эхъé Ашэ́р Эхъé יהוה ихвх!

ˌперерожде́ния Сам Бэ́н·Ада́м [вос|се́л на Тро́не Кавóд Своего, вы́ таки [вос|ся́дете
29 на 12-и тро́нах, су́дя 12 ˌколе́н ˌИисраэ́ля! ◦Так что вся́кий, кто бро́сил се́мьи: ахи́м,
ахайóт, а́ва, э́му, ишу́, йельади́м или поля́ как раз таки из-за хаШэ́м Шели́, [за|полу́чит
30 стокра́тные [тови́м] и́, бóлее того, унасле́дует Хайе́й [т.е. жи́знь] Ольа́м! ◦Тогда́-то мно́гие
нача́льные таки ока́жутся заключи́тельными, а заключи́тельные — нача́льными!

20.1–16 О РАБОТНИКАХ В ВИНОГРАДНИКЕ

20 Так во́т, ˌМаљху́т хаШама́им, по сути, тожде́ственна Ада́му (Адо́ну до́ма), Который
вы́шел ра́но-ра́но в 4-ю стра́жу ночну́ю, чтобы нана́ять тру́жеников для ˌСа́да
2 Виногра́дного Своего. ◦Зате́м, договори́вшись с теми тру́жениками (из дина́рия
3 *заканчивая* ˌде́нь), Он пос|ы|ла́л их в ˌСа́д Виногра́дный Свой. ◦А зате́м, вы́шедши около
4 ˌ3-го ча́са, уви́дел Он други́х безрабо́тных, стоя́щих на ˌры́ночной пло́щади. ◦Также и
те́м Он сказа́л: «Отправля́йтесь и вы́ в ˌСа́д Виногра́дный, и тогда только то́, что если
уж явля́ется справедли́вым, [вы́]дам Я вам!» Таки о́ные отпра́вились [в Виногра́дник].
5 ◦Сно́ва вы́шедши около 6-го, а затем около 9-го ча́са, сотвори́л Он точно та́к же.
6 ◦Затем около ˌ11-го ча́са, вы́шедши, Он обнару́жил други́х, стоя́щих безрабо́тными,
7 и тогда говори́т им: «Почему́ вы стоя́ли здесь целый ˌде́нь безрабо́тными?» ◦Они
говоря́т Ему: «Никто́ не захоте́л наня́ть нас!» Говори́т им: «Отправля́йтесь и вы́ в ˌСа́д
Виногра́дный, и то́, что как то́лько таки справедли́во, [за|полу́чите!»

8 Затем как то́лько наступи́л ве́чер, ˌАдона́й ˌСа́да Виногра́дного говори́т
ˌраспоряди́телю Своему: «Позови́ ˌтру́жеников и вы́дай им ˌ[зар|пла́ту, нача́в с
9 ˌзаключи́тельных, и э́так до ˌнача́льных!» ◦Так что даже ˌприше́дшие около ˌ11-го ча́са
10 [за|получи́ли по дина́рию. ◦Одна́ко же ˌприше́дшие нача́льными предположи́ли, что
11 [за|полу́чат бóльше, но и они́ [за|получи́ли по дина́рию. ◦И вот тогда́, [за|получи́в [ме́ньше
12 ожида́емого], они стали ворча́ть на ˌАдо́на до́ма, ◦произнося́: «Э́такие ˌзаключи́тельные
твори́ли всего́ лишь 1 ча́с, а ты́ сотвори́л их ра́вными на́м, ˌперенёсшим ˌтя́жесть ˌдня́ и
13 [ве́тер] ˌзно́йный!» ◦Тогда́-то в отве́т Он обрати́лся к ришо́н из них: «Милый дру́г Мой,
14 Я ника́к не ущемля́ю тебя! Не [из] дина́рия ли ты договори́лся со Мною? ◦Забери́
то́, что твоё, и убира́йся про́чь! Я же хочу́ э́такому ˌзаключи́тельному [по]да́ть та́к
15 же, как и тебе! ◦Неу́жто Мне не разреша́ется сотвори́ть та́к, как Я́ хочу́, – в Моих
ˌсо́бственных [владе́ниях]? Неу́жто ˌгла́зом твоим оказа́лся Ра́, потому как, по сути,
16 именно Я́ — хаТóв?» ◦Э́так ˌзаключи́тельные ока́жутся нача́льными, а ˌнача́льные —
заключи́тельными, потому как есть мно́го приглашённых, но немно́гие — отбóрные!

20.17–19 ЙЕШУА В ТРЕТИЙ РАЗ ГОВОРИТ О СВОЕЙ СМЕРТИ И ВОСКРЕШЕНИИ

17 Зате́м, в моме́нт восхожде́ния ˌЙешу́а в Йерушаља́им, на хадэ́рэх Он из толпы́
отозва́л 12 ˌученико́в Своих, и тогда сказа́л им:

18 – Смотри́те, вот мы восхо́дим в Йерушаља́им, так что ˌБэ́н·Ада́м п[е́]редан будет
19 ља·рошэ́й хакоха́ним и софри́м, и тогда о́ные у Ма́вэта [т.е. сме́рти] осу́дят Его, ◦а затем
п[е]редаду́т Его ља·го́им, чтобы поизде́ваться над [Ним], исхлеста́ть [Его] бичо́м, а затем
распя́ть, но на ˌ3-й де́нь поды́мется Он [из среды́ рафа́им]!

20.20–28 ПРОСЬБА МАТЕРИ СЫНОВЕЙ ЗЕВЕДЕЕВЫХ

20 И вот тогда́-то подошла́ к Нему э́м ˌбнэ́й·Завди́ бок-о́-бок с ˌбани́м своими,
21 преклоня́ясь п[е]ред [Ним] и выпра́шивая не́что из шехины́ Его. ◦Он же сказа́л ей:

– Чего́ ты хо́чешь?

Она говори́т Ему:

– Прикажи́, чтоб таки э́такие дво́е ˌбани́м моих [вос|се́ли в ˌМаљхутэ́ха: оди́н со
стороны́ пра́вых Твоих, и оди́н со стороны́ роковы́х!

22 Тогда́-то в отве́т ˌЙешу́а сказа́л:

19.30 Хан. 103.11† *Чаяли мы быть головой, а стали хвостом: Мы тяжко трудились и не имели удовлетворения в труде нашем; и сделались мы пищей хатта́им и нечестивых, и наложили они бремя своё тяжёлое на нас.*

– Не ве́даете вы о то́м, что и́менно тре́буете у [Меня]! Неу́жто вы спосо́бны испи́ть из ˌку́бка, из которого Я Са́м пи́ть обя́зан, и быть погружёнными в ту твиљу́, в которую Мне Самому́ прихо́дится погружа́ться?

[Эти дво́е] отвеча́ют Ему:

– Мы́? Ещё ка́к спосо́бны!

23 Тогда́-то говори́т Он им:

– Таки вы вы́пьете из ˌку́бка Моего, а также погру́жены будете в ха́твиља́, в которую Мне Самому́ прихо́дится погружа́ться, но воссе́сть со стороны́ пра́вых Моих и со стороны́ роковы́х Моих — не Моё [реше́ние], чтобы [по]да́ть, но тому́, которому пригото́влено Самим ˌАв·и́!

24 Тогда́-то остальны́е 10, услы́шав [их де́рзкое проше́ние], гне́вно возмути́лись против
25 этих двух ахи́м, ◦но ˌЙешу́а, подозва́в их, сказа́л [им]:

– Вы зна́ете отли́чно, что ˌсари́м ха‧ґои́м влады́чествуют над ними, и ˌвозвели́ченные
26 вла́сть проявля́ют над ними, ◦но между ва́ми не бу́дет э́так! Впро́чем, если уж кто жела́ет вели́ким сде́латься в среде́ вашей, таково́й обя́зан оказа́ться ва́шим
27 услу́жником! ◦Бо́лее того, если уж кто жела́ет средь ва́с оказа́ться нача́льным,
28 таково́й обя́зан оказа́ться ва́шим поднево́льным! ◦Точно та́к же и ˌБэ́н·Ада́м не пришёл [сюда], чтобы принима́ть [у]служе́ние, но услужи́ть и [от]да́ть ха‧нэ́фэш Свою в вы́куп взаме́н на мно́гих!

20.29–34 Исцеление двух ивэрим

29 Затем в моме́нт их попы́тки вы́рваться из Йерихо́ после́довала за Ним ма́ссовая
30 толпа́. ◦Так во́т, дво́е слепы́х, сидя́щих в шехине́ ха‧дэ́рэх, услы́шав, что Йешу́а прохо́дит ми́мо, гро́мко закрича́ли, произнося́:

– Раха́м прояви́ к нам, Адони́, Бэ́н·Дави́д!

31 Таки эта толпа́ стала упрека́ть их, чтоб[ы] о́ные онеме́ли, но они ещё гро́мче закрича́ли, произнося́:

– Раха́м прояви́ к нам, Адони́, Бэ́н·Дави́д!

32 Тогда́-то, останови́вшись, ˌЙешу́а прозвуча́л к ним и сказа́л:

– Что́ вы жела́ете, чтобы сотвори́л Я для вас?

33 Они говоря́т Ему:

– Адона́й, чтоб[ы] откры́тыми быть на́шим ˌглаза́м!

34 Тогда́-то ˌЙешу́а, сжа́лившись над [ними], косну́лся ˌгла́з их, и тогда и́х ˌглаза́ то́тчас же по́лностью восстанови́лись, а они́, в свою о́чередь, после́довали за Ним.

21.1–11 Триумфальный вход в Йерушаљаим

21 Зате́м, в то вре́мя как приближа́лись они к Йерушаља́им, пришли́ таки в Бэ́йт·Пагэ́й (по направле́нию к [пеще́рному] ˌха́р ха‧Зэйти́м). Вот тогда́-то ˌЙешу́а посла́л дво́ицу
2 ученико́в, ◦говоря́ им:

– Отпра́вьтесь-ка в ˌдере́вню, которая прямо перед ва́ми, и [та́м] то́тчас же обнару́жите
3 привя́занную осли́цу и ослёнка бок-о́-бок с нею: отвяза́в, приведи́те [их] ко Мне! ◦Но как то́лько не́кто что́-нибудь сказа́л вам, вы заяви́те, что «Сам יהוה йхвх име́ет в них необходи́мость!», и таки о́ный то́тчас же пошлёт их [сюда]!

4 Абсолю́тно всё э́такое таки произошло́, чтоб таки испо́лнено было ˌглаго́ленное
5 ч[е]рез ха‧нави́, говоря́щего: ◦**«Скажи́те ˌба́т·Цио́н: “Смотри́, во́т же ха‧Мэ́лех шељха́, – к тебе́ приближа́ется! Кро́ткий и взобра́вшийся на осли́цу и ослёнка, о́тпрыска**

21.5 Зах. 9.9 Шаљо́м! Шаљо́м ља́х, ба́т·Цио́н! Провозглаша́й [Шаљо́м], ба́т·Йерушаља́им! Смотри́, во́т же ха‧Мэ́лех шељха́, – к тебе приближа́ется! Он же Цади́к и Моши́йа, кро́ткий и взобра́вшийся на подъярёмную и ослёнка, молоко́ ещё с гу́б не обтёршего!

подъярёмной!”» ◇Тогда́-то отпра́вившись [туда], эти ученики́ сотвори́ли именно та́к, как повеле́л им Йешу́а, ◇приве́дши к [Нему] ослицу вместе с осленком. Затем они положи́ли прямо пове́рх о́ных тали́ты свои, и тогда [вос]се́л Он прямо пове́рх них [обо́их]. ◇И вот тогда́-то многочи́сленная толпа́ на хадэ́рэх стала постила́ть со́бственные тали́ты, а други́е стали с дере́вьев среза́ть ве́тви и постила́ть [их] на хадэ́рэх. ◇Сама же толпа́, продвига́ющаяся спе́реди, а также иду́щие вслед за [Ним], стали выкри́кивать, произнося́:

– Ҳоша·на́ Бэ́н·Дави́д! **Бэ браха́ хаба́ бэ·Шэ́м יהוה йхвх! Ҳоша·на́** ба·Мроми́м!

Затем во вре́мя вхожде́ния Его в Йерушаля́им весь го́род был су́дорожно сотрясён, перегова́риваясь:

– Кто́ же э́такий?

Одна́ко же толпа́ стала говори́ть:

– Как раз таки о́н и е́сть Йешу́а ханави́, который из Нацра́т хаГали́ль!

21.12–17 Йешуа в Бэйт хаМикдаш

Затем Йешу́а вошёл в Бэ́йт·хаМикда́ш хаЭ́ль и си́лой вы́гнал всех торгу́ющих и покупа́ющих в Бэ́йт·хаМикда́ш. Бо́лее того, Он опроки́нул столы́ меня́л и скамьи́ торгу́ющих голу́бками. ◇Так что говори́т Он им:

– Напи́сано: «ха**Ба́ит Шели́ на́зван будет “Бэ́йт·Тфиля́”!» Вы́ же превати́ли его в пеще́ру разбо́йников**!

Затем в Бэ́йт·хаМикда́ш подошли́ к Нему слепы́е и уве́чные, и Он [у]врачева́л их. ◇Таки рошэ́й хакоханим вместе с хасофри́м, уви́дев порази́тельные [[воз]де́йствия], которые О́н сотвори́л, а также малоле́тних, крича́щих в Бэ́йт·хаМикда́ш и произнося́щих «Ҳоша·на́ Бэ́н·Дави́д!», гне́вно возмути́лись, ◇и тогда сказа́ли Ему:

– Ты слы́шишь, что говоря́т э́такие?

Тогда́-то Йешу́а говори́т им:

– Таки да́! Разве никогда́ не чита́ли вы о то́м, что “**Из гу́б грудничко́в и сосу́щих гру́дь Ты организова́л совме́стную хвалу́!**”?

Та́к что, плю́нув на них, вы́шел Он за преде́лы того го́рода — в Бэ́йт·А́нйа, и про́был там всю но́чь.

21.18–22 Засохшее фиговое дерево

Затем у́тром, восходя́ в го́род, Он изны́л от го́лода ◇и, заме́тив не́кое фи́говое де́рево, [расту́щее] прямо на хадэ́рэх, подошёл к нему, но ничего́ не нашёл на нём, если не учесть одну́ лишь листву́. Так что говори́т Он о́ному:

– От тебя́ больше никогда́ не произойти́ плоду́, ља·Олья́м!

Так что то́тчас же то фи́говое де́рево засо́хло. ◇Тогда́-то, уви́дев [э́такое], ученики́ кра́йне удиви́лись, произнося́:

– Ка́к же это фи́говое де́рево то́тчас же засо́хло?

А в отве́т Йешу́а сказа́л им:

21.9 Мизм. 117.25ᵃ О́, о́ יהוה йхвх, незамедлительно подари́ [нам] йешуа́! О́, о́ יהוה йхвх, незамедлительно приди́ к [нам] на по́мощь!

Мизм. 117.26ᵃ Бэ браха́ хаба́ бэ·Шэ́м יהוה йхвх! Из Бэ́йт·יהוה йхвх мы браху́ призва́ли на вас!

21.13 Йеш. 56.7 Я введу́ их в хаха́р Шели́ хакадо́ш, и возвеселю́ их в хаба́ит хатфила́ Шели́! Всесожже́ния их и же́ртвы их на хамизба́х Шели́ будут прие́млемыми, потому что хаба́ит Шели́ всеми хаго́им будет называ́ться “Бэ́йт·Тфила́”!

Йир. 7.11 хаба́ит Шели́, пове́рх которого при́зван хашэ́м Шели́, в ме́сте том на о́ном, прямо на глаза́х ваших *не видна ли надпись* “Пеще́ра разбо́йников”? Так во́т, таки Я воо́чию ви́дел её́, – говори́т יהוה йхвх!

21.16 Мизм. 8.3 Как ра́з таки из-за врага́ Твоих из гу́б грудничко́в и сосу́щих гру́дь Ты организова́л совме́стную хвалу́, чтоб таки опроки́нуть врага́ и зло́бного мсти́теля!

– “Амэ́н!” говорю́ вам, если уж име́ете Эмуну́ и не засомнева́лись бы! Не то́лько лишь то́, что *с* этим фи́говым де́ревом, вы сотвори́те, но даже если бы ља·ха́р э́такому приказа́ли «Оторви́сь от адамы́ и будь [в]бро́шен в саму Та́лассу!», – обяза́тельно
22 произойдёт [так]! ◦Так что абсолю́тно всё, чего́ бы вы ни попроси́ли в ха́тфиља́, Эмуну́ име́я, обяза́тельно [за]полу́чите!

21.23–27 Вопрос о власти Йешуа

23 Зате́м, когда Он пришёл в ¸Бэ́йт·ха́Микда́ш, к Нему́ поуча́ющему подошли́ ¸рошэ́й ха́кохани́м и ¸зкэни́м ха́а́м, произнося́:

– В чьё́й вла́сти ты твори́шь *си́лы* э́такие, и кто́ же [о́т]дал тебе ¸вла́сть э́такую?

24 Тогда́-то в отве́т ¸Йешу́а сказа́л им:

– Я также зада́м вам оди́н вопро́с, [и] как то́лько вы отве́тили Мне на него, тогда и Я́
25 скажу́ вам утверди́тельно, средь чьё́й вла́сти творю́ *си́лы* э́такие! ◦¸Твиля́ Йохана́на отку́да была: с ха́Шамэ́ или же от адами́м?

Они ж[е] таки в шехине́ своей со́бственной стали рассужда́ть, произнося́:

– Если бы мы сказа́ли «С ха́Шамэ́», он заявит нам «Так по како́й же причи́не не
26 пове́рили вы ему?»! ◦А если бы сказа́ли «От адами́м», – боимся ¸толпу́, потому что они все́ возыме́ли ¸Йохана́на как нави́!

27 Тогда́-то в отве́т они сказа́ли ¸Йешу́а:

– Не зна́ем!

И О́н заяви́л им:

– Тогда и Я́ не скажу́ вам, средь чьё́й вла́сти творю́ *си́лы* э́такие!

21.28–32 О двух сыновьях

28 Что́ же вы са́ми ду́маете *по этому по́воду*? Ада́м заиме́л дву́х йељади́м и́, подоше́дши к ¸нача́льному, Он сказа́л: «Йељади́, пойди́ рабо́тай ны́не в ¸Саду́ Виногра́дном Моём!»
29 ◦Тогда́-то в отве́т тот сказа́л «Не хочу́!», но впосле́дствии, переду́мав, отпра́вился [в
30 Виногра́дник]. ◦Зате́м, подоше́дши ко ¸2-му, сказа́л Он то́ же са́мое. Тогда́-то в отве́т
31 тот сказа́л «Я, Адони́!», но так и не отпра́вился [в Виногра́дник]. ◦Кото́рый из этих дву́х сотвори́л ¸волеизъявле́ние ха́А́в?

Они говоря́т Ему:

– ¸Нача́льный!

¸Йешу́а говори́т им:

– “Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то ¸налогосбо́рщики и ¸потаску́хи иду́т впереди́ ва́с в
32 ¸Маљху́т ха́Э́ль! ◦Ведь Йохана́н же пришёл к вам по Дэ́рэх ха́цэдэк, но так и не пове́рили вы ему, а ¸налогосбо́рщики и ¸потаску́хи пове́рили ему! Вы́ же, со́бственными глаза́ми уви́дев, впосле́дствии не переду́мали, чтоб таки дове́риться ему!

21.33–46 О нечестивых виноградарях

33 Внимательно вы́слушайте другу́ю при́тчу!

21.33 Йеш. 5.1ˣ Для ¸Возлю́бленного сейча́с же пе́сню спою́ – пе́сню ¸Люби́мого Моего, *посвящённую* ¸Са́ду Виногра́дному Моему! “У ¸Возлю́бленного на верши́не, в ме́сте плодоро́дном, появи́лся Са́д Виногра́дный.

Йеш. 5.2ˣ Таки и́згородью обнёс Ты *её* и огради́л частоко́лом, а затем рассади́л Лозу́ виногра́дную в несметном коли́честве. Ты даже в серде́чнике этого [Сада] воздвиг ба́шню! Затем Ты вкопа́л в нём *глубокий* резервуа́р для дави́льного пре́сса, и таки Ты пребы́л [там] на ¸сотворе́ние виногра́да, но [Са́д] сотвори́л одни те́рнии!”

Оды 4.1ˣ Ши́р Йешайа́ху. Для ¸Возлю́бленного таки пе́сню спою́ – пе́сню ¸Люби́мого, *посвящённую* ¸Са́ду Виногра́дному Моему! “У ¸Возлю́бленного на верши́не, в ме́сте плодоро́дном, появи́лся Са́д Виногра́дный.

Оды 4.2ˣ Таки и́згородью обнёс Ты *её*, и тогда рассади́ли Лозу́ виногра́дную в несметном коли́честве. Ты даже в серде́чнике этой *Лозы* воздвиг ба́шню! Затем Ты вкопа́л в нём *глубокий* резервуа́р

Не́кий Ада́м был Адо́ном до́ма. **Как раз таки О́н засади́л Са́д Виногра́дный и обнёс его и́згородью. Затем Он вкопа́л в нём** [резервуа́р для] **дави́льного пре́сса и воздви́г ба́шню,** и наконе́ц-то дове́рил его виногра́дарям, и тогда отпра́вился в другу́ю страну́.

34 Зате́м, как то́лько прибли́зился ха·МОЭ́Д ‿оби́льного урожа́я, Он пос[ы]ла́л к тем
35 виногра́дарям ‿поднево́льных Своих, чтобы [за]получи́ть ‿урожа́й оби́льный Свой. ◦ Но
те виногра́дари схвати́ли ‿поднево́льных Его: не́кого таки изби́ли, друго́го же уби́ли
36 хладнокро́вно, а друго́го заби́ли камня́ми. ◦ Он сно́ва пос[ы]ла́л други́х поднево́льных,
37 многочи́сленнее ‿нача́льных, и таки твори́ли они для о́ных то́ же са́мое. ◦ Так что
напосле́док пос[ы]ла́л Он к ним ‿Бэ́на Своего, произнося́: «О́ные постыдя́тся ха·Бэ́н
38 Шели́!» ◦ Одна́ко же эти виногра́дари, уви́дев Самого Бэ́на, промо́лвили между собою:
«Э́тот же и е́сть тот самый насле́дник! Дава́йте-ка будем убива́ть его хладнокро́вно, и
39 тогда завладе́ем ‿насле́дством его!» ◦ Та́к что, схвати́в Его, они си́лой вы́бросили [Его]
за преде́лы ‿Са́да Виногра́дного, а затем уби́ли хладнокро́вно.

40 Так во́т, как то́лько объяви́лся ‿АДОНА́Й этого Са́да Виногра́дного, что́ же сотвори́т
Он с ‿виногра́дарями теми?

41 Говоря́т Ему:

– Этих ра́им беспоща́дно погу́бит, а затем дове́рит этот Са́д Виногра́дный други́м
виногра́дарям, которые Ему́ отдава́ть будут ‿урожа́й оби́льный в моме́нт ха·МОЭДИ́М их!

42 ‿Й́ЕШУ́А говори́т им:

– Разве никогда́ не чита́ли вы в ‿Ктуви́м: “**Э́вэн, Который словно тре́снутый, отве́ргли ‿стро́ящие, Э́такий преврати́лся в Ро́ш угла́. Э́такое произошло́ из ШЕХИНЫ́ יהוה ИХВХ, и таки изуми́тельно в глаза́х наших!**”? ◦ Из-за э́такого ради говорю́ вам, что о́тнята
43 44 будет у вас ‿Маљху́т ха·Э́Љ и [от]дана будет го́ю, творя́щему ‿оби́льный урожа́й её! ◦ Та́к
что, упа́вший на ха·Э́вэн э́такий, вдре́безги разобьётся! Таки на кого́ бы О́н ни упа́л,
раздроби́т о́ного!

45 Тогда́-то ‿рошэ́й ха·кохани́м вместе с ха·пруши́м, наслу́шавшись ‿при́тч Его, наконе́ц-то
46 по́няли, что о ни́х Он расска́зывает [при́тчи э́такие], ◦ но́, стремя́сь схвати́ть Его, испы́тывали стра́х п[е]ред тем ско́пищем, поскольку те возыме́ли Его как нави́.

22 1–14 О БРАЧНОМ ПИРЕ

22 Зате́м, прерва́в [гудёж], ‿Й́ЕШУ́А средь при́тч сно́ва обрати́лся к ним, произнося́:

2 – ‿Маљху́т ха·Шама́им отождествлена́ с Ада́мом Мэ́лехом, Который сотвори́л
3 сва́дебную гуля́нку для ‿Бэ́на Своего. ◦ Так что пос[ы]ла́л Он ‿поднево́льных Своих,
чтобы позва́ть ‿приглашённых на ‿сва́дебную гуля́нку, но о́ные не захоте́ли прийти́.

для дави́льного пре́сса, и таки Ты пребы́л [там] на ‿сотворе́ние виногра́да, но [Са́д] сотвори́л одни те́рнии!”

21.42 Мизм. 117.22 Э́вэн, Который словно тре́снутый, ‿стро́ящие отве́ргли, Э́такий преврати́лся в Ро́ш угла́!

Мизм. 117.23 Э́такое произошло́ из шехины́ יהוה ИХВХ, и таки изуми́тельно в наших глаза́х!

21.44 Йеш. 8.14* Таки ‿как то́лько оказа́лся ты на Него положи́вшимся, О́н и ока́жется для тебя как ха·Ко́дэш: не как с Эвэн преткнове́ния встре́титесь вы, и не как г'уфа́ с Сэ́Љэ! Таки в тенётах ‿суккот Йаако́в, и в невы́лазной дыре́ в Йерушаља́им занима́ющие свои позиции!

Дан. 2.34* Ты воо́чию ви́дел о́ное до тех по́р, покуда без уча́стия ру́к не был Э́вэн вы́резан из ха́р, и тогда́-то о́ный напова́л сразу́ил это самое отраже́ние, – по ‿ногам ‿желе́зным и гли́няным, и таки раздроби́л их.

Дан. 2.35* Вот тогда́-то одноча́сно измельчёнными сде́лались само желе́зо и ‿гли́на, ‿ме́дь, ‿серебро́ и ‿зо́лото, и таки сде́лалось [всё] как шелуха́, на молоти́льной площа́дке обмоло́ченная с соло́мы. Так что развея́л их ‿ве́тер, так чтобы ничему́ не оста́ться из них, а ха·Эвэн, ‿напова́л сразивший само отраже́ние, преврати́лся в Ха́р Г'адо́ль, и ‿таки на́смерть срази́л всю ха·Эрэц!

Дан. 2.44* Так что в ‿пери́одах ха·мљахи́м э́таких ха·Эљ ха·Шама́ устано́вит Маљху́т другу́ю, – именно она́ и оста́нется ља·Ольама́им, и таки не бу́дет низло́жена. Бо́лее того, ха·Маљху́т э́такая ни за что́ не подпу́стит к себе г'о́й другой, но на́смерть срази́т [его] и пожре́т ха·маљхуто́т э́такие, так что она́ устои́т ља·Ольа́м!

Зах. 12.3* Таки ока́жется в ‿де́нь тот: э́вэн придавло́ саму что ни на е́сть Йерушаља́им, круша́щим и дробя́щим [её] для всех ха·г'оим! Вся́кий ‿поруга́нию подверга́ющий её, издева́ясь и высме́ивая [её], са́м и бу́дет глуми́ться над [нею], так что будет со́брано на неё: все ха·г'оим ха·Эрэц!

4 ◇ Он сно́ва пос[ы]ла́л други́х поднево́льных, произнося́: «Скажи́те тем приглашённым:
“Во́т же Я пригото́вил хаарухáт цохорáим Шели́! Быки́ Мои, да ещё и зажире́вшие
5 зако́лоты, и все [я́ства] пригото́влены! Дава́йте-ка на сва́дебную гуля́нку!”» ◇ Они́
же, плю́нув на Него, удали́лись *ка́ждый в свою сто́рону*: [один] таки на со́бственное
6 по́ле, [другой] же на мисха́р свой, ◇ а остальны́е, схвати́в поднево́льных Его, позо́ром
7 покры́ли [их], а затем уби́ли хладнокро́вно. ◇ Тогда́-то хаМэ́лех, услы́шав об [этом],
рассвирепе́л и́, отпра́вив во́енное формирова́ние Своё, погуби́л тех уби́йц, а го́род
8 их вы́жег огнём. ◇ И вот тогда́-то говори́т Он поднево́льным Своим: «Таки банке́т
сва́дебный вот-во́т уже начнётся, но те самые приглашённые оказа́лись абсолю́тно
9 недосто́йными! ◇ Так пойди́те же на разви́лки хадрахи́м, и таки все́х, кого́ бы вы
10 ни встре́тили, пригласи́те на сва́дебную гуля́нку!» ◇ Та́к что, когда те поднево́льные
вы́шли на хадрахи́м, собра́ли всех-все́х, кого встре́тили — как ра́им, так и тови́м, и
тогда сва́дебный банке́т напо́лнился возлежа́щими.

11 Затем хаМэ́лех, воше́дши [туда], чтобы рассмотре́ть возлежа́щих, уви́дел там ада́ма,
12 не облачи́вшегося в сва́дебную оде́жду. ◇ Так что говори́т Он тому: «Милый дру́г Мой,
ка́к ты вошёл сюда́, не име́я сва́дебной оде́жды?» Одна́ко же о́ный проглоти́л свой язы́к.
13 ◇ И вот тогда́-то хаМэ́лех сказа́л слу́жникам: «Заковáв его́ но́ги и ру́ки, возьми́те его
и наси́льно вы́бросьте во тьму́ вне́шнюю! В ме́сте том и состои́тся рыда́ние и скре́жет
14 зубо́в, ◇ потому как есть мно́го приглашённых, но немно́гие отбо́рные!»

22.15–22 Вопрос об уплате податей

15 И вот тогда́-то, удали́вшись, хапруши́м провели́ совеща́ние, чтобы Его́ загна́ть им в
16 капка́н Его́ же дава́ром. ◇ Так что о́ные посыла́ют к Нему учеников своих на па́ру с
иродиа́нами, говоря́щими [Ему]:

– Рабби́, мы зна́ем, что справедли́вый — ты́, и средь эмэ́т поуча́ешь дэ́рэх хаЭ́ль, и таки
17 не́т тебе забо́ты о ко́м-либо, потому что не всма́триваешься в лицо́ адами́м! ◇ Так во́т,
скажи́ нам, ка́к тебе ка́жется, таки разреша́ется [от]да́ть Кэйса́ру по́дать поголо́вную,
или же не́т?

18 Таки осмы́слив хара́им их, Йешу́а сказа́л [им]:

19 – Почему́ Меня́ нисайо́н подверга́ете, подсуди́мые? ◇ Покажи́те Мне моне́ту этой
по́дати поголо́вной!

20 Они таки принесли́ Ему дина́рий. ◇ Так что говори́т Он им:

– Чьё отраже́ние э́такое и этот эпи́граф?

21 Они говоря́т Ему:

– Кэйса́ра!

И вот тогда́-то говори́т Он им:

– Так во́т, отда́йте то́, что принадлежи́т Кэйса́ру — Кэйса́ру, а то́, что принадлежи́т
хаЭ́ль — ль̣а·Э́ль!

22 Таки да́! Услы́шав [такое], они кра́йне удиви́лись и́, плю́нув на Него, удали́лись.

22.23–33 Вопрос о воскрешении

23 В то́т же де́нь подошли́ к Нему хацадуки́м, говоря́щие «Не бы́ть подня́тию!», и
24 спроси́ли Его, ◇ произнося́:

– Рабби́, Мошэ́ сказа́л: «**Как то́лько у́мер не́кто, не име́я йельади́м, ах его как де́верь
25 оже́нится на ише́ его, и таки подыме́т гено́м для аха своего**»! ◇ Бы́ли же в шехине́
нашей 7 ахи́м. Таки да́! Таки нача́льный [ах], опу́тав и связа́в себя́ у́зами бра́чными,
26 упоко́ился, но́, не име́я гено́ма, оста́вил эту ишу́ свою ах́у своему. ◇ Аналоги́чным

22.24 Двар. 25.5 Таки если бы ахи́м обита́ли воедино, и таки ришо́н из них у́мер, но гено́ма не́ было у него, не ока́жется хаиша́ этого скончáвшегося вне́ йша, не приближáющегося к [ней]: ах́, йша её войдёт к ней, и таки для себя́ завладе́ет ею [как] ишо́й, и тогда ока́жется в сожи́тельстве с нею!

27 о́бразом и 2-й, и 3-й [áх], вплоть до 7-го! ◇ Затем напосле́док, после все́х умерла́ и эта
28 ишá. ◇ Так во́т, в том самом подня́тии, кото́рого из этих 7-и бу́дет она ишо́й, ведь
они же все́ поиме́ли её?

29 Тогда́-то в отве́т Йешу́а сказа́л им:

30 – Вы в заблужде́нии пребыва́ете, не ве́дая ни о Ктуви́м, ни о гвура́т-хаЭ́ль, ◇ ведь в
подня́тии о́ные не привя́зывают к себе наши́м и за́муж не выхо́дят, впро́чем, они
31 таковы́, как малъаххи́м хаЭ́ль в хаШамэ́! ◇ Так неуже́ли вы не чита́ли Самим хаЭ́ль
32 глаго́ленное для вас касательно подня́тия харафа́им, говоря́щее: ◇ **«Э́хъе́ Ашэ́р
Э́хъе́ Эльоха́й Авраха́м ва-Эльоха́й Йицха́к ва-Эльоха́й Йаако́в!»**? хаЭ́ль не явля́ется
эльоха́й харафа́им, но как ра́з таки Эльоха́й хахайи́м!

33 Та́к что, услы́шав [такое], огро́мная толпа из-за уче́ния Его оказа́лась в кра́йнем
изумле́нии.

22.34–40 Наибольшая заповедь

34 Сами же хапруши́м, услы́шав, что Он заткну́л ро́т хацадуки́м, совме́стно собрали́сь
35 про́тив Него. ◇ Так что хранитель Торы́ (ришо́н из них), спроси́л, нисайо́н подверга́я
Его и произнося́:

36 – Раби́, какая и́менно мицва́ — вели́чественная в Торе́?

37 Тогда́-то Йешу́а сказа́л ему:

– **“Же́ртвенно возлю́бишь יהוה Э́льоха́йха: в абсолю́тно всём хале́в твоём, и
таки в абсолю́тно все́й хане́фэш твоей,** и таки в абсолю́тно всём созна́нии твоём!”
38 39 ◇ Э́такая и е́сть нача́льная и вели́чественная мицва́. ◇ Одна́ко же 2-я е́й тожде́ственна:
40 **“Же́ртвенно возлю́бишь бли́жнего твоего словно самого себя́!”** ◇ На э́таких дву́х
хамицво́т подве́шены абсолю́тно вся́ Тора́ и Нвии́м.

22.41–46 Вопрос о Машиахе

41 42 Зате́м, как то́лько собрали́сь хапруши́м, Йешу́а спроси́л их, ◇ произнося́:

– Ка́к вам ка́жется касательно хаМАШИА́Х, чьим и́менно бэ́ном Он явля́ется?

Они говоря́т Ему:

– Самого что ни на е́сть Дави́да!

43 Говори́т им:

– Тогда ка́к же Дави́д в среде́ Ру́ах именно Его́ имену́ет Адона́ем, произнося́:
44 ◇ **“‘יהוה сказа́л ль-Адон-и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не
45 уложи́л бы врагов Твоих подста́вкой для но́г Твоих!»”**? ◇ Так во́т, если Дави́д как раз
таки Его́ имену́ет АДОНА́ЕМ, тогда ка́к же О́ный таки бэ́н его?

46 Таки да́! Таки никто́ не смо́г дать Ему в отве́т ни [одного́] дава́ра. Так что с того дня́
никто́ больше не осме́ливался спра́шивать Его.

23.1–12 Предостережение от софрим и прушим

23 2 И вот тогда́-то Йешу́а вы́сказал тем то́лпам, да ещё и ученика́м Своим, ◇ произнося́:
3 – хаСофри́м вместе с хапруши́м [у]се́ли[сь] на ка́федре Моше́! ◇ Так во́т, абсолю́тно

22.32 Шмо́т 3.6 Затем Он сказа́л: Э́хъе́ Ашэ́р Э́хъе́ — Э́льоха́й хаа́в шельха́, Эльоха́й Авраха́м вэ-Эльоха́й Йицха́к вэ Эльоха́й Йаако́в! Таки Моше́ отвернýл лицо́ своё, потому как испóлнился благоговéйного стра́ха и тре́пета, чтобы загляну́ть в Шехину хаЭ́ль.

22.37 Двар. 6.5 Так что же́ртвенно возлю́бишь יהוה, Э́льоха́йха: из абсолю́тно всего́ созна́ния твоего, и таки из абсолю́тно всей ханэ́фэш шельха́, и таки из абсолю́тно все́й хагвура́ шельха́!

22.39 Вай. 19.18 Бо́лее того, не отмсти́т твоя рука́, и таки не бу́дешь лелеять зло́бу в отноше́нии бнэй хаа́м твоего, так что же́ртвенно возлю́бишь бли́жнего твоего точно та́к же, как и самого себя́! Э́хъе́ Ашэ́р Э́хъе́ יהוה!

22.44 Мизм. 109.1 Дави́дов мизмо́р. יהוה сказа́л ль-Адон-и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы врагов Твоих подста́вкой для но́г Твоих!

всё, что́ бы они ни сказа́ли вам оберега́ть, оберега́йте и твори́те, но согласно
4 [воз]де́йствиям их не твори́те, потому что они говоря́т, и таки не творя́т! ◦Ведь они
же уме́ло надвя́зывают тяжёлые и неудобоноси́мые но́ши, и таки водружа́ют [их] на
5 пле́чи а́дами́м, но па́льцем руки́ своей не жела́ют подтолкну́ть о́ные! ◦Творя́т же
они все [воз]де́йствия свои ради того́, чтобы быть я́вно заме́ченными а́дами́м. Они
же расширя́ют хатфили́н свои и увели́чивают хацицито́т на уголка́х тали́тов своих!
6 ◦Как они услажда́ют [себя] пе́рвыми места́ми для возлежа́ния во вре́мя хаарухат э́рэв,
7 так и пе́рвыми места́ми в Бат э́й·ха Кнэ́сэт, ◦да ещё и приве́тствиями в многолю́дных
места́х и́, бо́лее того, приня́тием обраще́ния от а́дами́м «Раби́, раби́»!

8 Ва́м таки не́ быть на́званными “раби́”, потому как е́сть у вас Ришо́н – Морэ́
9 ха Маши́ах, а вы все́ – ахи́м! ◦Бо́лее того, [никого́] на ха Э́рэц не сме́йте назва́ть
10 “Ав·и́ну!”, потому как е́сть у вас Ришо́н – ха А́в шэ·ба·Шама́им! ◦Тем бо́лее не бы́ть
11 вам на́званными “мори́м”, потому как е́сть у вас Ришо́н – Морэ́ ха Маши́ах! ◦И
12 вот тогда́-то то́т, который вели́чественнее вас, ока́жется ва́шим услу́жником! ◦То́т,
который таки возвы́сит себя самого́, уни́жен будет, а то́т, который уни́зит себя самого́,
возвы́шен будет!

23.13–36 Осуждение лицемерия софрим и прушим

13 Го́ре же вам, софри́м и пруши́м, подсуди́мые, потому что постоя́нно запира́ете
а́Маъху́т ха Шама́им прямо перед но́сом ха а́дами́м! Ведь вы́ же са́ми не вхо́дите в [неё],
да и а́предпринима́ющих уси́лие войти́, прогоня́ете от вхожде́ния в [неё]!

14 Го́ре вам, софри́м и пруши́м, подсуди́мые, потому что об[ж]ира́ете а́жили́ща а́вдо́в и
напока́з до́лго мо́литесь! Из-за э́такого ради вы [за]полу́чите непоме́рный [т.е. сме́ртный]
шэ́фэт!

15 Го́ре вам, софри́м и пруши́м, подсуди́мые, потому что пересека́ете а́глубоково́дье и
а́су́шу, чтобы пе́рвого преврати́ть в приобщи́вшегося к Йисраэ́лю, а зате́м, как то́лько
произошло́ наконе́ц-то, превраща́ете его в бэн·Ге́ханно́м, два́жды [хуже] вас!

16 Го́ре вам, а́поводыри́ слепы́е, говоря́щие «Кто́ бы ни покля́лся средь ха Хэйка́ль,
это ничто́, но кто́ бы ни покля́лся средь а́зо́лота ха Хэйка́ль, о́ный име́ет долгово́е
17 обяза́тельство!» ◦Схали́м и слепы́е! Так что́ ж таки вели́чественнее: а́зо́лото или
18 ха Хэйка́ль, который – от хэ́т отделя́ющий это зо́лото? ◦Бо́лее того: «Если уж кто
покля́лся в среде́ ха мизбэ́ах – это ничто́, но кто́ бы ни покля́лся в среде́ а́да́ра, который
19 прямо пове́рх о́ного, таково́й име́ет долгово́е обяза́тельство!» ◦Схали́м и слепы́е! Так
что́ же вели́чественнее: а́да́р или ха мизбэ́ах, который – от хэ́т отделя́ющий этот да́р?
20 ◦Так во́т, а́кляну́щийся в среде́ ха мизбэ́ах, клянётся в среде́ о́ного и средь всего́, что
21 прямо пове́рх него! ◦Бо́лее того, а́кляну́щийся в среде́ ха Хэйка́ль, клянётся в среде́
22 о́ного и в среде́ Того́, Который обита́ет в нём! ◦Бо́лее того, а́кляну́щийся в среде́
ха Шамэ́, клянётся в среде́ а́Тро́на ха Э́ль и в среде́ Того́, Который восседа́ет прямо
пове́рх него!

23 Го́ре вам, софри́м и пруши́м, подсуди́мые, потому что прино́сите деся́тую до́лю
а́мя́ты, а́ани́са и даже а́тми́на, но прогна́ли от себя а́важне́йшие [осно́вы] а́Торы́: ха мишпа́т,
ха раха́м и ха Эмуна́! [Тле́нные] э́такие до́лжно было сотвори́ть, и как раз таки э́ти
24 [оъами́м] не прогоня́ть от себя! ◦Поводыри́ слепы́е, а́ви́нную мо́шку а́отце́живающие, и
таки ха ґама́ль прогла́тывающие!

25 Го́ре вам, софри́м и пруши́м, подсуди́мые, потому что окоше́риваете то́, что снару́жи
а́ку́бка и а́блю́да, но внутри́ загру́жены [некоше́рностями] из среды́ вымога́тельства и

23.5 Хан. 98.2† *Ведь вы, мужчины, оденете больше украшений, чем женщина, и наденете цветные одежды бо́льше, чем дева: в убранстве импера́торском, и в пышности, и в силе, и в серебре, и в золоте, и в пурпуре, и в великолепии, и в пище будете вы излиты как вода.* [Та же цитата для .6]

Хан. 102.10† *И что полу́чат они и что увидят в вечности?*

23.6 Хан. 98.3† *Посему будут они испы́тывать недостаток в учении и мудрости, и потому погибнут они вместе с иму́ществом своим; и во всей своей славе и великолепии, и в сраме, и в поги́бели, и в великом разрушении, рухо́т их будут брошены в печь о́гненную.* [Та же цитата для .7-23]

26 безу́держной полово́й взбудора́женности! ◇ Пару́ш слепо́й, [из]нача́льно окоше́рь то́,
что с вну́тренней стороны́ ⸢ку́бка и ⸢блю́да, чтобы и то́, что с нару́жной стороны́ их,
сде́лалось коше́рным!

27 Го́ре вам, софри́м и пруши́м, подсуди́мые, потому что уподобля́етесь вы́беленным
и́звестью скле́пам, которые снару́жи таки ка́жутся привлека́тельными, но внутри́
28 загру́жены костя́ми рафа́им и вся́кой некоше́рностью! ◇ Э́так же и вы са́ми снару́жи
таки для ⸢адами́м ка́жетесь цадики́м, но внутри́ таки пропи́таны театра́льностью и
беззако́нием!

29 Го́ре вам, софри́м и пруши́м, подсуди́мые, потому что облагора́живаете ⸢скле́пы
30 ха́нвии́м и украша́ете ⸢гробни́цы ха́цадики́м, ◇ и ещё осме́ливаетесь говори́ть «Если
бы мы́ были в ⸢дни́ ⸢авотэ́йну, тогда не́ были бы сообщниками их в [проли́тии] ⸢крови́
31 ха́нвии́м!» ◇ Так что вы удостоверя́ете самих себя́, что вы́ таки бани́м те́х, которые
32 уби́ли ха́нвии́м! ◇ Ну́ же! Са́ми и доведи́те до полноты́ эту ме́ру ⸢авотэ́йхэм!

33 Нхаши́м, генети́ческие насле́дники Эхи́дн! Каки́м же о́бразом убежа́ть вам от
34 ⸢осужде́ния ха́Гэхинно́м? ◇ Так во́т, из-за э́такого ради Я самоли́чно посыла́ю к вам
нвии́м, му́дрых и софри́м! Таки да́! Вы [мно́гих] из них хладнокро́вно убьёте, да ещё
и распнёте, и таки [мно́гих] из них бичева́ть будете в ⸢Батэ́й·ха́Кнэ́сэт ваших и начнёте
35 пресле́довать [их] из го́рода в го́род, ◇ чтобы таки обру́шилась на вас вся кро́вь цэ́дэк,
проли́ваемая на ха́Э́рэц, – начина́я с ⸢крови́ Ха́вэ́ль ха́цади́к вплоть до ⸢крови́ Захарии́ху
36 бэ́н·Бэрхи́а, которого уби́ли вы между ха́Ха́йка́ль и ха́мизбэ́ах! ◇ “Амэ́н!” говорю́ вам:
обру́шатся все *бе́ды* э́такие на ⸢ра́су э́такую!

23.37–39 Плач об Йерушаъаим

37 Йерушаъа́им, Йерушаъа́им, ⸢хладнокро́вно убива́ющая ха́нвии́м и камня́ми
забива́ющая ⸢по́сланных к тебе́ э́такой! Сколько ра́з жела́л Я собра́ть ⸢йеъади́м
твоих таки́м же спо́собом, как насе́дка под ⸢кры́льями собира́ет ⸢птенцо́в своих
38 со́бственных, но не возжела́ли вы [этого]! ◇ Учти́те, что для ва́с оставля́ется этот до́м
39 ваш мидба́р! ◇ Потому́-то говорю́ вам: отны́не ни за что́ не уви́деть вам Меня, покуда
вы не сказа́ли бы «**Бэ браха́ ха́ба́ бэ·Шэ́м יהוה** [йхвх]**!**»

24.1–2 Йешуа предсказывает разрушение Бэйт ха́Микдаш

24 Затем ⸢Йешу́а, вы́шедши [оттуда], стал удаля́ться из ⸢Бэ́йт·ха́Микда́ш, и тогда
подошли́ к [Нему] ⸢ученики́ Его, чтобы показа́ть Ему ⸢архитекту́рные сооруже́ния этого
2 Бэ́йт·ха́Микда́ш. ◇ Тогда́-то ⸢Йешу́а сказа́л им:

– Не взира́йте на все [сооруже́ния] э́такие! “Амэ́н!” говорю́ вам: ни за что́ не оста́ться
здесь э́вэн пове́рх э́вэн, который не́ был бы опроки́нут!

24.3–14 Бедствия и гонения

3 Зате́м, когда сиде́л Он на ⸢ха́р ха́Зэйти́м, наедине́ подошли́ к Нему ⸢ученики́, говоря́:

– Скажи́ нам, когда и́менно произойду́т [собы́тия] э́такие, и какое и́менно ⸢созве́здие

23.35 Брэш. 4.8* Так что Ка́ин обрати́лся к Ха́вэ́ль, ⸢а́ху своему: На́м бы на ⸢равни́ну удали́ться! Зате́м, когда они оказа́лись на ⸢равни́не, произошло́ наконе́ц-то. Таки да́! Восста́л Ка́ин на Ха́вэ́ль, ⸢а́ха своего, и таки уби́л его хладнокро́вно.

Дивр.Б. 24.21* Тогда́-то из-за ради мицва́ ⸢ма́леха Йехоа́ша они наложи́ли на него ру́ки и заби́ли его камня́ми прямо во дворе́ Бэ́йт יהוה [йхвх].

Дивр.Б. 24.22* Таки Йехоа́ш не вспо́мнил ха́раха́м, что сотвори́л с ним Йехойада́, ха́ав [Азарйаху], и таки умертви́л ⸢бэ́на его. А когда тот оказа́лся при́ смерти, произнёс: «**יהוה** [йхвх] Са́м [всё] уви́дел! Пусть Он и вы́несет ша́фэт!»

23.38 Мизм. 68.28* Приложи́ беззако́ние пове́рх⸢беззако́ния их, и пусть не войду́т они средь ха́цэ́дэк Шельха́!

Йир. 12.7* ха́Ба́ит Шели́ Я оттолкну́л от Себя, отказа́лся от ⸢насле́дства Моего, люби́мую ха́нэ́фэш Шели́ [от]дал прямо в ру́ки враго́в её!

Йир. 22.5* Таки как то́лько вы не сотвори́ли ха́двари́м э́такие, против Себя́ же покля́лся Я, – говори́т יהוה [йхвх], – что в опустоше́ние преврати́тся ха́Ба́ит э́такий!

23.39 Мизм. 117.26* Бэ браха́ ха́ба́ бэ·Шэ́м יהוה [йхвх]! Из Бэ́йт·יהוה [йхвх] мы браху́ призва́ли на вас!

ˌТвоегó пришéствия и ˌкульминáции этого ᵡаОльáм?

Тогдá-то в ответ ˌЙешýа сказáл им:

– Береги́тесь, чтобы никтó не ввёл вас в заблужде́ние, ◦потому что мнóгие придýт под ᵡаШэ́м Шели́, произнося́ «Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ ᵡаМаши́ах!», и таки мнóгих введýт в заблужде́ние! ◦Вам таки придётся слы́шать о вóйнах, и даже отголóски воéнных дéйствий. Бди́те! Зри́те в кóрень! Не ужаса́йтесь [этому], ведь необходи́мо же всемý [э́тому] произойти́! Впрóчем, это ещё не ᵡаСóФ! ◦Ведь бýдет же пробуждён ґóй на ґóй и маљхýт на маљхýт, так что начнýтся голодомóр наряду́ с глобáльной пандеми́ей, и таки землетрясе́ния против ме́стностей, ◦однáко же все э́такие — рэши́т родовы́х мýк! ◦И вот тогдá-то станут п[е]редавáть вас на скóрбь и убивáть вас хладнокрóвно, так что из-за ради ᵡаШэ́м Шели́ будете ненави́димы всеми ᵡаґои́м! ◦И вот тогдá-то мнóгие угодя́т в западню́, так что один другóго п[е]редавáть будут, и таки возненави́дят друг дрýга! ◦Таки дá! Пробуждены́ будут многочи́сленные нвии́м шакрании́м, так что óные мнóгих введýт в заблужде́ние! ◦Таки дá! Из-за ради ˌразмноже́ния ˌбеззакóния у ˌмнóгих обледене́ет ᵡаАҳава́, ◦но вы́державшему до останóвки “Коне́чная” — э́такому дарóвано будет йешуá!

Тáк что, э́такая ˌБсорáт ᵡаМаљхýт провозглашена́ будет в абсолю́тно всём ᵡаъольáм обита́емом для эдýт п[е]ред всеми ᵡаґои́м, и вот тогдá-то придёт ᵡаСóФ!

24.15–28 Великая скорбь

Так вóт, как тóлько вы уви́дели **эльохи́м шакрании́м ˌме́рзость ˌопустоше́ния,** ˌглаго́ленную ч[е]рез Дании́ля ᵡанави́, расположи́вшуюся в ме́сте кадóш, ˌчита́ющий и вника́ющий обя́зан понима́ть! ◦Вот тогдá-то те́, которые в ˌуде́ле Йехýды, обя́заны в ýжасе бежáть на [верши́ны] ᵡахари́м! ◦Тóт, который на ˌкры́ше дóма, не сме́ет спуска́ться, чтобы взя́ть с собою что́-нибудь из ˌжили́ща своего! ◦Также тóт, который в ˌпóле, не сме́ет возвраща́ться назáд, чтобы взя́ть с собою ˌоблаче́нье своё! ◦Гóре таки для ˌбере́менных и ˌвска́рмливающих грýдью в те ˌдни! ◦Вы́ же моли́тесь, чтоб таки ˌбе́гство ваше не случи́лось ни зимóй, ни в Шаббáт, ◦потому что в моме́нт

24.15 Дан. 8.13ˣ Затем я расслы́шал иногó кадóш, говоря́щего. Таки тот инóй кадóш сказáл ˌопределённой ли́чности, ˌговоря́щей: До какого *моме́нта* в [воз]де́йствии это виде́ние: ˌже́ртва, ˌотнима́емая, ˌхóт опустоше́ния, ˌвы[да]ва́емый, и [что] ради попра́ния копы́тами *сви́нскими* ᵡаКóдэш подве́ргнется опустоше́нию?

Дан. 9.27ˣ Так что ᵡаБри́т для мнóгих возыме́ет могýчую силу, и таки ᵡа*а́м* снóва возврати́тся, и *го́род* бýдет воссóздан как в широтý, так и долготý, да ещё и в соотве́тствии с кульмина́цией моэди́м. Тогдá-то по истечении 7-и и 70-и моэдим, а также 62-х лéт, – вплоть до моэ́д кульмина́ции войны́, таки бýдет отсечена́ *литурги́я*: само что ни на е́сть опустоше́ние в тóм, чтобы на мнóгие отре́зки от 7-го до 7-го превзмóчь ᵡаБри́т, и таки на ˌостановке “Коне́чная” ˌотре́зка от 7-го до 7-го будет аннули́рована ˌже́ртва и ˌви́нное возлия́ние, а на самом Бэ́йт-ᵡаМикдáш вплоть до кульмина́ции будет находи́ться ме́рзость ˌопустоше́ний эльохи́м шакрании́м. Так что на само опустоше́ние [по́]дана будет кульмина́ция!

Дан. 11.31ˣ Тогдá-то в шехине́ его останóвятся “могýчие мы́шцы”, и они оскверня́т ᵡаКóдэш ᵡаМаóц и отстраня́т ˌже́ртву, и тогда преподнéсут опустоши́тельную ме́рзость эльохи́м шакрании́м.

Дан. 12.11ˣ С того моме́нта, когда ˌже́ртва оказáлась бы отстранённой ч[е]рез всё, тогдá-то и бы́ть подгото́вленной [вы́]даче ˌопустоши́тельной ˌме́рзости эльохи́м шакрании́м: 1.290 сýток.

24.21 Йир. 37.7/30.7 Потому́-то ᵡайóм тот ґадóль, и таки нéт таково́го, но е́сть кратча́йший пери́од для ˌЙаакóва!

Дан. 12.1ˣ Таки согласно ˌтерритóрии той ми́мо пройдёт Михаэ́ль, ˌмаљьáх ᵡаґадóль, ˌостановúвшийся на ˌбани́м ᵡаа́м твоего! Тот самый ˌдéнь скóрби — наподóбие того́, который не происходи́л с того моме́нта, когда *Нэфили́м* стали рождáться, – вплоть до того самого ᵡаЙóм: в ᵡаЙóм тот самый возвы́шен будет вся́кий ᵡаа́м, который обнаружен был бы неизгладúмо запечатлённым в самой что ни на е́сть рýкописи.

Хан. 1.2ᵗ Тáк что, вооружúвшись ˌпритчей своей, он сказáл: Ханóх — адáм цадúк, для которого из среды́ Эльохи́м узре́ние оказáлось отвóренным, обладáющий ˌзре́нием ᵡаКадóш и ᵡаШамэ́. Таки Он показáл мне безошúбочно говорящих кдошúм, [которых] я персонáльно услы́шал и́, именно тáк и услы́шал всё из шехины́ их и узнáл, персонáльно уви́дев со́бственными глазами. Таки [это] вообще́-то не ради ˌнынешней рáсы я приня́лся размышлять, но касательно вдалеке́ су́щей я самоли́чно говорю́! [Та же цитата для .22]

Хан. 1.8ᵗ Таки бок-о́-бок с ᵡацадúким сотвори́т Он ᵡаШаљьóм, и повéрх ˌотбóрных будут находúться сохрáнность, поддéржка и Шаљьóм, и повéрх них рахáм станет ощути́мой, и все они будут принадлежáть ᵡаЭль, и ˌблаговоле́ние предоста́вится им, и Он на всех браху́ призовёт и всех

тот бу́дет невообрази́мая ско́рбь наподо́бие то́й, которая доны́не не происходи́ла
22 из Рэшѝт ха́Ъольа́м, а затем ни за что́ не произойти́ о́ной! ◦А если бы не́ были
укоро́чены те дни́, ни за что́ не обрёл бы йешуа́ вся́кий баса́р, но из-за ради ⸢отбо́рных
⸣дни́ те укоро́чены будут!

23 Вот тогда́-то как то́лько не́кто сказа́л вам «Смотри́, вот зде́сь ха́Машиа́х!»,
24 или «Зде́сь!», – не пове́рить бы вам! ◦Ведь бу́дут же пробуждены́ машихи́м
шакрании́м и нвии́м шакрании́м, так что о́ные преподнесу́т мега-созве́здия и явле́ния
сверхъесте́ственные, чтоб таки в заблужде́ние ввести́, и если возмо́жно, даже
25 ⸢отбо́рных! ◦Так во́т, Я предупреди́л вас обо [всём этом]!

26 Так во́т, как то́лько сказа́ли вам «Смотри́те, во́т же Он в ха́мидба́р!», – не вы́йти бы
27 вам! «Смотри́те, во́т же [Он] в спа́льнях и опочива́льнях!», – не пове́рить бы вам! ◦По
сути, точно та́к же, как ⸢мо́лния выхо́дит из вы́катов ха́Шэ́мэш и ви́дима вплоть до
28 зака́тов ха́Шэ́мэш, э́так и бу́дет ⸢прише́ствие ⸣Бэ́н·Ада́м! ◦Ведь в то́м же ме́сте, где как
то́лько оказа́лся ха́ґуфа́ [букв. тру́п], та́м и бу́дут со́браны те самые бе́ркуты!

24.29–35 О пришествии Бэн хаАдам

29 Затем то́тчас же вслед за ⸢ско́рбью ⸣дне́й тех ха́**Шэ́мэш тьмо́й будет покры́т, и**
ха́**Лебана́ не** [по]**да́ст ⸢сия́ния своего,** и ⸢гуфо́т сверка́ющие на [ха́Э́рэц] осы́пятся с ха́Шамэ́,
30 так что ха́ґвуро́т шель ха́Шама́им бу́дут сотрясены́! ◦И вот тогда́-то в ха́Шамэ́ я́влено
будет ⸢созве́здие ⸣Бэ́н·Ада́м! Таки да́! Вот тогда́-то го́рько зарыда́ют все ⸢племена́
ха́Э́рэц, и таки уви́дят они ⸢**Бэ́н·Ада́м, грядущего пове́рх ⸢облако́в** ха́**Шамэ́**, – бок-о́-бок
31 с ха́Ґвура́ и ха́КавО́д тяжёлым! ◦Так что пошлёт Он ха́мальъахи́м Своих с шофа́ром
громозву́чным, и тогда ⸢отбо́рных Его соберу́т они со стороны́ 4-х ⸢ветро́в Боре́я, Но́та,
Зефи́ра и Е́вра — от преде́льных краёв Шама́им вплоть до преде́льных краёв их!

собственноручно поддержит. Так что Он во всеуслышание воззовёт к нам, а для них засвидетельствует Ор, и Он сотворит повер[ху] них Шальом. [Та же цитата для .22]

24.22 Хан. 80.2† *И в дни хатта́им годы будут сокращены, и семя их появится с опозданием на их землях и полях, и всё на земле изменится, и не явится в своё время: и будет удержан дождь и ха́Шама́ удержит его.*

24.24 Хан. 5.8† и ⸢ХАЙЁЙ [т.е. жи́знь] их созре́ет в Шальо́ме, и ⸢года́ ⸣симхи́ их будут преиспо́лнены средь симхи́ непомерной и Шальо́ма Ольа́м, – на протяже́нии всех ⸢дне́й ⸣ХАЙЁЙ [т.е. жи́зни] их!

Хан. 62.7† *Ведь от начала Бэ́н·Ада́м был сокрыт, а Всемогущий сохранил Его в шехине́ Своего могущества и явил Его избранным.*

24.29 Йеш. 13.9˚ Так во́т, поэ́тому приближа́ется непоправи́мый ха́Йо́м я́рости и гне́ва יהוה йхвх, чтобы помести́ть ха́Эольа́м обита́емый в мидба́р, и таки ⸢хатта́им вы́губить из него!

Йеш. 13.10˚ Потому́-то ⸢гуфо́т сверка́ющие ха́Шама́э, ⸢Ориóн и весь ха́Эольа́м ха́Шама́э не [по]дадут ха́ор, и таки у восходя́щего ха́Шэ́мэш *лицо́* тьмо́й будет покры́то, да и ха́Лебана́ не [по]да́ст ха́ор своего!

Йехзэ. 32.7˚ Таки чтоб угаси́ть тебя, покрыва́лом накро́ю тебя, ха́Шама́э! Затемню Я ⸢созве́здия о́ного, ха́Шэ́мэш в ту́че Я спря́чу, и даже ха́Лебана́ никогда́ не испусти́ть ха́ор своего!

Йоэ́ль 2.10˚ [Не]задолго до настрое́ния лица́ Его в смяте́нии ока́жется ха́Э́рэц, и таки будут сейсми́чески сотрясены́ ха́Шама́э, ха́Шэ́мэш и ха́Лебана́, – они уга́сят свечёные своё, а ⸢созве́здия *во тьму́* погру́зят ⸢сия́нье своё!

Йоэ́ль 3.15˚ ха́Шэ́мэш и ха́Лебана́ уга́сят свечёнье своё, а ⸢гуфо́т сверка́ющие *во тьму́* погру́зят сия́нье своё!

24.30 Зах. 12.10˚ и тогда на ⸢бэ́йт·Дави́д и на ⸢обита́ющих в Йерушальа́им Я пролью́ ру́ах хэ́н и сострада́ния! Тогда́-то смотре́ть будут в Мою́ сто́рону, – вместо те́х, которые выпля́сывали насме́шливо, и таки как над люби́мым, о Нём го́рько зарыда́ют го́рестным пла́чем, и как над ⸢перворождённым, изныва́ть будут страда́нием ско́рбным!

Зах. 12.11˚ В тот ⸢де́нь в Йерушальа́им возвели́чится ⸣пла́ч го́рестный, – как го́рестный пла́ч са́да грана́тового, в по́ле выруба́емого!

Зах. 12.12˚ Так что коле́ном го́рько зарыда́ет ха́э́рэц: коле́но бэ́йт·Дави́д само по себе́, а ха́наши́м их сами по себе́; коле́но бэ́йт·Ната́н само по себе́, а ха́наши́м их сами по себе́;

Зах. 12.13˚ коле́но бэ́йт·Леви́ само по себе́, а ха́наши́м их сами по себе́; коле́но ⸢Шимъо́на само по себе́, а ха́наши́м их сами по себе́;

Зах. 12.14˚ все ⸢оста́тки разби́тых и разгро́мленных коле́н — коле́но само по себе́, и таки ха́наши́м их сами по себе́!

24.31 Хан. 5.7† Им бо́льше никогда́ не промахну́ться во все ⸢дни́ ⸣ХАЙЁЙ [т.е. жи́зни] их, и никогда́ не умере́ть им средь я́ростного гне́ва [Его], но ⸢коли́чество дне́й их ⸣ХАЙЁЙ [т.е. жи́зни] приумно́жится,

Хан. 5.8† и ⸢ХАЙЁЙ [т.е. жи́знь] их созре́ет в Шальо́ме, и ⸢года́ ⸣симхи́ их будут преиспо́лнены средь симхи́ непомерной и Шальо́ма Ольа́м, – на протяже́нии всех ⸢дне́й ⸣ХАЙЁЙ [т.е. жи́зни] их!

32 У самого же фи́гового де́рева вы́учите и осмы́слите эту при́тчу: как то́лько
наконе́ц-то ˌве́тви его стали не́жными и пуска́ют ˌлисту́, распознаёте, что бли́зко
33 ˌле́то! ◦Э́так и вы́, как то́лько уви́дели все [собы́тия] э́такие, распознава́йте, потому
34 что бли́зко таки, – пове́рх двере́й! ◦“Амэ́н!” говорю́ вам: ни за что́ не исче́знуть
35 ˌра́се э́такой, покуда не произошли́ бы все [собы́тия] э́такие! ◦ха́Шамэ́ и ха́Э́рэц са́ми
исче́знут, но ха́двари́м Шели́ ни за что́ не исче́знуть!

24.36–44 Никто не знает о дне и часе

36 А что каса́ется ха́Йо́м того и того самого Ча́са, никто́ не зна́ет, и даже ˌмалъаха́им
37 ха́Шама́им, если не учесть ˌАв·и́ Лева́д. ◦Таки точно та́к же, каковы́ ˌдни́ ˌНо́аха,
38 э́так и бу́дет ˌприше́ствие ˌБэ́н·Ада́м! ◦По сути, то́ же са́мое происходи́ло в те самые
дни́ ˌ[не]задо́лго до ˌгуби́тельного потопле́ния: в сыро́м ви́де обгла́дывали баса́р и
упива́лись [кро́вью], привя́зывали к себе наши́м и выходи́ли за́муж вплоть до того
39 самого дня́, когда Но́ах вошёл в ха́тэва́, ◦и таки не ве́дали о [гряду́щем], покуда не
ворвало́сь ˌгуби́тельное потопле́ние, и тогда пого́ловно забра́ло всех *тех нечести́вых*.
Э́так же и бу́дет ˌприше́ствие ˌБэ́н·Ада́м!

40 И вот тогда́-то в этом По́ле ока́жутся 2 *гено́ма*: ха́ришо́н *родно́й* забира́ется
41 в *жи́тницу*, а ха́ришо́н *ино́й* оставля́ется наси́льно! ◦О́бе *спира́ли ДНК* –
перема́лывающие в *хромосо́мной* ме́льнице: *родна́я* аха́т забира́ется в *амба́р*, а
аха́т *ина́я* оставля́ется наси́льно!

42 Поэтому бо́дрствуйте, потому что не ве́даете о то́м, в кото́рый ча́с ˌАдоно́йхэм
43 объявля́ется! ◦Вы же отли́чно понима́ете то́, что если бы ˌАдо́н До́ма зна́л, в
какое и́менно вре́мя су́ток объявля́ется тот самый во́р, тогда бо́дрствовал бы, и не
44 допусти́л бы, чтобы [тот] со взло́мом прони́к в ˌЖили́ще Его! ◦Из-за э́такого ради и
вы са́ми бу́дьте наготове́, потому что не мо́жете догада́ться, в кото́рый ча́с ˌБэ́н·Ада́м
объявля́ется!

24.45–51 О верном и неверном подневольных

45 Так кто́ ж[е] таки ха́нээма́н и смышлёный поднево́льный, которого назна́чил ˌАдо́н
его над ˌдомрабо́тниками Своими, чтобы в моме́нт мо́зэ [раз]дава́ть им ˌпропита́ние?
46 ◦Мэуша́р тот ˌподнево́льный, кото́рого, прише́дши, ˌАдо́н его обнару́жит творя́щим
47 48 э́так! ◦“Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то и назна́чит его над всем ˌиме́нием Своим! ◦Но
как то́лько тот поднево́льный ха́ра́ ска́зал в ха́ле́в своём «Не спеши́т ˌадони́ объяви́ться!»,
49 ◦а затем стал избива́ть ˌслужи́вцев, таки нажра́вшись и налака́вшись с ˌалкаша́ми,
50 ◦нагря́нет ˌАдо́н того ˌподнево́льного в де́нь, в который не ожида́ет о́ный, и в ча́с,
51 которого не зна́ет, ◦и тогда́-то попола́м разру́бит его и определи́т [букв. поло́жит] ˌу́часть
его на па́ру с ˌподсуди́мыми! В ме́сте том и состои́тся ˌрыда́ние и ˌскре́жет ˌзубо́в!

25.1–13 О десяти девственницах

25
2 И вот тогда́-то ˌМалъху́т ха́Шама́им отождествлена́ будет с 10-ью аль мо́т, кото́рые,
3 [за]получи́в ˌлампа́ды свои, вы́шли навстре́чу ˌХата́ну. ◦Только лишь 5 из них
оказа́лись смышлёными, и таки те самые 5 — схаль о́т! ◦Те́, которые схаль о́т, таки
[за]получи́в ˌлампа́ды их персона́льные, не взя́ли с собою ни ка́пли ма́сла оли́вкового!
4 ◦А те самые смышлёные в ёмкостях своих наряду с ˌлампа́дами своими таки
[за]получи́ли ма́сло оли́вковое.

5 Зате́м, в то вре́мя как ха́Хата́н заме́длил, они все́ задрема́ли и погрузи́лись в
6 состоя́ние глубо́кого сна́. ◦Затем в серде́чнике но́чи разда́лся во́пль: «Зри́те! Во́т
7 же ˌХата́н приближа́ется! Выходи́те навстре́чу Ему!» ◦И вот тогда́-то все те ˌаль мо́т

24.35 Йеш. 51.16* В ˌро́т твой помещу́ Я ха́двари́м Шели́, и под ˌте́нью ˌруки́ Моей защищу́ тебя! При то́м, что Я установи́л ха́Шамэ́ и ха́Эрэц закрепи́л на усто́йчивом фунда́менте, таки Цио́н ска́жет утверди́тельно: «Ата́ ха́а́м Шели́!»

24.37 Брэш. 7.4* Так во́т, спустя́ 7 су́ток именно Я́ на ха́Э́рэц навлека́ю ли́вень [на протяже́нии] 40 дне́й и 40 ноче́й, и таки с лица́ ха́Эрэц выскоблю всякое ˌтелосложе́ние, которое Са́м и сотвори́л!

8 пробуждены́ были, так что укра́сили они ˹лампа́ды свои. ◦ Тогда́-то ха˹схаљо́т сказа́ли
9 ˹смышлёным: «Отле́йте нам от ма́сла вашего, потому что га́снут ˹лампа́ды наши!» ◦ Но
в отве́т ˹смышлёные говоря́т [этим схаљо́т]: «Чтобы не́когда не́ было ни мале́йшего
недоста́тка ни у на́с, ни у ва́с, отправля́йтесь-ка лучше к ˹продаю́щим [ма́сло] и купи́те
10 для себя!» ◦ Затем как то́лько удали́лись они на заку́пку [ма́сла], объяви́лся Сам ХАТА́Н,
и тогда ˹пригото́вленные [аљмо́т] на па́ру с Ни́м вошли́ на ˹сва́дебную гуля́нку, так что
11 за́пертой оказа́лась та самая две́рь. ◦ Затем напосле́док объявля́ются и ˹остальны́е
12 аљмо́т, говоря́щие «יהוה йхвх Адона́й, отвори́ же для нас!» ◦ Но в отве́т Он сказа́л [им]:
«“Амэ́н!” говорю́ вам: не зна́ю Я вас!»

13 Потому́-то бо́дрствуйте, потому что не име́ете ни мале́йшего представле́ния ни о
том Дне́, ни о том Ча́се, в кото́рый ˹Бэ́н·Ада́м объявля́ется!

25.14–30 О ТАЛАНТАХ

14 Ведь [бу́дет] же точно та́к же, как и ада́м, отправля́ющийся в другу́ю страну́!

15 Позва́л он своих со́бственных ˹поднево́льных, и дове́рил им ˹име́ние своё. ◦ Так что
одному́ таки [о́т]дал он 5 тала́нтов, а друго́му — 2, но друго́му — 1, – ка́ждому согласно
16 со́бственной ˹гвуры́, а затем то́тчас же отпра́вился в другу́ю страну. ◦ И как то́лько
он удали́лся, тогда то́т, который [за]получи́л 5 ˹тала́нтов, потруди́лся в своём [би́знесе],
17 и сотвори́л други́е 5 тала́нтов. ◦ Точно та́к же [поступи́л] и то́т, который [[за]получи́л]
18 ˹2 [таланта], – и о́н [за]получи́л други́е 2. ◦ Одна́ко же то́т, который [за]получи́л тот
самый 1, вы́шедши из *влады́ений его*, я́му вы́копал в ˹адаме́ и многокра́тно закриптова́л
˹серебро́ ˹ада́она своего.

19 Зате́м, спустя до́лгий сро́к, объявля́ется ˹ада́он ˹поднево́льных тех и подво́дит с
20 ними ито́говый отчёт. ◦ Та́к что, подоше́дши к [нему], ˹[за]получи́вший 5 ˹тала́нтов
преподне́с други́е 5 тала́нтов, говоря́ [ему]: «Адони́, ты мне́ дове́рил 5 тала́нтов!
21 Посмотри́, [за]получи́л я пове́рх них други́е 5 тала́нтов!» ◦ Тогда́-то ˹ада́он его объяви́л
ему: «То́в, поднево́льный това́ и нээма́н! Над скро́мными [су́ммами] оказа́лся ты
22 нээма́ном! Назна́чу тебя над огро́мными! Войди́ в ˹симху́ ˹ада́она твоего!» ◦ Затем
таки ˹[за]получи́вший 2 ˹тала́нта, подоше́дши к [нему], сказа́л [ему]: «Адони́, ты мне́
23 дове́рил 2 тала́нта! Посмотри́, [за]получи́л я пове́рх них други́е 2 тала́нта!» ◦ ˹Ада́он его
объяви́л ему: «То́в, поднево́льный това́ и нээма́н! Над скро́мными [су́ммами] оказа́лся
24 ты нээма́ном! Назна́чу тебя над огро́мными! Войди́ в ˹симху́ ˹ада́она твоего!» ◦ Затем
таки ˹[за]получи́вший ˹1 тала́нт, подоше́дши к [нему], сказа́л [ему]: «Адони́, я раскуси́л
тебя, потому что ты́ таки бу́йный ада́м, снима́ющий урожа́й в том ме́сте, где не
25 засе́ял, и собира́ющий с того ме́ста, где таки не разбра́сывал! ◦ Та́к что, стра́х
испыта́в п[е]ред [тобою], вы́шедши из *влады́ений твоих*, закриптова́л я ˹тала́нт твой в
26 ˹адаме́! Узри́, у тебя име́ется ˹твоё со́бственное!» ◦ Тогда́-то в отве́т ˹ада́он его сказа́л
ему: «Поднево́льный раи́ и облени́вшийся! Ты же узна́л, что урожа́й снима́ю я в том
27 ме́сте, где не засе́ял, а собира́ю с того́ ме́ста, где таки не разбра́сывал! ◦ Потому́-то
тебе́ э́такому необходи́мо было бро́сить ˹серебро́ моё ˹меня́лам и́, пришёдши [обра́тно],
я́ э́такий сполна́ [за]получи́л бы это со́бственное наряду с при́былью!»

28 «Так во́т, отбери́те у него тот самый тала́нт и [от]да́йте ˹име́ющему ˹10 тала́нтов,
29 ◦ потому что ка́ждому ˹име́ющему [по́]дано будет, а затем ока́жется в изоби́лии, а
30 у не ˹име́ющего и то́, что име́ет, о́тнято будет у него! ◦ Таки да́! Этого него́дного
поднево́льного наси́льно вы́бросьте во ˹тьму́ ˹вне́шнюю! В ме́сте том и состои́тся
˹рыда́ние и ˹скре́жет ˹зубо́в!»

25.31–46 О ПОСЛЕДНЕМ ХАМИШПАТ

31 Затем как то́лько ˹Бэ́н·Ада́м пришёл в ха˹каво́д Своём и все маљъахи́м ха˹кдоши́м
32 бок-о́-бок с Ним, вот тогда́-то Он и [вос]ся́дет на тро́не Кавод Своего, ◦ так что прямо
п[е]ред Ни́м со́браны будут все ха˹гои́м, и тогда отде́лит Он одни́х от други́х точно
33 та́к же, как ˹роъи́ отделя́ет ха˹цо́н от ˹козля́т! ◦ Таки да́! Он таки распило́жит ха˹цо́н со
стороны́ пра́вых Своих, а ˹козля́ток — со стороны́ роковы́х.

34 И вот тогда́-то ха|Мэ́лех зая́вит те́м, которые со стороны́ пра́вых Его: «Дава́йте-ка,
|за|получи́вшие брахýˇ |Ав·и́, унасле́дуйте ха|Маљхýт, приготóвленную для вас из-за
35 припа́дочного состоя́ния Ъоља́м! ◇ Ведь Я́ же изныва́л от го́лода, а вы |по|дава́ли Мне
пое́сть; слюнý глота́л от жа́ждy, а вы |на|пои́ли Меня; оказа́лся внезе́мным, а вы́ таки
36 подружи́лись со Мною; ◇ без оде́жды, а вы покры́ли наготýˇ Мою; недомога́л, а вы
37 наве́д|ыв|ались ко Мне; оказа́лся в тюрьме́, а вы пришли́ ко Мне!» ◇ И вот тогда́-то
ха|цадики́м отве́тят Ему, произнося́: «יהוה йхвх, когда́ же Тебя́ уви́дели мы от го́лода
38 изныва́ющим, и |на|корми́ли, или слюнý глота́ющим от жа́ждy, и |на|пои́ли? ◇ Так
когда́ же Тебя́ уви́дели мы внезе́мным, и подружи́лись с |Тобою|, или без оде́жды,
39 и таки покры́ли наготýˇ |Твою|? ◇ Так когда́ же Тебя́ уви́дели мы не́мощным или в
40 тюрьме́, и пришли́ к Тебе?» ◇ Тогда́-то в отве́т ха|Мэ́лех зая́вит им: «“Амэ́н!” говорю́
вам: пове́рх всего́, что сотвори́ли вы для ришóн из э́таких ˇахи́м Моих ˇнаиме́ньших,
для Меня́ сотвори́ли!»

41 И вот тогда́-то Он зая́вит и те́м, которые со стороны́ роковы́х: «**Убира́йтесь от
Меня, про́клятые,** в ˇогóнь ха|ољами́, ˇприготóвленный для ха|Бэљйаа́ль и ха|малъахи́м
42 его! ◇ Ведь Я́ же изныва́л от го́лода, но вы не |по|дава́ли Мне пое́сть; слюнý глота́л
43 от жа́ждy, но вы не |на|пои́ли Меня; ◇ оказа́лся внезе́мным, но вы не подружи́лись
со Мною; без оде́жды, но вы не покры́ли наготýˇ Мою; не́мощен и в тюрьме́, но вы
44 ни ра́зу не наве́дались ко Мне!» ◇ И вот тогда́-то о́ные таки отве́тят Ему, произнося́:
«יהוה йхвх, когда́ же Тебя́ уви́дели мы изныва́ющим от го́лода, слюнý глота́ющим от
45 жа́ждy, внезе́мным, без оде́жды, не́мощным или в тюрьме́, и не |у|служи́ли Тебе?» ◇ И
вот тогда́-то отве́тит Он им, произнося́: «“Амэ́н!” говорю́ вам: пове́рх всего́, что не
сотвори́ли вы для ришóн из ˇнаиме́ньших э́таких, ни ра́зу не сотвори́ли для Меня́!»

46 Так что э́такие отправятся в наказа́ние ољами́, а ха|цадики́м — в Хайе́й [т.е. жи́знь]
Оља́м!

26.1–5 Заговор против Йешуа

26 Затем как то́лькоˇЙешýа зако́нчил все ˇре́чи э́такие, произошло́ наконе́ц-то. Сказа́л
Он ˇученика́м Своим:

2 – Вы зна́ете, что спустя 2 дня́ произойдёт ха|Пэ́сах, так что ˇБэ́н·Ада́м п[е́]редан
будет на ˇраспя́тие.

3 И вот тогда́-то во ˇдворе́ ˇкохэ́н ха|ґадóль, ˇимену́емого Кайа́фой, собрали́сь ˇрошэ́й
4 ха|кохани́м вместе с ха|софри́м и ˇзкэни́м ха|а́м. ◇ Так что о́ные соста́вили совеща́ние,
чтоб таки кова́рством схвати́ть им ˇЙешýа, а затем нача́ть убива́ть |Его| хладнокро́вно.
5 ◇ Но |не́которые| вы́молвили:

– Не во вре́мя ха|Ха́г, чтоб|ы| в ха|а́м не произошёл мяте́ж!

26.6–13 Помазание Йешуа в Бэйт Анйа

6 Зате́м, когда ˇЙешýа находи́лся в Бэ́йт·А́нйа, в жили́ще Шимъóна ˇпрокажённого,
7 ◇ подошла́ к Нему иша́, у которой был алава́стр драгоце́нной ми́рры, и в то вре́мя
8 как Он возлежа́л, она возли́ла |её| на ˇго́лову Его. ◇ Тогда́, уви́дев |такое|, ˇученики́ Его
гне́вно возмути́лись, произнося́:

9 – Ради чего́ же ˇпоги́бель э́такая? ◇ Ведь мóжно же было до́рого прода́ть ˇми́рру
э́такую, а затем *вы́рученное серебрó* |раз|да́ть ни́щим!

10 Таки зна́я |причи́ну такого возмуще́ния|, ˇЙешýа сказа́л им:

– Заче́м угнете́ние принóсите к этой ише́? По сути, |воз|де́йствие превосхóдное
11 соверши́ла она для Меня! ◇ Ведь у ва́с же |по|среди вас сами́х всегда́ есть ˇни́щие,
12 но Я́ у вас не навсегда́! ◇ Ведь э́такая же, возли́в ˇми́рру э́такую на ха|ґýф Шели́,
13 приготóвила |букв. сотвори́ла| Меня к ˇпогребе́нию! ◇ “Амэ́н!” говорю́ вам: та́м, где как

25.41 Визм. 6.9 Отступи́те от меня все́, ˇупражня́ющиеся в ˇбеззако́нии, потому что יהוה йхвх услы́шал ˇзвýк ˇрыда́ния
моего́,

то́лько в абсолю́тно всём ха̱ъольа́м провозглашена́ была ха̱Бсора́ э́такая, таки ска́зано будет о то́м, что э́такая сотвори́ла, – в воспомина́ние о ней!

26.14–16 Йеху́да и рошэ́й ха̱кохани́м

14 И вот тогда́-то ришо́н из тех 12-и, прозыва́емый “Йеху́да и́ш·крийо́т”, отпра́вившись
15 к рошэ́й ха̱кохани́м, ◇ сказа́л:

– Что и́менно изво́лите [по]да́ть мне, и я самоли́чно п[е]реда́м его вам?

16 Тогда́-то они и предложи́ли ему 30 сере́бряных моне́т. ◇ Так что с того са́мого моме́нта о́ный стал возмо́жность выи́скивать, чтоб[ы] п[е]реда́ть Его.

26.17–25 Йешуа с учениками вкушает ха̱Пэсах

17 Затем в нача́льный [Йо́м] ха̱Мацо́т к Йешу́а подошли́ ученики́, говоря́ Ему:

– В како́м ме́сте жела́ешь, чтобы мы пригото́вили для Тебя, чтобы вкуси́ть [Тебе] ха̱Пэ́сах?

18 О́н же сказа́л [им]:

– Отправля́йтесь в го́род к тако́му-то и скажи́те ему: “ха̱Ра́в говори́т: «ха̱Мо́эд Мой бли́зок как никогда́! У тебя́ творю́ Я ха̱Пэ́сах бок-о́-бок с ученика́ми Моими!»”

19 Так что ученики́ сотвори́ли та́к, как предписа́л им Йешу́а, и *у ада́ма того* пригото́вили ха̱Пэ́сах.

20 21 Зате́м, как то́лько наступи́л ве́чер, Он возлёг [там] бок-о́-бок с 12-ю. ◇ Затем во вре́мя аруха́ их сказа́л:

– “Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то ришо́н из среды́ вашей п[е]реда́ст Меня!

22 Тогда́-то, неопису́емо опеча́ленные, они ка́ждый из них стали говори́ть Ему:

– Неуже́ли это я́, Адони́?

23 Тогда́-то в отве́т Он сказа́л [им]:

24 – Бок-о́-бок со Мною опусти́вший ру́ку в эту пиа́лу, э́тот и п[е]реда́ст Меня! ◇ Бэ́н·Ада́м таки идёт именно та́к, как напи́сано о Нём, но го́ре ада́му тому, из-за ради кото́рого п[е]редаётся Бэ́н·Ада́м! То́в было бы Ему, если бы не́ был рождён тот ада́м!

25 Тогда́-то в отве́т Йеху́да, п[е]редающий Его, сказа́л:

– Неуже́ли это я́, раби́?

Говори́т ему:

– Ты са́м сказа́л!

26.26–30 Сэдэр йХВХ

26 Затем во вре́мя аруха́ их Йешу́а взя́л ха̱ле́хэм и́, браху́ призва́в, разломи́л и стал [по]дава́ть этим ученика́м, и сказа́л:

– Прими́те, съе́шьте! [Ле́хэм] э́такий таки ха̱гу́ф Шели́!

27 Зате́м, [за]получи́в ку́бок и тоду́ возда́вши, [по]да́л им, произнося́:

28 – Вы все́ вы́пейте из него! ◇ Ведь э́такий же таки кро́вь Моя, которая из ха̱Бри́т
29 ха̱Хадаша́, – о́ная за мно́гих проли́ваема ради освобожде́ния от хэтти́м! ◇ Говорю́ же вам, что отны́не ни за что́ не вы́пить Мне от э́такого урожа́я лозы́ виногра́дной вплоть до того ха̱Йо́м, как то́лько о́ным упива́ться начну́ бок-о́-бок с вами, – хада́ш в ха̱Маль̱ху́т Ав·и́!

30 Зате́м, пропе́в мизмо́р, они ушли́ в [пеще́рный] ха́р ха̱Зэйти́м.

26.31–35 Йешуа предсказывает отречение Пэтроса

31 И вот тогда́-то Йешу́а говори́т им:

– В но́чь э́такую в среде́ Моей вы все́ угоди́те в западню́, ведь напи́сано же:
32 **«Я на́смерть сражу́ ха**Роъи́**, и тогда разбегу́тся ха**цо́н ста́да!**»** ◇ Зате́м, вскоре после пробужде́ния Меня Самого́, встре́чу Я вас в хаГали́ль!

33 Тогда́-то в отве́т Пэ́трос обрати́лся к Нему:

– Даже если все́ в западню́ угоня́т в среде́ Твоей, я́ таки ни за что́ не угожу́!

34 Йешу́а заяви́л ему:

– “Амэ́н!” говорю́ тебе: потому́-то в но́чь э́такую, до того́ как пету́х прозвуча́л, три́жды отка́жешься от Меня!

35 Пэ́трос говори́т Ему:

– Даже если бы до́лжно было мне самому́ умере́ть совме́стно с Тобою, ни за что́ не откажу́сь от Тебя!

Аналоги́чным о́бразом таки все́ те ученики́ сказа́ли [то́ же].

26.36–46 Тфиля Йешуа в Гат·Шманим

36 И вот тогда́-то Йешу́а бок-о́-бок с ними прихо́дит на земе́льный уча́сток, прозыва́емый Гат·Шмани́м, и говори́т тем ученика́м:

– Посиди́те здесь поку́да, удали́вшись, не помоли́лся Я там!

37 Тогда́, взя́в с Собою Пэ́троса и дву́х бнэй·Завди́, Он стал печа́литься и испы́тывать
38 несно́сную депре́ссию. ◇ И вот тогда́-то говори́т им:

– ха Нэ́фэш Шели́ непоме́рно печа́льна вплоть до Ма́вэта [т.е. сме́рти]! Пребу́дьте здесь и бо́дрствуйте на па́ру со Мною!

39 Та́к что, немно́го отоше́дши от [них], Он па́л на лицо́ Своё, моля́сь и произнося́:

– Ав·и́, если возмо́жно таки, пусть ку́бок э́такий пройдёт вдали́ от Меня! Впро́чем, не как Я́ хочу́, но та́к, как Ты́!

40 Затем Он подхо́дит к тем ученика́м и обнару́живает их спя́щими, и тогда говори́т Пэ́тросу:

– Э́так не оста́лось у вас си́лы, чтобы пе́рвый ча́с побо́дрствовать на па́ру со Мною?
41 ◇ Бо́дрствуйте и моли́тесь, чтоб таки не вто́ргнуться [букв. войти] вам в нисайо́н! ха Ру́ах таки постоя́нно стреми́тся вперёд, хотя и не́мощен хабаса́р!

42 Опя́ть же, во 2-й [ра́з] удали́вшись, Он взмоли́лся, произнося́:

– Ав·и́, если не мо́жет ку́бок э́такий пройти́ вдали́ от Меня, если только не вы́пить Мне из него, до́лжно осуществи́ться волеизъявле́ние Твоё!

43 Зате́м, подоше́дши к [ним], Он сно́ва обнару́живает их спя́щими, потому что и́х
44 глаза́ были отяжеле́вшими. ◇ Тогда́-то, плю́нув на них, удали́вшись [оттуда], Он сно́ва
45 в 3-й ра́з взмоли́лся, произнёсши то́т же хадава́р. ◇ И вот тогда́-то подхо́дит Он к тем ученика́м Своим и говори́т им:

– Наконе́ц-то вы спи́те и в мэнухе́ пребыва́ете? Смотри́те же, прибли́зился тот самый
46 ча́с, так что Бэ́н·Ада́м уже́ п[е]редаётся в ру́ки хатта́им! ◇ Пробужда́йтесь! Ухо́дим! Вот и прибли́зился п[е]редаю́щий Меня!

26.47–56 Взятие Йешуа под стражу

47 А в то вре́мя как Он всё ещё говори́л, во́т и объяви́лся Йеху́да (ришо́н из тех 12-и), а бок-о́-бок с ним огро́мная толпа́ с маха́йрами и дуби́нками, – от рошэ́й хакоха́ним и
48 зкэни́м ха́м. ◇ Затем п[е]редаю́щий Его [по]да́л им усло́вный зна́к, произнося́:

26.31 Зах. 13.7 О́, ромфе́я, из состоя́ния со́нного вы́йди на харо́ъим Шели́ и на и́ша, горожа́нина Моего, – говори́т יהוה ихвх Цвао́т! На́смерть срази́те харо́ъим и вы́дерните ха цо́н, и тогда наложу́ Я ру́ку Мою на молоды́х!

– Кого́ бы ни поцелова́л я как дру́га, он и е́сть тот са́мый: схвати́те его!

49 Та́к что, то́тчас же прибли́зившись к Йешу́а, он сказа́л:

– Шаљо́м леха́, раби́!

50 Таки да́! О́ный не́жно расцелова́л Его. ◇ Тогда́-то Йешу́а сказа́л ему:

– Милый дру́г Мой, ради чего́ прису́тствуешь здесь?

И вот тогда́-то прибли́зившиеся наложи́ли ру́ки на Йешу́а, так что схвати́ли они
51 Его. ◇ Так во́т, ришо́н из те́х, которые в [компа́нии] Йешу́а, протяну́в ру́ку, извлёк из [но́жен] маха́йру свою́ и́, уда́рив [ею] поднево́льного того́ са́мого коха́н ха-гадо́ль, отсёк
52 его́ [пра́вое] у́хо. ◇ И вот тогда́-то Йешу́а говори́т ему:

– Возврати́ твою́ эту маха́йру в [привы́чное] ме́сто её, ведь все́ же, взя́вшие маха́йру,
53 в среде́ маха́йры погу́бят себя! ◇ Неу́жто ты ду́маешь, что прямо сейча́с не спосо́бен Я упроси́ть Ав-и́, и таки Он поста́вит в шехине́ Моей бо́лее, чем 12 боевы́х едини́ц
54 малъаха́им? ◇ Так ка́к же испо́лнились бы Ктуви́м, что э́так до́лжно произойти́?

55 В то́т, тот самый ча́с Йешу́а сказа́л тому ско́пищу:

– Как на разбо́йника вы́шли вы с маха́йрами и дуби́нками, чтобы си́лой схвати́ть Меня! Каждый де́нь напротив ва́с Я уса́живался, поуча́я в Бэйт-ха-Микда́ш, но вы не хвата́ли
56 Меня! ◇ Таки абсолю́тно всё э́такое произошло́, чтоб[ы] испо́лнились Ктуви́м ха-нвиим.

И вот тогда́-то все те ученики́, бро́сив Его, убежа́ли.

26.57–68 Йешуа пред Санхэдрином

57 Таки схвати́в Йешу́а, они увели́ [Его] к коха́н ха-гадо́ль Кайа́фа: в то ме́сто, где
58 собрали́сь ха-софри́м и ха-зкэни́м. ◇ И вот тогда́-то Пэ́трос и́здали после́довал за Ним вплоть до двора́ того коха́н ха-гадо́ль и́, воше́дши во вну́треннюю террито́рию,
59 присе́л [там] с подру́чными, чтобы уви́деть ха-Со́ф. ◇ Затем рош-э́й ха-кохани́м вместе с ха-зкэни́м, и таки абсолю́тно ве́сь ха-Санхэдри́н, стали выи́скивать эду́т шакрани́
60 против Йешу́а, чтобы ле-ма́вэт п[е]реда́ть им Его, ◇ но не смогли́ найти́ *о́ное*. Та́к что, *средь* многочи́сленных эди́м шакрании́м, которые приходи́ли *из ниоткуда*, не смогли́ найти́ *ве́ской причи́ны*. Затем напосле́док таки объяви́лась дво́ица эди́м шакрании́м.
61 ◇ Эти [дво́е] сказа́ли:

– Э́такий заяви́л: «Спосо́бен я опроки́нуть ха-Хэйка́ль ха-Э́ль, а затем из-за ради 3-х су́ток воздви́гнуть его!»

62 Тогда́-то, подня́вшись, коха́н ха-гадо́ль сказа́л Ему:

– Ничего́ не отвеча́ешь? Почему́ же они против тебя́ свиде́тельствуют?

63 Йешу́а таки онеме́л. Тогда́, продолжа́я ре́чь, коха́н ха-гадо́ль сказа́л Ему:

– Я кля́твенно обя́зываю тебя перед Самим Э́ль-ХА́й, чтоб таки на́м ты сказа́л, иль ты́ э́такий — ха-Маши́ах, Бэ́н-Э́ль!

64 Йешу́а говори́т ему:

– Ты са́м сказа́л! Впро́чем, говорю́ вам: отны́не уви́дите **Бэ́н-Ада́м, восседа́ющего со стороны́ пра́вых ха-Гвура́**, и таки **грядущего пове́рх облако́в ха-Шамэ́**!

65 И вот тогда́-то этот коха́н ха-гадо́ль разодра́л облаче́нье своё, произнося́:

– О́ный злосло́вие изрыга́ет! Какую ещё необходи́мость име́ем в эди́м? Узри́те же!
66 Ны́не вы са́ми услы́шали это злосло́вие его! ◇ Вы́-то как счита́ете?

Тогда́-то в отве́т они сказа́ли:

26.60 Мизм. 34.11* Подня́вшиеся *на меня* — эди́м ха-раша́им, – стали допра́шивать меня о то́м, о чём не ве́даю!

26.64 Мизм. 109.1 Дави́дов мизмо́р. יהוה йхвх сказа́л ља-Адон-и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы врагов Твоих подста́вкой для но́г Твоих!

Дан. 7.13* Я стал наблюда́ть в виде́нии этой но́чи, и во́т же, пове́рх облако́в ха-Шамэ́ словно Бэ́н-Ада́м стал приближа́ться, и словно Истрёпанный дня́ми оказа́лся в шехине́, и тогда сами что ни на е́сть предста́вшие стали приближа́ться к Нему.

– Ма́вэту [т.е. сме́рти] пови́нен он!

67 Вот тогда́-то о́ные стали плева́ть прямо в ˻лицо́ Его и би́ть Его кулака́ми. Затем они
68 пощёчинами стали забра́сывать [Его], ◇ пригова́ривая:

– Изреки́ нвуа́ для нас, маши́ах! Кто́ ж[е] таки то́т, который уда́рил тебя?

26.69–75 Отречение Пэтроса

69 Сам же Пэ́трос снару́жи присе́л во ˻дворе́. Так что подошла́ к нему не́кая девчо́нка-служа́нка, говоря́щая:

– Даже ты́ был в [компа́нии] Йешу́а ха˻гили́л!

70 О́н же отрёкся от [Него] прямо п[е]ред все́ми, произнося́:

– Не ве́даю, о чём ты говори́шь!

71 Когда же он вы́шел за ˻укреплённые воро́та, друга́я уви́дела его и говори́т находя́щимся там:

– Таки да́! Э́такий бы́л в [компа́нии] Йешу́а ха˻нацри́!

72 Тогда́-то тот сно́ва с кля́твой отрёкся от [Него]:

– Не зна́ю этого ада́ма!

73 Зате́м, спустя ма́лую ма́лость, подоше́дши, ˻стоя́вшие [там] сказа́ли ˻Пэ́тросу:

– Несомне́нно, и ты́ таки из и́х среды́! Таки да́! Ведь ˻го́вор же твой выдаёт тебя!

74 И вот тогда́-то [Пэ́трос] приня́лся обрека́ть себя на отсече́ние неминуемое, да ещё и кля́ться, де́скать:

– Не зна́ю этого ада́ма!

75 Таки да́! Петух то́тчас же прозвуча́л, ◇ так что ˻Пэ́трос вспо́мнил ха˻а́мэр ˻Йешу́а, утверди́тельно по́данный ему: «До того как петух прозвуча́л, три́жды отка́жешься от Меня!» Тогда́, вы́шедши нару́жу, он го́рько зарыда́л.

27.1–2 Предание Йешуа Пилату

27 2 Зате́м, как то́лько наступи́ло у́тро, все ˻рошэ́й ха˻кохани́м вместе с ˻зкэни́м ха˻а́м соста́вили совеща́ние касательно ˻Йешу́а, чтоб таки п[е]реда́ть Его ле·ма́вэт. ◇ Та́к что, заковав Его, они увели́ Его и п[е]реда́ли Его ˻предводи́телю По́нтию Пила́ту.

27.3–10 Смерть Иуды

3 И вот тогда́-то ˻п[е]редаю́щий Его Йеху́да, осозна́в, что осуждён, переду́мав, те самые
4 30 сере́бряных моне́т возврати́л ˻рошэ́й ха˻кохани́м вместе с ха˻зкэни́м, ◇ говоря́ [им]:

– Промахну́лся я, п[е]реда́в Кро́вь неви́нную!

Они же сказа́ли [ему]:

– На́м-то что́ до [этого]? Ты са́м разберёшься!

5 Тогда́, прямо в ха˻Хэйка́ль швырну́в те сере́бряные моне́ты, он удали́лся из *того*
6 *ско́пища* *и́*, вы́шедши из [Бэ́йт-ха˻Микдаш], пове́сился. ◇ Те рошэ́й ха˻кохани́м, таки взя́в эти сере́бряные моне́ты, сказа́ли:

– Ни в ко́ем слу́чае нельзя́ бро́сить их в ха˻карба́н, поскольку это дорога́я цена́ кро́ви!

7 Тогда́-то, приня́вши совме́стное реше́ние, они купи́ли за них ˻по́ле ˻горше́чника, –
8 для погребе́ния тех самых внеземны́х. ◇ Вот поэ́тому-то и на́звано ˻по́ле то “По́лем
9 кро́ви”, – даже доны́не. ◇ И вот тогда́-то испо́лнилось ˻глаго́ленное ч[е]рез Йирмэйа́ху

26.67 Йеш. 50.6* ˻Хребе́т мой я [от]дал для плете́й, а ˻че́люсти мои — для пощёчин, и таки не отвернул я ˻лицо́ моё от позо́ра плевко́в сопли́вых!

27.9 Зах. 11.12 Так что заявлю́ в сто́рону их: «Если ха˻То́в нахо́дится п[е]ред глаза́ми вашими, [от]да́йте *мне* ˻зар[пла́ту мою, а иначе на све́т вы́несите *это* и отве́ргните!» Таки они определи́ли ˻зар[пла́ту мою: 30 сере́бряных!

ханави́, говоря́щего: «**Тогда они взя́ли ◌́зо сере́бряных моне́т ◌́це́нность ◌́Оценённого, Которого оцени́ли бнэ́й·Йисраэ́ль), ◇ и** [о́т]**дали их за ◌́по́ле ◌́горше́чника, – именно та́к, как предписа́л мне יהוה** ЙХВХ».

27.11–14 Йешуа пред Пилатом

11 Затем ◌́Йешу́а предста́л п[е]ред лицо́м ◌́предводи́теля. Так что этот предводи́тель спроси́л Его, произнося́:

– Ты́ таки ◌́мэ́лех хайехуди́м?

◌́Йешу́а же заяви́л ему:

– Ты са́м говори́шь [так]!

12 Таки да́! В моме́нт ◌́обвине́ния Его ◌́рошэ́й хакоханим и хазкэни́м Он не отвеча́л.
13 ◇ И вот тогда́-то ◌́Пила́т говори́т Ему:

– Неу́жто не слы́шишь, ско́лькие против тебя́ свиде́тельствуют?

14 Но не да́л Он тому в отве́т ни одного́ э́мэр, так что ◌́предводи́тель оказа́лся в неописуемом замеша́тельстве.

27.15–26 Народ выбирает Варавву

15 На хаХа́р же у этого предводи́теля при́нято было освобожда́ть для ◌́толпы́ пе́рвого
16 заключённого: того́, который ста́л для них жела́нным. ◇ Как раз тогда́-то *ромии́м*
17 таки завладе́ли весьма́ уважа́емым заключённым, прозыва́емым Ба́р·А́бой. ◇ Так во́т, как то́лько они собрали́сь, ◌́Пила́т сказа́л им:

– Кого́ же изво́лите, чтобы освободи́л я для вас? Ба́р·А́бу или же Йешу́а, ◌́именуемого Маши́ахом?

18 19 Ведь о́ный узна́л же, что п[е]реда́ли Его из-за ради за́висти вражде́бной. ◇ А когда он восседа́л на ◌́суде́йском ме́сте, ◌́иша́ его пос[ы]ла́ла к нему *маъъа́ха*, переда́в [ему]:

– Не́т ничего́ [между] тобо́ю и Тем хаЦади́к! Потому́-то ны́не во сне́ я мно́го пострада́ла из-за ради Него!

20 Сами же рошэ́й хакоханим вместе с хазкэни́м убеди́ли то ско́пище, чтоб[ы] они са́ми
21 ◌́Ба́р·А́бу востре́бовали, и са́ми же погуби́ли ◌́Йешу́а. ◇ Таки в отве́т ◌́предводи́тель сказа́л им:

– Кого́ изво́лите из этих двои́х, чтобы освободи́л я для вас?

Они же сказа́ли:

– Ба́р·А́бу!

22 ◌́Пила́т говори́т им:

– Так ка́к же поступлю́ я с Йешу́а, ◌́именуемым Маши́ахом?

Они все говоря́т ему:

– Обя́зан он быть распя́тым!

23 Таки ◌́предводи́тель уси́лил свой зву́к:

– Так чего́ же раи́ он сотвори́л?

Но они́ ещё сильне́е закрича́ли, произнося́:

– Обя́зан он быть распя́тым!

24 Зате́м, как то́лько ◌́Пила́т по́нял, что от *уговоро́в его* нет никако́й по́льзы, но разгора́ется ещё бо́льший мяте́ж, набра́в воды́, он прямо п[е]ред этой толпо́й вы́мыл ◌́ру́ки, произнося́:

27.10 Зах. 11.13 Тогда́-то יהוה ЙХВХ обрати́лся ко мне: Бро́сь о́ные в ◌́пе́чь плави́льную, а Я́ уж прове́рю, иль высокопро́бно [серебро́] это: как раз таки э́таким ме́тодом на низкопро́бность испы́танной [быть] це́нности их! Так что взя́л я эти 30 сере́бряных, и [в]бро́сил их в ◌́Бэ́йт יהוה ЙХВХ, – прямико́м в ◌́пе́чь плави́льную.

– Кто-кто́, а я́ — неви́нный из-за ˌкро́ви ˌнади́ка э́такого! Вы са́ми воо́чию уви́дите [это]!

25 Тогда́-то в отве́т весь ха́м вы́молвил:

– ˌКро́вь его пове́рх на́с и пове́рх ˌйельади́м наших!

26 И вот тогда́-то он освободи́л для них ˌБа́р·А́бу, а ˌЙешу́а, исхлеста́в бичо́м, п[е]реда́л [во́инам], чтоб[ы] бы́ть Ему распя́тым.

27.27–31 Издевательства над Йешуа

27 И вот тогда́-то ˌво́ины этого предводи́теля, взя́в с собою ˌЙешу́а в ˌрезиде́нцию наме́стника рома́нского импера́тора, собра́ли из-за Него абсолю́тно ве́сь ˌвое́нный
28 29 полк. ◦ Зате́м, обнажи́в Его, натяну́ли на Него бордо́вую ма́нтию. ◦ Бо́лее того, из те́рний сплётши вене́ц, [во́ины] водрузи́ли [о́ный] на ˌго́лову Его, да ещё и тро́сть [су́нули] в ˌдесни́цу Его. Тогда́-то, прямо п[е]ред Ни́м па́в на коле́ни, стали издева́ться над Ним, произнося́:

– Шаль о́м леха́, ˌмо́лех ха́йеху́ди́м!

30 Затем плева́вшие в Него забра́ли [у Него] ту самую тро́сть и [е́ю же] стали би́ть по
31 ˌголове́ Его. ◦ Зате́м, как то́лько о́ные зако́нчили издева́ться над Ним, содра́ли с Него ˌма́нтию, а затем облачи́ли Его в ˌоблаче́нье Его, и тогда повели́ Его на ˌраспя́тие.

27.32–44 Распятие Йешуа

32 Затем во вре́мя [их] вы́хода они натолкну́лись на ада́ма кирини́йца, ше́м которому Шимъо́н: э́такого принуди́ли, чтоб таки о́ному ха́Цль́а́в Его оторва́ть от адамы́.

33 Затем пришли́ они на ме́сто, имену́емое “Ґальґаль́та́”, кото́рое, по сути, называ́ют
34 “Ме́сто че́репа”. ◦ О́ные [по]да́ли Ему вы́пить виногра́дный у́ксус, сме́шанный с же́лчью,
35 но́, распро́бовав, Он на́прочь отказа́лся вы́пить [эту сме́сь]. ◦ Затем распя́вшие Его распредели́ли ˌоблаче́нье Его, броса́я жре́бий, чтоб таки испо́лнено было ˌглаго́ленное самим ха́нави́: «**О́ные между собо́ю распредели́ли ˌоблаче́нье Моё, и над ˌпла́тьем**
36 37 **Моим бро́сили жре́бий**». ◦ И, [у]се́вши[сь] та́м, они взя́лись охраня́ть Его. ◦ Зате́м, записа́в ˌрови́нность Его, прямо пове́рх ˌголовы́ Его помести́ли *эпи́граф*: “Как раз
38 таки о́н и е́сть Йешу́а, ˌмо́лех ха́йеху́ди́м”. ◦ В тот самый моме́нт совме́стно с Ним распина́ют двух разбо́йников: одного́ со стороны́ пра́вых и одного́ — со стороны́ роковы́х.

39 40 Затем ˌми́мо проходя́щие стали злосло́вить Его, кива́я ˌголова́ми своими ◦ и произнося́:

– ˌОпроки́дывающий ха́Ха́эйка́ль и на протяже́нии 3-х су́ток воздвига́ющий [его], самому себе́ подари́ йешуа́! Если Бэ́н·Э́ль ата́, тогда спусти́сь с ха́цль́а́в!

41 Аналоги́чным же о́бразом и ˌрошэ́й ха́коха́ни́м бок-о́-бок с ха́софри́м и зкэни́м, насмеха́ясь над [Ним], заговори́ли:

42 – Други́х йешуа́ он ода́ривал, [а] себе самому́ не спосо́бен йешуа́ подари́ть! Если же он таки мо́лех Йисраэ́ль, тогда то́тчас же обя́зан спусти́ться с ха́цль́а́в, и вот тогда́-то
43 пове́рим ему! ◦ О́ный упова́л на ха́Э́ль! Пусть Он прямо сейча́с пода́рит ему ґэуль́а́, если таково́й ну́жен Ему, потому что сказа́л он «Анохи́ Бэ́н·Эль́оҳи́м!»

44 Э́так же и сами разбо́йники, совме́стно ˌраспя́тые с Ним, стали насмеха́ться над Ним.

27.35 Мизм. 21.19 Они между собою распредели́ли ˌоблаче́нье моё, а затем над ˌпла́тьем моим бро́сили жре́бий!

27.43 Мизм. 21.7* Я́ же опа́рыш, а не ада́м, поруга́ние у ада́ма, и у а́ма му́сор презре́нный!

Мизм. 21.8* Всё, ˌнаблюда́ющие за мною, надо мною го́рдо смея́лись, бормота́ли губа́ми, дёргали голово́ю:

Мизм. 21.9* «На **יהוה** йхвх он понадея́лся: пусть принесёт ему ґэуль́а́, пусть пода́рит ему йешуа́, потому что Он так жела́ет его!»

27.45–56 Смерть Йешуа

45 Затем с 6-го ча́са тьма́ поглоти́ла [абсолю́тно] всю́ ха́Э́рэц, – вплоть до ча́са 9-го.
46 ◇ Затем около 9-го ча́са ˏЙешу́а завопи́л мегафо́нно, произнося́:

– **Эли́, Эли́! Лема́ швактани́?** (то́ есть **“Эльоха́й, Эльоха́й, ради чего́ оттолкну́л Ты Меня от Себя?”**)

47 Тогда́-то не́которые, ˏстоя́вшие та́м, услы́шав [такое], стали говори́ть:

– К Элийа́ху звучи́т э́такий!

48 И вот тогда́-то ришо́н из них, то́тчас же побежа́в и взя́в гу́бку, как напита́в [её]
49 виногра́дным у́ксусом, так и наткну́в [её] на тро́сть, стал пои́ть Его. ◇ˏОстальны́е же
взя́лись говори́ть:

– Про́чь от [него]! Нам бы уви́деть, может быть Элийа́ху придёт ради йешуа́ его!

50 51 Сам же Йешу́а, сно́ва закрича́в мегафо́нно, отпусти́л ха́Ру́ах. ◇ И во́т же, сам
что ни на е́сть за́навес ха́Хэйка́ль разо́рван был на́двое, – с вы́сшего у́ровня вплоть
до ни́жнего и́, све́рх того, ха́Э́рэц сейсми́чески сотрясла́сь, так что ˏска́льные ущ е́лья
52 расколо́лись, ◇ и таки ˏгробни́цы распеча́тались, и тогда мно́гие ґуфо́т беспробу́дно
53 засну́вших ха́кдоши́м пробуждены́ были, ◇ та́к что, вы́шедши из тех гробни́ц
(одночастно с ˏпробужде́ньем Его), вошли́ они в ир ха́ко́дэш, и тогда́-то ко мно́гим
54 пожа́ловали *в го́сти*. ◇ Сам же центурио́н и бок-о́-бок с ним ˏохраня́вшие ˏЙешу́а,
уви́дев это землетрясе́ние и ˏпроизоше́дшие [[воз]де́йствия], были объ я́ты пани́ческим
у́жасом, произнося́:

– Несомне́нно э́такий был бэ́н·эльоха́им!

55 Были же там [и] мно́гие наши́м, наблюда́ющие и́здали. Как раз таки они́ и сле́довали
56 за ˏЙешу́а прямо из ха́Ґали́ль, услу́живая Ему. ◇ Средь ни́х были Мирья́м ха́маґдали́т,
Мирья́м (э́м ˏЙаако́ва и Йосэ́я), а также э́м ˏбнэ́й·Завди́.

27.57–61 Погребение Йешуа

57 Зате́м, как то́лько наступи́л ве́чер, из Рамы́ пришёл бога́тый ада́м, ши́м которому
58 Йосэ́ф, который и са́м оказа́лся учеником ˏЙешу́а. ◇ Э́такий, прибли́зившись к ˏПила́ту,
вы́просил у [него] ха́ґуф ˏЙешу́а. И вот тогда́-то ˏПила́т приказа́л, чтобы вы́дали ха́ґуф.
59 60 ◇ Та́к что, забра́в ха́ґуф, ˏЙосэ́ф обверну́л его кошерной тка́нью льняно́й, ◇ а затем
положи́л его в своей необыкнове́нной ˏгробни́це, которую вы́сек в ха́сэ́ла и́, масси́вный
61 э́вэн подкати́в к ˏпрохо́ду в ˏгробни́цу, ушёл. ◇ Одна́ко же в ме́сте том находи́лась
Мирья́м ха́маґдали́т вместе с ˏдруго́й Мирья́м, си́дя напротив того скле́па.

27.62–66 Стража у гробницы

62 Затем на ˏсле́дующий де́нь, который сле́дует за ха́йо́м ши́ши́, у Пила́та собрали́сь
63 ˏрошэ́й ха́кохани́м вместе с ха́пруши́м, ◇ произнося́:

– Адонэ́йну, мы вспо́мнили, что тот ˏобольсти́тель сказа́л, всё ещё будучи хайи́м:
64 «Спустя тро́е су́ток пробужда́юсь!» ◇ Так во́т, прикажи́ обезопа́сить тот скле́п вплоть
до ˏ3-го дня́, чтобы не́когда ˏученики́ его, но́чью приш е́дши, не вы́крали его и не сказа́ли
бы этому ха́ам: «Он пробуждён из среды́ ха́рафа́им!» И тогда́-то то заключи́тельное
заблужде́ние ока́жется намно́го ху́же этого нача́льного!

65 Но ˏПила́т заяви́л им:

– У вас же име́ется вооружённая охра́на! Пойди́те обезопа́сьте [тот скле́п] та́к, как вам
сами́м видне́е!

66 Тогда они́, отпра́вившись [за охра́ной], обезопа́сили тот скле́п, на па́ру с ˏвооружённой
охра́ной опеча́тав ха́э́вэн.

27.46 Мизм. 21.2 ˏЭльох·а́й, ˏЭльох·а́й, отстрани́лся Ты от меня! Ради чего́ оттолкну́л Ты меня от Себя? Вдалеке́ от ха́йешуа́ шели ха́двари́м ˏпреступле́ний моих!

28.1–10 Воскрешение

28 Затем по заверше́нии Шаббато́т, ◦ра́но п[е]ред рассве́том в ришо́н шель Шаббато́т пришла́ Мирья́м хаМагда́лит вместе с ◦другой Мирья́м, чтобы прове́рить ◦скле́п [Йешу́а].
2 ◦И во́т же, произошло́ мегаземлетрясе́ние, потому что малъа́х יהוה йхвх, спусти́вшийся
с хаША́МЭ, прибли́зившись, хаэ́вэн откати́л от ◦прохо́да в [тот скле́п], а затем [вос]се́л
3 прямо пове́рх о́ного. ◦Нару́жность его была́ таки тожде́ственна сия́нию мо́лнии,
4 а ◦оде́жда его бела́, словно сне́г. ◦Тогда́-то, из-за ◦ужаса́ющего стра́ха п[е]ред ним,
◦охраня́ющие были су́дорожно сотрясены́, так что сде́лались они наподо́бие рафа́им.
5 ◦Зате́м, прерва́в молча́ние, хамалъа́х обрати́лся к хаваши́м:

– Кто-кто́, а вы́ не ужаса́йтесь! Ведь я же зна́ю, что Йешу́а ◦распя́того найти́
6 пыта́етесь! ◦Не́т Его зде́сь, ведь пробуждён же Он, точь-в-то́чь как Са́м и пове́дал
7 *вам*! Дава́йте-ка осмотри́те то самое ме́сто, где был поло́жен Сам יהוה йхвх! ◦Зате́м, без
мале́йшего промедле́ния отпра́вившись к *своим*, скажи́те ◦ученика́м Его: «Пробуждён
Он из среды́ харафа́им! Так во́т, ожида́ет Он вас в хаГали́ль! В ме́сте том и уви́дите
Его!» Учти́те, что я сказа́л вам [об этом]!

8 Тогда́-то, без мале́йшего промедле́ния вы́шедши из ◦гробни́цы, они с благогове́нием
и симха́ ґдоль стреми́тельно побежа́ли, чтобы обо *всём э́том* рассказа́ть тем самым
9 ученика́м Его. ◦Одна́ко же когда стали они продвига́ться *по доро́ге*, чтобы *симхо́й
э́такой* подели́ться с ◦ученика́ми Его, во́т же, Сам Йешу́а встре́тился с ними,
произнося́:

– Шалъо́м але́йхэм!

Они́ же, прибли́зившись к [Нему], ухвати́лись за Его́ те самые но́ги, и преклони́лись
10 п[е]ред Ним. ◦И вот тогда́-то ◦Йешу́а говори́т им:

– Не ужаса́йтесь! Пойди́те, возвести́те ља-ахи́м Шели́, чтоб таки удали́ться им в
хаҒали́ль, и тогда в ме́сте том они воо́чию уви́дят Меня!

28.11–15 Стражи у рошэй хакоханим и хазкэним

11 Затем во вре́мя их продвиже́ния оказа́лось, что не́которые из той вооружённой
охра́ны, объяви́вшись в самом го́роде, до мелоче́й рассказа́ли ља-рошэ́й хакоха́ним
12 обо всём ◦произоше́дшем. ◦Тогда́-то, собра́вшись вместе с хазкэни́м, как соста́вив
совеща́ние, та́к они и отсы́пали тем во́инам шально́е коли́чество сере́бряных моне́т,
13 ◦говоря́ [им]:

– Растрезво́ньте, что “◦Ученики́ его, но́чью прише́дши к *скле́пу*, вы́крали его, в то
14 вре́мя как мы спа́ли беспробу́дно”! ◦А как то́лько сам предводи́тель услы́шал *шэкер
э́такий*, мы са́ми таки убеди́м его и сотвори́м для вас избавле́ние от неприя́тностей!

15 Тогда́-то те [стра́жники], взя́в ◦сере́бряные моне́ты, сотвори́ли именно та́к, как
научи́ли их *те шакрани́м*, так что ◦молва́ э́такая в шехине́ йеху́дим распространи́лась
вплотну́ю доны́не.

28.16–20 Великое поручение

16 Сами же **11** ученико́в отпра́вились в хаҒали́ль прямико́м в [пеще́рный] хахар, – в
17 то ме́сто, которое ◦Йешу́а определи́л для них. ◦Зате́м, как то́лько они уви́дели
18 Его, преклони́лись п[е]ред Ним, но они́, одна́ко же, засомнева́лись. ◦Та́к что,
прибли́зившись к [ним], ◦Йешу́а сказа́л им, произнося́:

19 – (О́т)дана Мне вся вла́сть в хаША́МЭ и на хаЭ́рэц! ◦Так во́т, отпра́вившись, научи́те
всех хаго́им, твиљу́ преподнося́ им по́лным погруже́нием в хаШэ́м хаА́в, и таки в
20 хаША́МЭ хаБЭ́Н, и таки в хаША́МЭ То́й, Которая Ру́ах хаКдуша́, ◦поуча́я их оберега́ть
абсолю́тно всё, что предписа́л Я вам! Так во́т, учти́те, что Я самоли́чно нахожу́сь

28.18 Дан. 7.13* Я стал наблюда́ть в виде́нии этой но́чи, и во́т же, пове́рх ◦облако́в хаША́МЭ словно БЭ́Н-Ада́м стал
приближа́ться, и словно Истрёпанный дня́ми оказа́лся в ШЕХИНЕ́, и тогда сами что ни на е́сть
предста́вшие стали приближа́ться к Нему.

бок-о́-бок с вами все ˹дни́ вплоть до ˹кульмина́ции этого ха˺Оља́м!

Амэ́н!

БСОРА́Т
ЉУ́КАС

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ БСОРА́Т ЉУКА́С

I. Вступление (1.1-1.4)
II. Рождение и детство Йоханáна Окунающего и Йешýа Машúаха (1.5-5.25)
III. Служение Йоханáна Окунающего (3.1-3.20)
IV. События, предшествовавшие началу служения Йешýа (3.21-4.13)
  А. Окунание (3.21, 3.22)
  Б. Родословие (3.23-3.38)
  В. Искушение в пустыне (4.1-4.13)
V. Йешýа в Галилее (4.14-9.50)
  А. Проповедь в Назарете (4.14-4.30)
  Б. Проповедь и исцеления в Галилее (4.31-5.39)
  В. Шаббат (6.1-6.11)
  Г. Избрание двенадцати Шлихúм (6.12-6.16)
  Д. Проповедь на равнине (6.17-6.49)
  Е. Чудеса исцеления (7.1-7.17)
  Ж. Вопрос Йоханáна Окунающего и ответ на него Йешýа (7.18-7.35)
  З. Женщины, почтившие Йешýа (7.36-8.3)
  И. Поучения и притчи (8.4-8.18)
  К. Чудеса (8.19-8.56)
  Л. Служение двенадцати Шлихúм (9.1-9.9)
  М. Чудесное насыщение множества народа (9.10-9.17)
  Н. Беседа с учениками и преображение (9.18-9.50)
VI. Путь Йешýа из Галилеи в Йерушаљáим (9.51-19.44)
  А. Поучения народу и ученикам (9.51-10.42)
  Б. Молитва Йешýа (11.1-11.13)
  В. Изгнание бесов (11.14-11.26)
  Г. ха́Бсора́ и суд (11.27-13.9)
  Д. Исцеление согбенной женщины (13.10-13.17)
  Е. Царство Божье (13.18-13.30)
  Ж. Йерушаљáим, избивающая своих нвúим (13.31-13.35)
  З. Ужин с фарисеем (14.1-14.24)
  И. Ученичество (14.25-14.35)
  К. Притчи о потерянных овце, драхме и блудном сыне (гл. 15)
  Л. Богатство и служение Адонаю (16.1-17.10)
  М. Благодарный исцелённый самарянин (17.11-17.19)
  Н. Пришествие Царства Самóго Бога (17.20-17.37)
  О. Притчи о молитве (18.1-18.14)
  П. Йешýа и дети (18.15-18.17)
  Р. Молодой богач (18.18-18.30)
  С. Пророчество о страданиях, смерти и воскресении Машúаха (18.31-18.34)
  Т. Исцеление слепого (18.35-18.43)
  У. Закхей (19.1-19.10)
  Ф. Притча о минах (19.11-19.27)
  Х. Вход ЙХВХ в Йерушаљáим (19.28-19.44)
VII. Йешýа в Йерушаљáим (19.45-21.38)
  А. Изгнание торговцев из храма (19.45, 19.46)
  Б. Поучения в храме (19.47-20.18)
  В. Вопросы лукавых людей и ответы на них Йешýа (20.19-20.47)
  Г. Предсказание разрушения Йерушаљáим; последняя проповедь в храме (гл. 21)
VIII. Последние дни земной жизни, смерть и воскресение Йешýа Машúаха (22.1-24.53)
  А. Предательство Йехуды Иш-Крийота (22.1-22.6)
  Б. Тайная Вечеря (22.7-22.38)
  В. Гефсиманский сад (22.39-22.53)
  Г. Троекратное отречение Пэтроса (22.54-22.62)
  Д. Суд над Йешýа (22.63-23.25)
  Е. Распятие (23.26-23.56)
  Ж. Воскресение (24.1-24.49)
  З. Вознесение (24.50-24.53)

1.1–25 Весть о рождении Йоханана Окунающего

1 Осознавáя тó, что мнóгие осмéлились скомпилúровать повествовáние о вполне
2 достовéрных средь нас реáльных собы́тиях, ◦именно тáк, как п[е]редáли нам тé,
3 которые из Рэшúт превратúлись в очевúдцев и подру́чных ха́Дава́р, ◦рассудúлось и
мнé, крáйне осторóжно на вы́сшем у́ровне просле́довав по всем следáм словно [их] тéнь,

упоря́доченно записа́ть для тебя, весьма́ уважа́емый дру́г Эльоха́йм, ◇ чтоб таки тебе самому́ испыта́ть про́чность тех дварим, касательно кото́рых ты э́такий осведомлён!

В дни́ И́рода, мэ́леха удэ́ла Иеху́ды, объяви́лся не́кий кохэ́н из цепо́чки Авийи́ (шэ́м которому Захарья́ху) вместе с и́шо́й своей, [которая] из бано́т·Аҳаро́н. ҳаШэ́м её — Элишэ́ва. ◇ Они таки о́ба цадики́м были п[е]ред глаза́ми ҳаЭ́ль, безупре́чными по жи́зни продвига́ясь средь всех ҳамицво́т и уста́вов יהוה йхвх. ◇ Таки да́! Не́ было у них йельади́м, поскольку Элишэ́ва оказа́лась беспло́дной, а [к тому вре́мени] они о́ба были соста́рившимися в дня́х своих.

Зате́м, в моме́нт священноде́йствия его п[е]ред лицо́м ҳаЭ́ль в ра́нге цепо́чки его произошло́ наконе́ц-то. ◇ Согласно обы́чаю ҳакҳуна́ он получи́л жре́бий для воскуре́ния фимиа́ма, вошёдши в ҳаҲэйка́ль יהוה йхвх. ◇ Так что всё мно́жество ҳаа́м находи́лось снару́жи, моля́сь в ча́с [воскуре́ния] фимиа́ма. ◇ И вот тогда́-то был я́влен ему Маљља́х יהוה йхвх, сто́я со стороны́ пра́вых ҳамизбэ́ах ҳакто́рэт. ◇ Тогда́, уви́дев [Его], Захарья́ху впа́л в смяте́ние, так что стра́х ураганно обру́шился на него. ◇ Тогда́-то ҳаМаљља́х обрати́лся к нему:

– Не ужаса́йся, Захарья́ху, так как услы́шано ходата́йство твоё, так что и́ша́ твоя Элишэ́ва таки роди́т для тебя бэ́на, и ты са́м назовёшь ҳашэ́м его “Йоханан”! ◇ Таки да́! Состои́тся для тебя симха́ и таки симха́ непоме́рная, так что мно́гие возра́дуются о рожде́нии его, ◇ потому что ґадо́лем ока́жется **прямо п[е]ред лицо́м Самого יהוה йхвх, и ни за что́ не вы́пить ему ни йа́ин, ни шеха́р**, и таки с само́й утро́бы э́мы своей бу́дет напо́лнен он Ру́ах ҳаКо́дэш, ◇ так что мно́гих бня́й·Йисраэ́ль возврати́т он к יהוה йхвх Эльоха́йхэн! ◇ **Тогда́-то он и пойдёт прямо п[е]ред лицо́м Его средь ру́ах и ґвура́т·Шэ́мэш, чтобы леви́м ҳаавóт обрати́ть к йельади́м, а непоко́рных — средь здравомы́слия цадики́м, чтобы предста́вить для יהוה йхвх а́м обустро́енный**.

Так что Захарья́ху обрати́лся к ҳаМаљља́х:

– По како́му же *зна́ку* узна́ю я э́такое, ведь я же стари́к, да и и́ша́ моя — соста́рившаяся в дня́х своих?

Тогда́-то в отве́т ҳаМаљља́х сказа́л ему:

– Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Ґаврие́ль, по́дле стоя́щий прямо п[е]ред лицо́м ҳаЭ́ль, так что по́слан Я, чтобы обрати́ться к тебе и рассказа́ть тебе ҳабсора́ о *тови́м* э́таких! ◇ Так во́т, ты будешь онеме́вшим и неспосо́бным говори́ть вплотну́ю до того дня́, когда сбы́лись *двари́м* э́такие, – взаме́н на то́, что не пове́рил ҳадвари́м шели, которые испо́лнены будут к ҳамоэ́д их!

Таки да́! ҳаА́м находи́лся в ожида́нии этого Захарья́ху, но из-за промедле́ния его в ҳаҲэйка́ль они впа́ли в по́лное замеша́тельство. ◇ Одна́ко же вы́шедши [оттуда], не смо́г он заговори́ть с ними, и тогда́-то дошло́ до них, что в ҳаҲэйка́ль он воо́чию ви́дел рука́ми ощути́мое виде́ние. Так что он стал зна́ки подава́ть им, и таки бессро́чно оста́лся немы́м.

Зате́м, когда напо́лнились дни́ литурги́и его, произошло́ наконе́ц-то. Возврати́лся он в до́м свой, ◇ и таки вскоре после дне́й э́таких иша́ его Элишэ́ва забере́менела, но ута́ивала себя целых 5 лу́нных ци́клов, произнося́:

– Э́так Сам יהוה йхвх сотвори́л для меня́ в дни́, в которые обрати́л Он взо́р Свой на [меня], чтоб отсе́чь от [меня] поруга́ние моё в среде́ адами́м!

1.15 Шм.А. 1.11* Так что Самому יהוה йхвх преподнесла́ она кля́твенное обяза́тельство, произнося́: יהוה йхвх Адона́й, Эльоха́йм Цвао́т! Как то́лько, обрати́в взо́р Свой, взгляну́л бы Ты на униже́ние поднево́льной Твоей и вспо́мнил бы обо мне и [от]дал бы поднево́льной Твоей гено́м ише́м, тогда безвозме́здно [от]да́м я его в шехину́ Твою, – вплоть до дня́ конча́ины его: так что ни йа́ин, ни жи́жи хмельно́й не коснётся губа́ми своими, и желе́зо не взойдёт над голово́ю его!

1.17 Маљ. 4.4 Та́к что, будьте очень внима́тельны: Я самоли́чно посыла́ю к вам Элийа́ху ҳатишби́, – прямо перед насту́плением ҳайо́м יהוה йхвх, ҳаґадо́ль и легенда́рного!

Маљ. 4.5 О́н-то и восстано́вит ҳале́в а́ва, – касательно бэ́на; а затем ҳале́в ада́ма, – касательно бли́жнего его. Иначе, нагря́нул бы Я и оконча́тельно, на́смерть сразил бы ҳаЭрэц!

1.26–38 Добровесть о рождении Йешуа Машиаха

26 Затем в ˹6-й лу́нный ци́кл ʰаМАЛЪЪА́Х Ґаврие́ль Самим ʰаЭ́ль по́слан был в го́род
27 ʰаҐали́ль, ше́м которому Нацра́т: ◦к аль ме́, обручённой с и́шем из бэ́йт·Дави́д, ше́м
28 которому Йосэ́ф, а ʰашэ́м той аль мы́ — Мирья́м. ◦Так что как то́лько ʰаМАЛЪЪА́Х
вто́ргся к ней, сказа́л [ей]:

– Шаль о́м ль ах, хэ́н ще́дро осы́панная! Сам יהוה йхвх бок-о́-бок с тобою! Бэ браха́ ата́
бэ·наши́м!

29 Она́ же, уви́дев [Его], непоме́рно взволнова́лась из-за ʰадвари́м его, так что стала
30 рассужда́ть: «Отку́да же при́было ˹приве́тствие э́такое?» ◦Тогда́-то ʰаМАЛЪЪА́Х сказа́л
ей:

31 – Не бо́йся, Мирья́м, ведь ты́ же нашла́ хэ́н в ШЕХИНЕ́ ʰаЭ́ль! ◦Так во́т, ты
забере́менеешь внутриутро́бно и роди́шь Бэ́на, и тогда назовёшь ʰаШэ́м Его “Йешу́а”!
32 ◦Э́такий Ґадо́лем ока́жется, и Бэ́н·Эльйо́н на́зван Он будет, так что יהוה йхвх ʰаЭ́ль
33 [от]**да́ст Ему ˹тро́н Дави́да, ˹а́ва Его**, ◦и таки бу́дет Он импера́торствовать над
˹бэ́йт·Йаако́в ль а·Ольами́м, и ʰаМальху́т Его не бу́дет заверше́ния!

34 Тогда́-то Мирья́м обрати́лась к ʰаМАЛЪЪА́Х:

– Каки́м же о́бразом произойдёт э́такое, поскольку и́шем не по́знана я?

35 Тогда́-то в отве́т ʰаМАЛЪЪА́Х сказа́л ей:

– Ру́ах ʰаКо́дэш молниено́сно обру́шится на тебя, и ґура́т Эльйо́н затени́т тебя!
36 Вот поэ́тому-то таки ˹рожда́емое из тебя Када́ш и бу́дет на́звано “Бэ́н·Э́ль”! ◦Так
во́т, ˹ро́дственница твоя Элишэ́ва, даже она́ в ста́рости своей забере́менела бэ́ном, и
37 э́такий уже 6-й лу́нный ци́кл её — той са́мой, прозыва́емой “Беспло́дной”! ◦Так что в
ШЕХИНЕ́ ʰаЭ́ль не потеря́ет си́лы ни оди́н э́мэр!

38 Тогда́-то Мирья́м сказа́ла:

– Так во́т же эта поднево́льная יהוה йхвх! Пу́сть же произойдёт для меня согласно этому
э́мэр Твоему!

Затем ʰаМАЛЪЪА́Х удали́лся от неё.

1.39–45 Мирьям и Элишэва

39 Зате́м, подня́вшись в ˹дни́ э́такие, Мирья́м с поспе́шностью отпра́вилась в
40 ˹ме́стность гори́стую (в го́род Йехэ́уды), ◦так что вошла́ она в ˹до́м Захарья́ху, да
41 и поприве́тствовала ˹Элишэ́ву. ◦А когда ˹Элишэ́ва услы́шала это приве́тствие ˹Мирья́м,
произошло́ наконе́ц-то. ˹Малыш акти́вно задви́гался в ˹утро́бе её, и тогда ˹Элишэ́ва
42 напо́лнилась Ру́ах ʰаКо́дэш, ◦так что воскли́кнула она мегафо́нно, и сказа́ла:

43 – Бэ браха́ ата́ бэ·наши́м, и таки бэ браха́ ˹произведе́ние утро́бы твоей! ◦Так отку́да
44 же для меня *сча́стье* э́такое, чтоб таки у меня́ объяви́лась ˹Э́м יהוה йхвх шели? ◦Вот
потому́-то, когда ˹зву́к приве́тствия твоего оказа́лся в ˹ушах моих, в ˹утро́бе моей ˹малы́ш
45 акти́вно задви́гался в симхи́ непоме́рной! ◦Таки да́! Мэушэ́рэт дове́рившаяся всеце́ло!
Потому́-то и бу́дет заверше́ние тех [двари́м], которые пе́реданы ей из ШЕХИНЫ יהוה йхвх!

1.46–56 Хвалебная песнь Мирьям

46 Тогда́-то Мирья́м сказа́ла:

47 – ʰаНэ́фэш шели возвели́чивает ˹יהוה йхвх, ◦да и ʰару́ах шели возра́довалась безу́держно
48 об ˹Эльоха́й, ʰаМоши́йа шели, ◦потому что обрати́л Он внима́ние на ˹униже́ние

1.31 Йеш. 7.14 Из-за э́такого ради Са́м יהוה йхвх преподнесёт вам усло́вный знак! Так во́т, ˹альма́ внутриутро́бно [за]полу́чит *гено́м* и роди́т Бэ́на, и тогда́-то назовёшь ʰаШэ́м Его “Иману́эль”!

1.32 Мизм. 131.11* В эмэ́т יהוה йхвх поклялся ˹Дави́ду, так что никогда́ не отве́ргнет её: «Из плода́ ˹брюшной по́лости твоей посажу́ Я на ˹тро́не твоём!

1.33 Миха́ 4.7* Тогда́-то эту сло́мленную и разби́тую самоли́чно помещу́ в оста́ток, а *расу* ˹отто́лкнутую — в ґо́й отва́жный! Так что на ˹хар Цио́н Сам יהוה йхвх на тро́не Мэ́леха, [вос]сядет над ними, – отны́не вплоть до бесповоротного вхождения в ʰаОльа́м!

подневóльной Своей! Вот потомý-то отны́не все поколéния менá назывáть будут
49 мэушэ́рэт, ◦потому что ха́Гиббóр сотворúл для меня чýдное и велúчественное,
50 и ха́Шэ́м Его — Кадóш, ◦и ха́раха́м Его из поколéния в поколéние для тéх,
51 которые нахóдятся в благоговéйном трéпете п[е]ред Ним! ◦Сотворúл Он влáсть безграни́чную в средé могýчей мы́шцы Своей: разогнáл над другúми превоснося́щихся
52 [чванли́вым] суждéнием ха́лéв их, ◦с тро́нов сбросил рошúм *нечестúвых* динáстий и
53 возвы́сил смирéнных; ◦от гóлода изнывáющих насы́тил *я́ствами* товúм, а богáтых
54 целенаправленно послáл с рукáми пусты́ми; ◦поддержáл Йисраэ́ля, малолéтнего
55 Своего, вспóмнив о раха́м ◦именно тáк, как изрёк Он к ха́автэ́йну: «**Для Авраха́ма и для гено́ма его, – прямико́м в ха́Ольа́м!**»

56 Мирья́м таки пребылá совмéстно с нею около 3-х лýнных цúклов, а затем возвратúлась в дóм свой.

1.57–66 Рождение Йоханана Окунающего

57 Затем у Элишэ́вы полноту́ набрáл срóк берéменности её, так что родилá она бэ́на.
58 ◦Таки дá! Услы́шали сосéди и рóдственники её о тóм, что יהוה йхвх возвелúчил над ней ха́раха́м Свой, так что и онú возрáдовались совмéстно с нею.

59 Затем произошлó наконéц-то. На 8-й дéнь пришлú они обрéзать ха́йéлед, а [тé]
60 вознамéрились назвáть его согласно ха́шэ́м áва его Захарья́ху, ◦но в ответ э́м его сказáла:

– О, нéт! Нéт же! Óн таки нáзван будет Йоханáном!

61 Тогдá-то те обратúлись к ней:

– В родné твоей нет никогó, кто именýется ха́шэ́м э́таким!

62 Тогдá-то они по-немóму стали вопрошáть áва его, кáк бы хотéл он назвáть его.
63 ◦Тогдá, вы́просив у [них] дощéчку, он написáл, [безгла́сно] проговáривая:

– “Йоханáн” таки ха́шэ́м его!

64 Таки дá! Они всé крáйне удивúлись. ◦И вот тогдá-то тóтчас же распечáтаны были
65 рóт его и язы́к его, так что заговорúл он, брахý призывáя на ха́Эль. ◦Таки дá! На всех сосéдствующих с ними напáл стрáх, и по абсолю́тно всéй той горúстой мéстности
66 удéла Йехýды стали пересказывать все э́мэрúм э́такие. ◦Так что всé, услы́шавшие [такое], расположúлись в ха́лéв своём, произнося́:

– Какóв же тогда в действúтельности бýдет йéлед э́такий?

Таки дá! Рукá יהוה йхвх находúлась бок-о́-бок с ним.

1.67–80 Пророчество Захарии

67 Тогдá-то áв его Захарья́ху напóлнился Ру́ах ха́Кóдэш, так что нвуá стал изрекáть, произнося́:

68 – Бару́х יהוה йхвх Эльоха́й Йисраэ́ль, потому что навéдался к [нам] и сотворúл гэуля́
69 для ха́áм Своего, ◦и таки пробудúл для нас рóг йешуá в бэ́йт·Давúд, малолéтнего
70 71 Своего, ◦как Он и повéдал из ха́Ольа́м ч[е]рез рóт ха́нвиúм ха́кдошúм Своих о ◦йешуá
72 от врагóв наших и из рукú всéх, ненавúдящих нас, ◦чтобы раха́м сотворúть для
73 авотэ́йну и вспóмнить Брúт Кдушá Свою — ◦кля́тву, которой покля́лся Он в сто́рону
74 авúну Авраха́ма: ◦подарúв гэуля́ из рукú врагóв наших, [по]дáть нам безбоя́зненно

1.55 Брэш. 17.19ᵉ Однáко же ха́Эль обратúлся к Авраха́му: Таки дá! Так вóт, Сарá, ишá шельхá, родúт для тебя бэ́на, и ты объя́вишь ха́шэ́м его “Йицхáк”! Тогдá-то Я напротив него и расположý ха́брúт Шелú как брúт ольамú, и [пред] генóмом его вслед за ним!

Брэш. 22.18ᵇ Бóлее того, в средé генóма твоего будут прúзваны брахóт на все ха́гóим взамéн на тó, что ты проявúл пóлную покóрность этому звуку Моему!

1.73 Брэш. 12.3ᵃ Так что брахý призовý Я на брахý призывáющих на тебя, и проклинáющих тебя прокляну́ охóтно, и тогда в тебе все колéна ха́Эрэц непремéнно [за]полýчат брахý!

Брэш. 22.16ᵉ говоря́: Я покля́лся против Себя Самого́, – говорúт יהוה йхвх, – как рáз таки из-за того́, что ты сотворúл эмэр э́такий, и таки из-за ради Меня не пощадúл ты ха́бэ́н шельха́ любúмого,

75 Ему́ твори́ть служе́ние ку́льтовое ◦ средь ко́дэш и цэ́дэк, – п[е]ред лицо́м Его во все дни́
76 ха́Хайа́ [т.е. жи́зни] нашей! ◦ Таки да́! Ты́, о́ Йе́лед, на́зван будешь Нави́·Эльйо́н! Потому́-то
ты и бу́дешь продвига́ться впереди́, впереди́ лица́ יהוה йхвх, чтобы подгото́вить Драхи́м
77 Его: ◦ чтобы [по]да́ть ха́м Его осозна́ние йешуа́ средь освобожде́ния от хэттим их, –
78 ◦ ч[е]рез нутро́ раха́м Эльохэ́йму, в среде́ которого с Мроми́м наве́дался к нам вы́кат
79 ха́Шэ́мэш, ◦ **чтобы обозри́мо и ощути́мо вы́явить сидя́щих во тьме́ и тени́ Ма́вэта**
[т.е. сме́ртной], [и] напра́вить но́ги наши на Дэ́рэх ха́Шальо́м!

80 Сам же йе́лед этот стал взросле́ть и укрепля́ться в ру́ах, но находи́лся в ха́мидбари́м
вплоть до дня́ гла́сного вы́хода своего перед Йисраэ́лем.

2.1–7 Рождение Йешуа Машиаха

2 Затем в дни́ те произошло́ наконе́ц-то. Из шехины́ Кэйса́ра Авгу́ста вы́шло
постановле́ние с це́лью проведе́ния пе́реписи населе́ния всего́ ха́аъоль́м обита́емого.
2 ◦ Э́такая пе́репись нача́льная проведена́ была Квири́нием, пра́вящим Си́рией.
3 ◦ Тогда́-то отпра́вились все для приня́тия уча́стия в пе́реписи населе́ния: ка́ждый
4 в свой родно́й го́род. ◦ Так что и Йосэ́ф из ха́Галиль́ (из го́рода Нацра́т) взошёл в уде́л
Йеху́ды — в го́род Дави́да, который на́зван "Бэ́йт·Ле́хэм" (из-за э́того ради и оказа́лся
5 он из до́ма и генети́ческой ли́нии Дави́да), ◦ чтобы совме́стно с обручённой с ним
ишо́й Мирья́м, которая в тот моме́нт была бере́менной, приня́ть уча́стие в пе́реписи
населе́ния.

6 Затем произошло́ наконе́ц-то. Во вре́мя их пребыва́ния в ме́сте том напо́лнились
7 дни́, чтобы она родила́. ◦ Так что родила́ она Бэ́на своего перворождённого, спелена́ла
Его, и таки положи́ла Его в корму́шку для скота́, так как не оста́лось для них ме́ста в
ко́мнате для госте́й.

2.8–20 Пастухи и маЛъъахим

8 Таки да́! В ме́стности той находи́лись роъи́м, ночу́ющие на по́ле и содержа́щие
9 охра́ну ночну́ю у ста́да своего. ◦ Так во́т, маЛъъа́х יהוה йхвх предста́л п[е]ред ними, и
кабо́д יהוה йхвх со всех сторо́н озари́л их, а их сами́х объя́л чудо́вищный, неопису́емый
10 стра́х. ◦ Тогда́-то ха́маЛъъа́х сказа́л им:

– Не ужаса́йтесь! Вот потому́-то я расска́зываю вам ха́бсора́ о симха́ гдоль́а́, которая
11 бу́дет для всего́ ха́ам, ◦ потому что ны́не рождён был для вас МошиЙа, Который и
12 е́сть МашиАх יהוה йхвх! [Он] в го́роде Дави́да! ◦ Так что э́такий для вас этот усло́вный
зна́к: вы обнару́жите спелёнатого новорождённого Младе́нца, лежа́щего в корму́шке
для скота́!

13 Таки да́! Внеза́пно совме́стно с этим маЛъъа́хом яви́лась неисчисли́мая вое́нная
группиро́вка с ха́Шамэ́, – [мириа́ды] превознося́щих ха́Эль и произнося́щих:

14 – Бэ·Мроми́м кабо́д ле·Э́ль, а на Э́рэц ШальО́м: в адами́м благоволе́ние!

15 Зате́м, когда ха́маЛъъахи́м удали́лись от них в ха́Шамэ́, произошло́ наконе́ц-то. Таки
да́! Те адами́м ха́роъи́м обрати́лись друг к дру́гу:

– На́м бы неме́дленно пройти́ вплоть до Бэ́йт·Ле́хэм и уви́деть э́мэр э́такий, которым
уве́домил нас Сам יהוה йхвх, испо́лнившимся!

16 Так что они́, не теря́я ни секу́нды, пришли́ [туда] и разыска́ли как Мирья́м вместе с
17 Йосэ́фом, так и новорождённого Младе́нца, лежа́щего в корму́шке для скота́. ◦ Таки

1.78 Бэм. 24.17* укажу́ на Него, но не́т, не сейча́с; счита́ю [Его] МэУША́Р, но Он не приближа́ется! Взойдёт Созве́здие из Йаакова́ и подыме́тся Ада́м из Йисраэ́ля, и тогда вдре́безги разобьёт ха́сарим Моа́в и словно ого́нь, пожрёт всех бнэ́й·Шэ́т.

Малъ. 4.2* А для вас, благогове́ющих п[е]ред ха́Шэм Шели́, взойдёт Шэ́мэш шеъ цдака́, и таки исцеле́ние в кры́льях Его, так что вы выскользните и в симхе́ непоме́рной зарезви́тесь та́к же, как и новорождённые теля́та, вы́рвавшиеся из пу́т!

1.79 Йеш. 9.2* ха́Ам, продвига́ющийся во тьме́, вы обя́заны уви́деть Ор Га́доль́! Обита́ющие в краю́ тени́ Ма́вэта [т.е. сме́ртной], Ор засия́ет над вами!

уви́дев [Его], они подро́бно, ничего́ не скрыва́я, пове́дали о том самом э́мэр, ˌска́занном
18 им касательно ха́Йе́лед Э́такого. ◦Так что все ˌслы́шавшие восто́рженно изуми́лись
19 из-за ˌрассказанного им теми роуи́м, ◦а ˌМирйа́м приняла́сь сберега́ть все ˌэмэри́м
20 э́такие, в ха́ле́в своём свя́зывая [их] воедино. ◦Затем ха́роуи́м возврати́лись к *цо́н своим*, каво́д воздава́я и превознося́ ха́Э́Ль за все те [[воз]де́йствия], которые услы́шали и уви́дели именно та́к, как и бы́ло обращено́ к ним.

2.21 Обрезание Младенца

21 Зате́м, **как то́лько полноту́ набра́ли 8 су́ток, ља·Йе́лед ˌсовершили́ обреза́ние**, и тогда был на́зван ха́Шэ́м Его "Йешу́а", ˌобъя́вленный самим ха́маълъа́х [не]задо́лго до ˌвнутриутро́бного ˌзача́тия Его.

2.22–38 Шимэон и Ханна

22 Зате́м, как то́лько напо́лнились **ˌдни́ ˌокоше́ривания её** согласно ˌТора́т Мошэ́, они
23 принесли́ Его в Йерушаъа́им, чтобы предста́вить п[е]ред יהוה йхвх ◦именно та́к, как и
напи́сано в Тора́т יהוה йхвх: **"Вся́кий само́ц, распа́хивающий ма́трицу, на́зван будет**
24 **'Када́ш ља· ·יהוה йхвх'"**; ◦и чтобы в же́ртву [от]да́ть согласно ˌутверди́тельно ска́занному в Тора́т יהוה йхвх: **"па́рочку го́рлиц, или же двух птенцо́в голуби́ных**".

25 Так во́т, в Йерушаъа́им находи́лся ада́м, ше́м которому Шимъо́н. К тому́ же ˌада́м э́такий — цади́к и хаси́д, ожида́ющий ободря́ющее утеше́ние ˌЙисраэ́ля и́, бо́лее того,
26 на нём таки была́ Ру́ах ха́Кода́ш. ◦Так что объя́влено было ему непосре́дственно То́й, Которая Ру́ах ха́Кдуша́: «Не уви́деть [ему] Ма́вэта [т.е. сме́рть] до того моме́нта,
27 покуда не уви́дел он ха́Машиа́х Самого́ יהוה йхвх». ◦Таки да́! В среде́ ха́Ру́ах в сам Бэ́йт·ха́Микда́ш он пришёл. Так что в моме́нт ˌвно́са ха́Йе́лед Йешу́а ˌроди́телями,
28 чтобы в соответствии с ˌТоро́й сотвори́ть им ˌпредпи́санное касательно Него, ◦о́ный
при́нял Его в ˌру́ки свои, браху́ призва́л на ха́Э́Ль и сказа́л:

29 – Тепе́рь, о́ יהוה йхвх Цваот, Ты в Шаљо́ме отпуска́ешь ˌподнево́льного Твоего
30 31 согласно ˌэ́мэр Твоему, ◦потому что ˌглаза́ мои уви́дели ха́йешуа́ Шељха́, ◦которое
32 Ты пригото́вил вопреки́ настрое́нию всех ха́ами́м: ◦**О́р для ґаља́ ха́ґои́м, и таки для кавод ха́м Шељха́ Йисраэ́ль**!

33 Так что Йосэ́ф вместе с ˌЭ́мой Его, из-за ˌрасска́занного о Нём оказа́лись в
34 восто́рженном изумле́нии. ◦Затем Шимъо́н браху́ призва́л на них и обрати́лся к ˌЭ́ме Его Мирйа́м:

– Смотри́ же, **э́такий лежи́т как ради круши́тельного паде́ния, так и ради подня́тия**
35 **мно́гих в ˌЙисраэ́ле**, а также ради созве́здия противоре́чащего! ◦Таки да́! Таки тебе само́й ха́нэ́фэш пронзи́т ромфе́я, чтоб таки наверняка́ оказа́лись бы обнажёнными рассужде́ния мно́гих ха́левим!

2.21 Вай. 12.7 Тогда́-то п[е]ред лицо́ יהוה йхвх преподнесёт она́ [же́ртву э́такую], а ха́коха́н раха́м вы́просит за неё и окоше́рит её от ˌисто́чника ˌкровоте́чения её. Этакая — ˌТора́ ˌрожда́ющей самца́ или са́мку. [Та же цитата для .22]

2.22 Вай. 12.8 Таки если уж ˌрука́ её не собрала́ ˌдоста́точно для *приобретения* ка́вэса, тогда завладе́ет она двумя го́рлицами или же двумя птенца́ми голуби́ными: одну́ для всесожже́ния, а одну́ за хэ́т. Так что ха́коха́н раха́м вы́просит за неё, и тогда будет она окоше́рена. [Та же цитата для .24]

2.23 Шмо́т 13.2 Отдели́ для Меня́ каждого перворождённого протоге́нного, распа́хивающего вся́кую ма́трицу средь ˌбнэ́й·Йисраэ́ль: от ада́м вплоть до копы́тного! Оно́е таки для Меня́ ли́чно!

2.32 Йеш. 49.6† Затем сказа́л Он мне: Это ґадо́ль для Тебя, чтобы бы́ть Тебе на́званным "Малоле́тний Мой", чтобы утверди́ть ˌколе́на Йаако́ва и возврати́ть ˌдиа́спору ˌЙисраэ́ля! Так во́т, Я преподнёс Тебя как Бри́т геноти́пную, как Ор ха́ґои́м, чтобы бы́ть Тебе как Йешу́а, – вплоть до заключи́тельного [моме́нта] ха́Эрэц!

2.34 Йеш. 8.14* Таки ˌкак то́лько оказа́лся ты на Него положи́вшимся, О́н и ока́жется для тебя как ха́Ко́дэш: не как с Эвэн преткновре́ния встре́титесь вы, и не как ґуфа́ с Сэ́ља! Таки в тенётах ˌсукко́т Йаако́в, и в невы́лазной дыре́ в Йерушаъа́им занима́ющие свои позиции!

Йеш. 8.15* Из-за э́такого ради средь о́ных бесси́льными будут сде́ланы мно́гие, и таки упаду́т они и вдре́безги разби́ты будут: адами́м, в про́чности находя́щиеся, подсту́пятся и таки попаду́тся в капка́н!

36 [В ме́сте том] также прису́тствовала Ха́нна нвиа́, ба́т·Пнуэ́ль из коле́на Ашэ́ра. Э́такая —
во мно́гих дня́х продви́нувшаяся вперёд, прожи́вшая с и́шем 7 ле́т с [моме́нта] ц̣е́лковой
37 нетро́нутости своей, ◦ да ещё о́ная и вдова́ [во́зрастом] около 84-х ле́т, которая ни на
мину́ту не отступа́ла от ˛Бэ́йт·ха Микда́ш, поста́ми и хода́тайствами ку́льтовое служе́ние
38 творя́ но́щно и де́нно. ◦ Так что э́такая, в то́т же ˛час предста́в п[е]ред [ними], сла́вить
приняла́сь Самого יהוה йхвх, и расска́зывать о Нём все́м, в Йерушаъа́им ˛ожида́ющим
ґэуъа́.

2.39–40 Возвращение в Нацрат

39 Зате́м, когда всё до после́дней ме́лочи заверши́ли они ˛согласно ˛Тора́т יהוה йхвх,
40 возврати́лись в ха Гали́ль, – в ˛го́род их Нацра́т. ◦ Сам же ха Йе́лед стал взросле́ть и
укрепля́ться в ру́ах, непреста́нно напо́лненный хахмо́й. Таки да́! Хэ́сэд Эльохи́м бы́л
на Нём!

2.41–52 Подросток Йешуа в Бэйт ха Микдаш

41 Таки да́! ˛Роди́тели Его стали каждый го́д путеше́ствовать в Йерушаъа́им, – [на] ˛Ха́ґ
42 ха Пэ́сах. ◦ Зате́м, как то́лько испо́лнилось Ему 12 ле́т, они взошли́ в Йерушаъа́им
43 согласно с ˛обы́чаем ха Ха́ґ. ◦ А как то́лько заверши́лись те дни́, во ˛вре́мя их
возвраще́ния ˛малоле́тний Йешу́а оста́лся в Йерушаъа́им, но Иосэ́ф и заме́тил
44 [того], и даже ˛Э́м Его. ◦ Одна́ко же предполага́я, что Он нахо́дится средь други́х,
путеше́ствующих с [ними], они прошли́ дневно́й дэ́рэх, а *ве́чером* стали иска́ть Его
45 среди ˛ро́дственников и среди ˛знако́мых, ◦ но́, не наше́дши Его, возврати́лись в
Йерушаъа́им, [та́м] пыта́ясь найти́ Его.

46 Затем спустя тро́е су́ток произошло́ наконе́ц-то. Они таки обнару́жили Его в самом
Бэ́йт·ха Микда́ш, [у]се́вшего[ся] в серде́чнике ха рави́м, слу́шающего их и штурму́ющего
47 их вопро́сами. ◦ Таки все ˛слу́шающие Его (из-за ˛разуме́ния и ˛отве́тов Его) стали теря́ть
48 контро́ль над собою. ◦ Тогда́-то, уви́дев Его, [роди́тели] потеря́ли самообладда́ние. Так
что ˛Э́м Его обрати́лась к Нему:

– Йеъади́, почему́ ты сотвори́л для нас э́так? Во́т же ˛авиха, вместе со мною сильно
скорбя́, приня́лся разы́скивать тебя!

49 Тогда́-то Он обрати́лся к ним:

– Ради чего́ вы приняли́сь разы́скивать Меня? Неу́жто вы так и не по́няли, что до́лжно
находи́ться Мне средь тех [реа́лий], которые ˛принадле́жат Ав·и́?

50 Таки да́! Они не смогли́ осмы́слить тот самый э́мэр, который вы́молвил Он для них.
51 ◦ Тогда́-то Он бок-о́-бок с ними спусти́лся из [Йерушаъа́им] и пришёл в Нацра́т, так
что остава́лся у них в по́лной поко́рности. Тогда́-то ˛Э́м Его приняла́сь уде́рживать в
52 ха ле́в своём все ˛эмэри́м э́такие, ◦ а Йешу́а стал преуспева́ть в хахме́, возмужа́лости
[т.е. возрастно́м разви́тии] и Хэ́сэд в шехине́ Эльохи́м и адами́м.

3.1–20 Возвещение Йоханана Окунающего

3 Затем в 15-й го́д ˛гегемо́нии Кэйса́ра Тибе́рия, в то вре́мя как По́нтий Пила́т пра́вил над
˛уде́лом Йеху́ды; Ирод явля́лся четверовла́стником ха Гали́ль, а ˛а́х его Фи́липпос явля́лся
четверовла́стником ˛Иету́р и кра́я Трахони́ды; Лисани́й явля́лся четверовла́стником
2 ха Ави́ль; ◦ при рошэ́й ха кохани́м Хана́не и Кайа́фе появи́лся э́мэр Эльохи́м
3 непосре́дственно на Йохана́не, ˛бэ́н·Захарйа́ху, [находя́щемся] в ха мидба́р. ◦ Так что
прошёл он по всей ˛окре́стности ха Йардэ́н, провозглаша́я твиль у́ по́лным погруже́нием
в во́ду, – отмежева́ние от мышле́ния прома́шливого прямико́м в освобожде́ние от
4 хэтти́м. ◦ Именно та́к и напи́сано в Сэ́фер изрече́ний Йешайа́ху ха нави́, говоря́щего:
“Зву́к вопя́щего «В ха мидба́р подгото́вьте ха Дэ́рэх יהוה йхвх! Выра́внивайте изби́тый

3.4 Йеш. 40.3 Зву́к вопя́щего «В ха мидба́р подгото́вьте ха Дэ́рэх יהוה йхвх! Выра́внивайте изби́тый ха Дэ́рэх
˛Эльох·э́йну!

5 ха**Дэ́рэх Его**! ◇ **Вся́кое ущ**е́**лье запо́лнено будет, вся́кий ха́р и хо́лм пони́жен будет, и тогда превраты́тся** [драхи́м] **изви́листые в** [дэ́рэх] **прямо́й, а скали́стые — в драхи́м**
6 **гла́дкие, прия́тные для но́г босы́х**, ◇ **и вот тогда́-то вся́кий баса́р воо́чию уви́дит ха́йешуа́ ха́Эльо»**.

7 Так во́т, он стал обраща́ться к те́м, которые выска́льзывали из ма́ссового столпотворе́ния *зева́к*, чтобы твилъ́ приня́ть от него по́лным погруже́нием в во́ду:

– Генети́ческие насле́дники Эхи́дн, кто́ же разъясни́л и приме́р показа́л вам, как
8 убежа́ть от надвига́ющегося гне́ва? ◇ Ведь вы́ же обя́заны сотвори́ть оби́льный урожа́й, абсолю́тно досто́йный отмежева́ния от прома́шливости вашей! Таки да́! Не попыта́ться вам говори́ть в самих себе́ «А́в у нас — Авраха́м»! Ведь я же говорю́ вам,
9 что ха́Эльо спосо́бен из ха́ваних э́таких пробуди́ть йельади́м для Авраха́ма! ◇ Уже́ таки даже топо́р лежи́т у ко́рня дере́вьев! Так во́т, вся́кое де́рево, не творя́щее урожа́й тови́, руба́ется и броса́ется прямо в ого́нь!

10 Так что эти то́лпы стали вопроша́ть у него, произнося́:

– Так че́м же занима́ться будем?

11 Тогда́-то в отве́т говори́т он им:

– То́т, у которого име́ются две кутано́т, до́лжен подели́ться с неиме́ющим, а также име́ющий разли́чную еду́ до́лжен твори́ть аналоги́чным о́бразом!

12 Затем пришли́ и налогосбо́рщики, чтобы приня́ть твилъ́ по́лным погруже́нием в во́ду, и таки о́ные обрати́лись к нему:

– Раби́, че́м же занима́ться будем?

13 О́н же обрати́лся к ним:

– Ничего́, бо́льшего из шехины́ определённого для вас, не практику́йте!

14 Затем даже во́ины стали вопроша́ть у него, произнося́:

– А мы́ че́м занима́ться будем?

Тогда́-то он обрати́лся к ним:

– Никого́ бы вам не изнаси́ловать и ничего́ не присво́ить путём обма́нным! Так что всегда́ дово́льствуйтесь жа́лованьем вашим!

15 Таки в то вре́мя как ха́м ожида́л и рассужда́ли все в халеви́м своих о Йохана́не,
16 «Неу́жто не́когда при́был Са́м хаМаши́ах?», ◇ Йохана́н отвеча́л, говоря́ всем поголо́вно:

– Я́ ж таки твилъ́ преподношу́ вам по́лным погруже́нием в воде́, но То́т, Который *вслед за мно́ю* грядёт, гораздо сильне́е меня! Его́-то таки не доста́точен я, чтобы развяза́ть ремешо́к от санда́лий Его! Вот О́н-то вам э́таким твилъ́ преподноси́ть будет по́лным
17 погруже́нием в Ру́ах ха́Ко́дэш и в Огне́! ◇ Его со́бственная лопа́та для ве́яния зерна́ таки в руке́ Его, так что Он о́т и до́ окоше́рит молоти́льную площа́дку Свою, и таки соберёт Он пшени́цу в амба́р Свой, а солому дотла́ сожжёт огнём неугаси́мым!

18 Потому́-то, таки и мно́гими иными́ *аллего́риями* поуча́я, [Йохана́н] приня́лся хаБсора́
19 возвеща́ть тому ха́м. ◇ Сам же И́род четверовла́стник, разоблача́емый им касательно *незако́нной иши́* Иродиа́ды (иши́ аха своего́ Фи́липпоса) и касательно всех тех
20 [воздействий] ра́им, которые сотвори́л этот И́род, ◇ о́ный приба́вил ко всем *злодея́ниям своим* ещё и э́такое: заточи́л Йохана́на в тюрьме́.

3.21–22 Окунание Йешуа

21 Таки в моме́нт поголо́вной твилы́ всего́ ха́м произошло́ наконе́ц-то, когда и Йешу́а твилъ́ при́нял по́лным погруже́нием в во́ду. Во вре́мя тфилы́ Его отво́рен был хаШамэ́,

3.5 Йеш. 40.4 Вся́кое ущ**е́**лье будет запо́лнено, вся́кий ха́р и хо́лм будет пони́жен, и тогда превраты́тся все [драхи́м] изви́листые в [дэ́рэх] прямо́й, а скали́стый — в равни́ны,

3.6 Йеш. 40.5 и вот тогда́-то хакавод יהוה йхвх откро́ется взо́ру, и вся́кий баса́р воо́чию уви́дит ха́йешуа ха́Эль, потому что Сам יהוה йхвх сказа́л!

22 ◇и Та Са́мая, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, спусти́лась на Него теле́сным силу́том словно
голу́бка, и тогда прямо с ха́Шамэ́ разда́лся зву́к, изрека́ющий:

– Ты́ же и е́сть ха́Бэ́н Шели́ ⁀любима́ый! В Тебе́ нахожу́ удово́льствие!

3.23–38 Родословная ветвь Мирйам и Йешуа Машиаха

23 Таки да́! Самому́-то ⁀Йешу́а было около 30-и ле́т в моме́нт нача́ла [Его ми́ссии],
Который бы́л, как они взяли́сь предполага́ть, бэ́н·Йосэ́ф, [но́, по матери́нской ли́нии, т.е. по
24 Х-хромосо́ме, пото́мком] ⁀Эли́, ◇[пото́мком] ⁀Матта́та, [пото́мком] ⁀Леви́, [пото́мком] ⁀Маль-
25 ки́, [пото́мком] ⁀Йана́я, [пото́мком] ⁀Йосэ́фа, ◇[пото́мком] ⁀Маттитья́ху, [пото́мком] ⁀Амо́ца,
26 [пото́мком] ⁀Наху́ма, [пото́мком] ⁀Хэсли́, [пото́мком] ⁀Нагга́я, ◇[пото́мком] ⁀Маха́та, [пото́мком]
27 ⁀Маттитья́ху, [пото́мком] ⁀Шимъи́, [пото́мком] ⁀Йосэ́фа, [пото́мком] ⁀Йеху́ды, ◇[пото́мком]
⁀Йохана́на, [пото́мком] ⁀Рэ́файи, [пото́мком] ⁀Зрубавэ́ля, [пото́мком] ⁀Шэалтиэ́ля, [пото́мком]
28 ⁀Нэри́, ◇[пото́мком] ⁀Маль-ки́, [пото́мком] ⁀Ади, [пото́мком] ⁀Коса́ма, [пото́мком] ⁀Альмода́да,
29 [пото́мком] ⁀Э́ра, ◇[пото́мком] ⁀Йосэ́фа, [пото́мком] ⁀Элиэзэ́ра, [пото́мком] ⁀Йори́ма, [пото́мком]
30 ⁀Матта́та, [пото́мком] ⁀Леви́, ◇[пото́мком] ⁀Шимъо́на, [пото́мком] ⁀Йеху́ды, [пото́мком] ⁀Йосэ́фа,
31 [пото́мком] ⁀Йона́ма, [пото́мком] ⁀Эльяки́ма, ◇[пото́мком] ⁀Мэлейа́, [пото́мком] ⁀Мина́я,
32 [пото́мком] ⁀Маттатья́ху, [пото́мком] ⁀Ната́на, [пото́мком] ⁀Дави́да, ◇[пото́мком] ⁀Йиша́я,
33 [пото́мком] ⁀Овэ́да, [пото́мком] ⁀Боа́за, [пото́мком] ⁀Салъмо́на, [пото́мком] ⁀Нахшо́на, ◇[пото́мком]
⁀Амминада́ва, [пото́мком] ⁀Ра́мы, [пото́мком] ⁀Хэцро́на, [пото́мком] ⁀Пэ́рэца, [пото́мком] ⁀Йеху́ды,
34 ◇[пото́мком] ⁀Йаако́ва, [пото́мком] ⁀Йицха́ка, [пото́мком] ⁀Авраха́ма, [пото́мком] ⁀Тэ́раха,
35 [пото́мком] ⁀Нахо́ра, ◇[пото́мком] ⁀Сэру́га, [пото́мком] ⁀Рэ́у, [пото́мком] ⁀Пэ́лега, [пото́мком]
36 ⁀Эвэ́ра, [пото́мком] ⁀Шэльа́ха, ◇[пото́мком] ⁀Кэйна́на, [пото́мком] ⁀Арпахша́да, [пото́мком]
37 ⁀Ша́ма, [пото́мком] ⁀Но́аха, [пото́мком] ⁀Ле́мэха, ◇[пото́мком] ⁀Мэтушэльа́ха, [пото́мком]
38 ⁀Ханоха, [пото́мком] ⁀Йэ́рэда, [пото́мком] ⁀Маха́ъалеля, [пото́мком] ⁀Кэйна́на, ◇[пото́мком]
⁀Эно́ша, [пото́мком] ⁀Ша́та, [пото́мком] ⁀Ада́ма, Самого ха́Эль.

4.1–13 Искушение Йешуа в пустыне

4 Затем Йешу́а, напо́лненный Ру́ах ха́Ко́дэш, возврати́лся с ха́Йарда́н и в среде́
2 ха́Ру́ах отведён был в ха́мидба́р, ◇40 су́ток нисайо́н подверга́емый [там] самим
ха́Бэльиаа́ль. Так что не съе́л Он ничего́ на протяже́нии тех [40] ⁀су́ток, а в
3 кульминацио́нный моме́нт их напосле́док изны́л от го́лода. ◇Тогда́-то ха́Бэльиаа́ль
сказа́л Ему:

– Если Бэ́н·Э́ль ата́, тогда прикажи́ ха́э́вэн э́такому, чтоб таки о́ному преврати́ться в
ле́хэм!

4 Тогда́-то Йешу́а отве́тил против него, произнося́:

– Напи́сано: **“Не на ле́хэм лева́д жи́ть будет ⁀ада́м, но на вся́ком э́мэр Эльоҳи́м”**!

5 Затем ха́Бэльиаа́ль, возве́дши Его на ха́р возвы́шенный, в моментáльный отпечáток
6 вре́мени показа́л Ему все ха́мальхуто́т ха́ъольа́м обита́емого, ◇и таки ха́Бэльиаа́ль сказа́л
Ему:

– Тебе́ ли́чно целико́м [от]да́м ⁀вла́сть э́такую и ха́кавод их, потому что мне́ они
7 пе́реданы, и как то́лько кому хочу́, тому́ и [раз]даю́ их! ◇Так во́т, как то́лько ты
персона́льно преклони́лся прямо п[е]редо мно́ю, твои́м всё будет!

8 Тогда́-то в отве́т ⁀Йешу́а сказа́л ему:

– Убира́йся про́чь! Вслед за Мно́ю, Сата́н! Ведь напи́сано же: **“Ты преклоне́шься
п[е]ред יהוה йхвх ⁀Эльоҳэ́йха, и Ему́ Лева́д ку́льтовое служе́ние твори́ть будешь!”**

4.4 Двар. 8.3 Таки притесня́л Он тебя и го́лодом мори́л Он тебя, но ха́ма́н, который не ви́дели ⁀авото́йха, с ру́к
кормил тебя [как голу́бку], чтоб[ы] Ему возвести́ть тебе, что не на ле́хэм лева́д жи́ть будет ха́ада́м,
но на вся́ком э́мэр, ,выска́зывающем ч[е]рез ро́т Эльоҳи́м, жи́ть будет ха́ада́м!

4.8 Двар. 6.13 יהוה йхвх ⁀Эльоҳ·э́йха устраши́шься, и Ему́ ку́льтовое служе́ние твори́ть будешь, и таки к Нему́
прикле́ишься и ха́Ша́м Его поклянёшься!

Двар. 10.20 יהוה йхвх ⁀Эльоҳ·э́йха устраши́шься, и Ему́ ку́льтовое служе́ние твори́ть будешь, и таки к Нему́
прикле́ишься и ха́Ша́м Его поклянёшься!

9 Затем о́ный повёл Его в Йерушалъа́им и поста́вил Его на ˌкрыле́ Бэ́йт·ха́Микда́ш, а
затем сказа́л Ему:

10 – Если ˌБэ́н·Э́Ль ата́, тогда сбро́сься отсюда в самый ни́з, ◇ведь напи́сано же, что
“**Ль̀а·маль̀ахи́м Он Своим о Тебе́** [по]**даёт чёткий прика́з: в целости и невредимости**
11 **сохрани́ть Тебя!**”, ◇а также, что “**Они на́ руки подхва́тят Тебя, чтобы никогда́ не**
споткну́ться Тебе об э́вэн ˌного́ю Твоею”!

12 Тогда́-то в отве́т ˌЙешу́а сказа́л ему:

– Ска́зано утверди́тельно: “**Не подве́ргнешь испыта́нию Эмуну́ и Ґвуру́ יהוה** ʸʰʷʰ
ˌЭ̀ль̀оҳэ́йха!”

13 Та́к что, до кульмина́ции доведя́ всё нисайо́н, ха́Бэль̀йаа́ль отстрани́лся от Него
вплотну́ю до мо́зд.

4.14–15 Начало служения Йешуа в ха́Галиль̀

14 Затем ˌЙешу́а в ˌґвура́т·ха́Ру́ах возврати́лся в ха́Ґали́ль̀, и тогда молва́ о Нём
15 разошла́сь по абсолю́тно все́й той окре́стности, ◇так что Он самостоя́тельно взя́лся
поуча́ть в ˌБата́й·ха́Кне́сэт их, от вся́ких принима́я каво́д.

4.16–30 Отвержение Йешуа в Нацрате

16 Затем пришёл Он в ˌНацра́т – туда́, где был воспи́тан, и как это было при́нято у Него,
в ха́йо́м ˌШаббато́т вошёл Он в ˌБэ́йт·ха́Кне́сэт. Так что подня́лся Он с ме́ста Своего,
17 чтобы [из ру́кописи] прочита́ть. ◇Тогда́-то была пе́редана Ему ру́копись Йешайа́ху
ха́нави́. И тогда́, развернув эту ру́копись, нашёл Он то ме́сто, где бы́ло напи́сано:

18 – “**Ру́ах יהוה** ʸʰʷʰ **на Мне, как ра́з таки из-за чего Он и пома́зал Меня, чтобы ни́щим**
возвеща́ть ха́Бсора́; Он посла́л Меня, чтобы исцели́ть те́х, у кото́рых раздроблён
ха́ле́в; чтобы для пленённых провозгласи́ть освобожде́ние из [поднево́лья]**, а для**
слепы́х – восстановле́ние зре́ния; чтобы в освобожде́нии отосла́ть разби́тых и
19 пода́вленных; ◇**чтобы провозгласи́ть прие́млемый Юбиле́й יהוה** ʸʰʷʰ**!**”

20 Зате́м, свернув эту ру́копись, вернув [её] ˌподру́чному, Он се́л на *ме́сто Своё*. Таки
21 да́! У все́х в этом Бэ́йт·ха́Кне́сэт ˌглаза́ устремлены́ были на Него́! ◇Тогда́-то Он и
на́чал обраще́ние к ним:

– Ны́не в ˌуша́х ваших испо́лнено было ˌме́сто э́такое из ТаНа́Ха!

22 Таки да́! Они все́ оказа́лись у Него в ха́эди́м, и стали восто́рженно изумля́ться из-за
ˌвари́м ха́хэ́н, ˌвыска́льзывающих изо ˌрта́ Его, так что стали они пригова́ривать:

– Не о́н ли тот самый бэ́н·Йосэ́ф?

23 Тогда́-то обрати́лся Он к ним:

– Вы обяза́тельно утверди́тельно преподнесёте Мне ˌпри́тчу э́такую: «Врач, уврачу́й
самого себя́!»

– Всё, что мы слы́шали о случи́вшемся в ˌКфар·Наху́ме, сотвори́ и зде́сь, в ˌотчи́зне
твоей!

4.10 Мизм. 90.11 [Всё] потому, что ль̀а·маль̀ахи́м Он Своим о тебе́ [по]даёт чёткий прика́з: в це́лости и невреди́мости сохрани́ть тебя на [всех] ха́драхи́м твоих!

4.11 Мизм. 90.12 Они на ру́ки подхва́тят тебя, чтоб тебе не споткну́ться об э́вэн ˌного́ю твоею!

4.12 Двар. 6.16 Не подве́ргнешь испыта́нию Эмуну́ и Ґвуру́ יהוה ʸʰʷʰ ˌЭ̀ль̀оҳ·э́йха: таки́м о́бразом, которым вы на про́чность испы́тывали [Его] в ˌНисайо́н!

4.18 Йеш. 61.1 Ру́ах יהוה ʸʰʷʰ на Мне, как ра́з таки из-за чего Он и пома́зал Меня чтобы ни́щим возвеща́ть ха́Бсора́; Он посла́л Меня, чтобы исцели́ть те́х, у кото́рых раздроблён ха́ле́в; чтобы для пленённых провозгласи́ть освобожде́ние из [поднево́лья], а для слепы́х – восстановле́ние зре́ния;

Хан. 48.10† *И в день их бедствия на земле будет покой, и перед ними они падут и не подымутся вновь: и не будет никого, кто возьмёт их своей рукой и подымет их: Ведь они отвергли Адона́я Рухо́т и Его Маши́ах.*

4.19 Йеш. 61.2 чтобы подозва́ть прие́млемый Юбиле́й יהוה ʸʰʷʰ и Де́нь возме́здия и вознагражде́ния, чтобы уте́шить всех ˌрыда́ющих и печа́лящихся,

24 Таки Он сказа́л:

25 – “Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то никако́й нави́ не прие́млем в ˏотчи́зне его! ◇ Я же
пои́стине говорю́ вам: в хайоми́м хаШэ́мэш в ˏЙисраэ́ле мно́гие оказа́лись вдо́вами,
в то вре́мя как ха**Шамэ́ за́перт был на 3 го́да и 6 лу́нных ци́клов,** как если бы
26 произошёл ужа́сный изнури́тельный го́лод по всей хаЭ́рэц! ◇ Таки да́! Элийа́ху не́ был
27 отпра́влен ни к одно́й из них, если не **в Царфа́т** ха**Цидо́н к ише́ вдове́**! ◇ Бо́лее того,
в ˏЙисраэ́ле п[е]ред Элиша́ ханави́ находи́лись мно́гие прокажённые, но никто́ из них
не́ был окоше́рен, если не Наама́н ˏсири́ец!

28 29 Слы́ша [изрече́ния] э́такие, все в этом Бэ́йт·хаКнэ́сэт напо́лнились я́ростью ◇ та́к что,
подня́вшись, си́лой вы́гнали Его за преде́лы ˏго́рода и наси́льно привели́ Его прямо на
ˏобры́вистый вы́ступ хаха́р, пове́рх кото́рого ˏго́род их воздви́гнут, так что́бы, столкну́в
30 оттуда, [хладнокро́вно уби́ть] Его. ◇ О́н же, проше́дши ч[е]рез серде́чник их, удали́лся
[оттуда].

4.31–37 Изгнание руах некошерной

31 Затем сошёл Он в Кфар·Наху́м (го́род хаГали́ль), и находи́лся [в ме́сте том], поуча́я
32 их в хаШаббато́т. ◇ Таки да́! Из-за ˏуче́ния Его они оказа́лись в кра́йнем изумле́нии,
потому как ˏре́чь Его была во вла́сти.

33 Таки да́! В том самом Бэ́йт·хаКнэ́сэт находи́лся ада́м, уде́рживающий ру́ах шэ́да
34 некоше́рного, так что закрича́л он неи́стово, мегафо́нно ◇ произнося́:

– А-а-а́! Что́ Тебе [до] нас, Йешу́а хаНо́цри? Неу́жто Ты пришёл, чтобы погуби́ть нас?
Я отли́чно зна́ю Тебя, кто́ Ты, ˏКадо́ш хаЭ́ль!

35 Тогда́-то ˏЙешу́а стро́го запрети́л ему, произнося́:

– Заткни́сь и во́н из него!

Тогда хаша́д, швырну́в его прямо в ˏсерде́чник [Бэ́йт·хаКнэ́сэт], вы́шел из него,
36 ниско́лько не повреди́в ему. ◇ Так что на все́х напа́л кро́вь леденя́щий стра́х, и они
стали перегова́риваться между собою, произнося́:

– Что́ же это за ˏдава́р э́такий, что он во вла́сти и ґвуре́ стро́го прика́зывает харухо́т
некоше́рным, и тогда выхо́дят о́ные?

37 Таки да́! Трезво́н о Нём э́хом разошёлся в ка́ждое ˏокре́стное ме́сто.

4.38–41 Исцеление тёщи Пэтроса

38 Зате́м, подня́вшись из того Бэ́йт·хаКнэ́сэт, Он вошёл в ˏжили́ще Шимъо́на. Сама́ же
тёща ˏШимъо́на была́ зажима́ема смертельно опа́сной лихора́дкой, так что [ученики́]
39 упроси́ли Его о ней. ◇ Тогда́-то, расположи́вшись прямо над о́ной, запрети́л Он
той лихора́дке, и таки она поки́нула её. Зате́м, то́тчас же подня́вшись, она стала
усл ужи́вать им.

40 Затем в моме́нт погруже́ния хаШэ́мэш абсолю́тно все́, у кото́рых заиме́лись
недомога́ющие из-за всевозмо́жных боле́зней, привели́ их к Нему, и тогда́-то О́н, на

4.25 Мль.А. 17.1* Таки ханави́ Элийа́ху, хатишби́ из Тишби́й хаҐилъа́д, обрати́лся к Аха́ву: Живёт **יהוה** [йхвх], ˏЭльоҳэ́й
хаҐвуро́т, ˏЭльоҳэ́й Йисраэ́ль, п[е]ред Которым предста́л я п[е]ред глаза́ми Его: если в ˏго́ды э́такие
бу́дет роса́ и ли́вень, так потому, что если только не из-за ради дава́ра гу́б моих!

Мль.А. 18.1* Зате́м, спустя мно́гие дни́, произошло́ наконе́ц-то. Таки в ˏ3-м ˏЮбиле́е при́был к Элийа́ху э́мэр
יהוה [йхвх], говоря́щий: Пойди́ и предста́нь п[е]ред взо́ром ˏАха́ва, и тогда Я ли́вень [вы]дам на лицо́
хаЭрэц.

4.26 Мль.А. 17.9* Поднимись и отправля́йся в Царфа́т хаЦидо́н! Так во́т, в ме́сте том Я предписа́л ише́ вдове́, чтобы
[она́] до́сыта корми́ла тебя́!

Мль.А. 18.2* Так что Элийа́ху отпра́вился, чтобы предста́ть п[е]ред взо́ром ˏАха́ва: таки в Шомро́не
выка́шивающий ˏизнури́тельный го́лод.

4.27 Мль.Б. 5.14* Таки согласно ˏэ́мэр Элиши́ Нааман спусти́лся и твиљу́ соверши́л по́лным погруже́нием в хаЙардэ́н
целых 7 ра́з, и тогда хабаса́р его возврати́лся в такое состоя́ние, как баса́р моло́денького
мальчи́шки, так что был он окоше́рен.

41 ка́ждого ришо́н из них возложи́в ру́ки, [у]врачева́л их. ◦ Бо́лее того, Он таки из мно́гих прина́лся выдворя́ть шэди́м, крича́щих и произнося́щих «Ата́ ха́Маши́ах, Бэ́н·Э́ль!» Таки да́! Запреща́я стро́го, не позволя́л Он им расска́зывать о то́м, что они зна́ют уве́ренно, что О́н таки Сам что ни на е́сть ха́Маши́ах.

4.42–44 Йешуа в Батэй ха́Кнэсэт возвещает Маль́хут ха́Элоҳим

42 Зате́м, как то́лько наступи́л де́нь, вы́шедши из [до́ма], удали́лся Он в ме́сто пусты́нное, но ◦огро́мные то́лпы стали выи́скивать Его и всё же добрали́сь до Него, а затем
43 попыта́лись удержа́ть Его, чтобы *сно́ва* не убежа́л от них. ◦ О́н же обрати́лся к ним:

– Также в ◦ины́е города́ до́лжно Мне принести́ ха́Бсора́ о ◦Маль́хут ха́Э́ль, потому как для *ми́ссии* э́такой по́слан Я [сюда]!

44 Так что оказа́лся Он [Маль́хут ха́Э́ль] провозглаша́ющим в ◦Батэ́й·ха́Кнэ́сэт ха́Ґали́ль.

5.1–11 Призвание первых учеников

5 Затем произошло́ наконе́ц-то в тот самый [моме́нт], когда ◦толпа́ тесни́ла Его, что́бы послу́шать Самого Дава́р ха́Э́ль. Таки да́! О́н таки оказа́лся стоя́щим в шехине́ ◦о́зера
2 Кинэ́рэт. ◦ Тогда́-то и заме́тил Он две рыба́цкие шху́ны, стоя́щие в шехине́ этого
3 о́зера, ◦а рыбаки́, сошедшие с них, промыва́ли ◦се́ти. ◦ Неу́жто? Взоше́дши на не́кое из ◦су́ден, которое оказа́лось [со́бственностью] ◦Шимъо́на, Он попроси́л того отпли́ть немно́го от ◦су́ши и́, [у]се́вши[сь] [поудо́бнее], с той рыба́цкой шху́ны стал поуча́ть то
4 ско́пище. ◦ Зате́м, когда прерва́л Он ре́чь Свою, обрати́лся к ◦Шимъо́ну:

– Отплыви́ на ◦глубину́, а затем спусти́те ◦се́ти ваши для ло́вли!

5 Тогда́-то в отве́т ◦Шимъо́н сказа́л Ему:

– Капита́н, о́т и до́, всю эту но́чь напролёт трудя́вшись до по́лного изнуре́ния, мы ничего́ не поима́ли, но ◦э́мэр Твоим опущу́ эту сеть!

6 Тогда́-то, сотвори́в э́так, они поима́ли невообрази́мое мно́жество дагу́им, и таки ◦се́ть
7 их стала рва́ться. ◦ Так что пода́ли они знак ◦компанью́нам, которые на ◦ино́й рыба́цкой шху́не, [что́бы], прише́дши к [ним на по́мощь], те помогли́ им завладе́ть [уло́вом]. Таки да́! О́ные пришли́ к *ним на по́мощь*, и таки напо́лнили [дагу́им] о́бе ◦шху́ны, так что [стали]
8 уходи́ть они на дно́! ◦ Осозна́в же *происходя́щее*, Шимъо́н-Пе́трос па́л к ◦коле́ням ◦Йешу́а, произнося́:

– Вы́йди от меня, о́ יהוה йхвх, ведь я́ же и́ш хатта́!

9 Так во́т, его́ и все́х, которые совме́стно с ним, объя́л кро́вь леденя́щий стра́х
10 из-за такого уло́ва ха́дагу́им, которым о́ные “обогати́лись”. ◦ Одна́ко же аналоги́чное [произошло́] как [с] Йаако́вом, так и [с] Йохана́ном (бня́й·Завди́), которые были напа́рниками ◦Шимъо́на. Тогда́-то ◦Йешу́а обрати́лся к ◦Шимъо́ну:

– Не ужаса́йся! Отны́не адами́м живьём будешь захва́тывать!

11 Таки да́! ◦Рыба́цкие шху́ны посади́в на ◦береговую́ ме́ль, бро́сив всё до после́дней ме́лочи, они после́довали за Ним.

5.12–16 Исцеление прокажённого

12 Затем во вре́мя ◦пребыва́ния Его в не́ком из ◦городо́в произошло́ наконе́ц-то. Так во́т, и́ш, с головы́ до пя́ток покры́тый прока́зой, уви́дев ◦Йешу́а, па́в на лицо́, стал выма́ливать у Него, произнося́:

– Адона́й, если уж жела́ешь, спосо́бен Ты меня́ окоше́рить!

13 Тогда́, протяну́в ◦ру́ку, Он косну́лся его, произнёсши:

– Ещё бы! Жела́ю! Бу́дь окоше́рен!

14 Так что то́тчас же та прока́за удали́лась от него. ◦ Затем Он приказа́л ему:

5.14 Вай. 14.2ff Э́такая — ◦тора́ ◦прокажённого, когда днём окоше́рен был бы: приведу́т его к ◦коха́ну,

– Никому́ не проговори́ться, но удали́вшись, показа́ть себя ˹коҳэ́ну и принести́ *приноше́ние* за ˹окоше́ривание твоё та́к, как предписа́л Мошэ́, – для эду́т п[е]ред ними!

15 Тогда́-то ˹молва́ о Нём распространи́лась ещё да́льше, так что стали сходи́ться мно́гие то́лпы, чтобы слу́шать [Его] и принима́ть от Него уврачева́ние от ˹не́мощей
16 своих. ◦ Таки оказа́лось, что Он незаме́тно скрыва́лся в ҳамидбари́м, и [та́м] моли́лся.

5.17–26 Исцеление парализованного

17 Затем в не́кий из тех дне́й, когда Он был поуча́ющим, произошло́ наконе́ц-то. Таки́[-то] [у]се́ли[сь] пруши́м и законоучи́тели, кото́рые, как оказа́лось, пришли́ [туда] со всех дереве́нь ҳаГали́ль, уде́ла Йеху́ды и Йерушаля́им, так что прису́тствовала [там]
18 ґвура́ יהוה йхвх, – ради ˹исцеле́ния их. ◦ Так во́т, иши́м, принеся́ на цино́вке ада́ма, который оказа́лся парализо́ванным, попыта́лись пронести́ его [в до́м] и положи́ть
19 [того] п[е]ред глаза́ми Его, ◦ но из-за ради ˹то́лпы не наше́дши, как пронести́ его [в до́м], взобра́вшись на ˹кры́шу до́ма, наряду́ с ˹цино́вкой ч[е]рез ˹керами́ческий [насти́л]
20 спусти́ли его в тот самый серде́чник прямо п[е]ред глаза́ми Йешу́а. ◦ Тогда́-то, уви́дев ˹Эмуну́ их, сказа́л Он тому *несча́стному*:

– О́, ада́м, прощены́ тебе ˹хэтти́м твои!

21 Тогда́-то ҳасофри́м вместе с ҳапруши́м стали рассужда́ть, произнося́:

– Кто́ же э́такий, который произно́сит злосло́вия безостано́вочные? Кто́ же спосо́бен проща́ть хэтти́м, если не Лева́д – ҳаЭ́ль?

22 Тогда́-то Йешу́а, распозна́в ˹рассужде́ния их, в отве́т обрати́лся к ним:

23 – О чём и́менно рассужда́ете в ҳалеви́м ваших? ◦ Что́ ж[е] таки ле́гче? Сказа́ть «Прощены́ тебе ˹хэтти́м твои!», или же сказа́ть «Пробуди́сь и ступа́й по́ступью твёрдой!»?
24 ◦ А чтоб таки узна́ли вы наверняка́, что ˹Бэ́н·Ада́м облада́ет вла́стью хэтти́м проща́ть на ҳаЭ́рэц, – сказа́л Он тому парализо́ванному: Тебе́ говорю́, пробуди́сь и́, подня́в с адамы́ ˹цино́вку твою, отправля́йся в ˹до́м твой!

25 Таки да́! То́тчас же прямо п[е]ред но́сом их подня́вшись, подня́в с адамы́ то́, на
26 чём он лежа́л, напра́вился в ˹до́м свой, восхваля́я ҳаЭ́ль. ◦ Так что состоя́ние экста́за всех поголо́вно при́няло к себе́, и тогда́-то они стали сла́вить ҳаЭ́ль и напо́лнились благогове́нием, произнося́:

– Ны́не уви́дели мы парадокса́льные [ве́щи]!

5.27–32 Призвание Леви (Маттая)

27 Затем вскоре после [возде́йствий] э́таких вы́шел Он из [того до́ма] и уви́дел налогосбо́рщика (шэ́м которому Леви́), сидя́щего на ˹ме́сте сбо́ра по́шлин, и тогда сказа́л ему:

– Сле́дуй за Мно́ю!

28 29 Та́к что, плю́нув на абсолю́тно всё, подня́вшись, о́ный после́довал за Ним. ◦ Затем этот Леви́ в ˹жили́ще своём сотвори́л для Него пы́шный торже́ственный банке́т, а [та́м] была́ огро́мная толпа́ налогосбо́рщиков и други́х, которые были возлежа́щими
30 бок-о́-бок с ними. ◦ Так что ҳасофри́м вместе с ҳапруши́м стали ворча́ть на них, обраща́ясь к ˹ученика́м Его:

– По како́й же причи́не вы еди́те и пьёте с налогосбо́рщиками и хатта́им?

31 Тогда́-то в отве́т Йешу́а обрати́лся к ним:

32 – ˹Здра́вствующие не име́ют нужды́ во враче́, но ˹зло́стно страда́ющие! ◦ Не́т! Не пришёл Я [сюда], чтобы пригласи́ть цадики́м, но хатта́им в отмежева́ние от прома́шливости своей!

5.33–39 Вопрос о посте

33 Они же обрати́лись к Нему:

– По како́й же причи́не ученики́ Йохана́на ча́сто постя́тся и творя́т хода́тайства, и аналоги́чным о́бразом те́, которые из ха́пруши́м, а эти твои еда́т и пью́т?

34 О́н же обрати́лся к ним:

– Вы не спосо́бны заста́вить бани́м чертóга бра́чного, в котором бок-о́-бок с ними
35 нахóдится Хата́н, пости́ться! ◇ Одна́ко же насту́пят дни́, и таки как то́лько со всеми пожи́тками за́бран у них ха́Хата́н, вот тогда́-то в те самые дни́ они и бу́дут пости́ться!

36 Тогда́-то Он даже при́тчу рассказа́л для них:

– Никто́ не пришива́ет запла́ту от но́венького тали́та к тали́ту изно́шенному! Если же не та́к, запла́та, которая из но́венького, и но́венький разрыва́ет, и с изно́шенным не
37 мо́жет договори́ться. ◇ Бо́лее того, никто́ не влива́ет йа́ин не доброди́вший в бурдюки́ изно́шенные! Если же не та́к, этот не доброди́вший йа́ин взорвёт те бурдюки́, и тогда
38 са́м прольётся, да и бурдюки́ загу́бятся! ◇ Впро́чем, йа́ин не доброди́вший вливáть необходи́мо в но́венькие бурдюки́, и тогда оста́ются неповреждёнными и те́, и други́е!
39 ◇ К тому́ же никто́, вы́пив вы́держанного [йа́ин], не жела́ет то́тчас же не доброди́вшего, потому что говори́т «Этот вы́держанный таки намно́го прия́тнее!»

6.1–5 Касательно Шаббата

6 Затем в Шабба́т на 2-й де́нь *Пэ́саха* моме́нт Его прохожде́ния ч[е]рез засе́янные поля́ произошло́ наконе́ц-то. Таки да́! ученики́ Его на́чали срыва́ть колóсья и́, растира́я
2 рука́ми, приняли́сь педа́ть [зёрна]. ◇ Одна́ко же не́которые из ха́пруши́м сказа́ли им:

– Заче́м вы твори́те то́, чего не разреша́ется твори́ть в ха́Шаббато́т?

3 Тогда́-то в отве́т против них Йешу́а сказа́л:

– Разве вы не чита́ли об э́таком, которое сотвори́л Дави́д, как то́лько от го́лода изны́л
4 он са́м и находи́вшиеся бок-о́-бок с ним? ◇ Каки́м же о́бразом вошёл он в Бэ́йт·Э́Ль и взя́л ле́хэм ха́пани́м, и таки вкуси́л от [о́ных], а затем [по]да́л и бы́вшим бок-о́-бок с ним то́, чего никому́ не разреша́ется съе́сть, если не учесть левади́м — ха́кохани́м?

5 Так что сказа́л Он им:

– Потому́-то יהוה йхвх, по су́ти, таки Бэ́н·Ада́м и Бэ́н·Шабба́т!

6.6–11 Исцеление сухорукого

6 Затем в ино́й Шабба́т вошёл Он в Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт, и [когда] поуча́л [там], произошло́
7 наконе́ц-то. Таки да́! В ме́сте том был ада́м, и таки рука́ его десни́ца была́
8 усóхшей. ◇ Одна́ко же ха́софри́м вместе с ха́пруши́м стали следи́ть за Ним, иль уврачу́ет в ха́Шабба́т, чтоб таки заиме́ть им обвине́ние против Него. ◇ О́н же узна́л умозаключе́ния их, так что сказа́л тому ада́му, име́ющему усóхшую ру́ку:

– Пробуди́сь и вы́ступи в этот серде́чник!

9 Тогда́-то о́н, подня́вшись, вы́ступил [в серде́чник их]. ◇ Затем Йешу́а обрати́лся к ним:

– Спрошу́ у вас не́что! В ха́Шаббато́т таки разреша́ется сотвори́ть тови́, или может быть сотвори́ть раи́? Ле·нэ́фэш йешуа́ дарова́ть иль погуби́ть [её]?

10 Тогда́-то, по кру́гу обозре́в их все́х, сказа́л Он тому ада́му:

– Протяни́ ру́ку твою!

О́н же э́так и сотвори́л, и тогда рука́ его была восстано́влена здоро́вой, как и
11 друга́я. ◇ И вот тогда́-то они неи́стовством напóлнились и стали рассужда́ть между собою, что́ бы сотвори́ть им для Йешу́а.

6.3 Шм.А. 21.6* Тогда́-то ха́коха́н Авиме́лех [по]да́л ему ле́хэм ха́пани́м, потому как в ме́сте том не было *обычного* ле́хэма. [Авиме́лех] о́тдал са́ми ле́хэм ха́пани́м, о́тнятые от паним יהוה йхвх, как ра́з таки потому́, чтобы в тот же де́нь преподнести́ горя́чий ле́хэм. [Та же цитата для .4]

6.12–16 Избрание двенадцати Шлихим

12 Затем в ˹дни́ э́такие, когда Он подня́лся на ха̀ха́р, чтобы помоли́ться, произошло́
13 наконе́ц-то. Таки да́! Он всю но́чь про́был [там] в ˹тфиле́ ха̀Э́ль. ◦Зате́м, как то́лько
14 наступи́л де́нь, воззва́л Он к ˹ученика́м Своим и вы́брал из них 12, кото́рых и именова́л
15 “Шлихи́м”: ◦Шимъо́на, которого и именова́л “Пэ́трос”, а также ˹аха его Андра́йа,
16 Йаако́ва и Йоханана́, Фи́липпоса и Ба́р·Таьма́я, ◦Матта́я и Тому́, Йаако́ва (который
от ˹Хальфа́я) и Шимъо́на, ˹прозыва́емого “Канна́й”; ◦Йеху́ду ([который] от Йаако́ва), и к
тому́ же Йеху́ду и́ш·крийо́та, который и сде́лался преда́телем.

6.17–19 Йешуа учит и исцеляет

17 Зате́м, бок-о́-бок с ними спусти́вшись с *того ха̀ха́р*, Он на ро́вном ме́сте расположи́лся
с толпо́й ученико́в Своих и огро́мным мно́жеством ха̀а́м из всего ˹уде́ла Йеху́ды и
Йерушаьа́им, а также ˹побере́жной Цо́ры и Цидо́на: э́ти-то и пришли́ [туда], чтобы
18 услы́шать Его и [за]получи́ть исцеле́ние от ˹боле́зней своих. ◦Таки да́! Те́, кото́рые
19 му́чимы из-за рухо́т некоше́рных, таки стали принима́ть [от Него] уврачева́ние. ◦Так
что всё то скопле́ние устреми́лось косну́ться Его, потому что ґвура́ стала исходи́ть из
шехины́ Его и начала́ исцеля́ть все́х.

6.20–36 Счастье

20 Тогда́-то О́н, ˹глаза́ми Своими впи́вшись в ˹ученико́в Своих, стал изрека́ть:

– Мэушари́м ˹ни́щие, потому что ва́м таки принадлежи́т ˹Маьху́т ха̀Э́ль!

21 Мэушари́м ны́не ˹изныва́ющие от го́лода, потому что насы́щены будете!

Мэушари́м ˹пла́чущие ныне, потому что засмеётесь!

22 Вы́ таки мэушари́м, как то́лько возненави́дели вас ˹адами́м, и как то́лько отдели́ли
вас, а затем обесче́стили и вы́бросили ха̀ша́м ваш словно рай, как раз таки из-за
23 ˹Бэ́н·Ада́м! ◦Ра́дуйтесь в тот де́нь и запляши́те в симхе́ непоме́рной! Вот потому́-то
и невообрази́ма ˹[зар]пла́та ваша в ха̀Шамэ́, ведь таки́е же ‘*по́честь*’ против ха̀нвии́м
приняли́сь твори́ть ха̀аво́т их!

24 Впро́чем, **го́ре вам, ˹богачи́,** потому что сполна́ уже получа́ете ˹ободря́ющее утеше́ние
ваше!

25 Го́ре вам, ˹насы́тившиеся, потому что от го́лода изнывать будете!

Го́ре вам, ны́не ˹смею́щиеся, потому что бу́дете пла́кать и рыда́ть!

26 Го́ре вам, как то́лько все ˹адами́м превосхо́дно отозва́лись о вас, ведь таки́е же
‘*по́честь*’ против ха̀нвии́м шакрании́м приняли́сь твори́ть ха̀аво́т их!

27 Впро́чем, ва́м, ˹слу́шающим, Я говорю́: же́ртвенно люби́те ˹враго́в ваших, превосхо́дно
28 твори́те для ˹ненави́дящих вас, ◦браху́ призыва́йте на ˹проклина́ющих вас, а также
29 моли́тесь [за-]ра́ди ˹оскорбля́ющих вас! ◦Для того́, который неотсту́пно ударя́ет тебя
по э́той че́люсти, подставля́й таки ˹другу́ю! Бо́лее того, ˹отнима́ющему твой ˹тали́т не
30 воспрепя́тствовать тебе, чтобы [содра́ть с тебя] и ха̀кто́нэт! ◦Таки вся́кому, *ми́лостыню*
˹прося́щему у тебя, [по]дава́й непреста́нно, а у ˹отобра́вшего то́, что тебе́ принадлежи́т,
не сме́й востре́бовать обра́тно!

31 Так что именно та́к, как хоти́те, чтоб таки твори́ли для вас ха̀адами́м, и вы са́ми
32 твори́те для них аналоги́чным о́бразом! ◦Если таки вы лю́бите ˹лю́бящих вас, тогда
33 какой же это для вас Хэ́сэд? Таки да́! Ведь ˹хатта́им же лю́бят ˹лю́бящих их! ◦Если
уж таки твори́те тови́м те́м, которые для ва́с творя́т тови́м, како́й же это для вас
34 Хэ́сэд? Таки да́! Ведь ˹хатта́им же творя́т то́ же са́мое! ◦Если уж таки взаймы́ даёте
в шехину́ те́х, у кото́рых наде́етесь наза́д забра́ть, како́й же это для вас Хэ́сэд? Таки
да́! Ведь ˹хатта́им же хатта́им даю́т взаймы́, чтоб таки наза́д забра́ть ту́ же ˹су́мму!

6.24 Амо́с 6.1* Го́ре ˹презира́ющим и унижа́ющим Цио́н, а также те́м, которые рассчи́тывают на ха̀ха́р Шомро́н! Они пообрыва́ли виногра́дные гро́здья рэшийо́т ха̀го́им, и таки сами самоправно вошли́ в бэ́йт·Йисраэ́ль!

35 ◇Впро́чем, же́ртвенно люби́те ˏврагóв ваших, то́в твори́те и дава́йте взаймы́, ни в
чём не теря́я наде́жду, и тогда́-то невообрази́мой ока́жется ˏзар[пла́та ваша, и таки
ока́жетесь бнэ́й·Эльйо́н, потому что как раз таки О́н милосе́рден к ˏнеблагода́рным и
36 ра́им! ◇Так во́т, станови́тесь напо́лненными раха́м и состра́данием точно та́к же, как
и ˏАв·ихэ́м! Как раз таки О́н по́лон раха́м и состра́дания!

6.37–42 Об отношении к анашим

37 Не суди́те, и тогда никогда́ не оказа́ться вам подсуди́мыми! Не выноси́те
обвини́тельный приго́вор, и тогда никогда́ не оказа́ться вам приговорёнными!
38 Отпуска́йте [други́х на свобо́ду], и тогда са́ми освобождены́ будете! ◇Всегда́ [по]дава́йте,
и [по́]дано будет вам: ме́рой тови́, утрясённой, прида́вленной и перепо́лненной
отсы́плют за ˏпа́зуху вашу! Ведь точно тако́й же ˏёмкостью ме́рной, которой вымеря́ете
вы́, точно тако́й же в отве́т для ва́с вы́мерено будет!

39 Затем рассказа́л Он им при́тчу:

– Разве слепо́й спосо́бен за́ руку вести́ слепо́го? Не о́ба ли в вы́рытую я́му упаду́т?
40 ◇Учени́к не мо́жет оказа́ться вы́ше ˏра́ва своего, но́, усоверше́нствовавшись, любо́й
41 ока́жется таки́м же, как и ˏра́в его. ◇Почему́ же ты высма́триваешь ˏсучо́к, который в
42 ˏглазу́ ˏа́ха твоего, но ˏбревна́, которое в ˏсо́бственном глазу́ не чу́вствуешь? ◇Неуже́ли?
Ка́к же спосо́бен ты говори́ть ˏа́ху твоему: «Ахи́, отпусти́ [меня]! Я вы́тяну ˏсучо́к, что в
ˏглазу́ твоём!»? Ты же са́м бревно́, которое в ˏглазу́ твоём, рассмотре́ть не спосо́бен!
О́, подсуди́мый, [из]нача́льно вы́тяни ˏбревно́ из ˏгла́за твоего, и вот тогда́-то я́сно
уви́дишь, чтобы вы́тянуть ˏсучо́к, что в ˏглазу́ ˏа́ха твоего!

6.43–45 Дерево и его плоды

43 Так во́т, не то́ де́рево тови́, которое твори́т урожа́й гнило́й, и не то́ де́рево гнило́е,
44 которое твори́т урожа́й тови́! ◇Ведь ка́ждое же де́рево узнаётся по ˏсо́бственному
урожа́ю, потому как с те́рний не собира́ют фи́ги, а с терни́стого куста́рника не снима́ют
45 виногра́д! ◇Ада́м ха·то́в из кладово́й ха·ле́в ха·То́в своего выно́сит ха·то́в, а ада́м ха·ра́ из
кладово́й ха·ле́в ха·Ра́ своего выно́сит ха·ра́, ведь из ˏизбы́тка же ха·ле́в ˏро́т его говорит!

6.46–49 Два домостроителя

46 Почему́ же Меня́ называ́ете «יהוה йхвх Адона́й!», но не твори́те те [двари́м], которые
47 Я говорю́? ◇Вся́кий, ˏприходя́щий ко Мне и слу́шающий Мои́ ха·двари́м, а также
48 творя́щий их, разъясню́ вам, кому и́менно он э́такий тожде́ствен! ◇Тожде́ствен он
ада́му, стро́ящему жили́ще, который на́чал копа́ть и углуби́лся до скали́стой поро́ды,
и таки заложи́л фунда́мент пове́рх ха·Сэ́ЛЬа! Зате́м, как то́лько случи́лось наводне́ние,
на ˏжили́ще то обру́шился ˏво́дный пото́к, и таки не смо́г пошатну́ть о́ное, потому как
49 оказа́лось оно закреплённым на фунда́менте усто́йчивом пове́рх ха·Сэ́ЛЬа. ◇Одна́ко
же то́т, который услы́шал [дава́р Мой], но не сотвори́л, таки тожде́ствен ада́му, на
ˏадаме́ жили́ще воздви́гшему вдали́ от фунда́мента, на которое обру́шился ˏво́дный
пото́к, и тогда о́ное то́тчас же ру́хнуло. Таки да́! ˏКруше́ние ˏжили́ща того оказа́лось
траги́ческим!

7.1–10 Исцеление слуги римского центуриона

7 Зате́м, поскольку Он зако́нчил все ˏэмэри́м Свои, [напра́вленные] в ˏу́ши ха·а́м, вошёл в
2 Кфар·Наху́м. ◇Таки поднево́льный не́кого центурио́на был сло́млен [и] оказа́лся при́
3 смерти: именно э́тот бы́л для него кра́йне до́рог. ◇Услы́шав же [молву́] касательно
ˏЙешу́а, он пос[ы]ла́л к Нему зкэни́м ха·йехуди́м, упра́шивая Его, что́бы, прише́дши
4 к [нему], от ги́бели уберёг ˏподнево́льного его. ◇Тогда́-то о́ные, прише́дши к ˏЙешу́а,
стали убеди́тельно проси́ть Его, произнося́:

5 – Таки́[-то] о́н абсолю́тно досто́ин, [чтобы] для него́ состоя́лся *раха́м* э́такий, ◇потому

что он горячо́ лю́бит ха́го́й наш, и таки самостоя́тельно воздви́г для нас Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт!

6 Тогда́-то Йешу́а пошёл совме́стно с ними. Так как Он уже недалеко́ находи́лся, уде́рживаясь вдали́ от жили́ща, центурио́н отпра́вил к Нему хавэри́м, переда́в Ему:

– Адони́, не трево́жься, потому что я не доста́точен, чтобы войти́ Тебе под кро́влю
7 мою! ◇ Вот поэ́тому-то не себя́ посчита́л я досто́йным, чтобы прибли́зиться к Тебе! Впро́чем, произнеси́ то́лько лишь еди́нственный дава́р, и тогда малоле́тний мой бу́дет
8 исцелён! ◇ Таки да́! Ведь я́ ж таки ада́м, [как] подвла́стный назнача́емый, под собо́ю име́ющий во́инов! Так что говорю́ э́такому: «Пойди́!», – и идёт, и другому: «Приди́!», – и прихо́дит, и тому поднево́льному моему: «Сотвори́ э́такое!», – и таки тот твори́т!

9 Услы́шав же всё э́такое, Йешу́а кра́йне удиви́лся ему и́, повернувшись к сле́дующей за Ним толпе́, сказа́л:

– Говорю́ вам: даже в Йисраэ́ле не нашёл Я сто́лькой Эмуны́!

10 Затем те́, кото́рых отпра́вил [центурио́н], возврати́вшись в до́м, обнару́жили того самого недомога́ющего поднево́льного здра́вствующим.

7.11–17 Воскрешение сына вдовы

11 Затем на сле́дующий [день] произошло́ наконе́ц-то. Он направился в го́род, прозыва́емый “На́им”, так что приняли́сь сопровожда́ть Его мно́гие ученики́ Его
12 вместе с толпо́й многочи́сленной. ◇ Затем как то́лько Он прибли́зился к воро́там того го́рода, вот тогда́-то и ста́ли выноси́ть скончавшегося бэ́на, йахи́д у э́мы его. Бо́лее того, о́ная была́ вдово́й, так что совме́стно с не́ю находи́лась доста́точно больша́я
13 городска́я толпа́. ◇ Тогда́, уви́дев её, יהוה йхвх сжа́лился над ней и сказа́л ей:

– Не пла́чь!

14 Зате́м, подоше́дши, Он прикосну́лся к тому гро́бу, и таки несу́щие *скончавшегося* останови́лись. Тогда́-то Он сказа́л:

– Мо́лодец, тебе́ говорю́: пробуди́сь!

15 Так что харафа́ при́нял сидя́чее положе́ние и таки заговори́л. Затем Он [от]дал этого
16 [мо́лодца] э́ме его. ◇ И вот тогда́-то всех поголо́вно объя́л стра́х, так что они ха́Эль стали сла́вить, произнося́:

– Нави́ гадо́ль пробуждён был средь нас!

и

– ха́Э́ль наве́дался к ха́ам Своему!

17 Так что изрече́ние э́такое о Нём разошло́сь по абсолю́тно всему́ уде́лу Йеху́ды и по все́й той окре́стности.

7.18–35 Йешуа о Йоханане Окунающем

18 Тогда́-то Йохана́ну ученики́ его и возвести́ли обо все́х [возде́йствиях] э́таких.
19 ◇ Тогда́-то, подозва́в не́ких двух из учеников своих, Йохана́н отпра́вил [их] к Йешу́а, произнося́:

– Ты́ ли Грядущий, иль другого́ мы ожида́ем?

20 Тогда́-то, прише́дши к Нему, ха́иши́м сказа́ли:

– Йохана́н Окуна́ющий посла́л нас к Тебе, произнося́: «Ты́ ли Грядущий, иль другого́ мы ожида́ем?»

21 Тогда в то́т же час Он мно́гих [у]врачева́л от боле́зней, плете́й и рухо́т рао́т, и таки
22 мно́гим слепы́м сде́лал ще́дрый пода́рок — ви́деть воо́чию. ◇ Так что в отве́т Йешу́а сказа́л им:

– Отпра́вившись, возвести́те Йохана́ну то́, что вы уви́дели и услы́шали: слепы́е прозрева́ют, уве́чные ступа́ют по́ступью твёрдой, прокажённые принима́ют
23 окоше́ривание, глухи́е слы́шат, рафа́им пробужда́ются, ни́щие слы́шат ха́Бсора́! ◇ Таки

да́! Мэушар таки тот, который если уж в западню́ не угоди́л в среде́ Моей!

24 Зате́м, как то́лько ˏмальъахи́м Йохана́на ушли, Он на́чал бесе́довать с той огро́мной толпо́й касательно Йохана́на:

25 – Что́ же вы́шли вы рассмотре́ть в хамидба́р? Тростни́к, из-за ве́тра коле́блемый? ◇ О, не́т! Не́т же! Так на что́ же вы́шли вы посмотре́ть? На *жа́лкого* ада́ма, выряженного в же́нственном убра́нстве? Зри́те в ко́рень! Те самые [шлю́хари], постоя́нствующие в
26 обворожи́тельном и роско́шном пла́тье, нахо́дятся в ˏдворца́х мъахи́м! ◇ О, не́т! Не́т же! Так на что́ же вы́шли вы посмотре́ть? На нави́? Таки да́! Говорю́ вам: таки
27 намного бо́льше, чем нави́! ◇ Он таки то́т, касательно кото́рого и напи́сано: «**Так во́т, Я́ посыла́ю хамальъа́х Шели́ перед лицо́м Твоим! Как раз таки о́н и обустро́ит** хаДэ́рэх
28 **Шеˏльха́ впереди́ Тебя!**» ◇ Поэ́тому-то говорю́ вам: средь генотипных от наши́м, по сути, нет никого́, вели́чественнее нави́ Йохана́на ˏОкуна́ющего, но ˏнаиме́ньший в ˏМальху́т хаЭ́ль, по сути, вели́чественнее его!

29 Тогда́-то весь ха́м вместе с ˏналогосбо́рщиками, по́лным погруже́нием в во́ду
30 омы́тые ˏтвильо́й Йохана́на, услы́шав [такое], призна́ли хаЭ́ль пра́вым, ◇ но хапруши́м и ˏхрани́тели Торы́ отве́ргли ˏза́мысел хаЭ́ль касательно их сами́х, не приня́вши от того твильу́ по́лным погруже́нием в во́ду.

31 Затем יהוה йхвх сказа́л:

– Так с ке́м же отождествлю́ Я ˏадами́м ˏра́сы э́такой, и чему́ о́ные, по сути,
32 тожде́ственны? ◇ Они тожде́ственны йеˏлади́м, кото́рые, си́дя на ры́ночной пло́щади, взыва́ют один к другому и говоря́т: «Мы игра́ли для вас на фле́йте, но вы не пляса́ли!
33 Мы пе́ли для вас погреба́льные ги́мны, но вы не рыда́ли!» ◇ Потому́-то объяви́лся Йохана́н ˏОкуна́ющий: не е́ст ле́хэм, не пьёт йа́ин, и таки говори́те «хаШэ́д у него!»
34 ◇ Объяви́лся ˏБэ́н-Ада́м: е́ст баса́р и пьёт [йаин], и таки говори́те «Вот э́то мужла́н –
35 обжо́ра и пья́ница, хавэ́р налогосбо́рщиков и хавэ́р хатта́им!» ◇ Так что эта ‘хахма́’ огранена́ всеми ˏйеˏлади́м её!

7.36–50 Йешуа в доме Симона, паруша

36 Затем не́кто из хапруши́м попроси́л Его, чтоб[ы] поку́шать Ему бок-о́-бок с ним.
37 Так что О́н, воше́дши в ˏжили́ще хапару́ш, возлёг. ◇ Таки да́! Во́т же ише́, в том го́роде которая бытова́ла как хатта́, разузна́в, что Он возлежи́т в ˏжили́ще хапару́ш,
38 раздобы́в алава́стр ми́рры ◇ и позади́ расположи́вшись в шехине́ ˏно́г Его, облива́ясь слеза́ми, приняла́сь проливать ˏслёзы на ˏно́ги Его и обтира́ть ˏволоса́ми ˏголовы́ своей,
39 да ещё и расцело́вывать ˏно́ги Его и обма́зывать этой ми́ррой. ◇ Тогда́-то хапару́ш, ˏпригласи́вший Его, уви́дев [такое], сказа́л про себя, произнося́: «Если бы э́такий был нави́, тогда узна́л бы, кто и́менно и отку́да ише́ эта, которая каса́ется его, потому что
40 хатта́ она!» ◇ Так что прерва́в [о́ного], ˏЙешу́а обрати́лся к нему:

– Шимъо́н! У Меня есть не́что, чтобы пове́дать тебе!

Тогда́-то тот уси́ливает свой зву́к:

– Раби́, пове́дай!

41 – У не́кого заимода́вца появи́лись два должника́: харишо́н задолжа́л [ему] 500
42 дина́риев, а ˏино́й 50. ◇ Одна́ко же о́ным, не име́ющим, [чем] расплати́ться, он обо́им сде́лал ще́дрый пода́рок. Так кото́рый же из них, скажи́ [Мне], возлю́бит его намного сильне́е?

43 Тогда́-то в отве́т ˏШимъо́н сказа́л:

– Предполага́ю, что то́т, которому [заимода́вец] сде́лал более ще́дрый ˏпода́рок.

О́н же сказа́л тому:

7.27 Маль. 3.1 Так во́т, Я целенапра́вленно посыла́ю хамальъа́х Шели́, и он внима́ние обрати́т на да́рэх, [не]задо́лго до *появления* лица́ Моего, и тогда в хаХэйка́ль Свой внеза́пно придёт יהוה йхвх, Которого вы выи́скиваете, и ˏмальъа́х хаБри́т, которого вы так жела́ете! Во́т же, Он гря́дет, – говори́т יהוה йхвх Цвао́т!

– Справедли́во ты рассуди́л!

44 Зате́м, поверну́вшись в сто́рону той иши́, заяви́л Он этому Шимъо́ну:

– Ты смо́тришь на ˹ишу́ э́такую? Я вошёл в твоё это жили́ще, *но* ты не [по]да́л воды́ на ˹но́ги Мои, а э́такая ˹слеза́ми как дождём намочи́ла Мои́ эти но́ги, а затем обтёрла [их]
45 ˹волоса́ми ˹головы́ своей! ◦Ты не преподнёс Мне поцелу́й дру́жеский, но с той поры́, как Я вошёл под [кры́шу твою], э́такая не остана́вливается ни на мину́ту, расцело́вывая
46 Мои́ эти но́ги! ◦Ты не обма́зал ˹го́лову Мою оли́вковым ма́слом, а э́такая ми́ррой
47 обма́зала Мои́ эти но́ги! ◦Э́того ра́ди говорю́ Я тебе: прощены́ ˹тя́жкие ˹хэтти́м её, потому как о́ная всем ᵡале́в возлюби́ла кра́йне тяжёлое! Кому таки ме́лкий [хэ́т] проща́ется, тот ве́тренно лю́бит!

48 Затем Он сказа́л ей:

– Прощены́ твои́ те самые хэтти́м!

49 Таки да́! Совме́стно ˹возлежа́щие стали говори́ть в самих себе́:

– Кто́ ж таки э́тот, который даже хэтти́м проща́ет?

50 Тогда́-то Он обрати́лся к той ише́:

– ˹Эмуна́ твоя дарова́ла тебе йешуа́! Отправля́йся в Шаљо́ме!

8.1–3 Нашим, сопровождавшие Йешуа

8 Затем в ˹стро́гом поря́дке произошло́ наконе́ц-то. Он приня́лся путеше́ствовать то ч[е]рез го́род, то ч[е]рез дере́вню, провозглаша́я и распространя́я ᵡаБсора́ о ˹Маљху́т
2 ᵡаЭљ, и таки те самые 12 — совме́стно с Ним, ◦да ещё и не́кие наши́м, которые бы́ли уврачёваны от рухо́т рао́т и не́мощей: Мирья́м, прозыва́емая то́й, которая маґдали́т
3 (из которой вы́шли 7 шэди́м), ◦Йоха́на (иша́ Ху́зы, распоряди́теля И́рода), Шоша́нна и мно́гие иные́ [наши́м], которые стали услу́живать Ему из ˹име́ний своих.

8.4–8 О Сеятеле

4 Зате́м, как то́лько собрала́сь многочи́сленная толпа́ и из ˹го́рода поприходи́ли к Нему, Он таки вы́словился ч[е]рез при́тчу:

5 – ˹Засева́ющий вы́шел для ˹засе́ва ˹посевно́го гено́ма Своего, но во вре́мя ˹засева́ния Его не́кий таки упа́л в шехине́ ᵡадэ́рэх, так что бы́л он расто́птан, и таки ˹крыла́тые
6 ᵡаШамэ́ склева́ли его. ◦К тому́ же ино́й упа́л прямо пове́рх ᵡаса́ља, и таки взоше́дши,
7 из-за ради ˹неиме́ния вла́ги засо́х. ◦Бо́лее того, ино́й упа́л в серде́чнике ˹те́рний, но
8 зате́м, вы́росши совме́стно, эти те́рнии собо́ю задави́ли его. ◦И наконе́ц-то ино́й упа́л на ˹адама́ ᵡатова́, та́к что, проро́сши, сотвори́л он урожа́й стокра́тный.

Произнося́ *секре́ты* э́такие, Он зазвуча́л:

– То́т, у которого име́ются в распоряже́нии у́ши слы́шащие, обя́зан слу́шать внима́тельно!

8.9–10 Почему притчи?

9 Затем Его́ ученики спроси́ли Его, произнося́:

– Так че́м же оказа́лась ˹при́тча э́такая?

10 О́н же сказа́л [им]:

– Как раз таки ва́м и [по́]дано узна́ть ˹секре́ты ˹Маљху́т ᵡаЭ́љ, но ˹остальны́м средь при́тч, чтоб таки **взира́я не ви́дели, и слу́шая не могли́ осмы́сливать**!

8.10 Йеш. 6.9 Тогда́-то Он сказа́л: Отпра́вься и скажи́ ља·а́м э́такому: «У́хом услы́шите, но ни за что́ не осмы́слить вам и́, взира́я будете смотре́ть, но ни за что́ не уви́деть вам!

Йеш. 6.10 Так во́т, ᵡале́в ᵡаа́м э́такого покры́лся то́лстым сло́ем жи́ра, и с огро́мным трудо́м ˹уша́ми своими мо́гут различа́ть зву́ки, и к тому́ же ˹глаза́ [свои] на́крепко за́перли, чтобы не́когда не уви́деть ˹глаза́ми, и не услы́шать ˹уша́ми, и не пости́чь самим ᵡале́в, и не возврати́ться ко [Мне]! Таки да́! Исцели́л бы Я их самоли́чно!»

8.11–15 Образ сеятеля

11 Такова́ же при́тча э́такая: ˹посевно́й гено́м явля́ется не чем ины́м, как Самим
12 что ни на е́сть Дава́р ха́Э̀ль. ◦Таки те́, которые в шехине́ ха́дэ̀рэх, они и е́сть эти самые слу́шающие. И только после э́того прихо́дит ха́Бэ̀ль̆йаа́ль, и таки Самого Дава́ра вырыва́ет из ха́ле́в их, чтоб[ы] не при́нять им йешуа́, не дове́рившись!
13 ◦Таки те́, которые пове́рх ха́сэ́̀ль̆а, как то́лько они услы́шали, Самого Дава́ра с симхо́й принима́ют к себе, но э́такие не име́ют ко́рня: о́ные к мо́̀зд [благоприя́тному]
14 доверя́ются, но в мо́̀зд нисайо́н отступа́ют! ◦Таки те́, которые упа́ли в ˹те́рнии, эти и е́сть ˹услы́шавшие [ха́Дава́р], но из-за забо́т и бога́тства, и к тому́ же, удаля́ясь за ˹жите́йскими наслажде́ниями прома́шливыми, *хэтти́м* зажима́ются со всех сторо́н и
15 не созрева́ют для плодоноше́ния. ◦Одна́ко же то́, что в адама́ ха́това́: э́ти и е́сть те са́мые, кото́рые, в ха́ле́в превосхо́дном и то́в Самого Дава́ра услы́шав, уде́рживают [Дава́р Его], так что плодоно́сят они в постоя́нстве!

8.16–18 О свече под сосудом

16 Никто́ же, свечу́ зажёгши, не накрыва́ет её сосу́дом или ста́вит под ло́же, но как
17 ра́з таки ста́вит её на ха́мэнора́, чтоб таки ˹проходя́щие в [до́м] ви́дели ха́о́р! ◦Ведь не́т же ничего́ закрипто́ванного, которое не́ было бы раскрипто́вано, и тем бо́лее ничего́, тща́тельно утаённого, которое не ста́ло бы изве́стным, а затем при́было бы
18 на раскрипто́вку! ◦Поэтому внима́тельны будьте к тому́, как и́менно слу́шаете! Так во́т, то́т, у которого име́лось бы, тому́ и бу́дет [по́]дано, а то́т, у которого не име́лось бы, даже то́, что о́ный рассчи́тывает име́ть, о́тнято будет у него!

8.19–21 Йешуа о матери и братьях

19 Затем пришли́ к Нему ˹Э̀м и ˹ахи́м Его, но из-за ради ˹толпы́ не смогли́ встре́титься с
20 Ним. ◦Так что сообщи́ли Ему, произнося́:

– ˹Э̀м твоя и ˹ахи́м твои стоя́т снару́жи, жела́я уви́деть тебя!

21 Тогда́-то в отве́т Он обрати́лся к ним:

– Э́такие, по сути, э́м Шели́ и ахи́м Шели́, – те́, кото́рые, слу́шая ˹Дава́р ха́Э̀ль, таки непрерывно повину́ются Ему!

8.22–25 Усмирение бури

22 Затем в не́кий из тех дне́й произошло́ наконе́ц-то. Взошёл Он на рыба́цкую шху́ну вместе с ˹ученика́ми Своими и обрати́лся к ним:

– Перепра́виться бы нам на ˹друго́й бе́рег этого о́зера!

23 Так что они отча́лили. ◦Затем во вре́мя их пла́вания Он засну́л, и тогда́-то на это о́зеро спусти́лся шква́листый Боре́й, так что их практически по́лностью накры́ло
24 водо́й. Таки да́! Они изо всех си́л *выче́рпывали во́ду*. ◦И вот тогда́-то, прибли́зившись к [Нему], они пробуди́ли Его, произнося́:

– Капита́н, Капита́н, погиба́ем!

О́н же, пробуди́вшись, стро́го запрети́л этому Боре́ю и ˹водяно́му ˹ва́лу, и те умо́лкли, а затем наступи́ло зати́шье.

25 Он таки сказа́л им:

– Где́ же на са́мом-то де́ле ˹Эмуна́ ваша?

Они́ же, стра́хом объя́тые, впа́ли в по́лное замеша́тельство, говоря́ между собою:

– Так кто́ же Он тако́й, что даже ˹ветра́м Боре́ю, Но́ту, Зефи́ру, Е́вру и этой воде́ стро́го прика́зывает, и таки о́ные повину́ются Ему?

8.26–40 Исцеление порабощённого рухот некошерными

26 Так что приплы́ли они в ме́стность ха-Ґадрийи́м, которая наха́дится по другую
27 сто́рону от ха-Ґали́ль. ◦ Таки как то́лько Он спусти́лся на су́шу, из го́рода навстре́чу Ему
вы́шел не́кий и́ш, у которого на протяже́нии дли́тельных пери́одов име́лись шэди́м, и
таки он не одева́л тали́т и не возжела́л пребыва́ть в жили́ще, но *стал околачиваться*
28 в гробни́цах мемориа́льных. ◦ А уви́дев Йешу́а и неи́стово закрича́в, тот па́л п[е]ред
Ним и произнёс мегафо́нно:

– Это что́, у меня с Тобою [поеди́нок]? О́, Йешу́а, Бэ́н-Э́ль Эльйо́н, умоля́ю Тебя, не
меня́ Тебе замо́чать!

29 Ведь Он же приказа́л той ру́ах некоше́рной вы́йти из этого ада́ма, потому что
о́ная неимове́рно до́лгие пери́оды му́чила его, и этого *несча́стного* пыта́лись опу́тать
цепя́ми и для сохра́нности уде́рживать в око́вах, но́, разрыва́я око́вы, он гони́м был
30 тем са́р ха-ша́д в ха-мидбари́м. ◦ Йешу́а таки спроси́л его, говоря́:

– Какой и́менно у тебя ша́м?

Он же сказа́л:

– Боева́я едини́ца! (потому что мно́гие шэди́м вошли́ в него).

31 Тогда́-то о́ные стали умоля́ть Его, чтоб таки не приказа́л им отпра́виться в глубину́
непрогля́дную.

32 Таки в ме́сте том находи́лось доста́точно кру́пное ста́до свине́й, выка́рмливаемое
средь ха-ха́р, и тогда они стали упра́шивать Его, чтоб таки разреши́л им войти́
33 в о́ных. Таки да́! Разреши́л Он им. ◦ Тогда́-то ха-шэди́м, вы́шедши из этого ада́ма,
вошли́ в тех свине́й, так что это ста́до стреми́тельно понесло́сь напряму́ю с обрыва
34 прямико́м в это о́зеро, и таки утопи́лось. ◦ Сами же свинопа́сы, уви́дев произоше́дшее,
убежа́ли и́, удали́вшись [в го́род], растрезво́нили в том го́роде и на *други́х* па́стбищах.
35 ◦ Тогда́-то *любопы́тные* вы́шли [туда], чтобы уви́деть произоше́дшее, так что пришли́
они к Самому Йешу́а, и обнару́жили того ада́ма, из которого вы́шли ха-шэди́м,
оде́тым и находя́щимся в здра́вом рассу́дке, сидя́щим в шехине́ но́г Йешу́а, и таки
36 ужасну́лись. ◦ Затем уви́девшие таки рассказа́ли им о то́м, каким о́бразом при́нял
37 йешуа́ находи́вшийся под вла́стью шэди́м. ◦ Тогда́-то поголо́вно всё мно́жество из
окре́стности ха-Ґадрийи́м стало проси́ть Его удали́ться от них, потому что зажа́ты
они оказа́лись стра́хом чудо́вищным. О́н же, таки взоше́дши на рыба́цкую шху́ну,
38 возврати́лся [туда́, отку́да приплы́л]. ◦ Сам же и́ш, из которого вы́шли ха-шэди́м, стал
умоля́ть Его, чтобы оста́ться совме́стно с Ним, но Йешу́а прогна́л его, говоря́ [ему]:

39 – Возвраща́йся в до́м твой и [та́м] подро́бно разъясня́й обо всём то́м, что сотвори́л
для тебя ха-Э́ль!

Тогда́-то он и ушёл, по абсолю́тно всему́ го́роду откры́то возвеща́я обо всём, что
сотвори́л для него Йешу́а.

40 Затем в моме́нт возвраще́ния Йешу́а, когда толпа́ приняла́ Его с откры́тыми
объя́тиями, потому как они все́ находи́лись в ожида́нии Его, произошло́ наконе́ц-то.

8.41–56 Дочь Йаира и иша, прикоснувшаяся к талиту Йешуа

41 Так во́т, прибли́зился и́ш, ша́м которому Йаи́р, и к тому́ же он оказа́лся са́р
Бэ́йт-ха-Кнэ́сэт. Так что на лицо́ своё па́в в шехине́ но́г Йешу́а, тот стал умоля́ть Его
42 войти́ в до́м его, ◦ потому как была́ у него ба́т йехида́ [во́зрастом] около 12-и ле́т, и
э́такая оказа́лась при́ смерти.

43 Во вре́мя ше́ствия Его то ско́пище таки со всех сторо́н стало зажима́ть Его. ◦ Так
что иша́, страда́ющая длительным [ма́точным] кровотече́нием на протяже́нии 12-и ле́т,
которая на враче́й израсхо́довала абсолю́тно всё жи́зненное обеспе́чение, [которую]
44 никто́ не́ был спосо́бен уврачева́ть, ◦ сза́ди подоше́дши, прикосну́лась к ха-ци́ци́т
45 на уголке́ тали́та Его, и тогда кровотече́ние её то́тчас же останови́лось. ◦ Тогда́-то
Йешу́а сказа́л:

– Кто́ же то́т, который косну́лся Меня?

А в то вре́мя как все́ отрица́ли, ˌПэ́трос сказа́л вместе с те́ми, которые с Ним:

– Капита́н, ˌто́лпы зажима́ют и тесня́т Тебя, а Ты говори́шь «Кто́ же то́т, который косну́лся Меня?»!

46 Но ˌЙешу́а сказа́л [ему]:

– Косну́лась Меня не́кая, ведь Я же самоли́чно почу́вствовал ґвуру́, вы́шедшую из Меня!

47 Тогда́-то та иша́, уви́дев, что не смогла́ оста́ться незаме́ченной, подошла́, дрожа́ от стра́ха, и таки па́в п[е]ред Ним на коле́ни, прямо п[е]ред всем хаа́м рассказа́ла Ему, из-за ради како́й прови́нности косну́лась Его и как то́тчас же [за]получи́ла исцеле́ние.

48 ◦ О́н же сказа́л ей:

– Не робе́й, бати́! ˌЭмуна́ твоя дарова́ла тебе йешуа́! Отправля́йся в Шаљо́ме!

49 Когда Он всё ещё говори́л, приближа́ется не́кто из шехины́ хаса́р Бэ́йт·хаКнэ́сэт, говоря́ тому:

– Скончала́сь хаба́т шељха́! Не трево́жь ˌра́ва!

50 Тогда́-то ˌЙешу́а, услы́шав [такое], отве́тил ему, произнося́:

– Не бо́йся! Лишь только доверя́йся, и тогда йешуа́ даро́вано будет ей!

51 Зате́м, воше́дши в ˌжили́ще, Он никого́ не допусти́л, чтобы [они] вошли́, если не
52 учесть Пэ́троса с Йаако́вом и Йоханна́ном, а также ˌа́ва этой йаљды́ и ˌэ́му. ◦ Тогда́-то они все запла́кали и го́рько зарыда́ли о ней. О́н же сказа́л [им]:

– Не пла́чьте! Не умерла́ она, но спи́т беспробу́дно!

53 54 Таки да́! Они с издёвкой стали высме́ивать Его, то́чно зна́я, что она умерла́. ◦ О́н же, си́лой вы́гнав всех нару́жу, а зате́м, схвати́в её за ˌруку, прозвуча́л к [ней], произнося́:

– ˌЙељади́ ку́ми!

55 Так что ха́ру́ах её возврати́лась, и она то́тчас же подняла́сь, а затем Он распоряди́лся,
56 чтобы накорми́ли её. ◦ Таки да́! ˌРоди́тели её потеря́ли контро́ль над собою, но Он приказа́л им, чтобы никому́ не расска́зывали о ˌпроизоше́дшем.

9.1–6 Йешуа посылает двенадцать учеников

9 Зате́м, созва́в ˌ12 ученико́в Своих, Он [по]да́л им ґвуру́ и вла́сть над все́ми хашэди́м, и
2 чтобы уврачёвывать боле́зни. ◦ Так что пос[ы]ла́л Он их провозглаша́ть ˌМаљху́т ха́Эљ
3 и исцеля́ть ˌнедомога́ющих, ◦ но обрати́лся к ним:

– Ничего́ не бери́те в ха́дэрэх: ни по́сохов, ни ко́жаного мешка́, ни ле́хэм, ни серебра́,
4 и не име́ть по две кутано́т! ◦ Бо́лее того, в какое бы жили́ще ни вошли́ вы, та́м и
5 пребыва́йте и отту́да [да́льше] отправля́йтесь! ◦ А для все́х, которые не при́няли бы вас к себе, выходя́ из того ˌго́рода, таки ˌо́блако пы́ли стряхни́те с ˌно́г ваших, – как эду́т на них!

6 Зате́м, как то́лько они вы́шли [оттуда], стали проходи́ть ч[е]рез ˌдере́вни, повсю́ду распространя́я хаБсора́ и уврачёвывая.

9.7–9 Недоумение Ирода

7 И́род же ˌчетверовла́стник услы́шал обо всех [[воз]де́йствиях], ˌсовершаемых Им, и таки
8 стал недоумева́ть из-за ради ˌпроизноси́мого не́которыми, что «Йоханна́н пробуждён
9 из среды́ рафаи́м». ◦ Не́которые же *стали говори́ть*, что «Элийа́ху яви́лся!», а други́е, что «Нави́ ришо́н из тех самых дре́вних поднялся!» ◦ Тогда́-то этот И́род сказа́л:

– Йоханна́ну я самоли́чно го́лову отруби́л! Тогда кто́ же э́такий, о котором я со́бственными уша́ми слы́шу всё это?

Так что этот [уби́йца] устреми́лся персона́льно уви́деть Его.

9.10–17 Насыщение пяти тысяч ишим

Затéм, по возвращéнию с [мисси́и], ха́Шлихи́м подро́бно разъясни́ли Ему обо всём то́м, что сотвори́ли. Тогда́-то О́н, взя́в их с Собою, незаме́тно скры́лся наедине́ в ме́сто пусты́нное *вблизи* го́рода, прозыва́емого “Бэ́йт·Ца́йда”. ◇ Само же ско́пище, узна́в [Его], после́довало за Ним. Тогда́-то, подпусти́в их к Себе́, Он прини́мался расска́зывать им о ˹Маљху́т ха́Э́Љ и взя́лся исцеля́ть ˹име́ющих нужду́ в терапи́и. ◇ Затем тот де́нь стал клони́ться к [но́чи], и тогда́, прибли́зившись к [Нему], те самые 12 сказа́ли Ему:

– Распусти́ эту толпу́, что́б таки, отпра́вившись в ˹окре́стные дере́вни и ˹поля́, заночева́ть им [там], да и запасти́сь бы продово́льствием, потому что нахо́димся мы здесь в ме́сте пусты́нном!

Тогда́-то Он обрати́лся к ним:

– Вы са́ми [по]да́йте им еды́!

Они же сказа́ли [Ему]:

– У нас таки не́т бо́лее, чем 5 ле́хэм и 2 даги́м! Ра́зве что, отпра́вившись *в дере́вню*, нам сами́м закупи́ть разли́чной еды́ для всего́ ха́м э́такого?

Так во́т, иши́м *там* было около 5.000. Тогда́-то Он обрати́лся к ˹ученика́м Своим:

– Рассади́те их ряда́ми по 50 как на засто́лье!

Так что они сотвори́ли э́так, и рассади́ли всех до после́днего. ◇ Затем́, взя́в те 5 ха́ле́хэм и те 2 ха́даги́м, устреми́в взо́р Свой в ха́Шамэ́, Он браху́ призва́л на них, и тогда разломи́л на куски́, а затем стал [по]дава́ть этим ученика́м, чтобы разда́ть той толпе́. ◇ Так что они пое́ли, и таки все́ были насы́щены. Затем ˹приумно́жившиеся объе́дки были со́браны ими в 12 корзи́н.

9.18–20 Пэтрос исповедует Йешуа Машиахом

Затем в ˹моме́нт Его уедине́ния в тфиле́, когда находи́лись совме́стно с Ним ˹ученики́, произошло́ наконе́ц-то. Он спроси́л их, произнося́:

– Ке́м же имену́ют Меня эта толпа?

Тогда́-то в отве́т они сказа́ли:

– Йоханáном ˹Окунáющим, а други́е Элийáху, а иные́, что нави́ не́кий из тех самых дре́вних подня́лся!

Тогда Он сказа́л им:

– А вы́ кем и́менно именуете Меня?

Тогда́-то в отве́т ˹Пэ́трос сказа́л:

– ха́Маши́ах ха́Э́Љ!

9.21–27 Йешуа предсказывает Свою смерть и воскрешение

О́н же, стро́го запрети́в им, приказа́л, чтобы никому́ не проговори́лись об э́таком, ◇ сказа́в [им]:

– ˹Бэ́н·Ада́м обя́зан мно́го несправедли́во пострада́ть и́, словно тре́снутый э́вэн, оказа́ться отве́ргнутым самими ха́закэни́м, рошэ́й ха́кохани́м и софри́м, а затем уби́тым быть хладнокро́вно, но на ˹3-й де́нь пробуждённым быть [из среды́ рафа́им]!

Затем Он обрати́лся ко всем [прису́тствующим]:

– Если не́кто жела́ет вслед за Мно́ю идти́, о́ный отказа́ться обя́зан от себя самого́, и таки вопреки́ дню́ ха́цЉа́в свой оторва́ть от адамы́ и сле́довать за Мно́ю! ◇ Ведь именно то́т, который устреми́лся бы ха́нэ́фэш свою сбере́чь, собственноручно погу́бит её, но то́т, который собственноручно погуби́л бы ха́нэ́фэш свою как раз таки из-за Меня́, э́такий пода́рит ей йешуа́! ◇ Так каку́ю же по́льзу извлека́ет ада́м, [за]получи́вший абсолю́тно ве́сь ха́ЪолЉа́м, но самого себя́ собственноручно погуби́вший или потерпе́вший ущёрб? ◇ Ведь именно того́, который постыди́лся бы Меня́ и Мои́х

ха́двари́м, э́такого постыди́тся ◦Бэ́н·Ада́м, как то́лько пришёл Он средь ха́кавод Своего
27 и средь ха́кавод ха́А́в, а также средь ха́кавод малъаха́им ха́кдоши́м! ◦Я же говорю́ вам
непрело́жную эмэ́т: не́которые из ◦стоя́щих здесь ни за что́ не распро́буют Ма́вэта
[т.е. сме́рть], покуда не уви́дели бы ◦Маъху́т ха́Э́ъ!

9.28–36 Преображение

28 Затем вскоре после ◦рече́й э́таких, спустя 8 су́ток, произошло́ наконе́ц-то. Взя́в с
Собою ◦Пэ́троса, а также Йоханана́ вместе с Йаако́вом, Он подня́лся на ха́ха́р, чтобы
29 помоли́ться. ◦Затем во ◦вре́мя тфили́ Его ◦силуэ́т ◦лица́ Его сде́лался ина́ким, а ◦пла́тье
30 Его — бе́лым, как мо́лния сверка́ющим. ◦Так во́т, дво́е ши́м стали бесе́довать с
31 Ним, которые оказа́лись Мошэ́ и Элийа́ху. ◦Они́, яви́вшиеся средь кавод, стали
говори́ть о ◦заверша́ющем вы́ходе Его, который надлежа́ло Ему до полноты́ довести́
32 в Йерушаъа́им. ◦Сам же Пэ́трос и те́, которые совме́стно с Ним, находи́лись
в состоя́нии глубо́кого гипноти́ческого сна́. Зате́м, по́лностью проснувшись, они
уви́дели ха́кавод Его, а также тех самых двух ха́ши́м, ◦стоя́вших бок-о́-бок с Ним.

33 Затем в моме́нт их ◦расстава́ния с Ним произошло́ наконе́ц-то. ◦Пэ́трос обрати́лся к
◦Йешу́а:

– Капита́н, то́в для нас зде́сь остава́ться, и таки мы са́ми сотвори́ли бы 3 сукко́т: аха́т
для Тебя́, для Мошэ́ аха́т, а также аха́т для Элийа́ху!, – не понима́я того, о чём говори́т.

34 Но как то́лько он промо́лвил [двари́м] э́такие, образова́лось о́блако и затени́ло их,
35 а в моме́нт их ◦вхожде́ния в это о́блако они ужасну́лись. ◦И тогда из этого о́блака
разда́лся зву́к, говоря́щий:

– Как раз таки О́н и е́сть ха́Бэ́н Шели́ ◦люби́мый! Его́ слу́шайте внима́тельно!

36 Таки да́! Во вре́мя ◦звуча́ния этого зву́ка ◦Йешу́а оста́лся лева́д, а те [ученики́]
засекре́тили [это собы́тие] и никому́ в те ◦дни́ ничего́ не рассказа́ли о то́м, что ви́дели
воо́чию.

9.37–42 Исцеление отпрыска, находящегося под властью ха́шед

37 Затем на ◦сле́дующий де́нь в моме́нт их спу́ска с ха́ха́р, когда встре́тила Его
38 многочи́сленная толпа́, произошло́ наконе́ц-то. ◦Так во́т, из этой толпы́ и́ш завопи́л
истери́чно, произнося́:

– Рабби́, умоля́ю Тебя, обрати́ внима́ние на ◦бэ́на моего, потому как он у меня йахи́д!
39 ◦Так во́т, ру́ах овладева́ет им, и он внеза́пно начина́ет крича́ть, и тогда та ру́ах
вызыва́ет у него су́дорожный припа́док с пе́ной, и таки в самый после́дний моме́нт
40 отстраня́ется от него, сла́мывая и разбива́я его! ◦Я даже умоля́л ◦учеников Твоих,
чтоб таки выгоня́ли о́ную, но не оказа́лись они спосо́бными [на такое]!

41 Тогда́-то в отве́т ◦Йешу́а сказа́л:

– О́, ра́са не[у]ве́р[ен]ная и деформи́рованная! До кото́рой поры́ буду находи́ться у вас
и терпе́ть буду вас? Сюда́ приведи́ ◦бэ́на твоего!

42 Затем в моме́нт его приближе́ния к [Йешу́а] ха́шэ́д приня́лся на куски́ рва́ть его и
су́дорожно крю́чить, но ◦Йешу́а стро́го запрети́л этой ру́ах ◦некоше́рной и исцели́л
того малоле́тнего, а затем о́тдал его ◦а́ву его.

9.43–45 Йешуа вновь говорит о Своей смерти

43 Таки из-за ◦вели́чия ха́Э́ъ все́ оказа́лись в кра́йнем изумле́нии. Одна́ко же в тот
моме́нт все как изумля́лись всем тем [[воз]действиям], которые Он сотвори́л, ◦Йешу́а
обрати́лся к ◦ученика́м Своим:

44 – Вы самостоя́тельно вложи́те в у́ши ваши ха́двари́м э́такие: “Ведь обя́зан же
◦Бэ́н·Ада́м п[е]редава́емым быть в ру́ки адами́м!”

45 Они таки не по́няли ха́э́мэр э́такий, так как о́ный был сокры́т от них, чтоб[ы] им не
воспри́нять его, а спроси́ть Его об ◦э́мэр э́таком побоя́лись.

9.46–50 Кто больше?

46 Затем ворвало́сь к ним рассужде́ние: кто́ бы из них оказа́лся вели́чественнее.
47 ◇Одна́ко же ˻Йешу́а, уловив ˻рассужде́ние ха́лев их, вы́хватив *пе́рвого, под ру́ку*
48 *попа́вшегося* йе́лед, поста́вил его в шехине́ Своей ◇и сказа́л им:

– Как то́лько кто при́нял к себе ˻йе́лед э́такое ради ха́Шэ́м Шели́, таково́й Меня́ к себе́ принима́ет! Таки да́! Как то́лько кто Меня́ при́нял к себе, таково́й принима́ет Того́, Кто пос[ы]ла́л Меня к [вам]! Потому́-то то́т, кто наиме́ньшим средь всех вас оказа́лся, э́такий и бу́дет вели́ким!

49 Тогда́-то в отве́т ˻Йоханан сказа́л:

– Капита́н, мы ви́дели ада́ма, ха́Шэ́м Твоим наси́льно выбра́сывающего ха́шэди́м, так что воспрепя́тствовали мы ему, потому что не хо́дит он за нами!

50 Тогда́-то ˻Йешу́а обрати́лся к нему:

– Не препя́тствуйте [ему], потому что то́т, кото́рый, по сути, не противоре́чит нам, таки вы́ше нас!

9.51–56 Об огне с ха́Шамэ

51 Зате́м, в моме́нт ˻лави́нно несу́щихся на [Него] ˻дне́й ˻вознесе́ния Его, когда Он
52 основа́тельно устреми́л ˻взо́р Свой в сто́рону Йерушаъа́им, чтобы напра́виться
53 [туда], произошло́ наконе́ц-то. ◇Пос[ы]ла́л Он малъаха́им перед лицо́м Своим, та́к
54 что, отпра́вившись, они вошли́ в дере́вню шомрони́м, так чтобы пригото́вить для
Него *ночле́г*, ◇но те наотре́з отказа́лись приня́ть Его к себе, потому что Он ˻всем
Своим ви́дом пока́зывал, что направля́ется в Йерушаъа́им. ◇Тогда́-то, уви́дев [такое отноше́ние], ˻ученики́ Его Йаако́в и Йоханан сказа́ли [Ему]:

– Адона́й, жела́ешь ли, чтобы приказа́ли мы огню́ спусти́ться с ха́Шамэ́ и истреби́ть их точно та́к же, как и Элийа́ху сотвори́л?

55 Поверну́вшись же к [ним], Он стро́го запрети́л им и сказа́л:

56 – Не ве́даете вы о то́м, какой и́менно ру́ах вы эта́кие сейча́с [увлека́емы]! ◇Ведь не пришёл же ˻Бэ́н·Ада́м, чтобы погуби́ть нафшо́т адами́м, но чтобы йешуа́ дарова́ть!

Затем они отпра́вились в ину́ю дере́вню.

9.57–62 О следовании за Йешуа

57 Затем в моме́нт их продвиже́ния на ха́дэрэх произошло́ наконе́ц-то. Не́кто обрати́лся к Нему:

– Адони́, я после́дую за тобою туда́, куда бы ты ни отпра́вился!

58 Тогда́-то ˻Йешу́а сказа́л ему:

– ˻Лиси́цы име́ют но́ры, а ˻крыла́тые ха́Шамэ́ име́ют гнезда́, но ˻Бэ́н·Ада́м не име́ет [ме́ста], где ˻го́лову Ему преклоня́ть!

59 Затем Он обрати́лся к ино́му:

– Сле́дуй за Мно́ю!

О́ный таки сказа́л [Ему]:

– Адони́, разреши́ мне, удали́вшись, [из]нача́льно похорони́ть ˻ави́!

60 Тогда́-то ˻Йешу́а сказа́л ему:

– Отвяжи́сь от ха́рафа́им, чтобы похорони́ть [им] со́бственных ха́рафа́им! Ты́ же, удали́вшись [отсюда], распространя́й посла́ние о ˻Маъху́т ха́Э́ль!

61 Затем и ино́й сказа́л:

– Адони́, я пойду́ за тобою, но [из]нача́льно разреши́ мне проста́ться с те́ми, которые в ˻до́ме моём!

62 Тогда́-то ˻Йешу́а обрати́лся к нему:

– Никто́, положи́в ру́ку свою на плу́г, и таки озира́ясь наза́д, не приго́ден для Маљху́т ха-Э́ль!

10.1–12 Йешуа посылает семьдесят учеников

10 Затем вскоре после *заявле́ний э́*таких יהוה йхвх объяви́л и иных 70, так что пос[ы]ла́л Он их попа́рно перед лицо́м Своим во вся́кий го́род и ме́сто, где Он Са́м вознаме́рился
2 объяви́ться. ◇ Так во́т, Он обрати́лся к ним:

– Это же жа́тва оби́льная, а тру́женики-то малочи́сленны! Поэтому вы́молите у
3 Адо́на жа́твы, чтобы вы́гнал тру́жеников на жа́тву Свою! ◇ Отправля́йтесь! Во́т же, Я
4 самоли́чно посыла́ю вас как бара́шек в серде́чнике волко́в! ◇ Не бери́те ни кошелька́,
5 ни ко́жаного мешка́, ни санда́лий, и никого́ на ха-дэ́рэх не поприве́тствовать вам! ◇ Но семье́, в которую вы ни вторга́лись бы, [из]нача́льно говори́те «Шаљо́м ља-ба́ит ха-зэ!»
6 ◇ И если уж таки оказа́лся там бэ́н-Шаљо́м, ха-Шаљо́м ваш упоко́ится на нём. Если
7 же не та́к, на ва́с возврати́тся. ◇ Так что в той семье́ и пребыва́йте: е́шьте [с ними] и пе́йте то́, что в шехине́ их, потому как тру́женик абсолю́тно досто́ин [зар]пла́ты своей!
8 Не перемеща́йтесь из семьи́ в семью́! ◇ Таки да́! В какой бы го́род вы ни входи́ли,
9 и они принима́ют вас к себе, е́шьте предлага́емые вам [угощения], ◇ уврачёвывайте находя́щихся в нём не́мощных и говори́те им: «Прибли́зилась к вам Маљху́т ха-Э́ль»!
10 ◇ Таки в какой бы го́род вы ни входи́ли, и они не принима́ют вас к себе́, вы́шедши
11 на бульва́ры его, скажи́те [им]: ◇ «Таки да́! Облако пы́ли, облепи́вшее нас из-за этого го́рода вашего, до после́днего стря́саем для вас! Впро́чем, зна́йте э́такое, что
12 прибли́зилась к вам Маљху́т ха-Э́ль»! ◇ Говорю́ же вам, что для Сдоми́м в ха-Йо́м тот терпи́мее будет, чем го́роду тому!

10.13–16 Участь отвергающих Эљоҳим

13 Го́ре тебе, Хоразин! Го́ре тебе, Бэ́йт-Ца́йда! Ведь если бы в Цо́ре и Цидо́не
объяви́лись ха-Ґвуро́т, объяви́вшиеся средь ва́с, они бы давным давно́, в мешкови́не
14 и пе́пле си́дя, отмежева́лись от прома́шливости своей! ◇ Впро́чем, Цо́ре и Цидо́ну
15 терпи́мее будет во вре́мя ха-Мишпа́т, нежели ва́м! ◇ А ты́, Кфар-Нахум, вплоть до ха-Шамэ́ возвы́шенный, до самого Шэо́ла сбро́шен будешь!

16 Слу́шающий ва́с Меня́ слу́шает, и отверга́ющий ва́с Меня́ отверга́ет, а Меня́ отверга́ющий отверга́ет Того́, Который пос[ы]ла́л Меня к [вам]!

10.17–20 Возвращение семидесяти учеников

17 Затем те самые 70 возврати́лись с симхо́й, говоря́ [Ему]:

– Адона́й, даже ха-шэди́м покоря́ются нам в среде́ ха-Шэ́м Шељха́!

18 Тогда́-то Он сказа́л им:

19 – Наблюда́л Я за ха-Сата́н, словно мо́лния с гро́хотом свали́вшимся с ха-Шамэ́! ◇ Так во́т, [по]даю́ Я вам вла́сть, чтобы вытира́ть но́ги свои прямо пове́рх нхаши́м и скорпио́нов, и *взмыва́ть* над вся́кой ха-ґвура́ вра́жеской, так что ничто́ никогда́ не повреди́т ва́шу
20 цэ́дэк! ◇ Впро́чем, не средь э́такого ра́дуйтесь, что ха-рухо́т покоря́ются вам, но лучше ра́дуйтесь о то́м, что ха-шмо́т ваши запи́саны в среде́ ха-Шама́им!

10.21–24 Радость Йешуа

21 В то́т же ча́с Йешу́а безу́держно возра́довался самой ха-ру́ах, и сказа́л:

– С симхо́й признаю́сь в Тебе, Ави́, Адона́й ха-Шамэ́ и ха-Э́рэц, потому что Ты многокра́тно закриптова́л [секре́ты] э́такие из-за мудри́л и проница́тельных, но раскры́л их грудничка́м! Таки да́, Ави́, потому что э́такой оказа́лась во́ля блага́я прямо п[е]ред глаза́ми Твоими!

22 Всё пе́редано Мне Самим Ав-и́! Да и никто́ не зна́ет, кто́ же на са́мом-то де́ле ха-Бэ́н, если не ха-А́в и́, бо́лее того, кто́ на са́мом-то де́ле ха-А́в, если не ха-Бэ́н, и если уж не то́т, кому ха-Бэ́н намерева́ется раскры́ть [эту мисте́рию]!

23 Затéм, наединé обрати́вшись к ученика́м, Он сказа́л:

24 – Мэушари́м глаза́, чётко ви́дящие те [реа́лии], которые вы́ ви́дите! ◇ Ведь Я же говорю́ вам, что мно́гие нвии́м и мъаха́им хоте́ли уви́деть те *сверхъесте́ственные явле́ния*, которые вы́ ви́дите со́бственными глаза́ми, но не смогли́ уви́деть, и услы́шать те *ре́чи*, которые слы́шите со́бственными уша́ми, но не смогли́ услы́шать.

10.25–37 О добром шомрони

25 Так во́т, подня́лся не́кий храни́тель Торы́, на про́чность испы́тывая Его и произнося́:

– Раби́, что́ же сотвори́в, унасле́дую ХАЙЕ́Й [т.е. жи́знь] ОЛЬА́М?

26 О́н же обрати́лся к тому *искуси́телю*:

– Что и́менно напи́сано в Торе́? Как и́менно ты чита́ешь и вника́ешь?

27 Тогда́-то в отве́т тот сказа́л [Ему]:

– **“Же́ртвенно возлю́бишь יהוה ЭЛЬОХЭ́йха: из абсолю́тно всего́ хале́в твоего, и таки из абсолю́тно все́й ханэ́фэш твоей, и таки из абсолю́тно всего́ хако́ах твоего, и таки из абсолю́тно всего́ созна́ния твоего!**”, и “**бли́жнего твоего словно самого себя́!**”

28 Тогда́-то Он сказа́л ему:

– Справедли́во ты отве́тил! Э́так твори́, и тогда жи́ть будешь!

29 О́н же, жела́я огради́ться самостоя́тельно, обрати́лся к ЙЕШУ́А:

– Так кто́ же на са́мом-то де́ле мо́й бли́жний?

30 Тогда́-то, продолжа́я, ЙЕШУ́А сказа́л:

– Не́кий ада́м реши́л спусти́ться из Йерушаъа́им в Йерихо́, но попа́лся разбо́йникам, кото́рые, как обнажи́в его, так и нанеся́ [ему] многочи́сленные побо́и, исче́зли, бро́сив
31 [его там] в полумёртвом состоя́нии. ◇ Таки соверше́нно случа́йно не́кому коэ́ну пришло́сь спуска́ться по тому хадэ́рэх, но́, уви́дев того [бедола́гу], о́ный прошёл мимо.
32 ◇ Затем аналоги́чно [тому коэ́ну] и леви́, оказа́вшись на том ме́сте, натолкну́вшись
33 на [того бедола́гу], и таки уви́дев [его полумёртвым], прошёл мимо. ◇ Затем не́кий шомрони́, [по той доро́ге] продвига́ясь в своём путеше́ствии, натолкну́вшись на того
34 [бедола́гу] и уви́дев его, жа́лость испыта́л к [нему]. ◇ Та́к что, подоше́дши к [нему], он перевяза́л ра́ны его, возлива́я на [него] оли́вковое ма́сло и йа́ин. Зате́м, посади́в его
35 на со́бственное копы́тное, привёз его в гости́ницу и прояви́л кра́йнюю забо́ту о нём. ◇ Затем на сле́дующий де́нь, оставля́я *его одного*, о́н, *как бы* вы́бросив 2 дина́рия, [от]дал [их] содержа́телю гости́ницы и сказа́л ему: «Позабо́ться о нём, и всё то́, что
36 я́ израсхо́довал бы сверх ме́ры, в моме́нт моего возвраще́ния обяза́тельно заплачу́ тебе!» ◇ Так кто́ же из э́таких трёх, *как* ка́жется тебе пра́вильным, оказа́лся бли́жним этого попа́вшегося в *во́лчьи ла́пы* разбо́йников?

37 Тогда́-то тот сказа́л [Ему]:

– Бок-о́-бок с ним сотвори́вший хараха́м!

Потому́-то ЙЕШУ́А сказа́л ему:

– Отправля́йся на *опа́сный дэ́рэх*, и самоли́чно твори́ аналоги́чным о́бразом!

10.38–42 Йешуа у Марты и Мирйам

38 Затем в моме́нт их продвиже́ния, когда Он вошёл в не́кую дере́вню, произошло́ наконе́ц-то. Таки не́кая иша́, шэ́м которой Ма́рта, как го́стя приняла́ Его в до́м свой,

---

10.27 Вай. 19.18 Бо́лее того, не отмсти́т твоя рука́, и таки не бу́дешь лелеять зло́бу в отноше́нии бнэ́й хаа́м твоего, так что же́ртвенно возлю́бишь бли́жнего твоего точно та́к же, как и самого себя́! ЭХЪЁ АШЭ́Р ЭХЪЁ יהוה йхвх!

Двар. 6.5 Так что же́ртвенно возлю́бишь יהוה йхвх „ЭЛЬОХ·э́йха: из абсолю́тно всего́ созна́ния твоего, и таки из абсолю́тно все́й ханэ́фэш шеъха́, и таки из абсолю́тно все́й хаъвура́ шеъха́!

10.28 Вай. 18.5* Так что вы сбережёте все постанове́ния Мои и все хамишпати́м Мои, и таки сотвори́те вы их: ада́м, сотвори́вший о́ные, жи́ть будет средь них! Ани́ יהוה йхвх ЭЛЬОХ·э́йхэм!

39 ◇а та́ таки, прозыва́емая Мирья́м, оказа́лась ахо́т [её], кото́рая, таки [у]се́вши[сь] в
40 шехине́ ˌно́г ˌЙешу́а, приняла́сь слу́шать ˌДава́р Его. ◇Сама же Ма́рта в попыха́х
засуети́лась о большо́м [у]служе́нии и́, предста́в п[е]ред [Йешу́а], сказа́ла [Ему]:

– Адони́, тебе не всё ли равно́, что ˌахо́т моя оста́вила меня левади́ в услу́жницах? Так
скажи́ же ей, чтоб[ы] совме́стно со мно́ю спра́вилась с [угоще́нием]!

41 Тогда́-то в отве́т ˌЙешу́а сказа́л ей:

42 – Ма́рта, Ма́рта! Ты беспоко́ишься и суети́шься о мно́гом, ◇но есть пе́рвая
необходи́мость, и Мирья́м таки вы́брала до́лю ха́това́, которая ни за что́ не бу́дет
отсечена́ от неё!

11.1–4 Учение Йешуа о тфиле

11 Затем в не́ком ме́сте в момен́т Его́ тфилы́, когда Он умо́лк, произошло́ наконе́ц-то.
Обрати́лся к Нему не́кий из ˌученико́в Его:

– Адона́й, научи́ нас моли́ться подобно тому́, как и Йоханан научи́л ˌученико́в своих!

2 Тогда́-то Он сказа́л им:

– Как то́лько вы взмоли́лись, разгова́ривайте, произнося́:

«Ав·и́ну шэ·ба·Шама́им! Йиткадэ́ш ˌШимха́! Таво́ ˌМаљхутха́! Йэасэ́ ˌрцонха́ кмо
3 4 бэ·Шамэ́ кэн ба·А́рэц! ◇Эт ле́хэм ˌхукэ́ну тэн љану́ ˌйо́м йо́м! ◇У·сља́х љану́ эт
ховотэ́ну! Таки да́! Ки сольхи́м анахну́ ле·ко́ль ха́йав љану́! Вэ·а́ль твиэ́ну ли·дэ́й
нисайо́н, ки и́м хаљцэ́ну мин ха́Ра́!»

11.5–13 Просите, ищите, стучите!

5 Затем Он обрати́лся к ним:

– Не́кто из вас заиме́ет хавэ́ра, а затем придёт к нему в по́лночь, и таки сказа́л бы ему:
6 «Хавэ́ри́, одолжи́ мне 3 ле́хэм, ◇поскольку хавэ́р мой ко мне́ зашёл с дэ́рэх, а у меня
7 не́т ничего́! Что́ же мне предложи́ть ему?» ◇И вот тогда́-то [хавэ́р] тот, отвеча́я изнутри́,
сказа́л бы: «Не сме́й ко мне́ приноси́ть угнете́ние! ˌДве́ри уже за́перты, да и ˌйељади́м
8 мои со мно́ю наха́дятся в ˌпосте́ли! Не могу́, подня́вшись, [по]да́ть тебе!» ◇Говорю́ вам:
если [хавэ́р] тот таки не [по]да́ст ему [ле́хэм] (подня́вшись с *ло́жа своего* из-за ради
ˌнынешней его дру́жбы), тогда́, в действи́тельности, из-за ради ˌнеотсту́пности о́ного,
пробуди́вшись, [по]да́ст ему всё, чего́ ему не хвата́ет!

9 Таки да́! Я ва́м говорю́: проси́те, и таки [по́]дано будет вам; выи́скивайте, и таки
10 найдёте; стучи́те со всей насто́йчивостью, и таки отво́рено будет вам! ◇Потому́-то
вся́кий ˌпрося́щий получа́ет, ˌвыи́скивающий наха́дит, и таки ˌстуча́щему отво́рено
будет!

11 Так кото́рый же из вас ха́в, [когда] ˌбэ́н попро́сит у [него] ле́хэм, не(уже́ли) пода́ст
ему э́вэн? А если таки [попро́сит он] даг, взаме́н на даг не(уже́ли) пода́ст ему наха́ш?
12 13 ◇Неу́жто таки как то́лько тот яйцо́ попроси́л, не(уже́ли) пода́ст ему скорпио́на? ◇Так
во́т, ра́з уж вы́, явля́ясь ра́ним, зна́ете то́чно, ка́к пода́рки тови́м [по]дава́ть ˌйељади́м
вашим, тогда ско́льким же намно́го бо́лее ха́А́в, Который с ха́Шамэ́, [раз]да́ст Ру́ах
ха́Ко́дэш те́м, которые про́сят у Него?

11.14–23 Йешуа или Баал Звув

14 Затем пришло́сь Ему наси́льно выбра́сывать ха́шэ́д, а тот оказа́лся глухонемы́м.
Затем произошло́ наконе́ц-то. Как то́лько ха́шэ́д вы́шел, ˌглухонемо́й заговори́л, а
15 ˌогро́мная толпа́ впа́ла в по́лное замеша́тельство. ◇Тогда́-то не́которые из них сказа́ли:

– О́ный выгоня́ет ха́шэди́м в среде́ Баа́ль Зву́ва — са́р ха́шэди́м!

16 Иные́ же, нисайо́н подверга́я [Его], созве́здие потре́бовали в шехине́ Его, –
17 непосре́дственно с ха́Шамэ́. ◇О́н таки, отли́чно зна́я и́х ˌпроду́манные наме́рения,
сказа́л им:

– Вся́кая маљху́т, против самой себя́ распределённая, опустоша́ется, и тогда семе́йство
18 на семе́йство напада́ет! ◦Если же таки ᵡаСата́н против самого́ же себя́ распределён,
каки́м же о́бразом устои́т ᵡамаљху́т его? Вы́ же говори́те, что Я выгоня́ю ᵡашэди́м в
19 среде́ Баа́ль Зву́ва! ◦Если же Я́ выгоня́ю ᵡашэди́м в среде́ Баа́ль Зву́ва, тогда в чьё́й же
среде́ ˌбани́м ваши выгоня́ют [о́ных]? Из-за э́такого ради они́-то и ока́жутся шофти́м
20 вашими! ◦Если же Я в среде́ па́льца Эљохи́м выгоня́ю ᵡашэди́м, тогда действи́тельно
21 пе́рвой добрала́сь до вас ˌМаљху́т ᵡаЭ́љ! ◦Как то́лько ᵡаґиббо́р, будучи вооружён,
22 взя́лся охраня́ть ˌсо́бственную террито́рию, ˌиме́ние его нахо́дится в Шаљо́ме. ◦Но
когда то́т, который сильне́е его, молниено́сно устреми́вшись на [него], одержа́л таки
побе́ду над ним, забирает всё ˌору́жие его, на которое тот понаде́ялся, затем среди
23 *свои́х* распределяет ˌо́тнятое у него. ◦То́т, который не нахо́дится бок-о́-бок со Мною,
о́ный таки против Меня́! Бо́лее того, то́т, который не собира́ет бок-о́-бок со Мною,
разбра́сывает!

11.24–28 О возвращении руах некошерной

24 Как то́лько ᵡару́ах некоше́рная вы́шла из ˌада́ма, о́ная прохо́дит ч[е]рез места́
безво́дные, сно́ва выи́скивая мэнуху́, но́, не обнару́живая [её], говори́т: «Возвращу́сь я
25 в ᵡаба́ит шели, откуда я вы́шла!» ◦Так что прише́дши [туда], о́ная обнару́живает [его]
26 вы́метенным и укра́шенным. ◦И вот тогда́-то ухо́дит обра́тно, и таки подтя́гивает [за
собою] 7 иных рухо́т, намно́го лука́вее чем она сама́, и тогда́, ворва́вшись [вместе с
ними], нахо́дит там убе́жище. Затем ока́зывается, что ˌзаключи́тельные *рухо́т* ˌада́ма
э́такого намно́го ху́же ˌнача́льных!

27 Зате́м, в тот моме́нт как Он расска́зывал *секре́ты* э́такие, произошло́ наконе́ц-то.
Некая иша́, из той толпы́ возвы́сив зву́к, сказа́ла Ему:

– Мэушэ́рэт ˌутро́ба, которая вына́шивала тебя, и гру́ди, которые ты соса́л!

28 Тогда́-то Он сказа́л:

– О, не́т, только не э́то! Мэушари́м ˌслу́шающие Самого что ни на е́сть Дава́р ᵡаЭ́љ,
да ещё и охраня́ющие Его!

11.29–32 О знамениях

29 Затем Он приня́лся говори́ть ˌто́лпам, стека́ющимся отовсю́ду:

– ˌРа́са э́такая, по сути, лука́вая! Созве́здие о́ная выи́скивает без у́стали, но созве́здие
30 не бу́дет [по́]дано ей, если не учесть ˌсозве́здия Йо́на ᵡанави́! ◦Так во́т, точно та́к же,
как Йо́на сде́лался созве́здием для те́х, которые в Нинэвэ́, э́так же бу́дет и ˌБэ́н-Ада́м
31 для ˌра́сы э́такой! ◦Маљка́ Но́та пробуждена́ будет в ᵡаМишпа́т бок-о́-бок с ᵡаиши́м
ˌра́сы э́такой, и таки вы́несет им ш[э́]фэт, потому что пришла́ она с ˌпреде́льных грани́ц
32 ᵡаЭ́рэц, чтобы услы́шать ˌхахму́ Шљомо́! Так во́т, здесь бо́льший, чем Шљомо́! ◦Иши́м,
[которые в] Нинэвэ́, подыму́тся в ᵡаМишпа́т бок-о́-бок с ˌра́сой э́такой, и таки вы́несут
ей ш[э́]фэт, потому что отмежева́лись они от прома́шливости своей, – прямико́м в
ˌпубли́чное возвеще́ние Йо́ны! Так во́т, здесь бо́льший, чем Йо́на!

11.33–36 Светильник тела

33 Таки никто́, свечу́ зажёгши, не ста́вит [её] в закрипто́ванность или под ˌсосу́д,
34 но на ᵡамэнора́, чтоб таки в [до́м] ˌпроходя́щим ви́деть то са́мое сия́ние! ◦ˌСвечо́й
ᵡаґу́ф явля́ется ˌглазно́й зрачо́к! Поэтому как то́лько ˌзрачко́м твоим Безоби́дный

11.30 Йо́на 2.1ª Таки יהוה ᵎxвх предписа́л огро́мному чудо́вищу Та́лассы, чтобы проглоти́ть ˌЙо́ну. Так что находи́лся Йо́на в ˌжелу́дке ˌчудо́вища Та́лассы 3 дня́ и 3 но́чи.

Йо́на 3.1-10ᵐᵉ *Текст слишком длинный для цитирования*

Йо́на 4.1-11ᵐᵉ *Текст слишком длинный для цитирования*

11.31 Дивр.Б. 9.1ª Таки маљка́ Шэва́ услы́шала об ᵡашэ́м Шљомо́, и чтобы средь эни́гм нисайо́н подве́ргнуть Шљомо́, нагря́нула в Йерушаља́им, – средь неопису́емо тяжёлой ґвуры́ и ґамали́м, навью́ченных благоуха́ниями, и обвешанных мно́жеством зо́лота и ка́мнем драгоце́нным. Так что прибыла́ она к Шљомо́ и таки вы́говорила ему абсолю́тно всё, что в ᵡаня́фэш её.

оказа́лся, тогда абсолю́тно ве́сь ха·гу́ф твой — светя́щийся! Но как то́лько Ра́ оказа́лся
35 о́ным, тогда ха·гу́ф твой — тьма́ непрогля́дная! ◦ Поэтому внима́тельно и постоя́нно
36 наблюда́й: так может быть ха·о́р, который в тебе, и е́сть тьма́? ◦ Так во́т, если абсолю́тно
ве́сь ха·гу́ф твой светя́щийся, не име́ющий како́й-либо ча́сти тёмной непрогля́дной,
тогда абсолю́тно всё бу́дет светя́щимся, сло́вно, как то́лько ·свеча́ за́ревом приняла́сь
озаря́ть тебя.

11.37–54 Йешуа осуждает лицемерие прушим и софрим

37 Таки как то́лько [Он] сказа́л это, не́кий пару́ш стал упра́шивать Его, чтобы
38 отобе́дать Ему в шехине́ о́ного. Тогда́, вошёдши в *его до́м*, Он возлёг. ◦ Одна́ко же
ха·пару́ш оказа́лся в по́лном замеша́тельстве, уви́дев, что перед ха·аруха́т цохора́им
39 Он [из]нача́льно не при́нял твилу́ по́лным погруже́нием в во́ду. ◦ Тогда́-то יהוה йхвх
обрати́лся к нему:

– Прямо сейча́с вы́, ха·пруши́м, окоше́риваете то́, что снару́жи ·ку́бка и ·блю́да, но
40 то́, что внутри́ у вас, загру́жено вымога́тельством и ра́им! ◦ Безрассу́дные! Не То́т
41 ли, Который сотвори́л то́, что снару́жи, также сотвори́л то́, что внутри́? ◦ Впро́чем,
[по]да́йте ми́лостыню из тех *це́нностей*, которые нахо́дятся внутри́ *вас сами́х*, и вот
тогда́-то все́ таки коше́рны для вас!

42 Впро́чем, го́ре вам, ха·пруши́м, потому что вы прино́сите деся́тую до́лю ·мя́ты, ·ру́ты и
вся́ких огоро́дных расте́ний, но прохо́дите ми́мо ха·мишпа́т и ·Аха́ва́т ха·Э́ль! [Тле́нные]
э́такие до́лжно было сотвори́ть, и как раз таки э́ти [оьами́м] не прогоня́ть от себя!

43 Го́ре вам, ха·пруши́м, потому что вы всем ха·ле́в обожа́ете ·пе́рвые места́ в
·Бат-э́й-ха·Кнэ́сэт, да ещё и ·приве́тствия в ·многолю́дных места́х!

44 Го́ре вам, софри́м и пруши́м, подсуди́мые, потому что вы́ таки́е же, как и ·гробни́цы
·неприме́тные, так что ·адами́м, ·проходя́щие прямо пове́рх [вас], не замеча́ют [этого]!

45 Тогда́-то в отве́т не́кто из ·храни́телей Торы́ говори́т Ему:

– Раби́, произнося́ *ре́чи* э́такие ты даже на́с покрыва́ешь позо́ром!

46 О́н же сказа́л:

– Го́ре и ва́м, ·храни́телям Торы́, потому что возлага́ете на ·адами́м тяжёлые
неудобоноси́мые но́ши, а са́ми пе́рвым из ·па́льцев ваших не прикаса́етесь к этим
47 но́шам! ◦ Го́ре вам, потому что облагора́живаете ·гробни́цы ха·нвии́м, кото́рых таки
48 ·авотэ́йхэм уби́ли хладнокро́вно! ◦ Сле́довательно, вы явля́етесь ха·эди́м и одобря́ете
·[воз]де́йствия ·авотэ́йхэм, потому как таки они́ хладнокро́вно уби́ли о́ных! Вы́ же
49 облагора́живаете их со́бственные ·гробни́цы! ◦ Из-за э́такого ради ·Хахма́ ха·Э́ль и
сказа́ла: «Я пошлю́ к ним нвии́м и шлихи́м, и *мно́гих* из них они убью́т хладнокро́вно,
50 да ещё и пресле́довать будут беспоща́дно!», ◦ чтоб таки взы́скана была ·кро́вь всех
51 ха·нвии́м, ·проли́вающаяся из-за припа́дочного состоя́ния Ъоьа́м, – с ·ра́сы э́такой: ◦ от
·кро́ви Хэвэ́ль вплоть до **·кро́ви Захарйа́ху,** ·погу́бленного между ха·мизбэ́ах и ха·Ба́ит!
52 “Амэ́н!” говорю́ вам! О́ная взы́скана будет с ·ра́сы э́такой! ◦ Го́ре вам, ·храни́телям Торы́,
потому что вы с собо́ю забра́ли ·ключ ·зна́ния: са́ми не вошли́, да и ·предпринима́ющим
уси́лие войти́ в [него] воспрепя́тствовали!

53 А в то вре́мя как Он изрека́л против них *разоблаче́ния* э́такие, ха·софри́м вместе с
ха·пруши́м на́чали раздражённо враждова́ть против [Него], да ещё и забра́сывать Его
54 вопро́сами касательно всевозмо́жных *тради́ций и до́гм*, ◦ заса́ду устра́ивая на Него и

11.51 Брэш. 4.8* Так что Ка́ин обрати́лся к Хэвэ́ль, ·а́ху своему: На́м бы на ·равни́ну удали́ться! Зате́м, когда они оказа́лись на ·равни́не, произошло́ наконе́ц-то. Таки да́! Восста́л Ка́ин на Хэвэ́ль, ·а́ха своего, и таки уби́л его хладнокро́вно.

Дивр.Б. 24.21* Тогда́-то из-за ради мицва́ ·ма́леха Йехоа́ша они наложи́ли на него ру́ки и заби́ли его камня́ми прямо во дворе́ Бэ́йт יהוה йхвх.

Дивр.Б. 24.22* Таки Йехоа́ш не вспо́мнил ха·раха́м, что сотвори́л с ним Йехойада́, ха·а́в [Азарйаху], и таки умертви́л ·бэ́на его. А когда тот оказа́лся при́ смерти, произнёс: «יהוה йхвх Са́м [всё] уви́дел! Пусть Он и вы́несет шэ́фэт!»

пыта́ясь, как на охо́те, заарка́нить что́-нибудь, *вырыва́ющееся* изо ˌрта́ Его, чтоб таки обвини́ть им Его.

12.1–3 Предостережение от лицемерия

12 Между те́м, когда стекла́сь ˌ10-ты́сячная ˌтолпа́, так что [они ста́ли] тесни́ть друг дру́га, [из]нача́льно Он приня́лся за разгово́р с ˌученика́ми Своими:

– На непреодоли́мом расстоя́нии уде́рживайтесь от ˌсъо́р ха́пруши́м, который
2 явля́ется театра́льностью! ◦Не́т же ничего́, тща́тельно припря́танного, которое не оказа́лось бы вы́несенным на све́т, и закрипто́ванного, которое не́ было бы
3 раскрипто́вано! ◦Взамен на все те *секре́ты*, которые вы сказа́ли во ˌМгле́, услы́шано будет в среде́ ха́О́Р! Также то́, что вы на у́хо прошепта́ли в ˌспа́льнях и опочива́льнях, выкри́киваться будет на ˌкры́шах домо́в!

12.4–7 Кого именно бояться

4 Я же говорю́ ва́м, ˌхавэри́м Шели́: не бо́йтесь ˌхладнокро́вно убива́ющих ха́ґу́ф, и вслед за [[воз]де́йствиями] э́такими не спосо́бных сотвори́ть чего́-либо непоме́рнее [т.е. смертоно́снее]!
5 ◦Таки Я разъясню́ вам, кого и́менно сле́дует вам убоя́ться: испыта́йте стра́х п[е]ред Те́м, Который вла́стью облада́ет вскоре после ˌхладнокро́вного умерщвле́ния ґу́ф
6 [в]бро́сить *о́ного* в ха́Ґэхинно́м! “Амэ́н!” говорю́ вам! Э́такого ужасни́тесь! ◦Не 5 ли воробьёв продаю́тся за 2 асса́рия? Так что пе́рвый из них таки не проигнори́рован
7 п[е]ред глаза́ми ха́Э́ЛЪ! ◦Впро́чем, даже ˌво́лосы на ˌголове́ вашей все́ сосчи́таны до еди́ного! Так во́т, не бо́йтесь [их]! Разни́тесь! Превосходи́те все́х воробьёв!

12.8–12 Об исповедании и отвержении

8 Я же говорю́ ва́м: вся́кий, кто́ бы ни призна́лся во Мне п[е]ред ха́адами́м, также и
9 ˌБэ́н·Ада́м призна́ется в о́ном, – п[е]ред самими малъ̈аха́им ха́Э́ЛЪ! ◦А то́т, который отрёкся от Меня п[е]ред лицо́м ха́адами́м, таково́й отве́ргнут будет прямо п[е]ред
10 лицо́м ˌмалъ̈аха́им ха́Э́ЛЪ! ◦Также вся́кому, который утверди́тельно произнесёт дава́р в сто́рону ˌБэ́н·Ада́м, прощено́ будет о́ному, но ˌизрыгну́вший злосло́вие в сто́рону Той
11 Са́мой, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, не бу́дет отвя́зан! ◦Таки как то́лько стали води́ть вас по ˌБатэ́й·ха́Кнэ́сэт, а также ха́рэшийо́т и ˌвластя́м, не беспоко́йтесь о то́м, ка́к или
12 что́ сказа́ть вам в своё оправда́ние, или что́ вам изре́чь! ◦Так во́т, Та Са́мая, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, нау́чит вас в тот ˌча́с тому́, что до́лжно [вам] сказа́ть!

12.13–21 О безумном богаче

13 Затем не́кто из той толпы́ сказа́л Ему:

– Рабби́, прикажи́ ˌа́ху моему раздели́ть со мною ˌнасле́дство!

14 О́н же сказа́л ему:

– О́, ада́м, кто́ ж[е] таки назна́чил Меня судьёй-воздая́телем или же [насле́дство] распределя́ющим между вами?

15 А зате́м Он обрати́лся к той [толпе́]:

– Бди́те! Зри́те в ко́рень! Таки да́! Оберега́йте себя от ˌжа́дной ненасы́тности, потому что не средь ˌнеиссяка́емого изоби́лия не́кого нахо́дится ха́Хайа́ [т.е. жи́знь] его, – из ˌиму́щества его!

16 Затем обрати́л Он к ним при́тчу, произнося́:

17 – У не́кого бога́того ада́ма ˌтерритО́рия оказа́лась неопису́емо плодоро́дной, ◦и тогда он стал рассужда́ть с самим собо́ю, произнося́: «Что́ же сотвори́ть мне, так как не́т
18 у меня ме́ста, куда собра́ть этот оби́льный урожа́й мой?» ◦Затем он сказа́л: «Э́такое сотворю́ я: до основания снесу́ мои́ эти храни́лища и постро́ю бо́лее объёмные, и тогда
19 соберу́ там всех ˌгенети́ческих насле́дников моих и ха́тови́м мои, ◦и тогда заявлю́ ˌъа·нэ́фэш моей: “Нэ́фэш [ты моя], е́сть у тебя мно́гие тови́м, лежа́щие на мно́гие го́ды!

20 Пребыва́й в мэнухе́, нае́шься, напе́йся, наслажда́йся весе́льем!”». ◦Но ха́Э́ль сказа́л
ему: «О́, безрассу́дный! Но́чью э́такой тре́буют возврати́ть из тебя ха́нэ́фэш шеля́ха́!
21 Таки те́, которых ты пригото́вил, что́ это тако́е на са́мом-то де́ле?» ◦Э́так и запа́сы
склади́рующий для своего со́бственного, а не в Эльоха́им богате́ющий!

12.22–31 Об уповании на Эльоха́им

22 Затем Он обрати́лся к ученика́м Своим:

– Из-за э́такого ради ва́м говорю́: не беспоко́йтесь о ха́нэ́фэш шеля́ахэ́м, что́ вам пое́сть,
23 ни о гу́ф, во что́ вам облачи́ться! ◦ха́Нэ́фэш, по сути, бо́льше пропита́ния, а ха́гу́ф —
24 бо́льше оде́жды! ◦Внима́тельно рассмотри́те самих что ни на е́сть во́ронов, потому
что не засева́ют, урожа́й не снима́ют! Не́т у них ни спа́льни, ни амба́ра, но ха́Э́ль пита́ет
о́ных! Ско́льким же вы́ намно́го бо́льше? Разни́тесь! Превосходи́те этих крыла́тых!

25 Так кто́ же из вас, беспоко́ясь, спосо́бность име́ет приба́вить к во́зрасту своему
26 пе́рвый ло́коть? ◦Поэтому если вы не мо́жете [сотвори́ть] даже мале́йшего, тогда
27 почему́ беспоко́итесь об остальны́х *сло́жностях*? ◦Внима́тельно рассмотри́те ли́лии,
как они созрева́ют: не тру́дятся, ни прядут! Говорю́ же вам, [что] даже Шльомо́ во
всём ха́хада́р своём не смо́г покры́ть наготу́ свою та́к, как хотя бы одна́ из э́таких!
28 ◦Если же эту траву́ в по́ле, ны́не существу́ющую, а за́втра броса́емую в пе́чь, ха́Э́ль
29 выряжа́ет э́так, тогда ско́льким же наря́днее вас сами́х, мало[у]ве́р[ен]ные? ◦Так что
вы э́такие не выи́скивайте, чем нае́сться и чем напи́ться! Таки да́! Не трево́жьтесь
30 так си́льно! ◦По су́ти, [тле́нные] э́такие без у́стали выи́скивают все ха́гои́м ха́ъоля́м, но
31 ва́ш ха́Ав зна́ет отли́чно, что нужду́ име́ете в [мелоча́х] э́таких! ◦Впро́чем, ре́вностно
выи́скивайте Маьху́т ха́Э́ль, и тогда все [тле́нные] э́такие приба́влены будут к вам!

12.32–34 О сокровищах в ха́Шамэ

32 Не бо́йся, ми́зерное ста́до, потому что Ав·ихэ́м благоволи́т [по]да́ть вам ха́Маьху́т!
33 ◦Прода́йте име́ния ваши, и таки ми́лостыню [раз]да́йте! Са́ми сотвори́те со́бственные
кошельки́ не изна́шивающимися — неистоща́мой кладово́й в среде́ ха́Шама́им, где
34 во́р не приближа́ется, да и мо́ль не уничтожа́ет! ◦Ведь в то́м же ме́сте, где нахо́дится
кладова́я ваша, в ме́сте том и ока́жется ха́ле́в ваш!

12.35–40 Бодрствующие подневольные

35 36 Ва́ши бёдра всегда́ обя́заны быть подпоя́санными, а све́чи — горя́щими, ◦а вы́
тожде́ственны адами́м, ожида́ющим Адо́на со́бственного, когда Он отвя́жется от
гуля́нки сва́дебной, чтоб таки как то́лько пришёл и в две́рь постуча́лся, вы то́тчас же
37 отвори́ли Ему! ◦Мэушари́м те поднево́льные, кото́рых, объяви́вшись, Адо́н обнару́жит
бо́дрствующими! “Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то Он опоя́шется, а затем расса́дит их
38 и́, не обраща́я на [них] внима́ние, станет услу́живать им! ◦Зате́м, как то́лько пришёл
Он во 2-й стра́же, а затем пришёл и в 3-й стра́же, и обнару́жил э́так, таки мэушари́м
39 те поднево́льные! ◦Одна́ко же зна́йте э́такое, что если бы Адо́н До́ма зна́л, в какой
именно ча́с объявля́ется тот самый во́р, тогда поджида́л бы [его] и ни за что́ не
40 допусти́л бы, чтобы [тот] со взло́мом проник в До́м Его! ◦Поэтому и вы са́ми бу́дьте
нагото́ве, потому что не мо́жете догада́ться, в кото́рый ча́с Бэн·Ада́м объявля́ется!

12.41–48 О верном и неверном подневольных

41 Тогда́-то Пэ́трос сказа́л Ему:

– יהוה йхвх, неу́жто к на́м Ты обраща́ешь при́тчу э́такую, иль таки ко все́м?

42 Тогда́-то יהוה йхвх сказа́л:

– Так кто́ ж[е] таки на са́мом-то де́ле ханээма́н и смышлёный домоправи́тель, которого
Адо́н назна́чит над домрабо́тниками Своими, чтобы в моме́нт моэ́д [раз]дава́ть
43 ме́ру хле́ба? ◦Мэуша́р тот поднево́льный, кото́рого, прише́дши, Адо́н его обнару́жит
44 творя́щим э́так! ◦Я говорю́ вам непрело́жную эмэ́т: назна́чит того [поднево́льного] над
45 всем име́нием Своим! ◦Таки как то́лько тот поднево́льный сказа́л в ха́ле́в своём:

«Не спеши́т ˹адони́ объявля́ться!», и таки приня́лся избива́ть ˹малоле́тних ребя́т и
46 ˹девчо́нок-служа́нок, как обжира́ясь, так и напива́ясь до беспа́мятства: ◦ придёт ˹Адо́н того поднево́льного ˹в де́нь, в который тот не ожида́ет, и в ча́с, в который тот не зна́ет, и тогда разру́бит того [поднево́льного] попола́м и помести́т ˹одну его ча́сть ря́дом
47 с ˹не[у]ве́р[ен]ными! ◦ Одна́ко же тот ˹поднево́льный, узна́л ˹волеизъявле́ние ˹Адо́на со́бственного, но не пригото́вился к *встрече с Ним* и не сотвори́л по
48 ˹волеизъявле́нию Его, изби́т будет жесто́ко, ◦ тогда как ˹не узна́вший *волеизъявле́ние Его*, но таки сотвори́вший *ме́рзости*, абсолю́тно досто́йные побо́ев, изби́т будет ме́ньше. Ка́ждый же, которому [по́]дано мно́го, из шехины́ его мно́го востре́бовано будет, и то́т, которому вве́рено мно́го, востре́буют с него намно́го бо́льше!

12.49–53 Йешуа — причина разделения

49 Я пришёл [сюда], чтобы забро́сить ого́нь в ха́рэц! Чего́ Я так жа́жду, так если бы о́ная
50 уже́ была воспламенена́! ◦ Е́сть же у Меня твиля́, чтобы приня́ть в неё погруже́ние,
51 и как [си́льно] со всех сторо́н зажима́ет Меня, покуда не заверши́лось бы! ◦ [Неуже́ли] вы ду́маете, что Я при́был [сюда], чтобы [раз]да́ть Шаль҃о҃м в ха́рэц? “О, не́т! Не́т же!”
52 говорю́ вам, но разве что разделе́ние и несогла́сие! ◦ Поэтому отны́не в Баи́т ришо́н
53 находи́ться будут 5 распределённых: тро́е на двои́х и дво́е на трои́х! ◦ Распределены́ бу́дут а́в на бэ́на и бэ́н на а́ва; э́м на ба́т и ба́т на э́му; свекро́вь на ˹неве́стку свою и неве́стка на ˹свекро́вь свою!

12.54–57 Знамения времени

54 Затем сказа́л Он и тому ско́пищу:

– Как то́лько вы уви́дели из зака́тов ха́Шэмэш восходя́щую ˹ту́чу, то́тчас же говори́те
55 «До́ждь приближа́ется!», так что происхо́дит э́так. ◦ А как то́лько Но́т на́чал упо́рствовать в дунове́нии своём, говори́те, что «Будет [ве́тер] зно́йный!», так что
56 объявля́ется о́ный! ◦ О́, подсуди́мые, вы зна́ете отли́чно, как на низкопро́бность испы́тывать ˹настрое́ние ха́Шамэ́ и ха́Эрэц, но ха́мо́зд э́такий по како́й же причи́не
57 не испы́тываете на низкопро́бность? ◦ Почему́ же таки из-за самих себя́ не су́дите ха́цэ́дэк?

12.58–59 Мирись с соперником своим

58 Ведь *необходи́мо* же *рассужда́ть* именно та́к, как если бы [ка́ждый из вас] отпра́вился с ˹антагони́стом своим к са́ру! На ха́дэ́рэх [от]да́й [о́ному] весь за́работок свой, чтобы освободи́ться от него, чтобы не́когда не затяну́л он тебя к ха́шо́фэт, а ха́шо́фэт не
59 п[е]реда́л тебя самому истяза́телю, а этот истяза́тель не броса́л бы тебя прямо в тюрьму́! ◦ Говорю́ тебе: ни за что́ не вы́йти тебе отту́да, покуда не о́тдал бы даже ˹после́днюю ле́пту!

13.1–5 Покайтесь или погибнете!

13 Затем в моме́нт того́ же ха́мо́зд объяви́лись не́кие, расска́зывающие Ему об
2 ха́ґлили́м, ˹кро́вь кото́рых Пила́т смеша́л с [кро́вью] ˹же́ртв их. ◦ Тогда́-то в отве́т ˹Йеша́ сказа́л им:

– Вы ду́маете, что ха́ґлили́м э́такие сде́лались хатта́им в шехине́ всех ха́ґлили́м, потому
3 что как раз таки о́ные пострада́ли? ◦ “О, не́т! Не́т же!” говорю́ вам! Впро́чем, если уж вы не жела́ете отмежева́ться от прома́шливости своей, все́ аналоги́чным о́бразом
4 погу́бите себя! ◦ Неу́жто те ˹18, на кото́рых упа́ла ˹ба́шня в ˹Шиъоа́хе и уби́ла их хладнокро́вно, вы ду́маете, что э́такие должника́ми сде́лались в шехине́ всех адами́м,
5 ˹живу́щих в Йерушаля́им? ◦ “О, не́т! Не́т же!” говорю́ вам! Впро́чем, если уж не жела́ете отмежева́ться от прома́шливости своей, все́ аналоги́чным о́бразом погу́бите себя!

13.6–9 О БЕСПЛОДНОМ ФИГОВОМ ДЕРЕВЕ

6 Затем Он приня́лся расска́зывать ˌприт́чу э́такую:

– Не́кто заиме́л фи́говое де́рево, поса́женное в ˌСаду́ Виногра́дном Своём. Зате́м, объяви́вшись [у того́ де́рева], Он до́лго выи́скивал на нём пло́д, но ничего́ не обнару́жил.
7 ◇ Тогда́-то обрати́лся Он к ˌвиногра́дарю: «Смотри́, вот Я прихожу́ [сюда] це́лых 3 го́да, выи́скивая пло́д на ˌфи́говом де́реве э́таком, но ничего́ не могу́ обнару́жить [на нём]!
8 Немедленно сруби́ его! Чего́ ра́ди таки ха адама́ истоща́ется?» ◇ Тогда́-то в отве́т тот говори́т ему: «יהוה йхвх, оста́вь его и на ˌго́д э́такий, – до той поры́, поку́да вокру́г не
9 взрыхли́л я его и не обложи́л его навозом! ◇ А вдруг таки сотвори́ло бы пло́д! Если же не та́к, на [го́д] ˌгряду́щий сру́бишь его!»

13.10–17 ЙЕШУА В ШАББАТ ИСЦЕЛЯЕТ СКОРЧЕННУЮ ИШУ

10 11 Затем в ха Шаббато́т оказа́лся Он поуча́ющим в не́ком из ˌБато́й·ха Кнэ́сэт. ◇ Так во́т, была́ [там] иша́, уде́рживающая ру́ах не́мощей *на протяже́нии* 18 ле́т, так что была́
12 она сго́рбленной. Таки да́! Не могла́ она вы́прямиться в ˌпо́лный ро́ст. ◇ Тогда́, уви́дев её, ˌЙешу́а воззва́л к [ней], и сказа́л ей:

– О́, иша́! Ты уже́ освобождена́ от этой не́мощи твоей!

13 Так что возложи́л Он на неё ˌру́ки, и она то́тчас же была вы́прямлена и
14 приняла́сь сла́вить ха Э́ль. ◇ Тогда́, встря́нув, ха са́р Бэ́йт·ха Кнэ́сэт, испо́лненный гне́вного возмуще́ния, потому как ˌЙешу́а в ха Шаббе́т [у]врачева́л, сказа́л ˌстолпотворе́нию:

– Есть 6 су́ток, в которые до́лжно труди́ться! Так во́т, в [дни́] э́такие приходи́те [и] принима́йте уврачева́ние, но не в ха йо́м ˌШаббе́т!

15 Тогда́-то в отве́т ему ˌיהוה йхвх таки́-[то] сказа́л:

– О́, подсуди́мый, неу́жто никто́ из вас не отвя́зывает от ˌкорму́шки ˌвола́ своего́ или
16 ˌосли́цу в ха Шаббе́т и́, уведя́ на [водопо́й], [не] напа́ивает? ◇ Э́такую же, которая таки ба́т·Авраха́м, которую ха Сата́н зако́ванной уде́рживает уже как 18 ле́т, не надлежа́ло ли вы́свободить из ˌоко́в э́таких в ха йо́м ˌШаббе́т?

17 Таки да́! В то вре́мя как Он произноси́л [обличе́ния] э́такие, все́, ˌагресси́вно настро́енные против Него, покры́лись позо́ром, а вся ˌтолпа́ возра́довалась обо всех ˌсла́вных [[воз]де́йствиях], ˌсовершаемых Им.

13.18–19 О ГОРЧИЧНОМ ЗЕРНЕ

18 Затем Он сказа́л:

– Чему́ же, по сути, тожде́ственна ˌМаъху́т ха Э́ль, и с чем и́менно отождествлю́ Я
19 её? ◇ Она тожде́ственна зёрнышку горчи́цы, кото́рое, [за]получи́в, ада́м бро́сил в саду́ его со́бственном, так что оно созре́ло и таки превати́лось в масси́вное де́рево, и тогда́-то ˌкрыла́тые ха Шами́ в ˌветвя́х его сви́ли себе гнёзда.

13.20–21 О ХАМЦЕ

20 Затем Он сно́ва сказа́л:

21 – С чем и́менно отождествлю́ Я ˌМаъху́т ха Э́ль? ◇ Она тожде́ственна съо́р, кото́рый, [за]получи́в, иша́ закриптова́ла [перен. замеси́ла] прямико́м в 3 сэаха́м муки́, поку́да не [пере]броди́ло абсолю́тно всё!

13.22–30 УЗКАЯ КАЛИТКА

22 Затем Он стал проходи́ть по города́м и дере́вням, поуча́я и *та́к* творя́
23 целенапра́вленный дэ́рэх в Йерушаъа́им. ◇ Тогда́-то не́кто сказа́л ему:

– Адона́й, неу́жто немно́гие, [за]получа́ющие йешуа́?

Тогда́-то Он обрати́лся к ним:

24 – Иди́те напроло́м, чтобы вти́снуться ч[е]рез у́зкий ха дэ́лет, потому что мно́гие, –

25 Я говорю́ вам, – захотя́т войти́, но не ока́жутся сильны́ [сделать э́такое]! ◇ С того
моме́нта, как то́лько Адо́н дома́ пробуди́лся и на́глухо за́пер две́ри, но вы таки
реши́лись оста́ться снару́жи и стуча́ть в две́рь, произнося́ «יהוה йхвх Адона́й, отвори́
26 нам!», таки в отве́т Он утверди́тельно ска́жет вам: «Не зна́ю вас! Отку́да вы?» ◇ И вот
27 тогда́-то вы при́метесь говори́ть: «Мы е́ли и пи́ли п[е]ред глаза́ми Твоими, и на́с поуча́л
28 Ты на бульва́рах!» ◇ Тогда́-то Он ска́жет утверди́тельно: «Говорю́ вам: не зна́ю вас!
Отку́да вы? **Про́чь от Меня, все тру́женики ха́рэша́им!**» ◇ В ме́сте том и состои́тся
рыда́ние и скре́жет зубо́в, как то́лько воо́чию уви́дели вы Авраха́ма, Йицха́ка и
Йаако́ва, а также всех ханви́им в Маљху́т ха́Эљ, но себя́ наси́льно выбра́сываемыми
29 нару́жу! ◇ Так что приду́т с вы́катов и зака́тов ха́Шэ́мэш, а также со стороны́ Боре́я и
30 Но́та, и возля́гут в Маљху́т ха́Эљ. ◇ Так во́т, есть заключи́тельные, которые ока́жутся
нача́льными, и есть нача́льные, которые ока́жутся заключи́тельными!

13.31–35 Плач об Йерушаљаим

31 В то́т же де́нь прибли́зились к [Нему] не́кие пруши́м, говоря́ Ему:

– Вы́йди и уходи́ отсюда, потому что И́род жела́ет уби́ть тебя хладнокро́вно!

32 Тогда́-то сказа́л Он им:

– Отпра́вившись к [нему], скажи́те лиси́це э́такой: «Узри́ же! Я выгоня́ю шэди́м! Так
что ны́не и за́втра заверша́ю исцеле́ния, а на з-й [день] дово́дят Меня до остано́вки
33 “Коне́чная”! ◇ Впро́чем, Мне до́лжно ны́не, за́втра и в после́дующий [де́нь] продвига́ться
в [Йерушаља́им], потому как нави́ не спосо́бен поги́бнуть за преде́лами Йерушаља́им!»

34 Йерушаља́им, Йерушаља́им, хладнокро́вно убива́ющая ханви́им, и камня́ми
забива́ющая по́сланных к тебе! Сколько ра́з жела́л Я собра́ть йељади́м твоих таки́м
же спо́собом, как насе́дка под кры́льями [собира́ет] гнёздышко своё со́бственное, но вы
35 ни за что́ не возжела́ли! ◇ Учти́те, что для ва́с оставля́ется этот до́м ваш мидба́р! Таки
“Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то ни за что́ не уви́деть вам Меня, покуда *истребле́ние* не
обру́шилось бы на *вас*! Во вре́мя то произнести́ бы вам «**Бэ браха́** ха́**ба́ бэ·Ша́м יהוה йхвх!**»

14.1–6 Исцеление больного слоновой болезнью

14 Затем в моме́нт Его вхожде́ния в до́м не́кого из сари́м хапруши́м, чтобы в Шабба́т
2 пое́сть ле́хэм, произошло́ наконе́ц-то. О́ные стали следи́ть за Ним. ◇ Так во́т, п[е]ред
3 глаза́ми Его находи́лся не́кий ада́м, поражённый слоно́вой боле́знью. ◇ Тогда́, прерва́в
их, Йешу́а обрати́лся к храни́телям Торы́ и пруши́м, говоря́ [им]:

– Разреша́ется ли в ха́Шабба́т врачева́ть?

4 Они таки ути́хли. Та́к что, косну́вшись *того несча́стного*, Он исцели́л его и
5 отпусти́л. ◇ Затем в отве́т против них Он сказа́л:

– Чей из вас осёл или во́л упадёт в коло́дец, и [кто́ из вас] то́тчас же не вы́тащит его в
йо́м ха́Шабба́т?

6 Таки да́! Не́ были они сильны́, чтобы осме́литься возрази́ть Ему в сто́рону *укори́зн*
э́таких.

14.7–14 О смирении и выборе гостей

7 Затем обрати́л Он к тем приглашённым при́тчу, внима́тельно наблюда́я за те́м, каким
и́менно о́бразом они стали выбира́ть пе́рвые места́ для возлежа́ния, выска́зываясь
против них:

13.27 Мизм. 6.9 Отступи́те от меня все́, упражня́ющиеся в беззако́нии, потому что יהוה йхвх услы́шал звук рыда́ния моего,

13.35 Мизм. 117.26ˢ Бэ браха́ ха́ба́ бэ·Ша́м יהוה йхвх! Из Бэ́йт·יהוה йхвх мы браху́ призва́ли на вас!

Йир. 12.7ˢ ха́Ба́ит Шели́ Я оттолкну́л от Себя, отказа́л от насле́дства Моего, люби́мую ханэ́фэш Шели́ [от]дал прямо в ру́ки враго́в её!

Йир. 22.5ˢ Таки как то́лько вы не сотвори́ли ха́двари́м э́такие, против Себя́ же покля́лся Я, – говори́т יהוה йхвх, – что в опустоше́ние преврати́тся ха́Ба́ит э́такий!

8 – Как то́лько не́кто пригласи́л тебя на сва́дебную гуля́нку, **не оказа́ться тебе**
возлежа́щим на ˌпе́рвом ме́сте для возлежа́ния, чтобы не́когда приглашённый им не
9 оказа́лся почётнее тебя́ э́такого! ◇ Тогда́-то, подоше́дши к [тебе], ˌпригласи́вший тебя́ и
его́ зая́вит тебе: «Э́такому уступи́ ме́сто!», и вот тогда́-то с позо́ром при́мешься занима́ть
10 ˌпосле́днее ме́сто! ◇ Впро́чем, как то́лько [за]получи́л ты приглаше́ние, отпра́вившись
[туда], приля́г на ˌпосле́днем ме́сте, чтоб[ы] как то́лько пришёл ˌпригласи́вший тебя,
сказа́л бы тебе: «Хавэри́, переся́дь-ка вы́ше!» И вот тогда́-то бу́дет тебе кавО́д прямо
11 п[е]ред но́сом ˌвозлежа́щих совме́стно с тобою! ◇ Поэтому вся́кий, ˌвозвыша́ющий себя
уни́жен будет, а ˌунижа́ющий себя возвы́шен будет!

12 Затем сказа́л Он и тому са́мому, пригласи́вшему Его:

– Как то́лько твори́шь ты аруха́т цоҳора́им или аруха́т э́рэв, не трезво́нь ни к ˌхавэри́м
твоим, ни к ˌахи́м твоим, и тем бо́лее к ˌро́дственникам твоим, и даже к сосе́дям
бога́тым, чтобы не́когда и они́ не пригласи́ли тебя в отве́т, и чтобы не соверши́лось для
13 тебя равноце́нное воздая́ние! ◇ Впро́чем, как то́лько твори́шь ты банке́т, приглаша́й
14 ни́щих, хромы́х, уве́чных, слепы́х, ◇ и вот тогда́-то ока́жешься мэуша́ром, потому как
не смо́гут они расплати́ться с тобой, ведь тебе же возда́стся в моме́нт ˌподня́тия
ҳацадики́м!

14.15–24 О ЗВАНОМ УЖИНЕ

15 Тогда́-то не́кто из ˌвозлежа́щих совме́стно, услы́шав *ре́чи* э́такие, сказа́л Ему:

– Мэуша́р то́т, который вкуша́ть будет ле́хэм в ˌМаљху́т ҳаЭ́љ!

16 О́н же сказа́л ему:

17 – Не́кий Ада́м сотвори́л пы́шный аруха́т э́рэв, так что пригласи́л Он мно́гих. ◇ Таки
да́! Пос[ы]ла́л Он ˌподнево́льного Своего к ˌча́су ҳааруха́т э́рэв, чтобы сказа́ть тем
18 приглашённым: «Приходи́те, потому что гото́вы уже таки все́!» ◇ Тогда́-то они все́
поодино́чке приняли́сь извиня́ться. ˌНача́льный сказа́л ему: «По́ле купи́л я, так что
е́сть у меня кра́йняя необходи́мость, чтобы пойти́ и посмотре́ть на него. Прошу́
19 Тебя, прими́ мой отка́з!» ◇ Затем ино́й сказа́л: «5 па́р воло́в купи́л я, так что на
20 низкопро́бность направля́юсь испыта́ть их. Прошу́ Тебя, прими́ мой отка́з!» ◇ Затем
ино́й сказа́л: «Ишу́ привяза́л я к себе, так что из-за э́такого ради не могу́ я прийти́!»
21 ◇ Таки да́! Возврати́вшись *ни с че́м*, ˌподнево́льный тот рассказа́л ˌАдо́ну своему об
[извине́ниях] э́таких. И вот тогда́-то, рассвирепе́в, ˌАдо́н до́ма сказа́л ˌподнево́льному
Своему: «Скоре́е вы́йди на ˌбульва́ры и переу́лки этого го́рода, и таки введи́ сюда́
22 ˌни́щих, хромы́х, уве́чных и слепы́х!» ◇ Затем ˌподнево́льный сказа́л [Ему]: «Адони́,
23 испо́лнено та́к, как Ты́ приказа́л, но всё ещё е́сть ме́сто!» ◇ Тогда́-то ˌАдо́н обрати́лся
к тому поднево́льному: «Вы́йди на ҳадрахи́м и к и́згородям, и принуди́ *ошива́ющихся*
там войти́ ко [Мне], чтоб таки напо́лнен был ҳаБа́ит Шели́!»

24 Потому́-то говорю́ вам, что никто́ из тех ˌприглашённых ҳаиши́м не распро́бует Мой
со́бственный ҳаСэ́дэр!

14.25–33 ЦЕНА СЛЕДОВАНИЯ ЗА ЙЕШУА

25 Затем стали собира́ться к Нему мно́гие то́лпы, та́к что, оберну́вшись к [ним],
обрати́лся Он к ним:

26 – Если кто́-нибудь прихо́дит ко Мне, но не пита́ет отвраще́ния к ˌа́ву со́бственному и
ˌэ́ме, а также [к] ˌише́ и ˌйељади́м, да к тому́ же [к] ˌахи́м и ˌахайо́т, да ещё и [к] со́бственной
27 ҳанэ́фэш, таково́й не спосо́бен быть Моим ученико́м! ◇ Таки да́! То́т, который ҳаЦља́в
свой не несёт на себе, но идёт вслед за Мно́ю, не спосо́бен о́ный быть Моим ученико́м!

14.8 Миш. 25.6* Превосхо́дство своё над други́ми не подчёркивай п[е]ред носо́м мэ́леха, да и в места́х роши́м дина́стий не подставля́йся,

14.26 Михá 7.6* Потому́-то бэ́н жесто́кому надруга́тельству подверга́ет а́ва; ба́т восста́нет на ˌэ́му свою; неве́стка на ˌсвекро́вь свою: враги́ у и́ша — все́, которые в ˌдо́ме его!

28 Так кто́ же из вас, ба́шню жела́я постро́ить, присе́в [из]нача́льно, не броса́ет голы́ш
свой в сто́рону тех самых расхо́дов, иль име́ет те *сре́дства*, что на затра́ты отде́лочные,
29 ◦чтоб таки не́когда все ⸢наблюда́ющие не стали высме́ивать его, заложи́вшего свой
30 ли́чный фунда́мент, но не име́ющего си́л *под клю́ч* заверши́ть, ◦произнося́: «Ада́м
э́такий на́чал стро́ить, но не́ был силён, чтобы *под клю́ч* заверши́ть!»

31 Неу́жто не́кий мо́лех, против ино́го мо́леха иду́щий на войну́, присе́в [из]нача́льно,
не посове́туется, иль ґиббо́р он с 10.000 вы́йти навстре́чу ⸢иду́щему на него с 20.000?
32 ◦Если же это не та́к, тогда пока́ ещё тот *завоева́тель* нахо́дится вдалеке́, посо́льство
33 посла́в, станет умоля́ть [его] о тех самых *откупны́х* ради Шаљо́ма. ◦Потому́-то э́так
ка́ждый из вас, кто не жела́ет проста́ться со все́м ⸢иму́ществом своим, не спосо́бен
таково́й быть Мои́м ученико́м!

14.34–35 Негодная соль

34 Това́ та самая со́ль! Но как то́лько эта со́ль отупе́ла, в чём же сно́ва обретёт
35 солёность? ◦Ни в адаму́, ни в навоз она не приго́дна! Нару́жу выбра́сывают её!

То́т, у которого име́ются в распоряже́нии у́ши слы́шащие, обя́зан слу́шать
внима́тельно!

15.1–7 О пропавшей овце

15 Затем стали приближа́ться к Нему все ⸢налогосбо́рщики и ⸢хатта́им, чтобы послу́шать
2 Его. ◦Так что хапруши́м вместе с хасофри́м стали ропта́ть, произнося́:

– Э́такий споко́йно воспринима́ет хатта́им и сотрапе́зничает совме́стно с ними!

3 Тогда́-то Он обрати́л к ним ⸢при́тчу э́такую, произнося́:

4 – Кото́рый из вас ада́м, име́я 100 цо́н, а затем потеря́в [букв. погуби́в] пе́рвую из них,
не оставля́ет в хамидба́р ⸢99 и не идёт за той поги́бшей, покуда не нашёл бы её?
5 ◦Зате́м, наше́дши [её], он кладёт [её] на ⸢пле́чи свои со́бственные, переполня́ясь симхо́й,
6 ◦а прише́дши в ⸢до́м, созыва́ет ⸢хавэри́м и ⸢сосе́дей, говоря́ им: «Раздели́те со мною
7 симху́ [мою], потому что нашёл я хасэ́ шели ⸢поги́бшую!» ◦Говорю́ вам, что э́так симха́
состои́тся в хаШамэ́, – из-за хатта́ ришо́н, отмежёвывающегося от прома́шливости
своей, чем из-за 99-и цадики́м, которые не име́ют необходи́мости в отмежева́нии от
прома́шливости своей!

15.8–10 О потерянной драхме

8 Неу́жто не́кая ишá, име́я 10 драхм, как то́лько потеря́ла всего́ лишь одну́ дра́хму,
не зажига́ет свечу́, и не замета́ет ли ⸢жили́ще, и не и́щет ли стара́тельно до тех по́р,
9 покуда не нашла́ бы [её]? ◦Зате́м, наше́дши [её], она созыва́ет ⸢подру́г и ⸢сосе́док, говоря́
[им]: «Раздели́те со мною симху́ [мою], потому что нашла́ я ту самую дра́хму, что сама́
10 погуби́ла!» ◦Э́так, говорю́ вам, в шехине́ хамаљъахи́м хаЭ́ль симха́ зарожда́ется из-за
хатта́ ришо́н, отмежёвывающегося от прома́шливости своей!

15.11–32 О блудном сыне

11 Затем Он сказа́л [им]:

12 – Не́кий Ада́м заиме́л двух бани́м. ◦Так что ⸢моло́чный из них сказа́л ⸢А́ву: «Ави́,
[от]да́й мне ⸢причита́ющуюся мне ча́сть ⸢на́житого [Тобо́ю] иму́щества!» Таки да́! Разели́л
13 Он между ними ⸢жи́зненное обеспе́чение [Своё]. ◦Зате́м, спустя несколько дне́й, собра́в
всё до после́дней ме́лочи, ⸢молоко́ ещё с гу́б не обтёрший бэ́н отпра́вился в другу́ю
страну́ (в да́льнюю террито́рию) и в ме́сте том растра́тил *так называ́емое* ⸢на́житое
14 иму́щество своё, живя́ на широ́кую но́гу. ◦Зате́м, как то́лько он разбаза́рил всё до
после́днего гроша́, на ту ⸢террито́рию обру́шился го́лод ґиббо́р, так что он э́такий
15 на́чал претерпева́ть кра́йнюю нужду́. ◦Тогда́-то, отпра́вившись на [по́иски пропита́ния],
он прили́п к ришо́н из ⸢горожа́н той ⸢террито́рии, а тот отпра́вил его на ⸢поля́ свои,
16 чтобы корми́ть свине́й. ◦Таки да́! Он безу́держно возжела́л напо́лнить ⸢желу́док

свой рожка́ми церато́нии, которыми пита́лись сви́ньи, но никто́ не позво́лил ему
17 *дотяну́ться до о́ных.* ◇ Таки пришёдши в себя́, он сказа́л: «Ско́лькие рабо́тники Ав·и́
избы́точествуют ле́хэм, а *я́ здесь* [по]*среди этих свине́й* гублю́ себя изнури́тельным
18 го́лодом! ◇ Подня́вшись на свои но́ги, отпра́влюсь я к Ав·и́ и заявлю́ Ему: “Ави́,
19 промахну́лся я в ха́Шамэ́, и таки прямо в лицо́ Твоё, ◇ и больше уже не явля́юсь
досто́йным, чтобы на́званным быть бэ́ном Твоим! Сотвори́ меня таки́м же, как и ришо́н
20 из рабо́тников Твоих!”» ◇ Та́к что, подня́вшись на свои но́ги, пришёл он к со́бственному
А́ву. А в то вре́мя как о́ный вдалеке́ уде́рживался от *до́ма О́тчего*, ха́Ав его уви́дел его
и сжа́лился над [ним]. Тогда́-то, стреми́тельно прибежа́в к [нему], Он навали́лся на ше́ю
21 *этого заблуди́вшегося бэ́на* Своего, и таки не́жно расцелова́л его. ◇ Тогда́-то этот бэ́н
сказа́л Ему: «Ави́, промахну́лся я в ха́Шамэ́, и таки прямо в лицо́ Твоё, так что больше
22 уже не явля́юсь досто́йным, чтобы на́званным быть бэ́ном Твоим!» ◇ И вот тогда́-то
ха́Ав обрати́лся к поднево́льным Своим: «Вы́несите нача́льное торже́ственное пла́тье
и на него́ наде́ньте, и таки *насле́дственный* пе́рстень [по]да́йте в ру́ку его и́, бо́лее
23 того, санда́лии на но́ги эти! ◇ Таки да́! Приве́дши отко́рмленного телёнка, заколи́те
24 [его]! Тогда́-то, вдово́ль нае́вшись, на́м бы возра́доваться и возвеселиться, ◇ потому
как э́такий бэ́н Мой был рафа́, но ожи́л, был поги́бшим, и таки на́йден!» Так что они
на́чали упива́ться симхо́й и весе́льем.

25 Сам же бэ́н Его зако́н в по́ле находи́лся. А когда в моме́нт своего возвраще́ния
он прибли́зился к тому самому жили́щу, услы́шал му́зыку и хорово́дную пля́ску
26 [Маханаи́м]. ◇ Тогда́-то, подозва́в ришо́н из малоле́тних, он попыта́лся вы́ведать у [того],
27 что́ же э́такое происхо́дит? ◇ А тот сказа́л о́ному: «ха́Ах шельха́ верну́лся, так что
28 заколо́л Ав·иха того самого телёнка отко́рмленного, потому что Он здра́вствующим
29 отвоева́л его!» ◇ Тогда́-то о́ный рассвирепе́л и не захоте́л войти́ во *владе́ния О́тчие*.
Потому́-то ха́Ав его, вы́шедши [нару́жу], стал угова́ривать его. ◇ Но в отве́т он
сказа́л А́ву: «Смотри́, вот я столькие го́ды поднево́льно служу́ Тебе и никогда́ не
проигнори́ровал мицву́ Твою, и таки мне́ Ты ни ра́зу не [от]дал козлёнка, чтоб таки
30 возвеселиться мне с хавэри́м шели́! ◇ Но как то́лько бэ́н Твой э́такий, с потаску́хами
вы́жравший Твоё ли́чное обеспе́чение жи́зненное, пришёл к *Тебе го́лый и бо́сый*, Ты
31 заколо́л для него того самого телёнка отко́рмленного!» ◇ Одна́ко же [ха́Ав] сказа́л ему:
«Йельади́, ты же всегда́ нахо́дишься бок-о́-бок со Мно́ю, так что все эти Мои́, по сути,
32 твои́! ◇ Ведь надлежа́ло же возра́доваться и возвеселиться, потому как э́такий ах
твой был рафа́, но ожи́л, был поги́бшим, и таки на́йден!»

16.1–13 О НЕВЕРНОМ ДОМОУПРАВИТЕЛЕ

16 Затем Он обрати́лся и к ученика́м Своим:

– Был не́кий бога́тый ада́м, у которого был домоправи́тель. Так что ему́ был
сделан доно́с на *домоправи́теля* э́такого, де́скать [он] непреста́нно разоря́ет име́ние
2 его. ◇ Тогда́, прозвуча́в к нему, [адо́н] сказа́л ему: «Что́ же э́такое слы́шу я о тебе?
Предостáвь [мне] по́лный отчёт *касательно* домоправле́ния твоего, потому как
3 больше не смо́жешь управля́ть до́мом!» ◇ Тогда́-то этот домоправи́тель сказа́л в
самом себе: «Что́ же сотвори́ть мне, так как адо́н мой домоуправле́ние наме́ренно
отсека́ет от меня? Чтобы занима́ться земледе́лием, не́т си́лы, [а] проси́ть *други́х*
4 о по́мощи, стыдо́м покрыва́ю свою́ же го́лову! ◇ Я же давно́ уже узна́л, как
и́менно придётся мне сотвори́ть, чтоб[ы] как то́лько оказа́лся я смещённым с этого
5 домоуправле́ния, *зало́жники мои* к себе́ при́няли б[ы] меня в дома́ свои!» ◇ Тогда́-то, по
одному́ подозва́в к себе ка́ждого из должнико́в адо́на со́бственного, *домоправи́тель*
6 сказа́л нача́льному: «Ско́лькое задолжа́л ты адони́?» ◇ Он же отве́тил: «100 ба́тов
оли́вкового ма́сла». Тогда́-то *домоправи́тель* сказа́л ему: «Держи́ твою́ эту распи́ску
7 и́, [у]се́вши[сь] [поудо́бнее], незамедли́тельно напиши́ *но́вую на* 50!» ◇ Вслед за те́м
сказа́л ино́му: «А ты́ ско́лькое задолжа́л?» Тогда тот отве́тил: «100 ко́ров пшени́цы».
Тогда́-то *домоправи́тель* говори́т ему: «Держи́ твою́ эту распи́ску и напиши́ *но́вую*
8 *на* 80!» ◇ Таки да́! Адо́н одо́брил этого домоправи́теля — домоправи́теля харэша́им,

потому как предусмотри́тельно сотвори́л о́ный, потому что ˹бнэ́й хаОлъа́м э́такого сообрази́тельнее, чем ˹бнэ́й·хаО́Р, – ради ˹ра́сы своей со́бственной о́ные и существу́ют!

9 Также и Я́ говорю́ вам: из-за ˹Мамо́на харэша́им сотвори́те для себя хавэри́м,
10 чтоб[ы] как то́лько вы исче́рпались, к себе́ при́няли бы вас в сукко́т хаольамии́м! ◇ То́т,
который нээма́н в мало́ва́жном, по сути, нээма́н и в неимове́рно мно́гом. Но то́т,
11 который раша́ в мало́ва́жном, по сути, раша́ и в неимове́рно мно́гом. ◇ Так во́т, если
вы не оказа́лись нээмани́м в среде́ Мамо́на хараша́, тогда кто́ же дове́рит вам то самое
12 амити́? ◇ Таки да́! Если вы не оказа́лись нээмани́м в ˹чужо́м *домоуправле́нии*, тогда
13 кто́ же [от]да́ст вам ˹принадлежа́щую ва́м *до́лю*? ◇ Никако́й прислу́га поднево́льный не
мо́жет поднево́льно служи́ть двои́м адони́м, потому что либо харишо́н возненави́дит,
а ˹ино́го возлю́бит, либо ришо́н держа́ться будет, а ˹ино́го презира́ть! Не спосо́бны вы
Эльохи́м служи́ть, и Мамо́ну поднево́льно!

16.14–18 Йешуа о прушим и Торе

14 Таки харуши́м та́кже слу́шали все *двари́м* э́такие, но го́рдо засмея́лись над Ним, в
15 действи́тельности явля́ясь сребролю́бцами. ◇ Тогда́-то сказа́л Он им:

– Вы́ ж[е] таки те са́мые, самих себя́ ограня́ющие п[е]ред лицо́м ˹адами́м, но хаЭ́ль
отли́чно зна́ет халеви́м ваши, потому что то́, что высоко́ средь адами́м, таки ме́рзость
16 эльохи́м шакрании́м п[е]ред лицо́м хаЭ́ль! ◇˹Тора́ и ˹Нвии́м [воз]*де́йствовали* вплоть до
Йоханана́. С того са́мого моме́нта распространя́ется хаБсора́ о ˹Маьху́т хаЭ́ль, и таки
17 вся́кий ради э́такой по отноше́нию к самому себе́ допуска́ет наси́лие! ◇ Ле́гче же, по
18 сути, исче́знуть хаШама́ и хаЭ́рэц, чем [хотя бы] одной ва́в вы́пасть из ˹Торы́! ◇ Ка́ждый,
˹прогоня́ющий ˹ишу́ свою и у́зами бра́чными свя́зывающий с собою ину́ю, наруша́ет
эмуну́ супру́жескую! Таки да́! Ка́ждый, эту́, про́гнанную и́шем, в наши́м беру́щий,
наруша́ет эмуну́ супру́жескую!

16.19–31 Богач и Эльазар

19 Таки ада́м не́кий был богачо́м, так что приня́лся одева́ться в пурпу́рное и виссо́н,
20 каждый де́нь веселя́сь роско́шно. ◇ Но был не́кий ни́щий, ша́м которому Эльаза́р,
кото́рого, покры́того незажива́ющими я́звами гно́йными, бро́сили прямо перед
21 ˹укреплёнными воро́тами его. ◇ Таки да́! Он безу́держно возжела́л желу́док напо́лнить
теми самыми кро́шками, па́дающими с ˹обе́денного стола́ этого богача́. Впро́чем, таки
˹псы́, подходя́ к *нему*, стали обли́зывать ˹незажива́ющие гно́йные я́звы его.

22 Когда же этот ни́щий у́мер, и хамальъахи́м отнесли́ его в ˹объя́тия ˹Авраха́ма,
произошло́ наконе́ц-то. Затем у́мер и ˹бога́ч, и тогда устро́или ему *пы́шные* по́хороны.
23 ◇ Но в среде́ ˹Шэо́ла, находя́сь средь невыноси́мых истяза́ний, подня́в ˹глаза́ свои, он
на огро́мном расстоя́нии воо́чию ви́дит ˹Авраха́ма, а также Эльаза́ра на ˹груди́х его.
24 ◇ Тогда́-то о́ный, прозвуча́в, сказа́л: «Ави́ Авраха́м, раха́м прояви́ ко мне и отпра́вь
Эльаза́ра, чтоб таки намочи́л он в воде́ ˹ко́нчик ˹па́льца своего и охлади́л бы ˹язы́к мой,
25 потому как изныва́ю я из-за невыноси́мого муче́ния в ˹пла́мени э́таком!» ◇ Тогда́-то
Авраха́м сказа́л: «Йельади́, вспо́мни же, что ты э́такий уже вы́черпал “хатови́м”
твои в хаХайи́ [т.е. жи́зни] шельха́, а Эльаза́р аналоги́чным о́бразом те самые ра́им! Так
что о́н-то прямо сейча́с наслажда́ется утеше́нием, а ты́ изныва́ешь из-за муче́ния
26 невыноси́мого! ◇ Да и ко всем ‘*тови́м*’ э́таким между на́ми и ва́ми утверждена́
про́пасть невообрази́мая, чтобы ˹жела́ющие перейти́ от на́с к ва́м не оказа́лись
спосо́бными на [такое], а также те́, которые у ва́с, к на́м не смогли́ переправля́ться!»
27 ◇ Тогда́-то тот сказа́л: «Тогда прошу́ тебя, ави́, чтоб[ы] тебе самоли́чно отпра́вить

16.20 Хан. 100.6† *А над всеми цадики́м и святыми Он назначит стражей из среды́ святых маьъахи́м, чтоб таки охранять их как зеницу ока, пока Он не положит конец всякому злу и всякому хэ́т, и хотя цадики́м спят долгим сном, ничто им не страшно.* [Та же цитата для .21-31]

16.25 Хан. 94.8† *И овладевающие золотом и серебром внезапно сгинут в суде. Горе вам, богатые, ведь надеетесь вы на своё богатство, и от богатства своего отделитесь вы, потому что в дни богатства своего забыли вы Всевышнего.*

28 его в хаба́ит ˌави́, ◦ведь е́сть же у меня 5 ахи́м, чтобы для ни́х предоста́вил он
эдуйо́т неоспори́мые, чтоб таки и они́ не оказа́лись в ˌме́сте э́таком этого истяза́ния
29 невыноси́мого!» ◦Авраха́м говори́т ему: «У них есть Мошэ́ и ˌНвии́м! Они и́х обя́заны
30 услы́шать!» ◦Он же сказа́л: «О, не́т! Не́т же, ави́ Авраха́м, но как то́лько не́кто из
31 рафа́им отпра́вился к ним, отмежу́ются от прома́шливости своей!» ◦Тогда́-то [Авраха́м]
сказа́л ему: «Ко́ли Мошэ́ и ˌНвии́м не жела́ют слу́шать, тогда даже если бы и подня́лся
кто́-нибудь из среды́ рафа́им, не уве́рятся!»

17.1–4 О ПРОМАХЕ

17 Затем Он обрати́лся к ˌученика́м:

– Невозмо́жно, чтобы не появи́лись ˌзападни́. Одна́ко же го́ре из-за ради того́,
2 который прихо́дит [с ними]! ◦Поле́знее о́ному, если ослом враща́емый ме́льничный
ка́менный кру́г со всех сторо́н на его́ же ˌше́е окружа́ет его, и таки швырну́ли
[э́такого] прямо к самой Та́лассе, чем чтоб таки в западну́ увле́чь ему ришо́н из ˌо́ных
3 э́таких! ◦Будьте преде́льно внима́тельны к самим себе́! Таки как то́лько ˌа́х твой
промахну́лся в тебя, **стро́го вы́говори ему!** Таки да́! Как то́лько о́ный отмежева́лся
4 от прома́шливости своей, ты обя́зан отпусти́ть его! ◦Даже если уж 7 ра́з *в тече́ние*
ˌдня́ он промахну́лся в тебя и 7 ра́з *в течение* ˌдня́ обрати́лся к тебе, произнося́
«Отмежёвываюсь от прома́шливости своей!», обяза́тельно отпу́стишь его!

17.5–6 ОБ ЭМУНЕ

5 Тогда́-то хаШлихи́м сказа́ли ˌיהוה йхвх:

– Доба́вь нам Эмуны́!

6 Но ˌיהוה йхвх сказа́л [им]:

– Если бы Эмуну́ возыме́ли вы та́к же, как зёрнышко горчи́цы, тогда сказа́ли бы
ˌшелкови́це э́такой «Будь вы́корчевана и поса́жена средь самой Та́лассы!», о́ная таки
покори́лась бы вам!

17.7–10 ПРИМЕР ПОДНЕВОЛЬНОГО

7 Так кто́ же из вас, име́я поднево́льного, вспа́хивающего [ва́ше по́ле] или же
выпаса́ющего [ва́ш ско́т], кото́рый, возврати́вшемуся с ˌпо́ля, заявит: «То́тчас же,
8 внима́ние не обраща́я на [меня], возля́г [у стола]!»? ◦Не́т же! Не та́к ли о́ный заявит
ему: «Пригото́вь что́-нибудь, чтобы пу́жинать мне и́, подпоя́савшись, услу́живай мне,
покуда я не нае́лся бы и не напи́лся, и то́лько лишь после [у]*служе́ний* э́таких са́м пое́шь
9 и вы́пьешь!»? ◦Неу́жто не име́ет он никако́го Хэ́сэд к ˌподнево́льному этому, так как
10 о́ный сотвори́л ˌприка́занное ему? Не ду́маю так! ◦Э́так и вы́, как то́лько сотвори́ли
все [[воз]де́йствия], ˌпредпи́санные вам, говори́те же, что «Мы́ же поднево́льные, ни на
что́ не го́дные, так что то́, что задолжа́ли, чтоб таки сотвори́ть, сотвори́ли!»

17.11–19 ИСЦЕЛЕНИЕ ДЕСЯТИ ПРОКАЖЁННЫХ

11 Затем в моме́нт Его ˌпродвиже́ния в Йерушаля́им, когда Он стал проходи́ть ч[е]рез
12 серде́чник Шомро́на и хаГали́ль, произошло́ наконе́ц-то. ◦В моме́нт вхо́да Его в не́кую
13 дере́вню встре́тили Его 10 прокажённых ши́м, которые останови́лись и́здали. ◦Так
что они возвы́сили зву́к, произнося́:

– Йешу́а Капита́н, раха́м прояви́ к нам!

14 Таки да́! Уви́дев *их*, сказа́л Он им:

– Пойди́те, покажи́те себя хакоханим!

15 Затем в моме́нт их ˌухо́да произошло́ наконе́ц-то. Бы́ли они окоше́рены. ◦Одна́ко
же ришо́н из них, уви́дев, что исцелён, возврати́лся к [Йешу́а], мегафо́нно воздава́я

17.3 Вай. 19.17* не возненави́дишь ˌа́ха твоего ˌсозна́нием твоим! Разоблаче́нием доказа́тельным разоблачи́шь
ˌбли́жнего твоего, и таки из-за ради него не [за]полу́чишь хэт!

16 кавóд льа·Э́Лъ: ◇ он пáл на лицó прямо в шехинé ˌнóг Его, тодý воздавáя Ему. Таки дá!
17 Он таки оказáлся шомронú. ◇ Таки прервáв *его,* ˌЙешýа сказáл [окружáющим Его]:

18 – Не ˌло ли были окошéрены? Так гдé же те самые 9? ◇ Не нашлóсь никогó, чтóбы, возвратúвшись, кавóд [воз]дáть льа·Э́Лъ, если не учесть э́такого, который из инóй рáсы!

19 Так что сказáл Он тому [шомронú]:

– Поднявшись нá ноги, отправля́йся домóй! ˌЭмунá твоя даровáла тебе йешуá!

17.20–37 Пришествие Маљхут хаЭ́Љоҳим

20 Когда хапрушúм спросúли Его, в какýю пóру грядёт ˌМаљхýт хаЭ́Лъ, в ответ́ им Он сказáл:

21 – ˌМаљхýт хаЭ́Лъ не грядёт с ликовáнием и пля́сками, ◇ и не скáжут *вам* утвердúтельно: «Смотрú, вот здéсь!» или «Смотрú, вот тáм!» Вот потомý-то ˌМаљхýт хаЭ́Лъ, по сути, с внýтренней стороны́ вашей!

22 Затем Он обратúлся к ˌученикáм:

– Настýпят днú, когда желáнием безýдержным воспламенúтесь вы [в] нéкий из тех
23 днéй, чтобы увúдеть ˌБэ́н·Адáм, но не увúдите сóбственными глазáми! ◇ Тогдá-то утвердúтельно говорúть будут вам: «Смотрú, вот здéсь!» или «Смотрú, вот тáм!», – не
24 уйтú бы вам с *мéста своего* и не послéдовать по úх следáм! ◇ Так вóт, точно тáк же, как ˌмóлния, ˌмолниенóсные разря́ды метáющая из того́, что под хаШамэ́, в тó, что под хаШамэ́, озаря́ет *всё вокруг,* э́так же и окáжется ˌБэ́н·Адáм в хаЙóм Его сóбственный!
25 ◇ Однáко же [из]начáльно дóлжно Ему мнóго пострадáть несправедлúво и́, словно трéснутый э́вэн, оказáться отвéргнутым ˌрáсой э́такой!

26 Таки дá! Точно тáк же, как произошлó в ˌдни́ ˌНóаха, э́так и бýдет в ˌдни́ ˌБэ́н·Адáм:
27 ◇ приняли́сь пожирáть басáр, упивáться *кровью,* привя́зывать к себе нашúм, выходúть зáмуж, – вплотнýю до того дня́, когда **Нóах вошёл в хатэвá,** а затем обрýшилось
28 ˌгубúтельное потоплéние, так что погóлóвно погубúло всех *тех нечестúвых.* ◇ И аналогúчно томý, как произошлó в ˌдни́ Љóта: стали нажирáться, напивáться,
29 закупáться, распродавáть, засáживать *виногрáдные сады,* воздвигáть *строéния,* ◇ но в тот дéнь, *когда* **Љóт вы́шел из Сдомúм, с хаШамэ́ нáчал проливáться сéрный óгненный дóждь,** так что погóлóвно погубúл всех *тех нечестúвых.* ◇ В соответствии
30 с *симптóмами* э́такими и настýпит хаЙóм, [когда] ˌБэ́н·Адáм обнажúт шехинý Свою!
31 ◇ В тот хаЙóм, кто окáжется на ˌкры́ше дóма, а ˌпожúтки его в ˌжилúще, не смéет спустúться в [óное], чтобы с собóю забрáть их! Так что тóт, который в ˌпóле, аналогúчным
32 33 óбразом не смéет возвратúться назáд! ◇ Непрестáнно вспоминáйте **ˌишý Љóта**! ◇ Тóт, который как тóлько устремúлся сберéчь ханэ́фэш свою, собственнорýчно погýбит её, а тóт, который как тóлько собственнорýчно погубúл её, убережёт её от истреблéния!
34 ◇ Говорю́ вам: ˌнóчью э́такой 2 *генóма* окáжутся на лóже цéльном: харишóн *роднóй*
35 зáбран будет на *банкéт свáдебный,* а тот самый инóй остáвлен будет насúльно! ◇ Óбе *спирáли ДНК* окáжутся перемáлывающими на ˌоднóй и тóй же *цепóчке*: *роднáя* хаахáт
36 зáбрана будет в *амбáр,* а та самая инáя остáвлена будет насúльно! ◇ В этом Пóле окáжутся 2 *генóма*: харишóн *роднóй* зáбран будет в *жúтницу,* а тот самый инóй остáвлен будет насúльно!

37 Тогдá-то в ответ́ они говоря́т Ему:

– В каком úменно мéсте, Адонáй?

Óн же сказáл им:

17.27 Брэш. 7.7* Так что вошёл Нóах, хабаним его, хаишá его и нашúм хабаним его, которые бок-ó-бок с ним, в хатэвá, – из-за ради ˌводы́ этого губúтельного потоплéния.

17.29 Брэш. 19.16* Таки смятéние захватило его. Тогдá-то хамальъахúм цéпко ухватúлись за ˌрукú их, – как за ˌрýку ˌишú его, так и за ˌрýки ˌдвоих банóт его, – средь ˌпощáды от יהוה йхвх его.

Брэш. 19.24* И тогдá-то из шехины́ יהוה йхвх, с хаШамэ́ на Сдомúм и Аморý יהוה йхвх лúвнем пролúл сéру с огнём,

17.32 Брэш. 19.26* Таки ˌишá его назáд обратúла взгля́д свой, и превратúлась она в соляну́ю стéлу.

– В то́м ме́сте, где ха́ гу́ф, та́м и бу́дут со́браны те самые бе́ркуты!

18.1–8 О НЕОТСТУПНОЙ ВДОВЕ И НЕОГРАНЁННОМ ШОФЭТЕ

18 Затем вдова́вок ко всему́ рассказа́л Он им при́тчу касательно ‿необходи́мости всегда́
2 моли́ться и никогда́ не отча́иваться, ◇ произнося́:

– В не́ком го́роде был не́кий шо́фэт, ха́Э̀ль не боя́щийся и ада́ма не стыдя́щийся.
3 ◇ А в том ‿го́роде была́ вдова́, так что она стала приходи́ть к нему, произнося́:
4 «Сотвори́ мишпа́т справедли́вый между мно́й и ‿антагони́стом моим!» ◇ Таки да́! До
определённого вре́мени он не изво́лил *услы́шать мольбу́ её*. Затем вскоре после
надоеда́ний э́тких сказа́л он в самом себе́: «Хотя я и ха́Э̀ль не бою́сь и ада́ма не
5 стыжу́сь, ◇ но из-за ради того́, что ‿вдова́ э́такая прино́сит ко мне [одно лишь] угнете́ние,
справедли́во защищу́ её, чтоб[ы] не надоеда́ла мне, до конца́ волоча́сь [за] мною!»

6 Затем ‿יהוה йхвх сказа́л:

– Вы услы́шали то́, что говори́т ха́шо́фэт ха́рэша́им?

7 Так неуже́ли ха́Э̀ль ‿отмще́ние не сотвори́т за ‿отбо́рных Своих, ‿вопию́щих к Нему
8 де́нно и но́щно? Таки да́! Он долготерпе́ние Своё демонстри́рует на них! ◇ Говорю́
вам, что ‿отмще́ние сотвори́т Он за них со ско́ростью мо́лнии! Впро́чем, ‿Бэ́н·Ада́м,
[сно́ва] прише́дши [сюда], неу́жто таки обнару́жит ‿Эмуну́ на ха́Э̀рэц?

18.9–14 О ПАРУШЕ И НАЛОГОСБОРЩИКЕ

9 Затем Он также обрати́лся к не́которым, ‿полага́ющимся на самих себя́, что *де́скать*
они таки цадики́м, но презира́ющие и унижа́ющие ‿остальны́х, [рассказа́в им] ‿при́тчу
э́такую:

10 – В ‿Бэ́йт·ха́Микда́ш взошли́ две́ адами́м, чтобы помоли́ться: ‿ришо́н — пару́ш, а
11 ‿ино́й — налогосбо́рщик. ◇ Сто́я на нога́х, ха́пару́ш э́так стал моли́ться к самому
себе́: «О́, ‿ха́Э̀ль, тоду́ воздаю́ Тебе за то́, что я́ ж таки не тако́й, как ‿остальны́е из
‿адами́м: не́чисти кровожа́дные, раша́им, наруша́ющие эмуну́ супру́жескую, или даже
12 как ‿налогосбо́рщик э́такий! ◇ В ха́Шабба́т пощу́сь я два́жды! Отдаю́ деся́тую до́лю от
13 абсолю́тно всего́, что только приобрета́ю!» ◇ Таки да́! Тот самый налогосбо́рщик, сто́я
и́здали, не заме́л де́рзости даже ‿глаза́ возвести́ к ха́Шамэ́, но приня́лся колоти́ть
14 себя в ‿гру́дь, произнося́: «О́, ‿ха́Э̀ль, раха́м прояви́ ко мне, ‿хатта́!» ◇ Говорю́ вам:
э́такий спусти́лся в ‿до́м свой цади́к, но ника́к не то́т [ха́пару́ш], потому что вся́кий,
‿возвыша́ющий себя, уни́жен будет, но то́т, который сам себя́ унижа́ет, возвы́шен будет!

18.15–17 ЙЕШУА БРАХУ ПРИЗЫВАЕТ НА ДЕТЕЙ

15 Затем стали приноси́ть к Нему даже ‿новорождённых младе́нцев, чтоб таки косну́лся
16 Он их. Одна́ко же уви́дев [такое], ‿ученики́ стали упрека́ть тех [принося́щих]. ◇ Так что
‿Йешу́а, подозва́в их, сказа́л [им]:

– Про́чь от этих йельади́м! [Позво́льте им] приходи́ть ко Мне и не препя́тствуйте им!
17 Ведь из ‿таковы́х же состои́т ‿Маљху́т ха́Э̀ль! ◇ “Амэ́н!” говорю́ вам: как то́лько кто не
при́нял к себе ‿Маљху́т ха́Э̀ль словно йе́лед, ни за что́ не войти́ ему в о́ную!

18.18–30 ЙЕШУА И БОГАТЫЙ АДАМ

18 Затем спроси́л Его не́кий са́р, произнося́:

– Раби́ ха́то́в, что́ же сотвори́в, унасле́дую ХАЙЕ́Й [т.е. жи́знь] ОЛЬА́М?

19 Одна́ко же ‿Йешу́а сказа́л ему:

18.1 Хан. 102.10† *И что полу́чат они и что увидят в вечности?* [Та же цитата для .2-6]

20 – Почему́ ты Меня́ имену́ешь ха́Тов? Никто́ не ха́Тов, если не Ришо́н — ха́Э́ль! ◦ Ты
же отли́чно зна́ешь ха́мицво́т: **«Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!», «Не убьёшь!»,
«Не украдёшь!», «Не ока́жешься э́д шакрани́!», «Непреста́нно проявля́й кабо́д к а́ву
твоему и к э́ме твоей!»**

21 О́н же сказа́л:

– Все [мицво́т] э́такие охраня́л я с ю́ности моей!

22 Одна́ко же услы́шав [заявле́ние] э́такое, Йешу́а сказа́л ему:

– Всё ещё пе́рвое тебе не удаётся: ско́пом, всё что только име́ешь, прода́й и разда́й
ни́щим, и тогда заиме́ешь кла́д в Шамэ́, а затем сейча́с же обра́тно! Сле́дуй за Мно́ю!

23 Но о́н, услы́шав *двари́м* э́такие, сде́лался непоме́рно печа́льным, потому как был
неопису́емо бога́т.

24 Тогда́, взгляну́в на него, сде́лавшегося непоме́рно печа́льным, Йешу́а сказа́л:

– Ка́к же сильна́ натя́жка для те́х, кото́рые, име́я избы́ток фина́нсовый, втиска́ться
25 будут в Маьхут ха́Э́ль! ◦ Ведь по сути, ле́гче га́маль протяну́ть ч[е]рез у́шко иглы́, чем
богача́ вти́снуть в Маьхут ха́Э́ль!

26 Тогда́-то услы́шавшие сказа́ли [Ему]:

– Кто́ же тогда спосо́бен [за]получи́ть йешуа́?

27 О́н же сказа́л [им]:

– Те самые [воз]де́йствия, невозмо́жные в шехине́ адами́м, таки возмо́жны в ШЕХИНЕ́
ха́Э́ль!

28 Тогда́-то Пэ́трос сказа́л:

– Смотри́, вот мы са́ми бро́сили всех и после́довали за Тобою!

29 О́н же сказа́л им:

– “Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то нет никого́, кто бро́сил семью́ — роди́телей, ахи́м,
30 ишу́ или йеъада́им как раз таки из-за Маьхут ха́Э́ль, ◦ который наза́д не забра́л бы
намного бо́льше в моме́нт ха́моэ́д э́такого, а в моме́нт ха́Олъа́м грядущего — ХАЙЕ́Й
[т.е. жи́знь] ОЛЪА́М!

18.31–34 Йешуа в третий раз говорит о Своей смерти и воскрешении

31 Зате́м, взя́в с Собою тех самых 12, Он обрати́лся к ним:

– Смотри́те, вот мы восхо́дим в Йерушаъа́им, и [там] дости́гнут своего фина́льного
32 моме́нта все те [нвуо́т], запи́санные ч[е]рез ха́нвии́м для Бэ́н-Ада́м! ◦ Ведь п[е]редаду́т же
33 Его ъа-го́им, издева́ться будут над Ним, позо́ром покро́ют Его, оплюю́т Его ◦ и́, бичо́м
исхлеста́в, убью́т Его хладнокро́вно, но на з-й де́нь поды́мется Он [из среды́ рафа́им]!

34 Таки да́! Они таки ничего́ из [двари́м] э́таких не осмы́слили, да и э́мэр э́такий
оказа́лся сокры́тым от них, так что не могли́ они поня́ть произноси́мые *Им нвуо́т*.

18.35–43 Исцеление нищего ивэра

35 Затем в моме́нт Его приближе́ния к Йерихо́ произошло́ наконе́ц-то. Не́кий слепо́й
36 [у]се́л[ся] в шехине́ ха́дэ́рэх, прося́ ми́лостыню ◦ и́, услы́шав проходя́щую ми́мо толпу́,

---

18.20 Шмо́т 20.12 Непреста́нно проявля́й кабо́д к а́ву твоему и к э́ме, чтоб[ы] сде́лалось тебе́ то́в, и чтоб[ы] долголе́тним сде́лалось *пребыва́ние твоё* на ха́эрэц това́, которую יהוה йквх Эльох·э́йха со́бственными рука́ми [по]даёт тебе!

Двар. 5.16 Непреста́нно проявля́й кабо́д к а́ву твоему и к э́ме твоей таки́м о́бразом, как предписа́л Сам יהוה йквх Эльох·э́йха, чтоб[ы] сде́лалось тебе́ то́в, и чтоб[ы] долголе́тними оказа́лись вы на ха́эрэц, которую יהוה йквх Эльох·э́йха со́бственными рука́ми [по]даёт тебе!

Двар. 5.17 Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!

Двар. 5.18 Не убьёшь!

Двар. 5.19 Не украдёшь!

Двар. 5.20 Не ока́жешься э́д шакрани́ против бли́жнего твоего: эду́т, изрыга́ющей шэ́кер!

попыта́лся вы́ведать у [них]:

– Что́ же э́такое происхо́дит?

37 38 Тогда́-то они пове́дали тому, что Йешу́а ха́нацри́ прохо́дит ми́мо [него]. ◇ Так что он завопи́л, произнося́:

– Йешу́а Бэ́н·Дави́д, рахам́ прояви́ ко мне!

39 Тогда́-то спе́реди продвига́ющиеся стали упрека́ть его, чтоб таки онеме́л, но о́н ещё гро́мче закрича́л:

– Бэ́н·Дави́д, рахам́ прояви́ ко мне!

40 Тогда́-то, останови́вшись, Йешу́а приказа́л привести́ его к Нему. Таки как то́лько
41 о́ный прибли́зился к [Нему], Он спроси́л [его], ◇ произнося́:

– Что и́менно ты э́такий жела́ешь, чтобы Я сотвори́л?

Тогда́-то о́ный сказа́л:

– Адони́, чтоб[ы] прозре́ть мне!

42 Тогда Йешу́а сказа́л ему:

– Прозри́! Эмуна́ твоя даровала́ тебе йешуа́!

43 Так что он то́тчас же прозре́л и после́довал за Ним, воздава́я каво́д ъа·Э́ъ, да и весь ха́м, со́бственными глаза́ми уви́дев [э́такое], [воз]да́л совме́стную хвалу́ ъа·Э́ъ.

19.1–10 Заккай

19 2 Зате́м, воше́дши на *террито́рию гои́м*, Он стал продвига́ться ч[е]рез Йерихо́. ◇ Так во́т, и́ш, прозыва́емый ша́м "Заккай", а он таки оказа́лся са́ром налогосбо́рщиков, так
3 что э́такий был богачо́м, ◇ также попыта́лся уви́деть Йешу́а, кто́ же Он такой на са́мом-то де́ле, но из-за толпы́ у него ника́к не получа́лось *осуществи́ть заду́манное*,
4 потому как оказа́лся он ка́рликом! ◇ Та́к что, побежа́в впереди́ *всей той толпы́*, о́ный взобра́лся на сикомо́рное де́рево, чтоб таки уви́деть Его, потому как надлежа́ло
5 Ему проходи́ть ч[е]рез то [ме́сто]. ◇ Та́к что, когда пришёл Он на то ме́сто, взо́р Свой устреми́в в [сто́рону Закха́я], Йешу́а уви́дел его и обрати́лся к нему:

– Заккай́, не теря́я ни секу́нды, спусти́сь с [де́рева], потому как ны́не до́лжно Мне в до́ме твоём пребы́ть!

6 Тогда́-то он в то́ же мгновение спусти́лся с [того де́рева] и при́нял Его как го́стя,
7 перепо́лненный симхо́й. ◇ Так что все́, созерца́ющие [такое], поголо́вно стали ропта́ть, произнося́:

– В шехину́ и́ша хатта́ заночева́ть Он вошёл!

8 Тогда́-то подня́вшись на́ ноги, Заккай́ обрати́лся к Самому יהוה йхвх:

– Во́т же, Адона́й, эту полови́ну име́ния моего я прямо сейча́с [раз]даю́ этим ни́щим, и если я кого́-нибудь обма́ном лиши́л чего́-нибудь, тогда самоли́чно возмеща́ю [таково́му] в 4 ра́за больше!

9 Тогда́-то Йешу́а обрати́лся к нему:

– Ны́не йешуа́ объяви́лось в до́ме э́таком, поскольку даже о́н э́такий — бэ́н·Авраха́м!
10 ◇ Потому́-то и пришёл Бэ́н·Ада́м, чтобы вы́искать и йешуа́ дарова́ть поги́бшему [гено́му]!

19.11–27 О десяти минах

11 А в то вре́мя как они слу́шали *изрече́ния* э́такие, вдоба́вок ко всему́ рассказа́л Он [им] при́тчу, из-за ради чего́ Он таки бли́зок был к Йерушаъа́им, а они́-то рассчи́тывали,
12 что Маъху́т ха́ъЭъ должна́ то́тчас же предста́ть на всеобщее обозре́ние. ◇ Потому́-то Он и сказа́л:

– Не́кий Ада́м благоро́дной генеало́гии отпра́вился в да́льнюю террито́рию, чтобы

13 [за]получи́ть для Себя́ Маљху́т, а затем возврати́ться к *Своим*. ◇ Тогда́-то, подозва́в
10 поднево́льных Своих со́бственных, Он [раз]да́л им 10 ми́н, а затем обрати́лся к
14 ним: «Пусти́те [эти ми́ны] в оборо́т, покуда не возвращу́сь!» ◇ Сами же горожа́не Его
возненави́дели Его, так что вслед за Ним пос[ы]ла́ли посо́льство, переда́в [Ему]: «Не
изво́лим, чтобы э́такий на тро́не [вос]се́л над нами!»

15 Зате́м, [за]получи́в ха-Маљху́т, в моме́нт Его ⌜возвраще́ния произошло́ наконе́ц-то.
Приказа́л Он у Себя́ услы́шать зву́к ⌜поднево́льных э́таких, которым [раз]да́л ⌜серебро́,
16 чтоб[ы] узна́ть Ему, кто́ и как и́менно преуспе́л в би́знесе. ◇ Тогда́-то прибли́зился к
17 [Нему] ⌜нача́льный, говоря́ [Ему]: «Адони́, ⌜ми́на Твоя принесла́ при́быль в 10 ми́н!» ◇ Так
что [Адо́н] сказа́л ему: «То́в, то́в поднево́льный! Потому как ты в малейшем оказа́лся
18 нээма́ном, бы́ть тебе вла́сть име́ющим прямо пове́рх 10-и городо́в!» ◇ Затем пришёл
19 ⌜2-й, говоря́ [Ему]: «Адони́, ⌜ми́на Твоя сотвори́ла 5 ми́н!» ◇ Затем и э́такому [Адо́н]
20 сказа́л: «Ты также станови́сь прямо пове́рх 5-и городо́в!» ◇ Таки да́! Пришёл и ино́й,
говоря́ [Ему]: «Адони́, смотри́! Вот ⌜ми́на твоя, которую заиме́л я, в ожида́нии лежа́щая
21 в похоро́нном платке́. ◇ Ведь я́ же ужасну́лся п[е]ред тобою, потому что ты́ суро́вый
ада́м: берёшь в ру́ки то́, чего никогда́ не выпуска́л из своих ру́к, и снима́ешь урожа́й
22 с того́, чего никогда́ не засева́л!» ◇ Тогда́-то [Адо́н] говори́т ему: «Твои́м же ⌜рто́м буду
суди́ть тебя, поднево́льный раи́! Ты же узна́л, что Я́ таки Ада́м суро́вый, беру́щий в
ру́ки то́, чего никогда́ не выпуска́л из Своих ру́к, и снима́ющий урожа́й с того́, чего
23 никогда́ не засева́л! ◇ Так по како́й же причи́не не [о́т]дал ты ⌜серебро́ Моё на ⌜сто́л
меня́л, а затем Я́, прише́дши *с влады́чеством*, совме́стно с при́былью примени́л бы
24 о́ное *как Мне́ виднее́*?» ◇ Так что Он сказа́л ⌜стоя́щим ря́дом: «Забери́те у него эту
25 ми́ну и [от]да́йте тому́, у которого име́ется ⌜10 ми́н!» ◇ Тогда́-то *остальны́е* сказа́ли
Ему: «Адоня́йну, у него́ же 10 ми́н!»

26 Потому́-то говорю́ вам, что ка́ждому ⌜име́ющему [по́]дано будет, а у ⌜не име́ющего и
то́, что е́сть у него, о́тнято будет у о́ного!

27 «Впро́чем, тех ⌜враго́в Моих, которые не возжела́ли, чтобы на тро́не воссе́сть Мне
над ними, приведи́те сюда́ и на́смерть перебе́йте прямо п[е]ред глаза́ми Моими!»

19.28–40 Триумфальный въезд в Йерушаљаим

28 Та́к что, пове́дав [им] *откровéнности* э́такие, Он впереди́ продо́лжил Свой дэ́рэх,
восходя́ в Йерушаља́им.

29 Зате́м, когда Он прибли́зился к Бэ́йт-Пагэ́й и Бэ́йт-А́ньа, (по направле́нию к
[пещёрному] ха-ха́р, который прозыва́ется “ха-Зэйти́м”), произошло́ наконе́ц-то. Посла́л
30 Он двух ученико́в Своих, ◇ сказа́в [им]:

– Отправля́йтесь в ⌜противолежа́щую дере́вню, в которой в моме́нт вхожде́ния
обнару́жите привя́занного ослёнка, на которого никто́ из адами́м никогда́ не сади́лся!
31 Отвя́зав его, приведи́те ко [Мне]! ◇ Но как то́лько не́кто спроси́л вас «С како́й это ста́ти
вы отвя́зываете [его]?», э́так заяви́те ему, что «Сам יהוה йхвх име́ет в нём необходи́мость!»

32 Тогда́-то, удали́вшись [туда], ⌜посланные обнару́жили [всё] именно та́к, как Он и сказа́л
33 им. ◇ Но как то́лько они стали отвя́зывать ⌜ослёнка, ⌜адони́м его обрати́лись к ним:

– Заче́м вы отвя́зываете этого ослёнка?

34 Тогда́-то они произнесли́:

– Сам יהוה йхвх име́ет в нём необходи́мость!

35 Так что [те дво́е] привели́ его к Йешу́а, а зате́м, набро́сив на этого ослёнка
36 со́бственные ⌜тали́ты, посади́ли на [него] Самого Йешу́а. ◇ Зате́м, в то вре́мя как Он
продвига́лся *на том ослёнке, адами́м* стали на ха-дэ́рэх постила́ть ⌜тали́ты свои.

37 Затем уже в моме́нт Его приближе́ния к ⌜спу́ску с ⌜ха́р ха-Зэйти́м, поголо́вно всё

19.27 Наҳ. 1.2 יהוה йхвх — Э́ль Канно́, таки вслед за я́ростью творя́щий отмще́ние! יהוה йхвх — отмще́ние творя́щий тем са́мым, находя́щимся по ту́ сто́рону баррика́д Его, и таки самостоя́тельно искореня́ющий ⌜враго́в Своих!

мно́жество ученико́в на́чало перелива́ться симхо́й, мегафо́нно превознося́ ха-Э́ль за
38 все́ ха-гуро́т, что они уви́дели, ◇ произнося́:

– Бэ́ браха́ Мэ́лех ха-ба́ бэ-Шэ́м יהוה йхвх! Шаль о́м бэ-Шамэ́ вэ-кабо́д бэ-Ромми́м!

39 Тогда́-то из той толпы́ не́которые из ха-фаруши́м обрати́лись к Нему:

– Раби́, запрети́ ученика́м твоим!

40 Таки да́! В отве́т Он сказа́л им:

– Говорю́ вам, что как то́лько э́такие онеме́ли, ха-авани́м закрича́т!

19.41–44 Йешуа оплакивает Йерушалаим

41 А когда Он прибли́зился к [Йерушалаи́м], уви́дев этот го́род, го́рько зарыда́л о ней,
42 ◇ произнося́:

– Если бы ты́ таки, по сути, распозна́ла, что в де́нь твой э́такий [всё] это к Шаль о́му
43 твоему, но сейча́с о́ное сокры́то от гла́з твоих, ◇ потому что обру́шатся на тебя дни́, когда враги́ твои обнесу́т тебя частоко́лом и окружа́т тебя, и таки зажму́т тебя
44 отовсю́ду, ◇ и тогда с адамо́й сравня́ют тебя́ и йельади́м твоих в тебе́ же само́й, и ни за что́ не оста́вят в тебе э́вэн пове́рх э́вэн, – взаме́н на то́, что не распозна́ла ты ха-моэ́д ревизо́рской прове́рки твоей!

19.45–48 Йешуа в Бэйт ха-Микдаш

45 Таки да́! Воше́дши в Бэ́йт-ха-Микда́ш, Он приня́лся си́лой выгоня́ть торгу́ющих и
46 покупа́ющих в нём, ◇ говоря́ им:

– Напи́сано: «ха-**Ба́ит Шели́ таки “Бэ́йт-Тфиля́”!**» **Вы́ же преврати́ли его в пеще́ру разбо́йников**!

47 Таки да́! Он каждый де́нь был поуча́ющим в Бэ́йт-ха-Микда́ш, одна́ко же ха-рошэ́й ха-кохани́м вместе с ха-софри́м устреми́лись Его́ погуби́ть, так что *на сто́рону их*
48 *стали* нача́льные *ли́ца* ха-а́м, ◇ но не могли́ они докуме́кать, что и́менно им сотвори́ть, потому как поголо́вно весь ха-а́м не захоте́л отцепи́ться от [Него], внима́я Ему.

20.1–8 Вопрос о власти Йешуа

20 Зате́м, в то вре́мя как Он в не́кий из дне́й тех в Бэ́йт-ха-Микда́ш поуча́л ха-а́м и с симхо́й распространя́л ха-Бсора́, произошло́ наконе́ц-то. Предста́ли п[е]ред [Ним]
2 рошэ́й ха-кохани́м и ха-софри́м совме́стно с ха-зкэни́м, ◇ и тогда они обрати́лись к Нему, произнося́:

– Скажи́ нам, в чьей вла́сти ты твори́шь *си́лы* э́такие, и кто́ же тот са́мый, который [от]дал тебе власть э́такую?

3 Тогда́-то в отве́т Он обрати́лся к ним:

4 – Я та́кже зада́м вам оди́н вопро́с, и таки скажи́те Мне: ◇ твиля́ Йоханана была с ха-Шамэ́ или же от адами́м?

5 Они же обсужда́ли между собою, произнося́:

– Если бы мы сказа́ли «С ха-Шамэ́», он заявит «Так по како́й же причи́не не пове́рили
6 вы ему?»! ◇ А если бы сказа́ли «От адами́м», весь ха-а́м побьёт нас камня́ми, потому как он убеждён: Йоханан — нави́!

7 Тогда́-то они отве́тили:

– Не зна́ем, отку́да!

19.46 Йеш. 56.7 Я введу́ их в ха-Ха́р Шели́ ха-кадо́ш, и возвеселю́ их в ха-Ба́ит ха-тфила́ Шели́! Всесожже́ния их и же́ртвы их на ха-мизба́х Шели́ будут прие́млемыми, потому что ха-Ба́ит Шели́ всеми ха-го́им будет называ́ться “Бэ́йт-Тфила́”!

Йир. 7.11 ха-Ба́ит Шели́, пове́рх которого при́зван ха-шэ́м Шели́, в ме́сте том на о́ном, прямо на глаза́х ваших не *видна ли надпись* “Пеще́ра разбо́йников”? Так во́т, таки Я воо́чию ви́дел её, – говори́т יהוה йхвх!

8 ¿Йешу́а также сказа́л им:

– Тогда и Я́ не скажу́ вам, средь чьёй вла́сти творю́ *си́лы э́*такие!

20.9–18 О нечестивых виноградарях

9 Затем Он для ха́м взя́лся расска́зывать ¿при́тчу э́такую:

– Не́кий Ада́м засади́л Са́д Виногра́дный и дове́рил его виногра́дарям, а затем на
10 дово́льно до́лгие пери́оды вре́мени отпра́вился в другу́ю страну. ◇Затем в моэ́д [урожа́я] Он пос[ы]ла́л к тем виногра́дарям [Своего] поднево́льного, чтоб[ы] они [по]да́ли ему от ¿урожа́я ¿Са́да Виногра́дного. Одна́ко те виногра́дари, изби́в его, целенапра́вленно
11 посла́ли с пусты́ми рука́ми. ◇Тогда́-то Он приба́вил отпра́вить ино́го поднево́льного. Они́ же и того́, изби́в и жесто́ко надруга́вшись над [ним], целенапра́вленно посла́ли с
12 пусты́ми рука́ми. ◇Тогда́-то Он приба́вил отпра́вить 3-го. Они́ же и э́такого, изуве́чив,
13 си́лой вы́бросили [нару́жу]. ◇И вот тогда́-то ¿Адона́й ¿Са́да Виногра́дного сказа́л: «Что́ же сотвори́ть Мне? Отпра́влю ха́Бэн Шели́ ¿люби́мого, мо́жет быть э́такого, уви́дев,
14 постыдя́тся!» ◇Одна́ко же уви́дев Его, эти виногра́дари стали рассужда́ть между собою, произнося́: «Э́тот же и е́сть тот самый насле́дник! Дава́йте-ка будем убива́ть
15 его хладнокро́вно, чтоб таки на́шим оказа́лось это насле́дство!» ◇Та́к что, вы́бросив Его за преде́лы ¿Са́да Виногра́дного, они уби́ли Его хладнокро́вно.

16 Так что́ же сотвори́т с ними ¿Адона́й этого Са́да Виногра́дного? ◇Нагря́нет и погу́бит ¿виногра́дарей э́таких, а затем други́м [от]да́ст этот Са́д Виногра́дный!

Тогда́-то услы́шавшие [такое осужде́ние] сказа́ли [Ему]:

– Никогда́ не произойти́ тако́му!

17 Одна́ко же О́н, взгляну́в на них, сказа́л [им]:

– Так что́ же тогда зна́чит ¿напи́санное э́такое: “**Э́вэн, Который словно тре́снутый,**
18 **отве́ргли ¿стро́ящие, Э́такий преврати́лся в Ро́ш угла́**”? ◇**Вся́кий, ¿упа́вший на Тот ха́Эвэн, вдре́безги разобьётся! Таки на кого́ бы О́н ни упа́л, раздроби́т о́ного**!

20.19–26 Вопрос об уплате податей

19 Тогда́-то в этот же ¿ча́с ¿рошэ́й хакоханим вместе с хасофри́м попыта́лись наложи́ть на Него ¿ру́ки, но испы́тывали стра́х п[е]ред ха́м, ведь зна́ли же они, что в и́х сто́рону Он вы́молвил ¿при́тчу э́такую.

20.9 Йеш. 5.1ˢ Для ¿Возлю́бленного сейча́с же ¿пе́сню спою́ — пе́сню ¿Люби́мого Моего, *посвящённую* ¿Са́ду Виногра́дному Моему! “У ¿Возлю́бленного на верши́не, в ме́сте плодоро́дном, появи́лся Са́д Виногра́дный.

Йеш. 5.2ˢ Таки и́згородью обнёс Ты её и огради́л частоко́лом, а затем рассади́л Лозу́ виногра́дную в несметном коли́честве. Ты даже в серде́чнике этого [Сада] воздвиг ба́шню! Затем Ты вкопа́л в нём *глубокий* резервуа́р для дави́льного пре́сса, и таки Ты пребы́л [там] на ¿сотворе́ние виногра́да, но [Са́д] сотвори́л одни те́рнии!”

Оды 4.1ˢ Ши́р Йешайа́ху. Для ¿Возлю́бленного таки пе́сню спою́ — пе́сню ¿Люби́мого, *посвящённую* ¿Са́ду Виногра́дному Моему! “У ¿Возлю́бленного на верши́не, в ме́сте плодоро́дном, появи́лся Са́д Виногра́дный.

Оды 4.2ˢ Таки и́згородью обнёс Ты её, и тогда рассади́ли Лозу́ виногра́дную в несметном коли́честве. Ты даже в серде́чнике этой *Лозы* воздвиг ба́шню! Затем Ты вкопа́л в нём *глубокий* резервуа́р для дави́льного пре́сса, и таки Ты пребы́л [там] на ¿сотворе́ние виногра́да, но [Са́д] сотвори́л одни те́рнии!”

20.17 Мизм. 117.22ˢ Э́вэн, Который словно тре́снутый, ¿стро́ящие отве́ргли, Э́такий преврати́лся в Ро́ш угла́!

20.18 Йеш. 8.14ˢ Таки ка́к то́лько оказа́лся ты на Него положи́вшимся, О́н и ока́жется для тебя как ха́Ко́дэш: не как с Э́вэн претковне́ния встре́титесь вы, и не как ґу́фа с Са́ньа! Таки в тенётах ¿суккоо́т Йаако́в, и в невы́лазной дыре́ в Йерушаља́им заним а́ющие свои́ пози́ции!

Дан. 2.44ˢ Так что в ¿пери́одах ха́мльахи́м э́таких ха́Эль ха́Шама́ и устано́вит Маљху́т другу́ю, – именно она́ и оста́нется ља¿Ольами́м, и таки не бу́дет низло́жена. Бо́лее того, ха́Маљху́т э́такая ни за что́ не подпу́стит к себе́ ґой другой, но на́смерть сразу́ит [его] и пожре́т ха́маљхуто́т э́такие, так что она́ устои́т ља·Ольа́м!

Зах. 12.3ˢ Таки ока́жется в ¿де́нь тот: э́вэн придавлю́ саму что ни на е́сть Йерушаља́им, круша́щим и дробя́щим [её] для всех ха́ґоим! Вся́кий ¿поруга́нию подверга́ющий её, издева́ясь и высме́ивая [её], са́м и будет глуми́ться над [нею], так что будет со́брано на неё: все ха́ґоим ха́Эрэц!

20 Затем следи́вшие за [Ним] пос[ы]ла́ли шпио́нов, словно в теа́тре изобража́ющих из
себя цадики́м, чтоб таки завладе́ть им Его́ двари́м для того́, чтобы п[е]реда́ть Его
21 ља·рэши́т и ‿вла́сти ‿предводи́теля *Пила́та*. ◇ Так что о́ные спроси́ли Его, говоря́ [Ему]:

– Раби́, мы зна́ем отли́чно, что справедли́во говори́шь и поуча́ешь, да и не принима́ешь
22 лицо́ [ада́ма], но пои́стине ‿да́рэх ха‿Э́ль поуча́ешь! ◇ Так разреша́ется ли нам Кэйса́ру,
как завоева́телю, да́нь [от]да́ть, или же не́т?

23 Таки во внима́ние приня́вши и́х это кова́рство, обрати́лся Он к ним:

24 – Почему́ Меня́ нисайо́н подверга́ете? ◇ Покажи́те Мне дина́рий! Чьё у него отраже́ние
и эпи́граф?

Тогда́-то в отве́т они сказа́ли [Ему]:

– Кэйса́ра!

25 Тогда́-то Он и сказа́л им:

– Ста́ло быть, отда́йте то́, что принадлежи́т Кэйса́ру — Кэйса́ру, а то́, что принадлежи́т
ха‿Э́ль — ља·Э́ль!

26 Таки да́! Эти [подсуди́мые] не оказа́лись сильны́, чтобы прямо п[е]ред глаза́ми ха‿а́м
вцепи́ться в Его́ э́мэр, так что из-за этого отве́та Его впа́в в по́лное замеша́тельство,
они потеря́ли дар ре́чи.

20.27–40 О ВОСКРЕШЕНИИ

27 Зате́м, как то́лько прибли́зились к [Нему] не́кие из ха‿цадуки́м, ‿опроверга́ющие и
28 заявля́ющие, что не существу́ет подня́тия, они спроси́ли Его, ◇ говоря́ [Ему]:

– Раби́, Мошэ́ записа́л для нас: **“как то́лько че́й-либо а́х у́мер, име́я ишу́, и э́такий
у́мер безде́тным, чтоб**[ы] ‿а́х его взя́л ту ишу́ и принуди́тельно подня́л гено́м для ‿а́ха
29 **своего**”! ◇ Так во́т, [роди́лись] 7 ахи́м: ‿нача́льный [а́х], завладе́в ишо́й, у́мер безде́тным.
30 31 ◇ Затем ‿2-й [а́х] завладе́л той ишо́й, но и э́такий у́мер безде́тным. ◇ Затем ‿3-й [а́х]
завладе́л ею. Затем точно та́к же и [все] ‿7, но они не оста́вили *после себя* йельади́м,
32 33 так что у́мерли! ◇ Напосле́док, после все́х умерла́ и эта иша́. ◇ Так во́т, в том самом
подня́тии, кото́рого из них о́ная стано́вится ишо́й, потому что эти се́меро поиме́ли
её — ишу́?

34 Тогда́-то в отве́т ‿Йешу́а сказа́л им:

35 – ‿Бнэ́й ха‿Ольа́м э́такого привя́зывают к себе наши́м и за́муж выхо́дят, ◇ а
‿удосто́ившиеся дости́чь ха‿Ольа́м того и ‿подня́тия того, что из среды́ рафа́им,
36 не привя́зывают к себе наши́м и за́муж не выхо́дят, ◇ потому что больше уже не
мо́гут умере́ть, ведь тепе́рь же они ра́вны малъаха́м и явля́ются бнэ́й·Э́ль, будучи
37 бани́м ‿подня́тия! ◇ Одна́ко же то́, что ха‿рафа́им пробужда́ются, таки Мошэ́ вы́явил у
того са́мого куста́рника терни́стого, когда о́ный разгова́ривает с יהוה йхвх – ‿**Эльоха́й
38 Авраха́м ва·Эльоха́й Йицха́к ва·Эльоха́й Йаако́в**! ◇ Он таки не явля́ется эльоха́й
ха‿рафа́им, но как ра́з таки Эльоха́й ха‿хайи́м, потому как вся́кие И́м-то и живу́т!

39 Тогда́-то в отве́т не́которые из ха‿софри́м произнесли́:

– Раби́, Ты превосхо́дно сказа́л!

40 И вот тогда́-то они больше не осме́лились спра́шивать Его о чём-либо.

20.28 Двар. 25.5 Таки если бы ахи́м обита́ли воедино, и таки ришо́н из них у́мер, но гено́ма не́ было у него, не
ока́жется ха‿иша́ этого скончавшегося вне́ и́ша, не приближа́ющегося к [ней]: ‿а́х ‿и́ша её войдёт к
ней, и таки для себя́ завладе́ет ею [как] ишо́й, и тогда ока́жется в сожи́тельстве с нею!

20.37 Шмо́т 3.6˚ Затем Он сказа́л: Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ – ‿Эльоха́й ха‿а́в шеля́ха, Эльоха́й Авраха́м вэ·Эльоха́й
Йицха́к вэ Эльоха́й Йаако́в! Таки Мошэ́ отверну́л ‿лицо́ своё, потому как испо́лнился благогове́йного стра́ха
и тре́пета, чтобы загляну́ть в Шехи́ну ха‿Эль.

20.41–44 Вопрос о Машиахе

41 Затем Он обрати́лся к ним:

42 – Почему́ же говоря́т, [что] ха-Маши́ах таки бэ́н-Дави́д? ◇ Ведь Дави́д же са́м говори́т
в Сэ́фер Тэхили́м: “יהוה йхвх **сказа́л ль-Адон-и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих,**
43 44 **◇ покуда Я не уложи́л бы врагов Твоих подста́вкой для но́г Твоих!»**”? ◇ Так во́т,
Дави́д как раз таки Его́ имену́ет Адона́ем! Тогда ка́к же О́ный таки бэ́н его?

20.45–47 Предостережение касательно софрим

45 Затем в то вре́мя как весь ха-а́м внимал [Ему], сказа́л Он ученика́м Своим:

46 – На непреодоли́мом расстоя́нии удер́живайтесь от ха-софри́м, обожа́ющих
расха́живать в торже́ственных пла́тьях, услажда́ющих [себя] приве́тствиями в
многолю́дных места́х, а также пе́рвыми места́ми в Батэ́й-ха-Кнэ́сэт, да к тому́
47 же пе́рвыми места́ми для возлежа́ния во вре́мя ха-аруха́т э́рэв! ◇ Они́-то и об[ж]ира́ют
жили́ща вдо́в и напока́з до́лго мо́лятся! Э́такие [за]полу́чат непоме́рный [т.е. сме́ртный]
шэ́фэт!

21.1–4 Лепта вдовы

21

Зате́м, устреми́в Свой взо́р, уви́дел Он богаче́й, броса́ющих дары́ свои в
2 сокро́вищницу. ◇ О́н же таки уви́дел одну вдову́ обедне́вшую, броса́ющую туда 2
3 ле́пты, ◇ и тогда́-то сказа́л:

4 – Говорю́ вам эмэ́т непрело́жную: вдова́ ни́щая э́такая бро́сила бо́льше все́х, ◇ потому
как все э́такие поголо́вно из неиссяка́емого изоби́лия своего́ бро́сили в дары́ ха-Э́ль,
но э́такая из недоста́тка жи́зненно необходи́мого своего́ бро́сила до после́днего всё
жи́зненное обеспе́чение, которое заиме́ла!

21.5–6 Йешуа предсказывает разрушение Бэйт ха-Микдаш

5 Таки да́! Не́которым, говоря́щим о Бэ́йт-ха-Микда́ш, что о́ный укра́шен аваними́ и
дара́ми же́ртвенными, Он сказа́л:

6 – Э́такие *строе́ния*, которые вы обозрева́ете: насту́пят дни́, в которые ни за что́ не
оста́нется *здесь* э́вэн пове́рх э́вэн, который не́ был бы опроки́нут!

21.7–19 О бедствиях и гонениях

7 Тогда́-то спроси́ли Его, произнося́:

– Рави́, так когда́ же произойду́т [собы́тия] э́такие, и какое и́менно то созве́здие, как
то́лько [собы́тия] э́такие намерева́ются происходи́ть?

8 О́н же сказа́л [им]:

– Берегите́сь, чтобы не впа́сть вам в заблужде́ние, ведь мно́гие же приду́т под ха-Шэ́м
Шели́, произнося́, что «Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́!» и «Прибли́зился ха-Моэ́д!» Потому́-то не
9 отпра́виться бы вам вслед за *шакрани́м* этими! ◇ Одна́ко же как то́лько вы услы́шали
о во́йнах и обще́ственных волне́ниях, не позво́лить бы у́жасу завладе́ть вами, потому
как [из]нача́льно обя́заны произойти́ [собы́тия] э́такие! Впро́чем, не то́тчас же ха-Со́ф!

10 И вот тогда́-то сказа́л Он им:

11 – Пробуждён будет го́й на го́й и маль́ху́т на маль́ху́т: ◇ как мегаземлетрясе́ния
против ме́стностей, так и начну́тся голодомо́р наряду́ с глоба́льной пандеми́ей, и
к тому́ же с ха-Шамэ́ я́вятся невообрази́мые, кро́вь леденя́щие *не́чисти*, и даже
12 созве́здия! ◇ Одна́ко же пре́жде [собы́тий] э́таких совоку́пных нало́жат на вас ру́ки
свои и пресле́довать будут, п[е]редава́я в Батэ́й-ха-Кнэ́сэт и тю́рьмы, ведя́ к мъахи́м
13 и предводи́телям как раз таки из-за ха-Шэ́м Шели́! ◇ Тогда́-то для ва́с [это] обрати́тся

20.42 Мизм. 109.1 Дави́дов мизмо́р. יהוה йхвх сказа́л ль-Адон-и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы врагов Твоих подста́вкой для но́г Твоих! [Та же цитата для .43]

в эду́т. ◇Так во́т, помести́те в халеви́м ваши, чтобы не обду́мывать зара́нее, [что] говори́ть в своё оправда́ние, ◇ведь Я же Са́м [по]да́м вам ро́т и хахму́, которой не смо́гут ни возрази́ть, ни противоста́ть все́, агресси́вно настро́енные против вас! ◇Ва́с же п[е]редаду́т даже [со́бственные] роди́тели, ахи́м, ро́дственники и хавэри́м, а затем *мно́гих* из вас п[е]редаду́т ле·ма́вэт! ◇Так что из-за ради хаШэ́м Шели́ будете ненави́димы все́ми, ◇но даже во́лосу с головы́ вашей ни за что́ не поги́бнуть самостоя́тельно! ◇[По]среди сто́йкости вашей приобрети́те нафшо́т ваши!

21.20–24 Йешуа предсказывает разрушение Йерушаълаим

Таки как то́лько вы уви́дели Йерушаълаи́м, окружа́емую дислокацио́нными войска́ми, вот тогда́-то вы уже узна́ли, что прибли́зилось опустоше́ние её. ◇И вот тогда́-то те́, которые в уде́ле Йеху́ды, обя́заны в у́жасе бежа́ть в [пеще́рные] хахари́м! Таки да́! Те́, которые в серде́чнике её, обя́заны обрати́ться в бе́гство! Даже те́, которые в при́городах, не сме́ют входи́ть в неё, ◇потому что это и е́сть дни́ отмще́ния, чтобы испо́лниться всему́ напи́санному! ◇Таки го́ре в утро́бе име́ющим и вска́рмливающим гру́дью в те самые дни́, потому что на хаЭ́рэц бу́дет невообрази́мая, кра́йняя нужда́ *в пи́ще* и́, бо́лее того, гне́в в хаа́м э́таком. ◇Тогда́-то от остри́я гла́диуса паду́т *мно́гие де́ти Йерушаъа́им*, а *остальны́е* отведены́ будут в плен во все хаго́им, так что го́им но́ги вытира́ть будут о саму́ Йерушаъа́им, – вплотну́ю до того моме́нта, когда до полноты́ доведены́ моэди́м хаго́им!

21.25–28 О пришествии Бэн хаАдам

Таки да́! В хаШэ́мэш, в хаЛебана́ и в созве́здиях появи́тся усло́вные зна́ки, а на пове́рхности хаЭ́рэц ма́ссовая стеснённость го́им [по]среди истери́ческого недоуме́ния реву́щей Та́лассы и бе́шенной неукроти́мой я́рости [её]: ◇адами́м, ги́бнущих от разры́ва се́рдца из-за у́жаса и ожида́ния *неминуе́мых бедствий*, молниено́сно обру́шивающихся на хаъоъа́м обита́емый, потому что сотрясены́ будут хагвуро́т шеъ хаШама́им! ◇И вот тогда́-то они уви́дят Бэ́н·Ада́м, гряду́щего средь о́блака, – бок-о́-бок с хаГвура́ и хаКаво́д тяжёлым! ◇Зате́м, как то́лько на́чали происходи́ть [собы́тия] э́такие, вы́прямите спи́ны ваши и подыми́те го́ловы ваши, так как приближа́ется вы́куп вас э́таких!

21.29–33 О фиговом дереве

Затем рассказа́л Он им при́тчу:

– Рассмотри́те фи́говое де́рево, да и все *остальны́е* дере́вья! ◇Как то́лько они вот-во́т распусти́ли листву́, созерца́я на [них], по самим себе́ зна́ете отли́чно, что ле́то уже стои́т на поро́ге. ◇Э́так и вы́, как то́лько уви́дели [собы́тия] э́такие происходя́щими, будьте уве́рены, что Маъху́т хаЭ́ъ таки у ва́ших две́рей! ◇“Амэ́н!” говорю́ вам: потому́-то ни за что́ не исче́знуть ра́се э́такой, покуда не произошло́ бы всё [это]! ◇хаШамэ́ и хаЭ́рэц са́ми исче́знут, но хадвари́м Шели́ ни за что́ не исче́знуть!

21.34–38 О необходимости бодрствования

Вы́ же к самим себе́ будьте преде́льно внима́тельны, чтобы никогда́ ва́ши халеви́м не́ были отягощены́ средь обжо́рства, пья́нства и забо́т жите́йских, *иначе* и на ва́с непредви́денным таки обру́шиться тому хаЙо́м! ◇Ведь словно тенёта, хаЙом молниено́сно обру́шится на все́х, расположи́вшихся на пове́рхности лица́ всей хаЭ́рэц! ◇Так во́т, бо́дрствуйте, в моме́нт ка́ждого моэ́д выма́ливая у *А́ва*, чтоб таки оказа́ться вам досто́йными избежа́ть э́таких всех собы́тий грядущих, и таки поста́вленными быть прямо п[е]ред глаза́ми Самого что ни на е́сть Бэ́н·Ада́м!

Таки в те дни́ при све́те хаШэ́мэш находи́лся Он в само́м Бэ́йт·хаМикда́ш, *жа́ждущих* поуча́я, а ночами́, из *толпы́* выска́льзывая в хаха́р [пеще́рный], который прозыва́ется “хаЗэйти́м”, проводи́л [там] всю ночь, ◇а затем весь ха́м ра́но на рассве́те сно́ва сходи́лся к Нему в тот самый Бэ́йт·хаМикда́ш, чтоб таки внима́ть Ему [непресста́нно]!

22.1–2 ## Происки рошэй хаКоханим

22 2 Затем стал приближа́ться ˹Ха́г хаМацо́т, который имену́ется Пэ́сахом. ◇Так что ˹рошэ́й хакоханим вместе с хасофри́м стали выи́скивать, ˹ка́к бы им ликвиди́ровать Его. Ведь они же стали испы́тывать стра́х п[е]ред ха́м.

22.3–6 ## Заговор

3 Тогда́-то хаСата́н вти́снулся в Йеху́ду, ˹нося́щего про́звище “и́ш·крийо́т”, который
4 оказа́лся из ˹числа ˻12-и. ◇Та́к что, удали́вшись из *компа́нии Йешу́а*, он совеща́лся с
5 ˹рошэ́й хакоханим и ˹страте́гами, как бы тому п[е]реда́ть Его им. ◇Таки да́! Они таки
6 обра́довались и договори́лись, чтобы отсы́пать ему серебра́. ◇Тогда́-то призна́лся он в *преда́тельстве* своём и стал возмо́жность выи́скивать, чтобы п[е]реда́ть Его им в отсу́тствии толпы́.

22.7–13 ## Приготовление к вкушению хаПэсах

7 8 Затем наступи́л ˹Йо́м хаМацо́т, в который до́лжен был зака́лываться хаПэ́сах. ◇Так что пос[ы]ла́л Он Пэ́троса и Йоханана́, произнёсши:

– Пойди́те, пригото́вьте для нас хаПэ́сах, чтобы вкуси́ли мы э́такие!

9 Они́ же сказа́ли Ему:

– Где́ Ты жела́ешь, чтобы пригото́вить нам хаПэ́сах?

10 О́н же сказа́л им:

– Так во́т, как то́лько вы́ войдёте в ˹го́род, встре́тит вас ада́м, на себе́ несу́щий
11 гонча́рный кувши́н воды́: просле́дуйте за ним в ˹жили́ще, в кото́рое захо́дит о́ный! ◇И вот тогда́-то заявите ˹адо́ну того жили́ща: “хаРав говори́т тебе: «Где́ нахо́дится ˹ко́мната
12 для госте́й, в которой бок-о́-бок с ˹ученика́ми Моими вкуси́ть Мне хаПэ́сах?»” ◇Таки да́! Тогда́-то о́н и пока́жет вам просто́рную, прибранную ве́рхнюю ко́мнату! В ме́сте том пригото́вьте *Сэ́дэр*!

13 Тогда́, удали́вшись, они обнару́жили та́к, как Он и сказа́л им утверди́тельно, так что пригото́вили они хаПэ́сах.

22.14–23 ## Сэдэр ЙХВХ

14 Затем как то́лько наступи́л тот самый ча́с, Он возлёг [там], и совме́стно с Ни́м 12 хаШлихи́м.

15 Затем Он обрати́лся к ним:

– Име́ется у Меня безу́держное, безу́держное стра́стное жела́ние бок-о́-бок с ва́ми
16 вкуси́ть хаПэ́сах э́такий прежде ˹Моего́ страда́ния несправедли́вого! ◇Потому́-то говорю́ вам, что больше ни за что́ не вкуси́ть Мне от него до тех по́р, пока до полноты́ не доведён он в ˹Маъху́т хаЭ́ЛЬ!

17 Затем ку́бок приня́вши из [други́х ру́к], тоду́ возда́вши, сказа́л:

18 – Прими́те э́такий и распредели́те между собою! ◇Потому́-то говорю́ вам, что ни за что́ не вы́пить Мне от ˹урожа́я этой лозы́ виногра́дной до тех по́р, поку́да не прибыла́ ˹Маъху́т хаЭ́ЛЬ!

19 Зате́м, взя́в ле́хэм, тоду́ возда́вши, разломи́л, а затем [по]да́л им, произнося́:

– Э́такое таки хаѓу́ф Шели́, ˹за-]ра́ди ва́с [пре]дава́емый! Э́такое твори́те ради воспомина́ния ˹Меня Самого́!

20 Вскоре после хаСэ́дэр [Он] точно та́к же [пода́л им] и ку́бок, произнося́:

– ˹Ку́бок э́такий — хаБри́т хахадаша́ в ˹крови́ Моей, ˹за-]ра́ди ва́с проliва́емый!
21 ◇Впро́чем, о́, во́т же ˹рука́ п[е]редаю́щего Меня: на этом столе́ бок-о́-бок с Мое́ю!

22 Таки да́! ˹Бэ́н·Ада́м таки продвига́ется согласно ˹назна́ченному для [Него]! Впро́чем, го́ре ˹ада́му тому, из-за ради кото́рого Он п[е]редаётся!

23 Тогда́-то они стали спо́рить между собою о то́м, кто́ же из них в действи́тельности смог оказа́ться те́м, который собира́ется соде́ять э́такое.

22.24–30 Кто больше?

24 Затем и состязание состоя́лось между ними: кто́ же из них, по сути, счита́ется
25 вели́чественнее *остальны́х*. ◦ О́н же сказа́л им:

– ‹Маљхэ́й хаго́им влады́чествуют над ними, а ‹вла́сть иму́щие их благоде́телями
26 называ́ются! ◦ Вы́ же никогда́ не *поступа́йте* э́так! Впро́чем, то́т, который
вели́чественнее средь вас, обя́зан сде́латься таки́м же, как и тот са́мый, молоко́ ещё
27 с гу́б не обтёрший, а ‹руководя́щий *среди ва́с* таки́м же, как и ‹у|слу́ж[ив|а[ю]щий! ◦ Так
кто́ же вели́чественнее: ‹возлежа́щий или же ‹у|слу́ж[ив|а[ю]щий? Не ‹возлежа́щий ли?
28 Я́ таки Са́м нахожу́сь в серде́чнике вашем словно ‹у|слу́ж[ив|а[ю]щий, ◦ а вы́ таки
те́, которые неотсту́пно нахо́дятся бок-о́-бок со Мною средь ‹неоднокра́тных нисайо́н
29 Моих! ◦ Так что заключа́ю Я с вами Бри́т та́к же, как и ‹Ав·и́ заключи́л Бри́т со
30 Мною – Маљху́т, ◦ чтоб таки вкуша́ли вы и пи́ли прямо за ‹обе́денным столо́м Моим
в хаМаљху́т Шели́, а также [вос|се́ли на тро́нах, су́дя ‹12 коле́н ‹Йисраэ́ля!

22.31–34 Йешуа предсказывает отречение Пэтроса

31 Затем ‹יהוה йхвх сказа́л:

– Шимъо́н, Шимъо́н, смотри́! хаСата́н настоя́тельно тре́бовал каса́тельно вас, чтобы
32 просе́ять [вас] словно ‹хле́бные зла́ки! ◦ Я́ же персона́льно умоля́л о тебе, чтоб таки
не исче́рпывалась ‹ЭмунА́ твоя! Так что ты́, не́когда возврати́вшись ко *Мне*, закрепи́
‹ахи́м твоих на основа́нии твёрдом!

33 Тогда́-то [Шимъо́н] сказа́л Ему:

– ‹יהוה йхвх, бок-о́-бок с Тобою гото́в я отпра́виться как в тюрьму́, так и к Ма́вэту [т.е. сме́рти]!

34 О́н же сказа́л:

– Говорю́ тебе, Пэ́трос: ны́не петух ни за что́ не прозвучи́т до того моме́нта, поку́да три́жды не отка́жешься от [Меня, утвержда́я, что] не зна́ешь Меня!

22.35–38 Кошелёк, кожаный мешок и махайра

35 Затем сказа́л Он им:

– В то вре́мя как пос[ы]ла́л Я вас без кошелька́, без ко́жаного мешка́ и санда́лий, неуже́ли не́кую нужду́ вы испы́тывали?

Тогда́-то они произнесли́:

– Никако́й!

36 Поэтому Он сказа́л им:

– О, не́т же! Ны́не ‹име́ющий кошелёк аналоги́чным о́бразом до́лжен забра́ть с собою
и ко́жаный мешо́к, а ‹неиме́ющий *оного* до́лжен прода́ть ‹тали́т свой и непреме́нно
37 купи́ть маха́йру! ◦ Ведь Я же говорю́ вам, что всё ещё ‹запи́санное э́такое во Мне́
до́лжно заверши́ться: ‹**“И бок-о́-бок с беззако́нными засчи́тан Он был”.** Таки да́!
Потому́-то то́, что каса́ется Меня́, име́ет остано́вку “Коне́чная”!

38 Они же сказа́ли [Ему]:

– Адона́й, смотри́! Вот зде́сь две маха́йры!

О́н же сказа́л им:

– Э́того вполне́ доста́точно!

22.37 Йеш. 53.12 Из-за э́такого ради Он уде́л [за]полу́чит мно́гих, и с ‹си́льными разде́лит добы́чу, отобранную у
врагов: взаме́н на то́, что к Ма́вэту [т.е. сме́рти] [в]бро́шена была хана́фэш Его, и [по]среди ‹беззако́нных
засчи́тан Он был. Так что Он самоли́чно хэтти́м мно́гих на Себе́ и понёс, и из-за ради ‹беззако́ний
о́ных п[е́]редан был [на сме́рть].

22.39–46 На Оливковой горе

39 Зате́м, вы́шедши [оттуда], согласно ˌобы́чаю Он отпра́вился к [пеще́рному] ˌха́р ха́Зэйти́м,
40 а ˌученики́ Его после́довали за Ним. ◇ Зате́м, как то́лько пришёл Он на то ме́сто, сказа́л им:

– Моли́тесь непреста́нно, чтобы не вто́ргнуться [букв. войти́] в нисайо́н!

41 Затем Он отдали́лся от них приме́рно на [расстоя́ние] броска́ ка́мня, и тогда́,
42 опусти́вшись на ˌколе́ни, стал моли́ться, ◇ произнося́:

– Ави́, если е́сть у Тебя наме́рение, ми́мо пронеси́ ˌку́бок э́такий, [вдали́] от Меня! Впро́чем, не э́то волеизъявле́ние Моё, но ˌТвоё до́лжно испо́лниться!

43 44 Тогда́-то был я́влен Ему малъа́х с ха́Шамэ́, подде́рживая Его физи́чески. ◇ Таки да́! Оказа́вшись в аго́нии, взмоли́лся Он уси́леннее, и тогда́-то ˌинтенсивно выделя́ющийся по́т Его сде́лался как запёкшиеся тро́мбовые сгу́стки кро́ви, па́дающие на ˌадаму́.
45 ◇ Зате́м, подня́вшись с ха́тфиля́, прише́дши к ученика́м Своим, Он обнару́жил их из-за
46 ˌпечали спя́щими беспробу́дно. ◇ Так что сказа́л Он им:

– Почему́ вы спи́те? Подня́вшись на́ ноги, моли́тесь непреста́нно, чтоб таки не вто́ргнуться [букв. войти́] вам в нисайо́н!

22.47–53 Взятие Йешуа под стражу

47 Таки в то вре́мя как Он всё ещё говори́л с *ними*, во́т и толпа́, и ˌимену́емый Йеху́дой (ришо́н из тех 12-и) опереди́л их и прибли́зился к ˌЙешу́а, чтобы по-дру́жески
48 целова́ть Его. ◇ Тогда́-то ˌЙешу́а сказа́л ему:

– Йеху́да, дру́жеским поцелу́ем п[е]редаёшь ˌБэ́н-Ада́м?

49 Тогда́-то ˌнаходя́щиеся около Него, осозна́в то́, что до́лжно произойти́, сказа́ли Ему:

– Адона́й, что́, если ско́сим [их] этой маха́йрой?

50 Таки да́! Ришо́н не́кто из них [маха́йрой] уда́рил ˌподнево́льного того са́мого коха́н
51 ха́гадо́ль, но отсёк его́ ˌпра́вое у́хо. ◇ Таки останови́в *их*, ˌЙешу́а сказа́л [им]:

– Вы допуска́ете вплоть до э́такого?

Та́к что, косну́вшись у́ха его, исцели́л Он его.

52 Затем ˌЙешу́а обрати́лся к ˌобру́шившимся на Него рошэ́й ха́коха́ни́м вместе со страте́гами ˌБэ́йт-ха́Микда́ш и зкэни́м:

53 – Словно на разбо́йника вы́шли вы с маха́йрами и дуби́нками! ◇ Каждый де́нь, когда в ˌБэ́йт-ха́Микда́ш находи́лся Я с вами бок-о́-бок, вы ру́ки не протя́гивали на Меня! Впро́чем, э́такий, по сути, ва́ш тот самый ча́с, и таки ˌвла́сть самой Тьмы́!

22.54–62 Отречение Пэтроса

54 Таки си́лой схвати́в Его, они привели́ и ввели́ Его в ˌдо́м ˌкоха́н ха́гадо́ль, а ˌПэ́трос
55 и́здали просле́довал за *ними*. ◇ А когда они в серде́чнике того двора́ развели
56 костёр и вме́сте [у]се́ли[сь] *гре́ться*, ˌПэ́трос [у]се́л[ся] в серде́чнике их. ◇ Затем не́кая девчо́нка-служа́нка, уви́дев его, сидя́щего напротив ха́О́Р, и таки разгляде́в его, сказа́ла:

– Даже э́такий был совме́стно с ним!

57 О́н же отрёкся от Него, произнося́:

– О́, ишá! Не зна́ю его!

58 Зате́м, спустя не́которое вре́мя, ино́й, уви́дев его, объяви́л:

– Так ты́ ж[е] таки из среды́ их!

Одна́ко же ˌПэ́трос сказа́л:

– О́, ада́м, не я́ это!

59 Затем по проше́ствии около одного ча́са друго́й не́кто стал утвержда́ть настоя́тельно,

произноси́т:

– Пои́стине, даже э́тот был бок-о́-бок с ним! Таки да́! Ведь о́н же ґлили́!

60 Одна́ко же Пе́трос сказа́л:

– О́, ада́м, не ве́даю, о чём ты говори́шь!

61 Таки да́! То́тчас же, пока он всё ещё говори́л, прозвуча́л пету́х. ◇ Тогда́-то, оберну́вшись, Сам יהוה йхвх при́стально посмотре́л на Пе́троса, и [так] напо́мнил Пе́тросу изре́чение יהוה йхвх, точь-в-то́чь как сказа́л Он ему: «До того как пету́х прозвучи́т,
62 три́жды отка́жешься от Меня!» ◇ Та́к что, вы́шедши нару́жу, Пе́трос го́рько зарыда́л.

22.63–65 Глумление над Йешуа

63 Затем хаиши́м, со всех сторо́н зажима́ющие Йешу́а, стали издева́ться над Ним,
64 избива́я [Его]. ◇ Та́к что, набро́сив на Него [покрыва́ло], они стали *тро́стью* би́ть Его по лицу́, да ещё и спра́шивать у Него, приговари́вая:

– Изреки́ нвуа́! Кто́ же то́т, который уда́рил тебя?

65 Бо́лее того, они взя́лись произноси́ть мно́го ино́го, злосло́вия изрыга́я в сто́рону Его.

22.66–71 Йешуа пред Санхэдрином

66 Зате́м, когда наступи́л де́нь, собра́лся сове́т зкэни́м хаа́м: как рошэ́й хакоханим, так и софри́м. Так что о́ные привели́ Его в со́бственный хаСанхэдри́н, говоря́ [Ему]:

67 – Так неуже́ли ты́ таки хаМаши́ах? Скажи́ нам!

Он же сказа́л им:

68 – Если бы Я сказа́л вам, ни за что́ не пове́рили бы! ◇ А если бы и спроси́л, вы бы ни за
69 что́ не отве́тили Мне, да и не отпусти́ли бы! ◇ Отны́не Бэ́н-Ада́м бу́дет непресса́нно восседа́ть со стороны́ пра́вых Ґура́т-хаЭ́ль!

70 Тогда́-то они все хо́ром произнесли́:

– Так зна́чит ты́ таки Бэ́н-Э́ль?

Он же прокрича́л к ним:

– Вы́ же са́ми говори́те, что «Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́»!

71 Тогда́-то о́ные произнесли́:

– Каку́ю ещё необходи́мость име́ем в эду́т? Ведь мы же са́ми изо рта́ его услы́шали *самоосужде́ние*!

23.1–5 Йешуа пред Пилатом

23 2 Таки да́! Подня́вшись на свои но́ги, поголо́вно всё их то мно́жество привело́ Его к Пила́ту. ◇ Тогда́-то они приняли́сь обвиня́ть Его, говоря́ [Пила́ту]:

– Э́такого мы обнару́жили деформи́рующим хаго́й и препя́тствующим Кэйса́ру, как завоева́телю, совоку́пную да́нь [от]дава́ть, заявля́ющего о себе́, что он таки Мэ́лех Маши́ах!

3 Тогда́-то этот Пила́т спроси́л Его, произнося́:

– Ты́ таки сам что ни на е́сть мэ́лех хайеху́ди́м?

Тогда́-то в отве́т тому Он заяви́л:

– Ты са́м говори́шь [э́так]!

4 И вот тогда́-то Пила́т обрати́лся к этим рошэ́й хакоханим и к огро́мной толпе́:

– Никако́й погре́шности не нахожу́ я в ада́ме э́таком!

5 Они́ же на́чали наста́ивать, произнося́:

– Он провоци́рует хаа́м, распространя́я *своё* уче́ние по абсолю́тно всему́ уде́лу Йеху́ды, нача́в с хаГали́ль вплоть до этого ме́ста!

23.6–12 Йешуа отослан к Ироду

6 Тогда́-то Пила́т, услы́шав о ха́Галиль, спроси́л *их*:

– Неу́жто этот ада́м таки галиля́нин?

7 Таки да́! Разузна́в, что О́н таки из вла́сти И́рода, [Пила́т] отосла́л Его к И́роду, таки со́бственной персо́ной в дни́ э́такие находи́вшемуся в преде́лах Йерушала́им.
8 ◦И вот тогда́-то этот И́род, уви́дев Самого Йешу́а, обра́довался неопису́емо, ведь он же на протяже́нии довольно до́лгого [вре́мени] маниака́льно стреми́лся уви́деть Его, – из-за ради того́, что очень мно́го слы́шал о Нём, так что о́ный понаде́ялся
9 уви́деть како́е-нибудь созве́здие, Им Сами́м порожда́емое. ◦Тогда́-то о́ный засы́пал Его гру́дой вопро́сов, но О́н ничего́ не отвеча́л этому *уби́йце*.

10 11 Стоя́ли [та́м] и рошэ́й ха́кохани́м вместе с ха́софри́м, неи́стово обвиня́я Его. ◦Сам же И́род, совме́стно с вое́нным формирова́нием своим невообрази́мо уни́зив Его, да ещё и поиздева́вшись над [Ним], заку́тав Его в блиста́ющее убра́нство, отосла́л
12 Его обра́тно к Пила́ту. ◦Таки в то́т же де́нь как Пила́т, так и И́род между собо́ю сде́лались хавэри́м, потому как до этого моме́нта они находи́лись в антагони́зме, существова́вшем между ними.

23.13–25 Йешуа предан на распятие

13 14 Затем Пила́т, созва́в рошэ́й ха́кохани́м вместе с ха́сари́м, а также ха́а́м, ◦обрати́лся к ним:

– Вы привели́ ко мне ада́ма э́такого как совраща́ющего ха́а́м. Так во́т, я́, прямо на глаза́х у вас проведя́ тща́тельное рассле́дование, не обнару́жил в ада́ме э́таком
15 никако́й погре́шности, которую вы выдвига́ете в обвине́ние против него! ◦Впро́чем, даже И́род не *призна́л его вино́вным*! Ведь я же отсыла́л вас к нему! Так во́т, ничего́
16 абсолю́тно досто́йного Ма́вэта [т.е. сме́рти] не́ было соде́яно им! ◦Поэ́тому, вы́поров его, освобожу́!

17 О́н же заиме́л кра́йнюю необходи́мость в то́м, чтобы на ха́Хаг освобожда́ть для них
18 пе́рвого [заключённого]. ◦Тогда́-то они все вме́сте неи́стово закрича́ли, произнося́:

– Забира́й э́такого, а для на́с освободи́ Ба́р-А́бу!

19 Как раз таки э́тот был бро́шен в тюрьму́ из-за ради не́кого восста́ния мяте́жного,
20 произоше́дшего в этом го́роде, и таки *повлёкшего за собою* уби́йство. ◦Так во́т, Пила́т
21 сно́ва воззва́л к [ним], стремя́сь освободи́ть Йешу́а. ◦Они таки завопи́ли, без у́молку произнося́:

– Распни́, распни́ его!

22 О́н же в 3-й раз обрати́лся к ним:

– Так чего́ же рай сотвори́л э́такий? Никако́й погре́шности Ма́вэта [т.е. сме́ртной] не обнару́жил я в нём! Так что вы́поров его, освобожу́!

23 Тогда́-то они агресси́внее стали дави́ть на [него], мегафо́нно тре́буя распя́ть именно
24 Его́, и таки превозмогли́ эти зву́ки их и тех са́мых рошэ́й ха́кохани́м. ◦Так что Пила́т
25 распоряди́лся испо́лнить это *кровожа́дное* тре́бование их. ◦Тогда́-то и освободи́л он для них того са́мого, из-за ради восста́ния мяте́жного и уби́йства [в]бро́шенного в тюрьму́ — того́, которого они востре́бовать осме́лились, а Йешу́а о́тдал в ла́пы волеизъявле́ния их.

23.26–43 Распятие

26 Зате́м, когда они повели́ Его, схвати́в не́кого Шимъо́на кириние́йца, то́пающего с по́ля, на о́ного [во́ины] водрузи́ли ха́Цльа́в, чтобы нести́ [ему] позади́ Йешу́а.

27 За Ни́м же после́довало огро́мное мно́жество того ха́а́м, а также наши́м, которые
28 таки стали го́рько рыда́ть и погреба́льные ги́мны запе́ли о Нём. ◦Одна́ко же оберну́вшись к ним, Йешу́а сказа́л:

– Бано́т-Йерушаља́им, не пла́чьте обо Мне! Впро́чем, за себя́ пла́чьте и за ˌйељади́м
29 ваших, ◦потому что во́т же дни́ наступа́ют, в которые ска́жут утверди́тельно:
«**Мэушаро́т ˌбеспло́дные и утро́бы, которые ника́к не разроди́лись, и гру́ди, которые**
30 **никого́ не вска́рмливали!**» ◦**И вот тогда́-то они́ при́мутся говори́ть** ха**ха́ри́м** «**Упади́те**
31 **на нас!», и ˌхолма́м «Накро́йте нас!**» ◦По́этому-то, если в ˌсоковы́том стволе́ творя́т
ме́рзости э́такие, тогда в ˌвы́сохшем что́ произошло́ бы?

32 33 Таки совме́стно с Ним повели́ на ликвида́цию и двух ины́х престу́пников. ◦Зате́м,
как то́лько пришли́ они на то самое ме́сто, ˌпрозыва́емое “Че́реп”, та́м и распя́ли Его́
и тех самых престу́пников: не́кого таки со стороны́ пра́вых, а не́кого — со стороны́
34 беспоща́дных. ◦Тогда́-то ˌЙешу́а заговори́л:

– Ави́, оста́вь их, потому что не ве́дают, что творя́т!

35 Затем распределя́ющие ˌоблаче́нье Его бро́сили жре́бий, ◦а тот ха́м стоя́л [там],
наблюда́я за [происходя́щим]. Тогда́-то над [Ним] стали го́рдо смея́ться как ха́ри́м, так
и те́, которые на па́ру с ними, произнося́:

– Други́х он йешуа́ ода́ривал! До́лжен он себе́ самому́ йешуа́ дарова́ть, если о́н таки
на са́мом-то де́ле ха́Маши́ах, ˌОтбо́рный ха́Э́ль!

36 Затем даже ˌво́ины стали издева́ться над Ним, подходя́ и поднося́ Ему виногра́дный
37 у́ксус ◦и приговаривая:

– Если ты́ таки ˌмэ́лех ха́йеху́ди́м, тогда себе самому́ подари́ йешуа́!

38 Таки вдоба́вок ко всему́, над Ни́м располо́жен был эпи́граф, запи́санный э́ллинскими,
рома́нскими и иври́тскими написа́ниями: “О́н таки ˌмэ́лех ха́йеху́ди́м”.

39 Таки ришо́н из ˌпове́шенных престу́пников стал злосло́вить Его, произнося́:

– Если ты́ таки ха́Маши́ах, тогда йешуа́ подари́ себе самому́, да и на́м заодно́!

40 Тогда́-то прерва́в [его], тот самый ино́й стал упрека́ть его, произнося́:

– Неу́жто ты э́такий ха́Э́ль не боишься, потому что нахо́дишься в среде́ того́ же
41 ха́мишпа́т? ◦Таки да́! Мы́ таки *осуждены́* справедли́во! Потому́-то, что соде́яли, то́
абсолю́тно досто́йно забира́ем наза́д, но э́такий не соде́ял ничего́ па́губного!

42 Затем он обрати́лся к ˌЙешу́а:

– Вспо́мни обо мне, о́ יהוה ˀăḏōnāy, как то́лько объяви́лся Ты в ˌМаљхуто́ха!

43 Тогда́-то ˌЙешу́а сказа́л ему:

– “Амэ́н!” говорю́ тебе: сего́дня же бок-о́-бок со Мною ока́жешься в ха́Ґа́н!

23.44–49 Смерть Йешуа

44 Бы́ло же около 6-го ча́са, так что тьма́ поглоти́ла абсолю́тно всю́ ха́Э́рэц, – вплоть
45 до ча́са 9-го. ◦Таки да́! ха́Шэ́мэш покры́лся тьмо́й, и таки разо́рван был тот самый
46 за́навес ха́Хэйка́ль — серде́чник. ◦Тогда́-то, прозвуча́в мегафо́нно, ˌЙешу́а произнёс:

– Ави́, **в ру́ки Твои п**[е]**редаю́** ха**Ру́ах Шели́**!

47 Так что произнёсши [дварим] э́такие, Он испусти́л после́дний вздо́х. ◦Тогда́-то
ˌцентурио́н, уви́девший ˌпроизоше́дшее, восхвали́л ха́Э́ль, произнося́:

– По́длинно ˌада́м э́такий был цади́ком!

23.29 Йеш. 54.1* Возвесели́сь и возра́дуйся, беспло́дная, которая не рожда́ет! Разрази́сь и закричи́ неи́стово, не ˌзна́ющая, что такое му́ки деторожде́ния, потому как у ха́мидба́р мно́го ˌйељади́м, – намного бо́льше, чем у ˌиме́ющей ˌйша! Ведь сказа́л же Сам יהוה ˀăḏōnāy.

Хан. 99.5† *И в те дни лишение выйдет и унесёт их детей, и они оставят их, так что дети их погибнут из-за них: Да, покинут они детей своих грудных, и не возвратятся к ним, и не пожалеют своих возлюбленных.*

23.30 Ошэа 10.8* так что искоренены́ будут курганы́ А́вэна — фата́льные хэтти́м ˌЙисраэ́ля: те́рнии и за́росли чертополоха взойду́т над ха́мизбэхо́т их, и тогда они утверди́тельно ска́жут ља-ха́ри́м «Накро́йте нас!», и ˌхолма́м «Упади́те на нас!»

23.46 Мизм. 30.6 В ру́ки Твои переда́м я ха́ру́ах шели́! Ты вы́зволил меня, о́ יהוה ˀăḏōnāy, ˌЭљоха́й ха́Эмэ́т!

48 Таки да́! Всё столпотворе́ние, ⸗собра́вшееся на ⸗зре́лище э́такое, со́бственными
глаза́ми ви́дя [всё] ⸗произоше́дшее, ударя́я себя в гру́ди, стали возвраща́ться [по дома́м].
49 ◦Одна́ко же все́, ⸗зна́ющие Его, стоя́ли и́здали, [а с ни́ми] и наши́м, ⸗сле́довавшие
совме́стно с Ним из ха́Галиле́йи, воо́чию ви́дя [воз]де́йствия э́такие.

23.50–56 Погребение Йешуа

50 Так во́т, и́ш, ша́м которому Йосэ́ф, явля́ющийся чле́ном Санхэдри́на, и́ш то́в и
51 цади́к, ◦э́такий как раз таки не́ был в согла́сии с ⸗за́мыслом и ⸗де́ятельностью их,
ро́дом из Рамы́ (го́рода ха́йехуди́м), как раз этот и са́м оказа́лся в ожида́нии ⸗Маль́хут
52 53 ха́Э́ль. ◦Э́такий, прибли́зившись к ⸗Пила́ту, вы́просил у [него] ха́гу́ф ⸗Йешу́а. ◦Зате́м,
с [ха́Цльа́в] спусти́в о́ный, он обверну́л его тка́нью льняно́й, а затем положи́л его в
54 гробни́це мемориа́льной, вы́сеченной в скале́, в которой ещё никто́ не́ был лежа́щим.
◦Таки да́! Де́нь [тот] был йо́м шиши́, так что Шабба́т только на́чал рассвета́ть.

55 Сами же наши́м, которые совме́стно с Ни́м пришли́ из ха́Галиле́йи, сле́дом отпра́вившись
за [Йосэ́фом], чётко рассмотре́ли ⸗гробни́цу, и каким и́менно о́бразом был поло́жен [в
56 ней] ха́гу́ф Его. ◦Зате́м, возврати́вшись [оттуда], они пригото́вили благоуха́ния и масла́
арома́тные, но в ха́Шабба́т они́ таки ути́хли в соответствии с ха́мицва.

24.1–12 Воскрешение

24 Затем в ⸗ришо́н шеле́ха́Шаббато́т ра́но-ра́но на рассве́те пришли́ они к той самой
гробни́це мемориа́льной, принеся́ с собою благоуха́ния, которые пригото́вили. Таки
2 да́! Совме́стно с ними [пришли́] други́е [наши́м]. ◦Тогда́-то и обнару́жили они ха́а́вэн
3 отка́ченным от ⸗гробни́цы, ◦но́, воше́дши в [неё], не обнару́жили [в ней] ха́гу́ф יהוה йхвх
Йешу́а.

4 Таки да́! В то вре́мя как они недоумева́ли об э́таком, произошло́ наконе́ц-то. Так
5 во́т, дво́е ши́м предста́ли п[е]ред ними в убра́нствах, мо́лнии мета́ющих. ◦Они́ же,
одолённые у́жасом, таки склони́ли ⸗ли́ца к ⸗адаме́. Те [дво́е] обрати́лись к ним:

6 – Почему́ вы выи́скиваете ха́ХА́й, – всле́д за ха́рафа́им? ◦Не́т Его зде́сь! Не́т же,
не́т! Он пробуждён! Вспо́мните та́к, как О́н вам сказа́л, всё ещё находя́сь в ха́Галиле́йи,
7 ◦неоднокра́тно говоря́ [вам], что ⸗Бэ́н·Ада́м обя́зан быть п[е́]реданным в ру́ки адами́м
хатта́им, а затем распя́тым быть, но на ⸗3-й де́нь подня́ться [из среды́ рафа́им]!

8 9 Тогда́-то и вспо́мнили они ха́эмэри́м Его. ◦Та́к что, возврати́вшись из той гробни́цы,
10 обо всём э́таком рассказа́ли они тем са́мым 11-и и все́м ⸗остальны́м. ◦А теми
глаша́тайками таки оказа́лись Мирья́м ха́магдали́т вместе с Йоха́ной и Мирья́м
(*которая* Йаако́ва), да ещё и остальные *нашим*, которые совме́стно с ни́ми [пошли́ к
11 гробни́це]: они́-то и протрезво́нили к ха́Шлихи́м обо [всём] э́таком. ◦Таки да́! В ужине́
о́ных ⸗эмэри́м их показа́лись как бы бессмы́сленными, так что те отказа́лись пове́рить
им э́таким.

12 Сам же Пэ́трос, подня́вшись, прибежа́л к той гробни́це и́, наклони́вшись [в неё],
ви́дит ⸗тка́ни льняны́е, лежа́щие левади́м. Так что ушёл он [оттуда], вну́тренне кра́йне
удивля́ясь ⸗произоше́дшему.

24.13–35 На пути в Эммаус

13 Так во́т, дво́е из них в то́т же ⸗де́нь оказа́лись на дэ́рэх, направля́ясь в дере́вню, на
14 60 ста́диев отдалённую от Йерушаъа́им, ша́м которой Хамма́т. ◦Таки да́! О́ные стали
бесе́довать друг с дру́гом обо всех ⸗собы́тиях э́таких.

15 Затем в моме́нт их ⸗бесе́ды, когда они таки начали спо́рить, произошло́ наконе́ц-то.
16 Сам ⸗Йешу́а, прибли́зившись к [ним], совме́стно с ними продо́лжил пу́ть, ◦но ⸗глаза́ их
17 оказа́лись затума́ненными, чтобы не распозна́ли Его. ◦Он таки обрати́лся к ним:

– Что́ это за выраже́ния э́такие, которыми вы броса́етесь один в друго́го, путь держа́
в [Хамма́т], да и [чего́] так угрю́мы?

18 Тогда́-то ха́ришо́н в отве́т, ша́м которому Клео́па, обрати́лся к Нему:

– Ты лева́д направля́ешься в Йерушаля́им, и таки ничего́ не узна́л о [собы́тиях,] ⸢произоше́дших в ней в ⸢дни́ э́такие?

19 Тогда́-то сказа́л Он им:

– Что и́менно?

Они же сказа́ли Ему:

– То са́мое, что каса́ется Йешу́а ха́нацри́, который оказа́лся и́шем нави́, ґиббо́р
20 в [воз]де́йствии и дава́ре в ШЕХИНЕ́ ха́Эль и всего ха́м! ◦ То́-то, что как ха́рошэ́й
ха́кохани́м вместе с ха́сари́м нашими п[е]реда́ли его на мишпа́т Ма́вэта [т.е. сме́ртный приговор],
21 э́так са́ми же и распя́ли его! ◦ А мы́-то понаде́ялись, что о́н таки тот са́мый, до́лжный
вы́зволить ⸢Йисраэ́ль! Впро́чем, как раз таки совме́стно со всеми [собы́тиями] э́такими
ны́не прохо́дит 3-й де́нь э́такий с *моме́нта того,* как произошли́ [собы́тия] э́такие!
22 ◦ Впро́чем, таки не́которые из наши́м наших сби́ли нас с то́лку, ра́но на рассве́те
23 яви́вшись у ⸢гробни́цы, ◦ но́, не обнару́жив ха́гу́ф его, пришли́ к [нам], трезво́ня о [то́м,
что] таки вое́чию ви́дели рука́ми ощути́мое виде́ние малъяхи́м, которые говоря́т «О́н
24 же ха́ХА́Й!» ◦ Тогда́-то не́которые из те́х, которые совме́стно с нами, отпра́вились к
той самой гробни́це и обнару́жили э́так, – как и сказа́ли ха́наши́м, но его самого́ так
и не уви́дели.

25 Тогда́-то Он обрати́лся к ним:

– О́, глу́пые и медли́тельные самим ха́ле́в, чтоб таки [у]ве́р[ен]но положи́ться на всё то́,
26 что изрека́ли ха́нви́им! ◦ Не э́так ли несправедли́во ха́МАШИ́АХ пострада́ть надлежа́ло,
а затем войти́ в ха́кавод Свою?

27 Таки да́! Нача́в с Мошэ́, а затем из всех ⸢Нви́им, приня́лся Он разъясня́ть им по всем
⸢Ктуви́м [всё], что каса́ется Его Самого́.

28 Затем прибли́зились они к той самой дере́вне, в которую направля́лись, так что Он
29 сде́лал вид, как бу́дто да́льше продолжа́ет идти́. ◦ Так что они попыта́лись задержа́ть
Его, говоря́ [Ему]:

– Пребу́дь вместе с на́ми, потому что ⸢де́нь уже склони́лся к ве́черу!

Так что вошёл Он в *дере́вню их,* чтобы пребы́ть совме́стно с ними.

30 Затем в моме́нт Его ⸢возлежа́ния вместе с ними произошло́ наконе́ц-то. Взя́в
31 ха́ле́хэм, Он браху́ призва́л, а зате́м, разломи́в, пода́л им. ◦ Тогда́-то и́х-то ⸢глаза́ и
32 раскры́лись широко́, так что распозна́ли Его, а О́н стал неви́дим для них. ◦ Тогда́-то
они обрати́лись друг к дру́гу:

– Не́ был ли ха́ле́в наш воспламеня́ем в нас, когда Он стал разгова́ривать с нами на
ха́дэ́рэх, и когда взя́лся дохо́дчиво разъясня́ть нам ⸢Ктуви́м?

33 Таки да́! В то́т же ⸢ча́с подня́вшись, возврати́лись они в Йерушаля́им и обнару́жили
[там] тех самых 11, со́бранных вме́сте, а также [други́х], которые [находи́лись] совме́стно
34 с ними, ◦ говоря́щих, что «Сам יהוה йхвх по́длинно пробуждён был, так что я́влен был
35 Шимъо́ну!» ◦ Тогда́-то они подро́бно изложи́ли [Шлихи́м] обо [всём], что [произошло́ с
ними] на ха́дэ́рэх, и как Он у́знан был ими в моме́нт ⸢преломле́ния ха́ле́хэм.

24.36–53 Явление Йешуа ученикам

36 Зате́м, в то вре́мя как они расска́зывали о *явле́ниях* э́таких, Сам ⸢Йешу́а вы́ступил
в серде́чнике их, и обраща́ется к ним:

– Шаъо́м але́йхэм!

37 Таки ужасну́вшись и остолбене́в от у́жаса, и таки одолённые невообрази́мым
38 стра́хом, они предположи́ли, что ру́ах ви́дят вое́чию. ◦ Тогда Он сказа́л им:

– Чего́ это вы э́такие запаниковали, и с како́й это ста́ти в ха́левим ваших вздыма́ются
39 рассужде́ния? ◦ Рассмотри́те ру́ки Мои и ⸢но́ги Мои, потому как таково́й Эхъе́ Ашэ́р
Эхъе́! Прикосни́тесь ко Мне и пойми́те, что ру́ах баса́ра и косте́й не име́ет подо́бно
тому́, как ви́дите у Меня́!

40 41 Та́к что, сказа́в э́такое, показа́л Он им *проби́тые* ру́ки и ноги. ◇ Таки и́м, всё ещё отка́зывающимся пове́рить [уви́денному], из-за симхи́ таки находя́щимся в восто́рженном изумле́нии, Он сказа́л им:

– У вас здесь е́сть что́-нибудь съедо́бное?

42 43 Тогда́-то они пода́ли Ему кусо́к печёного даг и немно́го со́тового мёда. ◇ Таки да́! [За]получи́в *эти я́ства*, прямо п[е]ред но́сом их взя́л, да и съе́л!

44 Затем Он сказа́л им:

– Э́такие — ха́двари́м, которые обрати́л Я к вам, всё ещё находя́сь совме́стно с вами, что надлежи́т быть испо́лненным всему́, запи́санному касательно Меня в Тора́т Моше́ и в Нвии́м, а также в Тэхили́м.

45 И вот тогда́-то Он широко́ раскры́л их со́бственный ра́зум для осмысле́ния Ктуви́м.

46 Также сказа́л им:

– Э́так напи́сано, и э́так несправедли́во надлежа́ло постра́дать ха́Маши́ах, а затем
47 на 3-й де́нь подня́ться из среды́ рафа́им, ◇ и ради ха́Шэ́м Его провозглашённым
48 быть отмежева́нию от мышле́ния прома́шливого, и таки освобожде́нию от хэтти́м во
49 всех ха́гои́м, взя́вшему своё нача́ло с самой Йерушаъа́им. ◇ Вы́ ж[е] таки эди́м *всего* э́такого! ◇ Так во́т, Я самоли́чно посыла́ю на вас обеща́ние Ав·и́! Вы́ же остава́йтесь в го́роде Йерушаъа́им, поку́да не облачи́лись в гуру́ с Мроми́м!

50 Затем Он вы́вел их за преде́лы [того го́рода], вплоть до Бэ́йт·А́нйа, а зате́м, вы́сь вознеся́ ру́ки Свои, браху́ призва́л на них.

51 Зате́м, в то вре́мя как Он браху́ на них призыва́л, произошло́ наконе́ц-то. Он
52 отдали́лся от них и стал возноси́ться в ха́Шамэ́, ◇ а они́, преклони́вшись п[е]ред Ним, с
53 гдоль симха́ возврати́лись в Йерушаъа́им ◇ и постоя́нно находи́лись в Бэ́йт·ха́Микда́ш, превознося́ и браху́ призыва́я на ха́Э́ль.

Амэ́н!

24.46 Йеш. 53.4 Э́такий хэтти́м наши на Себе́ несёт, да и за на́с Он те́рпит ско́рбные муче́нья, а мы́-то посчита́ли, что бы́ть Ему средь страда́нья, средь изби́енья и средь злоде́йства, *де́скать оно Его́*.

Йеш. 53.5 Он же изуве́чен был из-за ради наших хэтти́м и злодея́ний, и в баса́р отбивно́й превращён Он из-за ради наших ли́чных беззако́ний: на Нём поко́ится на́шенская шаъо́мная ро́зга отцо́вская; тем самым рубцо́м кровяны́м Его никто́ как мы́ исцелены́!

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ШЛИХИ́М

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ КНИГИ ДЕЯНИЙ ШЛИХИМ

I. Пэтрос и благовествование иудеям в Йерушаъа́им, Иудее и Самарии (1.1-12.24)
   A. Наставления, полученные от Йешу́а, и ожидание Духа Святого (гл. 1)
   Б. Возникновение Церкви (гл. 2-7)
      1. Сошествие Духа Святого и первая проповедь Пэтроса (2.1-2.41)
      2. Общение верующих (2.42-2.47)
      3. Исцеление нищего и вторая проповедь Пэтроса (гл. 3)
      4. Преследование со стороны синедриона (4.1-4.31)
      5. Общинная жизнь и церковная дисциплина (4.32-5.11)
      6. Дальнейшие преследования со стороны синедриона (5.12-5.42)
      7. Избрание семи диаконов (6.1-6.7)
      8. Гонения и смерть Стефана (6.8-7.60)
   В. Преследуемая Церковь рассеивается и несет ха́Бсора́ по Иудее и Самарии (гл. 8)
      1. Филипп проповедует в Самарии и обращает ефиопского вельможу (гл. 8)
      2. Обращение Савла (9.1-9.31)
      3. Проповедь Пэтроса в Лидде и Иоппии (9.32-9.43)
      4. Проповедь Пэтроса Корнилию в Кесарии; излияние Духа Святого на язычников (10.1-11.18)
      5. Церковь в Антиохии Сирийской (11.19-11.30)
      6. Преследование Церкви Иродом Агриппой I и его смерть (12.1-12.24)
II. Пау́ль и благовествование язычникам (12.25-28.31)
   A. Первое миссионерское путешествие Пау́ля, распространение ха́Бсора́ на Кипре и в Малой Азии (12.25-14.28)
      1. Йерушаъаимский собор (15.1-15.35)
      2. Второе миссионерское путешествие Пау́ля — снова Малая Азия, затем — Европа (15.36-18.22)
      3. Третье миссионерское путешествие Пау́ля — и вновь Малая Азия, затем — Македония и Греция (18.23-21.16)
      4. Арест Пау́ля, суд над ним и заключение в Палестине (21.17-26.32)
      5. Путешествие в Рим (27.1-28.16)
      6. Проповедь Пау́ля в Риме в течение двух лет (28.17-28.31)

1.1–5 Пролог

1 О́, дру́г Эльохи́м, таки сотвори́л я тот самый нача́льный отчёт обо всём то́м, что
2 Йешу́а приня́лся как твори́ть, так и преподава́ть, ◇ вплотну́ю до того дня́, [в который]
да́в ха́Шлихи́м, которых Он вы́брал, распоряже́ние ч[е]рез Ру́ах ха́Ко́дэш, был за́бран
3 *наза́д*, ◇ которым и яви́л Себя Хайи́м вскоре после страда́ния Своего, средь мно́гих
позити́вных доказа́тельств на протяже́нии 40 су́ток ви́димо появля́ясь п[е]ред ними и
расска́зывая о тех *реа́лиях*, которые касаются Маъаху́т ха́Эльо.

4 Таки да́! Во вре́мя встре́ч с ними приказа́л Он им:

– Не исчеза́ть из окре́стностей Йерушаъа́им, но ожида́ть [исполне́ния] обеща́ния ха́Ав,
5 о котором вы слы́шали от Меня! ◇ Потому́-то Йоханан таки твиъу́ препода́л по́лным
погруже́нием в воде́, одна́ко по прошествии э́таких немно́гих дне́й вы э́такие
погру́жены будете в Ру́ах ха́Ко́дэш!

1.6–11 Вознесение

6 Так во́т, когда они́ таки собрали́сь все вме́сте, стали вопроша́ть у Него, произнося́:

– יהוה йхвх, так в э́такий ли ˏпери́од Ты восстана́вливаешь хаМаљху́т для ˏЙисраэ́ля?

7 Тогда́-то Он обрати́лся к ним:

– Не ва́ше это, чтобы узна́ть сро́ки или моэди́м, которые хаА́в определи́л в ˏСвоей
8 со́бственной вла́сти! ◦Впро́чем, вы [за]полу́чите ґвуру́ молниено́сно сошедшей на вас — Той Са́мой, Которая Ру́ах хаКдуша́, так что бу́дете у Меня эди́м как в Йерушаљаи́м, так и по всему́ ˏуде́лу Йеху́ды, да к тому́ же и [в] Шомро́не, и даже вплоть до са́мой кра́йней точки хаЭ́рэц!

9 Зате́м, произнёсши [двари́м] э́такие, Он вознесён был прямо в шехине́ их, так что
10 о́блако, подхвати́в, унесло́ Его из ˏпо́ля зре́ния их. ◦А в то вре́мя как они в моме́нт восхожде́ния Его всё ещё всма́тривались в хаШамэ́, во́т и дво́ица ши́м стала п[е]ред
11 ними в бе́лом убра́нстве, ◦которые таки сказа́ли [им]:

– Иши́м ґлили́м! Чего́ вы стои́те, всма́триваясь в хаШамэ́? Э́такий ˏЙешу́а, за́бранный от вас в хаШамэ́, э́так и придёт [обра́тно]: таки́м же спо́собом, как вы воо́чию уви́дели Его отправля́ющимся в хаШамэ́!

1.12–26 Избрание Маттия

12 И вот тогда́-то возврати́лись они в Йерушаљаи́м, – с [пеще́рного] хаха́р, прозыва́емого “Са́д Оли́вковый”, который нахо́дится вблизи́ Йерушаљаи́м на расстоя́нии шељ
13 Шабба́т дэ́рэх. ◦Затем как то́лько вошли́ они в [до́м], *все ши́м* взошли́ в ˏманса́рду, где и оста́лись, словно в заключе́нии: как сам Пэ́трос, так и Йаако́в, Йохана́н и Андра́й, Фи́липпос и Тома́, Ба́р·Таљма́й и Матта́й, Йаако́в (*который* от Хаљфа́я) и
14 Шимъо́н хаКанна́й, а также Йеху́да (*а́х* Йаако́ва). ◦Все э́такие оказа́лись единоду́шно упо́рствующими ˏтфиљо́й и ˏходата́йством, – совме́стно с наши́м и Мирья́м (Эмой ˏЙешу́а), а также совме́стно с ˏахи́м Его.

15 Таки да́! В ˏдни́ э́такие Пэ́трос, подня́вшись в серде́чнике ˏученико́в, сказа́л (да и при всём ˏэ́том было скопле́ние около 120 шмо́т):

16 – Иши́м ахи́м, надлежа́ло быть испо́лненным э́такому ˏме́сту из ТаНа́Ха, которое Та́, Которая Ру́ах хаКдуша́, ч[е]рез ро́т Давида предсказа́ла касательно Йеху́ды, ˏста́вшего
17 поводырём ˏси́лой схвати́вших Йешу́а, ◦что о́ный причи́слен был совме́стно с на́ми,
18 так что [за]получи́л он ˏссу́женную до́лю ˏу]служе́ния э́такого! ◦Поэ́тому-то э́такий таки приобрёл земе́льный уча́сток из ˏ[зар]пла́ты харэша́им и́, с высоты́ гро́хнувшись голово́й, оказа́лся в [таком положе́нии, что] мгновенно ло́пнул серде́чник [его], так что
19 вы́скользнули [оттуда] все ˏвну́тренние о́рганы его. ◦Таки да́! [Это] стало изве́стно все́м, ˏнаселя́ющим Йерушаљаи́м, чтоб таки тому ˏземе́льному уча́стку на их родно́м
20 ˏдиале́кте быть на́званным “Акэ́л Дама́” (то́ есть “Сдэ́ хада́м”). ◦Ведь напи́сано же в Сэ́фер Тэхили́м: “**Земе́льное владе́ние его до́лжно стать мидба́р, и не до́лжно быть**
21 **ˏобита́ющего в нём!**”, и “**Пусть ино́й займёт ˏдо́лжность его!**” ◦Поэтому необходи́мо из тех иши́м, которые совме́стно с на́ми ходи́ли на протяже́нии всего́ сро́ка, в который
22 вошёл к [нам] и вы́шел от нас ˏיהוה йхвх Йешу́а, ◦нача́в с ˏтвилы́ по́лным погруже́нием в во́ду (что от Йохана́на) вплоть до того дня́, в который был за́бран от нас: ришо́н из э́таких совме́стно с на́ми преврати́ться в э́да ˏподня́тия Его!

23 Так что они *п[е]ред жре́бием* поста́вили обо́их: Йосэ́фа, ˏнося́щего про́звище
24 “Ба́р·Ша́ба” (о́ный называ́лся Йусто́сом), и Маттийа́ху. ◦Тогда́-то, взмоли́вшись, [Шлихи́м] произнесли́:

– Ты́, о́ יהוה йхвх, Знато́к все́х леви́м, объяви́ из э́таких ˏдвои́х, которого ришо́н Ты
25 Са́м вы́брал, ◦чтобы [о́ному] приня́ть ˏссу́женную до́лю ˏу]служе́ния и посо́льства

1.20 Мизм. 68.26 Его земе́льное владение ˏдо́лжно стать опустошённым, и не до́лжно быть ˏобита́ющего в ˏпередвижны́х сукко́т его,

Мизм. 108.8 Дни́ его обя́заны сде́латься малочи́сленными, и пусть ино́й займёт ˏдо́лжность его!

э́такого, вдалеке́ от которого прошёл Йехýда, чтобы осóзнанно дэ́рэх свой устреми́ть в ˌме́стность ту самую со́бственную!

26 Таки да́! Они [от]дали за них свои голоса́, и таки ˌзву́к большинства́ па́л на Маттийа́ху: о́бщим голосова́нием он и́збран был вслед за теми 11-ю Шлихи́м.

2.1–13 Сошествие Руах ха-Кдуша

2 Таки да́! В моме́нт ˌлавúнно несу́щегося заверше́ния ˌЙо́м ха-Шавуо́т они все поголо́вно
2 оказа́лись единоду́шно при то́м же. ◇Так что с ха-Шама́ внеза́пно пронесло́сь э́хо словно о́тзвук неи́стового гнету́щего порыва́ ве́тра, и [этот о́тзвук] пронзи́л абсолю́тно
3 ве́сь тот до́м, в котором они находи́лись, отси́живаясь, ◇и тогда взо́ру их я́влены были распределя́ющиеся языки́ словно пла́менные, и таки по одному́ осе́ли пове́рх ка́ждого
4 из них. ◇Так что они поголо́вно напо́лнились Ру́ах ха-Ко́дэш и стали говори́ть на иных глóссах именно та́к, как ха-Ру́ах [по]дава́ла им, чтобы высвобожда́ть посла́ние.

5 В Йерушалъа́им же находи́лись обоснова́вшиеся [там] хасиди́м, ши́м йехуди́м, –
6 из вся́кого го́я те́х, которые под ха-Шама́. ◇Таки как то́лько появи́лся ˌзву́к э́такий, собрало́сь всё то мно́жество. Таки да́! В смяте́ние приведены́ они были, потому что ка́ждый персона́льно услы́шал тех говоря́щими на их со́бственном ˌдиале́кте.
7 ◇И тогда́-то они все поголо́вно стали теря́ть контро́ль над собою, и таки впа́ли в по́лное замеша́тельство, говоря́ друг дру́гу:

8 – Неу́жто вот все эти говоря́щие таки ха-ГалилиÍм? ◇Тогда ка́к же мы ка́ждый слы́шим
9 наш ˌсо́бственный диале́кт, в котором рождены́ были: ◇парфя́не, мидя́не, эйльами́м; также те́, которые населяют ˌАра́м Наха-ра́им, как уде́л Йеху́ды, так и Каппадо́кию,
10 По́нт и ˌА́сию, ◇как Фри́гию, так и Памфи́лию, Мицра́им и ˌкрая́ ˌЛи́вии со ˌстороны́ Кири́нии; также ˌосе́длые как рома́нские йехуди́м, так и приобщи́вшиеся к Йисра́элю;
11 ◇крити́не и ара́бы? Мы со́бственными уша́ми слы́шим их, расска́зывающих на наших совоку́пных ˌгло́ссах о ˌчу́дных и вели́чественных [воз]де́йствиях ха-Э́ль!

12 Таки они все поголо́вно стали теря́ть контро́ль над собою и оказа́лись в недоуме́нии, говоря́ оди́н другому:

– Че́м бы э́такое соизво́лило бы́ть?

13 А иные́, высме́ивая [ученико́в], заговори́ли:

– Так они же никаки́е, перебра́в аси́с!

2.14–42 Возвещение Пэтроса

14 Тогда́-то Пэ́трос совме́стно с ˌ11-ю, вста́в на́ ноги, возвы́сил ˌзву́к свой и вы́свободил для них посла́ние:

– Ши́м йехуди́м, а также те́, которые поголо́вно обоснова́лись в Йерушалъа́им! Э́такое
15 до́лжно быть изве́стно вам, и вы внима́тельно вы́слушайте ˌэмэри́м мои, ◇потому как э́такие не напива́ются именно таки́м о́бразом, как вы́ предполага́ете, и тем бóлее
16 сейча́с 3-й ча́с ˌдня́! ◇Впро́чем, э́такое и е́сть то́, что утверди́тельно ска́зано было
17 ч[е]рез Йоэ́ль ха-нави́: ◇**«Затем бу́дет в дни́ ˌзаключи́тельные, – говори́т ха-Э́ль, – пролью́ Я из среды́ ха-Ру́ах Шели́ на вся́кий баса́р, и тогда ˌбани́м ваши и ˌбано́т ваши нвуо́т**
18 **изрека́ть будут, а ˌмо́лодцы ваши воо́чию возыме́ют узре́ния *неви́димого*, и таки ˌзкэни́м ваши сновиде́ньями руководи́мы будут**! ◇**Таки да́! В действи́тельности на ˌподнево́льных ши́м Моих и на ˌподнево́льных наши́м Моих в ˌдни́ те пролью́**
19 **Я из среды́ ха-Ру́ах Шели́**, так что нвуо́т изрека́ть будут! ◇**Так что предоста́влю**

2.17 Йоэ́ль 2.28/3.1 Затем бу́дет вслед за э́такими: пролью́ Я из среды́ ха-Ру́ах Шели́ на вся́кий баса́р, и тогда ˌбани́м ваши и ˌбано́т ваши нвуо́т изрека́ть будут, а ˌзкэни́м ваши сновиде́ньями будут руководи́мы, и таки ˌмо́лодцы ваши воо́чию возыме́ют узре́ния *неви́димого*!

2.18 Йоэ́ль 2.29/3.2 Таки да́! На ˌподнево́льных ши́м Моих и на ˌподнево́льных наши́м в ˌдни́ те пролью́ Я из среды́ ха-Ру́ах Шели́!

2.19 Йоэ́ль 2.30/3.3 Так что предоста́влю Я сверхъесте́ственные явле́ния в ха-Шама́ и на пове́рхности ха-Э́рэц: кро́вь, ого́нь и клубы́ ды́ма.

Я сверхъесте́ственные явле́ния в ха**Шамэ́ вверху́, а созве́здия — пове́рх** ха**Э́рэц внизу́: кро́вь, ого́нь и клубы́ ды́ма**. ◇ ха**Шэ́мэш лицево́й стороно́й своей повёрнут будет во тьму́, а** ха**Лебана́ — в кро́вь: прямо перед наступле́нием ‹вели́кого и легенда́рного** ха**Йо́м** יהוה йхвх**. ◇ Так что произойдёт наконе́ц-то. Ка́ждый, кто́ бы ни призва́л** ха**Шэ́м** יהוה йхвх**, обретёт йешуа́**».

Иши́м йисраэли́м, внимательно вы́слушайте ха**двари́м э́такие: Йешу́а** ха**нацри́ — И́ш, из среды́ Самого** ха**Э́ль убеди́тельно оглашённый для вас самими Гвуро́т, сверхъесте́ственными явле́ниями и созве́здиями, которые** ха**Э́ль из-за Него́ ради вызыва́л в серде́чнике вашем именно та́к, как вы и са́ми зна́ете! ◇ Э́такого, для *искупи́тельной же́ртвы* ‹назна́ченного за́мыслом и предви́дением** ха**Э́ль, *безвозвра́тно* вы́данного *вам*, [за]получи́в [Его и] ч[е]рез ру́ки беззако́нных пригвозди́в к [ство́лу], вы ликвиди́ровали! ◇ Именно Его́** ха**Э́ль подня́л [из среды́ рафа́им], разорва́в це́пи ‹родовы́х му́к ‹Ма́вэта [т.е. сме́рти], поскольку о́ный оказа́лся неспосо́бным уде́рживать Его! ◇ Так во́т, Дави́д говори́т в сто́рону Его: «**Сквозь всё лицо́м к лицу́ ви́дел я ‹יהוה йхвх **п[е]ред глаза́ми моими, потому как Он со стороны́ пра́вых моих, чтоб[ы] мне не пошатну́ться**. ◇ **Из-за э́такого ради** ха**ле́в мой напо́лнился восто́рженной симхо́й, да и ‹язы́к мой опьяне́л от симхи́ и, све́рх того́, даже** ха**баса́р шели совьёт себе гнездо́ над наде́ждой**, ◇ **потому что не оттолкнёшь Ты** ха**нэ́фэш шели к Шэо́лу, и не допу́стишь, чтобы ‹сна́йперски ме́ткий Твой вкуси́л от биологи́ческого разложе́ния**! ◇ **Ты пове́дал мне о драхи́м ХАЙА́** [т.е. жи́зни]**! Ты наряду́ с ‹настрое́ньем Твоим напо́лнишь меня эйфори́ей!**»

Иши́м ахи́м, е́сть у меня разреше́ние с де́рзкой сме́лостью обрати́ться к вам касательно ‹патриа́рха Дави́да: таки он упоко́ился, так что бы́л похоро́нен, и ‹гробни́ца мемориа́льная его у на́с нахо́дится вплотну́ю до ‹дня́ э́такого! ◇ Так во́т, будучи нави́ и отли́чно зна́я то́, что** ха**Э́ль кля́твой покля́лся ему из урожа́я ‹**газобе́дренного по́яса его** (*т.е.* согласно баса́ру) **подня́ть** ха**МАШИ́АХ, чтобы посади́ть на ‹тро́не его**, ◇ предви́дя, сказа́л он касательно ‹подня́тия** ха**МашиАх, что “**Нэ́фэш Его не отве́ргнута к Шэо́лу, и ‹баса́р Его не вкуси́л от биологи́ческого разложе́ния**”. ◇ ‹Йешу́а э́такого** ха**Э́ль подня́л [из среды́ рафа́им], чему мы все́ явля́емся эди́м. ◇ Так во́т, вознесённый ‹десни́цей** ха**Э́ль, как приня́вши из шехины́** ха**Ав ‹обеща́ние Той Са́мой, Которая Ру́ах** ха**Кдуша́, та́к Он и проли́л э́такую, Которую прямо сейча́с вы́ таки ви́дите воо́чию и слы́шите со́бственными уша́ми! ◇ Ведь Дави́д же не взошёл в** ха**Шама́им, но говори́т самолично: “**יהוה йхвх **сказа́л ља·Адон·и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых**

2.20 Йоэ́ль 2.31/3.4 ха**Шэ́мэш лицево́й стороно́й своей повёрнут будет во тьму́, а** ха**Лебана́ — в кро́вь: прямо перед наступле́нием ‹вели́кого и легенда́рного** ха**Йо́м** יהוה йхвх.

2.21 Йоэ́ль 2.32/3.5 Так что произойдёт наконе́ц-то. Ка́ждый, кто́ бы ни призва́л ха**Шэ́м** יהוה йхвх, обретёт йешуа́, потому что на ‹хар Цио́н и в Йерушаля́им объя́вится дару́ющий йешуа́ поте́рянным! Поскольку вы́сказался Сам יהוה йхвх, таки распространя́ющие ха**Бсора́ — те́, кото́рых** יהוה йхвх подозва́л!

2.25 Мизм. 15.8 Сквозь всё лицо́м к лицу́ ви́дел я ‹יהוה йхвх п[е]ред глаза́ми моими, потому как Он со стороны́ пра́вых моих, чтоб[ы] не пошатну́ться мне!

2.26 Мизм. 15.9 Из-за э́такого ради ха**ле́в мой напо́лнился восто́рженной симхо́й, да и ‹язы́к мой опьяне́л от симхи́ и, све́рх того́, даже** ха**баса́р шели совьёт себе гнездо́ над наде́ждой,

2.27 Мизм. 15.10 потому что не оттолкнёшь Ты ха**нэ́фэш шели к Шэо́лу, и не допу́стишь, чтобы ‹сна́йперски ме́ткий Твой вкуси́л от биологи́ческого разложе́ния!

2.28 Мизм. 15.11 Ты пове́дал мне о драхи́м ХАЙА́ [т.е. жи́зни]! Ты наряду́ с ‹настрое́ньем Твоим напо́лнишь меня эйфори́ей! Абсолю́тная симха́ и восхище́ние в ‹десни́це Твоей, – прямым курсом до остано́вки коне́чной!

2.30 Шм.Б. 7.12 Так что как то́лько истеку́т ‹дни́ твои, и ты беспробу́дно заснёшь бок-о́-бок с ‹авотэ́йха, произойдёт наконе́ц-то. Я подыму́ ‹гено́м твой вслед за тобою, который бу́дет из ‹утро́бы твоей, и тогда подгото́влю Я** ха**маљху́т его:

Мизм. 88.4* Бри́т заключи́л Я с ‹отбо́рным Моим! Я покля́лся Дави́ду, Моему ‹поднево́льному:

Мизм. 88.5* «Вплоть до** ха**Ольа́м подготавливать буду ‹гено́м твой, так что на поколе́ние и поколе́ние как архитекту́рное сооруже́ние воздви́гну твой ‹трон!» Сэля́.

2.31 Мизм. 15.10 *См. выше*

2.34 Мизм. 109.1 Дави́дов мизмо́р. ‹יהוה йхвх сказа́л ља·Адон·и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы ‹враго́в Твоих подста́вкой для ‹но́г Твоих!

35 36 **Моих**, ◇**покуда Я не уложи́л бы ˏврагóв Твоих подста́вкой для ˏно́г Твоих!»”** ◇Так во́т, весь бэ́йт·Йисраэ́ль неизбе́жно до́лжен узна́ть, что Йешу́а Э́такого, Которого вы́ распя́ли, ха́Эльсотвори́л Его и Адо́ном, и Маши́ахом!

37 Тогда́-то, услы́шав [такое], они пронзены́ были прямо в ха́ле́в и обрати́лись как к ˏПэ́тросу, так и к остальны́м ха́Шлихи́м:

– Иши́м ахи́м, что́ же твори́ть будем?

38 Тогда́-то Пэ́трос прокрича́л к ним:

– Отмежу́йтесь от прома́шливости своей, и таки на основа́нии ха́Шэ́м Йешу́а Маши́ах ка́ждый из вас обя́зан твилъ приня́ть по́лным погруже́нием в освобожде́ние
39 от хэтти́м, и тогда [за]полу́чите ˏпода́рок То́й, Которая Ру́ах ха́Кдуша́! ◇Ведь это же таки для ва́с обеща́ние и для ˏйелъади́м ваших, а также для всех те́х, которые вдалеке́, – все́х, кого́ бы ни позва́л к Себе יהוה йхвх ˏЭльоҳэ́йну!

40 Как мно́гими ины́ми изрече́ниями он стал убеди́тельно свиде́тельствовать, так и умоля́ть, произнося́:

– Прими́те йешуа́ из ˏразвращённой ˏра́сы э́такой!

41 Поэтому они́ таки с симхо́й, ха́ле́в откры́тым приня́вши ха́дава́р его, при́няли твилъ по́лным погруже́нием в во́ду, так что доба́влено было в ˏде́нь тот около 3.000
42 нафшо́т. ◇Тогда́-то и оказа́лись они упо́рствующими ˏуче́нием ха́Шлихи́м, ˏкойнони́ей, ˏпреломле́нием ха́ле́хэм, и ха́тфилъо́т.

2.43–47 Хайим верных

43 Таки на ка́ждую нэ́фэш напа́л стра́х. Ч[е]рез ха́Шлихи́м стали происходи́ть как
44 мно́гие сверхъесте́ственные явле́ния, так и мно́гие созве́здия. ◇И тогда́-то все́, ˏвсеце́ло доверя́ющиеся [Ему], оказа́лись вместе, так что у них всё до после́дней ме́лочи было
45 в совме́стном по́льзовании. ◇Таки да́! Они стали продава́ть ˏиме́ния и ˏвладе́ния, и средь все́х распределя́ть [вы́рученные сре́дства]: ровно сто́лько, каку́ю кто ни заиме́л бы
46 нужду́. ◇Каждый де́нь, как единоду́шно упо́рствуя в ˏБэ́йт·ха́Микда́ш, так и разломля́я по дома́м ле́хэм, они стали совме́стно принима́ть пи́щу в симхе́ непоме́рной, простоте́
47 и ще́дрости ха́ле́в, ◇превознося́ ха́Эльи хэ́н име́я п[е]ред лицо́м абсолю́тно всего́ ха́м. Сам же יהוה йхвх каждый де́нь к ха́Кэхиля́ приня́лся добавля́ть ˏобрета́ющих йешуа́.

3.1–10 Исцеление хромого

3 Затем Пэ́трос и Йоханан вме́сте реши́ли взойти́ в ˏБэ́йт·ха́Микда́ш (в 9-й ˏча́с ха́тфиля́),
2 ◇а [та́м был] не́кий и́ш, уве́чный из самой утро́бы э́мы своей. Его́-то, которого постоя́нно носи́ли на себе́, каждый де́нь располага́ли у ˏворо́т ˏБэ́йт·ха́Микда́ш, ˏименуемых “Прекра́сные”, чтобы из шехины́ ˏпроходя́щих в ˏБэ́йт·ха́Микда́ш выпра́шивать
3 ми́лостыню. ◇Как раз таки о́н, уви́дев Пэ́троса вместе с Йоханаа́ном, надлежа́щим о́бразом намерева́ющихся войти́ в ˏБэ́йт·ха́Микда́ш, стал выкля́нчивать у [них]
4 ми́лостыню. ◇Тогда́-то Пэ́трос совме́стно с ˏЙоханаа́ном, всмотре́вшись в него, сказа́л [ему]:

– Взгляни́ на нас!

5 Он таки вцепи́лся в них глаза́ми своими, не́что ожида́я [за]получи́ть из шехины́ их,
6 ◇но Пэ́трос сказа́л [ему]:

– Не́т у меня ни серебра́, ни зо́лота, но то́, что име́ю, э́такое [по]даю́ тебе: в среде́ ха́Шэ́м Йешу́а Маши́ах ха́нацри́ пробуди́сь и ступа́й по́ступью твёрдой!

7 Таки да́! Схвати́в его за ˏдесни́цу, [Пэ́трос] пробуди́л [его]. Вот тогда́-то его́ сту́пни
8 и ˏлоды́жки то́тчас же сде́лались упру́гими. ◇Та́к что, вскочи́в, он вста́л на но́ги свои и на́чал передвига́ться, и таки совме́стно с ними вошёл в ˏБэ́йт·ха́Микда́ш,

---

2.35 Мизм. 109.2 יהוה йхвх из Цио́на целенапра́вленно пошлёт же́зл Г'вуры́, так что влады́чествуй над ˏврага́ми Твоими прямо в серде́чнике [их]!

9 расха́живая и пры́гая [в Бэ́йт·ха́Микдаш] и́, све́рх того, превознося́ ха́Э́ль. ◇ Так что весь
10 ха́м уви́дел его, расха́живающего [в Бэ́йт·ха́Микдаш] и превознося́щего ха́Э́ль. ◇ Они
таки узна́ли его, потому как э́такий ради ми́лостыни постоя́нно сиде́л у Прекра́сных
воро́т Бэ́йт·ха́Микда́ш. Таки да́! Из-за произоше́дшего с ним они охва́чены были
неопису́емым изумле́нием и состоя́нием экста́за.

3.11–26 Возвещение Пэтроса в Бэйт ха́Микдаш

11 А так как этот исцелённый уве́чный не отходи́л от Пэ́троса и Йоханана́, весь
12 изумлённый ха́м сбежа́лся к ним в по́ртик, нося́щий шэ́м Шльомо́. ◇ Таки осмы́слив
происходя́щее, Пэ́трос с разъяснением обрати́лся к ха́м:

– Иши́м йисраэли́м, чего́ вы из-за э́такого наха́дитесь в по́лном замеша́тельстве
и чего нас разгля́дываете, как бу́дто своей со́бственной гвуро́й или благоче́стием
13 мы сотвори́ли его ступа́ющим по́ступью твёрдой? ◇ Эльоха́й Авраха́м вэ·Йицха́к
вэ·Йаако́в – Эльоха́й авото́йну прослави́л малоле́тнего Своего Йешу́а, Которого вы
са́ми п[е]реда́ли и отве́ргли: Его Самого́ прямо перед лицо́м Пила́та, присуди́вшего
14 освободи́ть Его! ◇ Вы же са́ми отве́ргли ха́Кадо́ш и ха́Цади́к, и таки потре́бовали
15 сде́лать вам ще́дрый пода́рок: и́ша уби́йцу! ◇ Ведь вы́ же СА́Р ха́Хайа́ [т.е. жи́зни]
уби́ли хладнокро́вно, Которого ха́Эль пробуди́л из среды́ рафаи́м, эди́м Которого
16 мы и явля́емся! ◇ Таки да́! На основа́нии Эмуны́ ха́Шэ́м Его, э́такого, которого вы
са́ми ви́дите и зна́ете отли́чно, ха́Шэ́м Его и упру́жил, а Эмуна́, которая ч[е]рез
17 Него́, исцеле́ние э́такое [по]дала́ о́ному прямо в шехине́ всех ва́с! ◇ Так что тепе́рь,
ахи́м, я то́чно зна́ю, что по неве́дению вы соде́яли то́ же са́мое, что и ха́сари́м
18 ваши! ◇ Сам же ха́Эль всё то́, что зара́нее объяви́л ч[е]рез ро́т всех ха́нвии́м Своих,
19 [что] несправедли́во [надлежи́т] пострада́ть ха́Маши́ах, э́так и испо́лнил. ◇ Поэтому
отмежу́йтесь от прома́шливости своей, и таки возврати́тесь к [Нему́], чтобы и́звестью
засы́паны были ваши ли́чные хэтти́м, чтоб таки пришли́ бы моэди́м освежа́ния
20 но́фэш, – от лица́ יהוה йхвх, ◇ и [чтобы] посла́ть Ему зара́нее провозглашённого для
21 вас Йешу́а Маши́ах, ◇ Которого ха́Шамэ́ таки обя́зан приня́ть к себе вплотну́ю до
пери́одов по́лного возвраще́ния и восстановле́ния все́х, о кото́рых из ха́Оль́а́м говори́л
22 ха́Эль ч[е]рез ро́т всех Его нвии́м кдоши́м! ◇ Потому́-то Мошэ́ таки обрати́лся к ха́авот:
«יהוה йхвх Эльоха́йхэм подыме́т для вас Нави́ из среды́ ахи́м ваших точно та́к же,
как и меня́! Его́ внима́тельно слу́шайте вопреки́ абсолю́тно всему тому́, что́ Он ни
23 изре́к бы в сто́рону вашу! ◇ **Таки произойдёт наконе́ц-то. Вся́кая но́фэш, которая**
24 **не послу́шала бы Того Самого ха́Нави́, о́ная истреблена́ будет из ха́ам!**» ◇ Та́к что,
таки все ха́нвии́м от Шмуэ́ля и по поря́дку все́, которые [нвуо́т] изрека́ли, таки зара́нее
25 объяви́ли дни́ э́такие! ◇ Вы́ же явля́етесь бнэ́й·ха́нвии́м и ха́Бри́т, которую ха́Эль
заключи́л с авото́йну, обраща́ясь к Авраха́му: «**Таки да́! Гено́мом твоим при́званы**
26 **будут брахо́т на все генети́ческие ли́нии ха́Эрэц!**» ◇ Первы́чно к ва́м ха́Эль, подня́в
малоле́тнего Своего Йешу́а, пос[ы]ла́л Его, браху́ призыва́я на вас в отвора́чивании
ка́ждого [из вас] от патологи́ческого ра́им вашего!

4.1–22 Пэтрос и Йоханан пред Санхэдрином

4 Зате́м, в то вре́мя как они говори́ли к ха́ам, п[е]ред ними предста́ли ха́кохани́м
2 вместе со страте́гами Бэ́йт·ха́Микда́ш и ха́цадуки́м, ◇ негоду́я из-за ради того́, что

3.22 Двар. 18.15 יהוה йхвх Эльох·эйха подыме́т для тебя Нави́ из среды́ ахи́м твоих точно та́к же, как и меня́! Его́ будете слу́шать внима́тельно

Двар. 18.18 Из ха́ахи́м их для ни́х подыму́ Я Нави́ подобно тому́, как тебя́, и во рту́ Его [вы́]дам эмэри́м Мои, так что говори́ть будет с ними посто́льку, поскольку Я предписа́л бы Ему!

3.23 Так что ха́ада́м, который как то́лько не вня́л бы всему́, что как то́лько ха́нави́ тот сказа́л бы пове́рх ха́шэ́м Моего, Я самоли́чно отмще́ние из-за него сотворю́!

3.25 Брэш. 12.3* Так что браху́ призову́ Я на браху́ призыва́ющих на тебя, и проклина́ющих тебя прокляну́ охо́тно, и тогда в тебе все колена́ ха́Эрэц непреме́нно [за]полу́чат браху́!

Брэш. 22.18 Бо́лее того, в среде́ гено́ма твоего будут при́званы брахо́т на все ха́го́им взамен на то́, что ты прояви́л по́лную поко́рность этому зву́ку Моему!

они поуча́ют ха́м, да ещё и в Йешу́а провозглаша́ют подня́тие, которое из среды́
3 рафа́им. ◇ Так что о́ные наложи́ли на них ру́ки и до сле́дующего дня́ помести́ли под
4 охра́ну, потому как бы́л уже ве́чер. ◇ Тем не ме́нее, мно́гие из услы́шавших эту ре́чь
уве́рились, так что чи́сленность дости́гла около 5.000 иши́м.

5 Затем произошло́ наконе́ц-то. На сле́дующий де́нь в Йерушала́им собрали́сь все
6 сари́м, зкэни́м и софри́м ◇ вместе с кохэ́н гада́ло Ханан, а также Кайа́фа, Йоханан,
7 Алекса́ндрос и все те́, которые оказа́лись из генотипа рошэ́й хакоха́ним. ◇ Та́к что,
поста́вив их в том серде́чнике, о́ные попыта́лись вы́ведать у [них]:

– Средь чье́й гвуры́ и в среде́ чьего́ шэ́м сотвори́ли вы́ э́такое?

8 И вот тогда́-то Пе́трос, напо́лнившись Ру́ах ха́Ко́дэш, обрати́лся к ним:

9 – Сари́м ха́м, а также зкэни́м Йисраэ́ль! ◇ Если мы ны́не подверга́емся тща́тельному
расспе́дованию в благодея́нии ада́му не́мощному, в ком и́менно э́такий обрёл йешуа́,
10 ◇ до́лжно быть изве́стно всем вам и всему́ ха́м Йисраэ́ль, что в среде́ ха́Шэ́м Йешу́а
Маши́ах ха́нацри́, Которого вы са́ми распя́ли, Которого ха́Э́ль пробуди́л из среды́
рафа́им, в среде́ Э́такого о́ный прямо п[е]ред но́сом вашим поста́вил здоро́вым и
11 невреди́мым! ◇ Как раз таки О́н и е́сть ха**Эвэн, Который вы́, стро́ящие, вы́бросили с**
12 **презре́нием**, *но* **О́н-то и превати́лся в Ро́ш угла́**! ◇ Таки да́! Не́т же ни в ком ино́м
ха́йешуа́, потому что не́т ино́го шэ́м под ха́Шама́, по́данного в среде́ адами́м, средь
которого надлежи́т нам обрести́ йешуа́!

13 Таки созерца́я такую де́рзкую сме́лость Пе́троса и Йоханана, и обнару́жив то́,
что они́, по сути, адами́м негра́мотные, да ещё и идио́ты, о́ные впа́ли в полное
14 замеша́тельство, таки узна́в их, потому что бы́ли они совме́стно с Йешу́а, ◇ и таки
созерца́я того ада́ма, совме́стно с ни́ми стоя́щего уврачёванным, ничего́ не смогли́
15 возрази́ть. ◇ Тогда́-то, приказа́в им вы́йти вон из ха́Санхэдри́н, о́ные рассуди́ли между
16 собою, ◇ произнося́:

– Что́ же сотвори́м мы для адами́м э́таких? Ведь созве́здие же, таки я́вленное ч[е]рез
них, изве́стно все́м, обоснова́вшимся в Йерушала́им! [О́ное] раскрипто́вано, так что не
17 спосо́бны мы отве́ргнуть [его], ◇ но чтоб[ы] о́ному да́льше не распространи́ться в ха́м,
нам бы с угро́зой пригрози́ть им, чтобы никому́ из адами́м больше не говори́ть об
ха́шэ́м э́таком!

18 Та́к что, позва́в их, о́ные приказа́ли им сле́дующее: ни при каки́х обстоя́тельствах не
19 произноси́ть и не поуча́ть об ха́Шэ́м Йешу́а. ◇ Тогда́-то Пе́трос вместе с Йохана́ном,
отвеча́я на *это безу́мие*, вы́словили против них:

– Неу́жто это таки цэ́дэк п[е]ред глаза́ми ха́Э́ль, чтоб таки ва́с слу́шать бо́лее, чем
20 ха́Э́ль? Са́ми рассуди́те-ка! ◇ Ведь мы́ же, которые ви́дели и слы́шали [Его], неспосо́бны
не говори́ть о [Нём]!

21 Тогда́-то те *вла́сть иму́щие*, сно́ва пригрози́в [им], отпусти́ли их из-за ради ха́м,
не име́я никако́го основа́ния, чтобы подве́ргнуть их наказа́нию, потому как все до
22 еди́ного стали ља·Э́ль каво́д воздава́ть за произоше́дшее. ◇ Так во́т, тому ада́му, над
которым я́влено было э́такое созве́здие исцеле́ния, было более 40 ле́т!

4.23–31 Верные молятся о даровании им смелости

23 Зате́м, как то́лько их отпусти́ли, пришли́ они к свои́м и сообщили [им] обо всём, что
24 изрекли́ против них рошэ́й ха́коха́ним с ха́зкэни́м. ◇ Так что они́, вы́слушав [тех двои́х],
единоду́шно зву́к возвы́сили к ха́Э́ль и произнесли́:

– О́, יהוה йхвх Цваот, Ата́ ха́Э́ль, сотвори́вший ха́Шама́ и ха́Э́рэц, а также глубоково́дье

4.11 Мизм. 117.22 Э́вэн, Который словно тре́снутый, стро́ящие отве́ргли, Э́такий превати́лся в Ро́ш угла́!
Йеш. 28.16* Из-за э́такого ради э́так говори́т יהוה йхвх: Так во́т, в фунда́ментные основа́ния Цио́на Я самоли́чно
зата́лкиваю Эвэн дорого́й, отбо́рный, краеуго́льный, драгоце́нный, – прямико́м в фунда́ментные
основа́ния его, так что всецело́ полага́ющийся на [Него] ни за что́ не бу́дет опозо́рен!

25 и всéх, которые в них! ◇ О́ное ч[е]рез ро́т Дави́да, ˹малоле́тнего Твоего, Ты
26 сказа́л: «**Ради чего́ рассвирепе́ли го́им, и ами́м напрягли́ ра́зум свой пусты́ми и**
27 **бесполе́зными** *мыслями*? ◇ **Ря́дом вы́строились ˹мальҳэ́й ҳаЭ́рэц, и ҳаСари́м собрали́сь**
на ˹о́ное: против ˹יהוה ЙХВХ **и против ҳаМАШИ́АХ Его!**» ◇ Ведь пои́стине же собрали́сь
о́ные против ҳаКадо́ш малоле́тнего Твоего ЙЕШУ́А, Которого Ты́ самоли́чно пома́зал:
28 как И́род, так и По́нтий Пила́т совме́стно с го́им и ами́м Йисраэ́ль, ◇ чтобы сотвори́ть
29 всё, что ˹рука́ Твоя и ˹за́мысел Твой зара́нее определи́л совери́ться! ◇ Так что прямо
сейча́с, о́ יהוה ЙХВХ, внима́ние обрати́ на ˹угро́зы их и [по]да́й ˹поднево́льным Твоим со
30 всем дерзнове́нием произноси́ть ҳаДава́р Твой: ◇ в то́м, чтобы Тебе́ протя́гивать ру́ку
Твою для исцеле́ния и созве́здий, и чтобы сверхъесте́ственным явле́ниям происходи́ть
из-за ради ҳаШэ́м ҳаКадо́ш малоле́тнего Твоего ЙЕШУ́А!

31 Таки да́! Как то́лько они вы́молили *Ха́эсэд*, поколе́блено было то ме́сто, в котором
со́браны были, так что они поголо́вно напо́лнились РУ́АХ ҳаКО́ДЭШ, и таки приняли́сь
говори́ть о Самом что ни на е́сть ДАВА́Р ҳаЭ́ЛЬ, – со сме́лостью де́рзкой.

4.32–37 Общность имущества у верных

32 Тем не ме́нее, у этого мно́жества ˹всеце́ло дове́рившихся [Ему] ҳале́в и ҳанэ́фэш
оказа́лись эха́д, так что никто́ ничего́ из ˹име́ния своего не осме́лился называ́ть
своим со́бственным, но всё до после́дней ме́лочи было между ними в совме́стном
33 по́льзовании. ◇ Таки да́! Тогда́-то ҳаШлихи́м безу́держной ґвуро́й стали распространя́ть
ҳаэду́т о ˹подня́тии Самого יהוה ЙХВХ Йешу́а, и таки на всех ни́х очути́лся вели́кий
34 Ха́эсэд. ◇ Ведь поэ́тому никто́ средь них и не́ был безде́нежным, потому как все́,
которые оказа́лись владе́льцами земе́льных уча́стков или жили́щ, продава́я [их],
стали приноси́ть ˹су́ммы, полу́ченные от ˹про́данных [име́ний], и кла́сть в шехине́ ˹но́г
35 ҳаШлихи́м. ◇ Тогда́-то те и на́чали ка́ждому выделя́ть ровно сто́лько, какую кто ни
заиме́л бы нужду́.

36 Затем Йосэ́й, самими ҳаШлихи́м ˹про́званный Ба́р·На́бой (что таки перево́дится как
37 “Бэ́н ободря́ющего утеше́ния”), леви́, ґенотипом кипря́нин, ◇ име́я в распоряже́нии
со́бственное по́ле, прода́в [о́ное], принёс ˹кру́пную су́мму де́нег и положи́л в шехине́
˹но́г ҳаШлихи́м.

5.1–11 Анания и Сапфира

5 Затем не́кий и́ш, шэ́м которому Хананья́, совме́стно с ˹ишо́й своей Сапфи́рой
2 про́дал име́ние, ◇ но словно во́р утаил [не́кую су́мму] из ˹цены́ *про́данного*, и таки
посоветовавшись с ˹ишо́й своей, в после́дствии принеся́ не́кую ча́сть, положи́л в
3 шехине́ ˹но́г ҳаШлихи́м. ◇ Тогда́-то Пэ́трос сказа́л [ему]:

– Хананья́, так почему́ же ҳаСата́н запо́лнил ҳале́в твой, чтобы шэ́кер изрыгну́л ты То́й,
Которая РУ́АХ ҳаКДУША́, и [твоё же] как моше́нник утаи́л из ˹цены́ [проданного] ˹уча́стка
4 земе́льного? ◇ Неу́жто остающееся не остава́лось твоим, и про́данное не в твое́й ли
˹вла́сти находи́лось! Заче́м же помести́л ты в ҳале́в твоём ˹проду́манное дея́ние э́такое?
Ты шэ́кер изрыгну́л не ле·адами́м, но ља·Э́ЛЬ!

5 Тогда́-то Хананья́, услы́шав ҳадвари́м э́такие, упа́в на́взничь, вы́пустил нэ́фэш, и тогда
6 на все́х, ˹слы́шащих [эмэри́м] э́такие, напа́л чудо́вищный страх. ◇ Тогда́-то подня́вшись,
˹молоко́ ещё с гу́б не обтёршие в са́ван завернули́ его и́, вы́неся [ҳаґуфа́], похорони́ли.

7 Затем спустя́ около 3-х часо́в произошло́ наконе́ц-то. Таки да́! Вошла́ ˹иша́ его, не
8 ве́дая о ˹произоше́дшем. ◇ Тогда́-то ˹Пэ́трос спроси́л её:

– Скажи́ мне, за сто́лько ли вы про́дали ˹земе́льный уча́сток?

Тогда́-то она сказа́ла [ему]:

4.25 Мизм. 2.1 Ради чего́ рассвирепе́ли ґоим, и ами́м напряги́ ра́зум свой пусты́ми и бесполе́зными *мыслями*?

4.26 Мизм. 2.2 Ря́дом ˹вы́строились ˹мльахи́м ҳаЭ́рэц, и ҳаСари́м собрали́сь на ˹о́ное: против יהוה ЙХВХ и против ҳаМАШИ́АХ Его! Сэла́.

– Таки да́, за сто́лько!

9 Тем не ме́нее, ˹Пэ́трос изрёк против неё:

– Заче́м же между вами [обо́ими] соста́влен был сго́вор, чтобы нисайо́н подве́ргнуть ха́Ру́ах יהוה йхвх? Так во́т, ˹но́ги ˹похорони́вших ˹и́ша твоего на [поро́ге] э́тих двере́й, так что вы́несут о́ные и тебя́!

10 Она то́тчас же упа́ла в шехине́ ˹но́г его и вы́пустила нэ́фэш. Тогда́-то, вошедши в [до́м], ˹мо́лодцы обнару́жили её рафа́, та́к что, вы́неся [её], похорони́ли напротив ˹и́ша её.

11 ◇Таки да́! Стра́х чудо́вищный напа́л на абсолю́тно всю́ ха́кэхиля́ и на все́х, ˹слы́шащих [эмэри́м] э́такие.

5.12–16 Знамения и чудеса

12 Затем ч[е]рез ˹ру́ки ха́Шлихи́м в ха́а́м стали порожда́ться мно́гие созве́здия и сверхъесте́ственные явле́ния, так что они были поголо́вно единоду́шными в ˹по́ртике

13 Шльомо́. ◇Одна́ко же из ˹посторо́нних никто́ не осме́лился присоедини́ться к ним,

14 впро́чем, ха́а́м на́чал возвели́чивать их. ◇Тогда́-то к *Кэхиле́* стало присоедини́ться несравне́нное мно́жество всеце́ло доверя́ющихся Самому יהוה йхвх: как иши́м, так и

15 наши́м. ◇Так что ˹не́мощных [стали] выноси́ть на ˹бульва́ры и кла́сть [их] на носи́лках и цино́вках, чтоб таки хотя бы ˹те́нь Пэ́троса, проходя́щего ми́мо, собо́ю укры́ла

16 не́которых из них. ◇Затем даже ˹мно́жество те́х, которые из окре́стных городо́в, стали собира́ться в Йерушалъа́им, принося́ не́мощных и му́чимых теми самыми рухо́т некоше́рными: они́-то все поголо́вно и при́няли уврачева́ние.

5.17–42 Гонения на Шлихим

17 Затем подня́вшись, ˹коха́н ха́ґадо́ль и все́, которые совме́стно с ним (те́, которые

18 из существу́ющего бездоро́жья ха́цадуки́м), напо́лнились ре́вностной стра́стью. ◇Так что о́ные на ха́Шлихи́м наложи́ли ру́ки свои и помести́ли их в обще́ственную тюрьму́.

19 ◇Одна́ко же маљъа́х יהוה йхвх сквозь ˹но́чь отвори́л две́ри этой тюрьмы́, а затем вы́ведши их [оттуда], сказа́л:

20 – Пойди́те и́, ста́в в ˹Бэ́йт·ха́Микда́ш, возвеща́йте этому ха́а́м все ˹эмэри́м ха́Хайа́ [т.е. жи́зни] э́такой!

21 Тогда́-то, услы́шав [такое], они ˹ра́но на рассве́те вошли́ в ˹Бэ́йт·ха́Микда́ш, и таки стали поуча́ть [там]. Затем по прибы́тию ˹коха́н ха́ґадо́ль и те́, которые совме́стно с ним, созва́ли ха́Санхэдри́н вместе со всем ˹сове́том зкэни́м ˹бнэ́й·Йисраэ́ль, и тогда

22 [подру́чных] посла́ли в то самое тюре́мное заточе́ние, чтобы привести́ их. ◇Но те подру́чные, прише́дши, не обнару́жили их в той тюрьме́. Тогда́-то, возврати́вшись [с

23 пусты́ми рука́ми], они известили [Санхэдри́н], ◇произнося́:

– То самое тюре́мное заточе́ние мы таки обнару́жили за́пертым со всей про́чностью, и ˹охра́нников, снару́жи стоя́щих перед ˹дверьми́, но́, отвори́в [её], мы никого́ внутри́ не обнару́жили!

24 Когда же о́ные услы́шали ха́двари́м э́такие, как ха́коха́н, так и ˹страте́г ˹Бэ́йт·ха́Микда́ш вместе с ˹рошэ́й ха́коха́ним оказа́лись в недоуме́нии о них, что́ бы э́такое могло́

25 произойти́. ◇Зате́м, прибли́зившись к [ним], не́кто извести́л их, произнося́:

– Учтите, что ха́иши́м, кото́рых вы помести́ли в ˹тюрьму́, нахо́дятся в ˹Бэ́йт·ха́Микда́ш, сто́я [там] и поуча́я ха́а́м!

26 И вот тогда́-то, удали́вшись [в Бэ́йт·ха́Микдаш], ˹страте́г совме́стно с теми подру́чными привёл их без како́го-либо наси́лия, потому как о́ные стали испы́тывать стра́х п[е]ред

27 ха́а́м, чтоб[ы] им сами́м не оказа́ться заби́тыми камня́ми. ◇Та́к что, приве́дши их, те

28 поста́вили [их] в ха́Санхэдри́н. Тогда́-то ˹коха́н ха́ґадо́ль спроси́л их, ◇произнося́:

– Неу́жто не прика́зом мы стро́го запрети́ли вам не поуча́ть об ха́шэ́м э́таком? И вот тогда́-то ˹уче́нием вашим вы затопи́ли [всю] ˹Йерушалъа́им, и таки намерева́етесь навле́чь на нас ˹кро́вь ˹ада́ма э́такого!

29 Но в отве́т Пе́трос вместе с ха́Шлихи́м сказа́ли [им]:

30 – Эльохи́м до́лжно подчиня́ться бо́лее, чем адами́м! ◦ Эльохэ́й авото́йну пробуди́л
Йешу́а, Которого вы э́такие уби́ли со́бственными рука́ми, ч[е]рез пове́шение умертви́в
31 [Его] на бревне́! ◦ Как раз таки Его́ — Са́р и Моши́йа, ха́Эль вознёс десни́цей Своей,
чтобы Йисраэ́лю [по]да́ть отмежева́ние от прома́шливости его, и таки освобожде́ние
32 от хэтти́м! ◦ Таки да́! Мы э́такие явля́емся Его ли́чными эди́м — эмэри́м э́таких и таки
Той Са́мой, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, Которую ха́Эль [по]да́л подчиня́ющимся Ему!

33 Тогда́-то о́ные, услы́шав [такое], взорвали́сь в бе́шенной я́рости и таки реши́лись
34 ликвиди́ровать их. ◦ Тогда́-то подня́вшись, не́кий пару́ш в ха́Санхэдри́н (ша́м которому
Гамлиэ́ль), законоучи́тель, уважа́емый всем ха́м, приказа́л на не́которое вре́мя нару́жу
35 вы́ставить ха́Шлихи́м. ◦ Затем он обрати́лся к ним:

– Иши́м йисраэли́м, на расстоя́нии непреодоли́мом уде́рживайтесь от адами́м э́таких!
36 Что́ же вы собира́етесь нача́ть вытворя́ть? ◦ Ведь [не]задо́лго же до дне́й э́таких
подня́лся То́дас, называ́я себя не́ким, к которому прили́пли иши́м в количестве около
4-х сотен. О́ный был ликвиди́рован, и тогда абсолю́тно все́, кото́рых он одурма́нил, *в*
37 *во́здухе* раствори́лись и превати́лись в ничто́. ◦ Вскоре после э́такого в дни́ пе́реписи
подня́лся Йеху́да ха́Галили́, и таки увлёк за собою доста́точный а́м. Затем он поги́б, и
38 тогда абсолю́тно все́, кото́рых он одурма́нил, были разо́гнаны. ◦ Так что э́такое прямо
сейча́с говорю́ вам: про́чь от адами́м э́таких, и таки [да́йте] им свободу де́йствий! Ведь
если уж таки от адами́м за́мысел э́такий или [воз]де́йствие э́такое, опроки́нуто будет
39 о́ное, ◦ а если оно на са́мом-то де́ле из среды́ Эльохи́м, не спосо́бны вы опроки́нуть
его! О́, как бы не оказа́ться вам вою́ющими против Эльохи́м!

40 Они таки бы́ли убеждены́ им, но́, подозва́в ха́Шлихи́м [и] изби́в [их], приказа́ли
41 [им] не расска́зывать об ха́Ша́м Йеша́, а затем отпусти́ли их. ◦ Так во́т, они таки
удали́лись из настрое́ния [букв. от лица́] ха́Санхэдри́н, напо́лненные симхо́й, потому что
42 [за-]ра́ди ха́Ша́м Его удосто́ились надруга́тельство претерпе́ть над собою. ◦ Тем не
ме́нее, каждый де́нь в самом Бэ́йт·ха́Микда́ш, а также по дома́м они не умолка́ли,
поуча́я и распространя́я ха́Бсора́ о Йеша́ ха́Маши́ах.

6.1–7 Избрание семи служителей

6 Затем в дни́ э́такие при умноже́нии учеников́ начало́сь ворча́ние ха́йевани́м в
сто́рону ха́иврии́м, потому как вдо́в их стали пренебрега́ть в ежедне́вном [у]служе́нии.
2 ◦ Тогда́-то те самые 12, созва́в большо́е коли́чество учеников́, сказа́ли:

– Не уго́дно таки для нас э́таких, забы́в о Самом что ни на е́сть Дава́р ха́Эль,
3 услу́живать за обе́денными столами́! ◦ Так во́т, ахи́м, из вас сами́х вы́смотрите
7 засвиде́тельствованных иши́м, напо́лненных Ру́ах ха́Ко́дэш и хахмо́й, кото́рых
4 и назна́чим на необходи́мость э́такую! ◦ Мы́ же упо́рствовать будем тфи́льо́й и
[у]служе́нием Самого что ни на е́сть Дава́ра!

5 Таки да́! Ре́чь эта оказа́лась уго́дной п[е]ред лицо́м всего́ того мно́жества, так
что вы́брали они Сте́фаноса — и́ша, напо́лненного Эмуно́й и Ру́ах ха́Ко́дэш, а
также Фи́липпоса, Про́хора, Никано́ра, Тимо́на, Парме́на и Никола́я антиохи́йца,
6 приобщи́вшегося к Йисраэ́лю. ◦ Э́тих и поста́вили прямо п[е]ред лицо́м ха́Шлихи́м и́,
7 помоли́вшись, возложи́ли на них ру́ки. ◦ И тогда́-то Сам что ни на е́сть Дава́р ха́Эль
стал созрева́ть, так что коли́чество учеников́ в Йерушала́им стало умножа́ться со
ско́ростью неопису́емой, да и огро́мная гру́ппа ха́кохани́м таки начала́ покоря́ться
Эмуне́.

6.8–15 Стэфанос пред Санхэдрином

8 Сте́фанос же, напо́лненный Эмуно́й и гвуро́й, приня́лся твори́ть явле́ния
9 сверхъесте́ственные и мега-созве́здия в ха́ам. ◦ Одна́ко же подняли́сь не́которые,
которые из так называ́емого Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт либерти́нцев [букв. освобождённых из поднево́лья],
кирини́йцев, александри́йцев, а также те́х, которые из Кили́кии и А́сии, пыта́ясь

10 оспо́рить самого Стэ́фаноса. ◦ Таки да́! Не оказа́лись они спосо́бными противоста́ть
11 ˹хахме́ и ха-Ру́ах, Которой он заговори́л. ◦ И вот тогда́-то подстрекну́ли они [не́ких]
иши́м, которые стали говори́ть:

– Мы отчётливо слы́шали его эмэри́м оскорби́тельные произнося́щим в сто́рону
Мошэ́ и ха-Э́ль!

12 О́ные в движе́ние привели́ как ха-а́м, так и ха-зкэни́м вместе с ха-софри́м, так что
13 те́, обру́шившись на [него], си́лой схвати́ли его и привели́ в ха-Санхэдри́н. ◦ Они таки
предоста́вили эди́м, шэ́кер изрыга́ющих, выгова́ривающих:

– ˹Ада́м э́такий не умолка́ет, эмэри́м оскорби́тельные непресста́нно изрыга́я против
14 ˹ме́ста э́такого ха-кадо́ш и против самой Торы́! ◦ Ведь мы же слы́шали его говоря́щим,
что э́такий Йешу́а ха-нацри́ опроки́нет ˹ме́сто э́такое, а также по́лностью искази́т те
самые обы́чаи, которые п[е]реда́л нам Мошэ́!

15 Таки да́! Те са́мые, [у]се́вшие[ся] в ха-Санхэдри́н, поголо́вно уста́вившись на него,
узре́ли ˹лицо́ его, *кавод засия́вшее* как лицо́ маля́ха.

7.1–53 Речь Стэфаноса

7 Тогда́-то ˹кохэ́н ха-гадо́ль сказа́л:

– Неуже́ли? Неу́жто [обвине́ния] э́такие э́так и обстоя́т?

2 Сам же [Стэ́фанос] уси́лил свой зву́к:

– Иши́м ахи́м и аво́т, вы́слушайте [меня] внима́тельно! ˹Элъохэ́й ха-Каво́д я́влен был
˹ави́ну Авраха́му, в то вре́мя как находи́лся он в ˹Ара́м Наха́раим, до того́ как
3 обоснова́лся он в Харане́, ◦ и обрати́лся к нему: «**Выйди из ха-э́рэц твоей и из ˹родни́
4 твоей, и сейча́с же обра́тно: в э́рэц, которую Я́ таки покажу́ тебе!**» ◦ И вот тогда́-то,
вы́шедши из э́рэц касди́м, обоснова́лся он в Харане́, а отту́да вскоре после ˹конча́ины ˹а́ва
его переселя́л его [ха-Э́ль] в ха-э́рэц э́такую, в которой вы э́такие ны́не обустра́иваетесь.
5 ◦ Таки да́! Не преподнёс ему [ха-Э́ль] насле́дства в ней ни на оди́н отпеча́ток ноги́, и таки
пообеща́л ему [от]да́ть её ему в со́бственное влadéние, а вслед за ни́м и ˹гено́му его, в
6 то вре́мя как не́ было у него ни одного́ йе́лед! ◦ Таки ха-Э́ль сказа́л э́так, что **˹гено́м его
бу́дет заграни́чным в чужо́й э́рэц, так что поработя́т его и злодея́ствовать будут 400
7 ле́т**. ◦ **«Тогда́-то ха-го́й, у которого как то́лько оказа́лись они поднево́льными, суди́ть**

7.2 Брэш. 15.7˚ Затем [יהוה ʾiχvex] сказа́л ему: Ани́ ха-Э́ль, ˹вы́ведший тебя из краёв касди́м, так чтобы [по]да́ть тебе
ха-э́рэц э́такую, чтобы унасле́довать [её]!

Нэх. 9.7˚ Ты́ же и е́сть ха-Эльохи́м! Ты́ на Авра́ме сде́лал Свой вы́бор, и таки вы́вел его из ˹террито́рии
ха-касди́м, а затем возложи́л на него шэ́м "Авраха́м"!

7.3 Брэш. 12.1 Таки יהוה ʾiχvex сказа́л ˹Авра́му: Вы́йди из ха-э́рэц шеля́ха, из ˹родни́ шеля́ха и из ха-ба́ит ха-а́в шеля́ха, –
прямико́м в ха-э́рэц, которую как раз таки Я и покажу́ тебе!

7.4 Брэш. 11.31˚ Затем Та́рах взя́л ˹Авра́ма, ˹бэ́на своего, и ˹Ло́та, бэ́на Хара́на (бэ́на ˹бэ́на своего), а также ˹Сара́й,
˹неве́стку свою (иши́ ˹бэ́на своего), и тогда вы́вел их из ˹кра́я ха-касди́м, чтобы отпра́виться в ха-э́рэц
Кнаа́н, и таки дошёл он вплоть до Хара́на и обоснова́лся в ме́сте том.

Брэш. 12.4˚ Тогда́-то Авра́м отпра́вился именно та́к, как יהוה ʾiχvex рассказа́л ему, а вслед за ним отпра́вился и
Ло́т. Авра́м же был 75-ле́тним, когда вы́шел он из Хара́на.

Брэш. 12.5˚ Так что Авра́м взя́л с собою ˹Сара́й (иши́ свою), ˹Ло́та (бэ́на ˹а́ха своего), всё ˹иму́щество их (всё,
что только приобрели́ они) и вся́кую нэ́фэш, которую приобрели́ они у Хара́на, и тогда вы́шли они,
чтобы отпра́виться в э́рэц Кнаа́н. Та́к что, пришёл он в э́рэц Кнаа́н.

7.5 Брэш. 12.7˚ Тогда́-то יהוה ʾiχvex предста́л п[е]ред глаза́ми ˹Авра́ма, и сказа́л ему: ˹Гено́му твоему [от]да́м Я ха-э́рэц
э́такую! Так что в ме́сте том Авра́м воздви́г мизбэ́ах для יהוה ʾiχvex, Который ви́димо предста́л
п[е]ред ним.

Брэш. 13.15˚ потому что всю ха-э́рэц, которую ты таки вооч́ию ви́дишь, Я [от]да́м её тебе и ˹гено́му твоему, –
вплоть до ха-Ольа́м!

7.6 Брэш. 15.13 Так что глаго́лимо было к Авра́му: Зна́я, узна́ешь, что заграни́чным ока́жется ˹гено́м твой в э́рэц
таки не со́бственной, и таки сотворя́т злодея́ния в отноше́нии его, и поработя́т их, и унижа́ть
будут их 400 ле́т!

7.7 Брэш. 15.14 Одна́ко же ха-го́й, которому как то́лько они послужи́ли поднево́льно, суди́ть Я буду самолично. Затем вслед за *лишениями* э́такими вы́йдут они сюда́ на ме́сто это, – бок-о́-бок с вещ́ами дорогими́!

буду самоли́чно, – сказа́л хаЭ́Ль, – **и вскоре после** [собы́тий] **э́таких вы́йдут они из** [поднево́лья]**, и тогда для Меня́ служе́ние ку́льтовое твори́ть будут в мéсте э́таком!»**
8 ◦Так что преподнёс ему [хаЭ́ль] “Бри́т хаМилъа́”. Таки да́! Э́так и породи́л он Йицха́ка, а затем обре́зал его на 8-й де́нь. Затем Йицха́к [аналоги́чное сотвори́л] для Йаако́ва, а Йаако́в — для 12-и патриа́рхов.

9 Затем эти патриа́рхи, воспламенённые за́вистью, в Мицра́им про́дали самого
10 Йосэ́фа, и таки на его́ стороне́ оказа́лся хаЭ́ль, ◦так что вы́дернул Он его из всех скорбе́й его и преподнёс ему хэ́н и хахму́ в шехине́ Паро́ (мэ́леха Мицра́им), а затем поста́вил его руководя́щим как над Мицра́им, так и над абсолю́тно все́м
11 до́мом его! ◦Затем на абсолю́тно всю́ хаэ́рэц Мицра́им и хаэ́рэц Кнаа́н обру́шился изнури́тельный го́лод и невообрази́мая ско́рбь, так что авотэ́йну не смогли́ найти́
12 ко́рму. ◦Таки услы́шав, что в Мицра́им находится пшени́ца, [из]нача́льно Йаако́в целенапра́вленно посла́л [туда] авотэ́йну. ◦Таки да́! В моме́нт той самой 2-й [встре́чи]
13 ахи́м его распозна́ли Йосэ́фа, и тогда генотип Йосэ́фа раскрипто́ванным оказа́лся для
14 самого Паро́. ◦Затем Йосэ́ф, посла́в [малъъахи́м], в [Мицра́им] к себе вы́звал а́ва своего
15 Йаако́ва вместе со все́й роднёй его: средь 75-и нафшо́т. ◦Тогда́-то Йаако́в спусти́лся

7.8 Брэш. 17.9˚ Затем хаЭ́ль обрати́лся к Авраха́му: Ты́ же хабри́т Шели́ будешь уде́рживать при себе: ты́ и гено́м твой вслед за тобою, – прямико́м в поколе́ния их!

Брэш. 17.10˚ Так что э́такая — хабри́т, которую ты будешь уде́рживать между сердечником Моим и вашим, а также между сердечником гено́ма твоего вслед за тобою, – прямико́м в поколе́ния их: [по]среди вас будет обре́зан вся́кий мужско́го по́ла!

Брэш. 21.3˚ Так что Авраха́м прозва́л хашэ́м бэ́на своего, родившегося для него — того́, которого Сара́ родила́ для него: Йицха́к.

Брэш. 21.4˚ Затем на 8-й де́нь Авраха́м обре́зал Йицха́ка именно та́к, как хаЭ́ль предписа́л ему.

Брэш. 25.26˚ Затем вслед за э́таким вы́шел и, а́х его, и таки ручéнька его це́пко ухвати́лась за пя́тку Эса́ва. Так что [Йицха́к] прозва́л хашэ́м его “Йаако́в”. Йицха́к же был 60-ле́тним, как то́лько Ривка́ породи́ла их.

Брэш. 42.13˚ Тогда́-то они сказа́ли: На́с — малоле́тних твоих, 12 ахи́м в э́рэц Кнаа́н! Но заме́ть, что молоко́ ещё с гу́б не обтёрший ны́не с а́вом нашим, а ино́й, – не́т его!

7.9 Брэш. 37.4˚ Тогда́-то ахи́м его, наконе́ц-то осозна́в, что из всех бани́м его, а́в его именно к нему́ испы́тывает не́жные чу́вства, возненави́дели его, так что больше не смогли́ они говори́ть с ним ни о чём, перепо́лненным Шалъо́мом.

Брэш. 37.11˚ Сами же ахи́м его позави́довали ему, одна́ко же ха а́в его удержа́л тот э́мэр.

Брэш. 37.28˚ Затем адами́м стали проходи́ть мимо (хамидьяни́м, торго́вцы), и тогда [ахи́м зави́стливые] из той я́мы вы́тащили и напока́з вы́ставили Йосэ́фа, так что тем йишмаэли́м прода́ли они Йосэ́фа за 20 золоты́х шэкали́м, и тогда те привели́ Йосэ́фа прямо в Мицра́им.

Брэш. 39.1˚ Таки Йосэ́фа привели́ в Мицра́им, и тогда Потифа́р (скопе́ц Паро́, са́р поваро́в, и́ш мицри́) приобрёл его из ру́к йишмаэли́м, которые привели́ его туда.

Брэш. 39.2˚ Бо́лее того, **יהוה** йхвх бок-о́-бок был с Йосэ́фом, и бы́л он и́шем, достига́ющим поста́вленной це́ли, так что очути́лся он в том самом до́ме в шехине́ адо́на [своего] мицри́.

Брэш. 39.21˚ Но́, **יהוה** йхвх бок-о́-бок был с Йосэ́фом, так что возли́л Он на него раха́м и [от]дал ему хэ́н в шехине́ са́ра тюре́мщиков.

7.10 Брэш. 41.37˚ Таки эмэри́м эти угоди́ли в шехине́ Паро́ и в шехине́ всех малоле́тних его.

Брэш. 41.40˚ Ты́-то и ока́жешься над до́мом моим, и губа́м твоим повинова́ться будет весь ха а́м шели! Впро́чем, [лишь] я́ превзойду́ тебя этим тро́ном!

7.11 Брэш. 41.54˚ а затем главе́нство взя́ли 7 ле́т го́лода изнури́тельного, чтобы сверши́ться [им] именно та́к, как сказа́л Йосэ́ф. Так что произошёл го́лод изнури́тельный во всей хаэ́рэц, и таки во всей э́рэц Мицра́им не оказа́лось ле́хэм.

7.12 Брэш. 42.1˚ Йаако́в же, узна́в, что в Мицра́им кипи́т торго́вля, сказа́л бани́м своим: Ну чего же вы засты́ли как сте́лы?

Брэш. 42.2˚ Во́т же, я услы́шал, что в Мицра́им есть пшени́ца! Спусти́тесь-ка туда, и любой цено́й хоть немно́го еды́ для нас купи́те, чтоб[ы] в живы́х оста́ться нам и не умере́ть!

7.13 Брэш. 45.1˚ Таки да́, *при* все́х, стоявших возле него, Йосэ́ф не смо́г держаться молодцева́тый, и всё-таки промо́лвил: Во́н! Про́чь все от меня! Так что больше никого́ не оста́лось в шехине́ Йосэ́фа, в то вре́мя как Йосэ́ф приня́лся ма́ску снима́ть п[е]ред ахи́м своими.

Брэш. 45.9˚ Так во́т, не, теря́я ни секу́нды, взойди́те к ха а́в шели и скажи́те ему: “Э́так говори́т хабэ́н шеъхá Йосэ́ф: «хаЭ́ль сотвори́л меня адо́ном всей э́рэц Мицра́им! Так что спусти́сь-ка ко мне, и таки не пребы́ть тебе [там],

7.14 Брэш. 45.1-28˚ *Текст слишком длинный для цитирования*

7.15 Брэш. 45.1-28˚ *Текст слишком длинный для цитирования*

16 в Мицра́им, а затем упоко́ился он са́м, и эти авотэ́йну. ◇ Таки да́! Таки [ко́сти] их транспози́рованы были прямо в Шхэ́м и помещены́ в ˌгробни́це мемориа́льной, которую Авраха́м цено́й серебра́ откупи́л из шехины́ ˌбнэ́й-Хамо́р, что из Шхэ́м.

17 Так как ста́л таки приближа́ться ˌсро́к ˌисполне́ния обеща́ния, о котором ха-Э́ль
18 покля́лся ˌАвраха́му, ха-а́м в Мицра́им созрева́л и размножа́лся, ◇ покуда не подня́лся
19 ино́й мэ́лех, который не ве́дал о ˌЙосэ́фе. ◇ Э́такий, перехитри́в ˌгенотип наш, сотвори́л
злодея́ния в отноше́нии ˌавотэ́йну, чтобы из домо́в на ве́рную поги́бель выбра́сывали
20 ˌноворождённых младе́нцев их со́бственных, – как ˌгеноци́д [на́шего генотипа]! ◇ В э́том
же моэ́д рождён был Мошэ́! Таки да́! У ха-Э́ль бы́л он милови́дным краса́вчиком,
21 которого гру́дью 3 лу́нных ци́кла выка́рмливали в ˌдо́ме ˌа́ва его! ◇ Зате́м, когда как
бу́дто ‘выбросили его на поги́бель’, ˌба́т-Паро́ ‘поко́нчила’ с ним, так что для самой
22 себя́ вы́кормила и воспита́ла его как бэ́на. ◇ Таки да́! Мошэ́ не без по́мощи обу́чен был
всей хахме́ мицири́м, и тогда́-то оказа́лся он динами́тным как в изрече́ниях, так и в
[воз]де́йствиях.

23 Затем в кану́н его 40-ле́тнего сро́ка взошло́ пове́рх ха-ле́в его, чтобы наве́даться
24 к ха-ахи́м своим, ˌбнэ́й-Йисраэ́ль. ◇ Та́к что, уви́дев не́кого, снося́щего отноше́ние
вредоно́сное, он инстинкти́вно защити́л [его] и таки сотвори́л воздая́ние справедли́вое
25 для этого претерпева́ющего издева́тельства зло́стные, на́смерть срази́в ха-мицри́. ◇ О́н
же предположи́л таки, что осмы́слят ˌахи́м его, что ха-Э́ль ч[е]рез ру́ку его йешуа́
26 преподно́сит им, но они так и не осмы́слили [о́ного]. ◇ **Затем на ˌсле́дующий де́нь
он я́влен был им, деру́щимся**, и таки побужда́л их к Шаль о́му, сказа́в: **«Иши́м,
27 вы́ ее ахи́м! Ради чего́ цэ́дэк повреждаете друг дру́гу?»** ◇ **Тогда́-то тот са́мый**,
цэ́дэк ˌбли́жнему повреждающий, оттолкну́л его, **сказа́в** [ему]**: «Кто́ же назна́чил тебя
28 са́ром и судьёй-воздая́телем над нами? ◇ Неу́жто ты э́такий со мно́ю поко́нчить
намерева́ешься таки́м же ме́тодом, как вчера́ поко́нчил с тем самым мицри́?»**
29 ◇ **Тогда́-то Мошэ́ и убежа́л из** [Мицра́им] (средь ˌдава́ра э́такого [обвини́тельного]), **так
что сде́лался он заграни́чным в э́рэц Мидья́н**, где и породи́л двух бани́м.

7.16 Й.Нун 24.32* Таки ˌко́сти Йосэ́фа ˌбнэ́й-Йисраэ́ль вознесли́ из Мицра́им и в адаме́ погребли́ средь шхэми́м: в ˌуде́ле того самого по́ля, которое за 100 моло́деньких кивсо́т Йаако́в приобрёл из шехины́ ха-эмори́м, ˌобита́ющих средь шхэми́м.

7.17 Шмо́т 1.7* Сами же бнэ́й-Йисраэ́ль, окре́пнув, вы́зрели и были размно́жены, так что оказа́лись они словно пото́ки во́д бурля́щих, и таки стали укрепля́ться и превозмога́ть непоме́рно: ха-э́рэц размно́жила их неопису́емо.

7.18 Шмо́т 1.8* Затем над Мицра́им подня́лся мэ́лех ино́й, который не был знако́м с ˌЙосэ́фом.

7.19 Шмо́т 1.9* Тогда́-то он сказа́л ˌэ́ю своему: Так во́т, ˌгеноти́п ˌбнэ́й-Йисраэ́ль весьма́ многочи́слен и си́лой превосхо́дит нас!

Шмо́т 1.10* Так во́т, дава́йте-ка перехитри́м их, чтоб не́когда не размно́жился [ха-а́м], и как то́лько война́ случи́лась бы у нас, и э́такие будут присоединены́ к ˌнаходя́щимся по ту́ сто́рону баррика́д, и тогда́, ополчи́вшись на нас, вы́йдут они из ха-Э́рэц!

Шмо́т 1.22* Тогда́-то Паро́ обяза́л весь ха-а́м свой, говоря́: Вся́кого самца́, который как то́лько рождён для ха-ивриим, в ˌре́ку швырни́те, а вся́кую са́мку в живы́х оставля́йте её!

7.20 Шмо́т 2.2* Таки она [за]получи́ла внутриутро́бно и родила́ самца́. Тогда́-то, уви́дев э́такого краса́вчика милови́дного, [родители] защищали его целых 3 лу́нных ци́кла.

7.21 Шмо́т 2.3-10** *Текст слишком длинный для цитирования*

7.24 Шмо́т 2.11* Зате́м, спустя ˌмно́гие ˌдни́ те, произошло́ наконе́ц-то. Мошэ́, сде́лавшись ˌга́долем, вы́шел к ˌахи́м своим – ˌбнэ́й-Йисраэ́ль. Таки вни́кнув в ˌстрада́ние их, он воо́чию ви́дит ада́ма мицри́, избива́ющего не́кого иври́ – со́бственного *подъярёмного* из ˌахи́м ˌбнэ́й-Йисраэ́ль.

7.26 Шмо́т 2.13 Зате́м, на ˌ2-й ˌде́нь вы́шедши, он воо́чию ви́дит двух ши́м ивриим в сты́чке друг с дру́гом, и говори́т ˌцэ́дэк повреждающему: Из-за чего ради ты ˌбли́жнего избива́ешь?

7.27 Шмо́т 2.14 Тогда́-то тот сказа́л [ему]: Кто́ же назна́чил тебя са́ром и судьёй-воздая́телем над нами? Неу́жто ты намерева́ешься поко́нчить со мною таки́м же спо́собом, как вчера́ поко́нчил с тем мицри́? Таки Мошэ́ ужасну́лся, и сказа́л: Неу́жто э́так изве́стным сде́лался ˌэ́мэр э́такий? [Та же цитата для .28]

7.29 Шмо́т 18.2* Тогда́-то Итро́, ˌте́сть Мошэ́, взя́л Циппору́, ˌишу́ Мошэ́ (после ˌосвобожде́ния её),

Шмо́т 18.3* а также ˌдвух бани́м её: шэ́м ˌэха́д их – Ге́ршом ([Мошэ́], говоря́щий: «Заграни́чным оказа́лся я в э́рэц чужо́й!»),

30 Затем в кану́н [2-го] 40-ле́тия: **в** ха**мидба́р ˌха́р Сина́й в пла́мени о́гненного**
31 **терни́стого куста́рника был я́влен ему Малъа́х** יהוה йхвх. ◇ Сам же Мошэ́, уви́дев
[такое], весьма удиви́лся тому виде́нию. Одна́ко же как то́лько он стал приближа́ться,
32 чтобы рассмотре́ть, в сто́рону его разда́лся зву́к יהוה йхвх: ◇ **«Ани́ ˌЭльоҳэ́й**
ˌавото́йха: ˌЭльоҳэ́й Авраха́м ва·Эльоҳэ́й Йицха́к ва·Эльоҳэ́й Йаако́в!» Мошэ́ же,
но́ги коса́щим тре́петом охва́ченный, не осме́лился внима́тельно рассмотре́ть *это*
33 *явле́ние*. ◇ Тогда́-то יהוה йхвх сказа́л ему: **«Сними́ обу́вку с ˌно́г твоих, потому как ˌме́сто,**
34 **в котором ты стои́шь — адама́ кдуша́!** ◇ **Взо́р Свой напра́вив, уви́дел Я ˌсло́мленное**
состоя́ние ха**а́м Шели́, который в Мицра́им, и таки со́бственными уша́ми услы́шал**
ˌжа́лобный сто́н их, так что спусти́лся Я, чтобы вы́дернуть их [оттуда]**! Так что тепе́рь**
35 **сейча́с же обра́тно: пошли́ю Я тебя в Мицра́им!»** ◇ Э́такого ˌМошэ́, которого они
отве́ргли, сказа́в [ему]: **«Кто́ же назна́чил тебя са́ром и судьёй-воздая́телем?»**, э́такого
са́ра и освободи́теля ха**Э́ль** пос[ы]ла́л в руке́ **Малъа́ха**, яви́вшегося ему в ˌтерни́стом
36 куста́рнике. ◇ Э́такий и вы́вел их из [Мицра́им], сотвори́в явле́ния сверхъесте́ственные
37 и созве́здия в э́рэц Мицра́им и в Йа́м Су́ф, а затем и в ха**мидба́р**, *снося́ их* 40 ле́т! ◇ Э́тот
таки тот самый Мошэ́, ˌсказа́вший ˌбнэ́й·Йисраэ́ль: **«יהוה йхвх ˌЭльоҳэ́йхэм подыме́т для**
вас Нави́ из среды́ ˌахи́м ваших точно та́к же, как и меня́! Его́ будете слу́шать
38 **внима́тельно!»** ◇ Э́тот таки тот са́мый, в ха**мидба́р** в ха**кэҳиля́** оказа́вшийся бок-о́-бок
с ха**Малъа́х**, Который продолжи́тельно разгова́ривал с ним в [пеще́рном] ха**ха́р** Сина́й,

---

7.30 Шмо́т 3.1* Таки Мошэ́ оказа́лся роъи́ ˌцо́н у ˌте́стя своего Итро́, ха**коҳэ́н** Мидйа́н, так что ч[е]рез ха**мидба́р**
повёл он ха**цо́н** и пришёл к ха**ха́р Хорэ́в**.

Шмо́т 3.2* Тогда́-то средь огня́ пла́менного был я́влен ему малъа́х יהוה йхвх из ˌтерни́стого куста́рника, и
таки [Мошэ] ви́дит воо́чию, что этот терни́стый куста́рник пыла́ет огнём, но куста́рник этот не
собира́ется возгора́ться.

Шмо́т 3.3* Мошэ́ же сказа́л: Пойду́-ка посмотрю́ я на ˌудиви́тельное ˌвиде́ние э́такое, почему́ она
не воспламеня́ется этот куста́рник терни́стый.

7.32 Шмо́т 3.6 Затем Он сказа́л: Эҳье́ Ашэ́р Эҳье́ — ˌЭльоҳэ́й ха**а́в** шелъха́, Эльоҳэ́й Авраха́м вэ·Эльоҳэ́й Йицха́к вэ
Эльоҳэ́й Йаако́в! Таки Мошэ́ отверну́л ˌлицо́ своё, потому как испо́лнился благогове́йного стра́ха
и тре́пета, чтобы загляну́ть в Шехину ха**Э́ль**.

7.33 Шмо́т 3.5 О́н же сказа́л: Не прибли́зиться тебе сюда! Расшнурова́ть ˌсанда́лий с ˌно́г твоих, потому как это
ме́сто, в котором ты́ останови́лся — таки э́рэц кдуша́!

7.34 Шмо́т 3.7 Тогда́-то יהוה йхвх обрати́лся к Мошэ́: Обрати́в Свой взгля́д, Я уви́дел ˌсло́мленное состоя́ние
ˌа́ма Шели́, что в Мицра́им, и таки из-за тех самых бига́дных надзира́телей услы́шал, во́пль их!
Поэтому Я отли́чно зна́ю о ˌско́рбном страда́нии их.

Шмо́т 3.8 Так что Я спусти́лся [сюда], чтобы вы́дернуть их из руки́ мицрии́м, и чтобы вы́вести их из ха**э́рэц**
той, а затем ввести́ их в э́рэц това́ и обши́рную, — прямико́м в э́рэц, источающую ре́ки молока́ и
мёда, в саму ме́стность ха**кнаани́м**, хэттии́м, эмории́м, пэризии́м, гиргаши́м, хиви́м и йевусе́ев!

Шмо́т 3.10 Так что прямо сейча́с обра́тно! Мне бы посла́ть тебя к Паро́, мэ́леху Мицра́им, и тогда ты
вы́ведешь ха**а́м Шели́** из э́рэц Мицра́им — ха**бнэ́й·Йисраэ́ль**!

7.35 Шмо́т 2.14 *См. выше*

Шмо́т 3.15-18* *Текст слишком длинный для цитирования*

7.36 Шмо́т 7.1-12.51** *Текст слишком длинный для цитирования*

Шмо́т 14.21* Затем Мошэ́ протяну́л ру́ку на ˌглубоково́дье, а יהוה йхвх напролёт всю ту но́чь в среде́ ве́тра
Но́та наси́льственного увлека́л это глубоково́дье, и таки в сухую пове́рхность превати́л Он это
глубоково́дье, так что ˌводе́ пришло́сь расступи́ться.

Шмо́т 14.22* Вот тогда́-то по той сухо́й пове́рхности как по су́ше ˌбнэ́й·Йисраэ́ль вступи́ли прямо в серде́чник
ˌглубоково́дья, а сама вода́ у них — нару́жная стена́ из среды́ пра́вых, и нару́жная стена́ из среды́
роковы́х.

Шмо́т 15.23* Затем они пришли́ в Мару́, но пи́ть не смогли́ из Мары́, потому как та [вода́] оказа́лась го́рькой.
Из-за э́такого ради [Мошэ́] нарёк ха**шэ́м** ˌме́стности той: "Го́рькая".

Шмо́т 15.24* Таки ха**а́м** стал ропта́ть на Мошэ́, говоря́: Что́ же мы пи́ть будем?

Шмо́т 16.1-36** *Текст слишком длинный для цитирования*

7.37 Двар. 18.15 יהוה йхвх ˌЭльох-э́йха подыме́т для тебя Нави́ из среды́ ˌахи́м твоих точно та́к же, как и меня́! Его́
будете слу́шать внима́тельно

Двар. 18.18 Из ха**ахи́м** их для ни́х подыму́ Я Нави́ подобно тому́, как тебя́, и во ˌрту́ Его [вы́]дам ˌэмэри́м Мои,
так что говори́ть будет с ними посто́льку, поскольку Я предписа́л бы Ему!

7.38 Шмо́т 19.3* Так что Мошэ́ взошёл в ˌха́р ха**э́ль**, и тогда ха**э́ль** позва́л его с ха**Шама́**, говоря́: Э́так зая́вишь
ља·бэ́йт·Йаако́в и возвести́шь ља·бнэ́й·Йисраэ́ль:

Шмо́т 20.1-24.18** *Текст слишком длинный для цитирования*

да и с ˹авотэ́йну! Как раз таки о́н к себе́ при́нял дварим хайи́м, чтобы преподнести́
39 [их] нам, ◦кото́рому ˹авотэ́йну не возжела́ли сде́латься поко́рными, но оттолкну́ли
40 [его], и таки халеви́м своими повернули́сь в Мицра́им, ◦сказа́в ˹Аха́рону: «**Сотвори́ для
нас эльохи́м, которые впереди́ на́с продвига́ться будут, потому что** [с] ˹**Мошэ́ э́таким,
который вы́вел нас из э́рэц Мицра́им, не ве́даем о то́м, что случи́лось с ним!**»

41 **Так что в те ˹дни́ сотвори́ли они отображе́ние телёнка, и тогда же́ртву вознесли́
тому самому э́ль шакрани́, да и возвеселили́сь средь** ˹воз]**де́йствий ˹ру́к своих**.
42 ◦Тогда́-то хаЭ́ль отверну́лся от [них] и п[е]реда́л их, чтобы ку́льтовое служе́ние твори́ть
для ˹воённой группиро́вки хаШамэ́, как и напи́сано в Сэ́фер хаНвии́м: «**Бэ́йт·Йисраэ́ль,
неуже́ли вы Мне́ 40 ле́т в** ха**мидба́р приноси́ли хладнокро́вные зака́лывания и
43 же́ртвы**? ◦**Таки да́! Вы вооружи́лись, с собо́ю унёсши** ха**сикку́т ˹Мо́лек и то
самое созве́здие ˹эльохэ́хэм Кийу́н: ˹чёткие фо́рмы, которые вы сотвори́ли, чтобы
44 преклоня́ться п**[е]**ред ними! Так что переселю́ Я вас за преде́лы Бавэ́ли!**» ◦В хамидба́р
у ˹авотэ́йну находи́лся ˹Мишка́н хаЭду́т, как и предписа́л Тот Са́мый, разгова́ривавший
с ˹Мошэ́, **чтобы сотвори́ть его в соответствии с той самой чёткой формой, которую
45 уви́дел он воо́чию**, ◦который ˹авотэ́йну бок-о́-бок с Йехо́шуа, приня́вши из ру́к а
ру́ки, и внесли́ в ˹со́бственные владе́ния хаго́им, кото́рых хаЭ́ль презре́нно прогна́л
46 от лица́ ˹авотэ́йну. [Продолжа́лось это] вплоть до ˹дне́й Дави́да, ◦который хэ́н обрёл
п[е]ред лицо́м хаЭ́ль, и таки попроси́л он найти́ передвижну́ю сукку́ для ˹Эльохэ́й
47 48 Йаако́в, ◦одна́ко же до́м для Него воздви́г Шльомо́. ◦Впро́чем, хаЭльо́н никогда́
не раски́дывает хаМишка́н Свой в хэ́йкали́м рукотво́рных, точь-в-то́чь как говори́т
49 ханави́: ◦«ха**Шамэ́ — тро́н у Меня, и таки** ха**э́рэц — подста́вка для ˹но́г Моих! Какой
и́менно ба́ит вы воздви́гнете для Меня́**, – **говори́т** יהוה *йхвх*, – **и неуже́ли** [есть] **не́кое**

7.40 Шмо́т 32.1 Таки хаа́м, уви́дев, что Мошэ́ заме́длил спусти́ться из хаха́р, хаа́м надави́л на Аха́рона, так что они говоря́т ему: Дава́й-ка подыма́йся и сотвори́ для нас эльохи́м, которые будут продвига́ться впереди́ нас, потому что [с] ˹Мошэ́, [с] ˹ада́мом э́таким, который вы́вел нас из Мицра́им, не ве́даем о то́м, что случи́лось с ним!

7.41 Шмо́т 32.17* Затем Йехо́шуа, услы́шав зву́к хаа́м крича́щего, обраща́ется к Мошэ́: Зву́к сраже́ния в ˹ла́гере!

Шмо́т 32.18* Но [Мошэ́] говори́т: Не́т! Это не зву́к выкри́кивающих "В ата́ку!", и тем бо́лее не зву́к выкри́кивающих "Отступа́ем!", но зву́к завыва́ющих "Йа́ин, йа́ин!" я таки слы́шу!

Шмо́т 32.19* Затем как то́лько [Мошэ́] к ˹ла́герю стал приближа́ться, он воо́чию ви́дит того самого телёнка и ˹хорово́дные пля́ски. Таки в я́рости рассвирепе́вший, Мошэ́ швырну́л из ру́к своих сами что ни на е́сть 2 плиты́, и таки об хаха́р вдре́безги разби́л их.

7.42 Амо́с 5.25* Бэ́йт·Йисраэ́ль, неуже́ли вы Мне 40 ле́т в хамидба́р приноси́ли хладнокро́вные зака́лывания и же́ртвы?

7.43 Амо́с 5.26* Таки вы вооружи́лись, с собою унёсши хасикку́т ˹Мо́лек и то самое созве́здие ˹эльохэ́йхэм Кийу́н: ˹чёткие фо́рмы о́ных, которые вы сотвори́ли для себя!

Амо́с 5.27* Так что переселю́ Я вас за преде́лы Дамэ́ска, – говори́т יהוה *йхвх*: ˹Эльохэ́й˹Цвао́т — Шэ́м у Него!

7.44 Шмо́т 25.40* Бди́! Зри́ в ко́рень! Ты сотвори́шь [это всё] в соответствии с тем самым образцо́вым приме́ром, ˹пока́занным тебе в [пеще́ре] хаха́р!

Шмо́т 26.30* Затем ты подымешь хаМишка́н в соответствии с тем самым силуэ́том, ˹пока́занным тебе в [пещёрном] хаха́р!

7.45 Й.Нун 3.14* Затем хаа́м сня́лся с якоре́й˹передвижны́х суккот свои́х, чтобы пересе́чь хаЙардэ́н. Таки хакоханим подня́ли˹Аро́н хаБри́т прежде́, чем хаа́м *сня́лся с якоре́й*.

Й.Нун 18.1* Затем в Шильо́ было со́брано наро́дное собра́ние — вся кнэ́сэт бнэ́й·Йисраэ́ль, и тогда они в ме́сте том на постоя́нной осно́ве установи́ли˹Мишка́н хаэду́т, так что хаэ́рэц задержа́лась под ними.

7.46 Шм.Б. 7.2* хаМэ́лех обрати́лся к Ната́н ханави́: Смотри́, вот я́ сра́зу же обита́ю в до́ме кедро́вом, а хаАРО́Н шель хаЭ́ль располага́ется в серде́чнике хаМишка́н!

Мизм. 131.1* Ши́р ˹ле́стничных ма́ршей. Вспо́мни, ˹Дави́да, о́ יהוה *йхвх*, и всю˹кро́тость его,

Мизм. 131.2* как он Самому יהוה *йхвх* покля́лся, как взмоли́лся к˹Эльохэ́й Йаако́в:

Мизм. 131.3* «Войду́ ли в передвижну́ю сукку́ до́ма моего? Взберу́сь ли на роско́шное ло́же моё?

Мизм. 131.4* ˹Глаза́м моим предложу́ ли я гипноти́ческий со́н, дремоту́ — ˹ресни́цам моим, да и˹виска́м моим — мэнуху́,

Мизм. 131.5* покуда для Самого יהוה *йхвх* не нашёл бы я ме́сто, – ПЕРЕДВИЖНО́Й Мишка́н для˹Эльохэ́й Йаако́в?»!

7.47 Мль.А. 8.1-66** *Текст слишком длинный для цитирования*

7.49 Йеш. 66.1 Э́так говори́т יהוה *йхвх*: хаШамэ́ — Мой ли́чный тро́н, и таки хаэ́рэц — подста́вка для ˹но́г Моих! Какой и́менно ба́ит вы воздви́гнете для Меня́, и каково́ же ме́сто у хамэнуха́ Шели́?

50 **ме́сто у** хаМЭНУХА́ **Шели́**? ◦ **Не** ˌрука́ **ли Моя сотвори́ла все** [реа́лии] **э́такие?**›

51 Упря́мые и необре́занные самим хале́в и ˌуша́ми! Вы э́такие со всей одержи́мостью
враждуете против То́й, Которая РУ́АХ хаКДУША́, – как ˌавтоэ́йхэм, точно та́к же и
52 вы́! ◦ Кото́рого из хаНВИИ́М не пресле́довали ˌавтоэ́йхэм и не уби́ли хладнокро́вно
те́х, которые зара́нее объяви́ли о “посеще́нии” хаЦАДИ́К, Которого ны́не вы э́такие
53 сде́лались преда́телями и уби́йцами? ◦ Вы́, которые ˌТору́ [за]получи́ли как приказны́е
распоряже́ния малъахи́м, таки ника́к не смогли́ удержа́ть в сохра́нности!

7.54–60 Побиение Стэфаноса камнями

54 Тогда́-то слы́шащие [обвине́ния] э́такие в бе́шенной я́рости взорвали́сь в халеви́м
55 своих, да ещё и ˌзуба́ми заскрежета́ли на него. ◦ Одна́ко же остава́ясь напо́лненным
РУ́АХ хаКО́ДЭШ, глаза́ми впи́вшись в хаШамэ́, уви́дел он КАВО́Д ЭЛЪОХИ́М, и таки
56 Самого́ ЙЕШУ́А, стоя́щего со стороны́ пра́вых хаЭ́ЛЪ, ◦ и тогда произнёс:

– Во́т же, воо́чию ви́жу я отво́ренными хаШама́им, и Самого Бэ́н·Ада́м, стоя́щего со
стороны́ пра́вых хаЭ́ЛЬ!

57 Тогда́-то, закрича́в мегафо́нно, они заткну́ли у́ши свои и единоду́шно стреми́тельно
58 ри́нулись на него, ◦ и таки си́лой вы́гнав [его] за преде́лы ˌго́рода, стали забива́ть [его]
камня́ми. Таки да́! хаЭди́м поброса́ли ˌтали́ты свои в шехине́ ˌно́г ю́ноши, прозыва́емого
59 Шау́лем, ◦ так что и они́ стали забива́ть ˌСтэ́фаноса камня́ми, взывающего и
выма́лвливающего:

– יהוה ЙХВХ ЙЕШУ́А, прими́ к Себе хаРУ́АХ шели!

60 Зате́м, опусти́вшись на ˌколе́ни, он завопи́л мегафо́нно:

– יהוה ЙХВХ, не Тебе́ останови́ть для них ˌхэ́т э́такий!

Тогда́-то, произнёсши э́такое, засну́л он беспробу́дно.

8.1–3 Шауль терзает Кэхилъу Йешуа Машиаха

8 А одобря́ющим ˌуби́ение его таки оказа́лся Шау́ль.

Таки в тот самый де́нь начало́сь невообрази́мое гоне́ние на хаКЭХИЛЬА́, которая
в окре́стности Йерушалъаи́м. Тогда́-то они все́ рассе́яны были по ˌприго́родам ˌуде́ла
2 Йеху́ды и Шомро́на, за исключе́нием хаШлихи́м. ◦ ˌСтэ́фаноса же похорони́ли ише́м
3 хасиди́м, так что они сотвори́ли невообрази́мый го́рестный пла́ч о нём. ◦ А Шау́ль
приня́лся жесто́ко уничтожа́ть хаКэхилъа́, проходя́ по ˌдома́м и волоча́ за собою как
ише́м, так и наши́м, отправля́я [их] в тюрьму́.

8.4–25 Возвещение Добровести в Шомроне

4 Так во́т, они́, таки рассе́янными оказа́вшись, разошли́сь [кто куда], распространя́я
хаБСора́ о хаДАВА́Р.

5 Тогда́-то Фи́липпос, сошёдши в го́род Шомро́на, стал провозглаша́ть у них хаМА-
6 ШИ́АХ. ◦ ˌОгро́мные то́лпы внима́тельны оказа́лись как к [изрече́ниям], ˌпроизноси́мым
ˌФи́липпосом, единоду́шно ˌвнима́я ему, так и созерца́я ˌозве́здия, которые он стал
7 твори́ть [среди ни́х]. ◦ Ведь из мно́гих же, ˌуде́рживающих рухо́т некоше́рных, вопя́
мегафо́нно, о́ные стали выходи́ть из [них], так что мно́гие парализо́ванные и уве́чные
8 при́няли уврачева́ние. ◦ Таки да́! В ˌго́роде том объяви́лась симха́ ˌгдоля́!

9 Одна́ко же до этого моме́нта в том го́роде уже́ находи́лся не́кий и́ш, ше́м которому
Шимъо́н, испо́льзующий ма́гию и из равнове́сия выводя́щий ˌго́й хаШомро́н, таки
10 называ́ющий себя не́ким вели́ким. ◦ К о́ному как пия́вка, стали приса́сываться все
поголо́вно — от молодо́го до пожило́го, произнося́:

7.50 Йеш. 66.2 Ведь все же [реа́лии] э́такие ˌрука́ Моя сотвори́ла, так что все э́такие Мне́ и принадлежа́т, – говори́т יהוה ЙХВХ! Так на ком же задержу́ Я Свой взля́д? Не на ˌсокрушённом ли и смире́нном? Не на споко́йном ли и не бу́йном? Не на дрожа́щем ли от стра́ха п[е]ред хадвари́м Шели́?

– Как раз таки о́н и е́сть ˹безу́держная ха́ґвура́ шель ха́Э́ль!

11 Они́ же стали увлека́ться им из-за ради того́, что он доста́точный сро́к восторга́л
12 их ˹ма́гией. ◦ Таки как то́лько они пове́рили ˹Фи́липпосу, распространя́ющему ха́Бсора́
о тех [реа́лиях], которые касаются ˹Маљху́т ха́Э́ль и ха́Шэ́м ˹Йешу́а Маши́ах, как
13 ише́м, так и наше́м стали принима́ть твилу́ по́лным погруже́нием в во́ду. ◦ Одна́ко
же этот Шимъо́н, даже о́н уве́рился и таки дове́рился, и́, приня́вши твилу́ по́лным
погруже́нием в во́ду, оказа́лся упо́рно пребыва́ющим при ˹Фи́липпосе. Наблюда́я как
за Ґвурро́т, так и за объявля́ющимися созве́здиями, о́ный стал теря́ть контро́ль над
собою.

14 Затем как то́лько Шлихи́м, находя́щиеся в окре́стности Йерушаља́им, услы́шали,
что ˹Шомро́н при́нял к себе Самого что ни на е́сть Дава́р ха́Э́ль, посла́ли к ним
15 ˹Пэ́троса вместе с Йоханано́м. ◦ Те [дво́е], спусти́вшись из [Йерушаља́им], помоли́лись
16 о тех [нээмани́м], чтобы при́няли они Ру́ах ха́Ко́дэш, ◦ потому как ещё не́ было [Ёе́],
ураго́нно обру́шившейся хоть на одного́ из них, но о́ные погру́жены были то́лько
17 лишь в ха́Шэ́м ˹יהוה йхвх Йешу́а. ◦ И вот тогда́-то те [дво́е] возложи́ли на них ру́ки, так
18 что на́чали они [за]получа́ть Ру́ах ха́Ко́дэш. ◦ Сам же Шимъо́н, воо́чию уви́дев, что
ч[е]рез ˹возложе́ние ру́к ха́Шлихи́м [по]даётся Та́, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, принёс им
19 кру́пную су́мму де́нег, ◦ говоря́:

– [По]да́йте и мне́ ˹вла́сть э́такую, чтоб таки то́т, на кого как то́лько возложи́л я ру́ки,
получа́л бы Ру́ах ха́Ко́дэш!

20 Тогда́-то Пэ́трос обрати́лся к нему:

– ˹Серебро́ твоё совме́стно с тобо́ю ока́жется в [па́сти] спу́тницы Аваддо́на, потому как
21 вздумал ты ч[е]рез де́ньги приобрести́ ˹пода́рок ха́Э́ль! ◦ Не существу́ет для тебя ни
до́ли, ни жре́бия в среде́ ˹Дава́ра Э́такого, ведь ха́ле́в твой не мо́жет быть прямы́м
22 п[е]ред глаза́ми ха́Э́ль! ◦ Поэтому отмежу́йся от прома́шливости своей — от э́такой
˹зло́бы твоей, и попыта́йся вы́молить у ха́Э́ль, может быть тогда в действи́тельности
23 прощён будет тебе этот за́мысел ха́ле́в твоего! ◦ Ведь я же воо́чию ви́жу тебя
погря́зшим в го́рькой же́лчи и неразры́вных пу́тах рэша́им!

24 Тогда́-то в отве́т этот Шимъо́н произнёс:

– Вы са́ми [за-]ра́ди меня́ вы́молите у ˹יהוה йхвх, чтобы никогда́ не обру́шилось на меня
то́, что вы утверди́тельно вы́молвили!

25 Так во́т, они́, таки убеди́тельно засвиде́тельствовав и пове́дав о Самом что ни на е́сть
Дава́р ˹יהוה йхвх, возврати́лись в Йерушаља́им, таки во мно́гие дере́вни ха́шомрони́м
принеся ха́Бсора́.

8.26–40 Филиппос и эфиопский вельможа

26 Затем маљьа́х יהוה йхвх обрати́лся к Фи́липпосу, говоря́ [ему]:

– Подними́сь и отправля́йся в сто́рону ча́са жары́ полу́денной — по ха́дэ́рэх, из
Йерушаља́им ˹спуска́ющемуся в А́ззу, – э́такая таки мидба́р!

27 Тогда́-то, подня́вшись, он отпра́вился в дэ́рэх. Так во́т, куши́, могу́щественный и
власти́тельный и́ш, скопе́ц Канда́ации (ха́маљка́ куши́т), который был отве́тственен за
всё ˹казнохрани́лище импера́торское её, о́ный и при́был в Йерушаља́им, намерева́ясь
28 преклони́ться п[е]ред ха́Э́ль. ◦ Затем оказа́лся он возвраща́ющимся [домо́й], та́к что,
29 восседа́я на ˹колесни́це своей, приня́лся за чте́ние Йешайа́ху ха́нави́. ◦ Так что ха́Ру́ах
сказа́ла ˹Фи́липпосу:

– Прибли́зься и прили́пни к ˹колесни́це э́такой!

30 Тогда́, подбежа́в к [ней], ˹Фи́липпос услы́шал его, чита́ющего Йешайа́ху ха́нави́.
Тогда́-то он сказа́л [о́ному]:

– Неу́жто ты́ таки на са́мом-то де́ле понима́ешь то́, что чита́ешь?

31 О́н же сказа́л:

– Так ка́к же я смо́г бы, если уж не́кто не наста́вил меня?

Он таки попроси́л ˹Фи́липпоса, что́бы, взоше́дши в [колесни́цу], [у]се́л[ся] совме́стно с
32 ним. ◦ Сам же отрывок из˹ТаНа́Ха, который он приня́лся чита́ть, был э́таким: **“Как се́, на**
забо́й Его повели́, и точно та́к же, как кэ́вэс в шехине́ ˹острига́ющего его беззву́чен,
33 **э́так же и О́н не открыва́ет рта́ Своего**. ◦ **В˹униже́нии Его несправедли́вым оказа́лся**
˹мишпа́т над Ним. Само же происхожде́ние Его кто и́менно разъясни́т подро́бно?
Потому́-то ха**Ха́й** [т.е. жи́знь] **Его и забира́ется с** ха**Э́рэц**”.

34 Этот скопе́ц, таки прерва́в [чте́ние], сказа́л ˹Фи́липпосу:

– Умоля́ю тебя, [скажи́ мне], о ком и́менно ханави́ говори́т э́такое? О самом себе́, или же касательно кого́-то ино́го?

35 Тогда́-то ˹Фи́липпос, ˹ро́т свой откры́в, и таки нача́в с э́такого ˹ме́ста из ТаНа́Ха,
36 преподнёс ему хаБсора́ о Йешу́а. ◦ Затем во вре́мя их продвиже́ния по хадэ́рэх они таки подъе́хали к воде́, так что˹скопе́ц уси́ливает зву́к свой:

– Смотри́, во́т же вода́! Что́ же препя́тствует мне приня́ть твилу́ по́лным погруже́нием в во́ду?

37 Тогда́-то ˹Фи́липпос сказа́л [ему]:

– Если ты из абсолю́тно всего́ хале́в доверя́ешься [Ему], тогда разреша́ется [окуну́ться]!

Тогда́-то в отве́т он сказа́л:

– Доверя́юсь всеце́ло! ˹Бэ́н·Э́лъ таки Сам Йешу́а Маши́ах!

38 Таки да́! Приказа́л он останови́ть ˹колесни́цу, и тогда они о́ба спусти́лись в ˹во́ду, –
как ˹Фи́липпос, так и ˹скопе́ц. Тогда́-то [Фи́липпос] и преподнёс ему твилу́ по́лным
39 погруже́нием в во́ду. ◦ Затем как то́лько взошли́ они из˹воды́, Ру́ах יהוה йхвх похи́тила
˹Фи́липпоса. Таки да́! Этот скопе́ц больше не ви́дел его, и потому́-то продо́лжил хадэ́рэх
40 свой, перепо́лненный симхо́й. ◦ А Фи́липпоса обнару́жили в Ашдо́де. Та́к что, дэ́рэх свой держа́, он приня́лся хаБсора́ возвеща́ть всем ˹городам, – вплоть до ˹появления своего в Кэйса́рйа.

9.1–19 Обращение Шауля

9 Сам же Шау́ль, всё ещё продолжа́я источать “а́дскую вонь”, угро́зы и уби́йства
2 в сто́рону ˹учеников Самого יהוה йхвх, подоше́дши к ˹кохэ́н хага́до́лъ, ◦ выпроси́л из шехины́ его пи́сьма в Дамэ́сэк к ˹Батэ́й·хаКнэ́сэт, что́бы, как то́лько обнару́жил он кого́-либо, находя́щегося на хаДэ́рэх, как ишим, так и наши́м зако́нными привести́ ему в Йерушаля́им.

3 Затем в моме́нт ˹продвиже́ния [его] произошло́ наконе́ц-то. Он уже приближа́лся к
4 ˹Дамэ́сэку, и тогда внеза́пно с хаШамэ́ со всех сторо́н озари́л его О́р. ◦ Тогда́-то, па́в лицо́м своим на ˹адаму́, он услы́шал зву́к, обраща́ющийся к нему:

– Шау́ль, Шау́ль! Почему́ ты Меня́ пресле́дуешь?

5 Тогда́-то он сказа́л:

– Кто́ же ты, адони́?

Тогда́-то ˹יהוה йхвх сказа́л [ему]:

– Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Йешу́а, Которого ты э́такий пресле́дуешь! Невыноси́мо бо́льно тебе лбо́м би́ться о стрека́ла!

6 Как дрожа́ от стра́ха, так и одолева́емый ужасом, он произнёс:

– יהוה йхвх, какова́ же во́ля Твоя для меня, чтобы сотвори́ть [её]?

8.32 Йеш. 53.7 Таки О́н, из-за ради того́, чтоб злодея́ния снести́, ˹ро́т за́пер на замо́к: как се́, на забо́й Его вели́, и точно та́к же, как кэ́вэс в шехине́ ˹острига́ющего беззву́чен, э́так же и Он не открыва́ет рта́ Своего.

8.33 Йеш. 53.8 В ˹униже́нии [Его] несправедли́вым оказа́лся ˹мишпа́т над Ним. ˹Происхожде́ние Его кто и́менно разъясни́т подро́бно? Потому́-то ˹ХАЙЁЙ [т.е. жи́знь] Его и забира́ется с хаЭрэц, – за˹беззако́ния ха́м Шели́ к Ма́вэту [т.е. сме́рти] отведён Он.

Так что יהוה йхвх [в отве́т] к нему:

– Поднимись и войди́ в го́род, и тогда расска́зано будет тебе, как и́менно до́лжно тебе твори́ть!

7 Сами же иши́м, сопровожда́ющие его в ми́ссии [э́такой], останови́лись, парализо́ванные от у́жаса, таки со́бственными уша́ми слы́ша этот зву́к, но воо́чию
8 никого́ не спосо́бные уви́деть. ◇Шау́ль таки бы́л пробуждён с адамы́, но никого́ не смо́г уви́деть распеча́танными глаза́ми своими. Зате́м, ведя́ за́ руку, привели́ его в
9 Дамэ́сэк. ◇Таки да́! Тро́е су́ток был он незря́чим, и таки не съе́л ничего́, и не вы́пил ни одного́ [глотка́ воды́].

10 Таки в Дамэ́сэке находи́лся не́кий учени́к, шэ́м которому Хананйа́. Так что Сам יהוה йхвх в виде́нии обрати́лся к нему:

– Хананйа́!

О́н же произнёс:

– Во́т же я, יהוה йхвх!

11 Тогда́-то יהוה йхвх [в отве́т] к нему:

– Подня́вшись, пойди́ на у́лицу, прозыва́емую “Прама́я”, и обяза́тельно в жили́ще Йеху́ды найди́ урожёнца Та́рсоса, шэ́м которому Шау́ль! Смотри́ же! Он же ради
12 [э́такого] и мо́лится, ◇и таки уви́дел он в виде́нии и́ша, шэ́м которому Хананйа́, вошедшего к [нему] и возложи́вшего на него ру́ку, чтобы прозре́ть ему!

13 Одна́ко же Хананйа́ отве́тил:

– יהוה йхвх, я слы́шал от мно́гих касательно и́ша э́такого, – обо всём, что раи́ сотвори́л
14 он ља·кдоши́м Шеља́ха в Йерушаля́им! ◇И даже зде́сь е́сть у него вла́сть из шехины́ рошэ́й хакоханим, чтобы заковать всех, призыва́ющих хаШэ́м Шеља́ха!

15 Тогда́-то יהוה йхвх обрати́лся к нему:

– Отправля́йся к [нему], потому что э́такий и е́сть Мой па́рус отбо́рности, чтобы о́ному на себе́ пронести́ хаШэ́м Шели́ прямо п[е]ред глаза́ми го́им и мльахи́м, а также
16 бнэ́й·Йисраэ́ль! ◇Ведь Я же самоли́чно разъясню́ ему обо всём, как до́лжно ему несправедли́во пострада́ть [за-]ра́ди хаШэ́м Шели́!

17 Тогда́-то Хананйа́ отпра́вился к [нему], и таки вошёл в то жили́ще и́, ру́ки возложи́в на него, сказа́л [ему]:

– Ахи́ Шау́ль, посла́л меня Сам יהוה йхвх Йешу́а, Которого ты́ уви́дел воо́чию на хадэ́рэх, по которому пришёл [сюда]! [Я зде́сь], чтобы прозре́ть тебе и оказа́ться напо́лненным Ру́ах ха Ко́дэш!

18 Тогда́-то то́тчас же с гла́з его спа́ла как бы то́нкая плёнка, и таки в то́т же моме́нт он
19 прозре́л, и тогда́, подня́вшись, при́нял твилу́ по́лным погруже́нием в во́ду, ◇а зате́м, приня́вши пи́щу, набра́лся си́л. Таки этот Шау́ль не́сколько дне́й про́был бок-о́-бок с теми ученика́ми, которые в Дамэ́сэке.

9.20–25 Возвещение Шауля

20 Таки да́! Он то́тчас же в Бата́й·ха Кнэ́сэт стал возвеща́ть хаМаши́ах, что как раз
21 таки О́н и е́сть Бэ́н·Э́ль. ◇И тогда́-то все слу́шающие [его] стали теря́ть контро́ль над собою, так что заговори́ли они:

– Неу́жто э́тот таки то́т, который без у́стали истребля́л в Йерушаля́им призыва́ющих хашэ́м э́такий? Даже сюда́ он пришёл ради э́такого, чтоб[ы] зако́ванными привести́ их к рошэ́й хакоханим!

22 Шау́ль же стал получа́ть укрепле́ние невообрази́мое [свы́ше], и таки возмуще́ние вы́звал у хайеху́дим, обита́ющих в Дамэ́сэке, воедино соединя́я [все нвуо́т, дока́зывая им], что как раз таки О́н и е́сть хаМаши́ах.

23 Затем по проше́ствии доста́точного коли́чества дне́й хайеху́дим соста́вили

24 совеща́ние, чтобы ликвиди́ровать его, ◇ но ˹за́говор их стал изве́стен самому Шау́лю.
Они таки стали следи́ть за ˹вне́шними воро́тами де́нно и но́щно, чтобы ликвиди́ровать
25 им его. ◇ Та́к что ˹ученики́, взя́в его, но́чью спусти́ли ч[е]рез ˹нару́жную сте́ну го́рода,
медленно спусти́в в тростнико́вой корзи́не.

9.26–31 Шауль в Йерушалаим

26 Затем ˹Шау́ль, прибы́в в Йерушала́им, предпри́нял многокра́тные попы́тки, чтобы
присоедини́ться к ˹ученика́м, но все поголо́вно испы́тывали стра́х п[е]ред ним, дове́рия
27 не пита́я к тому́, что о́н таки ученик [יהוה йхвх]. ◇ Тогда́-то Ба́р-На́ба, схвати́в его, привёл
прямо к хаШлихи́м и подро́бно разъясни́л им, каким и́менно о́бразом на хадэ́рэх
уви́дел он Самого יהוה йхвх, а также то́, о чём Он говори́л с ним, и каким и́менно
о́бразом в Дамэ́сэке [Шау́ль] со всей сме́лостью вы́свободил [Дава́р] в среде́ хаШэ́м
28 ˹Йешу́а. ◇ Таки да́! Оста́лся он у них, проска́льзывая и выска́льзывая в Йерушала́им.
29 ◇ Та́к что, со всей сме́лостью говоря́ в среде́ хаШэ́м ˹יהוה йхвх Йешу́а, он как взя́лся
говори́ть, так и вы́двинул против хайевани́м оспа́ривающие аргуме́нты, и таки о́ные
30 осме́лились ликвиди́ровать его. ◇ Узна́в же об [этом], ˹ахи́м самоли́чно привели́ его в
Кэйса́рйа, а [отту́да] целенапра́вленно посла́ли его в Та́рсос.

31 Так во́т, хакэхиль о́т по абсолю́тно всему́ ˹уде́лу Йеху́ды, хаГали́ль и Шомро́на
таки возыме́ли Шаль о́м, созида́емые и продвига́ющиеся по жи́зненному дэ́рэх, – в
˹благогове́нии п[е]ред ˹יהוה йхвх и ˹ободря́ющем утеше́нии То́й, Которая Ру́ах хаКдуша́,
стали умножа́ться.

9.32–43 Пэтрос в Лод и Йафо

32 Затем произошло́ наконе́ц-то. Пэ́трос, проходя́ ч[е]рез все [кэхиль от], сошёл таки к
33 хакдоши́м, ˹населя́ющим Лод. ◇ А та́м обнару́жил он не́кого ада́ма, шэ́м которому Эне́й,
с 8-ле́тнего [во́зраста] распростёртого на цино́вке, который бы́л таки парализо́ванным.
34 ◇ Так что ˹Пэ́трос сказа́л ему:

– Эне́й, Йешу́а хаМаши́ах исцеля́ет тебя! Подними́сь, и таки застели́ за собою!

35 Так что он то́тчас же подня́лся. ◇ Таки да́! Все́, ˹населя́ющие Лод и ˹Шаро́н, уви́дели
его [исцелённым]. Они́-то и возврати́лись к Самому יהוה йхвх.

36 А в Йа́фо находи́лась не́кая учени́ца, шэ́м которой Тавита́, что в перево́де
зна́чит “цвийа́”. Э́такая была́ напо́лненной [воз]де́йствиями тови́м и взяла́сь твори́ть
не́которые ми́лостыни.

37 Одна́ко же в ˹дни́ те произошло́ наконе́ц-то. Ослабе́в гу́ф, она таки умерла́. Та́к
38 что, отмы́в [гу́ф её], положи́ли её в манса́рде. ◇ Таки Лод оказа́лась недалеко́ от ˹Йа́фо,
[так что] ˹ученики́, услы́шав, что Пэ́трос нахо́дится в го́роде том, посла́ли к нему двух
39 ши́м, наста́ивая, чтобы незамедли́тельно добра́лся до них. ◇ Тогда́-то, подня́вшись,
Пэ́трос пошёл вместе с ними, кото́рого, как то́лько он при́был [туда], ввели́ в ту
самую манса́рду, и тогда окружи́ли его все ˹вдо́вы, го́рько рыда́я и пока́зывая [ему] все
те кутано́т и облаче́нья, которые так и не зако́нчила твори́ть с ни́ми находи́вшаяся
40 ˹Цвийа́. ◇ Таки вы́проводивши всех нару́жу, опусти́вшись на ˹коле́ни, ˹Пэ́трос взмоли́лся
и́, обрати́вшись к ˹бездыха́нному гу́ф [Цвийи́], сказа́л [ей]:

– Тавита́ ку́ми!

Тогда́-то раскры́ла она ˹глаза́ свои и́, уви́дев ˹Пэ́троса, приняла́ сидя́чее положе́ние.
41 ◇ Та́к что, [по]да́в ей ру́ку, он помо́г ей подня́ться. Зате́м, прозвуча́в к хакдоши́м
42 и ˹вдо́вам, он поста́вил её п[е]ред [ними] живу́щей. ◇ [Собы́тие] же [э́такое] изве́стным
сде́лалось по абсолю́тно все́й Йа́фо, и тогда мно́гие всеце́ло положи́лись на Самого
יהוה йхвх.

43 Затем произошло́ наконе́ц-то. Пребы́л он в Йа́фо мно́гие дни́, прожива́я в шехине́
не́кого Шимъо́на коже́вника.

10.1–33 Видения Пэтроса и Корнилия

10 Был же в Кэйса́рйа не́кий и́ш, ш̀э́м которому Корни́лий, центури́он из вое́нного
2 полка́, ⸢прозыва́емого “Итали́йский”, ◦ благочести́вый и п[е]ред ᵪаЭ̀ль благогове́ющий
совме́стно со все́м ⸢до́мом своим, как творя́щий мно́гие ми́лостыни ль̀а·а́м, так и
3 сквозь всё [Хэ́сэд] выма́ливающий у ᵪаЭ̀ль. ◦ О́коло 9-го ча́са ⸢дня́ в виде́нии он я́сно
уви́дел маль̀а́ха ᵪаЭ̀ль, вошёдшего к нему и сказа́вшего ему:

– Корни́лий!

4 Тогда́-то о́н, разгляде́в его и одолённый у́жасом, сказа́л [ему]:

– Что́ же это тако́е, адони́?

Тогда́-то тот сказа́л ему:

– ⸢Тфиль̀о́т твои и ⸢ми́лостыни твои взошли́ в воспомина́ние прямо п[е]ред лицо́ ᵪаЭ̀ль!
5 ◦ Так что прямо сейча́с ише́м отпра́вь в Йа́фо и пригласи́ Шимъо́на, которого
6 прозыва́ют Пэ́тросом! ◦ Э́такий гости́т в шехине́ не́кого Шимъо́на кожёвника, чьё
жили́ще нахо́дится в шехине́ глубоково́дья. Э́такий и ска́жет тебе, что и́менно до́лжно
тебе твори́ть!

7 Затем когда ᵪамаль̀а́х, ⸢говори́вший с ⸢Корни́лием, ушёл, прозвуча́в к двои́м
⸢поднево́льным прислу́гам своим и к во́ину благочести́вому, ⸢упо́рно пребыва́ющему
8 при нём, ◦ и рассказа́в им обо всём до после́дней ме́лочи, посла́л он их в ⸢Йа́фо.

9 Зате́м, на⸢сле́дующий де́нь во вре́мя того путеше́ствия, и таки в моме́нт приближе́ния
[о́ных] к тому го́роду, около 6-го ча́са Пэ́трос взошёл на ⸢ве́рхнюю ча́сть до́ма, чтобы
помоли́ться.

10 Затем произошло́ наконе́ц-то. Он си́льно был го́лоден, так что еду́ захоте́л
распро́бовать, но приготовля́вливаемую други́ми, [и вот тогда́-то] состоя́ние экста́за
11 урага́нно обру́шилось на него, ◦ так что вооч̀ию созерца́ет он ᵪаШамэ́ отво́ренным, и
спуска́ющийся пове́рх него самого́ не́кий па́рус корабе́льный наподо́бие огро́много
12 то́нкого полотни́ща, 4-мя рэшийо́т в око́вах уде́рживаемый и [и́ми же] опуска́емый
13 пове́рх ᵪаЭ̀рэц, ◦ в среде́ кото́рого и оказа́лись все без исключе́ния ⸢четвероно́гие
тва́ри ᵪаЭ̀рэц, ⸢ди́кие тва́ри, ⸢репти́лии, и даже ⸢кры́латые ᵪаШамэ́. ◦ Так что прозвуча́л
к нему зву́к:

– Пэ́трос, подня́вшись, заколи́ и обжа́рь на огне́, а затем съе́шь!

14 Но ⸢Пэ́трос сказа́л:

– Ни в ко́ем слу́чае, יהוה йхвх, потому как никогда́ не употребля́л я в пи́щу ничего́
осквернённого, и тем бо́лее некоше́рного!

15 Но зву́к сно́ва во 2-й раз [обрати́лся] к нему:

– Те́х, кото́рых ᵪаЭ̀ль окоше́рил, вот ты́-то не оскверня́й!

16 Таки [де́йство] э́такое произошло́ три́жды, и тогда этот па́рус корабе́льный сно́ва
за́бран был прямо в ᵪаШамэ́.

17 Зате́м, когда ⸢Пэ́трос в себе само́м стал недоумева́ть о то́м, че́м бы соизво́лило быть
это виде́ние, которое он уви́дел, так во́т же: ᵪаиши́м, ⸢по́сланные самим ⸢Корни́лием,
18 расспроси́в о ⸢жили́ще Шимъо́на, останови́лись прямо у ⸢укреплённых воро́т! ◦ Та́к
что, прозвуча́в, они попыта́лись вы̀ведать, действи́тельно ли Шимъо́н, ⸢прозыва́емый
19 Пэ́тросом, гости́т в ме́сте э́таком. ◦ Тогда́-то ⸢Пэ́тросу, размышля́ющему об этом
виде́нии, ᵪаРу́ах сказа́ла ему:

20 – Смотри́ же, тро́е ише́м тебя́ пыта́ются разыска́ть! ◦ Впро́чем, подня́вшись, спусти́сь
и пойди́ вместе с ни́ми, нима́ло не сомнева́ясь, так как Я самоли́чно посла́ла их [к тебе]!

21 Тогда́-то Пэ́трос, спусти́вшись к ᵪаиши́м, ⸢по́сланным к нему ⸢Корни́лием, сказа́л:

– Так во́т, я́ и е́сть то́т, которого вы и́щете! Какова́ та прови́нность, из-за ради кото́рой
объяви́лись вы здесь?

22 Тогда́-то они и сказа́ли:

– Центурио́н Корни́лий, и́ш цади́к и благогове́ющий п[е]ред ха-Э́ЛЬ, таки име́я [хоро́шую] эду́т от абсолю́тно всего́ го́й ха-йехуди́м, [за]получи́л от маљъа́х када́ш указа́ние, чтобы пригласи́ть тебя в до́м его и в шехине́ твоей услы́шать эмэри́м!

23 Тогда́-то, пригласи́в их, он при́нял [их] как госте́й. Затем на сле́дующий де́нь Пе́трос вы́шел вместе с ни́ми, а также не́которые из ахи́м, которые из Йа́фо, пошли́ совме́стно
24 с ним. ◇ Таки да́! На сле́дующий де́нь вошли́ они в Кэйса́рйа, а Корни́лий находи́лся в ожида́нии их, созва́в ро́дственников своих и бли́зких хавэри́м.

25 Затем в моме́нт вхождения Пе́троса произошло́ наконе́ц-то. Встре́тивший его
26 Корни́лий, па́в на коле́ни, преклони́лся п[е]ред [ним], ◇ но Пе́трос пробуди́л его, произнося́:

– Подними́сь! Да я ж[е] таки са́м ада́м!

27 Зате́м, продолжа́я бесе́ду с ним, вошёл он в [до́м Корни́лия] и обнару́живает [там]
28 огро́мное коли́чество собра́вшихся. ◇ Он таки прокрича́л к ним:

– Вы же са́ми наста́иваете, де́скать противопра́вно и́ш йехуди́ присоединя́ться или приближа́ться к иноро́дному, но мне ха-Э́ЛЬ показа́л: ни одного́ ада́ма не называ́ть
29 осквернённым, и тем бо́лее некоше́рным! ◇ Вот поэ́тому-то, как пригласи́ли меня, та́к я и пришёл без мале́йшего сопротивле́ния! Тепе́рь-то я́ вопроша́ю: по какой и́менно причи́не пригласи́ли вы меня?

30 Тогда́-то Корни́лий объяви́л [ему]:

– На протяже́нии 4-х дне́й вплотну́ю до ча́са э́такого пребыва́л я в посте́, и в 9-м ча́се прямо в до́ме моём твори́л тфилъ́. Так во́т, прямо п[е]редо мно́ю останови́лся
31 и́ш в убра́нстве блиста́ющем, ◇ и таки заявля́ет [мне]: «Корни́лий, услы́шана твоя́
32 ха-тфилъ́а, так что п[е]ред лицо́м ха-Э́ЛЬ вспо́мнили о ми́лостынях твоих! ◇ Так во́т, в Йа́фо отпра́вь *маљъахи́м* и вы́зови к себе Шимъо́на, которого прозыва́ют Пе́тросом! Э́такий гости́т в жили́ще Шимъо́на коже́вника в шехине́ глубоково́дья, кото́рый,
33 прибы́в к [тебе], пове́дает тебе [эмэри́м]!» ◇ Потому́-то без мале́йшего промедле́ния отпра́вил я за тобой, и ты́ таки превосхо́дно сотвори́л, прибы́в [сюда]! Так во́т, ны́не мы все́ прису́тствуем здесь п[е]ред глаза́ми ха-Э́ЛЬ, чтобы услы́шать все без исключе́ния [эмэри́м], предпи́санные тебе Самим ха-Э́ЛЬ!

10.34–48 Речь Пэтроса

34 Тогда́, откры́в ро́т, Пе́трос произнёс:

35 – Пои́стине постига́ю, что **ха-Э́ЛЬ таки не име́ет ни ка́пли предвзя́тости**, ◇ но во вся́ком го́е благогове́ющий п[е]ред Ним и упражня́ющийся в цэ́дэк, по сути, прие́млет
36 для Него! ◇ ха-Дава́р, Которого пос[ы]ла́л Он к бнэ́й-Йисраэ́ль, распространя́я ха-Бсора́
37 о Шаљо́ме ч[е]рез Йешу́а Маши́ах, Он же и е́сть Адона́й все́х! ◇ Вы са́ми отли́чно зна́ете эмэр, разоше́дшийся по абсолю́тно всему́ уде́лу Йеху́ды, с ха-Галиль́
38 взя́вший нача́ло своё вслед за твиљо́й по́лным погруже́нием в во́ду, которую откры́то провозгласи́л Йоханан, – ◇ [о] Йешу́а, Который из Нацра́та: как ха-Э́ЛЬ пома́зал Его Ру́ах ха-Ко́дэш и гвуро́й, Который проложи́л ха-Дэ́рэх Свой, творя́ тови́м и исцеля́я
39 все́х, претерпева́ющих издева́тельства от ха-Бэљйаа́ль, потому как ха-Э́ЛЬ находи́лся бок-о́-бок с Ним. ◇ Таки да́! Мы́ таки — эди́м всего того́, что сотвори́л Он как на
40 террито́рии ха-йехуди́м, так и в Йерушаљаи́м. Его́ же они ликвиди́ровали, ч[е]рез пове́шение умертви́в на бревне́!
41 ◇ Э́такого ха-Э́ЛЬ пробуди́л на 3-й де́нь, а затем поручи́л Ему объяви́ться с эду́т неоспори́мой: ◇ не [п[е]ред] все́м ха-а́м, но [п[е]ред]

10.34 Двар. 10.17* потому как יהוה йхвх Элъох-э́йхэм — э́такий Элъох-э́й ха-эљоха́им и Адона́й ха-адони́м: Э́ЛЬ ха-Га́до́ль, ха-Гиббо́р и Ужаса́ющий, таки Который из-за *чужого* настрое́ния не впада́ет в исте́рику, и никогда́, никогда́ взя́тку не берёт!

Ийо́в 34.19* Как раз таки Он не возжела́л постыди́ться лица́ многоуважа́емого, и не обрати́л Он внима́ние на каво́д, что с но́г ва́лит п[е]ред многовла́стными: чтоб в глубо́кой исте́рике искази́лись физионо́мии их.

ха́эдим, зара́нее ото́бранными Самим ха́Эльо — [п[е]ред] на́ми, кото́рые, вскоре после
подня́тия Его из среды́ рафа́им, совме́стно с Ни́м сотрапе́зничали и разделя́ли с
42 Ни́м ку́бок [йа́ин]! ◦Так что предписа́л Он нам для ха́ам провозгласи́ть *йешуа́* и
убеди́тельно засвиде́тельствовать о то́м, что О́н таки Тот Са́мый, определённый Самим
43 ха́Эльо — Шо́фэт хайи́м и рафа́им! ◦Все Нвии́м явля́ются ха́эдим э́такому обрете́нию
освобожде́ния от хэтти́м ч[е]рез ха́Шэм Его: ка́ждым, уверя́ющимся в ру́ки Его!

44 В то вре́мя как Пэ́трос всё ещё произноси́л эмэри́м э́такие, Та Са́мая, Которая
45 Ру́ах ха́Кдуша́, урага́нно обру́шилась на все́х, слу́шающих Самого Дава́ра. ◦Так
что потеря́ли контро́ль над собою все ха́нээмани́м, которые из обреза́ния, которые и
собрали́сь совме́стно с Пэ́тросом, *лику́я о* то́м, что даже пове́рх ха́гои́м проли́т подаро́к
46 Той Са́мой, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, ◦ведь они же со́бственными уша́ми услы́шали
тех глоссола́лящими и возвели́чивающими ха́Эльо. И вот тогда́-то Пэ́трос прервал [их]:

47 – Разве мо́жет кто́-нибудь препя́тствие созда́ть п[е]ред этой водо́й, чтобы не
погрузи́ть в неё э́таких, которые при́няли Ту Са́мую, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, – точно
та́к же, как и мы́?

48 Тогда́-то повеле́л он им, чтобы при́няли твилу́ по́лным погруже́нием в во́ду, – в
среде́ ха́Шэм Самого יהוה йхвх. И вот тогда́-то они упроси́ли его, чтобы посвящённо
пребы́л у [них] не́сколько су́ток.

11.1–18 Сообщение Пэтроса для Йерушалаимской кэхилы

11 1 Затем ха́Шлихи́м вместе с ахи́м, находя́щимися в уде́ле Йеху́ды, услы́шали о то́м,
2 что даже ха́гои́м при́няли к себе Самого что ни на е́сть Дава́р ха́Эльо. ◦А как то́лько
Пэ́трос взошёл в Йерушаля́им, касательно него́ сомне́ние вы́разили те́, которые из
3 обреза́ния, ◦говоря́щие:

– Вошёл ты к иши́м, име́ющим кра́йнюю пло́ть, и даже сотрапе́зничал совме́стно с
ними!

4 Тогда́-то, приня́вшись [говори́ть в своё оправда́ние], Пэ́трос стал упоря́доченно
растолко́вывать им, говоря́:

5 – Я́ таки находи́лся в го́роде Йа́фо, пребыва́я в тфиле́, а затем в состоя́нии экста́за
уви́дел виде́ние: спуска́ющийся не́кий па́рус корабе́льный наподо́бие огро́много
то́нкого полотни́ща, 4-мя рэшийо́т опуска́емого с ха́Шамэ́, – и таки о́ное дошло́
6 вплотну́ю до меня, ◦глаза́ми впи́вшись в кото́рое, я внима́тельно рассмотре́л [его],
и тогда́-то уви́дел четвероно́гих тва́рей ха́Эрэц, ди́ких тва́рей, репти́лий, и даже
7 крыла́тых ха́Шамэ́. ◦Затем я услы́шал зву́к, говоря́щий мне: «Пэ́трос, подня́вшись,
8 заколи́ и обжа́рь на огне́, а затем съе́шь!» ◦Но я сказа́л: «Ни в ко́ем слу́чае, יהוה йхвх,
потому как ничего́ осквернённого, и тем бо́лее некоше́рного никогда́ не входи́ло в ро́т
9 мой!» ◦Затем зву́к с ха́Шамэ́ отве́тил мне во 2-й [ра́з]: «Те́х, кото́рых ха́Эльо окоше́рил,
10 вот ты́-то не оскверня́й!» ◦Таки [де́йство] э́такое произошло́ три́жды, и тогда всё
11 до после́дней ме́лочи сно́ва подняло́сь прямо в ха́Шамэ́. ◦Так во́т, моменталь́но, в
то́т же моме́нт тро́е иши́м, из Кэйса́рйа по́сланные за мной, останови́лись прямо
12 п[е]ред жили́щем, в котором я находи́лся. ◦Тогда́-то ха́Ру́ах сказа́ла мне пойти́ с
ними, нима́ло не сомнева́ясь. Пошли́ же вместе со мною и б ахи́м э́таких, так что
13 мы вошли́ в до́м и́ша, ◦и он таки рассказа́л нам, как и́менно уви́дел малья́ха,
останови́вшегося в до́ме его и сказа́вшего ему: «Иши́м пошли́ в Йа́фо и пригласи́
14 Шимъо́на, прозыва́емого Пэ́тросом, ◦который и проговори́т к тебе эмэри́м, в среде́
15 кото́рых обретёшь йешуа́ как ты́, так и всё семе́йство твоё!» ◦Зате́м, в то вре́мя как
я э́такий приня́лся говори́ть, Та́, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, урага́нно обру́шилась на
16 них точно та́к же, как и на на́с средь рэши́т! ◦Тогда́-то таки вспо́мнил я тот са́мый
э́мэр יהוה йхвх именно та́к, как Он вы́молвил: «Йоханан таки твилу́ преподнёс по́лным
погруже́нием в во́ду, одна́ко же вы́ твилу́ при́мете погруже́нием по́лным в Ру́ах
17 ха́Ко́дэш!» ◦Так во́т, если ха́Эльо [по]да́л им равноце́нный пода́рок точно та́к же, как
и на́м, всеце́ло положи́вшимся на Самого יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах, тогда кто́ же я

тако́й на са́мом-то де́ле, ґвуру́ име́ющий воспрепя́тствовать ха́Э́ль?

18 Та́к что, услы́шав [дварим] э́такие, они ути́хли и таки воссла́вили ха́Э́ль, произнося́:

– Стало быть, и ља·ґои́м Сам ха́Э́ль [по]да́л ˌотмежева́ние от прома́шливости их, – прямико́м в Хайа́ [т.е. в жи́знь]!

11.19–30 Кэхиља Йешуа Машиаха в Антиохии Сирийской

19 Так во́т, ˌрассе́янные из-за ˌгнету́щего притесне́ния, ˌнаступи́вшего при Сте́фаносе, таки прошли́ вплоть до Фини́кии, Ки́пра и Антио́хии, никому́ не расска́зывая о ˌДава́ре, если не учесть лева́д — ле·йехуди́м.

20 Одна́ко же из среды́ их появи́лись не́кие ише́м кипря́не и кирини́йцы, которые как то́лько вошли́ в Антио́хию, заговори́ли с ха́йеваним, распространя́я ха́Бсора́ о Самом 21 יהוה йхвх Йешу́а. ◇ Таки да́! Была́ с ними рука́ יהוה йхвх, и таки огро́мное коли́чество 22 уве́ривших ся обрати́лось к Самому יהוה йхвх. ◇ Затем ˌмолва́ о них прозвене́ла в ˌуша́х ха́кэхиља́, которая в окре́стности Йерушаља́им, так что они целенапра́вленно посла́ли 23 Ба́р·На́бу, чтобы ч[е]рез [те места́] пройти́ [ему] вплоть до Антио́хии, ◇ кото́рый, прибы́в [туда] и уви́дев ˌХэ́сэд ха́Э́ль, возра́довался [о них] и стал умоля́ть всех поголо́вно, чтобы 24 ˌцелеустремлённостью ха́ле́в кре́пко держа́лись за Самого יהוה йхвх. ◇ Потому как бы́л он и́ш то́в и́, бо́лее того, напо́лненным Ру́ах ха́Ко́дэш и Эмуно́й, таки нема́лое 25 коли́чество адами́м доба́влено было к Самому יהוה йхвх. ◇ Затем этот Ба́р·На́ба пошёл 26 в Та́рсос, чтобы разыска́ть Шау́ля, ◇ и таки наше́дши его, привёл его в Антио́хию.

Затем произошло́ наконе́ц-то. Они э́такие о́т и до́ ве́сь Юдиле́й собира́лись в ха́кэхиља́, так что научи́ли они нема́лое коли́чество адами́м, и таки [из]нача́льно в Антио́хии этих ученико́в объяви́ли после́дователями Маши́ах.

27 Затем в ˌдни́ э́такие из окре́стностей Йерушаља́им прямо в Антио́хию сошли́ 28 нвии́м. ◇ Тогда́-то пе́рвый из них, ше́м которому Хага́в, подня́вшись, напряму́ю ч[е]рез ха́Ру́ах указа́л на надвига́ющийся ужа́сный го́лод, который неминуе́мо обру́шится на абсолю́тно ве́сь ха́ъоља́м обита́емый, который и наступи́л при Кэйса́ре Кла́вдии. 29 ◇ Сами же ученики́ такой доста́ток, како́й кто заиме́л, без исключе́ния ка́ждый из них обосо́били, отдели́в для [у]служе́ния, чтобы отпра́вить тем самым ахи́м, обита́ющим 30 в уде́ле ˌЙехуды, ◇ что они и сотвори́ли, ч[е]рез ру́ку Ба́р·На́бы и Шау́ля [серебро́] отосла́вши к ха́зкэни́м.

12.1–5 Убийство Йаакова и взятие Пэтроса под стражу

12 Таки в то́м же ха́мо́Эд ха́ме́лех И́род распусти́л ˌла́пы [свои], чтобы злодея́ние 2 сотвори́ть в отноше́нии не́которых, которые из ха́Кэхиља́, ◇ так что он гла́диусом 3 ликвиди́ровал Йаако́ва, ˌа́ха Йоха́на́на. ◇ Тогда́-то уви́дев, что тако́е [уби́йство] оказа́лось уго́дным для ха́йехуди́м, вдоба́вок к [злодея́нию своему] он си́лой схвати́л и Пэ́троса 4 (тогда были дни́ ха́Мацо́т), ◇ которого схвати́в таки, помести́л в тюрьму́, приказа́в 4-м сме́нам по 4 во́ина охраня́ть его, намереваясь вскоре после ˌПэ́саха вы́вести его 5 к ха́а́м. ◇ Так во́т, ˌПэ́троса таки взя́ли под охра́ну прямо в ˌтюрьме́, одна́ко самой ха́кэхиља́ приле́жно была́ соверша́ема о нём тфиља́ к ха́Э́ль.

12.6–19 Освобождение Пэтроса

6 Зате́м, как то́лько этот И́род собра́лся выводи́ть его к [ха́а́м], именно то́й ˌно́чью ˌПэ́трос беспробу́дно был спя́щим между двумя во́инами, зако́ванный двумя цепя́ми, 7 а охра́нники [снару́жи] перед ˌдверьми́ взя́ли ту тюрьму́ под охра́ну. ◇ Так во́т, маљља́х יהוה йхвх заяви́лся к [нему], так что О́р засия́л в ˌзда́нии тюрьмы́. Зате́м, со всех си́л уда́рив ˌПэ́троса в ˌпле́вру, он пробуди́л его, говоря́:

– Ре́зко подыми́сь!

8 Так что с ˌзапя́стий спа́ли его́ ˌце́пи. ◇ Затем ха́маљља́х обрати́лся к нему:

– Подпоя́шься и подвяжи́ ˌсанда́лии твои!

Так что э́так он и сотвори́л. Тогда́-то [маљља́х] говори́т ему:

– Заку́тайся в ¸тали́т твой и сле́дуй за мною!

9 Таки да́! Вы́шедши из [той тюрьмы́], после́довал он за ним, но не ве́дал о то́м, что ¸соверша́емое ч[е]рез ха·маљъа́х таки реа́льность, и таки предположи́л, что ви́дит
10 виде́ние. ◇ Тогда́-то, проше́дши ч[е]рез нача́льную охра́ну, а затем и ч[е]рез 2-ю, подошли́ они к ¸воро́там ¸желе́зным, [из тюрьмы́] ¸веду́щим в ¸го́род: о́ные самостоя́тельно отвори́лись и откры́лись п[е]ред ними. Та́к что, вы́шедши нару́жу, они [вме́сте] прошли́сь
11 по пе́рвой у́лице, и тогда ха·маљъа́х то́тчас же отстрани́лся от него. ◇ Тогда́-то ¸Пэ́трос, прише́дши в себя, промо́лвил вслу́х:

– Тепе́рь-то зна́ю я наверняка́, что יהוה йхвх целенапра́вленно посла́л ¸маљъа́ха Своего и вы́дернул меня из ла́пы И́рода и из всего того́, что ожида́л от [о́ного] ¸а́м ха·йеху́ди́м!

12 Осозна́в же [произоше́дшее], пришёл он к ¸жили́щу Мирья́м (э́мы Йохана́на, ¸прозыва́емого Ма́ркосом), где находи́лись мно́гие, со́бранные все вме́сте и вознося́щие
13 тфилу́. ◇ Зате́м, когда ¸Пэ́трос постуча́лся, к ¸двери́ этих укреплённых воро́т подошла́
14 девчо́нка-служа́нка, шэ́м которой Ро́да, чтобы подслу́шать, [кто́ же стучи́тся]. ◇ Таки да́! Узна́в ¸зву́к ¸Пэ́троса, она из-за [переполня́ющей её] ¸симхи́ не отвори́ла [ему] эти укреплённые воро́та, но́, вбежа́в в [до́м], объяви́ла [прису́тствующим]:

– ¸Пэ́трос стои́т [снару́жи] перед ¸воро́тами укреплёнными!

15 Тогда́-то они обрати́лись к ней:

– Ты то́чно рехну́лась!

Она́ же стала наста́ивать, что э́так и е́сть. А они́ стали выма́лвливать:

– Так э́то же ха·маљъа́х его!

16 Тем вре́менем ¸Пэ́трос продолжа́л упо́рствовать насто́йчиво, кулако́м колотя́ в
17 [воро́та]. Таки отвори́в [ему], они уви́дели его, и таки контро́ль потеря́ли над собою. ◇ Он же ¸руко́ю пода́л им зна́к «Потеря́ть дар ре́чи!», [и тогда] подро́бно разъясни́л им, каким и́менно о́бразом Сам יהוה йхвх вы́вел его из ¸тюрьмы́. Затем сказа́л [им]:

– Перескажи́те [эмэри́м] э́такие Йаако́ву и ¸ахи́м!

Зате́м, вы́шедши от [них], отпра́вился он в ино́е ме́сто.

18 Зате́м, как то́лько наступи́л де́нь, средь ¸во́инов произошла́ нема́лая трево́га: что́
19 же в действи́тельности произошло́ с этим Пэ́тросом? ◇ И́род же, всё переверну́в в по́исках его, но так и не наше́дши, проведя́ тща́тельное рассле́дование [в де́ле] ¸охра́нников, приказа́л увести́ их, а затем из ¸уде́ла Йеху́ды спусти́вшись в ¸Кэйса́рйа, *увесели́тельно* провёл [там] вре́мя.

12.20–25 Смерть Ирода

20 Затем этот И́род оказа́лся неопису́емо раздражённым на цори́м и цидони́м. Тогда́-то о́ные единоду́шно объяви́лись у него, и таки убеди́в Вла́ста (посте́льничного этого мэ́леха), шаљо́м приняли́сь выпра́шивать у [него], – из-за ради ¸продле́ния субсиди́рования их со́бственной ¸террито́рии из самой что ни на е́сть импера́торской [казны́].

21 Затем этот И́род, в офици́ально назна́ченный де́нь облачи́вшись в импера́торское
22 убра́нство и [вос]се́вши на ¸суде́йском ме́сте, обрати́лся к ним с ре́чью. ◇ Одна́ко же то наро́дное собра́ние завопи́ло:

– Зву́к эљохи́м, но ника́к не ада́ма!

23 И тогда́-то маљъа́х יהוה йхвх то́тчас же смерте́льно порази́л его взаме́н на то́, что не [о́т]дал он ха·каво́д ља·Э́љ, та́к что, преврати́вшись в [гни́ль], изъе́денный черва́ми,
24 вы́пустил нэ́фэш, ◇ и тогда́-то Сам что ни на е́сть Дава́р ха·Э́љ стал созрева́ть и размножа́ться.

25 Затем Ба́р·На́ба вместе с Шау́лем возврати́лись из Йерушаља́им, доверши́в ¸у[служе́ние, с собо́ю таки взя́в Йохана́на, ¸про́званного Ма́ркосом.

13.1–3 Избрание Бар Набы и Шауля на служение

13 В Антио́хии при существу́ющей ха·кэхиля́ не́которые таки оказа́лись нвии́м и рабы́м: как ·Ба́р·На́ба, так и Шимъо́н (прозыва́емый “Ни́гер”), а также Лукио́с ·кирини́ец, Мэнахэ́м (совоспи́танник И́рода ·четверовла́стника), и коне́чно же Шау́ль.

2 Затем в моме́нт их литурги́и Самому יהוה йхвх, да к тому́ же продолжи́тельного поста́, Та́, Которая Ру́ах ха·Кдуша́, сказа́ла:

– Немедленно отдели́те для Меня́ как ·Ба́р·На́бу, так и ·Шау́ля: на ·[воз]де́йствие, на которое Я́ позвала́ их!

3 И вот тогда́-то, сотвори́в затяжно́й по́ст и тфилу́, а затем возложи́в на них ·ру́ки, те отпусти́ли [их с Шаљо́мом].

13.4–12 На Кипре

4 Так во́т, э́такие [дво́е], таки отпра́вленные непосре́дственно То́й, Которая Ру́ах
5 ха·Кдуша́, сошли́ в ·Сэљукйа́, а отту́да отча́лили прямо в ·Ки́пр. ◇ Та́к что, объяви́вшись в Шамле́, в ·Бат э́й·ха·Кнэ́сэт ха·йехуди́м они приняли́сь провозглаша́ть Самого что ни на е́сть Дава́р ха·Э́ль, одна́ко же Йоханан оказа́лся у них подру́чным.

6 Зате́м, прото́рив тот о́стров вплотну́ю до Па́фоса, они наткну́лись на не́кого ма́га —
7 нави́ шакрани́ йехуди́, чей ш э́м “Ба́р·Йешу́а” [т.е. Бэ́н·Йешу́а], ◇ кото́рый, по сути, как пия́вка прили́п к ·прокО́нсулу Се́ргиосу·Пау́лю, и́шу проница́тельному. [ПрокО́нсул] э́такий, позва́в к себе Ба́р·На́бу и Шау́ля, возмо́жность выи́скивал, чтоб таки услы́шать
8 Самого что ни на е́сть Дава́р ха·Э́ль. ◇ Тогда́-то и взя́лся противостоя́ть им Эли́ма (ведь э́так же “ма́г” перево́дится ха·шэ́м его), вся́кую возможность выи́скивая, чтобы
9 деформи́ровать этого прокО́нсула, [отклоня́я его] от ·Эмуны́. ◇ Тогда́-то Шау́ль (о́н же и
10 Пау́ль), напо́лнившись Ру́ах ха·Ко́дэш и глаза́ми впи́вшись в него, ◇ промо́лвил:

– О́, напо́лненный вся́ким кова́рством и вся́ким моше́нничеством — бэ́н·Бэљйаа́ль, вра́г вся́кой цэ́дэк, неу́жто не умо́лкнешь, деформи́рующий ·прямы́е ха·драхи́м יהוה йхвх?
11 ◇ Таки да́! Сейча́с же, узри́, во́т рука́ ·יהוה йхвх прямо на тебе́, так что бу́дешь ты слепы́м, не спосо́бным ви́деть ха·Шэ́мэш вплоть до моэ́д!

Тогда́-то то́тчас же му́тность и темнота́ урага́нно обру́шилась на него, та́к что,
12 броса́ясь то впра́во, то вле́во, о́ный стал выи́скивать проводника́. ◇ И вот тогда́-то этот прокО́нсул, уви́дев ·произоше́дшее, уве́рился в [Нём], кра́йне изумля́ясь из-за ·уче́ния, принадлежа́щего Самому יהוה йхвх.

13.13–52 В Антиохии Писидийской

13 Зате́м, отплы́в из ·Па́фоса, те́, которые при ·Пау́ле, при́были в Пе́ргию, которая в Памфи́лии. Йоханан же, отстрани́вшись [перен. открести́вшись] от них, возврати́лся в
14 Йерушаљаи́м. ◇ Затем они́, проше́дши из ·Пе́ргии, при́были в Антио́хию, которая в Писи́дии, и тогда́, в ха·йо́м ·Шаббато́т воше́дши в ·Бэ́йт·ха·Кнэ́сэт, [у]се́ли[сь] [поудо́бнее].
15 ◇ Зате́м, вслед за ·системати́ческим чте́нием ·Торы́ и ·Нвии́м, ха·сари́м Бэ́йт·ха·Кнэ́сэт посла́ли к ним [призы́в], переда́в:

– Иши́м ахи́м! Если средь ва́с есть дава́р утеше́ния ободря́ющего, тогда говори́те ха·а́м!

16 Тогда́-то Пау́ль, подня́вшись и ·руко́ю пода́в зна́к, сказа́л:

– Иши́м йисраэли́м, и таки те́, которые непреста́нно благогове́ют п[е]ред ха·Э́ль:
17 внима́тельно вы́слушайте [меня]! ◇ ха·Э́ль ха·а́м э́такого Йисраэ́ля вы́брал ·авотэ́йну, и

13.9 Хан. 99.2† *Горе тем, которые извращают слова цадики́м, и преступают закон вечный, и становятся теми, кем они не были хатта́им: на земле их будут попирать ногами.* [Та же цитата для .10-11]

13.17 Шмо́т 12.37* Зате́м, снявшись с я́коря, ·бнэ́й·Йисраэ́ль отпра́вились из Раамсэ́са в Сокхо́т, – до 600.000 пе́ших ·иши́м, не счита́я ·пожи́тки:

Йеш. 1.2* Слу́шай, о́ Шамэ́, и внима́тельно слу́шай, Э́рэц, потому что יהוה йхвх говори́л: Я бани́м породи́л и возвы́сил Я их, но они отве́ргли Меня!

таки возвы́сил ха́м во вре́мя ˏзагрáни́чного обита́ния в э́рэц Мицра́им, и на па́ру с
18 могу́чей вели́чественной мы́щей вы́вел их из неё. ◦ Таки да́! Около 40-ле́тнего сро́ка
19 несно́сный хара́ктер их сноси́л Он в хамидба́р, ◦ но зате́м, по́лностью уничто́жив 7
20 ґои́м в э́рэц Кнаа́н, наслéдственно разделúл для них хаэ́рэц о́ных, ◦ а затем вслед за
[собы́тиями] э́такими около 450-и ле́т [по]дава́л [им] шофти́м вплоть до Шмуэ́ль ханави́.
21 ◦ После э́того они потре́бовали мэ́леха, и тогда хаЭ́ль [вы́]дал им ˏШауль бэ́н-Ки́ш, и́ша
22 из коле́на Бэнйами́на: [на] 40 ле́т. ◦ Зате́м, сместúв его, Он как ‘мэ́леха’ пробудúл для
них ˏДавúда, о котором и сказа́л, засвидéтельствовав: «**Наконéц-то нашёл Я Давúда,
того самого** [бэ́на] **ˏЙиша́я, и́ша в соответствии с хале́в Моим, который и сотвори́т все
23 ˏволеизъявле́ния Мои́!**» ◦ Из среды́ гено́ма э́такого хаЭ́ль, в соответствии с обéщанным,
24 для ˏЙисраэ́ля пробудúл МОШИ́ЙА ЙЕШУ́А! ◦ Йоханáн прямо перед лицо́м ˏвхожде́ния
Его зара́нее провозгласúл всему́ хаа́м Йисраэ́ль твилу́ по́лным погруже́нием в
25 во́ду — отмежева́ние от мышле́ния прома́шливого. ◦ Затем как то́лько этот Йоханáн
завершúл тот самый забéг, вы́молвил: «За кого́ вы принима́ете меня? Не́т, это не я́!
Впро́чем, учти́те, что вслед за мно́ю грядёт Он Са́мый, на ˏногáх Которого таки я́
недосто́ин, чтобы развяза́ть ˏсандáлий!»

26 Ишúм ахúм, банúм генотúпа Авраха́ма, и таки те́, которые средь вас непреста́нно
благогове́ют п[е]ред хаЭ́ль: именно к ва́м по́слан был Сам что ни на е́сть ДАВА́Р
27 хаЙЕШУА́ э́такого! ◦ По сути, ˏобита́ющие в Йерушальа́им, а также хасарúм их, не узна́в
Э́такого, да к тому́ же и ˏзву́ки Нвиúм, которые прочи́тываются согла́сно ка́ждому
28 Шабба́т, приговорúв [Его], испо́лнили [запи́санные нвуо́т]. ◦ Таки да́! Не обнару́жив
никако́й провúнности Ма́вэта [т.е. сме́ртной], о́ные потре́бовали у Пила́та ликвидúровать
29 Его. ◦ Когда же они до после́дней ме́лочи завершúли все те [нвуо́т] запи́санные,
каса́ющиеся именно Его́, спустúв [хагу́ф Его] с того самого бревна́, положúли его
30 31 гробни́цу, ◦ но хаЭ́ль пробудúл Его из среды́ рафа́им. ◦ Он-то на протяже́нии мно́гих
дне́й и бы́л обнару́живаем из хаГали́ль совме́стно с Ни́м ˏпришéдшими в Йерушальа́им,
32 которые и явля́ются эди́м Его перед хаа́м. ◦ Так что мы э́такие возвеща́ем вам хаБсора́
33 об ˏобеща́нии, оказа́вшемся у хаавро́т, ◦ потому как хаЭ́ль испо́лнил э́такое [ради] на́с —

13.18 Бэм. 14.33˚ а хабани́м ваши будут 40 ле́т в хамидба́р выпаса́ться, и таки на себе́ понесу́т ˏблудли́вость вашу,
покуда не истребле́ны ˏконе́чности ваши в хамидба́р!

Двар. 1.31˚ Таки в хамидба́р э́таком, который — дэ́рэх ха́р аэмори́, вы уви́дели, как **יהוה** йхвх ˏЭльох·э́йха пи́щей
снабжа́л тебя точно та́к же, как если не́кий адáм ˏбэ́на своего пищей снабжа́ет, — на протяже́нии
всего хадэ́рэх, в который вы отпра́вились, покуда не пришли в ˏме́стность э́такую!

Мизм. 94.10˚ 40 ле́т негодова́л Я на ту самую ˏра́су, так что сказа́л Я: «Они со всей одержúмостью в заблужде́ние
вво́дятся хале́в [своим], и как раз таки они́ не распозна́ли хадрахúм Шели́!»

13.19 Двар. 7.1˚ Таки как то́лько **יהוה** йхвх ˏЭльох·э́йха ввёл тебя в ха э́рэц, в которую ты проска́льзываешь в ме́сто
то, чтобы унасле́довать [его], Он из настрое́ния твоего искорени́т ґои́м ґдоли́м: того самого хэтти́,
эмори́, ґирґаши́, кнаани́, пэризи́, хиви́ и йевуси́ — 7 ґои́м многочúсленных и гораздо сильне́е вас!

Й.Нун 14.1˚ Э́такие — ˏнасле́дственные завладе́ния бнэ́й·Йисраэ́ль в э́рэц Кнаа́н, которые насле́дственно
распределúли для них Эльаза́р хакохэ́н, Йехо́шуа (который у ˏНу́на), а также хасарúм по отцо́вской
ли́нии [т.е. по Y-хромосо́ме] коле́н ˏбнэ́й·Йисраэ́ль.

13.20 Шоф. 2.16˚ Так что **יהוה** йхвх пробужда́л шофти́м и **יהוה** йхвх даровáл им йешуа́ из ла́пы ˏпожира́ющих их
словно ого́нь.

Шм.А. 3.20˚ Так что весь Йисраэ́ль узна́ли (от Да́на и таки вплоть до Бэ́р·Шэвы́), что как нави́, Шмуэ́ль нээма́н
Самому **יהוה** йхвх.

13.21 Шм.А. 8.5˚ Так что они сказа́ли ему: Так во́т, ты́ сде́лался дря́хлым, а хабани́м твои не продвига́ются по
хадэ́рэх шељха́, так что тепéрь-то мэ́леха назна́чь над нами, чтоб мишпа́т [ему] верши́ть над нами
та́к, как и ˏостальны́е ґои́м [верша́т]!

Шм.А. 10.21˚ так что он как коле́но приближа́ет к *себе* ски́птр Бэнйами́на, и таки жре́бий выпада́ет на коле́но
Матри́я. Тогда́-то как ишúм подво́дят к [Шмуэ́лю] ˏколе́но Матри́я, и таки жре́бий выпада́ет на
Шауль бэ́н·Ки́ш. Тогда́-то [Шмуэ́ль] начина́ет иска́ть его, но не нахо́дит его.

13.22 Шм.А. 13.14 Таки тепéрь хамальху́т шељха́ не устои́т! Так что **יהוה** йхвх вы́ищет для Себя ада́ма в согла́сии
с хале́в Своим! Тогда́-то **יהוה** йхвх и предпúшет ему как са́ру над ха а́м Своим, потому что ты не
сберёг то не́что, которое Сам **יהוה** йхвх тебе предписа́л!

Дивр.А. 10.14˚ и таки **יהוה** йхвх он не выúскивал, так что **יהוה** йхвх уби́л его хладнокро́вно, и тогда хамальху́т
возврати́л Он ˏДавúду, бэ́н·Йиша́й.

Мизм. 88.19 Потому как ˏподдéржка у **יהוה** йхвх, таки мэ́лех наш то́т, который кадо́ш у Йисраэ́ля!

13.33 Мизм. 2.7 без у́стали во всеуслы́шание объявля́я о ˏпостановлéнии **יהוה** йхвх! **יהוה** йхвх обрати́лся ко Мне:

ˌйељади́м их, [из среды́ рафа́им] подня́в Йешу́а, как и во ˌ2-м ха́Мизмо́р напи́сано:
34 **«Ты́ же Бни́! Ны́не Я́ породи́л Тебя́!»** ◇А то́, что Он подня́л Его из среды́ рафа́им,
[так Он] больше и не собира́ется возвраща́ться в биологи́ческое разложе́ние, – э́так
35 же сказа́л Он утверди́тельно, что **«Я** [по]**да́м вам** ха**нээмани́м Дави́да, ˌсна́йперски**
36 **ме́ткие!»** ◇Вот поэ́тому-то говори́т Он и в ино́м [ме́сте]: **«Ты не допу́стишь, чтобы Твой**
ˌсна́йперски ме́ткий вкуси́л от биологи́ческого разложе́ния!» ◇Потому́-то Дави́д,
таки [в] со́бственном поколе́нии прислу́живавши, за́мыслу ха́Эљь, засну́л беспробу́дно, и
таки присоедини́лся к ха́авóт своим, так что вкуси́л он от биологи́ческого разложе́ния,
37 38 ◇но То́т, Которого пробуди́л ха́Эљь, не уви́дел биологи́ческого разложе́ния! ◇Так во́т,
ишим ахи́м, до́лжно быть изве́стно вам, что из-за ради Его́ Э́такого провозглаша́ется
39 для вас освобожде́ние от хэттим! ◇Таки да́! Из-за всех [хэттим], из-за кото́рых
неспосо́бными оказа́лись вы, чтобы в среде́ ˌТора́т Мошэ́ огранúться, в среде́ Его́
40 Э́такого ограня́ется ка́ждый ˌвсеце́ло доверя́ющийся [Ему]! ◇Поэтому остерега́йтесь,
41 чтобы не обру́шилось на вас ˌутверди́тельно ска́занное в ˌНвии́м: ◇**«Посмотри́те,**
ˌпрезира́тели, и впади́те в глубо́кую исте́рику, и в *во́здухе* **раствори́тесь, потому что**
в дни́ ваши Я́ соверша́ю [воз]**де́йствие** – [воз]**де́йствие, к которому вы́ ни за что́ не**
прояви́ли бы дове́рие, если уж не́кто и расска́зывает вам!»

42 Зате́м, как то́лько они рети́ровались из того Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт ха́йеху́дим, ха́гои́м
приняли́сь проси́ть их не [дожида́ться] сле́дующего ˌШабба́та, но продо́лжить говори́ть
43 им ˌэмэри́м э́такие. ◇Таки как то́лько распусти́ли тот Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт, за ˌПау́лем
и ˌБа́р·На́бой после́довали мно́гие из ха́йеху́дим и ˌна́божных, приобщи́вшихся к
Йисраэ́лю. Они́, бесе́дуя с о́ными, стали убежда́ть их посвящённо пребыва́ть [по]среди
ˌХэ́сэд ха́Эљь.

44 Затем в гряду́щий ха́Шабба́т практически весь ˌго́род был со́бран, чтобы услы́шать
45 Самого что ни на е́сть Дава́р ха́Эљь. ◇Но как то́лько ха́йеху́дим уви́дели
это столпотворе́ние, напо́лнились стра́стью ре́вностной, так что приняли́сь они
противоре́чить всему́, изрека́емому ˌПау́лем, опроверга́я [его] и изрыга́я злосло́вия.
46 ◇Тогда́-то, набравшись сме́лости, ˌПау́ль вместе с ˌБа́р·На́бой сказа́ли:

– Первúчно ва́м необходи́мо было рассказа́ть о ˌДава́р ха́Эљь! Но именно потому́,
что вы отта́лкиваете Его, и таки самостоя́тельно выно́сите себе шэ́фэт “Недосто́йны
Хайе́й [т.е. жи́зни] ˌОља́м!”, так во́т, учти́те: мы отвора́чиваемся прямико́м в ха́гои́м!
47 ◇Ведь э́так же предписа́л нам Сам יהוה йхвх: **«Я определи́л Тебя как Ор ха́гои́м, чтобы**
Тебе всегда́ быть как йешуа́, – вплоть до са́мой кра́йней точки ха́Эрэц**!»**

48 Со́бственными уша́ми слы́ша [э́такое], ха́гои́м таки возра́довались и стали Самому
что ни на е́сть Дава́ру ˌיהוה йхвх воздава́ть кавóд, так что всеце́ло дове́рились [Ему] все́,
49 которые определены́ были ле·Хайе́й [т.е. жи́знь] Оља́м. ◇Тогда́-то ха́Дава́р ˌיהוה йхвх таки
50 стал беспрепя́тственно продвига́ться ч[е]рез абсолю́тно всю́ ту террито́рию. ◇Одна́ко

«Ты́ же Бни́! Ны́не Я́ породи́л Тебя́,

13.34 Йеш. 55.3 Прижима́йтесь ко [Мне] ˌуша́ми своими и сле́дуйте по ха́драхи́м Моим! Услы́шьте Меня, и таки средь това́м будет жи́ть ха́нэ́фэш ваша, и тогда́-то заключу́ Я с вами Бри́т Ољами́ – ха́нээмани́м Дави́да, ˌсна́йперски ме́ткие!

13.35 Мизм. 15.10 потому что не оттолкнёшь Ты ха́нэ́фэш шели к Шэ́олу, и не допу́стишь, чтобы ˌсна́йперски ме́ткий Твой вкуси́л от биологи́ческого разложе́ния!

13.36 Мљ.А. 2.10* Так что Дави́д вслед за ˌав0́т своими засну́л беспробу́дно, и был похоро́нен в го́роде Дави́да.

13.41 Хав. 1.5 Посмотри́те, ˌпрезира́тели, и взгля́д свой задержи́те, и впади́те в глубо́кую исте́рику *из-за* поразительных [воз]де́йствий, и таки в *во́здухе* раствори́тесь, так как в ˌдни́ ваши Я соверша́ю [воз]де́йствие, к которому вы ни за что́ не проявили бы дове́рие, если уж не́кто и расска́зывает [вам]!

13.47 Йеш. 11.10* Так что в ˌде́нь тот объя́вится Сам что ни на е́сть Ко́рень ˌЙиша́я и ˌподыма́ющийся [из среды́ рафа́им], чтобы [Ему́] возглавля́ть ґоúм: на Него ґоúм возло́жат всю наде́жду, и ха́мэнуха́ Его будет кавóд!

Йеш. 49.6 Затем сказа́л Он мне: Это ґадо́ль для Тебя, чтобы бы́ть Тебе на́званным “Малоле́тний Мой”, чтобы утверди́ть ˌколе́на Йаако́ва и возврати́ть ˌдиа́спору ˌЙисраэ́ля! Так во́т, Я преподнёс Тебя как Бри́т геноти́пную, как Ор ха́гои́м, чтобы бы́ть Тебе как Йешу́а, – вплоть до заключи́тельного [моме́нта] ха́Эрэц!

же ха́йеху́ди́м подстрекну́ли на́божных ха́наши́м, а также влия́тельных и нача́льных [ли́ц] го́рода, так что гоне́ние спровоци́ровали они на Пау́ля и Ба́р-На́бу, и таки си́лой
51 вы́гнали их из преде́лов своих. ◇ Тогда́-то они́, с но́г своих о́блако пы́ли стряхну́в на
52 них, пришли́ в Ико́нию, ◇ и тогда́-то та́мошние ученики́ стали наполня́ться симхо́й и Ру́ах ха́Ко́дэш.

14.1–7 В Иконии

14 Затем в Ико́нии произошло́ наконе́ц-то. Они по тако́му же *при́нципу* вошли́ в Бэ́йт-ха́Кнэ́сэт ха́йеху́ди́м и заговори́ли с [ними] э́так, так что огро́мное мно́жество как
2 йеху́ди́м, так и йевани́м всеце́ло дове́рились [Ему]. ◇ Одна́ко же не покоря́ющиеся
3 ха́йеху́ди́м спровоци́ровали и озло́били ха́нафшо́т ха́го́и́м, – против ха́ахи́м. ◇ Так во́т, про́были они [в ме́сте том] доста́точный сро́к, таки со всей сме́лостью расска́зывая о יהוה йхвх, Который явля́ется ха́э́д Дава́ра ха́Хэ́сэд Своего и непреста́нно [по]даёт
4 порожда́ться созве́здиям и сверхъесте́ственным явле́ниям, – ч[е]рез ру́ки их. ◇ Одна́ко же городско́е мно́жество раздели́лось, так что [одни́] таки были совме́стно с ха́йеху́ди́м,
5 а [други́е] — совме́стно с ха́Шлихи́м. ◇ Зате́м, как то́лько начала́сь ата́ка как со стороны́ ха́го́и́м, так и со стороны́ йеху́ди́м совме́стно с ха́сари́м их, чтобы позо́ром покры́ть
6 их и заби́ть их камня́ми, ◇ обою́дно осозна́в *реа́льную угро́зу*, они с неимове́рной ско́ростью убежа́ли в города́ Лика́онии: Ли́стру, Де́рвию, и [прилега́ющие] окре́стности,
7 ◇ но и та́м не переста́ли распространя́ть ха́Бсора́.

14.8–20 В Листрах и Дервии

8 Таки да́! В Ли́страх сиде́л не́кий и́ш, бесси́льный ногами, уве́чным будучи из самой
9 утро́бы э́мы своей, который никогда́ не сде́лал твёрдого ша́га. ◇ Э́такий внима́тельно стал слу́шать Пау́ля, расска́зывающего о *Маши́ах*, кото́рый, разгляде́в того [уве́чного]
10 и таки я́сно уви́дев, что име́ется у него Эмуна́, чтобы йешуа́ [за]получи́ть, ◇ сказа́л мегафо́нно:

– Тре́зво подыми́сь на но́ги твои!

11 Таки да́! Запры́гал он и стал передвига́ться. ◇ Сама же толпа́, узре́вши то́, что сотвори́л Пау́ль, возвы́сила звук свой, выма́лвливая на ликао́нском наре́чии:

– ха́Эльохи́м, с адами́м отождествлённые, спусти́лись прямо к на́м!

12 Они таки на полном серьёзе Ба́р-На́бу стали называ́ть Зе́всом, а Пау́ля — Гэрмэ́сом,
13 поскольку как раз таки о́н был руководя́щим дава́ра. ◇ Тогда́-то ха́кохэ́н Зе́вса, [изваяние] которого находи́лось прямо перед го́родом их, приве́дши быко́в, и венки́ принеся́ к [городски́м] крепостны́м воро́там, совме́стно с этим ско́пищем возжела́л
14 устро́ить [для них] жертвоприноше́ние. ◇ Но услы́шав об *этом безу́мии*, ха́Шлихи́м Ба́р-На́ба и Пау́ль, разодра́в облаче́нье своё, с кри́ком бро́сились в ту толпу́,
15 ◇ произнося́:

– Иши́м, что́ же э́такое вы твори́те? Даже мы́ — абсолю́тно таки́е же адами́м, как вы́, ха́Бсора́ возвеща́ющие вам, чтобы обраща́ться от бесполе́зных и бессмы́сленных э́таких к Э́ль-Ха́й, Который и сотвори́л ха́Шамэ́, ха́Э́рэц, глубоково́дье и все́х, которые
16 в них! ◇ Как раз таки О́н в мину́вших поколе́ниях позво́лил всем ха́го́им продвига́ться
17 ха́драхи́м своими, ◇ и хотя не без свиде́тельства о Себе́, про́гнан был Творя́щий то́в, с ха́Шамэ́ [по]дающий нам дожди́ и моэди́м плодоно́сные, насыща́я [нас] пи́щей, и эйфори́ей — ха́ле́в наш!

18 Таки да́! Говоря́ *амито́т* э́такие, они с огро́мным уси́лием успоко́или то ско́пище, так чтобы не твори́лось для них жертвоприноше́ние.

19 Затем из Антио́хии и Ико́нии молниено́сно объяви́лись йеху́ди́м, кото́рые, таки удостове́рив то ско́пище, а затем заби́в Пау́ля камня́ми, поволокли́ его за
20 преде́лы го́рода, посчита́в его сконча́вшимся. ◇ Но́, окружённый свои́ми учениками́, подня́вшись на́ ноги, он [сно́ва] вошёл в тот го́род, а на сле́дующий де́нь совме́стно с Ба́р-На́бой удали́лся в Де́рвию.

14.21–28 Возвращение в Антиохию Сирийскую

Таки пове́дав тому́ го́роду ха́Бсора́, а также приобре́тши доста́точных ученико́в, возврати́лись они в Ли́стру, а [отту́да отпра́вились] в Ико́нию и Антио́хию, ◇ утвержда́я ха́нафшо́т учеников: увещева́я [их] беспреры́вно остава́ться в Э́муне́, и что таки ч[е]рез мно́гие ско́рби до́лжно нам войти́ в Маљху́т ха́Э́љ. ◇ Зате́м, в каждой кэхиле́ рукоположи́в для них зкэни́м, с тфильо́й и посто́м они преподнесли́ их Самому יהוה йхвх, в ру́ки Которого ввери́лись о́ные. ◇ Та́к что, прошедши Писи́дию, пришли́ они в Памфи́лию. ◇ Зате́м, в Пе́ргии произнёсши Дава́р, спусти́лись в Атта́лию, ◇ а отту́да отча́лили [обра́тно] в Антио́хию, вследствие чего́ были пе́реданы прямо в руки Хэсэд ха́Э́љ: ради [воз]де́йствия, которое дове́ли они до полноты́. ◇ Зате́м, прибы́в в [Антио́хию] и собра́в ха́кэхиља́, они сообщи́ли [им] обо всём то́м, что ха́Э́љ сотвори́л бок-о́-бок с ними, и что отвори́л Он для ха́ґои́м две́рь Э́муны́. ◇ Они таки про́были там нема́лый сро́к совме́стно с теми ученика́ми.

15.1–21 Собор в Йерушаљаим

15 Таки да́! Не́кие, сошедшие из уде́ла Йеху́ды, стали поуча́ть ахи́м, что́, де́скать «Если уж не обре́зываетесь по обы́чаю Мошэ́, не спосо́бны обрести́ йешуа́!» ◇ Потому́-то, как то́лько произошёл разго́р, и таки нема́лые деба́ты между Пау́лем с Ба́р·На́бой и о́ными, они постанови́ли: касательно э́такого вопро́са спо́рного Пау́лю и Ба́р·На́бе вместе с не́которыми други́ми из них восходи́ть в Йерушаљаи́м к ха́Шлихи́м и зкэни́м. ◇ Поэтому они́ таки, по́сланные самой ха́кэхиља́, прошли́ ч[е]рез Фини́кию и Шомро́н, расска́зывая об измене́нии направле́ния движе́ния ха́ґои́м, так что для всех ха́ахи́м сотвори́ли они симха́ ґдоља́. ◇ Зате́м, прише́дши в Йерушаљаи́м, они с откры́тыми объя́тиями прия́ты были самой ха́кэхиља́, ха́Шлихи́м и ха́зкэни́м, и таки пове́дали [им] обо всём то́м, что ха́Э́љ сотвори́л бок-о́-бок с ними. ◇ Одна́ко же не́которые из те́х, которые из бездоро́жья ха́пруши́м, всеце́ло дове́рившиеся [Ему́], подняли́сь во́лей-нево́лей, произнося́:

– До́лжно обре́зывать о́ных и таки предпи́сывать [им] оберега́ть Тора́т Мошэ́!

Тогда́-то ха́Шлихи́м и ха́зкэни́м собрали́сь, чтобы рассмотре́ть каса́ющееся выска́зывания э́такого. ◇ Затем по оконча́нии до́лгих деба́тов, подня́вшись, Пэ́трос обрати́лся к ним:

– Иши́м ахи́м! Вы же са́ми наста́иваете на то́м, что с дне́й дре́вних ха́Э́љ в среде́ нашей сде́лал вы́бор: ч[е]рез этот ро́т мой ха́ґои́м услы́шать Дава́р ха́Бсора́ и таки всеце́ло дове́риться [Ему]! ◇ Таки да́! ха́Э́љ, Знато́к леви́м, преподнёс им эду́т, [по]да́в им Ту́, Которая Ру́ах ха́Кдуша́, точно та́к же, как и на́м, ◇ и таки не прояви́л никако́го сомне́ния как между на́ми, так и между ни́ми, Э́муно́й окоше́рив ха́левим их. ◇ Поэтому чего́ вы ны́не ха́Э́љ нисайо́н подверга́ете, [стремя́сь] на ше́ю этих ученико́в возложи́ть ярмо́, которое ни авотэ́йну, ни мы́ не заиме́ли спосо́бности понести́? ◇ Впро́чем, из-за ради ха́Хэсэд יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах мы всеце́ло доверя́емся [Ему], чтобы обрести́ [нам] йешуа́, – как раз таки́м же спо́собом, как и те!

Затем всё это мно́жество умо́лкло, так что приняли́сь они слу́шать Ба́р·На́бу с Пау́лем, расска́зывающих [им] обо всём: какие созве́здия и сверхъесте́ственные явле́ния ха́Э́љ сотвори́л ч[е]рез них в среде́ ха́ґои́м. ◇ Зате́м, вскоре после того́, как они умо́лкли, Йаако́в продо́лжил ре́чь, произнося́:

– Иши́м ахи́м, внима́тельно выслу́шайте меня! ◇ Шимъо́н же разъясни́л [вам], как [из]нача́льно ха́Э́љ всё устро́ил, позабо́тившись, чтобы из ґои́м [за]получи́ть а́м, [бази́рующийся] на ха́Шэ́м Его! ◇ Таки да́! С [заявле́нием] э́таким обою́дно соглаша́ются двари́м ха́Нвии́м, как и напи́сано: ◇ «Вскоре после [собы́тий] э́таких Я возвращу́сь и **воссозда́м обру́шившуюся сукку́ Дави́да, а также воссозда́м разру́шенные** [опо́ры]

15.16 Амо́с 9.11* В ха́Йо́м тот Я Са́м подыму́ обру́шившуюся сукку́ Дави́да, а также воссозда́м обру́шившиеся *опо́ры* её, и тогда́-то подыму́ разру́шенные *фо́рмы* её и таки воссозда́м её та́к, как дни́ ха́Оља́м,

17 **её, и таки вы́прямлю её**, ◦**чтоб таки ˌостальны́е из ˌадами́м вы́искали бы Самого**
18 **יהוה ʼйхвх: все** ха**ґои́м, которым возвещён будет у них** ха**Шэ́м Шели́, – говори́т יהוה ʼйхвх,**
19 **ˌворя́щий** [воз]де́йствия **все э́такие**». ◦Из ха**Ольа́м ља·Э́ль изве́стны все** ˌ[воз]де́йствия
20 Его! ◦Вот поэ́тому-то я э́такий выношу́ заключе́ние: не трево́жить тех са́мых,
из ха**ґои́м обраща́ющихся к ха**Э́ль, ◦но написа́ть им ˌсле́дующее]: “На расстоя́нии
непреодоли́мом уде́рживаться от ˌзагрязне́ний самих что ни на е́сть эльоха́м
21 шакрани́м, от ˌблудли́вости, от ˌзаду́шенного и от ˌкро́ви!” ◦Ведь Мошэ́ же из
дре́вних поколе́ний в каждом го́роде име́ет ˌпровозглаша́ющих его, в ˌБатэ́й·ха**Кнэ́сэт
прочи́тываемый согла́сно ка́ждому Шабба́ту!

15.22–35 Послание к верным из ґоим

22 И вот тогда́-то рассуди́лось ха**Шлихи́м и ха**зкэни́м совме́стно с абсолю́тно все́й
ха**кэхиља́, вы́брав из них иши́м, отпра́вить в Антио́хию совме́стно с ˌПау́лем и
Ба́р·На́бой: Йеху́ду, ˌнося́щего про́звище “Ба́р·Ша́ба”, и Си́лу — иши́м, руководя́щих
23 среды́ ˌахи́м, ◦написа́в ч[е]рез ру́ки их сле́дующие [двари́м]:

«ха**Шлихи́м, ха**зкэни́м и ха**ахи́м те́м, которые по всей ˌАнтио́хии, Си́рии и Кили́кии:
24 ахи́м, которые из среды́ ґои́м, Шалъо́м! ◦Поскольку мы услы́шали, что не́которые,
вы́шедшие из среды́ нашей, рача́ми [своими] ввели́ вас в смяте́ние, разруша́я ха**нафшо́т
ваши, надоу́мливая [вас] обре́зываться и оберега́ть ˌТору́, которым мы́ таки не
25 запреща́ли [твори́ть о́ные], ◦собра́вшись единоду́шно, рассуди́лось нам, вы́брав иши́м,
отпра́вить [их] к вам совме́стно с ˌгорячо́ любимыми нашими Ба́р·На́бой и Пау́лем —
26 ◦адами́м, п[е]реда́вшими ха**нафшо́т свои [за-]ра́ди ха**Шэ́м ˌיהוה ʼйхвх шеља́ну Йешу́а
27 Маши́ах! ◦Потому́-то мы и посла́ли Йеху́ду вместе с Си́лой, а они́-то из-за ради
28 Дава́ра возвеща́ют ˌте́ же [амито́т]! ◦Так во́т, Сама что ни на е́сть Ру́ах ха**Кдуша́
посчита́ла уме́стным (коне́чно же и мы́), не возлага́ть на вас никако́й бо́льшей тя́жести,
29 за исключе́нием ˌнеизбе́жных э́таких: ◦на расстоя́нии непреодоли́мом уде́рживаться
от ґуфо́т, в же́ртву принесённых к эльоха́м шакрани́м, от кров и́, от заду́шенного
и от блудли́вости, – уде́рживаясь от кото́рых посту́пите то́в в отноше́нии самих себя́!
Шалъо́м але́йхэм!»

30 Поэтому они́ таки, отпра́вленные в пу́ть, пришли́ в Антио́хию и́, собра́в то
31 мно́жество, пе́редали [им] это письмо́. ◦Та́к что, прочита́в [его], обра́довались они
32 из-за этого увеща́ния и утеше́ния. ◦К тому́ же Йеху́да с Си́лой, и они́ оказа́вшись
33 нвии́м, ч[е]рез мно́гие ре́чи обо́дрили и утверди́ли ха**ахи́м. ◦Зате́м, сотвори́вших [там
34 определённый] сро́к, ˌахи́м с Шалъо́мом отпусти́ли их к ха**Шлихи́м. ◦Одна́ко же ˌСи́ла
35 посчита́л уме́стным, чтобы посвящённо пребы́ть в ме́сте том, ◦а Пау́ль с Ба́р·На́бой
про́были в Антио́хии, таки бок-о́-бок со мно́гими иными́ поуча́я и распространя́я
ха**Бсора́ о Самом что ни на е́сть Дава́р ˌיהוה ʼйхвх.

15.36–41 Разлука Пауля с Бар Набой

36 Зате́м, спустя не́кие дни́, Пау́ль обрати́лся к Ба́р·На́бе:

– Возврати́вшись, во всех города́х, в кото́рых провозглаша́ли мы Самого Дава́р
ˌיהוה ʼйхвх, нам бы неме́дленно наве́даться к ха**ахи́м нашим, [чтоб таки прове́рить], ка́к они
уде́рживают [Его]!

37 Ба́р·На́ба таки реши́лся взя́ть с собою того самого Йоханана, ˌпрозыва́емого
38 Ма́ркосом, ◦но Пау́ль досто́йным посчита́л этого отстрани́вшегося от них в Памфи́лии
и не отпра́вившегося совме́стно с ними на то [нача́льное] [воз]де́йствие, не бра́ть
39 э́такого с собою. ◦Потому́-то и произошло́ между [ними] о́строе разногла́сие, так что
[пришло́сь] им разлучи́ться друг с дру́гом: ˌБа́р·На́ба, таки взя́в с собою этого Ма́ркоса,
40 отплы́л в Ки́пр, ◦а Пау́ль, отозва́в Си́лу, отпра́вился к *наме́ченной це́ли*, теми ахи́м
41 п[е́]реданный в ру́ки ˌХэ́сэд ха**Э́ль. ◦Тогда́-то ста́л он проходи́ть ч[е]рез ˌСи́рию и

15.17 Амо́с 9.12ˇ чтоб и ˌостальны́е из ˌадами́м и все ха**ґои́м, пове́рх кото́рых при́зван ха**Шэ́м Шели́ пове́рх них,
вы́искали бы [Меня], – говори́т יהוה ʼйхвх, ˌворя́щий [воз]де́йствия э́такие.

Кили́кию, утвержда́я хакэ́хильо́т.

16.1–5 Призвание Тимотиоса

16 Затем при́был он в Де́рвию и Ли́стру. Так во́т, находи́лся там не́кий учени́к, ше́м которому Ти́моти, бэ́н не́кой нээмана́ — иши́ из уде́ла Йеху́ды, но а́в [которого] —
2 3 йевани́. ◦ Э́тот и бы́л засвиде́тельствован ахи́м, которые в Ли́страх и Ико́нии. ◦ Пау́ль захоте́л взя́ть э́такого совме́стно с собою. Таки да́! [За]получи́в [его], он обре́зал его из-за ради хайеху́ди́м, находя́щихся в тех места́х, потому как они все поголо́вно зна́ют
4 а́ва его, потому что о́ный — йевани́. ◦ Зате́м, когда они на́чали проходи́ть ч[е]рез те города́, стали п[е]редава́ть о́ным [посла́ние о] непресто́янной охра́не постановле́ний, которые были прису́жены самими хаШлихи́м и хазкэни́м, что в Йерушаля́им.
5 ◦ Потому́-то хакэ́хиль о́т таки стали упру́живаться Эмуно́й и́, бо́лее того, каждый де́нь увели́чиваться чи́сленно.

16.6–10 Видение Пауля в Троаде

6 Зате́м, проше́дши ч[е]рез Фри́гию и террито́рию хаГаля́тийа, встре́тив препя́тствие от
7 То́й, Которая Ру́ах хаКдуша́, чтобы в А́сии [не] произнести́ Дава́р, ◦ прибли́зившись к [грани́це с] Ми́сией, они нисайо́н подда́лись, чтобы напра́виться в Вифи́нию, но
8 9 хаРу́ах не позво́лила им. ◦ Та́к что, миновав Ми́сию, они спусти́лись в Троа́ду, ◦ и тогда сквозь но́чь Пау́лю я́влено было виде́ние: не́кий и́ш македо́нец был стоя́щим, угова́ривающим его и произнося́щим: «Пересёкши в Македо́нию, заступи́сь за нас!»
10 ◦ Таки как то́лько уви́дел он это виде́ние, мы реши́ли то́тчас же отпра́виться в Македо́нию, держа́сь друг дру́га словно одно́, потому как Сам יהוה йхвх позва́л нас [туда], чтобы хаБсора́ пове́дать им.

16.11–15 Обращение Лидии

11 Так во́т, отплы́в из Троа́ды, при́были мы прямо в Самофра́кию, и таки на сле́дующий
12 де́нь в Неа́поль, ◦ и таки отту́да в Фили́пы, кото́рый — нача́льный в той ча́сти Македо́нии колониза́ированный го́род. Тем не ме́нее, пришло́сь нам задержа́ться в го́роде э́таком, остава́ясь [там] не́сколько дне́й.

13 В хайо́м Шаббато́т таки вы́шли мы за преде́лы го́рода прямо в шехину́ реки́, где́, как можно было предположи́ть, проходи́ла тфиля́. Та́к что, [у]се́вши[сь] *на том берегу́ поудо́бнее*, мы стали разгова́ривать с собра́вшимися [там] ханаши́м. ◦ Таки да́!
14 Не́кая ша́, ше́м которой Ли́дия, продавщи́ца пу́рпура из го́рода Фиати́ры, трепе́щущая п[е]ред хаЭ́ль, стала внима́ть: Сам יהוה йхвх широко́ раскры́л её хале́в, чтобы бы́ть [ей]
15 преде́льно внима́тельной к произноси́мому Пау́лем. ◦ Затем как то́лько приняла́ она твию́ по́лным погруже́нием в во́ду, а также семе́йство её, попроси́ла [нас], произнося́:

– Если вы таки призна́ли меня нээмано́й у Самого יהוה йхвх, тогда́, воше́дши в до́м мой, пребу́дьте [у меня]!

Таки да́! Она таки убеди́ла нас.

16.16–40 Пауль и Сила в темнице

16 Затем произошло́ наконе́ц-то. Когда направля́лись мы на тфилю́, повстреча́лась с нами не́кая девчо́нка-служа́нка, уде́рживающая ру́ах Пито́на, кото́рая, выдава́я себя
17 за ора́кула, стала приноси́ть адони́м своим огро́мную при́быль. ◦ Этакая, сле́дом отпра́вившись за Пау́лем и за на́ми, стала крича́ть, произнося́:

– Адами́м э́такие — сами что ни на е́сть поднево́льные Э́ль·Эльйо́н! Они ж таки провозглаша́ют для нас Де́рэх хайешуа́!

18 Она таки продолжа́ла твори́ть э́такое на протяже́нии мно́гих дне́й. Тогда́-то Пау́ль, вознегодова́в и повернувшись к [ней], сказа́л той хару́ах:

– Я прика́зываю тебе в среде́ хаШе́м Йешу́а Маши́ах: вы́йти из неё!

19 Таки да́! В то́т же ча́с о́ная вы́шла из [неё]. ◦ Сами же адони́м её, осозна́в, что

исче́з ⸢надёжный исто́чник ⸢обогаще́ния их, схвати́в ⸢Пау́ля и ⸢Си́лу, вы́волокли [их] на
20 ⸢ры́ночную пло́щадь к хасари́м ◦ и́, приве́дши их к ⸢страте́гам, произнесли́:

21 – Э́такие — эти адами́м, которые беспоко́ят на́ш этот го́род, будучи йеху́ди́м, ◦ да ещё и провозглаша́ют обы́чаи, которые не разреша́ется на́м, таки́[-то] ромии́м, ни принима́ть как родно́е, ни твори́ть!

22 Так что та толпа́ сообща́ набро́силась на них, а ⸢страте́ги, сорва́в с них ⸢облаче́нье,
23 приказа́ли колоти́ть [их] па́лками. ◦ Таки нанеся́ им многочи́сленные побо́и, бро́сили
24 [их] в тюрьму́, приказа́в ⸢тюре́мщику кре́пко стере́чь их, ◦ кото́рый, [за]получи́в такой прика́з, бро́сил их во ⸢вну́треннюю тюре́мную ка́меру, а ⸢но́ги их заби́л в ⸢коло́дки.

25 Затем около ⸢полу́ночи Пау́ль вместе с Си́лой, пребыва́я в тфиле́, в тэхиль о́т стали
ль а·Э́ль воздава́ть кавО́д, а та́мошние заключённые стали вслу́шиваться в их [хвалу́].
26 ◦ Затем внеза́пно произошло́ мегаземлетрясе́ние, так что ⸢фунда́ментные основа́ния этого тюре́много заточе́ния задрожа́ли: как то́тчас же отвори́лись все ⸢две́ри, так
27 и ⸢око́вы у всех разомкну́лись. ◦ Сам же тюре́мщик, момента́льно отрезве́вший ото
сна́ и уви́девший отво́ренные две́ри ⸢тюрьмы́, из [но́жен] извлёкши гла́диус, попыта́лся
28 поко́нчить с собою, предполага́я, что ⸢заключённые сбежа́ли. ◦ Тогда́-то ⸢Пау́ль и прозвуча́л мегафо́нно, произнося́:

– Не причини́ себе ничего́ раи́, ведь мы же все до после́днего зде́сь!

29 Тогда́-то, потре́бовав огня́, он стреми́тельно вбежа́л во [вну́треннюю ка́меру] и́,
30 находя́сь в бесконтро́льном тре́пете, па́л прямо п[е]ред ⸢Пау́лем и ⸢Си́лой. ◦ Зате́м, вы́ведши их нару́жу, он уси́лил свой зву́к:

– О́, адони́м, что́ же до́лжно мне твори́ть, чтоб таки обрести́ мне йешуа́?

31 Тогда́-то они сказа́ли [ему]:

– Всуе́ло положи́сь на ⸢יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах, и тогда йешуа́ обретёшь ты са́м, да ещё и ⸢семе́йство твоё!

32 Таки да́! Пове́дали они ему о Самом Дава́р ⸢יהוה йхвх, да и всем те́м, которые в
33 ⸢жили́ще его. ◦ Та́к что, в тако́й ⸢ча́с но́чи приня́вши их у себя, отмы́л и́х ра́ны, а затем он э́такий при́нял твиль пО́лным погруже́нием в во́ду, и то́тчас же все те́, которые его́.
34 ◦ Таки приве́дши их в ⸢до́м свой, преподнёс он [им] аруха́ и безу́держно возра́довался со всей семьёй, всуе́ло дове́рившись хаЭ́ль.

35 Зате́м, как то́лько наступи́л де́нь, ⸢страте́ги посла́ли ⸢жезлоно́сцев, переда́в [ему]:

– Освободи́ тех ⸢адами́м!

36 Тогда́-то этот самый тюре́мщик разгласи́л ⸢Пау́лю хадвари́м э́такие:

– ⸢Страте́ги посла́ли ко [мне], чтоб[ы] освободи́ть вас! Поэтому прямо сейча́с, вы́шедши из [тюрьмы́], иди́те в Шаль о́ме!

37 Но ⸢Пау́ль прокрича́л к ним:

– Без како́го-либо шэ́фэт публи́чно изби́в нас, явля́ющихся адами́м ромии́м, бро́сили [нас] в тюрьму́, а ны́не наси́льно та́йно выгоня́ют нас? Не́т уж! Впро́чем, прише́дши [сюда], они самоли́чно обя́заны вы́вести нас из [заточе́ния]!

38 Тогда́-то эти жезлоно́сцы пе́редали ⸢страте́гам хаэмэри́м э́такие, а те оцепене́ли от
39 у́жаса, услы́шав о то́м, что они ромии́м. ◦ Та́к что, прише́дши к [ним], те упроси́ли их,
40 а затем вы́ведши [их] из [тюрьмы́], попроси́ли удали́ться из ⸢го́рода. ◦ Тогда́, вы́шедши из той тюрьмы́, вошли́ они к ⸢Ли́дии и́, уви́девшись с ⸢ахи́м, уте́шили и обо́дрили их, а затем удали́лись из [тех ме́ст].

17.1–9 Пауль и Сила в Фессалонике

17 Зате́м, пропутеше́ствовав ч[е]рез ⸢Амфи́поль и Апольо́нйа́, пришли́ они в Фессалони́ку,
2 где находи́лся ⸢Бэ́йт·хаКнэ́сэт хайеху́ди́м. ◦ И таки как это было при́нято у ⸢Пау́ля, вошёл он к ним, и на [протяже́нии] 3-х Шаббато́т приня́лся из ⸢Ктуви́м дискути́ровать с

ними, ◦ дохо́дчиво разъясня́я и дока́зывая [им], что

– ха́Маши́ах надлежа́ло несправедли́во пострада́ть, а затем подня́ться из среды́ рафа́им,

и что

– Как раз таки О́н и е́сть ха́Маши́ах Йешу́а, Которого я́ таки провозглаша́ю у вас!

Таки да́! Не́которые из них бы́ли убеждены́ [им], а затем присоединены́ к ⸢Паву́лю и ⸣Си́ле: как из ⸢на́божных йевани́м огро́мное мно́жество, так и из ⸢нача́льных наши́м немало́е коли́чество. ◦ Но не покоря́ющиеся ха́йехуди́м, воспламени́вшись за́вистью, с распростёртыми объя́тиями приня́вши не́ких иши́м ра́им из ⸢среды́ у́личных бродя́г, а затем собра́в толпу́, взволнова́ли тот го́род. Тогда́-то, обру́шившись на ⸢жили́ще Йасо́на, они попыта́лись привести́ их в то наро́дное собра́ние, ◦ но не обнару́жив их [в том до́ме], ⸢Йасо́на и не́которых ахи́м поволокли́ прямо к ⸢градонача́льникам, неи́стово крича́:

– Э́ти, возмуща́ющие и лиша́ющие мэнухи́ ха́ъоля́м обита́емый, э́такие и зде́сь объяви́лись! ◦ Вот и́х-то Йасо́н при́нял как госте́й, и таки все э́такие практику́ют вопреки́ ⸢постановле́ниям Кэйса́ра, заявля́я, что е́сть таки ино́й мэ́лех — Йешу́а!

О́ным таки удало́сь возмути́ть ту толпу́ и ⸢градонача́льников, слы́шащих [заявле́ния] э́такие. ◦ Таки да́! [За]получи́в из шехины́ ⸢Йасо́на и из шехины́ ⸢остальны́х [ахи́м] ⸢доста́точный [зало́г], те отпусти́ли их.

17.10–15 В Верии

Затем ⸢ахи́м сквозь ⸢но́чь то́тчас же отпра́вили в Бе́рию как ⸢Паву́ля, так и ⸢Си́лу, кото́рые, прибы́в [туда], напра́вились в ⸢Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт ха́йехуди́м. ◦ Одна́ко же э́такие оказа́лись благоро́днее те́х, которые в Фессалони́ке. Они э́такие Самого Дава́ра при́няли к себе со всей гото́вностью, ⸢каждый де́нь иссле́дуя ⸢Ктуви́м, иль на са́мом-то де́ле таковы́ [заявле́ния] э́такие. ◦ Потому́-то таки мно́гие из них всецело́ дове́рились [Ему́], да к тому́ же и те́, которые из ⸢влия́тельных ха́наши́м йеваний о́т, да ещё и нема́ло иши́м. ◦ Затем как то́лько ха́йехуди́м из ⸢Фессалони́ки узна́ли о то́м, что и в ⸢Бе́рии ⸢Пау́ль провозгласи́л Самого что ни на е́сть Дава́р ха́Э́ль, о́ные пришли́ и туда́, на сто́рону свою склоня́я та́мошнее ско́пище. ◦ Тогда́-то то́тчас же в то́т же моме́нт ⸢ахи́м целенапра́вленно посла́ли ⸢Паву́ля, де́скать направля́ющегося к ⸢глубоково́дью. Но как ⸢Си́ла, так и ⸢Ти́моти, о́ные реши́лись оста́ться в ме́сте том. ◦ Сами же [ахи́м], эвакуи́рующие ⸢Паву́ля, провели́ его вплоть до Афи́н, и тогда́, для ⸢Си́лы и Ти́моти [за]получи́в неукосни́тельное предписа́ние, чтоб[ы] те как мо́жно скоре́е при́были к нему, напра́вились [обра́тно].

17.16–34 В Афинах

Затем в ⸢Афи́нах, в то вре́мя как ⸢Пау́ль ожида́л их, ха́ру́ах его стала бу́йствовать в нём, воо́чию созерца́ющем тот го́род, до отка́за заби́тый эльохи́м шакрании́м. ◦ Потому́-то в та́мошнем Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт он таки стал дискути́ровать с ха́йехуди́м и на́божными, а на ⸢ры́ночной пло́щади изо дня́ в де́нь [обраща́лся] к ⸢случа́йным встре́чным. ◦ Тогда́-то не́кие из фило́софов (приве́рженцев фило́софа Эпику́ра и ⸢филосо́фского уче́ния стоици́зма) стали спо́рить с ним, а не́кие приняли́сь говори́ть:

– Что́ бы ⸢пустобрёх э́такий хоте́л пове́дать [нам]?

⸢Други́е] же:

– Скорее всего́ он таки глаша́тай внеземны́х шэди́м!

Потому́-то *заговори́ли они так*, ведь он же приня́лся возвеща́ть им Самого Йешу́а, да ещё и ⸢подня́тие [из среды́ рафа́им]. ◦ Схвати́в его, они таки привели́ [его] прямо на ⸢верши́ну А́рэса, говоря́:

– Мо́жем ли узна́ть мы от [тебя], что́ же э́такое за ⸢необыкнове́нное уче́ние, ⸢струя́щееся из тебя? ◦ Ведь ты́ же вно́сишь не́что потряса́ющее и жела́нное в у́ши наши! Поэтому

пламенéем мы желáнием безýдержным, чтобы узнáть, чегó бы [рéчи] э́такие мóгут бы́ть такúми желáнными!

21 Таки погóлóвно всé афúняне и те самые осéдлые внеземны́е ничегó иногó не моглú предстáвить возмóжным, кроме как чтó-нибудь трепáть языкóм и слýшать чтó-нибудь необыкновéнное.

22 ⸢Паýль таки, стáв в сердéчнике ⸣верши́ны А́рэса, усúлил свой звýк:

– Ишúм афúняне! На [основáнии] всегó, что я ви́жу, вы нетеатрáльно трепéщете п[е]ред
23 сарúм ᵡашэдúм! ◇Так вóт, прогýливаясь и внимáтельно рассмáтривая ᵡакэдэшúм ваши, я таки обнарýжил кургáн, на котором напúсано: “Агнóсто Тэ́о”. Так вóт, Егó, Котóрого, не знáя, вы трéпетно почитáете, э́такого я самолúчно провозглашáю для
24 вас! ◇ᵡаЭ́ль, ⸢сотворúвший ᵡаъольáм и всéх, которые в нём, э́такий, являясь Адонáем ᵡаШамэ́ и ᵡаЭрэц, никогдá не раскúдывает ᵡаМишкáн Свой в ᵡэйкалúм рукотвóрных,
25 ◇и никогдá не принимáет пóмощь из рýк адамúм, *якобы* нуждáющийся в чём-либо, самолúчно всем погóлóвно предоставля́я ХайА́ [т.е. жúзнь] и движéние лёгких, да и
26 ⸢всё [остальнóе]! ◇Из пéрвой крови́ таки сотворúл Он весь ґóй адамúм для обитáния по всемý ⸢лицý ᵡаЭ́рэц, назнáчив зарáнее определённые моэдúм и ⸢погранúчные
27 зóны ⸢обитáния их, ◇чтобы выúскивать Самого יהוה йхвх, может быть тогда в действúтельности вот-вóт прикоснýтся к Нему и наконéц-то обнарýжат [Его], хотя, Он
28 постоя́нно нахóдится невдалекé персонáльно от кáждого из нас! ◇Ведь в средé же Его мы живём, привóдимся в движéние и существýем! Подóбным óбразом даже нéкоторые
29 из тех самых вáших творцóв заявúли: «Ведь мы́ же и éсть Егó генотúп!» ◇Так вóт, являясь генотúпом ᵡаЭ́ль, не должникú мы тогó, чтобы предполагáть, что ⸢присýщее эльохúм [дóлжно] быть тождéственно зóлоту или серебрý, или э́вэн — хитросплетённой
30 и продýманной гравúровке адáма! ◇Потомý-то ᵡаЭ́ль, таки пренебрёгши ⸢срóками ⸢невéдения, ⸢прямо сейчáс прикáзывает всем ⸢адамúм повсю́ду и во всём пребывáть
31 в отмежевáнии от промáшливости их, ◇так как ᵡаЙóм утвердúл Он, в который средь Цэ́дэк намеревáется судúть ᵡаъольáм обитáемый — в средéÚша, Которого Он назнáчил, всéм предложúв Эмунý, подня́в Его из среды́ рафáим!

32 Услы́шав же о подня́тии рафáим, ⸢одни] таки стали высмéивать [его], а ⸢другúе] сказáли [ему]:

– Мы готóвы снóва слýшать тебя касательно *блáгости* э́такой!

33 34 Таки дá! Э́так ⸢Паýль и вы́шел из сердéчника их. ◇Тогдá-то нéкоторые ишúм, присоединúвшись к нему, довéрились всецéло, средь котóрых и Дионúсий ⸢Ареопагúт, и ишá, шэ́м которой Дамáрис, а также ины́е совмéстно с ними.

18.1–17 В Коринфе

18 Затем вскоре после [событий] э́таких ⸢Паýль, бесслéдно исчéзнув из ⸢Афúн, прúбыл в
2 Корúнф. ◇Затéм, натолкнýвшись на нéкого йехудú, шэ́м которому Акúла, ⸢генотúпом понтя́нина, недáвно из ⸢Итáлии пришéдшего вместе с ишóй своей Прискúллой, *в Корúнфе оказáвшихся* из-за ради ⸢прикáза Клáвдия на вы́сылку из ⸢Рóма всех
3 ᵡайехудúм, он прибли́зился к ним. ◇Таки дá! Из-за ради ⸢óбщности ремёсел решúл он пребы́ть в шехинé их, так что нáчал он зарабáтывать, ведь они же по ⸢ремеслý
4 были творцáми суккóт. ◇Он таки согласно кáждому Шаббáту нáчал дискутúровать в тáмошнем Бэ́йт·ᵡаКнэ́сэт, [и] стал успéшно убеждáть как йехудúм, так и йеванúм.

17.31 Мизм. 9.8* Таки⸢יהוה йхвх пребывáет ль̇а·Ольáм: Он подготóвил⸢трóн Свой в Мишпáт.

Мизм. 9.9* Óн-то средь цэ́дэк и сотворúт мишпáт над ᵡаъольáм обитáемым, – средь прямолинéйности сотворúт Он мишпáт над амúм.

Мизм. 95.13* [не]задóлго до настроéния יהוה йхвх, потому как Он приближáется, потому что грядёт Он, чтобы мишпáт сотворúть над ᵡаЭрэц! Он над ᵡаъольáм обитáемым средь цэ́дэк мишпáт сотворúт, и средь ᵡаэмэ́т Своей — мишпáт над амúм!

Мизм. 97.9* потому что Он приближáется, чтобы мишпáт сотворúть над ᵡаЭ́рэц: Он средь цэ́дэк мишпáт сотворúт над ᵡаъольáм обитáемым, и средь прямолинéйности — мишпáт над амúм!

5 Зате́м, как то́лько из Македо́нии спусти́лись как Си́ла, так и Ти́моти, Пау́ль оказа́лся
зажа́тым самой ха́ру́ах, в то вре́мя как убеди́тельно свиде́тельствовал ха́йехуди́м о
6 ха́Маши́ах Йешу́а. ◇ А в то вре́мя как о́ные агресси́вно противоста́ли [ему] и стали
злосло́вия изрыга́ть в [его́] сто́рону, отряхну́в облаче́нье, он обрати́лся к ним:

– Кро́вь ваша на голове́ вашей! Лично я́ кошу́рен! Отны́не отправля́юсь я прямико́м
в ха́ѓои́м!

7 Та́к что, исче́знув оттуда, пришёл он в жили́ще не́кого, ше́м которому Йусто́с,
трепе́щущего п[е]ред ха́Э́ль, у которого жили́ще находи́лось на одной меже́ с та́мошним
8 Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт. ◇ Кри́сп таки, ха́са́р Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт, совме́стно с абсолю́тно все́м до́мом
своим дове́рился Самому יהוה йхвх и́, све́рх того́, мно́гие из кори́нфян, слу́шающих
[Пау́ля], та́кже уве́рились, так что ста́ли они твилъ́ принима́ть по́лным погруже́нием в
во́ду.

9 Затем в ночи́ сквозь виде́ние Сам יהוה йхвх сказа́л Пау́лю:

10 – Не бо́йся, но продолжа́й говори́ть, и таки не онеме́ть тебе, ◇ потому́-то Эхъе́ Ашэ́р
Эхъе́ — бок-о́-бок с тобою, так что ни одно́ из злоде́яств, напра́вленных в сто́рону
твою, не нава́лится на тебя, так как ха́м Шели́ таки многочи́слен в го́роде э́таком!

11 Прожи́л [там Пау́ль] как Юбиле́й, так и 6 лу́нных ци́клов, в среде́ их поуча́я Дава́ру
ха́Э́ль.

12 Зате́м, как то́лько Галлио́н стал прокО́нсулом Ахе́и, ха́йехуди́м единоду́шно подняли́сь
13 против Пау́ля и таки привели́ его на ме́сто суде́бного заседа́ния, ◇ говоря́, де́скать:

– Он в шехине́ законоположе́ния э́такого подстрека́ет адами́м трепета́ть п[е]ред ха́Э́ль!

14 Но как то́лько Пау́ль попыта́лся откры́ть ро́т, Галлио́н обрати́лся к ха́йехуди́м:

– Так во́т, если бы бы́ло како́е-нибудь вредоно́сное дея́ние или моше́нничество ра́им,
15 о́ йехуди́м, таки по [тако́й] причи́не я́ бы задержа́лся у вас! ◇ А если уж есть
спо́рная пози́ция касательно *ва́шего религио́зного* вопро́са, шмо́т и сво́да пра́вил,
каса́ющегося вас, разбира́йтесь в [этом] самостоя́тельно, потому что я́ таки не
намерева́юсь оказа́ться шо́фэтом в [спо́рах] э́таких!

16 17 Таки да́! Прогна́л он их из суда́! ◇ Тогда-то все ха́йеваним, схвати́в Сосфе́на, ха́са́р
Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт, стали избива́ть [его] прямо п[е]ред судо́м, а Галлио́н таки не обрати́л
внима́ния на [беззако́ния] э́такие.

18.18–23 Возвращение в Антиохию Сирийскую

18 Затем Пау́ль, таки ещё задержа́вшись [там] нема́ло дне́й, прости́вшись с ахи́м, отплы́л
в Си́рию, а совме́стно с ни́м ПрискИ́лла и Аки́ла, под ко́рень остри́гший го́лову в
19 Кенхре́ях, ведь заиме́л же он кля́твенное обяза́тельство. ◇ Затем как то́лько [Пау́ль]
при́был в Э́фэсос, в ме́сте том он даже и́х э́таких проигнори́ровал по́лностью, и таки
20 в одино́чку воше́дши в Бэ́йт·ха́Кнэ́сэт, устро́ил с ха́йехуди́м диску́ссию. ◇ Затем, когда
эта [па́рочка] попроси́ла [его] пребы́ть в шехине́ их на дли́тельный сро́к, он наотре́з
21 отказа́лся [услы́шать их], ◇ но прости́лся с ними, сказа́в [им]:

– Мне обяза́тельно необходи́мо приближа́ющийся ха́Ха́ѓ сотвори́ть в Йерушаъа́им!
Затем я сно́ва верну́сь к вам, как то́лько ха́Э́ль пожела́ет!

22 Та́к что, отча́лил он из Э́фэсос. ◇ Зате́м, вы́садившись в Кэйса́рйа, взоше́дши в
23 [Йерушаъа́им] и поприве́тствовав ха́кэҳиля́, спусти́лся в Антио́хию ◇ и́, сотвори́в [там]
не́кий пери́од, удали́лся [оттуда], упоря́доченно проходя́ ч[е]рез террито́рию ха́Ѓаъа́тийа
и Фри́гию, утверждая́ всех тех ученико́в.

18.24–28 Аполлос в Эфесе и Коринфе

24 Затем не́кий йехуди́, ша́м которому Апо́льос, генотИ́пом александри́ец, и́ш
25 красноречи́вый, при́был в Э́фэсос, будучи отли́чно подко́ванным в Ктуви́м: ◇ э́такий
и был осведомлён о ха́Дэ́рэх Самого יהוה йхвх. Таки да́! Кипято́чный и бурля́щий самой
ха́ру́ах, на́чал он говори́ть и безоши́бочно поуча́ть о тех [амито́т], которые касаются

Самого יהוה йхвх, настáивая на левáд, – на ¿твиљé пóлным погружéнием в вóду, – на
26 тóй, что от Йоханáна. ◇ Он таки со всей смéлостью нáчал [послáние] высвобождáть в
Бэ́йт·хаКнэ́сэт тáмошнем. Затем Акúла и Прискúлла, услы́шав его, с распростёртыми
объя́тиями прúняли его, и тогда они максúмáльно тóчно растолковáли ему о
27 тóм, какóв úменно Дэ́рэх хаЭ́Љ. ◇ Затéм, как тóлько он вознамéрился пройтú в
¿Ахéю, поддержáв [его] в [таком] решéнии, ¿ахúм написáли тáмошним ученикáм, чтобы
прúняли его с откры́тыми объя́тиями, котóрый, прибы́в [туда], ч[е]рез хаХэ́сэд мнóго
28 посодéйствовал ¿всецéло довéрившимся. ◇ Потомý-то он взя́лся прилю́дно неúстово
опровергáть хайехудúм, демонстрúруя ч[е]рез ¿Ктувúм, что Йешýа таки хаМашúах.

19.1–10 Пауљ в Эфесе

19 Затем произошлó нáконец-то. Во врéмя ¿пребывáния ¿Апóлоса в Корúнфе Паýљ,
прошéдши ¿гóрные края́, пришёл в Э́фэсос úи, нашéдши [там] нéкоторых ученúков,
2 ◇ обратúлся к ним:

– Иль [за]получúли вы Рýах хаКóдэш, увéрившись?

Тогдá-то они обратúлись к нему:

– Нéт! Нéт таки! Даже если и существýет Рýах хаКóдэш, не слы́шали об [этаком]!

3 Тогда он обратúлся к ним:

– Так во чтó же вы погрýжены были?

Они же произнеслú:

– В твиљý ¿Йоханáна!

4 Тогдá-то Паýљ сказáл [им]:

– Йоханáн таки твиљý преподноси́л, погружáя в вóду как погружéние в отмежевáние
от мышлéния промáшливого, говоря́ ља·áм, чтобы они ввéрились в рýки ¿Грядýщего
вслед за ним, тó есть в рýки хаМашúах Йешýа!

5 Тогдá, услы́шав [такое], твиљý прúняли они пóлным погружéнием в хаШэ́м יהוה йхвх
6 Йешýа. ◇ Таки дá! Как тóлько ¿Паýљ возложúл на них ¿рýки, обрýшилась на них Та
Сáмая, Которая Рýах хаКдушá: нáчали они как глоссолáлить, так и нвуóт изрекáть.
7 ◇ Бы́ло же всех хаишúм около 12-и.

8 Затéм, вошéдши в тáмошний Бэ́йт·хаКнэ́сэт, он со всей смéлостью стал высвобождáть
[послáние], на [протяжéнии] 3-х лýнных цúклов дискутúруя с [ними] и убеждáя [их] в
9 тóм, что касáется ¿Маљхýт хаЭ́Љ. ◇ А когда нéкоторые ожесточúлись и не захотéли
покорúться [Давáру], в сторóну хаДэ́рэх злослóвие изрыгáя прямо п[е]ред лицóм
[всего] того мнóжества, отстранúвшись от них, он отделúл ¿ученикóв, изо днá в дéнь
10 дискутúруя в ¿шкóле нéкого Тирáнна. ◇ Э́такое таки продолжáлось на [протяжéнии]
двух лéт, так что всé, ¿населя́ющие Áсию, [смогли́] услы́шать ¿Давáр Самого יהוה йхвх
Йешýа, – как йехудúм, так и йеванúм.

19.11–20 Бнэй·Скэва

11 12 Из-за ради ¿рýк Паýля таки хаЭ́Љ принялся вызывáть ¿недостижúмые Ѓвурóт, ◇ так
что даже на ¿недомогáющих с ¿повéрхности гýф его были наклáдываемы платóчки или
повя́зочки, чтобы болéзням тем высвобождáться из них, и таки ¿рухóт хараóт выходúли
из них.

13 Затем нéкоторые из ¿скитáющихся йехудúм заклинáтелей осмéлились над
удéрживающими ¿рухóт хараóт именовáть хаШэ́м Самого יהוה йхвх Йешýа, произ-
нося́щие:

– Заклинáем вас самим Йешýа, которого ¿Паýљ возвещáет!

14 Затем таки появúлись нéкие 7 бнэ́й·Скэ́ва (коҳэ́н хаґадóљ хайеҳудúм), э́такое
15 творя́щие. ◇ Тогдá-то в ответ харýах харá сказáла [им]:

– ¿Йешýа я знáю отлúчно, да и на ¿Паýля постоя́нно натыкáюсь! А вы́ кто́ такúе?

16 Таки да́! Набро́сившись на них, этот ада́м, в котором находи́лась ˹ру́ах ха́ра́, таки
взя́в влады́чество над ними, пересили́л их, так что в то́м, в чём э́ма родила́, да
17 ещё и изуве́ченными [пришло́сь им] вы́скользнуть из того ˹до́ма. ◇ Э́такое таки ста́ло
изве́стно всем: как йехуди́м, так и йевани́м, ˹обоснова́вшимся в ˹Э́фэсос, та́к что стра́х
урага́нно обру́шился на них все́х, и тогда ста́л возвели́чиваться ха́Шэ́м Самого יהוה йхвх
18 Йешу́а. ◇ Тогда́-то мно́гие из ˹уве́ривших ся стали приходи́ть, признава́я и разглаша́я
19 дели́шки свои. ◇ Затем мно́гие из ˹практикова́вших ˹нау́ки маги́ческие, в одну ку́чу
собра́в ха́сфари́м, на глаза́х у все́х приняли́сь сжига́ть [их] дотла́, и таки суммировали
20 ˹це́нность их и обнару́жили серебро́м 50.000. ◇ Э́так с вла́стью безграни́чной Сам что
ни на е́сть Дава́р ˹יהוה йхвх стал созрева́ть и ока́зывать влия́ние.

19.21–41 Мятеж в Эфесе

21 Зате́м, как то́лько совершены́ были [[воз]де́йствия] э́такие, ˹Пау́ль определи́л в ха́ру́ах,
прошедши ˹Македо́нию и Ахе́ю, напра́вить дэ́рэх свой в Йерушаля́им, произнёсши:

– После ˹появле́ния моего в ме́сте том до́лжно мне и Ро́м уви́деть!

22 Так что посла́в в ˹Македо́нию двух из ˹служи́вших ему (Ти́моти и Эра́ста), он са́м
задержа́лся в ˹А́сии на не́кий пери́од.

23 24 Таки в ха́МОЭ́Д том произошёл нема́лый мяте́ж против ха́Дэ́рэх, ◇ потому как не́кто,
шэ́м которому Дими́трий, сере́бряных дел ма́стер, творя́щий сере́бряные ха́йкали́м
25 [эльы́] Артеми́ды, стал приноси́ть та́мошним реме́сленникам нема́лый дохо́д, ◇ кото́рых,
собра́в всех воеди́но, а также те́х, которые при таких ˹тру́жениках, сказа́л [им]:

– Иши́м, вы наста́иваете на то́м, что от э́такого ˹при́быльного заня́тия — осно́ва
26 ˹благосостоя́ния нашего! ◇ Таки да́! Вы воо́чию ви́дите и со́бственными уша́ми
слы́шите, что не то́лько лишь из Э́фэсос, но практически изо всей ˹А́сии ˹Пау́ль э́такий,
убеди́л [мно́гих], увлёк за собою доста́точную толпу́, говоря́, что не явля́ются эльохи́м те́,
27 которые ч[е]рез ру́ки материализу́ются! ◇ Так что э́таким он не то́лько лишь угрожа́ет
обрати́ть на́ш этот уде́л в никому́ не ну́жный му́сор, но даже сам бэ́йт·ха́микда́ш
˹вели́кой элы́ Артеми́ды [преврати́тся] в непотре́бство, и таки не за гора́ми сверже́ние
˹вели́чия то́й, п[е]ред которой трепе́щет абсолю́тно вся́ ˹А́сия и таки ха́ъольа́м обита́емый!

28 Тогда́-то, услы́шав [такое] и испо́лнившись я́ростью, они закрича́ли, произнося́:

– Велика́ ˹Артеми́да эфэси́м!

29 Так что абсолю́тно ве́сь тот го́род напо́лнился повста́нческим настрое́нием. Затем
они единоду́шно устреми́лись в та́мошний теа́тр, схвати́в македо́нцев Га́йя и Ариста́рха
30 (попу́тчиков ˹Пау́ля). ◇ Но как то́лько ˹Пау́ль попыта́лся вти́снуться в то наро́дное
31 собра́ние, ˹ученики́ не допусти́ли его. ◇ Бо́лее того, даже не́которые из ха́сари́м
аси́йских, будучи его́ хавэри́м, отпра́вив к нему *малъаха́им*, стали упрашивать [его],
32 чтобы не пода́лся [он] в тот теа́тр. ◇ Так во́т, о́ные таки поголо́вно стали выкри́кивать
что́-то своё, ведь это сбо́рище приведено́ было в смяте́ние, и таки большинство́ из
33 них не име́ли ни мале́йшего поня́тия о то́м, из-за чего и́менно они собрали́сь. ◇ Затем
ха́йехуди́м, выта́лкивая Алекса́ндроса из ˹толпы́, спровоци́ровали его. Тогда́-то этот
Алекса́ндрос, ˹руко́ю пода́в зна́к, вознаме́рился говори́ть в своё оправда́ние п[е]ред
34 этим наро́дным собра́нием. ◇ Но как то́лько [они] по́няли, что он йехуди́, ото все́х
разда́лся зву́к единоду́шный, крича́вших на протяже́нии около двух часо́в:

– Велика́ ˹Артеми́да эфэси́м!

35 Зате́м, усмири́в эту толпу́, этот публи́чный слу́жащий уси́ливает свой зву́к:

– Иши́м эфэси́м! Так неуже́ли есть не́кий ада́м, который не зна́ет ˹го́род эфэси́м,
явля́ющийся покло́нником ˹вели́кой элы́ Артеми́ды и самого что ни на е́сть
36 низри́нутого Зе́всом? ◇ Потому как э́такие явля́ются неоспори́мыми, надлежи́т вам
37 быть обу́зданными и ни в чём не практикова́ть безотве́тственное [поведе́ние]! ◇ Ведь
вы же привели́ ˹иши́м э́таких без како́й-либо вины́ посяга́тельства на ха́йкаль, и даже
38 не злосло́вящих ˹эльу́ вашу! ◇ Так во́т, если Дими́трий и ˹други́е] совме́стно с ним

реме́сленники име́ют против [о́ных] каку́ю-либо тя́жбу, таки прово́дятся обще́ственные
39 собра́ния, а также есть проко́нсулы: [та́м] обя́заны они обвиня́ть один друго́го! ◇ Если
же вы пыта́етесь вы́искать не́что касательно иных *вопро́сов*, тогда реше́ние при́нято
40 будет в ⸢зако́нном собра́нии! ◇ Таки да́! Ведь мы же в опа́сности быть обвинёнными
в мяте́жном восста́нии, затро́нувшем то́, что ны́не не име́ет никако́й погре́шности,
согласно которой смо́жем оправда́ть причи́ну для ⸢стихи́йного восста́ния э́такого!

41 Та́к что, произнёсши [двари́м] э́такие, он распусти́л ⸢собра́ние.

20.1–6 Пауль продолжает своё путешествие

20 1 Зате́м, вскоре после ⸢прекраще́ния ⸢мятежа́ позва́в к себе ⸢ученико́в и пожела́в [им]
2 здра́вия, ⸢Пау́ль вы́ворился, чтобы напра́виться в ⸢Македо́нию. ◇ Та́к что, проше́дши
3 те ⸢края́ и уте́шив их оби́льным дава́ром, пришёл он в ⸢Элла́ду. ◇ Таки сотвори́в
[там] 3 лу́нных ци́кла, он вознамери́лся отча́ливать в ⸢Си́рию. В то вре́мя ха́йехуди́м
4 соста́вили против него за́говор, [поэ́тому] он при́нял реше́ние ⸢возвраща́ться ч[е]рез
Македо́нию, ◇ и тогда́-то вплоть до ⸢А́сии сопроводи́ли его Сопа́тр (урожене́ц Бе́рии),
а из фессалоники́йцев Ариста́рх и Секу́нд, Га́й (урожене́ц Де́рвии) вместе с Ти́моти,
5 да и аси́йцы Ти́хик вместе с Трофи́мом. ◇ Э́такие, опереди́в [нас], приняли́сь ожида́ть
нас в Троа́де.

6 Затем вскоре после ⸢дне́й ха́Маца́т мы таки отплы́ли из Фили́п и спустя 5 су́ток
при́были к ним в ⸢Троа́ду, где про́были 7 су́ток.

20.7–12 Последнее посещение Паулем Троады

7 Затем в ⸢ришо́н ⸢шеъ Шаббато́т, как то́лько собрали́сь ⸢ученики́, чтобы разломи́ть
ле́хэм, ⸢Пау́ль приня́лся дискути́ровать с ними. Намереваясь вы́двориться на ⸢сле́дующий
8 де́нь, он таки до самой полу́ночи затяну́л [свою] ⸢ре́чь. ◇ В самой же мансарде, в
9 которой были они со́браны, таки находи́лись доста́точные лампа́ды. ◇ Одна́ко же
не́кий ю́ноша, ше́м которому Э́втих, усе́вшийся прямо в ⸢око́нном проёме, во вре́мя
затяжно́й диску́ссии ⸢Пау́ля погружа́ясь в глубо́кий гипноти́ческий со́н, потеря́вшись
из-за этого состоя́ния глубо́кого сна́, с 3-го этажа́ гро́хнулся в самый ни́з, так что с
10 адамы́ по́днят был рафа́. ◇ Тогда́-то спусти́вшись, ⸢Пау́ль всем своим ве́сом навали́лся
на него и́, со всех си́л обня́в, сказа́л:

– Не волну́йтесь, потому что ха́нэ́фэш его в нём поко́ится!

11 Зате́м, взоше́дши [обра́тно] и разломи́в ле́хэм, а затем распро́бовал пи́щу, таки
доста́точно до́лго наслажда́лся обою́дной шехино́й аж до за́рева у́треннего, – э́так он
12 и вы́шел от [них]. ◇ Затем таки привели́ того малоле́тнего хайи́м, и таки нема́ло были
уте́шены.

20.13–16 Из Троады в Милет

13 Мы́ же, проше́дши на [па́лубу] ⸢корабля́, отча́лили в ⸢А́сс, отку́да с собо́ю
вознаме́рившись забра́ть ⸢Пау́ля, ведь э́так же было прика́зано [им сами́м],
14 намерева́ющимся самостоя́тельно продвига́ться пешко́м. ◇ Зате́м, как то́лько он
15 встре́тил нас в А́ссе, забра́в его с собою, мы пришли́ в Митили́ну. ◇ Отту́да таки
отплы́в, на ⸢сле́дующий [день] мы сравня́лись с Хи́осом, а в ⸢ино́й [день] приста́ли к
16 Са́мосу, та́к что, пробы́вши в Троги́ллии, ⸢теку́щим [днём] при́были в Миле́т, ◇ потому
как ⸢Пау́ль рассуди́л проплы́ть ми́мо ⸢Э́фэсос, чтобы не пришло́сь ему остана́вливаться
в ⸢А́сии, потому что он на́чал крити́чески смотре́ть на вре́мя, если таки возмо́жно для
него, чтобы ⸢Йо́м ха́Шавуо́т провести́ в Йерушаъа́им.

20.17–38 Прощальная речь Пауля к эфесским экэним

17 Зате́м, из ⸢Миле́та *малъъахи́м* отпра́вив в Э́фэсос, он вы́звал к себе ха́зкэни́м
18 ха́кэхиъа́. ◇ И как то́лько они при́были к нему, сказа́л им:

– Вы же са́ми наста́иваете на то́м, что с нача́льного дня́, в который вто́ргся я в

19 А́сию, как и́менно я бок-о́-бок с вами находи́лся весь этот пери́од, ◇ Самому יהוה йхвх
служа́ поднево́льно со вся́кой скро́мностью, мно́гими слеза́ми и неоднокра́тными
20 нисайо́н, ⸢приключи́вшимися со мною средь ⸣за́говоров ха́йехуди́м; ◇ как ничего́ не
приуме́ньшил ⸢поле́зного, чтобы не объяви́ть вам, и не научи́ть вас всенаро́дно
21 и по дома́м, ◇ как ле·йехуди́м, так и ле·йевани́м убеди́тельно свиде́тельствуя об
⸢отмежева́нии от мышле́ния прома́шливого, — прямико́м в ха́Э̀ль, и об Эмуне́, которая
прямико́м в ⸢יהוה йхвх шельа́ну Йешу́а Маши́ах!

22 Таки да́! Во́т же ны́не я таки зако́ванный Самой ха́Ру́ах, направля́ясь в Йерушаля́им,
23 [и] что встре́тится в ней со мною, не име́ю ни мале́йшего поня́тия, ◇ за исключе́нием
того́, что Эта Ру́ах ха́Кдуша́ по [всему] го́роду удостоверя́ет, говоря́, что ожида́ют меня
24 око́вы и ско́рби многочи́сленные! ◇ Впро́чем, ни оди́н дава́р не творю́ самоли́чно, и не
уде́рживаю ха́нэ́фэш мою драгоце́нной для меня самого́, только бы бок-о́-бок с симхо́й
заверши́ть этот забе́г мой, и то [у]служе́ние прино́сящее мне́ из шехины́ Самого
יהוה йхвх Йешу́а, чтобы убеди́тельно засвиде́тельствовать о ⸢Бсора́т ха́Хэ́сэд ха́Э̀ль!

25 Таки да́! Во́т же ны́не я таки то́чно зна́ю, что больше не уви́дите ⸢лица́ моего —
26 вы все́, средь кото́рых ходи́л я, провозглаша́я ⸢Маљху́т ха́Э̀ль! ◇ Вот поэ́тому-то и
27 свиде́тельствую вам в де́нь ⸢ны́нешний, что лично я́ коше́рен от ⸢кро́ви все́х, ◇ потому
28 как не ума́лчивал, чтобы не сообщи́ть вам обо всём ⸢за́мысле ха́Э̀ль! ◇ Поэтому будьте
преде́льно внима́тельны к самим себе́ и всему́ ⸢ме́лкому ста́ду, в котором Сама
Ру́ах ха́Кдуша́ поста́вила вас смотри́телями, чтобы (словно роъи́) выпаса́ть ⸢Кэ̀хиља́т
ха́Э̀ль, которую приобрёл Он для Себя ч[е]рез, из-за ра́ди, и благодаря́ ⸢со́бственной
29 крови́! ◇ Ведь я́ же отли́чно зна́ю э́такое, что вскоре после ⸢отше́ствия моего смо́гут
30 вти́снуться к вам лю́тые во́лки, не щадя́щие ⸢ме́лкого ста́да! ◇ Таки да́! Из вашей
со́бственной среды́ таки поды́мутся иши́м, произнося́щие деформи́рованные [амито́т],
31 чтобы ⸢учеников [в пле́н] уводи́ть за собою! ◇ Вот поэ́тому-то и бо́дрствуйте, вспомина́я,
что за 3 го́да я ни ра́зу не умо́лк, но́щно и де́нно со слеза́ми вразумля́я ка́ждого
32 персона́льно! ◇ Таки да́! Тепе́рь же вверя́ю вас, ахи́м, ља·Э̀ль и ља·Дава́р ха́Хэ́сэд
Его, ⸢гвуру́ име́ющему, чтобы вы́строить [всё] архитекту́рное сооруже́ние и [по]да́ть вам
33 насле́дство средь все́х, ⸢отделённых от хэ́т! ◇ Ни серебра́, ни зо́лота, и ничьего́ пла́тья
34 не возжела́л я безу́держно! ◇ Вы же са́ми зна́ете, что ⸢ну́ждам моим и тем са́мым,
35 находя́щимся со мною, прислу́живали ⸢ру́ки э́такие! ◇ Во всём пода́л я вам приме́р,
что э́так трудя́сь уси́ленно, до́лжно подде́рживать ⸢недомога́ющих, и таки постоя́нно
по́мнить ха́двари́м Самого יהוה йхвх Йешу́а, которые Он произнёс: «Намного бо́льшее
сча́стье [по]дава́ть, чем принима́ть!»

36 Та́к что, произнёсши *напу́тствия* э́такие, опусти́вшись на ⸢коле́ни свои, он
37 взмоли́лся совме́стно со всеми ними. ◇ Тогда́-то и произошло́ нема́лое рыда́ние
38 поголо́вное. Таки да́! Навали́вшись на ⸢ше́ю ⸢Пау́ля, они стали расцело́вывать его, ◇ в
осо́бенности сильно скорбя́ от ⸢изрече́ния, которое он утверди́тельно вы́молвил, что
больше не придётся им ви́деть ⸢лица́ его. Затем они сопроводи́ли его на ⸢кора́бль.

21.1–16 Путешествие Пауля в Йерушаљаим

21 Зате́м, в моме́нт состоя́вшегося отплы́тия нашего расста́вшись с ними, мы
прямы́м ку́рсом при́были в ⸢Ко́с, а на ⸢сле́дующий [день] в ⸢Ро́дос, и отту́да в Па́тару.
2 ◇ Зате́м, наше́дши [там] кора́бль, направля́ющийся в Фини́кию, подня́вшись на [него],
3 мы отча́лили. ◇ Зате́м, засвети́вшись у ⸢Ки́пра и таки уда́чно минова́в его роково́й
[стороно́й], мы поплы́ли в Си́рию и прича́лили к Цо́ре, потому как в ме́сте том [наш]
4 ⸢кора́бль находи́лся на вы́грузке ⸢това́ра. ◇ Та́к что, разыска́в ученико́в, мы посвящённо
пробы́ли в ме́сте том целых 7 су́ток. Они́-то ч[е]рез ха́Ру́ах и ста́ли говори́ть ⸢Пау́лю:

– Не сме́ть восходи́ть в Йерушаля́им!

5 Зате́м, как то́лько предста́вилось возмо́жным для нас провести́ [у них] эти дни́,
вы́шедши из [Цо́ры], мы напра́вились к [кораблю]. Все́ совме́стно с наши́м и йељади́м
взя́лись провожа́ть нас аж за преде́лы ⸢го́рода. Таки да́! На ⸢песча́ном берегу́

6 опусти́вшись на ˌколе́ни, мы вознесли́ тфилу́, ◦ а зате́м, здра́вия пожела́в друг дру́гу, подняли́сь на ˌкора́бль, а те возврати́лись по ˌдома́м] своим.

7 Затем мы́, заверши́в ˌпла́вание, из Цо́ры при́были в Птолемаи́ду и́, поприве́тствовав
8 та́мошних ахи́м, про́были в шехине́ их целые су́тки. ◦ Зате́м, на ˌсле́дующий де́нь вы́шедши [оттуда], [все] мы́, которые около ˌПау́ля, пришли́ в Кэйса́рйа и́, воше́дши в ˌдо́м Фи́липпоса, ˌглаша́тая хаБсора́, который как раз таки [один] из тех самых 7-и,
9 10 пребы́ли в шехине́ его. ◦ У него таки были 4 бано́т аъмо́т, нвуо́т изрека́ющие. ◦ Таки во вре́мя нашего многоднево́нного посвящённого гоще́ния у [него] сошёл не́кто из уде́ла
11 ˌЙехуды — нави́, шэ́м которому Хаґа́в. ◦ Та́к что, прише́дши к нам и в ру́ки свои взя́в ˌпояс ˌПау́ля, связа́в как свои́ ˌру́ки, так и ˌно́ги, он произнёс:

– Э́так говори́т Та́, Которая Ру́ах хаКдуша́: «хаЙш, которому принадлежи́т ˌпо́яс э́такий, э́так хайехуди́м закую́т прямо в Йерушаъа́им и таки п[е]редаду́т в ру́ки ґои́м!»

12 Но как то́лько мы услы́шали [двари́м] э́такие, стали умоля́ть [его] как мы́, так и
13 ˌзде́шние, чтобы не восходи́ть ему в Йерушаъа́им. ◦ Но ˌПау́ль отве́тил:

– Что́ вы твори́те, пла́ча и сокруша́я мо́й хале́в? Ведь я́ же не то́лько лишь быть зако́ванным, но [за-]ра́ди хаШэ́м Самого יהוה йхвх Йешу́а даже име́ю гото́вность умере́ть прямо в Йерушаъа́им!

14 Таки не спосо́бные убеди́ть его, мы ути́хли, произнёсши:

– До́лжно испо́лниться ˌволеизъявле́ние ˌיהוה йхвх!

15 Затем вскоре после ˌдне́й э́таких, упакова́в ве́щи, мы на́чали восходи́ть в
16 Йерушаъа́им. ◦ Сошли́сь же и те́ из ученико́в, которые из Кэйса́рйа (совме́стно с нами), веда́ я [нас] к не́кому давни́шнему ученику́ Мнасо́ну кипря́нину, в шехине́ которого мо́жем погости́ть.

21.17–26 Посещение Паулем Йаакова

17 Зате́м, как то́лько объяви́лись мы в Йерушаъа́им, та́мошние ахи́м с симхо́й при́няли
18 нас к себе́. ◦ Затем на ˌсле́дующий [день] ˌПау́ль совме́стно с на́ми надлежа́щим о́бразом
19 вошёл к Йаако́ву, [куда] таки при́были все хазкэни́м. ◦ Та́к что, поприве́тствовав их, он подро́бно по отде́льности рассказа́л о ка́ждом [[воз]де́йствии], которое хаЭ́ль ч[е]рез
20 ˌ[у]служе́ние его сотвори́л в среде́ хаґои́м. ◦ Так что они́, услы́шав [э́такое], восхваля́ть стали Самого יהוה йхвх, и таки сказа́ли ему:

– Ты ви́дишь, ахи́, ско́лькие деся́тки ты́сяч хайехуди́м всеце́ло уве́рились, и таки они
21 все́ явля́ются каннаи́м хаТора! ◦ Они таки осведо́млены касательно тебя, потому что отсту́пничество от Мошэ́ преподаёшь ты всем хайехуди́м, которые супроти́в хаґои́м, говоря́ [им] не обреза́ть своих со́бственных ˌйеъада́им и ˌобы́чаями не устила́ть свой
22 жи́зненный дэ́рэх! ◦ Так ка́к же [нам] быть? Обяза́тельно до́лжно собра́ться мно́жество,
23 ведь они же услы́шат, что объяви́лся ты [здесь]! ◦ Так во́т, сотвори́ э́такое, что говори́м
24 мы тебе! Е́сть у нас че́тверо иши́м, име́ющих на себе кля́твенное обяза́тельство! ◦ Взя́в э́таких с собо́ю, совме́стно с ни́ми соверши́ твилу́, да и раскоше́лься на них, чтоб[ы] им на́лысо обри́ть ˌго́лову, и вот тогда́-то все́ узна́ли бы, что то́, чему они осведо́млены касательно тебя, не правди́во, но совсе́м наоборо́т: ты руково́дствуешься *мицво́т* и
25 самоли́чно непреста́нно охраня́ешь ˌТору́! ◦ А что каса́ется тех са́мых, из ґои́м всеце́ло дове́рившихся [Ему́], мы́, рассуди́в, написа́ли им: “Именно э́такого ничего́ не оберега́ть, если не охраня́ть себя как от ˌв же́ртву принесённого к эъъохи́м шакрании́м, так и от ˌкрови́, от заду́шенного и от блудли́вости!”

26 И вот тогда́-то ˌПау́ль, взя́в с собою хаиши́м, ˌпосвяти́в [э́тому] целый де́нь, совме́стно с ними соверши́в твилу́, надлежа́щим о́бразом вошёл в ˌБэ́йт·хаМикда́ш, без у́стали во всеуслы́шание объявля́я о ˌпо́лном заверше́нии ˌдне́й хатвилъа́, – вплоть до того моме́нта, когда преподнесено́ было ˌприноше́ние персона́льно [за-]ра́ди ка́ждого из них.

21.27–36 Взятие Пауля под стражу

27 Зате́м, как то́лько наступи́л кульмини́рующий моме́нт тех 7-и су́ток, те самые из

аси́йских хайеху́ди́м, воо́чию уви́дев его в ˹Бэ́йт·хаМикда́ш, возмуще́ние вы́звали у
28 всей ˹толпы́ и таки наложи́ли на него ˹ру́ки, ◦ крича́ во всё го́рло:

– Иши́м йисраэли́м, на по́мощь! Он же таки тот самый ада́м, повсю́ду ˹поуча́ющий всех
против хаа́м, против самой Торы́ и против ˹ме́ста э́такого! Помимо всего э́того он таки
даже йевани́м ввёл в ˹Бэ́йт·хаМикда́ш, так что осквернил он ме́сто э́такое хакадо́ш!

29 По сути, они же и ра́ньше Трофи́ма хаэфэси́ ви́дели совме́стно с ним в ˹го́роде,
30 кото́рого, как они предположи́ли, ˹Пау́ль завёл в сам Бэ́йт·хаМикда́ш. ◦ В движе́ние
пришёл таки абсолю́тно ве́сь ˹го́род, так что образова́лся наплы́в ха́м. Таки да́!
Схвати́в ˹Пау́ля, они вы́волокли его за преде́лы ˹Бэ́йт·хаМикда́ш, и тогда ˹две́ри то́тчас
31 же были за́перты. ◦ Зате́м, как то́лько они устреми́лись уби́ть его хладнокро́вно,
к ˹хилиа́рху ˹воённого полка́ взлете́л секре́тный доно́с о то́м, что абсолю́тно вся́
32 Йерушаля́им оказа́лась в смяте́нии, ◦ кото́рый, таки без мале́йшего промедле́ния
взя́в с собою во́инов и центурио́нов, молниено́сно обру́шился на о́ных. Тогда́-то они́,
33 уви́дев ˹хилиа́рха и ˹во́инов, прекрати́ли групповóе избие́ние ˹Пау́ля. ◦ И вот тогда́-то
прибли́зившись к [ним], ˹хилиа́рх выхвати́л его из [того ско́пища] и таки приказа́л
заковáть [его] двумя́ цепя́ми, а затем попыта́лся вы́ведать у [них], кто́ ж таки он на
34 са́мом-то де́ле, и чего́ э́такого сотвори́л. ◦ Одна́ко же в той толпе́ ка́ждый стал
выкри́кивать не́что своё. Таки из-за ради этого мятежа́ не представля́я возмо́жным
получи́ть ˹достове́рные све́дения, о́ный приказа́л отвести́ его в ˹кре́пость “Анто́ния”.
35 ◦ Зате́м, как то́лько [Пау́ль] оказа́лся на ˹ле́стничном марше, из-за ради ˹неи́стовства той
36 толпы́ ˹во́инам пришло́сь нести́ его на рука́х, ◦ потому как вслед за ни́ми отпра́вилась
˹целая толпа́ хаа́м, крича́щего во всё го́рло:

– Забира́й его!

21.37–40 Речь Пауля пред народом

37 Таки в моме́нт вхо́да в ˹кре́пость ˹Пау́ль обраща́ется к ˹хилиа́рху:

– Разреша́ется ли мне сказа́ть тебе не́что?

О́н таки уси́лил свой зву́к:

38 – Ты понима́ешь по-э́ллински? ◦ О́, не́т! Ста́ло быть, ты́ таки хамицри́, который перед
дня́ми э́такими вы́звал возмуще́ние, а затем в хамидба́р вы́вел 4.000 хаиши́м, которые
из [ба́нды] ˹кинжа́льщиков?

39 Но ˹Пау́ль сказа́л:

– Я́ таки ада́м, явля́ющийся йеху́ди́, уроже́нец Та́рсоса из ˹Кили́кии, не безызве́стного
го́рода горожа́нин! Таки умоля́ю тебя, разреши́ мне обрати́ться к хаа́м!

40 Зате́м, как то́лько о́ный да́л разреше́ние, ста́в на ˹ле́стничном марше, ˹Пау́ль ру́кою
пода́л зна́к ља·а́м. А как то́лько наступи́ла глубо́кая тишина́, он воззва́л к [ним], на
˹иври́тском диале́кте произнося́:

22.1–5 Словесная самозащита Пауля

22 –Иши́м ахи́м и аво́т! Внима́тельно выслу́шайте мо́ю п[е]ред ва́ми эту ны́нешнюю
слове́сную защи́ту!

2 Услы́шав же, что воззва́л он к ним на ˹иври́тском диале́кте, они вы́нудили ещё
бо́льшую умиротворённость, и тогда он уси́лил свой зву́к:

3 – Я́ таки — и́ш йеху́ди́, рождённый в Та́рсосе из ˹Кили́кии, но с самого́ младе́нчества
воспи́танный в ˹го́роде э́таком в шехине́ ˹но́г Ґамлиэ́ля, не без по́рки обу́ченный
в то́чности ˹Торы́, при́нятой от аво́т, будучи канна́й хаЭ́ль, каковы́ми ны́не и вы́
4 все явля́етесь! ◦ Я то́т, который пресле́довал хаДэ́рэх э́такий вплотну́ю до Ма́вэта
5 [т.е. сме́рти], цепя́ми свя́зывая и в тю́рьмы п[е]редава́я как иши́м, так и наши́м, ◦ чему
как ˹кохэ́н хаґадо́ль явля́ется хаэ́д шели́, так и ве́сь ˹сове́т экэни́м, из шехины́ которых,
[за]получи́в таки пи́сьма, адресованные к та́мошним ахи́м, я отпра́вился в Дамэ́сэк,
чтобы зако́ванными в Йерушаля́им привести́ даже те́х, которые нахо́дятся в [го́роде]

том, чтоб таки в исполне́ние привести́ “шэ́фэт правосу́дия”.

22.6–16 Рассказ Пауля о своём обращении

6 Одна́ко же в моме́нт моего продвиже́ния произошло́ наконе́ц-то! Когда приближа́лся [я] к ˏДама́сэку, примерно в ча́с полу́денной жары́ внеза́пно с ха́Шама́ со всех сторо́н
7 вплотну́ю озари́л меня ослепи́тельный О́р. ◦ Как уткну́лся я лицо́м своим в ˏпы́льную
8 адаму́, так и услы́шал зву́к, обраща́ющийся ко мне: «Шау́ль, Шау́ль! Почему́ ты Меня́
9 пресле́дуешь?» ◦ Я э́такий таки́[-то] отве́тил: «Кто́ же ты, адони́?» Тогда́-то Он обрати́лся
ко мне: «Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Йеша́ха́нацри́, Которого ты э́такий пресле́дуешь!» ◦ Тем
10 не ме́нее те́, которые были совме́стно со мною, ха́Ор таки узре́ли, так что и их сами́х
одоле́л у́жас, но о́ные не слы́шали ˏзву́к Его, разгова́ривающего со мною. ◦ Затем
сказа́л я [Ему]: «Что́ же сотвори́ть мне, о́ יהוה йхвх?» Тогда́-то ˏיהוה йхвх обрати́лся ко мне:
«Подня́вшись, отправля́йся в Дама́сэк, и в ме́сте том ска́зано будет тебе обо всех тех
11 [воз]де́йствиях, которые назна́чено тебе сотвори́ть!» ◦ А в то вре́мя как не мо́г я ви́деть
из-за ха́кавода́ Того ха́Ора́, за́ руку веду́мый на па́ру ˏбы́вшими со мною, таки добра́лся
до Дама́сэка.

12 Затем не́кто Хананна́, и́ш благочести́вый согласно ˏТоре́, засвиде́тельствованный
13 всеми ха́йеху́ди́м, обоснова́вшимися [там], ◦ прише́дши ко мне и таки ста́в прямо
п[е]редо [мно́ю], сказа́л мне: «Ахи́ Шау́ль, прозри́!» Таки да́! Я в то́т же ˏча́с устреми́л на
14 него свой взо́р! ◦ О́н же сказа́л [мне]: «Эльоха́й ˏавтэ́йну самоли́чно активизи́ровал
тебя, чтоб таки узна́ть [тебе] ˏволеизъявле́ние Его, и таки уви́деться с ха́Цади́к, да ещё
15 и зву́к услы́шать изо ˏрта́ Его, ◦ потому что ты п[е]ред все́ми адами́м бу́дешь у Него
16 ха́эд о тех [неви́димых], кото́рых ви́дел воо́чию и со́бственными слы́шал уша́ми! ◦ Так
чего́ же ны́не засты́л ты на одном ме́сте? Подня́вшись на́ ноги, соверши́ твиля́ по́лным
погруже́нием в во́ду, и таки смо́й с себя ˏхэттим твои, призва́в ха́Шэ́м Самого יהוה йхвх!»

22.17–29 Пауль — глашатай Мальхут ха́Элоҳим у ґоим

17 Затем произошло́ наконе́ц-то. Я э́такий возврати́лся в Йерушаля́им и я э́такий,
18 моля́сь в самом Бэ́йт·ха́Микда́ш, я́ же и оказа́лся в состоя́нии экста́за, ◦ и тогда уви́дел
Его, разгова́ривающего со мною: «Не потеря́й ни секу́нды и таки без промедле́ния
вы́йди из Йерушаля́им, так как словно вра́жескую, не при́мут [в ней] твою́ ха́эду́т обо
19 Мне!» ◦ Тогда́-то я э́такий сказа́л [Ему]: «יהוה йхвх, они же са́ми наста́ивают на то́м, что
я́ таки оказа́лся тем са́мым, свобо́ды лиша́ющим и по ˏБатэ́й·ха́Кнэ́сэт избива́ющим
20 те́х, которые всеце́ло полага́ются на Тебя! ◦ А как то́лько стала проливаться ˏкро́вь
ха́эд Шельха́ Сте́фаноса, таки я самоли́чно оказа́лся стоя́щим над [ним] и одобря́ющим
21 ˏуби́ение его, да ещё и стерегу́щим ˏтали́ты ˏликвиди́рующих его!» ◦ Но Он обрати́лся ко
мне: «Отправля́йся, потому что Я самоли́чно целенапра́вленно пошлю́ тебя далеко́, –
прямо в ґоим!»

22 Они таки слу́шали его вплотну́ю до ˏфразы э́такой, но затем возвы́сили ˏзву́к свой,
произнося́:

– Забира́й ˏэ́такого с ха́Э́рэц, потому что несоотве́тственно ему продолжа́ть жи́ть!

23 Когда же они закрича́ли и стали швыря́ть ˏтали́ты, таки о́блако пы́ли взвива́я
24 в ˏпростра́нство возду́шное, ◦ ˏхилиа́рх приказа́л ввести́ его в ˏкре́пость, приказа́в
плетя́ми пыта́ть его, чтоб таки узна́ть ему достове́рно, из-за ради кото́рой прови́нности
25 о́ные э́так завопи́ли в сто́рону его. ◦ Но как то́лько растяну́ли его ˏко́жаными ремня́ми,
ˏПау́ль обрати́лся к ˏстоя́щему [там] центурио́ну:

– Неу́жто разреша́ется вам бичева́ть ада́ма роми́, да к тому́ же неосуждённого?

26 Тогда́-то этот центурио́н, услы́шав [такое], подоше́дши к ˏхилиа́рху, заяви́л [ему],
произнося́:

– Бди́! Зри́ в ко́рень! Что́ ты твори́ть собира́ешься? Ведь ˏада́м же э́такий таки роми́!

27 Тогда́, подоше́дши к [Пау́лю], ˏхилиа́рх сказа́л ему:

– Скажи́ мне, неу́жто ты́ таки роми́?

О́н же заяви́л:

– Таки да́!

28 Тогда ˏхилиа́рх отве́тил [ему]:

– Я́ же за кру́пный капита́л приобрёл ˏгражда́нство э́такое!

Одна́ко ˏПау́ль заяви́л [ему]:

– Я́ же таки рождён был [э́так]!

29 Так во́т, ˏсобира́вшиеся пыта́ть его то́тчас же отстрани́лись от него. Таки да́! Тот хилиа́рх таки испуга́лся, удостове́рившись, что он таки, роми́, да ещё и потому́, что он са́м же и заковал [Пау́ля].

22.30 Пауль пред Санхэдрином

30 Зате́м, на ˏсле́дующий де́нь намерева́ясь со всей ˏдостове́рностью узна́ть о то́м, в чём именно он обвиня́ем из шехины́ ха́йехуди́м, вы́свободил его из ˏоко́в и таки приказа́л ˏрошэ́й ха́кохани́м и абсолю́тно всему́ ха́Санхэдри́н их прийти́ в [кре́пость], а зате́м, самоли́чно приве́дши ˏПау́ля, поста́вил [его] в среде́ их.

23.1–11 Смелая речь Пауля пред Санхэдрином

23 Тогда́-то, всмотре́вшись в [них], ˏПау́ль обрати́лся к ха́Санхэдри́н:

– Ишим ахи́м! Я э́такий всей со́вестью приме́рной прожи́л в соотве́тствии с зако́ном граждáнства ха́Э́ль, – вплотну́ю до ˏдня́ э́такого!

2 Но ˏкохэ́н ха́гадо́ль Хананйа́ стро́го приказа́л ˏстоя́щим возле него ударя́ть его по
3 ˏгубáм. ◇ И вот тогда́-то ˏПау́ль вы́словил против него:

– Самому ха́Э́ль надлежи́т избива́ть тебя, стена́ [ты], и́звестью побе́ленная! Таки да́! Ты э́такий восседáешь [здесь], су́дя меня на основáнии самой Торы́, но [са́м же], наруша́я Тору́, прика́зываешь избива́ть меня!

4 Тогда́-то те́, которые ря́дом стоя́ли, сказа́ли:

– Сквернослóвишь ˏкохэ́н ха́гадо́ль шель ха́Э́ль!

5 ˏПау́ль таки уси́лил свой зву́к:

– Ахи́м, я́ же не ве́дал о то́м, что о́ный таки кохэ́н ха́гадо́ль! Ведь напи́сано же: **“Не заявишь нечести́во на са́р ха́ам твоего!”**

6 ˏПау́ль, определи́в таки, что пе́рвая ча́сть состоит из цадуки́м, а ˏина́я — из пруши́м, во всё го́рло закрича́л в ха́Санхэдри́н:

– Иши́м ахи́м! Анохи пару́ш, бэ́н-пару́ш! Из-за наде́жды и подня́тия рафа́им су́дят меня ны́нче!

7 Таки как то́лько он вы́молвил э́такое, произошёл разго́р между ха́пруши́м и
8 ха́цадуки́м, и таки это мно́жество бы́ло раско́лото, ◇ ведь цадуки́м же таки говоря́т: «Не мóжет существовáть ни подня́тия, ни малъва́ха, ни ру́ах!», но пруши́м признаю́т
9 и то́, и друго́е. ◇ Тогда́-то и подня́лся во́пль оглуши́тельный, и таки ха́софри́м, подня́вшиеся со ˏстороны́ ха́пруши́м, с пе́ной у рта́ стали возража́ть [цадуки́м], говоря́ [в его́ оправда́ние]:

– Не наxо́дим мы ничего́ раи́ в ˏада́ме э́таком! Если же Ру́ах разгова́ривала с ним, или малъва́х, не проти́виться бы нам Эльоxи́м!

10 Таки из-за произошéдшего ма́ссового разго́ра ˏхилиа́рх, опаса́ясь, чтобы о́ные не разорва́ли ˏПау́ля на ча́сти, приказа́л ˏвое́нному формирова́нию, спусти́вшись к [ним], си́лой вы́хватить его из сердéчника их и таки отвести́ его в ˏкре́пость.

11 Зате́м, ˏсле́дующей но́чью заяви́вшись к нему, יהוה йхвх сказа́л [ему]:

23.5 Шмóт 22.28 Не изрыгнёшь злосло́вие в сто́рону эльоxи́м, и не зая́вишь нечести́во на сари́м ха́ам твоего!

– Не робе́й же, Пау́ль! Ведь точно та́к же, как ты в Йерушаъа́им убеди́тельно засвиде́тельствовал всё то́, что обо Мне́, э́так до́лжно тебе и в Ро́ме засвиде́тельствовать!

23.12–22 Заговор против Пауля

12 Зате́м, как то́лько наступи́л де́нь, не́которые из ха́йехуди́м, сотвори́в секре́тный сго́вор, обрекли́ на себя отсече́ние немину́емое, произнося́:

– Не вкуша́ть [нам] и не пи́ть, поку́да не начнём убива́ть этого Пау́ля хладнокро́вно!

13 14 Бы́ло же о́ных более сорока́, сотвори́вших э́такую кля́тву совме́стную. ◇ [Самоуби́йцы] э́такие, прибли́зившись к рошэ́й ха́коха́ним и ха́зкэни́м, сказа́ли [им]:

– Мы отсече́нием обрекли́ себя на отсече́ние немину́емое, чтобы ничего́ не положи́ть
15 в ро́т, поку́да не начнём убива́ть этого Пау́ля хладнокро́вно! ◇ Так во́т, прямо сейча́с вы самоли́чно совме́стно с ха́Санхэдри́н заяви́тесь к хилиа́рху, чтобы за́втра персона́льно привёл его к вам, я́кобы намерева́ясь более основа́тельно вы́яснить [всё], что каса́ется о́ного! А мы́ таки [не]задо́лго до приближе́ния его ока́жемся в по́лной [боево́й] гото́вности, чтобы ликвиди́ровать этого [Пау́ля]!

16 Одна́ко же бэ́н-ахо́т Пау́ля, услы́шав об этой заса́де, прише́дши и воше́дши в
17 кре́пость, доложи́л об [этом] самому Пау́лю. ◇ Тогда́-то Пау́ль, позва́в ришо́н из центурио́нов, заяви́л [тому]:

– Неме́дленно отведи́ ю́ношу э́такого к самому хилиа́рху, потому как е́сть у него не́что, чтобы доложи́ть ему.

18 Так во́т, то́т таки, взя́в его с собою, привёл к хилиа́рху, и объявля́ет [ему]:

– Заключённый Пау́ль, позва́в меня, попроси́л отвести́ ю́ношу э́такого непосре́дственно к тебе самому́! Е́сть у [него] не́что, чтобы пове́дать тебе!

19 Сам же хилиа́рх, схвати́в его за́ руку и отоше́дши в сто́рону, наедине́ попыта́лся вы́ведать у [него]:

– Что́ есть тако́го, о чём име́ешь доложи́ть мне?

20 Тогда́-то сказа́л он:

– ха́Йехуди́м договори́лись о то́м, чтобы попроси́ть тебя, чтобы за́втра ты самоли́чно привёл Пау́ля в ха́Санхэдри́н, я́кобы намерева́ясь более основа́тельно вы́ведать не́что
21 о нём. ◇ Потому́-то не до́лжно попа́сть тебе под влия́ние их, ведь в заса́де же подстерега́ют его более 40 иши́м из среды́ о́ных, которые обрекли́ себя на отсече́ние немину́емое: не вкуша́ть и не пи́ть, покуда о́ные не ликвиди́ровали его! Таки да́! Они уже прямо сейча́с нахо́дятся в по́лной [боево́й] гото́вности, ожида́я от тебя обеща́ния!

22 Так во́т, этот хилиа́рх таки отпусти́л того ю́ношу, приказа́в [ему]:

– Никому́ не разгласи́ть [тебе] о то́м, что донёс ты до меня [изве́стия] э́такие!

23.23–35 Отправка Пауля в Кесарию

23 Та́к что, вы́звав к себе двух не́ких из та́мошних центурио́нов, он сказа́л [им]:

– Снаряди́те 200 во́инов, чтобы [живы́ми] дойти́ им вплоть до Кэйса́рйа, а также 70 колесни́чных вса́дников и 200 лу́чников! В 3-м часе́ этой но́чи *начни́те постро́ение*!
24 ◇ И таки предоста́вить копы́тных, что́б таки, посади́в на [них] Пау́ля, без каки́х-либо поте́рь [добра́ться] им к предводи́телю Фе́ликсу!

25 Написа́л [он] письмо́, содержа́щее стандА́ртную фо́рму э́такую:

26 “Кла́вдий Ли́сий весьма́ уважа́емому предводи́телю Фе́ликсу: ра́доваться!
27 ◇ Мужчи́ну э́такого, си́лой схва́ченного самими иудействующими, и намерева́ющимися самостоя́тельно ликвиди́ровать его, я совме́стно с воённым формирова́нием, обру́шившись на [них], вы́дернул его из [их ру́к], убеди́вшись в то́м, что о́н таки ри́млянин.
28 ◇ Зате́м, намерева́ясь узна́ть о провинности, из-за ради кото́рой они взя́лись обвиня́ть

29 его, я самоли́чно привёл его в ⸢Санхэдри́н их. ◦[Та́м] я обнару́жил его обвиня́емым в
спо́рных вопро́сах касательно ⸢Торы́ их, но не име́ющего никако́го обвине́ния в [свою]
30 сто́рону, абсолю́тно досто́йного Ма́вэта [т.е. сме́рти] или око́в! ◦Одна́ко же как то́лько я
самоли́чно выявил за́говор против этого мужчи́ны, до́лжный быть осуществлённым
теми иуде́йствующими, без мале́йшего промедле́ния отпра́вил [его] непосре́дственно
к тебе́ самому́, приказа́в таки тем обвини́телям, чтобы *⸢обвини́тельные ре́чи* против
него произноси́ли непосре́дственно перед тобо́ю! Будь здоро́в!"

31 Так во́т, ⸢во́ины, согласно ⸢предпи́санному им, таки с собо́ю забра́в ⸢Пау́ля, сквозь
32 ⸢но́чь отвели́ [его] в ⸢Антипатри́ду, ◦а на сле́дующий де́нь, ⸢колесни́чным вса́дникам
33 дове́рив дальне́йшее продвиже́ние с ним, возврати́лись в ⸢кре́пость "Анто́ния". ◦Те́,
прибы́в в ⸢Кэйса́рйа и ⸢письмо́ вручи́в тому предводи́телю, предста́вили п[е]ред ним и
34 самого́ Пау́ля. ◦Тогда́-то, прочита́в [то письмо́], этот предводи́тель таки вопроси́л, из
какой и́менно он прови́нции. Таки вы́ведав, что [он] из Кили́кии, [сказа́л Пау́лю]:

35 – Я по́лностью вы́слушаю тебя, – заяви́л он, – как то́лько таки объяви́лись [здесь] те
самые обвини́тели твои!

О́ный таки приказа́л, чтобы под охра́ной содержа́ли его в той самой резиде́нции
[черва́ми изъе́денного] ⸢И́рода.

24.1–9 Обвинения иудеев против Пауля

24 Зате́м, спустя 5 су́ток, в [Кэйса́рйа] спусти́лся сам что ни на е́сть тот самый кохэ́н
ха·ґада́ль Хананйа́, – бок-о́-бок с ха·зкэни́м и не́ким ора́тором Тэ́ртиллом. Они́-то и
2 заяви́лись к ⸢предводи́телю [с обвине́нием] против ⸢Пау́ля. ◦Зате́м, как то́лько позва́ли
его [т.е. Пау́ля], ⸢Тэ́ртилл приня́лся выдвига́ть обвине́ние против [него], произнося́:

– Из-за ради тебя́ дости́гши неопису́емого Шаль·о́ма и всесторо́нних успе́хов,
3 явля́ющихся результа́том ⸢твое́й предусмотри́тельной забо́ты об ха·ґо́й э́таком, ◦таки
всегда́ и повсю́ду, весьма́ уважа́емый Фе́ликс, мы со всей тодо́й, с откры́тыми
4 объя́тиями принима́ем [о́ные]! ◦Но чтоб[ы] не встре́титься тебе с ещё бо́льшим
препя́тствием, умоля́ю кра́тко вы́слушать нас со ⸢свойственной тебе ла́сковостью!
5 ◦По сути, мы обнару́жили ⸢и́ша э́такого пандеми́ей и возбуди́телем мяте́жной
горя́чки у всех ха·йехуди́м, которые [рассе́яны] по ха·ъольа́м обита́емому, и таки
6 представи́телем ⸢бездоро́жья ха·нацрийм, ◦который осме́лился нисайо́н подда́ться,
чтобы даже сам Бэ́йт·ха·Микда́ш подве́ргнуть нече́стию! Его́-то мы и схвати́ли, и
7 таки суди́ть намерева́лись на основа́нии на́шей ли́чной ⸢Торы́! ◦Одна́ко же ⸢хилиа́рх
Ли́сий, проигнори́ровав [нас], с невообрази́мым наси́лием выхвати́л [его] из ⸢ру́к наших,
8 ◦приказа́в ⸢обвини́телям его наве́дываться к тебе ли́чно! В шехине́ его ты смо́жешь,
самоли́чно проведя́ тща́тельное рассле́дование касательно всех [обвине́ний] э́таких,
безоши́бочно узна́ть о тех [преступле́ниях], в кото́рых мы э́такие обвиня́ем его!

9 А ха·йехуди́м таки сговори́лись, с пеной у рта́ заявля́я, что [заявле́ния] э́такие таковы́
и е́сть.

24.10–23 Пауль пред Феликсом

10 Затем ⸢Пау́ль, как то́лько ⸢предводи́тель пода́л ему зна́к говори́ть, отве́тил:

– Ты же с да́вних ле́т явля́ешься шо́фэтом у ха·ґо́й э́такого! Наста́ивая на этом, с
11 облегчённым ха·ле́в о самом себе́ говорю́ всё это в своё же оправда́ние — ◦[пред]
тобо́ю, спосо́бность име́ющим разузна́ть о то́м, что при мне не бо́лее, чем 12 су́ток с
того́ моме́нта, как взошёл я в Йерушаль·а́им, намерева́ясь преклони́ться п[е]ред [ха·Э́ль].
12 ◦Они таки не смогли́ уличи́ть меня ни дискути́рующим с ке́м-либо в ⸢Бэ́йт·ха·Микда́ш,
и тем бо́лее творя́щим мяте́жное стече́ние толпы́, – ни в та́мошних Батэ́й·ха·Кнэ́сэт,
13 ни в самом го́роде! ◦Да и не спосо́бны же они эдуйо́т предоста́вить касательно
14 того́, в чём ны́нче обвиня́ют меня! ◦Но э́такое признаю́ п[е]ред тобою, что согласно
ха·Дэ́рэх, который о́ные е́ресью называ́ют, э́так по насле́дству ль·а·Э́ль творю́ служе́ние
ку́льтовое, всеце́ло доверя́ясь всем тем [нвуо́т], которые запи́саны в ⸢Торе́ и ⸢Нвиим,

15 ◇име́я наде́жду на хаЭ́ль, которую и э́такие са́ми воспринима́ют: до́лжно быть
16 подня́тию рафа́им — как цадики́м, так и раша́им! ◇Средь э́такого таки я и са́м
прилага́ю уси́лия неимове́рные, чтобы ч[е]рез всё име́ть непреткнове́нную со́весть
17 как п[е]ред хаЭ́ль, так и п[е]ред адами́м! ◇Спустя таки мно́гие го́ды, при́был я в
18 [Йерушаъа́им], чтобы сотвори́ть ми́лостыни и приноше́ния для хаго́й моего! ◇Средь
[[воз]де́йствий] э́таких не́кие из аси́йских хайехуди́м прямо в Бэйт·хаМикда́ш обнару́жили
19 меня совершивши́м твилу́, — без како́й-либо толпы́ и без како́го-либо мятежа́! ◇Вот
и́м-то и надлежа́ло бы прису́тствовать п[е]ред тобою, и таки самоли́чно обвиня́ть
20 [меня], если уж о́ные име́ют хоть что́-нибудь против меня! ◇Таки да́! Неужто э́такие
без посре́дников таки вы́ступят *с обвине́нием*, ко́ли обнару́жили во мне не́кое деяние
21 вредоно́сное, таки поста́вив меня перед хаСанхэдри́н? ◇Иль может быть *вино́вен
я* в одно́м зву́ке э́таком, которым прогреме́л, сто́я средь них, что́, де́скать «Из-за
подня́тия рафа́им меня́ вы су́дите ны́не!»?

22 Услы́шав же [заявле́ния] э́такие, Фе́ликс притормози́л их:

— До после́дней ме́лочи разузна́в обо всём, каса́ющемся этой Тропы́, — сказа́л он, — как
то́лько Ли́сий хилиа́рх спусти́лся [сюда], как сле́дует вы́ясню обо всём, что каса́ется
вас э́таких!

23 Зате́м таки приказа́л он центурио́ну неусы́пно охраня́ть и оберега́ть Пау́ля, и таки
содержа́ть [его] нестеснённым и́, бо́лее того, никому́ из бли́зких его не препя́тствовать
прислу́живать [ему] или навеща́ть его.

24.24–27 Пауль пред Феликсом и Друзиллой

24 Затем Фе́ликс, спустя не́сколько дне́й, прибы́в [туда] совме́стно с ишо́й своей
Друзи́ллой, которая оказа́лась ба́т·Йеху́да, пригласи́л к себе Пау́ля, так что слу́шал
25 он его каса́тельно Эмуны́, напра́вленной в сто́рону Маши́ах. ◇Но как то́лько он
[т.е. Пау́ль] на́чал дискути́ровать на те́му цэдэк и энкра́тии, да ещё и [грядущего] хаМишпа́т,
до́лжного обяза́тельно состоя́ться, не на шу́тку одолённый у́жасом, этот Фе́ликс
отве́тил:

— Сейча́с же, неме́дленно уходи́! Когда заиме́ю до́лю в моэ́д, вот тогда́-то непреме́нно
вы́зову тебя к себе!

26 Тем не ме́нее, в то́ же вре́мя о́ный таки [на́гло] понадея́лся, что́, де́скать Пау́ль
предло́жит ему кру́пную су́мму де́нег, чтобы тот вы́свободил его. Вот поэ́тому-то таки
о́й как ча́сто, приглаша́я его к себе, о́ный умиля́лся шехино́й его, *выжида́я взя́тки.*

27 Зате́м, двумя́ года́ми по́зже этот Фе́ликс [за]получи́л прее́мника По́рция Фэ́ста, но
пыла́я жела́нием прояви́ть неимове́рный хэсэд к хайехуди́м, этот *предприи́мчивый*
Фе́ликс так и оста́вил Пау́ля ‘зако́ванным’.

25.1–12 Пауль пред Фэстом

25 2 Так во́т, Фэ́ст, вто́ргшись в прови́нцию, прямо из Кэйса́рйа спустя тро́е су́ток
взошёл в Йерушаъа́им. ◇Тогда́-то коэ́н хагада́ль вместе с нача́льными хайехуди́м
и преподнесли́ ему [обвине́ние] против Пау́ля и таки приняли́сь убежда́ть его,
3 ◇выпра́шивая хэ́сэд против него, чтобы тот пригласи́л его в Йерушаъа́им, в то́ же
4 вре́мя творя́ заса́ду, чтобы на хадэ́рэх ликвиди́ровать его. ◇Потому́-то Фэ́ст таки
отве́тил [им, что] Пау́ль охраня́ется в Кэйса́рйа, а он са́м собира́ется без промедле́ния
вы́рваться [туда].

5 — Так во́т, те из вас, которые име́ют возмо́жность, — он заявля́ет, — отпра́вившись
вместе со [мною], если е́сть что́-нибудь па́губное в и́ше э́таком, тогда вы са́ми обя́заны
вы́двинуть против него обвине́ние!

6 Таки пробы́в в среде́ их более 10-и су́ток, спусти́вшись в Кэйса́рйа, на сле́дующий
7 де́нь [вос]се́вши на суде́йском ме́сте, приказа́л он привести́ Пау́ля. ◇Затем как то́лько
он при́был, обступи́ли [его] йехуди́м, спусти́вшиеся из окре́стностей Йерушаъа́им,
преподнося́ против Пау́ля мно́гие, и таки тя́жкие обвине́ния, которые не в си́лах были

8 обоснова́ть, ◇ в то вре́мя как говори́л он в своё оправда́ние:

– Ни в ⸢Тора́т ха́йеху́ди́м, ни в ⸢Бэ́йт·ха́Микда́ш, ни в Кэйса́ра я́ таки не промахну́лся!

9 Одна́ко же ⸢Фэ́ст, жела́я хэ́сэд прояви́ть к ха́йеху́ди́м, в отве́т ⸢Пау́лю сказа́л:

– Неу́жто пыла́ешь жела́нием, что́бы, взоше́дши в Йерушаля́им, та́м быть суди́мым мною касательно [обвине́ний] э́таких?

10 Тем не ме́нее, ⸢Пау́ль сказа́л [ему]:

– В ⸢ме́сте суде́бного заседа́ния Кэйса́ра стою́ я сейча́с, где и до́лжно бы́ть мне
11 суди́мым! Ниче́м не повреди́л я ле·йеху́ди́м, как ты и са́м отли́чно зна́ешь! ◇ Так во́т, если же таки приношу́ я вре́д, и таки соде́ял что́-нибудь, абсолю́тно досто́йное Ма́вэта [т.е. сме́рти], не отка́зываюсь умере́ть! Но если нет ничего́ того́, в чём э́такие обвиня́ют меня, тогда никто́ не мо́жет подари́ть им меня! Кэйса́ра тре́бую!

12 И вот тогда́-то ⸢Фэ́ст, посовеща́вшись с ⸢сове́том, отве́тил [ему]:

– Кэйса́ра ты потре́бовал? К Кэйса́ру и отпра́вишься!

25.13–27 Пауль пред Агриппой и Берникой

13 Затем по проше́ствии не́скольких дне́й ха́мэлех Агри́ппа вместе с Берни́кой при́были
14 в Кэйса́рйа, чтобы поприве́тствовать ⸢Фэ́ста. ◇ А та́к как они реши́ли провести́ в ме́сте том бо́льшую ча́сть дне́й, ⸢Фэ́ст сообщи́л этому мэ́леху о тех самых [тя́жбах], каса́ющихся ⸢Пау́ля, говоря́ [ему]:

15 – Есть не́кий и́ш, Фе́ликсом оста́вленный в у́зах, ◇ на кото́рого, когда оказа́лся я в Йерушаля́им, ⸢рошэ́й ха́кохани́м вместе с ⸢зкэни́м ха́йеху́ди́м преподнесли́ [обвине́ние],
16 тре́буя против него суде́бного разбира́тельства, ◇ против кото́рых пода́л я чёткий отве́т, что у ромии́м никогда́ не существова́ло [такого] обы́чая, чтобы како́го-либо ада́ма со всей ще́дростью выдава́ть в [па́сть] спу́тницы Авадцо́на, прежде чем этот обвиня́емый лицо́м к лицу́ заими́л ⸢обвини́телей, и таки вознаме́рится приня́ть пози́цию
17 слове́сной защи́ты против ⸢обвине́ния в [свою] сто́рону. ◇ Потому́-то, совме́стно с ни́ми прише́дши сюда́, не сотвори́в ни мале́йшего отлага́тельства, на ⸢сле́дующий [день]
18 [вос]се́вши на ⸢ме́сте суде́йском, я приказа́л привести́ этого и́ша, ◇ обступи́в кото́рого, ⸢обвини́тели не ста́ли предъявля́ть ни одного́ обвине́ния из те́х, в кото́рых я́ таки
19 стал подозрева́ть [его]. ◇ Не́которые же заиме́ли спо́рную пози́цию против него, – касательно их со́бственного ⸢тре́пета п[е]ред сари́м ха́шэди́м и касательно не́кого
20 Йешу́а скончáвшегося, о котором ⸢Пау́ль стал утвержда́ть, что [тот] жи́в. ◇ Я́ таки, находя́сь в по́лном замеша́тельстве касательно ⸢спо́ра э́такого, спроси́л [его], иль
21 пламене́ет он жела́нием безу́держным, чтобы отпра́виться в Йерушаля́им, и та́м суди́мым быть касательно [тя́жб] э́таких. ◇ Самого же Пау́ля, потре́бовавшего убере́чь его ради ⸢оконча́тельного реше́ния ⸢Августа, я самоли́чно приказа́л содержа́ть э́такого под стра́жей, покуда не отпра́вил его к Кэйса́ру.

22 Тогда́-то Агри́ппа заяви́л в сто́рону ⸢Фэ́ста:

– Я и са́м воспламени́лся жела́нием безу́держным, чтобы услы́шать ада́ма этого!

Таки о́ный [сказа́л]:

– За́втра, – он заявля́ет, – персона́льно услы́шишь его!

23 Поэтому на ⸢сле́дующий де́нь, когда ⸢Агри́ппа пришёл вместе с роско́шной, обворожи́тельно разоде́той ⸢Берни́кой, таки совме́стно с ⸢хилиа́рхами и ши́м, которые при наивы́сшей сте́пени вла́сти, находя́щимися в том го́роде, вошли́ они в ⸢ме́сто, предназна́ченное для суде́бного слу́шания. Затем по прика́зу ⸢Фэ́ста привели́ самого Пау́ля.

24 Таки да́! ⸢Фэ́ст объявля́ет:

– Мэ́лех Агри́ппа и все́, ⸢прису́тствующие с нами ши́м! Вы воо́чию ви́дите э́такого, из-за которого против меня́ вы́ступило всё ⸢мно́жество ха́йеху́ди́м как в окре́стности Йерушаля́им, так и зде́сь, крича́ во всё го́рло: «Не до́лжно бо́лее жи́ть таково́му!»

25 ◦Я́ же, не обнару́жив ничего́ им соде́янного, абсолю́тно досто́йного Ма́вэта [т.е. сме́рти],
таки ему́ же э́такому, потре́бовавшему ⸢А́вгуста, присуди́л отпра́вить его к [самому́
26 Кэйса́ру]! ◦Касательно его самого́ не име́ю ничего́ убеди́тельного, чтобы написа́ть для
⸢адо́на. Вот поэ́тому-то и привёл я его к вам, и в осо́бенности к тебе́, мэ́злех Агри́ппа,
чтобы по оконча́нии этого суде́бного разбирательства име́ть мне хоть что́-нибудь,
27 чтобы [Кэйса́ру] написа́ть! ◦Таки да́! Ведь я же счита́ю абсу́рдным, что́бы, отпра́вив
заключённого, не указа́ть таки на те [злодея́ния], в кото́рых обвиня́ют его!

26.1–11 Защитная речь Пауля

26 Тогда́-то Агри́ппа с заявле́нием обрати́лся к ⸢Пау́лю:

– Лично тебе́ разреша́ется говори́ть [за-]ра́ди себя́ самого́!

И вот тогда́-то ⸢Пау́ль, протяну́в ⸢ру́ку, приня́лся говори́ть в своё оправда́ние:

2 – Касательно всего́, в чём йехуди́м обвиня́ют меня, о́ мэ́злех Агри́ппа, счита́ю себя
3 мэуша́ром, ны́не вы́нужденный п[е]ред тобо́ю говори́ть в своё оправда́ние, ◦осо́бенно
когда ты явля́ешься экспе́ртом, отли́чно зна́ющим как все обы́чаи, каса́ющиеся
ха́йеҳуди́м, так и спо́рные вопро́сы! Вот поэ́тому-то и умоля́ю тебя долготерпели́во
4 вы́слушать меня! ◦Так во́т, таки ⸢о́браз жи́зни моей с самой ⸢ю́ности, с самого рэши́т
проводи́мой в среде́ ха́гой моего, в преде́лах Йерушаля́им зна́ют поголо́вно все
5 ха́йеҳуди́м, ◦изнача́льно зна́я меня на вы́сшем у́ровне, если только о́ные соизво́лят
вы́ступить ха́эди́м того́, что согласно ⸢изы́сканно строжа́йшего и расчётливого
6 бездоро́жья ⸢нашей совоку́пной рели́гии прожи́л я как пару́ш! ◦Так что ны́нче за
7 ⸢наде́жду на обеща́ние, Самим ха́Эль да́нное ль̣а·ави́т, стою́ я, будучи суди́мым! ◦Ради
э́такого ⸢12 [коле́н] наших, в усе́рдии но́щно и де́нно ку́льтовое служе́ние творя́,
наде́ются дости́гнуть *воплоще́ния о́ного*! Касательно наде́жды э́такой, мэ́злех Агри́ппа,
8 обвиня́ют меня ха́йеҳуди́м! ◦Почему́ же неправдоподо́бным ка́жется в шехине́ вашей,
что ха́Эль рафа́им пробужда́ет?

9 Так во́т, я таки самоли́чно рассудил с самим собо́ю, что против ха́Шэ́м Йешу́а
10 ха́нацри́ соде́ять необходи́мо мно́гие маниака́льные [зве́рства]! ◦Именно та́к и твори́л
я в окре́стности Йерушаля́им, так что мно́гих ха́кдоши́м я э́такий в тю́рьмах заточа́л,
⸢вла́сть приня́вши из шехины ⸢рошэ́й ха́коҳани́м, и таки против э́таких ликвиди́руемых
11 самоли́чно броса́л [чёрный] голы́ш! ◦Таки да́! По всем ⸢Батэ́й·ха́Кнэ́сэт, многокра́тно
приводя́ в исполне́ние “шэ́фэт правосу́дия”, я принужда́л их изрыга́ть злосло́вия, –
как непоме́рно свире́пствуя по отноше́нию к ним, так и приня́лся пресле́довать их
вплоть до ⸢запреде́льных городо́в!

26.12–18 Эдут Пауля

12 Зате́м, с таки́м [настрое́нием] направля́ясь в ⸢Дамэ́сэк (с вла́стью и официа́льным
13 поруче́нием, которое из шехины ⸢рошэ́й ха́коҳани́м), ◦в серде́чнике по́лдня на ха́дэ́рэх
уви́дел я, о́ мэ́злех, с ха́Шама́ сильне́е ⸢сия́ния ха́Шэ́мэш О́Р, засия́вший вокру́г меня́ и
14 те́х, которые на па́ру со мною направля́лись в [Дамэсэк]! ◦Мы все́ таки ли́цами своими
па́ли на ⸢адаму́, [а] я́ услы́шал зву́к, обраща́ющийся ко мне и говоря́щий на ⸢иври́тском
15 диале́кте: «Шау́ль, Шау́ль! Почему́ ты Меня́ пресле́дуешь? Невыноси́мо бо́льно тебе
16 лбо́м би́ться о стрека́ла!» ◦Я э́такий таки́[-то] сказа́л: «Кто́ же ты, адони́?» Он же сказа́л:
«Эҳъе́ Ашэ́р Эҳъе́ Йешу́а, Которого ты э́такий пресле́дуешь! ◦Впро́чем, подыми́сь
и пря́мо вста́нь на ⸢но́ги твои, потому как ради э́такого я́влен Я п[е]ред тобою, чтобы
самоли́чно активизи́ровать тебя как подру́чного и ха́эд тех [неви́димых], кото́рых ты́
17 таки уви́дел, и кото́рых Я́ таки позво́лю тебе созерца́ть, ◦выдёргивая тебя из ха́а́м
18 [твоего] и из ха́гои́м, к которым прямо сейча́с отсыла́ю тебя, ◦чтобы распеча́тать глаза́
их и верну́ть из тьмы́ обра́тно в О́Р, и из-под ⸢вла́сти ха́Сата́н наве́рх к ха́Эль, чтобы
приня́ть им освобожде́ние от хэ́ттим и ссу́женную до́лю средь те́х, которые Эмуно́й
отделены́ от хэ́т, — Эмуно́й, которая напра́влена в сто́рону Мою!»

26.19–32 Пауль о своём служении

19 Вследствие чего́, мэ́лех Агри́ппа, не сде́лался я непоко́рным рука́ми ощути́мому
20 виде́нию, которое с ха́Шамэ́, ◦ впро́чем, [из]нача́льно те́м, которые в Дамэ́сэке, а
затем те́м, которые в окре́стности Йерушаля́им, и таки по всей ˌтерритори́и ˌуде́ла
Йеху́ды, а затем те́м, которые из ха́Гои́м, приня́лся возвеща́ть ха́Бсора́, чтобы
пребыва́ть в отмежева́нии от прома́шливости своей, и таки без у́стали продвига́ться
в сто́рону ха́Э́ль, практику́я [воз]де́йствия, абсолю́тно досто́йные ˌотмежева́нию от
21 мышле́ния прома́шливого! ◦ Вот как раз таки из-за [рече́й] э́таких ха́йеху́дим, си́лой
22 схвати́в меня в ˌБэ́йт·ха́Микда́ш, попыта́лись уби́ть со́бственными рука́ми! ◦ Поэ́тому,
воспо́льзовавшись по́мощью, которая из ШЕХИНЫ́ ха́Э́ль, стою́ я вплоть до ˌдня́ э́такого,
эду́т принима́я как от молодо́го, так и от пожило́го, не говоря́ ничего́ ли́шнего из всего
того́, что произноси́ли как ˌНвии́м (из [[воз]де́йствий,] до́лжных произойти́), так и Мошэ́:
23 ◦ ко́ли Самому ха́МАШИ́АХ [по]страда́ть назна́чено, ко́ли [Ему́ оказа́ться] нача́льным из
ПОДНЯ́ТИЯ рафа́им, тогда до́лжно О́Р провозглаша́ть ха́а́м [моему] и ха́Гои́м!

24 Зате́м, в то вре́мя как всё э́такое говори́л он в своё оправда́ние, ˌФэ́ст прокрича́л
мегафо́нно:

– Пау́ль, ты точно рехну́лся! Вся э́та, из ря́да во́н выходя́щая образо́ванность,
превраща́ет тебя в манья́ка!

25 О́н же [в отве́т]:

– Не рехну́лся я, – он заявля́ет, – весьма́ уважа́емый Фэ́ст, впро́чем, из у́ст
26 своих высвобожда́ю эмэ́т и благораз у́мия эмэри́м! ◦ Ведь ха́мэ́лех же непреста́нно
наста́ивает касательно [реа́лий] э́таких, – п[е]ред ни́м и говорю́ я со всей сме́лостью,
потому что не уве́рен, [мо́жно ли] что́-нибудь из э́таких скрыва́ть от него, ведь не́т
27 же ничего́ э́такого, в тёмном переу́лке соде́янного! ◦ Доверя́ешь ли ха́Нвии́м, мэ́лех
Агри́ппа? Я бо́лее чем уве́рен, что доверя́ешь!

28 Тогда́-то ˌАгри́ппа прокрича́л к ˌПау́лю:

– Средь совсем немно́гого таки убежда́ешь меня, чтобы преврати́ться в после́дователя
МАШИ́АХ!

29 Тогда́-то ˌПау́ль сказа́л [ему]:

– Я бы горячо́ выма́ливал ха́Э́ль, как в ма́лом, так и во мно́гом, [чтобы] не то́лько лишь
ты са́м, но и все́, ˌслу́шающие меня ны́не, сде́лались таки́ми же, как и я́ ны́нче, за
исключе́нием ˌоко́в э́таких!

30 Затем как то́лько произнёс он [оправда́тельные ре́чи] э́такие, подняли́сь ха́мэ́лех,
31 затем ˌпредводи́тель, а затем ˌБерни́ка вместе с ˌсидя́щими ря́дом с ними. ◦ Та́к что,
отоше́дши в сто́рону, они разгово́р завели́ между собою, говоря́:

– Ничего́, абсолю́тно досто́йного око́в или Ма́вэта [т.е. сме́рти] ˌада́м э́такий не практику́ет!

32 Тогда́-то Агри́ппа заяви́л ˌФэ́сту:

– ˌАда́м э́такий мо́г бы быть освобождён, если бы не потре́бовал Кэйса́ра!

27.1–12 Отплытие Пауля в Ром

27 Зате́м, как то́лько было решено́ для нас плы́ть в ˌИта́лию, они п[е]реда́ли центурио́ну
из вое́нного полка́ А́вгуста, шэ́м которому Ю́лий, как ˌПау́ля, так и не́которых
2 иных заключённых. ◦ Зате́м таки подня́вшись на Адрами́тский кора́бль, ˌнамерева́ясь
плы́ть вдоль ˌАси́йских берего́в, мы отча́лили. Совме́стно с нами находи́лся Арист а́рх
(македо́нец из Фессалони́ки).

3 Ины́м ˌднём я таки причáлил к Цидо́ну, и таки ˌЮлий, обоше́дшись с ˌПау́лем
челове́чно, разреши́л [ему], отпра́вившись к ˌхавэри́м, воспо́льзоваться [их] забо́той.

4 Зате́м, отплы́в оттуда, из-за ради ˌветро́в вражде́бных поплы́ли мы под засло́ном
5 Ки́пра. ◦ Переплы́в таки ˌоткры́тое глубоково́дье, которое вдоль ˌКили́кии и Памфи́лии,
6 мы вы́садились в Ми́рах ˌЛики́йских. ◦ Затем в ме́сте том, когда ˌцентурио́н нашёл

Александри́йский кора́бль, плывущий в Ита́лию, посади́л нас на него.

7 Зате́м, на протяже́нии доста́точного [коли́чества] дне́й ме́дленно плывя́, и таки с
огро́мным уси́лием оказа́вшись у Кни́да, из-за неблагоприя́тствующего нам ве́тра мы
8 [сно́ва] попли́ли под засло́ном Кри́та, – вдоль Салмо́ны. ◇ С огро́мным уси́лием таки
проплы́в вдоль о́ного, мы при́были в не́кое ме́сто, прозыва́емое “Хоро́шие При́стани”
[перен. до́брые убе́жища], вблизи́ которого находи́лся го́род Ласе́я.

9 Но́, та́к как истёк доста́точный сро́к, и пла́вание, по сути, уже́ было опа́сным, из-за
10 ради чего и по́ст уже прошёл, Пау́ль приня́лся предостерега́ть [их], ◇ говоря́ им:

– Иши́м, я вооо́чию ви́жу, что с ущёрбом и па́губным убы́тком не то́лько лишь для
гру́за и этого корабля́, но и для нафшо́т наших предстои́т быть пла́ванию этому!

11 Но центурио́н реши́л доверя́ться ко́рмчему и владе́льцу корабля́ бо́лее, чем
12 выска́зываниям Пау́ля. ◇ Так как та га́вань оказа́лась неприго́дной для зимо́вки,
мно́гие возыме́ли за́мысел отплы́ть оттуда, что́бы, если действи́тельно возмо́жно,
прибы́в в Фи́никс, перезимова́ть в при́стани Кри́та, ви́дом напра́вленной к Ли́бу и к
Хоро́ну.

27.13–38 Буря на море

13 Зате́м, как то́лько слегка́ поду́л Но́т, рассчи́тывая со всех си́л ухвати́ться за
таку́ю возмо́жность, подня́в [якоря́], они поплы́ли практически вплотну́ю к Кри́ту.
14 ◇ Зате́м, спустя́ не́которое вре́мя, на о́ный набро́сился ве́тер бу́рный, прозыва́емый
15 “Евроклидо́н”. ◇ Зате́м, как то́лько кора́бль оказа́лся захва́чен [Евроклидо́ном], и таки
неспосо́бный сопротивля́ться этому ве́тру, потерпе́в фиа́ско, мы на́чали дрейфова́ть.

16 Зате́м, натолкну́вшись на не́кий ма́ленький о́стров, прозыва́емый “Кла́вда”, мы с
17 огро́мным уси́лием смогли́ взя́ть управле́ние над [спаса́тельной] шлю́пкой. ◇ Поднима́я
её [на́ борт], они воспо́льзовались вспомога́тельными [кана́тами], со всех сторо́н
подвя́зывая кора́бль. Таки опаса́ясь, чтобы не се́сть им на Си́рт, неме́дленно спусти́в
18 па́рус, э́так и ста́ли носи́ться [по волна́м]. ◇ Так как бу́ря одолева́ла нас невыноси́мо, на
19 сле́дующий [де́нь] [моряки́] учуди́ли выбра́сывание [гру́за], ◇ а на 3-й [де́нь] со́бственными
20 рука́ми мы повышвы́ривали с корабля́ [всё] корабе́льное снаряже́ние. ◇ Так как не́
было ни хаШэ́мэш, ни созве́здий, обозри́мых на протяже́нии мно́гих дне́й, и таки
нешу́точный зи́мний што́рм свире́пствовал долгое вре́мя, напосле́док стала иссяка́ть
вся́кая наде́жда для хайешуа́ нашего.

21 Одна́ко же из-за вы́нужденного до́лгого воздержа́ния от пи́щи, в тот самый моме́нт
ста́в в серде́чнике их, Пау́ль сказа́л:

– Сле́довало таки, о́ иши́м, подчини́вшись мне, не отча́ливать от Кри́та, чтобы
22 заблаговре́менно избежа́ть как ущёрба э́такого, так и убы́тка этого! ◇ Так что теперь
всем хале́в призыва́ю вас собра́ться с ру́ах, потому как не бу́дет поте́ри ни одно́й
23 нэ́фэш из ва́шей среды́, за исключе́нием этого корабля́! ◇ Ведь но́чью э́такой предста́л
же п[е]редо мною Маљьа́х хаЭ́ль, Которому принадлежу́ и э́такий, Которому и творю́
24 служе́ние ку́льтовое, ◇ говоря́щий [мне]: «Не бо́йся, Пау́ль! До́лжно тебе предста́ть
п[е]ред Кэйса́ром! Так что учти́, что хаЭ́ль сде́лал тебе ще́дрый пода́рок – все́х,
25 плывущих с тобою!» ◇ Вот поэ́тому-то собери́тесь-ка с ру́ах, о́ иши́м, ведь я же ве́рю
хаЭ́ль, что э́так и будет, – точь-в-то́чь таки́м спо́собом, который пове́дан был мне!
26 ◇ Таки до́лжно быть вы́брошенными нам на не́кий о́стров!

27 Зате́м, когда наступи́ла 14-я но́чь, в то вре́мя как мы бесконтро́льно дрейфова́ли
в А́дрии, около полу́ночи матро́сы стали предполага́ть, что приближа́ется к ним
28 не́кая террито́рия. ◇ Та́к что, вы́мерив глубину́, они обнару́жили 20 са́жен. Зате́м,
немно́го смести́вшись в сто́рону и сно́ва вы́мерив глубину́, обнару́жили 15 са́жен.
29 ◇ Таки опаса́ясь, чтобы не натолкну́ться нам на ри́фовое пла́то, с кормы́ швырну́в
30 4 я́коря, они приняли́сь выма́ливать наступле́ние дня́. ◇ А как то́лько эти матро́сы
попыта́лись сбежа́ть с корабля́ и таки уже шлю́пку спусти́ли в глубоково́дье, делая
31 ви́д, я́кобы прямо с носово́й ча́сти корабля́ собира́ются броса́ть якоря́, ◇ Пау́ль сказа́л

центу́рио́ну и во́инам:

– Если бы э́такие не пребы́ли на этом корабле́, вы са́ми не мо́жете обрести́ йешуа́!

32 И вот тогда́-то во́ины отсекли́ верёвки у той шлю́пки и таки допусти́ли, чтобы о́ная вы́пала [за́ борт].

33 Затем прямо п[е]ред те́м, как наступи́л де́нь, Пау́ль всех поголо́вно приня́лся умоля́ть вместе с други́ми приня́ть пи́щу, говоря́ [им]:

– Ны́не, 14-й де́нь находя́сь в ожида́нии, без пи́щи дово́дите себя до́ смерти, так
34 ничего́ и не вкуси́в! ◇ Вот поэ́тому-то и умоля́ю я вас с симхо́й приня́ть пи́щу, ведь э́такое же слу́жит к вашему ли́чному хайешуа́! Так во́т, ни у кого́ из вас *даже* во́лос с головы́ не упадёт!

35 Тогда́-то, произнёсши всё э́такое и взя́в ле́хэм, на глаза́х у все́х он тоду́ воздал
36 ль̣а·Э́ль̣ и́, разломи́в, на́чал вкуша́ть. ◇ Таки все́, набра́вшись сме́лости, с облегчёнными
37 халеви́м и са́ми с симхо́й при́няли пи́щу, ◇ а на том корабле́ нас все́х оказа́лось
38 276 нафшо́т. ◇ Зате́м, насы́тившись пи́щей, они стали облегча́ть кора́бль, прямо в глубоково́дье выбра́сывая пшени́цу.

27.39–44 Кораблекрушение

39 Зате́м, как то́лько наступи́л де́нь, не смогли́ они распозна́ть ха́рэц, одна́ко смогли́ рассмотре́ть не́кий зали́в с песча́ным бе́регом, на который реши́лись, если возмо́жно,
40 авари́йно посади́ть кора́бль. ◇ Та́к что, со всех сторо́н отцепи́в я́коря́, они отбро́сили [их] в глубоково́дье, в то́ же вре́мя отвяза́в направля́ющие верёвки руле́й и поста́вив бра́мсель, по ве́тру стали уде́рживать [кора́бль] в направле́нии к тому песча́ному
41 бе́регу. ◇ Таки вре́завшись в межглубоково́дный перешеек, они на о́тмель посади́ли это огро́мное су́дно, и таки носово́й частью корабля́ ува́знув в [песке́], о́ное пребы́ло неподви́жным, и тогда́-то корму́ стало разбива́ть неи́стовством бушу́ющих во́лн.

42 У во́инов таки появи́лся за́мысел, чтобы перере́зать тех заключённых, так что́бы,
43 вы́плыв, никто́ не смо́г соверши́ть побе́г. ◇ Но центурио́н, пламене́я жела́нием безу́держным, чтобы от ги́бели убере́чь Пау́ля, воспрепя́тствовал им в этом наме́рении, и таки приказа́л уме́ющим пла́вать, вы́прыгнув нача́льными, рети́роваться в сто́рону
44 су́ши, ◇ а остальны́м кому таки на до́сках, а кому на чём-либо, [со́рванном] с корабля́. Таки да́! Э́так всем без исключе́ния на су́шу удало́сь избежа́ть ги́бели.

28.1–10 На острове Мелит

28
2 Та́к что, изба́вленные от ги́бели, в тот самый моме́нт они и узна́ли, что о́стров имену́ется “Мели́т”. ◇ Сами же ва́рвары та́мошние стали проявля́ть к нам невообрази́мое человеколю́бие. Поэ́тому, разведя́ костёр, они с распростёртыми объя́тиями при́няли всех нас: из-за ради внеза́пно нача́вшегося дождя́ и из-за ради сту́жи.

3 Зате́м, как то́лько Пау́ль набрал огро́мную оха́пку хво́роста и положи́л [его] прямо в
4 костёр, гадю́ка, из-за жара́ вы́скользнувшая из [хвороста], впи́лась в ру́ку его. ◇ А как то́лько те ва́рвары уви́дели эту тва́рь ди́кую, свиса́ющую с руки́ его, стали говори́ть между собою:

– Несомне́нно ада́м э́такий таки́[-то] уби́йца, кото́рого, безопасно изба́вленного от самой Та́лассы, хашэ́фэт суде́бный не допуска́ет оста́ться в живы́х!

5 Так во́т, о́н таки, в ого́нь стряхну́в эту ди́кую тва́рь, не претерпе́л ничего́ рая́.
6 ◇ Они́ же приняли́сь ожида́ть, что надлежи́т ему распу́хнуть или внеза́пно как рафа́ гро́хнуться прямо в [ого́нь]. Но из-за их дли́тельного ожида́ния, и таки со́бственными глаза́ми ви́дящих, что не происхо́дит с ним ничего́ па́губного, перепры́гивая в другу́ю кра́йность, заговори́ли: «Так он же э́ль!»

7 Таки в окре́стностях того́ ме́ста у нача́льного ли́ца о́строва (шэ́м которому Пу́блий), находи́лись земе́льные уча́стки, кото́рый, взя́в нас под свою отве́тственность, тро́е

су́ток дружелю́бно обха́живал как гостя́.

8 Затем произошло́ наконе́ц-то. ◦Ав Пу́блия распласта́лся, зажима́емый лихора́дкой
и дизентери́ей. ◦Пау́ль, воше́дши к нему и помоли́вшись, возложи́в на него ◦ру́ки,
9 исцели́л его. ◦Так во́т, по́сле собы́тия э́такого и ◦остальны́е на том о́строве, ◦име́ющие
10 не́мощи, стали приходи́ть к [нему] и принима́ть уврачева́ние. ◦Они́-то и почтили
нас многочи́сленными по́честями, а затем при отправле́нии в пла́вание нагрузи́ли
[кора́бль] те́м, что по ◦необходи́мости.

28.11–15 С Мелита в Ром

11 Таки спустя 3 лу́нных ци́кла отча́лили мы на Александри́йском корабле́ с именно́й
12 на́дписью “Дио́скюрис” [букв. подро́стки Зе́вса], зимова́вшем на том о́строве. ◦Зате́м, причáлив
13 к Сиракýзам, мы посвящённо пробы́ли [там] тро́е су́ток, ◦отку́да, продвига́ясь вдоль
берегово́й ли́нии, при́были в Ри́гию. Та́к что, спустя всего́ лишь оди́н де́нь, как с цепи́
14 сорва́лся Но́т, *так что только лишь* на вторы́е [су́тки] при́были мы в Путео́лы, ◦где́,
как то́лько разыска́ли [мы] ахи́м, [те] уговори́ли нас посвящённо пробы́ть у них 7 су́ток.

Таки да́! э́так мы при́были в ◦Ро́м.

15 Затем та́мошние ◦ахи́м, услы́шав ◦молву́ о нас, вы́шли навстре́чу нам, [доше́дши] до
Фо́рума А́ппия и Трёх Таве́рн. Как то́лько ◦Пау́ль уви́дел их, тоду́ воздáвши ЊаЭ́Љ,
набра́лся сме́лости.

28.16–31 В Риме

16 Зате́м, как то́лько мы при́были в Ро́м, ◦центурио́н п[е]реда́л ◦заключённых
◦главнокома́ндующему импера́торского полка́, а ◦Пау́лю разрешено́ было пребыва́ть на
со́бственном [обеспече́нии], – совме́стно с ◦во́ином, охраня́ющим его.

17 Затем произошло́ наконе́ц-то. Спустя тро́е су́ток ◦Пау́ль созва́л ◦находи́вшихся [там]
нача́льных ха́йеху́дим. Зате́м, как то́лько сошли́сь о́ные, он обрати́лся к ним:

– Иши́м ахи́м! Я́, не сотвори́в ничего́ *маниака́льного* в шехине́ ха́м [моего] или
[против] ◦обы́чаев, ◦при́нятых от аво́т, в у́зах из окре́стности Йерушаљаи́м пе́редан в
18 ◦ру́ки харомиим! ◦Как раз таки они́, проведя́ тща́тельное рассле́дование моего [де́ла],
вознаме́рились освободи́ть [меня] из-за ради того́, что во мне не существу́ет никако́й
19 прови́нности Ма́вэта [т.е. сме́ртной]! ◦Но́, благодаря противоре́чившим ха́йеху́дим, я был
вы́нужден потре́бовать Кэйса́ра, – не с те́м, что́бы, име́я что́-нибудь, обвини́ть ха́го́й
20 шели! ◦Так во́т, из-за ради ◦обвине́ния э́такого позва́л я вас [сюда], чтобы уви́деться и
поговори́ть с [вами], ведь из-за самой же наде́жды ◦Йисраэ́ля я со всех сторо́н окружён
◦це́пью э́такой!

21 Они таки обрати́лись к нему:

– Лично мы́ из ◦уде́ла Йеху́ды не получа́ли касательно тебя никаки́х пи́сем, и никто́
из прише́дших ◦ахи́м не извести́л [нас] и не сказа́л чего́-нибудь ра́им касательно тебя!
22 ◦Одна́ко же счита́ем досто́йным услы́шать из шехины́ твоей, как и́менно ты мы́слишь,
ведь на́м таки изве́стно о ◦бездоро́жье э́таком, потому что о́ное повсю́ду подверга́ется
противоре́чиям.

23 Зате́м, назна́чив для него де́нь, на ◦приём к нему поприходи́ли довольно таки
мно́гие, которым он стал растолко́вывать, убеди́тельно удостоверя́я о ◦Маљху́т ха́ЭЉ,
таки с ра́ннего у́тра до самого ве́чера убеждая их в то́м, что каса́ется ◦Йеша́Уа: как из
24 ◦Тора́т Моше́, так и из ◦Нвиим. ◦Так что ◦одни́ таки стали убежда́ться ◦произноси́мыми
25 [до́водами], а ◦други́е отказа́лись уве́риться. ◦Таки в несогла́сии оказа́вшись между
собою, они стали расходи́ться [из-за] пе́рвого произнесённого ◦Пау́лем э́мэр:

– Превосхо́дно Та́, Которая Ру́ах ха́КдушА́, обрати́лась к ◦авото́йну ч[е]рез Йешайа́ху
26 ха́нави́, ◦произнося́: **«Пойди́ к ха́м э́такому и скажи́: “У́хом услы́шите, но ни за что́**

28.26 Йеш. 6.9 Тогда́-то Он сказа́л: Отпра́вься и скажи́ ља́м э́такому: «У́хом услы́шите, но ни за что́ не осмы́слить вам и́, взира́я будете смотре́ть, но ни за что́ не уви́деть вам!

27 **не осмы́слить вам, и́, взира́я смотре́ть будете, но ни за что́ не уви́деть вам!** ◇ **Ведь** ха**же ·ле́в** ха**а́м э́такого покры́лся то́лстым сло́ем жи́ра, так что с огро́мным трудо́м ˛уша́ми мо́гут различа́ть зву́ки, и к тому́ же на́крепко за́перли ˛глаза́ свои, чтобы никогда́ не уви́деть ˛глаза́ми, и не услы́шать ˛уша́ми, и не пости́чь самим** ха**ле́в, и не**
28 **возврати́ться ко** [Мне]**! Таки да́! Исцели́л бы Я их самоли́чно!"**» ◇ Так во́т, до́лжно быть изве́стно вам, что для ха**г**ои́м таки по́слано было ˛йешуа́ ха**Э́**ль! Они́-то и бу́дут слу́шать!

29 Таки да́! Как то́лько произнёс он всё э́такое, ха**й**ехуди́м удали́лись, име́я между собою напряжённые деба́ты.

30 ˛Пау́ль таки целых 2 го́да пребыва́л в индивидуа́льно аренду́емом до́ме, так что с
31 откры́тыми объя́тиями принима́л все́х, ˛проска́льзывающих к нему, ◇ провозглаша́я ˛Маль**х**у́т ха**Э́**ль и поуча́я обо [всём], что каса́ется ˛יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах, – со все́й де́рзкой сме́лостью, без како́го-либо препя́тствия.

28.27 Йеш. 6.10 Так во́т, ха**л**е́в ха**а**́м э́такого покры́лся то́лстым сло́ем жи́ра, и с огро́мным трудо́м ˛уша́ми своими мо́гут различа́ть зву́ки, и к тому́ же ˛глаза́ [свои] на́крепко за́перли, чтобы не́когда не уви́деть ˛глаза́ми, и не услы́шать ˛уша́ми, и не пости́чь самим ха**л**е́в, и не возврати́ться ко [Мне]! Таки да́! Исцели́л бы Я их самоли́чно!»

УЧЕНИЕ
ШЛИХИМ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИДАХЭ́

I. Две тропы: одна принадлежит ха́Хайи́м, а другая — Смерти (гл. 1)
II. Мицво́т (гл. 2)
III. Наставление мудреца (гл. 3)
IV. Отношение к братьям (гл. 4)
V. Тропа Смерти (гл. 5)
VI. Следование по тропе ха́Хайи́м (гл. 6)
VII. Окунание (гл. 7)
VIII. Богослужение (гл. 8)
IX. Евхаристия (гл. 9)
X. Действие хэ́сэд (гл. 10)
XI. Рабы́м (гл. 11)
XII. Христианское странноприимство (гл. 12)
XIII. Вознаграждение нвии́м и рабы́м (гл. 13)
XIV. Собрание в ли́чный день ЙХВХ (гл. 14)
XV. Поместные служители (гл. 15)
XVI. Ожидание пришествия ЙХВХ (гл. 16)

1 Уче́ние יהוה йхвх ч[е]рез 12 ха́Шлихи́м: для ха́гои́м.

1.1–6 ДВА ДРАХИМ: ОДИН У ХА́ХАЙИМ, А ДРУГОЙ — У ХА́МАВЭТ

Существу́ют 2 драхи́м: оди́н принадлежи́т ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни], и таки оди́н принадлежи́т ◌ма́вэту [т.е. сме́рти], но эти 2 драхи́м невообрази́мо отличаются один от друго́го.

2 Так во́т, таки ха́Дэ́рэх ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни] — э́такий: [из]нача́льно, «Же́ртвенно возлю́бишь ха́Э́ЛЪ!», ◌сотвори́вшего тебя, [и] втори́чно, «◌бли́жнего твоего словно самого себя́!». Всё ж таки все [[воз]де́йствия], которые как то́лько пожела́л ты, чтобы не происходи́ли с тобо́ю, таки ты са́м для друго́го не твори́!

3 Так что ◌уче́ние ха́двари́м э́таких э́такое: браху́ призыва́йте на ◌проклина́ющих вас, а также моли́тесь [за-]ра́ди ◌врагов ваших, одна́ко же пости́тесь [за-]ра́ди ◌пресле́дующих

1.2 Вай. 19.18 Бо́лее того, не отмсти́т твоя ◌рука́, и таки не бу́дешь лелеять зло́бу в отноше́нии ◌бне́й ха́м твоего, так что же́ртвенно возлю́бишь ◌бли́жнего твоего точно та́к же, как и самого себя́! Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ יהוה йхвх!

Двар. 6.5 Так что же́ртвенно возлю́бишь יהוה йхвх ◌Эльоха́ Эйха: из абсолю́тно всего ◌созна́ния твоего, и таки из абсолю́тно все́й ха́на́фэш шеьха́, и таки из абсолю́тно все́й ха́ґура́ шеьха́!

Тов. 4.15* *AST: Что ненавистно тебе самому, того не делай никому! Вина до опьянения не пей, и пьянство да не ходит с тобою в пути твоём!*

Мат. 7.12* Поэтому абсолю́тно всё, что вы хоте́ли бы, чтоб[ы] ◌дами́м твори́ли для ва́с, э́так и вы са́ми твори́те для них, ведь э́такое же таки ◌Тора́ и ◌Нвии́м!

Мат. 22.37† Тогда́-то ◌Йеши́а сказа́л ему: "Же́ртвенно возлю́бишь יהוה йхвх ◌Эльох· ·эйха: в абсолю́тно всём ха́ле́в твоём, и таки в абсолю́тно все́й ха́на́фэш твоей, и таки в абсолю́тно всём ◌созна́нии твоём!"

Мат. 22.38† Этакая и е́сть нача́льная и вели́чественная мицва́.

Мат. 22.39† Одна́ко же 2-я е́й тожде́ственна: "Же́ртвенно возлю́бишь ◌бли́жнего твоего словно самого себя́!"

1.3 Мат. 5.44† Я́ же говорю́ вам: же́ртвенно люби́те ◌враго́в ваших, браху́ призыва́йте на ◌проклина́ющих вас, превосхо́дно твори́те для ◌ненави́дящих вас, а также моли́тесь (за-)ра́ди ◌оскорбля́ющих вас и пресле́дующих вас,

Мат. 5.45† чтоб таки преврати́ться вам в бани́м ◌Ав· ·ихэ́м шэ·бэ·Шама́им, потому что О́н же выка́тывает ха́Шэ́мэш Свой пове́рх ра́им и тови́м, а также до́ждь проливае́т на цадики́м и раша́им!

Мат. 5.46† Ведь как то́лько вы прояви́ли аха́ву к ◌лю́бящим вас, кака́я же [зар]пла́та у вас? Неу́жто таки ◌налогосбо́рщики не◌то́ же творя́т?

вас! Так како́в же тогда Хэ́сэд, если уж лю́бите ˌлю́бящих вас? Неу́жто таки хаго́им не твори́т то же са́мое? Вы́ же же́ртвенно люби́те ˌненави́дящих вас, и тогда у ва́с не бу́дет ни одного́ врага́!

4 Удаля́йся от ˌтле́ющих, и таки теле́сных безу́держных стра́стных влече́ний! Как то́лько не́кто тебе́ пощёчину отве́сил в ˌпра́вую ча́сть че́люсти, вено́к натяни́ на го́лову его, и таки [подста́вь под уда́р] ˌдругу́ю, и тогда́-то ока́жешься бриллиа́нтом! Как то́лько не́кто принуди́л тебя идти́ вместе с [ним] оди́н миль, пойди́ бок-о́-бок с ним два́! Как то́лько не́кто отобра́л ˌтали́т твой, таки [от]да́й ему хакто́нэт! Как то́лько не́кто взя́л у тебя то́, что тебе́ принадлежи́т, не сме́й востре́бовать обра́тно, ведь ты́ же таки не спосо́бен [поступи́ть э́так]!

5 Вся́кому, ˌпрося́щему *ми́лостыню* у тебя, собственнору́чно [по]дава́й и не сме́й востре́бовать обра́тно! Так во́т, хаАв жела́ет, чтобы все́м [по]дава́лось из ˌсо́бственных благоде́йственностей хэ́сэд! Мэуша́р ˌ[по]дающий в согла́сии с этой мицво́й, ведь э́то таки неви́нно! Го́ре тому́, который непреста́нно принима́ет от не́кого [то́, что] неви́нным ока́жется! Э́тот, который таки не име́ет нужды́ постоя́нной, обогати́вшись *чужо́ю неви́нностью*, обосну́ет ша́фэт [свой] суде́бный, – ради чего́ взя́л он [предназна́ченное для друго́го] и на что́ *разбаза́рил*. Та́к что, в совме́стном слу́шании подве́ргшись рассле́дованию и разоблаче́нию во всём, что о́ный соде́ял, таки ни за что́ не вы́йдет
6 оттуда, покуда не о́тдал бы всё до ˌпосле́днего кодра́нта. ◦ Впро́чем, и об э́таком таки ска́зано утверди́тельно: «Ми́лостыня твоя в ˌруках твоих обя́зана запоте́ть, покуда ты не узна́л бы того са́мого, которому [по]да́л бы!»

2.1–7 Мицвот

2 Втора́я же мицва́ уче́ния этого [такова́]:

2 Не убьёшь!

Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!

Не бу́дешь дете́й развраща́ть!

Не бу́дешь предава́ться распу́тству!

Не украдёшь!

Не бу́дешь ма́гией занима́ться!

Не бу́дешь наркоде́лием занима́ться!

Не убьёшь йе́лед в во́дах околопло́дных, и тем бо́лее рождённое не убьёшь хладнокро́вно!

Не воспламени́шься безу́держным влече́нием стра́стным ко всему тому́, что у ˌбли́жнего!

1.4 Мат. 5.39-41† *Текст слишком длинный для цитирования*
Мат. 5.48† Так во́т, бы́ть вам бриллиа́нтами точно таки́ми же, како́в иˌАв· ·ихэ́м шэ·ба·Шама́им — сам что ни на е́сть Бриллиа́нт!

1.5 Мат. 5.26˚ "Амэ́н!" говорю́ тебе: ни за что́ не вы́йти тебе оттуда, покуда не о́тдал бы ты ˌпосле́дний кодра́нт!
Мат. 5.42˚ Тому́, который про́сит *ми́лостыню* у тебя, [по]дава́й непреста́нно, и таки спино́ю не поверну́ться тебе к ˌжела́ющему у тебя́ взя́ть взаймы́!
Лук. 6.30† Таки вся́кому, *ми́лостыню* ˌпрося́щему у тебя, [по]дава́й непреста́нно, а у ˌотобра́вшего то́, что тебе́ принадлежи́т, не сме́й востре́бовать обра́тно!
Лук. 12.59˚ Говорю́ тебе: ни за что́ не вы́йти тебе отту́да, покуда не о́тдал бы даже ˌпосле́днюю ле́пту!

1.6 Сирах 12.1˚ Как то́лько ты то́в сотвори́л, узна́й, для кого и́менно ты твори́шь, и тогда бу́дет Хэ́сэд для [воз]действий хатови́м твои́х!
Сирах 12.7˚ [По]да́й [ада́му] хато́в, и таки не поддержа́ть тебе ˌхатта́!

2.2 Мат. 5.33† Ещё вы слы́шали, что глаго́лимо было для ˌдре́вних: «Не поклянёшься ло́жно, но исполня́ть бу́дешь [пред] ˌיהוה йхвх ˌкля́твы твои́!»
Мат. 19.18† Тот говори́т Ему: Какие и́менно? Тогда́-то ˌЙешу́а сказа́л: Э́то: «Не убьёшь!», «Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!», «Не украдёшь!», «Не ока́жешься э́д шакрани́!»,

3 Не поклянёшься ло́жно!

Не ока́жешься э́д шакрани́!

Не изрыгнёшь злосло́вие!

Не бу́дешь злопа́мятствовать!

4 Не ока́жешься [ада́мом] с раздво́енными мы́слями, и тем бо́лее с раздво́енным языко́м, потому как тенёта Ма́вэта [т.е. сме́рти] — ˌраздвое́ние языка!

5 ˌДава́р твой не ока́жется ни содержа́щим ша́кер, ни пустоту́ и бесполе́зность, но от пе́рвого и до после́днего зву́ка пропи́танный [воз]де́йствиями акти́вными!

6 Не ока́жешься [ада́мом], жа́ждущим чужо́го, и тем бо́лее не́чистью кровожа́дной и́, бо́лее того, ни подсуди́мым, ни извраще́нцем, и даже ни на секу́нду не превоноси́мся над други́ми!

Не воспри́мешь за́мысел раи́ против ˌбли́жнего твоего!

7 Не возненави́дишь ни одного́ ада́ма, но всё-таки одни́х обяза́тельно разоблача́ть будешь, таки за други́х — моли́ться, а остальны́х же́ртвенно возлю́бишь [за-]ра́ди твое́й же ха-нэ́фэш!

3.1–10 Наставление мудреца

3 Йеледи́, в у́жасе убега́й от ка́ждого ра́ и от ка́ждого, тожде́ственного ему!

2 Не станови́сь ни гневли́вым (потому как ˌгне́в за́ руку ведёт навстре́чу к ˌуби́йству), ни кинна́, ни упёртым, и даже ретивым, потому что из э́таких совоку́пных рожда́ются уби́йства!

3 Йеледи́, не станови́сь ни неукроти́мой *тва́рью* ди́кой (потому как ˌбезу́держное стра́стное влече́ние за́ руку ведёт прямо навстре́чу к ˌблудли́вости), ни словоблу́дником, ни зака́тывающим свои глаза́, потому что из э́таких совоку́пных рожда́ются изме́ны супру́жеские!

4 Йеледи́, не станови́сь ни птицегада́телем (поскольку [это] за́ руку ведёт прямико́м в ˌпоклоне́ние эльохи́м шакрании́м), ни вороже́ем, ни астро́логом, ни чи́стильщиком, и даже не возжела́й взира́ть на о́ные, потому что из э́таких совоку́пных порожда́ется поклоне́ние эльохи́м шакрании́м!

5 Йеледи́, не станови́сь ни шакра́ном (поскольку сама лжи́вость за́ руку ведёт прямико́м в ˌворовство́), ни сребролю́бцем, ни самоуве́ренным, потому что из э́таких совоку́пных порожда́ются кра́жи!

6 Йеледи́, не станови́сь ни ворчуно́м (поскольку [это] за́ руку ведёт прямико́м в ˌзлосло́вие), ни своево́льным, ни безу́мцем лука́вым, потому что из э́таких совоку́пных порожда́ются злосло́вия безостано́вочные!

7 8 Так что бы́ть тебе кро́тким, поскольку ˌкро́ткие и унасле́дуют ха-э́рэц! ◇ Станови́сь долготерпели́вым, ми́лостивым, ни в чём не пови́нным, не бу́йным, тови́, и таки ч[е]рез всё от стра́ха дрожа́щим п[е]ред ха-двари́м, которые ты услы́шал!

9 Ни за что́ не возвы́сишь себя самого́, и таки не [по]да́шь ља-нэ́фэш твоей де́рзость! ха-Нэ́фэш твоя не бу́дет прикле́ена к возвы́шенным, но к цадики́м и унижа́ющимся,
10 [чтобы] прожи́ть тебе досто́йно! ◇ Те акти́вные [воз]де́йствия, которые обру́шиваются на тебя, воспринять бы тебе словно тови́м, зна́я отли́чно, что ничего́ не происхо́дит в отсу́тствии Эльохи́м!

2.3 Мат. 5.33* Ещё вы слы́шали, что глаго́лимо было для ˌдре́вних: «Не поклянёшься ло́жно, но исполня́ть будешь [пред]ˌיהוה йхвх ˌкля́твы твои!»

3.7 Мизм. 35.11† Как можно до́льше продли́ ха-раха́м Твой ˌк зна́ющим Тебя, и ха-цэ́дэк Твою — ˌк прямы́м самим ха-ле́в!
Мат. 5.5† Мэушари́м ˌкро́ткие, потому как они́ унасле́дуют ха-Э́рэц!

3.8 Йеш. 62.2* Тогда́-то ґои́м воо́чию уви́дят ха-цэ́дэк твою, и мльахи́м ха-кавод твой, так что *ино́й* называ́ть тебя будет ха-шэ́м ха-хада́ш, который Сам יהוה йхвх о́ное будет именова́ть!

4.1–14 Отношение к братьям

4 Йеледи́, ˌрассказывающего тебе о Самом Давáр ха́Э́ль вспомина́ть бу́дешь но́щно и де́нно, и таки кавóд проя́вишь к нему как к יהוה йхвх, потому что в том ме́сте, где таки происхóдит разговóр о ˌВерхóвной Влáсти, в ме́сте том и нахóдится יהוה йхвх!

2 ◇Ты́ ж таки изо дня́ в де́нь встре́чи выи́скивать будешь с ˌнастрое́нием те́х, которые кдоши́м, чтоб[ы] уте́шиться тебе ˌрече́ньями их!

3 Не бу́дешь гна́ться за раско́лом, и таки с деру́щимися бу́дешь ты жи́ть в шаљóме!

Суди́ть будешь справедли́во: не при́мешь во внима́ние вне́шность [ада́ма], чтобы в преступле́ниях разоблачи́ть *его*!

4 Не заиме́ешь двойну́ю нэ́фэш, *вопроша́ющую*: «Та́к ли будет, или иначе?»!

5 Таки не станови́сь протя́гивающим ˌру́ки для ˌприня́тия, но су́дорожно сжима́ющим
6 [их] для ˌсоверше́ния [по]дая́ния! ◇Раз уж ты име́ешь [не́что] из-за ради ˌру́к твоих,
7 са́м и [по]да́шь ґэуля́ от хэтти́м твоих! ◇Ты не ока́жешься в нереши́тельности, чтобы [по]да́ть, и таки, [по]дава́я, не ста́нешь ворча́ть, потому как узна́ешь, кто́ же на
8 са́мом-то де́ле [зар]пла́ты о́ной ˌпревосхóдный Воздая́тель! ◇Не посме́ешь спино́ю поверну́ться к тому́, который нахóдится в мольбе́ о раха́м, и таки во всём сде́лаешься соуча́стником этого а́ха твоего, так что никогда́ [ничего́] утверди́тельно не назовёшь своим со́бственным! Ведь если же в ˌбессме́ртном вы явля́етесь соуча́стниками, тогда ско́льким же бóлее в этих сме́ртных!

9 Ни за что́ не оторвёшь ˌру́ку твою от ˌбэ́на твоего или от ˌба́т твоей, но как раз таки с само́й ю́ности нау́чишь [их] ˌтре́петному благогове́нию п[е]ред ха́Э́ль!

10 Ни за что́ не прика́жешь подневóльному твоему или служа́нке — те́м, которые на того́ же ха́Э́ль возлага́ют всю наде́жду свою в моме́нт го́речи твоей, – чтобы о́ные никогда́ не испы́тывали у́жас п[е]ред ха́Э́ль, Который как над тобóю, так и над ни́ми, потому как Он не прихóдит, чтобы согласно вне́шности пригласи́ть к [Себе],
11 но *опускается* пове́рх те́х, кото́рых ха́Ру́ах приготáвливала! ◇В свою очередь вы́, ˌподневóльные, бу́дете поко́рны ха́адони́м вашим как чёткой фóрме Эльоха́́м, – как средь позóра, так и средь у́жаса!

12 Возненави́дишь вся́кую театра́льность и всё, что таки не уго́дно Самому יהוה йхвх!

13 Тебе никогда́ не оттолкну́ть от себя мицвóт יהוה йхвх, однáко же в сохрáнности уде́ржишь всё то́, что при́нял к себе, ни ка́пли не приба́вив и ничего́ не отсека́я!

14 Прямо в Кэхиле́ призна́ешься в ˌпреступле́ниях твоих, и таки не осме́лишься прибли́зиться к тфиле́ твоей, – в среде́ со́вести ра́им!

Э́такий и е́сть ха́Дэ́рэх ха́Хайа́ [т.е. жи́зни].

4.1 Ивр. 13.7* Всегда́ вспомина́ть ˌруководя́щих ваших, которые преподнесли́ вам Самого что ни на е́сть Давáр ха́Эль! Внима́тельно рассма́тривая ˌторже́ственное заверше́ние их ˌземно́го óбраза жи́зни, подража́йте этой Эмуне́!

4.8 Деян. 4.32* Тем не ме́нее, у этого мно́жества ˌвсеце́ло дове́рившихся [Ему] ха́ле́в и ха́нэ́фэш оказа́лись эха́д, так что никто́ ничего́ из ˌиме́ния своего не осме́лился называ́ть своим со́бственным, но всё до после́дней ме́лочи было между ними в совме́стном по́льзовании.

Ром. 15.27* Потому́-то те и благоволи́ли, хотя и явля́ются должника́ми о́ных! Ведь если же ха́ґоим сотвори́ли койнони́ю с ˌдухóвными *богатствами* их, тогда о́ные задолжа́ли, чтоб таки и средь *ну́жд* ˌтле́ющих соверши́ть для них литурги́ю!

4.13 Двар. 4.2* Не присоединя́йте к ха́э́мэр, который я́ предпи́сываю вам, и не отсечёте от него! Охраня́йте ˌмицвóт יהוה йхвх ˌЭльох-э́йхэм: все́, которые я́ предпи́сываю вам ны́не!

Двар. 12.32* Каждый э́мэр, который я́ предпи́сываю вам ны́не, убережёшь э́такий, чтобы твори́ть [его]! Не присоедини́шь пове́рх него, и не отсечёшь от него!

Хитґаль. 22.19* Таки да́! Если уж не́кто отсека́ет из ха́двари́м э́такого Сэ́фер ха́нвуа́, ха́Э́ль отсечёт ˌучасть э́такого из Сэ́фер ха́Хайа́ [т.е. жи́зни], и таки из ˌир ха́кóдэш, и таки из ˌзаписанного в ру́кописи э́такой!»

5.1–2 Дэрэх хаМавэт

5 Сам же дэ́рэх ˹Ма́вэта [т.е. сме́рти] таки э́такий: прежде всего́ о́ный по сути, рай и пропи́тан прокля́тием!

[На о́ном] уби́йства, изме́ны супру́жеские, безу́держные влече́ния стра́стные, о́ргии сексуа́льные, кра́жи, поклоне́ние эльохи́м шакраний́м, ма́гия, наркота́, вымога́тельства, эдуйо́т шакранийо́т, театра́льность безостано́вочная, дво́йственность хале́в, кова́рство, высокоме́рие надме́нное, зло́ба, самоуве́ренность, ненасы́тность жа́дная, словоблу́дие, зави́стливость, на́глость, высокоме́рие, выпендрёж!

2 [На о́ном] пресле́дователи хатови́м, к Эмэ́т пита́ющие отвраще́ние, шэ́кер обожа́ющие всем хале́в, не признаю́щие [зар]пла́ту цэ́дэк, наотре́з отка́зывающиеся прикле́иваться как к хаТо́в, так и к Мишпа́т Цади́к, бо́дрствующие не на хато́в, но на хара́!

Как раз таки от таковы́х вдалеке́ кро́тость и сто́йкость — вдалеке́ от всем хале́в обожа́ющих бесполе́зное и бессмы́сленное, неотсту́пно сле́дующих по сто́пам равноце́нного воздая́ния, ни в каку́ю не жела́ющих ни́щего раха́м одари́ть, не жела́ющих зло́стные издева́тельства претерпева́ющему ру́ку по́мощи пода́ть, не признаю́щих ˹Сотвори́вшего их! О́ные — уби́йцы йельади́м, растли́тели лепно́й скульпту́ры Эльохи́м, спино́ю повора́чивающиеся к тому́, который нахо́дится в мольбе́ о раха́м, зло́стно издева́ющиеся над ˹притесня́емым и скорбя́щим, адвока́ты богаче́й, беззако́нные шофти́м неиму́щих, во всех отноше́ниях хэттти́м творя́щие!

Йельади́м, вам бы побыстре́е изба́виться от всех э́таких, – до после́днего!

6.1–3 Следование по дэрэх хаХайим

6 Бди́! Зри́ в ко́рень! Никому́ не ввести́ тебя в заблужде́ние, увлека́я тебя с э́такого хаДэ́рэх уче́ния этого, поскольку тако́вой поуча́ет тебя в стороне́ от Эльохи́м!

2 Так во́т, если ты таки спосо́бен на себе́ понести́ абсолю́тно всё ˹ярмо́ יהוה (йхвх), бу́дешь бриллиа́нтом, а если же не спосо́бен, тогда то́, на что спосо́бен, э́такое и твори́!

3 Что же каса́ется того самого поеда́ния: что ты спосо́бен *вкуси́ть*, на себе́ понеси́! Одна́ко же от ˹в же́ртву принесённого к эльохи́м шакраний́м без како́го-либо компроми́сса уде́рживайся на расстоя́нии непреодоли́мом, ведь это же и е́сть “ку́льтовое служе́ние” эльохи́м харафа́им!

7.1–4 Окунание

7 Что же каса́ется хатвиля́ по́лным погруже́нием в во́ду, э́так преподнеси́те эту твилю́: все *мицво́т* э́такие предвари́тельно произнёсши, погрузи́те в хаШэ́м хаА́в, и таки в
2 хаШэ́м хаБэ́н, и таки в хаШэ́м То́й, Которая Ру́ах хаКдуша́, – в ма́им хайи́м! ◇ А если уж у тебя не́т ма́им хайи́м, в друго́й ма́им преподнеси́ твилю́ по́лным погруже́нием!
3 Таки если ты не спосо́бен *окуна́ть* в холо́дной *воде́*, тогда *окуни́* в подогре́той! ◇ Но а если уж не́т у тебя ни то́й, ни друго́й, три́жды во́ду проле́й на ˹го́лову: в хаШэ́м А́ва, и таки Бэ́на, и таки Ру́ах хаКдуша́!

4 Одна́ко же прямо перед хатвиля́ обя́зан зара́нее сотвори́ть по́ст как ˹преподнося́щий твилю́, так и ˹принима́ющий твилю́ по́лным погруже́нием в во́ду, и́, не́которые други́е *из вас*, если спосо́бны! Ты́ же обя́зываешь ˹погружа́емого сотвори́ть по́ст за оди́н или два [дня́] до [этого].

5.1 Мат. 15.19† Ведь из хале́в же вырыва́ются умозаключе́ния ра́им, уби́йства, изме́ны супру́жеские, о́ргии сексуа́льные, кра́жи, эдуйо́т шакранийо́т, злосло́вия безостано́вочные!

7.1 Мат. 28.19† Так во́т, отпра́вившись, научи́те всех хаго́им, твилю́ преподнося́ им по́лным погруже́нием в хаШэ́м хаА́в, и таки в хаШэ́м хаБэ́н, и таки в хаШэ́м То́й, Которая Ру́ах хаКдуша́,

8.1–3 Служение Самому хаЭлоҳим

8 Самим же поста́м вашим не бы́ть с теми самыми подсуди́мыми, ведь о́ные поста́тся в йо́м шэни́ [т.е. в понеде́льник] и в йо́м хамиши́ [т.е. в четве́рг]! Вы́ же по́ст сотвори́те в йо́м рэви́ [т.е. в сре́ду] и в йо́м ши́ши [т.е. в пя́тницу перед шабба́том]!

2 Тем бо́лее не моли́тесь, как эти подсуди́мые, но та́к, как приказа́л Сам יהוה йхвх в хаБсора́ Своей, э́так и моли́тесь:

«Ав·и́ну шэ·ба·Шамэ́! Йиткадэ́ш Шимха́! Тавó Маљхутха́! Йэасэ́ рцонха́ кмо бэ·Шамэ́ кэн бэ·Арэ́ц! Эт ле́хэм хукэ́ну тэн љану́! Ка мэуша́р сољхи́м ґам анахну́ ља·хайавэ́йну, кэнаљ твизну́ ли·дэ́й нисайо́н, ки и́м хаљцэ́ну мин хаРа́! Ки Леха́ хаҐвура́ ва·Кавóд ља·Ољами́м!»

3 Три́жды в де́нь э́так и моли́тесь!

9.1–5 Евхаристия

9 Что же каса́ется тоды́, э́так тоду́ воздайте …

2 Первично, о то́м, что каса́ется ку́бка.

«Тоду́ воздаём Тебе, Ав·и́ну, [за-]ра́ди хакадо́ш винограда́ Дави́да, малоле́тнего Твоего! Тебе́ хакавóд ља·Ољами́м!»

3 Затем о то́м, что каса́ется разло́мленного ле́хэм.

«Тоду́ воздаём Тебе, Ав·и́ну, [за-]ра́ди хаХАЙА́ [т.е. жи́знь] и [за-]ра́ди зна́ния, которых п[е]ред на́ми обнажи́л Ты из-за ради Йешу́а, малоле́тнего Твоего! Тебе хакавóд ља·Ољами́м!»

4 «Точно та́к же, как э́такий разло́мленный ле́хэм был по кусо́чку распределён по вершинам хаҳари́м, а зате́м, со́бранный, сде́лался эха́д, э́так пусть и хаКэҳиља́ Шељха́ соберётся с преде́льных грани́ц хаЭ́рэц прямико́м в Маљхутэ́ха! Потому́-то Тебе́ и принадлежа́т хаКавóд и хаҐвура́, – из-за ради Йешу́а, – ља·Ољами́м!»

5 Таки никто́ не сме́ет ни вкуша́ть, ни пи́ть от тоды́ вашей, но те́, которые оказа́лись в состоя́нии твилы́ по́лным погруже́нием в хаШэ́м יהוה йхвх! Таки да́! Ведь именно об э́таком же заяви́л Сам יהוה йхвх: «Не [от]да́ть вам хакадо́ш тем самым псам!»!

8.1 Мат. 6.16* Одна́ко же как то́лько вы по́ститесь, не станови́тесь угрю́мыми точь-в-то́чь как те самые подсуди́мые, потому что о́ные печа́лью покрыва́ют ли́ца свои, чтобы *не* оказа́ться вам заме́ченными адами́м, [словно] постя́щиеся! "Амэ́н!" говорю́ вам: потому́-то они сполна́ уже получа́ют зар[пла́ту свою!

Мар. 15.42* Зате́м, когда уже наступи́л ве́чер, поскольку был йо́м ши́ши, кото́рый, по сути, перед Шабба́том,

Љук. 18.12* В хаШабба́т пощу́сь я два́жды! Отдаю́ деся́тую до́лю от абсолю́тно всего́, что только приобрета́ю!»

Йох. 19.14* Был же йо́м ши́ши шель хаПэ́сах, – таки около 6-го ча́са. Так что [Пила́т] говори́т хайеҳуди́м: Узри́те же, хамэ́лех шељахэ́м!

Йох. 19.31* Поскольку был йо́м ши́ши, потому́-то хайеҳуди́м, чтобы ы в Шабба́т хаґуфо́т не пребы́ли на хацљави́м, потому как хайо́м именно того́ Шабба́та был вели́ким, уговори́ли Пила́та, чтоб таки переломи́ли их го́лени и унесли́ их.

8.2 Мат. 6.5† Таки да́! Как то́лько ты мо́лишься, не окажи́сь таки́м же, как и те самые подсуди́мые, потому что испы́тывают они блаже́нство, в Батэ́й·хаКнэ́сэт и на углах бульва́ров останови́вшись, до́лго моля́сь, чтобы о́ных наверняка́ заме́тили бы адами́м. "Амэ́н!" говорю́ вам: именно поэ́тому они сполна́ уже получа́ют зар[пла́ту свою!

Мат. 6.9 Так во́т, вы сами́ моли́тесь э́так: «Ав· ·и́ну шэ·ба·Шама́им! Йиткадэ́ш Шимха́!

Мат. 6.10 Тавó Маљхутха́! Йэасэ́ рцонха́ кмо бэ·Шамэ́ кэн ба·Арэ́ц!

Мат. 6.11 Эт ле́хэм хукэ́ну тэн љану́ хайо́м!

Мат. 6.12 У·сља́х љану́ эт ховотэ́ну ка·ашэ́р сољхи́м ґам анахну́ ља·хайавэ́йну!

Мат. 6.13 Вэ·а́ль твизэ́ну ли·дэ́й нисайо́н, ки и́м хаљцэ́ну мин хаРа́! Ки Леха́ хаМаљху́т ва· ·ґвура́ ва· ·Кавóд ља·Ољами́м! Амэ́н!»

8.3 Мизм. 54.18* Ве́чером и в 4-ю стра́жу ночну́ю, и даже в ча́с полу́денной жары́ буду изъясня́ться п[е]ред [Ним]! Пове́даю [Ему] о [та́йных моих], и таки Он услы́шит, зву́к мой!

9.3 Йеш. 52.13† Так во́т, малоле́тний Мой осмы́слит и бу́дет возвы́шен, так что просла́влен он будет неопису́емо!

9.5 Мат. 7.6 Не [от]да́ть вам хакадо́ш тем самым псам, и не бро́сить вам жемчу́жины ваши п[е]ред ры́лом тех самых свине́й, чтобы не́когда о́ным не потопта́ть их копы́тами своими, а зате́м, обернувшись в *сто́рону вашу*, не порва́ть вас на куски́!

10.1–7 Действие хэсэд

10 Затéм, вслед за насыщéнием этим, э́так тоду́ воздáйте:

2 «Тоду́ воздаём Тебе, Авúну Кадóш, [за-]рáди ха́Шэ́м Шељха́ кадóш, который Ты́, словно в гнездé, поселúл в ха́левúм наших, а также [за-]рáди ‿знáния, Эмуну́ и бессмéртие, [дарованные] нам ч[е]рез Йешу́а, ‿малолéтнего Твоего! Тебé ха́кавóд ља·Ољамúм!

3 Ты́, ó יהוה йхвх Цваóт, ó Цваóт, сóздал этих самых всéх как раз таки из-за ха́Шэ́м Шељха́, и таки как пропита́ние, так и опьяня́ющий напúток Ты [по]дáл этим адамúм ради наслажде́ния, чтоб[ы] Тебé тоду́ воздáли они, а нáм Ты сдéлал щéдрый подáрок: духóвное пропита́ние и опьяня́ющий напúток, и́, бóлее того, Хайá [т.е. жúзнь] ха́Ољамúм
4 из-за ради ‿малолéтнего Твоего! ◇ Прежде всегó тоду́ воздаём Тебе за тó, что ха́Ґиббóр таки Ты́! Тебé ха́кавóд ља·Ољамúм!

5 Вспóмни, ó יהוה йхвх, ха́Кэхиљá́ Шељха́, чтобы даровáть ей ґэуљá средь ‿Аҳавы́ Твоей, и таки собери́ её с ‿4-х ветрóв, ‿от хэ́т отделённую, – прямикóм в ‿Маљхутэ́ха, которую приготóвил Ты для неё! Потому́-то Тебé и принадлежúт ха́Ґвурá и ха́Кавóд ља·Ољамúм!»

6 Хэ́сэд обя́зан неминýемо прийти́, а ха́ъољáм э́такий обя́зан исчéзнуть!

«Ҳоша·нá ‿Эљоҳэ́й Давúд!»

Если же нéкто таки кадóш, таковóй обя́зан приходúть! Если же нéкто не такóв, óный обя́зан пребывáть в отмежевáнии от промáшливости своей! Маран ата́! Амэ́н!

7 Самих же ха́нвиúм вы обя́заны допускáть к вознесéнию тоды́ вся́кий рáз, когда они желáют!

11.1–12 Рабим

11 Так вóт, ктó бы, ни пришéдши, научúл вас всем э́таким ‿прежде упомя́нутым *амитóт*,
2 обяза́тельно примúте его к себе! ◇ Таки если уж сам ‿поучáющий, напрáвившись против *привы́чного тече́ния*, поучáет другóму учéнию для тогó, ‿чтобы опрокúнуть *эмэ́т*, не услы́шать бы вам óного! Однáко же *если он измени́л направле́ние* ради тогó, ‿чтобы приумнóжить цэ́дэк и знáние Самогó יהוה йхвх, обяза́тельно примúте его к себе словно Самогó יהוה йхвх!

3 Что же каса́ется ха́шлихúм и нвиúм, э́так и вы́ сотворúте согласно ‿постановлéний
4 ха́Бсорá! ◇ Таки вся́кий шалúах, объявúвшийся у вас, обя́зан быть прúнят словно
5 יהוה йхвх! ◇ Однáко же óный не пребýдет [у вас], если только не йóм ришóн! Если уж таки éсть необходúмость, также и ‿другóй [ришóн]. Но если уж пребы́л он 3-й [ришóн], óный таки навú шакрáн!

6 Таки объявúвшийся у [вас] ха́шалúах ничегó не смéет принимáть, если тóлько лишь не лéхэм, покуда не провёл у вас нóчь óную. Но если уж óный потрéбовал серебрá, таковóй таки навú шакрáн!

7 Так что вся́кого навú, говоря́щего в средé Ру́ах, не смéете нисайóн подвéргнуть и даже сомнéнию подвергáть, потому как вся́кий хэ́т прощён будет, но ‿хэ́т э́такий не
8 бýдет прощён! ◇ Таки не ка́ждый, ‿говоря́щий в средé Ру́ах, по сути, навú, но если уж тóт, который имéет ‿харáктер и постýпки יהוה йхвх! Так вóт, по ‿харáктеру и постýпкам

10.5 Мат. 24.31† Так что пошлёт Он ха́маљъахúм Своих с шофáром громозвýчным, и тогда ‿отбóрных Его соберýт они со стороны́ 4-х ‿ветрóв Борéя, Нóта, Зефúра и Éвра — от предéльных краёв Шамáим вплоть до предéльных краёв их!

10.6 Мат. 21.9* Сама же толпá, ‿продвигáющаяся спéреди, а также ‿идýщие вслед за [Ним], стали выкрúкивать, произнося: Ҳоша·нá ‿Бэ́н·Давúд! Бэ́ браха́ ха́ба́ бэ·Шэ́м יהוה йхвх! Ҳоша·нá ба·Громúм!

1Кор. 16.22* Если нéкто не испы́тывает нéжных чýвств к יהוה йхвх Йешýа Машúах, таковóй обя́зан быть неминýемо отсечён! Маран ата́!

11.7 Мат. 12.31† Из-за э́такого ради говорю́ вам: вся́кий хэ́т и злосло́вие прощены́ будут ља·адамúм, однáко же ‿злосло́вие в сто́рону ха́Ру́ах не бýдет прощено́ этим адамúм!

у́знан будет как ха́нави́ шакрани́, так и ха́нави́!

9 Так что вся́кий нави́, предпи́сывающий аруха́ в среде́ Ру́ах, не вку́сит от неё, а если же это не та́к, тогда таково́й таки нави́ шакрани́!

10 Одна́ко же вся́кий нави́, поуча́ющий ха́эмэ́т, если то́, чему поуча́ет, са́м не твори́т, таково́й таки нави́ шакрани́!

11 Таки вся́кий нави́, на низкопро́бность испы́танный, амити́, твори́ящий прямико́м в мисте́рию вселе́нской Кэхилы́, но не поуча́ющий твори́ть всё то́, что са́м твори́т, не сме́ет быть ва́ми суди́мым, потому как с Эльоҳи́м име́ет он разбирательство! Так во́т, точно та́к же сотвори́ли и дре́вние Нвии́м.

12 Таки кто́ бы ни сказа́л в среде́ Ру́ах «[По]да́й мне сере́бряных моне́т!» или же не́что ино́е, ни в ко́ем слу́чае не послу́шаете о́ного! Но если уж за други́х, претерпева́ющих кра́йнюю нужду́, огласи́л он [по]дая́ние, никто́ не име́ет пра́ва суди́ть его!

12.1–5 Христианское странноприимство

12 Таки вся́кий, объяви́вшийся у [вас] средь ха́Шэ́м יהוה йхвх, обя́зан быть при́нят! Вслед за те́м, таки на низкопро́бность тща́тельно испыта́в его, смо́жете распозна́ть как пра́вую, так и беспоща́дную *сто́рону*, потому как будете име́ть разуме́ние!

2 Если таки приходя́щий — пу́тник, тогда заступа́йтесь за него вся́к, как мо́жете! Таки он не пребу́дет у вас, если только не дво́е или тро́е су́ток, если уж е́сть кра́йняя
3 нужда́! ◇ Если же о́ный, оказа́вшись реме́сленником, жела́ет обоснова́ться у вас, тогда
4 до́лжен он труди́ться и обя́зан вкуша́ть! ◇ Если же не́т у него реме́сленных на́выков, тогда по разуме́нию вашему предвосхи́тите то́, каким и́менно о́бразом безрабо́тному после́дователю Маши́ах [по]среди ва́с не оказа́ться тру́тнем! ◇ Если же о́ный не
5 жела́ет твори́ть э́так, тогда о́ный таки работорго́вец, на ры́нке ра́бском торгу́ющий Маши́ахом! На непреодоли́мом расстоя́нии уде́рживайтесь от те́х, которые таковы́!

13.1–7 Вознаграждение нвиим и рабим

13 Таки вся́кий нави́ амити́, жела́нием пыла́ющий обоснова́ться у вас, таки абсолю́тно
2 досто́ин пропита́ния своего! ◇ Точно та́к же и ра́в амити́: таки и э́тот абсолю́тно досто́ин точно та́к же, как и тру́женик, – пропита́ния своего!

3 Так во́т, вся́кий нача́ток неоднокра́тного урожа́я дави́льного пре́сса и молоти́льной площа́дки, как от воло́в так и от цо́н, завладе́в *о́ными*, [по]да́шь сам нача́ток ља·нвии́м, потому как о́ные — что ни на е́сть рошэ́й ха́коҳани́м ваши!

4 5 Таки если уж не́т у вас нави́, [по]да́йте *нача́ток э́такий* тем самым ни́щим! ◇ Е́сли уж твори́шь продово́льствие, завладе́в самим нача́тком, [по]да́й [его] в согла́сии с этой
6 мицво́й! ◇ Точно та́к же, распеча́тав гонча́рный кувши́н йа́ин или мэша́х, завладе́в
7 самим нача́тком, [по]да́й [его] ха́нвии́м! ◇ Таки от серебра́, от наря́дной оде́жды и от всего име́ния, завладе́в самим нача́тком, как бы тебе́ в кавО́д, [по]да́й [его] в согла́сии с этой мицво́й!

14.1–3 Собрание в личный день ЙҲВҲ

14 На ли́чный ха·*Йо́м* Самого́ יהוה йхвх, таки принадлежа́щий Самому́ יהוה йхвх, вме́сте собра́вшись, разломи́те ле́хэм и тоду́ воздайте, прежде всего признав преступле́ния ваши, чтобы же́ртва ваша оказа́лась коше́рной!

2 Одна́ко же вся́кий, име́ющий натя́нутые отноше́ния с закады́чным дру́гом своим,

---

13.2 Мат. 10.10† Не *бери́те* ни ко́жаного мешка́ в да́рэх, ни двух кутано́т, ни санда́лий, ни по́соха, потому как тру́женик таки абсолю́тно досто́ин пропита́ния своего!

14.2 Мат. 5.23* Так во́т, если уж прино́сишь ты дар твой на ха́мизбэ́ах, но прямо та́м таки вспо́мнил, что ах твой не́что име́ет против тебя,

Мат. 5.24* та́м же, п[е]ред ха́мизбэ́ах оста́вь этот дар твой, и таки пойди́ и [из]нача́льно примири́сь с этим а́хом твоим, и вот тогда́-то, верну́вшись обра́тно, преподноси́ дар этот твой!

не сме́ет собира́ться совме́стно с вами вплоть до того моме́нта, покуда они не
3 примири́лись оконча́тельно, чтоб[ы] не осквернѝться жéртве вашей! ◇ Так во́т, э́такая и е́сть та́, о которой утверди́тельно ска́зано Самим יהוה йхвх: «**Во вся́ком ме́сте и во вся́кий пери́од** [до́лжно] **приноси́ть Мне же́ртву кошéрную, потому как Я́ — Мэ́лех Ґадо́ль, – говори́т יהוה йхвх, – и таки ха**Шэ́м **Шели́ изуми́телен средь ха**ґои́м!»

15.1–4 Поместные служители

15 Так во́т, рукоположи́те для самих себя́ смотри́телей и услу́жников, абсолю́тно досто́йных Самого יהוה йхвх: ишѝм кро́тких, не па́дких на серебро́, справедли́вых, и таки на низкопро́бность тща́тельно испы́танных, потому как они для ва́с соверша́ют
2 литурги́ю, так что о́ные — литурги́я ха**нвии́м** и ха**рави́м**! ◇ Так во́т, не пренебре́чь вам о́ными, потому как они́ таки удосто́ившиеся кавó́д вашего вслед за ха**нвии́м** и ха**рави́м**!

3 Одна́ко же разоблача́йте друг дру́га: не в гне́ве, но в Шалъо́ме, подобно тому́, как вы заиме́ли *наставле́ние* в ха**Бсора́**! Бо́лее того, никто́ не сме́ет разгова́ривать со вся́ким, даю́щим осе́чку в направле́нии ино́го, и никто́ из шехины́ вашей не сме́ет слу́шать [его] вплоть до того моме́нта, покуда о́ный не отмежева́лся от прома́шливости своей!

4 Таки кля́твенные обяза́тельства ваши и ми́лостыни, а также все дея́ния [благие] сотвори́те та́к, как заиме́ли вы *наставле́ние* в Бсора́т יהוה йхвх шелъа́ну!

16.1–8 Ожидание пришествия ЙХВХ

16 Непреста́нно бо́дрствуйте [за-]ра́ди ха**Хайа́** [т.е. жи́зни] вашей! Све́чи ваши пусть не пога́снут, да и бёдра ваши не до́лжны быть распоя́саны и́, вопреки́ всему́, бу́дьте нагото́ве, потому как не ве́даете о том ча́се, в который יהוה йхвх шелъахэ́м грядёт!

2 Таки вы бу́дете собира́ться совме́стно как можно ча́ще, выи́скивая те [[воз]де́йствия], которые поле́зны и благотво́рны для ха**нафшо́т** ваших, потому как не извлечёт для вас по́льзы весь этот пери́од Эмуны́ вашей, если уж в ха**моэ́д** заключи́тельный не оказа́лись вы доведёнными до бриллиа́нтовости!

3 Так во́т, в дни́ заключи́тельные умно́жены будут нвии́м шакрании́м и растли́тели и́, бо́лее того, сами что ни на е́сть ха**цо́н** мути́руют в волко́в, а ха**Аҳава́** мути́рует в не́нависть!

4 Ведь в моме́нт же созрева́ния беззако́ний [адами́м] возненави́дят друг дру́га, и́, бо́лее того, начну́т пресле́довать и п[е]редава́ть друг дру́га, и вот тогда́-то, словно Бэн-Э́лъ, откроется взо́ру тот са́мый, Ъолъа́м вводя́щий в заблужде́ние! Так что о́ный сотвори́т созве́здия и сверхъесте́ственные явле́ния, и тогда ха**Э́рэц** пе́редана будет в ру́ки его, и таки сотвори́т он противопра́вные [[воз]де́йствия], которые из самого Ольа́м

14.3 Малъ. 1.11 Так во́т, из вы́катов ха**Шэ́**мэш и вплоть до зака́тов [его] ха**Шэ́м Шели́** просла́влено средь ха**ґои́м**, и таки во вся́ком ме́сте для ха**Шэ́м Шели́** твори́тся воскурение фимиа́ма и прино́сится же́ртва кошéрная, так как возвели́чено ха**Шэ́м Шели́** средь ха**ґои́м**, – говори́т יהוה йхвх Цвао́т!

Малъ. 1.14 Так что под прокля́тием то́т, который оказа́лся спосо́бным, но в ме́лком ста́де его оказа́лся саме́ц, и таки кля́твенное обяза́тельство его на о́ном, и таки он устра́ивает извращённое ‘жертвоприноше́ние’ для Самого יהוה йхвх! Так во́т, Эҳъе́ Ашэ́р Эҳъе́ Мэ́лех Ґадо́ль, – говори́т יהוה йхвх Цвао́т, – и ха**Шэ́м Шели́** легенда́рен средь ха**ґои́м**!

15.1 Флм. 1.1* Пау́ль, заключённый Маши́ах Йешуа́, а также ах Ти́моти: Филимо́ну горячо́ люби́мому и сотру́днику нашему,

15.3 Мат. 6.1-15† *Текст слишком длинный для цитирования*

16.1 Мат. 24.42† Поэтому бо́дрствуйте, потому что не ве́даете о то́м, в кото́рый ча́с Адоно́йхэм объявля́ется!

Мат. 25.8* Тогда́-то ха**схальо́т** сказа́ли смышлёным: «Отле́йте нам от ма́сла вашего, потому что га́снут лампа́ды наши!»

Лук. 12.35* Ва́ши бёдра всегда́ обя́заны быть подпоя́санными, а свéчи — горя́щими,

16.4 Мат. 24.10-12† *Текст слишком длинный для цитирования*

Мат. 24.24† Ведь бу́дут же пробуждены́ машихи́м шакрании́м и нвии́м шакрании́м, так что о́ные преподнесу́т мега-созве́здия и явле́ния сверхъесте́ственные, чтоб таки в заблужде́ние ввести́, и если возмо́жно, даже отбо́рных!

никогда́ не име́ли бытия́! ◇Вот тогда́-то ха́бриа́ шель ха́адами́м прямико́м войдёт в ⸗пожира́ющее пла́мя для ⸗определе́ния про́бы, и тогда мно́гие угоря́т в западню́, и таки собственноручно погу́бят себя, но те́, которые средь ⸗Эмуны́ своей претерпе́ли [испыта́ние], обрету́т йешуа́ из-под его́ ⸗необрати́мого прокля́тия!

И вот тогда́-то я́влены будут ⸗созве́здия ха́Эмэ́т: [из]нача́льно созве́здие ви́димого обнаруже́ния раску́порки в ха́Шамэ́, и только после э́того созве́здия — зву́к шофа́ра, а ⸗в тре́тьей о́череди — подня́тие рафа́им, ◇но не все́х, а именно та́к, как и бы́ло глаго́лимо: **“Нагря́нет Сам יהוה йхвх и все́ ха́кдоши́м бок-о́-бок с Ним!”** ◇Вот тогда́-то ха́ъольа́м воо́чию уви́дит Самого יהוה йхвх, гряду́щего прямо пове́рх ⸗облако́в ха́Шамэ́.

16.5 Мат. 24.10† И вот тогда́-то мно́гие угоря́т в западню́, так что один друго́го п[е]редава́ть будут, и таки возненави́дят друг дру́га!

Мат. 24.13† но ⸗вы́державшему до остано́вки “Коне́чная” — э́такому даро́вано будет йешуа́!

16.6 Мат. 24.30* И вот тогда́-то в ха́Шамэ́ я́влено будет ⸗созве́здие ⸗Бэ́н· ·Ада́м! Таки да́! Вот тогда́-то го́рько зарыда́ют все ⸗племена́ ха́Эрэц, и та́ки уви́дят они ⸗Бэ́н· ·Ада́м, грядущего пове́рх ⸗облако́в ха́Шамэ́, – бок-о́-бок с ха́Гвура́ и ха́Кавод тяжёлым!

1Фес. 4.16* потому что Сам что ни на е́сть יהוה йхвх, средь призы́ва оглуши́тельного, средь зву́ка са́р ха́малъаха́им и средь *звуча́ния* шофа́ра Эльоха́им спу́стится с ха́Шамэ́, и тогда в среде́ Маши́ах ха́рафа́им подымутся [из]нача́льно!

16.7 Зах. 14.5 Так что ⸗ще́лье ха́рим Моих камня́ми зава́лено будет, так что соедини́тся сро́вненное ще́лье ха́рим (вплоть до Аца́ла), и камня́ми зава́лено будет подо́бно тому́, как завали́ло в те самые дни ⸗землетрясе́ния во дни́ Узийаху, ма́леха Йеху́ды! Тогда יהוה йхвх ⸗Эльоха́й и нагря́нет, а также все ха́кдоши́м, – бок-о́-бок с Ним!

1Фес. 3.13* чтобы средь ко́дэш про́чно укрепи́ть ва́ши безупре́чные ха́левим: прямо п[е]ред глаза́ми ⸗Эльоха́йну и Ав·и́ну, – в моме́нт ⸗пришествия יהוה йхвх шеля́ну Йешуа Маши́ах бок-о́-бок со всеми ха́кдоши́м Его.

16.8 Дан. 7.13 Я стал наблюда́ть в виде́нии этой но́чи, и во́т же, пове́рх ⸗облако́в ха́Шамэ́ словно Бэ́н·Ада́м стал приближа́ться, и словно Истрёпанный днями оказа́лся в шехине́, и тогда сами что ни на е́сть предста́вшие стали приближа́ться к Нему.

Мат. 24.30* И вот тогда́-то в ха́Шамэ́ я́влено будет ⸗созве́здие ⸗Бэ́н· ·Ада́м! Таки да́! Вот тогда́-то го́рько зарыда́ют все ⸗племена́ ха́Эрэц, и та́ки уви́дят они ⸗Бэ́н· ·Ада́м, грядущего пове́рх ⸗облако́в ха́Шамэ́, – бок-о́-бок с ха́Гвура́ и ха́Кавод тяжёлым!

Мат. 26.64* ⸗Йеша́ говори́т ему: Ты са́м сказа́л! Впро́чем, говорю́ вам: отны́не уви́дите ⸗Бэ́н· ·Ада́м, восседающего со стороны́ пра́вых ха́Гвура́, и таки грядущего пове́рх ⸗облако́в ха́Шамэ́!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА К РОМИИ́М ПИСЬМО

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА К РОМИИМ

I. Приветствие и личное представление Пау́ля (1.1-1.15)
II. Праведность Божья для иудеев и для язычников (1.16, 1.17)
III. Греховность всего человечества (1.18-3.20)
  А. Греховность язычников (1.18-1.32)
  Б. Греховность иудеев (2.1-3.8)
  В. Всеобщая греховность (3.9-3.20)
IV. Праведность Божья для оправдания (3.21-5.21)
  А. Она даруется Маши́ахом через веру (3.21-3.31)
  Б. Её доказывает пример Авраха́ма (гл. 4)
  В. В ней залог благодатных даров праведнику (5.1-5.11)
  Г. Она коренится в послушании Маши́аха — нового Адама (5.12-5.21)
V. Благодать воцаряется посредством праведности Божьей (6.1-8.39)
  А. Власть греха сломлена, и его влияние ограничено (гл. 6)
  Б. Верующие мертвы для осуждения законом, хотя ещё не стали безгрешными (гл. 7)
  В. Живущие Духом доказывают победу над плотью (гл. 8)
VI. Бог являет Свою праведность в иудеях и язычниках (9.1-11.36)
  А. Праведность Божья утверждается в истории (гл. 9)
  Б. Праведность Божья даруется только в ответ на веру (гл. 10)
  В. Праведность Божья открывается в иудеях и язычниках (гл. 11)
VII. Праведность Божья проявляется и выражается в жизни Его народа (12.1-15.13)
  А. В ответ на освящение (12.1, 12.2)
  Б. В служении телу Маши́аха (12.3-12.21)
  В. В реалиях политической и общественной жизни (гл. 13)
  Г. В единстве немощных и сильных (14.1-15.3)
VIII. Намерения Пау́ля и заключительные приветствия (15.14-16.27)
  А. Понимание Пау́лем своей задачи в служении (15.14-15.22)
  Б. Намерение Пау́ля посетить Рим (15.23-15.33)
  В. Приветствия Пау́ля рома́нским христианам (16.1-16.16)
  Г. Предостережения против врагов и уверенность в их поражении (16.17-16.20)
  Д. Приветствие сотрудников Пау́ля (16.21-16.24)
  Е. Заключительное славословие Богу (16.25-16.27)

1.1–15 Тфи́лъа тоды

1 Пау́ль, поднево́льный Йешу́а Маши́ах, приглашённый Шали́ах, определённый для
2 Бсора́т Эльохи́м, ◦которую Он зара́нее возвести́л ч[е]рез ха́нвии́м Своих в Ктуви́м
3 ха́Ко́дэш ◦касательно Бэ́на Своего, согласно басару, объяви́вшегося из гено́ма Дави́да,
4 ◦Бэ́н·Э́ль, назна́ченного средь гвуры́, в согла́сии с Ру́ах ха́Кдуша́, *явившегося* из
5 подня́тия рафа́им — Йешу́а Маши́ах, יהוה йхвх шельа́ну. ◦Ч[е]рез Него́ [за]получи́ли
мы хэ́н и посо́льство как це́лостную поко́рность Эмуны́ во всех ха́гои́м [за-]ра́ди ха́Шэ́м
6 Его, ◦средь кото́рых находитесь и вы́, приглашённые Самого́ Йешу́а Маши́ах.
7 ◦Все́м, находя́щимся в Ро́ме горячо́ люби́мым Эльохи́м, приглашённым, кдоши́м:
Хэ́сэд вам и Шальо́м от Эльохэ́йну Ав·и́ну и от יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!

8 Первы́чно таки [за-]ра́ди всех ва́с ч[е]рез Йешу́а Маши́ах тоду́ воздаю́ ль·Эльоха́й,
9 потому как Эмуна́ ваша провозглаша́ется в абсолю́тно всём ха́ольа́м! ◦Так во́т,
Э́д мой таки ха́Эль, Кото́рому ку́льтовое служе́ние творю́ я в среде́ ха́ру́ах шели
средь ха́Бсора́ Бэ́на Его, *подтвержда́ющий* тот *фа́кт, что* я творю́ беспрерывное

10 воспомина́ние о вас, ◦ всегда́ выма́ливая в ˹ѓфиљо́т моих, если действи́тельно тепе́рь
или когда́-то ока́зано будет соде́йствие средь ˹волеизъявле́ния ха́Э̀ль, чтобы прийти́
11 *мне* к вам, ◦ потому как я безу́держно стремлю́сь уви́деть вас, чтоб[ы] разделѝть мне
с вами не́кую благодéйственность духóвную ради ˹про́чного укрепле́ния вашего, –
12 ◦ то́ есть уте́шиться вместе с вами ч[е]рез Эмуну́ вашу, которая в ка́ждом из вас, и
таки ч[е]рез мою́!

13 Таки не хочу́, чтобы остава́лись вы в неве́дении, ахи́м! Потому́-то я многокра́тно
намерева́лся прийти́ к вам, но име́л препя́тствие вплотну́ю до ˹ны́нешнего
возвраще́ния, – чтоб таки мне и средь ва́с заиме́ть не́кий урожа́й точно та́к же,
14 как и в среде́ остальны́х ха́ѓои́м! ◦ Я же задолжа́л как йевани́м, так и ва́рварам, да
15 ещё мудри́лам и глу́пым! ◦ Э́так, что каса́ется меня самого́, я постоя́нно стремлю́сь
вперёд, и тем бо́лее к ва́м, которые в Ро́ме, чтобы пове́дать [вам] ха́Бсора́!

1.16–17 Сила Добровести

16 Ведь не стыжу́сь же я ˹Бсора́т ха́Машиа́х, потому как о́ная таки ѓвура́ Эљоха́м
к йешуа́ для ка́ждого, ˹доверя́ющегося [Ему] всеце́ло: [из]нача́льно как йехуди́, так и
17 йевани́! ◦ Так во́т, в среде́ её снима́ется покро́в с ца́дэк Эљоха́м, из эмуны́ [Ему́]
в Эмуну́ [Его́], как и напи́сано: **“Таки ха́Цади́к на основа́нии ха́Эмуна́** [Шели́] **жи́ть
будет!”**

1.18–32 Промашливость генома человеческого

18 Потому́-то гне́в Эљоха́м уже я́вно обнару́живается, *изливаясь* с ха́Шамэ́ на всю
нечести́вость и рэша́им адами́м, которые ха́Эмэ́т постоя́нно уде́рживают в среде́
19 рэша́им, ◦ так как ˹у́знанное *вели́чие* ха́Э̀ль таки раскрипто́вано средь них, потому
20 как ха́Э̀ль для ни́х обнаро́довал *вели́чие Своё*. ◦ Так во́т, ˹неви́димые Его, с моме́нта
бриа́ Ъољам *ви́димые в* тех самых поэ́мах, всегда́ поддаю́тся осмысле́нию, я́сно
воспринима́емые глаза́ми, – как Его́ бессро́чная ˹ѓвура́, так и Всесу́щий хара́ктер
21 Всемогу́щий: для того́, чтобы оста́ться им без опра́вы, ◦ та́к как, узна́в ха́Э̀ль, они
не прослáвили [Его] как Эљоха́м и тоду́ не возда́ли [Ему], но средь ˹рассужде́ний
своих довели́ себя до отупе́ния, так что ˹неве́жественный и́х ха́ле́в покры́лся тьмо́й.
22 23 ◦ **Заявля́я о себе, что они́ ж таки мудрецы́, са́ми и отупе́ли**, ◦ так что они по́лностью
искази́ли ˹Кавóд ха́Э̀ль: нетле́нного в тождестве́ отраже́ния тле́нного ада́ма, а также
крыла́тых и четвероно́гих тва́рей, и даже репти́лий!

24 Вот поэ́тому-то ха́Э̀ль и [в]бро́сил их средь ˹безу́держных стра́стных влече́ний ха́левѝм
их прямо в некоше́рность, чтобы со́бственные ˹ѓуфо́т подверга́ть [им] жесто́кому
25 надруга́тельству средь обою́дных *извращённых утéх*. ◦ О́ные ха́Эмэ́т ха́Э̀ль обменя́ли
на ха́шэ́кер, и таки в стра́хе и тре́пете преклоня́лись и ку́льтовое служе́ние твори́ли
самой что ни на е́сть бриа́, – прямо в шехине́ ˹Созда́вшего, Кото́рый таки Бару́х
ља·Ољами́м! Амэ́н!

26 Из-за э́такого ради ха́Э̀ль *справедли́во* [в]бро́сил ‘э́тих’ и ‘те́х’ в позо́рные безу́держные
стра́сти: как ‘[те́х]’, так и ‘э́тих’, потому что [они́] са́мки ‘те́х’. Они обменя́ли ˹приро́дное
27 инстинкти́вное совокупле́ние на ˹неприро́дное. ◦ Аналоги́чным о́бразом как ‘[э́ти]’,
так и ‘те́’ самцы́, прогна́в от себя ˹приро́дное инстинкти́вное совокупле́ние с
˹са́мкой, разжига́лись, дотла́ сгора́я средь своей ˹безу́держной животной стра́стной
ненасы́тности: один в друго́го, самцы́ в самца́х воспроизводя́ ˹же́нские генита́лии
и́, *тем са́мым* в самих себе́ обра́тно забира́я ˹справедли́вое возме́здие, которое
неизбе́жно сле́дует за тем самым заблужде́нием их.

28 Та́к что, так как невысокопро́бным о́ные посчита́ли ха́Э̀ль, чтобы уде́рживать
[Его] в позна́нии, ха́Э̀ль и [в]бро́сил их в низкопро́бный ра́зум, чтобы твори́ть *им*

1.17 Хав. 2.4 Как то́лько Он отступи́л, уступи́в, ха́нэ́фэш Шели́ не нахо́дит в Нём благоволе́ния! Таки ха́Цади́к на основа́нии ха́Эмуна́ Шели́ жи́ть будет!

1.22 Йир. 10.14* Из-за зна́ния вся́к ада́м отупе́л. ˹Извая́нными своими вся́кий ма́стер де́л золоты́х был позо́ром покры́т, потому что изрыга́ющее ш̀э́кер он в фо́рме отли́л: не́т же в них ру́ах.

29 ¸несоотве́тственные *Его́ за́мыслу*. ◦[Они] перепо́лнены вся́кой рэша́им, блудли́востью,
ра́им, жа́дной ненасы́тностью, зло́бой, утопа́ющие в за́висти вражде́бной, уби́йстве,
30 сопе́рничестве, кова́рстве, за́мыслах ра́им, на други́х наговáривающие, ◦клеветники́
гну́сные, ненави́дящие и ненави́димые Эльохи́м, оскорби́тели, превознося́щиеся над
31 други́ми, самохва́лы, изобрета́тели раи́, роди́телям непоко́рны, ◦нeве́жественные,
злоупотребля́ющие чужи́м дове́рием, гнило́й сухосто́й, упря́мые, безжа́лостные.
32 ◦Именно они́, позна́в ¸уста́в ха-Э́ль *и зная* то́, что те́, которые практику́ющие
[некоше́рности] ¸такие, таки абсолю́тно досто́йны Ма́вэта [т.е. сме́рти]: не то́лько лишь творя́т
о́ные, но и одобря́ют ¸практику́ющих!

2.1–16 Мишпат Эльохим

2 Вот по́этому-то ты́ таки без опра́вы, о́ вся́кий ада́м, ¸су́дящий *ино́го*! Так во́т,
средь чего́ ты су́дишь ¸ино́го, средь того́ и осужда́ешь себя́ самого́, потому как
2 уже́ практику́ешь то́ же са́мое, ¸су́дящий *ино́го*! ◦Мы́ же зна́ем, что ¸мишпа́т ха-Э́ль
твори́тся в согла́сии с ха-Эмэ́т над те́ми, которые непреста́нно практику́ют ¸таки́е
3 [некоше́рности]. ◦Таки рассчи́тываешь ты на э́такое, о́ ада́м, ¸су́дящий ¸практику́ющих
¸таки́е [некоше́рности], и таки творя́щий о́ные, что са́м таки смо́жешь избежа́ть ¸Мишпа́т
4 ха-Э́ль? ◦Неу́жто ты пренебрега́ешь бога́тством ¸милосе́рдия Его, ¸терпи́мости и
¸долготерпе́ния, не понима́я того́, что ¸милосе́рдное *отноше́ние* ха-Э́ль приво́дит тебя
5 в отмежева́ние от прома́шливости твоей? ◦Одна́ко же в согла́сии с ¸непрекло́нной
жесто́костью твоей и неисправи́мым ха-ле́в для самого́ себя́ гне́в склади́руешь на
6 ха-Йо́м гне́ва и Гаъа́ непредвзя́того Мишпа́т ха-Э́ль, ◦**Который ка́ждому возда́ст в**
7 **согла́сии с** ¸воз]**де́йствиями его**: ◦те́м, которые таки в постоя́нстве [воз]де́йствия то́в
8 выи́скивают ха-да́р, кавóд и нетле́нность — Хайе́й [т.е. жи́знь] Ольа́м, ◦но те́м, которые
из среды́ честолю́бия, и таки не покоря́ются ха-Эмэ́т, но полага́ются на ха-рэша́им —
я́рость и гнев!

9 Ско́рбь и притесне́ние вся́кой нэ́фэш ада́ма, ¸выраба́тывающего ха-раи́: [из]нача́льно
10 как йехуди́, так и йевани́! ◦Так что ха-да́р, кавóд и Шаль о́м вся́кому, ¸упражня́ющемуся
11 в ха-то́в: [из]нача́льно как йехуди́, так и йевани́, ◦**потому как в шехине́** ха-**Э́ль не**
12 **существу́ет лицеприя́тия**! ◦Потому́-то все́, которые вне Торы́ промахну́лись, вне
Торы́ и поги́бнут, так что все́, которые в среде́ Торы́ промахну́лись, ч[е]рез Тору́ и
13 бу́дут приговорены́, ◦потому как не ¸слу́шатели ¸Торы́ — цадики́м в шехине́ ха-Э́ль,
14 но ¸творцы́ ¸Торы́ ограничены́ будут! ◦Ведь как то́лько же ха-го́им, не име́ющие Торы́,
приро́дно творя́т те [воз]де́йствия, которые из ¸Торы́, э́такие, не име́я Торы́, са́ми себе и
15 е́сть Тора́. ◦Вот они́-то са́ми и ука́зывают на ¸воз]де́йствие ¸Торы́, запи́санное в ха-леви́м
их: [ха-ле́в] их удостоверя́ет совме́стно с ¸со́вестью их и с обою́дными ¸соображе́ниями,
16 поочерёдно обвиня́ющими [их], иль таки в опра́ву пыта́ющимися вти́снуть [их], – ◦на
ха-Йо́м, когда ха-Э́ль су́дит ¸закрипто́ванности ¸адами́м (согласно ха-Бсора́ шели), – ч[е]рез
Йешу́а Маши́ах!

2.6 Мизм. 61.13* и таки у Тебя ха-рахáм, о́ **יהוה** йхвх, потому что как раз таки Ты́ вы́платишь ка́ждому согласно ¸воз]де́йствиям его!

Миш. 24.12* Одна́ко же ты́, как то́лько сказа́л бы «Не ве́даю об э́таком!», зна́й, что **יהוה** йхвх распознаёт все
леви́м, и таки Он, со́бственными рука́ми вы́лепивший дыха́ние для всего, Он-то ве́дает обо все́х,
[и] как раз таки Он ка́ждому выпла́чивает согласно ¸воз]де́йствиям его!

2.11 Двар. 10.17* потому как ¸**יהוה** йхвх ¸Эльох·э́йхэм — э́такий Эльохэ́й ха-эльохи́м и Адона́й ха-адони́м: ¸Э́ль ха-Ги́ббор и ¸Ужаса́ющий, таки Который из-за *чужого* настрое́ния не впада́ет в исте́рику, и никогда́,
никогда́ взя́тку не берёт!

Ийóв 34.19* Как раз таки Он не возжела́л постыди́ться лица́ многоуважа́емого, и не обрати́л Он внима́ние на
кавóд, что с ног ва́лит п[е]ред многовла́стными: чтоб в глубо́кой исте́рике искази́лись физионóмии
их.

2.16 Хан. 49.4† *И будет Он судить тайные вещи, и никто́ не смо́жет произнести лживое слово перед Ним, ведь Он Избранный п[е]ред Адона́ем рухóт по Его благой воле.*

Хан. 98.6† *Поклялся я вам, хатта́им, Святым Великим, что все злые дела ваши открыты в среде́ ха-Шама́им, и что ни одно из ваших тягостных деяний не покрыто и не сокрыто.*

2.17–29 Иудеи и Тора

17 Так во́т, ты же сам себя́ имену́ешь йеху́ди́ и успока́иваешь себя ˹Торо́й, а также
18 хва́лишься в среде́ Эльоҳи́м ◦и́, бо́лее того, без посторо́нней по́мощи узнаёшь
˹волеизъявле́ние и на низкопро́бность испы́тываешь ˹превосхо́дные *реа́лии*, [за]получа́я
19 осведо́мленность из ˹Торы́! ◦Ты уве́рен в самом себе́ как в поводыре́ слепы́х, так
20 и о́р для те́х, которые во тьме́, ◦воспита́тели безрассу́дных, ра́ве грудничко́в, име́я
21 при себе ˹вне́шнюю форма́льность ˹зна́ния и ˹эмо́т в ˹Торе́. ◦Так почему́ же ты́, поуча́я
ино́го, не наставля́ешь самого себя́? ˹Откры́то провозглаша́я «Не ворова́ть!», ты са́м же
22 и вору́ешь! ◦˹Прика́зывая «Не наруша́ть эмуну́ супру́жескую!», ты са́м же и изменя́ешь
своей супру́ге! ˹Отвраще́ние пита́я к ˹эльоҳи́м шакрании́м, ты са́м же и разворо́вываешь
23 Бэ́йт-ха́Микда́ш! ◦Ты́, который хва́лишься в Торе́, ч[е]рез ˹преступле́ние против этой
24 Торы́ самоли́чно плюёшь в лицо́ ха́Э́ль! ◦**“Ведь из-за ради ва́с же злосло́вится ха́Шэ́м**
ха́**Э́ль в среде́** ха́**ґои́м!**”, – именно та́к, как и напи́сано.

25 Так во́т, обреза́ние таки доставля́ет по́льзу, если уж ты практику́ешь Тору́. Но
ра́з уж ты таки престу́пник Торы́, ˹обреза́ние твоё преврати́лось в кра́йнюю пло́ть!
26 ◦Так во́т, если уж кра́йняя пло́ть охраня́ет ˹уста́вы ˹Торы́, неуже́ли эта кра́йняя
27 пло́ть его не зачтётся в обреза́ние? ◦Так что приговори́т тебя врождённая кра́йняя
пло́ть, до бриллиа́нтовости доводя́щая ˹Тору́: тебя́, престу́пника [той же] Торы́, которая
28 ч[е]рез “бу́кву” и обреза́ние! ◦Потому́-то йеху́ди́ явля́ется не то́т, который в
˹раскрипто́ванности, и тем более не то́ [верное] обреза́ние, которое на том са́мом
29 раскрипто́ванном средь баса́ра, ◦впро́чем, то́т, который в ˹закрипто́ванности йеху́ди́,
и таки *име́ющий* обреза́ние ха́ле́в в среде́ Ру́Ах, – ника́к не в среде́ “бу́квы”. Вот
тако́му-то *йеху́ди́* ˹похвала́ не от адами́м, но от ха́Э́ль!

3.1–8 Эмуна Эльоҳим

3 2 Так какое же ˹превосхо́дство у ˹йеху́ди́, или какая ˹по́льза от ˹обреза́ния? ◦Огро́мное
в любо́м отноше́нии! Первы́чно, таки потому́, что и́м дове́рены были ˹изрече́ния
3 ха́Э́ль. ◦Так что́ же, если не́которые не оказа́лись нээмани́м? Неу́жто ˹не[у]вер[ен]ность
4 их уничто́жит ˹Эмуну́ ха́Э́ль? ◦Никогда́ не произойти́ тако́му! Таки ха́Э́ль всегда́
ока́зывается правди́вым, а вся́кий ада́м — шакра́ном подобно тому́, как и напи́сано:
“**Чтоб Ты́ таки пра́вым при́знан был в** ха́**дварим Шельха́, и таки одержа́л побе́ду в**
5 ха́**Мишпа́т Шельха́!**” ◦Если же ха́рэша́им наша утвержда́ет ха́ца́дэк Эльоҳи́м, тогда что́
же мы ска́жем утверди́тельно? Неу́жто ха́Э́ль, ˹гне́в ˹изливающий на *хатта́им*, раша́?
6 Вопреки́ ада́му говорю́: ◦«Никогда́ не произойти́ тако́му!» Иначе каки́м же о́бразом
7 ха́Э́ль суди́ть будет ха́ъоля́м? ◦Так во́т, если ˹эмо́т ха́Э́ль ради ха́кабо́д Его изоби́лует
8 средь мое́й ˹лжи́вости, тогда почему́ даже я́ до сих по́р суди́м словно хатта́? ◦А не
потому́ ли и злосло́вят нас, и таки как заявля́ют не́которые, *де́скать* мы́ говори́м, что
«Нам сами́м сотвори́ть бы [воз]де́йствия] ха́ра́им, чтоб таки пришли́ к *нам* ха́тови́м!»?
Справедли́в таки ˹мишпа́т о́ных!

2.24 Йеш. 52.5 А тепе́рь чего же вы нахо́дитесь зде́сь?» Э́так говори́т יהוה ихвх: «Потому как ха́м Шели́ да́ром [за]полу́чен, цепене́ете в у́жасе и во всё го́рло рыдайте!» Этак говори́т יהוה ихвх: «Из-за ради, из-за ради ка́ждого из вас ха́Шэ́м Шели́ в среде́ ха́ґои́м злосло́вию подве́ргнется!

Йехэз. 36.20 Бо́лее того, вошли́ они к ха́ґои́м, где вошли́ они в ме́сто то, и нече́стию подве́рли [там] ха́Шэ́м Шели́ ха́кадо́ш, – средь ˹произноси́мого в сто́рону их: ‘Э́такие — а́м יהוה ихвх, так что вышли они из ха́э́рэц Его!»

3.4 Мизм. 50.6 [П[е]ред] Тобою лева́д промахну́лся я и ха́рай сотвори́л п[е]ред глаза́ми Твоими, чтоб Ты́ таки пра́вым при́знан был в ха́дварим Шельха́, и таки одержа́л побе́ду в ха́Мишпа́т Шельха́!

3.5 Нах. 1.2* יהוה ихвх — Э́ль Канно́, таки вслед за я́ростью творя́щий отмще́ние! יהוה ихвх — отмще́ние творя́щий тем са́мым, находя́щимся по ту́ сто́рону баррика́д Его, и таки самостоя́тельно искореня́ющий ˹враго́в Своих!

3.8 Йир. 18.12* Но они сказа́ли: «Мы пово́димся как го́же иши́м, поэ́тому вслед за ˹отворо́том-поворо́том нашим будем мы продвига́ться, и ка́ждый та́к, как уго́дно ха́ле́в своему ˹раи сотвори́м!»

3.9–20 Никто не огранён

9 Так что́ же, неуже́ли мы превозно́симся? Ни в ко́ей ме́ре! Потому́-то мы изнача́льно
10 доказа́ли, что как йеху́дим, так и йеваними́ — все́ до еди́ного находя́тся под
владычеством Хэ́т ◇именно та́к, как и напи́сано: **“Никто́ ж таки не цади́к, никто́**
11 **не эха́д**! ◇**Не́т таки никого́, ˏпостига́ющего** *эмэ́т*! **Не́т таки никого́, ˏвыи́скивающего**
12 **встре́чи с** ˀа**Э́ль**! ◇**Все уклони́лись с дэ́рэх** *отделённости* **и в то́ же вре́мя оказа́лись**
непотре́бными словно отбро́сы! Не́т таки ника́ого, творя́щего милосе́рдие, не́т ника́ого,
13 **вплоть до ришо́н**! ◇**Вскры́тый скле́п — ˏгорта́нь их, ˏязыка́ми своими они вво́дят**
в заблужде́ние! Я́д еги́петских пусты́нных ко́бр *стекает* **по** [змеи́ным] **ˏгуба́м их!**
14 15 ◇**Их ˏпа́сть загру́жена го́речью и слове́сным проклятием**! ◇**ˏЛа́пы их заострены́ для**
16 17 **проли́тия кро́ви**! ◇**На** ˀа**драхи́м их руи́ны и теле́сное муче́ние**! ◇**Так что они не**
18 **распозна́ли Дэ́рэх** ˀа**ШАЛЬО́М**! ◇**Не́т же боя́зни ЭЛЬОХИ́М перед ˏглаза́ми их!**”

19 Мы же зна́ем, что всё, говори́т ˏТора́, говори́т к те́м, которые в среде́ ˏТоры́, чтоб
таки ка́ждому рту́ под намо́рдником оказа́ться, и [чтобы] весь ˀаъоль̣а́м вино́вным и
20 подсу́дным сде́лался п[е]ред ˀа**Э́ль**, ◇так как из [воз]де́йствий Торы́ п[е]ред глаза́ми Его
не бу́дет при́знан цади́к весь баса́р, так как ч[е]рез Тору́ — распозна́ние хэ́т!

3.21–31 Оправдание через абсолютную эмуну

21 Тепе́рь же вдали́ от Торы́ я́вно обнару́жена цэ́дэк Эльохи́м, засвиде́тельствованная
22 как ˏТоро́й, так и ˏНвии́м. ◇Одна́ко же цэ́дэк Эльохи́м *излива́ется* ч[е]рез Эмуну́
Йешу́а Маши́ах, – во все́х и на все́х, ˏдоверя́ющихся [Ему] всеце́ло, ведь не существу́ет
23 же разли́чия между *йеху́ди и йевани́*, ◇потому как все́ промахну́лись, и все́
24 претерпева́ют кра́йнюю нужду́ в ˏКаво́д ˀа**Э́ль**, ◇безвозме́здно ограня́емые Его́
ˀа**Хэ́сэд**, – из-за ради того самого вы́купа, который в среде́ Маши́ах Йешу́а!
25 ◇Его́ ж таки ˀа**Э́ль** преподнёс в умилостивле́ние, – ч[е]рез ˏЭмуну́ в ˏЕго́ кровь, как
доказа́тельство ˀацэ́дэк Его, из-за ради ˏпо́лного игнори́рования ˏра́нее совершённых
26 фата́льных хэтти́м, в ˏтерпи́мости ˀа**Э́ль**: ◇с це́лью доказа́тельства ˀацэ́дэк Его в
ны́нешнем ˀамо́ед, чтобы оказа́ться Ему Цади́ком, таки ограня́ющим того́, который
из Эмуны́ Самому́ Йешу́а.

3.10 Мизм. 13.1 До ˏостано́вки “Коне́чная”: мизмо́р ˏДави́да. В ˀале́в своём безрассу́дный сказа́л «Эльохи́м не существу́ет!» Они разврати́лись и скве́рной напо́лнились средь [их] нра́вов [развра́тных]: не́т никого́, творя́щего милосе́рдие, не́т никого́, вплоть до ришо́н! [Та же цитата для .12]

Мизм. 52.2 В ˀале́в своём безрассу́дный сказа́л «Эльохи́м не существу́ет!» Они разврати́лись и скве́рной напо́лнились средь беззако́ний: не́т никого́, ˏтворя́щего тови́! [Та же цитата для .12-13]

3.11 Мизм. 13.2 יהוה йхвх из ˀаШамэ́ вы́глянул и устреми́л Свой взо́р, на ˀабани́м ˏадами́м, чтобы уви́деть, е́сть ли постига́ющие *эмэ́т* или выи́скивающий встре́чи с ˀаЭль.

Мизм. 52.3 ˀаЭль из ˀаШамэ́ вы́глянул и устреми́л Свой взо́р на ˀабани́м ˏадами́м, чтобы уви́деть, е́сть ли постига́ющие *эмэ́т* или выи́скивающий встре́чи с ˀаЭль.

3.12 Мизм. 13.3 Все уклони́лись с дэ́рэх *отделённости* и в то́ же вре́мя оказа́лись непотре́бными словно отбро́сы! Нет никого́, творя́щего милосе́рдие, не́т никого́, вплоть до ришо́н! Вскры́тый скле́п — ˏгорта́нь их, ˏязыка́ми своими они вво́дят в заблужде́ние! Яд еги́петских пусты́нных ко́бр *стекает* по [змеи́ным] ˏгуба́м их! Их ˏпа́сть загру́жена го́речью и слове́сным проклятием! ˏЛа́пы их заострены́ для проли́тия кро́ви! На ˀадрахи́м их руи́ны и теле́сное муче́ние! Так что они не распозна́ли дэ́рэх ˀаШАЛЬО́М! Не́т же боя́зни Эльохи́м перед ˏглаза́ми их! [Та же цитата для .13-18]

Мизм. 52.4 Все уклони́лись с дэ́рэх *отделённости* и в то́ же вре́мя оказа́лись непотре́бными словно отбро́сы! Нет никого́, творя́щего милосе́рдие, не́т никого́, вплоть до ришо́н!

3.13 Мизм. 5.10 Ведь не́т же эмэ́т в ˏпасти их! ˀаЛе́в их бесполе́зен и бессмы́слен! Вскры́тый скле́п — ˏгорта́нь их! ˏЯзыка́ми своими они вво́дят в заблужде́ние!

Мизм. 139.4 они заостри́ли язы́к свой как наха́ш, я́д еги́петских пусты́нных ко́бр *стекает* по [змеи́ным] ˏгуба́м их. Сэ́ла.

3.15 Йеш. 59.7 Сами же бы́стрые но́ги их мча́тся по ра́им, чтобы кро́вь проли́ть, и таки ˏумозаключе́ния их из-за *ради* уби́йств! Руи́ны и теле́сное муче́ние на ˀадрахи́м их! [Та же цитата для .16]

3.17 Йеш. 59.8 Так что они не распозна́ли дэ́рэх ˀаШАЛЬО́М, и не существу́ет мишпа́т на ˀадрахи́м их. Потому́-то деформи́рованы изби́тые ˀадрахи́м их, по которым они путеше́ствуют: так и не уви́дели, не распозна́ли они ШАЛЬО́М.

3.18 Мизм. 35.2 ˏНаруши́тель Торы́ заявля́ет о ˏповторя́ющемся хэ́т в самом себе: не́т же боя́зни Эльохи́м перед ˏглаза́ми его!

27 Так где́ же ˌхвастовство́? Не бу́дет допу́щено такого! Ч[е]рез каку́ю Тору́ *огра́нка и опра́вка*? Ч[е]рез Тору́ ˌвоз]де́йствий? “Не́т!”, ни в ко́ем слу́чае! Впро́чем, как раз
28 таки ч[е]рез Тору́ Эмуны́! ◇Так во́т, мы прихо́дим к заключе́нию: ада́м Эмуно́й признаётся цади́ком, – вдали́ от [воз]де́йствий Торы́!

29 Неу́жто ха́Э̄ль у одних лишь йеху́дим? А у ґои́м таки не́т? Таки да́, и у ґои́м!
30 ◇Неопровержи́м неоспори́мый фа́кт: Ришо́н — ха́Э̄ль, Который обреза́ние гранит на
31 основа́нии Эмуны́, а кра́йнюю пло́ть из-за ради самой Эмуны́! ◇Так что́, уничтожа́ем Тору́ из-за ради этой Эмуны́? Никогда́ не произойти́ тако́му! Впро́чем, утвержда́ем правомо́чность Торы́!

4.1–12 Пример Авраама

4 Так что́ же ска́жем утверди́тельно? *Таки* ˌави́ну Авраха́м приобрёл [что́-нибудь
2 сто́ящее] согласно баса́ру? ◇Ведь если же Авраха́м на основа́нии [воз]де́йствий
3 оказа́лся цади́к, тогда име́ет он похвалу́, но как раз таки не по направле́нию к ха́Э̄ль!
3 ◇Так ка́к же говори́т сам ТаНа́Х? **“Тогда Авраха́м всеце́ло дове́рился** ха́**Э̄ль, и** *это*
4 **было вменено́ ему в цэ́дэк**”. ◇Самому же “трудя́щемуся” ˌзар]пла́та не вменя́ется по
5 Хэ́сэд, но по ˌдолгово́му обяза́тельству. ◇Одна́ко же тому́, который не “тру́дится”, таки всеце́ло полага́ясь на ˌОгранья́ющего самого что ни на е́сть нечести́вого, ˌЭмуна́
6 о́ного вменя́ется в цэ́дэк! ◇Точно та́к же и Дави́д говори́т о ˌнеопису́емом сча́стье
7 ада́ма, которому ха́Э̄ль вменя́ет цэ́дэк вдали́ от [воз]де́йствий: ◇**“Мэушари́м те́, чьи**
8 **ˌбеззако́ния прощены́ и чьи ˌхэтти́м покры́ты по́лностью**! ◇**Мэуша́р** ха́**йш, которому**
9 יהוה йхвх **никогда́ не вмени́л бы хэ́т!**” ◇Так во́т, э́такое ˌсча́стье неопису́емое — на
10 ˌобреза́нии, или же на ˌкра́йней пло́ти? Ведь мы́ же са́ми говори́м, что “Авраха́му ˌЭмуна́ вменена́ в цэ́дэк”! ◇Так когда́ же вменена́ была о́ная? Когда он находи́лся в обреза́нии, или же средь кра́йней пло́ти? Ника́к не в обреза́нии, но средь кра́йней
11 пло́ти! ◇Так что **он завлadéл зна́менем обреза́ния** — та́В ха́цэдэк ˌнээмaný, которая средь ˌкра́йней пло́ти, чтобы всегда́ бы́ть ему а́вом все́х, ˌвсеце́ло доверя́ющихся ч[е]рез
12 кра́йнюю пло́ть, так чтобы и о́ным вменена́ была ха́цэдэк. ◇Так что *бы́ть ему* а́вом обреза́ния — те́х, которые как раз таки не из среды́ одного́ лишь обреза́ния, впро́чем, таки те́х, которые руково́дствуются ˌве́рной по́ступью ˌави́ну Авраха́ма, которая в среде́ ˌкра́йней пло́ти нээмани́!

4.13–25 Обещания Элоҳим принимаются верой

13 Потому́-то ˌобеща́ние для ˌАвраха́ма и ˌгено́ма его не из-за ради Торы́, чтобы ˌнасле́днику самому́ оказа́ться *адо́ном* ха́ъолъа́м. Таки да́! Напряму́ю ч[е]рез цэ́дэк нээмана́!

14 Так во́т, если те́, которые *че́рпают* из Торы́ — насле́дники, тогда ˌЭмуна́
15 *Обеща́вшего* оказа́лась бесполе́зной, и таки обеща́ние это уничто́жено, ◇потому как ˌТора́ произво́дит гне́в! Потому́-то где таки не́т Торы́, та́м таки не́т переступа́ния
16 ра́мок *таково́й*! ◇Из-за э́такого ради *насле́дие* — из среды́ Эмуны́, чтоб таки *было* в соответствии с Хэ́сэд ради того́, чтобы это обеща́ние всегда́ остава́лось непоколеби́мым для вся́кого ˌгено́ма, который не из среды́ одно́й лишь ˌТоры́. Таки да́! Так что тому́, который из среды́ Эмуны́ Авраха́ма, который таки а́в всеобщий
17 наш, ◇подобно тому́, как и напи́сано: «**А́вом мно́гих ґои́м определи́л Я тебя**», – прямо

4.3 Брэш. 15.6 Тогда́-то Авра́м всеце́ло дове́рился ха́Э̄ль, и *это* было вменено́ ему в цэ́дэк.

4.7 Мизм. 31.1 Разуме́ние ˌДави́да. Мэушари́м те́, чьи ˌбеззако́ния прощены́ и чьи ˌхэтти́м покры́ты по́лностью!

4.8 Мизм. 31.2 Мэуша́р ха́йш, которому יהוה йхвх никогда́ не вмени́л бы хэ́т, и во ˌрту́ которого не нахо́дится кова́рство!

4.11 Брэш. 17.10 Так что э́такая — ха́бри́т, которую ты будешь уде́рживать между серде́чником Моим и вашим, а также между серде́чником ˌгено́ма твоего вслед за тобою, – прямико́м в ˌпоколе́ния их: [по]среди вас будет обре́зан вся́кий мужско́го по́ла!

4.17 Брэш. 17.4 Таки да́! Я́, смотри́ же, ха́бри́т Шели́ с тобою, так что ока́жешься ты а́вом мно́жества ґои́м!

Брэш. 17.5 Бо́лее того, больше не бу́дет произноси́ться ха́шэ́м шеъха́ “Авра́м”, и́, несмотря́ ни на что́, ха́шэ́м шеъха́ бу́дет “Авраха́м”, потому как а́вом мно́гих ґои́м определи́л Я тебя!

напротив Того́, Которому он дове́рился всеце́ло — ха́Э́ль, животворя́щего ха́рафа́им, и
18 таки подзыва́ющего к Себе тех самых не быту́ющих *рухо́т* как бы быту́ющих. ◇Этот
[Авраха́м] в шехине́ наде́жды всеце́ло дове́рился пове́рх наде́жды, чтобы сде́латься
19 ему *а́вом* мно́гих го́им согласно тому́, что ска́зано было утверди́тельно: «**Э́так
ока́жется ге́ном твой!**» ◇Та́к что, не вы́дохшись Эмуно́й, не при́нял он во внима́ние
со́бственный уже омертве́вший ха́гу́ф, таки оказа́вшись 100-ле́тним, и́, бо́лее того,
20 *проигнори́ровал* омертве́ние ма́трицы Сары́, ◇но ради обе́щанного Самим ха́Э́ль не́
был поколе́блен не[у]ве́р[ен]ностью, впро́чем, *своевре́менно* получи́л укрепле́ние самой
21 Эмуно́й, как до́лжно каво́д [воз]да́в ль̇а·Э́ль, ◇таки вполне уве́ренный в то́м, что то́,
22 что Он пообеща́л, таки ха́Ги́ббо́р, чтоб таки сотвори́ть! ◇Вот поэ́тому-то и вменено́
23 ему в цэ́дэк! ◇Одна́ко же не напи́сано из-за ради него́ лева́д, что вменено́ ему в
24 [цэ́дэк]! ◇Впро́чем, таки из-за ради на́с *и напи́сано*, – из-за ради те́х, которым до́лжно
вмени́ться в *цэ́дэк* — всеце́ло полага́ющихся на из среды́ рафа́им Пробуди́вшего
25 Йешу́а, יהוה йхвх шеља́ну, ◇Который *к ма́вэт* пе́редан был из-за ради преступле́ний
наших, но *А́вом* пробуждён был из-за ради по́лной огра́нки нашей!

5.1–11 Огранение кровью Его

5 Так во́т, цадики́м на основа́нии эмуни́, Шаль̇о́м име́ем по направле́нию к ха́Э́ль, –
2 ч[е]рез יהוה йхвх шеља́ну Йешу́а Маши́ах, ◇ч[е]рез Которого Эмуно́й и име́ем
по́дступ к ха́Хэ́сэд э́такому, средь котором про́чно стои́м и наде́ждой хва́лимся в
3 предвкуше́нии Кавод ха́Э́ль! ◇Но не то́лько лишь *это*. Впро́чем, таки хва́лимся
средь скорбе́й, зна́я отли́чно, что ско́рбь выраба́тывает выно́сливость и постоя́нство,
4 ◇а постоя́нство *произво́дит* испыта́ние и доказа́тельство высокопро́бности, и таки
5 это доказа́тельство высокопро́бности — наде́жду! ◇Сама же наде́жда не покрыва́ет
позо́ром, потому что Аҳава́т ха́Э́ль вы́лита в ха́левим наши ч[е]рез Ру́ах ха́Кдуша́,
6 [по́]данную нам! ◇Так во́т, пока мы всё ещё находи́лись в наших со́бственных
7 не́мощах, Маши́ах согласно мо́эд [за-]ра́ди нечести́вых пошёл на сме́рть. ◇Ведь
с огро́мным же нежела́нием цади́ка [за-]ра́ди кто́-нибудь и пойдёт на сме́рть, хотя,
8 [за-]ра́ди э́такого *ада́м* ха́тов может быть кто́-нибудь и име́ет сме́лость умере́ть! ◇Таки
ха́Э́ль подтвержда́ет со́бственную Аҳаву́ к нам те́м, что когда мы всё ещё явля́лись
9 хатта́им, Маши́ах [за-]ра́ди на́с самоли́чно пошёл на сме́рть. ◇Так во́т, тепе́рь, тем
бо́лее цадики́м в крови́ Его, ч[е]рез Него́ обретём йешуа́ от *надвига́ющегося* гне́ва.
10 ◇Ведь если же мы́, будучи врага́ми, прими́рены с ха́Э́ль ч[е]рез Ма́вэта [т.е. сме́рть] Бэ́на
Его, тогда тем бо́лее примирённые с *А́вом*, йешуа́ обретём в среде́ ха́Хайа́ [т.е. жи́зни] Его.
11 ◇Но не то́лько лишь *это*. Впро́чем, таки мы хва́лимся в среде́ ха́Э́ль из-за ради יהוה йхвх
шеља́ну Йешу́а Маши́ах, ч[е]рез Которого тепе́рь-то [за]получи́ли мы окончáтельное
примире́ние с *А́вом*!

5.12–21 Адам и Машиах

12 Из-за э́такого ради подобно тому́, как ч[е]рез пе́рвого ада́ма ха́Хэ́т вошёл в ха́ъоль̇а́м,
а ч[е]рез ха́Хэ́т сам ха́Ма́вэт [т.е. сме́рть], и э́так этот Ма́вэт во всех адами́м проложи́л свой
13 дэ́рэх, – об него́ промахну́лись вся́кие! ◇Ведь Хэ́т же находи́лся в Ъоль̇а́м вплоть до
14 *дарова́ния* Торы́, но хэ́т не засчи́тывается без [воз]де́йствующей Торы́. ◇Впро́чем, этот
Ма́вэт [т.е. сме́рть] импера́торствовал и над те́ми, которые не промахну́вшиеся: от Ада́ма
вплотну́ю до Мошэ́ по тождеству́ того самого преступле́ния Ада́ма, который и е́сть
чёткая фо́рма Того́, Которому предстои́т прийти́.

15 Впро́чем, таки благоде́йственность хэ́сэд не такова́, как преступле́ние. Ведь е́сли же
тем самым преступле́нием этого пе́рвого те мно́гие встре́тились с Ма́вэтом [т.е. со сме́ртью],
тем бо́лее Хэ́сэд ха́Э́ль и пода́рок в среде́ Хэ́сэд, который принадлежи́т Ришо́н —
16 Ада́му Йешу́а Маши́ах, для мно́гих яви́лись в преизбы́тке: ◇совсем не та́к, как
подноше́ние из-за ради пе́рвого промахну́вшегося, потому как таки мишпа́т из-за

4.18 Брэш. 15.5 Тогда́-то [יהוה йхвх] вывел его нару́жу и обрати́лся к нему: Немедленно устреми́ взо́р свой в ха́Шамэ́ и сосчита́й эти гуфо́т сверка́ющие, если мо́жешь вы́числить их! А затем Он сказа́л: Этак ока́жется ге́ном твой!

пе́рвого — к безогово́рочному осужде́нию, а ˹благоде́йственность хэ́сэд — из среды́
17 мно́гих преступле́ний прямико́м в уста́в. ◦Так во́т, если ˹преступле́нием ˹пе́рвого
сам Ма́вэт [т.е. сме́рть] импера́торствовал из-за ради этого пе́рвого, тогда тем бо́лее те́,
которые принима́ют ˹избы́ток ᵡаХэ́сэд и ˹пода́рок ᵡацэ́дэк от [Того́, Который] в среде́
ХАЙА́ [т.е. жи́зни], импера́торствовать будут из-за ради ᵡаРишо́н, – из-за ради Йешу́а
18 Маши́ах! ◦Сле́довательно, поэ́тому-то как из-за ради преступле́ния пе́рвого — для
все́х адами́м *шэ́фэт* к безогово́рочному осужде́нию, э́так и из-за ради уста́ва Ришо́н —
19 для все́х адами́м *оправда́ние* к по́лной опра́вке ХАЙА́ [т.е. жи́зни]! ◦Ведь подобно же тому́,
как из-за ради ˹непослуша́ния ˹пе́рвого ада́ма ˹мно́гие назна́чены как хатта́им, э́так и
из-за ради ˹це́лостной поко́рности ᵡаРишо́н ˹мно́гие назна́чены будут как цадики́м!
20 ◦Тора́ же пришла́ в дополне́ние, чтоб таки расплоди́лось ˹преступле́ние. Где таки
21 расплоди́лся ᵡаХэ́т, та́м и ста́л преизоби́ловать ᵡаХэ́сэд, ◦чтоб таки подобно тому́,
как в среде́ самого Ма́вэта [т.е. сме́рти] на тро́не [вос]се́л са́м Хэ́т, э́так и ᵡаХэ́сэд на тро́не
воссе́сть из-за ради ца́дэк, ле·ХАЙЕ́Й [т.е. жи́знь] Оль·А́М ч[е]рез Йешу́а Маши́ах יהוה ихвх
шельа́ну!

6.1–14 Мертвы для промаха, но живы с Машиахом

6 Так что́ же ска́жем утверди́тельно? Упо́рно пребу́дем у ᵡаХэ́т, чтоб таки умно́жился
2 ᵡаХэ́сэд? ◦Никогда́ не произойти́ тако́му! Мы́, которые оконча́тельно у́мерли для
3 ᵡаХэ́т, ка́к же сно́ва смо́жем жи́ть в среде́ его? ◦Разве вы не понима́ете, что все́ мы
4 погру́жены в Маши́ах Йешу́а, – погру́жены в ˹Ма́вэта [т.е. сме́рть] Его? ◦Так во́т, мы
совме́стно с Ни́м погребены́ ч[е]рез ˹твилу́ по́лным погруже́нием в ˹Ма́вэта [т.е. сме́рть],
чтоб[ы] подобно тому́, как Маши́ах пробуждён был из среды́ рафа́им из-за ради
˹Кавод́ ᵡаА́в, э́так и на́м в новизне́ ХАЙА́ [т.е. жи́зни] устели́ть бы свой жи́зненный дэ́рэх!
5 ◦Так во́т, если мы оказа́лись соединёнными с [Ним] ˹тождество́м ˹Ма́вэта [т.е. сме́рти] Его,
6 так всё-таки ока́жемся [в] ˹подня́тии, ◦э́такое узнава́я, что тот самый истрёпанный,
на́м принадлежа́щий ада́м, распя́т совме́стно, чтоб таки истреблён был ᵡаг̱у́ф самого
7 Хэ́т, чтобы больше не остава́ться нам в ˹поднево́лье у ᵡаХэ́т, ◦потому как этот самый
8 уме́рший из-за ᵡаХэ́т при́знан цади́ком! ◦Таки если мы́, по сути, у́мерли совме́стно с
9 Маши́ахом, тогда Эмуну́ име́ем в то́м, что и жи́ть будем совме́стно с Ним, ◦зна́я
наверняка́, что Маши́ах, пробуждённый из среды́ рафа́им, больше не умира́ет: Ма́вэт
10 [т.е. сме́рть] больше не име́ет над Ним влады́чества. ◦Ведь О́н же, Который у́мер для ˹Хэ́т,
11 у́мер одна́жды. Таки О́н, Который живёт, живёт для ᵡаЭ́ль. ◦Э́так и вы́ постоя́нно
признава́йтесь самим себе́ в то́м, что вы́ таки явля́етесь рафа́им для ᵡаХэ́т, и таки
хайи́м для ᵡаЭ́ль, – в среде́ Маши́ах Йешу́а, יהוה ихвх шельа́ну!

12 Так во́т, ᵡаХэ́т не сме́ет импера́торствовать в сме́ртном ᵡаг̱у́ф вашем, чтобы
13 повинова́ться ему средь ˹безу́держных стра́стных влече́ний его! ◦Бо́лее того́, не
приставля́йте к ᵡаХэ́т ˹коне́чности ваши [как] ору́жие рэша́им, но самоли́чно приста́вьте
себя к ᵡаЭ́ль именно та́к, как из среды́ рафа́им ожи́вшие, так что у ᵡаЭ́ль ˹коне́чности
14 ваши — ору́жие ца́дэк! ◦Поэ́тому-то Хэ́т не возыме́ет влады́чество над вами, ведь вы
же не нахо́дитесь под Торо́й, но как раз таки под Хэ́сэд!

6.15–23 Подневольные ограненности

15 Так что́ же? Начнём прома́хиваться, потому что больше не нахо́димся под Торо́й,
16 но под Хэ́сэд? Никогда́ не произойти́ тако́му! ◦Неу́жто не зна́ете, что к кому
вы приставля́ете самих себя́ поднево́льными в це́лостную поко́рность, и явля́етесь
поднево́льными того́, которому повину́етесь: либо *поднево́льными* Хэ́т — в сто́рону
Ма́вэта [т.е. сме́рти], или же *поднево́льными* це́лостной поко́рности — в сто́рону ца́дэк?
17 ◦Одна́ко же Хэ́сэд у ᵡаЭ́ль: вы всё вре́мя были поднево́льными ᵡаХэ́т, но из *глубины́*
18 ᵡале́в покори́лись тому́, что ввере́но вам — чёткой фо́рме уче́ния! ◦Потому́-то,
19 вы́зволенные из поднево́лья ˹Хэ́т, вы порабощены́ ˹ла·ца́дэк. ◦Сво́йственное адами́м
говорю́ из-за ради ˹не́мощи того самого баса́ра вашего! Да́, да́! Наподо́бие того́,
как вы приставля́ли ˹коне́чности ваши прислу́гами ˹некоше́рности и ˹беззако́ния ради
того́ же беззако́ния, тепе́рь-то э́так приста́вьте ˹коне́чности ваши прислу́гами ᵡаца́дэк

20 ради отмежёвывания от промáшливого óбраза жúзни! ◇ Ведь когда же вы были
21 подневóльными ха́Хэ́т, вóльны были от ха́Цэ́дэк. ◇ Так какóй же урожáй возымéли
вы во врéмя то? Такие *мéрзости*, котóрых сейчáс сáми стыдúтесь, потому как ха́соф
22 óных — Мáвэт [т.е. смéрть]! ◇ Однáко же тепéрь, вы́зволенные из подневóлья ха́Хэ́т, но
порабощённые Самим ха́Э́ль, имéете ‚урожáй ваш, *устремлённый* в отмежёвывание от
23 промáшливого óбраза жúзни, а ха́соф — в Хайéй [т.е. жúзнь] Ольáм! ◇ Вот поэ́тому-то
‚жáлованье ха́Хэ́т — Мáвэт [т.е. смéрть], а ‚благодéйственность Хэ́сэд ха́Э́ль — Хайéй [т.е. жúзнь]
Ольáм в средé Машúах Йешýа יהוה йхвх шельáну!

7.1–6 Мёртвые для Торы

7 Ахúм, неужéли вы не понимáете (ведь я обращáюсь к знáющим Торý), что ‚Торá
2 влады́чествует над ‚адáмом на [протяжéнии] всегó перúода, *пока* он живёт? ◇ Так вóт,
‚замýжняя ишá самой Торóй прикóвана к ‚живýщему и́шу, но как тóлько этот и́ш
3 ýмер, отцéплена она от ‚горы́ ‚замýжества. ◇ Слéдовательно, поэ́тому как тóлько [при]
живýщем ‚и́ше замуж вы́шла за инóго и́ша, самоли́чно объя́вит себя сóбственному
и́шу изменя́ющей. Но как тóлько этот и́шýмер, она ж таки вóльна от ‚торы́ [замýжества],
чтобы не бы́ть ей сóбственному и́шу изменя́ющей, зáмуж вы́шедши за инóго и́ша.
4 ◇ Тáк что, ахúм шели, и вы́ ч[е]рез ‚гýф ха́Машúах умерщвлены́ ‚для Торы́, чтобы
принадлежáть вам Инóму, ‚пробуждённому из среды́ рафáим, чтоб таки для ха́Э́ль
5 принести́ нам плоды́! ◇ Ведь когда же мы находи́лись во [влáсти] того самого басáра,
‚страсти ‚хэттúм, которые ч[е]рез ‚Торý, стали [воз]дéйствовать средь ‚конéчностей наших,
6 чтобы для ‚Мáвэта [т.е. смéрти] принести́ ‚плоды́. ◇ Таки тепéрь мы отцéплены от ‚Торы́,
самоли́чно умéрши средь того́, чем и бы́ли свя́заны, так чтобы нам подневóльно
служúть средь новизны́ ру́ах, а не изнóшенностью “бу́квы”.

7.7–13 Тора и промах

7 Так что́ же скáжем утверди́тельно? ‚Торá — Хэ́т? Никогдá не произойти́ такóму!
Впрóчем, я бы не распознáл ха́Хэ́т, если бы не ч[е]рез Торý. Так вóт, я́ б[ы] таки и не
узнáл ‚безýдержное стрáстное влечéние, если бы ‚Торá не сказáла: «**Не воспламени́шься**
8 **безýдержным влечéнием стрáстным!**» ◇ Таки [за]получúв пóвод, ха́Хэ́т ч[е]рез ‚мицвý
вы́творил во мне всякое безýдержное стрáстное влечéние, ведь вдали́ от Торы́ Хэ́т —
9 рафá! ◇ Так что я сáм нéкогда стал жúть вдали́ от Торы́, но как тóлько пришлá ‚мицвá,
10 ха́Хэ́т ожúл, однáко же я́ персонáльноýмер рáз и навсегдá! ◇ Тáк что, обнарýженная
мною ‚мицвá, которая *ведёт* прямикóм в Хайá [т.е. жúзнь], э́такая — в сто́рону Мáвэта
11 [т.е. смéрти], ◇ потому что ха́Хэ́т, [за]получúв пóвод, ч[е]рез ‚мицвý обманýл меня и ч[е]рез
12 óную убúл хладнокрóвно. ◇ Тáк что, таки ‚Торá — кдушá, да и ‚мицвá — кдушá и цадэ́ка,
да к тому́ же ещё и товá!

13 Так неужéли ха́тóв превратúлось для меня в Мáвэта [т.е. смéрть]? Никогдá не произойти́
такóму! Впрóчем, сам Хэ́т, чтоб[ы] обнарýжиться ему как хэ́т, ч[е]рез ха́тóв для меня́
вытворя́ет Мáвэта [т.е. смéрть], чтоб таки вопреки́ гипéрболе этот Хэ́т из-за ради ха́мицвá
сдéлся хаттá!

7.14–25 Конфликт между руах и басаром

14 Ведь мы же знáем навернякá, что ‚Торá, по сути, духóвна, а я́ бесспóрно тлéющий,
15 всецéло прóданный под *владычество* самого Хэ́т. ◇ Поэ́тому-то я и вытворя́ю то́, чего
не понимáю: соответственно э́такое, которое не хочý практиковáть, и всё-таки то́, что
16 мне так отврати́тельно, э́такое и творю́! ◇ Если же творю́ э́такое, которого не желáю,

---

7.7 Шмóт 20.17 Не воспламени́шься безýдержным влечéнием стрáстным к ‚ишé, ‚бли́жнего твоего! Не возжелáешь стрáстно ни ‚жилúща ‚бли́жнего твоего, ни ‚пóля его, ни ‚малолéтнего его, ни ‚девóнки-служáнки его, ни ‚волá его, ни ‚подъярёмной его, ничегó из копы́тного его, и ничегó, что таки принадлежúт бли́жнему твоему!»

Двар. 5.21 Не воспламени́шься безýдержным влечéнием стрáстным к ‚ишé, ‚бли́жнего твоего! Не возжелáешь стрáстно ни ‚жилúща ‚бли́жнего твоего, ни ‚пóля его, ни ‚малолéтнего его, ни ‚девóнки-служáнки его, ни ‚волá его, ни ‚подъярёмной его, ничегó из копы́тного его и ничегó, что таки принадлежúт бли́жнему твоему!

17 тогда я безогово́рочно согла́сен с тем фа́ктом, что ˹Тора́ добра́! ◦Таки тепе́рь уже
не я́ вытворя́ю всё это, но сам Хэ́т, живу́щий во мне та́к, словно я его со́бственный
18 до́м. ◦Ведь я же зна́ю отли́чно, что во мне́ (то́ есть в том самом баса́ре моём)
не обита́ет никако́го тови́. Потому́-то ˹жела́ние лежи́т п[е]редо мною, но того́, чтобы
19 ₓатови́ вытворя́ть, не нахожу́! ◦Так во́т, то́в, которое жела́ю, не творю́, и всё-таки
20 ₓараи́, которого не жела́ю, э́такое практику́ю! ◦Если же я самоли́чно творю́ э́такое,
которого не жела́ю, тогда больше уже не я́ вытворя́ю всё это, но сам Хэ́т, живу́щий во
21 мне та́к, словно я его со́бственный до́м. ◦Сле́довательно, я обнару́живаю ˹тору́: этому
22 са́мому мне́, жела́ющему ₓато́в твори́ть, мне́ же и предлежи́т ₓараи́. ◦Ведь в согла́сии
23 с ˹вну́тренним ада́мом я вну́тренне наслажда́юсь ˹Тора́т ₓаЭ́ль, ◦но в ˹коне́чностях
моих ви́жу ину́ю тору́, противобо́рствующую ˹горе́ ˹ра́зума моего́ и пленя́ющую меня
24 в ˹тору́ самого́ Хэ́т, ˹находя́щегося в ˹коне́чностях моих. ◦Я́ ж таки многострада́льный
25 ада́м! Кто́ же пода́рит мне ґэуля́ из ₓаґу́ф ˹Ма́вэта [т.е. сме́рти] э́такого? ◦Ч[е]рез Йешу́а
Маши́ах, ˹יהוה ЙХВХ шеля́ну, тоду́ воздаю́ ля·Э́ль! Сле́довательно, потому́-то тот же
са́мый я́ ж таки ˹ра́зумом поднево́льно служу́ Тора́т Эльоху́им, а тем самым баса́ром —
торе́ Хэ́т.

8.1–17 Хайим в среде руах

8 Сле́довательно, тепе́рь-то не́т никако́го осужде́ния те́м, которые в среде́ Маши́ах
Йешу́а продвига́ются по жи́зненному дэ́рэх не согласно баса́ру, но согласно ру́ах!
2 ◦Так во́т, ˹Тора́т ˹Ру́ах ₓаХайя́ [т.е. жи́зни] в среде́ Маши́ах Йешу́а вы́зволила меня из
поднево́лья ˹торы́ как Хэ́т, так и самого Ма́вэта [т.е. сме́рти].

3 Потому как ˹неспосо́бность ˹Торы́ в то́м, что о́ная обесси́лела из-за ради того самого
баса́ра, ₓаЭ́ль, ˹со́бственного Бэ́на отпра́вив в тождестве́ баса́ра Хэ́т, таки касательно
4 хэ́т осуди́л этого Хэ́т в том самом баса́ре, ◦чтоб таки в на́с, ˹продвига́ющихся по
жи́зненному дэ́рэх не согласно баса́ру, но как ра́з таки согласно ру́ах, испо́лнен был
5 ˹уста́в ˹Торы́. ◦Поэ́тому те́, которые быту́ют в согласии с баса́ром, мы́слят обо всём
то́м, что принадлежи́т этому баса́ру, но те́, которые в согласии с ру́ах — обо всём то́м,
6 что принадлежи́т ₓаРу́ах! ◦Так во́т, ˹мы́сли и наме́рения того самого баса́ра — Ма́вэт
7 [т.е. сме́рть], а ˹мы́сли и наме́рения ₓаРу́ах — Хайя́ [т.е. жи́знь] и Шаль о́м, ◦так как ˹мы́сли
и наме́рения того самого баса́ра — антагони́зм по направле́нию к Эльоху́им, потому
8 как о́ные не покоря́ются ˹Тора́т ₓаЭ́ль, да и не мо́гут же! ◦Таки те́, которые быту́ют в
9 среде́ баса́ра, Эльоху́им угоди́ть не мо́гут! ◦Вы́ же не нахо́дитесь в среде́ баса́ра, но в
среде́ ру́ах, – теорети́чески, Ру́ах Эльоху́им как ґэ́рэт со́бственного до́ма обита́ет в
вас! Если же у не́кого отсу́тствует Ру́ах Маши́ах, э́такий таки не принадлежи́т Ему!
10 ◦Если же Маши́ах в ва́с, ₓаґу́ф таки рафа́ из-за Хэ́т ради, но ₓару́ах — Хайя́ [т.е. жи́знь]
11 из-за цэ́дэк ради! ◦Если таки ₓаРу́ах ˹Пробуди́вшего Йешу́а из среды́ рафа́им обита́ет
в вас, тогда ˹Пробуди́вший ₓаМаши́ах из среды́ рафа́им оживи́т и эти сме́ртные ґуфо́т
ваши ч[е]рез Его́ ₓаРу́ах, в ва́с раски́нувшую ₓаМишка́н Свой!

12 Сле́довательно, ахи́м, поэ́тому мы и не явля́емся должника́ми того самого баса́ра,
13 чтобы жи́ть согласно баса́ру! ◦Ведь если же живёте согласно баса́ру, тогда
надлежи́т вам умира́ть! Но если в ру́ах умерщвля́ете ˹дели́шки этого ґу́ф, тогда
14 жи́ть будете, ◦потому как все́, ведо́мые Ру́ах Эльоху́им, эти и е́сть бнэ́й·Э́ль!
15 ◦Ведь вы́ же при́няли не ру́ах поднево́лья, сно́ва *вводя́щую* в стра́х, но при́няли
Ру́ах доказа́тельного подтвержде́ния сыно́вства, вместе с Кото́рой взыва́ем «А́ба,
16 ˹Ави́!» ◦Именно Э́та ₓаРу́ах удостоверя́ет совме́стно с ₓару́ах шеля́ну, что мы́ таки
17 йелади́м Эльоху́им. ◦Если же [мы́] — йелади́м, тогда и насле́дники: таки насле́дники
Эльоху́им, но сонасле́дники Маши́ах, – теорети́чески, страда́ем мы совме́стно, чтоб[ы]
и просла́вленными быть нам совме́стно!

8.18–30 Грядущая слава

18 Поэ́тому-то я счита́ю, что ˹стра́сти ны́нешнего ₓамоэ́д недосто́йны прибли́зиться к
19 тому́ гряду́щему ₓаКавоо́д, который раскры́т будет я́вно, – прямико́м в на́с! ◦Потому́-то
20 ˹терпели́вое ожида́ние ₓабриа́ неутоми́мо предвкуша́ет ₓаґаля́ бнэ́й·Э́ль, ◦потому как

самой что ни на е́сть бесце́льности ха́бриа́ покорено́ недоброво́льно, но из-за ради того
21 са́мого покори́вшего, – верхо́м на наде́жде, ◇ потому как даже само ха́бриа́ вы́зволено
22 будет из ‿поднево́лья ‿тле́нности, – в ‿“свобо́ду” ха́КавО́д ‿йеъада́им ха́Э́ль! ◇ Ведь мы́ же
зна́ем отли́чно, что всё ха́бриа́ совоку́пно жа́лобно сто́нет и му́чится вплотну́ю до этого
23 моме́нта. ◇ Но не то́лько лишь *это*. Впро́чем, и мы са́ми, име́ющие ‿нача́ток ха́Ру́ах:
мы са́ми вну́тренне жа́лобно сто́нем, доказа́тельного подтвержде́ния сыно́вства
24 терпели́во ожида́я – ‿вы́купа ха́гу́ф нашего! ◇ Потому́-то ‿наде́ждой [за]получи́ли мы
йешуа́, но ви́димая наде́жда не явля́ется настоя́щей наде́ждой, потому что если не́кто
25 ви́дит [что́-либо], тогда заче́м ему наде́яться. ◇ Если же чего не ви́дим, на то́ наде́емся,
тогда из-за постоя́нства ради терпели́во ожида́ем.

26 Одна́ко же точно та́к же и ха́Ру́ах совме́стно справля́ется с ‿не́мощами нашими,
потому что о ‿чём взмоли́ться как до́лжно, не ве́даем, но Сама ха́Ру́ах ходата́йствует
27 [за-]ра́ди нас жа́лобными сто́нами, которые невозмо́жно переда́ть слове́сно. ◇ Таки
То́т, Который непресста́нно иссле́дует ха́левим, зна́ет отли́чно, какие и́менно ‿мы́сли
и наме́рения у ха́Ру́ах, потому как Она в согласии с Эльохи́м выступа́ет в
28 защи́ту кдоши́м. ◇ Мы́ же зна́ем наверняка́, что всем ха́ле́в ‿лю́бящим ха́Э́ль всё
соде́йствует прямико́м в тови́, – те́м, кото́рые, по сути, приглашены́ согласно
29 *Его́* за́мыслу! ◇ Потому́-то те́х, кото́рых узна́л Он изнача́льно, э́тих таки зара́нее
определи́л быть идеа́льными отображе́ниями ‿отраже́ния ‿Бэ́на Своего, чтобы бы́ть Ему
30 перворождённым средь мно́гих ахи́м. ◇ А те́х, кото́рых предназна́чил Он самоли́чно,
э́таких и пригласи́л, так что те́х, кото́рых пригласи́л, э́таких и огради́л, и таки те́х,
кото́рых огради́л, э́таких и просла́вил!

8.31–39 Аҳава Эльоҳим в Машиахе Йешуа

31 Так что́ же утверди́тельное ска́жем в сто́рону *заявле́ний* э́таких? Если [за-]ра́ди на́с
32 ха́Э́ль, тогда кто́ же против нас? ◇ То́т, Который в действи́тельности не пожале́л ха́Бэ́н
Йахи́д, но [за-]ра́ди всех на́с п[е]реда́л Его в ру́ки [нечести́вых], неуже́ли совме́стно с Ни́м
33 не осы́плет нас ‿все́ми пода́рками? ◇ Кто́ же обвине́ние вы́двинет против отбо́рных
34 Эльоҳи́м? ха́Э́ль – Ограня́ющий! ◇ Кто́ же то́т, который осужда́ет непресста́нно?
Маши́ах – ‿уме́рший *за нас*, и бо́лее того, таки пробуждённый: как раз таки О́н и
35 нахо́дится одесну́ю ха́Э́ль, и как ра́з таки О́н выступа́ет в на́шу защи́ту! ◇ Так кто́
же нас э́таких оторва́ть смо́жет от ‿Аҳава́т ха́Маши́ах? Ско́рбь ли, иль притесне́ние,
или быть может гоне́ние, иль изнури́тельный го́лод, иль нагота́, или опа́сность, иль
36 гла́диус, – ◇ именно та́к, как и напи́сано: “**Потому́-то как раз таки из-за Тебя́**
37 **умерщвля́ют нас целый ‿де́нь! Восприним**а́**ют нас та́к, как цо́н забо́я!**”? ◇ Впро́чем,
средь всех *скорбе́й* э́таких непревзойдённую побе́ду обрета́ем ч[е]рез Того́, Который
38 возлюби́л нас же́ртвенно! ◇ Потому́-то я абсолю́тно убеждён, что ни Ма́вэт [т.е. сме́рть],
39 ни ХайА́ [т.е. жи́знь], ни маъъаха́им, ни рэшийо́т, ни гвуро́т, ни теку́щее, ни гряду́щее, ◇ ни
вышина́, ни глубина́, и никака́я вра́жеская бриа́ не возыме́ет спосо́бности оторва́ть
нас от ‿Аҳава́т ха́Э́ль, которая в среде Маши́ах Йешу́а, ‿יהוה ихвх шеъа́ну!

9.1–18 Эльоҳим и Его народ

9 Э́мэт говорю́ в среде́ Маши́ах, ша́кер не изрыга́ю: удостоверя́ет совме́стно со
2 мною ‿со́весть моя в среде́ Ру́ах ха́Ко́дэш, ◇ что у меня́ е́сть невообрази́мая печа́ль,
3 и таки ха́ле́в мой *нахо́дится в* беспрерыв́ном страда́нии ско́рбном! ◇ Потому́-то я и
взмоли́лся, чтобы мне самому́ быть неминуемо отсечённым от ха́Маши́ах, – [за-]ра́ди
4 ахи́м моих, ‿ро́дственников моих согласно баса́ру. ◇ Именно они́ таки явля́ются
йисраэли́м, у которых ‿доказа́тельное подтвержде́ние сыно́вства и ха́кавО́д, ха́Брито́т
и ‿доказа́тельное подтвержде́ние Торы́, а также ‿ку́льтовое служе́ние и ‿обеща́ния,
5 ◇ чьи ха́аво́т, и из среды́ кото́рых ха́Маши́ах (то́, что согласно баса́ру), – О́н же
Существу́ющий пове́рх все́х! Эльоҳи́м бару́х ъа-Оъами́м! Амэ́н!

8.36 Мизм. 43.23 Потому́-то как раз таки из-за Тебя́ умерщвля́ют нас целый ‿де́нь! Воспринима́ют нас та́к, как цо́н забо́я!

Одна́ко же тако́е [осозна́ние действи́тельности] не говори́т о то́м, что Этот Дава́р ха́Э́ль
сва́лится от уста́лости, ведь не все́ же те́, которые из Йисраэ́ля, э́такие — Йисраэ́ль,
◦ и во́все не потому́, что те́, которые явля́ются гено́мом Авраха́ма, все́ — йельади́м
его, впро́чем, «**В Йицха́ке на́зван будет для тебя гено́м!**» ◦ То́ есть, не те́ йельади́м,
которые принадлежа́т басе́ру, э́такие — йельади́м ха́Э́ль, впро́чем, ха́йельади́м ‿обеща́ния
признаю́тся как гено́м, ◦ потому как ха́дава́р обеща́ния э́такий: «**Нагря́ну к ха́мозо́д
э́такому, так что бо́зн бу́дет у ‿Сары́!**» ◦ Но не то́лько лишь *это*. Впро́чем, и *беспло́дная*
Ривка́ от пе́рвого [дво́йню] заиме́ла *на* бра́чном ло́же, – от Йицха́ка ‿ави́ну. ◦ Ведь ещё
не роди́вшись и не соде́яв како́го-либо тови́ или рай, чтоб[ы] ‿за́мысел пребыва́л в
соответствии с отбо́рностью ха́Э́ль (не из [воз]де́йствий, но от ‿Приглаша́ющего), ◦ е́й
глаго́лимо было, что ‿«**Ста́рший поднево́льно служи́ть будет ‿мла́дшему!**», ◦ именно
та́к, как и напи́сано: ‿«**Йаако́ва Я возлюби́л всем ха́ле́в, а ‿Эсава возненави́дел!**»

Что́ же тогда ска́жем утверди́тельно? Неу́жто в шехине́ ха́Э́ль рэша́им? Никогда́
не произойти́ тако́му! ◦ Потому́-то Он и заявля́ет ‿Мошэ́: «**Раха́м изолью́ Я на того́,
которого со всей симхо́й ми́ловал бы, и проявлю́ всё сострада́ние к тому́, к которому
проявля́л бы серде́чное сострада́ние!**» ◦ Сле́довательно, поэ́тому *уго́дность* не
зави́сит от ‿жела́ющего, и тем бо́лее *от* стреми́тельно ‿бегу́щего вперёд, но как
раз таки *от* ха́Э́ль, раха́м излива́ющего. ◦ Ведь ‿ТаНа́Х же говори́т самому Паро́:
«**Ради э́такого са́мого из состоя́ния со́нного вы́вел Я тебя, чтобы в среде́ твоей
Мне Самому́ продемонстри́ровать ха́Ге́вура́ Шели́, и чтобы посла́ние об ха́Шэ́м
Шели́ распространено́ было во все́й** ха́э́рэц!» ◦ Сле́довательно, поэ́тому кого жела́ет
[поми́ловать], того́ и ми́лует, а кого жела́ет [ожесточи́ть], того́ и ожесточа́ет.

9.19–33 Гнев Эльохим и Его милосердие

Так во́т, ты заявишь мне: «Так чего́ же до сих по́р порица́ет? Так кто́ же хоть
ка́к-нибудь смо́г противоста́ть этому волеизъявле́нию Его?» ◦ О, не́т, только не
э́то! О́, ада́м, ты кто тако́й, ‿осме́ливающийся прекосло́вить ља·Э́ль? “**Не заявит ли
‿ску́льптору ‿лепна́я скульпту́ра**: «**Заче́м же ты сотвори́л меня э́так?**”? ◦ Неу́жто
‿горше́чник не обладае́т вла́стью ‿гли́няной сме́си, чтобы из того́ же заме́са таки

9.7 Брэш. 21.12 Одна́ко же ха́Э́ль сказа́л Авраха́му: В шехине́ твоей ‿э́мэр касательно ха́е́лед и касательно этой девчо́нки-служа́нки не до́лжен быть бу́йным! Абсолю́тно всё, что как то́лько Сара́ сказа́ла тебе, наслажда́йся этим зву́ком её, потому что в Йицха́ке на́зван будет для тебя гено́м!

9.9 Брэш. 18.10 Одна́ко же Они сказа́ли: Сде́лав кру́г, Я вовремя приду́ к тебе к ха́мозо́д э́такому, так что Сара́, ха́иша́ шельха́, заиме́ет бэ́н! Сара́ ж таки, находя́сь позади́ [иша] своего у ‿прохо́да в ‿сукку́, подслу́шала [разгово́р] *их*.

9.12 Брэш. 25.23 Так что יהוה йхвх сказа́л ей: Дво́е ґо́им нахо́дятся в ‿материнской утро́бе твоей, и два ами́м из ‿утро́бы твоей разо́рваны будут! Так что *оди́н* а́м превзойдёт *друго́й* а́м, и таки ‿вели́чественнейший поднево́льно служить будет ‿ме́нее досто́йному!

9.13 Маль. 1.2 Я всем ха́ле́в возлюби́л вас, – говори́т יהוה йхвх! Таки вы сказа́ли: «Средь чего Ты́ возлюби́л нас?» Наверное Эсав не был а́хом ‿Йаако́ва, – говори́т יהוה йхвх? Таки Я всем ха́ле́в возлюби́л ‿Йаако́ва,

Маль. 1.3 одна́ко же ‿Эсава Я возненави́дел, и таки определи́л ‿преде́лы его к истребле́нию, и ‿насле́дство его в пода́рки ха́мидба́р!

9.15 Шмо́т 33.19 Тогда́-то Он сказа́л: Я самоли́чно проведу́ перед тобою ха́кавод Шели́, и в шехине́ твоей говори́ть буду пове́рх ха́Шэ́м Шели “יהוה йхвх”, так что раха́м изолью́ Я на того́, которого со всей симхо́й ми́ловал бы, и проявлю́ всё сострада́ние к тому́, к которому проявля́л бы серде́чное сострада́ние!

Шмо́т 34.6 Таки да! יהוה йхвх о́бок прошёл прямо перед лицо́м его, и возгласи́л: יהוה йхвх ха́Э́ль по́лон сострада́ния и ми́лостив, долготерпели́вый и многоми́лостивый, и таки Амити́,

9.17 Шмо́т 9.16 И как раз таки из-за э́такого ты был уде́ржан, чтоб[ы] в среде́ твоей Мне Самому́ продемонстри́ровать ха́ко́ах Шели́, и чтобы посла́ние об ха́Шэ́м Шели́ распространено́ было во все́й ха́э́рэц!

9.20 Йеш. 45.9* С какой стати превознёс ты себя вы́ше гли́няной сме́си горше́чника? Не будет ли ‿ла́харь вспа́хивать ‿адаму́ на протяже́нии целого ‿дня? Не заявит ли ‿горше́чнику ‿гли́няная сме́сь: «Что́ же ты твори́шь? Ты не пра́ктик, иль ру́к не име́ешь?»?

Йеш. 45.10* Не отве́тит ли ‿лепна́я скульпту́ра в сто́рону ‿ску́льптора своего? О́ ты́, говоря́щий ‿а́ву «Что́ же ты породи́шь?», и ‿э́ме «Чего же ты в му́ках рожа́ешь?»!

9.21 Йир. 18.6* Неу́жто как ‿горше́чник э́такий, не смогу́ Я сотвори́ть с вами то же, бэ́йт·Йисраэ́ль? Так во́т, точно та́к же, как ‿гли́няная сме́сь у ‿горше́чника, та́к и вы в руках Моих!

22 сотвори́ть не́кий сосу́д для кавод, а другой для позо́ра? ◇ Даже если ха-Э́ЛЬ и пожела́л
продемонстри́ровать гне́в, и таки обнародовать гвуру́ Свою, *всё же* Он с огро́мным
долготерпе́нием стерпе́л “сосу́ды гне́ва”, прибережённые для спу́тницы Авадда́на,
23 ◇ и чтоб таки обнародовать Ему богатство ха-кавод Своей над “сосу́дами раха́м”,
24 которых зара́нее приготовил для кавод, ◇ кото́рых и пригласи́л — на́с (не то́лько
25 лишь [те́х, которые] из йехуди́м, но и [те́х, которые] из гои́м), ◇ как и в *ру́кописи*
Хошэа говори́т: **«Я назову́ ха-а́м не Мо́й а́мом Моим, а ту́, которая не возлю́блена —
26 возлю́бленной!»** ◇ **Так что бу́дет: в том ме́сте, где глаго́лимо было для них «Вы
27 а́м не Мо́й!», та́м и на́званы будут бнэй-Эльохи́м Хайи́м!** ◇ Одна́ко же Йешайа́ху
гро́мко возглаша́ет касательно Йисраэ́ля: **«Если уж чи́сленность бнэй-Йисраэ́ль таки
словно песо́к глубоково́дья, лишь только то немногочи́сленное, что оста́нется от
28 [них], обретёт йешуа́, ◇ ведь в среде́ цэдэк кульмини́рующий и незамедли́тельный
29 Дава́р, потому что над ха-Э́рэц יהוה йхвх материализу́ет оконча́тельный Дава́р!»** ◇ Так
что именно та́к, как и предсказа́л Йешайа́ху: **«Если бы יהוה йхвх Цвао́т не оста́вил
для нас гено́м, тогда мы сде́лались бы таки́ми же, как и Сдоми́м, и были бы
отождествлены́ с те́м, какова́ Амора́»**.

30 Что́ же тогда ска́жем утверди́тельно? Так именно то́, что ха-го́им, не сле́довавшие
по сто́пам цэдэк, наконе́ц-то добрали́сь до цэдэк, и таки до цэдэк, которая из среды́
31 Эмуны́! ◇ Йисраэ́ль таки, неотсту́пно сле́дующий за Торо́й цэдэк, *так и* не добра́лся
32 до Торы́ цэдэк. ◇ По како́й же причи́не? Потому что *че́рпали* не из Эмуны́, впро́чем,
33 как бы из [воз]де́йствий Торы́, потому что споткну́лись об ха-Э́вэн преткнове́ния, ◇ как
и напи́сано: **«Так во́т, Я кладу́ на Цио́не Э́вэн преткнове́ния и Се́ЛА с камени́стой
западнёй. Таки да́! Таки вся́кий, всецело́ полага́ющийся на Него, не бу́дет опозо́рен!»**

10.1–4 Тфилъа Пауля за Йисраэль

10 Ахи́м, таки благоволе́ние моего́ ха-ле́в и хода́тайство, которое к ха-Э́ЛЬ: [за-]ра́ди
2 Йисраэ́ль таки ради йешуа́! ◇ Ведь я же ли́чно свиде́тельствую им, что они име́ют
о́гненную ре́вность касательно Эльохи́м, но не в соответствии с познанием [ха-Эмэ́т].
3 ◇ Ведь не зна́ясь же с цэдэк ха-Э́ЛЬ и стремя́сь установи́ть со́бственную ха-цэдэк, они
4 не покорены́ цэдэк ха-Э́ЛЬ, ◇ потому как ха-СО́Ф Торы́ — Маши́ах: к цэдэк ка́ждому,
доверя́ющемуся [Ему] всецело́!

10.5–21 Мистерия Йешуа

5 Поэтому Мошэ́ [так] опи́сывает ха-цэдэк, которая из самой Торы́: “**Ада́м, сотвори́вший**

9.25 Ошэа 2.23 Так что для Самого Себя́ засе́ю её на ха-Э́рэц, и таки возлюблю́ не возлю́бленную, и заявлю́ не Моему а́му: «Ты́ же и е́сть Мой а́м!», и таки о́ный ска́жет утверди́тельно: «О, יהוה йхвх, Ата́ Эльох-а́й!»

9.26 Ошэа 1.10 Так что оказа́лась чи́сленность бнэй-Йисраэ́ль тако́й же, как песо́к глубоково́дья, который не возмо́жно будет ни вы́мерить, ни высчитать. Тогда́-то и бу́дет в ме́сте то́м, где глаго́лимо было им «Не вы — ха-а́м Шели́!», и они про́званы будут “Бнэй-Эльохи́м Хайи́м”!

9.27 Йеш. 10.22 Так что как то́лько а́м Йисраэ́ль сде́лался словно песо́к глубоково́дья, лишь только то немногочи́сленное, что оста́нется от них, обретёт йешуа́! В среде́ цэдэк кульминиру́ющий и незамедли́тельный Дава́р, [Та же цитата для .28]

9.28 Йеш. 10.23 потому что в абсолю́тно всём ха-ъоля́м обита́емом יהוה йхвх материализу́ет оконча́тельный Дава́р!

9.29 Йеш. 1.9 Таки если бы יהוה йхвх Цвао́т не оставил для нас гено́м, тогда мы сде́лались бы таки́ми же, как и Сдоми́м, и были бы отождествлены́ с те́м, какова́ Амора́!

9.33 Йеш. 8.14 Таки как то́лько оказа́лся ты на Него положи́вшимся, О́н и ока́жется для тебя́ как ха-Ко́дэш: не как с Э́вэн преткнове́ния встре́титесь вы, и не как гуфа́ с Се́ЛА! Таки в тенётах суккот Йаако́в, и в невылазной дыре́ в Йерушаля́им занима́ющие свои позиции!

Йеш. 28.16 Из-за э́такого ради э́так говори́т יהוה йхвх: Так во́т, в фунда́ментные основа́ния Цио́на Я самоли́чно зата́лкиваю Эвэн дорого́й, отбо́рный, краеуго́льный, драгоце́нный, — прямико́м в фунда́ментные основа́ния его, так что всецело́ полага́ющийся на [Него] ни за что́ не бу́дет опозо́рен!

10.5 Вай. 18.5 Так что вы сбережёте все постановле́ния Мои и все ха-мишпати́м Мои, и таки сотвори́те вы их: ада́м, сотвори́вший о́ные, жи́ть будет средь них! Ани יהוה йхвх Эльох-э́йхэм!

Йехэз. 20.11 и тогда преподнёс им постановле́ния Мои, и уста́вы Мои обнародовал п[е]ред ними. Ада́м их все будет твори́ть и средь них будет жи́ть!

их, жи́ть будет средь о́ных”. ◦ Одна́ко же ца́дэк, которая из Эмуны́, э́так говори́т: «Не вы́молвить тебе в ха́ле́в твоём “**Кто́ же взойдёт в** ха**Шама́?**” (то́ есть Маши́ах све́рху спусти́ть), ◦ или “**Кто́ же спу́стится в ˏглубину́ непогля́дную?**” (то́ есть Маши́ах наве́рх подня́ть из среды́ рафа́им)!» ◦ Впро́чем, что и́менно говори́т? «**Таки бли́зок к тебе ˏэ́мэр: во ˏрту́ твоём и в** ха**ле́в твоём!**» (то́ есть ˏэ́мэр ˏЭмуны́, который мы и возвеща́ем). ◦ Поэтому как то́лько ты во ˏрту́ твоём призна́л יהוה йхвх Йешу́а, да ещё и уве́рился в ха́ле́в твоём, что ха́Э́ль именно Его́ пробуди́л из среды́ рафа́им, обяза́тельно обретёшь йешуа́! ◦ Так во́т, самим ха́ле́в Эмуна́ упира́ется прямо в ца́дэк, а рто́м о́ная действи́тельной признаётся прямико́м в йешуа́! ◦ Потому́-то сам ТаНа́Х говори́т: «**Вся́кий, ˏвсеце́ло полага́ющийся на Него не бу́дет опозо́рен!**» ◦ Ведь не́т же разли́чия как между йехуди́, так и йевани́, потому что Он Са́м — Адона́й все́х, в *рахами́м* бога́тый для все́х, ˏпризыва́ющих Его! ◦ **Потому́-то ка́ждый, кто́ бы ни призва́л** ха**Шэ́м יהוה йхвх, обретёт йешуа́**!

Так ка́к же взыва́ть будут к Тому́, Которому не дове́рились? Ка́к же смо́гут дове́риться Тому́, о Котором не слы́шали? Ка́к же услы́шат вдали́ от провозглаша́ющего? ◦ Ка́к же провозглася́т, если уж не оказа́лись по́сланными? Ведь именно та́к и напи́сано: “**Как прекра́сны ˏно́ги ˏраспространя́ющих** ха**Бсора́ о Шаљо́ме, ˏс симхо́й расска́зывающих о** *подарках* ха**тови́м!**” ◦ Впро́чем, не все́ покори́лись хаБсора́. Ведь Йешайа́ху же говори́т: «**יהוה йхвх, кто́ ж таки дове́рился ˏмолве́ нашей?**» ◦ Сле́довательно, ˏЭмуна́ *проистека́ет* из слухово́го воспри́ятия. Само же слухово́е воспри́ятие *пробужда́ется* ч[е]рез э́мэр Эљохи́м.

Впро́чем, тепе́рь говорю́ я́! Неуже́ли те не слы́шали? О, не́т, только не э́то! **Во всю** ха**Э́рэц удали́лся ˏгла́сный зву́к их, а ˏэмэри́м их — до ˏпреде́льных грани́ц** ха**ъольа́м обита́емого**!

Впро́чем, тепе́рь говорю́ я́! Неуже́ли Йисраэ́ль не распозна́л [Его]? Мошэ́ нача́льным произно́сит: «**Я самоли́чно го́ем убо́гим воспламено́ре́вность вашу! Го́ем**

10.6 Двар. 30.11* Потому́-то ха́мицва́ э́такая, которую ны́не я́ предпи́сываю тебе, таки не непоме́рная, и не вдалеке́ [она] от тебя́!

Двар. 30.12* Она не вверху́ в ха́Шамэ́, о́ говоря́щий «Кто́ же взойдёт для нас в ха́Шамэ́ и для нас [за]полу́чит её, и тогда́-то услы́шав, твори́ть будем о́ную?»!

Миш. 24.42*/30.4 Кто́ же взошёл в ха́Шамэ́ и спусти́лся [обра́тно]? Кто́ же за па́зухой собра́л ве́тры? Кто́ же во́ду завяза́л в тали́те? Кто́ же ухвати́лся за ˏпреде́льные края́ ха́Эрэц? Что́ же за ха́шэ́м у него, иль может быть каков ха́шэ́м у ха́йељади́м его?

10.7 Двар. 30.13* Она даже не на друго́м берегу́ ˏглубоково́дья, о́ говоря́щий «Кто́ же перепра́вится для нас на ˏдругой бе́рег ˏглубоково́дья и для нас [за]получи́л бы её, и тогда́-то сде́лал бы вня́тно слы́шимой нами, так что твори́ть будем о́ную?»!

10.8 Двар. 30.14 Таки́(-то) неописуе́мо близо́к к тебе этот э́мэр: во ˏрту́ твоём и в ха́ле́в твоём, да и в ˏрука́х твоих, чтобы материализо́вывать о́ный!

10.11 Йеш. 28.16 Из-за э́такого ˏради э́так говори́т יהוה йхвх: Так во́т, в ˏфунда́ментные основа́ния Цио́на Я самоли́чно зата́лкиваю Эвэн дорого́й, отбо́рный, краеуго́льный, драгоце́нный, — прямико́м в ˏфунда́ментные основа́ния его, так что ˏвсеце́ло полага́ющийся на [Него] ни за что́ не бу́дет опозо́рен!

10.13 Йоэ́ль 2.32/3.5 Так что произойдёт наконе́ц-то. Ка́ждый, кто́ бы ни призва́л ха́Шэ́м יהוה йхвх, обретёт йешуа́, потому что на ˏха́р Цио́н и в Йерушаљаи́м объя́вится дару́ющий йешуа́ поте́рянным! Поскольку вы́сказался Сам יהוה йхвх, таки распространя́ющие ха́Бсора́ — те́, кото́рых יהוה йхвх подозва́л!

10.15 Йеш. 52.7 Как ча́с на ха́ харим́, та́к и но́ги с симхо́й распространя́ющего слу́х о Шаљо́ме, словно с симхо́й расска́зывающий о *подарках* ха́тови́м, потому что вня́тно слы́шимым сотворю́ Я ха́йешуа́ твоё, говоря́щий Цио́ну: «На Мэ́леха тро́не [вос]ся́дет твой ха́Эль!»

Наҳ. 1.15 Смотри́те, во́т же на ха́харим́ но́ги распространя́ющего ха́Бсора́ и объявля́ющего о Шаљо́ме! С весе́лием отмеча́й, Йеху́да, ˏХаги́м твои, погаси́ ˏкля́твенные обяза́тельства твои, так как обветша́нию больше никогда́ не прили́пнуть, чтоб проброзди́ть тебя́!

10.16 Йеш. 53.1 יהוה йхвх, кто́ ж таки дове́рился ˏмолве́ нашей, и п[е]ред ке́м раскры́та была יהוה йхвх ˏмогу́чая мы́шца?

10.18 Мизм. 18.5 Во всю ха́Э́рэц удали́лся ˏгла́сный зву́к их, а ˏэмэри́м их — до ˏпреде́льных грани́ц ха́ъольа́м обита́емого.

10.19 Двар. 32.21 Они же эљохи́м убо́гим воспламени́ли ре́вность Мою, бу́йствовали против Меня в среде́ ˏэљохи́м шкрании́м своих! Так что Я самоли́чно го́ем убо́гим воспламено́ ре́вность их! Го́ем невежественным спровоци́рую их на гне́в!

20 **неве́жественным спровоци́рую вас на гне́в!»** ◇Таки Йешайа́ху набира́ется сме́лости и
говори́т: **«Меня́ обнару́жили те́, которые не Меня́ выи́скивающие! Для те́х, которые**
21 **не обо Мне́ расспра́шивающие, сде́лался Я изве́стным!»** ◇Одна́ко же в сто́рону
Йисраэ́ля говори́т: **«Целый де́нь простира́л Я ру́ки Мои к а́му не покоря́ющемуся и**
непре́станно пререка́ющемуся!»

11.1–12 Рахамим Эльоҳим к Йисраэлю

11 Так во́т, тепе́рь говорю́ я́! **Неуже́ли** ҳа**Э́ль оттолкну́л** ҳа**а́м Свой**? Никогда́ не
произойти́ тако́му! Таки да́! Ведь я́ ж таки бэ́н-Йисраэ́ль, из гено́ма Авраха́ма,
2 из коле́на Бэнйами́на! ◇Не́т, ҳаЭ́ль не оттолкну́л ҳа́м Свой, который зна́л Он
изнача́льно! Неу́жто не зна́ете, что ҭаНаХ говори́т в *ру́кописи* Элийа́ху? Именно
3 та́к он п[е]ред ҳаЭ́ль выступа́ет против Йисраэ́ля, произнося́: ◇**«יהוה ʾйхвх, они**
ҳанвии́м Шельха́ уби́ли хладнокро́вно и ҳамизбэхо́т Шельха́ разру́шили, и таки лишь я́ лева́д
оста́лся в живы́х, так что [теперь] **они разы́скивают ҳана́фэш шели!»** ◇Впро́чем, что
4 и́менно говори́т ему в отве́т Сам ҳаЭ́ль? **«Я оста́вил для Себя 7.000 иши́м, которые**
5 **не преклони́ли коле́но п[е]ред Баа́лем!»** ◇Так во́т, э́так и в ны́нешнем ҳаМОЭ́Д
6 согласно отбо́рности снисходи́тельной сохрани́лся “оста́ток”! ◇Если же [отбо́рность] —
благодаря хэ́н, тогда уже не из [воз]де́йствий, поскольку [от [воз]де́йствий] ҳахэ́н больше
не порожда́ет ХЭсэд. Если же [отбо́рность] — из [воз]де́йствий, тогда хэ́н больше не
явля́ется ХЭсэд, поскольку *из-за хэ́н* [воз]де́йствие больше не явля́ется [воз]де́йствием.
7 ◇Так что́ же? То́, что Йисраэ́ль выи́скивает без у́стали, э́такого он не дости́г, но
8 отбо́рность дости́гла, а остальны́е очерстве́ли ◇подобно тому́, как и напи́сано: “ҳаЭ́ль
[по]да́л им ру́ах непоме́рной печа́ли, глаза́ незря́чего и у́ши неслы́шащего”, – вплоть
9 до ны́нешнего дня́. ◇Дави́д также говори́т: **Аруха́ их обя́зана преврати́ться в тенёта**,
в безжа́лостную охо́ту на ди́ких тва́рей, **в западню́ и в равноце́нное воздая́ние о́ным**!
10 ◇**Глаза́ их непреме́нно обя́заны покры́ться тьмо́ю, чтобы не ви́деть** [им] **воо́чию, да**
и хребе́т их весь наскво́зь обя́зан сго́рбиться неисправи́мо!»

11 Так во́т, тепе́рь говорю́ я́! Неуже́ли они оступи́лись, чтоб таки упа́сть им
оконча́тельно? Никогда́ не произойти́ тако́му! Впро́чем, этим са́мым их самоли́чным

10.20 Йеш. 65.1 Для те́х, которые не обо Мне расспра́шивают, Я сде́лался изве́стным! Меня обнару́жили те́, которые не Меня́ выи́скивают! «Во́т же Я! Во́т же Я!», – сказа́л Я, го́ю — те́м, которые не взыва́ли к Моему́ ҳаШэ́м!

10.21 Йеш. 65.2 Целый день простира́л Я ру́ки Мои к а́му не покоря́ющемуся и непре́станно пререка́ющемуся: они — продвига́ющиеся по доро́гому, и всё-таки вслед за хэттим́ своими!

11.1 Мизм. 93.14* **יהוה** ʾйхвх не оттолкнёт Свой ҳа́м и наслéдство Своё не оттолкнёт от Себя,

11.3 Мль.А. 19.10 Тогда́-то Элийа́ху сказа́л: Ревну́я возревнова́л я о **יהוה** ʾйхвх Цвао́т, потому что отказа́лись от Тебя
бнэ́й-Йисраэ́ль! Они разру́шили ҳамизбэхо́т Твои и ҳанвиим́ Твоих хладнокро́вно уби́ли в среде́
ромфе́и, и таки лишь я́ лева́д оста́лся в живы́х, так что [теперь] они разы́скивают ҳана́фэш мою, что́б [за]получи́ть [им] её!

Мль.А. 19.14 Тогда́-то Элийа́ху сказа́л: Ревну́я возревнова́л я о **יהוה** ʾйхвх Цвао́т, потому что отказа́лись от Тебя
бнэ́й-Йисраэ́ль! Они отказа́лись от ҳабри́т Твоей, а ҳамизбэхо́т Твои в пы́ль превати́ли! ҳаНвиим́
Твоих они в среде́ ромфе́и хладнокро́вно уби́ли, и таки лишь я́ лева́д оста́лся в живы́х, так что
[теперь] они разы́скивают ҳана́фэш мою, что́б [за]получи́ть [им] её!

11.4 Мль.А. 19.18 Таки ты оста́вишь в Йисраэ́ле 7.000 иши́м: из всех коле́н, которые на коле́нку не опусти́лись
п[е]ред Баа́лем, а также вся́кий ро́т, который не преклони́лся п[е]ред ним!

11.8 Йеш. 6.9* Тогда́-то Он сказа́л: Отпра́вься и скажи́ ља-а́м э́такому: «У́хом услы́шите, но ни за что́ не
осмы́слить вам и́, взира́я будете смотре́ть, но ни за что́ не уви́деть вам!

Йеш. 6.10 Так во́т, ҳале́в ҳа́м э́такого покры́лся то́лстым сло́ем жи́ра, и с огро́мным трудо́м уша́ми своими
мо́гут различа́ть зву́ки, и к тому́ же глаза́ [свои] на́крепко запе́рли, чтобы не уви́деть
глаза́ми, и не услы́шать уша́ми, и не пости́чь самим ҳале́в, и не возврати́ться ко [Мне]! Таки да́!
Исцели́л бы Я их самоли́чно!»

Йеш. 29.10 потому что Сам **יהוה** ʾйхвх напои́л вас ру́ах непоме́рной печа́ли, и таки на́крепко запрёт глаза́ их,
так что у ҳанвиим́ их и у ҳасари́м их [глаза́] — взира́ющие на [эмэрим], закрипто́ванные!

11.9 Мизм. 68.23 Прямо п[е]ред но́сом их аруха́ их пусть превати́тся в тенёта, в справедли́вое возме́здие и в
западню́!

11.10 Мизм. 68.24 Глаза́ их непреме́нно обя́заны покры́ться тьмо́ю, чтобы не ви́деть [им] воо́чию, да и хребе́т их
весь наскво́зь обя́зан сго́рбиться неисправи́мо!

переступа́нием ра́мок *Торы́* — ха́йешуа́ для ха́ґоим, чтобы возбуди́ть в них ре́вность!
12 ◦Если же это их переступа́ние ра́мок *Торы́* — бога́тство Ъоль́ам, а их ˛униже́ние — бога́тство ґои́м, тогда ско́льким же намного бо́льше их ˛полнота́?

11.13–24 Ґоим обретают Йешуа

13 Ведь я же обраща́юсь к вам, ха́ґои́м! Ко всему́ про́чему, я́ ж таки явля́юсь Шали́ахом
14 ґои́м, [и] каво́д возда́ю этому [у]служе́нию моему! ◦Быть мо́жет, таки ре́вность
15 возбуди́ть мне у моего́ того самого баса́ра, и таки не́которым из них йешуа́ даровать?
16 ◦Ведь если же и́х ˛отверже́ние — оконча́тельное примире́ние Ъоль́ам, тогда каково́ же ˛приня́тие, разве что ХАЙА́ [т.е. жи́знь] из среды́ рафаи́м? ◦Если же Сам Нача́ток — Кадо́ш, тогда и этот са́мый заме́с те́ста! Так что если ˛Ко́рень — Кадо́ш, тогда и эти са́мые ве́тви!

17 Если же не́которые из этих ветве́й отло́млены были, а ты́, оли́ва ди́кая, приви́тым
18 оказа́вшийся в среде́ их, таки сде́лался соуча́стником ˛Ко́рня и ˛масляни́стости ха́За́ит,
19 ◦не превозноси́сь над этими ветвя́ми! Если же превозно́сишься, тогда *зна́й, что* не
20 ты́ удер́живаешь ˛Ко́рень, но ˛Ко́рень *удер́живает* тебя! ◦Так во́т, заявишь ты *мне*:
«Эти ве́тви отло́млены были, чтоб[ы] мне самому́ быть приви́тым!» ◦Превосхо́дно! Они
отло́млены ˛не[у]ве́р[ен]ностью, а ты́ удер́живаешься ˛Эмуно́й: не будь высокоме́рным,
21 но ужаса́йся! ◦Ведь если же ха́Э́ль не пощади́л этих приро́дных ветве́й, тогда *береги́сь*,
22 чтобы не [оказа́лось, что] и тебя́ не пощади́л! ◦Так во́т, узри́ милосе́рдие и суро́вость
Эльохи́м: таки суро́вость на ˛отпа́вших, а на тебе́ — милосе́рдие, если уж ты упо́рно
пребы́л [по]среди этого милосе́рдия, поско́льку, *превозносясь*, таки ты са́м отру́блен
23 будешь! ◦Так что таки те́, как то́лько не пребы́ли упо́рно [по]среди ˛не[у]ве́р[ен]ности,
24 приви́ты будут, потому как ха́Э́ль — ха́Ґиббо́р, чтобы сно́ва приви́ть их к [Себе]! ◦Так
во́т, если ты э́такий отру́блен от ˛приро́дной дикой оли́вы и паранорма́льно приви́т к
ухо́женному оли́ковому де́реву, тогда ско́льким же намного бо́льше э́такие, которые
приро́дные, приви́ты будут к родно́му ха́За́ит?

11.25–32 Рахамим Эльохим ко всем анашим

25 Ведь не жела́ю же я оста́вить вас в неве́дении, ахи́м, каса́тельно ˛секре́та э́такого,
чтоб так не́ быть вам ‘смышлёными’ в шехине́ своей, потому как упря́мое ожесточе́ние
у Йисраэ́ля произошло́ о́тчасти, – вплотну́ю до того моме́нта, когда вошла́ бы ˛полнота́
26 ха́ґои́м! ◦Так что э́так весь Йисраэ́ль и обретёт йешуа́, как и напи́сано: “**Нагря́нет с**
Цио́на ҐЭУЛЬА́ДАРУ́ЮЩИЙ, и таки патологи́ческую нечести́вость спино́ю повернёт к
27 **Йаако́ву**. ◦**Так что э́такая из ШЕХИНЫ́ Моей для них ха́Бри́т**, как то́лько Я самоли́чно
28 отсёк от них ˛хэттим их!” ◦Что таки каса́ется ха́Бсора́, [они́] — враги́ из-за ради ва́с!
29 Что же каса́ется ˛отбо́рности, [они́] — горячо́ люби́мые из-за ради ха́аво́т, ◦потому как
30 ˛благоде́йственности хэ́сэд и ˛приглаше́ние ха́Э́ль не вызыва́ют сожале́ния! ◦Ведь точно
та́к же, как и вы са́ми не́когда не покоря́лись ха́Э́ль, но тепе́рь-то раха́м возымели тем
31 самым неповинове́нием э́таких, ◦э́так и э́такие тепе́рь-то не покоря́ются [Ему] ради
32 ˛раха́м над ва́ми э́такими, чтоб таки и и́м раха́м возыме́ть! ◦Поэ́тому-то ха́Э́ль этих
все́х и заточи́л в неповинове́ние, чтоб[ы] раха́м прояви́ть Ему над этими все́ми!

11.33–36 Прославление Эльохим

33 О́, глубина́ бога́тства, хахмы́ и зна́ния Эльохи́м! Как неиссле́димы ха́Мишпати́м Его
34 и непостижи́мы ха́Драхи́м Его! ◦**Так кто́ же смо́г вни́кнуть в ра́зум יהוה** йхвх**? Неу́жто**

11.26 Йеш. 59.20 Тогда́-то как ра́з таки из-за Цио́на нагря́нет ҐЭУЛЬА́ДАРУ́ЮЩИЙ, и таки патологи́ческую нечести́вость спино́ю повернёт к Йаако́ву.

11.27 Йеш. 59.21 Так что э́такая из шехины́ Моей для них ха́Бри́т, – сказа́л **יהוה** йхвх: ха́Ру́ах, Которая Моя́, Которая и нахо́дится на тебе, а также ˛эмэри́м, которые вложи́л Я в ˛рот твой, никогда́ не исче́рпаться им изо ˛рта́ твоего и изо ˛рта́ ˛гено́ма твоего, – потому что **יהוה** йхвх сказа́л, – отны́не и ља·Ольа́м!

11.34 Йеш. 40.13 Кто́ же смо́г вни́кнуть в ра́зум **יהוה** йхвх, и кто́ сде́лался Его сове́тником, что сове́т бескомпроми́ссный предло́жит Ему?

35 **не́кто сде́лался сове́тником Его**? ◇Неу́жто не́кто пода́л Ему наперёд? Таки да́! Таки
36 отпла́чено будет тому! ◇Потому́-то эти все́ из Него́, ч[е]рез Него́ и для Него́! Ему́ ха·кавóд ља·Оль·ами́м! Амэ́н!

12.1–21 ХАЙИМ В СЛУЖЕНИИ САМОМУ ХАЭЛЬОҲИМ

12 Так во́т, умоля́ю вас, ахи́м, из-за ради милосе́рдия ха·Э́ль, чтобы предоста́вить
гуфо́т ваши в же́ртву хайа́, кдуша́, прия́тную ља·Э́ль — это благоразу́мное ку́льтовое
2 служе́ние ваше! ◇Так что не позволя́йте ха·Ольа́м э́таком под себя́ настра́ивать вас,
но трансформи́руйтесь обновле́нием ра́зума вашего, чтобы вам на низкопро́бность
испы́тывать, каково́ волеизъявле́ние ха·Э́ль — ха·то́в, и таки прия́тное, и таки
брилли́антовое!

3 Ведь говорю́ же из-за ради ха·Хэ́сэд, пода́ренного мне, чтобы ка́ждому, нахо-
дя́щемуся в среде́ вашей, не ду́мать о себе бо́лее, чем до́лжно мы́слить, но мы́слить
та́к, чтобы остава́ться в здра́вом рассу́дке, как ка́ждому ха·Э́ль отме́рил ме́ру Эмуны́!
4 ◇Ведь точно та́к же, как в гу́ф эха́д име́ется у нас мно́го коне́чностей, но не все́
5 коне́чности име́ют одну́ и ту́ же фу́нкцию и акти́вность, ◇э́так и мы́ мно́гие явля́емся
6 Гу́ф эха́д в среде́ Маши́ах, но по одному́ один для друго́го — коне́чности. ◇У нас
же име́ются разли́чные благоде́йственности хэ́сэд согласно ха·Хэ́сэд, пода́ренному
7 нам: будь то нва́ — в соотве́тствии с пропо́рцией Эмуны́, ◇будь то [у]служе́ние — в
8 [у]служе́нии, будь то уча́щий — в уче́нии, ◇будь то утеша́ющий и ободря́ющий —
с утеше́нием ободря́ющим, распределя́ющий — с неви́нной ще́дрой простото́й,
предстоя́тельствующий — с усе́рдием, раха́м излива́ющий — с де́тской наи́вной
ще́дростью!

9 **Аҳава́ нетеатра́льна, пита́ющая глубо́кое отвраще́ние к ха·Ра́, непроизво́льно**
10 **прикле́иваясь к ха·То́в**! ◇Бра́тская Аҳава́ по отноше́нию друг к дру́гу *подо́бна*
не́жности супру́жеской и привя́занности йельади́м к роди́телям: опережа́ющих один
11 друго́го в ха·кавóд, ◇в усе́рдии не проявля́ющих лени́вость, в ха·ру́ах кипято́чных
12 и бурля́щих, Самому יהוה йхвх подневóльно творя́щих [у]служе́ние, ◇ра́дующихся в
предвкуше́нии ха·*Кавóд*, [по]среди скорбе́й претерпева́ющих, тфильо́й упо́рствующих,
13 ◇творя́щих койнони́ю с ну́ждами ха·кдоши́м, неотсту́пно сле́дующих по сто́пам
гостеприи́мства.

14 15 Браху́ призыва́йте напресле́дующих вас! Браху́ призыва́йте, а не прокля́тие, ◇чтобы
16 ра́доваться с ра́дующимися и пла́кать с пла́чущими, ◇мы́сля в согла́сии друг с
дру́гом! **Не мы́сля возвы́шенно, но продвига́ясь вслед смире́нных, не станови́тесь**
17 **“смышлёными” в шехине́ своей со́бственной**! ◇Никому́ не воздава́я рая́ взаме́н
18 на рая́, предвосхища́йте то́в на глаза́х у все́х адами́м! ◇Если возмо́жно такое от
19 вас, со все́ми адами́м живи́те в шаль о́ме! ◇Горячо́ люби́мые, не твори́те правосу́дие
самоли́чно, но предоста́вьте ме́сто гне́ву! Ведь напи́сано же: “**«За Мно́ю отмще́ние! Я**
20 **и воздам!», – говори́т** יהוה йхвх”. ◇**Так во́т, если уж вра́г твой изнывáет от го́лода, с**

11.35 Ийо́в 35.7* Так во́т, поскольку таки ты́ цади́к, что́ же [по]да́шь ты Ему? Иль может быть что́-нибудь из руки́ твоей Он [за]полу́чит?

12.9 Амо́с 5.15* «Мы возненави́дели ха·ра́им и всем ха·ле́в возлюби́ли ха·тови́м!» Так что средь вне́шних воро́т восстанови́те мишпа́т, чтобы יהוה йхвх Эльоҳэ́й Цваóт раха́м прояви́л к уцеле́вшим [пото́мкам] Йосэ́фа!

12.16 Миш. 3.7 Не бу́дь ‘му́дрым’ в своей со́бственной шехине́, но благогове́й п[е]ред ха·Э́ль и уклоня́йся от вся́кого рая́!

Йеш. 5.21* Го́ре вам, в самих себе́ прониц а́тельные, таки п[е]ред самими собо́ю нау́чным зна́нием облада́ющие!

12.19 Двар. 32.35 Как то́лько ша́ткой оказа́лась нога́ их, в Де́нь Отмще́ния возда́м Я им, потому что бли́зок к ним Де́нь поги́бели, так что приближа́ются *воздая́ния*, подгото́вленные для вас!

Нах. 1.2* יהוה йхвх — Эль Канно́, таки вслед за я́ростью творя́щий отмще́ние! יהוה йхвх — отмще́ние творя́щий тем са́мым, находя́щимся по ту́ сто́рону баррика́д Его, и таки самосто́ятельно искореня́ющий врагóв Своих!

12.20 Миш. 25.21 Если уж вра́г твой изнывáет от го́лода, с ру́к корми́ его [как голу́бку], если уж он слюну́ глота́ет от жа́жды, пои́ его [как телёнка]!

ру́к корми́ его [как голу́бку]**! Если уж он слюну́ глота́ет от жа́жды, пои́ его** [как телёнка]**!**
21 **Ведь э́так творя́, угли́ раскалённые нагромозди́шь на ˏго́лову его**! ◇ Не прои́грывайся у ˀаРа, впро́чем, в среде́ ˀаТо́в побежда́й ˀараи́!

13.1–7 О легитимности института власти

13 Вся́кая нэ́фэш власти́м превосходя́щим самостоя́тельно покоря́ться обя́зана непреста́нно! Ведь не легити́мна же вла́сть, если [о́ная] не из среды́ Эльоҳи́м, а
2 ˏсуществу́ющие вла́сти, по сути, Самим ˀаЭ́ль определены́. ◇ Та́к что, ˏагресси́вно противостоя́щий этой самой вла́сти жёстко противоста́л ˏприказно́му распоряже́нию
3 ˀаЭ́ль! Таки эти противоста́вшие на самих себя́ водрузя́т Мишпа́т, ◇ ведь ˀасари́м же таки не у́жас [из-за] [воз]де́йствий ˀатови́м, но [из-за] ˀара́им! Ты же не хо́чешь ужаса́ться
4 этой вла́сти? Твори́ ˀато́в, и тогда похвалу́ заиме́ешь от неё, ◇ ведь е́сть же у Эльоҳи́м услу́жник, – тебе́ ради ˀато́в! Если уж таки твори́шь ты ˀараи́, ужаса́йся, ведь он же не напра́сно с ˏгла́диусом не расстаётся, потому как явля́ется услу́жником Эльоҳи́м, –
мсти́тель для *направле́ния* гне́ва *в сто́рону* того́, который непреста́нно практику́ет
5 ˀараи́! ◇ Вот поэ́тому-то кра́йне необходи́мо покоря́ться не то́лько лишь из-за ради этого гне́ва, но как раз таки из-за ради [со́бственной] ˏсо́вести!

6 Из-за э́такого ради потому́-то вы и отстёгиваете совоку́пную да́нь, ведь они́ же [т.е. завоева́тели], по сути, литу́рги Эльоҳи́м, ради э́такого са́мого упо́рствующие!

7 Так во́т, вся́ким вы́платите эти задо́лженности! Этому [завоева́телю] ˏда́нь? Да́, ту самую да́нь! Этому [налогосбо́рщику] ˏнало́г? Да́, тот самый нало́г! Этому [ˀаса́р] ˏстра́х? Да́, тот самый стра́х! Этому [услу́жнику] ˏкаво́д? Да́, тот самый каво́д!

13.8–14 Об ˀаАҲава в Машиахе

8 Вы никому́ ниче́м не задолжа́ли, если не э́то: же́ртвенно люби́ть друг дру́га,
9 ведь ˏже́ртвенно лю́бящий ˏино́го до бриллиа́нтовости довёл всю Тору́! ◇ Потому́-то **«Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!»**, **«Не убьёшь!»**, **«Не украдёшь!»**, **«Не ока́жешься э́д шакрани́!»**, **«Не воспламени́шься безу́держным влече́нием стра́стным!»**, и таки каждая ина́я мицва́ (в э́такой ˏфра́зе) обобща́ется в сле́дующем: **«Же́ртвенно**
10 **возлю́бишь ˏбли́жнего твоего словно самого себя́!»** ◇ ˏАҲава́ никогда́ не тру́дится вблизи́ ˀараи́! Потому́-то бриллиа́нтовость Торы́ обнару́живается в э́той АҲаве́!

11 Так что э́так *поступа́йте*, отли́чно зна́я ˀамоэ́д, потому что уже *наступи́л* ча́с, чтобы оказа́ться нам пробуждёнными из гипноти́ческого сна́, потому как сейча́с
12 ˀайешуа́ намно́го бли́же к нам, чем когда [за]получи́ли мы Эмуну́ в [Нём]! ◇ ˏНо́чь преуспе́ла, но ˀаЙо́м уже́ прибли́зился! Так во́т, на́м бы удали́ть от себя́ ˏвоз]де́йствия
13 ˏТьмы́ и облачи́ться в ˏбойцо́вские доспе́хи ˀаО́р! ◇ Словно как средь дневно́го све́та, благопристо́йно устели́ть бы нам свой жи́зненный дэ́рэх: не пья́ными гуля́нками и пья́нством запо́йным, ни *осквернё́нием* бра́чных ло́ж и страстя́ми необу́зданными, ни

Миш. 25.22 Ведь э́так же творя́, угли́ раскалённые нагромозди́шь на ˏго́лову его, и тогда́-то Сам יהוה ʲʰʷʰ с тобою распла́тится ˀатови́м!

13.9 Шмо́т 20.12 Непреста́нно проявля́й кавод к ˏа́ву твоему и ˏк э́ме, чтоб[ы] сде́лалось тебе́ то́в, и чтоб[ы] долголе́тним сде́лалось *пребыва́ние твоё* на ˀаэ́рэц ˏтова́, которую יהוה ʲʰʷʰ ˏЭльоҳ-э́йха со́бственными рука́ми [по]даёт тебе!

Шмо́т 20.13 Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!

Шмо́т 20.14 Не украдёшь!

Шмо́т 20.15 Не убьёшь!

Шмо́т 20.16 Не ока́жешься э́д шакрани́ против ˏбли́жнего твоего — эду́т, изрыга́ющей ша́кер!

Шмо́т 20.17 Не воспламени́шься безу́держным влече́нием стра́стным к ˏише́ ˏбли́жнего твоего! Не возжела́ешь стра́стно ни ˏжили́ща ˏближнего твоего, ни ˏпо́ля его, ни ˏмалоле́тнего его, ни девчо́нки-служа́нки его, ни ˏвола́ его, ни ˏподъярёмной его, ничего́ из копы́тного его, и ничего́, что таки принадлежи́т бли́жнему твоему!»

Вай. 19.18 Бо́лее того, не отмсти́т твоя ˏрука́, и таки не бу́дешь лелеять зло́бу в отноше́нии ˏбнэ́й ˀаа́м твоего, так что же́ртвенно возлю́бишь ˏбли́жнего твоего точно та́к же, как и самого себя́! Эхъе́ Ашэр Эхъе́ יהוה ʲʰʷʰ!

Двар. 5.16-21 *Текст слишком длинный для цитирования*

14 раздо́рами и стра́стью ре́вностной! ◇ Впро́чем, облачи́тесь в Самого יהוה ЙХВХ Йешу́а Маши́ах и таки предусмотри́тельную забо́ту о том самом баса́ре не превраща́йте в безу́держные стра́стные влече́ния!

14.1–12 Не осуждай брата твоего

14 Самого же, недомога́ющего Эмуно́й, принима́йте с распростёртыми объя́тиями, – 2 не ради сужде́ний о мне́ниях! ◇ Не́кто таки абсолю́тно уве́рился, что в пи́щу приня́ть 3 *позво́лено* вся́ких [тва́рей живу́щих], а недомога́ющий хру́пает расте́ния огоро́дные. ◇ Ты́, мясое́д э́такий, не презира́й и не унижа́й того вегетариа́нца! Да и ты́, вегетариа́нец э́такий, не суди́ того мясое́да, потому как хаЭ́ль при́нял его с распростёртыми 4 объя́тиями! ◇ Ты кто тако́й, суди́ящий чужо́го прислу́гу поднево́льного, который [пред] со́бственным Адо́ном стои́т на нога́х или па́дает на́взничь? Он таки устои́т, потому что хаЭ́ль — хаГиббо́р, чтобы на́ ноги поста́вить его!

5 Не́кто таки су́дит йо́м в шехине́ Йо́м, а не́кто су́дит ве́сь йо́м. Ка́ждый в 6 со́бственном ра́зуме получа́ть до́лжен по́лное одобре́ние! ◇ То́т, который глубоко́ осмы́сливает хайо́м, для יהוה ЙХВХ име́ет такое мышле́ние. А то́т, который не уде́рживает в мы́слях хайо́м, для יהוה ЙХВХ не мы́слит *э́так*. То́т, который баса́р поглоща́ет — для יהוה ЙХВХ поглоща́ет, потому что тоду́ воздаёт льа·Э́ль! Таки да́! То́т, который баса́р не 7 поглоща́ет — для יהוה ЙХВХ не поглоща́ет, и таки тоду́ воздаёт льа·Э́ль! ◇ Ведь никто́ же из 8 нас не живёт для себя, и никто́ не умира́ет для себя! ◇ Потому́-то как если уж ожива́ем, так для Самого יהוה ЙХВХ и живём; как если уж умира́ем, так для Самого יהוה ЙХВХ и умира́ем! Так во́т, как е́сли уж, так и ожива́ем; как ра́з уж, так и умира́ем — мы и та́к, 9 и э́так принадлежи́м Самому יהוה ЙХВХ! ◇ Ведь э́такого же ра́ди Маши́ах и у́мер, и 10 подня́лся, и ожи́л, чтоб таки заи́мел Ему влады́чество и над рафа́им, и над хайи́м. ◇ Ты́ же почему́ су́дишь а́ха твоего? Или таки ты́: заче́м презира́ешь и унижа́ешь а́ха твоего? 11 Ведь мы же все́ вы́строимся п[е]ред суде́йским ме́стом хаМаши́ах, ◇ ведь напи́сано же: «**Ха́й Ани, – говори́т יהוה ЙХВХ, – так что преклоне́тся п[е]редо Мною вся́кое коле́но, и** 12 **ка́ждый язы́к во́лей-нево́лей призна́ется п[е]ред** ха**Э́ль!**» ◇ Сле́довательно, поэ́тому-то ка́ждый из нас за самого себя́ [по]да́ст отчёт п[е]ред хаЭ́ль!

14.13–23 Не будь преткновением брату твоему

13 Так во́т, бо́льше не бу́дем суди́ть один друго́го, но лучше суди́те об э́таком, *как бы* 14 не размеща́ть [пред] а́хом преткнове́ние или западню́! ◇ Я отли́чно зна́ю и убеждён в среде́ יהוה ЙХВХ Йешу́а, что ничто́ не осквернено́ ч[е]рез Его со́бственное, если не 15 учесть того са́мого, счита́ющего что́-либо осквернённым: у того́ осквернённое! ◇ Так что если из-за ради того́, что в блю́де, а́х твой печа́лится, тогда ты больше не Ахаво́й устила́ешь свой жи́зненный до́рэх! Пи́щей твоею не зата́лкивай в поги́бель того́, 16 [за-]ра́ди которого у́мер Маши́ах! ◇ Поэ́тому не позволя́йте други́м злосло́вить ваш 17 *ше́м* хато́в! ◇ О́, да! Маљху́т хаЭ́ль таки не поеда́ние и питьё, но це́дэк, Шаљо́м и симха́ 18 в среде́ Ру́ах хаКо́дэш! ◇ Так во́т, средь э́таких поднево́льно слу́жащий хаМаши́ах прия́тен и уго́ден Самому хаЭ́ль и́, бо́лее того, испро́бованный и высокопро́бный 19 у хаадами́м. ◇ Сле́довательно, поэ́тому и бу́дем неотсту́пно сле́довать по сто́пам хаШаљо́м и созида́ния, которые друг для дру́га!

20 Как ра́з таки из-за пи́щи не сме́й разруша́ть [воз]де́йствие хаЭ́ль! Коше́рны таки вся́кие [тва́ри живу́щие], впро́чем, раи́ *э́то* для ада́ма, баса́р поглоща́ющего из-за 21 ради *чужо́го* преткнове́ния! ◇ Вот тако́е тови́: не притро́нуться к гуфо́т, в же́ртву принесённым к самим эљоха́м шакрания́м, и не вы́пить йа́ин, и не *отвори́ть ничего́*, обо что а́х твой спотыка́ется или *из-за чего́* в западню́ угожда́ет, или недомога́ет!

14.11 Йеш. 45.22 Да возврати́тесь же вы ко Мне, и тогда обретёте йешуа́: вы́, которые из заключи́тельного [пери́ода] хаЭрэц! ЭхъЭ́ Ашэ́р ЭхъЭ́ хаЭ́ль, и не существу́ет друго́го!

Йеш. 45.23 Против Самого Себя́ кляну́сь Я: "Если не вы́йдет изо рта́ Моего це́дэк, тогда хадвари́м Шели́ не будут возвращены́!" Потому́-то преклони́тся п[е]редо Мною вся́кое коле́но, и вся́кий язы́к поклянётся п[е]ред хаЭ́ль,

22 ◦Ты э́такий Эмуну́ име́ешь? Касательно самого себя́ име́й [о́ную], прямо п[е]ред лицо́м
ха́ЭльЭ́ль! Мэуша́р не суди́ящий себя в то́м, что самоли́чно испы́тывает на низкопро́бность!
23 ◦Одна́ко же сомнева́ющийся, как то́лько [не́что] при́нял в пи́щу, уже́ осуждён, потому
что не [че́рпал] из среды́ Эмуны́! Таки всё, что не из среды́ Эмуны́, по сути, хэ́т!

15.1–6 Угождай другим, а не себе

15 Мы́ таки, ха́ґиббори́м, задолжа́ли на себе́ носи́ть недомога́ние бесси́льных, – так что
2 не угожда́ть самим себе! ◦Ведь ка́ждый же из нас обя́зан угожда́ть бли́жнему ради
3 ха́тов, с це́лью созида́ния. ◦Таки да́! Ведь ха́Маши́ах же ни ка́пли не угожда́л Самому
Себе́, но именно та́к, как и напи́сано: «**Публи́чные униже́ния насмеха́ющихся над**
4 **Тобою урага́нно обру́шились на Меня!**» ◦Поэтому всё мно́жество ра́нее напи́санного
было напи́сано для нашего совоку́пного наставле́ния, чтоб[ы] ч[е]рез постоя́нство
5 и ободря́ющее утеше́ние из Ктуви́м име́ть нам непреста́нную наде́жду. ◦Сам же
Эльохэ́й постоя́нства и ободря́ющего утеше́ния пусть [по]да́ст вам единомы́слие в
6 сред[е́] вашей, – в согласии с МашиахомЙешуа, ◦чтоб таки единоду́шно, рто́м
еди́ным сла́вить вам Эльохэ́й и ха́Ав יהוה йхвх шельа́ну ЙешуаМаши́ах!

15.7–13 Добровесть для ґоим

7 Вот пое́тому-то с распростёртыми объя́тиями принима́йте друг дру́га точно та́к же,
как и хаМаши́ах с распростёртыми объя́тиями при́нял нас в кавод Эльохи́м!

8 Тепе́рь же говорю́ я́! ЙешуаМаши́ах [за-]ра́ди эмэ́т Эльохи́м оказа́лся услу́жником
9 обреза́ния, чтобы утверди́ть обеща́ния, которые у хаавото́! ◦Одна́ко же хаґои́м [за-]ра́ди
раха́м *унасле́довали обе́щанное*, чтобы просла́вить ха́ЭльЭ́ль подобно тому́, как и напи́сано:
«**Из-за э́такого ради с симхо́й буду признава́ться в Тебе в сред[е́] ґои́м, и ль[а]·Шимха́**
10 **буду петь мизмори́м!**» ◦Затем сно́ва говори́т: «**Весели́тесь и лику́йте, ґои́м, бок-о́-бок**
11 **с ха́м Его!**» ◦Затем сно́ва: «**Халельу́ יהוה йхвх, все хаґои́м, и одо́брите Его, все ха́ами́м!**»
12 ◦Затем Йешайа́ху сно́ва говори́т: «**Будет Ко́рень Йиша́я, и таки Он уже́ подыма́ется,**
чтобы возглавля́ть [Ему] **ґои́м: на Него́ ґои́м возло́жат всю свою́ наде́жду**».

13 Сам же Эльохэ́й хатиква́ пусть напо́лнит вас всей симхо́й и Шальомомсредьⁱⁿ
непоколеби́мой Эмуны́ [вашей], чтоб таки изоби́ловать вам в сред[е́] хатиква́, – средь
ґура́т·Ру́ах ха́Ко́дэш!

15.14–21 Почему Пауль пишет столь смело

14 Та́к что, ахи́м шели, я и са́м убеждён касательно вас, что вы таки са́ми проп[и]таны
великоду́шием, сверх ме́ры напо́лнены всем зна́нием, таки име́я спосо́бность
15 вразумля́ть друг дру́га. ◦Я́ же со всей сме́лостью написа́л вам, ахи́м, ка́к бы части́чно
в смяте́ние приводя́ па́мять вашу, *и сде́лал это* из-за ради ха́Хэ́сэд, пода́ренному
16 мне Самим ха́ЭльЭ́ль ◦для того́, чтобы для ха́ґои́м бы́ть мне литу́ргом ЙешуаМаши́ах,
соверша́ющим литургию Бсора́т ха́ЭльЭ́ль, чтоб таки ха́ґои́м сде́лались принош[е́]нием
прие́млемым, наконе́ц-то от хэ́т отделённым в сред[е́] Ру́ах ха́Ко́дэш!

17 Так во́т, име́ется у меня хвастовство́ в сред[е́] МашиахЙешуа, – каса́тельно всего

15.3 Мизм. 68.10 потому что о́гненная ре́вность об ха́Ба́ит Шельха́ словно ого́нь пожрёт меня, и таки публи́чные
униже́ния насмеха́ющихся над Тобою ураганно обру́шились на меня!

15.9 Мизм. 17.50 Из-за э́такого ради с симхо́й буду признава́ться в Тебе в сред[е́] ґоим, о́ יהוה йхвх, и ль[а]·Шимха́ буду
петь мизмори́м!

15.10 Двар. 32.43 На па́ру с Ним возвесели́тесь, Шама́им, и пусть прекло́нятся п[е]ред Ним бн[э́й]·Эльохи́м! Вместе с
ха́ам Его возвесели́тесь, ґои́м, и пусть Им укре́пятся все малъаахи́м Эльохи́м, потому что кро́вь
ха́баними́х творит отмще́ние, да и ещё сотворит отмще́ние, и непреме́нно вы́несет суде́бный
ш[э́]фэт над врага́ми, и таки те́м, которые ненавидя́т, возда́ст непреме́нно, и тогда́-то יהוה йхвх
вы́чистит ха́эрэц а́ма Своего.

15.11 Мизм. 117.1 ХалелуЙах! Признава́йтесь п[е]ред Самим יהוה йхвх: «ха́То́в!», потому что ль[а]·Ольа́м ха́раха́м Его!

15.12 Йеш. 11.1 Таки По́сох вы́ступит из ко́рня Йиша́я, и из этого ко́рня Цвето́к взойдёт.
Йеш. 11.10 Так что в де́нь тот объя́вится Сам что ни на е́сть Ко́рень Йиша́я и подыма́ющийся [из среды́ рафаи́м],
чтобы [Ему] возглавля́ть ґоим: на Него ґоим возло́жат всю наде́жду, и ха́мнуха́ Его будет кавод!

18 того́, что в сто́рону Эльоҳи́м! ◇Ведь я же не осме́люсь говори́ть о чём-ли́бо, чего
Маши́ах не воспроизвёл ч[е]рез меня для це́лостной поко́рности го́им: дава́ром и
19 [воз]де́йствием, ◇в ґвуре́ созве́здий и сверхъесте́ственных явле́ний, в ґвура́т·Ру́ах
Эльоҳи́м, так чтобы мно́ю от Иерушала́им и [её] окре́стности вплотну́ю до Илли́рика
20 распространена́ была Бсора́т ха́Маши́ах! ◇Э́так же прилага́ю всё уси́лие, чтобы
распространя́ть ха́Бсора́ не та́м, где уже именова́лся Маши́ах, чтоб[ы] не воздвига́ть
21 мне на чужо́м фунда́менте, ◇но именно та́к, как и напи́сано: **“Те́, которым не́ было
сообщено́ о Нём, наяву́ уви́дят, и те́, которые не услы́шали со́бственными уша́ми,
осмы́слят!”**

15.22–33 Намерение Пауля посетить Ром

22 Вот поэ́тому-то на Бпути́ к вам я и встре́тился с Бмногочи́сленными препя́тствиями.
23 ◇Таки тепе́рь, больше не име́я *невспа́ханного* ме́ста в Бкрая́х э́таких, но с да́вних
24 по́р име́я стра́стное стремле́ние прийти́ к вам, ◇когда как то́лько направля́юсь в
Испа́нию, объявлю́сь у вас, ведь я же в моме́нт прохожде́ния *моего* наде́юсь уви́деться
с вами, и таки вами сами́ми сопровождённым быть до ме́ста того, как то́лько ва́ми
25 сперва́ наслади́лся части́чно! ◇А ны́не направля́юсь я в Йерушала́им, [у]служе́ние
26 творя́ для ха́кдоши́м, ◇потому как Македо́ния и Ахе́я благоволи́ли сотвори́ть не́кую
койноние́ю для *восполне́ния ну́жд* ни́щих, которые у ха́кдоши́м, которые в Йерушала́им.
27 ◇Потому́-то те и благоволи́ли, хотя и явля́ются должника́ми о́ных! Ведь если же
ха́го́им сотвори́ли койноние́ю с Бдухо́вными *богатствами* их, тогда о́ные задолжа́ли,
28 чтоб таки и средь *ну́жд* Бтле́ющих соверши́ть для них литурги́ю! ◇Поэ́тому, заверши́в
сня́тие урожа́я э́такого и́, опломби́ровав для них Бурожа́й э́такий, я ч[е]рез ва́ши *края́*
29 отпра́влюсь в Испа́нию. ◇Зна́ю таки наверняка́, что́, направля́ясь к вам, приду́ в
бога́тстве брахи́ Бсора́т ха́Маши́ах.

30 Таки умоля́ю вас, ахи́м, из-за ради Бיהוה йхвх шелъа́ну Йешу́а Маши́ах и из-за ради
БАҲАВА́Т ха́Ру́ах: совме́стно со мно́ю уси́лие приложи́ть в ха́тфильо́т [за-]ради меня к
31 ха́Э́ль, ◇чтоб таки обрести́ ґэуля́ мне от тех са́мых не покоря́ющихся в Буде́ле Йеху́ды,
и чтоб таки Б[у]служе́ние моё для Йерушала́им оказа́лось прие́млемым для ха́кдоши́м,
32 ◇чтоб таки ч[е]рез волеизъявле́ние Эльоҳи́м пришёл я к вам в симхе́, и совме́стно с
ва́ми наслади́лся мэнухо́й!

33 Со всеми ва́ми таки Сам что ни на е́сть Э́ль·Шаъо́м! Амэ́н!

16.1–16 Личные приветствия

16 2 Таки самоли́чно рекоменду́ю вам Бахо́т нашу Фи́ву, явля́ющуюся услу́жницей
ха́кэҳиля́, находя́щейся в Кенхре́ях, ◇чтоб таки вы ра́достно при́няли её в среде́
Бיהוה йхвх именно та́к, как поло́жено для ха́кдоши́м! Так что окажи́те ей всяческую
по́мощь, в чём бы ни име́ла она у вас нужду́! Таки да́! Ведь она́ же сде́лалась
покрови́тельницей мно́гих, и даже меня самого́!

3 Поприве́тствуйте Прискиллу и Аки́лу — Бсотру́дников моих в среде́ Маши́ах
4 Йешу́а! ◇Эти [дво́е] [за-]ради ха́нэ́фэш шели подставля́ли под *пла́ху* Бсо́бственную
5 ше́ю, которым тоду́ воздаю́ не то́лько лишь я́ лева́д, но и все́ Бкэҳиля́т ха́го́им. ◇Так
что *поприве́тствуйте* кэҳиля́, которая в до́ме их! Поприве́тствуйте Эпена́та Бгорячо́
6 люби́мого моего, который и явля́ется нача́тком Бахе́и для Маши́ах! ◇Поприве́т-
ствуйте Мирья́м, которая для на́с неимове́рно потруди́лась до по́лного изнуре́ния!
7 ◇Поприве́тствуйте Андро́ника и Ю́нию — Бро́дственников моих и сока́мерников моих,
которые весьма́ уважа́емы в среде́ ха́Шлихи́м, которые таки прежде меня самого́
8 оказа́лись у Маши́ах! ◇Поприве́тствуйте Ампли́я Бгорячо́ люби́мого моего в среде́
9 Бיהוה йхвх! ◇Поприве́тствуйте Урба́на, Бсотру́дника нашего у Маши́ах, а также Ста́хия
10 Бгорячо́ люби́мого моего! ◇Поприве́тствуйте Апэлле́са, кото́рый испро́бованный

15.21 Йеш. 52.15 Э́так из-за Него и оцепене́ют в у́жасе мно́гие го́им, да и мльахи́м Бпа́сть свою заткну́т, потому что те́, которым не́ было сообщено́ о Нём, уви́дят воо́чию, и те́, которые не услы́шали со́бственными уша́ми, осмы́слят!

и высокопро́бный у МашиАх! Поприве́тствуйте те́х, которые от ˌАристову́ла!
11 ◇Поприве́тствуйте Геродио́на, ˌро́дственника моего! Поприве́тствуйте те́х, которые
12 от ˌНарци́сса (э́ти уже́ быту́ют в среде́ יהוה йхвх)! ◇Поприве́тствуйте Трифе́ну и
Трифо́су, ˌтруля́щихся в среде́ יהוה йхвх! Поприве́тствуйте ˌгорячо́ люби́мую Перси́ду,
13 которая неимове́рно мно́го потруди́лась в среде́ יהוה йхвх! ◇Поприве́тствуйте Ру́фоса,
14 ˌотбо́рного в среде́ יהוה йхвх, а также ˌэ́му его́ и таки мою́! ◇Поприве́тствуйте Асинкри́та,
Флегео́нта, Гермáса, Патроба́са, Гермэ́са, а также тех ахи́м, которые совме́стно с ними!
15 ◇Поприве́тствуйте Фило́лога и Ю́лию, Нире́я и ˌахо́т его, а также Олимпа́на и коне́чно
16 же всех кдоши́м, которые совме́стно с ними! ◇Поприве́тствуйте друг дру́га средь
поцелу́я кадо́ш! Приве́тствуют вас ˌкэхиль’о́т хаМаши́Ах!

16.17–27 Последние наставления

17 Таки самоли́чно умоля́ю вас, ахи́м, внима́тельно замеча́ть [всех] те́х, которые
твори́т ˌразногла́сия и ста́вят ˌзападни́ в шихине́ ˌуче́ния, которому вы э́такие ве́рно
18 после́довали! Так что [на все́х паруса́х] уклоня́йтесь от о́ных, ◇потому что ˌтаковы́е
не слу́жат поднево́льно יהוה йхвх шельа́ну Йешу́а Маши́Ах, но ˌсо́бственному брю́ху
ненасы́тному! Так что из-за ради ˌкраси́вых изы́сканных рече́й и ‘брахи́’ о́ные в
19 заблужде́ние вво́дят халеви́м ˌнезлоби́вых! ◇Потому́-то ва́ша ˌце́лостная поко́рность
[Ему] во все́х попа́ла, и потому́ я ра́дуюсь о вас и жела́ю, чтобы ва́м таки быть му́дрыми
20 на хатóв, но чистокро́вными на хараи́! ◇Тогда́-то Сам Э́ль·Шаддо́м с молниено́сной
ско́ростью самоли́чно раздроби́т хаСатан́ под ˌнога́ми вашими!

С ва́ми хаХэ́сэд ˌיהוה йхвх шельа́ну Йешу́а Маши́Ах! Амэ́н!

21 Приве́тствуют вас ˌсотру́дник мой Ти́моти, а также Лукий́ос и ˌро́дственники мои
22 Йасо́н и Сосипа́тр. ◇Приве́тствую вас я́ — Те́ртий, в среде́ יהוה йхвх ˌзаписа́вший
23 это письмо́! ◇Приве́тствует вас Га́й, ˌвнеземно́й мой, и абсолю́тно все́й хаКэхиля́!
Приве́тствует вас ˌградонача́льник Эра́ст, а также ˌа́х Ква́рт!

24 Со всеми вами хаХэ́сэд ˌיהוה йхвх шельа́ну Йешу́а Маши́Ах! Амэ́н!

16.24–23 Славословие Самому хаЭльоҳим

25 Самому́ же, ґвуро́й облада́ющему, чтобы про́чно укрепи́ть вас согласно хаБсора́
шели и ˌпубли́чному возвеще́нию Йешу́а Маши́Ах, согласно Ґаля́ мисте́рии пери́одов
26 оламим, уде́ржанной в секре́те, ◇но тепе́рь я́вно обнару́женной как ч[е]рез Ктуви́м,
содержа́щие в себе нвуо́т, так и согласно повеле́нию ˌЭ́ль·Оля́м, – прямико́м в
27 це́лостную поко́рность Эмуны́, для всех хаґои́м сде́ланной изве́стной, – ◇Му́дрому
Э́ль Левя́д ч[е]рез Йешу́а Маши́Ах хакаво́д ля·Оламим!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА К КОРИНФЯНАМ ПИСЬМО ПЕРВОЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПЕРВОГО ПИСЬМА К КОРИНФЯНАМ

I. Вступление (1.1-1.9)
II. Известие, полученное от домашних Хлои (1.10-6.20)
  А. Разделения в общине (1.10-4.21)
    1. Сообщение (1.10-1.17)
    2. ха́Бсора́ и истинная мудрость (1.18-3.4)
    3. Служение и посольство (3.5-4.21)
  Б. Нравственные и этические проблемы (5.1-6.20)
    1. Грех кровосмешения (5.1-5.13)
    2. Судебные тяжбы (6.1-6.11)
    3. Половая распущенность (6.12-6.20)
III. Ответ на письмо коринфян (7.1-16.12)
  А. О браке и разводе (7.1-7.40)
    1. Брачные отношения (7.1-7.9)
    2. Вопрос о разводе (7.10-7.24)
    3. Отдельный вопрос о «девственности» (7.25-7.40)
  Б. Об идоложертвенных яствах (8.1-11.1)
    1. Проблема и её разрешение по существу (8.1-8.13)
    2. Авторитетность Пау́ля в этом вопросе (9.1-9.27)
    3. Дети Израэля как пример (10.1-10.22)
    4. Выводы (10.23-11.1)
  В. О богослужении (11.2-11.34)
    1. О покрытии головы (11.2-11.16)
    2. Вечеря ЙХВХ (11.17-11.34)
  Г. О дарах духовных (12.1-4.40)
    1. Единство и разнообразие (12.1-12.31)
    2. Величие любви (13.1-13.13)
    3. Пророчество и дар языков (14.1-14.25)
    4. Принцип благочиния (14.26-14.40)
  Д. О воскресении (15.1-15.58)
    1. Важность воскресения Маши́аха (15.1-15.11)
    2. Неоспоримость воскресения (15.12-15.34)
    3. Природа нового тела воскресших (15.35-15.49)
    4. Выводы (15.50-15.58)
  Е. О пожертвованиях и других вопросах (16.1-16.12)
IV. Заключение (16.13-16.24)

1.1–9 Брахот в Машиахе

1 Пау́ль, приглашённый Шали́ах Йешу́а Маши́ах ч[е]рез волеизъявле́ние Эльоха́м, а
2 также а́х Сосфе́н: ◦ для кэхиль а́т ха́Эль, находя́щейся в Кори́нфе, – от хэ́т отделённым
в среде́ Маши́ах Йешу́а, приглашённым кдоши́м совме́стно со всеми во вся́ком
ме́сте призыва́ющими ха́Шэм יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах как у ни́х, так и у
3 на́с. ◦ Хэ́сэд вам и Шаля́м от Эльоха́йну Ав·и́ну и от יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!

4 Согласно Хэ́сэд ха́Эль, по́данному вам в среде́ Маши́ах Йешу́а, за ва́с всегда́
5 тоду́ воздаю́ ля·Эльоха́й, ◦ потому как в среде́ Его вы во всём обогащены́ средь
6 вся́кого дава́ра и вся́кого зна́ния ◦ именно та́к, как эду́т ха́Маши́ах утверждена́ была
7 в вас, ◦ так чтобы ва́м не име́ть недоста́тка ни в како́й благоде́йственности хэ́сэд,
8 терпели́во ожида́я Галя́ יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах, ◦ Который и утверди́т вас
9 до конца́, – безви́нными в ха́Йо́м יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах! ◦ Нээма́н ха́Эль,
ч[е]рез Которого и приглашены́ вы в койнони́ю Бэ́на Его – Йешу́а Маши́ах יהוה йхвх
шеля́ну.

1.10–17 О РАЗДЕЛЕНИЯХ В МЕСТНОЙ КЭҲИЛЬА

10 Таки умоля́ю вас, ахи́м, из-за ради ҳаШэ́м יהוה йҳвх шеља́ну Йешу́а Маши́ах, чтобы
вы все́ говори́ли единомы́сленно, и чтобы не́ было между вами раско́лов, но чтобы
бы́ть вам бриллиа́нтами в среде́ того́ же ра́зума и средь того́ же сове́та!

11 Ахи́м шели, ведь мне же от Хло́иных было пове́дано о вас, что в среде́ вашей
12 быту́ют ра́спри! ◇А говорю́ я об э́таком, потому что ка́ждый из вас говори́т: «Я́ ж
таки на са́мом-то де́ле *воспи́танник* Пау́ля!», *или* «А я́ *воспи́танник* Апо́ллоса!», *или*
13 «А я́ *воспи́танник* Кэфы́!», *или* «А я́ *воспи́танник* Маши́ах!» ◇*Неу́жто* ҳаМаши́ах
разделён на ча́сти? Неу́жто Пау́ль распя́т был [за-]ра́ди вас? Неу́жто вы в ҳашэ́м Пау́ля
14 погрузи́лись, приня́в твилъ по́лным погруже́нием в во́ду? ◇Тоду́ воздаю́ ль·Э́ль за то́,
что никому́ из вас не преподнёс твилъ по́лным погруже́нием в во́ду, если не учесть
15 Кри́спа и Га́йя, ◇чтоб таки никто́ не сказа́л, что в ҳамо́й ·шэ́м погрузи́л я, твилъ
16 преподнёсши! ◇Таки в во́ду погрузи́л я и до́м Сте́фаноса. Напосле́док, я не зна́ю,
17 если ещё кому́-нибудь преподнести́ мог твилъ по́лным погруже́нием в во́ду, ◇ведь
Маши́ах же не пос[ы]ла́л меня твилъ преподноси́ть по́лным погруже́нием в во́ду, но
ҳаБсора́ распространя́ть, – не средь слове́сной хахмы́, чтоб[ы] бесполе́зным не оказа́лся
ҳаЦльа́в ҳаМаши́ах!

1.18–31 МАШИАХ — ГВУРА И ХАХМА ЭЛЬОҲИМ

18 Так во́т, ҳадава́р, который [каса́ется] ҳаЦльа́в [Его], для гу́бящих самих себя́
таки явля́ется безу́мием, но для на́с, йешуа́ обрета́ющих, сама́ что ни на е́сть
19 ґвура́т Эльоҳи́м! ◇Потому́-то и напи́сано: «**Самоли́чно погублю́ хахму́ мудри́л, а**
20 **здравомы́слие проница́тельных отве́ргну!**» ◇**Где́ же мудри́ла? Где́ же софе́р? Где́**
же я́ростный спо́рщик ҳаОльа́м э́такого? Неу́жто ҳаЭ́ль не смо́г преврати́ть хахму́
21 **ҳаньоль а́м э́такого в ту́пость**? ◇Ведь именно потому́, что средь хахма́т ҳаЭ́ль ҳаъоль а́м
из-за ради этой хахмы́ не распозна́л ҳаЭ́ль, ҳаЭ́ль благоволи́л из-за ради безу́мия
публи́чного провозглаше́ния ҳа*Цльа́в* йешуа́ дарова́ть всеце́ло доверя́ющимся [Ему].
22 ◇И именно потому́, что йеҳуди́м тре́буют созве́здие, а йевани́м лихора́дочно стремя́тся
23 к хахме́, ◇потому́-то мы э́такие провозглаша́ем Маши́ах распя́того, *что* для йеҳуди́м
24 таки западня́, а для йевани́м — безу́мие, ◇но для самих приглашённых (как йеҳуди́м,
25 так и йевани́м) — Маши́ах, Ґвура́т Эльоҳи́м и Хахма́т Эльоҳи́м, ◇потому как
безу́мное ҳаЭ́ль, по сути, мудре́е этих адами́м, и тем бо́лее не́мощное ҳаЭ́ль таки
сильне́е этих адами́м!

26 Так во́т, ахи́м, при́стально рассмотри́те приглаше́ние ваше, потому как не мно́гие —
мудри́лы в согла́сии с васа́ром, не мно́гие — ґиббори́м, не мно́гие — благоро́дного
27 происхожде́ния! ◇Впро́чем, как раз таки безу́мных ҳаъоль а́м ҳаЭ́ль вы́брал самоли́чно,
чтоб таки мудри́л позо́рить Ему; не́мощных ҳаъоль а́м ҳаЭ́ль вы́брал самоли́чно, чтоб
28 таки позо́рить Ему ҳаґиббори́м; ◇безгено́мных ҳаъоль а́м, и к тому́ же презира́емых
и уни́женных ҳаЭ́ль вы́брал самоли́чно, и таки тех самых не быту́ющих, чтоб таки
29 быту́ющих уничто́жить Ему, ◇чтобы п[е]ред глаза́ми Его не похвали́лся вся́кий васа́р!
30 ◇Таки из Него́ вы са́ми — в среде́ Маши́ах Йешу́а, Который из среды́ Эльоҳи́м
преврати́лся для нас в хахму́, – как цэ́дэк, так и отмежёвывание от прома́шливого
31 о́браза жи́зни, да ещё и вы́куп, ◇чтоб таки *было* именно та́к, как и напи́сано:

1.19 Йеш. 29.14 Так во́т, из-за э́такого ради присоединю́ Я к транспози́ции ҳаа́м э́такого: транспози́рую их, и таки самоли́чно погублю́ хахму́ мудри́л, а здравомы́слие проница́тельных закрипту́ю!

1.20 Йеш. 33.18* ҳаНэ́фэш шели лихора́дочно поразмы́слит о [том] стра́хе: где́ же подева́лись все они, те самые учёные?; где́ же подева́лись все они, те самые заново́рщики?; где́ же подева́лись все они, те самые отсчи́тывающие хле́бные кро́хи, –

Йеш. 44.25* [Наверное] не́кто ино́й рассе́ет усло́вные зна́ки чревовеща́телей и прорица́ния из [глубины] ҳалеви́м, смышлёных прогоня́ющий вспя́ть, да и за́мысел их превраща́ющий в ту́пость,

1.31 Йир. 9.23 Э́так говори́т יהוה йҳвх: ҳМудре́ц не сме́ет похвали́ться средь хахмы́ своей, и ҳаґиббо́р не сме́ет похвали́ться средь ҳако́ах своего, да и богач не сме́ет похвали́ться средь бога́тства своего,

Йир. 9.24 но в среде́ э́такого хваля́щийся пусть и похва́лится: чтоб таки осмы́сливать и распознава́ть, что Эҳъе́ Ашэ́р Эҳъе́ יהוה йҳвх, творя́щий раха́м, мишпа́т и цэ́дэк на ҳаЭ́рэц, потому как в э́таких волеизъявле́ние Моё, – говори́т יהוה йҳвх!

“Хваля́щийся до́лжен без у́молку хвали́ться в среде́ יהוה йхвх!”

2.1–5 Э́дут касательно распятого Машиаха

2 Так что я́, приш(е́)дши к вам, ахи́м, пришёл не с превосхо́дством изрече́ния или
2 хахмы́, провозглаша́я у вас ˌэду́т ха-Э́ль, ◇ потому как рассуди́л в среде́ вашей быть не
3 зна́ющим ничего, если не учесть Йешу́а Маши́ах, да ещё и Э́такого распя́того! ◇ Так
что я самоли́чно оказа́лся у вас средь не́мощи, в стра́хе и в неопису́емом тре́пете.
4 ◇ Так что ха-дава́р шели и ˌпубли́чное возвеще́ние моё не *оказа́лись* в убеди́тельных
5 рече́ниях хахмы́, сво́йственной адами́м, но в ви́димом проявле́нии ру́ах и ґвуры́, ◇ чтоб
таки ˌЭмуна́ ваша находи́лась не в хахме́ адами́м, но в ґвура́т Эльоҳи́м.

2.6–16 Хахма Эльоҳим

6 Одна́ко же изрека́ем мы хахму́ в среде́ ˌбриллиа́нтов, но не хахму́ ха-Ольа́м э́такого, и
7 не хахму́ уже ˌистребля́емых ха-сари́м ха-Ольа́м э́такого, ◇ но в исте́рии изрека́ем хахму́
Эльоҳи́м, ˌмногокра́тно закрипто́ванную. Именно её [не]задо́лго до этих ха-Ольами́м
8 ха-Э́ль предназна́чил для кабо́д нашего, ◇ которую никто́ из ха-сари́м ха-Ольа́м э́такого
не зна́ет во всей полноте́! Ведь если бы они зна́ли *её*, тогда ни за что́ не распя́ли
9 бы ˌАдона́й ха-Кабо́д! ◇ Впро́чем, *всё произошло́* именно та́к, как и напи́сано: “**Не**
10 **заме́тил ни** [один] **гла́з, и никогда́ не слы́шало у́хо, и ни ра́зу не взошло́ пове́рх** ха-**ле́в**
ада́ма то́, что ха-**Э́ль пригото́вил для те́х, которые всем** ха-**ле́в любят Его!**” ◇ Таки ха-Э́ль
ч[е]рез ха-Ру́ах Свою раскры́л нам *эту исте́рию*, потому как ха-Ру́ах все́х иссле́дует,
11 и даже ˌглубины́ ха-Э́ль. ◇ Так кто́ же зна́ет из адами́м, что у ˌада́ма, если не ˌру́ах ха-ада́м,
которая в нём? Э́так и [всего] того́, что у ха-Э́ль, никто́ не зна́ет, если не Сама Ру́ах ха-Э́ль.
12 ◇ Мы́ же [за]получи́ли не ˌру́ах ха-ъольа́м, но как раз таки ха-Ру́ах, Которая из среды́
ха-Э́ль, чтоб[ы] наверняка́ зна́ть нам о тех *пода́рках*, которыми ха-Э́ль со всей ще́дростью
13 осы́пал нас! ◇ Именно о ни́х и говори́м: ника́к не средь вы́ученных изрече́ний хахмы́,
сво́йственной адами́м, но как ра́з таки средь изрече́ний, вы́ученных *в школе* Ру́ах
14 ха-Ко́дэш, сопоставля́я духо́вные с духо́вными. ◇ Ада́м, таки дви́жимый и́мпульсами
нэ́фэш, не принима́ет к себе [все те реа́лии], которые принадлежа́т ха-Ру́ах ха-Э́ль, потому
что для о́ного э́то таки безу́мие, так что не спосо́бен он поня́ть *духо́вную реа́льность*,
15 потому как *о́ная* рассма́тривается духо́вно. ◇ Одна́ко же то́т, который духо́вный, таки
рассма́тривает все́х и вника́ет во все́х, но его самого́ никто́ не спосо́бен рассмотре́ть и
16 проанализи́ровать. ◇ **Так кто́ же смо́г вни́кнуть в ра́зум יהוה йхвх, который и соедини́т**
воеди́но [реа́лии] **Его**? Так мы же име́ем ра́зум Самого́ Маши́ах!

3.1–23 Служители Эльоҳим

3 Так что я́, ахи́м, не смо́г поговори́ть с вами, как с духо́вными, но как ра́з таки как
2 с тле́ющими, как с грудничка́ми в среде́ Маши́ах! ◇ Я пои́л вас молоко́м, и таки
не [корми́л] твёрдой пищей, потому как вы всё ещё не́ были спосо́бны *пережёвывать*!
3 Впро́чем, даже и сейча́с не име́ете *такой* спосо́бности, ◇ потому как вы всё ещё
тле́ющие! Так во́т, та́к как средь ва́с *есть* ре́вностная стра́сть и сопе́рничество, да к
тому́ же и разногла́сия, [то] не тле́ющие ли вы, и не по дэ́рэх ли ада́ма продвига́етесь?
4 ◇ Так во́т, как то́лько не́кто говори́т «Я́ ж таки на са́мом-то де́ле *воспи́танник* Пау́ля!»,
а ино́й «Я́ *воспи́танник* Апо́льоса!», [то] не тле́ющие ли вы?

5 Так во́т, кто́ такой Пау́ль, и кто́ Апо́льос? Может быть как ра́з таки услу́жники,
ч[е]рез которых вы уве́рились, и именно та́к, как ка́ждому [по]да́л Сам יהוה йхвх?
6 ◇ Лично я́ засади́л *виногра́дный са́д*, Апо́льос ороша́л *его*, и как раз таки ха-Э́ль
7 взрасти́л *поса́женное*! ◇ Та́к что, ни ˌзаса́живающий не явля́ется че́м-либо, и тем

2.9 Йеш. 64.4 Мы из ха-Ольа́м не слы́шали, и ˌглаза́ наши не ви́дели Эльоҳи́м! Впро́чем, Тебя́ *мы услы́шим* и ˌвоз[дэ́йствия Твои *уви́дим* — те са́мые, что Ты сотвори́шь для [всех] те́х, которые сто́йко стоя́т в ха-раха́м [Шельха́]!

2.16 Йеш. 40.13 Кто́ же смо́г вни́кнуть в ра́зум יהוה йхвх, и кто́ сде́лался Его сове́тником, что сове́т бескомпроми́ссный предложи́т Ему?

8 бо́лее ˹ороша́ющий, но ха́Э́ль, взра́щивающий *поса́женное*! ◦Таки как ˹заса́живающий,
так и ˹ороша́ющий явля́ются ришо́н, **но ка́ждый** *из них* [за]**полу́чит от** יהוה йхвх
9 **˹со́бственную** [зар]**пла́ту согласно ˹со́бственному угнете́нию**! ◦Ведь по сути, мы
явля́емся рабо́тниками Эльохи́м, [а] вы́ — не что ино́е, как палиса́дник Эльохи́м,
архитекту́рное сооруже́ние Эльохи́м!

10 Согласно ˹Хэ́сэд ха́Э́ль, ˹по́]данному мне, как му́дрый архите́ктор, я заложи́л
фунда́мент, но друго́й выстра́ивает архитекту́рное сооруже́ние. Одна́ко же ка́ждый
обя́зан быть кра́йне внима́телен к тому́, каким и́менно о́бразом он стро́ит *на*
11 *фунда́менте э́таком*! ◦Так во́т, друго́го фунда́мента никто́ не мо́жет заложи́ть в
12 шехине́ ˹закла́дывающегося, который и е́сть Йешу́а ха́Маши́ах! ◦Если же кто́-нибудь
пове́рх ˹фунда́мента э́такого придаёт фо́рму зо́лоту, серебру́, авани́м драгоце́нным,
13 древеси́не, се́ну, соло́ме, ◦таки это произведе́ние *жи́зненного дэ́рэх* ка́ждого ока́жется
раскрипто́ванным, потому как хаЙо́м *всё* вы́ставит на обозре́ние, потому что в
среде́ огня́ со *всего́* снима́ется защи́тный покро́в. Так что ˹ого́нь на низкопро́бность
14 испыта́ет ˹произведе́ние ка́ждого, каково́ оно на са́мом-то де́ле! ◦Если же чьё-либо
˹произведе́ние, которое формирова́л о́ный, пребыва́ет, тогда таково́й [за]полу́чит
15 [зар]пла́ту. ◦Если же чьё-либо ˹произведе́ние сгори́т дотла́, тогда таково́й поте́рпит
ущёрб, но са́м обретёт йешуа́: э́так, но как бы ч[е]рез ого́нь.

16 Неу́жто не ве́даете вы о то́м, что вы́ таки Ха́йка́ль Эльохи́м? Так что ˹Ру́ах ха́Э́ль
17 обита́ет в среде́ вашей! ◦Если же кто́-нибудь оскверня́ет и развраща́ет ха́Хэйка́ль
ха́Э́ль, э́такого испепели́т ха́Э́ль, потому как ха́Хэйка́ль ха́Э́ль таки када́ш, и именно
э́таким вы́ и явля́етесь!

18 Никто́ не сме́ет сам себя́ вводи́ть в заблужде́ние! Если кто́-нибудь из вас в ха́Олъа́м
э́таком рассчи́тывает быть мудри́лой, таково́й обя́зан оказа́ться безу́мным, чтоб таки
19 сде́латься ему́ му́дрым! ◦Так во́т, ˹хахма́ ха́ъолъа́м э́такого и е́сть безу́мие в шехине́
20 ха́Э́ль! Потому́-то и напи́сано: **“Он ˹мудри́л за́ руку ло́вит средь ˹кова́рства их”**. ◦Затем
сно́ва: **“יהוה йхвх распознаёт ˹умозаключе́ния ˹мудри́л, потому как о́ные бесполе́зны и**
бессмы́сленны”. ◦Так что никто́ не сме́ет хвали́ться в среде́ адами́м, потому как всё
21 ва́м принадлежи́т: ◦будь то Па́уль, Апо́лъос или Кэфа́, будь то Ъолъа́м, будь то Хайа́
22 [т.е. жи́знь] или Ма́вэт [т.е. сме́рть], будь то теку́щее или гряду́щее, – все [они] ва́м принадлежа́т,
23 ◦а вы са́ми принадлежи́те Маши́ах, одна́ко же Маши́ах принадлежи́т Эльохи́м!

4.1–21 Посланники Машиаха

4 Э́так ада́м до́лжен воспринима́ть нас: как подру́чных Маши́ах, и к тому́ же
2 домоправи́телей мисте́рии Эльохи́м! ◦Э́то таки напосле́док: средь ˹домоправи́телей
3 тре́буется, чтоб таки не́кто обнару́жен был нээма́ном! ◦Для меня́ же как бы очень
ма́ло что зна́чит, чтоб таки ва́ми не́когда быть суди́мым, или же днём, сво́йственным
4 адами́м! Впро́чем, даже я са́м не сужу́ о самом себе́! ◦Так во́т, я ничего́ не осознаю́
каса́тельно себя самого́, но по́лностью цади́к (хотя вообще́-то не средь э́такого),
потому как То́т, Который иссле́дует вну́тренности мои — не кто ино́й, как Сам יהוה йхвх!
5 ◦Так что ничего́ не суди́те перед Моэ́д, покуда не пришёл бы Сам יהוה йхвх, Который
и озари́т ха́Ор ˹закрипто́ванности ˹тьмы́, и таки обнаро́дует ˹за́мыслы ха́левим, и вот
тогда́-то от ха́Э́ль ка́ждому бу́дет ˹похвала́!

6 Таки *выраже́ния* э́такие, ахи́м, из-за ради ва́с я психосомати́чески трансформи́ровал
в меня самого́ и в Апо́лъоса, чтоб[ы] вы на на́шем *приме́ре* научи́лись тому́, чтобы
не мы́слить сверх того́, что напи́сано, чтоб таки вам оди́н над ˹други́м не пу́хнуть от
7 го́рдости, – оди́н против ˹ино́го! ◦Так кто́ же сомнева́ется в тебе? У тебя же е́сть

3.8 Мизм. 61.13* и таки у Тебя ха́рахам, о́ יהוה йхвх, потому что как раз таки Ты́ вы́платишь ка́ждому согласно ˹воз]де́йствиям его!

3.19 Ийо́в 5.13 Он средь того самого здравомы́слия ло́вит мудри́л *словно цыпля́т*, и таки за́мысел извива́ющихся лука́во, искази́вшись, расстро́ился.

3.20 Мизм. 94.11 Точно та́к же Я и покля́лся в ˹гне́ве Моём: «Если вти́снуться смо́гут в ха́мэнуха́ Шели́!»

не́что! *Или может быть* ты что́-то не [за]получи́л? Если же ты и [за]получи́л *пода́рок*
8 Хэ́сэд, тогда заче́м же расхва́ливаешься та́к, словно не [за]получи́вший? ◦Вы уже
спо́лна насы́тились, уже́ обогати́лись, вдали́ от на́с стали импера́торствовать. Таки да́!
Ка́к бы я хоте́л, чтоб таки вы́, по сути, [вос]се́ли на тро́не, и чтоб таки на́м совме́стно с
9 ва́ми воссе́сть на [этом] тро́не! ◦Потому́ я счита́ю, что на́с, ха Шлихи́м заключи́тельных,
ха Э́ль огласи́л словно обречённых к ма́вэт, потому как мы сде́лались теа́тром для
10 ха ъоль а́м, а также для малъахи́м и адами́м. ◦Мы безу́мны из-за ради Маши́ах, а
вы́ смышлёны в среде́ Маши́ах! Мы не́мощны, а вы́ ґиббори́м! Вы э́такие име́ете
11 кавО́д, а мы́ э́такие опозо́рены! ◦Вплотну́ю до ны́нешнего ча́са таки изнываем от
го́лода и слюну́ глота́ем от жа́жды, нахо́димся без оде́жды и те́рпим избие́ния, да
12 ещё и скита́емся, ◦и тру́димся до по́лного изнуре́ния, трудя́сь со́бственными рука́ми.
Нас постоя́нно сквернослО́вят? Мы браху́ призыва́ем! Нас постоя́нно пресле́дуют? Мы
13 претерпева́ем! ◦Нас постоя́нно злослО́вят? Мы увещева́ем! Словно отбро́сы ха ъоль а́м,
мы для все́х сде́лались отбро́сами, – вплоть до ны́нешнего моме́нта!

14 Ника́к не постыжа́я вас, пишу́ *вам порицания э́такие*, и как раз таки вразумля́ю
15 как йеъади́м моих люби́мых! ◦Так во́т, если уж у ва́с и е́сть 10-ты́сячные "ня́нечки" в
среде́ Маши́ах, как раз таки не мно́гие — "ави́т"! Так во́т, в среде́ Маши́ах Йешу́а
16 ч[е]рез ха Всора́ я самоли́чно ва́с-то и породи́л! ◦Поэтому умоля́ю вас, станови́тесь
17 подража́телями моими! ◦Из-за э́такого ради я отпра́вил к вам Ти́моти, кото́рый,
по сути, йе́лед мой люби́мый и нээма́н в среде́ יהוה йхвх! Он-то и напо́мнит вам об
ха драхи́м шели, которые в среде́ Маши́ах, – именно та́к, как я повсю́ду поуча́ю в
18 ка́ждой кэхиле́. ◦Таки не́которые *из вас* распу́хли от го́рдости, как бу́дто я *больше*
19 не собира́юсь наве́дываться к вам! ◦Таки как то́лько Сам יהוה йхвх пожела́л, вскО́ре
объявлю́сь у вас и узна́ю не [напыщенную] ре́чь те́х, которые уже распу́хли от го́рдости,
20 но как раз таки [никчёмную их] 'ґвуру', ◦потому что Маъху́т ха Э́ль не в речи́, но
21 средь ґвуры́! ◦Чего и́менно вы са́ми жела́ете? Чтобы объяви́лся я у вас с же́злом, или
же средь Аха́вы́, и таки средь ру́ах кроткО́й?

5.1–13 Об отношении к развратникам

5 РазбО́рчиво слы́шится, *что* в среде́ вашей *есть* блудли́вость, да ещё и така́я
блудли́вость, которая даже в среде́ ха ґои́м не именУется! В О́бщем, [говорю́] та́к, как
2 е́сть: *не́кто* име́ет не́кую ишу́ того са́мого а́ва! ◦А вы́-то э́такие таки распу́хли от
го́рдости, и даже ско́рбно не рыда́ли, чтоб[ы] из сердечника вашего искоренён был тот
3 са́мый, сотвори́вший [воз]де́йствие э́такое! ◦Так во́т, я ли́чно, таки как бы отсу́тствуя
гу́ф, но прису́тствуя самой ха ру́ах, уже́ приговори́л (как бы прису́тствуя) э́так и э́такое
4 вы́творившего: ◦в среде́ ха Шэ́м יהוה йхвх шелья́ну Йешу́а Маши́ах, воссоедини́вшись
с ва́шей и мое́й ха Ру́ах, совме́стно с ха ґвура́ יהוה йхвх шелья́ну Йешу́а Маши́ах,
5 ◦п[е]реда́ть э́такого прямо в ру́ки ха Сата́н, – прямико́м в неминУемую погиБель того
самого баса́ра, чтоб таки ха ру́ах обрела́ йешуа́ в ха Йо́м יהוה йхвх Йешу́а!

6 Не́т для вас похвалы́ ха тови́! Неужто не ве́даете вы о то́м, что небольшо́й съ́ор
7 абсолю́тно всё те́сто приво́дит в броже́ние? ◦Так во́т, изба́вьтесь от этого устаре́вшего
съ́ор, чтоб таки оказа́ться вам све́жим дрожжевы́м заме́сом те́ста точно та́к же, как
ны́нче вы мацо́т! Таки да́! Ведь ха Пэ́сах наш — Маши́ах, [за-]ра́ди на́с зако́лотый,
8 ◦так чтобы пра́здновать нам [ха Пэ́сах] не с устаре́вшим съ́ор, не с съ́ор зло́бы и ра́им,
но с мацо́т неви́нной коше́рности и Эмэ́т!

9 Я же уже писа́л вам в том са́мом письме́, чтобы не вступа́ть *вам* в конта́кт с
10 потаскуна́ми, ◦но́, не обяза́тельно [с] потаскуна́ми ха ъоль а́м э́такого, жа́ждущими
чужо́го, не́чистями кровожа́дными или же ку́льтовыми служи́телями эльохи́м
шакрании́м, поскольку вы́, как я понима́ю, задолжа́ли, чтоб таки вы́йти из ха ъоль а́м!
11 ◦Тепе́рь же написа́л я вам, чтобы не вступа́ть [вам] в конта́кт с [те́м], как то́лько не́кто,
именУясь "а́х", явля́ется потаскуно́м, жа́ждущим чужо́го, ку́льтовым служи́телем
эльохи́м шакрании́м, руга́телем, пья́ницей или не́чистью кровожа́дной, – с таковы́м
12 даже и не сотрапе́зничать! ◦Так к чему́ же мне суди́ть и те́х, которые снару́жи? Не

13 те́х ли, которые внутри́, вы са́ми суди́ть обя́заны *так стро́го*? ◇ Самих же вне́шних
ха-Э́ль и приговори́т! **Так что из вас сами́х искорените ха-ра́**!

6.1–11 О СУДЕБНЫХ ТЯЖБАХ ДРУГ С ДРУГОМ

6 Ка́к же не́кто из вас, тя́жбу име́ющий против ино́го, сме́ет быть суди́мым сами́ми
2 ха-раша́им, а не ха-кдоши́м? ◇ Неу́жто не ве́даете вы о то́м, что ха-кдоши́м суди́ть будут
ха-ъольа́м? Таки да́! Если уж в среде́ вашей суди́м будет ха-ъольа́м, то недосто́йны ли вы́
3 суде́йских колле́гий краткосро́чных? ◇ Неу́жто не ве́даете о то́м, что суди́ть будем *тех самых* малъъахи́м? Быть может [таки] в действи́тельности [рассу́дите] дела́ жите́йские?
4 ◇ Потому́-то, если уж у вас и отбыва́ются жите́йские суде́йские колле́гии, таки э́такиx вы уса́живаете на *суде́йское ме́сто* — те́х, которые в презре́нии нахо́дятся средь
5 ха-Кэхиля́! ◇ К позо́рному стыду́ вашему говорю́ [всё это]! Так неуже́ли в среде́ вашей
не́т ни одного́ му́дрого, который спосо́бным ока́жется сомне́нию подве́ргнуть *о́ных*
6 прямо [по]среди сердечника ахи́м своих? ◇ Но не́т же! А́х с а́хом су́дится, и э́такое на
7 *мишпа́т* не[у]вер[ен]ных? ◇ Так во́т, это уже таки непоме́рное униже́ние в среде́ вашей, потому как мишпати́м име́ете между собою! Почему́ же не вы́годно вам сноси́ть
8 отноше́ние вредоно́сное? Почему́ же не вы́годно вам обворо́ванными остава́ться? ◇ Но
не́т же! Вы са́ми ца́дэк повреждаете и обворовываете, да притом́ ещё и ахи́м э́такиx!
9 ◇ Неу́жто таки не ве́даете о то́м, что раша́им не унасле́дуют Маъху́т Эльоха́м? Не
сме́йте пребыва́ть в заблужде́нии! Ни потаскуны́, ни ку́льтовые служи́тели эльоха́м
10 шакрании́м, ни наруша́ющие эмуну́ супру́жескую, ни шлю́хари, ни педера́сты, ◇ ни
во́ры, ни жа́ждущие чужо́го, ни пья́ницы, ни руга́тели, ни не́чисти кровожа́дные не
11 унасле́дуют Маъху́т Эльоха́м! ◇ Таки да́! Э́такими же были не́которые [из вас], и всё-таки [всю гря́зь] смы́ли с себя, и всё-таки от ха́т отделены́ были, и всё-таки в цадики́м превращены́ в среде́ ха-Шэ́м יהוה йхвх Йешу́а и в среде́ ха-Ру́ах Эльоха́йну!

6.12–20 ТЕЛО — ха-Хэйкал Руах ха-Кдуша

12 Всё мне разреша́ется, но не всё доставля́ет по́льзу! Всё мне разреша́ется, но лично
13 надо мно́ю ничто́ не возыме́ет вла́сти! ◇ Разнообра́зие пи́щи — для желу́дка, а
желу́док — для пи́щи, но ха-Э́ль самоли́чно по́лностью уничто́жит и э́такий, и э́такую.
Одна́ко же ха-гу́ф не для блудли́вости, но для יהוה йхвх, и таки Сам יהוה йхвх для ха-гу́ф.
14 ◇ Так что как ха-Э́ль пробуди́л Самого יהוה йхвх, так и на́с из состоя́ния со́нного вы́ведет
15 ч[е]рез ха-гвура́ Его. ◇ Неу́жто не зна́ете, что гуфо́т ваши явля́ются коне́чностями Маши́ах? Так неуже́ли, отобра́в у ха-Маши́ах эти самые коне́чности, превращу́ [их] в
16 коне́чности потаску́хи? Никогда́ не произойти́ тако́му! ◇ Иль не ве́даете вы о то́м, что
то́т, который прикле́ивается к потаску́хе, и е́сть гу́ф эха́д? **"Ока́жутся**, – ведь [Ада́м]
17 же са́м и заявля́ет, – **эти дво́е как баса́р эха́д!**" ◇ Таки то́т, который прикле́ивается
18 к Самому יהוה йхвх, и е́сть Ру́ах аха́т. ◇ В у́жасе убега́йте от блудли́вости! Любо́й фата́льный хэ́т, который как то́лько сотвори́л ада́м, нахо́дится снару́жи гу́ф, но
19 распу́тствующий прома́хивается вну́трь со́бственного гу́ф! ◇ Иль не ве́даете вы о то́м, что гуфо́т ваши явля́ются Хэйка́ль Той Са́мой, Которая в ва́с — Ру́ах ха-Кдуша́, Которую возыме́ли вы из среды́ Эльоха́м? Так что вы́ таки не принадлежи́те самим
20 себе́! ◇ Ведь вы́ же ку́плены дорого́й цено́й! Неме́дленно ха-Э́ль прослави́те в ха-гу́ф вашем и в ха-ру́ах вашей, кото́рые, по сути, принадлежа́т ха-Э́ль!

5.13 Двар. 17.7* Тогда́-то рука́ ха-э́дим в среде́ нача́льных на нём и ока́жется, чтобы к Ма́вэту [т.е. сме́рти] [в]бро́сить его, а рука́ ха-а́м – в заключи́тельных *уда́рах*. Так что искорени́шь ха-ра́ из вас самих!

Двар. 19.19* и вы таки сотвори́те для него таки́м же о́бразом, как и о́н поступи́л лука́во, чтобы сотвори́ть [райм] против а́ха своего! Так что искорени́шь ха-ра́ из вас самих!

Двар. 24.7* Таки как то́лько в капка́н попа́лся ада́м, похища́ющий нэ́фэш ахи́м своих — бнэй-Йисраэ́ль, а зате́м, поиздева́вшись над ним, ещё и зарабо́тал [на нём], умрёт тот во́р! Так что искорени́шь ха-ра́ из вас самих!

6.16 Брэш. 2.24 Как раз таки из-за э́такого ада́м позади́ оста́вит а́ва своего и э́му свою, так что ишо́й своей будет он прикле́ен, и тогда́-то эти дво́е са́ми и ока́жутся как баса́р эха́д!

7.1–16 О БРАКЕ

7 Что же каса́ется того́, о чём вы написа́ли мне: «То́в для ада́ма не прикаса́ться к ише́?»

2 Таки из-за ради тех самых о́ргий сексуа́льных ка́ждый *саме́ц* обя́зан име́ть
3 со́бственную ишу́, и ка́ждая *са́мка* обя́зана име́ть со́бственного и́ша! ◦Ибо
4 ише́ выпла́чивать обя́зан ту са́мую задо́лженность — ненавя́зчивую не́жность!
Аналоги́чным же о́бразом и иша́ этому и́шу! ◦Эта иша́ у со́бственного ха-гу́ф не
5 вла́сть иму́щая, но как раз таки этот и́ш! Аналоги́чным же о́бразом и этот и́ш у
со́бственного ха-гу́ф не вла́сть иму́щий, но как раз таки эта иша́!

Не “обворо́вывайте” друг дру́га, если бы не не́что из взаи́мной договорённости (на
определённый мо-э́д), чтоб[ы] необременёнными бы́ть вам для того самого поста́ и
ха-тфиля́, а затем сно́ва на то́м же *бра́чном ло́же* встреча́йтесь в сои́тии, чтоб таки
ха-Сатан не подверга́л вас нисайо́н, – ч[е]рез без-у́держную полову́ю взбудора́женность
6 7 вашу! ◦Э́такое таки говорю́ как попусти́тельство, [а] не как повеле́ние! ◦Ведь я же
жела́ю всем адами́м: находи́ться [в] тако́м же [положе́нии], как и я са́м! Впро́чем, ка́ждый
из нас из Эльохи́м име́ет со́бственную благоде́йственность хэ́сэд: не́кто таки э́так, а
друго́й э́так.

8 А хол-остяка́м и вдо́вам говорю́: это превосхо́дная для них *усла́да*, как то́лько
9 пребы́ли таки́ми же, как и я́! ◦Если же [о́ные] не спосо́бны самостоя́тельно обузда́ть
себя, тогда обя́заны они опу́тать себя у́зами бра́чными, тем бо́лее что это намно́го
практи́чнее, чтобы опу́тать и связа́ть себя у́зами бра́чными, чем постоя́нно *влече́нием*
сексуа́льным воспламеня́ться!

10 А те́м, которые связа́ли себя у́зами бра́чными, вообще́-то не я́ прика́зываю, но Сам
11 יהוה йхвх: ише́ не уходи́ть от и́ша в развод! ◦Таки как то́лько она и ушла́ в развод,
обя́зана пребыва́ть холостя́чкой, или же примири́ться обя́зана с тем и́шем! И тем
бо́лее и́ш: не прогоня́ть ишу́!

12 Остальны́м же говорю́ я, но ника́к не יהוה йхвх: если како́й-либо а́х име́ет ишу́
не[у]ве́р[ен]ную, и таки о́ная одобря́ет, чтобы под одной кры́шей бытова́ть бок-о́-бок с
13 ним, тогда не сме́ет он прогоня́ть её! ◦Также иша́, которая име́ет и́ша не[у]ве́р[ен]ного,
и таки о́ный одобря́ет, чтобы под одной кры́шей бытова́ть бок-о́-бок с нею, не сме́ет она
14 прогоня́ть его! ◦Так во́т, и́ш не[у]ве́р[ен]ный от хэ́т отделён в среде́ самой иши́, и иша́
не[у]ве́р[ен]ная от хэ́т отделена́ в среде́ самого и́ша, поско́льку, стало быть, йеъади́м
15 ваши бы́ли бы некоше́рными, но тепе́рь они́, по сути, кдоши́м! ◦Если же не[у]ве́р[ен]ный
самоли́чно разрыва́ет бра́чные у́зы, тогда до́лжен произойти́ офици́альный разво́д! Не
порабощён этот а́х или эта ахо́т средь *обстоя́тельств* таких! Таки в среде́ Шаль-о́ма
16 пригласи́л нас ха-Э́ль! ◦Так отку́да же ты зна́ешь, о́ иша́, быть мо́жет этому и́шу йешуа́
принесёшь? Или ты́ отку́да зна́ешь, о́ и́ш, быть мо́жет этой ише́ йешуа́ принесёшь?

7.17–24 ЖИВИТЕ, КАК ЭЛЬОХИМ ВАМ ОПРЕДЕЛИЛ

17 Если не та́к, как ка́ждому ха-Э́ль отме́рил, ка́ждый та́к, как пригласи́л Сам יהוה йхвх,
ка́ждый э́так и обя́зан продвига́ться по жи́зненному дэ́рэх! Так что э́так повелева́ю во
18 все́х ха-кэхильо́т! ◦Приглашён кто обре́занным? Не сме́ет о́ный натя́гивать шку́рку
на голо́вку пе́ниса своего́! Приглашён кто с кра́йней пло́тью? Не сме́ет о́ный
19 обре́зываться! ◦Обреза́ние — ничто́, да и крайняя пло́ть — ничто́, но публи́чная охра́на
20 мицво́т Эльохи́м! ◦Ка́ждый с тем приглаше́нием, которым приглашён, с э́таким и
21 обя́зан пребыва́ть! ◦Ты приглашён поднево́льным? Не тебе́ беспоко́иться об *этом*!
Впро́чем, если таки спосо́бен в во́льного преврати́ться, побыстре́е воспо́льзуйся *этим*!
22 ◦Так во́т, тот поднево́льный, который приглашён в среде́ יהוה йхвх, יהוה йхвх и освобождён
из поднево́лья. Аналоги́чным о́бразом и то́т, который приглашён во́льным, как ра́з
23 таки поднево́льный Маши́аха! ◦Вы ы́куплены дорого́й цено́й! Не станови́тесь
24 поднево́льными адами́м! ◦Ка́ждый, средь чего́ приглашён, ахи́м, средь э́такого и
обя́зан пребыва́ть в шехине́ ха-Э́ль!

7.25–40 О ДЕВСТВЕННОСТИ И СУПРУЖЕСТВЕ

25 Таки касательно ха́ аль́мо́т не́т у меня повеле́ния יהוה йхвх! Одна́ко же сове́т [по]даю
26 как то́т, который раха́м возыме́л от יהוה йхвх, чтобы бы́ть нээма́ном! ◦ Так во́т, я счита́ю
э́такое положе́нием тови́, – из-за ради ⸢теку́щей кра́йней необходи́мости, потому что
27 то́в для ада́ма э́так остава́ться! ◦ Прико́ван к ише́? Не сме́й иска́ть высвобожде́ние!
28 Отвя́зан от иши́? Не сме́й иска́ть ишу́! ◦ Но как то́лько ты и опу́тал себя у́зами
бра́чными, не промахну́лся! И как то́лько ⸢аль́ма́ связа́ла себя у́зами бра́чными, не
промахну́лась! Одна́ко же ⸢таковы́е тем самым баса́ром заиме́ют ско́рбь, и таки мне
приско́рбно смотре́ть на вас!

29 Э́такое же заявля́ю, ахи́м: «ха́Моэ́д практи́чески завершён! Э́то таки напосле́док:
30 чтоб таки и те́, которые име́ют наши́м, оказа́лись бы как не име́ющие; ◦ и те́,
которые пла́чут, словно не пла́чущие; и те́, которые ра́дуются, словно не ра́дующиеся;
31 и те́, которые приобрета́ют *что́-либо*, словно *ниче́м* не владе́ющие; ◦ и те́, которые
по́льзуются ха́ъоль́а́м э́таким, словно не распоряжа́ющиеся *им*, хотя и прохо́дит ми́мо
нас ⸢психосомати́ческая характе́рность ха́ъоль́а́м э́такого!»

32 Таки и́скреннее жела́ние моё, чтобы бы́ть вам во́льными от земны́х забо́т! ⸢Холостя́к
забо́тится о то́м, что принадлежи́т Самому יהוה йхвх: как и́менно угоди́ть ⸢יהוה йхвх.
33 ◦ Одна́ко же то́т, который опу́тал и связа́л себя у́зами бра́чными, забо́тится о то́м,
34 что принадлежи́т ха́ъоль́а́м: как и́менно угоди́ть ⸢ише́. ◦ Существу́ет чёткая грани́ца,
разделя́ющая ⸢ишу́ и ⸢аль́му́: ⸢холостя́чка забо́тится о то́м, что принадлежи́т Самому
יהוה йхвх, чтоб[ы] бы́ть ей кдошо́й и гу́ф, и ру́ах. А та́, которая связа́ла себя у́зами
бра́чными, забо́тится о то́м, что принадлежи́т ха́ъоль́а́м: как и́менно угоди́ть ⸢ишу.
35 ◦ Э́такое таки говорю́ для ⸢вашей личной по́льзы, чтоб таки не набро́сить на вас
петлю́, но как раз таки ради того са́мого благообра́зного, прили́жного и посвящённого
услуже́ния Самому יהוה йхвх, – без како́го-либо вне́шнего возде́йствия!

36 Если же не́кто счита́ет, что неприли́чно относи́ться *так* к ⸢аль́ме́ своей, если уж она
таки в сексуа́льном пла́не взро́слая жереби́ца (э́так и обя́зано происходи́ть), о́ный
твори́ть обя́зан та́к, как она́ *того* жела́ет! Не прома́хивается он: обя́заны они опу́тать
37 и связа́ть себя у́зами бра́чными! ◦ Одна́ко же кто оказа́лся непоколеби́мым в ха́ле́в, не
име́я *в том* кра́йней необходи́мости, но вла́сть име́ет при ⸢своём же волеизъявле́нии,
и э́так рассуди́л в ха́ле́в своём, чтобы оберега́ть эту со́бственную аль́му́, твори́т
38 превосхо́дно! ◦ Та́к что, таки за́муж ⸢выдаю́щий твори́т превосхо́дно, а не ⸢выдаю́щий
за́муж твори́т ещё досто́йнее!

39 Иша́ Торо́й зако́вана в око́вы *бра́чные* на ве́сь пери́од, пока живёт и́ш её. Таки как
то́лько этот и́ш её беспробу́дно засну́л, во́льна она кем жела́ет, те́м и опу́таться в у́зах
40 бра́чных, то́лько лишь в среде́ יהוה йхвх! ◦ Таки кра́йне мэушэ́рэт она, если бы пребыла́
э́так, – согласно тому са́мому, моему ли́чному сове́ту! Я таки счита́ю, что и у меня́
име́ется Ру́ах Эльохи́м!

8.1–13 ОБ ИДОЛОЖЕРТВЕННЫХ ЯСТВАХ

8 Таки касательно ха́ гуфо́т, в же́ртву принесённых к эльохи́м шакрании́м, мы
доста́точно осведомлены́, потому как все́ име́ем зна́ние. Само зна́ние разжига́ет
горнило го́рдости, но ⸢Аҳава́ созида́ет. ◦ Если же не́кто полага́ет, что узна́л что́-нибудь,
3 тот ничего́ ещё не узна́л та́к, как до́лжно узна́ть! ◦ Если же не́кто всем ха́ле́в лю́бит
ха́Э́ль, э́такий таки распо́знан и у́знан Им Сами́м!

4 Так во́т, касательно ⸢поеда́ния ха́гуфо́т, в же́ртву принесённых к эльохи́м шакрании́м,
мы зна́ем наверняка́, что в Ъоль́а́м не́т никаки́х эльохи́м шакрании́м, и что таки не́т
5 ино́го эльохи́м, если только не Ришо́н! ◦ Таки да́! Ведь теорети́чески е́сть же так
называ́емые эльохи́м, будь то в ха́Шамэ́ или на ха́Э́рэц, та́к как существу́ют мно́гие
6 эльохи́м и мно́гие адони́м, ◦ но как раз таки у на́с Ришо́н – Э́ль ха́Ав, из среды́
Кото́рого эти все́, так что мы э́такие прямико́м в Него́, а также Ришо́н – יהוה йхвх
Йешу́а Маши́ах, из-за ради Кото́рого эти все́, так что мы э́такие — из-за ради Него́!

7 Впро́чем, не во все́х это зна́ние. Таки не́которые, *обма́нутые* самой со́вестью,
донына́ то́, что у э́ль шакрани́, словно в же́ртву принесённое к эльохи́м шакрании́м,
8 вкуша́ют, так что эта со́весть их, будучи не́мощной, оскверня́ется. ◇ Как ни стра́нно,
но пища не приближа́ет нас к ха́Эль. Ведь как только мы хорошо́ насы́тились, ничего́
9 не обогаща́емся. И как то́лько ничего́ не съе́ли, не испы́тываем недоста́тка. ◇ Таки
остереги́тесь того́, чтобы э́такая власть ваша не превратилась в преткнове́ние для
10 недомога́ющих! ◇ Ведь как то́лько не́кто уви́дел тебя, зна́ние име́ющего, в ка́пище
эльохи́м шакрании́м возлежа́щего, со́весть его́-то не́мощного не обустро́ится ли в
том ка́пище ради поглоще́ния ха́гуфо́т, в же́ртву принесённых к эльохи́м шакрании́м?
11 ◇ И [вот тогда́-то] этот а́х недомога́ющий погу́бит себя на *обры́вистом* твоём этом
12 зна́нии! Из-за ради него́ же Маши́ах самоли́чно пошёл на сме́рть! ◇ Э́так таки
прома́хиваясь в этих ахи́м, и таки пораже́я их э́таких со́весть недомога́ющую, вы
13 прома́хиваетесь в Самого́ Маши́ах! ◇ Именно поэ́тому, если то́, что [нахо́дится] в
блю́де [моём], в западню́ увлека́ет а́ха моего, тогда ни за что́ не вкуси́ть мне в же́ртву
принесённые к эльохи́м шакрании́м, ља·Ольа́м, – чтоб таки в западню́ не увле́чь мне
этого [недомога́ющего] а́ха моего!

9.1–27 Права и обязанности шалиаха

9 Неу́жто не я́ являюсь Шали́ахом? Неу́жто не я́ таки во́льный? Неу́жто не я́ воо́чию
ви́дел Йешу́а Маши́ах יהוה йхвх шельа́ну? Неу́жто не вы́ — произведе́ние моё в среде́
2 יהוה йхвх? ◇ Если для други́х я таки не Шали́ах, как раз таки для ва́с, по сути, я тако́вой,
потому как ха́ТА́В этого моего́ посо́льства — вы́ в среде́ יהוה йхвх!

3 Моя́ персона́льная слове́сная защи́та п[е]ред те́ми, которые тща́тельному ис-
4 сле́дованию подверга́ют меня, по сути, такова́: ◇ неу́жто не име́ем мы вла́сти, чтобы
5 брю́хо наби́ть до отва́ла и хорошо́нько набра́ться? ◇ Неу́жто не име́ем мы вла́сти,
чтобы повести́ за собою ишу́ ахо́т точно та́к же, как и остальны́е ха́Шлихи́м, а также
6 ахи́м Самого יהוה йхвх, да к тому́ же ещё и Кэфа́? ◇ Может быть я лишь лева́д вместе
7 с Ба́р·На́бой не име́ем вла́сти, чтобы жи́ть за чужо́й счёт? ◇ Неу́жто не́когда не́кто
во́инскую слу́жбу несёт с со́бственным жа́лованьем? Неу́жто то́т, который засажда́ет
са́д виногра́дный, таки не вкуша́ет от урожа́я его? Неу́жто то́т, который выпаса́ет
8 ста́до ове́чье, таки не насыща́ется молоко́м этого ста́да? ◇ Неуже́ли как ада́м говорю́
9 всё э́такое? Иль может быть таки Тора́ вообще́ не говори́т об *амито́т* э́таких! ◇ Ведь
напи́сано же в Тора́т Мошэ́: «**Не заткнёшь па́сть волу́ молотя́щему!**» Не о вола́х
10 забо́тится ха́Эль! ◇ Иль может быть непосре́дственно из-за ради на́с говори́т *так*
ТаНа́Х? Ведь из-за на́с же ради и бы́ло напи́сано, что па́харь обя́зан вспа́хивать [адаму́]
верхо́м на наде́жде, и молотя́щий *зерно́* обя́зан разделя́ть у́часть наде́жды его верхо́м
11 на наде́жде! ◇ Если мы́ засе́яли у вас духо́вное, тогда велико́ ли [то́], если мы э́такие
12 сни́мем с вас тле́ющий урожа́й? ◇ Если други́е этой вла́стью разделя́ют ва́шу у́часть,
тогда неу́жто мы́ не вы́ше [о́ных]?

Впро́чем, мы не воспо́льзовались вла́стью э́такой, но скрыва́ем от [вас] все [ну́жды
наши], чтоб[ы] не воздви́гнуть нам како́й-либо прегра́ды п[е]ред Бсора́т ха́Маши́ах!
13 ◇ Неу́жто не ве́даете вы о то́м, что Хра́мовые тру́женики насыща́ются прямо из
самого Бэ́йт·ха́Микда́ш? Те́, которые постоя́нно нахо́дятся при ха́мизбэ́ах, с ха́мизбэ́ах
14 и нахо́дятся в еди́ном сове́те! ◇ Э́так и Сам יהוה йхвх предписа́л провозглаша́ющим
15 ха́Бсора́ жи́ть от *урожая* ха́Бсора́! ◇ Я́ же, одна́ко, ни одни́м из *плодо́в* э́таких не
воспо́льзовался, и таки не написа́л всё э́такое ради того́, чтобы э́так объяви́лось для
меня *зо́лото и серебро́*! Ведь для меня́ же то́в: лу́чше умере́ть, чем *бытова́ть* та́к, чтобы
16 кто́-нибудь обесце́нил похвалу́ мою! ◇ Потому́-то если уж и распространя́ю ха́Бсора́,
не существу́ет для меня похвалы́, потому как да́вит на меня кра́йняя необходи́мость,
17 и таки го́ре мне, если уж не возвеща́ю [её] жела́нно! ◇ Ведь если я практику́ю э́такое
непринуждённо, тогда име́ется у меня [зар]пла́та! Но если домоуправле́ние вве́рено мне

9.9 Двар. 25.4 Не заткнёшь па́сть волу́ молотя́щему!

18 принуди́тельно, тогда [я́ — поднево́льный]! ◦Так какова́ же моя персона́льная ¿зар[пла́та,
что́б таки, безвозме́здно распространя́я ха́Бсора́, утверди́ть мне ¿Бсора́т ха́Маши́ах, *да*
ещё та́к, чтобы не воспо́льзоваться этой вла́стью моей в среде́ ха́Бсора́?

19 Так во́т, будучи во́льным от все́х, я все́ми поработи́л себя, чтоб таки в избы́тке
20 [за]получи́ть мне этих мно́гих! ◦Так что для ха́йеху́ди́м сде́лался я как бы йеху́ди́,
чтоб таки [за]получи́ть мне йеху́ди́м; для те́х, которые под Торо́й, как бы *находя́щийся*
21 под Торо́й, чтоб таки [за]получи́ть мне те́х, которые под Торо́й; ◦для ¿беззако́нных
как бы беззако́нный, не явля́ющийся беззако́нным [пред] Эльоха́им, но как раз таки
22 подзако́нный Маши́ах, чтоб таки [за]получи́ть мне беззако́нных! ◦Для ¿не́мощных
сде́лался я как бы не́мощный, чтоб таки [за]получи́ть мне ¿не́мощных. Для этих все́х
превати́лся я в этих все́х, чтоб таки любо́ю цено́ю хотя бы не́которым йешуа́
23 дарова́ть! ◦Таки *же́ртву э́*такую творю́ я из-за ради ха́Бсора́, чтоб таки сде́латься мне
её соуча́стником!

24 Неу́жто не ве́даете вы о то́м, что те́, которые на стадио́не уча́ствуют в скоростно́м
забе́ге, все́ таки бегу́т стреми́тельно, но пе́рвый получа́ет ¿призову́ю награ́ду?
25 Э́так беги́те, чтоб таки добежа́ть вам [пе́рвыми]! ◦Ка́ждый же, ¿принима́ющий
непрерыв́ное уча́стие в [спорти́вном состоя́нии], уде́рживается от все́х *жите́йских уте́х*:
те́ [состоя́ющиеся] таки [ущемля́ют себя] того́ ради, чтобы [за]получи́ть им тле́нный вене́ц,
26 но мы́ [ущемля́ем себя ради] нетле́нного! ◦Ста́ло быть, лично я́ бегу́ э́так: не та́к,
27 как в неопределённости, – э́так деру́сь, словно не во́здух избива́ющий! ◦Впро́чем,
ущемля́ю я и усмиря́ю мой со́бственный ха́гу́ф, да к тому́ же ещё и порабоща́ю [его],
что́бы, други́м провозглаша́я *Хэ́сэд*, самому́ сде́латься низкопро́бным!

10.1–33 Предостережение от идолов

10 Не хочу́ же оста́вить вас в неве́дении, ахи́м, потому как **¿авото́йну все́ находи́лись**
2 **под ¿о́блаком, и все́ прошли́ ч**[е]**рез ¿Та́лассу**, ◦и таки они все́ средь ¿о́блака и средь
3 ¿Та́лассы *эмуно́й своей* погрузи́лись в ¿Мошэ́, ◦и таки **все́ вкуси́ли от ¿одно́й и то́й**
4 **же пи́щи духо́вной**, ◦и таки все́ глотну́ли ¿оди́н и тот же напи́ток духо́вный, потому
как испи́ли из духо́вного Сэ́льа, сле́дующего за *ними*! Таки ха́СэльА оказа́лся Сам
5 ха́Маши́ах! ◦Впро́чем, ха́Эль не во мно́гих из ¿них нашёл благоволе́ние, потому как в
6 ха́мидба́р о́ные претерпе́ли пораже́ние. ◦Таки всё э́такое сде́лалось че́ткими фо́рмами
нашими, так чтобы не бы́ть нам неукроти́мыми ди́кими *тва́рями* ра́им. Ведь именно
та́к о́ные и воспламеня́лись стра́стно, безу́держно!

10.1 Шмо́т 13.21* Затем ха́Эль приня́лся руководи́ть их: днём таки средь коло́нны о́блачной, чтобы показа́ть им ха́дэ́рэх, а ¿но́чью — средь коло́нны о́гненной.

Шмо́т 14.22* Вот тогда́-то по той сухо́й пове́рхности как по су́ше ¿бнэ́й·Йисраэ́ль вступи́ли прямо в серде́чник ¿глубоково́дья, а сама вода́ у них — нару́жная стена́ из среды́ пра́вых, и нару́жная стена́ из среды́ роковы́х.

Бэм. 9.18* Из-за ради постановле́ния יהוה йхвх ¿бнэ́й·Йисраэ́ль бро́сят я́корь, [и] из-за ради постановле́ния יהוה йхвх сни́мутся они с якоре́й: во все ¿дни́, в которые ¿о́блако словно суккО́й покрыва́ет ха́Мишка́н, ¿бнэ́й·Йисраэ́ль бро́сят свой я́корь.

10.3 Шмо́т 16.15* Таки уви́дев о́ное, ¿бнэ́й·Йисраэ́ль сказа́ли ино́й ¿ино́му: Ман·ху́? [т.е. "Что́ же это тако́е?"] Ведь они́ же не ве́дали о то́м, чем именно явля́ется о́ное. Тогда́-то Мошэ́ сказа́л им: Э́такое — ха́лэхэм, который יהוה йхвх позво́лил вам вкуси́ть!

Шмо́т 17.6* Таковы́м на ха́Сэ́ль в Хори́ве прямо перед ¿тобою Я́ останови́лся в ме́сте то́м, так что ты со всей мо́щи уда́ришь по ха́Сэ́ль, и тогда вода́ вы́рвется из неё, и пи́ть будет ха́м Шели́! Тогда́-то Мошэ́ э́так и сотвори́л в шехине́ ¿бнэ́й·Йисраэ́ль.

Бэм. 11.4* Само же [сборище] нечистокро́вное, которое средь них, неугаси́мо возгоре́лось безу́держным стра́стным жела́нием, да и ¿бнэ́й·Йисраэ́ль, [у]се́вши[сь], зарыда́ли и сказа́ли: Кто́ же с ру́к нако́рмит нас баса́ром сыры́м и со́чным?

Бэм. 20.11* Таки Мошэ́, ввы́сь вознеся́ ¿ру́ку свою, два́жды со всей мо́щи ¿по́сохом уда́рил по ха́Сэ́ль, и тогда вы́рвалась вода́ напо́рная, так что напи́лось то сбо́рище и ¿копы́тные их.

Бэм. 26.64* Таки средь э́таких не было ни одного ада́ма из те́х, на кото́рых внеза́пно обру́шились Мошэ́ с Аха́роном, которые и навести́ли ¿бнэ́й·Йисраэ́ль в ¿мидба́р Сина́й.

Бэм. 26.65* Потому́-то יהוה йхвх и сказа́л ему: «Для Ма́вэта [т.е. сме́рти] умру́т они в ха́мидба́р!» Так что ни одного́ не было оста́влено из них, кро́ме Кале́ва (бэ́н·Йефуне́) и Йеху́шуа (который у ¿Ну́на).

7 Таки не станови́тесь ку́льтовыми служи́телями эльохи́м шакрании́м! Ведь именно таки́ми *были* не́которые из них, как и напи́сано: “ха́м [у]се́л[ся], **чтобы нае́сться и напи́ться, а затем они подняли́сь на свои** *ошалевшие* **но́ги для безостано́вочных пля́сок и** *сексуальных* **заба́в**”.

8 Таки не бу́дем предава́ться распу́тству! Ведь именно таки́ми *были* не́которые из них: **предали́сь распу́тству,** *за что* **в йо́м ришо́н и превати́лись в пра́х 23.000** [нечести́вых].

9 Таки не бу́дем испы́тывать Эмуну́ и Ґвуру́ хаМАШИАХ! Ведь именно таки́ми и *были* не́которые из них: **нисайо́н подверга́ли** [Его́], *за что* **собственнору́чно и погуби́ли себя** *нашествием* **нхаши́м**.

10 Таки не ворчи́те! Ведь именно таки́ми *были* не́которые из них: **ворча́ли,** *за что* **собственнору́чно и погуби́ли себя** *смертоносным дыханием* **уводя́щего в неминуемую поги́бель**.

11 Таки все э́такие чёткие фо́рмы *возме́здия* воплоти́лись в них, а запи́саны к уговору
12 нашему, – ради те́х, кото́рых дости́г хаСО́Ф хаОльами́м. ◇ Так что то́т, который счита́ет, что нахо́дится в твёрдом и усто́йчивом положе́нии, внима́тельным до́лжен быть,
13 чтобы не упа́сть ему на́взничь! ◇ Вас обе́ими рука́ми кре́пко-на́крепко обхвати́ло нисайо́н, если о́ное не сво́йственно адами́м! Таки Нээма́н хаЭ́ль, Который не допу́стит, чтобы бы́ть вам нисайо́н подверга́емыми сверх того́, что мо́жете *оси́лить*! Впро́чем, совме́стно с этим нисайо́н Он и сотвори́т побе́г из [о́ного], чтобы спосо́бность име́ть вам давле́ние вы́держать терпели́во!

14 И именно поэ́тому, горячо́ люби́мые мои, в у́жасе убега́йте от поклоне́ния эльохи́м
15 шакрании́м! ◇ Я обраща́юсь к *вам* как к смышлёным! Самостоя́тельно подведи́те ито́г
тому́, о чём заявля́ю!

16 Ку́бок брахи́, на который браху́ призыва́ем, неуже́ли не явля́ется койнони́ей в кро́ви
17 хаМАШИАХ? хаЛе́хэм, который разла́мываем, неуже́ли не явля́ется койнони́ей в гу́ф
18 хаМАШИАХ? ◇ Потому как ле́хэм эха́д, *так и* мы многие явля́емся Гу́ф эха́д. Потому́-то
мы все́ из хале́хэм эха́д разделяем у́часть хаГу́ф. ◇ Взгляни́те на Йисраэ́ль согласно
19 баса́ру: неуже́ли вкуша́ющие баса́р же́ртв не явля́ются соуча́стниками хамизбэ́ах?
20 ◇ Так о чём же я заявля́ю? *Может быть* то́, что э́ль шакрани́ таки явля́ется че́м-то? Неу́жто то́, что в же́ртву принесённое к эльохи́м шакрании́м, таки не́что? ◇ Не́т! Как

10.7 Шмо́т 32.6 Так что [Аха́рон], на сле́дующий де́нь подня́вшись ра́но на рассве́те, вознёс всесожже́ния и преподнёс же́ртву йешуа́, и тогда ха́м [у]сёл[ся], чтобы нае́сться и напи́ться, а затем они подняли́сь на свои *ошалевшие* но́ги для безостано́вочных пля́сок и *сексуальных* заба́в.

10.8 Бэм. 25.1* Таки Йисраэ́ль раски́нул сукко́т свои в Шитти́м, так что нече́стию подве́ржен был ха́м, что́бы сексуа́льному развра́ту преда́ться с ба́но́т-Моа́в.

Бэм. 25.9* Так что средь этого бе́дствия скончавшимися оказа́лись 24.000 *нечести́вых*.

10.9 Бэм. 14.2* Таки все бнэй-Йисраэ́ль стали ропта́ть на Мошэ́ и Аха́рона, так что обрати́лось к ним всё это сбо́рище: Хоте́лось бы, чтоб мы у́мерли в э́рэц Мицра́им или же в хамидба́р э́таком у́мерли бы!

Бэм. 14.36* А хаадами́м, кото́рых Мошэ́ на разве́дку пос[ы]ла́л в ха́рэц, таки возврати́вшись, п[е]ред этим сбо́рищем ропта́ли на неё, чтобы распусти́ть эмэри́м ра́им касательно ха́рэц,

Бэм. 21.4* Зате́м, сня́вшись с якоре́й, они от Хо́р хаха́р отпра́вились в дэ́рэх на Йа́м Су́ф: кру́гом обходи́ли они э́рэц Эдо́м, но ха́м во вре́мя хадэ́рэх малодушествовал.

Бэм. 21.5* Так что ха́м приня́лся [злословия] изрыга́ть в сто́рону ха́Эль и в сто́рону Мошэ́, говоря́: Так чего же ты э́так вы́вел нас из Мицра́им, чтоб уби́ть [нас] хладнокро́вно в хамидба́р? Потому́-то и не́т ни ле́хэм, ни воды́, и таки ханэ́фэш шеля́ну негодова́ла средь хале́хэм, при́зрачного!

Бэм. 21.6* Тогда́-то к ха́м יהוה йхвх и пос[ы]ла́л ханахаши́м, умерщвля́ющих, так что жа́лить стали они ха́м, и таки умерла́ многочи́сленная ча́сть а́м бнэй-Йисраэ́ль.

10.10 Изм. 105.14* Так что прямо в хамидба́р возгоре́лись они стра́стным влече́нием безу́держным, и таки нисайо́н подве́ргли ха́Эль в [ме́стности] безво́дном.

Изм. 105.15* Таки Он испо́лнил для них это тре́бование их, и целенапра́вленно посла́л ублаже́ние в ханэ́фэш их.

Изм. 105.18* Так что в сбо́рище их возгоре́лся ого́нь неуёмный и пла́мень сжёг [этих] хатта́им.

10.20 Двар. 32.16 Пове́рх чужи́х [эльохи́м] бу́йствовали они против Меня: средь ме́рзостей эльохи́м шакрании́м своих провокацио́нно возропта́ли они на Меня!

Двар. 32.17 Для шэди́м же́ртвы на мизбэ́ах они возлага́ли, но не для Эльохи́м: для эльохи́м, с которыми они не знако́мы! Гряду́т необы́чные, све́жие [эльохи́м шакрании́м], кото́рых не зна́ли авото́йхэн!

раз таки то́, что **те** ха**го́им, которые творя́т жертвоприноше́ния, прино́сят же́ртвы шэди́м, но не Эльохи́м**, а я́ не хочу́, чтобы вы́ становились сообщниками ха**ш**эди́м!
21 ◇Вы не мо́жете пи́ть из ку́бка יהוה йхвх и из ку́бка шэди́м! Вы не мо́жете разделя́ть
22 у́часть аруха́ йхвх и аруха́ шэди́м! ◇Неу́жто уже́ воспламеня́ем ре́вность Самого יהוה йхвх? Неу́жто мы э́такие сильне́е Его?

23 Всё мне разреша́ется, но не всё доставля́ет по́льзу! Всё мне разреша́ется, но не всё
24 созида́ет! ◇Никто́ не сме́ет выи́скивать собственной *вы́годы*, но ка́ждый как ра́з таки того́, что *крити́чно* для ино́го!

25 Всё, на мясно́м ры́нке продающееся, е́шьте, ничего́ не рассма́тривая и не
26 анализи́руя, – из-за ради со́вести, ◇**потому что** ха**Э́рэц и бога́тство её принадлежа́т**
27 **Самому יהוה** йхвх! ◇Если же кто́-нибудь из не[у]ве́р[ен]ных приглаша́ет вас *на аруха́т эрэв*, и у вас е́сть жела́ние идти́ [туда], тогда е́шьте всё, предлага́емое вам, ничего́ не
28 рассма́тривая и не анализи́руя, – из-за ради со́вести! ◇Одна́ко же как то́лько не́кто сказа́л вам «Э́такое и е́сть в же́ртву принесённое к эльохи́м шакрании́м!», не е́шьте [э́такого] из-за ради того са́мого, вы́явившего *за́говор э́такий*, и из-за ради со́вести,
29 **потому что** ха**Э́рэц и бога́тство её принадлежа́т Самому יהוה** йхвх! ◇Таки говорю́ я
30 не о ва́шей со́вести, но как ра́з таки о то́й, которая у ино́го! Так ради чего́ же мою “свобо́ду от поднево́лья” суди́ть обя́зана чужа́я не́мощная со́весть? ◇Если же я Хэ́сэд *Эльохи́м* разделя́ю у́часть *тра́пезы*, тогда заче́м же постоя́нно злосло́вят меня за то́,
31 [за-]ра́ди чего́ я́ таки тоду́ воздаю? ◇Так во́т, когда вы еди́те или пьёте, или твори́те
32 что́-нибудь, всё твори́те ради кавод Эльохи́м! ◇Становите́сь непреткнове́нными как
33 для йехуди́м, так и для йевани́м, и тем бо́лее для Кэхиля́т ха**Э́**ль ◇таки́м же о́бразом, как и я́! Я угожда́ю все́м, чем только мо́жно, не стремя́сь к угожде́нию самому себе́, хотя́, таки *угожда́ю* этим мно́гим, чтоб таки обрели́ они йешуа́!

11.1–16 О ПОКРЫВАЮЩЕМ ГЛАВЕНСТВЕ

11 Становите́сь подража́телями моими точно та́к же, как и я́ [подража́ю] Маши́ах!

2 Таки я́, ахи́м, одобря́ю вас за то́, что по́мните все *увеща́ния* мои, и именно та́к, как я п[е]реда́л вам *Дава́р Эльохи́м*! Удержива́йте эти тради́ции!

3 Таки жела́ю я, чтобы вы зна́ли, что ха**Ро́ш** ка́ждого и́ша не кто ино́й, как ха**Маши́ах**, а ро́ш ши́ — и́ш, но Ро́ш Маши́ах — ха**Э́**ль!

4 Вся́кий моля́щийся или изрека́ющий нвуа́ и́ш, име́ющий *что́-либо* вопреки́ Ро́ш,
5 позо́рит ха**Ро́ш** своего! ◇Таки вся́кая иша́, моля́щаяся или изрека́ющая нвуа́ не под покро́вом ха**Ро́ш**, позо́рит со́бственного ха**ро́ш**, потому как э́то, по сути, одно́ и то́
6 же, *как в ситуа́ции с* той *потаску́хой*, которую как сле́дует побри́ли на́лысо! ◇Так во́т, если иша́ не нахо́дится под покро́вом, тогда о́ная обя́зана остри́чься под ко́рень! А если для ши́ оскорби́тельно *быть* то́й, которая остри́глась под ко́рень, или *как та́, которую* постоя́нно обрива́ют на́лысо, тогда о́ная обя́зана находи́ться под покро́вом!
7 ◇Ведь и́ш таки не име́ет долгово́го обяза́тельства, чтоб таки под покро́вом удержива́ть ха**Ро́ш**, Который всегда́ явля́ется отраже́нием и кавод Эльохи́м. Одна́ко же иша́ — са́м
8 что ни на е́сть кавод и́ша! ◇Ведь не и́ш же таки *взя́т* из ши́, но как раз таки иша́ — из
9 и́ша! ◇Таки да́! Ведь не и́ш же со́здан был из-за ради той самой ши́, но как раз таки
10 иша́ из-за ради того и́ша! ◇Из-за э́такого ради ха**иша́** име́ет долгово́е обяза́тельство, чтоб таки Вла́сть беспрерывно удержива́ть пове́рх ха**ро́ш**, – из-за ради ха**малъаха́им!**
11 12 ◇Впро́чем, в среде́ יהוה йхвх ни и́ш вдали́ от ши́, ни иша́ вдали́ от и́ша. ◇Ведь подобно
тому́, как иша́ *была взята* из и́ша, э́так и и́ш *сохранил свой гено́м* ч[е]рез ишу́, хотя эти все́ из ха**Э́**ль.

13 Средь вас сами́х приме́ите справедли́вое заключе́ние! Неу́жто таки прили́чествует

10.22 Шмо́т 34.14* Потому́-то ни за что́ не преклони́ться вам п[е]ред эльохи́м иными́, потому как “יהוה йхвх Э́ль Кинна́” ха**Ш**э́м [Его]: Он — Эль Канна́!

10.26 Мизм. 23.1 Мизмо́р Дави́да: в ришо́н шель Шаббато́т. יהוה йхвх принадлежи́т ха**Э́**рэц и бога́тство её, ха**ъольа́м** обита́емый и все́, обита́ющие в нём! [Та же цитата для .28]

14 ишé моли́ться к ха́Э́ль не под покро́вом? ◇ Неу́жто сама́ ˏприро́да не поуча́ет вас тому́,
что если уж и́ш отра́щивает дли́нные во́лосы, таки э́то явля́ется позо́ром для него?
15 ◇ А если уж ишá отра́щивает дли́нные во́лосы, э́то таки ха́дар для неё, потому как
ˏдли́нная коса́ [по́]дана ей взамéн на головно́е покрыва́ло!

16 Если же кто́-нибудь рассчи́тывает заня́ть пози́цию стра́стного люби́теля пла́менных
спо́ров, мы э́такие такового́ обы́чая не име́ем, и тем бо́лее ˏкэхиль́от ха́Э́ль!

11.17–34 О Сэдэре ЙХВХ

17 Э́такое таки предпи́сывая [вам], не могу́ одо́брить [вас]! Почему́? Потому что вы
18 встреча́етесь не для ˏпревосхо́дного, но как ра́з таки для ˏни́зменного! ◇ Первы́чно,
ведь таки когда вы встреча́етесь в ха́кэхиля́, я отчётливо слы́шу о раско́лах,
19 прису́тствующих между вами, хотя отча́сти доверя́ю такому *изве́стию.* ◇ Ведь таки
обя́заны же бездоро́жья существова́ть в среде́ вашей, чтоб[ы] те́, которые испро́бованы
и высокопро́бны, раскрипто́ванными оказа́лись в среде́ вашей!

20 Так во́т, когда вы встреча́етесь воеди́но, [така́я схо́дка] не явля́ется вкуше́нием
21 ли́чного Се́дэра Самого́ יהוה ЙХВХ, ◇ потому как ка́ждый [из вас], чтобы набы́ть себе
брю́хо, поскоре́е прогла́тывает со́бственный ˏаруха́т э́рэв, так что не́кто таки от го́лода
22 изнывáет, а другóй, напива́ясь, лы́ка не вя́жет! ◇ Так неуже́ли не́т у вас семе́йных
очагóв, чтобы ˏнаеда́ться и выпива́ть? Иль может быть пренебрега́ете ˏКэхиля́т ха́Э́ль,
да ещё и позо́рите те́х, которые неиму́щие? Что́ же сказа́л бы я вам? Одо́брю вас в
несправедли́вости э́такой? Не́т! Не одобря́ю!

23 Ведь я́ же от Самого יהוה ЙХВХ самоли́чно при́нял то́, что и п[е]реда́л вам! То́, что
ˏיהוה ЙХВХ Йешу́а в ту са́мую но́чь, в которую п[е́]редан был [нечести́вым], взя́л ле́хэм,
24 ◇ зате́м, тоду́ воздáвши, разломи́л, и сказа́л: «Прими́те, съе́шьте! Э́такий [ле́хэм] и е́сть
Мой ха́Гуф, [за-]ра́ди вас ˏразла́мываемый! Э́такое твори́те как ˏвоспомина́ние Меня
25 Самого́!» ◇ Затем точно та́к же вскоре после ха́Се́дэр *пода́л Он им* ˏку́бок, произнося́:
ˏКу́бок э́такий и е́сть ха́Брит ха́Хадаша́ в Мое́й ˏкрови́! Э́такое твори́те так ча́сто, как
26 то́лько пи́ли бы как ˏвоспомина́ние Меня Самого́!» ◇ Поэ́тому так ча́сто, как то́лько
вы вкуша́ли бы ха́ле́хэм э́такий и пи́ли бы из ˏку́бка э́такого, провозглаша́ете ˏМа́вэта
[т.е. сме́рть] Самого יהוה ЙХВХ, вплотну́ю до того моме́нта, покуда Он не пришёл бы!

27 Та́к что, как то́лько кто́-нибудь вкуша́ет ха́ле́хэм э́такий или пьёт из ˏку́бка Самого
יהוה ЙХВХ несправедли́во и презре́нно, повúнен бу́дет в [распя́тии] ха́Гуф и [проли́тии] крови́
28 Самого יהוה ЙХВХ! ◇ Ада́м таки на низкопро́бность обя́зан испы́тывать себя́ самого́, и
29 э́так обя́зан вкуша́ть от этого ха́ле́хэм и пи́ть из этого ку́бка, ◇ потому что то́т, который
вкуша́ет и пьёт несправедли́во и презре́нно, вкуша́ет и пьёт со́бственный мишпа́т, не
30 вника́я и не размышля́я об ха́Гуф Самого יהוה ЙХВХ! ◇ Из-за э́такого ради в среде́ вашей
31 мно́гие не́мощны и больны́, так что доста́точные засыпа́ют беспробу́дно! ◇ Ведь если
32 бы мы са́ми подве́ргли себя́ сомне́нию, тогда не́ были бы суди́мыми! ◇ Ко́ли суди́мы
мы Самим יהוה ЙХВХ, О́н-то и по́рет нас, чтоб таки не́ быть нам осуждёнными совме́стно
с ха́ъолья́м!

33 34 Та́к что, ахи́м шели, встреча́ясь для ха́аруха́, ожида́йте один друго́го! ◇ Если таки
не́кто изнывáет от го́лода, до́ма обя́зан он наеда́ться, чтоб таки не встреча́ться вам
для мишпа́т!

ˏОстальны́е же распоряже́ния — сра́зу же, как то́лько объявлю́сь у [вас]!

12.1–11 О щедрых подарках от Руах ха́Кдуша

12 Таки я не хочу́ оста́вить вас в неве́дении, ахи́м, касательно [[воз]де́йствий] ˏдухо́вных.
2 ◇ Вы отли́чно зна́ете то́, что вы бы́ли ˏго́им, веду́мыми навстре́чу к ˏэльохи́м шакрании́м
3 ˏбеззву́чным, как если бы повели́ вас [на цепи́]. ◇ Вот поэ́тому-то и уведомля́ю вас,
что никто́, говоря́щий в среде́ Ру́ах Эльохи́м, не мо́жет произнести́ «Неминуемое
отсече́ние [этому] Йешу́а!», – и никто́ не мо́жет сказа́ть «יהוה ЙХВХ Йешу́а!», если не в
среде́ Ру́ах ха́Ко́дэш!

4 Е́сть же разнообра́зие благоде́йственностей хэ́сэд, одна́ко же ха-Ру́ах одна́ и та́ же.
5 6 ◦Бо́лее того, е́сть разнообра́зие [у]служе́ний, и таки יהוה йхвх оди́н и то́т же. ◦Бо́лее
7 того, е́сть разнообра́зие акти́вных [воз]де́йствий, одна́ко же ха-Э́ль таки оди́н и то́т
8 же, [воз]де́йствующий на этих все́х в среде́ все́х! ◦Одна́ко же я́вное проявле́ние
ха-Ру́ах [по]даётся ка́ждому к [воз]де́йствию, принося́щему по́льзу. ◦Потому́-то таки
9 одному́ ч[е]рез ха-Ру́ах [по]даётся дава́р хахмы́, а другому́ — дава́р зна́ния в согла́сии
10 с то́й же Ру́ах; ◦одна́ко же ино́му — Э́муна́ в среде́ то́й же ха-Ру́ах, а другому́ —
благоде́йственности цели́тельные в среде́ то́й же ха-Ру́ах; ◦одна́ко же другому́ —
11 акти́вные [воз]де́йствия ґуро́т, а другому́ — нвуа́; одна́ко же другому́ — распознава́ние
рухо́т, а ино́му — геноти́пы гло́ссов, и таки другому́ — истолкова́ние гло́ссов. ◦Таки
все́ [[воз]де́йствия] э́такие произво́дит [она́ и та́ же ха-Ру́ах, каждому распределя́я
осо́бую [до́лю] именно та́к, как Она́ предпочита́ет!

12.12–31 О единстве тела Машиаха

12 Ведь точно та́к же, как е́сть ·ґу́ф эха́д, ха-и у о́ного есть мно́го коне́чностей, и эти
все́ — коне́чности ха-ґу́ф [эха́д, существу́ющие во мно́гом коли́честве, явля́ются ґуф
13 эха́д, э́так и ха-Маши́ах. ◦Таки да́! Ведь в среде́ же Ру́ах Аха́т мы все́ по́лностью
погру́жены в Ґу́ф эха́д, будь то йехуди́м или йевани́м, поднево́льные или во́льные:
14 таки все́, в Ру́ах Аха́т *окуну́вшись*, были напо́ены! ◦Таки да́! Ведь ха-Ґу́ф не явля́ется
15 же одно́й коне́чностью, но как раз таки мно́гими! ◦Если уж [нога́ сказа́ла «Потому́-то
я́ и не рука́, [потому что] я не из ха-ґу́ф!», – [то] неуже́ли в шехине́ э́такого она не из
16 ха-ґу́ф? ◦Затем как то́лько у́хо сказа́ло «Потому́-то я́ и не гла́з, [потому что] я́ не из
17 ха-ґу́ф!», – [то] неуже́ли в шехине́ э́такого оно не из ха-ґу́ф? ◦Если же абсолю́тно ве́сь
ха-ґу́ф — гла́з, тогда где́ же [слухово́е восприя́тие? Если же абсолю́тно всё — слухово́е
18 восприя́тие, тогда где́ же [обоня́ние? ◦Тепе́рь таки ха-Э́ль уже расположи́л эти самые
коне́чности: не́кого ка́ждого из них в среде́ ха-Ґу́ф именно та́к, как Са́м возжела́л.
19 20 ◦Если таки эти все́ оказа́лись одно́й коне́чностью, тогда где́ же ха-Ґу́ф? ◦И таки
21 прямо в этот самый моме́нт мно́гие — коне́чности, но Ґу́ф — эха́д! ◦Не спосо́бен же
гла́з сказа́ть [руке́ «Не име́ю в тебе никако́й потре́бности!», – а затем сно́ва [голова́
22 [нога́м «Не име́ю в вас никако́й потре́бности!» ◦Впро́чем, коне́чности ха-ґу́ф, которые
ма́ссово воспринима́ются как кра́йне не́мощные, по сути, постоя́нно ока́зываются
23 кра́йне необходи́мыми, ◦и те́, которые воспринима́ем как непристо́йные [чле́ны] ха-ґу́ф,
э́таких окружа́ем изли́шним кавод, и таки те самые неблагообра́зные наши име́ют
24 обая́тельное очарова́ние! ◦Сами же благообра́зные [чле́ны ха-ґу́ф] нашего не име́ют
потре́бности в *не́мощных*, но ха-Э́ль замеси́л [и слепи́л] ха-ґу́ф, [име́ющему потре́бность
25 [от]да́вши изли́шний кавод, ◦чтобы не́ было раско́ла в ха-ґу́ф, но как ра́з таки чтобы
26 эти коне́чности как [одна́ забо́тились друг о дру́ге. ◦Так что как то́лько начина́ет
страда́ть не́кая коне́чность, совме́стно страда́ют все́ [коне́чности; как то́лько начина́ет
27 прини́мать похвалу́ не́кая коне́чность, совме́стно ра́дуются все́ [коне́чности! ◦Вы́ ж[е]
таки и е́сть Ґу́ф Самого́ Маши́ах, а по́рознь — коне́чности!

28 Та́к что, именно э́тих таки ха-Э́ль помести́л в ха-Кэхиля́: [из]нача́льно — шлихи́м,
втори́чно — нвии́м, в тре́тьей о́череди — рабии́м. И как сле́дствие э́того, ґуро́т, и только
после э́того благоде́йственности цели́тельные, [[у]служе́ния] подде́ржки [и] управле́ния,
29 геноти́пы гло́ссов. ◦Неу́жто все́ — шлихи́м? Неу́жто все́ — нвии́м? Неу́жто все́ —
30 рабии́м? Неу́жто все́ — ґуро́т? ◦Неуже́ли все́ име́ют благоде́йственности цели́тельные?
31 Неу́жто все́ глоссола́лят? Неу́жто все́ истолко́вывают [гло́ссы]? ◦Ревну́йте же о тех
са́мых, бо́лее превосхо́дных [благоде́йственностях хэ́сэд!

Бо́лее того, помимо всего э́того, вопреки́ гипе́рболе я пока́зываю вам Д*э*рэх!

13.1–13 Об ха-Аҳава

13 2 Раз уж я разгова́риваю на [гло́ссах [адами́м и ха-малъъахи́м, но не име́ю Аҳавы́,
преврати́лся я в ме́дный [го́нг] грохо́чущий или же в кимва́л оглуша́ющий! ◦Таки да́!
Раз уж име́ется у меня нвуа́ и узна́л я все [секре́ты, и таки [[за]получи́л] всё [зна́ние, и

ра́з уж е́сть у меня вся ЭмунА́, так чтобы ҳариме́ щмеща́ть, но АҳавыИ́ име́ю, я́ таки
3 ничто́! ◦ Бо́лее того, как то́лько раздари́л я все имéния мои, и как то́лько п[е]реда́л
ҳаґу́ф шели, чтоб[ы] меня́ по мое́й же во́ле за́живо сожгли́, но АҳавыИ́ не име́ю, не
извлека́ю *из этого* никако́й по́льзы!

4 АҳавА́ изоби́лует долготерпе́нием [и] ще́дро милосе́рдствует! АҳавА́ не сгора́ет
5 от зависти! АҳавА́ не превозно́сится [и] не ки́чится! ◦ Она не бесчи́нствует, не
6 выи́скивает со́бственного, не бу́йствует, не концентри́руется ҳараи́, ◦ не наслажда́ется
7 на ҳарэша́им, но ра́дуется совме́стно с ҳаЭмэ́т! ◦ Она собою покрыва́ет все [хэттим], ко
все́м проявля́ет дове́рие, в любы́х [обстоя́тельствах] не теря́ет наде́жды, перено́сит все
невзго́ды!

8 АҳавА́ ни за что́ не сва́лится от уста́лости, таки даже если нвуо́т лиша́тся
9 си́лы, даже если умо́лкнут гло́ссы, даже если зна́ние ока́жется бесполе́зным! ◦ Ведь
10 мы́ же части́чно зна́ем и части́чно изрека́ем нвуо́т, ◦ одна́ко как то́лько пришло́
11 бриллиа́нтовое, вот тогда́-то то́, что из очерёдности, уничто́жено будет! ◦ В то вре́мя
как я́ был грудничко́м, как грудничо́к заговори́л, как грудничо́к помы́слил, как
грудничо́к приня́лся рассужда́ть. Таки как то́лько ста́л я и́шем, по́лностью отказа́лся
от тех [прин́ципов], которые сво́йственны этим грудничка́м!

12 Так во́т, ны́нче мы в [неви́димое] всма́триваемся наскво́зь ч[е]рез потускне́вшее
бро́нзовое зе́ркало, – в эни́гме, но в то́т моме́нт лицо́м к лицу́. Ны́нче я зна́ю
части́чно, но в то́т моме́нт позна́ю [неви́димое] точно та́к же, как и са́м был по́знан.
13 ◦ Таки тепе́рь-то пребыва́ют Эмуна́, Тиква́, АҳавА́! Э́такие — Сама́ Тро́ица, но
вели́чественнее [среди] Э́таких — ҳаАҳавА́!

14.1–25 О ЩЕДРЫХ ПОДАРКАХ ОТ РУАХ ҲАКДУША

14 Неотступно сле́дуйте по сто́пам АҳавыИ́, и таки ревну́йте о духо́вных [[воз]де́йствиях],
2 и осо́бенно чтоб таки изрека́ть вам нвуо́т! ◦ Так во́т, глоссола́лящий не обраща́ется
к адами́м, но как ра́з таки к ҳаЭ́ль, потому как никто́ не различа́ет [эти зву́ки], –
3 в ру́ах же о́ный де́лится секре́тами! ◦ Одна́ко же изрека́ющий нвуа́ обраща́ет к
адами́м созида́ние, ободря́ющее утеше́ние и́, бо́лее того, персона́льное обраще́ние.
4 5 ◦ Глоссола́лящий созида́ет себя самого́, но изрека́ющий нвуа́ созида́ет Кэҳиль. ◦ Я́ же
жела́ю, чтобы вы все́ глоссола́лили! И таки ещё бо́льшего [жела́ю], чтоб таки изрека́ть
вам нвуо́т, потому что нвуа́ изрека́ющий гораздо вели́чественнее, чем глоссола́лящий,
за исключе́нием того́, если вдоба́вок ко всему́ тот таки истолко́вывает, чтоб[ы]
ҳакэҳиля́ [за]получи́ла созида́ние!

6 Тепе́рь же, ахи́м, как то́лько пришёл я к вам глоссола́ля, каку́ю же доста́влю вам
по́льзу, если уж не заговори́л к вам будь то в среде́ ґаля́, или средь зна́ния, или средь
7 нвуа́, или в среде́ наставле́ния? ◦ В то́ же вре́мя те самые безду́шные, зву́ки [из]дающие,
будь то фле́йта или нэвэль, как то́лько не [из]дала́ различи́мые гла́сные зву́ки, каки́м
8 же о́бразом у́знано будет игра́емое на фле́йте, или игра́емое на нэвэль? ◦ Таки да́! Ведь
как то́лько шофа́р [из]да́л неве́домый зву́к, разве кто́-нибудь начнёт приготовле́ние к
9 войне́? ◦ Э́так и вы́, если уж ч[е]рез гло́сс не [вы́]дали вня́тный дава́р, каки́м же о́бразом
10 у́знано будет ска́занное, ведь вы́ же ока́жетесь в во́здух бубня́щими? ◦ Ско́лько бы ни
появи́лось геноти́пов зву́ков в Ъоля́м, таки ни оди́н [из них не оказа́лся] беззву́чным!
11 ◦ Так во́т, ра́з уж не ве́даю о ґвуре́ зву́ка, таки окажу́сь для говоря́щего ва́рваром, и
12 этот говоря́щий для меня [тако́й же] ва́рвар! ◦ Э́так и вы́, поскольку явля́етесь каннаи́м
ҳарухо́т, с це́лью созида́ния ҳаКэҳиля́ выи́скивайте *утаённое*, чтоб[ы] находи́ться вам
13 [по]среди изоби́лия! ◦ И именно поэ́тому глоссола́лящий обя́зан постоя́нно моли́ться,
14 чтоб[ы] име́ть ему спосо́бность истолко́вывать [произнесённое]! ◦ Потому́-то если уж
15 молю́сь я гло́ссом, ҳару́ах шели мо́лится, а ра́зум мой остаётся беспло́дным. ◦ Так
ка́к же поступи́ть [мне]? Взмолю́сь самой ҳару́ах, и таки ра́зумом я взмолю́сь;
16 мизмори́м воспою́ самой ҳару́ах, и таки ра́зумом воспою́ я мизмори́м! ◦ Ведь в
действи́тельности, как то́лько ты браху́ призва́л самой ҳару́ах, занима́ющий ме́сто
идио́та каки́м же о́бразом смо́жет утверди́тельно сказа́ть то самое «Ами́н!» пове́рх

17 твоёй ¿тоды́, поскольку то́, что произно́сишь, он во́все не понима́ет? ◇ Ведь ты́ ж таки
превосхо́дно тоду́ воздаёшь, но ¿ино́й не созида́ется [тодо́ю твоею]!

18 19 Тоду́ воздаю́ ља·Эльоха́й, глоссола́ля намно́го бо́льше всех ва́с! ◇ Впро́чем, в кэха́ле́
жа́жду я произнести́ *хотя бы* 5 дарим́ насквозь ч[е]рез ¿ра́зум мой, чтоб[ы] и други́х
осве́домить, чем на гло́ссе произнести́ деся́тки ты́сяч дарим́!

20 Ахи́м, ¿рассу́дком не станови́тесь йеъяди́м, и как раз таки [на] ¿зло́бу бу́дьте грудны́ми
21 младе́нцами, а ¿рассу́дком станови́тесь бриллиа́нтами! ◇ В ¿Торе́ напи́сано: «**Средь
чужи́х наре́чий и средь гу́б иных буду обраща́ться к** ха**а́м э́такому, и даже э́так не**
22 **послу́шают Меня, – говори́т** יהוה йхвх**»**. ◇ Так что ¿гло́ссы — не как усло́вный зна́к для
те́х, которые всеце́ло доверя́ются [Ему], но для ¿не[у]ве́р[ен]ных. Одна́ко же ханвуа́ не для
23 ¿не[у]ве́р[ен]ных, но для те́х, которые всеце́ло доверя́ются [Ему]. ◇ Так во́т, как то́лько
абсолю́тно вся́ хакэхиља́ со́брана воеди́но, и таки все́ глоссола́лят, и таки вошли́ бы
идио́ты или же не[у]ве́р[ен]ные, неу́жто не ска́жут они [вам] утверди́тельно, что «Вы то́чно
24 рехну́лись!»? ◇ Но́, если уж все изрека́ют нвуо́т, и таки вошёл не́кий не[у]ве́р[ен]ный
25 или же идио́т, о́ный все́ми разоблача́ется, все́ми тща́тельно рассма́тривается! ◇ Так
что э́так ¿закрипто́ванности ха**ле́**в его стано́вятся раскрипто́ванными, и э́так, упа́в на
лицо́ своё, он прекло́нится п[е]ред ха**Э́**ль, объявля́я: «По́длинно с вами нахо́дится ха**Э́**ль!»

14.26–40 О порядке в Кэхиле Йешуа Машиаха

26 Так ка́к же поступи́ть, о́ ахи́м? Как то́лько встреча́етесь вы совме́стно, поголо́во
ка́ждый из вас име́ет мизмо́р, име́ет поуче́ние, име́ет гло́сс, име́ет ґаъа́, име́ет
истолкова́ние [гло́ссов]: всё это до́лжно быть к созида́нию!

27 Если не́кто глоссола́лит, тогда только вдвоём, или в ¿кра́йнем [слу́чае] втроём, и [то́]
28 по очерёдности, а ришо́н обяза́тельно обя́зан истолко́вывать! ◇ Одна́ко же если уж
не прису́тствует истолко́вывающий [гло́ссы], в кэхиле́ таково́й обя́зан молча́ть, и таки
разгова́ривать с самим собо́ю и с ха**Э́**ль!

29 Нвии́м же обя́заны говори́ть вдвоём или втроём, а ¿остальны́е [в кэхиле́] сомне́нию
30 обя́заны подверга́ть [нвуо́т их]! ◇ Таки как то́лько друго́му сидя́щему [в кэхиле́] было
31 *свы́ше* откры́то, ¿нача́льный [нави́] обя́зан замолча́ть и остава́ться безгла́сным! ◇ Ведь
вы же все́ по отде́льности спосо́бны изрека́ть нвуо́т, чтоб таки все́м остава́ться в
32 учени́честве, и все́м получа́ть непреста́нное утеше́ние ободря́ющее! ◇ К тому́ же, рухо́т
33 нвии́м непреста́нно покоря́ются нвии́м, ◇ потому как ха**Э́**ль не явля́ется [исто́чником]
беспоко́йства, но Шаљо́ма, – точно та́к же, как и во всех ¿кэхиљо́т ха**к**доши́м.

34 ха**Наши́м** ваши молча́ть обя́заны в ха**кэхиљо́т**, потому как не разрешено́ им ляля́кать,
35 но покоря́ться подобно тому́, как и сама Тора́ говори́т! ◇ Если же они жела́ют
чему́-нибудь научи́ться, тогда до́ма обя́заны вопро́сами засыпа́ть этих со́бственных
ши́м, потому как в кэхиле́ ляля́кать наши́м — оскорби́тельный *плево́к в лицо́ и́шу*!

36 37 Разве от ва́с вы́шел ¿Дава́р ха**Э́**ль, или к вам левади́м при́был? ◇ Если кто́-нибудь
рассчи́тывает оказа́ться нави́ или духо́вным, таково́й обя́зан безоши́бочно понима́ть
38 то́, что я пишу́ вам, потому как о́ные таки мицво́т Самого יהוה йхвх! ◇ Если же не́кто
не понима́ет [эти мицво́т], тогда о́ный пусть таки остаётся в неве́дении!

39 Та́к что, ахи́м, ревну́йте о то́м, чтобы изрека́ть нвуо́т, но не сме́йте препя́тствовать
40 тому́, чтобы глоссола́лить! ◇ Всё до́лжно происходи́ть благопристо́йно и согласно
ра́нгу!

14.21 Йеш. 28.10 Ско́рбь пове́рх ско́рби воспринима́й ра́достно, наде́жду — пове́рх наде́жды: ещё немно́го, ещё немно́го, –

Йеш. 28.11 из-за ради гу́б exи́дных, из-за ради языка́ иных, потому что о́ные заговоря́т с ха**а́**м э́таким,

Йеш. 28.12 говоря́ им: «Э́такая — ха**м**нуха́ для ¿изнува́ющего от го́лода, и э́такое — ¿проры́в!» Таки они не жела́ли слы́шать [о́ное].

14.34 Брэш. 3.16* Затем Он сказа́л ља·иша́: Размножа́я размно́жу ¿печа́ли твои и ¿жа́лобный сто́н твой! В печа́лях ты будешь рождать йеъяди́м, так что в сто́рону ха**и́**ш шеъха́ ¿резкий поворо́т твой: он же и возыме́ет влады́чество над тобою!

15.1–11 О воскрешении Машиаха

15 Ахи́м, таки извеща́ю я вам ха́Бсора́, кото́рую возвести́л вам, кото́рую вы и при́няли к
2 себе, в кото́рой и утверди́лись, ◇ ч[е]рез кото́рую и обрета́ете йешуа́ Самим что ни на
е́сть Дава́ром, Которого возвести́л я вам, если снару́жи уде́рживаете *нечести́вость*,
3 если не напра́сно всеце́ло дове́рились [Ему]! ◇ Так во́т, в среде́ нача́льных п[е]реда́л я
вам то́, что и при́нял к себе: именно то́, что **Маши́ах самоли́чно пошёл на сме́рть**
4 [за-]**ра́ди** [проще́ния] **хэтти́м наших** в соответствии с Ктуви́м; ◇ и именно то́, что **Он**
5 **похоро́нен был, и что пробуждён был** на 3-й де́нь в соответствии с Ктуви́м; ◇ и
6 именно то́, что Он я́вился Кэфе́, и только после э́того — 12-и; ◇ вслед за те́м Он
однокра́тно я́вился бо́лее чем пятиста́м ахи́м, из кото́рых бо́льшинство́ пребыва́ют
7 вплоть до ны́нешнего моме́нта, а не́которые таки засну́ли беспробу́дно; ◇ вслед за
8 те́м Он я́вился Йаако́ву, и только после э́того все́м тем Шлихи́м; ◇ а затем
заключи́тельному позади́ все́х Он я́вился даже мне́, как если бы [оказа́лся я] жа́лким
9 недоно́шенным малыш о́м! ◇ Потому́-то я э́такий был, е́сть и оста́нусь наиме́ньшим
из ха́Шлихи́м, который таки не доста́точен, чтобы называ́ться Шали́ахом, так как я
10 самоли́чно пресле́довал Кэхиля́т ха́Эль! ◇ Одна́ко же благодаря Хэ́сэд Эльохи́м я́ ж
таки то́т, кем явля́юсь сейча́с! Так что ха́Хэ́сэд Его, который прямико́м в меня́ и для
меня́, не оказа́лся безрезульта́тным! Впро́чем, потруди́лся я намно́го плодотво́рнее,
чем они все́! Хотя вообще́-то не я́ э́такий, но как раз таки Хэ́сэд ха́Эль, который
11 совме́стно со мною! ◇ Поэ́тому-то, будь то я́ или они́, мы э́так провозглаша́ем [Его́], и
вы э́так уве́рились!

15.12–34 О нашем воскрешении

12 Таки если возвеща́ется Маши́ах, что Он пробуждён из среды́ рафа́им, тогда ка́к же
не́которые средь ва́с осме́ливаются говори́ть, что подня́тия рафа́им не существу́ет?
13 ◇ Если же не существу́ет подня́тия рафа́им, тогда и Маши́ах не́ был пробуждён!
14 ◇ Так что ра́з уж Маши́ах не́ был пробуждён, тогда действи́тельно безрезульта́тно
15 наше публи́чное возвеще́ние [Его́], и тем бо́лее безрезульта́тна эмуна́ ваша! ◇ Так
неуже́ли вы́явились мы эди́м шакрании́м *в деле* ха́Эль, потому как вы́двинули эду́т
против ха́Эль, что [де́скать] Он пробуди́л ха́Маши́ах, Которого таки не пробужда́л?
16 Следовательно, теорети́чески рафа́им не пробужда́ются! ◇ Поэтому если рафа́им не
17 пробужда́ются, тогда и Маши́ах не́ был пробуждён! ◇ Если же Маши́ах не́ был
пробуждён, тогда эмуна́ ваша бесполе́зна и бессмы́сленна: вы всё ещё нахо́дитесь
18 средь хэтти́м ваших! ◇ И тогда́, по сути, беспробу́дно засну́вшие в среде́ Маши́ах
19 погуби́ли себя́! ◇ Если мы то́лько лишь в среде́ ха́Хайа́ [т.е. жи́зни] э́такой таки име́ем
наде́жду на Маши́ах, мы́ таки несча́стнее все́х адами́м!

20 Тепе́рь-то таки Маши́ах пробуждён был из среды́ рафа́им! Он сде́лался Нача́тком
21 беспробу́дно засну́вших! ◇ Ведь именно потому́, что ч[е]рез ада́ма — сам Ма́вэт [т.е. сме́рть],
22 так и ч[е]рез Ада́ма — подня́тие рафа́им. ◇ Ведь точно та́к же, как в среде́ Ада́ма
23 все́ умира́ют, э́так и в среде́ ха́Маши́ах все́ будут к жи́зни возвращены́, ◇ но ка́ждый
в осо́бом боево́м поря́дке: Нача́ток Маши́ах, и как сле́дствие э́того, в прише́ствии
24 Его те́, которые принадлежа́т Маши́ах! ◇ И только после э́того ха́Со́ф, как то́лько Он

15.3 Мизм. 21.1[-32]** *Текст слишком длинный для цитирования*

Мизм. 39.1[-18]** *Текст слишком длинный для цитирования*

Йеш. 53.8* В унижéнии [Его] несправедли́вым оказа́лся мишпа́т над Ним. Происхожде́ние Его кто и́менно разъясни́т подро́бно? Потому́-то ХАЙЁЙ [т.е. жи́знь] Его и забира́ется с ха́Эрэц, — за беззако́ния ха́м Шели́ к Ма́вэту [т.е. сме́рти] отведён Он.

Йеш. 53.9* Таки [от]да́м Я [Ему] ха́ра́им взаме́н на погребе́ние Его, а богачёй — взаме́н на Ма́вэта [т.е. сме́рть]: не оказа́лся Он беззако́ния ради́, и нет кова́рства на губа́х Его.

15.4 Мизм. 15.10* потому что не оттолкнёшь Ты ха́нэ́фэш шели к Шэо́лу, и не допу́стишь, чтобы снайперски ме́ткий Твой вкуси́л от биологи́ческого разложе́ния!

15.6 Хан. 100.5† *В те дни маљъахи́м сойдут в потайные места и соберут вместе в одно ме́сто всех тех, кто допустил хэт, и Всевышний подымется в тот день суда, чтобы произвести великий суд* [по]*среди хатта́им.* [Та же цитата для .18]

ха́Маль́ху́т п[е]реда́л ль́а·Э́ль́ и ль́а·А́в, как то́лько уничто́жил Он вся́кий рэши́т, вся́кую
25 вла́сть и вся́кую ґвуру́. ◦Поэтому надлежи́т Ему импера́торствовать вплотну́ю до
того моме́нта, когда Он самоли́чно уложи́л бы всех враго́в под ногами́ Своими!
26 27 ◦Заключи́тельный вра́г уже́ истребля́ется — сам Ма́вэт [т.е. сме́рть], ◦**потому как Он**
вся́ких покори́л под ногами́ Его! Зате́м, как то́лько ска́зано, что «Все́ покорены́ [Ему]»,
таки это очеви́дно, что все́ покорены́ [Ему], за исключе́нием Покори́вшего Ему этих
28 все́х. ◦Так что как то́лько эти все́ покорены́ Ему, вот тогда́-то и Сам Бо́н покори́тся
Покори́вшему Ему этих все́х, чтоб таки ха́Э́ль оказа́лся эти все́ средь все́х!

29 Поскольку [такова́ действи́тельность], что́ ж таки сотворя́т те́, которые [за-]ра́ди
ха́рафа́им периоди́чески принима́ют твилу́ по́лным погруже́нием в во́ду? Если рафа́им
во́все не пробужда́ются, тогда заче́м же о́ные твилу́ принима́ют [за-]ра́ди ха́рафа́им?
30 31 ◦Тогда заче́м же мы ка́ждый ча́с постоя́нно находи́мся в опа́сности? ◦Я каждый
де́нь проща́юсь с бре́нным гу́ф своим! Я кля́твенно присяга́ю нашим совоку́пным
хвастовство́м, которое име́ется у меня в среде́ Маши́ах Йешу́а יהוה йхвх шеља́ну!
32 ◦Если уж против ада́ма я в Э́фэсос и сража́лся с ди́кими тва́рями, тогда кака́я же
для меня по́льза, если рафа́им не пробужда́ются? «**Баса́ром набьём своё брюхо и**
33 **уто́нем в йа́ин, ведь за́втра же подыха́ем!**» ◦Не сме́йте пребыва́ть в заблужде́нии!
34 Ша́тия-бра́тия ра́им развраща́ют милосе́рдные усто́и! ◦Как сле́дует протрезви́тесь, и
таки не прома́хивайтесь! Потому́-то не́которые [из вас] име́ют прома́шливое воспри́ятие
Эльохи́м! К позо́рному стыду́ вашему говорю́ [всё это]!

15.35–58 О ВОСКРЕШЕНИИ

35 Впро́чем, кто́-нибудь зая́вит: «Каки́м же о́бразом пробужда́ются ха́рафа́им, и [в] каком
36 и́менно гу́ф грядут о́ные?» ◦Безрассу́дный! То́, что ты э́такий засева́ешь, не оживае́т,
37 если уж не у́мерло оконча́тельно! ◦И даже то́, что ты засева́ешь, – не засева́ешь
бу́дущий ха́гу́ф, но го́лое зёрнышко, если полу́чится — пшени́чное или како́е-нибудь
38 оста́вшееся *в распоряже́нии*. ◦Таки ха́Э́ль [по]даёт ему гу́ф именно та́к, как О́н захоте́л,
39 и таки ка́ждому из этих гено́мов — неповтори́мый ха́гу́ф. ◦Не вся́кий баса́р — тако́й
же баса́р, но как раз таки своеобра́зный баса́р у адами́м, таки экзоти́чен баса́р у
40 копы́тных, одна́ко же специфи́чный у даги́м, а у лету́чих — уника́льный. ◦К тому́ же
[есть] гуфо́т, которые пове́рх Шама́им, и гуфо́т, которые на ха́Эрэц. Впро́чем, таки ино́й
кадо́, который у те́х, которые пове́рх Шама́им, и таки ино́й кадо́, который у те́х, что
41 на ха́Эрэц. ◦Осо́бенный кадо́ у ха́Шэмэш, и непросто́й кадо́ у ха́Лебана́, да к тому́
же индивидуа́льный кадо́ у сверка́ющих гуфо́т, потому как [оди́н] сверка́ющий гу́ф
средь кадо́ затмева́ет [друго́й] гу́ф сверка́ющий.

42 Э́так и подня́тие ха́рафа́им: засева́ется в тле́нности, [а] пробужда́ется в
43 нетле́нности; ◦засева́ется в бессла́вии, [а] пробужда́ется в кадо́; засева́ется в
44 не́мощи, [а] пробужда́ется в гвуре́; ◦засева́ется гу́ф, дви́жимый и́мпульсами нэ́фэш,
[а] пробужда́ется гу́ф, дви́жимый дыха́нием ру́ах! Существу́ет гу́ф, дви́жимый
45 и́мпульсами нэ́фэш, и таки существу́ет гу́ф, дви́жимый дыха́нием ру́ах. ◦Э́так и
запи́сано: “**Ада́м ришо́н “Ада́м” превати́лся в нэ́фэш хайа́**”, *но* Ада́м ха́Ахаро́н —
46 в Ру́ах животворя́щую. ◦Впро́чем, не [из]нача́льно то́, которое дви́жимо дыха́нием
ру́ах, но то́, которое дви́жимо и́мпульсами нэ́фэш, и как сле́дствие э́того, то́, которое
47 дви́жимо дыха́нием ру́ах. ◦Ада́м ришо́н — из адамы́, состоя́щий из адамы́, *но* тот
48 самый второ́й ада́м — Сам יהוה йхвх с ха́Шамэ́. ◦Наподо́бие того́, како́в состоя́щий из
адамы́, таковы́ и состоя́щие из адамы́. Так что наподо́бие того́, како́в То́т, Который

15.25 Мизм. 109.1 Дави́дов мизмо́р. יהוה йхвх сказа́л ль́а·Адон·и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы враго́в Твоих подста́вкой для ног Твоих!

15.27 Мизм. 8.7 да к тому́ же назна́чил его над [воз]де́йствиями ру́к Твоих! Ты вся́ких покори́л под ногами́ его:

15.32 Йеш. 22.13 Они ж таки устро́или для себя эйфори́ю и симху́ экстати́чную, хладнокро́вно зака́лывая теля́т и цо́н перереза́я го́рло, так чтоб брю́хо наби́ть баса́ром сыры́м и налака́ться йа́ин: «Баса́ром набьём своё брю́хо и уто́нем в йа́ин, ведь за́втра же мы подыха́ем!»

15.45 Брэш. 2.7 Таки ха́Э́ль из адамы́ рука́ми вы́лепил ха́ада́м пы́льного, и тогда вду́нул в лицо́ его Дыха́ние Хайа́ [т.е. жи́зни], так что при́был ха́ада́м в нэ́фэш хайа́.

49 пове́рх Шама́им, таковы́ и те́, которые пове́рх Шама́им. ◇ Так что подобно тому́, как
зако́таны были мы в отраже́ние того́, который состои́т из адамы́, зако́таны будем и в
отраже́ние Того́, Который пове́рх Шама́им!

50 Таки заявля́ю *вам* э́такое, ахи́м, что баса́р и да́м не спосо́бны унасле́довать
51 Маљху́т Эљоҳи́м, да и тле́нность не насле́дует нетле́нность! ◇ Так во́т, делю́сь
я с вами секре́том: “Таки не все́ мы заснём беспробу́дно, но все́ преображены́
52 будем ◇ со [ско́ростью] а́тома, во мгнове́ние о́ка, в моме́нт шофа́р ахаро́н!” Ведь
вострубит же шофа́р, и тогда ҳарафа́им пробуждены́ будут нетле́нными, а мы са́ми
53 преображены́ будем! ◇ Так во́т, придётся тле́нному э́такому облачи́ться в нетле́нность,
54 и сме́ртному э́такому облачи́ться в бессме́ртие. ◇ Затем как то́лько тле́нное э́такое
облачи́лось в нетле́нность, и таки сме́ртное э́такое облачи́лось в бессме́ртие,
вот тогда́-то сбу́дется запи́санное изрече́ние: **“Сам Ма́вэт** [т.е. сме́рть] **прогло́чен, – до**
55 **побе́дного конца́!”** ◇ **“Ма́вэт** [т.е. сме́рть]**, где́ же твоё пы́точное стрека́ло? Шэо́ль, где же**
56 **твоя побе́да?”** ◇ Таки то самое пы́точное стрека́ло Ма́вэта [т.е. сме́рти] — ҳаХэ́т, а ґвура́т
57 ҳаХэ́т, [как ни стра́нно,] сама Тора́! ◇ Таки Хэ́сэд у ҳаЭ́ль, [по]да́вшего нам побе́ду
58 ч[е]рез יהוה йхвх шельа́ну Йешу́а Маши́ах! ◇ Та́к что, ахи́м шели горячо́ люби́мые,
становитесь непоколеби́мыми, непрекло́нными, всегда́ преизоби́лующими средь
[воз]де́йствия Самого יהוה йхвх, зна́я наверняка́, что угнете́ние ваше не безрезульта́тно
в среде́ יהוה йхвх!

16.1–4 О пожертвованиях

16 Таки касательно сбо́ра поже́ртвований, который для ҳаКдоши́м: именно та́к, как я
2 предписа́л для ҳаКэҳиљо́т ҳаҒаља́тийа, э́так и вы́ сотвори́те! ◇ К ришо́н шель Шаббато́т
ка́ждый из вас в шехине́ своей со́бственной обя́зан откла́дывать, откла́дывая из
того́, что име́лось бы в распоряже́нии, чтоб[ы] не проводи́ть сбор поже́ртвований в
3 то́т моме́нт, как то́лько объяви́лся я у *вас*! ◇ Таки как то́лько объяви́лся я *у вас*,
те́х, кото́рых если уж вы на низкопро́бность испыта́ли (ч[е]рез пи́сьма *ваши*), э́таких
4 отпра́вил бы, чтобы отнести́ ҳаХэ́сэд ваш прямо в Йерушаља́им. ◇ Одна́ко если уж
таки и я́ абсолю́тно досто́ин того, чтобы отпра́виться [туда], они в *Йерушаља́им* пойду́т
совме́стно со мною.

16.5–12 Планы Пауля

5 Таки приду́ к вам, как то́лько прошёл ч[е]рез Македо́нию, потому как ч[е]рез
6 Македо́нию прокла́дываю сейча́с доро́г. ◇ Может быть таки вы́жду у вас или даже
перезиму́ю, чтоб[ы] вам сами́м сопроводи́ть меня туда́, куда́ уж если отправля́юсь.
7 ◇ Ведь я́ же не хочу́ мимохо́дом *лишь* сейча́с уви́деться с вами, но наде́юсь посвящённо
8 пробы́ть у вас не́кий сро́к, если уж Сам יהוה йхвх разреша́ет! ◇ Таки в Э́фэсос я
9 посвящённо пробу́ду вплоть до Ха́г ҳаШавуо́т, ◇ потому как для меня́ распа́хнута
масси́вная и де́йственная две́рь, но мно́гие агресси́вно настро́ены против *меня*.

10 Одна́ко же как то́лько пришёл Ти́моти, бу́дьте внима́тельны к [нему], чтоб[ы] он
безбоя́зненно находи́лся у вас, потому как занима́ется он де́ятельностью יהוה йхвх, как
11 и я са́м! ◇ Поэтому никому́ не пренебре́чь им! Зате́м сопроводи́те его в Шаљо́ме,
чтоб[ы] пришёл он ко мне, потому что я бок-о́-бок с ахи́м ожида́ю его!

15.51 Хан. 5.7† Им бо́льше никогда́ не промахну́ться во все дни́ ХАЙЕ́Й [т.е. жизни] их, и никогда́ не умере́ть им средь
я́ростного гне́ва [Его], но коли́чество дне́й их ХАЙЕ́Й [т.е. жи́зни] приумно́жится, [Та же цитата для .52]

Хан. 5.8† и ХАЙЕ́Й [т.е. жи́знь] их созре́ет в Шаљо́ме, и года́ симхи́ их будут преиспо́лнены средь симхи́
непомерной и Шаљо́ма Оља́м, – на протяже́нии всех дне́й ХАЙЕ́Й [т.е. жи́зни] их! [Та же цитата для .52]

15.54 Йеш. 25.8 «Самого Ма́вэта [т.е. сме́рть] проглоти́л Пересли́вший, так что יהוה йхвх ҳаЭ́ль сно́ва вы́тер всякую
слезу́ с ка́ждого лица́: поруга́ние ҳаа́м [Своего] отсёк Он со всей ҳаЭ́рэц!» Потому́-то гу́бы Самого
יהוה йхвх и произнесли́ [о́ное].

15.55 Ошэа 13.14 Ґэуља́ принесу́ Я из ла́пы Шэо́ла, и от Ма́вэта [т.е. сме́рти] вы́зволю их! Ма́вэт [т.е. сме́рть], где́ же
тот самый суде́бный ша́фэт твой? Шэо́ль, где́ же то самое пы́точное стрека́ло твоё? Утеше́ние
ободря́ющее закрипто́вано из-за гла́з Моих,

12 Таки касательно ˏа́ха Апо́льоса: я до́лго упра́шивал его, чтоб[ы] пришёл он к вам
бок-о́-бок с теми самыми ахи́м. Хотя вообще́-то не́ было *у него* волеизъявле́ния,
чтоб[ы] сейча́с прийти́ к *вам*, всё же объя́вится он у *вас*, как то́лько появи́лась *такая*
возмо́жность.

16.13–24 Наставления и приветствия

13 Бо́дрствуйте! Непреклóнно сто́йте в среде́ ˏЭмуны́! Бу́дьте му́жественны! Постоянно
14 принима́йте укрепле́ние от [Него]! ◇ Всё у вас до́лжно ока́зываться средь Аха́вы́!

15 Вы хорошо́ зна́ете ˏсемью́ Сте́фаноса, потому как о́ный явля́ется нача́тком ˏАхе́и, а
также [то, что] они определи́ли себя на [у]служе́ние ља·кдоши́м. Таки я умоля́ю вас,
16 ахи́м, ◇ чтоб[ы] вы́ таки были поко́рны ˏтаковы́м, а также ка́ждому, ˏсоде́йствующему и
17 трудя́щемуся *вместе с нами*! ◇ Как же я ра́дуюсь ˏприбы́тию Сте́фаноса и Фортуна́та
18 вместе с Ахе́иком, потому как э́такие компенси́ровали ˏнехва́тку вас э́таких! ◇ Ведь
они же мою́ эту ру́ах, да ещё и ˏва́шу сно́ва ввели́ в мэнуху́. Так что именно к ˏтаковы́м
относи́тесь с уваже́нием!

19 Приве́тствуют вас ˏхакэҳиљо́т из ˏА́сии. В среде́ יהוה йхвх приве́тствуют вас мно́гие:
20 Аки́ла и Прискúлла совме́стно с ˏхакэҳиља́, которая в до́ме их. ◇ Приве́тствуют вас все
ˏахи́м.

Поприве́тствуйте друг дру́га средь поцелу́я кадо́ш!

21 22 Это приве́тствие ˏмое́й руко́й — Пау́ля! ◇ Если не́кто не испы́тывает не́жных чу́вств
к ˏיהוה йхвх Йешу́а Маши́ах, таково́й обя́зан быть немину́емо отсечён! Маран ата́!

23 24 С ва́ми ˏхаХэ́сэд יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах! ◇ Со всеми ва́ми ˏАҳава́ шели в среде́
Маши́ах Йешу́а!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА
К КОРИНФЯНАМ
ПИСЬМО ВТОРОЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ВТОРОГО ПИСЬМА К КОРИНФЯНАМ

I. Приветствие (1.1, 1.2)
II. Изложение сути служения Пау́ля (1.3-7.16)
  А. Благодарение за Божье утешение (1.3-1.11)
  Б. Обоснование перемены планов Пау́ля (1.12-2.4)
  В. Прощение раскаявшегося грешника (2.5-2.11)
  Г. Путешествие Пау́ля в Троаду и Македонию (2.12, 2.13)
  Д. Величие новозаветного служения (2.14-7.4)
    1. Его торжество и благоухание (2.14-2.17)
    2. Живое рекомендательное письмо — сами коринфяне (3.1-3.3)
    3. Новый завет непреходящей славы (3.4-4.6)
    4. Сокровище, носимое в глиняных сосудах (4.7-5.10)
    5. Служение примирения (5.11-6.13)
    6. Призыв отделиться от зла (6.14-6.7:4)
  Е. Радость Пау́ля в связи с прибытием Титоса (7.5-7.16)
III. Сбор пожертвований для христиан в Йерушала́им (гл. 8, 9)
  А. Пример Македонии (8.1-8.7)
  Б. Пример Йешу́а (8.8, 8.9)
  В. Аргументация в защиту благотворительности (8.10-9.15)
IV. Защита от лже-послов (10.1-13.10)
  А. Истинная духовная сила Пау́ля (10.1-10.12)
  Б. «Похвальба» Пау́ля (10.13-12.21)
    1. Определение меры «похвальбы» (10.13-11.21)
    2. «Похвальба» страданием и слабостью (11.22-11.33)
    3. «Похвальба» небесным видением (12.1-12.10)
    4. Попечение Пау́ля о коринфянах (12.11-12.21)
  В. Предостережение (13.1-13.10)
V. Заключительные приветствия и благословение (13.11-13.14)

1.1–2 Брахот в Машиахе

1 Пау́ль, Шали́ах Йешу́а Маши́ах ч[е]рез волеизъявле́ние Эльоҳи́м, а также ‿а́х
Ти́моти: для ‿Кэҳильа́т· ҳаЭ́ль, ‿находя́щейся в Кори́нфе, совме́стно со всеми ҳакдоши́м,
2 ‿находя́щимися по абсолю́тно все́й ‿Ахе́е. ◇ Хэ́сэд вам и Шаль о́м от Эльоҳэ́йну Ави́ну
и от יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!

1.3–11 Пауль благодарит Эльоҳим

3 Бару́х ‿Эльоҳэ́й и ҳаА́в ‿יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах, ҳаА́в ‿милосе́рдия и
4 Эльоҳэ́й вся́кого ободря́ющего утеше́ния, ◇ ‿утеша́ющий нас во вся́кой ‿ско́рби
нашей, чтобы име́ть нам спосо́бность непреста́нно утеша́ть находя́щихся средь вся́кой
ско́рби, – ч[е]рез то ободря́ющее утеше́ние, которым утеша́ет и ободря́ет нас ҳаЭ́ль!
5 ◇ Поэтому подобно тому́, как ‿невыноси́мые страда́ния ҳаМаши́ах изоби́луют в нас,
6 э́так ч[е]рез Маши́ах таки изоби́лует ‿ободря́ющее утеше́ние наше. ◇ Когда ж таки
ско́рбь и бе́дствия на́с поглоща́ют, [так] [за-]ра́ди ‿ва́шего же ободря́ющего утеше́ния
и йешуа́, [воз]де́йствующего средь спосо́бности переноси́ть ‿те́ же стра́сти, каки́е и
мы са́ми претерпева́ем. Как то́лько получа́ем мы утеше́ние, [так] [за-]ра́ди ‿ва́шего
7 же ободря́ющего утеше́ния и йешуа́. ◇ Бо́лее того, ‿наде́жда наша непоколеби́ма
[по отноше́нию] к вам, зна́ющим отли́чно, что подобно тому́, как вы явля́етесь
соуча́стниками в этих страстя́х, э́так и в этом ободря́ющем утеше́нии.

8 Поэтому не хоти́м оста́вить вас в неве́дении, ахи́м, касательно ˹ско́рби нашей,
которая обру́шилась на нас в ˹А́сии: на на́с вопреки́ гипе́рболе было ока́зано
сверхмо́щное давле́ние, так что мы даже потеря́ли наде́жду оста́ться в живы́х.
9 ◦Впро́чем, мы в самих себе́ заиме́ли ˹ша́фэт шель ха˙Ма́вэт, чтоб таки не́ быть нам
весьма уве́ренными касательно самих себя́, разве что [всеце́ло полага́ться] на ха˙Э́ль,
10 ˹пробужда́ющего ха˙рафа́им, ◦Который подари́л нам ґэуля́ от неминуемого Ма́вэта
[т.е. сме́рти], и таки *до сих по́р* прино́сит ґэуля́. На Него́ возложи́ли мы свою́ наде́жду,
11 что таки ещё пода́рит *нам* ґэуля́ ◦при ва́шем соде́йствии и ˹ходата́йстве [за-]ра́ди
нас, чтоб[ы] мно́гими [у]ве́р[ен]*ными* ли́чностями ˹*вло́женная* в нас благодéйственность
ха́сэд из-за ради мно́гих возыме́ла тоду́ [за-]ра́ди нас!

1.12–24 Изменение в планах Пауля

12 Так во́т, э́такое ˹хвастовство́ наше и е́сть ха˙эду́т ˹со́вести нашей, что средь ще́дрости,
простоты́ и неви́нной коше́рности Эльохи́м (не средь тле́ющей хахмы́, но средь Ха́сэд
13 Эльохи́м) прожи́ли мы в ха˙ъоля́м, и осо́бенно перед ва́ми! ◦Потому́-то мы пи́шем
вам не *не́что* ино́е, но то́, что чита́ете или даже понима́ете. Я ж[е] таки наде́юсь, что
14 наконе́ц-то поймёте *нас* ◦подобно тому́, как вы уже́ части́чно по́няли нас, что мы́
явля́емся похвало́й вашей точно та́к же, как и вы́ — нашей в ха˙Йо́м Самого יהוה йхвх
Йешу́а!

15 Так что [с] э́такой ˹убеждённостью нача́льно вознаме́рился я прийти́ к вам, чтоб таки
16 име́ть вам втори́чный Ха́сэд, ◦и *та́к* ч[е]рез ваши [места́] пройти́ в Македо́нию, а затем
из Македо́нии сно́ва прийти́ к вам, и тогда вы ли́чно сопроводи́ли бы [меня] в ˹уде́л
17 Йеху́ды. ◦Так во́т, приня́вши реше́ние э́такое, неужели я́, по сути, проявля́ю не́кую
˹легкомы́сленность? Неу́жто те реше́ния, которые принима́ю, принима́ю согласно
18 баса́ру, чтоб таки в шехине́ моей было ˹Амэ́н! О да́!» и ˹Не́т! Не́т же!»? ◦Таки
Нээма́н ха˙Э́ль, потому как ха˙дава́р наш, который к ва́м обращён, не́ был “Да́!” и “Не́т!”.
19 ◦Поэтому ˹Йешу́а Маши́ах, Бэ́н-Э́ль, Кото́рый, средь ва́с ч[е]рез на́с объя́вленный во
всеуслы́шание (ч[е]рез меня́ и Силуа́на с Ти́моти), не́ был “Да́!” и “Не́т!”, но как раз
20 таки в Нём и оказа́лось “Да́”! ◦Потому́-то в Нём все обеща́ния Эльохи́м ˹“Да́!” и в Нём
21 ˹“Амэ́н!”, – ч[е]рез на́с к кавоо́д ха˙Э́ль! ◦Сам же утвержда́ющий нас совме́стно с вами в
22 среде́ Маши́ах, и пома́завший нас — Эльохи́м, ◦и О́н же — та́в начерта́вший на нас,
и таки ˹эравон ха˙Ру́ах помести́вший в ха˙леви́м наших!

23 Я таки самоли́чно призыва́ю ха˙Э́ль как ха˙Э́д на мою́ ха˙нэ́фэш, потому́ как, жале́я вас,
24 до сих по́р не пришёл к *вам* в Кори́нф! ◦Во́все не потому́, что мы влады́чествуем над
ва́шей ˹Эмуно́й, но как ра́з таки потому́, что явля́емся соуча́стниками ˹симхи́ вашей,
потому как этой Эмуно́й стои́те вы непоколеби́мо!

2.1–4 Пауль превозносит аҳаву

2 2 Я же сам в себе рассуди́л э́такое: не прийти́ к вам сно́ва средь печа́ли. ◦Ведь если же
я таки приношу́ вам печа́ль, тогда кто́ же то́т, который наполня́ет меня восто́рженной
3 симхо́й, если не то́т, который опеча́лен из-за меня́ самого́? ◦Как раз *тогда́* писа́л я
вам об э́такой самой *нечести́вости*, что́б таки, прише́дши, не име́ть мне печа́ли из-за
те́х, о кото́рых надлежа́ло мне ра́доваться. Я абсолю́тно уве́рен во всех вас, что моя́
4 ˹симха́ явля́ется вашей всео́бщей симхо́й! ◦Ведь я же писа́л вам сквозь мно́гие слёзы
из неимове́рной ско́рби и стеснённом ха˙ле́в не *ради* того́, чтобы были вы огорчены́,
но как раз таки *для* того́, чтобы узна́ть вам ˹Аҳаву́, которую я в изоби́лии име́ю [по
отноше́нию] к вам.

2.5–11 О прощении покаявшегося

5 Если же кто́-нибудь и огорчи́л *кого́-нибудь*, то не меня́ огорчи́л, хотя и [огорчи́л]
6 отчасти, чтоб таки не́ быть мне бре́менем для всех вас! ◦Для того самого э́такого
7 доста́точна ˹эпити́мья э́такая, которая со стороны́ ˹большинства́ *из вас*! ◦Так что
тепе́рь сле́дует сотвори́ть соверше́нно противополо́жное тому: как мо́жно щедре́е
чтобы вы́ сде́лали *о́ному* ще́дрый пода́рок и́, бо́лее того, уте́шили и ободри́ли, чтобы

8 ¸о́ный не́ был поглощён ¸непоме́рной [т.е. сме́ртной] печа́лью! ◦Вот поэ́тому-то призыва́ю
9 вас прояви́ть к нему Аҳаву́, ◦ведь ради э́такого я и писа́л *вам*, чтоб[ы] заиме́ть мне
отчётливое понима́ние — ¸испыта́ние и доказа́тельство высокопро́бности вас сами́х:
10 в действи́тельности ли поко́рны вы ради всего́? ◦Кому́ ж таки да́рите что со всей
ще́дростью, [тому́] и я́ [дарю́]! Таки да́! Ведь я́ же самоли́чно, если что́-либо со всей
ще́дростью и даровал кому, то из-за ради вас сами́х сде́лал [о́ному] ще́дрый пода́рок в
11 лице́ Маши́ах, ◦чтоб таки не подве́ргнуться нам уда́ру от ҳаСата́н, потому как мы
не мо́жем игнори́ровать его́ ¸мы́сли!

2.12–13 Беспокойство Пауля в Троаде

12 Когда же я пришёл в ¸Троа́ду ради *возвещения* ¸Бсора́т ҳаМаши́ах, и для меня́
13 две́рь была отво́рена в среде́ יהוה йхвх, ◦не име́л я успокое́ния для ҳару́ах моей, не
обнару́жив [там] ¸а́ха моего Ти́тоса. Впро́чем, прости́вшись с та́мошними, я отпра́вился
в Македо́нию.

2.14–17 О торжестве в Машиахе

14 Таки Хэ́сэд у ҳаЭ́ль, всегда́ ¸даю́щего нам торжествова́ть в среде́ ҳаМаши́ах, и во
вся́ком ме́сте ч[е]рез на́с я́вно обнару́живающего ¸арома́тное благоуха́ние ¸зна́ния Его
15 Самого́! ◦Поэ́тому-то мы явля́емся благово́нием Маши́ах для ҳаЭ́ль — как средь
¸обрета́ющих йешуа́, так и средь тех са́мых, самих себя́ зата́лкивающих в поги́бель!
16 ◦Для одни́х [тако́е благово́ние] — таки невыноси́мое злово́ние Ма́вэта [т.е. сме́рти] прямико́м
в Ма́вэта [т.е. сме́рть], а для други́х — арома́тный за́пах Хайа́ [т.е. жи́зни] прямико́м в Хайа́
17 [т.е. жи́знь]! Так кто́ же доста́точен п[е]ред [за́пахами] э́такими? ◦Потому́-то мы́ — не таки́е,
как мно́гие бессо́вестные торгаши́, спекули́рующие Самим что ни на е́сть Дава́р ҳаЭ́ль,
но именно та́к, как [те́, которые] из неви́нной коше́рности, и всё-таки как [те́, которые]
из среды́ Эльоҳи́м прямо перед лицо́м ҳаЭ́ль, – в среде́ Маши́ах ведём диало́г!

3.1–18 О служителях ҳаБрит ҳаХадаша

3 Неуже́ли мы сно́ва начина́ем самих себя́ рекомендова́ть и утвержда́ть? Иль неу́жто
как не́которые, нужда́емся в рекоменда́тельных пи́сьмах к вам, или же от ва́с
2 рекоменда́тельных? ◦¸Письмо́ наше [рекоменда́тельное] — вы са́ми, вы́гравированное в
3 ҳалеви́м наших, узнава́емое и проче́тываемое всеми адами́м, ◦я́вно обнару́живаемые
потому́, что вы в действи́тельности явля́етесь письмо́м Маши́ах, [за]получа́ющим
соде́йствие от нас сами́х, напи́санное не черни́лами, но как ра́з таки вы́гравированное
Ру́ах Эльоҳи́м Хайи́м, – ника́к не на пли́тах ка́менных, но как раз таки на тле́ющих
пласти́нках ҳале́в.

4 5 Таки убеждённость таку́ю име́ем мы п[е]ред ҳаЭ́ль из-за ради ҳаМаши́ах, – ◦во́все
не потому́, что мы доста́точны вы́нести на о́р что́-либо из самих себя́, словно от
6 себя́ *оторва́ли*, впро́чем, ¸доста́точность наша из ҳаЭ́ль, ◦Который и сде́лал нас
полноце́нными услу́жниками ҳаБри́т ҳаХадаша́ — не “бу́квы”, но Ру́ах. Так во́т, ¸“бу́ква”
убива́ет хладнокро́вно, одна́ко же ҳаРу́ах животвори́т!

7 Если же ¸[у]служе́ние ¸Ма́вэта [т.е. сме́рти] в среде́ бу́кв, вы́сеченное на авани́м, оказа́лось
в кавод, [и] та́к, что ¸бнэ́й-Йисраэ́ль не́ были спосо́бны всмотре́ться в ¸лицо́ Мошэ́
8 из-за ради ¸испаря́ющегося ҳаканво́д ¸лица́ его, ◦тогда неу́жто ¸[у]служе́ние ҳаРу́ах
9 не ока́жется в превосхо́днейшем канво́д? ◦Так во́т, если ¸[у]служе́ние ¸неизбе́жного
осужде́ния — канво́д, тогда тем бо́лее изоби́лует ¸[у]служе́ние ҳацэ́дэк в среде́ Канво́д.
10 ◦Таки да́! Ведь не прослáвлено же ¸прослáвленное в ¸ме́ре э́такой: как раз таки из-за
11 ¸превосходя́щего канво́д. ◦Поэтому если то самое испаря́ющееся — ч[е]рез канво́д, тогда
тем бо́лее э́то, пребыва́ющее в Канво́д.

12 13 Так во́т, име́я такую наде́жду, мы по́льзуемся неимове́рной открове́нностью: ◦во́все
не та́к, как Мошэ́, [который] **покрыва́лом стал накрыва́ть ¸лицо́ со́бственное** перед

3.13 Шмо́т 34.33* А поскольку [Мошэ́] успоко́ился от ре́чи своей к ним, покрыва́лом накры́л он ¸лицо́ своё.

бнэ́й-Йисраэ́ль, чтобы не смогли́ [они] всмотре́ться в ха́Со́ф исчеза́ющего *дунове́ния*
14 *кавод́*. ◇ Впро́чем, мы́сли их очерстве́ли. Поэтому даже доны́не то́ же са́мое покрыва́ло,
[лежа́щее] пове́рх систематического чте́ния истрёпанной ха́Бри́т, пребыва́ет сня́тым
15 не по́лностью, которое [таки] не́что, что по́лностью убира́ется в среде́ Маши́ах.
◇ Впро́чем, даже доны́не, ка́ждый ра́з, как то́лько прочи́тывается Мошэ́, на ха́ле́в их
16 набра́сывается *духо́вное* покрыва́ло. ◇ Одна́ко же ка́ждый ра́з, как то́лько *кто́-нибудь*
17 ни поверну́лся бы в сто́рону יהוה йхвх, покрыва́ло это аннули́руется. ◇ Сам же יהוה йхвх,
по сути, ха́Ру́ах. А та́м, где ха́Ру́ах יהוה йхвх, в ме́сте том "свобо́да от поднево́лья"!
18 ◇ Мы́ ж таки все́ с по́лностью откры́тым лицо́м, словно на во́дной гла́ди отража́я
ха́Кавод́ יהוה йхвх, трансформи́руемся в то́ же отраже́ние: из кавод́ в Кавод́ точно та́к
же, как из среды́ Адона́й ха́Ру́ах.

4.1–15 Сокровище в глиняных сосудах

4 Из-за э́такого ради име́я [у]служе́ние э́такое, точно та́к же, как мы раха́м возыме́ли, не
2 отча́иваемся. ◇ Впро́чем, мы на све́т вы́несли и отве́ргли закрипто́ванности позо́рные,
не устила́я свой жи́зненный дэ́рэх средь кова́рства, и таки не фальсифици́руя [посла́ние
о] Самом что ни на е́сть Дава́р ха́Эль, но я́вным обнаруже́нием ха́Эмэ́т непресса́нно
рекоменду́ем самих себя́, одобре́ние [за]получа́я у вся́кой со́вести адами́м, – прямо
3 п[е]ред лицо́м ха́Э́ль. ◇ Если же ха́Бсора́ наша и нахо́дится под покрыва́лом, [так] по
4 сути, нахо́дится она под покрыва́лом у собственноручно гу́бящих самих себя́, ◇ у
кото́рых эльохэ́й ха́Ольа́м э́такого ослепи́л мы́сли — у тех самых не[у]ве́р[ен]ных, чтобы
ослепи́тельное свече́ние Бсора́т ха́Кавод́ ха́Маши́ах, Который явля́ется отраже́нием
5 ха́Э́ль, не осия́ло их! ◇ Потому́-то мы не самих себя́ возвеща́ем, но как раз таки
יהוה йхвх — Маши́ах Йешу́а! А мы са́ми — поднево́льные ваши из-за ради Йешу́а.
6 ◇ Потому́-то ха́Э́ль, Который сказа́л «ха́Ор засия́ть из тьмы́!», О́н-то и засия́л в ха́левим́
наших, *направля́я всех* к ослепи́тельному свече́нию позна́ния Кавод́ ха́Э́ль в лице́
Йешу́а Маши́ах!

7 Таки уде́рживаем мы кла́д э́такий в гли́няных сосу́дах, чтоб[ы] гипе́рбола ха́гвура́
8 исходи́ла из ха́Э́ль, а не из на́с: ◇ во всём притесня́емых и скорбя́щих, но не стеснённых;
9 находя́щихся в отча́янном положе́нии, но не отча́ивающихся; ◇ пресле́дуемых, но не
10 оста́вленных позади́; с но́г сбива́емых, но не уничто́женных; ◇ всегда́ в этом гу́ф
перенося́щих с ме́ста на ме́сто мёртвость Самого יהוה йхвх Йешу́а, чтоб[ы] и Хайе́й
11 [т.е. жи́знь] Йешу́а была я́вно обнару́жена в этом гу́ф нашем. ◇ Потому́-то из-за ради
Йешу́а на́с, ожи́вших, со всей одержи́мостью п[е]редаю́т в ла́пы Ма́вэта [т.е. сме́рти], чтоб
12 таки и Хайе́й [т.е. жи́знь] Йешу́а обнару́жена была я́вно в сме́ртном баса́ре нашем. ◇ Та́к
что, таки сам Ма́вэт [т.е. сме́рть] в среде́ нашей произво́дит [воз]де́йствие, а Хайа́ [т.е. жи́знь] —
13 в ва́шей! ◇ Име́я же ту́ же ха́Ру́ах Эмуны́ согласно напи́санному «**Я был** [у]**ве́рен!**
14 **Вот поэ́тому-то и говори́л!**», и мы́ име́ем Эмуну́, вот поэ́тому-то и говори́м, ◇ зна́я
отли́чно, что То́т, Который пробуди́л Самого יהוה йхвх Йешу́а, и на́с пробуди́т ч[е]рез
15 Йешу́а, и совме́стно с вами поста́вит ря́дом с *Собою*! ◇ Поэтому эти все́ из-за ва́с
ради, чтоб таки ха́Хэ́сэд, умно́женный ч[е]рез мно́гие годо́т, оказа́лся в изоби́лии, –
прямико́м в Кавод́ ха́Эль.

4.16–18 Хайим посредством Эмуны

16 Вот поэ́тому-то мы́ и не отча́иваемся! Впро́чем, даже если наш ада́м, который
снару́жи, уже уничтожа́ется, как раз таки то́т, который внутри́, обновля́ется де́нь за
17 днём. ◇ Потому́-то мимолётная облегчённая скорбь наша в соответствии с гипе́рболой
18 прямико́м в гипе́рболу ве́чную выраба́тывает для нас тя́жесть Кавод́: ◇ [для на́с], не
фокуси́рующих взо́р свой на ви́димых *це́нностях*, но как ра́з таки на те́х, которые
неви́димы, потому как те́, которые ви́димы — вре́менные, а те́, которые неви́димы —
оль амии́м!

4.13 Мизм. 117.9* То́в — возлага́ть всю наде́жду на יהוה йхвх, чем наде́яться на сари́м!
Миш. 21.28* Э́д, изрыга́ющий шэ́кер, погуби́т себя, а и́ш поко́рный, стереги́ущий [язык свой], заговори́т.

5.1–10 Вечное нерукотворное жилище

5 Ведь мы́ же зна́ем отли́чно, что если бы это наше жили́ще, которое на ха́рэц
(эта хиба́ра убо́гая), опроки́нулось, у на́с из среды́ Эльохи́м име́ется архитекту́рное
2 сооруже́ние, жили́ще нерукотво́рное — Оьами́ в среде́ ха́Шама́им! ◦Таки да́! Ведь мы́
же жа́лобно сто́нем в э́такой ограни́ченной среде́ обита́ния нашего, безу́держно жела́я
3 обле́чься в ту́, которая прямо с ха́Шамэ́, ◦но только бы на́м, облачённым, не оказа́ться
4 обнажёнными! ◦Таки да́! Ведь мы́ же, находя́сь в этой хиба́ре убо́гой, жа́лобно сто́нем,
со всех сторо́н испы́тывая давле́ние, поско́льку не жела́ем оголи́ться, но как раз таки
5 обле́чься, чтоб[ы] это сме́ртное поглощено́ было само́й ха́Хайа́ [т.е. жи́знью]! ◦Таки ха́Э́ль
ради самого э́такого уси́ленно потруди́лся над нами — О́н, Который и [по]да́л нам
эрраво́н ха́Ру́ах.

6 Поэ́тому, всегда́ име́я отва́гу и отли́чно зна́я, что словно в со́бственной суке́, обита́я
7 в этом ґу́ф, мы обита́ем на чужби́не вдали́ от Мишка́н Самого יהוה йхвх. ◦Потому́-то
8 ч[е]рез Эмуну́ мы продвига́емся по жи́зненному дэ́рэх, [но] не ч[е]рез силу́э́т. ◦Мы́
ж таки отва́гу име́ем и жела́ем поскоре́е вы́селиться из этого ґу́ф и вели́ться в
ха́Мишка́н к Самому יהוה йхвх!

9 Вот поэ́тому-то и прилага́ем мы всё уси́лие, будь то вселя́ясь или же выселя́ясь,
10 чтобы Ему́ остава́ться уго́дными. ◦Так во́т, всем на́м таки́ми до́лжно я́вно
обнару́житься прямо п[е]ред суде́йским ме́стом ха́Маши́ах, чтоб[ы] ка́ждый сполна́
[за]получи́л в соотве́тствии с теми [[воз]де́йствиями], которые практикова́л насквво́зь
ч[е]рез этот ґу́ф, будь то то́в иль рай!

5.11–21 Примирение с Эльохим через Машиаха

11 Так во́т, име́я абсолю́тное благогове́ние п[е]ред יהוה йхвх, адами́м пыта́емся убеди́ть,
хотя п[е]ред Эльохи́м мы я́вно обнару́жены, и таки я наде́юсь в со́вести вашей
12 обнару́житься я́вно! ◦Ведь мы же больше не рекоменду́ем вам самих себя́, но
предоставля́ем вам возмо́жность хвали́ться именно на́ми, чтоб[ы] име́ть вам *защиту*
13 п[е]ред те́ми, которые средь вне́шности хва́лятся, а не ха́лев. ◦Потому́-то, будь то
потеря́ли мы контро́ль над собою — для Эльохи́м! А вот когда в здра́вом рассу́дке
14 нахо́димся — для ва́с! ◦Ведь сама же Аҳава́т ха́Маши́ах зажима́ет нас, вы́несших
заключе́ние э́такое: если Ришо́н у́мер [за-]ра́ди все́х, тогда действи́тельно эти все́ и
15 у́мерли! ◦Та́к что, Он [за-]ра́ди все́х самоли́чно пошёл на сме́рть, чтоб[ы] эти живу́щие
уже не для самих себя́ жи́ли, но для Того́, Который [за-]ра́ди ни́х пошёл на сме́рть, а
затем был пробуждён!

16 И как сле́дствие э́того, отны́не мы никого́ не зна́ем согласно баса́ру. И даже если
зна́ли Самого́ Маши́ах согласно баса́ру, как раз таки тепе́рь больше не зна́ем.
17 ◦Так что если не́кто — в среде́ Маши́ах, [тот] бриа́ хадаша́: **те самые дре́вние**
18 **исче́зли,** [и] **во́т же, эти все́ и оказа́лись хадаши́м**! ◦Так что эти все́ из среды́ ха́Э́ль,
примири́вшего нас с Собою ч[е]рез Йешу́а Маши́ах и [от]да́вшего нам служе́ние
19 оконча́тельного примире́ния, ◦потому что как бы Эльохи́м находи́лись в Маши́ах,
Ъоьа́м примиря́я с Собою, не вменя́я им преступле́ний их и размести́в в нас хадавар
20 оконча́тельного примире́ния. ◦Поэтому [за-]ра́ди Маши́ах мы выполня́ем ми́ссию
как бы Шлихи́м ха́Э́ль, насто́йчиво обраща́ющегося ч[е]рез нас: «[За-]ра́ди Маши́ах
21 умоля́ем, примири́тесь с ха́Э́ль!» ◦Ведь Его́ же, не зна́вшегося с Хэ́т, [за-]ра́ди на́с
преврати́л Он в Хэ́т, чтоб таки в среде́ Его на́м и оказа́ться цэ́дэк Эльохи́м!

6.1–18 Хэсэд Эльохим — гвура наша!

6 Одна́ко же как трудя́щиеся совме́стно, таки умоля́ем [вас], чтобы хэсэд ха́Э́ль не́

5.17 Йеш. 43.18 Не вспомина́йте те самые нача́льные, и те самые дре́вние не обду́мывайте!
Йеш. 43.19 Смотри́те, во́т же Я творю́ хадаши́м, которые тепе́рь-то и взойду́т, а вы́ распозна́ете их! Бо́лее
того, Я в хамидба́р сотворю́ дэ́рэх, и ре́ки — в безво́дной!

2 был при́нят к вам безрезульта́тно, ◇ потому как Он говори́т: «**В мо́мент прие́млемом
благоскло́нно вы́слушал Я тебя, и в йо́м йешуа́ заступи́лся за тебя!**» Так во́т, прямо
сейча́с мо́мент благоприя́тный! Так во́т, прямо сейча́с йо́м йешуа́!

3 Никому́ ни в чём не [по]дава́я по́вода к претknове́нию, чтоб[ы] не́ было порица́емо
4 ⸢у⸣служе́ние, ◇ как раз таки средь всего́ представля́ем себя именно та́к, как услу́жники
Эльохи́м: средь неимове́рной выно́сливости, средь скорбе́й, средь постоя́нного
5 кра́йнего недоста́тка, средь притесне́ний, ◇ средь изби́ений, в тю́рьмах, средь мятеже́й,
6 средь непрекраща́ющегося угнете́ния, средь бессо́нниц, в поста́х, ◇ в систематѝчной
отделённости от хэ́т, средь зна́ния, средь долготерпе́ния, в среде́ милосе́рдия,
7 средь Ру́ах ха Ко́дэш, средь нетеатра́льной Аха́вы́, ◇ в среде́ Дава́р ха Эмэ́т,
средь ґура́т·Эльохи́м, – ч[е]рез ⸢бойцо́вские доспе́хи ха цэ́дэк, которые у пра́вых и у
8 беспоща́дных; ◇ ч[е]рез кавод и позо́р; ч[е]рез наговоры́ и похвалу́; как бы обольсти́тели,
9 но справедли́вые; ◇ как бы неизве́стные, но узнава́емые; как бы умира́ющие, но во́т,
смотри́те, мы живём; как бы те́, кото́рых постоя́нно по́рют ро́згами, но не поддаю́щиеся
10 око́вам Ма́вэта [т.е. сме́рти]; ◇ как бы те́, которые томя́тся от безу́держной печа́ли, но
безу́держно лику́ющие; как бы ни́щие, но мно́гих обогаща́ющие; как бы ничего́ не
име́ющие, но все́м обладающие!

11 ⸢Рты́ наши откры́ты в сто́рону вашу, о́ кори́нфяне! ха Ле́в наш широко́ раскры́т!
12 13 ◇ Вы не стеснены́ в среде́ нашей, но сжа́ты в ⸢нутре́ вашем! ◇ Таки [в] то́ же са́мое
справедли́вое возме́здие, как ле·йеъада́им, говорю́ [вам]: и вы́ расши́рьте ва́ши *закрома́*!

14 Не станови́тесь под неравнопра́вное ярмо́ бок-о́-бок с не[у]ве́р[ен]ными! Ведь кака́я
же о́бщность у цэ́дэк и беззако́ния? Какова́ же койноня́ у О́р в сто́рону Тьмы́?
15 ◇ Како́е же согла́сие между Маши́ахом и Бэльиаа́лом? Иль может быть [есть] не́кая
16 до́ля у нээма́на с не[у]ве́р[ен]ным? ◇ Кака́я же совме́стность у Хэйка́ль Эльохи́м
с [ка́пищем] эльохи́м шакрании́м? Ведь вы́ же, по сути, Хэйка́ль Эльохи́м Хайи́м,
точь-в-то́чь как произнёс ха Э́ль: «**Средь ни́х раски́ну Свой ха Мишка́н, и** [в среде́ их]
расха́живать буду зде́сь и та́м, и бу́ду и́х Эльохи́м, а они́ ока́жутся Мои́м а́мом!»
17 ◇ Вот поэ́тому-то и «**вы́йдите из серде́чника их и отдели́тесь, – говори́т יהוה** йхвх**, – и
ни к чему́ некоше́рному не прикаса́йтесь, и тогда Я самоли́чно приму́ вас в тёплые
18 объя́тия**! ◇ **Так что бу́ду для вас как а́ба, а вы́ бу́дете для Меня́ как бани́м** и бано́т, –
говори́т יהוה йхвх Цвао́т!»

7.1–16 Радость Пауля

7 Поэ́тому, горячо́ люби́мые, име́я ⸢обеща́ния э́такие, нам бы окоше́рить самих себя от
вся́кого [воз]де́йствия, оскверня́ющего баса́р и ру́ах, в тре́петном благоговѐнии п[е]ред
Эльохи́м достига́я бриллиа́нтовой ко́дэш!

2 Найди́те в себе ме́сто для нас! Мы никому́ не повреди́ли цэ́дэк, никого́ не развра́тили,

---

6.2 Йеш. 49.8 Э́так говори́т יהוה йхвх: Во вре́мя прие́млемое Я благоскло́нно вы́слушал тебя, и в йо́м йешуа́ пришёл к тебе на по́мощь! Таки Я вы́лепил тебя со́бственными рука́ми, и [по]да́л тебя как "Бри́т ше́ль ґои́м", чтоб учреди́ть ха Э́рэц и как насле́дство унасле́довать мидбари́м,

6.16 Шмо́т 34.14 Потому́-то ни за что́ не прекло́ниться вам п[е]ред эльохи́м ины́ми, потому как ⸢"יהוה йхвх ⸢Э́ль Кинна́" ха Ша́м [Его]: Он — Э́ль Ка́нна́!

Вай. 26.11 Так что средь ва́с помещу́ Я ха Бри́т Шели́, и ха на́эфэш Шели́ не бу́дет пита́ть отвраще́ния к вам!

Вай. 26.12 Бо́лее того, в среде́ вашей расха́живать Я буду зде́сь и та́м, и бу́ду Я для вас Эльохи́м, а вы́ ока́жетесь Мои́м а́мом!

6.17 Йеш. 52.11 Отступи́те, отстрани́тесь! Вы́йдите отту́да и к некоше́рному не прикосну́ться вам! Вы́йдите из серде́чника её, отдели́тесь, ⸢приносящие ⸢снаряже́ние Самого יהוה йхвх!

Йеш. 52.12 Поэтому вы вы́йдете без наруше́ния споко́йствия, и без бе́гства начнёте свой да́рэх, потому что нача́льно Сам יהוה йхвх пойдёт впереди́ вас, и [сзади] ⸢подстёгивающий вас — Эльохэ́й Йисраэ́ля!

6.18 Шм.Б. 7.14 Я же и бу́ду для него как а́ба, а он бу́дет для Меня́ как бни́! Но как то́лько объяви́лась рэша́им его, таки разоблачу́ Я его в среде́ по́соха ише́м и средь прикоснове́ний бани́м адами́м,

Йир. 38.9/31.9 Средь рыда́ния вы́шли они, но средь ободря́ющего утеше́ния и подде́ржки возводи́ть буду их, на свежем во́здухе по́коя [их] у кана́лов во́дных на да́рэх тре́звом и прямо́м, и вот тогда́-то на о́ном им ни за что́ не впасть в заблужде́ние, потому что а́бой сде́лался Я для ⸢Йисраэ́ля, так что Эфра́им — перворождённый Мой!

3 никого́ не обобра́ли! ◇ Не к *ва́шему* неизбе́жному осужде́нию говорю́ *всё это*! Ведь
я же до э́того уже́ говори́л [вам], что вы нахо́дитесь в ха|леви́м наших, так чтобы
4 совме́стно умере́ть, а затем жи́ть совме́стно! ◇ Моя де́рзкая сме́лость п[е]ред вами
непису́ема, *как и* непису́емо моё хвастовство́ [за-]ра́ди вас! Я напо́лнен |ободря́ющим
утеше́нием, [и] переполня́юсь |симхо́й вопреки́ всем |скорбя́м нашим.

5 Таки да́! Потому́-то по прихо́ду нашему в Македо́нию |баса́р наш не име́л никако́го
успокое́ния, впро́чем, средь всего́ мы притесня́емы и скорбя́щи: снару́жи разд|о́ры, [а]
6 внутри́ стра́хи. ◇ Впро́чем, ха|Э́ль, |утеша́ющий |сокрушённых, уте́шил нас |прибы́тием
7 Ти́тоса, ◇ и таки не то́лько лишь |прибы́тием его, но как раз таки и средь |ободря́ющего
утеше́ния, которым вы э́такие уте́шили и обо́дрили его, когда он расска́зывал нам о
ва́шем |стремле́нии, вашем |во́пле ско́рбном, вашей |огненной ре́вности обо мне, – так
8 чтобы мне самому́ испо́лниться симхо́й непоме́рной! ◇ Поэтому если я и опеча́лил
вас тем самым письмо́м, не сожале́ю, хотя и переду́мал, потому как ви́жу, что как ра́з
9 таки то́ |письмо́, хоть и на ча́с, но печа́лью напо́лнило вас! ◇ *Вот* тепе́рь-то я ра́дуюсь,
и во́все не потому́, что вы полны́ печа́ли, но потому́, что опеча́лены прямико́м в
отмежева́ние от прома́шливости своей! Ведь вы́ же напо́лнились печа́лью в согла́сии с
10 Эльохи́м, чтоб[ы] ни в чём не претерпе́ть вам от нас вреда́! ◇ Так во́т, печа́ль, которая
соглаша́ется с Эльохи́м, вытворя́ет отмежева́ние от мышле́ния прома́шливого, на
вызыва́ющее сожале́ния, – прямико́м в йешуа́, а печа́ль, которая сво́йственна ха|ольа́м,
11 вытворя́ет Ма́вэта [т.е. сме́рть]! ◇ Вот потому́-то оно таки э́такое: вы́ опеча́лены в согла́сии
с Эльохи́м! Ско́лькое же произвело́ оно у вас усе́рдие? Всё-таки извине́ние за *хэ́т*,
и всё-таки негодова́ние на *сотвори́вшего такое*, и всё-таки благогове́ние п[е]ред
Эльохи́м, и всё-таки стремле́ние к *коше́рности*, и всё-таки ре́вность касательно *ко́дэш*,
и всё-таки отмще́ние *неве́рному*! В деянии этом вы таки во всём обою́дно показа́ли
12 себя сна́йперами! ◇ Сле́довательно, если я и писа́л вам *гне́вно*, как ра́з таки не из-за
|цэ́дэк повреди́вшего, и таки не из-за |претерпе́вшего этот вре́д, но из-за того́, чтобы
я́вно обнару́житься |усе́рдию нашему, которое [за-]ра́ди ва́с в сто́рону вашу, – прямо
п[е]ред лицо́м ха|Э́ль.

13 Из-за э́такого ради мы и уте́шены |ободря́ющим утеше́нием вашим, и осо́бенно
невообрази́мо возра́довались из-за |симхи́ Ти́тоса, потому что вы э́такие хо́ром сно́ва
14 ха|ру́ах его ввели́ в мэнуху́! ◇ Так что если че́м-нибудь п[е]ред ни́м я и похвали́лся
касательно вас, не́ был опозо́рен! Впро́чем, точно та́к же, как всё говори́ли мы вам
15 средь Эмэ́т, э́так и |хвастовство́ наше, которое каса́ется Ти́тоса, оказа́лось эмэ́т! ◇ Так
что |нутро́ его ещё сильне́е *рвётся* к вам, когда он вспомина́ет о вашей |всеобщей
поко́рности *вла́сти нашей*, [и] как с благогове́нием и тре́петом вы при́няли его к себе́.
16 ◇ Потому́-то я и ра́дуюсь тому́, что во всём име́ю отва́гу в среде́ вашей!

8.1–15 Добровольное даяние

8 Таки уведомля́ем вас, ахи́м, каса́тельно |Хэ́сэд ха|Э́ль, |пода́ренного [нээмани́м]
2 в ха|кэхиль|о́т |Македо́нии, ◇ потому как средь многочи́сленного испыта́ния и
доказа́тельства высокопро́бности скорбя́ми *мы обнару́жили* у них |избы́ток |симхи́,
которая таки в противове́с глубо́кой убо́гости их изоби́лует ради |бога́тства |простоты́
3 и ще́дрости их. ◇ Потому́-то [они́], на [всей] мо́щности (я са́м свиде́тельствую) и
4 сверх мо́щности, без како́го-либо принужде́ния ◇ с многочи́сленными увеща́ниями
постоя́нно умоля́ют нас, чтобы мы при́няли от [них] ха|Хэ́сэд и |койнони́ю |у|служе́ния,
5 которое для ха|кдоши́м! ◇ Таки да́! Вот тако́го как э́то, мы не ожида́ли от [них]!
Впро́чем, они [о́т]дали самих себя́, – [из]нача́льно Самому יהוה йхвх, а затем и на́м ч[е]рез
6 волеизъявле́ние Эльохи́м. ◇ Для э́того мы и упроси́ли Ти́тоса, чтоб[ы] точно та́к же,
как он положи́л *там* нача́ло *такому* [у]*служе́нию*, э́так и у ва́с в бриллиа́нт преврати́ть
7 и э́такий ха|Хэ́сэд. ◇ Впро́чем, точно та́к же, как вы средь всего́ изоби́луете Эмуно́й,
дава́ром, зна́нием, вся́ким усе́рдием и [те́м, что произво́дит] в нас ха|Аха́ва́, *фонта́ном*
бью́щая из вас: чтоб таки изоби́ловать вам и средь ха|Хэ́сэд э́такого!

8 Не говорю́ [это] как повеле́ние, но из-за ради |усе́рдия иных таки вычисля́ю

9 ¿по́длинную про́бу и ва́шей ли́чной ¿Аҳавы́! ◇ Ведь вы же зна́етесь с ҳаХэ́сэд ¿יהוה йхвх
шельа́ну Йешу́а Маши́ах, потому что О́н, будучи Бога́тым, из-за ва́с ради сде́лался
10 жа́лким и убо́гим, чтоб[ы] вы э́такие обогати́лись Его́ у́богостью! ◇ Так что в э́таком
[по]даю́ [вам] сове́т, потому как [[воз]де́йствие] э́такое доставля́ет вам нема́лую по́льзу, –
не то́лько лишь те́м, которые *реши́лись* сотвори́ть о́ное, но как ра́з таки даже те́м,
11 которые *ещё* с про́шлого го́да положи́ли нача́ло жела́нию этому! ◇ Тепе́рь же таки
чтоб[ы] сотвори́ть о́ное, до конца́ доведи́те та́к, чтобы как *вы име́ете* такую гото́вость
¿жела́нную, э́так и довести́ [бы] о́ное до бриллиа́нтовости: из того́, что име́ете!
12 ◇ Поэтому если гото́вность такая лежи́т п[е]ред [ке́м-либо], тогда [это] не́что прие́млемое:
13 в соответствии с [те́м, что] име́лось бы, [а] не по тому́, [чего] во́все не име́ется! ◇ Ведь
[я] же [о по́мощи прошу́] не для того́, чтоб[ы] други́е *за ваш счёт* облегче́ние *получи́ли*,
а вы́ — ско́рбь, но как раз таки из-за ра́венства *в* ҳа*Гу́ф*! В тепе́решнем ҳаМОЭ́Д ваш
ли́чный *материа́льный* ¿избы́ток *устремля́ется* в их со́бственный ¿недоста́ток жи́зненно
14 необходи́мого, ◇ чтоб таки и их со́бственный *духо́вный* ¿избы́ток преврати́лся в вашу
15 личную ¿жи́зненно ва́жную нужду́, чтобы *в* ҳа*Гу́ф* образова́лось ра́венство ◇ подобно
тому́, как и напи́сано: “**То́т, кто** [собра́л] **¿лу́чшее, не смо́г разжире́ть, и то́т, кто** [собра́л]
¿ху́дшее, не смо́г исхуда́ть”.

8.16–24 Титос и его соработники

16 Таки Хэ́сэд у ҳаЭ́ль, в ҳале́в Ти́тоса [за-]ра́ди ва́с ¿по]дающего тако́е ¿усе́рдие!
17 ◇ Потому́-то он таки при́нял эту про́сьбу и́, прояви́в неподде́льное рве́ние, без
18 како́го-либо принужде́ния отпра́вился к вам. ◇ В свою же о́чередь, мы отпра́вили
с ним того самого а́ха, ¿похвала́ которого ч[е]рез все ҳаКЭҲИЛЬО́Т, – средь ҳаБсора́.
19 ◇ Одна́ко не то́лько лишь *из-за этого*. Впро́чем, вдоба́вок ко всему́, о́ный именно
э́тими КЭҲИЛЬО́Т рукоположён был как попу́тчик наш совме́стно с ҳаХЭ́СЭД э́таким,
¿за]получа́ющим соде́йствие наше к ҳаКАВО́Д Самого ¿יהוה йхвх, а также к гото́вности
20 вашей! ◇ Мы приде́рживаемся *предусмотри́тельности* э́такой, [чтобы] никто́ из нас
не́ был порица́ем средь ¿оби́льного приноше́ния э́такого, принима́емого нами в этом
21 [у]служе́нии. ◇ Предусмотри́тельность такая тови́ не то́лько лишь п[е]ред лицо́м
22 יהוה йхвх, впро́чем, и п[е]ред лицо́м адами́м! ◇ В свою же о́чередь, совме́стно с этими
[двумя́] мы отпра́вили ¿а́ха нашего, приле́жность и эмуну́ которого мы во мно́гом
многокра́тно испы́тывали на низкопро́бность. Находя́сь в *отве́тственном положе́нии*,
тепе́рь таки он *слу́жит* гораздо усе́рднее, *име́я* огро́мную убеждённость, которая
напра́влена в сто́рону вашу!

23 Что каса́ется Ти́тоса, так [он] напа́рник мой, а для ва́с — сотру́дник. Что [каса́ется]
24 ахи́м наших, так [они́ же] шлихи́м ҳаКЭҲИЛЬО́Т — кавод Маши́ах. ◇ Поэтому п[е]ред ни́ми
и п[е]ред лицо́м этих КЭҲИЛЬО́Т продемонстри́руйте ¿доказа́тельство ¿Аҳавы́ вашей, да
и на́шего касательно ва́с хвастовства́!

9.1–15 Помощь верным братьям

9 По́этому-то, таки касательно этого [у]служе́ния, которое для ҳаКДОШИ́М, мне
2 самоли́чно необходи́мо продо́лжить писа́ть вам *в этом письме́*, ◇ потому как я зна́ю
о ¿гото́вности вашей, которой и хвали́юсь о вас п[е]ред македо́нцами, что «Ахе́я уже́
пригото́вилась к *э́такому ещё* с про́шлого го́да!», и таки о́ная из-за ва́шей о́гненной
3 ре́вности ободри́ла и расшевели́ла этих мно́гих! ◇ Я́ же отпра́вил тех самых ахи́м,
чтоб[ы] ¿похвала́ наша, которая каса́ется ва́с, не оказа́лась бесполе́зной в у́частии
э́такой, что́б таки, как я уже́ приня́лся говори́ть, оказа́ться вам пригото́вленными:
4 ◇ что́бы, как то́лько совме́стно со мно́ю при́были македо́нцы и обнару́жили вас
неготовыми, нам все́м не опозо́риться, – чтоб таки не говори́ть нам «Вы́ же в ¿испуга́ли

8.15 Шмо́т 16.17* Тогда́-то э́так и сотвори́ли ¿бнэй·Йисраэ́ль, так что собира́л [ҳаман] кто ¿лу́чшее, а кто ¿ху́дшее.
Шмо́т 16.18* Затем [всеобще] ¿о́мэром вы́мерив [ҳаман], то́т, кто [собра́л] ¿лу́чшее, не смо́г разжире́ть, и то́т, кто
[собра́л] ¿ху́дшее, не смо́г исхуда́ть: ка́ждый из них из шехины́ [всеобщей] для себя́ соответствующе
собира́ли.

5 ¿хвастовства́ э́такого!» ◦ Поэтому я посчита́л необходи́мым упроси́ть этих ахи́м, чтоб[ы]
они чем пора́ньше отпра́вились к вам и предвари́тельно подгото́вили вашу ¿зара́нее
объя́вленную браху́, чтобы э́такая оказа́лась гото́ва та́к, как браха́, а не как побо́р.

6 А *при́нцип* тако́в: “То́т, который засева́ет ску́по, ску́по и сни́мет урожа́й! Так что
7 то́т, который засева́ет пове́рх брахо́т, пове́рх брахо́т и сни́мет урожа́й!” ◦ Ка́ждый
для засе́ва отделя́й именно та́к, как ха́ле́в выно́сит из своих закромо́в, – **не из**
печа́ли, и не из кра́йнего недоста́тка, потому как весёлого дари́теля всем ха́ле́в
8 **лю́бит** ха́Э́ль! ◦ Спосо́бен же ха́Э́ль прямо в ва́с весь ХЭ́сэд размести́ть изоби́льно,
что́б таки, всегда́ во всём име́я вся́кий доста́ток, находи́ться вам [по]среди изоби́лия
9 ради вся́кого [воз]де́йствия тови́ ◦ именно та́к, как и напи́сано: “**Он разброса́л** *брахо́т*
10 **повсю́ду! Он** *пода́рки* [раз]да́л ¿**бедняка́м!** ха́Ца́дэк **его пребыва́ет, ља·Оль́а́м!**” ◦ Так
что То́т, Который ¿засева́ющего непреста́нно обеспе́чивает гено́мом и ле́хэм для
поеда́ния, позабо́тится и о [ва́шем] обеспе́чении, и размно́жит ¿посевно́й гено́м ваш,
11 и таки до полной зре́лости доведёт ¿генети́ческих насле́дников ха́цэдэк вашей, ◦ во
всём обогаща́я вас ради бриллиа́нтовой ще́дрости простоду́шной, которая ч[е]рез на́с
12 произво́дит тоду́ ља·Э́ль! ◦ Потому́-то ¿непрерыв́ное [у]служе́ние в ¿литурги́и э́такой
не то́лько лишь [исто́чник], восполня́ющий ¿жи́зненно ва́жные ну́жды ха́кдоши́м, но
13 и [то́, что о́ное] непреста́нно изоби́лует из-за ради посто́янной тоды́ ља·Э́ль! ◦ Из-за
ради ¿испыта́ния и доказа́тельства высокопро́бности ¿[у]служе́ния э́такого они кавод
непреста́нно воздают ља·Э́ль за поко́рность ¿исповеда́ния вашего в *распростране́нии*
¿Бсора́т ха́МашИ́ах, и за простоду́шную ще́дрость этой койноние́й ради ни́х, и таки
14 ради все́х! ◦ Так что они ходата́йствуют [за-]ра́ди вас, пыла́я жела́нием безу́держным,
чтобы *встре́титься с* вами, – из-за ради превосходя́щего пове́рх ва́с ¿ХЭ́сэд ха́Э́ль!
15 ◦ Таки ХЭ́сэд у ха́Э́ль, – пове́рх Его́ ¿неопису́емого пода́рка!

10.1–18 ПАУЛЬ ЗАЩИЩАЕТ СВОЁ СЛУЖЕНИЕ

10 Я́ же, Пау́ль, который лицо́м к лицу́ таки смирён в среде́ вашей, но́, отсу́тствуя,
име́ю отва́гу [по отноше́нию] к вам, самоли́чно призыва́ю вас ч[е]рез ¿мя́гкость и
2 ла́сковость ха́МашИ́ах: ◦ умоля́ю же [вас], что́бы, когда объявлю́сь у [вас], не обрести́
мне отва́гу [по]среди ¿убеждённости, которую рассчи́тываю безбоя́зненно прояви́ть
против не́которых, ¿рассужда́ющих о нас, словно мы согласно баса́ру продвига́емся
3 по жи́зненному дэ́рэх! ◦ Так во́т, средь баса́ра устила́я свой жи́зненный дэ́рэх, мы
4 не сража́емся согласно баса́ру, ◦ потому как ¿тяжёлое вооруже́ние ¿стратегического
нападе́ния нашего не тле́ющее, но Самим ха́Э́ль наделённое неисчерпа́емым ко́ах к
5 оса́де и опроки́дыванию цитаде́лей, ◦ [вра́жеские] комбина́ции разбивающее в пра́х
и сверга́ющее вся́кую [вра́жескую] вышину́, вознося́щуюся против ¿позна́ния ха́Э́ль, а
6 также в плен уводя́щее всякую мы́сль (в ¿це́лостную поко́рность ха́МашИ́ах), ◦ и
находя́щееся в по́лной *боевой* гото́вности, чтобы отмсти́ть за вся́кое непослуша́ние,
как то́лько ва́ша ¿поко́рность дости́гла це́лостной полноты́!

7 Вы всё ещё смо́трите на ¿лицо́? Если кто́-нибудь убеждён в себе, что таки
принадлежи́т МашИ́ах, таково́й сно́ва обя́зан рассуди́ть с самим собо́ю э́такое: точно
8 та́к же, как он са́м принадлежи́т МашИ́ах, э́так и мы́ принадлежи́м МашИ́ах! ◦ Так
во́т, таки если бы я и реши́л ка́к-то непоме́рно [т.е. смертоно́сно] похвали́ться касательно
¿вла́сти нашей, которую Сам יהוה ЙХВХ [о́т]дал нам ради созида́ния, а не для по́лного
9 низверже́ния вашего, не бу́ду опозо́рен, ◦ чтоб таки не оказа́ться мне воспри́нятым
10 та́к, как будто я то и де́лаю, что устраша́ю вас ч[е]рез пи́сьма эти! ◦ Потому́-то

9.7 Миш. 22.8* ¿Засева́ющий [семена́ми] худы́ми сни́мет урожа́й *порожде́ний* ра́им, и таки бе́дствие [воз]де́йствий его дости́гнет кульмина́ции. На и́ша весёлого, да ещё и дари́теля, ха́Э́ль браху́ призыва́ет, и таки бесце́льность [воз]де́йствий его дости́гнет кульмина́ции.

Миш. 22.9* ¿Раха́м излива́ющий на ни́щего и сам будет до́сыта нако́рмлен, потому что от ха́ле́хэм своего [по]да́л он ¿ни́щему! Побе́ду и кавод приобрета́ет для себя эти самые дары́ преподнёсший. Ещё бы! Он [для себя́] отсека́ет ха́нэ́фэш самих что ни на е́сть [им] приобретённых!

9.9 Мизм. 111.9 Он разброса́л *брахо́т* повсю́ду! Он *пода́рки* [раз]да́л ¿бедняка́м! ха́Ца́дэк его пребыва́ет ља·Оль́а́м ха́Оль́а́м! ¿Ро́г его средь кавод́ будет возвы́шен!

«Эти пи́сьма таки тя́гостны, – не́кто заявля́ет, – и жёстки, а само прибы́тие ха-гу́ф
11 *его* не́мощно, да и ре́чь презре́нна!» ◦ Э́кий э́дакий пусть пережуёт и прогло́тит э́такое: наподо́бие того́, каковы́ мы в ха-дава́р ч[е]рез пи́сьма (отсу́тствуя), таковы́ и в [воз]де́йствии (прису́тствуя)!

12 Ведь мы же не сме́ем сопоста́вить или сравни́ть себя с не́которыми из те́х, которые самих себя́ расхва́ливают и возвыша́ют! Впро́чем, о́ные в среде́ со́бственной вымеря́ют
13 и сра́внивают самих себя́ со́бственным [мери́лом]! Не мы́слят они здра́вствующе! ◦ Мы же не бу́дем хвали́ться без ме́ры, но как раз таки в соответствии с той ме́рой отме́ра, которую отме́рил нам ха-Э́ль: *тако́й* ме́рой, чтобы и до ва́с добра́ться вплотну́ю!
14 ◦ Потому́-то мы́ не перенапряга́емся, словно не добра́вшиеся до вас! Так что и до
15 ва́с добра́лись мы на *паруса́х* Бсора́т ха-Маши́ах! ◦ Мы не хва́лимся без ме́ры средь чужо́го непрекраща́ющегося угнете́ния, но́, име́я наде́жду при созрева́нии Эмуны́ вашей, в среде́ вашей [наде́емся] до избы́тка возвели́ченными оказа́ться (согласно отме́ру нашему), ◦ так чтобы за преде́лами страны́ вашей распространи́ть ха-Бсора́ не
16 17 в чужо́м отме́ре, чтобы не похвали́ться зара́нее созре́вшими [плода́ми]! ◦ **Так что то́т,**
18 **который хва́лится, хвали́ться обя́зан в среде́ יהוה** йхвх! ◦ Поэтому не то́т, который са́м себя одобря́ет, таково́й явля́ется испро́бованным и высокопро́бным, но то́т, которого одобря́ет Сам יהוה йхвх!

11.1–15 Пауль и шлихим шакраниим

11 Как бы я хоте́л, чтобы вы оказа́лись хоть немно́го терпи́мы к моему́ безрассу́дству!
2 Впро́чем, вы таки проявля́ете ко мне терпи́мость. ◦ Ведь я́ же ревну́ю о вас о́гненной ре́вностью Эльохи́м, потому что обручи́л я вас с И́ш Ришо́н, чтобы предста́вить *вас*
3 п[е]ред ха-Маши́ах аъмо́й сна́йпершей! ◦ Одна́ко же я опаса́юсь, чтобы как Нахаш средь кова́рства и хи́трости своей первозда́нную Хаву́ ввёл в заблужде́ние, э́так мы́слям вашим не разврати́ться из-за неви́нной простоты́ — то́й, которая прямико́м
4 в ха-Маши́ах! ◦ Ведь если таки [не́кто], объяви́вшийся у [вас], приня́лся возвеща́ть друго́го Йешу́а, которого не мы́ возвеща́ли, или если таки вы принима́ете ину́ю ру́ах, которую не вы́ при́няли, или же ину́ю "бсора́", которую таки не вы́ при́няли,
5 превосхо́дно принима́етесь сноси́ть [о́ного]! ◦ Так во́т, я рассчи́тываю ни в чём не
6 испыта́ть недоста́тка супроти́в этим "гдоли́м-шлихи́м" [т.е. супердухо́вным самозва́нцам]! ◦ Если же [я] таки идио́т в изрече́нии, то как ра́з таки не в зна́нии! Впро́чем, мы во всём обнару́живаемы я́вно, – во все́х [отноше́ниях] ради ва́с же сами́х!

7 Так неуже́ли я сотвори́л хэ́т, унижа́я себя самого́, чтоб[ы] вас сами́х возвы́сить,
8 потому как безвозме́здно возвести́л вам Бсора́т ха-Э́ль? ◦ Други́е кэхиль о́т я напряга́л
9 и обира́л, [за]получи́в от [них] жа́лованье ради того [у]служе́ния, что у вас! ◦ Так что когда я прису́тствовал у вас и испы́тывал недоста́ток в жи́зненно необходи́мом, никого́ не обременя́л, потому как недоста́ток мой восполня́ли те самые ахи́м, прибы́вшие из Македо́нии. Да и во всём *остально́м* оберега́л я вас от меня самого́ как от
10 но́ши непоси́льной, и да́льше буду оберега́ть. ◦ Прису́тствует во мне эмэ́т Маши́ах, поэтому хвастовство́ э́такое в преде́лах Ахе́и ради меня́ же самого́ не бу́дет поме́чено!
11 ◦ Почему та́к? *Может быть* потому́, что не люблю́ вас? ха-Э́ль зна́ет отли́чно!

12 Таки то́, что творю́, и да́льше буду твори́ть, чтоб таки мне самоли́чно возмо́жность обруби́ть от постоя́нно выи́скивающих по́вод для *нападе́ния*, чтоб[ы] им сами́м обнажёнными оказа́ться средь того́, чем они расхва́ливают самих себя́, – точно
13 та́к же, как и мы́! ◦ Ведь таковы́ же ха-шлихи́м шакраниим — тру́женики кова́рные,
14 самостоя́тельно психосомати́чески трансформи́рующиеся в Шлихи́м Маши́ах! ◦ Так что [это] не изуми́тельно, ведь сам же ха-Сата́н самостоя́тельно психосомати́чески

10.17 Йир. 9.23 Э́так говори́т יהוה йхвх: «Мудре́ц не сме́ет похвали́ться средь хахмы́ своей, и ха-гиббо́р не сме́ет похвали́ться средь ха-ко́ах своего, да и богач не сме́ет похвали́ться средь бога́тства своего,

Йир. 9.24 но в среде́ э́такого хваля́щийся пусть и похва́лится: чтоб таки осмы́сливать и распознава́ть, что Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ יהוה йхвх, творя́щий раха́м, мишпа́т и цэдэ́к на ха-Э́рэц, потому как в э́таких волеизъявле́ние Моё, – говори́т יהוה йхвх!

15 трансформи́руется в Маљьа́х ха О́Р! ◇Так во́т, не порази́тельно, если таки ⸢услу́жники его самостоя́тельно психосомати́чески трансформи́руются, де́скать [они] услу́жники ца́дэк: у о́ных ха со́ф таки бу́дет согласен с ⸢воз]де́йствиями их!

11.16–33 Страдания, перенесённые Паулем

16 Сно́ва говорю́ [вам]: никто́ не мо́жет вы́нести суждо́ение обо мне, что я́ — безрассу́дный! Если же это не та́к, тогда хотя бы приме́ите меня у себя как безрассу́дного, чтоб[ы]
17 и я́ смо́г хоть че́м-нибудь похвали́ться! ◇То́, что сейча́с говорю́, не говорю́ в согла́сии с יהוה йхвх, но ка́к бы средь безрассу́дства, в среде́ э́такой ⸢испоста́си хвастовства́ этого!
18 ◇Поскольку мно́гие хва́лятся ме́рками того самого баса́ра, я также буду хвали́ться!
19 ◇Ведь вы́ же с удово́льствием терпи́мость проявля́ете к тем безрассу́дным, явля́ясь
20 смышлёными! ◇Потому́-то вы и перено́сите терпели́во, когда не́кто порабоща́ет вас, когда не́кто об[ж]ира́ет вас, когда не́кто [за]получа́ет вас, когда не́кто возно́сится над
21 вами, когда не́кто ва́с же [и] бьёт по лицу́! ◇Вопреки́ позо́ру говорю́, как если бы мы́, по сути, оказа́лись не́мощными, *не издева́ясь над вами*! Таки средь чего́ бы не́кто ни име́л на́глости *хвали́ться*, средь безрассу́дства говорю́: и я́ име́ю на́глость!

22 Они таки иврии́м? Я тако́й же! Они таки йисраэли́м? Я тако́й же! Они таки гено́м
23 Авраха́ма? Я тако́й же! ◇Они таки услу́жники Машиа́х? Безу́мствуя говорю́: я э́такий вы́ше [их все́х]! Намного бо́льше средь непрекраща́ющегося угнете́ния, безме́рно средь
24 избие́ний, гораздо ча́ще в тю́рьмах, многокра́тно в среде́ Ма́вэта [т.е. сме́рти]! ◇Под [присмо́тром] йехуди́м [за]получи́л я 5 [по́рок кнуто́м по] 40 [ударов] за исключе́нием лишь
25 одного́! ◇Три́жды отколо́чен был па́лками, одна́жды забит камня́ми, три́жды терпе́л
26 кораблекруше́ние, це́лые су́тки сотвори́л в ⸢пучи́не глубоково́дной! ◇В многокра́тных путеше́ствиях, в опа́сностях [на] ре́ках, в опа́сностях [из-за] разбо́йников, в опа́сностях из-за [моего́] гено́типа, в опа́сностях из-за го́им, в опа́сностях в го́роде, в опа́сностях средь Мидба́р, в опа́сностях в среде́ Та́лассы, в опа́сностях в среде́ ахи́м шакрании́м,
27 ◇средь угнете́ния и терза́ния, средь ча́стых бессо́нниц, средь изнури́тельного го́лода
28 и жа́жды, в ча́стых поста́х, на сту́же и в наготе́! ◇Не учи́тывая этих незауря́дных *обстоя́тельств*, вокру́г меня́, ⸢переживающего и забо́тящегося обо всех ха кэхиль о́т,
29 каждый ⸢де́нь ⸢стече́ние мяте́жное! ◇Не́кто недомога́ет? Таки да́! Неу́жто я́ не недомога́ю? Не́кто в западню́ угожда́ет? Таки да́! Неу́жто меня́ из себя́ не выводя́т?

30 Если уж и до́лжно хвали́ться, тогда хвали́ться буду теми *бла́гостями*, что у той
31 самой не́мощи моей! ◇Эльоха́й и ха Ав ⸢יהוה йхвх шельа́ну Йешу́а Маши́ах, Который
32 несомне́нно Бару́х ља·Олъами́м, зна́ет наверняка́, что ш э́кер не изрыга́ю! ◇В Дам э́сэке ⸢губерна́тор ⸢мэ́леха Аре́ты приня́лся сторожи́ть ⸢городски́е подхо́ды и вы́ходы из
33 Дам э́сэка, горя́ жела́нием схвати́ть меня. ◇Так что я сквозь окно́ прямо в корзи́не спу́щен был ч[е]рез ⸢нару́жную сте́ну го́рода, и таки ускользну́л из ⸢клешне́й его!

12.1–10 Видения и апокалипсисы Пауля

12 Мне категори́чески нельзя́ и кра́йне опа́сно хвали́ться самим собо́ю, ведь вто́ргнусь же прямо в рука́ми ощути́мые виде́ния и гъуйо́т יהוה йхвх!

2 Я отли́чно зна́ю ада́ма в среде́ Маши́ах, [который] 14 ле́т тому назад (не зна́ю, будь то в физи́ческом гу́ф или же за преде́лами ⸢физи́ческого гу́ф, – не ве́даю, *но* ха Э́ль
3 зна́ет наверняка́) ⸢таковы́м целико́м вы́хвачен был вплоть до 3-го Шамэ́. ◇Также я зна́ю наверняка́, что тако́й ⸢ада́м (будь то в физи́ческом гу́ф или же за преде́лами
4 ⸢физи́ческого гу́ф, – не ве́даю, *но* ха Э́ль зна́ет наверняка́) ◇целико́м вы́хвачен был прямо в ха Га́н и услы́шал [там] непроизноси́мые эмэри́м, которые ада́му не да́но никако́го
5 пра́ва вы́свободить изо рта́. ◇[За-]ра́ди ⸢тако́го *ада́ма* бу́ду хвали́ться, а [за-]ра́ди себя́
6 самого́ хвали́ться не бу́ду, если уж не средь ⸢не́мощей моих! ◇Ведь даже если бы и захоте́л я похвали́ться, не окажу́сь безрассу́дным, потому что эмэ́т во всеуслы́шание объявлю́! Таки жале́ю я [вас], чтобы никто́ не поду́мал обо мне сверх того́, что ви́дит во мне или что слы́шит от меня!

7 Бо́лее того, чтобы над други́ми не возноси́ться мне ⸢гипе́рболой ха гъуйо́т, был

наме́ренно [вы́]дан мне терни́стый ши́п, – для того самого баса́ра: малъа́х·Сата́н, чтоб[ы] он жесто́ко избива́л меня, чтоб таки не *взду́мать* мне возноси́ться над други́ми!
8 ◦ [За-]ра́ди э́такого [малъа́ха терни́стого] я три́жды умоля́л Самого יהוה йхвх, чтоб[ы] о́ный
9 отстрани́лся от меня. ◦ Так что Он заяви́л мне: «ха́Хэ́сэд Шели́ обеспе́чивает тебя неисчерпа́емой си́лой, потому как ха́ґвура́ Шели́ именно в бесси́лии достига́ет полноты́!» Так во́т, я гораздо охо́тнее хвали́ться буду средь ˛не́мощей моих, чтоб таки
10 ˛Ґвура́т ха́Маши́ах пове́рх меня́ раски́нула Свой Мишка́н! ◦ Вот поэ́тому-то [за-]ра́ди Маши́ах я дово́лен средь не́мощей, средь неуёмной на́глости стропти́вой, средь беспросве́тного кра́йнего недоста́тка, средь гоне́ний [и] средь притесне́ний. Ведь как то́лько же я недомога́ть соизво́лил, вот тогда́-то таки я ґиббо́р!

12.11–21 Забота Пауля о коринфянах

11 Я сде́лался безрассу́дным, расхва́ливаясь п[е]ред вами, потому как вы са́ми принуди́ли меня, *де́скать* обя́зан я от вас э́таких получа́ть одобре́ние! Так во́т, я ни в чём не испы́тываю недоста́тка супроти́в тем самым “ґдоли́м-шлихи́м” [т.е. супердухо́вным
12 самозва́нцам], хотя́ я́, по сути, таки ничто́! ◦ ˛Усло́вные зна́ки самого что ни на е́сть Шали́аха таки бы́ли проя́влены в среде́ вашей, – во всей сто́йкости, в созве́здиях,
13 [по]среди сверхъесте́ственных явле́ний и Ґвуро́т! ◦ Так че́м же на са́мом-то де́ле явля́ется то́, в чём уступи́ли вы перед остальны́ми ха́кэхиль о́т, если не в то́м, что я э́такий не оказа́лся для вас но́шей непоси́льной? Сде́лайте мне ще́дрый пода́рок
14 *за* ‘рэша́им’ э́такую! ◦ Так во́т, е́сть у меня гото́вность в 3-й ра́з прийти́ к вам, и таки не бу́ду отягоща́ть вас, потому как не охо́чусь за ˛ва́шим *серебро́м*, впро́чем, охо́чусь за вами сами́ми! Ведь не обя́заны же ˛йеъади́м запа́сы нака́пливать для
15 ˛роди́телей, но как раз таки ˛роди́тели — для ˛йеъади́м! ◦ Так что лично я́ охо́тно раскоше́люсь и истощу́ себя [за-]ра́ди ха́нафшо́т ваших, коль таки так сильно люблю́
16 вас, ни́зменно люби́мый вами! ◦ Пусть так и бу́дет: лично я́ не обременя́л вас, но́, оказа́вшись моше́нником веролóмным, кова́рно обобра́л вас до после́днего гроша́!
17 ◦ Неу́жто кто́-либо, кого́ посла́л я к вам, ч[е]рез о́ное принёс мне что́-либо коры́стное
18 от вас? ◦ Я упра́шивал Ти́тоса, и таки совме́стно с [ним] пос[ы]ла́л того самого а́ха! Так неуже́ли Ти́тос что́-нибудь заиме́л с вас? Не одно́й ли и то́й же ха́Ру́ах продвига́лись мы по жи́зненному дэ́рэх? Не одни́ми ли и те́ми же по́ступями?

19 Неу́жто вы сно́ва ду́маете, что мы пыта́емся оправда́ться п[е]ред вами? Прямо п[е]ред лицо́м ха́Э́ль в среде́ Маши́ах говори́м [вам]: все эти *укори́зны* таки, горячо́ люби́мые,
20 для ва́шего же ˛созида́ния! ◦ Ведь я же опаса́юсь, чтобы по прибы́тию [моему] не обнару́жить вас таки́ми, какими не жела́ю уви́деть, да и мне́ — не́ быть обнару́женным вами таки́м, каки́м не жела́ете! Чтобы не́ [было у ва́с] ни ра́спрей, ни ре́вностной стра́сти, ни я́рости, ни сопе́рничества, ни дварим, напра́вленных против друго́го, ни спле́тен, ни
21 го́рдости, ни беспоря́дков, ◦ [чтобы,] сно́ва прише́дши к [ва́м], ˛Эльоха́й не уни́зил меня перед ва́ми же, и тогда придётся мне опла́кивать мно́гих, ˛пре́жде промахну́вшихся и таки не отмежева́вшихся от прома́шливости своей, – из-за ˛некоше́рности, той самой блудли́вости и стра́сти необу́зданной, которую о́ные практикова́ли!

13.1–14 Наставления и приветствия

13 2 Э́так [уже как] 3-й ра́з приближа́юсь я к вам! **На губа́х дво́ицы или тро́ицы эди́м утверждён будет вся́кий э́мэр**! ◦ Я уже до этого говори́л [вам], когда навести́л [вас] во ˛2-й ра́з, а сейча́с, отсу́тствуя, таки зара́нее предупрежда́ю: пишу́ тем са́мым, пре́жде промахну́вшимся, и всем ˛остальны́м, потому что как то́лько в ˛очередно́й ра́з объяви́лся я у [вас], *никого́* не пощажу́!

3 Поскольку вы пыта́етесь найти́ высокопро́бное доказа́тельство во мне́ говоря́щего
4 ха́Маши́ах, О́н таки ради ва́с не недомога́ет, и как раз таки силён Он в вас! ◦ Таки да́!

13.1 Двар. 19.15 Не ока́жется нээма́ном э́д эха́д, чтобы против ада́ма э́дом вы́ступить: против всей рэша́им, против вся́кого фата́льного хэ́т и против вся́кого хэ́т, которым о́ный ни промахну́лся бы! На губа́х двух эди́м, и тем бо́лее на губа́х трёх эди́м остано́вится вся́кий э́мэр.

Ведь если же и бы́л распя́т Он из-за не́мощи, как раз таки живёт из-за ґвура́т·Эльоҳи́м! Таки да́! Ведь мы́ ж таки недомога́ем в среде́ Его, впро́чем, совме́стно с Ни́м будем жи́ть, *че́рпая* из ґвура́т·Эльоҳи́м, – ради вас э́таких!

5 Самих себя́ нисайо́н подверга́йте, коль таки нахо́дитесь в среде́ ʿЭмуны́! Самих себя́ на низкопро́бность тща́тельно испы́тывайте! Неу́жто не зна́ете себя о́т и до́, потому что Йешу́а Маши́ах средь ва́с нахо́дится? Если же не та́к, тогда вы действи́тельно
6 низкопро́бны! ◦Я ж таки наде́юсь, что вы поймёте, что мы́ таки не низкопро́бны!
7 ◦Потому́-то мы выма́ливаем у ҳаЭ́ль, чтобы не сотвори́ть для вас ничего́ раи́: не что́бы показа́ться нам испро́бованными и высокопро́бными, но чтоб таки вы э́такие
8 постоя́нно твори́ли ҳатови́, а мы́ оказа́лись как низкопро́бные! ◦Ведь мы́ же ни в
9 чём не ґибори́м вопреки́ ҳаЭмэ́т, но как раз таки [за-]ра́ди ҳаЭмэ́т! ◦Потому́-то мы ра́дуемся, как то́лько мы э́такие недомога́ем, а вы́ име́ете ґвуру́! Таки об э́таком
10 и выма́ливаем: о ва́шем ʿукрепле́нии и соверше́нствовании! ◦Из-за э́такого ради отсу́тствуя, пишу́ *двари́м* э́такие, что́б таки, прису́тствуя, со всей стро́гостью не воспо́льзоваться той вла́стью, которую Сам יהוה йҳвҳ [о́т]дал мне ради созида́ния, а не для по́лного низвержа́ния!

11 Наконе́ц-то, ахи́м, непреста́нно ра́дуйтесь, без у́стали исправля́йте и выправля́йте *свой дэ́рэх*, принима́йте непреста́нное ободря́ющее утеше́ние, ʿединомы́слите, живи́те в шаљо́ме, и тогда ʿЭ́ль·Аҳава́ и ʿЭ́ль·Шаљо́м бу́дет с вами бок-о́-бок!

12 Поприве́тствуйте друг дру́га средь поцелу́я кадо́ш!

13 Приве́тствуют вас все ҳакдоши́м.

14 Со всеми ва́ми ҳаХэ́сэд ʿיהוה йҳвҳ Йешу́а Маши́ах, а также ʿАҳава́т ҳаЭ́ль, и ʿкойнони́я Той Са́мой, Которая Ру́ах ҳаКдуша́!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ
К ҒАЛАТИ́М
ПИСЬМО

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА К ГАЛАТАМ

I. Приветствие (1.1-1.5)
II. Проблема, возникшая в Галатии (1.6-1.9)
  А. Иное благовестие (1.6, 1.7)
  Б. Предостережение от лжеучителей (1.8, 1.9)
III. Защита апостольских полномочий Пау́ля (1.10-2.14)
  А. Пау́ль ищет одобрения у Бога, а не у людей (1.10)
  Б. Авторитет Пау́ля не зависит от Шлихи́м в Йерушаля́им (1.11-2.14)
    1. Он призван Богом (1.11-1.16)
    2. Шлихи́м в Йерушаля́им ничего не добавили к его изначальному призванию (1.17-2.10)
    3. Авторитет Пау́ля доказан его обличением заблуждения Пэтроса (2.11-2.14)
IV. Защита благовестия (2.15-6.10)
  А. Мир с Богом даётся через веру в Йешу́а Маши́аха равно иудею и язычнику (2.15-2.21)
  Б. Оправдание верой упразднило осуждение законом (3.1-5.12)
    1. Дар Духа доказывает действенность веры (3.1-3.5)
    2. Вера Авраха́ма доказывает действенность веры (3.6-3.9)
    3. Проклятие закона доказывает бесполезность дел (3.10-3.14)
    4. Обетование Авраха́му преобладает над осуждением закона (3.15-4.7)
    5. Первое личное обращение с призывом не отходить от хаБсора́ (4.8-4.20)
    6. Свидетельство Писания (4.21-5.1)
    7. Второе личное обращение с призывом не отходить от хаБсора́ (5.2-5.12)
  В. Практические результаты благовестия (5.13-6.10)
    1. Любовь исполняет закон (5.13-5.15)
    2. Дух борется с плотью (5.16-5.26)
    3. Церковь действует в согласии (6.1-6.10)
V. Заключение (6.11-6.18)
  А. Третье личное обращение с призывом не отходить от хаБсора́ (6.11-6.17)
  Б. Благословение (6.18)

1.1–5 Искупление и избавление в Машиахе

1 Пау́ль, Шали́ах не из среды́ адами́м и не из-за ради ада́ма, но как раз таки из-за
2 ради Йешу́а Маши́ах и Э́ль хаА́в, ⸢пробуди́вшего Его из среды́ рафа́им, ◇ а также все
ахи́м, которые совме́стно со мною: для хакэҳиль'о́т хаҒаля́тийа!

3 Хэ́сэд вам и Шаль'о́м от Э́ль хаА́в и от יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах,
4 ◇ ⸢от⸣да́вшего Себя ⸢за-⸣ради ⸢хэтти́м наших, чтобы на́с вы́дернуть Ему из ⸢теку́щего
5 Оль'а́м хаРа́, – в согла́сии с ⸢волеизъявле́нием ⸢Эльоҳэ́йну и Ав·и́ну, ◇ Которому хакаво́д
ль'а·Оль'мэ́й хаОль'ами́м! Амэ́н!

1.6–10 Есть только одна Добровесть

6 Нахожу́сь я в по́лном замеша́тельстве, потому как вы э́так поспе́шно транспо-
7 зи́руетесь из хаМаши́ах, пригласи́вшего вас средь Хэ́сэд, в ину́ю “бсора́”, ◇ которая
не мо́жет оказа́ться иной, если бы не́ было не́которых, ⸢вводя́щих вас в смяте́ние
8 и жела́ющих радика́льно искази́ть ⸢Бсора́т хаМаши́ах! ◇ Впро́чем, таки если уж мы
са́ми или маль'а́х с хаШамэ́ возвеща́ет вам ‘бсора́’ в шехине́ того́, что преподнесли́ мы
9 вам как хаБсора́, таково́й обя́зан быть неминуемо отсечён! ◇ Как мы уже до э́того
говори́ли, и ны́нче сно́ва говорю́: если не́кто возвеща́ет вам ‘бсора́’ в шехине́ того́, что
вы при́няли к себе, таково́й обя́зан быть неминуемо отсечён!

10 Так во́т, ны́нче у адами́м ищу́ хэ́н или же у ха́Э́ль? Неу́жто стара́юсь я адами́м
угожда́ть? Если бы я всё ещё продолжа́л угожда́ть адами́м, то не́ был бы поднево́льным
МашиА́х!

1.11–24 Как Пауль стал Шалиахом

11 Я же заявля́ю вам, ахи́м: ха́Бсора́, которую возвести́л я самоли́чно, таки ника́к не в
12 согла́сии с ада́мом, ◇ведь я́ же не из шехины́ ада́ма при́нял её к себе́, и не [ада́мом]
нау́чен был, но как раз таки ч[е]рез ґаля́ Йешу́а МашиА́х!

13 Ведь вы́ же слы́шали о моём пре́жнем о́бразе жи́зни в ха́йехуди́т, что вопреки́
14 гипе́рболе я стал пресле́довать Кэхиля́т ха́Э́ль, и даже истребля́ть её, ◇и таки стал
преуспева́ть в ха́йехуди́т гораздо прогресси́внее мно́гих све́рстников в генети́пе моём,
15 будучи агресси́вным канна́й моих оте́ческих тради́ций. ◇Таки как то́лько благоволи́л
ха́Э́ль, отдели́вший меня из утро́бы э́мы моей и пригласи́вший ч[е]рез ха́Хэ́сэд Свой,
16 ◇чтобы в среде́ моей прилю́дно раскры́ть ШЕХИНУ́ Бэ́на Своего, чтоб таки продо́лжить
мне распространя́ть ха́Бсора́ о Нём в среде́ ха́ґои́м, я то́тчас же отказа́лся сове́товаться
17 с баса́ром и да́м, ◇и таки не подня́лся в Йерушаля́им к предше́ствующим мне
ха́Шлихи́м, но пошёл в Ара́в, а затем сно́ва возврати́лся в Дамэ́сэк.

18 Вслед за те́м, по прошествии 3-х ле́т, подня́лся я в Йерушаля́им, чтобы
19 познако́миться с Пэ́тросом, так что неотсту́пно про́был перед ним 15 су́ток. ◇Таки
никого́ ино́го из ха́Шлихи́м не ви́дел я, если не учесть Йаако́ва, а́ха Самого יהוה йхвх.
20 ◇Таки то́, что пишу́ вам: узри́те прямо п[е]ред лицо́м ха́Э́ль, потому что шэ́кер не
21 22 изрыга́ю! ◇Вслед за те́м объяви́лся я в преде́лах Си́рии и Кили́кии, ◇но лицо́м не́ был
23 изве́стен ля·кэхиль о́т из уде́ла Йеху́ды (те́м, что в среде́ МашиА́х), ◇но они то́лько
лишь слы́шали, что «Не́когда пресле́довавший нас тепе́рь-то с симхо́й расска́зывает
24 об Эмуне́, которую о́ный когда́-то приня́лся истребля́ть!», – ◇так что в среде́ моей
воссла́вили они ха́Э́ль!

2.1–10 Пауль и другие Шлихим

2 Вслед за те́м, спустя 14 ле́т, я сно́ва взошёл в Йерушаля́им бок-о́-бок с Ба́р·На́бой,
2 также взя́в с собою Ти́тоса. ◇Взошёл же я [туда] согласно ґаля́, и таки та́мошним
изложи́л ха́Бсора́, которую провозглаша́ю в среде́ ха́ґои́м, а наедине́ – «знамени́тым»:
не та́к, как *если бы* в пустоту́ и бесполе́зность стреми́тельно продвига́лся или уже́
3 продви́нулся! ◇Впро́чем, даже Ти́тос, который совме́стно со мною, явля́ясь йевани́, не́
4 был вы́нужден приня́ть обреза́ние. ◇И даже из-за ради ахи́м шакрании́м, прони́кших
в на́шу среду́, – те́х, которые скры́тно пришли́ словно шпио́ны, чтобы та́йно прощу́пать
нашу “свобо́ду от поднево́лья”, которую име́ем мы в среде́ МашиА́х Йешу́а, чтоб таки
5 поработи́ть им нас, ◇мы ни на ча́с не уступи́ли в поко́рности п[е]ред ними, чтоб таки
6 Эмэ́т ха́Бсора́ навсегда́ прили́пла к вам! ◇А что каса́ется тех са́мых таки “знамени́тых”,
че́м-либо, ке́м бы когда́-либо они ни́ были, лично для меня́ не́т никако́й ра́зницы:
Эльохи́м не воспринима́ет вне́шность ада́ма! Так во́т, эти “знамени́тые” ничего́
7 суще́ственного не возложи́ли на меня, ◇но соверше́нно противополо́жное тому,
уви́дев, что таки дове́рена мне ха́Бсора́ у кра́йней пло́ти точно та́к же, как и Пэ́тросу
8 у обреза́ния, ◇потому как Соде́йствовавший Пэ́тросу в посо́льстве у обреза́ния таки
9 соде́йствовал и мне́ в посо́льстве у ха́ґои́м! ◇Та́к что, узна́в о пода́ренном мне ха́Хэ́сэд,
Йаако́в вместе с Кэфо́й и Йоханано́м, – те́, которые счита́ются “коло́ннами”, [по]да́ли
мне́ и Ба́р·На́бе десни́цы койнони́и, чтоб таки *направля́лись* мы к ха́ґои́м, а они́ — к
10 обреза́нию. ◇*Они* то́лько лишь *попроси́ли*, чтоб мы всегда́ по́мнили тех самых ни́щих,
что я и постара́лся сотвори́ть э́такое са́мое.

2.6 Двар. 10.17 потому как יהוה йхвх Эльох·э́йхэм — э́такий Эльохэ́й ха́эльохи́м и Адона́й ха́адони́м: Э́ль ха́Ґадо́ль, ха́Ґиббо́р и Ужаса́ющий, таки Который из-за *чужого* настрое́ния не впада́ет в исте́рику, и никогда́, никогда́ взя́тку не берёт!

2.11–14 Обличение Пэтроса

11 Таки как то́лько Пэ́трос пришёл в Антио́хию, я лицо́м к лицу́ противоста́л ему,
12 потому как оказа́лся он осужда́емым! ◇ Ведь [не]задо́лго же до ˏприбы́тия не́которых от Йаако́ва, он сотрапе́зничал бок-о́-бок с ᵡаґои́м. Но как то́лько те при́были, самоли́чно стал ретири́роваться и стороня́ться *своих сотрапе́зников*, опаса́ясь те́х, которые из
13 обреза́ния. ◇ Бо́лее того, совме́стно с ним наде́ли ма́ски маскара́дные и остальны́е
14 ᵡайеҳуди́м, так что даже Ба́р·На́ба увлечён был их ˏтеатра́льностью. ◇ Впро́чем, как то́лько уви́дел я, что они таки не прямо́й по́ступью продвига́ются в сто́рону ˏэмэ́т ᵡаБсора́, сказа́л ˏПэ́тросу прямо п[е]ред все́ми: «Если ты́, будучи йеҳуди́, живёшь по обы́чаю ґои́м, а не та́к, как йеҳуди́, тогда для чего́ же ᵡаґои́м принужда́ешь практикова́ть йеҳуди́т?»

2.15–21 Обретение Йешуа непосредственно через эмуну Его

15 16 Мы́ же приро́дно йеҳуди́м, а не из ґои́м хатта́им! ◇ *Таки* зна́ем мы отли́чно, что ада́м не ограня́ется на основа́нии [воз]де́йствий Торы́, если уж не ч[е]рез Эмуну́ Йешу́а Маши́ах. Даже мы са́ми вве́рились в ру́ки Маши́ах Йешу́а, чтоб таки из-за Эмуны́ Маши́ах оказа́ться нам цадики́м, и ника́к не из-за [воз]де́йствий Торы́, так
17 как **не из** [воз]**де́йствий Торы́ цадэ́к ока́жется вся́кий баса́р**! ◇ Если же, жела́я быть цадики́м в среде́ Маши́ах, мы са́ми оказа́лись хатта́им, так неуже́ли Маши́ах — у
18 Хэ́т услу́жник? Никогда́ не произойти́ тако́му! ◇ Так во́т, если я сно́ва восстана́вливаю э́такие, которые са́м и разру́шил, тогда самого себя́ утвержда́ю как престу́пника!

19 20 Ведь я́ же ч[е]рез Тору́ у́мер для Торы́, чтоб таки прожи́ть мне для Эльоҳи́м! ◇ Распя́т я совме́стно с Маши́ахом: и таки уже не я́ живу́, но живёт во мне Маши́ах! Таки то́, что в данный моме́нт живу́ я в баса́ре, живу́ средь Эмуны́, которая у ˏБэ́н·Э́ль, Который же́ртвенно возлюби́л меня́ и́, бо́лее того, самоли́чно п[е]реда́л Себя [за-]ра́ди меня́ самого́!

21 Ника́к не отверга́ю ˏХэ́сэд ᵡаЭ́ль! Ведь если же цэ́дэк ч[е]рез Тору́, тогда Маши́ах действи́тельно у́мер безоснова́тельно!

3.1–14 Тора или эмуна?

3 О́, глу́пые ґальати́м! Кто́ же околдова́л вас, чтобы не доверя́ться ᵡаЭмэ́т, на глаза́х у
2 кото́рых Йешу́а Маши́ах открове́нно нача́ртан был — средь ва́с распя́тый? ◇ Э́такое то́лько лишь хочу́ узна́ть от вас: из [воз]де́йствий ли Торы́ [за]получи́ли вы ᵡаРу́ах,
3 или же из слухово́го воспри́ятия Эмуны́? ◇ Э́так ли глупы́ вы? Нача́в с ру́ах, тепе́рь
4 баса́ром зака́нчиваете? ◇ Вы сто́лько несправедли́во претерпе́ли, *и всё* напра́сно?
5 Если бы в действи́тельности таки напра́сно! ◇ Так во́т, То́т, Который непреста́нно обеспе́чивает вас ᵡаРу́ах и в то́ же вре́мя выраба́тывает в вас ґвуро́т, из [воз]де́йствий
6 ли Торы́, или же из слухово́го воспри́ятия Эмуны́? ◇ Точно та́к же, как **Авраха́м всуце́ло дове́рился ᵡаЭ́ль, и было вменено́ ему в цэ́дэк**!

7 Сле́довательно, вы отчётливо понима́ете, что те́, которые из Эмуны́, э́такие и е́сть
8 бнэ́й·Авраха́м! ◇ Ведь ˏТаНа́Х же, предви́дя, что на основа́нии Эмуны́ ᵡаЭ́ль ограня́ет ᵡаґои́м, заблаговре́менно ˏАвраха́му возвести́л ᵡаБсора́: «**В тебе́** [за]**полу́чат брахо́т все**
9 **ᵡаґои́м!**» ◇ Так что те́, которые из Эмуны́ [Авраха́ма], непреме́нно получа́ют браху́
10 совме́стно с Авраха́м ᵡанээма́н! ◇ Так во́т, все те́, которые таки из [воз]де́йствий Торы́, нахо́дятся под прокля́тием, потому как напи́сано: “**Под прокля́тием вся́кий, кто не**

2.16 Мизм. 142.2* Таки и войти́ Тебе в Мишпа́т с ˏподнево́льным Твоим, потому что п[е]ред глаза́ми Твоими не оправда́ется ка́ждый живущий!

3.6 Брэш. 15.6* Тогда́-то Авра́м всуце́ло дове́рился ᵡаЭ́ль, и *это* было вменено́ ему в цэ́дэк.

3.8 Брэш. 12.3 Так что браху́ призову́ Я на ˏбраху́ призыва́ющих на тебя, и ˏпроклина́ющих тебя прокляну́ охо́тно, и тогда в тебе все ˏколе́на ᵡаЭ́рэц непреме́нно [за]полу́чат браху́!

Брэш. 22.18* *См. ниже*

3.10 Двар. 27.26 Под прокля́тием вся́кий ада́м, который не продолжа́ет беспрерывно во всех ˏдвари́м ˏТоры́ э́такой, чтоб сотвори́ть их. Так что весь ᵡаа́м ска́жет утверди́тельно «Пусть произойдёт тако́е!»

продолжа́ет беспрерыв́но средь всех [[воз]де́йствий], **запи́санных в ру́кописи Торы́**, – **чтобы сотвори́ть** [эти] **все́!**” ◦А то́, что в среде́ Торы́ никто́ не ограня́ется в ШЕХИНЕ́ ха́Э́ль, таки это очеви́дно, потому как “ха́**Цади́к на основа́нии** ха́**Эмуна́** [Шели́] **жи́ть будет!**” ◦Сама же Тора́ таки ника́к не из среды́ Эмуны́, но **ада́м, который сотвори́л их, жи́ть будет средь о́ных**! ◦Маши́ах вы́купил нас из среды́ проклля́тия Торы́, [за-]ра́ди на́с сде́лавшись проклля́тием, ведь напи́сано же “**Под проклля́тием вся́кий, висящий на бревне́**”, ◦чтоб таки в среде́ Маши́ах Йешу́а для ха́го́им яви́лась браха́ Авраха́ма, – чтоб[ы] ч[е]рез Эмуну́ [за]получи́ть нам обеща́ние ха́Ру́ах!

3.15–20 Тора и обещание

Ахи́м, как ада́м говорю́: в то же вре́мя ада́мом заве́ренную бри́т никто́ не отменя́ет и не допи́сывает! ◦Для Авраха́ма же изречены́ были эмэри́м обеща́ний и́, *как сле́дствие*, для гено́ма его. Не говори́т Он “и для гено́мов”, словно о мно́гих, но как бы об эха́д — “**и для Гено́ма твоего**”, который и е́сть Сам Маши́ах! ◦Я же э́такое говорю́: Бри́т, зара́нее утверждённую Самим ха́Э́ль ради Маши́ах, **Тора́, появи́вшаяся спустя 430 ле́т**, [о́ную] не лиша́ет си́лы, чтобы тому самому обеща́нию не́ быть уничто́женным. ◦Так во́т, если насле́дство из среды́ Торы́, тогда уже больше не из среды́ обеща́ния! Таки для Авраха́ма ч[е]рез обеща́ние ха́Э́ль сде́лал ще́дрый пода́рок. ◦Заче́м же тогда *нужна́* Тора́? О́ная доба́влена была преступле́ний ра́ди вплотну́ю до того моме́нта, когда таки при́был Сам Гено́м, для Которого Он и да́л обеща́ние, ч[е]рез маъъахи́м предписа́в о́ную в руке́ Посре́дника. ◦Посре́дника же у эха́д не быва́ет, а ха́Э́ль таки Эха́д!

3.21–29 Цель Торы

Так неуже́ли Тора́ на основа́нии обеща́ний ха́Э́ль? Никогда́ не произойти́ тако́му! Ведь если бы [по́]дана была́ Тора́, спосо́бная животвори́ть, тогда ха́цэ́дэк по́длинно была́ бы из среды́ Торы́. ◦Впро́чем, сам ТаНа́Х этих все́х, [словно дагим не́водом], затяну́л под *влады́чество* Хэ́т, чтоб таки обе́щанная *цэ́дэк* из среды́ Эмуны́ Йешу́а Маши́ах [по́]дана была те́м, которые пребыва́ют в Эмуне́!

Таки до прише́ствия Эмуны́ мы самой Торо́й уде́рживаемы были в тюре́мном заключе́нии, – ради Эмуны́, намерева́ющейся прилю́дно объяви́ть ШЕХИНУ́ Свою. ◦Так что эта Тора́ сде́лалась ня́нькой нашей, [направля́я нас] к Маши́ах, чтоб таки на основа́нии Эмуны́ оказа́ться нам цадики́м. ◦Зате́м-то, с прише́ствием Эмуны́, под ня́нькой больше не находи́мся!

Так во́т, ч[е]рез эту Эмуну́ в среде́ Маши́ах Йешу́а вы все́ явля́етесь бнэ́й-Эльоха́и́м! ◦Ведь вы же все́ погру́жены в Маши́ах! Вы в Маши́ах облачи́лись! ◦Не существу́ет ни йехуди́, ни иеваи́! Не существу́ет ни поднево́льного, ни во́льного! Не существу́ет самца́ и са́мки, ведь вы́ же все́ таки *Гу́ф* эха́д в среде́ Маши́ах Йешу́а! ◦Если же вы э́такие принадлежи́те Маши́ах, тогда в действи́тельности вы́ таки гено́м Авраха́ма, так что в согла́сии с обеща́нием — насле́дники!

3.11 Хав. 2.4 — Как то́лько Он отступи́л, уступи́в, ха́нэ́фэш Шели́ не нахо́дит в Нём благоволе́ния! Таки ха́ЦАДИ́К на основа́нии ха́Эмуна́ Шели́ жи́ть будет!

3.12 Вай. 18.5 — Так что вы сберегёте все постановле́ния Мои и все ха́мишпати́м Мои, и таки сотвори́те вы их: ада́м, сотвори́вший о́ные, жи́ть будет средь них! Ани́ יהוה йхвх Эльох·э́йхэм!

3.13 Двар. 21.23 — на стволе́ не закончене́ет ха́гу́фа́ его! Впро́чем, в тот же де́нь погребе́нием похороните о́ную, потому что Самими Эльохи́м про́клят вся́кий, висящий на стволе́. Так что вы не оскверни́те ха́э́рэц, которую יהוה йхвх Эльох·э́йха [от]даёт тебе в до́ле суженной!

3.16 Брэш. 22.17 — коли несмотря́ ни на что́, браху́ призыва́я, браху́ призову́ Я на тебя, и таки размножа́я, размно́жу этот гено́м твой точно та́к же, как и ха́гу́фо́т сверка́ющие ха́Шама́, и точно та́к же, как песо́к в шехине́ прилив́ного бе́рега, глубоково́дья! Так что этот гено́м твой унасле́дует города, находя́щихся по ту сто́рону баррика́д!

Брэш. 22.18 — Бо́лее того, в среде́ гено́ма твоего будут при́званы бракхо́т на все ха́го́им взаме́н на то́, что ты прояви́л по́лную поко́рность этому зву́ку Моему!

3.17 Шмо́т 12.40* — Таки то самое прибе́жище бнэ́й·Ийраэ́ль, когда они раски́дывали сукко́т свои в э́рэц Мицраи́м и в э́рэц Кнаа́н: 435 ле́т.

4.1–7 Больше ты не подневольный, но бэн Его

4 Говорю́ же *вам*, [что] на весь пери́од, пока ˏнасле́дник таки грудничо́к, ничем не
2 превосхо́дит поднево́льного, таки явля́ясь адо́ном все́х! ◇ Впро́чем, о́ный нахо́дится
под опекуна́ми и домоправи́телями вплотну́ю до того самого сро́ка, определённого
3 ˏа́вом. ◇ Э́так и мы́, в то вре́мя как были грудничка́ми, находи́лись под ˏвеще́ственными
4 нача́лами ₓаъольа́м, порабощённые *о́ными*. ◇ Таки как то́лько пришла́ ˏполнота́ того
самого сро́ка, ₓаЭ́ль целенапра́вленно посла́л ˏБэ́на Своего, объяви́вшегося из иши́,
5 оказа́вшегося под Торо́й, ◇ чтоб таки вы́купить те́х, которые под Торо́й, – чтоб
6 таки отвоева́ть нам ˏдоказа́тельное подтвержде́ние сыно́вства. ◇ Таки потому́, что вы
явля́етесь бани́м, ₓаЭ́ль целенапра́вленно посла́л в ₓалеви́м ваши ₓаРу́ах ˏБэ́на Своего,
7 вопию́щую «А́ба, ˏАви́!» ◇ Так что впре́дь ты э́такий уже не поднево́льный, но бэ́н!
Если же [ты] бэ́н, тогда и насле́дник Эльоха́им, – ч[е]рез Маши́ах!

4.8–20 Забота Пауля о галатах

8 Впро́чем, во вре́мя то таки не име́я поня́тия об Эльоха́им, вы поднево́льно служи́ли
9 те́м, которые по приро́де своей не явля́ются эльоха́им. ◇ Тепе́рь же, узна́в Эльоха́им,
и тем бо́лее у́знанные Эльоха́им, заче́м вы сно́ва возвраща́етесь к этим не́мощным
и ни́щим веще́ственным нача́лам, которым сно́ва, *но тепе́рь-то* на вы́сшем у́ровне,
10 жа́ждете служи́ть поднево́льно? ◇ Вы следи́те за дня́ми и за лу́нными ци́клами, да
11 к тому́ же за моэди́м и Юбиле́ями! ◇ Мне стра́шно за вас! Неу́жто напра́сно я до
изнеможе́ния изнуря́л себя ради вас?

12 Ахи́м, умоля́ю вас: станови́тесь таки́ми, как я́, потому как даже я́ тако́й, как
13 вы́! Вы ниче́м не повреди́ли мне! ◇ Вы́ же са́ми зна́ете, что из-за ради не́мощи
14 того самого баса́ра я ˏнача́льно ва́м возвести́л ₓаБсора́, ◇ да и ₓанисайо́н моего,
которое в этом баса́ре моём, вы не презре́ли, и не отве́ргли *меня* как не́что
15 отврати́тельное, но при́няли меня к себе как маљьа́х Эльоха́им, при́няли меня словно
Самого́ Маши́ах Йешу́а! ◇ Каки́м же бы́ло это неопису́емое сча́стье ваше! Так во́т,
16 я ли́чно свиде́тельствую вам, что если бы *было* возмо́жным, вы́ бы, вы́дернув ˏглаза́
ваши, [от]дали их мне! ◇ Так неуже́ли я сде́лался врагом вашим, говоря́ вам пра́вду?
17 ◇ *Обре́зывающиеся* ревну́ют о вас неприе́млемо! Впро́чем, они жела́ют задержа́ть вас
18 снару́жи, чтоб таки возревнова́ли вы о ни́х! ◇ Таки всегда́ то́в ˏревнова́ть средь това́,
19 а не в одно́м лишь моём у вас ˏпрису́тствовании! ◇ Йељади́м шли, из-за кото́рых я сно́ва
испы́тываю му́ки деторожде́ния вплотну́ю до того моме́нта, когда фо́рмой и о́бразом
20 таки сформиро́ван в вас Маши́ах! ◇ Как бы я хоте́л самоли́чно прису́тствовать у вас
в этот самый моме́нт, и к тому́ же преобрази́ть этот зву́к мой, потому как в среде́
вашей нахожу́сь я в по́лном замеша́тельстве!

4.21–31 Пример на Хагар и Саре

21 Скажи́те мне вы́, которые на всех паруса́х стремя́тся пребы́ть под Торо́й: неуже́ли
22 вы не прислу́шиваетесь к этой Торе́? ◇ Ведь напи́сано же чётко, что **“Авраха́м заиме́л**
23 **двух бани́м: пе́рвого от ˏдевчо́нки-служа́нки, и таки пе́рвого от ˏво́льной”**. ◇ Впро́чем,
таки то́т, который от ˏдевчо́нки-служа́нки, рождён был согласно баса́ру, а то́т,
24 который от ˏво́льной, – из-за ради ˏобеща́ния. ◇ Эти *ассоциа́ции* таки аллегори́ческое
выска́зывание, потому как э́такие и е́сть две ₓаБрито́т: одна́ таки из [пеще́рного]

4.22 Брэш. 16.15* Таки Ха́ґа́р для ˏАвра́ма бэ́на родила́, и тогда Авра́м назва́л ₓашэ́м ˏбэ́на своего, которого Ха́ґа́р родила́ для него: Йишма́эль.

Брэш. 21.1 Таки יהוה йхвх навести́л ˏСару́ именно та́к, как сказа́л, так что для ˏСары́ יהוה йхвх сотвори́л именно та́к, как говори́л.

Брэш. 21.2* Тогда́-то, забере́менев, Сара́ на ˏста́рость бэ́на родила́ для ˏАврахама́, – к ₓамоэ́д именно та́к, как יהוה йхвх говори́л ему.

Брэш. 21.9* Таки Сара́, уви́дев, что ˏбэ́н Ха́ґа́ри ₓамицро́т, который для ˏАврахама́ появи́лся, как малое дитя́ резви́тся с Йицха́ком ˏбэ́ном её со́бственным,

Брэш. 21.10 таки сказа́ла ˏАврахаму: Вы́гони ˏдевчо́нку-служа́нку э́такую и ˏбэ́на её, потому как ˏбэ́н этой служа́нки ни за что́ не ста́нет насле́дником бок-о́-бок с ˏбэ́ном моим Йицха́ком!

25 ха́р Сина́й, рожда́ющая в поднево́лье, которая и е́сть *служа́нка* Ха́гар, ◇потому
26 как Ха́гар — ха́р Сина́й в ха Ара́в, и таки о́ная точь-в-то́чь соотве́тствует ны́нешней
Йерушаля́им. Она же поднево́льно слу́жит бок-о́-бок с ха йельади́м своими! ◇Одна́ко
27 же та́ Йерушаля́им, которая вверху́, во́льна в прямо́м смы́сле этого сло́ва — она
же та́, которая явля́ется нашей о́мой всеоо́бщей! ◇Ведь напи́сано же: “**Возвесели́сь
и возра́дуйся, беспло́дная, которая не рожда́ет! Разрази́сь и закрични́ неи́стово, не
зна́ющая, что такое му́ки деторожде́ния, потому как у ха мидба́р мно́го йельади́м, –
28 намного бо́льше, чем у име́ющей и́ша!**” ◇Так что мы́, ахи́м, согласно Йицха́ку —
29 йельади́м обеща́ния! ◇Впро́чем, подобно тому́, как во вре́мя то то́т, который
рождённый согласно баса́ру, пресле́довал того́, который согласно Ру́ах: э́так и тепе́рь.
30 ◇Впро́чем, что́ же говори́т ТаНа́Х? «**Вы́гони эту девчо́нку-служа́нку и этого бо́на
её, потому как не бы́ть бо́ну девчо́нки-служа́нки насле́дником бок-о́-бок с бо́ном
31 во́льной!**» ◇Сле́довательно, ахи́м, мы́ — не йельади́м девчо́нки-служа́нки, но как ра́з
таки йельади́м во́льной!

5.1–15 Стойте в свободе!

5 Так во́т, непрекло́нно сто́йте в “свобо́де от поднево́лья”, в которую Сам Маши́ах
вы́зволил нас, и не зата́лкивайте себя сно́ва в ярмо́ поднево́льное!

2 Во́т же я́ — Пау́ль э́такий, говорю́ вам, что как то́лько принима́ете обреза́ние,
3 Маши́ах не доста́вит вам никако́й по́льзы! ◇Таки я сно́ва свиде́тельствую вся́кому
ада́му, который обре́зывается, что о́ный таки задолжа́л, чтобы сотвори́ть абсолю́тно
4 всю Тору́! ◇Вы́, которые в среде́ Торы́ ограня́етесь, отце́плены от ха Маши́ах! Вы
5 отпа́ли от ха Хэ́сэд! ◇Так во́т, лично мы́ ру́ах *своей* из среды́ Эмуны́ терпели́во
6 ожида́ем предвкуше́ние ца́дэк! ◇Так во́т, в среде́ Маши́ах Йешу́а не име́ет
како́й-либо си́лы ни обреза́ние, ни кра́йняя пло́ть, но Эмуна́, [воз]де́йствующая ч[е]рез
Аха́ву!

7 Вы же превосхо́дно, стреми́тельно побежа́ли! Так кто́ же обогна́л вас, прегради́в
8 вам дэ́рэх, чтобы не доверя́ться ха Эмэ́т? ◇Эта так называ́емая ‘убеждённость’ не от
9 Приглаша́ющего вас! ◇Небольшо́й съо́р абсолю́тно всё те́сто приво́дит в броже́ние.
10 ◇Лично я́ доста́точно уве́рен в вас (в среде́ יהוה йхвх), что ника́к ина́че не помы́слите!
Таки то́т, который непресста́нно вво́дит вас в смяте́ние, на со́бственной ше́е понесёт
11 суро́вый шэ́фэт, ке́м бы он ни был! ◇Ахи́м, таки если я самоли́чно всё ещё
провозглаша́ю обреза́ние, тогда за что́ же до сих по́р пресле́дуют меня? Сле́довательно,
12 тогда действи́тельно была́ *бы* по́лностью уничто́жена западня́ ха Цльа́в [Его]! ◇Как бы
я хоте́л, чтоб таки те са́мые, возмуща́ющие и лиша́ющие вас мэнухи́, кастри́ровали
самих себя!

13 Ахи́м, ведь вы́ же вы́званы на свобо́ду — “свобо́ду от поднево́лья”! Лишь только *бы*
эта свобо́да не *преврати́лась* в по́вод для того самого баса́ра, впро́чем, ч[е]рез Аха́ву
14 поднево́льно служи́те друг дру́гу! ◇Потому́-то вся Тора́ [и] до полноты́ дово́дится
в фра́зе це́льной, – в э́такой: «**Же́ртвенно возлю́бишь бли́жнего твоего как самого
15 себя́!**» ◇Если же вы как ди́кие во́лки грызёте и пожира́ете друг дру́га, тогда бережи́тесь,
чтобы не истреби́ть вам один друго́го!

5.16–26 Плод Руах и действия басара

16 Я же говорю́ *вам*: ру́ах устила́йте свой жи́зненный дэ́рэх, и тогда никогда́
17 не заверши́ть вам безу́держное стра́стное влече́ние баса́ра! ◇Потому́-то ха баса́р
влече́нием безу́держным стра́стно пыла́ет против ха Ру́ах, и таки ха Ру́ах — против

4.27 Йеш. 54.1 Возвесели́сь и возра́дуйся, беспло́дная, которая не рожда́ет! Разрази́сь и закрични́ неи́стово, не зна́ющая, что такое му́ки деторожде́ния, потому как у ха мидба́р мно́го йельади́м, – намного бо́льше, чем у име́ющей и́ша! Ведь сказа́л же Сам יהוה йхвх. [Та же цитата для .30]

5.14 Вай. 19.18 Бо́лее того, не отмсти́т твоя́ рука́, и таки не бу́дешь лелеять зло́бу в отноше́нии бнэй ха ам твоего, так что же́ртвенно возлю́бишь бли́жнего твоего точно та́к же, как и самого себя́! Эхъе Ашэр Эхъе יהוה йхвх!

хабаса́р, так что э́такие агресси́вно настро́ены один против друго́го, чтоб таки
18 вытворя́ть вам э́такие, которые не хоте́ли бы! ◇Если же Ру́ах за́ руку ведёт вас,
не спосо́бны вы оказа́ться под Торо́й!

19 На са́мом-то де́ле ⸢воз⸣де́йствия этого баса́ра таки раскрипто́ваны, которыми и
явля́ются изме́на супру́жеская, блудли́вость, некоше́рность, стра́сть необу́зданная,
20 ◇поклоне́ние эльохи́м шакрании́м, наркоде́лие, маниака́льный антагони́зм, ссо́ры,
21 стра́сть ре́вностная, я́рость, честолю́бие, разногла́сия, бездоро́жья, ◇боле́зненная
за́висть вражде́бная, уби́йства, пья́нство запо́йное, пья́ные гуля́нки и ⸢тождественные
э́таким, каса́тельно кото́рых я зара́нее предупрежда́ю вас, как и пре́жде говори́л, что
те́, которые практику́ют ⸢таки́е [некоше́рности], не унасле́дуют Маљху́т Эљоха́м!

22 Таки ⸢урожа́й хаРу́ах и е́сть Аха́ва́, симха́, Шаљо́м, долготерпе́ние, милосе́рдие,
23 великоду́шие, Эмуна́, ◇кро́тость, энкра́тия! Против ⸢таки́х [коше́рностей] бесполе́зна
Тора́!

24 Таки те́, которые принадлежа́т хаМаши́ах, распя́ли тот са́мый баса́р совме́стно со
25 ⸢страстя́ми и ⸢безу́держными стра́стными влече́ньями [его]! ◇Если уж благодаря Ру́ах
26 живём, Э́той же Ру́ах и оказа́ться б[ы] нам руководи́мыми! ◇Не бу́дем остава́ться
самоуве́ренными, друг дру́га раздража́я, друг дру́гу зави́дуя!

6.1–10 Носите тяжёлые ноши друг друга!

6 Ахи́м, как то́лько таки ада́м преждевре́менно засти́гнут в како́м-нибудь
преступле́нии, вы́, которые духо́вные, ⸢тако́го исправля́йте и выправля́йте средь
Ру́ах кро́тости, ка́ждый внима́тельно наблюда́я за собою, чтоб таки тебе самому́ не
2 оказа́ться в *то́м же* нисайо́н! ◇На со́бственных плеча́х носи́те ⸢тя́жести друг дру́га, так
3 что э́так до́лжно вам испо́лнить ⸢Тору́ хаМаши́ах! ◇Так во́т, если кто́-нибудь ду́мает
быть че́м-нибудь, не име́я в себе никако́й це́нности, тако́вой самоли́чно во́дит себя
4 в заблужде́ние! ◇Таки ка́ждый на низкопро́бность испы́тывать обя́зан со́бственное
⸢произведе́ние, и вот тогда́-то для самого себя́ лева́д о́ный и заиме́ет ⸢похвалу́, но
5 6 ника́к не для ⸢ино́го! ◇Так во́т, ка́ждый понесёт ⸢со́бственную но́шу. ◇Одна́ко же
то́т, который [за]получа́ет осведоми́тельный хадава́р, обя́зан твори́ть койнони́ю с этим
осведоми́телем: средь все́х [воз]де́йствий] тови́м!

7 Не сме́йте пребыва́ть в заблужде́нии! Эљоха́м не мо́гут быть осме́яны! Так во́т, если
8 уж ада́м засева́ет не́кий *геном*, э́такий урожа́й он и сни́мет! ◇Потому́-то ⸢засева́ющий
в ⸢баса́р со́бственный из того́ же баса́ра и сни́мет урожа́й тле́нности. Одна́ко же
9 ⸢засева́ющий в хаРу́ах из то́й же Ру́ах сни́мет урожа́й Хайе́й [т.е. жи́зни] Оља́м. ◇Таки
творя́ хатови́, не бу́дем отча́иваться, потому́ как, не теря́я наде́жды, в мо́ед своём
10 таки сни́мем урожа́й! ◇Сле́довательно, по́этому когда у нас е́сть мо́ед, производи́ть
бы нам хато́в по отноше́нию ко все́м, и осо́бенно по отноше́нию к те́м, которые
посели́лись в сукке́ ⸢Эмуны́!

6.11–18 Заключительные предостережения и браха

11 Посмотри́те, какими больши́ми бу́квами написа́л я вам ⸢со́бственной руко́ю!
12 ◇Все́, которые жела́ют покрасова́ться средь баса́ра, э́такие и принужда́ют вас
обре́зываться, – чтоб[ы] то́лько лишь не́ быть им пресле́дуемыми за хаЦља́в хаМаши́-
ах.

13 Ведь даже те́, которые подверга́ются обреза́нию, и са́ми не охраня́ют Тору́, но
жела́ют [заста́вить] вас обре́зываться, чтоб таки средь ⸢вашего ли́чного баса́ра им
14 похвали́ться! ◇Для меня́ же не мо́жет быть хвастовства́, если не учесть [того́, которое]
в среде́ хаЦља́в ⸢יהוה йхвх шеља́ну Йешу́а Маши́ах, из-за ради Кото́рого лично для
15 меня́ распя́т Ъоља́м, так что и я́ распя́т для хаъоља́м! ◇Потому́-то в среде́ Маши́ах
Йешу́а не име́ет како́й-либо си́лы ни обреза́ние, ни кра́йняя пло́ть, но бриа́ хадаша́!
16 ◇Так что все́м, которые руково́дствоваться будут ⸢отме́ром э́таким: Шаљо́м для них
и раха́м, и тем бо́лее для ⸢Йисраэ́ль хаЭ́ль!

17 Впредь никто́ не сме́ет приноси́ть ко мне угнете́ние, потому как я́-то и ношу́ на
ха‌ґу́ф моём те самые клейме́ния Самого יהוה йхвх Йешу́а!

18 С ха‌ру́ах вашей, ахи́м, ха‌Хэ́сэд יהוה йхвх шеља́ну Йешу́а Маши́ах!
Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА К ЭФЭСИ́М ПИСЬМО

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА К ЭФЭ́СЯНАМ

I. Приветствия (1.1, 1.2)
II. Хвала Богу за благословения в Маши́ахе (1.3-1.14)
  А. Избранные Отцом (1.3-1.6)
  Б. Иску́пленные Сыном (1.7-1.10)
  В. Запечатлённые Духом Святым (1.11-1.14)
III. Молитва о церкви (1.15-1.23)
IV. Наше положение в Маши́ахе (2.1-3.13)
  А. Примирённые с Богом и сидящие с Маши́ахом (2.1-2.10)
  Б. Примирённые с народом Божьим и возрастающие в храм Божий (2.11-2.22)
  В. Нам вверены и открыты тайны Божьи (3.1-3.13)
V. Молитва о церкви (3.14-3.21)
VI. Хождение в Маши́ахе: путь к единству и чистоте (4.1-6.9)
  А. Единство и многообразие (4.1-4.16)
  Б. Новый ум (4.17-4.24)
  В. Новый путь: в единстве, любви, чистоте, свете и мудрости (4.25-5.17)
  Г. Исполнение Духом Святым (5.18-6.9)
    1. В поклонении Богу и прославлении Его (5.18-5.20)
    2. В общем и взаимном повиновении (5.21)
      а) мужья и жёны (5.22-5.33)
      б) родители и дети (6.1-6.4)
      в) господа и рабы (6.5-6.9)
VII. Наше противостояние духовным силам тьмы (6.10-6.20)
  А. Призыв вооружиться против подлинного врага (6.10-6.12)
  Б. Наши доспехи, оружие и способы борьбы (6.13-6.20)
VIII. Прощальные приветствия (6.21-6.24)

1.1–2 Брахот в Машиахе

1 Пау́ль, Шали́ах Йешу́а Маши́ах ч[е]рез волеизъявле́ние Эльоҳи́м: для ха-кдоши́м, ‿находя́щихся в Э́фэсос, и таки нээмани́м в среде́ Маши́ах Йешу́а!

2 Хэ́сэд вам и Шальо́м от Эльоҳэ́йну Ав·и́ну и от יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!

1.3–14 Восхваление Эльоҳим

3 Бару́х ‿Эльоҳэ́й и ха-А́в ‿יהוה йхвх шельа́ну Йешу́а Маши́ах, ‿брахо́ призва́вший на нас средь вся́кой брахи́ духо́вной в среде́ тех *рухо́т*, которые пове́рх Шама́им (в среде́ 4 Маши́ах), ◇ так как вы́брал Он нас в среде́ Его [не]задо́лго до припа́дочного состоя́ния Ъоля́м, чтобы бы́ть нам кдоши́м и безукори́зненными прямо п[е]ред лицо́м Его, – 5 в Аҳаве́, ◇ как Свои́х, зара́нее определи́в нас для доказа́тельного подтвержде́ния сыно́вства, – ч[е]рез Йешу́а Маши́ах, – согласно ‿благоволе́нию ‿волеизъявле́ния 6 Своего, ◇ в похвалу́ кабо́д ха-хэ́сэд Его, средь кото́рого со всем раха́м ще́дро осы́пал 7 нас в среде́ *Бэ́на* ‿люби́мого, ◇ в среде́ Которого име́ем мы ‿вы́куп ч[е]рез ‿кро́вь Его — 8 ‿освобожде́ние от ‿преступле́ний по ‿бога́тству ха-Хэ́сэд Его, ◇ который Он в изоби́лии 9 изли́л в нас во всей хахме́ и здравомы́слии, ◇ откры́в нам ‿секре́т ‿волеизъявле́ния Своего согласно ‿благоволе́нию Своему, которое [Ави́ну] преподнёс в среде́ Его, – 10 ◇ для домоустрое́ния ‿полноты́ ха-моэди́м, чтобы всех тех са́мых объедини́ть в среде́ ха-Маши́ах — как те́х, которые в среде́ ха-Шама́им, так и те́х, которые пове́рх 11 ха-Э́рэц, – в среде́ Его! ◇ В среде́ Его мы и сде́лались насле́дниками, предопределённые согласно за́мыслу ‿производя́щего все эти [воз]де́йствия] в соответствии с ‿за́мыслом

12 ˌволеизъявле́ния Своего, ◦чтобы ˌбы́ть нам в похвалу́ ха.кавóд Его — тем са́мым, с
13 са́мого нача́ла обре́тшим наде́жду в ха.Машиа́х, ◦в среде́ Кото́рого и вы́, услы́шав Самого что ни на е́сть Дава́р ха.Эмэ́т — ˌБсора́т ха.йешуа́ вашего, в среде́ Которого таки уве́ровавшись и дове́ровавшись, от ха.Ру́ах ха.Кдуша́ [за]получи́ли начерта́ние та́в
14 того самого обеща́ния! ◦Как раз таки Она́ и е́сть эравóн этого самого насле́дства нашего, – как вы́куп ˌзако́нного влadéния, в похвалу́ ха.кавóд Его!

1.15–23 Тфиля Пауля

15 Из-за э́такого ради даже я́, услы́шав о ва́шей ˌЭмуне́ в среде́ יהוה йхвх Йешу́а
16 и [об] ˌАхаве́, которая [устремлена́] ко всем ха.кдоши́м, ◦не умолка́ю, [за-]ра́ди ва́с
17 тоду́ воздава́я, творя́ воспомина́ние о вас на ха.тфильо́т моих, ◦чтоб таки ˌЭльоха́й יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах — А́в ха.Кавóд, [по]да́л вам Ру́ах ха.хахма́ и ха.ґаля́
18 в среде́ позна́ния Его, ◦ха.О́р озари́в ˌглаза́ ˌсозна́ния вашего, чтобы узна́ть вам наверняка́, каково́ таки ˌпредвкуше́ние ˌприглаше́ния Его, и каково́ ˌбога́тство ха.кавóд
19 ˌнасле́дства Его в ха.кдоши́м, ◦и каково́ ˌпревосходя́щее вели́чие ха.Ґвура́ Его, – для и ради на́с, ˌвсеце́ло доверя́ющихся в согла́сии с ˌбеспрепя́тственным [воз]де́йствием
20 ˌбезграни́чного власти́тельного ха.ко́ах Его, ◦которым [могущественно] [воз]де́йствовал в ха.Маши́ах Пробуди́вший Его из среды́ рафа́им, так что посади́л Он [Его] одесну́ю
21 Себя, – средь тех *рухóт*, которые пове́рх Шама́им: ◦вы́ше вся́кого рэши́т и вла́сти, ґвуры́ и Верхóвной Вла́сти, а также вы́ше вся́кого ше́м, имену́емого не то́лько лишь
22 в ха.Оля́м э́таком, но и в ˌгряду́щем! ◦Так что всех *рухóт* покори́л Он под ˌно́ги Его,
23 и как раз таки Его́ [от]дал как Ро́ш над всей ха.Кэхиля́, ◦которая и е́сть ха.Ґу́ф Его, ˌполнота́ Того Са́мого, все́х средь все́х Наполня́ющего!

2.1–10 Из смерти в хайим

2 2 Ва́с, [[по]среди] ˌпреступле́ний и ˌхэтти́м оказа́вшихся рафа́им, ◦в среде́ кото́рых вы не́когда устила́ли свой жи́зненный дэ́рэх в соответствии с самим Оля́м ха.аольа́м э́такого, согласно ха.са́р ˌвла́сти ˌвозду́шного простра́нства — ха.ру́ах, в настоя́щее вре́мя
3 ˌвоз]де́йствующей в ˌбнэ́й-ха.мэ́ри, ◦средь кото́рых таки мы все́ не́когда загу́льно сжига́ли себя средь ˌбезу́держных стра́стных влече́ний того самого баса́ра нашего, вытворя́я ˌстра́стные жела́ния этого баса́ра и той самой фо́рмы мышле́ния, и таки
4 приро́дно явля́лись йеляди́м гне́ва та́к же, как и эти остальны́е, ◦таки ж ха.Э́ль, таки бога́тый средь раха́м, ч[е]рез ˌнеизмери́мую Аха́ву́ Свою, которой же́ртвенно
5 возлюби́л нас, ◦и таки на́с, оказа́вшихся рафа́им [по]среди ˌпреступле́ний *наших*,
6 оживи́л совме́стно с ха.Маши́ах (благодаря Хэ́сэд вы как раз и обрели́ йешуа́), ◦и пробуди́л совме́стно с [Ним], и посади́л совме́стно с [Ним] средь тех *рухóт*, которые
7 пове́рх Шама́им (в среде́ Маши́ах Йешу́а), ◦чтоб таки в ˌмолниено́сно грядущих ха.Олами́м яви́ть Ему ˌпревосходя́щее бога́тство ха.Хэ́сэд Своего (в милосе́рдии) по
8 отноше́нию к на́м, – в среде́ Маши́ах Йешу́а. ◦Так во́т, вы́ же этим Хэ́сэд — обре́тшие йешуа́ ч[е]рез ˌЭмуну́, и э́такое не из ва́с сами́х! Это пода́рок Эльохи́м:
9 10 ◦не из среды́ [воз]де́йствий, чтоб таки никто́ не похвали́лся! ◦Ведь мы́ же, по сути, Его́ поэ́ма, в среде́ Маши́ах Йешу́а со́зданные пове́рх произведе́ний тови́м, которые ха.Э́ль зара́нее пригото́вил, чтоб таки в среде́ о́ных устели́ть нам свой жи́зненный дэ́рэх!

2.11–22 Единство в Машиахе

11 Вот поэ́тому-то по́мните, что вы́, не́когда ха.ґои́м средь баса́ра, которые “кра́йней
пло́тью” имену́ются те́ми, которые средь баса́ра имену́ются “обре́занием” руко-
12 тво́рным, ◦[и] что в ха.моэ́д том вы находи́лись вдали́ от Маши́ах, отчуждённые от ˌгражда́нства Йисраэ́ля и внеземны́е [для] ха.Брито́т ˌобеща́ния, не име́я наде́жды,
13 да к тому́ же ещё и атеи́сты в ха.аольа́м, ◦а тепе́рь-то в среде́ Маши́ах Йешу́а вы́, которые не́когда вдалеке́ находя́щиеся, стали бли́зкими средь ˌкрови́ ха.Маши́ах!

14 Ведь О́н же и е́сть ха.Шаля́м наш, ˌсотвори́вший ˌто́ и друго́е эха́д, да к тому́ же до основа́ния разобра́вший саму что ни на е́сть разделя́ющую сте́ну ˌограждённости

15 ◇ — в ˌбаса́ре Своём тот самый антагони́зм: в среде́ учéния по́лностью уничто́жив
ˌТора́т ха́мицво́т, чтоб таки этих обо́их созда́ть в Самом Себе́, – ада́м эха́д хада́ш,
16 творя́щего Шальо́м, ◇ и таки в среде́ ґу́ф эха́д по́лностью примири́ть с ха́Э́ль то́
17 и друго́е, – ч[е]рез ха́Цльа́в, хладнокро́вно уби́в на нём этот антагони́зм. ◇ Та́к что,
пришéдши, **Он с симхо́й рассказа́л вам о Шальо́ме: те́м, которые вдали́, и те́м,**
18 **которые вблизи́**. ◇ Потому́-то ч[е]рез Него́ мы ˌте́ и други́е в среде́ Ру́ах ахá́т име́ем
19 ˌпо́дступ к ха́Ав. ◇ Сле́довательно, поэ́тому вы больше не явля́етесь внеземны́ми и
заграни́чными, но как раз таки согра́жданами хакдоши́м и посели́вшиеся в Мишка́н
20 ха́Э́ль, ◇ вы́строéнные в *духóвное* архитекту́рное сооруже́ние пове́рх ˌфунда́мента
ха́Шлихи́м и нвии́м Того́, Который и е́сть Э́вэн Краеуго́льный — Самого Йешу́а
21 Маши́ах, ◇ в среде́ Которого всё это архитекту́рное сооруже́ние, пло́тно скрепля́емое,
22 в среде́ יהוה йхвх взросле́ет, превраща́ясь в Хэйка́ль кадо́ш: ◇ в среде́ Его таки вы́ средь
Ру́ах совме́стно выстра́иваетесь в оби́тель ха́Э́ль!

3.1–13 Служение Пауля

3 Э́такого ра́ди я э́такий Пау́ль — ˌзаключённый ха́Маши́ах Йешу́а [за-]ра́ди ва́с,
2 которые из ґои́м! ◇ Если вы в действи́тельности слы́шали о ˌдомоустрóении ˌХэ́сэд
3 ха́Э́ль, ˌпода́ренному мне ради вас: ◇ согласно ґаля́ раскры́л Он мне этот секре́т
4 (именно та́к, как я ра́нее написа́л вкра́тце), ◇ в отноше́нии которого вы мо́жете, чита́я
5 и вника́я, осмы́слить ˌразуме́ние моё средь этой мисте́рии ха́Маши́ах, ◇ которая
в иных поколéниях не́ была изве́стна ˌбани́м ха́адами́м та́к, как тепе́рь средь Ру́ах
6 раскры́та ља·кдоши́м Шлихи́м Его и нвии́м, ◇ чтобы ха́ґои́м оказа́ться сонасле́дниками
и соуча́стниками ха́Ґу́ф и́, бóлее того, ч[е]рез ха́Бсора́ — соуча́стниками ˌобеща́ния Его
7 в ха́Маши́ах. ◇ Как раз таки услу́жником о́ной сде́лался я согласно ˌпода́рку ˌХэ́сэд
ха́Э́ль, ˌпо́данного мне в согла́сии с ˌбеспрепя́тственным [воз]де́йствием ха́Ґвура́ Его!
8 ◇ Мне́, наиме́ньшему из всех ха́кдоши́м, [по́]дан ха́Хэ́сэд э́такий: в среде́ ха́ґои́м с симхо́й
9 рассказа́ть о ˌнепостижи́мом бога́тстве ха́Маши́ах ◇ и все́х озари́ть ха́Ор, [чтоб таки
уви́дели,] какова́ ˌкойнони́я ˌмисте́рии, в среде́ ха́Э́ль ˌмногокра́тно закрипто́ванной из-за
10 ха́Ольами́м, все́х ˌсозда́вшего из-за ради Йешу́а Маши́ах, ◇ чтоб таки тепе́рь ˌвесьма́
разносторóнняя хахма́ ха́Э́ль ч[е]рез ха́Кэхиля́ обнаро́дована была п[е]ред ха́рэшийо́т и
11 ˌвласт я́ми средь тех *рухóт*, которые пове́рх Шама́им, ◇ согласно за́мыслу ха́Ольами́м,
12 который сотвори́л Он в среде́ Маши́ах Йешу́а ˌיהוה йхвх шеля́ну, ◇ в среде́ Которого
име́ем мы ˌдерзнове́ние и ˌпо́дступ к *А́ву*, – средь убеждённости ч[е]рез ˌЭмуну́ Его.
13 ◇ Вот поэ́тому-то и умоля́ю [вас] не отча́иваться средь ˌскорбе́й моих [за-]ра́ди вас,
которые таки кавóд ваш!

3.14–21 Аҳава Машиаха

14 Э́такого ра́ди преклоня́ю я ˌколе́ни мои перед ха́Ав ˌיהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах,
15 ◇ от Которого именуется вся́кая генети́ческая ли́ния как в среде́ Шама́им, так и на
16 пове́рхности Э́рэц, ◇ чтоб таки вы́делить Ему для вас согласно ˌизоби́лующему ха́кавóд
Своему, непосре́дственно ґурóю ха́Ру́ах Своей, укрепле́ние для ˌвну́треннего ада́ма,
17 ◇ что́бы, ч[е]рез ˌЭмуну́ в ха́леви́м ваших, в Аҳаве́ укоренённых и закреплённых на
18 фунда́менте усто́йчивом, Самому ха́Маши́ах раски́нуть Свой ха́Мишка́н, ◇ чтоб таки
заиме́ть вам доста́точно си́лы, чтобы пости́чь совме́стно со всеми ха́кдоши́м, какова́ эта
19 самая широта́ и долгота́, глубина́ и высота́, ◇ и тем бóлее осмы́слить ˌпревосходя́щую
ˌзна́ние Аҳаву́ ха́Маши́ах, чтоб таки вмести́ться вам во всю ˌполноту́ ха́Э́ль!

20 Так что Тому́, Который над всеми *рухóт* име́ет могу́чую си́лу, чтобы сотвори́ть
несравне́нно, гораздо бóльше того́, о чём мы прóсим или помышля́ем, – в согла́сии с
21 ха́Ґвура́, ˌ[воз]де́йствующей в нас, ◇ Ему́ ха́кавóд в ха́Кэхиля́ в среде́ Маши́ах Йешу́а, –
во все ˌпоколе́ния ха́Ольа́м шель ха́Ольами́м! Амэ́н!

2.17 Йеш. 57.19* Шальо́м пове́рх Шальо́ма: для те́х, которые вдалеке́, да и для те́х, которые нахóдятся вблизи́! Так что יהוה йхвх Са́м сказа́л: «Я самоли́чно исцелю́ их!»

4.1–16 Единство тела Машиаха

4 Поэтому умоля́ю вас я́, ˛заключённый в среде́ יהוה ЙХВХ: продви́нуться по жи́зненному
2 дэ́рэх досто́йно ˛приглаше́ния, которым приглашены́ вы, ◦со всей скро́мностью и
3 кро́тостью, с долготерпе́нием снося́ друг дру́га средь Аҳавы́, ◦торопя́сь сохраня́ть
4 ˛сплочённость ҳаРу́ах в ˛неразры́вной свя́зке ˛Шаљо́ма! ◦Ґу́ф — эха́д, и таки Ру́ах —
аха́т точно та́к же, как и бы́ли приглашены́ бы средь тиква́ аха́т ˛приглаше́ния вашего!
5 6 ◦Ришо́н — יהוה ЙХВХ, аха́т — Эмуна́, аха́т — твиља́, ◦Эха́д — Эљоҳэ́й и А́в все́х,
Который над все́ми, из-за ради все́х, и средь всех ва́с!

7 Таки персона́льно ка́ждому из нас [по́]дан ҳаХэ́сэд согласно с ˛ме́рой ˛пода́рка
8 от ҳаМаши́ах. ◦Вот поэ́тому-то и говори́т: «**Взоше́дши на высоту́, Он сетя́ми**
9 **опу́тал плене́ние и ља·адами́м** [раз]**да́л пода́рки**». ◦Само же “взошёл” — не что
10 ино́е, как то́, что даже О́н [из]нача́льно спусти́лся в ˛ни́жние ча́сти ҳаЭ́рэц. ◦То́т,
Который спусти́вшийся, О́н же и е́сть ˛взоше́дший вы́ше всех ҳаШама́им, чтоб таки
11 запо́лнить Ему ˛все ни́жние ча́сти ҳа*Э́рэц*! ◦Так что Он Са́м таки [по]да́л тех самых:
12 ҳашлихи́м, ҳанви́м, ˛глаша́таев ҳаБсора́, роъи́м и рави́м, – ◦к ˛по́лному снаряже́нию
13 ҳакдоши́м ради [воз]де́йствия [у]служе́ния, ради созида́ния ˛Ґу́ф ҳаМаши́ах, ◦покуда
мы ˛все́ не при́были в ˛сплочённость ˛Эмуны́, и таки ˛позна́ния ˛Бэ́н·Э́ль, – в и́ша
14 бриллиа́нтового, в ме́ру зре́лого во́зраста ˛полноты́ ҳаМаши́ах, ◦чтоб таки бо́льше
не́ быть нам грудничка́ми, коле́блющимися как во́лны глубоково́дные и увлека́емыми
вся́ким ве́тром уче́ния средь ˛моше́нничества ҳаадами́м, – средь кова́рства на [пути́] к
15 ˛ло́вкой хи́трости ˛заблужде́ния, ◦но в Аҳаве́ говоря́ пра́вду, ˛все́ми [[воз]де́йствиями]
16 созре́ть нам для Него, Который и е́сть ҳаРо́ш — ҳаМаши́ах! ◦Из Него́ же весь ҳаҐу́ф,
пло́тно скрепля́емый и соединя́емый воеди́но ч[е]рез вся́кую свя́зочную ˛подде́ржку,
при акти́вном [воз]де́йствии в не́кой ме́ре ка́ждой ча́сти твори́т ˛взросле́ние ҳаҐу́ф, –
для созида́ния самого себя́ в Аҳаве́.

4.17–32 Необыкновенная жизнь в Машиахе

17 Потому́-то говорю́ э́такое и свиде́тельствую в среде́ יהוה ЙХВХ, чтобы бо́льше не
продвига́ться вам по жи́зненному дэ́рэх подобно тому́, как и остальны́е ҳаго́им
18 без у́стали сжига́ют себя средь бесце́льности ˛ума своего, ◦˛созна́нием находясь
в непрогля́дной тьме́, таки явля́ющиеся отчуждёнными от ˛Хайе́й [т.е. жи́зни] ҳаЭ́ль, –
из-за ради ˛неве́дения, которое пребыва́ет в них из-за ради ˛упря́мой жесто́кости
19 ҳале́в их! ◦Они́, таки лишённые чу́вства бо́ли и сострада́ния, п[е]реда́ли себя ˛стра́сти
необу́зданной, – для обогаще́ния вся́кой некоше́рностью средь жа́дной ненасы́тности!
20 21 ◦Вы́ ж таки не э́так научи́лись от ҳаМаши́ах, ◦если в действи́тельности слы́шали Его
22 и в среде́ Его нау́чены, так как Эмэ́т таки в среде́ Самого Йешу́а: ◦чтобы навсегда́
удали́ть вам от себя *всё то́, что* каса́ется ˛мину́вшего о́браза жи́зни того самого
истрёпанного ада́ма, ˛истлева́ющего в согла́сии с ˛обольсти́тельными ˛безу́держными
23 стра́стными влече́ньями, ◦но ҳару́ах постоя́нно поддава́ться обновле́нию ˛ума вашего
24 ◦и́, бо́лее того, облачи́ться в ҳаада́м хада́ш, со́зданного согласно ҳаЭ́ль, – в цэ́дэк и
ко́дэш ҳаЭмэ́т!

25 Вот поэ́тому-то, навсегда́ удали́в от себя ҳашэ́кер, **ка́ждый эмэ́т произноси́те**
бок-о́-бок с ˛бли́жним своим, потому что мы́ таки один для друго́го — коне́чности!
26 ◦**Свирепе́йте, но не прома́хивайтесь**! ҳаШэ́мэш не сме́ет склоня́ться над я́ростным
27 28 негодова́нием вашим, ◦так что не предоставля́йте ме́сто ља·Бэљйааль! ◦Воруючий
больше не сме́ет корова́ть, но обя́зан непресста́нно труди́ться до изнеможе́ния, ˛рука́ми
производя́ ҳато́в, чтоб таки о́ному всегда́ име́ть, чем дели́ться с те́м, который име́ет

4.8 Мизм. 67.19 Взоше́дши на высоту́, Ты сетя́ми опу́тал плене́ние, в ада́ме [за]получи́л пода́рки! Таки да́! Ведь не покоря́ющиеся же сви́ли себе гнёзда!

4.25 Зах. 8.16 Э́такие — ҳадвари́м, которые вы сотвори́те: говори́те эмэ́т ка́ждый в сто́рону ˛бли́жнего своего, – эмэ́т и мишпа́т, перепо́лненный Шаљо́мом! Сотвори́те ҳамишпа́т в среде́ вне́шних воро́т ваших!

4.26 Свирепе́йте, но не прома́хивайтесь! То, о чём вы говори́те в ҳале́в, пусть как копьём пронзи́т вас на ˛бра́чных ло́жах ваших! Сэль а́.

29 постоя́нную нужду́! ◇ Никако́й дава́р гнило́й не сме́ет выска́льзывать изо ‿рта́ вашего,
но если [только] не́кий ха́то́в, – к ‿необходи́мому созида́нию, чтоб таки о́ный хэ́н
30 доста́вил к ‿слу́шающим! ◇ Так что не сме́йте огорча́ть Ту Са́мую, Которая Ру́ах
ха́Кдуша́, Которая Ру́ах ха́Э́ль, в среде́ Которой вы и [за]получи́ли начерта́ние та́в
прямико́м на ха́Йо́м вы́купа!

31 Вся́кая го́речь, я́рость, гне́в, во́пль, а также злосло́вие совме́стно со вся́кой
32 зло́бой обя́заны быть о́тняты от вас! ◇ Становите́сь-ка милосе́рдными друг к дру́гу,
сострада́тельными, де́лая друг дру́гу ще́дрые пода́рки точно та́к же, как и ха́Э́ль в
среде́ Маши́ах сде́лал вам пода́рок ще́дрости!

5.1–21 Хайим в хаОр

5 2 По́этому-то, как йеъяди́м люби́мые, станови́тесь подража́телями ха́Э́ль ◇ и
жи́зненный дэ́рэх свой устила́йте средь Аха́вы́ точно та́к же, как и ха́Маши́ах
же́ртвенно возлюби́л нас и п[е]реда́л Себя [за-]ра́ди нас: приноше́ние и же́ртву ъа·Э́ль
как благово́нное арома́тное благоуха́ние!

3 Блудли́вость же и вся́кая некоше́рность, и тем бо́лее жа́дная ненасы́тность, даже не
4 сме́ют именова́ться в среде́ вашей, ведь именно та́к прили́чествует кдоши́м! ◇ Бо́лее
того, вульга́рность и пустосло́вие, и тем бо́лее непристо́йные шу́тки, эти не име́ют
5 никако́го пра́ва на существова́ние, но в противове́с этому — тода́! ◇ Ведь вы́ же зна́ете
э́такое, что никако́й потаску́н или некоше́рный, или жа́ждущий чужо́го, который
таки ку́льтовый служи́тель эъоха́м шакрании́м, не име́ет насле́дства в ха́Маъху́т
ха́Маши́ах и Эъоха́м.

6 Никто́ не сме́ет мошё́ннически обма́нывать вас пусты́ми и бесполе́зными реча́ми,
7 потому как из-за э́таких ради ‿гне́в ха́Э́ль обру́шивается на ‿бнэ́й·ха́мэ́ри! ◇ Поэтому
8 не станови́тесь соуча́стниками их! ◇ Ведь вы́ же са́ми не́когда были тьмо́й, но
тепе́рь — о́р в среде́ יהוה йхвх: впрямь как йеъяди́м·ха́О́р продвига́йтесь по жи́зненному
9 10 дэ́рэх, ◇ потому как ‿урожа́й ха́Ру́ах во вся́ком великоду́шии, цэ́дэк и эмэ́т, – ◇ на
11 низкопро́бность испы́тывая, что и́менно таки прия́тно для Самого יהוה йхвх! ◇ Так что
не принима́йте уча́стие в ‿беспло́дных ‿воз]дэ́йствиях ‿тьмы́! Ещё бы, даже разоблача́йте!
12 ◇ Так во́т, даже сты́дно говори́ть о тех [[воз]дэ́йствиях], которые скры́тно соверша́ются
13 ими! ◇ Одна́ко же эти все́, разоблача́емые Самим ха́О́р, обнару́живаются я́вно. Так во́т,
14 всё, я́вно обнару́живаемое, таки о́р! ◇ Вот поэ́тому-то и говори́т: «Пробуди́сь, ‿спя́щий,
и подыми́сь из среды́ ха́рафа́им, и тогда ха́Маши́ах воссия́ет над тобою!»

15 Так что всегда́ будьте внима́тельны и кра́йне осторо́жны, потому что именно та́к
до́лжно продвига́ться вам по жи́зненному дэ́рэх: не как глупцы́, но как мудрецы́,
16 17 ◇ выкупа́я ха́моэ́д, потому как эти дни́ таки ра́им! ◇ Из-за э́такого ради не станови́тесь
18 безрассу́дными, но постига́йте, каково́ ‿волеизъявле́ние Самого יהוה йхвх! ◇ Таки да́!
Чтоб[ы] йа́ин, в котором нахо́дится разгу́л, не напива́ться до беспа́мятства, как раз таки
19 в среде́ Ру́ах принима́йте своё наполне́ние, ◇ обраща́ясь к самим себе *с по́мощью*
мизмори́м, тэхиъо́т и шири́м духо́вных, Самому יהוה йхвх в ха́ле́в вашем воспева́я
20 и мизмори́м напева́я, ◇ всегда́ [за-]ра́ди все́х средь Шэ́м ‿יהוה йхвх шеъа́ну Йешу́а
21 Маши́ах тоду́ воздава́я ъа·Э́ль и ъа·А́в, ◇ покоря́я себя друг дру́гу средь тре́петного
благогове́ния п[е]ред Эъоха́м!

5.22–33 Жёны и мужья

22 Вы́ же, о́ наши́м, покоря́йте себя со́бственным ха́иши́м словно Самому יהוה йхвх,
23 ◇ потому как ха́и́ш таки ро́ш ха́иша́ точно та́к же, как и ха́Маши́ах — Ро́ш ха́Кэхиъа́, и
О́н же таки — Моши́йа шеъ ха́Гу́ф! ◇ Впро́чем, точно та́к же, как ха́Кэхиъа́ покоря́ется
ха́Маши́ах, э́так и вы́, о наши́м, свои́м ха́иши́м средь всего́!

25 Вы́ же, о́ иши́м, же́ртвенно люби́те со́бственных ха́наши́м точно та́к же, как и
ха́Маши́ах же́ртвенно возлюби́л ха́Кэхиъа́, и Себя Самого́ п[е]реда́л [за-]ра́ди неё,
26 ◇ чтоб таки от хэ́т отдели́ть Ему её, в среде́ э́мэр ‿купа́льней ‿водяно́й окоше́рив от всей

27 гря́зи, ◇ чтоб таки предста́вить её Самому Себе́ излуча́ющей тифэ́рэт — ха́Кэ́ҳиљъа́,
не име́ющей [како́го-либо] пятна́ или морщи́ны, или чего́-либо из ⸢таки́х *изъя́нов*, но
28 чтоб[ы] ей всегда́ быть кдошо́й и безукори́зненной! ◇ Э́так ха́ишим задолжа́ли, чтобы
же́ртвенно люби́ть со́бственных ха́наши́м, – точно та́к же, как со́бственные ⸢гуфо́т!
29 ⸢Же́ртвенно лю́бящий ⸢со́бственную ишу́ лю́бит самого себя́! ◇ Так во́т, никто́ никогда́
не испы́тывает не́нависть к тому самому со́бственному баса́ру, но взра́щивает и
воспи́тывает, да ещё и не́жно забо́тится об о́ном подобно тому́, как и ⸢יהוה йхвх об
30 ха́Кэ́ҳиљъа́. ◇ Что́? О да́! мы́ ж таки коне́чности ха́Ґу́ф Его, – из ⸢баса́ра Его и из ⸢косте́й
31 Его! ◇ **“Взамен на э́такое ада́м позади́ оста́вит ⸢Ава своего и ⸢Э́му, так что к ⸢ише́
своей бу́дет он прикле́ен, и тогда́-то эти дво́е са́ми и ока́жутся как баса́р эха́д!”**
32 ◇ ⸢Секре́т э́такий и е́сть велича́йшая мисте́рия, но я́ говорю́ [это] по отноше́нию к
33 Маши́ах и к ха́Кэ́ҳиљъа́. ◇ Впро́чем, и вы са́ми ⸢каждый персона́льно, ка́ждый обя́зан
же́ртвенно люби́ть ⸢со́бственную ишу́ та́к, как себя самого́, и таки эта самая иша́, чтоб
таки тре́петно благогове́ла п[е]ред этим и́шем!

6.1–4 Дети и родители

6 1 Вы́ же, о́ йељади́м, в среде́ יהוה йхвх повину́йтесь ⸢роди́телям вашим, потому как
2 *требование* э́такое на са́мом-то де́ле цэ́дэк! ◇ **“«Непреста́нно проявля́й кавэ́д к ⸢а́ву
3 твоему и к ⸢э́ме!»**, – это и е́сть нача́льная мицва́ в обеща́нии, – ◇ **чтоб таки сде́лалось
тебе то́в, и таки бу́дешь долголе́тен на ха́э́рэц!”**

4 А вы́, о́ авот, не вызыва́йте раздраже́ние у ⸢йељади́м ваших, но в среде́ ро́зги
отцо́вской и уговора́ יהוה йхвх взра́щивайте их и воспи́тывайте!

6.5–9 Подневольные и адоним

5 Вы́ же, о́ поднево́льные, повину́йтесь ⸢адони́м вопреки́ баса́ру, – с благогове́нием
и тре́петом средь неви́нной простоты́ ха́ле́в вашего как Самому ха́Маши́ах:
6 ◇ не в рабо́те под наблюде́нием, словно выи́скивающие хэ́н шель адами́м, но как
поднево́льные ха́Маши́ах, из глубины́ самой нэ́фэш творя́щие ⸢волеизъявле́ние ха́Э́ль,
7 ◇ с ненавя́зчивой не́жностью служа́ поднево́льно как Самому יהוה йхвх, и таки не
8 адами́м, ◇ зна́я отли́чно, что ха́тови́, которое как то́лько ка́ждый сотвори́л, э́такое
о́ный и [за]полу́чит сполна́ из шехины́ Самого יהוה йхвх, будь *он* поднево́льный или же
во́льный!

9 А вы́, о́ адони́м, то́ же твори́те в сто́рону их, ослабля́я ⸢гро́зность, отли́чно зна́я то́,
что как у ва́с, так и у ни́х **име́ется ⸢Адона́й в среде́ Шама́им, и таки в шехине́ Его
нет ни ка́пли лицеприя́тия**!

6.10–20 Всеоружие Эльоҳим

10 Э́то напосле́док, ахи́м шели: постоя́нно получа́йте укрепле́ние в среде́ יהוה йхвх
11 и в среде́ ⸢безграни́чного власти́тельного ха́ко́ах Его! ◇ Обяза́тельно облачи́тесь в
⸢доспе́хи ха́Э́ль ради того́, чтобы спосо́бностью облада́ть вам, чтоб таки вы́стоять
12 перед ⸢ухищре́ниями и уло́вками ха́Бэльиаа́ль, ◇ потому как таки не у на́с ⸢бли́жний

5.31 Брэш. 2.24 Как раз таки из-за э́такого ада́м позади́ оста́вит ⸢Ава своего и ⸢Э́му свою, так что ⸢ишо́й своей будет он прикле́ен, и тогда́-то эти дво́е са́ми и ока́жутся как баса́р эха́д!

6.2 Шмо́т 20.12 Непреста́нно проявля́й кавэ́д к ⸢а́ву твоему и ⸢к э́ме, чтоб[ы] сде́лалось тебе́ то́в, и чтоб[ы] долголе́тним сде́лалось *пребыва́ние твоё* на ха́э́рэц ⸢това́, которую יהוה йхвх ⸢Эльох·э́йха со́бственными рука́ми [по]даёт тебе! [Та же цитата для .3]

Двар. 5.16 Непреста́нно проявля́й кавэ́д к ⸢а́ву твоему и к ⸢э́ме твоей таки́м о́бразом, как предписа́л Сам יהוה йхвх ⸢Эльох·э́йха, чтоб[ы] сде́лалось тебе́ то́в, и чтоб[ы] долголе́тними оказа́лись вы на ха́э́рэц, которую יהוה йхвх ⸢Эльох·э́йха со́бственными рука́ми [по]даёт тебе! [Та же цитата для .3]

6.9 Двар. 10.17* потому ⸢как ⸢יהוה йхвх ⸢Эльох·э́йхэм — э́такий Эльоҳэ́й ха́эльоҳи́м и Адона́й ха́адони́м: ⸢Э́ль ха́Ґа́доль, ха́Ґиббо́р и ⸢Ужаса́ющий, таки Который из-за *чужого* настрое́ния не впада́ет в исте́рику, и никогда́, никогда́ взя́тку не берёт!

Ийо́в 34.19* Как раз таки Он не возжела́л постыди́ться лица́ многоуважа́емого, и не обрати́л Он внима́ние на кавэ́д, что с но́г ва́лил п[е]ред многовла́стными: чтоб в глубо́кой исте́рике искази́лись физионо́мии их.

бо́й с кро́вью и баса́ром, но как раз таки с ха́рэшийо́т, с ˏвласт я́ми, со ˏвселе́нскими управи́телями ˏтьмы́ ха́Оль а́м э́такого, с ˏдухо́вными *не́чистями* ха́ра́им средь те́х, которые пове́рх Шама́им!

13 Из-за э́такого ради вооружи́тесь ˏдоспе́хами ха́Э́ль, чтоб таки смогли́ вы сто́йко
14 противоста́ть в ˏйо́м ха́ра́ и́, до после́днего одержа́в побе́ду над все́ми *рухо́т рао́т*,
15 устоя́ть на нога́х! ◇Так во́т, займи́те твёрдое и усто́йчивое положе́ние, средь эмэ́т
16 подпоя́сав ˏпоясни́цу вашу, и наде́в на себя ˏнепробива́емый нагру́дник ха́цэ́дэк, ◇и ˏно́ги
подвяза́в в гото́вности ха́Бсора́ ˏпримире́ния, ◇пове́рх всего́ вооружи́тесь ˏба́шенным
17 щито́м ˏЭмуны́, в среде́ которого спосо́бными ока́жетесь угаси́ть все ˏо́гненные ˏстре́лы
18 ха́Ра́! ◇Бо́лее того, обяза́тельно приме́ите ˏшле́м ха́йешуа́, да к тому́ же ещё и ˏгла́диус
ха́Ру́ах, Кото́рая, по сути, Э́мэр Эльохи́м! ◇Ч[е]рез ка́ждую тфилу́ и ходата́йство, в
моме́нт ка́ждого мо́эд средь Ру́ах моля́сь, и ко всему э́такому бо́дрствуя в по́лной
19 неотсту́пности и ходата́йстве за всех ха́кдоши́м, ◇да и меня́ *щито́м* прикрыва́я, чтоб
таки мне э́такому [по́]дан был дава́р: средь откры́тости ˏрта́ моего с де́рзкой сме́лостью
20 сде́лать изве́стной ˏмисте́рию ха́Бсора́, ◇[за-]ра́ди которой я в цепи́ выполня́ю ми́ссию
шали́аха, чтоб[ы] на протяже́нии о́ной со всей сме́лостью вы́свободить мне *посла́ние*
именно та́к, как и до́лжно мне пове́дать!

6.21–24 Приветствия

21 Чтоб таки и вы́ узна́ли обо [всём], что каса́ется меня самого́ [и] чем занима́юсь, обо
всём извести́т вас Ти́хик, ˏгорячо́ люби́мый а́х и нээма́н услу́жник в среде́ יהוה йхвх,
22 ◇которого и отпра́вил я к вам ради самого э́такого, чтоб[ы] узна́ли вы обо [всём], что
каса́ется нас, и чтоб[ы] уте́шил он ха́левби́м ваши.

23 Шальо́м ља·ахи́м и Аҳава́ вместе с Эмуно́й: от Э́ль ха́Ав и от יהוה йхвх Йешу́а
24 Маши́ах! ◇ха́Хэ́сэд со все́ми, всем ха́ле́в ˏлю́бящими ˏיהוה йхвх шельа́ну Йешу́а
Маши́ах средь нетле́нности!

6.17 Йеш. 59.17ˇ Так что облачи́лся Он в цэ́дэк, словно в бойцо́вские доспе́хи, а на ˏго́лову натяну́л шле́м ха́йешуа́, да ещё и обверну́лся тали́том отмще́ния, и таки *набро́сит на Себя* то самое головно́е покрыва́ло Своё,

Йеш. 59.18ˇ когда [по]среди ˏнаходя́щихся по ту́ сто́рону баррика́д при́мется распределя́ть справедли́вое возме́здие за поруга́ние *Своё*!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА К ФИЛИППИЙЦАМ ПИСЬМО

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА К ФИЛИППИЙЦАМ

I. Приветствие (1.1, 1.2)
II. Вступительное обращение (1.3-1.11)
III. Главная часть письма (1.12-4.20)
  А. Истинность благовестия (1.12-2.30)
    1. ха́Бсора́ и Пау́ль (1.12-1.26)
      а) Узы Пау́ля (1.12-1.14)
      б) Соперники по проповеди (1.15-1.18)
      в) Ожидания Пау́ля (1.19-1.26)
    2. ха́Бсора́ и филиппи́йцы (1.27-2.18)
      а) Призыв хранить единство (1.27-2.5)
      б) Пример Маши́аха (2.6-2.11)
      в) Повторный призыв к единству (2.12-2.18)
    3. Два труженика благовестия (2.19-2.30)
  Б. Истина и ложь (3.1-4.1)
    1. ха́Бсора́ обличает законников (3.1-3.11)
    2. Уже достигнутое и то, что ещё впереди (3.12-3.16)
    3. ха́Бсора́ и непокоряющиеся ему (3.17-4.1)
  В. Увещания (4.2-4.9)
  Г. Благодарение (4.10-4.20)
    1. Удовлетворённость всем (4.10-4.13)
    2. Поддержка филиппи́йцев (4.14-4.20)
IV. Завершающие приветствия и благословения (4.21-4.23)

1.1–2 Тфи́ля тоды

1 Пау́ль и Ти́моти, поднево́льные Йешу́а Маши́ах: всем ха́кдоши́м в среде́ Маши́ах
Йешу́а, находя́щимся в Фили́пах, совме́стно с смотри́телями и услу́жниками.

2 Хэ́сэд вам и Шаль о́м от Эльоха́йну Ав·и́ну и от יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!

1.3–11 Тфи́ля Пауля за филиппи́йцев

3 4 Тоду́ воздаю́ ль·Эльоха́й при любо́м воспомина́нии о вас, ◇ [за-]ра́ди всех ва́с всегда́
5 бок-о́-бок с симхо́й ходата́йство творя́ в моме́нт ка́ждого ходата́йства моего, – ◇ за
6 ко́йноню вашу ради ха́Бсора́, – с изнача́льного дня́ доны́не. ◇ Я по́лностью убеждён
в самом э́таком, что На́чавший в вас [воз]де́йствие то́в, доведёт [его] до конца́, –
7 вплотну́ю до ха́Йо́м Йешу́а Маши́ах. ◇ Именно э́так цэ́дэк для меня́ мы́слить обо
всех вас, из-за ради чего́ я э́такий нахожу́сь в ха́ле́в вашем, – как в о́ковах моих, так
и [при] моей слове́сной защи́те и *личном* удостовере́нии ха́Бсора́: вы все́ явля́етесь
8 соуча́стниками моего́ ха́Хэ́сэд! ◇ Так во́т, Э́д мой таки ха́Эль: ко всем ва́м безу́держно
9 стремлю́сь средь нутра́ Йешу́а Маши́ах, ◇ и молю́сь об э́таком, чтоб[ы] АхАва́ ваша
гораздо бо́льше и сильне́е изоби́ловала в позна́нии *эмэ́т* и вся́кой проница́тельности,
10 ◇ чтобы вам на низкопро́бность испы́тывать превосхо́дные *реа́лии*, чтоб таки бы́ть
11 вам незапя́тнанными и непреткнове́нными прямико́м в Йо́м Маши́ах, ◇ сверх ме́ры
напо́лненными оби́льным урожа́ем цэ́дэк, который ч[е]рез Йешу́а Маши́ах, для кавóд
и похвалы́ Эльоха́им!

1.12–30 Хайим — Машиах

12 Таки пламене́ю я жела́нием безу́держным, ахи́м, чтобы вы зна́ли, что то́, что каса́ется
13 меня́, оказа́лось кра́йне вы́годным для продвиже́ния ха́Бсора́, ◇ так что о́ковы мои
в среде́ Маши́ах оказа́лись раскрипто́ванными средь абсолю́тно все́й резиде́нции

14 наме́стника рома́нского импера́тора, да и всех ˹остальны́х, ◦ и даже ˹бо́льшая часть
˹ахи́м, в среде́ יהוה йхвх ободри́вшись ˹око́вами моими, неимове́рно осме́лились, чтобы
безбоя́зненно говори́ть о Самом Дава́ре!

15 Не́кие таки из-за ради за́висти вражде́бной и сопе́рничества, а не́кие таки из-за
16 ради благоволе́ния провозглаша́ют ха Маши́ах. ◦ Они таки из-за *своего* честолю́бия
провозглаша́ют ха Маши́ах не со сна́йперской то́чностью, рассчи́тывая ско́рбью
17 ока́зывать давле́ние на ˹око́вы мои, ◦ но [други́е] — из-за Аха́вы, отли́чно понима́я, что
18 нахожу́сь я [здесь] для слове́сной защи́ты ха Бсора́. ◦ Что́ же тогда? Впро́чем, любым
спо́собом, будь то напока́з или [ради] эмэ́т провозглаша́ется Маши́ах, таки ра́дуюсь
19 средь э́такого, и всё-таки, таки да́, – ра́доваться буду охо́тно! ◦ Ведь я́ же зна́ю, что
э́такое обернётся для меня́ в Йешуа́ ч[е]рез ваше ˹хода́тайство и подде́ржку ха Ру́ах
20 Йешу́а Маши́ах, ◦ в соответствии с ˹терпели́вым ожида́нием и наде́ждой моей,
потому как я ни в *чём* не буду опозо́рен, но со всей де́рзкой сме́лостью, как всегда́,
так и сейча́с, Маши́ах возвели́чен будет в ха гу́ф шели, будь то ч[е]рез Хайа́ [т.е. жи́знь]
или же ч[е]рез Ма́вэта [т.е. сме́рть]!

21 22 Ведь для меня́ же жи́ть — Маши́ах, так что умере́ть — преиму́щество! ◦ Если
же жи́ть в баса́ре, э́такое для меня́ — урожа́й [воз]де́йствия, тогда не зна́ю, что
23 предпочту́! ◦ Так во́т, зажима́ем я с ˹обе́их *сторо́н*, име́я ˹безу́держное стра́стное
жела́ние, чтобы отвяза́ться и быть совме́стно с Маши́ахом, *что* несравне́нно,
24 намно́го бо́лее превосхо́дно, ◦ но упо́рно пребыва́ть в среде́ ˹баса́ра нужне́е, – из-за
25 ради ва́с! ◦ Та́к что, убеждённый в э́таком, я зна́ю, что пребу́ду *здесь* и жи́ть буду
26 со всеми вами ради ва́шего же ˹продвиже́ния и симхи́, [прису́щей] ˹Эмуне́, ◦ чтоб таки
˹похвала́ ваша изоби́ловала во мне в среде́ Маши́ах Йешу́а, – из-за ради ˹моего́ к
вам очередно́го прибы́тия.

27 То́лько лишь живи́те досто́йно в соответствии с зако́ном гражда́нства ˹Бсора́т
ха Маши́ах, что́б таки, будь то прише́дши и уви́дев вас, иль будь то отсу́тствуя, то́
услы́шать мне о вас, что непоколеби́мо стои́те в ру́ах аха́т, не́фэш аха́т уси́лия
28 совме́стные прилага́я в ˹Эмуне́ ха Бсора́ ◦ и не находя́сь в како́м-либо стра́хе,
нагнета́емом теми са́мыми, агресси́вно настро́енными против [Него]! Такая *сто́йкость*
для ни́х таки на са́мом-то де́ле доказа́тельство спу́тницы Авадо́на, но для ва́с —
29 Йешуа́, и э́такое из среды́ Эльохи́м! ◦ Поэтому вам э́таким сде́лан был ще́дрый
пода́рок: [за-]ра́ди Маши́ах не то́лько лишь то́, чтобы в ру́ки Его верря́ться, но и то́,
30 чтобы [за-]ра́ди Него́ страда́ть несправедли́во, ◦ име́я тако́е же ˹боре́ние наподо́бие
того́, которое уви́дели во мне и сейча́с слы́шите обо мне!

2.1–11 Уничижение и величие Машиаха

2 Так во́т, если *име́ется* не́кое ободря́ющее утеше́ние в среде́ Маши́ах, если *име́ется*
не́кое блаже́нство Аха́вы, если *име́ется* не́кая койнони́я Ру́ах, если *име́ется* не́кое
2 нутро́ и сострада́ние, ◦ мою́ эту симху́ доведи́те до полноты́, чтоб[ы] мы́слить вам о
3 то́м же, единоду́шно име́я ту́ же ˹Аха́ву́, мы́сля об ха эха́д, ◦ ничего́ не *вытворя́я*
по честолю́бию или самоуве́ренности, но со ˹скро́мностью один друго́го счита́я
4 превосходя́щим тебя самого́! ◦ Не о то́м, что со́бственное, ка́ждый забо́ться, но как
ра́з таки и о то́м, что у иных, забо́ться ка́ждый!

5 Так во́т, в вас до́лжно быть э́такое мышле́ние, которое таки у Маши́ах Йешу́а,
6 ◦ Кото́рый, находя́сь в фо́рме и о́бразе Эльохи́м, не посчита́л за грабёж, чтобы
7 ра́вным быть Эльохи́м, ◦ но опустоши́л Себя, приня́вши фо́рму и о́браз поднево́льного,
8 объяви́вшись в тождестве́ адами́м, ◦ и психосомати́ческой характе́рностью обнару́жен
таки́м же, как и ада́м! Уни́зил Он Себя, поко́рным сде́лавшись вплотну́ю до Ма́вэта
9 [т.е. сме́рти], и таки Ма́вэта, принадлежа́щего ха Цьа́в! ◦ Вот поэ́тому-то таки ха Э́ль
возвели́чил и вы́соко превознёс Его, и со всей ще́дростью даровал Ему Шэ́м, который
10 вы́ше вся́кого шэ́м, ◦ чтоб таки в среде́ ха Шэ́м Йешу́а **преклони́лось вся́кое коле́но**

2.10 Йеш. 45.23* Против Самого Себя́ кляну́сь Я: "Если не вы́йдет изо ˹рта́ Моего ца́дэк, тогда ха дварим Шели́

те́х, которые пове́рх Шама́им, и те́х, которые на ха́Э́рэц, и те́х, которые в ни́жних частя́х
11 ха́Э́рэц, ◇ и [чтоб таки] **ка́ждый язы́к во́лей-нево́лей призна́лся в** то́м, что יהוה йхвх — Йешу́а МашИ́ах ле·КавО́д Э́Лъ ха́А́в!

2.12–18 Вы сияете, как светила в ъолъам

12 Та́к что, горячо́ люби́мые мои, подобно тому́, как вы всегда́ поко́рными были, не как то́лько лишь в ¿прибы́тии моём, но гораздо бо́лее сейча́с в ¿отсу́тствии моём, с благогове́нием и тре́петом уси́ленно труди́тесь над своим со́бственным ха́йешуа́,
13 ◇ потому как ха́Э́Лъ таки ¿[воз]де́йствующий в вас как к ¿непресто́янному жела́нию, так
14 и к ¿непресто́янному [воз]де́йствию, – [за-]ра́ди ¿благоволе́ния. ◇ Всё твори́те вдали́ от
15 ворча́ния неуёмного и умозаключе́ний, ◇ чтоб таки преврати́ться вам в безупре́чных и чистокро́вных йельади́м Эльохи́м, безупре́чных в серде́чнике развращённой и деформи́рованной ра́сы, средь которой вы постоя́нно откры́ты взо́ру словно о́р
16 излуча́ющие в Ъолъа́м, ◇ внима́тельно наблюда́я за Дава́р Хайа́ [т.е. жи́зни]: к похвале́ моей на ха́Йо́м МашИ́ах, потому как не в пустоту́ и бесполе́зность я стреми́тельно
17 продвига́лся, и не ради безрезульта́тности труди́лся до по́лного изнуре́ния! ◇ Впро́чем, если же я и возлива́юсь как ви́нное возлия́ние пове́рх ¿же́ртвы и литурги́и ¿Эмуны́
18 вашей, ра́дуюсь, и таки со всеми ва́ми разделя́ю симху́. ◇ Тому́ же са́мому и вы́ ра́дуйтесь, и таки со мною разделя́йте симху́!

2.19–30 Эмуна Тимотиоса и Эпафродита

19 Я ж таки наде́юсь, чтобы в среде́ יהוה йхвх Йешу́а вско́ре отпра́вить к вам Ти́моти,
20 чтоб таки и мне́ не уныва́ть нэ́фэш моей, узна́вши о тех са́мых [ну́ждах] ваших, ◇ ведь у меня́ же нет никого́ ра́вного в нэ́фэш, кто добросо́вестно позабо́тится об этих [ну́ждах]
21 ваших, ◇ потому как те все́ вы́искивают [восполне́ния] со́бственных [ну́жд и жела́ний],
22 *но* не те́х, что у ха́МашИ́ах Йешу́а! ◇ О само́м же испыта́нии и доказа́тельстве высокопро́бности его вы име́ете чёткое представле́ние, потому что как йе́лед для а́ва,
23 та́к совме́стно со мно́ю служи́л он поднево́льно ради ха́Бсора́. ◇ Так во́т, э́такого таки наде́юсь отпра́вить к *вам*, как если бы я без мале́йшего промедле́ния переключи́л
24 озабо́ченность свою на те са́мые [ну́жды] мои со́бственные. ◇ Я ж таки убеждён в среде́ יהוה йхвх, что и са́м вско́ре объявлю́сь у *вас*!

25 Потому́ посчита́л я ну́жным отпра́вить к вам Эпафроди́та – ¿а́ха и сотру́дника, а
26 также това́рища моего, но ва́шего шали́аха и литу́рга в ¿нужде́ моей, ◇ поскольку он безу́держно стреми́лся ко всем вам, и даже испы́тывает несно́сную депре́ссию, так
27 как вы услы́шали, что он недомога́л. ◇ Таки да́! Ведь он же недомога́л таки́м же о́бразом, как у Ма́вэта [т.е. сме́рти], впро́чем, ха́Э́Лъ раха́м прояви́л к нему! Таки не то́лько
28 лишь к нему, но и ко мне́, чтоб таки не заиме́ть мне печа́ль пове́рх печа́ли. ◇ Так во́т, я с поспе́шностью отпра́вил его к *вам*, чтоб[ы] вы́, сно́ва уви́дев его, обра́довались, а
29 я́ был бы ме́нее печа́лен. ◇ Поэ́тому-то и прими́те его в среде́ יהוה йхвх, – бок-о́-бок со
30 всей симхо́й, и ¿таковы́х уде́рживайте в кавО́д, ◇ потому как из-за ради ¿[воз]де́йствия ха́МашИ́ах о́ный подошёл вплотну́ю к Ма́вэту [т.е. сме́рти], не дорожа́ ха́нэ́фэш, чтоб таки воспо́лнить ему ¿недостаток ва́шей по отноше́нию ко мне́ ¿литурги́и!

3.1–11 Истинная огранённость

3 Э́то напосле́док, ахи́м шели: ра́дуйтесь в среде́ יהוה йхвх! Для меня́ писа́ть вам ¿таки́е *наставле́ния* таки не утоми́тельно, а для ва́с убеди́тельно!

2 Береги́тесь самих что ни на е́сть псо́в! Береги́тесь тех самых тру́жеников ра́им!
3 Береги́тесь того са́мого возрастно́го “обреза́ния-надреза́ния”! ◇ Ведь мы́ же и явля́емся самим что ни на е́сть “обреза́нием”, которые самой ру́ах ле·Эльохи́м творя́т ку́льтовое служе́ние, и таки упива́ющиеся неимове́рной симхо́й в среде́ МашИ́ах
4 Йешу́а, а не в баса́ре име́ющие убеждённость, ◇ несмотря на то́, что я́ таки

не будут возвращены́!” Потому́-то прекло́нится п[е]редо Мною вся́кое коле́но, и вся́кий язы́к поклянётся п[е]ред ха́Эль, [Та же цитата для .11]

то́т, который име́ет убеждённость даже в баса́ре! Если кто друго́й рассчи́тывает
5 убеждённость име́ть в баса́ре, я́ таки гора́здо бо́лее: ◇обреза́ние на 8-й день,
из генотипа́ Йисраэ́ля, из коле́на Бэнйами́на, иври́ из иври́м, согласно Торе́ —
6 пару́ш, ◇касательно ре́вности о́гненной — пресле́дующий хаКэҳиля́, в соответствии
7 с цэ́дэк, которая в Торе́ — оказа́вшийся безупре́чным! ◇Впро́чем, всё, что для меня́
было преиму́ществом, *тле́нные* э́такие из-за ради хаМаши́ах посчита́л я па́губным
8 убы́тком! ◇Впро́чем, не́т, только не э́то! Таки да́! Я счита́ю, что всё — па́губный
убы́ток из-за ради ⁽превосходя́щего⁾ зна́ния Маши́ах Йешу́а, ⁽יהוה йхвх⁾ шли, из-за
ради Кото́рого я тех все́х потеря́л словно банкро́т, так что счита́ю я *этих все́х* навозом
9 и отбро́сами, чтоб таки [за]получи́ть мне Маши́ах ◇и найти́сь в среде́ Его, не име́я
10 цэ́дэк моей со́бственной, которая из Торы́, но *с* то́й, которая ч[е]рез Эмуну́ Маши́ах —
с то́й, которая из среды́ Эльоҳи́м, – *с* цэ́дэк на основа́нии ⁽Эмуны́! ◇*Заче́м* это?
Чтобы узна́ть Его Самого́ и хагвура́ ⁽подня́тия Его, а также ⁽койнони́ю ⁽невыноси́мых
11 страда́ний Его, находя́сь в проце́ссе отождествле́ния с ⁽Ма́вэтом [т.е. со сме́ртью] Его,
◇что́бы, так или иначе, прибы́ть мне в ⁽принуди́тельное подня́тие харафа́им!

3.12–21 Стремление к цели

12 Во́все не потому́, что я уже дости́г или уже́ преврати́лся в бриллиа́нт, но
стреми́тельно бегу́, если таки дости́гнул бы до тако́го [у́ровня, на каком] и са́м дости́гнут
13 Самим хаМаши́ах Йешу́а! ◇Ахи́м, я́ таки не расце́ниваю себя́ дости́гшим! Одна́ко
же не́что: таки на́прочь забыва́я те *достиже́ния*, которые позади́, и таки вперёд
14 простира́ясь, ◇стреми́тельно бегу́ по направле́нию к це́ли — к ⁽призово́й награ́де
15 ⁽вы́шнего приглаше́ния от хаЭ́ль в среде́ Маши́ах Йешу́а! ◇Поэтому все бриллиа́нты,
э́так до́лжно мы́слить нам! А если уж вы о чём-нибудь по-ино́му мы́слите, тогда
16 и э́такое *инакомы́слие* хаЭ́ль самоли́чно вы́ставит перед вами напока́з! ◇Впро́чем,
до чего́ мы дости́гли, ⁽таки́м отме́ром обя́заны руково́дствоваться [и] мы́слить
соотве́тственно!

17 Ахи́м, будьте совме́стными подража́телями моими, и таки внима́тельно замеча́йте
тех са́мых, э́так продвига́ющихся по жи́зненному дэ́рэх, – точно та́к же, какой
18 образцо́вый приме́р име́ете [в] нас сами́х! ◇Потому́-то мно́гие прокла́дывают
иной жи́зненный дэ́рэх: те́, о кото́рых я приня́лся многокра́тно говори́ть вам, а
сейча́с таки в го́рьких рыда́ниях говорю́, [что] о́ные — враги́ хаЦльа́в хаМаши́ах!
19 ◇Как раз таки и́х хасо́ф — спу́тница Аваддо́на, и таки и́х хаэ́ль — *ненасы́тное*
⁽брю́хо, да и хакаво́д [их] в ⁽позо́ре их: они мы́слят о тех *тле́нных*, которые на
20 хаЭ́рэц! ◇Так во́т, на́ше-то ⁽граждáнство нахо́дится средь Шама́им, отку́да таки
21 терпели́во ожида́ем Моши́йа — יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах, ◇Который осуществи́т
психосомати́ческую трансформа́цию ⁽уни́женного хагу́ф нашего, чтобы преврати́ть его в
идеа́льное отображе́ние ⁽гу́ф хакаво́д Его, – согласно ⁽беспрепя́тственному [воз]де́йствию
в проявле́нии ⁽гвуры́ Его и *молниено́сном* покоре́нии Себе тех са́мых все́х!

4.1–9 Наставления Пауля

4 Та́к что, ахи́м шли, горячо́ люби́мые и жела́нные, симха́ и вене́ц мой, э́так и сто́йте
в среде́ יהוה йхвх, горячо́ люби́мые!

2 3 Умоля́ю Эво́дию и умоля́ю Синти́хию: именно та́к мы́слить в среде́ יהוה йхвх! ◇Также
прошу́ и тебя́, по́длинный сотру́дник, всячески подде́рживай тех *сестёр*, которые
в хаВсора́ приложи́ли совме́стные уси́лия совме́стно со мно́ю и с Климе́нтом, и с
⁽остальны́ми сотру́дниками моими, чьи хашмо́т в Сэфер Хайа́ [т.е. жи́зни]!

4 5 Всегда́ ра́дуйтесь в среде́ יהוה йхвх! Сно́ва заявлю́: ра́дуйтесь! ◇⁽Беспристра́стная
6 мя́гкость ваша обя́зана быть узнава́ема все́ми адами́м! **Сам יהוה йхвх вблизи́**! ◇Ни

4.5 Мизм. 118.1-176** *Текст слишком длинный для цитирования*
Мизм. 140.1-10** *Текст слишком длинный для цитирования*
Мизм. 144.18* יהוה йхвх бли́зок ко все́м, ⁽призыва́ющим Его, бли́зок ко все́м, ⁽призыва́ющим Его средь эмэ́т!

о чём не беспоко́йтесь, но средь всего́ ˌтфиль́ой и ˌхода́тайством вслед за тодо́й
7 ˌпроше́ния ваши обя́заны станови́ться изве́стными перед хаЭ́ль, ◇ и тогда хаШаль́о́м
хаЭ́ль, ˌпревосходя́щий вся́кий ра́зум, надёжно и бе́режно убережёт халеви́м ваши и
ˌмы́сли ваши в среде́ Маши́ах Йешу́а!

8 Э́то напосле́док, о́ ахи́м: всё, что таки правди́во, всё, что досто́йно по́чести, всё, что
цадики́м, всё, что сна́йперское, всё, что прие́млемо и прия́тно, всё, что сладкозву́чно,
если что́-нибудь доброде́тель и если что́-нибудь похвала́, на э́таких концентри́руйтесь!
9 ◇ Чему вы научи́лись, что при́няли к себе и услы́шали, и что уви́дели во мне, э́такие
практику́йте, и тогда ˌЭ́ль·Шаль́о́м бу́дет бок-о́-бок с вами!

4.10–20 Тода за пожертвования

10 Таки я непоме́рно обра́довался в среде́ יהוה йхвх, потому что наконе́ц-то вы снова
распусти́лись, словно листва́ на молоды́х побе́гах, чтобы мы́слить обо мне! К э́тому
11 вы и напра́вили свои мы́сли, но не име́ли благоприя́тной возмо́жности. ◇ Говорю́
вам это не потому́, что *нахожу́сь* в кра́йней нужде́, потому как лично я́ научи́лся
12 остава́ться дово́льным теми усло́виями, в кото́рых нахожу́сь в да́нный моме́нт. ◇ О́,
да́! Не понаслы́шке зна́ю кра́йнюю нищету́ и убо́гость! О́, да́! Зна́ю я изоби́лие и
по́лный доста́ток? Средь всего́ и в среде́ все́х нау́чен я как быть сы́тым, так и от го́лода
изнывать, как [по]среди изоби́лия находи́ться, так и кра́йнюю нужду́ претерпева́ть!
13 14 ◇ Всех *руко́т* превозмога́ю в среде́ ˌукрепля́ющего меня Маши́ах! ◇ Впро́чем, вы
превосхо́дно сотвори́ли, сде́лавшись соуча́стниками в мое́й этой ско́рби!

15 Таки даже вы́, филиппи́йцы, зна́ете, что в рэши́т хаБсора́, как то́лько вы́шел я из
Македо́нии, ни одна кэхиль́а́ не сотвори́ла со мною койнони́ю в *ответ* на призы́в к
16 безвозме́здному дая́нию и приня́тию *по́мощи*, если не учесть вас левади́м! ◇ Потому́
вы даже в Фессалони́ку и одна́жды, и два́жды отпра́вили *по́мощь* для *восполне́ния*
17 ˌнужды́ моей. ◇ Во́все не потому́, что без у́стали гоня́юсь за ˌпода́рком, но нахожу́сь в
18 скрупулёзных по́исках ˌурожа́я, который постоя́нно умножа́ется на вашем [счету́]! ◇ Я́
же уже сполна́ получа́ю всё и име́ю изоби́лие и по́лный доста́ток! Обогащён я сверх
ме́ры, приня́в из шехины́ Эпафродита́ те [бла́гости], что из шехины́ вашей — благово́нное
19 арома́тное благоуха́ние, же́ртву прие́млемую, прия́тную для хаЭ́ль! ◇ Так что ˌЭльоха́й
воспо́лнит ка́ждую нужду́ вашу согласно ˌбога́тству Своему средь Кавод, – в среде́
20 Маши́ах Йешу́а! ◇ Самому же хаЭ́ль и Ав·и́ну: хаКавод ль̂а·Оль̂мэ́й хаОль̂ами́м! Амэ́н!

4.21–23 Приветствия

21 Поприве́тствуйте всех кдоши́м в среде́ Маши́ах Йешу́а!

22 Приве́тствуют вас те ахи́м, которые совме́стно со мною. ◇ Приве́тствуют вас все
хакдоши́м, и таки осо́бенно те́, которые из семьи́ ˌКэйса́ра.

23 Со всеми вами хаХэсэд ˌיהוה йхвх шель̂а́ну Йешу́а Маши́ах!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА К КОЛОССЯНАМ ПИСЬМО

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА К КОЛОССЯНАМ

I. Вступление (1.1-1.14)
   - А. Приветствие (1.1, 1.2)
   - Б. Благодарение за колоссян (1.3-1.8)
   - В. Молитва за колоссян (1.9-1.14)

II. Восхваление Сына (1.15-1.23). Он есть:
   - А. Глава творения и космических сил (1.15-1.17)
   - Б. Глава нового творения и примирения (1.18-1.20)
   - В. Цель и осуществление примирения (1.21-1.23)

III. Цель служения Паўля и его попечение о колоссянах (1.24-2.7)

IV. Достаточность («полнота») Маши́аха (2.8-2.23)
   - А. Тщетность предания человеческого и «стихий мира» (2.8)
   - Б. Полнота жизни в полноте Божьей (2.9, 2.10)
   - В. Обрезание и окунание в Маши́ахе (2.11, 2.12)
   - Г. Новая жизнь и прощение в Маши́ахе (2.13-2.14)
   - Д. Победа в Маши́ахе над враждебными духами (2.15)
   - Е. Свобода от Закона и запретов (2.16-2.23)

V. Жизнь в Маши́ахе (3.1-4.6)
   - А. Совлечение ветхого человека и облечение в нового (3.1-3.17)
     1. Основание для повиновения — единение с Маши́ахом в Его смерти и жизни (3.1-3.4)
     2. Умерщвление ветхого человека (3.5-3.9)
     3. Новая жизнь в Маши́ахе (3.10-3.14)
     4. Мир Божий, слово Маши́аха и почитание Маши́аха (3.15, 3.16)
   - Б. Наставления о христианской жизни (3.17-4.6)
     1. Об отношениях между «высшими» и «низшими» в обществе и в семье (3.18-4.1)
     2. О молитве (4.2-4.4)
     3. Об отношении к «внешним» (4.5, 4.6)

VI. Заключительные приветствия (4.7-4.18)

1.1–14 ТФИЛЬА ТОДЫ

1 Паўль, Шали́ах Йешу́а Маши́ах ч[е]рез волеизъявле́ние Эльоҳи́м, а также ⸢а́х
2 Ти́моти: ◦те́м, которые в Коло́ссах, ле·ахи́м кдоши́м и нээмани́м в среде́ Маши́ах.
Хэ́сэд вам и Шальо́м от Эльоҳэ́йну Ав·и́ну и от יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!

3 Тоду́ воздаём ль̣а·Эльоҳэ́й и ль̣а·А́в ⸢יהוה йхвх шель̣а́ну Йешу́а Маши́ах, всегда́ моля́сь
4 о вас, ◦услы́шав об ⸢Эмуне́ вашей в среде́ Маши́ах Йешу́а, и ⸢Аҳаве́, которая
5 [устремлена́] ко все́м ҳакдоши́м, ◦ч[е]рез ⸢наде́жду в предвкуше́нии *кавóд*, в ожида́нии
⸢отло́женном для вас средь ҳаШама́им, о котором вы зара́нее услы́шали в среде́ Самого
6 что ни на е́сть Дава́ра ⸢Эмэ́т ҳаБсора́, ◦⸢прибы́вшей к вам, и таки́м же о́бразом по
всему ҳаъоль̣а́м, и плодоно́сящей точно та́к же, как и в среде́ вашей: с того самого
7 дня́, как вы услы́шали и в среде́ Эмэ́т позна́ли ⸢Хэ́сэд ҳаэ́ль̣, ◦и как научи́лись от
Эпафра́са — сослужи́вца нашего ⸢горячо́ люби́мого, который [за-]ра́ди ва́с таки нээма́н
8 услу́жник ҳаМаши́ах. ◦О́н-то и пове́дал нам о ва́шей ⸢Аҳаве́ в среде́ Ру́ах.

9 Из-за э́такого ради и мы́, с того самого дня́, *как* услы́шали об *этом*, не умолка́ем,
постоя́нно моля́сь и прося́ о вас, чтоб таки бы́ть вам испо́лненными ⸢позна́нием
10 ⸢волеизъявле́ния Его во всей хахме́ и разуме́нии духо́вном, ◦чтобы вам досто́йно
Самого יהוה йхвх устели́ть свой жи́зненный дэ́рэх ко вся́кому жела́нию угоди́ть [Ему],
11 плодонося́ средь вся́кого [воз]де́йствия тови́ и созрева́я в ⸢позна́нии ҳаэ́ль̣: ◦средь всей

Ґвуры́ укрепля́емые в согла́сии с ˹безграни́чной вла́стью ха·кавóд Его, к *достижению* бриллиа́нтовой выно́сливости, сто́йкости и долготерпе́ния, – бок-о́-бок с симхо́й,
12 ◦тоду́ воздава́я ља·А́в, ˹сде́лавшему нас приго́дными для ˹уча́стия в ˹ссу́женной
13 до́ле ха·кдоши́м в среде́ ха·О́р, ◦Который подари́л нам ґэуля́ из-под ˹вла́сти ˹тьмы́
14 и перемести́л в ха·Маљху́т ˹Бэ́на ˹Аҳавы́ Своей, ◦в Котором име́ем мы ˹вы́куп ч[е]рез ˹кро́вь Его, ˹освобожде́ние от ˹хэтти́м.

1.15–23 Личность Машиаха и совершённое Им действие

15 Как раз таки О́н явля́ется отраже́нием ха·Э́ль ˹неви́димого — Перворождённый
16 вся́кого бриа́, ◦потому как в среде́ Его со́зданы те все́, которые в среде́ ха·Шама́им и которые на пове́рхности ха·Э́рэц: ˹ви́димые и ˹неви́димые, будь то тро́ны или же Верхо́вные Вла́сти, будь то рэшийо́т или же вла́сти — эти все́ из-за Него́ и ради Него́
17 со́зданы! ◦Све́рх того, О́н же и е́сть Тот Са́мый, Который [не]задо́лго до все́х, так что
18 в среде́ Его эти все́ заключены́ воедино́! ◦К тому́ же, О́н же и е́сть ха·Ро́ш шељ ха·Ґу́ф — ха·Кэҳиља́, Который и е́сть Рэши́т, Перворождённый из среды́ ха·рафа́им, чтоб таки
19 средь все́х оказа́ться Ему преиму́ществующим, ◦потому как *А́ву* было кра́йне прия́тно,
20 чтобы в Нём посели́лась вся ˹полнота́, ◦и чтобы ч[е]рез Него́ по́лностью примири́ть с Собою этих все́х, примире́ние осуществи́в ч[е]рез ха·Да́м ха·Цља́в Его, – ч[е]рез о́ный *примири́ть* будь то те́х, которые на ха·Э́рэц, или же те́х, которые средь ха·Шама́им.

21 Так что ва́с, не́когда явля́вшихся отчуждёнными от *Эльоҳи́м* и антагонисти́чными ˹созна́нием средь ˹воз]де́йствий ха·ра́им, таки тепе́рь примири́л Он по́лностью, –
22 ◦в ха·ґу́ф ˹баса́ра Своего из-за ˹Ма́вэта [т.е. сме́рти] ради, чтобы прямо п[е]ред лицо́м
23 Своим предста́вить вас кдоши́м, безукори́зненными и безви́нными, ◦если вы в действи́тельности упо́рно пребыва́ете [по]среди ˹Эмуны́, закреплённые на фунда́менте усто́йчивом, и таки непоколеби́мые, да к тому́ же не перемеща́ющиеся из ˹наде́жды ха·Бсора́, которую вы услы́шали, ˹возвещённую средь всего ха·бриа́, что под ха·Шамэ́, услу́жником которой оказа́лся я́, Пау́ль э́такий!

1.24–29 Труд Пауля как услужника Тела Машиаха

24 Э́тому сейчас ра́дуюсь средь моих [за-]ра́ди вас ˹страсте́й, так что восполня́ю ˹нехва́тку ˹скорбе́й ха·Маши́ах в ˹баса́ре моём [за-]ра́ди ха·ґу́ф Его, который и е́сть
25 ха·Кэҳиља́, ◦услу́жником которой оказа́лся я самоли́чно согласно ˹домоуправле́нию ха·Э́ль, ˹вве́ренного мне для вас, чтобы до полноты́ довести́ Самого что ни на е́сть
26 Дава́р ха·Э́ль! ◦Это секре́т, многокра́тно закрипто́ванный из-за ха·Ољами́м и из-за
27 ˹поколе́ний! Тепе́рь таки о́ный я́вно обнару́жен ха·кдоши́м Его, ◦которым ха·Э́ль захоте́л пове́дать в среде́ ха·ґои́м, каково́ ˹изоби́лие ха·кавóд ˹секре́та э́такого, который и е́сть
28 “Маши́ах средь ва́с, само что ни на е́сть предвкуше́ние ха·Кавóд!” ◦Именно Его́ мы э́такие и провозглаша́ем, вразумля́я ка́ждого ада́ма и со всей хахмо́й поуча́я ка́ждого ада́ма, чтоб[ы] ка́ждого ада́ма предста́вить нам бриллиа́нтом в среде́ Маши́ах Йешу́а.
29 ◦Для э́того и тружу́сь, находя́сь в непрерывной би́тве согласно с ˹беспрепя́тственным [воз]де́йствием Его — тем са́мым, [воз]де́йствующим во мне средь Ґвуры́.

2.1–5 В Нём утаены все сокровища хахмы и знания

2 Так во́т, я жела́ю, чтоб таки вы́ зна́ли то́чно, какое вели́кое боре́ние име́ю я ради ва́с и те́х, которые в Лаодики́и, а также всех те́х, которые не ви́дели воо́чию
2 то самое настрое́ние моё в баса́ре: ◦чтоб таки уте́шиться ха·левим их, пло́тно соединённым в Аҳаве́, и *достигнуть* до всего́ бога́тства ˹бриллиа́нтовой усто́йчивости ˹разуме́ния — для позна́ния ˹мисте́рии ха·Э́ль и ха·А́в, и ха·Маши́ах, ◦в среде́ Которого
3 таки тща́тельно утаены́ все ˹кла́ды ˹хахмы́ и ˹зна́ния. ◦Таки говорю́ я э́такое, чтоб[ы]
4 никто́ в заблужде́ние не ввёл вас средь рече́й убеди́тельных! ◦Ведь если же я и
5 отсу́тствую ˹баса́ром, но самой ха·ру́ах нахожу́сь совме́стно с ва́ми, ра́дуясь и ви́дя ваш со́бственный ˹ра́нг и́, бо́лее того, ха·Раки́а ради ˹Эмуны́ вашей в Маши́ах.

2.6–19 Полнота жизни в Машиахе

6 Поэ́тому, как вы при́няли к себе ха́Машиа́х Йешу́а — Самого יהוה йхвх, та́к в среде́
7 Его и продвига́йтесь по жи́зненному дэ́рэх, ◇укоренённые на ха́Эвэн *и* ха́Сэ́ъа, и
в *духо́вное* архитекту́рное сооруже́ние выстра́иваемые в среде́ Его, да к тому́ же
утвержда́емые в среде́ Эмуны́ подобно тому́, как вы и нау́чены, преизоби́луя в ней
средь тоды́!

8 Смотри́те, чтобы никто́ не оказа́лся уводя́щим вас в плен ч[е]рез филосо́фию и
безрезульта́тную обольсти́тельность, – согласно с тради́цией адами́м, в соотве́тствии
9 с вещественными нача́лами ха́ъоуьа́м, и таки не согласно Машиа́х, ◇потому как в
10 Нём вся полнота́ божественной приро́ды теле́сно распростёрла свой ха́Мишка́н! ◇Так
что в среде́ Его вы таки доведённые до полноты́ — в среде́ Того́, Который явля́ется
11 ха́Ро́ш вся́кого рэши́т и вла́сти, ◇**в среде́ Которого вы и обре́заны "обреза́нием
нерукотво́рным**", средь по́лного сня́тия с себя ха́гу́ф хэттим того самого баса́ра, –
12 средь "обреза́ния" ха́Машиа́х, ◇погребённые совме́стно с Ним средь твилы́ по́лным
погруже́нием в во́ду, в которой и пробуждены́ совме́стно с [Ним] напряму́ю ч[е]рез
эмуну́ беспрепя́тственному [воз]де́йствию ха́Э́ль, пробуди́вшего Его из среды́ ха́раф а́им!
13 ◇Так что ва́с, раф а́им оказа́вшихся средь преступле́ний и средь кра́йней пло́ти того
самого баса́ра вашего, ха́Ав ожив и́л совме́стно с Ним, сде́лав нам ще́дрый пода́рок,
14 *прости́в* все́ преступле́ния, ◇и́звестью засы́пав то́, что против на́с э́таких — [нашу]
ли́чную распи́ску [с] теми самыми постановле́ниями, которая таки оказа́лась по ту́
сто́рону наших баррика́д! Так что вы́рвал Он её из самого серде́чника, пригвозди́в
15 её к ха́Цльа́в, ◇обнажи́в и на всеобщее обозре́ние вы́ставив ха́рэшийо́т и вла́сти, – с
де́рзкой сме́лостью нагля́дно опозо́рил [их], на о́ном восторжествова́в над ними.

16 Так во́т, никто́ не име́ет пра́ва суди́ть вас за то́, что в поеда́нии или же в питье́, или
17 же за [ваше] уча́стие будь то в Ха́г, новолу́нии, или же в Шаббато́т! ◇Как раз таки э́ти
реа́лии — те́нь предстоя́щих *ра́спрей*, одна́ко же ха́Гу́ф принадлежи́т ха́Машиа́х!

18 Никто́ не впра́ве лиши́ть вас награ́ды, в заблужде́ние пыта́ясь ввести́, со всем
рве́нием стремя́сь к скро́мности и на́божному почита́нию ха́малъаххи́м, постоя́нно
вторга́ясь в то́, чего никогда́ воо́чию не ви́дел, напра́сно распуха́я от го́рдости
19 из-за замысла и жела́ния того самого баса́ра своего, ◇и не удер́живаясь за ха́Ро́ш,
из Которого весь ха́Гу́ф, воеди́но соединя́емый и подде́рживаемый ч[е]рез свя́зки и
сухожи́лия, растёт и созрева́ет ро́стом и ско́ростью ха́Э́ль!

2.20–23 Смерть с Машиахом и жизнь в Эльоҳим

20 Так во́т, если вы у́мерли совме́стно с ха́Машиа́х (из-за вещественных нача́л
ха́ъоуьа́м), тогда заче́м же вы́, словно живу́щие в Ъоуьа́м, исполня́ете постановле́ния
21 ◇«Не прикосну́ться тебе руко́ю своей!», «Не распро́бовать тебе на вку́с!», «Не косну́ться
22 тебе ненаро́ком!»? ◇Неу́жто все эти *запре́ты*, по сути, из-за мора́льной деградации
23 [при] чрезме́рном употребле́нии, – согласно при́нципам и уче́ниям адами́м? ◇Все эти
при́нципы и уче́ния, по сути, Дава́р! О́ные таки при себе́ удер́живают хахму́, – средь
самопроизво́льного поклоне́ния, скро́мности и беспоща́дного изнуре́ния гу́ф, – не в
како́й-либо це́нности, напра́вленной в сто́рону ублаже́ния того самого баса́ра!

3.1–4 Хайим наша сокрыта в Эльоҳим вместе с Машиахом

3 Так во́т, если вы пробуждены́ совме́стно с ха́Машиа́х, тогда выи́скивайте те́
це́нности, которые вверху́, где и нахо́дится ха́Машиа́х, восседа́я одесну́ю ха́Э́ль!
2 3 ◇Мы́слите о те́х, которые вверху́, а не о те́х, которые на ха́Э́рэц! ◇Ведь вы же у́мерли,
так что ха́Хайа́ [т.е. жи́знь] ваша в среде́ ха́Э́ль закрипто́вана совме́стно с ха́Машиа́х!
4 ◇Как то́лько я́вно обнару́жен ха́Машиа́х — ха́Хайа [т.е. жи́знь] наша, вот тогда́-то и вы́
совме́стно с Ни́м средь Кавод я́вно обнару́жены будете!

2.11 Двар. 10.16* Так что жёсткость ха́лев вашего обре́жьте, да и шею вашу не ожесточа́йте,

3.5–17 Старая и необыкновенная хайим

5 Так во́т, омертви́те ˌконе́чности ваши, которые на ᵡаЭ́рэц: блудли́вость, некоше́рность,
стра́сть безу́держную, безу́держное стра́стное влече́ние раи́ и ˌжа́дную ненасы́тность!
6 [Всё] это таки явля́ется поклоне́нием эльохи́м шакрании́м! ◦Из-за ради всех этих
7 *ме́рзостей* ˌгнёв ᵡаЭ́ль обру́шивается на ˌбнэ́й·ᵡамэ́ри, ◦средь кото́рых и вы́ не́когда
8 сжига́ли себя, в то вре́мя как стали жи́ть средь них. ◦Тепе́рь же вы́ таки навсегда́
удали́те от себя этих все́х: гне́в, я́рость, зло́бу, злосло́вие, словоблу́дие изо ˌрта́ вашего!
9 ◦Не допуска́йте того́, чтобы ше́кер изрыга́ть друг дру́гу, навсегда́ лишённые покро́ва
10 того самого истрёпанного ада́ма совме́стно с ˌдели́шками его, ◦но облачённые
в того самого краса́вца, молоко́ ещё с гу́б не обтёршего, который непреста́нно
11 омола́живается, – прямико́м в позна́ние согласно отраже́нию ˌСозда́вшего его: ◦туда́,
где не существу́ет как йевани́, так и йеху́ди, ни обреза́ния, и тем бо́лее кра́йней пло́ти,
ни ва́рвара, ни ски́фа, ни поднево́льного, ни во́льного, впро́чем, эти все́ и средь все́х –
Маши́ах!

12 Так во́т, те́, которые кдоши́м и же́ртвенно возлю́бленные отбо́рные ᵡаЭ́ль, облачи́те
нутро́ сострада́тельное милосе́рдием, скро́мностью, кро́тостью, долготерпе́нием,
13 ◦снося́ друг дру́га и де́лая один друго́му ще́дрые пода́рки, если уж не́кто и име́ет
жа́лобу на кого́-либо, подобно тому́, как и ᵡаМаши́ах сде́лал вам ще́дрый пода́рок!
14 Э́так и вы са́ми! ◦Таки пове́рх всех *тови́м* э́таких – ᵡаАҳава́, которая, по сути,
15 неразры́вная связу́ющая ни́ть ˌбриллиа́нтовости! ◦Бо́лее того, ᵡаШаљо́м ᵡаЭ́ль, в
который вы таки приглашены́ в Гу́ф эха́д, обя́зан име́ть суvере́нную вла́сть в ᵡалеви́м
ваших! Так что станови́тесь благода́рными!

16 ˌДава́р ᵡаМаши́ах, посели́вшись в вас, обя́зан обита́ть в вас роско́шно и просто́рно,
со всей хахмо́й поуча́ющих и друг дру́га вразумля́ющих *с по́мощью* мизмори́м, тэхиљо́т
17 и ширим духо́вных, средь Хэ́сэд в ᵡале́в вашем воспева́я Самому יהוה йхвх! ◦Так что
всё то́, что́ бы вы ни твори́ли средь дава́ра или же средь [воз]де́йствия, – все́ [эти] в
среде́ ᵡаШэ́м יהוה йхвх Йешу́а, ч[е]рез Него́ тоду́ воздаю́щие ља·Э́ль и ља·А́в!

3.18–25 Личные отношения в необыкновенной хайим

18 Вы́ же, о́ наши́м, покоря́йте себя своим ᵡаиши́м подобно тому́, как востре́бовалось
в среде́ יהוה йхвх!

19 Вы́ же, о́ иши́м, же́ртвенно люби́те ᵡанаши́м, и не относи́тесь к ним та́к, как бу́дто
напои́ли вас полы́нью!

20 Вы́ же, о́ йељади́м, непреста́нно повину́йтесь этим роди́телям вопреки́ всем
[обстоя́тельствам], потому что э́такое как раз то́, что прия́тно Самому יהוה йхвх!

21 Вы́ же, о́ аво́т, не озлобля́йте и не провоци́руйте ᵡайељади́м ваших, чтоб[ы] не
унывать и не угаса́ть им в ру́ах!

22 Вы́ же, о́ поднево́льные, вопреки́ всему́ повину́йтесь те́м, которые согласно баса́ру
адони́м: не в рабо́те под наблюде́нием словно выи́скивающие хэ́н шељ адами́м, но в
простоте́ и ще́дрости ᵡале́в, тре́петно благогове́я п[е]ред ᵡаЭ́ль!

23 Так что всё, что если уж не́что и твори́те, всегда́ труди́тесь из самой *глубины́* нэ́фэш
24 как для ˌיהוה йхвх, а не для адами́м, ◦отли́чно зна́я то́, что обра́тно [за]полу́чите от
יהוה йхвх ˌнасле́дство в ˌвознагражде́ние, ведь вы же поднево́льно слу́жите Самому
25 יהוה йхвх Маши́ах! ◦Таки то́т, который непреста́нно повреждае́т цэ́дэк, сполна́
[за]полу́чит сто́лько же, ско́лько и повреди́л, **так как не́т** [у Него] **лицеприя́тия**!

3.25 Двар. 10.17* потому ˌкак ˌיהוה йхвх ˌЭльох·э́йхэм – э́такий Эльоха́й ᵡаэльохи́м и Адона́й ᵡаадони́м: ˌЭ́ль ᵡаГа́доль, ᵡаГиббо́р и ˌУжаса́ющий, таки Который из-за *чужого* настрое́ния не впада́ет в исте́рику, и никогда́, никогда́ взя́тку не берёт!

Ийо́в 34.19* Как раз таки Он не возжела́л постыди́ться лица́ многоуважа́емого, и не обрати́л Он внима́ние на каво́д, что с но́г ва́лит п[е]ред многовла́стными: чтоб в глубо́кой исте́рике искази́лись физионо́мии их.

4.1–6 Наставления

4 Вы́ же, о́ адони́м, выдава́йте ха́цэдэк и равноце́нное этим поднево́льным, отли́чно зна́я то́, что даже у ва́с име́ется Адона́й в среде́ Шама́им!

2 3 Тфиль о́й упо́рствуйте, бо́дрствуя в ней средь тоды́, ◦ в то́ же вре́мя моля́сь и о на́с, чтоб таки ха́Эль отвори́л для нас Дэ́лет Дава́ра, чтобы пове́дать о секре́те ха́Маши́ах,
4 из-за ради чего́ и нахожу́сь я в око́вах, ◦ чтоб таки обнаро́довать мне о́ный именно та́к, как и до́лжно мне изложи́ть!

5 Средь хахмы́ п[е]ред вне́шними устила́йте свой жи́зненный дэ́рэх, выкупа́я ха́моэд!
6 ◦ Дава́р ваш — всегда́ средь ХэСэд, тща́тельно пересы́панный со́лью, чтобы ва́м зна́ть безоши́бочно, как и́менно до́лжно отвеча́ть ка́ждому персона́льно!

4.7–18 Приветствия

7 Что же каса́ется меня самого́, обо всём расска́жет вам Ти́хик — горячо́ люби́мый а́х,
8 а также нээма́н услу́жник и сослужи́вец в среде́ יהוה йхвх. ◦ Именно его́ отпра́вил я к вам ради э́такого са́мого, чтобы узна́ть мне о то́м, что *происхо́дит* у вас, а также чтобы
9 уте́шил он ха́леви́м ваши, – ◦ совме́стно с Они́симом, ха́нээма́н и горячо́ люби́мым а́хом, который таки из среды́ вашей! Они расска́жут вам обо всех тех [собы́тиях], что зде́сь.

10 Приве́тствует вас Ариста́рх (сока́мерник мой) и Ма́ркос (двою́родный брат Ба́р-На́вы), касательно кото́рого [за]получи́ли вы неукосни́тельные предписа́ния: «Как
11 то́лько о́ный объяви́лся у вас, обяза́тельно прими́те его к себе!», ◦ а также Йехо́шуа, прозыва́емый Йусто́сом. Эти — из обреза́ния. Э́такие — сотру́дники левади́м для
12 Маъху́т ха́Эль, которые превати́лись в моё ободря́ющее утеше́ние. ◦ Приве́тствует вас Эпафра́с, который из среды́ вашей — поднево́льный Маши́ах, всегда́ [за-]ра́ди ва́с средь ха́тфиль о́т находя́щийся в би́тве непрерывной, чтоб таки ва́м усто́йчиво стать на но́ги свои, и *превати́ться в* бриллиа́нты, до полноты́ доведённые в среде́ це́лостного
13 волеизъявле́ния ха́Эль! ◦ Потому́-то я ли́чно свиде́тельствую ему о то́м, что име́ет он неопису́емо си́льную о́гненную ре́вность касательно ва́с и те́х, которые в Лаодики́и,
14 да и те́х, которые в Иерапо́ле! ◦ Приве́тствует вас горячо́ люби́мый врач Лъука́с, а также Дима́с.

15 Поприве́тствуйте ахи́м, которые в Лаодики́и, а также Нимфа́на и дома́шнюю его́ ха́кэхиля́!

16 Зате́м, как то́лько это письмо́ проче́тано было в шехине́ вашей, сотвори́те та́к, чтобы о́ное проче́тано было и в лаодики́йской ха́кэхиля́, а то́, которое из Лаодики́и, чтоб[ы]
17 и вам сами́м прочита́ть! ◦ А Архи́ппу переда́йте: «Будь весьма внима́телен к тому [у]служе́нию, которое ты при́нял к себе в среде́ יהוה йхвх, чтоб таки о́ное исполня́ть тебе беспрерывно!»

18 Приве́тствие мое́й руко́й — Пау́ла! Всегда́ по́мните мои́ оковы! С ва́ми ха́ХэСэд!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА К ФЕССАЛОНИКИЙЦАМ ПИСЬМО (ПЕРВОЕ)

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПЕРВОГО ПИСЬМА К ФЕССАЛОНИКИЙЦАМ

I. Приветствия (1.1)
II. Историческая часть (1.2-3.13)
  A. Повод благодарения Бога Пау́лем (1.2-2.16)
    1. Избрание фессалоникийцев, проявившееся в вере, любви и надежде (1.2-1.10)
    2. Успешное миссионерское служение среди фессалоникийцев (2.1-2.12)
    3. Принятие фессалоникийцами ха́Бсора́ как слова Самого́ Бога (2.13-2.16)
  Б. Неосуществившееся желание Пау́ля посетить фессалоникийцев (2.17-3.10)
  В. Молитва Пау́ля (3.11-3.13)
III. Учительная часть (4.1-5.22)
  A. Этика (4.1-4.12)
    1. Половая нравственность (4.1-4.8)
    2. Братская любовь (4.9, 4.10)
    3. Свидетельство через труд (4.11, 4.12)
  Б. Эсхатология (4.13-5.11)
    1. Умершие (4.13-4.18)
    2. День ЙХВХ (5.1-5.11)
  В. Жизнь общины (5.12-5.22)
IV. Заключительная молитва, поручения и благословение (5.23-5.28)

1.1–10 Хайим и эмуна фессалоникийцев

1 Пау́ль вместе с Силуа́ном и Ти́моти: для ха́кэхиля́ фессалоники́йцев в среде́ Э́ль ха́Ав и יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах. Хэ́сэд вам и Шаль о́м от Эльохэ́йну Ав·и́ну и от יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!

2 Всегда́ за всех вас тоду́ воздаём ль а·Э́ль, творя́ воспомина́ние о вас на ха́тфиль о́т
3 наших, ◦ непреста́нно вспомина́я о ва́шем ‹воз›де́йствии ‹Эмуны́, ‹угнете́нии ‹Аха́вы́ и ‹постоя́нстве ‹наде́жды ‹יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах, – прямо п[е]ред глаза́ми
4 ‹Эльохэ́йну и Ав·и́ну, – ◦ отли́чно зна́я ‹отбо́рность вашу, ахи́м, же́ртвенно
5 возлю́бленные Самими Эльохи́м! ◦ Так что ха́Бсора́ наша не яви́лась к вам то́лько лишь в рече́ниях, но и средь Ѓуры, и средь Ру́ах ха́Кдуша́, да к тому́ же и средь абсолю́тной бриллиа́нтовой усто́йчивости, как вы са́ми зна́ете, какими
6 и́менно оказа́лись мы средь ва́с из-за ради ва́с же сами́х! ◦ Таки да́! Вы́-то ста́ли подража́телями нашими, да к тому́ же и Самого יהוה йхвх, Этого Дава́ра приня́вши к
7 себе средь мно́гих скорбе́й, вместе с симха́т Ру́ах ха́Кдуша́, ◦ так чтобы ста́ть вам
8 образцо́вым приме́ром для все́х, ‹име́ющих Эмуну́: в ‹Македо́нии и ‹Ахе́е! ◦ Ведь от ва́с же громогла́сно прозвуча́л Сам Дава́р ‹יהוה йхвх: не то́лько лишь в ‹Македо́нии и Ахе́е, но и таки в ка́ждом ме́сте изве́стна ‹Эмуна́ ваша, которая каса́ется ха́Эль, так что не́т у нас
9 необходи́мости что́-либо говори́ть *вам*! ◦ Так во́т, они ра́достно расска́зывают о нас, каким и́менно было на́ше к вам вхожде́ние, и каким и́менно о́бразом вы́, отверну́вшись от ‹эльохи́м шакрани́м, возврати́лись к ха́Эль, чтобы поднево́льно служи́ть ле·Эльохи́м
10 Хайи́м и Амити́, ◦ а также ве́рно и терпели́во ожида́ть ‹Бэ́на Его прямо с ха́Шама́им! Его́-то и пробуди́л Он из среды́ рафа́им – Йешу́а, ‹ѓэуля́ приносящего нам от ‹гне́ва ‹приближа́ющегося.

2.1–16 Труд Пауля в Фессалонике

2 Ахи́м, вы́ ж таки са́ми зна́ете о ˌнашем к вам ˌвхожде́нии, что о́ное не оказа́лось
2 безрезульта́тным! ◇ Впро́чем, таки до э́того уже пострада́вшие и покры́тые позо́ром
именно та́к, как вы са́ми узна́ли в Фили́пах, в среде́ ˌЭЉоха́йну мы со всей сме́лостью
3 пове́дали вам ˌБсора́т ха́Э̀Љ, *хотя и* с огро́мным боре́нием. ◇ Так во́т, ˌободря́ющее
утеше́ние наше ника́к не из заблужде́ния, ника́к не из некоше́рности, ника́к не
4 средь кова́рства, ◇ но именно та́к, как на низкопро́бность мы испы́таны были Самим
ха́Э̀Љ, чтобы оказа́ться ве́рными ха́Бсора́, – э́так и говори́м, ника́к не пыта́ясь угоди́ть
5 адами́м, но ља·Э̀Љ, на низкопро́бность ˌиспы́тывающему ха́леви́м наши! ◇ Поэтому мы
никогда́ не́ были [у вас] со слу́х ласка́ющей ре́чью, (как вы са́ми зна́ете), ни с по́водом
6 для стяжа́тельства (Эљоха́им Эди́м!), ◇ и к тому́ же не ища́ кадо́ от адами́м —
ни от ва́с, и уж тем бо́лее от други́х! Как Шлихи́м Маши́ах, вла́сть име́ем быть
7 *вам* в тя́жесть, ◇ но в серде́чнике вашем мы оказа́лись ла́сковы точно та́к же, как
если бы гру́дью вска́рмливающая не́жно забо́тилась о ˌсвоих со́бственных йельади́м!
8 ◇ Э́так испы́тывая не́жные чу́вства по отноше́нию к вам, мы возыме́ли удово́льствие
подели́ться с вами не то́лько лишь ˌБсора́т ха́Э̀Љ, но све́рх того, ˌсо́бственными нафшо́т,
9 так как в действи́тельности вы оказа́лись досто́йными нашей Аḫавы́! ◇ Ахи́м, ведь
вы́ же по́мните ˌугнете́ние наше и ˌтерза́ние! Потому́-то но́щно и де́нно *на жи́знь*
зараба́тывая себе ради того́, чтобы никого́ из вас не отяготи́ть, возвести́ли мы вам
10 ˌБсора́т ха́Э̀Љ! ◇ Вы же са́ми и ха́Э̀Љ — — эди́м того́, как благочести́во, в цэ́дэк и
11 безупре́чно обходи́лись мы с вами, ˌЭмуну́ име́ющими. ◇ Вы хорошо́ узна́ли *наше*
персона́льное *отноше́ние к* ка́ждому из вас, что *оно* точно тако́е же, как [у] а́ва [к]
со́бственным де́тям: умоля́ющих вас и ободря́ющих и́, бо́лее того, явля́ющихся хайи́м
12 свиде́тельством, ◇ чтобы по жи́зненному дэ́рэх продви́нуться вам досто́йно ха́Э̀Љ,
ˌпригласи́вшего вас в со́бственную ха́Маљху́т и Кадо́д!

13 Из-за э́такого ради и мы́ непреста́нно тоду́ воздаём ља·Э̀Љ, потому́ как, из шехины́
нашей к себе́ приня́вши Дава́р слы́шания — Дава́р ха́Э̀Љ, вы́ при́няли к себе не дава́р
адами́м, но таки́м, како́в он на са́мом-то де́ле, – по́длинно Дава́р Эљоха́им, Который
и произво́дит Своё [воз]де́йствие в ва́с, Эмуну́ ˌиме́ющих!

14 Ахи́м, ведь вы́ же сде́лались подража́телями ˌкэхиљо́т ха́Э̀Љ в среде́ Маши́ах Йешу́а,
ˌнаходя́щихся в ˌуде́ле Йеху́ды, потому как *беззако́ния* э́такие вы́ таки претерпе́ли от
15 свои́х же ˌсоотече́ственников подобно тому́, как и те́ от ха́йеху́дим, ◇ которые как
Самого יהוה йхвх Йешу́а уби́ли хладнокро́вно, так и свои́х же ха́нвим, да ещё и на́с
беспоща́дно пресле́довали, и вдоба́вок ко всему́ не пыта́ются угоди́ть Эљоха́им, и
16 таки маниака́льно настро́ены против всех адами́м, ◇ препя́тствуя нам обраща́ться к
ха́го́им, чтоб таки обрести́ им йешуа́, – чтобы [о́ным] навсегда́ воспо́лнить свои́ ха́хэтти́м!
Наконе́ц-то таки добра́лся до них ˌГне́в!

2.17–20 Слава и радость Пауля

17 Мы́ же, о́ ахи́м, лицо́м, *но* не ха́ле́в на мо́ʒд часово́й си́лой о́тнятые у вас, намно́го
сильне́е средь непреодоли́мого безу́держного стра́стного жела́ния заторопи́лись
18 уви́деть ˌнастрое́ние ваше! ◇ Вот поэ́тому-то мы и намерева́лись прийти́ к вам: таки я́ —
Пау́ль, и одна́жды, и два́жды [пыта́лся прийти́ к вам], но сам Сата́н со́здал препя́тствие
19 п[е]ред нами! ◇ Так какова́ же наша́ наде́жда или симха́, или же вене́ц хвастовства́?
Иль может быть таки не вы́ прямо п[е]ред глаза́ми ˌיהוה йхвх шеља́ну Йешу́а Маши́ах
20 в моме́нт того́ са́мого Его́ прише́ствия? ◇ О́, да́! Ведь вы́ же ˌкадо́д наш и ˌсимха́!

3.1–13 Смелость, движимая абсолютной эмуной

3 Вот поэ́тому-то, больше не скрыва́ясь, предпочли́ мы левади́м оста́ться в Афи́нах,
2 ◇ но отпра́вили ˌаха нашего Ти́моти, и таки услу́жника ха́Э̀Љ, да и сотру́дника нашего
в ˌБсора́т ха́Маши́ах, чтобы про́чно укрепи́ть вас и ободри́ть вас касательно ˌЭмуны́
3 вашей, ◇ чтобы никому́ [из вас] не подда́ться колеба́нию, производи́мому средь ˌскорбе́й
4 э́таких, потому как вы са́ми зна́ете, что к э́такому мы и определены́. ◇ Таки да́! Ведь

когда мы персона́льно находи́лись п[е]ред вами, зара́нее предупреди́ли вас о то́м, что придётся нам встре́титься с притесне́ниями и ско́рбью, – как и произошло́, как и вы
5 са́ми зна́ете. ◦ Из-за э́такого ради таки́ я́, больше не скрыва́ясь, отпра́вил *Ти́моти*, чтобы разузна́ть об Эмуне́ вашей, не приня́лся ли нисайо́н подверга́ть вас нисайо́н подверга́ющий, и чтобы угнете́ние наше не оказа́лось безрезульта́тным.

6 Сейча́с же, когда Ти́моти верну́лся к нам от вас и принёс нам бсора́ об Эмуне́ и Аха́ве вашей, и что вы всегда́ име́ете о нас воспомина́ние то́в, пыла́я жела́нием
7 безу́держным, чтобы уви́деть нас точно та́к же, как и мы́ вас, ◦ ч[е]рез э́такое касательно ва́с, ахи́м, мы уте́шены были при всей ско́рби и кра́йнем недоста́тке
8 нашем, – ч[е]рез вашу Эмуну́! ◦ Поэтому на́м бы сейча́с жи́ть, если уж вы́ таки
9 и да́льше остаётесь непоколеби́мыми в среде́ יהוה ʸʰʷʰ! ◦ Так каку́ю же году́ за ва́с мо́жем возда́ть ља·Э́ль, за всю ту симху́, которой из-за ва́с ради ра́дуемся прямо
10 п[е]ред глаза́ми Эльохэ́йну, ◦ но́щно и де́нно оби́льно и безу́держно выма́ливая о то́м, чтобы уви́деть [нам] ва́ши ли́ца и вы́править недоста́тки Эмуны́ вашей?

11 Сам же ха́Э́ль и Ав·и́ну, а также יהוה ʸʰʷʰ шеля́ну Йешу́а Маши́ах пусть прямы́м и
12 беспрепя́тственным сде́лает ха́дэрэх наш к вам! ◦ Пусть же Сам יהוה ʸʰʷʰ умно́жит вас и сверх ме́ры напо́лнит Аха́во́й по отноше́нию друг к дру́гу и ко всем *остальны́м*
13 подобно тому́, как и мы́ *изоби́луем Аха́во́й* по отноше́нию к вам, ◦ чтобы средь ко́дэш про́чно укрепи́ть ва́ши безупре́чные ха́левим: прямо п[е]ред глаза́ми Эльохэ́йну и Ав·и́ну, – в моме́нт прише́ствия יהוה ʸʰʷʰ шеля́ну Йешу́а Маши́ах бок-о́-бок со всеми ха́кдоши́м Его.

4.1–12 Хайим, угодная Самому ха́Эльохи́м

4 Так во́т, э́то напосле́док, ахи́м: про́сим вас и умоля́ем в среде́ יהוה ʸʰʷʰ Йешу́а, – именно та́к, как это самое к себе́ вы при́няли из шехины́ нашей, точно та́к же и до́лжно продвига́ться вам по жи́зненному дэ́рэх и угожда́ть Эльохи́м, чтоб таки
2 преуспева́ть вам ещё бо́льше! ◦ Ведь вы́ же са́ми зна́ете, каки́е прика́зы [по]да́ли
3 мы вам из-за ради יהוה ʸʰʷʰ Йешу́а. ◦ Так во́т, э́такое и е́сть волеизъявле́ние ха́Э́ль: отмежёвывание от прома́шливого о́браза жи́зни вашей, чтобы на непреодоли́мом
4 расстоя́нии уде́рживать самих себя от блудли́вости; ◦ ка́ждому из вас внима́тельно присма́тривать за со́бственным “сосу́дом”, чтобы постоя́нно напо́лненным держа́ть его
5 средь отмежёвывания от прома́шливого о́браза жи́зни и средь кавэ́д, ◦ [но] не средь бу́йной о́гненности безу́держного стра́стного влече́ния подобно тому́, как и ха́гои́м,
6 кото́рые — абсолю́тно не зна́ющие ха́Э́ль; ◦ не переходи́ть за грани́цу *дозволенного*, и тем бо́лее не поступа́ть корыстно с а́хом своим в том самом заду́манном [воз]де́йствии, так как יהוה ʸʰʷʰ — Мсти́тель за все *ме́рзости* э́такие, как мы и прежде говори́ли вам,
7 да к тому́ же и засвиде́тельствовали со всей убеди́тельностью! ◦ Ведь не приглаша́л же нас ха́Э́ль на некоше́рность, но как раз таки средь отмежёвывания от прома́шливого
8 о́браза жи́зни! ◦ И как раз таки по́этому, отверга́ющий *эту мицву́* отверга́ет не ада́ма, но ха́Э́ль, Который и [по]да́л вну́трь нас ха́Ру́ах Свою — Ту Са́мую, Которая ха́Кдуша́!

9 А что каса́ется бра́тской Аха́вы́, не име́ете како́й-либо необходи́мости, чтобы писа́ть вам, ведь вы же са́ми Эльохи́м персона́льно нау́чены тому́, чтобы же́ртвенно люби́ть
10 друг дру́га! ◦ Таки да́! Ведь вы́ же именно та́к и твори́те для всех ха́ахи́м, которые по абсолю́тно все́й Македо́нии. Ахи́м, всё ж таки умоля́ем вас преуспева́ть *в этом* ещё
11 бо́льше, ◦ и таки усе́рдно стреми́ться к безмяте́жности, занима́ясь своим со́бственным *ремесло́м* и труд**я**сь со́бственными рука́ми вашими, как мы и предписа́ли вам, –
12 ◦ чтоб таки благопристо́йно устила́ть вам свой жи́зненный дэ́рэх перед вне́шними и не име́ть како́й-либо нужды́!

4.13–18 О пришествии ЙХВХ и восхищении Его Кэхилы

13 Ахи́м, таки не хочу́ оста́вить вас в неве́дении касательно беспробу́дно засну́вших,
14 чтоб[ы] вам не скорбе́ть, как и остальны́е, которые не име́ют ни ка́пли наде́жды! ◦ Так во́т, если уж мы ве́рим тому́, что Йешу́а одна́жды встре́тился с Ма́вэтом [т.е. со сме́ртью],

а затем подня́лся [из среды́ рафа́им], тогда э́так и этих беспробу́дно засну́вших ха́Э́ль из-за ради ˏЙешу́а совме́стно с Ни́м же и приведёт!

15 Так во́т, говори́м вам э́такое в среде́ Дава́ра יהוה йхвх, что на́м, которые хайи́м, которые выжива́ющие до ˏприше́ствия Самого יהוה йхвх, ни за что́ не догна́ть нам тех
16 беспробу́дно засну́вших, ◇потому что Сам что ни на е́сть יהוה йхвх, средь призы́ва оглуши́тельного, средь зву́ка са́р ха́малъаха́им и средь *звуча́ния* шофа́ра Эльохи́м спу́стится с ха́Шамэ́, и тогда в среде́ Маши́ах ха́рафа́им подымутся [из]нача́льно!
17 ◇Вслед за те́м и мы́, которые хайи́м, которые выжива́ющие, в то́ же вре́мя совме́стно с ни́ми средь облако́в похи́щены бу́дем для встре́чи с Самим יהוה йхвх, – прямико́м в
18 возду́шное простра́нство, и таки всегда́ э́так будем совме́стно с יהוה йхвх! ◇Так что утеша́йте друг дру́га средь ˏрече́ний э́таких!

5.1–11 Увещания

5 А что каса́ется ˏсро́ков и ха́моэди́м, ахи́м, не име́ете никако́й нужды́, чтобы писа́ть
2 вам, ◇потому как са́ми безоши́бочно зна́ете, что ха́Йо́м יהוה йхвх словно во́р в ночи́,
3 э́так и нагря́нет! ◇Так во́т, как то́лько они затрезво́нили «Шаль́о́м и про́чность!», вот тогда́-то непредви́денной стано́вится п[е]ред ними немину́емая поги́бель подобно тому́, как ˏродовы́е схва́тки в ˏбере́менной, – и таки ни за что́ не ускользну́ть им
4 от *наказа́ния*! ◇Вы́ же, ахи́м, не нахо́дитесь во тьме́, чтоб[ы] ха́Йо́м завладе́л вами
5 словно во́р! ◇Вы все́ — бнэ́й·О́р и бнэ́й·Йо́м! Не мы́ явля́емся [отпрысками] Но́чи, и
6 тем бо́лее не мы́ — *о́тпрыски* Тьмы́! ◇Сле́довательно, поэ́тому не спа́ть нам, как и ˏостальны́е, но бо́дрствовать постоя́нно, и таки остава́ться в состоя́нии тре́звом,
7 ◇потому что те́, которые нахо́дятся в состоя́нии глубо́кого сна́, но́чью как раз таки и спя́т беспробу́дно, и к тому́ же те́, которые напива́ются до беспа́мятства, но́чью как
8 раз таки и напива́ются! ◇Мы́ же, явля́ясь [бнэ́й]·Йо́м, остава́ться будем в состоя́нии тре́звом, **наде́в на себя непробива́емый нагру́дник Эмуны́ и Аха́вы́, а также шле́м тиква́т йешуа́**, ◇потому как ха́Эль определи́л нас не для гне́ва, но для завлад е́ния
10 и сбереже́ния йешуа́ ч[е]рез ˏיהוה йхвх шельа́ну Йешу́а Маши́ах, ◇уме́ршего [за-]ра́ди нас, чтоб таки мы́, будь то бо́дрствуем или спи́м, в то́ же вре́мя совме́стно с Ни́м
11 ожи́ть нам! ◇Вот поэ́тому-то утеша́йте и увеща́йте друг дру́га, и оди́н ˏдруго́го продолжа́йте созида́ть подобно тому́, как уже́ твори́те!

5.12–28 Наставления и приветствия

12 Ахи́м, мы таки про́сим вас не игнори́ровать ˏтяжело́ трудя́щихся в среде́ вашей, а также предстоя́тельствующих ваших в среде́ יהוה йхвх, и тем бо́лее вразумля́ющих вас:
13 ◇цени́ть их [за-]ра́ди безу́держного и ще́дрого [[воз]де́йствия] в среде́ Аха́вы́, – из-за ради ˏ[воз]де́йствия их!

В шаль́о́ме живи́те друг с дру́гом!

14 Ахи́м, мы таки умоля́ем вас, вразумля́йте ˏнеобу́зданных, ободря́йте ˏнерешительных, подде́рживайте ˏне́мощных, ко все́м проявля́йте долготерпе́ние!

15 Бди́те! Зри́те в ко́рень, чтобы **никто́ никому́ не возда́л раи́ взаме́н на раи́**, но всегда́ неотсту́пно сле́дуйте по сто́пам ха́тови́м, как друг для дру́га, так и для все́х!

16 Ра́дуйтесь всегда́!

17 Моли́тесь непреста́нно!

18 Тоду́ воздава́йте средь всего́, потому как э́такое для вас волеизъявле́ние Эльохи́м в среде́ Маши́ах Йешу́а!

19 ха́Ру́ах не сме́йте угаша́ть!

5.8 Йеш. 59.17* Так что облачи́лся Он в ца́дэк, словно в бойцо́вские доспе́хи, а на ˏго́лову натяну́л шле́м ха́йешуа́, да ещё и обверну́лся тали́том отмще́ния, и таки *набро́сит на Себя* то самое головно́е покрыва́ло Своё,

5.15 Миш. 17.13* То́т, который отпла́чивает ра́им взаме́н на това́им, [у того́] *руха́т* ра́им не выселятся из ˏдо́ма его!

20 К нвуо́т не относи́тесь с презре́нием!

21 Всех [руко́т] испы́тывайте на низкопро́бность!

ха́Тов уде́рживайте!

22 От вся́кого силуэ́та ра́ уде́рживайтесь на расстоя́нии непреодоли́мом!

23 Сам же ˬЭ́ль·Шаль́о́м пусть самоли́чно це́лостными отде́лит вас от хэ́т, и таки
неповреждёнными ваши ли́чные ха́ру́ах вместе с ха́нэ́фэш и ха́гу́ф пусть безупре́чно
24 сохранены́ будут в моме́нт ˬприше́ствия ˬיהוה йхвх шеља́ну Йешу́а Маши́ах! °Нээма́н
ˬПриглаша́ющий вас, Который и сотвори́т!

25 Ахи́м, моли́тесь о нас!

26 Поприве́тствуйте всех ˬахи́м средь поцелу́я када́ш!

27 Заклина́ю вас Самим יהוה йхвх, чтобы прочита́ть это письмо́ всем ахи́м ха́кдоши́м!

28 С ва́ми ха́Хэсэдˬ יהוה йхвх шеља́ну Йешу́а Маши́ах!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА
К ФЕССАЛОНИКИЙЦАМ
ПИСЬМО ВТОРОЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ВТОРОГО ПИСЬМА К ФЕССАЛОНИКИЙЦАМ

I. Приветствие (1.1, 1.2)
II. Повод для похвалы фессалоникийцев (1.3-1.12)
III. Наставления (2.1-3.15)
  А. День ЙХВХ (2.1-2.12)
  Б. Молитвы и увещевания (2.13-3.5)
  В. Труд (3.6-3.15)
IV. Заключительные благословения (3.16-3.18)

1.1–2 Тфиля́ тоды

1 Пау́ль бок-о́-бок с Силуа́ном и Ти́моти: для ха·кэхиля́ фессалоники́йцев в среде́
2 Эльоха́йну Ав·и́ну и יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах. ◇ Хэ́сэд вам и Шаль(о)м от
Эльоха́йну Ав·и́ну и от יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!

1.3–12 ЙХВХ придёт как Шофэт праведный

3 Ахи́м, име́ется у нас долгово́е обяза́тельство, чтоб таки всегда́ ля·Э́ль воздава́ть за
вас тоду́ та́к, как таки абсолю́тно досто́йно, потому как ‹Эмуна́ ваша возраста́ет
неимове́рно, и таки ‹Аха́ва́ персона́льно ка́ждого из всех вас умножа́ется *по*
4 *отноше́нию* друг к дру́гу, ◇ чтобы нам сами́м средь ва́с хвали́ться в среде́
‹кэхиль(о)т ха·Э́ль, – касательно ‹выно́сливости вашей и Эмуны́ средь всех ‹гоне́ний
5 ваших и ‹скорбе́й, которые перено́сите терпели́во: ◇ доказа́тельство ‹справедли́вого
мишпа́т ха·Э́ль, чтобы удосто́иться вам ‹Маль(а)ху́т ха·Э́ль, [за-]ра́ди которой и страда́ете
6 несправедли́во! ◇ Теорети́чески, в шехине́ Эльоха́йм ца́дэк ско́рбью возда́ть
7 ‹заставля́ющим вас скорбе́ть, ◇ но ва́м, ‹притесня́емым и скорбя́щим, вместе с
на́ми *преподнести́* успокое́ние средь ха·Га́ля́ ‹יהוה йхвх Йешу́а — прямико́м с ха·Шамэ́
8 бок-о́-бок с маль(а)хи́м ха·Гвура́ Его, ◇ средь огня́ пыла́ющего [воз]дающего отмще́ние
тем са́мым, не зна́ющим Эльоха́йм, и тем са́мым, не покоря́ющимся ‹Бсора́т ‹יהוה йхвх
9 шеля́ну Йешу́а Маши́ах: ◇ именно они́ от лица́ Самого יהוה йхвх и от ха·кавод шел
10 ха·ко́ах Его понесу́т наказа́ние ш(э)фэт неминуемой поги́бели оъами́, ◇ как то́лько Он
пришёл, чтобы оказа́ться возвели́ченным и просла́вленным в ха·кдоши́м Своих, и таки
обнару́житься чу́дным и ди́вным средь все́х, доверя́ющихся [Ему] всецело, потому как
11 в тот ха·йо́м яви́л Он дове́рие к ха·эду́т нашей о вас! ◇ Ради э́того мы и мо́лимся
за вас всегда́, чтоб таки ‹Эльоха́йну удосто́ил вас ‹приглаше́ния и в гвуре́ испо́лнил
12 вся́кое великоду́шное до́брое наме́рение и [воз]де́йствие Эмуны́, ◇ чтобы средь ва́с
возвели́чен был и просла́влен ха·Ш(э)м ‹יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах, а вы́ — в
среде́ Его, согласно ха·Хэ́сэд ‹Эльоха́йну и יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!

2.1–12 Адам Промаха

2 Мы таки про́сим вас, ахи́м, касательно ‹прише́ствия ‹יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а
2 Маши́ах и на́шей совме́стной встре́чи с Ним: ◇ чтобы в ‹поспе́шности не пошатну́ться
вам ‹ра́зумом и не находи́ться в стра́хе ни ч[е]рез ру́ах, ни ч[е]рез дава́ро, ни ч[е]рез
письмо́, как бы ч[е]рез на́с, как если бы в действи́тельности то́, что наконе́ц-то

уже теку́щим закрепи́лся Йо́м ха-Маши́ах! ◦Никому́ никаки́м спо́собом не ввести́ вас в заблужде́ние, потому как если бы [из]нача́льно не при́было отсту́пничество, таки не́ был бы вскры́т сам что ни на е́сть ада́м ха-Хэ́т — тот са́мый бэ́н спу́тницы Аваддо́на, ◦**агресси́вно настро́енный против** [Него] **и превознося́щийся над все́м, что именуе́тся "Эльоки́м" или же "Ка́дэш"**, так чтобы ему самому́ воссе́сть в ха-Хэйка́ль ха-Э́ль словно эльоки́м, оглаша́я себя́ самого́, что о́н таки эльоки́м. ◦Неу́жто вы не по́мните, что всё ещё находя́сь у вас, я приня́лся говори́ть вам о [собы́тиях] э́таких? ◦Так что тепе́рь вы отли́чно зна́ете о то́м, что акти́вно уде́рживает для прилю́дного обнаже́ния [беззако́нного] э́такого в моме́нт того самого его со́бственного моэ́д. ◦Так во́т, эта мисте́рия уже́ произво́дит своё [воз]де́йствие *из среды́* беззако́ния, то́лько лишь ны́нче сам что ни на е́сть уде́рживающий [препя́тствует] до той поры́, покуда о́ный не вы́дворился из серде́чника. ◦Вот тогда́-то этот беззако́нный и бу́дет раскры́т публи́чно, которого **Сам יהוה** ʾiyHVH **истреби́т самим что ни на е́сть ха-ру́ах рта́ Своего и уничто́жит обозри́мым появле́нием прише́ствия Своего**: ◦того́, чьё прибы́тие бу́дет согласно беспрепя́тственному [воз]де́йствию ха-Сата́н средь всей гвуры́ [его], средь созве́здий, средь сверхъесте́ственных явле́ний лжи́вых ◦и средь всей обольсти́тельности ха-рэша́им в среде́ те́х, которые гу́бят самих себя́, – взаме́н на то́, что не при́няли к себе Аҳава́т ха-Эмэ́т ради и́х же ха-йешуа́. ◦Так что из-за э́такого ради ха-Э́ль отошлёт к ним беспрепя́тственное [воз]де́йствие заблужде́ния, чтобы им всеце́ло дове́риться ха-ше́кер, ◦чтоб таки приговорены́ были все́, не дове́рившиеся ха-Эмэ́т, но вы́бравшие наслажде́ние средь этой рэша́им.

2.13–17 Избранные к обретению Йешуа

Мы́ же име́ем долгово́е обяза́тельство, чтоб таки всегда́ ља-Э́ль тоду́ воздава́ть за вас, ахи́м, же́ртвенно возлю́бленные Самим יהוה ʾiyHVH, потому как ха-Э́ль из-за Рэши́т предпочёл вас для йешуа́ средь отмежёвывания ру́ах от прома́шливого о́браза жи́зни, и Эмуне́ в Эмэ́т, ◦к чему Он и пригласи́л вас ч[е]рез ха-Бсора́ нашу: для завладе́ния и сбереже́ния кавод́ יהוה ʾiyHVH шеља́ну Йешуа́ Маши́ах! ◦Сле́довательно, ахи́м, поэ́тому и сто́йте непоколеби́мо и си́лой уде́рживайте те тради́ции, которым вы были нау́чены, будь то ч[е]рез дава́р или же ч[е]рез письмо́ наше! ◦Са́м же יהוה ʾiyHVH шеља́ну Йешуа́ Маши́ах, а также ха-Э́ль и Ав·и́ну, же́ртвенно возлюби́вший нас и [по]да́вший ободря́ющее утеше́ние оьами́ вместе с тиква́ това́ средь Хэ́сэд, ◦пусть уте́шит ва́ши ха-леви́м и про́чно укрепи́т вас во вся́ком дава́ре и [воз]де́йствии то́в!

3.1–5 Вы не без нас, а мы — не без вас!

3 Э́то напосле́док: ахи́м, моли́тесь о нас, чтоб таки Сам Дава́р יהוה ʾiyHVH стреми́тельно
2 продвига́лся вперёд и кавод́ принима́л точно та́к же, как и у ва́с, ◦и чтоб таки

2.3 Дан. 7.25ˇ и таки в сто́рону ха-Эльо́н произноси́ть он будет эмэри́м, и ха-кдоши́м шель ха-Эльо́н будет истоща́ть до изно́са фата́льного, так что он со всей гото́вностью согласи́тся к ху́дшему измени́ть как моэдим, так и законоположе́ние, и тогда всё п[е]редано будет в ру́ки его, – вплоть до моэ́д, моэдим, и вплоть до 1/2 моэ́д. [Та же цитата для .4]

Дан. 8.25ˇ Так что пове́рх ха-кдоши́м,проду́манное наме́рение его, и таки успе́шен будет ха-ше́кер в руках́ его, и ха-ле́в его вознесётся *де́скать он Эльо́н*, так что кова́рством угро́бит он мно́гих, и даже на пого́или иши́м устои́т, – таки сотвори́т он "сообщество го́рсти", и самоли́чно распла́тится за [него].

Дан. 11.36ˇ Так что ха-мэ́лех твори́ть будет согласно волеизъявле́нию своему: он в гне́ве взорвётся и возвы́сится над всяким э́лем, да и на Эльоҳэ́й ха-эльоҳи́м говори́ть будет не́что осо́бенное и своеобра́зное, и таки успе́шен будет, покуда до кульмина́ции не доведён был бы Гне́в, ведь ворвётся же в него кульмина́ция. [Та же цитата для .4]

2.4 Дан. 7.8ˇ так что за́мыслов мно́го в этих самых рога́х её. Так во́т, другой це́льный ро́г вы́рос [по]среди серде́чника их — ме́лкий средь рого́в его. Таки з начальных рога́ зача́хли из-за ради него. Так во́т, в ро́ге э́таком глаза́ как бы глаза́, свойственные адами́м, а также па́сть, произносящая вели́кие *ре́чи*, так что приня́лся о́ный войну́ твори́ть против ха-кдоши́м.

Дан. 8.9ˇ Таки из пе́рвого из них вы́рос ро́г гиббо́р, ришо́н, так что о́ный превозмо́г и на́смерть сразил́ [тех, что] в зоне ча́са полу́денной жары́, в зоне вы́катов ха-Ша́мэш и в зоне ве́тра Боре́я.

2.8 Йеш. 11.4† но для сокрушённого и смире́нного мишпа́т легити́мный Он сотвори́т, и таки при ха-Ор допро́сит сокрушённых и смире́нных ха-Эрэц, и тогда дава́ром рта́ Своего на́смерть э́рэц срази́т, а нечести́вых ликвиди́рует средь вы́дыха губно́го!

3 обрести́ нам ґэуља́ от адами́м ˌпа́губных и ра́им, потому что не у все́х ˌЭмуна́!
4 ◇Таки Нээма́н – Сам יהוה йхвх, Который и укрепи́т вас про́чно, и убережёт от ха Ра́.
◇Мы же в среде́ יהוה йхвх убеждены́ касательно вас, что то́, что предпи́сываем вам, таки
5 уже́ твори́те и бу́дете твори́ть! ◇Пусть же Сам יהוה йхвх прямолине́йно напра́вит ва́ши ха левим прямико́м в ˌАхава́т ха Э́ль и в ˌпостоя́нство ха Маши́ах!

3.6–15 Обязанность трудиться

6 Мы таки прика́зываем вам, ахи́м, бэ·Шэ́м ˌיהוה йхвх шеља́ну Йеша́ Маши́ах: си́лой
уде́рживать себя́ от вся́кого а́ха, необу́зданно продвига́ющегося по жи́зненному дэ́рэх
и не в согла́сии с той тради́цией, которую о́ный при́нял к себе́ из шехины́ нашей!
7 ◇Так во́т, вы са́ми зна́ете, каким о́бразом до́лжно подража́ть нам, потому что мы не
8 бесчи́нствовали между вами ◇и даже ни у кого́ не е́ли ле́хэм безвозме́здно, но средь
угнете́ния и терза́ния, но́щно и де́нно *на жизнь* зараба́тывая себе ради того́, чтобы
9 никого́ из вас не отяготи́ть, – ◇не потому́, что не име́ем вла́сти, но чтоб таки на́м
самих себя́ предста́вить вам образцо́вым приме́ром, чтобы *вы* всегда́ подража́ли нам!
10 ◇Таки да́! Потому́-то, когда мы находи́лись у вас, предписа́ли вам э́такое: “Если кто́
не жела́ет труди́ться, таково́й не име́ет мале́йшего пра́ва что́-либо в ро́т положи́ть!”
11 ◇Ведь мы́ же слышим о не́которых средь вас, необу́зданно продвига́ющихся по
жи́зненному дэ́рэх, ниче́м *толко́вым* не занима́ющихся, но по́пусту зде́сь и та́м как
12 бы за́нятых. ◇Таки те́м, которые таковы́, мы прика́зываем и призыва́ем из-за ради
ˌיהוה йхвх шеља́ну Йеша́ Маши́ах, что́б таки, трудя́сь, бок-о́-бок с умиротворённостью
13 е́ли свой со́бственный ха ле́хэм! ◇Вы́ же, ахи́м, не впади́те в отча́яние, творя́ тови́м!

14 Если же не́кто не повину́ется этому дава́ру нашему, ч[е]рез это письмо́ *пе́реданному*,
э́такого возьми́те на заме́тку и не вступа́йте с ним в конта́кт, чтоб таки опозо́риться
15 о́ному, ◇но не воспринима́йте *его* как врага́, впро́чем, вразумля́йте как а́ха!

3.16–18 Эпилог

16 Са́м же ˌיהוה йхвх ха Шалью́м пусть [по]да́ст вам ха Шалью́м ч[е]рез всё, любы́м спо́собом!
Сам יהוה йхвх со всеми вами!

17 Это приве́тствие ˌмое́й руко́й – Пау́ля, что явля́ется усло́вным зна́ком в ка́ждом
18 письме́! Я пишу́ э́так: ◇“Со всеми вами ха Хэ́сэд ˌיהוה йхвх шеља́ну Йеша́ Маши́ах!”

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА
К ТИМОТИ
ПИСЬМО ПЕРВОЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПЕРВОГО ПИСЬМА К ТИ́МОТИ

I. Приветствие (1.1, 1.2)
II. Позиция относительно лжеучителей (1.3-1.11)
  А. Лжеучители и их учение (1.3-1.7)
  Б. Назначение закона (1.8-1.11)
III. Свидетельство Пау́ля (1.12-1.20)
  А. Призвание Пау́ля на служение (1.12-1.17)
  Б. Призыв к верности (1.18-1.20)
IV. Наставления о церковной жизни (2.1-3.13)
  А. Наставления о молитве и поклонении (2.1-2.15)
    1. О молитве за всех людей (2.1-2.7)
    2. Указания мужчинам (2.8)
    3. Указания женщинам (2.9-2.15)
  Б. Указания служителям (3.1-3.13)
    1. Блюстители (3.1-3.7)
    2. Служители (3.8-3.13)
V. Проблема, связанная со лжеучениями (3.14-4.5)
  А. Цель, с которой Пау́ль написал данное письмо (3.14-3.16)
  Б. Заблуждения лжеучителей (4.1-4.5)
VI. Указания Ти́моти относительно его служения (4.6-5.2)
  А. Указания, касающиеся отдельных групп людей (5.3-6.2)
    1. Вдовы (5.3-5.16)
    2. Старейшины (5.17-5.25)
    3. Рабы (6.1, 6.2)
  Б. Отношение к лжеучителям (6.3-6.10)
  В. Указания Ти́моти относительно его служения (6.11-6.16)
  Г. Обращение к богатым (6.17-6.19)
VII. Заключение (6.20, 6.21)

1.1–2 Приветствие

1 1 Пау́ль, Шали́ах Йешу́а Маши́ах согласно повеле́нию Эльоха́йну Моши́·йну и
2 יהוה יחוה Йешу́а Маши́ах, ¿наде́жды нашей: ◇ле·Ти́моти, законнорождённому йеледи́
в среде́ Эмуны́. Хэ́сэд, раха́м, Шальо́м от Эльоха́йну Ав·и́ну и от Йешу́а Маши́ах
¿יהוה יחוה шеля́ну!

1.3–11 Предостережение от ложных учений

3 Та́к, как проси́л я тебя задержа́ться в Э́фэсос, отправля́ясь в Македо́нию: чтоб
4 таки приказа́л ты не́которым не вноси́ть уче́ния вра́жеские ◇и не обраща́ть
внима́ния на ми́фы и генеало́гии бесконе́чные, которые спо́ров порожда́ют бо́льше,
5 чем домоустрое́ния Эльохи́м, которое в среде́ Эмуны́! ◇Таки ха́Со́ф этого прика́за —
6 Аха́ва́ из ха́ле́в кошне́рного, со́вести приме́рной и Эмуны́ нетеатра́льной, ◇[касательно]
7 кото́рых не́которые, да́в осе́чку, отклони́лись прямико́м в пустосло́вие, ◇жела́я
быть законоучи́телями, не осознава́я ни того́, что говоря́т, ни того́, касательно чего́
реши́тельно и неукосни́тельно утвержда́ют и наста́ивают.

8 Мы́ ж таки отли́чно зна́ем, что ¿Тора́ добра́, если уж не́кто испо́льзует её зако́нно,
9 ◇отли́чно зна́я э́такое, что Тора́ учреждена́ не для цади́ка, но для беззако́нных и
непоко́рных, нечести́вых и хатта́им, не́чистей и хаъали́м, ме́рзких уби́йц со́бственных
10 аво́т и со́бственных имо́т, мужеуби́йц, ◇потаскуно́в, педера́стов, похити́телей и
работорго́вцев, шакрани́м, даю́щих лжи́вые кля́твы, или же того вра́жеского, которое
11 ¿агресси́вно настро́ено против здра́вствующего уче́ния, – ◇согласно ¿Бсора́т ¿Кавод
ха́Эль Мэуша́р, которая дове́рена мне.

1.12–20 Тода за рахамим Эльоҳим

12 Таки да́! Име́ю Хэ́сэд укрепи́вшего меня Маши́ах Йешу́а יהוה йхвх шельа́ну, потому
13 как признал Он меня нээма́ном, поместив в [у]служе́ние: ◇ того́, который ра́ньше
таки был злоречи́вым, пресле́дователем и оскорби́телем! Впро́чем, раха́м была
14 прояв́лена ко мне, потому́ как, не понима́я, сотвори́л [так] в не[у]ве́р[ен]ности: ◇ таки
в сверхизоби́лии откры́лся ха Хэ́сэд יהוה йхвх шельа́ну вместе с Эмуно́й и Аҳавэ́й,
15 которая в среде́ Маши́ах Йешу́а. ◇ Нээмани́ это выска́зывание и вся́кого одобре́ния
абсолю́тно досто́йно: “Маши́ах Йешу́а пришёл в ха ъоль а́м, чтобы хатта́им йешуа́
16 дарова́ть!”, из кото́рых нача́льным был, е́сть и бу́ду я́ э́такий! ◇ Впро́чем, из-за э́такого
ради раха́м была прояв́лена ко мне, чтоб[ы] во мне нача́льном Йешу́а Маши́ах
продемонстри́ровал всё долготерпе́ние в приме́р для те́х, которым предстои́т всеце́ло
17 полага́ться на Него ле·Хайе́й [т.е. жи́знь] Оль а́м. ◇ Самому́ же Мэ́лех ха Оль ами́м —
нетле́нному, неви́димому, му́дрому Э́ль Лева́д: кавод и ҳадар, ль а·Оль мэ́й ха Оль ами́м!
Амэ́н!

18 Э́такий прика́з вручаю́ тебе, йельади́ Ти́моти, согласно предше́ствующим на тебя
19 нвуо́т, чтоб таки согласно о́ным нёс ты приме́рную во́инскую слу́жбу, ◇ име́я Эмуну́
и со́весть приме́рную, которую не́которые, оттолкну́в, касательно Эмуны́ претерпе́ли
20 кораблекруше́ние, ◇ [среди] кото́рых Хумэ́йос и Алекса́ндрос, кото́рых я самоли́чно
п[е]реда́л ль а·Сата́н, чтоб таки как сле́дует отстега́ли их ро́згами, чтобы не злосло́вили
бо́льше!

2.1–15 О служении Самому ха Эль

2 Так во́т, прежде всего́ я наста́иваю на то́м, чтобы твори́лись ходата́йства, тфильо́т,
2 засту́пничества, тодо́т [за-]ра́ди всех адами́м, ◇ [за-]ра́ди мьахи́м и [за-]ра́ди все́х,
находя́щихся в возвы́шенном положе́нии, чтоб[ы] проводи́ть нам незаме́тное и не
3 бу́йное существова́ние средь всего́ благоче́стия и ве́жливости! ◇ Ведь э́такое же това́
4 и прия́тно п[е]ред лицо́м ха Э́ль а Моши·э́йну, ◇ Который всем адами́м жела́ет обрести́
5 йешуа́ и прийти́ к позна́нию ха Эмэ́т, ◇ ведь Ришо́н же Эльоҳи́м! Ришо́н таки
6 Посре́дник между Эльоҳи́м и адами́м — Ада́м Маши́ах Йешу́а, ◇ пре]да́вший
Себя в бо́лее чем доста́точный вы́куп [за-]ра́ди все́х! Это ха эду́т в моэди́м своих,
7 ◇ ради которого поста́влен я э́такий — глаша́тай и Шали́ах (эмэ́т говорю́ в среде́
Маши́ах, ше́кер не ырыга́ю), ра́в ха ѓои́м в среде́ Эмуны́ и Эмэ́т!

8 Так во́т, пламене́ю я жела́нием безу́держным, чтобы ха иши́м непреста́нно моли́лись
во вся́ком ме́сте, вознося́ сна́йперски ме́ткие ру́ки вдали́ от гне́ва и *предвзя́того*
9 умозаключе́ния! ◇ Равнозна́чно и ха наши́м: в дли́нном необлега́ющем краси́вом
пла́тье, со стыдли́востью и благоразу́мным поведе́нием украша́ли себя ни в моме́нт
10 плете́ния воло́с, ни зо́лотом, ни жемчуга́ми, ни пла́тьем дорогу́щим, ◇ но та́к, как
прили́чествует наши́м, откры́то признающим богопочита́ние, – из-за ради [воз]де́й-
11 ствий това́! ◇ Иша́ учи́ться обя́зана средь умиротворённости в по́лной поко́рности!
12 ◇ Таки ише́ поуча́ть не разреша́ю, и тем бо́лее вла́ствовать над и́шем, но как раз таки
13 оказа́ться в умиротворённости, ◇ **ведь Ада́м же нача́льным был сле́плен рука́ми**
14 **Ску́льптора, и то́лько лишь после э́того — первозда́нная Хава́!** ◇ **Таки да́! Ада́м**

2.13 Брэш. 1.17 Та́к что ха Э́ль разместил их в ха Ракиа́ ха Шама́, так чтобы быть [им] откры́тыми взо́ру (пове́рх ха Эрэц),

Брэш. 1.27† Таки ха Эль сотвори́л ха ада́м, в соответствии с отраже́нием Эльоҳи́м сотвори́л Он его: самцо́м и са́мкой сотвори́л их.

Брэш. 2.7* Таки ха Эль из адамы́ рука́ми вы́лепил ха ада́м пы́льного, и тогда вду́нул в лицо́ его Дыха́ние Хайа́ [т.е. жи́зни], так что прибы́л ха ада́м в нэ́фэш хайа́.

Брэш. 2.21* Так что ха Э́ль пове́рх Ада́ма набро́сил состоя́ние экста́за, и тогда о́ный оказа́лся в состоя́нии гипноти́ческого сна́. Так что извлёк Он пе́рвое из ребёр его, и таки *пустоту́* компенси́ровал баса́ром взаме́н на о́ное.

Брэш. 2.22* Тогда́-то יהוה йхвх ха Э́ль архитекту́рно вы́строил это самое ребро́, которое извлёк Он из Ада́ма, *превратив э́такое* в ишу́, а затем за́ руку привёл её к самому Ада́му.

2.14 Брэш. 3.6* Таки ха иша́ поняла́, что этот ство́л това́ для поглоще́ния, и что уго́ден для гла́з, чтобы узре́ть *его*, и таки по сути, милови́ден, чтобы усво́ить [его], так что, завладе́в плодо́м его, она отве́дала, а

не́ был обма́нут моше́ннически, но эта ишá, моше́ннически обма́нутая, в среде́ преступле́ния состоя́лась, ◇ одна́ко же йешуа́ обретёт она из-за ради самого́ проце́сса деторожде́ния, если бы то́лько пребы́ли они в Эмуне́, Аҳаве́ и отмежёвывании от прома́шливого о́браза жи́зни вместе с благоразу́мным поведе́нием!

3.1–7 О смотрителях

3 Нээмани́ это выска́зывание: “Если не́кто на всех паруса́х устремля́ется к
2 положе́нию смотри́теля, [воз]де́йствия тови́ жела́ет безу́держно”. ◇ Потому́-то этому смотри́телю необходи́мо быть неуязви́мым для напа́док, и́шем иши́ це́льной,
3 бди́тельным, смышлёным, организо́ванным, гостеприи́мным, спосо́бным учи́ть, ◇ не распло́женным к спиртно́му, не драчли́вым, не стремя́щимся к нажи́ве, но как раз
4 таки беспристра́стным и мя́гким, миролюби́вым, ще́дрым, ◇ ‹со́бственным до́мом превосхо́дно предстоя́тельствующим, йеъяди́м держа́щим в поко́рности со всей
5 ве́жливостью! ◇ Если же кто ‹со́бственным до́мом предстоя́тельствовать не уме́ет,
6 тогда каки́м же о́бразом о Кэҳиъя́т Эъоҳи́м забо́титься будет? ◇ Не но́вый са́женец, что́б таки, распу́хнув от го́рдости, не провали́лся на мишпа́т, прису́щем ₓₐБэъйааъ!
7 ◇ Таки необходи́мо ему репута́цию тови́ име́ть и у те́х, которые снару́жи, чтоб таки не провали́лся о́ный в публи́чное униже́ние и тенёта ₓₐБэъйааъ!

3.8–13 О служителях

8 Равнозна́чно услу́жники: досто́йны уваже́ния, не двуязы́чны, не увлека́ющиеся
9 оби́льным *потребле́нием* йа́ин, не стремя́щиеся к нажи́ве, ◇ содержа́щие ‹секре́т
10 Эмуны́ средь осозна́ния коше́рного. ◇ Так что э́такие, одна́ко же, [из]нача́льно должны́ испы́тываться на низкопро́бность, и только после э́того позво́лено им служи́ть, оказа́вшимся безви́нными!

11 Равнозна́чно наши́м: досто́йны уваже́ния, не бэъйааъо́т, бди́тельны, нээмано́т в среде́ все́х!

12 Услу́жники обя́заны быть иши́м иши́ це́льной, превосхо́дно предстоя́тельствующие йеъяди́м и таки ‹со́бственным до́мом!

13 Так во́т, ‹превосхо́дно сотвори́вшие [у]служе́ние, приобрета́ют себе ступе́нь тови́ и неимове́рное дерзнове́ние в Эмуне́, которая в среде́ Маши́ах Йешу́а.

3.14–16 Великая тайна

14 15 *Двари́м* э́такие пишу́ тебе, наде́ясь прийти́ к тебе как мо́жно скоре́е, ◇ но если уж я ме́длю, чтоб таки зна́л ты наверняка́, каким и́менно о́бразом необходи́мо вести́ себя в Бэ́йт·Эльоҳи́м, которым и явля́ется Кэҳиъя́т Эъоҳи́м Хайи́м — коло́нна и
16 опо́ра ₓₐЭмэ́т. ◇ Так что бесспо́рно, по сути, неимове́рно ва́жен ‹секре́т ‹благоче́стия: “Эъоҳи́м в среде́ баса́ра обнару́жен я́вно; в ру́ах при́знан цади́ком; маъъаҳи́м уви́дели Его воо́чию; провозглашён Он был средь го́им; оказа́лся Те́м, Кому всеце́ло дове́рились в Ъолъа́м; в кавод был за́бран *обра́тно*”!

4.1–5 О лживых учителях

4 Сама же ₓₐРу́ах отчётливо говори́т, что в после́дующих моэди́м не́кие отсту́пят от ‹Эмуны́, как пия́вка приса́сываясь к рухо́т обольсти́тельным и к уче́ниям
2 шэди́м, – ◇ средь театра́льности патологи́ческих шакрани́м, заклеймённых в
3 ‹со́бственной со́вести, ◇ препя́тствующих на́крепко связа́ть себя у́зами бра́чными, [и] на непреодоли́мом расстоя́нии уде́рживаться от твёрдой пи́щи, которую ₓₐЭ́ль
4 со́здал для прия́тия вслед за тодо́й, – ₓₐнээмани́м и позна́вшими ₓₐЭмэ́т, ◇ потому что вся́кая тва́рь Эльоҳи́м — тови́, и ни одна́ не отврати́тельна, вслед за тодо́й

затем преподнесла́ *о́ный* и‚и́шу своему, – бок-о́-бок с нею они́ и отве́дали.

Брэш. 3.12* Тогда́-то ‹Ада́м сказа́л: ₓₐИша́, которую Ты [по]да́л [мне] за спиною моей, э́такая и [по]дала́ мне из этого ствола́, так что я отве́дал!

принима́емая, ◦потому как от хэ́т отделя́ется из-за ради Дава́р Эльоҳи́м и из-за ради засту́пничества!

4.6–16 Добрый эд Йешуа Машиаха

Двари́м э́такие непреста́нно подкла́дывая под ˏахи́м, будешь приме́рным услу́жником Йешу́а Маши́ах, вска́рмливаемый ха́двари́м ˏЭмуны́ и ˏприме́рным учёнием, за которым ты после́довал, словно [его] тень. ◦Одна́ко же тех самых скве́рных и стару́шечьих ми́фов сторони́сь, но развива́й себя в отноше́нии благоче́стия, ◦потому как ˏтеле́сная трениро́вка для ма́лого вы́годна, но ˏблагоче́стие для всего́ вы́годно, име́я тре́бование Хайа́ [т.е. жи́зни] ˏны́нешней и ˏгряду́щей! ◦Нээмани́ это выска́зывание и вся́кого одобре́ния абсолю́тно досто́йно. ◦Так во́т, э́такого ради мы и тру́димся до по́лного изнуре́ния и те́рпим оскорбле́ния, потому что возложи́ли наде́жду на Эльоҳи́м Хайи́м, Которые и е́сть Моши́йа всех адами́м, осо́бенно нээмани́м. ◦Продолжа́й наста́ивать на *амито́т* э́таких и поуча́ть! ◦Твое́й ˏю́ностью никто́ не сме́ет пренебрега́ть, но́, вопреки́ всему́, таки для ха́нээмани́м станови́сь образцо́вым приме́ром в дава́ре, в о́бразе жи́зни, в Аҳаве́, в ру́ах, в Эмуне́, в ко́дэш! ◦Покуда не приду́, пристрасти́сь к ˏсистемати́ческому чте́нию *Торы́*, ˏободря́ющему утеше́нию, ˏнаста́вничеству! ◦Не игнори́руй благоде́йственность хэ́сэд, которая в тебе, которая и была́ [по́]дана тебе ч[е]рез нвуа́ и возложе́ние ˏру́к ˏсове́та зкэни́м! ◦*Це́нностями* э́такими напряга́й ра́зум свой, в среде́ э́таких и находи́сь, чтоб таки твоё ˏпродвиже́ние средь все́х остава́лось раскрипто́ванным! ◦Внима́тельно наблюда́й за собою и этим уче́нием! Посвящённо пребыва́й во всём этом, ведь э́так же творя́, как самому себе́ принесёшь йешуа́, так и ˏслу́шающим тебя!

5.1–16 Обязанности пред верными

5 Зако́на не укори́ть тебе стро́го, но увещева́й [его] как а́ва; краса́вцев, молоко́ ещё 2 с гу́б не обтёрших — как ахи́м; ◦зкэно́т — как имо́т; краса́виц, молоко́ ещё с гу́б не обтёрших — как ахайо́т, – средь всего́ ко́дэш!

3 4 Вдо́в уважа́й, – тех са́мых по́длинных вдо́в! ◦Если же какая вдова́ име́ет йельади́м или пото́мков, [из]нача́льно обя́заны о́ные у [неё] научи́ться дорожи́ть ˏсо́бственным до́мом, и таки выпла́чивать ˏпрародителям справедли́вую благода́рность, потому как 5 э́такое на са́мом-то де́ле това́ и прия́тно п[е]ред глаза́ми ха́Э́ль! ◦Таки та́, которая по́длинно вдова́ и остаётся йахидо́й, о́ная наде́жду свою возложи́ла на ха́Э́ль, так 6 что кре́пко де́ржится она за ночны́е и дневны́е ˏходата́йства и ˏтфильо́т, ◦а ˏживу́щая 7 роско́шно, живя́ *телесно*, давно́ уже скончала́сь! ◦Так что наста́ивай на *амито́т* 8 э́таких, чтоб[ы] бы́ть им неуязви́мыми для напа́док! ◦Если же кто ˏсо́бственных, и осо́бенно ˏдома́шних не предвосхища́ет, тот отве́рг ˏЭмуну́, и по сути ху́же 9 не[у]ве́р[ен]ного. ◦Вдово́й обя́зана быть избира́ема [та́, которой] не ме́ньше 60 ле́т, 10 оказа́вшаяся ишо́й и́ша це́льного, ◦средь [воз]де́йствий това́м засвиде́тельствованная, если воспита́ла йельади́м, если ока́зывала гостеприи́мство, если но́ги омыва́ла кдоши́м, если подде́рживала притесня́емых и скорбя́щих, если после́довала вся́кому 11 [воз]де́йствию то́в! ◦Одна́ко же вдо́в, молоко́ ещё с гу́б не обтёрших, избега́й! Ведь они́ же, как то́лько на́гло и де́рзко пренебрегли́ ха́Маши́ах, жела́ют опу́тываться 12 у́зами бра́чными, ◦держа́ в рука́х своих со́бственное суде́бное де́ло, потому что 13 отве́ргли нача́льную ˏЭмуну́! ◦Они́ ж таки одновреме́нно приуча́ют себя и к безде́лью, слоня́ясь по [чужи́м] ˏжили́щам, и не то́лько лишь *стано́вятся* безде́льницами, но как болтли́выми, так и сую́щими но́с свой куда не сле́дует, ляля́кая о то́м, о чём не 14 до́лжно. ◦Так во́т, я пламене́ю жела́нием безу́держным, чтобы краса́вицам, молоко́ ещё с гу́б не обтёршим, на́крепко связа́ть себя у́зами бра́чными, рожда́ть йельади́м, управля́ть хозя́йством, – чтобы не [по]дава́ть никако́го по́вода тому са́мому, агресси́вно 15 настро́енному, – гну́сного слове́сного оскорбле́ния ра́ди! ◦Ведь не́которые же уже 16 сби́лись с дэ́рэх, [сле́дуя] вслед за ха́Сата́н! ◦Если какой нээма́н или нээмана́ заиме́ли вдо́в, таковы́е обя́заны ока́зывать им по́мощь, и тогда не бу́дет ока́зываться давле́ние на ха́кэҳиля́, чтоб таки оказа́ть ей по́мощь ˏпо́длинным вдо́вам!

5.17–21 Касательно хаЗКЭНИМ

17 Превосхо́дно предстоя́тельствующие хаЗКЭНИ́М досто́йны двойно́го кавО́д, осо́бенно
18 те́, которые постоя́нно тру́дятся в среде́ ДАВА́РА, и таки учЕ́ния [здра́вого]! ◇ Ведь
ˌТаНА́Х же говори́т «**Не заткнёшь па́сть волу́ молотя́щему!**» и «Абсолю́тно досто́ин
ˌтру́женик ˌ[зар]пла́ты своей»!

19 Против зако́на обвине́ние не принима́й, [де́скать заслу́женное], за [одни́м] лишь
исключе́нием: на основа́нии дво́ицы или тро́ицы эди́м!

20 Тех са́мых, пребыва́ющих в среде́ Хо́та разоблача́й на глаза́х у все́х, чтоб[ы] и
21 ˌостальны́е стра́х заиме́ли! ◇ Я убеди́тельно свиде́тельствую п[е]ред лицо́м хаЭ́ЛЬ и
יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах, а также хамалъаххи́м отбо́рных, чтоб[ы] сбере́чь тебе *мицво́т*
э́такие вдали́ от предосуди́тельности, ничего́ не творя́ по пристра́стию!

5.22–25 Не участвуй в чужих промахах!

22 Ни на кого́ не возлага́й ру́ки в поспе́шности, и таки не твори́ койнони́ю с чужи́ми
23 хэттИ́м! Держи́ себя в сна́йперской фо́рме! ◇ Отны́не не пе́й *одну лишь* во́ду, но́, как
раз таки йа́ин испо́льзуй в [дозах] небольши́х из-за ради ˌжелу́дка твоего и тех самых
ча́стых твои́х не́мощей!

24 Таки́[-то] ˌхэттИ́м не́которых адами́м очеви́дны, веда́ [их] прямо в Мишпа́т, а [у]
25 не́которых та́к или ина́че сле́дуют за [ними]. ◇ Точно та́к же и [воз]де́йствия хатови́м
очеви́дны, а те́, которые по-ино́му [воспринима́ются], не спосо́бны скры́ться от гла́з.

6.1–2 О подневольных

6 Все поднево́льные, которые нахо́дятся под ярмо́м, обя́заны своих ˌде́спотов счита́ть
абсолю́тно досто́йными вся́кого кавО́д, чтоб таки не злосло́вился хаШЭ́М хаЭ́ЛЬ и само
2 уче́ние! ◇ Таки те́, которые име́ют де́спотов нээмани́м, не сме́ют презира́ть *их*, потому
что о́ные таки ахи́м, так что тем бо́лее обя́заны поднево́льно служи́ть *им*, потому что
о́ные таки нээмани́м и горячО́ люби́мые: они́ же принима́ют уча́стие в [воз]де́йствии
хатови́! *Мицво́т* э́таким поуча́й, да ещё и наста́ивай!

6.3–5 О пустых спорах

3 Если же не́кто уче́ние вра́жеское вно́сит и не соглаша́ется с дварИ́м здра́вствующими — [с] те́ми, которые принадлежа́т ˌיהוה йхвх шельА́ну Йешу́а Маши́ах,
4 и [с] этим уче́нием, согла́сным с благоче́стием, ◇ о́ный распу́х от го́рдости, ничего́ не
наста́ивая, впро́чем, име́ет он боле́зненное приста́стие к спо́рам и слове́сным би́твам,
от которых и происхо́дят за́висть враждебная, ра́спри, злосло́вия безостано́вочные,
5 подозре́ния ра́им, ◇ наст0́йчивые спо́ры [среди] адами́м с развращённым ˌра́зумом и
обма́нов лишённых хаэмэ́т, ду́мающих, что ˌблагоче́стие явля́ется исто́чником при́были.
Именно от ˌтаковы́х отстраня́йся!

6.6–10 Великое приобретение

6 Таки е́сть же приобрете́ние вели́кое: ˌблагоче́стие бок-о́-бок с изоби́лием и доста́тком!
7 ◇ **Ведь мы́ же ничего́ не принесли́ в хаъоль**а́**м, и это очеви́дно, что ничего́ не спосо́бны**

5.18 Двар. 25.4 Не заткнёшь па́сть волу́ молотя́щему!

6.7 Ийо́в 1.21* и сказа́л: Я са́м обнажённым вы́шел из утро́бы э́мы моей! Так что обнажённым и удалю́сь в то
ме́сто! ˌיהוה йхвх [от]дал, ˌיהוה йхвх и отсёк! Как Самому יהוה йхвх рассудилось, э́так и произошло́!
Так что пусть будет хаШЭ́М יהוה йхвх бэ брахА́!

Мизм. 48.17* Не бо́йся, как то́лько обогати́лся ада́м, и как то́лько размно́жился хаҲадА́р ˌдо́ма его,

Мизм. 48.18† потому как на ˌсме́ртном о́дре как ра́з таки он не возьмёт с собою всего этого, и даже к [Шео́лу]
хаҲадА́р его не спу́стится на па́ру с ним!

Коҳ. 5.14* Как нагишо́м вы́шел он из утро́бы э́мы своей, так и возврати́тся, чтоб отпра́виться та́к же, как и
прихо́дит [сюда], и таки ничего́ не возьмёт с собою средь терза́ния своего, чтоб[ы] в руке́ своей
унести́ [ему] о́ное!

Коҳ. 5.15* Таки на са́мом-то де́ле э́такое — лука́вствующая неспосо́бность! Ведь точно та́к же, как при́был
он, э́так и отбу́дет! Так что ˌизбы́ток его, для которого он терза́ется — на ве́тер!

8 **вы́нести из** [него]. ◇Таки име́я, чем запо́лнить желу́док и чем прикры́ть наготу́
9 свою, наслажда́ться будем *бла́гостями э́*такими! ◇А те́, которые име́ют изволе́нье
обогаща́ться, впада́ют в нисайо́н и тенёта, да и [во] мно́гие безрассу́дные и па́губные
безу́держные стра́стные влече́ния, которые тя́нут этих адами́м на дно́ — в неми́нуемое
10 уничтоже́ние и в [па́сть] спу́тницы Аваддо́на, ◇потому как ко́рень всех [[воз]де́йствий]
ха́раим, по сути, не́жное чу́вственное отноше́ние к серебру́, к которому не́которые,
устремля́ясь на всех паруса́х, отклони́лись от Эмуны́, и таки [ради] мно́гих страда́ний
ско́рбных самих себя́ насади́ли на ко́л!

6.11–16 Наставления Тимотиосу

11 Ты́ же, о́ ада́м ха́Эльо, избега́й *нечести́востей э́*таких, и таки стреми́тельно беги́ к
12 це́дэк, благоче́стию, Эмуне́, Аха́ве́, сто́йкости, кро́тости! ◇Принима́й непрерыв́ное
уча́стие в приме́рном боре́нии Эмуны́! Вцепи́сь в Хайе́й [т.е. жи́знь] Ола́м, в которую
ты́ таки бы́л приглашён, и таки исповеда́ние ха́това́ откры́то призна́л п[е]ред мно́гими
13 эди́м! ◇Я предпи́сываю тебе прямо п[е]ред лицо́м ха́Эль, оживля́ющего все́х, и п[е]ред
лицо́м Маши́ах Йешу́а, на По́нтии Пила́те засвиде́тельствовавшего исповеда́ние
14 ха́това́: ◇сохрани́ть тебе эту мицву́ чи́стой [и] неуязви́мой для напа́док, – вплотну́ю до
15 обозри́мого появле́ния יהוה [йхвх] шеля́ну Йешу́а Маши́ах, ◇которое в моэди́м их
со́бственных прояви́т ха́Мэуша́р и ха́Лева́д — Ро́ш Дина́стии, Сам что ни на е́сть
16 Мэ́лех ха́мльахи́м вэ·Адона́й ха́адони́м, ◇ха́Лева́д, име́ющий бессме́ртие, обита́ющий
в О́р непристу́пном, Которого никто́ из адами́м не ви́дел и не обладае́т спосо́бностью
уви́деть, Которому кавод и вла́сть безграни́чная ольами́! Амэ́н!

6.17–19 Обращение к богатым

17 Богача́м прика́зывай не бы́ть высокоме́рными в ны́нешнем ха́Ольа́м, и таки
не полага́ться на бога́тство переме́нчивое, но в среде́ Э́ль·Ха́й, всё оби́льно
18 предоставля́ющего нам ради наслажде́ния, ◇твори́ть тови́м, обогаща́ться средь
19 [воз]де́йствий тови́м, быть ще́дрыми, общи́тельными, ◇*ма́к* собира́я себе сокро́вище —
фунда́мент тови́ на гряду́щее, – чтоб таки це́пко ухвати́ться им за Хайе́й [т.е. жи́знь]
Ола́м!

6.20–21 Заключительное увещание

20 О́, Ти́моти, сбереги́ же дове́ренное [тебе], уклоня́ясь от сквёрных пустосло́вий и
21 антите́зисов того́, что лжи́во на́звано ‘Зна́нием’, ◇в котором не́которые, откры́то
признава́ясь, да́ли осе́чку касательно Эмуны́!

С тобо́ю ха́Хэ́сэд!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА
К ТИМОТИ
ПИСЬМО ВТОРОЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ВТОРОГО ПИСЬМА К ТИ́МОТИ

I. Приветствие и благодарение (1.1-1.5)
II. Призыв к мужеству и верности (1.6-2.13)
  А. Пусть не смущает никого заточение Пау́ля (1.6-1.14)
  Б. Примеры отступничества и верности (1.15-1.18)
  В. Призыв к мужеству и верности Маши́аху (2.1-2.13)
III. Проблемы из-за лжеучений (2.14-4.5)
  А. Верность, несмотря на лжеучителей (2.14-2.26)
  Б. Влияние лжеучителей (3.1-3.9)
  В. Призыв к верности учению, проповеданному Пау́лем (3.10-3.17)
  Г. Последнее наставление в служении (4.1-4.5)
IV. Личное обращение к Ти́моти (4.6-4.18)
  А. Пау́ль о приближающейся смерти (4.6-4.8)
    1. Последние указания Ти́моти (4.9-4.18)
    2. Просьба к Ти́моти прибыть в Рим (4.9-4.13)
    3. Предостережение против Александра медника (4.14, 4.15)
    4. Положение Пау́ля перед законом (4.16-4.18)
V. Заключение (4.19-4.22)
  А. Прощальные напутствия (4.19-4.21)
  Б. Благословение (4.22)

1.1–18 Тода и ободрение

1 Пау́ль, Шали́ах Йешу́а Маши́ах, ч[е]рез волеизъявле́ние Эльохи́м согласно
2 обеща́нию Хайа́ [т.е. жи́зни], которая в среде́ Маши́ах Йешу́а: ◇ле·Ти́моти, люби́мому
йеледи́. Хэ́сэд, раха́м, Шалъо́м от Э́ль ха́В и от Маши́ах Йешу́а יהוה йхвх шельа́ну!

3 Име́ю Хэ́сэд у ха́Эль, Кото́рому ку́льтовое служе́ние творю́ начина́я ещё
с прароди́телей, – средь осозна́ния коше́рного, так как име́ю беспрерывное
4 воспомина́ние о тебе в ночны́х и дневны́х ходата́йствах моих, ◇пыла́я жела́нием
безу́держным, чтобы уви́деть тебя, вспомина́я как раз таки твои́ слёзы, чтоб таки
5 симхо́й напо́лниться мне, ◇име́я воспомина́ние о твое́й нетеатра́льной Эмуне́,
которая [из]нача́льно ую́тно прожива́ла в бабу́ле твоей Лои́се, а затем в маму́ле
6 твоей Эвни́ке! Я ж таки убеждён, что [о́ная] и в тебе́ [прожива́ет]! ◇Из-за ради тако́й-то
прови́нности напомина́ю тебе вно́вь воспламеня́ть благоде́йственность хэ́сэд ха́Эль,
7 которая нахо́дится в тебе ч[е]рез возложе́ние ру́к моих, ◇потому как ха́Эль [по]да́л
нам не ру́ах боязли́вости, но как ра́з таки Ру́ах ґвуры́, Аха́вы́ и самоконтро́ля!
8 ◇Потому́-то не постыди́ться тебе ни ха́эдут יהוה йхвх шельа́ну, ни меня́ – заключённого
9 Его! Впро́чем, согласно ґвура́т·Эльохи́м перенеси́ страда́ния вместе с ха́Бсора́, – ◇*в*
ко́ах Того́, Который йешуа́ даровал нам, а также пригласи́л приглаше́нием када́ш, –
не в согла́сии с воз]де́йствиями нашими, но в согла́сии с со́бственными за́мыслом
и Хэ́сэд, пода́ренным нам в среде́ Маши́ах Йешу́а прежде пери́одов оъамии́м,
10 ◇но тепе́рь я́вно обнару́женным ч[е]рез обозри́мое появле́ние Моши·э́йну Йешу́а
Маши́ах, таки у самого Ма́вэта [т.е. сме́рти] отня́вшего вла́сть, а затем озари́вшего Хайа́
11 [т.е. жи́знью] и нетле́нностью, – ч[е]рез ха́Бсора́, ◇ради кото́рой поста́влен я́ — глаша́тай,
12 Шали́ах и ра́в ха́ґои́м! ◇Из-за ради тако́й прови́нности даже э́так страда́ю, но́, ника́им
о́бразом не стыжу́сь, ведь то́чно же зна́ю, Кому́ я всеце́ло дове́рился, так что убеждён
я, что О́н таки ха́Гиббо́р, чтобы вкла́д мой сбере́чь к тому ха́Йо́м!

При себе́ уде́рживай образе́ц дварим здра́вствующих, которые слы́шал ты из шехины́ моей: средь Эмуны́ и Аха́вы́, которая в среде́ Маши́ах Йешу́а! ◦Убереги́ зало́г ха́тови́ из-за ради Ру́ах ха́Кдуша́ — То́й, Которая в на́шей среде́ раски́нула Свой Мишка́н!

Ты же зна́ешь э́такое, что все́, которые в ⸢А́сии, поверну́лись ко мне спино́ю, [среди] кото́рых оказа́лись Пу́ѓлос и Ха́рмоѓэни́с. ◦Пусть Сам יהוה йхвх [по]да́ст раха́м ⸢семе́йству Они́сифора, потому что он многокра́тно подкрепля́л меня и не постыди́лся ⸢це́пи моей, ◦но, оказа́вшись в Ро́ме, весьма стара́тельно иска́л меня, и таки нашёл! ◦Пусть Сам יהוה йхвх [по]да́ст ему, чтобы обрести́ раха́м из ШЕХИНЫ́ יהוה йхвх в тот самый ха́Йо́м! Да и обо всём, чем он служи́л в Э́фэсос, ты́ зна́ешь лу́чше все́х!

2.1–13 Добрый воин Йешуа Машиаха

2 Так во́т, ты́, йеледи́, принима́й укрепле́ние от ха́Хэ́сэд, который в среде́ Маши́ах Йешу́а! ◦Бо́лее того, всё то́, что слы́шал ты в шехине́ моей ч[е]рез мно́гих эди́м, пе́редал э́такие ле·адами́м нээмани́м, которые доста́точными станут, чтобы научи́ть и иных.

Ты́ же переноси́ страда́ния, как приме́рный во́ин Йешу́а Маши́ах! ◦Никто́, несу́щий во́инскую слу́жбу, не опу́тывает себя ⸢за́нятостью ⸢жите́йской, чтоб таки о́ному угоди́ть ⸢призы́вному офи́церу! ◦Таки если уж не́кто и состяза́ется, не получа́ет вено́к победи́теля, если уж при́нял незако́нное уча́стие! ◦⸢Трудя́щийся виногра́дарь вместе с други́ми [из]нача́льно обя́зан вкуси́ть от ⸢оби́льного урожа́я! ◦Понима́й, что говорю́! Поэтому пусть Сам יהוה йхвх [по]да́ст тебе разуме́ние во все́х *амито́т*!

Из па́мяти не вы́рони Йешу́а Маши́ах, пробуждённого из среды́ рафа́им, из гено́ма Дави́да, согласно ха́Бсора́ шели, ◦в среде́ кото́рой невзго́ды претерпева́ю вплотну́ю до око́в как бы престу́пник, впро́чем, Сам что ни на е́сть Дава́р ха́Э́ль больше таки не свя́зан око́вами! ◦Из-за э́такого ради все *невзго́ды* претерпева́ю (из-за ради ⸢отбо́рных), чтобы и и́м дости́гнуть йешуа́, которое в среде́ Маши́ах Йешу́а, – вслед Кавод Оъами́!

Нээмани́ это выска́зывание: «Ведь если мы у́мерли совме́стно, тогда и жи́ть будем совме́стно! ◦Если *оскорбле́ния* те́рпим, тогда и на тро́не [вос]ся́дем совме́стно! Если отверга́ем [Его], тогда и О́н отве́ргнет нас! ◦Если отка́зываемся быть ве́рными [Ему], как раз таки О́н пребыва́ет Нээма́ном: не спосо́бен Он отве́ргнуть Самого Себя!»

2.14–26 Достойный труженик

Напомина́й об *амито́т* э́таких, убеди́тельно свиде́тельствуя прямо п[е]ред лицо́м Самого יהוה йхвх: не вступа́ть в спо́ры, ни к чему́ не го́дные, ⸢слу́шающих *приводя́щие* к катастро́фе! ◦Поторопи́сь испро́бованным и высокопро́бным предста́вить себя п[е]ред ха́Э́ль: тру́женником неукори́зненным, ве́рно преподнося́щим и научающим о Самом что ни на е́сть Дава́р ха́Эмэ́т! ◦Таки ты́ сторони́сь тех самых скве́рных пустосло́вий, потому что бу́дут они преуспева́ть в ещё бо́льшей нечести́вости, ◦и ха́дава́р их, словно гангре́на, овладе́ет па́стбищем, [среди] кото́рых таки Хумэнэ́йос и Фи́литос, ◦которые да́ли осе́чку касательно ха́Эмэ́т, произнося́: ⸢«Подня́тие уже́ произошло́!», и таки да́, о́ные у ⸢не́которых разруша́ют Эмуну́. ◦⸢Ещё бы! Упру́гий фунда́мент ха́Э́ль продолжа́ет стоя́ть, име́я ха́та́в э́такий: “יהוה йхвх **отли́чно зна́ет те́х, которые принадлежа́т Ему**”, и “Про́чь от рэша́им ка́ждый, ⸢имену́ющий ха́Шэ́м Маши́ах!”

Таки в многоде́тной семье́ не́т то́лько лишь у́твари золото́й и серебряной, но как деревя́нная, так и гли́няная, и таки что́-то для кавод, а что́-то для позо́ра. ◦Так во́т, если уж не́кто окоше́рил себя от *ме́рзостей* э́таких, таково́й ока́жется “сосу́дом” в кавод, отделённым от хэ́т и таки поле́зным для ⸢יהוה йхвх Цвао́т, ко вся́кому [воз]де́йствию то́в приготовленным!

2.19 Бэм. 16.5* и говори́л в сто́рону Кора́ха и в сто́рону всего́ его ⸢сбро́да, произнося́: ха́Э́ль навести́л *нас* и таки узна́л те́х, которые таки Его́, так что и привёл Он к Себе ха́кдоши́м: те́х, кото́рых Он вы́брал для Себя, [те́х] и привёл к Себе!

22 Самих же ю́ношеских безу́держных стра́стных влече́ний избега́й постоя́нно, но
стреми́тельно бегри́ к ца́дэк, Эмуне́, Аха̀ве́, Шаљо́му с те́ми, которые из среды́ ха̀ле́в
23 коше́рного призыва́ют ‿יהוה йхвх. ◦Самих же бестолко́вых и невоспи́танных спо́ров
24 сторони́сь, отли́чно зна́я то́, что о́ные рожда́ют ссо́ры! ◦Одна́ко же поднево́льный
יהוה йхвх не сме́ет ссо́риться, но ко все́м быть ла́сковым, учи́тельным, терпели́вым,
25 ◦в кро́тости по́рящим ро́згами те́х, которые агресси́вно и неотсту́пно противостоя́т
Дава́ру, неу́жто ха̀Э́ль не́когда не [по]да́л бы им отмежева́ние от прома́шливости
26 своей, – прямико́м в позна́ние ха̀Эмэ́т: ◦и таки отрезве́ли бы от ‿тенёт ха̀Бэљйаа́ль,
живьём захва́ченные им в его́ же ‿волеизъявле́ние!

3.1–9 О последних днях

3 Ты́ же зна́й э́такое, что в дни́ заключи́тельные про́чно закре́пятся моэди́м весьма́
2 опа́сные, ◦потому как те самые адами́м будут самолюби́выми, сребролю́бцами,
самохва́лами, превознося́щимися над други́ми, скверносло́вами, роди́телям непо-
3 ко́рными, неблагода́рными, не́чистями, ◦гнилы́м сухосто́ем, упря́мыми, бэљйаали́м,
4 неспосо́бными владе́ть собою, бесчелове́чными, ненави́дящими тови́м, ◦преда́телями,
безотве́тственными, ослеплёнными го́рдостью, лю́бящими удово́льствия бо́льше, чем
5 лю́бящими ха̀Э́ль, ◦име́ющими вне́шнюю форма́льность благоче́стия, но ха̀гвура́
6 его отве́ргнувшими, так что э́таких остерега́йся! ◦Ведь из среды́ э́таких же таки
те́, которые та́йно проника́ют в ‿се́мьи и сетя́ми опу́тывают ‿наши́м безрассу́дных,
захлёбывающихся хэтти́м, веду́мых всевозмо́жными безу́держными стра́стными
7 влече́ньями, ◦всегда́ уча́щихся, но ни в каку́ю не спосо́бных дойти́ до позна́ния
8 ха̀Эмэ́т! ◦О́, да́! Таки́м же спо́собом, как Йанис и Йамбри́с противостоя́ли Мошэ́, э́так
и э́такие противостоя́т ха̀Эмэ́т, – адами́м, за́живо сгни́вшие в ‿ра́зуме, низкопро́бные,
9 чтобы прикоснуться к ‿Эмуне́! ◦Впро́чем, о́ные не намно́го преуспе́ют, ведь
‿неи́стовство их паску́дно обнажено́ будет перед все́ми, как и то́, что с те́ми произошло́!

3.10–17 Наставления

10 Ты́ же, как бы те́нью, после́довал за мною [в] ‿уче́нии, ‿о́бразе жи́зни, ‿целеустрем-
11 лённости, ‿Эмуне́, ‿долготерпе́нии, ‿Аха̀ве́, ‿выно́сливости, ◦‿гоне́ниях, ‿страстя́х — тех
са́мых, которые пости́гли меня в Антио́хии, в Ико́нии, в Ли́страх. Вот именно э́ти
гоне́ния перенёс я терпели́во, так что Сам יהוה йхвх подари́л мне ґэуља́ от все́х *этих*
12 *бе́д*! ◦Таки да́! Все́, таки ‿жела́ющие благочести́во жи́ть в среде́ Маши́ах Йешу́а,
13 пресле́дуемы будут! ◦Одна́ко же адами́м ра́им и колдуны́-чародеи́ преуспева́ть будут
14 на ‿ху́дшее, заблужда́ясь и вводя́ в заблужде́ние. ◦Ты́ же пребыва́й в те́х [прин́ципах],
которым нау́чен и *в кото́рых* [за]получи́л дове́рие по́лное, зна́я отли́чно, в шехине́
15 кого́ ты самоли́чно и научи́лся, ◦тем бо́лее что с пелёнок отли́чно зна́ешь ‿Хра́мовые
ктуви́м, ‿облада́ющие си́лой и спосо́бствующие умудри́ть тебя к йешуа́ ч[е]рез Эмуну́,
которая в Маши́ах Йешу́а!

16 Весь ТаНа́Х вы́дохнут Эљоха́им, так что поле́зен он для наставле́ния, для
доказа́тельного разоблаче́ния, для исправле́ния, для ро́зги отцо́вской, которая в
17 ца́дэк, ◦чтоб таки ада́м, который принадлежи́т ха̀Э́ль, име́я снаряже́ние идеа́льное,
экипи́рован был на вся́кое [воз]де́йствие тови́!

4.1–8 Будь примерным учеником Йешуа Машиаха!

4 Так во́т, я самоли́чно убеди́тельно свиде́тельствую п[е]ред лицо́м ха̀Э́ль и п[е]ред лицо́м
‿יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах, ‿собира́ющегося суди́ть хайи́м и рафа́им при ‿обозри́мом
2 появле́нии Его и ха̀Маљху́т Его: ◦Самого Дава́ра провозглаша́й, нагото́ве будь
своевре́менно [и] несвоевре́менно, разоблача́й, стро́го запреща́й, увеща́вай со все́м
долготерпе́нием и наставле́нием!

3 Так во́т, насту́пит моэ́д, когда не бу́дут воспринима́ть ‿здра́вствующего уче́ния, но в
согла́сии с ‿со́бственными ‿безу́держными стра́стными влече́ньями са́ми и обло́жат себя
4 ‘рави́м’, щекотли́во ласка́ющими ‿слу́х, ◦так что о́ные таки ‿у́хо отверну́т от ха̀Эмэ́т,

5 и тогда́-то откло́нятся к тем са́мым ми́фам *йехуди́м*. ◇ Ты́ же средь всех [ме́рзостей э́таких] остава́йся в состоя́нии тре́звом! Превзойди́ невзго́ды, сотвори́ [воз]де́йствие глаша́тая ха Бсора́, во всей полноте́ наслади́ это [у]служе́ние твоё!

6 Потому́-то тепе́рь я э́такий и возлива́юсь как ви́нное возлия́ние, так что наступи́л
7 уже ха МОЭ́Д ˌотхо́да моего! ◇ Состяза́лся я в ˌборе́нии ха това́, дости́г це́ли в ˌзабе́ге,
8 уберёг ˌЭмуну́! ◇ Наконе́ц-то в ожида́нии отло́жен для меня тот са́мый вене́ц ха цэ́дэк, которым Сам יהוה йхвх, Шо́фэт ха Цади́к, в тот ха Йо́м отпла́тит мне, и не то́лько лишь мне́, но и всем те́м, которые всем ха ле́в возлюби́ли ˌобозри́мое появле́ние Его!

4.9–18 Личные сообщения

9 10 Потороп и́сь прийти́ ко мне незамедли́тельно, ◇ ведь Дима́с же оттолкну́л меня от себя, всем ха але́в возлюби́в ны́нешний ха Олъа́м, так что отпра́вился он в Фессалони́ку,
11 Крискéнт — в Га́льа́тийа, Ти́тос — в Далма́тию, – ◇ Лъука́с — лева́д со мною! Забра́в с собою Ма́ркоса, приведи́ *его* с собою, ведь о́н же поле́зен для меня в [у]служе́нии!
12 13 ◇ Самого же Ти́хика пос[ы]ла́л я в Э́фэсос. ◇ Тот самый дождево́й пла́щ, который нетро́нутым оста́вил я в Троа́де, – в шехине́ Ка́рпа, направля́ясь ко [мне], неси́ [на себе́], да
14 ещё и те самые ру́кописи, осо́бенно ˌперга́ментные! ◇ Алекса́ндрос ˌчека́нщик прилю́дно яви́л мне мно́го раи́! Пусть Сам יהוה йхвх возда́ст ему в согла́сии с ˌ[воз]де́йствиями
15 его, ◇ которого и ты́ остерега́йся, потому как о́ный сверх ме́ры противоста́л ˌна́шим совоку́пным речам!

16 В моме́нт моей ˌнача́льной слове́сной защи́ты никто́ не стоя́л ря́дом со мною, но́,
17 все до еди́ного оттолкну́ли меня от себя! Пусть же не вмени́тся им! ◇ Одна́ко же Сам יהוה йхвх стал ря́дом со мною и укрепи́л меня, чтобы ч[е]рез меня́ во всей полноте́ таки испо́лнено было ˌпубли́чное возвеще́ние [Его́], и чтобы услы́шали все ха го́им, и чтобы
18 обрести́ мне ґэуля́ из па́сти льви́ной! ◇ Так что Сам יהוה йхвх и пода́рит мне ґэуля́ от вся́кого [воз]де́йствия раи́, и таки пода́рит [мне] йешуа́ прямико́м в ха Маьхут Свою, которая пове́рх Шама́им! Вот Ему́-то ха кавод ъа·Оъмэ́й ха Оъами́м! Амэ́н!

4.19–22 Приветствия

19 20 Поприве́тствуй При́ску и Аки́лу, а также ˌсеме́йство Они́сифора! ◇ Эра́ст пребы́л в
21 Кори́нфе, а Трофи́ма в Миле́те оста́вил я недомога́ющим. ◇ Потороп и́сь прийти́ до зи́мних холодо́в! Приве́тствует тебя́ Э́ввул, Пуд, Ли́н, Кла́вдия, а также все ˌахи́м.

22 С ха ру́ах шеъха́ Сам יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах! С ва́ми ха Хэ́сэд!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ
К ТИТОСУ
ПИСЬМО

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА К ТИТОСУ

I. Приветствие (1.1-1.4)
II. Основная часть (1.5-3.11)
  А. Организационные вопросы церковных общин на Крите (1.5-1.9)
    1. Для чего Пау́ль оставил Титоса на Крите (1.5)
    2. Качества, необходимые пресвитерам (1.6-1.9)
  Б. Указания, как поступать с лжеучителями (1.10-1.16)
  В. Наставления различным группам верующих (2.1-2.15)
    1. Общие указания Титосу (2.1)
    2. Наставления старцам, старицам, молодым женщинам, юношам (2.2-2.6)
    3. Наставления Титосу (2.7, 2.8)
    4. Наставления рабам (2.9, 2.10)
    5. Богословское обоснование христианского поведения (2.11-2.14)
    6. Заключительные указания Титосу (2.15)
  Г. Наставления относительно «добрых дел» (3.1-3.8)
    1. Предварительные указания (3.1, 3.2)
    2. Греховность человека вне Маши́аха (3.3)
    3. Восприятие грешником благодати Божьей (3.4-3.7)
    4. Заключительные указания (3.8)
  Д. Указания, как поступать с лжеучителями (3.9-3.11)
III. Заключение (3.12-3.15)

1.1–16 Служение Титоса на Крите

1 Пау́ль, поднево́льный Эльохи́м, одна́ко же Шали́ах Йешу́а Маши́ах, в соответствии
с Эмуно́й отбо́рных Эльохи́м и познанием Эмэ́т, которая в согла́сии с благочестием,
2 ◇на основа́нии наде́жды Ха́йе́й [т.е. жи́зни] Ольа́м, которую прежде пери́одов ольами́м
3 пообеща́л не лжи́вый ха́Эль, ◇и таки в моэди́м своих обнаро́довал Дава́р Свой
в моме́нт публи́чного возвеще́ния, которое и бы́ло дове́рено мне в соответствии
4 с повеле́нием Эльохэ́йну Моши·э́йну: ◇Ти́тосу, законнорождённому йеледи́ в
согла́сии со всео́бщей Эмуно́й. Хэ́сэд, раха́м, Шальо́м от Э́ль ха́Ав и от יהוה йхвх
Йешу́а Маши́ах, Моши·э́йну!

5 Э́такого ра́ди оста́вил я тебя на Кри́те, чтоб[ы] ты вы́прямил недостающее и
6 по го́роду назна́чил зкэни́м, как я самоли́чно приказа́л тебе: ◇если кто таки
безви́нен, и́ш иши́ це́льной, име́ющий йельади́м нээмани́м, не средь обвине́ния в
7 разгу́ле или непоко́рности! ◇Ведь обя́зан же этот смотри́тель оказа́ться безви́нным
словно домоправи́тель Эльохи́м: не своево́льный, ни гневли́вый, ни распило́женный
8 к спиртно́му, ни драчли́вый, ни стремя́щийся к нажи́ве, ◇но как раз таки
гостеприи́мный, лю́бящий това́м, смышлёный, цади́к, сна́йперски ме́ткий, обу́зданный
9 [как боево́й жеребе́ц], ◇усе́рдствующий в согла́сии с уче́нием Самого Дава́р Нээма́н,
чтоб таки бы́ть ему гиббо́р, и чтобы средь уче́ния здра́вствующего наставля́ть и
разоблача́ть противоре́чащих!

10 Ведь е́сть же мно́гие таки непоко́рные, пустосло́вы и шарлата́ны — осо́бенно те́,
11 которые из обреза́ния, ◇которым до́лжно обу́здывать уста́: о́ные разруша́ют целые
12 семе́йства, поуча́я чему не до́лжно, гну́сной вы́годы ра́ди. ◇Сказа́л же не́кто из
них, их со́бственный нави́: «Крити́не — патологи́чески одержи́мые шакрани́м, ра́им
13 ди́кие тва́ри, брю́хи лени́вые!» ◇ха́Эду́т э́такая таки правди́ва! Из-за ради тако́го

обвине́ния разоблача́й их стро́го, чтоб таки здра́вствовать им в среде́ ◌ Эмуны́,
14 ◦ не обраща́я внима́ния на йехуди́м характе́рные ми́фы и “мицво́т” адами́м, спино́ю
15 повора́чивающихся к ха Эмэ́т! ◦ У ◌ коше́рных таки все́ коше́рны, а у ◌ осквернённых и
16 не[у]ве́р[ен]ных ничто́ не коше́рно, впро́чем, осквернены́ и ра́зум их и ◌ со́весть! ◦ О́ные
заявля́ют, что зна́ют Эльохи́м, но ◌ [воз]де́йствиями отверга́ют, гну́сными явля́ясь и
непоко́рными, да к тому́ же низкопро́бными на како́е-либо [воз]де́йствие то́в!

2.1–15 Наставления Титосу

2 Ты́ же говори́ всё то́, что соотве́тствует здра́вствующему ◌ уче́нию!

2 Ста́рцы: благоразу́мными быть, великоду́шными, смышлёными, здра́вствующими
◌ Эмуно́й, ◌ Аха́во́й, ◌ сто́йкостью!

3 Точно та́к же и ста́рицы: с поведе́нием, прили́чествующим отделённости, не
4 бэльйаальо́т, не порабощённые мно́гим йа́ин, науча́ющие тови́м, ◦ чтоб таки им со
всей и́скренностью увещева́ть ◌ краса́виц, молоко́ ещё с гу́б не обтёрших, не́жно
5 [и] непресста́нно леле́ять иши́м [и] йельади́м, ◦ *быть* смышлёными, сна́йпершами,
забо́тящимися о до́ме, товао́т, покоря́ющимися своим ха иши́м, чтоб[ы] не злосло́вился
Сам что ни на е́сть Дава́р ха Э́ль!

6 Точно та́к же ◌ краса́вцы, молоко́ ещё с гу́б не обтёршие: увещева́й [их] остава́ться в
здра́вом рассу́дке!

7 [По]среди все́х самоли́чно всегда́ будь те́м, кто подаёт образцо́вый приме́р [воз]де́й-
8 ствий тови́м: в ◌ уче́нии неподку́пность, ве́жливость, нетле́нность, ◦ неукори́зненный
здра́вый Дава́р, чтоб таки то́т, который из маниака́льно настро́енных против *вас*, был
опозо́рен, ничего́ не име́я сказа́ть о вас худо́го!

9 Поднево́льные: средь все́х покоря́ться своим де́спотам, быть уго́дными, не
10 противоре́ча ◦ [и] не обворо́вывая *их*, но проявля́я всю Эмуна́ това́, чтоб таки средь
все́х украша́ть им ◌ уче́ние ха Э́ль Моши·э́йну!

11 Потому́-то обозри́мо и ощути́мо я́влен ха Хэ́сэд ха Э́ль, ◌ спаси́тельная для всех адами́м,
12 ◦ который не без по́рки обуча́ет нас, что́б таки, отве́ргнув ◌ нечести́вость и безу́держные
стра́стные влече́ния, ◌ сво́йственные этому ха ъольа́м, прожи́ть нам смышлёно, в цэ́дэк
13 и благочести́во в ны́нешнем ха Ольа́м, ◦ ожида́я ◌ Тиква́ Мэушэ́рэт и обозри́мое
14 появле́ние ◌ кавод Э́ль ха Г'адо́ль и Моши·э́йну Йешу́а Маши́ах, ◦ Который [за-]ра́ди
на́с [от]дал Себя, чтоб таки вы́зволить нас из среды́ вся́кого беззако́ния, а затем
15 окоше́рить для Себя а́м осо́бенный, канна́й [воз]де́йствий тови́м. ◦ Э́такие *эмэти́м*
говори́, увещева́й и разоблача́й со всем повеле́нием! Никто́ не сме́ет относи́ться к
тебе с пренебреже́нием!

3.1–11 Поведение верных Машиаха

3 Напомина́й им покоря́ться рэшийо́т и власта́м: подчиня́ться, быть пригото́вленными
2 ко вся́кому [воз]де́йствию тови́, ◦ никого́ не злосло́вить, быть миролюби́выми,
беспристра́стными и мя́гкими, проявля́ющими вся́кую кро́тость по отноше́нию
3 ко всем адами́м! ◦ Ведь даже мы́ не́когда были безрассу́дными, непоко́рными,
заблужда́ющимися, поднево́льно слу́жащими всевозмо́жным безу́держным стра́стным
влече́ниям и жела́ниям прома́шливым, переправля́ясь средь зло́бы и за́висти
4 вражде́бной — отврати́тельными, ненави́дящими друг дру́га! ◦ Таки как то́лько
обозри́мо и ощути́мо я́влены были ◌ милосе́рдие и ◌ человеколю́бие ха Э́ль Моши·э́йну, –
5 ◦ не от [воз]де́йствий, которые в среде́ “цэ́дэк”, которые сотвори́ли мы э́такие, но
согласно Своему́ ха раха́м, йешуа́ дарова́л Он нам ч[е]рез купа́льню перерожде́ния
6 и обновле́ния Ру́ах ха Ко́дэш, ◦ Которую Он оби́льно изли́л на нас ч[е]рез
7 Йешу́а Маши́ах ◌ Моши·э́йну, ◦ что́б таки, оказа́вшимся цадики́м Его́ ха Хэ́сэд, в
соотве́тствии с наде́ждой сде́латься нам насле́дниками Хайе́й [т.е. жи́зни] Оль́а́м.

8 Нээма́н Сам Дава́р, так что касательно [воз]де́йствий э́таких пламене́ю жела́нием
безу́держным, чтобы ты э́такий реши́тельно и неукосни́тельно утвержда́л и наста́ивал:

чтоб таки бы́ть им стара́тельными, предстоя́тельствоваться [воз]де́йствиями тови́м, ⸗всеце́ло дове́рившись ха́Э́ль! *[Воз]де́йствия э́*такие, по сути, ха́тови́м и поле́зны для ⸗адами́м!

9 А бестолко́вых спо́ров, генеало́гий, ра́спрей, раздо́ров, а также [спо́ров] касательно Торы́ избега́й, потому что о́ные — бесполе́зные и бессмы́сленные!

10 11 Бездоро́жного ада́ма вслед за 1-м и таки вслед за 2-м уговоро́м сторони́сь, ◇зна́я наверняка́, что ⸗тако́вой оконча́тельно соврати́лся и постоя́нно прома́хивается, будучи самоосуждён!

3.12–15 Наставления

12 Как то́лько отпра́влю к тебе Арте́мия или Ти́хика, поторопи́сь прийти́ ко мне
13 в Ни́кополь, потому что та́м рассуди́л я перезимова́ть! ◇Зи́ну, ⸗храни́теля Торы́, и Апо́ллоса стара́тельно [собери́ и] отпра́вь в пу́ть, чтоб[ы] и́м ни в чём не
14 испы́тывать нужды́! ◇Одна́ко же ⸗всем на́шим совоку́пным таки до́лжно учи́ться предстоя́тельствоваться [воз]де́йствиями тови́м, – для *восполне́ния* ⸗необходи́мых ну́жд, чтоб таки не́ быть им беспло́дными!

15 Приве́тствуют тебя все те́, которые со мною. Поприве́тствуй [всех], по-дру́жески относя́щихся к нам, [и] те́х, которые в среде́ Эмуны́! Со все́ми вами ха́Хэ́сэд!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ
К ФИЛИМОНУ
ПИСЬМО

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА К ФИЛИМОНУ

I. Начальные приветствия (1.1-1.3)
II. Благодарение (1.4-1.7)
III. Просьба Пау́ля об Онисиме (1.8-1.21)
IV. Ещё одна просьба и заключительные приветствия (1.22-1.25)

1.1–7 Аҳава и эмуна Филимона

1 Пау́ль, заключённый Маши́ах Йешу́а, а также ˌа́х Ти́моти: Филимо́ну ˌгорячо́
2 люби́мому и сотру́днику нашему, ◇а также А́пфии ˌгорячо́ люби́мой и Архи́ппу,
ˌсподви́жнику нашему, да и все́й твоей дома́шней ха кэ ҳиъа́!
3 Хэ́сэд вам и Шаъьо́м от Эъоҳэ́йну Ав·и́ну и от יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах!
4 Тоду́ воздаю́ ъа·Эъоҳа́й, всегда́ творя́ воспомина́ние о тебе на ха тфиъо́т шели,
5 ◇слы́ша о твои́х ˌАҳаве́ и ˌЭмуне́, которые име́ешь ты по отноше́нию к ˌיהוה йхвх Йешу́а,
6 а также ко все́м ха кдоши́м, ◇чтобы ˌкойноня́ ˌЭмуны́ твоей оказа́лась де́ятельной в
позна́нии вся́кого [[воз]де́йствия] тови́, которое в среде́ вашей, – для Маши́ах Йешу́а!
7 ◇Поэ́тому-то мы и име́ем огро́мную симху́ и ободря́ющее утеше́ние пове́рх ˌАҳавы́
твоей, потому что ч[е]рез тебя́, ахи́, ˌнутро́ ха кдоши́м сно́ва обрело́ мэнуху́!

1.8–22 Просьба об Онисиме

8 Вот поэ́тому-то, в среде́ Маши́ах име́я огро́мную сме́лость стро́го приказа́ть тебе то́,
9 что надлежи́т, – ◇скорее из-за ради ˌАҳавы́ прошу́, тако́й как е́сть, как ста́рец Пау́ль,
10 тепе́рь же и заключённый Йешу́а Маши́ах, – ◇прошу́ тебя о моём ха йе́лед Они́симе,
11 которым разроди́лся я средь ˌоко́в моих! ◇О́ный, не́когда для тебя́ беспо́лезный, таки
12 тепе́рь поле́зный как для тебя́, так и для меня́! ◇Вот его́-то и посыла́ю обра́тно
13 к [тебе], а ты его́, то́ есть моё ˌнутро́, прими́ с распростёртыми объя́тиями! ◇Я са́м
вознаме́рился уде́рживать его при себе, чтоб таки вместо тебя́ услу́живал он мне
14 средь ˌоко́в ха Бсора́! ◇Без ˌтвоего́ же мне́ния я ничего́ не хоте́л сотвори́ть, чтоб[ы]
[[воз]де́йствие] твоё ха то́в не́ было как бы из-за кра́йней необходи́мости, но по *твоему́*
15 согла́сию. ◇Может быть из-за э́такого ради потому́-то он и исче́з на ча́сик, чтоб
16 таки заиме́л ты его оъами́, – ◇уже не ка́к поднево́льного, но вы́ше поднево́льного –
горячо́ люби́мого а́ха! Для меня́ [он] осо́бенно [до́рог], а для тебя́ ско́льким же доро́же, –
как в среде́ баса́ра, так и в среде́ יהוה йхвх.
17 Поэ́тому, если счита́ешь меня напа́рником, тогда прими́ его с распростёртыми
18 объя́тиями та́к же, как и меня́! ◇Если же он че́м-нибудь повреди́л тебе или же
19 задолжа́л [не́что], э́такое с меня́ востре́буй! ◇Я́, Пау́ль, написа́л мое́й ˌруко́ю “Я сам
рассчита́юсь!”, чтоб[ы] не нача́ть мне говори́ть тебе, что таки самим собо́ю мне́ ты
20 обя́зан! ◇Таки да́, ахи́, я́ же от тебя́ жела́ю по́льзу [за]получи́ть в среде́ יהוה йхвх: сно́ва
в среде́ יהוה йхвх введи́ моё ˌнутро́ в мэнуху́!

21 Убеждённый в ˌцéлостной покóрности твоей, написáл я тебе, знáя навернякá, что
22 сотвори́шь таки бóльше тогó, что говорю́! ◇Одновремéнно же таки приготóвь для
меня жильё, потому что я надéюсь, что ч[е]рез хатфильóт ваши преподнесён буду вам
как щéдрый подáрок!

1.23–25 Приветствия

23 24 Привéтствуют тебя Эпафрáс (сокáмерник мой в средé Машиáх Йешýа), ◇Мáркос,
Аристáрх, Димáс, Љукáс, – они сотрýдники мои!

25 С харýах вашей хаХэ́сэд ˌיהוה йхвх шельáну Йешýа Машиáх!

Амэ́н!

ОТ ПАУ́ЛЯ ШАЛИ́АХА
К ИВРИИМ
ПИСЬМО

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА К ЭМИГРАНТАМ (ЕВРЕЯМ)

I. Маши́ах выше ангелов (гл. 1, 2)
  А. Пролог: последнее и высшее Своё слово Бог сказал в Своём Сыне (1.1-1.4)
  Б. Писание свидетельствует о великой славе Сына (1.5-1.14)
  В. Увещание не отказываться от спасения, явленного Сыном (2.1-2.4)
II. Маши́ах выше Моисея (3.1-4.13)
  А. Сыну принадлежит бо́льшая, чем слуге, слава (3.1-3.6)
  Б. Увещание не уподобляться тем, которые из-за неверия обречены были блуждать в пустыне (3.7-4.13)
III. Маши́ах выше Аарона (4.14-7.28)
  А. Маши́ах — истинный Первосвященник (4.14-5.11)
  Б. Увещания быть духовно зрелыми (5.12-6.12)
  В. Священник навек по клятве Божьей (6.13-6.20)
  Г. Священник навек по чину Мелхиседека (гл. 7)
IV. Первосвященническое служение Маши́аха (8.1-10.18)
  А. Лучший завет (гл. 8)
  Б. Лучшая скиния (9.1-9.10)
  В. Лучшая жертва, очищающая совесть (9.11-9.28)
  Г. Жертва Маши́аха — однажды и навсегда (10.1-10.18)
V. Призыв укрепляться в вере (10.19-12.29)
  А. Лучший завет даёт лучшие обещания (10.19-10.39)
  Б. Герои веры (гл. 11)
  В. Истинные дети Божьи (12.1-12.17)
  Г. Небесный Йерушаля́им (12.18-12.29)
VI. Заключение (гл. 13)
  А. Заключительные увещания (13.1-13.19)
  Б. Благословения и приветствия (13.20-13.25)

1.1–2 ЭЛЪОҲИМ ГОВОРИТ ЧЕРЕЗ ҲАБЭН

1 И́здавна многокра́тно и многооб́разно ҲаЭ́ль, обраща́вшийся к ҲаавО́т в среде́
2 ҲаНвии́м, ◇ на [весь период] заключи́тельных дне́й э́таких обрати́лся к нам в среде́ Бэ́на, Которого и поста́вил насле́дником всего́, из-за ради Кото́рого и сотвори́л ҲаОльами́м.

1.3–14 ВЕЛИЧИЕ БЭН ҲАЭЛЪОҲИМ

3 О́ный, явля́ясь ослепля́ющим отраже́нием ҲаКаво́д, да ещё и чётким о́ттиском ипоста́си Его, как в движе́ние приводя́щий всех э́мэр гвуры́ Своей, так из-за ради Самого Себя́ и сотвори́в окоше́ривание от хэтти́м наших, [вос]се́л в высо́тах
4 одесну́ю Вели́чия. ◇ Ско́льким превосхо́днее ҲамалъаХи́м сде́лавшись, сто́льким всем превосхо́днейшее в шехине́ их унасле́довал ҲаШэ́м.

5 Так кому́ же из ҲамалъаХи́м сказа́л Он одна́жды: «**Ты́ же Бни́! Ны́не Я́ породи́л Тебя́!**»? Затем сно́ва: «**Я́ таки бу́ду для Него́ как а́в, а О́н таки бу́дет для Меня́ как бэ́н!**»?
6 ◇ Затем как то́лько в очередно́й ра́з ввёл Он Этого Перворождённого в ҲаъольА́м обита́емый, говори́т: «**Так что п[е]ред Ни́м обя́заны преклони́ться все малъаХи́м**

1.5 Шм.Б. 7.14 Я же и бу́ду для него как а́ба, а он бу́дет для Меня́ как бни́! Но как то́лько объяви́лась рэша́им его, таки разоблачу́ Я его в среде́ по́соха ши́м и средь прикоснове́ний бани́м адами́м,

Мизм. 2.7 без у́стали во всеуслы́шание объявля́я о постановле́нии יהוה ЙХВХ! יהוה ЙХВХ обрати́лся ко Мне: «Ты́ же Бни́! Ны́не Я породи́л Тебя,

1.6 Мизм. 96.7 Пусть опозо́рены будут все́, преклоня́ющиеся п[е]ред извая́нными, от го́рдости разбуха́ющие средь эЛъоҲи́м шакрани́м своих! Преклони́тесь п[е]ред Ни́м все ҲамалъаХи́м Его!

7 **Эльоҳи́м!»** ◦Све́рх того, таки в сто́рону ха·малъахи́м Он говори́т: **«Превраща́ющий**
8 **ха·малъахи́м Своих в ветры́, а ли́тургов Своих — в пла́мень о́гненный»**. ◦Но
к Этому Бо́ну: **«Тро́н Твой, о́ ха·Э́ль, ља·Ольа́м ха·Ольа́м! Же́зл прямолине́йности —**
9 **же́зл Маљхута́ха!»** ◦**«Ты всем ха·ле́в возлюби́л цэ́дэк и возненави́дел беззако́ние!**
Из-за э́такого ради пома́зал Тебя, о́ ха·Э́ль, Эльоҳэ́йха ма́слом симхи́ непоме́рной
10 **в шехине́ соуча́стников Твоих!»** ◦Та́кже: **«Ты́ же Са́м, о́ יהוה йхвх, в согла́сии с**
рэшийо́т закрепил ха·Э́рэц на фунда́менте усто́йчивом, и таки [воз]**де́йствия ру́к**
11 **Твоих — ха·Шама́им!** ◦[Шама́им] **э́такие са́ми себя и погу́бят, но Ты́ никогда́ и**
12 **никуда́ не исче́знешь! Так что все́ они изветша́ют как тали́т,** ◦**и таки свернёшь**
их как моли́твенное покрыва́ло, и тогда́-то бу́дут они преображены́! Ты́ же — Он
13 **Са́мый, так что лета́ Твои не исче́рпаются!»** ◦К кому́ же из ха·малъахи́м Он не́когда
сказа́л утверди́тельно: **«Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы**
14 **враго́в Твоих подста́вкой для но́г Твоих!»**? ◦Не все́ ли они — литурги́ческие рухо́т,
посыла́емые на [у]служе́ние из-за ради те́х, которые намерева́ются насле́довать йешуа́?

2.1–4 О справедливом воздаянии

2 Из-за э́такого ради нам осо́бенно необходи́мо, как пия́вка, присоса́ться к
2 слы́шанному, чтобы не́когда не вы́скользнуть из *руки́ Его́*! ◦Ведь если же дава́р,
произнесённый ч[е]рез ха·малъахи́м, оказа́лся про́чным, и любо́е преступле́ние и
3 непослуша́ние получа́ло справедли́вое воздая́ние, тогда ◦ка́к же ускользнём мы от
гне́ва Его́, пренебрёгши таки́м вели́ким йешуа́, кото́рое, завладе́в рэши́т, возвещено́
4 было ч[е]рез Самого יהוה йхвх, *а затем* утверждено́ было в на́с, слы́шавших [Его] ◦при
сопровожда́ющей эду́т ха·Э́ль как созве́здиями, так и сверхъесте́ственными явле́ниями
и специализи́рованными Гвуро́т, и распределе́ниями Ру́ах ха·Ко́дэш согласно с Его́
во́леизъявле́нием?

2.5–18 Верховный Главенствующий Йешуа

5 Так во́т, Он не ле·малъахи́м покори́л грядущий ха·ъольа́м обита́емый, о котором
6 говори́м *сейчас*. ◦Таки не́кто где́-то убеди́тельно засвиде́тельствовал, произнеся́: **«Так**
что́ ж[е] тако́е “ада́м”, что Ты по́мнишь его, или же “бэ́н·ада́м”, что Ты навеща́ешь
7 **его?** ◦**Ты как-то незначи́тельно пони́зил его в шехине́ малъахи́м. Ты увенча́л его**
8 **ҳада́р и кавод́, да к тому́ же назна́чил его над** [воз]**де́йствиями ру́к Твоих**. ◦**Ты**
вся́ких покори́л под ноги́ами его!» Так во́т, в покоре́нии ему этих вся́ких Он ничего́
не оста́вил непокорённым ему. В данный моме́нт таки мы пока что не ви́дим воо́чию,
9 *что* ему́ покорены́ были эти вся́кие. ◦Таки мы ви́дим Йешу́а, слегка́ пони́женного
в сравне́нии не́ком с малъахи́м, Который ч[е]рез невыноси́мое страда́ние ха·Ма́вэт
[т.е. сме́ртное] уве́нчан был ҳада́р и кавод́, чтобы благодаря хэ́сэд Эльоҳи́м [за-]ра́ди
ка́ждого распро́бовать Ему Ма́вэта [т.е. сме́рть].

1.7 Мизм. 103.4 превраща́ющий ха·малъахи́м Своих в ветры́, а литу́ргов Своих — в ого́нь пламене́ющий!

1.8 Мизм. 44.7 Тро́н Твой, о́ ха·Э́ль, ља·Ольа́м ха·Ольа́м! Же́зл прямолине́йности — же́зл Маљхута́ха!

1.9 Мизм. 44.8 Ты всем ха·ле́в возлюби́л цэ́дэк и возненави́дел беззако́ние! Из-за э́такого ради пома́зал Тебя, о́ ха·Э́ль, Эльоҳэ́йха ма́слом симхи́ непоме́рной в шехине́ соуча́стников Твоих!

1.10 Мизм. 101.26 В согла́сии с рэшийо́т Ты́, о́ יהוה йхвх, закрепи́л ха·Э́рэц на усто́йчивом фунда́менте, и таки [воз]де́йствия ру́к Твоих — ха·Шама́им!

1.11 Мизм. 101.27 [ха·Шамаим] э́такие са́ми себя и погу́бят, но Ты́ никогда́ и никуда́ не исче́знешь! Так что они все изветша́ют словно тали́т, и Ты свернёшь их как моли́твенное покрыва́ло, и тогда бу́дут они преображены́! [Та же цитата для .12]

1.12 Мизм. 101.28 Ты́ же таки Он Са́мый, так что лета́ Твои не исче́рпаются!

1.13 Мизм. 109.1 Дави́дов мизмо́р. יהוה йхвх сказа́л ља·Адон·и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы враго́в Твоих подста́вкой для но́г Твоих!

2.6 Мизм. 8.5 Так что́ же тако́е “ада́м”, что Ты по́мнишь его, или же “бэ́н·ада́м”, что Ты навеща́ешь его?

2.7 Мизм. 8.6 Мизм. 8.7 Ты как-то незначи́тельно пони́зил его в шехине́ малъахи́м. Ты увенча́л его ҳада́р и кавод́, да к тому́ же назна́чил его над [воз]де́йствиями ру́к Твоих! Ты вся́ких покори́л под ноги́ами его: [Та же цитата для .8]

10 Ведь именно тако́е соотве́тствовало как раз таки Ему́, из-за ради Кото́рого эти
вся́кие, и ч[е]рез Кото́рого эти вся́кие: ч[е]рез невыноси́мые страда́ния преврати́ться в
11 Бриллиа́нт — ‹СА́Р ха́Йешуа́ их, мно́гих бани́м приве́дши в Кавод. ◇Так во́т, как То́т,
Который отделя́ет от хо́т, так и те́, которые от хо́т отделя́ются, – все́ из Ришо́н, [и]
12 из-за ради этой самой прови́нности Он не стыди́тся называ́ть их ахи́м, ◇произнося́:
«**‹Ахи́м Моим откры́то объявлю́ ‹Шимха́! Прямо в серде́чнике Кэхи́лы в тэхи́льо́т Тебе́
13 кавод буду воздава́ть!**» ◇Затем сно́ва: «**Я́ буду по́лностью полага́ться на Него!**» Затем
14 сно́ва: «**Так во́т, Я Са́м и ха́йеља́ди́м, кото́рых** [по]да́л **Мне** ха́**Э́ль!**» ◇Так во́т, поскольку
ха́йеља́ди́м сотвори́ли койнони́ю с васа́ром и да́м, таки Он подо́бным же о́бразом
разделил у́часть ‹их, чтоб таки ч[е]рез ‹Ма́вэта [т.е. сме́рть] уничто́жить Ему того са́мого,
уде́рживающего при себе ‹безграни́чную вла́сть ‹Ма́вэта [т.е. сме́рти], то́ есть ха́Бэльйаа́ль,
15 ◇и э́таких вы́свободить Ему из пле́на, – все́х, которые у́жасом Ма́вэта [т.е. сме́ртным] из-за
16 ради всего ‹жития́ повинны были поднево́лью. ◇Ну коне́чно же, потому́-то завладева́ет
Он не малъахи́м, но как раз таки [те́ми, которые] из гено́ма Авраха́ма, – захва́тывает
17 [их] обе́ими рука́ми! ◇Вследствие чего́, заиме́л Он долгово́е обяза́тельство, чтоб
таки вопреки́ всем [[воз]де́йствиям] отождестви́ться с ха́ахи́м, чтоб таки оказа́ться Ему
ми́лостивым и Кохэ́н Га́до́ль Нээма́н *в ходата́йствах*, которые перед ха́Э́ль — в
18 ‹умилостивительное предложе́ние Самого Себя́ за ‹хэтти́м ха́а́м: ◇ведь в чём Он
несправедли́во пострада́л, подве́ргнутый нисайо́н, в то́м и облада́ет спосо́бностью
заступи́ться за ‹нисайо́н подверга́емых.

3.1–6 Йешуа больше, чем Мошэ

3 Вследствие чего́, ахи́м кдоши́м, соуча́стники приглаше́ния, которое пове́рх Шама́им,
внима́тельно рассмотри́те ха́Шали́ах и Кохэ́н ха́Га́до́ль ‹исповеда́ния нашего — Маши́ах
2 Йешу́а, ◇нээма́ном остающегося Тому Са́мому, сотвори́вшему Его, – точно та́к
3 же, как и Мошэ́ в абсолю́тно всём ха́Ба́ит Его. ◇Ведь Э́такий же удосто́ился
превосхо́днейшего кавод (в сравне́нии с Мошэ́), – согласно всему тому бо́льшему
4 кавод, который име́ет Тот Са́мый, ‹обустро́ивший ха́Ба́ит. ◇Так во́т, ка́ждый до́м
5 обустра́ивается ке́м-то, и таки ‹вся́ких ‹обустро́ившие — Эльохи́м. ◇Так что Мошэ́
таки как приближённый, *оказа́лся* нээма́ном в абсолю́тно всём ха́Ба́ит Его, – для эду́т
6 того́, что надлежа́ло возвести́ть. ◇Маши́ах же — как Бэ́н над ха́Ба́ит Его, Чьим Ба́ит
мы и явля́емся, если то́лько лишь наверняка́ вы про́чными удержа́ли ‹дерзнове́ние и
‹похвалу́ ‹наде́жды до самого конца́.

3.7–19 Мэнуха Эльохим

7 Вот поэ́тому-то, как говори́т Та́, Которая Ру́ах ха́Кдуша́: «**Ны́не, как то́лько вы
8 ‹зву́к Его услы́шали**, ◇**не ожесточа́ть бы вам ха́леви́м ваши как *те́* в моме́нт той
9 самой провока́ции на ха́йо́м ‹нисайо́н в ха́мидба́р**, ◇**где нисайо́н подверга́ли Меня**

2.12 Мизм. 21.23 ‹Ахи́м моим я подро́бно разъясню́ о ‹Шимха́! Прямо в серде́чнике кэхи́лы в тэхи́льо́т Тебе буду воздава́ть кавод!

2.13 Шм.Б. 22.3 ‹Эльох·а́й моим охра́нником будет: на Него положи́вшимся буду! Своим щито́м от враго́в прикрыва́ющий меня, [Он] — Ро́г йешуа́ моего, Оплот мой и надёжное Убе́жище моё от враго́в, Йешуа́ моё! От раша́ спасёшь Ты меня!

Мизм. 15.1 Стелогра́фия ‹Давида. Убереги́ меня, о **יהוה** йхвх, потому что на Тебя понаде́ялся я!

Мизм. 17.3 **יהוה** йхвх — Рака́ма моя и надёжное Убе́жище моё от враго́в, Освободи́тель и Избави́тель мой! ‹Эльох·а́й — Засту́пник, так что на Него возложу́ всю наде́жду! [Он] — Своим щито́м от враго́в прикрыва́ющий меня, Ро́г йешуа́, Оплот мой!

Йеш. 8.18 Так во́т, я сам и ха́йеља́ди́м, кото́рых [по]да́л мне ха́Э́ль! Так что из шехины́ **יהוה** йхвх Цвао́т, Который обитает в ‹ха́р Цио́н, бу́дут в ‹бэ́йт·Йисраэ́ль и созве́здия, и сверхъесте́ственные явле́ния!

3.2 Бэм. 12.7* ‹Приближённый Мой Мошэ́ не тако́в! Он нээма́н в абсолю́тно всём ха́Ба́ит Шели!

3.7 Мизм. 94.7* Почему́? Потому что О́н же и е́сть ‹Эльох·э́йну, и как раз таки мы — а́м па́стбища Его и цо́н руки́ Его!

Мизм. 94.8 Ны́не, как то́лько вы ‹зву́к Его услы́шали, не ожесточи́ть бы вам ха́леви́м ваши как [те́] в моме́нт той самой провока́ции на ха́йо́м ‹нисайо́н в ха́мидба́р! [Та же цитата для .8, 15]

3.9 Мизм. 94.9 Где́? Та́м, где нисайо́н подверга́ли [Меня] ‹авото́йхэм! О́ные на низкопро́бность испы́тывали [Меня], и таки уви́дели те самые [воз]де́йствия Мои!

ˌавотэ́йхэм! О́ные на низкопро́бность испы́тывали Меня, и таки за 40 ле́т уви́дели
10 **те самые** [воз]**де́йствия Мои**! ◇ **Вот поэ́тому-то Я и негодова́л на ту самую ˌра́су, так**
что сказа́л Я: “Они со всей одержи́мостью в заблужде́ние вво́дятся ха**ле́в** [своим]**!**
11 **Таки как ра́з таки они́ не распозна́ли** ха**драхи́м Шели́!”** ◇ **Точно та́к же Я и покля́лся**
в ˌгне́ве Моём: “Если вти́снуться смо́гут в ха**мэнуха́ Шели́!”»**

12 Береги́тесь ахи́м, чтобы никогда́ не́ было в ко́м-либо из вас не[у]ве́р[ен]ного ха**ле́в**
13 лука́вого, *находя́щегося* в ˌотступле́нии от Эльохи́м Хайи́м, ◇ но каждый де́нь друг
дру́га увеща́вайте вплотну́ю до того моме́нта, когда говори́ть начнут ˌ“Ны́не!”, чтоб
14 таки никто́ из вас не оказа́лся ожесточён обольсти́тельностью самого Хэ́т! ◇ Ведь мы́
же сде́лались соуча́стниками ха**Маши́ах**, если то́лько лишь наверняка́ ха**Рэши́т** этой
15 ипоста́си вы твёрдым удержа́ли до самого ха**Со́ф**, – ◇ средь ˌпроизноси́мого: **«Ны́не,**
как то́лько вы ˌзву́к Его услы́шали, не ожесточа́ть бы вам ха**левси́ваши как** *те́*
16 **моме́нт той самой провока́ции!»** ◇ Так во́т, не́которые, услы́шав *зву́к Его*, возропта́ли
17 провокацио́нно, но не все́, ˌвы́шедшие из Мицра́им ч[е]рез Мошэ́. ◇ Так на кого́ же
негодова́л Он *целых* 40 ле́т? Не [на] те́х ли промахну́вшихся, чьи ˌконе́чности ру́хнули
18 в ха**мидба́р**? ◇ Так кому́ же кля́лся Он, чтобы не вти́снулись [они] в ˌмэнуху́ Его, как
19 не тем са́мым, не покоря́вшимся [Ему]? ◇ Таки да́! Мы же ви́дим, что о́ные так и не
заиме́ли спосо́бности войти́ в [мэнуху́ Его], – из-за ради не[у]ве́р[ен]ности.

4.1–13 Так войдём же в мэнуху Его!

4 Так во́т, таки бу́дем опаса́ться, чтобы не́когда в моме́нт игнори́рования тре́бования
“Вти́снуться в ˌмэнуху́ Его!”, не ду́мать бы кому́, что не́кто из вас опозда́л оконча́тельно!
2 ◇ Таки да́! Ведь на́м же возвещена́ ха**Бсора́** точно та́к же, как и те́м! Впро́чем, ха**дава́р,**
ˌуслы́шанный ими, не сме́шанный с ˌэмуно́й ˌуслы́шавших, не принёс *им* никако́й по́льзы.
3 ◇ Поэтому мы и вти́скиваемся в эту мэнуху́, ˌвсецело́ дове́рившись [Ему] подобно тому́,
как сказа́л Он утверди́тельно: **«Точно та́к же Я и покля́лся в ˌгне́ве Моём: “Если**
вти́снуться смо́гут в ха**мэнуха́ Шели́!”»**, – хотя эти [воз]де́йствия произошли́ из-за
4 припа́дочного состоя́ния Ъольа́м. ◇ Ведь где́-то э́так утверди́тельно ска́зано о том
самом 7-м: **“Тогда в ˌйо́м** ха**Шабба́т** ха**Э́ль вошёл в мэнуху́, – ото всех** ˌ[воз]**де́йствий**
5 6 **Своих”**. ◇ Затем сно́ва в э́таком: **«Если вти́снуться смо́гут в** ха**мэнуха́ Шели́!»** ◇ Так
во́т, поскольку у не́которых исчеза́ет возмо́жность войти́ в неё, таки те́, которым
задо́лго до этого возвещена́ была ха**Бсора́**, не смогли́ войти из-за ради неповинове́ния.

7 Он сно́ва определя́ет не́кий де́нь “Ны́не”, говоря́ ч[е]рез Дави́да спустя столь до́лгий
8 пери́од, как ска́зано утверди́тельно: **«Ны́не, как то́лько вы ˌзву́к Его услы́шали, не**
жесточа́ть бы вам ха**леви́м ваши!»** ◇ Ведь если же Йехо́шуа ввёл о́ных в мэнуху́, тогда
9 не́ было бы ска́зано о друго́м дне́ вскоре после э́таких. ◇ Сле́довательно, для ˌа́м ха**Э́ль**
10 нетро́нутым оставля́ется Шаббати́зм. ◇ Так во́т, то́т, который оказа́лся вошёдшим в

3.10 Мизм. 94.10 40 ле́т негодова́л Я на ту самую ˌра́су, так что сказа́л Я: «Они со всей одержи́мостью в заблужде́ние вво́дятся ха**ле́в** [своим], и как раз таки они́ не распозна́ли ха**драхи́м Шели́!»

3.11 Мизм. 94.11 Точно та́к же Я и покля́лся в ˌгне́ве Моём: «Если вти́снуться смо́гут в ха**мэнуха́ Шели́!»

3.17 Бэм. 14.34† По ˌчи́сленности всех ˌдне́й, которые вы разве́дывали ха**э́рэц** 40 су́ток, [на] де́нь этого Юбиле́я получа́ть будете ˌхэ́ттим ваши целых 40 ле́т, и тогда́-то хорошёнько отве́даете ˌя́рость ˌгне́ва Моего!

Бэм. 14.35† Ани́ יהוה [йхвх]! Я говори́л! Неу́жто не поступлю́ э́так со ˌсбро́дом э́таким ха**рай,** ˌзаговори́щически всей толпо́й восста́вшим против Меня? В э́такой ха**мидба́р** искоренены они будут, и в ме́сте том перемру́т!

4.3 Мизм. 94.11 *См. выше*

4.4 Брэш. 2.2 Так что ха**Э́ль** в ха**йо́м** ха**шиши́** до кульмина́ции довёл ˌ[воз]де́йствия Свои, которые творил. Таки [в] ха**йо́м** ха**Шаббо́т** Он успоко́ился от всех ˌ[воз]де́йствий Своих, которые творил.

Брэш. 2.3 Так что ха**Э́ль** браху́ призва́л на ха**йо́м** ха**Шаббо́т**, и таки от хо́т отдели́л таково́й, потому как в нём Он успоко́ился от всех ˌ[воз]де́йствий Своих, которые ха**Э́ль** возгла́вил, чтобы сотвори́ть.

4.5 Мизм. 94.11 *См. выше*

4.7 Мизм. 94.7* Почему́? Потому что О́н же и е́сть ˌЭльох·э́йну, и как раз таки мы — а́м па́ствища Его и цо́н руки́ Его!

Мизм. 94.8 Ны́не, как то́лько вы ˌзву́к Его услы́шали, не ожесточи́ть бы вам ха**левси́м** ваши как [те́] в моме́нт той самой провока́ции на ха**йо́м ˌнисайо́н** в ха**мидба́р**!

мэнухý Его, также самоли́чно вошёл в мэнухý, – от воз]дéйствий своих точно та́к же,
11 как и ха́Э́ль, — от со́бственных. ◇ Так во́т, поторопи́ться бы нам, чтобы вти́снуться именно в э́ту мэнухý, чтоб таки никто́ по тому же приме́ру не поги́б бы [из-за] этого неповиновéния!

12 По сути, Сам что ни на é сть Дава́р ха́Э́ль живу́щий и дéйственный, так что [Он] остре́е любо́го обоюдоо́строго гла́диуса и́, бо́лее того, проника́ющий вплотну́ю до разделéния как нэ́фэш, так и ру́ах, как суста́вов, так и ко́стного мо́зга, и таки спосо́бен
13 Он суди́ть соображéния и мысли́тельные процéссы ха́ле́в! ◇ Так что не существу́ет бриа́, укры́того от всеви́дящей ШЕХИНЫ́ Его, и таки все *внутренности* обнажены́ и вы́вернуты наизна́нку *прямо на* глазáх Его, – перед Тéм, Которому на́м-то *и предстои́т да́ть* отчёт.

4.14–16 Йешуа — Кохэн ха́Гадоль

14 Так во́т, [навсегда́] возьмéв Коха́н Рош Ґадо́ль, прошéдшего ч[е]рез ха́Шама́им,
15 Йешу́а Бэ́н·Э́ль, необходи́мо нам цéпко держа́ться за исповеда́ние это! ◇ Так во́т, мы возьмéли не *тако́го* коха́н ґадо́ль, который не обладáет спосо́бностью прояви́ть сострада́ние к нéмощам нашим, но Того́, Который оказáлся испы́танным вопреки́ всем
16 [[воз]дéйствиям] в соответствии с тождество́м *нашим*, – вдали́ от Хэ́т. ◇ Поэтому со всем дерзновéнием приближа́ться б[ы] нам к самому тро́ну ха́Хэ́сэд, чтоб таки [за]получи́ть нам раха́м и́, бо́лее того, обнару́жить Хэ́сэд для благовре́менной подмо́ги!

5.1–14 Кохэн ха́Гадоль по званию Маљки Цэдэка

5 Ведь ка́ждый же коха́н ха́ґадо́ль, [за]получа́емый из адами́м, [за-]ра́ди адами́м [и] назнача́ется, – [всё], что перед ха́Э́ль, чтоб таки приноси́ть ему как дары́, так и жéртвы
2 [за-]ра́ди *прощения* хэтти́м, ◇ облада́ющий спосо́бностью снисходи́ть к тéм, которые пребыва́ют в невéдении и постоя́нно заблужда́ются, поскольку и са́м со всех сторо́н
3 окружён нéмощью. ◇ Так что из-за э́такой ради задолжа́л он как за ха́ам, э́так и за
4 себя́, чтоб таки *жéртвы* приноси́ть [за-]ра́ди хэтти́м. ◇ Бо́лее того, никто́ не получа́ет такой кавó́д сам по себé, но то́т, который Самим ха́Э́ль про́зван [таковы́м], – подо́бно и сам Аха́рон.

5 Э́так и ха́Маши́ах не прослáвил Сам Себя́, чтобы стать Коха́н ха́Ґадо́ль, но
6 То́т, Который обрати́лся к Нему: «**Ты́ же Бни́! Ны́не Я́ породи́л Тебя́!**» ◇ Подобно э́тому и в ино́м [месте] говори́т: «**Ты́ же Коха́н прямико́м в ха́Оља́м, Коха́н по ра́нгу Маљки́·Цэ́дэка!**» ◇ Как раз таки О́н в дни́ басáра Своего, с си́льным во́плем и слезáми
7 принося́ как ходáтайства, так и моле́ния к обладáющему спосо́бностью йешуá даровáть Ему от Ма́вэта [т.е. сме́рти], таки услы́шан был по причи́не благоговéйного тре́пета п[е]ред
8 *А́вом*. ◇ Несмотря на то́, что Он явля́ется Бэ́ном, *всё же* Он научи́лся цéлостной
9 поко́рности из того́, что претерпе́л. ◇ Та́к что, доведённый до бриллиа́нтовости, сдéлался Он для всéх, повину́ющихся Ему, причи́ной и А́втором йешуá оља́ми,
10 11 ◇ Самим ха́Э́ль провозглашённый Коха́ном ха́Ґадо́ль по ра́нгу Маљки́·Цэ́дэка, ◇ о
12 котором *придётся* нам произноси́ть до́лгую и кра́йне сло́жную в осмыслéнии речь, поскольку вы сдéлались вя́лыми и апати́чными в слухово́м восприя́тии! ◇ Таки да́! Ведь вы́ же, спустя такой сро́к, задолжа́ли, чтоб таки оказа́ться рави́м, *но* сно́ва имéете необходи́мость, чтобы поуча́ть вас нéким вещéственным нача́лам ха́Рэши́т изречéний ха́Э́ль! Так что оказа́лись вы имéющими необходи́мость в молоке́, а не в упру́гой пи́ще!

13 Так во́т, ка́ждый, находя́щийся на моло́чном вска́рмливании — сосуно́к Дава́ра
14 Цэ́дэк, потому как о́ный таки грудничо́к! ◇ У бриллиа́нтовых же таки́[-то] éсть упру́гая

5.4 Дивр.А. 23.13† Бня́й·Амра́м: Аха́рон и Мошэ́. Таки Аха́рон от толпы́ был отóрван, чтобы [для] Ко́дэш ха́Кдоши́м от хэ́т быть [ему] отделённым — он сам и ха́бани́м его ља·Оља́м: чтобы в шехине́ יהוה йхвх воскуря́ть фимиа́м, чтобы соверша́ть литурги́ю и ха́Шэ́м Его торжéственно кля́сться, – ља·Оља́м!

5.5 Мизм. 2.7 без у́стали во всеуслы́шание объявля́я о постановле́нии יהוה йхвх! יהוה йхвх обрати́лся ко Мне: «Ты́ же Бни́! Ны́не Я породи́л Тебя,

5.6 Мизм. 109.4 יהוה йхвх покля́лся и не переду́мает: «Ты́ — Коха́н ља·Оља́м, Коха́н по ра́нгу Маљки́·Цэ́дэка!»

пи́ща — у те́х, у кото́рых ч[е]рез ˹привы́чку, будь то ґу́ф или умо́м, ˺о́рганы у́мственного восприя́тия непрерыв́но нахо́дятся на тренирово́ке с це́лью различе́ния как тови́, так и раи́.

6.1–12 Предостережение касательно отступничества

6 Вот поэ́тому-то, таки оста́вив ˹Дава́р — ха рэши́т ха Маши́ах, к ˺бриллиа́нтовости продвига́ться б[ы] нам, за́ново не закла́дывая фунда́мент отмежева́ния от прома́шливости
2 своей (*выхода* из среды́ [воз]де́йствий рафа́им) и Эмуны́ ле·Эльохи́м, ◦ как уче́ния о ритуа́льных омове́ниях, так и о возложе́нии ру́к; как о подня́тии рафа́им, так и о
3 Мишпа́т Оьами́! ◦ Да и э́такое обяза́тельно сотвори́м, если то́лько лишь наверняка́ разреша́л бы ха Э́ль.

4 Ведь невозмо́жно же одна́жды ˹озарённых ха О́р, как распро́бовавших тот самый пода́рок, что пове́рх Шама́им, так и сде́лавшихся соуча́стниками Ру́ах ха Ко́дэш,
5 6 ◦ и распро́бовавших э́мэр Эльохи́м (ха тови́), как ґвуро́т, так и грядущий Оьа́м, ◦ но [затем] отпа́вших *словно осенняя листва́ оли́вы*, сно́ва восстана́вливать в отмежева́ние от прома́шливости — со́бственными рука́ми вно́вь распина́ющих и публи́чно
7 позо́рящих Бэ́н·Э́ль! ◦ Так во́т, адама́, ˹упива́вшаяся ˺дождём, многокра́тно сходя́щим на неё, и производя́щая расти́тельность травяни́стую, поле́зную для тех, из-за ради кото́рых она и возде́лывается, вместе с други́ми принима́ет браху́ от ха Э́ль.
8 ◦ Таки [адама́], производя́щая те́рнии и за́росли чертополо́ха, низкопро́бна и близка́ к прокля́тию, у которой ˹остано́вка “Коне́чная” — прямико́м в уничтоже́ние огнём!

9 Таки в отноше́нии ва́с, горячо́ люби́мые, мы убеждены́ касательно тех са́мых,
10 кра́йне поле́зных и уде́рживающихся за йешуа́, если даже и говори́м э́так! ◦ Ведь ха Э́ль же не э́вэн раша́, чтобы проигнори́ровать [Ему] ˹[воз]де́йствие ваше и ˺угнете́ние ˹Аҳавы́, которую вы откры́то яви́ли ради ха Ша́м Его, послужи́в ьа·кдоши́м, и
11 да́льше продолжа́я служи́ть! ◦ Мы́ же для ка́ждого из вас безу́держно жела́ем э́такого: самоли́чно и непринуждённо проявля́ть усе́рдие, напра́вленное в сто́рону ˹бриллиа́нтовой усто́йчивости ˺наде́жды [вашей], – вплотну́ю до остано́вки “Коне́чная”,
12 ◦ чтоб таки не сде́латься вам вя́лыми и апати́чными, но сде́латься подража́телями те́х, которые ч[е]рез Эмуну́ и долготерпе́ние насле́дуют те самые обеща́ния!

6.13–20 Непреложность обещаний Эльохим

13 Потому́-то ˹ха Э́ль, пообеща́в Авраха́му, поскольку никого́ не заиме́л вели́чественнее
14 *Себя*, чтобы покля́сться о́ным, покля́лся против Себя Самого́, ◦ произнося́: «**Со всей уве́ренностью, несмотря́ ни на что́, браху́ призыва́я, браху́ призову́ на тебя, и таки**
15 **размножа́я, размно́жу тебя!**» ◦ Так что э́так, проявив́ долготерпе́ние, *Авраха́м* дости́г
16 ˺обе́щанного. ◦ Так во́т, адами́м таки кляну́тся против ха Ґадо́ль, и в подтвержде́ние
17 бескра́йнего обры́ва любо́го их спо́ра *произно́сится* ˹кля́тва. ◦ Средь э́того возыме́в непоме́рное [т.е. смертоно́сное] наме́рение, ха Э́ль, чтобы показа́ть ˹насле́дникам [Его] ˺обеща́ния
18 ˹непрело́жность ˺за́мысла Своего, воспо́льзовался кля́твой, ◦ чтоб таки ч[е]рез два неизме́нных дея́ния, в кото́рых Эльохи́м не мо́жет солга́ть, име́ть бы нам сильное ободря́ющее утеше́ние, с ˹неимове́рной ско́ростью убежа́вшим от *гне́ва Его*, чтобы
19 ухвати́ться за ˹лежа́щую впереди наде́жду, ◦ которую мы име́ем в ха нэ́фэш словно
20 я́корь, как про́чную, так и кре́пкую, да ещё и входя́щую во ˹вну́треннее ˺за́навеса, ◦ куда [за-]ра́ди на́с предше́ственником вошёл Йешу́а, по ˹ра́нгу Маьки́-Цэ́дэка сде́лавшись Коҳэ́н ха Ґадо́ль, ьа·Оьа́м!

6.14 Брэш. 22.16 говоря́: Я покля́лся против Себя Самого́, – говори́т יהוה йхвх, – как ра́з таки из-за того́, что ты сотвори́л ˹э́мэр э́такий, и таки из-за ради Меня не пощади́л ты ха бэ́н шельха́ ˺люби́мого,

Брэш. 22.17 коли несмотря́ ни на что́, браху́ призыва́я, браху́ призову́ Я на тебя, и таки размножа́я, размно́жу этот гено́м твой точно та́к же, как и ˹ґуфо́т сверка́ющие ха Шама́, и точно та́к же, как ˹песо́к ˺в шехине́ ˹прили́вного бе́рега ˺глубоково́дья! Так что этот гено́м твой унасле́дует ˹города́ ˺находя́щихся по ту́ сто́рону барика́д!

7.1–14 Маљки Цэдэк — кохэн шељ Эљ Эљйон

7 Потому́-то ˹Маљки́·Цэ́дэк э́такий — Мэ́лех Шале́м, Коҳэ́н шељ ˹Э́љ·Эљйо́н, встре́тивший Авраха́ма, возвраща́ющегося после ˹разгро́ма ҳамљахи́м, и бра-
2 ху́ призва́вший на него, ◦которому Авраха́м таки отдели́л деся́тую до́лю из всего́. Первы́чно, [Шэ́м Его] таки перево́дится как “Мэ́лех ҳаЦэ́дэк”, а вслед за те́м таки
3 “Мэ́лех ҳаШале́м” (то́ есть “Мэ́лех ҳаШаљо́м”): ◦без а́ва, без э́мы, без родосло́вия, не име́ющий ни рэши́т ҳайоми́м, ни со́ф ҳаХайа́ [т.е. жи́зни], таки уподо́бленный всем естеств[о́м Своим Самому Бэ́н·Э́љ, пребыва́ет Коҳэ́ном на ˹неопределённый сро́к!

4 Вы́ ж[е] таки ви́дите, как вели́к Э́такий, Которому таки ˹патриа́рх Авраха́м [по]да́л
5 деся́тую до́лю из ˹лу́чших добы́ч! ◦Так что таки те́, которые из ˹бнэ́й·Леви́, принима́ющие ҳакху́на, име́ют неукосни́тельное предписа́ние: на основа́нии ˹Торы́ принима́ть деся́тую до́лю от ҳаа́м (то́ есть от ˹ахи́м своих), несмотря на то́, что они
6 вы́шли из ˹тазобе́дренного по́яса Авраха́ма. ◦Таки То́т, Который не происхо́дит от них, [за]получи́л деся́тую до́лю от ˹Авраха́ма, и́, *вследствие чего́*, бра-
7 ху́ призва́л на ˹име́ющего те самые обеща́ния. ◦Таки без како́го-либо спо́ра: ˹ме́нее досто́йное от
8 ˹бо́лее превосхо́дного принима́ет бра-
ху́. ◦Так что зде́сь таки деся́тые до́ли [за]получа́ют умира́ющие адами́м, но в ме́сте том — име́ющий неоспори́мые эдуйо́т того́, что Он
9 живёт. ◦Та́к что, ка́к бы пра́вильным сло́вом вы́разиться, – ч[е]рез Авраха́ма и Леви́,
10 принима́ющий ˹деся́тые ча́сти, са́м о́тдал деся́тую до́лю. ◦Так во́т, он всё ещё находи́лся в ˹тазобе́дренном по́ясе ˹а́ва, в то вре́мя как с тем встре́тился ˹Маљки́·Цэ́дэк.

11 Потому́-то, если бриллиа́нтовость таки ч[е]рез ˹леви́тскую кхуну́ достига́ется, ведь
ҳаа́м ч[е]рез э́такую и при́нял Тору́, тогда какова́ же ещё необходи́мость в подня́тии
12 ино́го коҳэ́на по ˹ра́нгу Маљки́·Цэ́дэка, а не называ́ться по ˹ра́нгу Аҳаро́на? ◦Так во́т, из-за кра́йней необходи́мости транспози́рующейся ҳакху́на таки происхо́дит
13 переутвержде́ние Торы́. ◦Поэ́тому-то То́т, о Котором говоря́тся *двари́м* э́такие,
14 разделил у́часть ино́го коле́на, из которого никто́ не подступа́л к ҳамизбэ́ах. ◦Ведь очеви́дно же, что из коле́на Йеху́ды взошёл ˹יהוה ЙХВХ шеља́ну *словно* ҳа*Шэ́мэш*, ради которого Мошэ́ ничего́ не сказа́л касательно кхуны́.

7.15–28 Коҳэн по подобию Маљки Цэдэка

15 Таки да́! Намно́го сильне́е очеви́дно одно́, если уж в соответствии с ˹тождество́м
16 Маљки́·Цэ́дэка подыма́ется ино́й Коҳэ́н: ◦как раз таки Он оказа́лся не на основа́нии
17 тле́ющей мицвы́ Торы́, но на основа́нии ґвуры́ Хайа́ [т.е. жи́зни] неруши́мой. ◦Поэтому и удостоверя́ет: **«Ты́ же Коҳэ́н прямико́м в ҳаОља́м, Коҳэ́н по ра́нгу Маљки́·Цэ́дэка!»**
18 ◦Так во́т, таки происхо́дит отме́на предше́ствующей мицвы́ из-за ради о́ной, не́мощной
19 и бесполе́зной, ◦потому как эта Тора́ ничего́ не превраща́ет в бриллиа́нт, но *существу́ет ради* оконча́тельного вхожде́ния превосхо́днейшей наде́жды, ч[е]рез кото́рую и приближа́емся к ҳаЭ́љ.

20 21 Све́рх того, согласно всему́, что не без кля́твы, ◦они́ ж таки потому́-то без кля́твы и сде́лались коҳани́м, одна́ко же Э́тот *утверждён* вслед за кля́твой, – ч[е]рез ˹говоря́щего в сто́рону Его Самого́: **«Покля́лся יהוה ЙХВХ и не переду́мает: “Ты́ же Коҳэ́н прямико́м**
22 **в ҳаОља́м, Коҳэ́н по ра́нгу Маљки́·Цэ́дэка!”»**. ◦[Тогда] в отноше́нии ско́льким более
23 превосхо́дной Бри́т стал поручи́телем [Этот] Йешу́а! ◦Так что они́ таки довольно мно́гие таки сде́лались коҳани́м из-за ради того́, что Ма́вэтом [т.е. сме́ртью] препя́тствуется
24 остава́ться *им* хайи́м. ◦Таки О́н, из-за ради того́, чтобы пребыва́ть Ему прямико́м
25 в ҳаОља́м, име́ет неруши́мую ҳакху́на. ◦Вследствие чего́, Он таки спосо́бен [по]среди ˹бриллиа́нтовости ода́ривать йешуа́ тех са́мых, ч[е]рез Него́ приходя́щих к ҳаЭ́љ, всегда́

7.1 Брэш. 14.18* Вдоба́вок ко всему́, Маљки́·Цэ́дэк, мэ́лех Шале́ма, вы́нес ле́хэм и йа́ин. Таки о́н был коҳэ́ном шељ˹Эљ· ·Эљйо́н.

7.2 Брэш. 14.20* И коне́чно же, бару́х˹Эљ· ·Эљйо́н, Который как мяки́ну бро́сил˹врагов твоих в ру́ки твои! Так что [Авра́м] [о́т]дал ему деся́тую до́лю от всех [добы́ч].

7.17 Мизм. 109.4 יהוה ЙХВХ покля́лся и не переду́мает: «Ты́ — Коҳэ́н љаа·Оља́м, Коҳэ́н по˹ра́нгу Маљки́·Цэ́дэка!» [Та же цитата для .21]

остава́ясь хайи́м, чтобы с защи́той выступа́ть [за-]ра́ди них.

26 Так во́т, прили́чествует нам именно тако́й Коэ́н хаГа́до́ль: сна́йперски ме́ткий, незлоби́вый, неосквернённый, по́лностью отделённый от хатта́им, и к тому́ же ста́вший
27 вели́чественнее хаШама́им, ◇ Который не име́ет кра́йней необходи́мости каждый де́нь, как эти рошэ́й хакоханим, снача́ла же́ртвы возлага́ть [за-]ра́ди со́бственных хэтти́м, и как сле́дствие э́того, [за-]ра́ди тех хэтти́м, которые у ха́м, ведь О́н же уже сотвори́л
28 э́такое, однокра́тно [в же́ртву] вознёсши Самого Себя. ◇ Ведь сама же Тора́ назнача́ет адами́м, име́ющих не́мощи, как рошэ́й хакоханим, одна́ко же выраже́ние кля́твенное, что бок-о́-бок с этой Торо́й, *гласи́т*: «Бэ́н ља·Ольа́м, оконча́тельно доведённый до бриллиа́нтовости!»

8.1–13 Об хаБРИТОТ: ИЗВЕТШАВШАЯ И ХАДАША

8 Таки гла́вная мы́сль того́, о чём говори́тся: име́ется у нас именно тако́й Коэ́н хаГа́до́ль, Который [вос]се́л таки в среде́ хаШама́им одесну́ю тро́на Вели́чия —
2 ◇ Литу́рг хаКо́дэш и хаМишка́н хаАмити́, который собственноручно распростёр Сам יהוה йхвх, а не ада́м!

3 Так во́т, каждый коэ́н хага́до́ль назнача́ется для непреста́нного приноше́ния как даро́в, так и же́ртв, вследствие чего́ необходи́мо *было* и э́такому что́-нибудь име́ть,
4 что принести́. ◇ Ведь если бы Он таки находи́лся на э́рэц, не́ был бы Коэ́ном,
5 *но одним* из существу́ющих хакоханим, согласно Торе́ принося́щих дары́. ◇ Они́-то и твори́т ку́льтовое служе́ние о́бразу и те́ни те́х, которые пове́рх Шама́им, как и бы́ло объя́влено Мошэ́, намерева́ющемуся в бриллиа́нт преврати́ть хаМишка́н: «**Бди́! Зри́ в ко́рень!, – поэ́тому Он заявля́ет, – Ты сотвори́шь** [это] **всё в соотве́тствии с тем**
6 **самым образцо́вым приме́ром, пока́занным тебе в** [пеще́ре] хаха́р!» ◇ Таки тепе́рь Он воспо́льзовался превосхо́днейшей литурги́ей, и таки во всём явля́ется Посре́дником превосхо́днейшей Бри́т, которая законно утверждена на превосхо́днейших обеща́ниях.

7 Так во́т, если бы та нача́льная *Брит* была́ без еди́ного изъя́на, тогда не́ *было* бы
8 *нужды́* выи́скивать ме́сто 2-й. ◇ Ведь *нави́*, порица́я, говори́т к ним: «**Так во́т, наступа́ют**
9 **дни́, – говори́т** יהוה йхвх**, – и таки до кульмина́ции доведу́ Я над бэ́йт·Йисраэ́ль и над бэ́йт·Йеху́да Бри́т Хадаша́**: ◇ **не в соотве́тствии с хаБри́т, которую сотвори́л Я для авотэ́йхэн в** *тот* **де́нь, вы́хватив их Мое́ю руко́ю, чтобы вы́вести их из э́рэц Мицра́им. Потому как о́ные не захоте́ли оста́ться средь хаБри́т Шели́, так**
10 **что и Я́ пренебрёг ими, – говори́т** יהוה йхвх. ◇ **Потому́-то э́такая — хаБри́т** [Шели́]**, которую заключу́ Я с бэ́йт·Йисраэ́ль: “Вскоре после дне́й те́х, – говори́т** יהוה йхвх**, –**
11 **вкла́дывая торо́т Шели́ в само созна́ние их, таки напишу́ их на халеви́м их, и тогда́-то бу́ду для них как Эльохи́м, а они́ будут для Меня́ как а́м!** ◇ **Так что никогда́ никому́ не поучи́ть бли́жнего своего, и никому́ — а́ха своего, говоря́: «Познако́мься**
12 **с Самим** יהוה йхвх**!», потому что все́ наверняка́ узря́т Меня, – от молодо́го их вплоть до пожило́го их!** ◇ **Потому́-то ми́лостив буду к харэша́им их, так что хахэтти́м их**
13 и беззако́ний их **никогда́ больше не вспо́мнить Мне!”**» ◇ В выраже́нии “хадаша́” ту

8.5 Шмо́т 25.40 Бди́! Зри́ в ко́рень! Ты сотвори́шь [это всё] в соотве́тствии с тем самым образцо́вым приме́ром, пока́занным тебе в [пеще́ре] хаха́р!

8.8 Йир. 38.31/31.31 Так во́т, наступа́ют дни́, – заявля́ет יהוה йхвх, – и таки заключу́ Я с бэ́йт·Йисраэ́ль и с бэ́йт·Йеху́ды Бри́т Хадаша́:

8.9 Йир. 38.32/31.32 не в соотве́тствии с хаБри́т, которую Я заключи́л с хаавото́ их в *тот* де́нь, вы́хватив их Моей рукою, чтобы вы́вести их из э́рэц Мицра́им. Потому как они не захоте́ли оста́ться средь хаБри́т Шели́, так что и Я пренебрёг ими, – заявля́ет יהוה йхвх!

8.10 Йир. 38.33/31.33 Потому́-то э́такая — хаБри́т Шели́, которую заключу́ Я с бэ́йт·Йисраэ́ль: “Вскоре после дне́й те́х, – заявля́ет יהוה йхвх, – [по]дава́я, вложу́ торо́т Шели́ в само созна́ние их, и таки напишу́ их на халеви́м их и тогда́-то бу́ду для них как Эльохи́м, а они́ будут для Меня́ как а́м!

8.11 Йир. 38.34/31.34 Так что никто́ не бу́дет учи́ть горожа́нина своего, и никто́ — а́ха своего, говоря́: «Познако́мься с Самим יהוה йхвх!» потому что все наверняка́ узря́т Меня, – от молодо́го их вплоть до пожило́го их! Потому́-то ми́лостив буду к харэша́им их, так что хахэтти́м их никогда́ больше не вспо́мнить Мне!” [Та же цитата для .12]

самую нача́льную объяви́л Он изно́шенной! Само же ветша́ющее и дряхле́ющее бли́зко к безвозвра́тному уничтоже́нию.

9.1–22 Земное и Небесное служения Самому ха-Эльоҳим

9 Поэтому и ˹нача́льная *Бри́т* таки заиме́ла уста́вы как для ку́льтового служе́ния, так
2 и ˹“Ко́дэш”, сво́йственное этому ха-ъольа́м. ◇ Потому́-то и была́ обустро́ена ˹нача́льная
часть ха-Мишка́н, в которой *находи́лись* как ха-Мэнора́, так и ха-Аруха́ вместе с
3 ˹пани́м ха-ле́хем, которая именуется “Ко́дэш”. ◇ А за за́навесом ˹2-я *часть* ха-Мишка́н,
4 ˹именуемая “Ко́дэш ха-Кдоши́м”, ◇ име́ющая золоту́ю кади́льницу и ˹Аро́н ха-Бри́т, со всех
сторо́н повсю́ду покры́тый зо́лотом, в котором золото́й кувши́н, содержа́щий ха-ма́н, а
5 также ˹распусти́вшийся ˹по́сох Аҳаро́на и́, бо́лее того, ˹пли́ты ха-Бри́т, ◇ и таки све́рху над
[всем] этим — крови́м ха-Кавоо́д, те́нью своей покрыва́ющие ˹кры́шку умилостивле́ния, о
чём не сто́ит сейча́с говори́ть подро́бно.

6 Таки [[по]среди] э́таких, при э́таком же обустро́йстве ха-Мишка́н, в ˹нача́льную
часть таки ч[е]рез всё надлежа́щим о́бразом вхо́дят ха-коҳани́м, заверша́я ˹ку́льтовое
7 служе́ние, ◇ но во ˹2-ю — одна́жды в ˹Юбиле́й *вхо́дит* лишь лева́д — ˹кохэ́н ха-ґадо́ль,
и не ина́че как [посредством] кровй, которую он прино́сит [за-]ра́ди со́бственные
8 проигнори́рованные хэтти́м и [за-]ра́ди проигнори́рованные хэтти́м ˹ха-а́м. ◇ Э́таким
Та Са́мая, Которая Ру́ах ха-Кдуша́, без у́молку объявля́ет, что пока́ ещё не я́вно
обнару́жен ˹дэ́рэх в ха-Ко́дэш, поку́да нача́льный ха-Мишка́н всё ещё име́ет усто́йчивое
9 положе́ние. ◇ Как раз таки э́тот и сопряжён с ˹теку́щим ха-моэ́д, на [протяже́нии]
которого всё ещё прино́сятся как дары́, так и же́ртвы, не облада́ющие спосо́бностью
вопреки осозна́нию в бриллиа́нт превати́ть того́, который ку́льтовое служе́ние
10 твори́т, – ◇ то́лько лишь касательно разли́чной еды́ и напи́тков, да и разли́чных
ритуа́льных омове́ний и уста́вов, *каса́ющихся* баса́ра, – вплотну́ю до моэ́д по́лного
пересмо́тра и измене́ния напира́ющих на *нас тре́бований*.

11 Таки Маши́ах — Коҳэ́н ха-Ґадо́ль ожида́емых ха-тови́м, прибы́вший [сюда] ч[е]рез
˹вели́чественный и бриллиа́нтовый нерукотво́рный Мишка́н (то́ есть не э́такого
12 ха-бриа́), ◇ и не ч[е]рез кро́вь козло́в и теля́т, но ч[е]рез ˹со́бственную кро́вь, –
13 Э́тот однокра́тно вошёл в ха-Ко́дэш, уткну́вшись в ґэуля́ оъами́. ◇ Ведь если же
окропля́ющая ˹кро́вь быко́в и козло́в, а также пе́пел тёлки, ˹осквернённых отделя́ет от
14 хэ́т ради ˹коше́рности ˹баса́ра, тогда ◇ ско́льким же намно́го бо́лее ДА́М ха-Маши́ах,
Который ч[е]рез Ру́ах Оъа́м Сам Себя́ безукори́зненного принёс ъа-Э́ъ, окошери́т
˹со́весть вашу от [воз]де́йствий рафа́им, – для того́, чтобы ку́льтовое служе́ние твори́ть
для Эльоҳи́м Хайи́м.

15 Так что из-за э́такого ради Он и е́сть Посре́дник ха-Бри́т ха-Хадаша́, чтобы [из]
Ма́вэта [т.е. сме́рти], превати́вшегося в вы́куп за ˹преступле́ния, которые [в] ˹нача́льной
16 Бри́т, [за]получи́ть им ˹обе́щанное, – ˹приглашённым ˹насле́дства оъами́. ◇ Так во́т, где
завеща́ние, там Ма́вэт [т.е. сме́рть] кра́йне необходи́м, чтобы созрева́ть *плоду́* ˹соста́вившего

9.2 Шмо́т 25.1-40** *Текст слишком длинный для цитирования*

Шмо́т 26.36* Затем ты сотвори́шь опуска́емый за́навес из гиаци́нтовой, из пурпу́рной и из борло́вой пря́жи, а также из виссо́на кручёного — [воз]де́йствие вышива́льщика!

Шмо́т 40.3† и таки ха-Аро́н ха-Эду́т защити́шь за́навесом!

Бэм. 17.10* Затем יהוה ихвх обрати́лся к Мошэ́: В шехине́ ха-Эдуйо́т для сохра́нности удали́ от себя ˹по́сох Аҳаро́на: усло́вный зна́к для ха-бани́м, ˹лишённых спосо́бности слы́шать! Таки обя́зано умо́лкнуть ˹ворча́ние их на Меня, и тогда ника́к не умере́ть им!

9.7 Шмо́т 30.10* А Аҳаро́н над ˹рога́ми его одна́жды в ˹Юбиле́й касательно себя самого раха́м будет выпра́шивать: из-за ˹кро́ви, окоше́ривания окоше́рит [его] о́ный, – для поколе́ний их. *Это* и е́сть Ко́дэш ха-Кдоши́м у יהוה ихвх!

9.13 Вай. 16.14* Так что возьмёт он от ˹крови ˹телёнка и ˹па́льцем окропи́т пове́рх ˹кры́шки умилостивле́ния со стороны́ вы́катов ха-Шэ́мэш: с передней стороны́ ˹кры́шки умилостивле́ния он окропи́т 7 ра́з, – ˹па́льцем от этой крови́.

9.14 Бэм. 14.36† А ха-адами́м, кото́рых Мошэ́ на разве́дку пос[ы]ла́л в ха-э́рэц, таки возврати́вшись, п[е]ред этим сбо́рищем ропта́ли на неё, чтобы распусти́ть эмэри́м ра́им касательно ха-э́рэц,

17 завеща́ние, ◇потому как завеща́ние действи́тельно *только* над рафа́им, поскольку
никогда́ не име́ет како́й-либо силы́, в то вре́мя как живёт этот соста́вивший
18 завеща́ние. ◇Вследствие чего́, ˹нача́льная *Бри́т* таки не́ была утверждена́ без
19 *пролития* кро́ви. ◇Поэтому Мошэ́, *в Ру́ах* произнёсши всему́ ха́м вся́кую мицву́,
в соответствии с Торо́й, *на глаза́х* [всего] ха́м [за]получи́в ˹кро́вь ˺теля́т и козло́в,
вместе с водо́ю, с бордо́вой ше́рстью и иссо́пом, окропи́л как саму ˹ру́копись, так
20 и весь ха́м, ◇произнося́: «**Э́такая — ˹кро́вь ха Бри́т, которую ха Э́ль предписа́л ради
21 вас сами́х!**» ◇Затем аналоги́чным о́бразом он ˹кро́вью окропи́л ха Мишка́н, а затем и
22 всю ˹у́тварь ˹литурги́ческую. ◇Да и *если разобраться*, практически всё согласно ˹Торе́
окоше́ривается средь крови́, и без проли́тия кро́ви освобожде́ния не происхо́дит!

9.23–28 Жертва Машиаха избавляет от промаха

23 Так во́т, таки *е́сть* кра́йняя необходи́мость в ˹образца́х те́х, которые в среде́
ха Шама́им, чтобы *всему́* принима́ть окоше́ривание э́такими, потому как те са́мые,
24 которые пове́рх Шама́им — превосхо́днейшие же́ртвы в шехине́ э́таких. ◇Потому́-то
ха Маши́ах вошёл таки не в рукотво́рное Ко́дэш (*т.е.* ко́пию ха амитии́м), но в сам что
25 ни на е́сть ха Шамэ́, чтобы тепе́рь [за-]ра́ди на́с объяви́ться п[е]ред ˹лицо́м ха Э́ль, ◇но
не *для того́*, чтоб таки многокра́тно приноси́ть Ему Себя Самого́ подобно тому́, как
26 ˹кохэ́н ха ґада́ль с чужо́й кро́вью согласно Юбиле́ю вхо́дит в ха Ко́дэш, – ◇поскольку
надлежа́ло Ему многокра́тно несправедли́во пострада́ть из-за припа́дочного состоя́ния
Ъоља́м. Таки тепе́рь, Он одна́жды я́вно обнару́жился к кульмина́ции ха Ольами́м: с
27 це́лью устране́ния Хэ́т ч[е]рез же́ртву Свою. ◇Так что как всем ˹адами́м пригото́влено
28 одна́жды прости́ться с бре́нным гу́ф своим, а вскоре после э́такого Мишпа́т, ◇э́так
и ха Маши́ах, одна́жды *в же́ртву* преподнесённый с той це́лью, чтобы со мно́гих
сгрузи́ть хэтти́м, из 2-го *появле́ния Своего* вдали́ от Хэ́т я́влен будет те́м, которые
терпели́во ожида́ют Его ради йешуа́.

10.1–18 О значении жертвоприношений

10 Так во́т, ˹Тора́, име́я тень ожида́емых ха това́им, [но] ника́к не само ˹отраже́ние
˹реа́льных собы́тий, согласно Юбиле́ю те́ми же ˹же́ртвами, которые прино́сятся на
˹неопределённый сро́к, никогда́ не смо́жет облада́ть спосо́бностью в бриллиа́нт
2 преврати́ть ˹приближа́ющихся. ◇Поскольку [такова́ действи́тельность], не умо́лкли
бы приноси́мые и приводи́мые [же́ртвы], – из-за ради абсолю́тного отсу́тствия
дальне́йшего ˹осозна́ния хэтти́м те́ми, которые ку́льтовое служе́ние творя́т регуля́рно,
3 одна́жды окоше́ривание приня́вши! ◇Впро́чем, средь этих [же́ртв] — согласно Юбиле́ю
4 воспомина́ние хэтти́м, ◇потому как кро́вь быко́в и козло́в не име́ет спосо́бности
отсека́ть хэтти́м.

5 Вот поэ́тому-то О́н, входя́ в ха ъоља́м, и говори́т: «**Же́ртву и приноше́ние Ты не
6 жела́л, но тле́нный гу́ф сформирова́л для Меня**! ◇**Даже всесожже́ниями за хэтти́м
7 Ты не дово́лен**! ◇**И вот тогда́-то Я сказа́л: "Так во́т, Я приближа́юсь, – в загла́вном
исте́ ру́кописи напи́сано обо Мне: чтобы сотвори́ть, о́ ха Э́ль, ˹волеизъявле́нье Твоё!"**»
8 ◇В вы́ше ска́занном, что "**Же́ртв и приноше́ний, и даже всесожже́ний за хэ́т Ты
9 не возжела́л и не дово́лен**", *т.е.* те́ми, которые прино́сятся согласно ˹Торе́, ◇вот
тогда́-то Он сказа́л утверди́тельно: «**Так во́т, Я надвига́юсь, чтоб таки сотвори́ть,
о́ ха Э́ль, ˹волеизъявле́ние Твоё!**» [Э́так] Он ликвиди́рует ˹нача́льную *Бри́т*, чтоб таки
10 утверди́ть Ему ˻ю. ◇Средь э́такого волеизъявле́ния мы́ таки отделённые от хэ́т
ч[е]рез однокра́тное ˹приноше́ние бре́нного гу́ф ˹Йешу́а Маши́ах.

9.20 Шмо́т 24.8 Затем Мошэ́, взяв ˹кро́вь, обры́згал [ею] ха́м, и сказа́л: Так во́т, эта кро́вь — кро́вь ха Бри́т, которую יהוה йхвх заключи́л с вами касательно всех ха дваре́м э́таких!

10.5 Мизм. 39.7 Же́ртву и приноше́ние Ты не жела́л, но тле́нный ґу́ф сформирова́л для меня! Даже всесожже́ние за хэтти́м Ты не потре́бовал! [Та же цитата для .6, 8]

10.7 Мизм. 39.8 Мизм. 39.9 И вот тогда́-то я сказа́л: "Так во́т, я прибли́зился, – в загла́вном исте́ ру́кописи напи́сано обо мне: чтобы сотвори́ть ˹волеизъявле́нье Твоё, которое Ты́, о́ ˹Эльох·а́й, вознаме́рил, так что ˹Тора́ Твоя в сердечнике ха ле́в моего! [Та же цитата для .9]

11 Так что ка́ждый коха́н таки стои́т *с одной лишь це́лью*, ежедне́вно соверша́я
12 литургию́ и многокра́тно принося́ те же самые же́ртвы, которые никогда́ не возыме́ют
13 спосо́бность изъя́ть оку́тывающие хэтти́м. ◦Таки О́н, [за-]ра́ди хэтти́м принеся́ одну́
14 же́ртву, на неопределённый сро́к [вос]се́л одесну́ю хаЭ́ль, ◦наконе́ц-то пребыва́я в
ожида́нии, покуда враги́ Его уло́жены были бы подста́вкой для но́г Его. ◦Так во́т,
Он одни́м приноше́нием в бриллиа́нт преврати́л тех са́мых, на неопределённый сро́к
отделя́емых от хэ́т.

15 Поэтому таки Та Са́мая, Которая Ру́ах хаКдуша́, удостоверя́ет нас, потому как
16 совме́стно сде́лано было предупрежде́ние: ◦«**Э́такая — хаБри́т, которую заключу́ Я с
ними вскоре после дне́й те́х, – говори́т יהוה йхвх, –** [по]**дава́я торо́т Шели́, которые
17 напишу́ на халеви́м их и на созна́нии их, ◦и тогда хэтти́м их и беззако́ний их
18 больше никогда́ не вспо́мнить Мне!**» ◦Таки где освобожде́ние от э́таких, больше не́т
[там] приноше́ния за хэ́т!

10.19–39 Увещание из-за ради эмуны

19 Так во́т, ахи́м, име́я дерзнове́ние для вхожде́ния в хаКо́дэш ч[е]рез кро́вь Йешу́а,
20 ◦Дэ́рэх све́жим и живу́щим, который Он протопта́л для нас ч[е]рез за́навес (то́
21 22 есть баса́р Свой), ◦и *име́я* Коха́н Га́доль над Бэ́йт-Э́ль, ◦на́м бы бок-о́-бок
с неподдде́льным хале́в приближа́ться средь бриллиа́нтовой усто́йчивости Эмуны́,
23 кропле́нием окоше́рив халеви́м от со́вести лука́вой, и водо́й коше́рной отмы́в хагу́ф!
24 ◦Удерживать бы нам непрекло́нное исповеда́ние этой наде́жды, потому как Нээма́н
Пообеща́вший! ◦Так что бы́ть бы нам внима́тельными друг к дру́гу, – с це́лью
25 стимули́рования Аха́вы и [воз]де́йствий тови́м, ◦не отта́лкивая от себя со́бственную
хакэхиля́, како́в обы́чай у не́которых, но увеща́я *друг дру́га*, – и ско́льким бо́лее во
всём, где приближа́ющимся ви́дите хаЙо́м!

26 Ведь для на́с же, охо́тно прома́хивающихся, вскоре после получе́ния позна́ния
27 хаЭмэ́т, больше не оставля́ется досту́пной же́ртва за хэтти́м, ◦но не́кое ужаса́ющее
ожида́ние *сурового* ша́фэт, и ре́вностная стра́сть огня́, находя́щегося в гото́вности
28 пожра́ть те́х, которые нахо́дятся по ту́ сто́рону баррика́д. ◦Не́кто, при двух или трёх
29 эди́м отве́ргнувший Тора́т Моша́, вдали́ от милосе́рдия п[е]редаётся ле·ма́вэт. ◦*Тогда*
ско́лького же, как вы ду́маете, ху́дшего наказа́ния удосто́ится то́т, который поруга́нию
подве́рг Самого Бэ́н-Э́ль и таки Да́м хаБри́т посчита́л осквернённой, в среде́ которой
30 отделён был от хэ́т, и таки оплева́л Саму Ру́ах хаХэ́сэд? ◦Ведь мы́ же отли́чно зна́ем

10.11 Шмо́т 29.38ˇ Э́такие и е́сть те самые, которые на хамизбэ́ах будешь твори́ть: двух безукори́зненных годова́лых
квасим в де́нь прямо на хамизбэ́ах непрерывно и без выходны́х — плодо́вое приноше́ние для
всесожже́ния, ежедне́вного жертвоприноше́ния!

10.12 Мизм. 109.1ˇ Дави́дов мизмо́р. יהוה йхвх сказа́л ъа·Адон·и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не
уложи́л бы врагов Твоих подста́вкой для но́г Твоих! [Та же цитата для .13]

10.16 Йир. 38.33/31.33 Потому́-то э́такая — хаБри́т Шели́, которую заключу́ Я с бэ́йт·Йисраэ́ль: "Вскоре после дне́й те́х, –
заявля́ет יהוה йхвх, – [по]дава́я, вложу́ торо́т Шели́ в само созна́ние их, и таки напишу́ их на халеви́м
их и тогда́-то бу́ду для них как Эльоха́им, а они́ будут для Меня́ как а́м!

10.17 Йир. 38.34/31.33 Так что никто́ не бу́дет учи́ть горожа́нина своего, и никто́ — а́ха своего, говоря́: «Познако́мься с
Самим יהוה йхвх!» потому что все наверняка́ узря́т Меня, – от молодо́го их вплоть до пожило́го их!
Потому́-то ми́лостив буду к харэша́им их, так что хахэтти́м их никогда́ больше не вспо́мнить Мне!"

10.27 Йеш. 64.1† Если бы Ты отвори́л хаШама́, из-за Тебя тре́пет *всех* [за]полу́чит, и даже харим распла́вятся!

Йеш. 64.2† Как пчели́ный во́ск пла́вится от огня́, так огонь и пожрёт находя́щихся по ту́ сто́рону баррика́д, и
тогда́-то раскрипто́ванным ока́жется Шимха́ в среде́ те́х, которые по ту́ сто́рону баррика́д: из-за
лица́, из-за настрое́ния Твоего го́им впадут в смяте́ние!

Нах. 1.2ˇ יהוה йхвх — Эль Канно́, таки вслед за я́ростью творя́щий отмще́ние! יהוה йхвх — отмще́ние творя́щий
тем са́мым, находя́щимся по ту́ сто́рону баррика́д Его, и таки самосто́ятельно искореня́ющий
врагов Своих! [Та же цитата для .30]

10.28 Двар. 17.6ˇ Из-за [двари́м] двух эди́м или же трёх эди́м умрёт умира́ющий: не умрёт он из-за э́д эха́д!

10.30 Двар. 32.35 Как то́лько ша́ткой оказа́лась нога́ их, в Де́нь Отмще́ния возда́м Я им, потому что бли́зок к ним
Де́нь поги́бели, так что приближа́ются *воздая́ния*, подгото́вленные для вас!

Двар. 32.36 Поэтому יהוה йхвх мишпа́т сотвори́т над хаа́м Своим, и таки поднево́льными Своими уте́шится,
потому как Он уви́дел их парализо́ванными, исче́рпавшимися в западне́, и ру́ки опусти́вшими.

Того́, Который сказа́л: «**За Мно́ю отмще́ние! Я́ и возда́м!**», – **говори́т יהוה** ʸʰʷʰ», и сно́ва:
31 «**יהוה** ʸʰʷʰ **мишпа́т сотвори́т над** ˣᵃ**а́м Своим**». ◇ Это кра́йне ужаса́ющe — попа́сться в ру́ки Эльоха́им Хайи́м.

32 Вы́ же вспо́мните те самые пре́жние дни́, в которые вы́, озарённые ˣᵃО́р, претерпе́ли
33 ма́ссовый шква́л страсте́й: ◇ таки э́такое как [в] многокра́тных публи́чных униже́ниях, так и [во] всесторо́нних притесне́ниях, неоднокра́тно вы́ставленные на публи́чное посме́шище, и таки *добровóльно* сде́лавшиеся соуча́стниками о́ных, э́так унижа́емых.
34 ◇ Таки да́! Ведь вы́ же сострада́ние прояви́ли к ˌоко́вам моим, и даже ˌна́глое разграбле́ние ˌиму́щества вашего воспри́няли с симхо́й, зна́я, что е́сть у вас в самих себе́ намного бо́лее поле́зное иму́щество в сре́де Шама́им, и таки пребыва́ющее!
35 ◇ Поэ́тому, не отбро́сить вам ˌде́рзкую сме́лость вашу, которая име́ет вознагражде́ние
36 вели́кое, – ◇ и потому́, что е́сть у вас нужда́ в выно́сливости сто́йкой, что́б таки,
37 сотвори́в ˌволеизъявле́ние ˣᵃЭ́ль, сполна́ [за]получи́ть вам ˌобе́щанное! ◇ Ведь ещё совсе́м, совсем немно́го, [и] «**Гря́ду́щий обру́шится на** ˣᵃ*Э́рэц*, **и ни за что́ заме́длит**»!
38 ◇ «**Таки** ˣᵃ**Цади́к на основа́нии** ˣᵃ**Эмуна́** [Шели́] **жи́ть будет!**», но «**Как то́лько Он**
39 **отступи́л, уступи́в,** ˣᵃ**Нэ́фэш Шели́ не нахо́дит в Нём благоволе́ния!**» ◇ Таки не мы́ – из отступле́ния в [па́сть] спу́тницы Аваддо́на, но как ра́з таки мы́ — из Эмуны́, – ради завладе́ния и сбереже́ния нэ́фэш!

11.1–40 Об эмуне

11 Эмуна́ же — как раз таки ипоста́сь предвкуша́емых собы́тий реа́льных —
2 доказа́тельное разоблаче́ние неви́димых! ◇ Потому́-то средь э́такой и засвиде́тельствованы ˣᵃзкэни́м.

3 [По]среди Эмуны́ мы постига́ем, что ˣᵃОльами́м гармони́чно упоря́дочены были э́мэр Эльоха́им: то́, что не открыва́ется гла́зу, из нача́льного обрати́лось в ˌви́димые.

4 [По]среди Эмуны́ Ха́эвэль преподнёс ља·Э́ль бо́лее превосхо́дную же́ртву в сравне́нии с Ка́ином, ч[е]рез кото́рую и был засвиде́тельствован, [что] явля́ется цади́ком, *потому что* ˣᵃЭ́ль засвиде́тельствовал о ˌдара́х его, и таки из-за ради кото́рой [зве́рски] уби́тый, до сих по́р продолжа́ет говори́ть.

5 [По]среди Эмуны́ Ханох был транспози́рован, не уви́дев ˌМа́вэта [т.е. сме́рть], и таки не смогли́ обнару́жить его, так как ˣᵃЭ́ль транспози́ровал его, потому как [не]задо́лго до ˌпереутвержде́ния своего о́ный засвиде́тельствован был це́лостным угожде́нием ља·Э́ль.

6 Таки вдали́ от Эмуны́ невозмо́жно угоди́ть [Ему], потому как ˌприближа́ющийся к ˣᵃЭ́ль обяза́н уве́риться в то́м, что Он существу́ет и́, све́рх того, произво́дит заслу́женную вы́плату ˌвыи́скивающим встре́чи с Ним!

7 [По]среди Эмуны́ Но́ах, приня́вши предупрежде́ние о то́м, что ещё не́ было

10.37 Хав. 2.3 так как наконе́ц-то узре́ние *это* для *определённого* мо́зд, и взойдёт оно на преде́льную грани́цу, и таки не в пустоту́ и бесполе́зность! Если б[ы] оно и опозда́ло, держи́сь за него до самого конца́, потому что Гря́дущий обру́шится на ˣᵃ*Э́рэц*, и ни за что́ не заме́длит!

10.38 Хав. 2.4 Как то́лько Он отступи́л, уступи́в, ˣᵃнэ́фэш Шели́ не нахо́дит в Нём благоволе́ния! Таки ˣᵃЦади́к на основа́нии ˣᵃЭмуна́ Шели́ жи́ть будет!

11.3 Брэш. 1.1* ˣᵃЭ́ль бэ·Рэши́т [со]твори́л ˣᵃШама́ и ˣᵃЭ́рэц,

11.4 Брэш. 4.3* Затем вслед за дня́ми [этими] произошло́ наконе́ц-то. Ка́ин от ˌплодо́в ˌадамы́ принёс же́ртву ља·**יהוה** ʸʰʷʰ,

Брэш. 4.4* и тогда Ха́эвэль таки са́м привёл от ˌперворождённых ˌцо́н своих и от ˌжировы́х отложе́ний их. Так что ˣᵃЭ́ль на Ха́эвэль обрати́л внима́ние и на ˌдары́ его,

Брэш. 4.5* но Ка́ина и ˌже́ртвы его категори́чески проигнори́ровал. Так что опеча́лился ˌКа́ин неопису́емо, и таки потупи́л ˌлицо́ [своё].

11.5 Брэш. 5.24* Так что Ханох ља·Э́ль угожда́л це́лостно, и таки не смогли́ обнару́жить его, так как ˣᵃЭ́ль транспози́ровал его.

11.7 Брэш. 6.8* Одна́ко же Но́ах обнару́жил хэ́н в ШЕХИНЕ́ **יהוה** ʸʰʷʰ ˣᵃЭ́ль.

Брэш. 6.9* Э́такие же — ˌгенеало́гии Но́аха. Но́ах — ада́м цади́к, таки в ˌгенеало́гии своей бриллиа́нт. Но́ах це́лостно ља·Э́ль угожда́л.

ви́димо, испо́лненный благогове́йного стра́ха и тре́пета, снаряди́л тэва́ ради йешуа́ ха́ба́ит своего: ч[е]рез неё осуди́л он ха́ъольа́м и на основа́нии этой Эмуны́ сде́лался насле́дником ца́дэк.

8 [По]среди Эмуны́ Авраха́м, приглаша́емый [Им], прояви́л по́лную поко́рность, чтобы *всем домом* дви́нуться в ме́сто, которое вознаме́рился [за]получи́ть в насле́дство. Так
9 что дви́нулся он в пу́ть, не наста́ивая на то́м, куда и́менно направля́ется. ◇ [По]среди Эмуны́ отпра́вился он в обе́щанную ха́а́рэц, словно в чужу́ю, обоснова́вшись в сукко́т
10 бок-о́-бок с Йицха́ком и Йаако́вом — сонасле́дниками того же обеща́ния, ◇ потому как находи́лся в ожида́нии го́рода, име́ющего *неруши́мые* фунда́ментные основа́ния, у которого де́л золоты́х Ма́стер и Вели́кий Маги́стр — ха́Эль.

11 [По]среди Эмуны́ даже она́ — Сара́, [за]получи́ла гвуру́ для забра́сывания гено́ма, и таки из шехины́ моэ́д возрастно́го родила́, поскольку Нээма́ном посчита́ла Пообеща́вшего. ◇ Вот поэ́тому-то таки роди́лись от одного́ и э́так омертве́вшего,
12 такое мно́жество, словно ха́Шамэ́, усы́панный созве́здиями, и словно неисчисли́мый песо́к в шехине́ прили́вного бе́рега глубоково́дья.

13 Все э́такие у́мерли в согла́сии с Эмуно́й, не [за]получи́в обе́щанных *благ*, но че́тко уви́дев их и́здали, и *тем самым* [за]получи́в убеждённость и попривы́кствовав *их*,
14 таки призна́ли *реа́льность того́*, что они́ — внеземны́е и чужби́нные на ха́Э́рэц. ◇ Так во́т, именно та́к выража́ясь, они прилю́дно заявля́ют о то́м, что нахо́дятся в по́исках
15 свое́й отчи́зны. ◇ А если бы они таки вспомина́ли ту самую *отчизну*, из которой
16 вы́шли, тогда заиме́ли бы моэ́д, чтобы верну́ться обра́тно. ◇ Тепе́рь же они на всех паруса́х устремлены́ к превосхо́днейшему (то́ есть к тому́, которое пове́рх Шама́им). Вот поэ́тому-то и́х ха́Эль и не стыди́тся называ́ться и́х Эльоха́й, ведь Он же пригото́вил для них И́р!

17 [По]среди Эмуны́ Авраха́м преподнёс Йицха́ка, нисайо́н подверга́емый, и таки
18 преподнёс ха́йахи́д. О́н-то обеща́ния при́нял, как свои со́бственные, ◇ в сто́рону которого и бы́ло ска́зано, что «**В среде́ Йицха́ка именова́ться будет твой гено́м**»:

Брэш. 6.14* Так во́т, из бре́вен, обтёсанных четырёхуго́льно, для самого себя́ сотвори́ тэва́! ха́тэва́ ты сотвори́шь гнёздами, и би́тумом забитуми́руешь его изнутри́ и снару́жи!

11.8 Брэш. 12.1* Таки יהוה йхвх сказа́л Авра́му: Выйди из ха́э́рэц шельха́, из родни́ шельха́ и из ха́ба́ит ха́а́в шельха́, – прямико́м в ха́э́рэц, которую как раз таки Я и покажу́ тебе!

Брэш. 12.2* И тогда́-то Я превращу́ тебя в го́й гадо́ль, и браху́ призову́ на тебя, и возвели́чу ха́шэ́м шельха́, и бу́дешь ты бару́х!

Брэш. 12.5* Так что Авра́м взя́л с собою Сара́й (ишу́ свою), Ло́та (бэна́ аха своего), всё имущество их (всё, что только приобрели́ они) и вся́кую нэ́фэш, которую приобрели́ они у Хара́на, и тогда вы́шли они, чтобы отпра́виться в э́рэц Кнаа́н. Та́к что, пришёл он в э́рэц Кнаа́н.

11.9 Брэш. 12.6** Таки Авра́м пропутеше́ствовал вдо́ль его вплоть до ме́стности Шхэ́ма, к ду́бу высоче́нному. Одна́ко же ха́кнаани́м в то вре́мя проживали́ в ха́э́рэц.

Брэш. 27.11-14** *Текст слишком длинный для цитирования*

11.11 Брэш. 18.1-33** *Текст слишком длинный для цитирования*

11.12 Брэш. 22.17* коли несмотря́ ни на что́, браху́ призыва́я, браху́ призову́ Я на тебя, и таки размножа́я, размно́жу этот гено́м твой точно та́к же, как и гуфо́т сверка́ющие ха́Шамэ́, и точно та́к же, как песо́к в шехине́ прили́вного бе́рега глубоково́дья! Так что этот гено́м твой унасле́дует города́, находя́щихся по ту сто́рону баррика́д!

11.13 Брэш. 23.4* Я́ же заграни́чный и чужби́нный *здесь* у вас! Так во́т, предоста́вьте мне достоя́ние [для] погребе́ния у вас, и тогда я похорони́л бы там ха́рафа́ шели!

Брэш. 47.9† Тогда Йаако́в сказа́л Паро́: Дни́ ле́т ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни] шели, которые я перекочёвываю, 130 ле́т! Коро́ткими и ра́ним сде́лались эти дни́ ле́т ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни] шели! Таки не добрали́сь они до дне́й ле́т ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни] ха́ево́т шели́, – до дне́й, которые они са́ми перекочёвывали!

Мизм. 38.13† Услы́шь тфилу́ мою и ходатайство моё, внима́тельно выслушай слёзы мои! Не оста́ться Тебе безгла́сным! Ведь я ж таки заграни́чный в ха́э́рэц и чужби́нный, – подобно тому́, как ево́т все мои!

11.17 Брэш. 22.1* Таки вслед за эмэри́м э́такими произошло́ наконе́ц-то, ха́Э́ль реши́л нисайо́н подверга́ющий Авраха́ма, так что обрати́лся к нему: Авраха́м, Авраха́м! Он же сказа́л: Во́т же я!

11.18 Брэш. 22.12* Так что [ха́маль'а́х] сказа́л: Не вы́прямить тебе ру́ку твою пове́рх этого ма́льчика, и не сотвори́ть тебе для него ничего́ [лука́вого], потому как тепе́рь-то узна́л Я, что ты́ таки благогове́ешь п[е]ред ха́Эль, и таки из-за ради Меня не пощади́л ты ха́бэ́н шельха́ люби́мого!

19 ◇[Авраха́м] полага́л, что помимо всего про́чего ха́Э́ль — ха́Ги́ббо́р, чтобы пробужда́ть из среды́ рафаи́м, вследствие чего́ в це́лости и сохра́нности о́н таки [за]получи́л [Ицха́ка своего], – в о́бразном сравне́нии.

20 [По]среди Эмуны́ ради надвига́ющихся *благ* Йицха́к бра́ху призва́л на ˌЙаако́ва, да к тому́ же и на ˌЭса́ва.

21 [По]среди Эмуны́ Йаако́в, покида́я бре́нный гу́ф свой, бра́ху призва́л на ка́ждого из ˌбнэ́й·Йосэ́ф и преклони́лся на ˌко́нчик ˌпо́соха своего.

22 [По]среди Эмуны́ Йосэ́ф, приближа́ясь к упокое́нию, вспо́мнил о ˌвы́ходе ˌбнэ́й·-Йисраэ́ль из [Мицра́им], и таки пода́л распоряже́ние о ˌкостя́х своих.

23 [По]среди Эмуны́ Мошэ́ с моме́нта своего рожде́ния скрыва́ем был ха́ава́т своими це́лых 3 лу́нных ци́кла, так как узре́ли они ха́йе́лед неви́данной милови́дности, и таки не испуга́лись *жестокого* ˌбеспрекосло́вного прика́за ˌмэ́леха.

24 [По]среди Эмуны́ Мошэ́, сде́лавшись ґадо́лем, на́прочь отказа́лся от того́, что́б
25 таки называ́ться бэ́ном ба́т·Паро́, ◇охо́тно предпочтя́ страда́ть вместе с ˌа́м ха́Э́ль,
26 чем име́ть вре́менное наслажде́ние Хэ́т, ◇сочтя́ ˌпубли́чное униже́ние ха́Маши́ах несравне́нно бо́льшим бога́тством, чем то́, что в Мицра́имских кладовы́х, потому
27 как простёр он взгля́д свой к самому что ни на е́сть вознагражде́нию. ◇[По]среди Эмуны́ оста́вил он Мицра́им, не забоя́вшись ˌя́рости ˌмэ́леха, ˌпотому́ как, как бы
28 воо́чию ви́дя невиди́мое, оста́лся сто́йким. ◇[По]среди Эмуны́ сотвори́л он ха́Пэ́сах и ˌпроли́тие ˌкрови́, чтоб таки ˌистребля́ющему ˌперворождённых ненаро́ком не косну́ться
29 их. ◇[По]среди Эмуны́ пересекли́ они ˌЙа́м Су́ф как бы ч[е]рез сухо́ю пове́рхность, [из-за] чего ха́мицри́им, схвати́вшись за нисайо́н, пото́плены были.

30 [По]среди Эмуны́ при кругово́м обхожде́нии на *протяже́нии* 7-и су́ток ˌнару́жные сте́ны Йерихо́ са́ми сокруши́лись.

11.20 Брэш. 27.28* Пусть ха́Э́ль [по]да́ст тебе из ˌросы́ ха́Шама́ на вы́сшем у́ровне, из ˌту́чности ха́Э́рэц, и мно́жество пшени́цы и йа́ин!

Брэш. 27.29* Бо́лее того, пусть поднево́льно послу́жат тебе ґои́м, и таки прекло́нятся п[е]ред тобою сари́м! Так что становись адо́ном ˌа́ха твоего, и тогда прекло́нятся п[е]ред тобою ˌбнэ́й ха́ав шельха́! ˌПроклинающий тебя под прокля́тием, ˌа браху́ призыва́ющий на тебя — бэ браха́!

11.21 Брэш. 47.31 Одна́ко же он сказа́л: Покляни́сь мне! Так что тот покля́лся ему, так что Йисраэ́ль преклони́лся пове́рх ˌверху́шки ˌпо́соха своего.

Брэш. 48.15* Так что он браху́ призва́л на них и сказа́л: ха́Э́ль, Которому це́лостно угожда́ли ˌавто́ мои прямо в шехине́ Его, – Авраха́м и Йицха́к, – Сам יהוה йхвх, ˌпита́ющий меня с самой ю́ности вплоть до ˌдня э́такого,

11.22 Брэш. 50.24* Так что Йосэ́ф сказа́л ˌаха́им своим, говоря́: Я умира́ю, но ха́Э́ль с ревизо́рской прове́ркой наве́дается к вам, и таки из ха́э́рэц э́такой возведёт вас в ха́э́рэц, о которой ха́Э́ль покля́лся ˌавто́ нашим Авраха́му, Йицха́ку и Йаако́ву!

11.23 Шмо́т 2.2* Таки она [за]получи́ла внутриутро́бно и родила́ самца́. Тогда́-то, уви́дев э́такого краса́вчика милови́дного, [родители] защища́ли его целых 3 лу́нных ци́кла.

11.25 Шмо́т 2.11* Зате́м, спустя ˌмно́гие ˌдни́ те, произошло́ наконе́ц-то. Мошэ́, сде́лавшись ґадо́лем, вы́шел к ˌахи́м своим — ˌбнэ́й·Йисраэ́ль. Таки вни́кнув в ˌстрада́ние их, он воо́чию ви́дит ада́ма мицри́, избива́ющего не́кого иври́ — со́бственного *подъярёмного* из ˌахи́м ˌбнэ́й·Йисраэ́ль.

11.27 Шмо́т 2.15* Паро́ же услы́шал ˌэ́мэр э́такий, и таки устреми́лся ликвиди́ровать Мошэ́. Тогда́-то Мошэ́ удали́лся от настрое́ния Паро́, так что раски́нул он суккý свою в ˌэ́рэц Мидья́н: объя́вившись в ˌэ́рэц Мидья́н, он [у]се́л[ся] прямо на ˌколо́дце.

11.28 Шмо́т 12.11* Таки э́так съе́шьте о́ный: ˌбёдра ваши опоя́саны, ˌсанда́лии на ˌноґа́х ваших и ˌпо́сохи-ро́зги в ˌруках ваших, – и тогда́-то с поспе́шностью вку́сите о́ный! Это и е́сть Пэ́сах для יהוה йхвх.

Шмо́т 12.18* Начáв с ˌ14-го дня ˌнача́льного лу́нного ци́кла, с ве́чера мацо́т будете вкуша́ть вплоть до 21-го дня э́того лу́нного ци́кла, – вплотну́ю до ве́чера!

11.29 Шмо́т 14.22* Вот тогда́-то по той сухо́й пове́рхности как по су́ше ˌбнэ́й·Йисраэ́ль вступи́ли прямо в сердéчник ˌглубоково́дья, а сама вода́ у них — нару́жная стена́ из среды́ пра́вых, и нару́жная стена́ из среды́ роковы́х.

11.30 Й.Нун 6.20* Затем ха́кохани́м затруби́ли в ˌшофаро́т. И как то́лько ха́а́м услы́шал ха́шофаро́т, весь ха́а́м единоду́шно изда́л боево́й кли́ч, – боевы́м кри́ком мо́щным и пронзи́тельным, и тогда ˌнару́жная стена́ по окру́жности обру́шилась до самого основа́ния, так что весь ха́а́м взобра́лся в этот го́род.

31 [По]среди Эмуны́ ˻потаску́ха Раха́в не поги́бла совме́стно с теми самыми не
покоря́вшимися, с Шаљо́мом приня́вши к себе тех самых шпио́нов.

32 Так чего́ бы ещё такого сказа́ть *вам*? Ведь у меня же не хва́тит ˻вре́мени для
подро́бного разъясне́ния о Ґидъо́не, как о Бара́ке, так и о Шимшо́не вместе с
33 Йифта́хом, как о Дави́де, так и о Шмуэ́ле вместе с ха нвии́м! ◇ Они́ же прямико́м ч[е]рез
Эмуну́ завоёвывали маљхуто́т, [воз]де́йствовали справедли́во, дости́гли обе́щанного,
34 намо́рдник набро́сили на па́сти льви́ные, ◇ угаси́ли ґвуру́ огня́, избежа́ли ле́звия
гла́диуса, [за]получи́ли укрепле́ние из не́мощи, на войне́ оказа́лись ґиббори́м, у но́г
35 своих склони́ли вое́нные ла́гери чужако́в! ◇ Наши́м из среды́ подня́тия [за]получи́ли
этих рафа́им своих! Таки други́е до́ смерти забы́ты были па́лками, не дожда́вшись
36 ˻вы́купа, чтоб таки дости́чь им превосхо́днейшего подня́тия. ◇ Иные же перенесли́
испыта́ние издева́тельствами и плетя́ми, да ещё и *лише́ния в* око́вах и тюре́мном
37 заключе́нии: ◇ о́ные камня́ми забы́ты были, распи́лены на ча́сти, нисайо́н подве́ргнуты,
средь смертоно́сного [остриё] гла́диуса поги́бли, как отбро́сы скита́лись в шку́рах
ове́чьих [и] ко́зьих, испы́тывая недоста́ток в *еде́ и тепле́*, притесне́ния и сно́рби
38 сноса́, бе́дствуя и страда́я несправедли́во. ◇ О́ных, скита́ющихся по Мидбари́м, ҳари́м,
пеще́рам и ˻проре́хам ха Э́рэц, ха ъоља́м оказа́лся абсолю́тно недосто́йным!

39 Таки да́! Все э́такие, засвиде́тельствованные ч[е]рез саму что ни на е́сть Эмуну́, всё
40 же не сполна́ ˻обе́щанное [за]получи́ли ◇ от ха Э́ль, ради на́с предусмотре́вшего не́что
намно́го лу́чшее, чтоб таки не без на́с дости́гнуть им бриллиа́нтовости.

12.1–11 Эль — ҳаАв

12 Как раз таки поэ́тому и мы́, име́я такую огро́мную ту́чу эди́м, со всех сторо́н
окружа́ющую нас, навсегда́ удали́в от себя вся́кую обу́зу и тот са́мый, с лёгкостью
опу́тывающий хэ́т, ч[е]рез выно́сливость и сто́йкость стреми́тельно продвига́ться бы
2 нам ч[е]рез ˻лежа́щее п[е]ред нами боре́ние, ◇ непреста́нно устремля́я взо́р в сто́рону
Йешуа́ — ха СА́Р и Самого что ни на е́сть Со́Ф ха Эмуна́, Который взаме́н на лежа́щую
п[е]ред Ним ˻симху́, как претерпе́л Цља́в, пренебрёгши позо́ром, так и [вос]се́л одесну́ю

11.31 Й.Нун 2.1˚ Затем Йехо́шуа бэ́н·Нун пос[ы]ла́л из Шитти́м двух мо́лодцев на разве́дку, говоря́: Взойди́те [туда] и рассмотри́те ха э́рэц и сам Йерихо́! Та́к что, отпра́вившись, те два мо́лодца вошли́ в Йерихо́, но вошли́ они в жили́ще иши́ потаску́хи, ша́м у которой Раха́в, и таки переночева́ли там.

Й.Нун 6.17˚ Таки этот го́род будет неминуе́мо отсечён: он са́м и абсолю́тно всё, что нахо́дится в нём, – Самим יהוה ихвх Цвао́т! Впро́чем, Раха́в ˻потаску́ху заберёте с собою: её саму и всё, что нахо́дится в ˻до́ме её!

Й.Нун 6.22˚ А тем двум мо́лодцам, та́йно ˻прощу́павшим [Йерихо́], Йехо́шуа сказа́л: Войди́те в ˻жили́ще той самой иши́, и вы́ведите её отту́да, и всё, что е́сть у неё!

Й.Нун 6.23˚ Так что те два мо́лодца, та́йно ˻прощу́павшие тот го́род, вошли́ в ˻жили́ще той самой иши́, и вы́вели как Раха́в ˻потаску́ху, так и ˻а́ва её, ˻э́му её, ˻ахи́м её, ˻кровинушку её и абсолю́тно всё, что принадлежа́ло ей, и таки определи́ли её снару́жи ˻ла́геря Йисраэ́ля.

11.32 Шоф. 6.4˚ Так что те уничтожа́ли ˻плоды́ их вплоть до прибы́тия в А́ззу, и не оста́вили ипоста́си ХАЙА́ [т.е. жи́зни] в ˻э́рэц Йисраэ́ль: ни средь ˻ме́лких ста́д, ни быка́, ни осли́цы.

Шоф. 6.11˚ Затем пришёл Маљъа́х יהוה ихвх и [у]се́л[ся] под ˻терпенти́нным де́ревом, – ˻в Эфрате́, в среде́ ˻Йехоа́ша, ави́ ха Эзри́. А Ґидъо́н, бэ́н его, в давиль́ном пре́ссе па́лкой выкола́чивал пшени́цу, так чтоб увильну́ть [ему] от гла́з ха мидйани́м.

Шоф. 6.15˚ Тогда́-то Ґидъо́н обрати́лся к Нему: [Ты] в среде́ моей, о́ Адон·а́й! Средь чего и́менно подари́ю йешуа́ ˻Йисраэ́лю? Зна́й же, что ˻ты́сяча моя осла́бла, недомога́я в [коле́не] Мэнашэ́, да и я са́м — ˻самый мла́дший в до́ме а́ва моего!

Шм.А. 7.1-17**† *Текст слишком длинный для цитирования*

Шм.Б. 2.1-32**† *Текст слишком длинный для цитирования*

11.33 Шоф. 14.1-20**† *Текст слишком длинный для цитирования*

Шм.Б. 8.1-18**† *Текст слишком длинный для цитирования*

Дан. 6.1-28**† *Текст слишком длинный для цитирования*

11.34 Дан. 3.1-30**† *Текст слишком длинный для цитирования*

11.35 Мљ.А. 17.1-24** *Текст слишком длинный для цитирования*

Мљ.А. 19.1˚ Затем Ахав пове́дал ˻Изэ́вэли, ише́ своей, обо всех [[воз]де́йствиях], которые сотвори́л Элийа́ху, и как он в среде́ ромфе́и уби́л ха нвии́м хладнокро́вно.

Мљ.Б. 4.20˚ Тогда́-то тот беспробу́дно засну́л на ˻коле́нях её, а в ча́с полу́денной жары́ таки у́мер.

3 трóна ха́Эль. ◇ Так вóт, хорошó подýмайте о Тóм, Который претерпéл на Себе от *рук* хатта́им именно такóе мятéжное восста́ние, чтоб таки не занедýжить вам, ха́нафшóт вашими впада́я в депрéссию!

4 Вы́ же ещё не вплотнýю до крóви в би́тве стоя́ли против самого Хэ́т, вступи́в с ним в безýдержную схва́тку!

5 Таки да́! Вы же забы́ли увещева́ние, которое броса́ет вам вы́зов как бани́м: «**Бни́,** [от] **Самого יהוה** йхвх **не презира́й ро́згу отцóвскую, и не унывáй под Егó разоблачéнием**!
6 ◇ **Так вóт, кого יהוה** йхвх **всем** ха́ле́в **лю́бит, того́ и по́рет, – так что хлыста́ет Он каждого**
7 **бэ́на, которого принима́ет как родно́го!**» ◇ Если же непринуждённо тéрпите рóзгу отцóвскую, тогда ха́Эль обхóдится с вами, как с бани́м! Так неужéли éсть такой бэ́н,
8 которого áв не пóрет? ◇ Если же остаётесь вдали́ от рóзги отцóвской, соуча́стниками которой сдéлались мы всé, тогда вы́ – действи́тельно незаконнорождённые [т.е. плéвелы],
9 и таки вóвсе не бани́м! ◇ И только после э́того таки *ясно одно*: мы стерпéли отцóвское наказа́ние тлéнных автоэ́йну и постыди́лись [их]. Так наскóлько сильнéе дóлжно нам
10 покори́ться Самому что ни на éсть А́в ха́рухóт, и тогда́-то оживём? ◇ Так вóт, они́ таки ради немнóгих днéй порóли [нас] в соотвéтствии с тéм, что каза́лось им пра́вильным. Одна́ко же Óн *пóрет нас* ради *на́шей же* выгоды, чтобы вместе с други́ми вкуси́ть [нам]
11 от абсолю́тной ха́Кóдэш Его. ◇ Одна́ко же вся́кая рóзга отцóвская ради прошéдшего *исправлéния* таки не ка́жется симхóй, но печа́лью, одна́ко же впосле́дствии нау́ченным ч[е]рез óную отпла́тится урожа́ем цэ́дэк, перепóлненной Шальóмом!

12.12–29 Наставления и предостережения

12 13 Вот поэ́тому-то и **вы́прямите опусти́вшиеся ру́ки и ослабе́вшие коле́ни**, ◇ и таки **нога́ми своими сотвори́те посту́пь тре́звую, прями́ю**, чтоб таки уве́чное не отклони́лось, но́, бóлее того, таки бы́ло исцелено́!

14 Бок-о́-бок со все́ми неотсту́пно сле́дуйте по сто́пам Шальóма и отмежёвывания от прома́шливого óбраза жи́зни, вдали́ от кото́рых никто́ не смóжет уви́деть יהוה йхвх, –
15 ◇ неусы́пно присма́тривая за [собою], никому́ не лиша́ясь ха́Хэсэд ха́Эль! **Никако́й го́рький ко́рень, вы́сь прораста́ющий**, [не] доставля́л бы беспоко́йства! Таки да́! Из-за ради [корня] э́такого осквернúлись бы мнóгие.

16 “Не́т!” ни одному́ потаскуну́ или хальóль наподóбие Эса́ва, который взамéн на одну́-то
17 таре́лку в уплату́ отказа́лся от первоpóдств своих! ◇ Ведь вы́ же са́ми зна́ете, что даже впосле́дствии, жела́я унасле́довать брáху, óный отвéргнут был как некоше́рное. Так вóт, не смóг он найти́ *незанятое* мéсто для отмежева́ния от прома́шливости своей, несмотря на то́, что со слеза́ми выпра́шивал óное.

18 Ведь вы́ же подошли́ к неприкаса́емому и пыла́ющему огнём ха́р, и́, к мра́ку и тьме́,
19 и к урага́ну, ◇ и [к] óтзвуку шофа́ра, и [к] зву́ку эмэри́м, от чего́ и отверну́лись те
20 самые слы́шавшие, чтобы не́ был добавля́ем к ним Дава́р, ◇ потому как не смогли́

12.5 Миш. 3.11 Бни́, не презира́й ро́зги отцóвской от יהוה йхвх, и не унывáй под Его разоблачéнием!

12.6 Миш. 3.12 Так вóт, кого יהוה йхвх лю́бит всем ха́ле́в, того́ и разоблачáет, – так что хлыста́ет Он каждого бэ́на, которого принимáет как родно́го!

12.9 Бэм. 27.16† Пусть יהוה йхвх ,Эльоха́й ха́рухóт и баса́ра ка́ждого ·ада́м, вы́смотрит над ха́кнэсэт э́такой

12.12 Йеш. 35.3* Укрепи́те ру́ки опусти́вшиеся и коле́ни парализóванные!

12.13 Миш. 4.26* Твои́ми нога́ми твори́ пóступь тре́звую, прями́ю, и тогда ха́драхи́м твои неизбéжно ока́жутся прямы́ми и целенапра́вленными!

12.15 Двар. 29.18* Неу́жто средь вас нахóдится нéкий и́ш иль ишá, иль может быть генети́ческая ли́ния или колéно, чьё созна́ние уклони́лось от יהוה йхвх ,Эльох·э́йхэм, напра́вленные в сто́рону [того], чтобы твори́ть ку́льтовое служéние эльохи́м ха́гои́м тех? Неу́жто средь вас нахóдится нéкий кóрень, ввы́сь прораста́ющий средь жéлчи и гóречи?

12.16 Брэш. 25.31* Таки Йаакóв сказа́л Эсáву: Ны́не же отда́й мне первоpóдства твои! Мне!

12.18 Шмóт 19.16* Затем на З-й дéнь прямо при восходя́щей заре́ произошлó наконéц-то. Над ха́р Сина́й начали появля́ться зву́ки, мóлнии и грозова́я ту́ча, [а затем] зву́к шофа́ра, заревéвшего оглуши́тельно, так что всем ха́м, что в этом ла́гере, завладéл у́жас.

12.20 Шмóт 19.12 Так что ты по кру́гу огради́шь ха́м, говоря́: «На непреодоли́мом расстоя́нии удéрживайтесь, чтобы

они снести́ ˌприка́зываемого: «**Если бы даже ди́кая тва́рь ненаро́ком косну́лась** ха**ха́р, о́ная камня́ми заби́та будет или же на́смерть поражена́ стрело́й!**» ◇ Таки да́! Э́так ужаса́ющее было то явле́ние, *что даже* [сам] Мошэ́ сказа́л «**Я́ таки си́льно испу́ган и тре́петом охва́чен!**»

Впро́чем, прибли́зились вы к ха́р Цио́н и к и́р Эльохи́м Хайи́м — Йерушаля́им, которая пове́рх Шама́им, а также к деся́ткам ты́сяч малъяхи́м: ◇ [к] пра́здничному собра́нию, и таки [к] Кэхиле́ перворождённых, впи́санных в среде́ Шама́им, и [к] Шо́фэт — Эльохэ́й вся́ких, а также [к] рухо́т цадики́м, доведённых до бриллиа́нтовости! ◇ Бо́лее того, [к] Посре́днику ха**Бри́т** не доброди́вшей — [к] Йешу́а, и [к] Кровя́ окропле́ния, которая превосхо́днее взыва́ет в шехине́ то́й, что у Хэвэ́ля!

Остереги́тесь, чтоб таки не отверну́ться вам от Этого Говоря́щего, потому как если те́ не смогли́ скры́ться от того́, который на ха**Э́рэц**, отверну́вшись от оповеща́ющего, [то] тем бо́лее мы́, которые спино́ю повора́чиваются к Тому́, Который с Шама́им: ◇ как раз таки Его́ ˌзву́к тогда́-то и пошатну́л ха**Э́рэц**! Таки тепе́рь-то пообеща́л Он, говоря́: «**Одна́жды Я́ ещё ра́з сейсми́чески сотрясу́ не то́лько лишь** ха**Э́рэц, но́, как раз таки и** ха**Шамэ́!**» ◇ Само же “Одна́жды ещё ра́з” объявля́ет о ˌпереутве́рждении ˌнеусто́йчивых коле́блемых как сотворённых, чтоб таки пребы́ть те́м, которые неколе́блемые и усто́йчивые. ◇ Вот поэ́тому-то, принима́я несокруши́мую непоколеби́мую усто́йчивую Маъху́т, име́ть бы нам Хэ́сэд, ч[е]рез который ъа·Э́ль благоуго́дно твори́ть нам ку́льтовое служе́ние, – со всей скро́мностью и благогове́йным тре́петом! ◇ Таки да́! Ведь “**Эльохэ́йну — Ого́нь Истребля́ющий**”!

13.1–19 Наставления

Бра́тская Аха́ва́ обя́зана пребыва́ть!

Не пренебрега́йте ˌгостеприи́мством, потому как ч[е]рез э́такое не́которые, не заме́тив [того], гостеприи́мно при́няли малъяхи́м! ◇ Всегда́ по́мните ˌзаключённых, как если бы [вы са́ми] были совме́стно с [ними] в око́вах! *Помога́йте* ˌбе́дствующим и несправедли́во страда́ющим, как если бы [вы] са́ми оказа́лись в ґуфо́т [их]!

ˌСупру́жеские отноше́ния драгоце́нны во всех *отноше́ниях*, и тем бо́лее ˌбра́чное ло́же неосквернённое! Таки ха**Э́ль** и бу́дет суди́ть потаскуно́в, наруша́ющих супру́жескую эмуну́!

Ще́дрый ˌхара́ктер — дово́льствующиеся те́ми *благами*, которые нахо́дятся в досяга́емости, потому как Он Са́м сказа́л утверди́тельно «**Ни за что́ не отпусти́ть Мне тебя, и ни за что́, никогда́ не оттолкну́ть Мне тебя!**» ◇ Та́к что, име́я отва́гу, мы

не взойти́ на ха**ха́р**, и даже хоть ка́к-либо ненаро́ком косну́ться его! Кто́-либо, ˌприкосну́вшийся к ха**ха́р**, у Ма́вэта [т.е. сме́рти] упоко́ится!

Шмо́т 19.13 Рука́ не прикоснётся к о́ному, потому что средь камне́й [наруши́тель] камня́ми будет заби́т или же стрело́ю на́смерть поражён! Когда как то́лько будь то копы́тное, или как то́лько таки ада́м [дотро́нулся], – в живы́х не оста́нется о́ный!» Затем как то́лько [исче́зли] ˌзву́ки с ха**шофаро́т**, и сама ту́ча удали́лась от ха**ха́р**, они смо́гут взойти́ на ха**ха́р**!

12.21 Двар. 9.19 Таки из-за ради ˌгне́ва и ˌя́рости я́ таки силь но испу́ган, потому что **יהוה** йхвх стал бу́йствовать против вас, чтоб истреби́ть вас, но и в ха**мэ́**д э́таком **יהוה** йхвх услы́шал меня!

12.26 Хаґґа́й 2.6 Не ˌробе́йте, так как говори́т **יהוה** йхвх Цвао́т: «Одна́жды Я́ ещё ра́з сейсми́чески сотрясу́ ха**Шамэ́** и ха**Эрэц**, ˌглубоково́де и ˌсухо́ю пове́рхность,

12.29 Двар. 4.24 потому что **יהוה** йхвх ˌЭльох-э́йха — Ого́нь Истребля́ющий, Э́ль Канна́!

13.2 Брэш. 18.2* Тогда́-то, возвы́сив ˌглаза́ свои, он уви́дел: во́т же, тро́е Иши́м останови́лись на [возвы́шенности] прямо перед ним. Таки уви́дев [Их], он побежа́л навстре́чу Им, прямо от ˌпрохо́да в ˌсукку́ свою́ и, бо́лее того, преклони́лся п[е]ред [Ними] прямо пове́рх ха**э́рэц**,

13.5 Двар. 31.8 Так что **יהוה** йхвх — ˌпродвига́ющийся бок-о́-бок с тобою! Не отпу́стит Он тебя, и таки Ему ни за что́ не оттолкну́ть тебя от Себя! Не бо́йся! Никакой боязли́вости и малоду́шия!

й.Нун 1.5 Ни за что́ ада́м не противоста́нет прямо перед лицо́м вашим во все ˌдни ˌХайе́й [т.е. жизни] вашей, и точно та́к же, как бы́л Я бок-о́-бок с Мошэ́, э́так бу́ду Я и с тобо́ю, так что не оттолкну́ тебя от Себя и не уни́жу тебя!

13.6 Мизм. 117.6 **יהוה** йхвх у меня Засту́пник: не устраш у́сь! Что́ же сотвори́т для меня ада́м?

Мизм. 117.7 **יהוה** йхвх у меня Засту́пник, так что лично я́ [све́рху вни́з] взира́ть буду на ˌврагов моих!

э́такие без у́молку говори́м «יהוה йхвх **у меня Засту́пник, так что не ужаснýсь! Что́ же сотвори́т для меня ада́м?»**

7 Всегда́ вспомина́йте ˌруководя́щих ваших, которые преподнесли́ вам Самого что ни на е́сть Дава́р хаЭ́ль! Внима́тельно рассма́тривая ˌторже́ственное заверше́ние и́х ˌземно́го о́браза жи́зни, подража́йте этой Эмуне́!

8 Йешу́а Маши́ах как вчера́, так и ны́не то́т же, и таки ˌьа·Оьами́м!

9 Никому́ не позволя́йте увле́чь себя всевозмо́жными, и к тому́ же внеземны́ми уче́ниями! Соответственно, то́ *именно* Хэ́сэд регуля́рно укрепля́ть хале́в, [а] не разлага́ющейся пи́щей, от которой не [за]получи́ли како́й-либо по́льзы те са́мые, по́ступью твёрдой ступа́ющие!

10 У нас име́ется мизбэ́ах, от которого не име́ют вла́сти вкуси́ть те́, которые ˌьа·Мишка́н
11 творя́т ку́льтовое служе́ние, ◇потому что из-за хэттима́ ˌкро́вь этих живы́х суще́ств вно́сится в хаКо́дэш ч[е]рез того са́мого коха́н хага́дóль, [и] ˌгуфо́т э́такие дотла́
12 сжига́ются за преде́лами ˌла́геря. ◇Вот поэ́тому-то таки Йешу́а, чтоб таки от хэ́т отдели́ть Ему хаа́м ч[е]рез ˌсо́бственную кро́вь, несправедли́во пострада́л с вне́шней
13 стороны ˌворо́т *Йерушаьа́им*. ◇Ста́ло быть, выходи́ть бы нам к Нему навстре́чу прямо
14 за преде́лы этого ла́геря, неся́ на себе ˌпубли́чное униже́ние Его, ◇ведь у на́с же в этот *критический* моме́нт не́т пребыва́ющего го́рода, но́, мы как ра́з таки находи́мся в
15 по́исках того́, который уже приближа́ется. ◇Так во́т, ч[е]рез Него́ сквозь всё возлага́ть бы нам для хаЭ́ль же́ртву восхвале́ния (то́ есть урожа́й гу́б, признающих хаШэ́м Его)!
16 ◇В дополнение к э́тому, не оставля́йте без внима́ния соуча́стие и койнони́ю, потому как именно от таковы́х же́ртв хаЭ́ль получа́ет удово́льствие!

17 Доверя́йте ˌруководя́щим вашим и будьте поко́рны *им*, потому как они неусы́пно забо́тятся о ˌнафшо́т ваших как обя́занные да́ть отчёт, чтоб таки с симхо́й твори́ть им э́такое, а не день в де́нь стона́ть жа́лобно, потому как э́такое па́губно для вас!

18 Моли́тесь о нас, потому как мы уве́рены, что име́ем со́весть приме́рную, средь все́х
19 жела́я вести́ себя превосхо́дно! ◇Таки осо́бенно призыва́ю *вас* сотвори́ть э́так, чтоб таки побыстре́е восстанови́ться мне у вас!

13.20–25 Браха

20 Таки Сам Э́ль·Шаьо́м, из среды́ рафа́им ˌвы́ведший ˌРоъи́ хацо́н, ха Ґадо́ль в крови́
21 Бри́т Ольами́ – ˌיהוה йхвх шеьа́ну Йешу́а, ◇пусть сде́лает вас це́льными и поле́зными средь вся́кого [воз]де́йствия благо́го, приго́дными, чтобы сотвори́ть ˌволеизъявле́ние Его, творя́ в вас то́, что уго́дно и прия́тно п[е]ред глаза́ми Его: ч[е]рез и из-за ра́ди Йешу́а Маши́ах, Которому хакаво́д ˌьа·Оьамэ́й хаОльами́м! Амэ́н!

22 Умоля́ю же вас, ахи́м, тща́тельно пережу́йте и перевари́те этот дава́р ˌувеща-ва́тельный! Таки да́! Ведь *я* же написа́л вам из-за ради немно́го!

23 Вы зна́ете, что ˌа́х Ти́моти освобождён, бок-о́-бок с кото́рым, если уж он вот-во́т объя́вится, обяза́тельно уви́жусь с вами.

13.11 Вай. 4.11* А ˌшку́ру этого телёнка и весь его ˌбаса́р совме́стно с ˌголово́ю и ˌконе́чностями, а также ˌбрю́хо и ˌпомёт,

Вай. 4.12* и таки абсолю́тно всего́ этого телёнка вы́несут нару́жу ˌла́геря, – в ме́сто коше́рное, где высыпа́ть будут ˌгру́ду пе́пла, и тогда в огне́ на дровах сожгу́т его дотла́: на ˌме́сте вы́сыпки ˌгру́ды пе́пла воспыла́ется о́ный!

Вай. 4.21* Затем вы́несут этого телёнка нару́жу ˌла́геря, и тогда дотла́ сожгу́т этого самого телёнка таки́м [же] о́бразом, как дотла́ сожгли́ ˌпрежнего ˌтелёнка! [Это] и е́сть хэ́т кнэ́сэт.

Вай. 16.27* А самого телёнка, который за ˌхэ́т, и ˌмолодо́го семенно́го козла́, который за ˌхэ́т, ˌкро́вь кото́рых внесена́, чтобы в хаКо́дэш вы́просить раха́м, вы́несут их нару́жу ˌла́геря и в огне́ сожгу́т их дотла́: ˌшку́ры их, ˌту́ши их и ˌпомёт их!

Бэм. 19.3* Затем ты [от]да́шь её непосре́дственно самому Эльаза́ру хакоэ́н, так что нару́жу ˌла́геря вы́ведут её в ме́сто коше́рное, и прямо п[е]ред глаза́ми его заколю́т её хладнокро́вно!

13.14 Миха́ 2.10* Подними́сь и удали́сь [отсю́да], потому что как ра́з таки из-за некоше́рности э́такая — не мэнуха́ для тебя! Вы бы тле́нностью разврати́ли и уничто́жили себя!

24 Поприве́тствуйте всех ˌруководя́щих ваших, ну и коне́чно же всех ха́кдоши́м! Приве́тствуют вас те́, которые из ˌИта́лии.

25 Со всеми вами ха́Хэ́сэд!

Амэ́н!

ОТ ЙААКОВА
ПИСЬМО ВСЕОБЩЕЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА ЙААКОВА

I. Стойкость в вере (1.1-1.27)
  А. Приветствие (1.1)
  Б. Искушения (1.2-1.11)
  В. Испытания веры (1.12-1.18)
  Г. Повиновение слову Божьему (1.19-1.27)
II. Вера (2.1-2.26)
  А. Вера и закон (2.1-2.13)
  Б. Вера и дела (2.14-2.26)
III. Язык (3.1-3.12)
IV. Небесная и земная мудрость (3.13-3.18)
V. Повиновение воле Божьей (4.1-4.17)
  А. Источник раздоров — злые вожделения (4.1-4.6)
  Б. Приближение к Богу (4.7-4.10)
  В. О злословии (4.11, 4.12)
  Г. Покорность провидению Божьему (4.13-4.17)
VI. Долготерпение (5.1-5.20)
  А. Суд над богатыми (5.1-5.6)
  Б. Учение о долготерпении и примеры (5.7-5.11)
  В. Клятвы и обеты (5.12)
  Г. Сила молитвы (5.13-5.18)

1.1–8 Эмуна и хахма

1 Йааков, подневольный Элоҳим и יהוה йхвх Йешуа Машиах:12-и колена́м, которые
в диаспоре. Шальом!

2 Всю симху́ приведи́те в движе́ние, ахи́м шели, как то́лько впа́ли вы во всевозмо́жные
3 неоднокра́тные нисайо́н, ◇зна́я то́, что это самое испыта́ние высокопро́бности вашей
4 ли́чной Эмуны произво́дит сто́йкость! ◇Сама же сто́йкость име́ть обя́зана [воз]де́й-
ствие бриллиа́нтовое, чтоб таки бы́ть вам бриллиа́нтами, и таки неповреждёнными,
ни в чём не име́ющими недоста́тка!

5 Если же не́кто из вас нужда́ется в хахме́, таково́й проси́ть обя́зан в шехине́
ха Э́ль, [по]даю́щего всем про́сто и не упрека́я, так что о́ная [по́]дана будет ему!
6 ◇Одна́ко же проси́ть он до́лжен средь Эмуны́, нима́ло не сомнева́ясь, потому как
сомнева́ющийся — уподобле́ние волне́ глубоково́дной, ве́тром подыма́емой и о [ска́лы]
7 разбива́ющейся! ◇Так во́т, ада́м тот не сме́ет предпола́гать, что хоть что́-нибудь
8 [за]полу́чит из шехины יהוה йхвх! ◇Йш, у которого двойна́я нэ́фэш, нестаби́лен и
ша́ток на всех хадраха́м своих!

1.9–11 Бедность и богатство

9 10 Таки ах смире́нный хвали́ться обя́зан на высоте́ своей, ◇а бога́ч — средь
11 униже́ния своего, потому как исче́знет он подобно цветку́ полево́му! ◇Как ха Ша́мэш
выка́тывается совме́стно с [ве́тром] зно́йным, и таки **высу́шивает зе́лень, так что
цвето́к её осыпа́ется** и красота́ нару́жности её погиба́ет, э́так и этот бога́ч средь
предприя́тий своих засо́хнет!

1.10 Ийо́в 14.2ᵉ точно та́к же, как цвето́к в расцве́те, он осы́пался, и таки подобно те́ни исче́з бесслéдно, так что
ни за что́ не устоя́ть ему.

Йеш. 40.6ᵉ Зву́к говоря́щего: Закричи́! Нейстово! Тогда́-то я сказа́л: Заче́м же крича́ть мне нейстово? Вся́кий
баса́р — зе́лень, да и вся́кий кавод ада́ма словно полево́й цвето́к: [Та же цитата для .11]

1.11 Йеш. 40.7ᵉ засо́хла зе́лень и цвето́к осы́пался,
Йеш. 40.8ᵉ но ама́эр Элоҳэ́йну пребыва́ет ла Ола́м!

1.12–18 Испытание и искушение

12 Мэушáр хаи́ш, который претерпевáет нисайóн, потомý как, будучи испрóбованным и обнарýжившись высокопрóбным, [за]получит сам что ни на éсть венéц хаХАЙЙА́ [т.е. жи́зни], который Сам יהוה йхвх обещáл ˛всем халéв любя́щим Его.

13 Никтó, нисайóн подвергáясь, не смéет говори́ть, что «Из-за хаЭ́ЛЬ я в нисайóн!», потому как хаЭ́ЛЬ таки не подвéржен нисайóн от рáим, и таки Он Сáм никогó нисайóн
14 не подвергáет! ◇ Однáко же кáждый нисайóн подвергáется под *покрóвом* ˛собственных безýдержных страстных влечéний, примáнкой увлекáемый и в капкáн попадáющий.
15 ◇ И только после э́того ˛безýдержная óгненная страсть, забереме́нев, разрождáется Хэ́т, и таки этот Хэ́т, достúгши намéченной цéли, порождáет грудничкóвого Мáвэта [т.е. смéрть].

16 17 Не смéйте пребывáть в заблуждéнии, ахúм шели, горячó любúмые! ◇ Вся́кое безвозмéздное дая́ние товú и вся́кое подношéние бриллиáнтовое таки на вы́сшем ýровне, спускáющееся от хаА́в хаОрúм, в шехинé Которого не существýет ни
18 колебáния, ни изменéния тéни. ◇ Возымéв намéрение, Он ДАВА́РОМ хаЭмэ́т породúл нас грудничкóв, чтоб таки бы́ть нам нéким начинáнием тех самых Егó поселéний переселéнцев.

1.19–27 Слушание и исполнение

19 Тáк что, ахúм шели, горячó любúмые, кáждый адáм внезáпным быть обя́зан, чтоб таки услы́шать, неторопли́вым, чтоб[ы] языкóм своим пошевели́ть, на гнéв
20 медли́тельным, ◇ ведь гнéв, свóйственный úшу, не воспроизвóдит цэ́дэк Эльоха́м!
21 ◇ Вот поэ́тому-то, навсегдá удали́в от себя вся́кую осквернённость и избы́ток злóбы, с крóтостью прими́те к себе Самого что ни на éсть природе вашей присýщего ДАВА́РА — Того Сáмого, способностью обладáющего йешуá даровáть ˛нафшóт вашим!

22 Станови́тесь же творцáми ДАВА́РА, а не тóлько лишь слýшателями, в заблуждéние
23 вводя́щими самих себя́! ◇ Поэтому если нéкто таки слýшатель ДАВА́РА, а не творéц, э́такий — уподоблéние úшу, в брóнзовом зéркале рассмáтривающему ˛настроéние
24 ˛генеалóгии своей. ◇ Потомý-то он сам себя́ и рассмотрéл внимáтельно, а опосля́
25 удали́лся, и тóтчас же нáпрочь забы́л, каковó оно было. ◇ Таки тóт, котóрый, вни́кнув в Торý бриллиáнтовую — что ни на éсть Торý ˛свобóды от подневóлья, и пребывáя в *ней*, э́такий, не сдéлавшись слýшателем забы́вчивым, но как раз таки творцóм произведéния, э́такий и окáжется мэушáром в ˛поэ́зии своей!

26 Коль нéкто средь вас рассчúтывает нáбожным оказáться, не обýздывая языкá своего, но всё-таки мошéннически обмáнывая халéв свой, у э́такого нáбожность эта
27 бесполéзна и бессмы́слена! ◇ Кошéрная и неосквернённая нáбожность в шехинé хаЭ́ЛЬ и хаА́в таки э́такая: к сирóтам и вдóвам навéдываться средь ˛скорбéй их, чтоб таки храни́ть себя незапя́тнанным хаъолья́м этим!

2.1–13 Предостережение от лицеприятия

2 Ахúм шели, не средь лицеприя́тия удéрживайте ˛Эмунý ˛יהוה йхвх шелья́ну ЙЕШУ́А — 2 МАШИ́АХ хаКАВО́Д! ◇ Ведь как тóлько в ˛Бэ́йт·хаКнэ́сэт ваш вступúл úш с золоты́м пéрстнем [и] в убрáнстве блистáющем, а затем таки нúщий вступúл в замусóленных
3 лохмóтьях, ◇ а вы́ таки внимáние обрати́ли на ˛закýтанного в ˛убрáнство ˛блистáющее, и сказáли ему «Ты́ сади́сь здéсь почётно!», а тому нúщему сказáли «Ты́ стáнь тáм!» или

1.19 Миш. 17.27† Тóт, который свéдущ, щади́т э́мэр, чтоб [не] извлечь из закромóв своих гнýсное выскáзывание, и таки úш долготерпели́вый смышлён.

2.1 Вай. 19.15˚ В мишпáт вы не сотвори́те рэшáим: лицеприя́тие не прояви́т тебе к нúщему, и не запаникýешь ты из-за рóжи династúйной! Средь цэ́дэк судúть будешь того самого ближнего твоего!

Миш. 24.23˚ Э́такие же *наставлéния* изрекáю я для вас, ˛мудри́лы, чтоб знáли [вы] наверняка́: не тóв в мишпáт лицеприя́тствовать!

Хан. 96.8† *Горе вам, сильные, которые мощью угнетают цадики́м, ведь приближается день вашей погúбели.* [Та же цитата для .2-6]

4 «Сади́сь зде́сь, ниже этого пьедеста́ла моего!», – ◇ таки *поступив э́так*, не установи́ли
ли вы разграниче́ние между собою, и [на основа́нии] рассужде́ний ра́им не превати́лись
ли в шофти́м?

5 Услы́шьте же, ахи́м шели, горячо́ люби́мые! Неу́жто не ха́Э́ль вы́брал ни́щих ха́ъольа́м
э́такого — богаче́й в среде́ Эмуны́, и к тому́ же насле́дников ха́Маъху́т, которую
6 обеща́л Он всем ха́лев лю́бящим Его? ◇ Вы́ же самому что ни на е́сть ни́щему плю́нули
в лицо́! Неу́жто не эти самые богачи́ вла́стно издева́ются над вами, и не они́ ли волоку́т
7 вас в суде́йские колле́гии? ◇ Не они́ ли злосло́вят ха́Шэ́м ха́тов, доба́вленный пове́рх
8 ва́шего ли́чного? ◇ Ещё бы! Таки если вы заверша́ете Тора́т шель ха́МэЛЕХ согласно
ТаНа́Ху «**Же́ртвенно возлю́бишь бли́жнего твоего словно самого себя́!**», превосхо́дно
9 твори́те! ◇ Если же лицеприя́тно поступа́ете, произво́дите хэ́т, разоблача́ясь самой
10 Торо́й как престу́пники! ◇ Потому́-то то́т, который убережёт абсолю́тно всю́ Тору́,
11 но оступится в ришо́н, тот во все́х *про́махах* сде́лался пови́нным! ◇ Потому́-то
сказа́вший «**Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!**», также сказа́л «**Не убьёшь!**» Если же
не нару́шишь эмуну́ супру́жескую, но убьёшь, таки ока́зался ты престу́пником Торы!
12 ◇ Э́так говори́те и э́так твори́те, как до́лжные суди́мыми быть ч[е]рез “Тору́ свобо́ды
13 от поднево́лья”, ◇ потому как мишпа́т без раха́м для не сотвори́вшего раха́м! Так что
раха́м превозно́сится над мишпа́т!

2.14–26 Эмуна и действия

14 Кака́я же по́льза [в то́м], ахи́м шели, если уж не́кто заявля́ет, что Эмуну́ име́ет, а
15 [воз]де́йствий не име́ет? Не спосо́бна эта ЭмунА́ йешуа́ даровать ему! ◇ Таки если уж
а́х или ахо́т не име́ют оде́жды и нахо́дятся в постоя́нной нужде́ в дневно́м пропита́нии,
16 ◇ и кто́-нибудь из вас сказа́л бы им «Иди́те в ШалЬо́ме, согрева́йтесь и пита́йтесь!»,
но не [по]да́ли бы им необходи́мого для ха́гу́ф, какова́ же по́льза *от такого совета*?
17 ◇ Э́так и ЭмунА́, если уж не име́ет [воз]де́йствий, рафа́ сама́ по себе!

18 Впро́чем, не́кто заявит: «Ты э́такий име́ешь Эмуну́, а я́ име́ю [воз]де́йствия. Покажи́
мне Эмуну́ твою вдали́ от [воз]де́йствий твоих, а я́ покажу́ тебе Эмуну́ мою из среды́
19 [воз]де́йствий моих!» ◇ Ты э́такий уверя́ешься, что ха́Э́ль таки Ришо́н? Превосхо́дно
20 твори́шь! Даже ха́шэди́м уверя́ются, но в стра́хе содрога́ются! ◇ Хо́чешь ли узна́ть, о́
21 ада́м бесполе́зный, что ЭмунА́ вдали́ от [воз]де́йствий таки рафа́? ◇ Ави́ну Авраха́м
неу́жто не из [воз]де́йствий в цади́ка превращён был, бо́на своего Йицха́ка возложи́в
22 на ха́мизбо́ах? ◇ Ви́дишь, что та самая ЭмунА́ посоде́йствовала [воз]де́йствиям его, и
23 из [воз]де́йствий этих ЭмунА́ дости́гла бриллиа́нтовости? ◇ Так что испо́лнено было
ме́сто из ТаНа́Ха, говоря́щее “**Тогда́-то Авраха́м всуе́ло дове́рился ха́Э́ль, и** [это] **было**
24 **вменено́ ему в цда́эк**”, так что на́зван он был хавэ́р Эльоха́им. ◇ Ста́ло быть, вы
боо́чию ви́дите, что из [воз]де́йствий ада́м признаётся цади́ком, но ника́к не из одно́й
25 лишь ‘Эмуны́’! ◇ Затем аналоги́чным о́бразом и та самая потаску́ха Раха́в! Неу́жто

2.8 Вай. 19.18 Бо́лее того, не отмсти́т твоя рука́, и таки не бу́дешь лелеять зло́бу в отноше́нии бно́й ха́ам твоего, так что же́ртвенно возлю́бишь бли́жнего твоего точно та́к же, как и самого себя́! ЭхЪЕ АшЭр ЭхЪЕ יהוה йхвх!

2.11 Шмо́т 20.13 Не нару́шишь эмуну́ супру́жескую!

Шмо́т 20.14 Не украдёшь!

Шмо́т 20.15 Не убьёшь!

Шмо́т 20.16 Не ока́жешься о́д шакрани́ против бли́жнего твоего — эду́т, изрыга́ющей шо́кер!

2.21 Брэш. 22.9* пришли́ на то ме́сто, о котором сказа́л ему ха́Э́ль. Тогда́-то Авраха́м в ме́сте том и воздви́г мизбо́ах, и таки навали́л на [него] дро́в. Зате́м, связа́в Йицха́ку, бо́ну своему, но́ги, возложи́л его на ха́мизбо́ах, – прямо пове́рх тех дро́в.

2.23 Брэш. 15.6 Тогда́-то Авра́м всуе́ло дове́рился ха́Э́ль, и *это* было вменено́ ему в ца́дэк.

2.25 Й.Нун 2.1* Затем Йеху́шуа бо́н-Ну́н пос[ы]ла́л из Шитти́м двух мо́лодцев на разве́дку, говоря́: Взойди́те [туда] и рассмотри́те ха́эрэц и сам Йерихо́! Та́к что, отпра́вившись, те два мо́лодца вошли́ в Йерихо́, но вошли́ они в жили́ще иши́ потаску́хи, ша́м у которой Раха́в, и таки переночева́ли там.

Й.Нун 6.17* Таки этот го́род будет неминуе́мо отсечён: он са́м и абсолю́тно всё, что нахо́дится в нём, – Самим יהוה йхвх Цваот! Впро́чем, Раха́в потаску́ху заберёте с собою: её саму и всё, что нахо́дится в до́ме её!

не из [воз]де́йствий в цадэ́ку превращена́ была, ҳамалъахи́м приня́вши как госте́й и
26 вы́проводивши [их] иным дэ́рэх? ◦Так во́т, как ҳаґу́ф вдали́ от ру́ах — рафа́, э́так и
Э́муна́ вдали́ от [воз]де́йствий — рафа́!

3.1–12 Сила давара

3 Ахи́м шели, не мно́гие становите́сь рабы́м, зна́я отли́чно, что подве́ргнемся мишпа́т
2 бо́лее стро́гому, ◦ведь во мно́гом оступа́емся все до еди́ного! Если же не́кто в
среде́ Дава́ра не оступа́ется, э́такий — и́ш бриллиа́нтовый, таки спосо́бный укроти́ть
3 абсолю́тно ве́сь ҳаґу́ф! ◦Так во́т, мы помеща́ем уздечки в ко́нские рты ради того́,
чтобы име́ть нам в них убеждённость, так что абсолю́тно все́м ҳаґу́ф их управля́ем.
4 ◦Так во́т, даже па́русные су́дна, наско́лько они огро́мны, да к тому́ же бу́йными
ветра́ми в движе́ние приводи́мы, *всё же* направля́ются ма́леньким штурва́лом, куда́
бы ни вознаме́рилось молниено́сное движе́ние [руки́] направля́ющего.

5 Э́так и язы́к таки кро́хотная коне́чность, и таки мно́гим похвали́ться мо́жет. Так
6 во́т, небольша́я и́скра воспламеня́ет огро́мное коли́чество древеси́ны. ◦Таки да́!
Сам язы́к — ого́нь, ҳаъоля́м ҳарэша́им! Э́так этот самый язы́к назнача́ется в среде́
коне́чностей наших, постоя́нно оскверня́я абсолю́тно ве́сь ҳаґу́ф и воспламеня́я колесо́
7 генеало́гии, таки воспламеня́емый самой ҲаГэ́хинно́м. ◦Так во́т, вся приро́дная
су́щность как ди́ких тва́рей, так и крыла́тых, как репти́лий, так и [обита́телей]
8 глубоково́дных усмиря́ется и усмирено́ приро́дой, сво́йственной адами́м. ◦Одна́ко же
язы́к, безу́держный, раи́, пропи́танный смертоно́сным я́дом, никто́ из адами́м не име́ет
9 спосо́бности усмири́ть. ◦Вместе с ни́м браху́ призыва́ем на ҳаЭ́ль и ҳаА́в, и вместе
с ни́м проклина́ем ҳаадами́м, которые согласно абсолю́тному тождеству́ Эльоҳи́м
10 произоше́дшие. ◦Из одного́ и того́ же рта́ выдворя́ется браха́ и прокля́тие. Не сме́ет
11 э́такие, ахи́м шели, э́так происходи́ть! ◦Неу́жто [тот же] исто́чник воды́ питьево́й из
свое́й же проре́хи на пове́рхность выта́лкивает как сла́дкую, так и го́рькую *во́ду*?
12 ◦Не обладае́т спосо́бностью, ахи́м шели, фи́говое де́рево сотвори́ть зайити́м, а лоза́
виногра́дная — фи́ги! Э́так никако́й исто́чник воды́ питьево́й не *спосо́бен* сотвори́ть
как солёную, так и сла́дкую во́ду!

3.13–18 Хахма, нисходящая свыше

13 Не́кий мудре́ц средь вас таки нау́чным зна́нием обладае́т? О́ный доказа́ть [это]
обя́зан на основа́нии приме́рного о́браза жи́зни: [воз]де́йствия свои средь кро́тости,
14 принадлежа́щей хахме́! ◦Если же име́ется у вас го́рькая ре́вностная стра́сть и
сопе́рничество в ҳале́в вашем, тогда не превозноси́тесь и не изрыга́йте шэ́кер
15 против ҳаэмэ́т! ◦‘Хахма́’ э́такая — не сходя́щая с вы́сшего у́ровня, но которая на
16 ҳаЭ́рэц, сво́йственная само́й нэ́фэш, беру́щая нача́ло у сари́м ҳашэди́м. ◦Так во́т, где
ре́вностная стра́сть и сопе́рничество, та́м неусто́йчивость и вся́кое худо́е проду́манное
17 дея́ние! ◦Но Хахма́, которая на вы́сшем у́ровне, [из]нача́льно таки Сна́йперша, и как
сле́дствие э́того, перепо́лнена Шаъо́мом, мягка́ и нежна́, без промедле́ния послу́шна,
18 пропи́тана раха́м и напо́лнена плода́ми тови́м, реши́тельна и нетеатра́льна. ◦Одна́ко
же урожа́й ҳацэ́дэк средь Шаъо́ма рассе́ивается у те́х, которые непресста́нно творя́т
Шаъо́м.

4.1–10 Дружба с ҳаъолъам

4 Отку́да же между вами вражда́ и ссо́ры? Неу́жто не отсю́да: из среды́ прома́шливых
2 жела́ний ваших, во́инскую слу́жбу несу́щих в среде́ коне́чностей ваших? ◦Вы пыла́ете
безу́держным стра́стным влече́нием, так что не́т у вас ничего́! Вы убива́ете и зави́дуете,

---

Й.Нун 6.22* А тем двум мо́лодцам, та́йно прошу́павшим [Йерихо́], Йехо́шуа сказа́л: Войди́те в жили́ще той самой иши́, и вы́ведите её отту́да, и всё, что е́сть у неё!

Й.Нун 6.23* Так что те два мо́лодца, та́йно прошу́павшие тот го́род, вошли́ в жили́ще той самой иши́, и вы́вели как Раха́в потаску́ху, так и а́ва её, э́му её, ахи́м её, кровину́шку её и абсолю́тно всё, что принадлежа́ло ей, и таки определи́ли её снару́жи лагеря́ Йисраэ́ля.

так что не спосо́бны дости́чь! Вы вою́ете и враждуете, и таки не́т у вас ничего́ из-за
3 ради того́, что не *унижа́етесь*, чтобы сами́м неотсту́пно проси́ть! ◇ Попроси́ли бы, но
не получа́ете, так как про́сите нечести́во, чтоб[ы] разбаза́рить вам средь промаши́вших
наслажде́ний ваших!

4 Изме́нники и изме́нницы, неужто не зна́ете, что дру́жественность ха́ъоль а́м и е́сть
антагони́зм ха́Эль? Соответственно, кто́ бы ни возыме́л наме́рение оказа́ться хавэ́р
5 ха́ъоль а́м, назнача́ется о́ный как вра́г ха́Эль! ◇ Неужто вы ду́маете, что напра́сно
ТаНа́Х говори́т “До безу́держной за́висти вражде́бной стреми́тся ха́Ру́ах, Которая в
6 на́шей среде́ раски́нула Свой Мишка́н”? ◇ Таки [по]даёт Он намно́го бо́льший хэ́н!
Вот поэ́тому-то и говори́т: «ха́Эль агресси́вно противостои́т превознося́щимся, но
7 смире́нным [по]даёт хэ́н». ◇ Так во́т, покори́тесь ха́Эль, противоста́ньте ха́Бэльиа́аль, и
8 таки о́ный в у́жасе убежи́т от вас! ◇ Прибли́зьтесь к ха́Эль, и тогда прибли́зится
Он к вам! Окоше́рьте [осквернённые] ру́ки, хатта́им, а вы́, у кото́рых двойна́я нэ́фэш,
9 соверши́те твилу́ [для некоше́рных] ха́левим! ◇ Сокруша́йтесь, пла́чьте и рыда́йте! Сме́х
10 ваш обя́зан преврати́ться в пла́ч, а симха́ — в депре́ссию! ◇ П[е]ред глаза́ми Самого
יהוה ЙХВХ уни́женными окажи́тесь, и тогда возвы́сит Он вас!

4.11–17 Предостережения от осуждения братьев и, от самоуверенности

11 Ахи́м, не изрыга́йте ничего́, напра́вленного против други́х! Злосло́вие изрыга́ющий
в сто́рону а́ха и су́дящий а́ха своего [злосло́вие] изрыга́ет в сто́рону Торы́ и су́дит
12 Тору́! Если же ты су́дишь Тору́, тогда ты́ таки не творе́ц Торы́, но шо́фэт! ◇ Е́сть же
Ришо́н — Законода́тель, си́лой облада́ющий йешуа́ дарова́ть и погуби́ть! Ты́-то кто
тако́й, который су́дишь ино́го?

13 Тепе́рь послу́шайте вы́, говоря́щие «Ны́не или же за́втра пойти́ бы нам в тако́й-то
го́род, и таки та́м отпра́здновать пе́рвый Юбиле́й, да ещё и поторгова́ть, и зарабо́тать
14 хорошо́нько!» ◇ Вы́, которые не име́ете ни мале́йшего представле́ния о то́м, что
[такое] “за́втра”, так какова́ же ха́Хайа́ [т.е. жи́знь] ваша? Так во́т, она́ ж таки испаре́ние
паро́ве, на мимолётный моме́нт появля́ющееся, и как сле́дствие э́того, таки в [во́здухе]
15 растворя́ющееся! ◇ Взамен на то́, чтобы вам говори́ть «Если бы Сам יהוה ЙХВХ пожела́л,
16 и жи́вы бы́ли бы, таки сотвори́ли бы э́такое или друго́е!», ◇ таки сейча́с вы хва́литесь
17 средь выпендрёжа вашего! Любо́е тако́е хвастовство́ таки раи́! ◇ Так во́т, осознаю́щему
твори́ть тови́, но не творя́щему, для о́ного это хэ́т!

5.1–6 Предостережение богатым

5 Тепе́рь послу́шайте вы́, богачи́! Пла́чьте, во всё го́рло рыда́я о телёсных муче́ниях
2 ваших, молниено́сно обру́шивающихся на *вас*! ◇ Бога́тство ваше уже́ сгни́ло, а
3 облаче́нье ваше мо́ль преврати́ла в труху́! ◇ Зо́лото ваше и серебро́ покры́то я́дом, и
этот я́д их превати́тся в эду́т против вас, и таки о́ный поглоти́т ғуфа́т ваши словно
ого́нь! Вы кладовы́е заби́ли для себя в заключи́тельные дни́!

4 Так во́т, зар]пла́та тех самых тру́жеников, ложа́вших поля́ ваши, обма́ном
уде́ржанная вами, вопи́т неи́стово, и таки эти во́пли снима́ющих урожа́й *ваш*
5 ворвали́сь в у́ши יהוה ЙХВХ Цвао́т! ◇ На ха́Эрэц вы прожи́ли роско́шно и наслажде́ниям
6 предава́лись! Вы откорми́ли ха́леви́м [ско́тские] ваши как [быки́] на де́нь забо́я! ◇ Вы
вы́несли обвини́тельный приго́вор, уби́ли ха́Цади́к! Он же не противостои́т вам
агресси́вно!

4.6 Миш. 3.34 יהוה ЙХВХ превознося́щимся противостои́т агресси́вно, но смире́нным Он хэ́н [по]даёт!

5.2 Хан. 94.7† *Горе тем, которые строят дома порочно, ведь со всех оснований своих они будут свергнуты, и от меча падут они.* [Та же цитата для .3-4]

5.3 Миш. 16.27† И́ш безрассу́дный выка́пывает для себя *после́дствия* ра́им, и таки на со́бственных гу́бах нака́пливает он ого́нь.

Хан. 94.8† *И овладевающие золотом и серебром внезапно сгинут в суде. Горе вам, богатые, ведь надеетесь вы на своё богатство, и от богатства своего отделитесь вы, потому что в дни богатства своего забыли вы Всевышнего.*

5.7–18 Терпение и тфилъа

7 Потому́-то вы́, ахи́м, не отча́ивайтесь, – вплоть до ˏприше́ствия Самого יהוה ʸʰʷʰ! Так во́т, Сам Виногра́дарь ожида́ет ˏдрагоце́нного урожа́я ˣаЭ́рэц, до́лго терпя́ ради него,
8 покуда не [за]получи́л бы дождя́ ра́ннего и по́зднего! ◇ Вы́ таки не отча́ивайтесь!
9 Укрепи́те-ка ˣалеви́м ваши, потому как ˏприше́ствие ˏיהוה ʸʰʷʰ прибли́зилось! ◇ Ахи́м, не жа́луйтесь один на друго́го, чтоб[ы] не оказа́ться вам [по]среди осуждённых! Так
10 во́т же, ˣаШо́фэт останови́лся у тех самых две́рей! ◇ Ахи́м шели, возьми́те приме́р из ˏзло́стного страда́ния и ˏдолготерпе́ния ˣанвии́м, которые говори́ли самим ˣаШэ́м
11 יהוה ʸʰʷʰ! ◇ Заме́тьте, мы́ же мэушари́м счита́ем тех са́мых, которые стоя́т до побе́дного конца́! Вы слы́шали о ˏсто́йкости Ийо́ва и уви́дели ˣаСо́ф יהוה ʸʰʷʰ, потому как ˏיהוה ʸʰʷʰ
по́лон раха́м и по́лон страда́ния!

12 Так что прежде всего́, ахи́м шели, не кляни́тесь ни ˣаШамэ́, ни ˣаЭ́рэц, и никако́й
друго́й кля́твой! Таки у ва́с до́лжно быть «Амэ́н! О да́!» и «Не́т! Не́т же!», – чтоб[ы] не
оказа́ться вам подсуди́мыми!

13 Не́кто из вас претерпева́ет страда́ния? Таково́й обя́зан пребыва́ть в тфиле́! Не́кто
14 со́бран с ру́ах? Таково́й обя́зан пе́ть мизмори́м! ◇ Не́кто из вас недомога́ет? Таково́й
обя́зан позва́ть к себе ˏзкэни́м ˣакэҳиля́! Так что не́т у них друго́го вы́хода, как вме́сте
15 помоли́ться над ним, в среде́ ˣаШэ́м ˏיהוה ʸʰʷʰ обма́зав его оли́вковым ма́слом, ◇ и
тогда ˏкля́твенное обяза́тельство ˏЭмуны́ йешуа́ принесёт этому неду́жному, и Сам
יהוה ʸʰʷʰ пробуди́т его, и даже если таки е́сть хэтти́м, которые тот сотвори́л, о́ные
16 прощены́ будут ему! ◇ Друг п[е]ред дру́гом признава́йтесь в ˏпреступле́ниях *ваших*, и
таки́-то вымо́ливайте один [за-]ра́ди друго́го, чтобы вам сами́м исцели́ться! На мно́гое
17 спосо́бно [воз]де́йствующее хода́тайство цади́ка! ◇ Элийа́ху был абсолю́тно таки́м же
ада́мом, как мы́, так что взмоли́лся он тфилъо́й, чтобы до́ждь не проли́вался, и таки
18 не проли́вался до́ждь на ˣаЭ́рэц целых 3 Юбиле́я и 6 лу́нных ци́клов! ◇ Затем он сно́ва
взмоли́лся, и тогда ˣаШамэ́ [вы́]дал до́ждь, так что ˣаЭ́рэц произвела́ свой ˏурожа́й!

19 Ахи́м, как то́лько не́кто средь вас в заблужде́ние уклони́лся от ˣаЭмэ́т, и таки не́кто
20 верну́л его на пре́жний [дэ́рэх], ◇ таково́й обя́зан зна́ть, что то́т, кому увле́чь удало́сь
хатта́ с дэ́рэх заблужде́ния его, ле·нэ́фэш принесёт йешуа́ от Ма́вэта [т.е. сме́рти], да к
тому́ же покрыва́лом накро́ет мно́жество хэтти́м!

5.11 Ийо́в 1.21* и сказа́л: Я са́м обнажённым вы́шел из утро́бы э́мы моей! Так что обнажённым и удали́юсь в то ме́сто! ˏיהוה ʸʰʷʰ [о́т]дал, ˏיהוה ʸʰʷʰ и отсёк! Как Самому יהוה ʸʰʷʰ рассудилось, э́так и произошло́! Так что пусть будет ˣаШэ́м יהוה ʸʰʷʰ бэ браха́!

Ийо́в 1.22* Во всех э́таких, ˏобру́шившихся на него, Ийо́в ниче́м не промахну́лся в шехину́ ˏיהוה ʸʰʷʰ, и таки безрассу́дство не преподнёс ъа· Эъ.

Ийо́в 42.1-17** *Текст слишком длинный для цитирования*

5.17 Мъ.А. 17.1* Таки ˣанави́ Элийа́ху, ˣатишби́й из Тишби́й ˣаГ'илъа́д, обрати́лся к Аха́ву: Живёт יהוה ʸʰʷʰ, ˏЭъоҳэ́й ˣаГ'вуро́т, ˏЭъоҳэ́й Йисраэ́ль, п[е]ред Которым предста́л я п[е]ред глаза́ми Его: если в ˏго́ды э́такие бу́дет роса́ и ли́вень, так потому, что если только не из-за ради дава́ра гу́б моих!

5.18 Мъ.А. 18.41* Затем Элийа́ху сказа́л ˏАха́ву: Взойди́, нае́шься и напе́йся, потому что *слышен* зву́к ˏно́г ˏдождли́вых!

ОТ ПЭ́ТРОСА
ПИСЬМО ВСЕОБЩЕЕ
ПЕРВОЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПЕРВОГО ПИСЬМА ПЭТРОСА

I. Приветствие (1.1, 1.2)
II. Уверенность в спасении (1.3-1.12)
III. Раскрытие понятия спасения (1.13-3.12)
  А. Личная святость (1.13-1.16)
  Б. Страх Божий (1.17-1.21)
  В. Взаимная любовь (1.22-2.3)
  Г. Принадлежность к духовной общности (2.4-2.10)
  Д. Взаимоотношения мессианских верующих в общине и в обществе (2.11-3.12)
    1. Мир как таковой (2.11, 2.12)
    2. Государство (2.13-2.17)
    3. Семья и близкие (2.18-3.7)
    4. Итог (3.8-3.12)
IV. Терпение в страданиях и служение христианина (3.13-5.11)
  А. Страдания за праведность благословенны (3.13-3.22)
  Б. Жизнь во славу Божью (4.1-4.11)
  В. Страдание за христианские убеждения (4.12-4.19)
  Г. Смирение в страдании (5.1-5.11)
    1. Верность и смирение начальствующих (5.1-5.4)
    2. Смирение и бодрствование (5.5-5.9)
    3. Благословение (5.10, 5.11)
V. Прощальные приветствия (5.12-5.14)

1.1–12 Упование живое

1 Пэтрос, Шали́ах Йешу́а Маши́ах, – отбо́рным, чужби́нным из диа́споры По́нта,
2 Ґалья́тийа, Каппадо́кии, А́сии и Вифи́нии, ◦согласно предви́дению Э́ль ха́Ав, в
отмежёвывании ру́ах от прома́шливого о́браза жи́зни, в це́лостную поко́рность [Ему]
и окропле́ние кро́вью Йешу́а Маши́ах: Хэ́сэд для вас и Шаль о́м пусть умно́жены
будут!

3 Бару́х ʼЭльоҳэ́й и ха́Ав יהוה йхвх шельа́ну Йешу́а Маши́ах, по Своему огро́мному
ха́раха́м ʼрегенери́ровавший нас в наде́жду живу́щую ч[е]рез подня́тие Йешу́а
4 Маши́ах из среды́ рафаи́м; ◦к насле́дству нетле́нному, неосквернённому и
5 неувяда́емому, для ва́с хранящемуся в среде́ Шама́им, ◦которые в среде́
Ґвура́т·Эльоҳи́м ч[е]рез Эмуну́ сберега́емые для йешуа́, готового прилю́дно
раскры́ться в Мо́эд заключи́тельном.

6 Средь всего э́того симхо́й упива́йтесь, немно́го тепе́рь, е́сли, таки необходи́мо,
7 поскорбе́вши в среде́ всевозмо́жных нисайо́н неоднокра́тных, ◦чтоб таки это испы-
та́ние высокопро́бности вашей ли́чной ʼЭмуны́ обнару́жило [её] бо́лее драгоце́нной,
чем зо́лото ʼги́бнущее, таки ч[е]рез ого́нь на низкопро́бность испыта́ние проходя́щее, –
8 к похвале́, кадо́д и ҳада́р, – в моме́нт Ґаля́ Йешу́а Маши́ах, ◦Кото́рого, не ви́дев
ра́ньше, всем ха́ле́в лю́бите, на Кото́рого, ны́нче не ви́дя воо́чию, но всуе́ло полага́ясь,
9 непоме́рно упива́етесь симхо́й неопису́емой и превознесённой, ◦[за]получа́я це́льную
ʼзавершённость ʼЭмуны́ вашей — йешуа́ нафшо́т!

10 Касательно э́того йешуа́ тща́тельно изуча́ли и вычисля́ли ҳанвии́м, изрека́я нвуо́т
11 о *приближающемся* к вам ҳаХэ́сэд, ◦иссле́дуя, на кото́рый и какой и́менно
мо́эд приняла́сь ука́зывать находя́щаяся в среде́ их ҳаРу́ах Маши́ах, зара́нее
засвиде́тельствовавшая о ʼневыноси́мых страда́ниях Маши́ах и вслед за э́такими

12 ¸невообрази́мом Кавоо́д. ◇ Э́тим [нвии́м] раскры́то было я́вно, что не для них сами́х,
но для на́с послужи́ли *тови́м* о́ные, которые ва́м тепе́рь объя́влены были ч[е]рез
¸возвести́вших вам хаБсора́ средь Ру́ах хаКо́дэш, по́сланного с хаШамэ́, во что *даже*
малъахи́м вни́кнуть жела́ют безу́держно!

1.13–25 Призыв к святой жизни

13 Вот поэ́тому-то, подпоя́сав ¸бёдра ¸созна́ния вашего, остава́ясь в состоя́нии тре́звом,
14 всеце́ло упова́йте на ¸преподноси́мый вам Хэсэд средь Ґаъа́ Йешу́а Маши́ах. ◇ Как
йеъади́м це́лостной поко́рности, не позволя́йте безу́держным стра́стным влече́ниям,
которые ра́ньше *влады́чествовали над вами* из-за ¸неве́дения вашего, под себя́
15 настра́ивать вас, ◇ но как раз таки в согла́сии с Кадо́ш, Который пригласи́л вас,
16 и са́ми во всём о́бразе жи́зни ста́ньте кдоши́м ◇ именно та́к, как и напи́сано: «**Ста́ньте
кдоши́м, потому как Я и Са́м Кадо́ш!**»

17 Так что если вы имену́ете “А́в” Того́, Который нелицеприя́тно мишпа́т твори́т в
согла́сии с ¸воз]де́йствием ка́ждого, тогда в стра́хе и благогове́нии прожи́вите ¸сро́к
18 ¸заграни́чного обита́ния вашего, ◇ отли́чно зна́я то́, что не постепе́нно сокраща́ющимся
серебро́м и зо́лотом вы́зволены вы из вашего ¸бесполе́зного и бессмы́сленного о́браза
19 жи́зни, по насле́дству п[е]реданного ава́т, ◇ но драгоце́нной кро́вью Маши́ах, как
20 чи́стого и безукори́зненного кэвэса, ◇ таки изнача́льно распо́знанного [не]задо́лго
до припа́дочного состоя́ния Ъоъа́м, и таки из-за ради ва́с я́вно обнару́женного на
21 *оди́н* из заключи́тельных ¸пери́одов! ◇ Ч[е]рез Него́ вы э́такие вверя́етесь в ру́ки хаЭ́ль,
пробуди́вшего Его из среды́ рафа́им и [по]да́вшего Ему кавод, чтобы ¸Эмуна́ ваша и
наде́жда напра́влены были в сто́рону Эъоха́им.

22 В ¸це́лостной поко́рности ъа·Эмэ́т, ч[е]рез Ру́ах соверши́в твиъу́ для ханафшо́т
ваших, ради нетеатра́льной бра́тской Аха́вы́, из среды́ коше́рного хале́в горячо́
23 полюби́те один друго́го, ◇ регенери́руемые не из тле́нного, но как ра́з таки из
нетле́нного посе́ва ч[е]рез Дава́р Эъоха́им Хайи́м, таки пребыва́ющий прямико́м в
24 хаОъа́м! ◇ Так ка́к же? “**Вся́кий баса́р словно трава́, и ве́сь кавод хаада́м словно
25 цвето́к полево́й. Засо́хла ¸трава́ и ¸цвето́к её осы́пался**, ◇ **но ¸э́мэр יהוה йхвх пребыва́ет
прямико́м в хаОъа́м!**” Э́такий же и е́сть тот самый э́мэр, который [по]среди хаБсора́
при́был к вам!

2.1–10 Живой камень и народ святой

2 Так во́т, навсегда́ удали́в от себя всю зло́бу, всё кова́рство и патологи́ческую
театра́льность, боле́зненную за́висть враждебную и вся́кий дава́р, напра́вленный
2 против друго́го, ◇ как то́лько что рождённые младе́нцы, безу́держно возжела́йте
3 чи́стое ¸слове́сное молоко́, чтоб[ы] созре́ть вам в среде́ Его! ◇ Теорети́чески, **вы таки
распро́бовали, как Сам что ни на е́сть יהוה йхвх милосе́рден**!

4 Именно к Нему́ приближа́ясь, к Э́вэн Ха́й, адами́м таки отве́ргнутому словно
5 тре́снутому, но в шехине́ Эъоха́им отбо́рному, драгоце́нному, ◇ таки вы са́ми,
словно аваними́ хайи́м, выстра́ивайтесь в до́м духо́вный, коха́нство кадо́ш, чтобы
ч[е]рез Йешу́а Маши́ах возлага́ть духо́вные же́ртвы, прие́млемые для хаЭ́ль!

1.16 Вай. 11.44 Потому как Эхъе́ Аше́р Эхъе́ יהוה йхвх ¸Эъох·э́йхэм, таки отделены́ будете от хэ́т и ока́жетесь
кдоши́м, потому что Я же и е́сть Кадо́ш — יהוה йхвх ¸Эъох·э́йхэм! Так что не оскверни́те ханафшо́т
ваши средь всех тех репти́лий, которые пресмыка́ются на пове́рхности хаЭрэц!

Вай. 11.45 Потому как Эхъе́ Аше́р Эхъе́ יהוה йхвх, ¸возве́дший вас из э́рэц Мицра́им, чтобы быть вашим
Эъоха́им, таки вы ока́жетесь кдоши́м, потому что Я же и е́сть Када́ш — יהוה йхвх!

1.24 Йеш. 40.6 Зву́к говоря́щего: Закричи́ нейстово! Тогда́-то я сказа́л: Заче́м же крича́ть мне нейстово? Вся́кий
баса́р — зе́лень, да и вся́кий кавод ада́ма словно полево́й цвето́к:

Йеш. 40.7 засо́хла ¸зе́лень и ¸цвето́к осы́пался,

1.25 Йеш. 40.8 но ¸э́мэр ¸Эъох·э́йну пребыва́ет ъа ¸Оъа́м!

2.3 Мизм. 33.9† Распро́буйте и узри́те, что ¸יהוה йхвх милосе́рден! Мэушар хаи́ш, который всю наде́жду на Него
возлага́ет!

2.4 Мизм. 117.23* Э́такое произошло́ из шехины́ יהוה йхвх, и таки изуми́тельно в наших глаза́х!

6 ◇Вот поэ́тому-то и содер́жится в ˻ТаНа́Хе: «**Так во́т, на Цио́не размеща́ю Я Э́вэн**
Краеуго́льный, отбо́рный, драгоце́нный, так что ˻вверя́ющийся в ру́ки Его ни за
7 **что́ не бу́дет опозо́рен!**» ◇Так во́т, для ва́с, ˻всеце́ло доверя́ющихся [Ему, О́н] —
˻драгоце́нность, но для не покоря́ющихся — **Э́вэн, Кото́рый, словно тре́снутый,**
8 **отве́ргли ˻стро́ящие, Э́такий преврати́лся в Ро́ш угла́**, ◇и к тому́ же [в] Э́вэн
преткнове́ния и Сэ́ЛЬА с камени́стой западнёй! Они спотыка́ются, Самому Дава́Ру не
покоря́ясь, – ради чего́ и бы́ли вы́брошены.

9 Вы́ же генотип отбо́рный, **Коҳэ́нство Мэ́леха, го́й када́ош**, **а́м для завладе́ния и**
сбереже́ния, чтоб таки обнаро́довать вам ˻доброде́тели Того́, Который пригласи́л вас
10 из тьмы́ в Свой изумительный ҳаО́Р: ◇те́, которые не́когда не а́м, таки тепе́рь-то а́м
Эльоҳи́м; те́, которые не смогли́ раха́м возыме́ть, таки тепе́рь-то раха́м возыме́вшие!

2.11–17 Подневольные Эльоҳим

11 Горячо́ люби́мые, призыва́ю *вас* словно заграни́чных и чужби́нных, на непреодо-
ли́мом расстоя́нии уде́рживаться от ˻тле́ющих безу́держных стра́стных влече́ний,
12 которые вою́ют против ҳаня́фэш: ◇непреста́нно име́йте приме́рный ˻о́браз жи́зни
вашей в среде́ ҳаго́им, что́б таки, средь чего́ они [злосло́вия] изрыга́ют против вас,
словно против злоде́ев, [та́м] им и прослави́ть ҳаЭ́ль в Де́нь ревизо́рской прове́рки, –
из-за [воз]де́йствий тови́м, которые они уви́дят!

13 Потому́-то из-за ради Самого יהוה ихвх покоря́йтесь вся́кому бриа́, сво́йственному
14 адами́м: будь то мэ́леху, как превосходя́щему, ◇будь то предводи́телям, как из-за ради
него́ отправля́ющимся для справедли́вого наказа́ния таки злоде́ев, но для награжде́ния
15 творя́щих тови́! ◇Поэтому э́такое и е́сть ˻волеизъявле́ние ҳаЭ́ль: де́лая тови́м, затыка́ть
па́сть ˻прома́шливому воспри́ятию ˻безрассу́дных адами́м, – ◇как во́льные, а не как
испо́льзующие ˻“свобо́ду от поднево́лья” ради укры́тия ˻зло́бы, но та́к, как поднево́льные
Эльоҳи́м!

17 Все́х цени́те! ˻Бра́тство всем ҳале́в люби́те! *Шо́фэт* ҳаэ́ль бо́йтесь! К ҳамэ́лех кавóд
приноси́те!

2.18–25 Пример страданий Машиаха

18 ˻Присслу́ги поднево́льные, со всем благогове́нием покоря́йтесь ˻де́спотам, – не то́лько
19 лишь ˻тови́м и мя́гким, но и ˻жесто́ким! ◇Так во́т, [в] э́таком Хэ́сэд, когда не́кто из-за
20 ради осозна́ния Эльоҳи́м сно́сит злоключе́ния, страда́я вопреки́ опра́ве! ◇Так кака́я
же похвала́ *вам*, е́сли, постоя́нно прома́хиваясь и снося́ плохо́е отноше́ние, сте́рпите
униже́ние? Впро́чем, е́сли, творя́ то́в и страда́я несправедли́во, претерпева́ть будете, в
21 шехине́ Эльоҳи́м э́такое — Хэ́сэд! ◇Ведь вы́ же на э́такое и приглашены́, потому как
даже Маши́ах несправедли́во пострада́л [за-]ра́ди нас, для на́с оста́вив приме́р, чтоб[ы]

2.6 Йеш. 28.16 Из-за э́такого ˻ради э́так говори́т יהוה ихвх: Так во́т, в ˻фунда́ментные основа́ния Цио́на Я самоли́чно
зата́лкиваю Эвэн дорого́й, отбо́рный, краеуго́льный, драгоце́нный, – прямико́м в ˻фунда́ментные
основа́ния его, так что ˻всеце́ло полага́ющийся на [Него] ни за что́ не бу́дет опозо́рен!

2.7 Мизм. 117.22 Э́вэн, Который словно тре́снутый, ˻стро́ящие отве́ргли, Э́такий преврати́лся в Ро́ш угла́!
(Та же цитата для .4)

2.9 Шмо́т 19.5 Так что тепе́рь, как то́лько вы у́хом услы́шали Мо́й этот зву́к, и убереглi ҳаБри́т Шели́, бу́дете у
Меня а́мом — завладе́нием и сбереже́нием из всех ҳаго́им, потому как вся ҳаЭрэц — Моя́!

Шмо́т 19.6 Вы́ же бу́дете у Меня Коҳэ́нством Мэ́леха и го́й када́ош!» ˻Эмэри́м э́такие утверди́тельно объя́вишь
ҳьа·бнэ́й·Йисраэ́ль!

Двар. 10.15* Впро́чем, יהוה ихвх вы́делил ˻авото́хэм из мно́жества, чтобы же́ртвенно люби́ть их, так что вы́брал
Он и ˻геном их вслед за ними — вас из шехины всех ҳаго́им, – согласно ˻дню э́такому.

Ошэ́а 1.10* Так что оказа́лась ˻чи́сленность ˻бнэ́й·Йисраэ́ль тако́й же, как ˻песо́к ˻глубоково́дья, который не
возмо́жно будет ни вымерить, ни вы́считать. Тогда́-то и бу́дет в ме́сте то́м, где глаго́лимо было
им «Не вы — ҳа́м Шели́!», и они про́званы будут "Бнэ́й·Эльоҳи́м Хайи́м"!

2.10 Ошэ́а 2.23* Так что для Самого Себя́ засе́ю её на ҳаЭ́рэц, и таки возлюблю́ ˻не возлю́бленную, и заявлю́ не
Моему ˻а́му: «Ты́ же и е́сть Мой а́м!», и таки о́ный ска́жет утверди́тельно: «О, יהוה ихвх, Ата́ ˻Эльоҳ·а́й!»

2.17 Миш. 24.21* Бни́, ҳаэ́ль и мэ́леха бо́йся, но никому́ из них обо́их не покори́ться тебе,

22 просле́довать вам по‿сто́пам Его! ◦ Он То́т, Который не сотвори́л ни одного хэ́т, и во‿рту́
23 у Которого не́ было кова́рства! ◦ Он То́т, в сто́рону Которого постоя́нно изрыга́ются
скверносло́вия: не ста́л Он скверносло́вить в ответ! Страда́я несправедли́во, не ста́л Он
24 угрожа́ть, но п[е]реда́л [воздая́ние] ‿Су́дящему справедли́во! ◦ Он То́т, Который ха́хэттим
наши в среде́ ха́г у́ф Своего самоли́чно возложи́л на то самое бревно́, чтоб таки мы́,
уме́ршие для ха́хэттим, прожи́ли для ха́цэ́дэк! **Он То́т, ‿кровяны́ми рубца́ми Которого**
25 **вы исцелены́**! ◦ Ведь вы́ же были словно цо́н, отби́вшиеся от ста́да, но тепе́рь-то
возвращены́ к ха́Роъи́ и Смотри́телю ха́нафшо́т ваших!

3.1–7 Жёны и мужья

3 Аналоги́чным о́бразом и вы́, о́ наши́м: покоря́ясь свои́м ха́ишим, чтоб[ы] даже
если не́которые не покоря́ются ‿Дава́ру, ч[е]рез [приме́рный] ‿о́браз жи́зни ха́нашим,
2 без уча́стия дварим оказа́ться [за]полу́ченными, ◦ [нево́льно] наблюда́я за вашим
3 сна́йперским о́бразом жи́зни, который средь благогове́ния, ◦ [и] который таки бы́ть
обя́зан не те́м, что из показно́го заплета́ния воло́с и золоты́х украше́ний, или же
4 “вселе́нная” разнообра́зного убра́нства, ◦ но ‿закриптова́нность, которая в ха́ле́в: ада́м
в ‿нетле́нной [су́щности] кро́ткой и не бу́йной ха́ру́ах, что таки драгоце́нно[сть] п[е]ред
5 глаза́ми ха́Э́ль! ◦ Ведь э́так же не́когда ха́наши́м кдошо́т ‿упова́вшие на ха́Э́ль, украша́ли
6 себя, покоря́ясь свои́м ха́ишим, – ◦ как Сара́ повинова́лась ‿Авраха́му, называ́я его
адо́ном, де́точками которой вы и ста́ли, творя́ то́в и не ужаса́ясь никако́го терро́ра.

7 Вы́ же, о́ иши́м, аналоги́чным о́бразом: сожи́тельствуя в согла́сии с осозна́нием
(как [с] хру́пким сосу́дом), тому самому же́нскому выделя́я кавод подобно тому́, как
и сонасле́дники хэ́сэд бэ·Хайа́ [т.е. снисходи́тельной жи́зни], чтобы не́ были обруба́емы ха́тфильо́т
ваши!

3.8–22 О страдании за добрые действия

8 Таки э́то — ха́Со́ф: все без исключе́ния единоду́шные, по́лные сочу́вствия,
9 братолюби́вые, сострада́тельные, дружелю́бные, ◦ не отпла́чивающие раи́ взаме́н на
раи́, или гну́сным слове́сным оскорбле́нием взаме́н на подо́бное оскорбле́ние, и таки
соверше́нная противополо́жность таково́му — брахо́т призыва́ющие, отли́чно зна́ющие
10 то́, что на э́такое вы и приглашены́, чтоб[ы] унасле́довать вам браху́! ◦ **Так во́т, то́т,**
который пыла́ет жела́нием ХАЙА́ [т.е. жи́знь] **люби́ть всем** ха́ле́в **своей, и таки уви́деть**
йоми́м тови́м, таково́й обя́зан оторва́ть ‿язы́к свой от раи́, да и *прику́сывать* **гу́бы**
11 **свои, чтоб таки кова́рство не изрыгну́ть**! ◦ **Таково́й обя́зан уклони́ться от раи́, и**
таки сотвори́ть тови́! У него не́т вы́хода, кроме как найти́ ШАЛЬО́М и неотсту́пно
12 **после́довать по сто́пам Его**! ◦ Сно́ва таки: **‿глаза́** יהוה ʾiyHVH **над цадики́м, и у́ши**
Его в сто́рону хода́тайства их, но настрое́ние יהוה ʾiyHVH *обру́шивается* **на творя́щих**
[воз]де́йствия **раи́м**!

2.22 Йеш. 53.9 Таки [от]да́м Я [Ему] ха́раи́м взаме́н на‿погребе́ние Его, а‿богачё́й — взаме́н на‿Ма́вэта [т.е. смёрть]: не
оказа́лся Он беззако́ния творцо́м, и нет кова́рства на‿губа́х Его.

2.24 Йеш. 53.4 Э́такий‿хэттим наши на Себе́ несёт, да и за на́с Он те́рпит ско́рбные муче́нья, а мы́-то посчита́ли,
что бы́ть Ему средь страда́нья, средь избие́нья и средь злодея́ния, *дескать оно Его*.

Йеш. 53.5 Он же изуве́чен был из-за ради наших ‿хэттим и злодея́ний, и в васа́р отбивно́й превращён Он
из-за ради наших ли́чных ‿беззако́ний: на Нём поко́ится на́шенская шальо́мная ро́зга отцо́вская;
тем самым рубцо́м кровяны́м Его никто́ как мы́ исцелены́!

3.6 Брэш. 18.12* Так что Сара́ засмея́лась, вну́тренно произнося́: Куда́ там! Таки не́ было *такого* у меня досе́ле, ‿да
и адони́ закэ́н!

3.7 Миш. 17.13† То́т, который отпла́чивает ра́им взаме́н на тови́м, [у того] *рухо́т* ра́им не вы́селятся из‿до́ма его!

3.10 Мизм. 33.13 Который же на самом де́ле ада́м, ‿жа́ждущий име́ть ХАЙА́ [т.е. жи́знь], же́ртвенным ха́ле́в стремя́щийся
уви́деть йоми́м тови́м?

Мизм. 33.14 Оторви́ ‿язы́к твой от раи́, да и *прикусывай* гу́бы, чтобы не изрыгну́ть кова́рство!

3.11 Мизм. 33.15 Уклони́сь от раи́ и сотвори́ тови́! Пусти́сь в по́иски ШАЛЬО́МА и обязате́льно догони́ его!

3.12 Мизм. 33.16 Потому как глаза́ יהוה ʾiyHVH над цадики́м, и у́ши Его в сто́рону хода́тайства их,

Мизм. 33.17 потому настрое́ние יהוה ʾiyHVH и *обру́шивается* на творя́щих [воз]де́йствия ра́им, чтоб таки из адамы́
истреби́ть ‿воспомина́ние о них!

13 Так кто́ же то́т, который сотвори́т злодея́ние в отноше́нии вас, если уж преврати́лись
14 вы в подража́телей Того́, Который ха-Тов́? ◦ Впро́чем, даже если и страда́ете из-за
ради ца́дэк, вы мэушари́м! Угро́з же их **не ужасни́тесь и не впади́те в смяте́ние**!
15 ◦ **Одна́ко же יהוה йхвх ха-Э́ль в ха-леви́м ваших обя́зан остава́ться отделённым от ха́т**,
таки безу́держно гото́вых к слове́сной защи́те [пред] ка́ждым, тре́бующим у вас отчёта
касательно находя́щейся в вас наде́жды, [отвеча́ющих] с кро́тостью и благогове́нием,
16 ◦ при себе́ уде́рживающих со́весть приме́рную, чтоб[ы] в то́м, что они изрыга́ют
против вас, словно против злоде́ев, публи́чно опозо́риться [всем], оскорбля́ющим
17 ваш ли́чный о́браз жи́зни ха-то́в в среде́ Машиа́х! ◦ Во вся́ком слу́чае, вы́годнее
несправедли́во страда́ть, творя́ тови́, не́жели творя́ раи́, если уж жа́ждет этого
18 волеизъявле́ние ха-Э́ль! ◦ Потому́-то одна́жды Машиа́х таки несправедли́во пострада́л
за хэтти́м ха-ъольа́м, – Цади́к [за-]ра́ди раша́им, чтоб таки привести́ нас к ха-Э́ль, –
19 таки баса́ром умерщвлённый, но ха-Ру́ах оживлённый. ◦ В то́м же *состоянии* и
отпра́вившись к *Шэо́лу*, Он *йешуа́* провозгласи́л тем духо́т, которые в заключе́нии, –
20 ◦ не покори́вшимся не́когда, в то вре́мя как одна́жды в дни́ Но́аха, в моме́нт
снаряже́ния тэва́ в ожида́нии томи́лось долготерпе́ние ха-Э́ль, в который немно́гие (то́
есть 8 нафшо́т) от ги́бели изба́влены были из-за ради воды́ и ч[е]рез во́ду.

21 Как раз таки О́н и *есть* наша персона́льная идеа́льна ко́пия [тэва́ Но́аха]. Прямо
сейча́с твиль́а по́лным погруже́нием в [Него] дару́ет йешуа́: не ритуа́льная твиль́а
загрязнённости баса́ра, но прямико́м в Эльохи́м постано́вка вопро́са каса́тельно
22 со́вести приме́рной, – из-за ради подня́тия Йешу́а Маши́ах, ◦ Кото́рый, взоше́дши
в ха-Шамэ́, нахо́дится одесну́ю ха-Э́ль. Ему́ покорены́ малъахи́м, Вла́сти и Гвуро́т.

4.1–6 Жить по воле Эльохим

4 Так во́т, [за-]ра́ди на́с Маши́ах баса́ром пострада́л несправедли́во! Так что и вы́
вооружи́тесь таки́м же мышле́нием, что пострада́вший в среде́ баса́ра отто́рван от
2 хэ́т, ◦ чтобы это са́мое, – больше не безу́держными стра́стными влече́ньями адами́м,
но как раз таки волеизъявле́нием Эльохи́м *на* этот оста́вшийся сро́к вре́менно
3 обустро́иться средь баса́ра! ◦ Так во́т, для на́с бо́лее чем доста́точен мину́вший
период бре́нной жи́зни, когда вытворя́ли мы волеизъявле́ние ха-гои́м, сжига́я себя в
страстя́х необу́зданных, безу́держных влече́ниях стра́стных, пья́нстве беспробу́дном,
пья́ных гуля́нках, загу́льных попо́йках и́, све́рх того, противопра́вном поклоне́нии
4 эльохи́м шакрании́м! ◦ Средь э́такого они и недоумева́ют *по причи́не* отка́за вашего
5 сбега́ться на такой разгу́л невообрази́мый, постоя́нно изрыга́я злосло́вия. ◦ Они́-то
6 таки даду́т отчёт Име́ющему гото́вность суди́ть хайи́м и рафа́им. ◦ Так во́т, э́такого
ради даже рафа́им возвещена́ была ха-Бсора́, чтоб[ы] о́ные, таки приговорённые как
адами́м (баса́ром), одна́ко же в ру́ах смогли́ бы жи́ть в согла́сии с Эльохи́м.

4.7–11 Добрые домостроители хэсэд Эльохим

7 Таки ко всему́ прибли́зился ха-Со́ф! Так что остава́йтесь в здра́вом рассу́дке, и таки
8 хорошенько протрезви́вшись, [устреми́тесь] в ха-тфиль́от! ◦ Но, прежде всего́ име́йте
усе́рдную Ахаву́ друг к дру́гу, потому что **Аха́ва покрыва́ло накро́ет мно́жество**

3.14 Йеш. 8.12* «Чтоб не́когда не произнести́ им де́рзкого выска́зывания!» Так во́т, всё, что́ бы ни сказа́л ха-а́м э́такий — ме́рзко и отвратительно! Тем не ме́нее, этой угро́зы его ни при каких обстоя́тельствах не вздумайте ужаснуться, и даже не вздумайте запаниковать!

3.15 Йеш. 8.13* Самого что ни на е́сть יהוה йхвх от хэ́т отдели́те, и вот тогда́-то Он Са́м и ока́жется твоей индивидуа́льной угро́зой!

3.20 Брэш. 6.3* Тогда́-то יהוה йхвх ха-Э́ль сказа́л: Не́т, не оста́ться ха-Ру́ах Шели́ в ха-адами́м э́таких, – ль·Ольа́м, – из-за того́, что они — безостано́вочно гуфо́т тле́ющие! Так что бу́дут дни́ их 120 ле́т!

Брэш. 6.12* Тогда́-то יהוה йхвх ха-Э́ль уви́дел ха-Эрэц, и оказа́лась она развращённой и за́живо сгни́вшей, потому как вся́кий баса́р приня́лся извраща́ть и сгна́ивать ха-дэ́рэх свой на пове́рхности ха-Эрэц.

Брэш. 6.13* Затем обрати́лся ха-Э́ль к Но́аху: Прямо в шехине́ Моей наступа́ет мо́эд [жа́твы] ка́ждого ада́ма, потому как из-за них ха-Эрэц напо́лнилась рэша́им! Так во́т, Я уничтожа́ю их, да и ха-Эрэц!

4.8 Миш. 10.12 Не́нависть пробужда́ет ви́хри вражде́бные, а всех те́х, которые ненави́дят вражде́бности ви́хри, любвеобильность покрыва́ет собою!

хэттим!

9 10 Гостеприимны один к другому не участвующие в ворчании неуёмном! ◇Как примерные домоправители разностороннего Хэсэд Эльохим, каждый — неустанно 11 [у]служив[а]ющий другому той благодейственностью хэсэд, какую [за]получил! ◇Если кто *что* говорит, [пусть говорит] так, как изречения Эльохим! Если некто [у]служи[вае]т, [пусть [у]служи[вае]т] с таким кохах, которым снабжает ха́Эль, чтоб таки ха́Эль средь всех принимал ковод ч[е]рез Йешуа Машиах, для Которого и существует ха́ковод и власть безграничная ља·Ольмэй ха́Ольамим! Амэн!

4.12–19 Страдание за Машиаха

12 Горячо любимые, не удивляйтесь тому пожирающему пламени, которое в среде вашей, как *чему-то* вневременному, обрушивающемуся на вас, к моменту нисайон 13 вашего объявляющемуся! ◇Впрочем, так как вы принимаете участие в койнонии невыносимых страданий ха́Машиах, радуйтесь, чтоб[ы] возрадоваться вам и средь 14 Гаља ха́ковод Его, пьянея от симхи! ◇Если уж и бесчестят вас средь ха́Шэм Машиах, вы таки мэушарим, потому как Та, Которая [из] ха́Ковод, и Которая Руах ха́Эль, поверх вас снова пребывает в мэнухе: таки от них Она принимает злословие, а от 15 вас принимает ковод! ◇Поэтому никто из вас не смеет страдать как убийца, вор 16 или злодей, или же как посягающий на чужое! ◇Если же *кто пострадает* как последователь Машиах, не смеет стыдиться, но ља·Эль обязан он ковод воздавать 17 средь участи этакой! ◇Поэтому *наступил уже* ха́моэд, чтобы ха́Мишпат начало взять с Бэйт·Эль! Таки если уж [из]начально с нас [Мишпат начинается], каков же тогда ха́соф 18 тех самых, не покоряющихся Бсора ха́Эль? ◇Так что **если ха́цадик с огромным усилием обретает йешуа, тогда в каком же месте окажется нечестивый и хатта**? 19 ◇Так что и те, которые несправедливо страдают в согласии с волеизъявлением ха́Эль, обязаны непрестанно вверять [Ему], как Создателю Нээману, ха́нафшот собственные, *преуспевая* во всяком [воз]действии тови!

5.1–11 Мелкое стадо Эльохим

5 Я умоляю зкэним, которые средь вас, – такой же закэн, и к тому же ха́моэд невыносимых страданий ха́Машиах и соучастник ха́ковод, готовящегося вскоре 2 прилюдно раскрыться: ◇выпасайте находящееся средь вас мелкое стадо ха́Эль, присматривая за [ним] непринуждённо, но охотно и некорыстолюбиво, и всё-таки 3 *с беспредельным* старанием, ◇и ни в коем случае как владычествующие над этой ссуженной долей *Его достояния*, но как раз таки становясь образцовым примером для 4 этого мелкого стада! ◇Тогда-то при явном обнаружении Сар ха́роъим [за]получите цельный неувядающий венец ха́ковод!

5 Аналогичным образом и молоко ещё с губ не обтёршие: покоряйтесь ле·зкэним! Однако же всё скромностью подпоясьтесь, покоряясь друг другу, потому как ха́**Эль агрессивно противостоит превозносящимся, но смиренным хэн** [по]**даёт**!

6 Потому-то и покоритесь под могучую и непобедимую руку ха́Эль, чтоб таки Ему 7 в Моэд возвысить вас, ◇всю **тревогу вашу водрузивших на Него**, потому как Он самолично заботится о вас!

8 Хорошенько протрезвитесь! Бодрствуйте, потому как антагонист ваш — Бэльиааль! Он дерэх себе прокладывает как лев рыкающий, выискивая, кого бы живьём 9 проглотить! ◇Ему-то и противостаньте Эмуной упругой, зная отлично, что в Ъольам ваше братство подвержено таким же страстям!

4.18 Миш. 11.31* Если таки цадик с огромным усилием обретает йешуа, тогда в каком же месте окажется нечестивый и хатта?

5.5 Миш. 3.34* יהוה *йхвх* превозносящимся противостоит агрессивно, но смиренным Он хэн [по]даёт!

5.7 Мизм. 54.23* На יהוה *йхвх* водрузи тревогу твою, и тогда Он Сам прокормит и расширит тебя! цадику смуту не [по]даст Он, ља·Ольам!

10 Таки ха́Э́ль всего ХЭ́сэд, в среде́ Маши́ах Йешу́а, пригласи́вший нас в Сво́й Каво́д
Оль ами́, ва́с, кратковре́менно пострада́вших, самоли́чно усоверше́нствует, утверди́т,
11 сде́лает непоколеби́мыми, закре́пит на фунда́менте усто́йчивом! ◇ Ему́ ха́кавод и
вла́сть безграни́чная ля·Оль мэ́й ха́Оль ами́м! Амэ́н!

5.12–14 Приветствия

12 Ч[е]рез Силуа́на, как я счита́ю, ах нээма́н, написа́л я вам из-за ради не́скольких
наставле́ний, утеша́я и утвержда́я [вас] свиде́тельством: э́такий и е́сть правди́вый
13 ХЭ́сэд ха́Э́ль, в котором таки стои́те! ◇ Приве́тствует вас та́, которая в Бавэ́ли —
совме́стно отбо́рная, а также бэ́н мой Ма́ркос.

14 Поприве́тствуйте друг дру́га средь поцелу́я Аха́вы! Шаль о́м але́йхэм все́м, которые
в среде́ Маши́ах Йешу́а!

Амэ́н!

ОТ ПЭ́ТРОСА
ПИСЬМО ВСЕОБЩЕЕ
ВТОРОЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ВТОРОГО ПИСЬМА ПЭТРОСА

I. Приветствие (1.1, 1.2)
II. Истина ха́Бсора́ (1.3-1.21)
  А. Духовный рост как подтверждение избранничества (1.3-1.11)
    1. Преимущества христиан (1.3, 1.4)
    2. Ответственность христиан (1.5-1.11)
  Б. Истина ха́Бсора́ подтверждается апостольским и пророческим свидетельством (1.12-1.21)
    1. Цель Пэтроса при написании письма (1.12-1.15)
    2. Посольское свидетельство (1.16-1.18)
    3. Пророческое свидетельство (1.19-1.21)
III. Лжеучители (2.1-2.22)
  А. Описание их появления и поведения (2.1-2.3)
  Б. Предсказание неизбежности их осуждения (2.4-2.10)
  В. Обличение их безнравственного поведения (2.10-2.22)
IV. Второе пришествие Маши́аха (3.1-3.16)
  А. Повторение назначения письма (3.1, 3.2)
  Б. Несомненность второго пришествия Маши́аха (3.3-3.10)
  В. Этическое значение второго пришествия (3.11-3.16)
V. Заключительные увещевания (3.17, 3.18)

1.1–2 Приветствие

1 Шимъо́н-Пэ́трос, поднево́льный и Шали́ах Йешу́а Маши́ах, – с на́ми ⸢за⸣получи́вшим уде́л соразме́рно драгоце́нной Эмуны́, средь ца́дэк ⸢Эльоха́йну и Моши́-за́йну
2 Йешу́а Маши́ах: ◇ Хэ́сэд для вас и Шальо́м пусть умно́жены будут средь позна́ния ха́Эль и Йешу́а, ⸢יהוה YHVH⸣ шель а́ну!

1.3–15 Призвание и избрание от Эльохим

3 Если разобра́ться, ⸢то⸣ всё, даро́ванное нам ⸢из⸣ ⸢прису́щей эльохи́м Гвуры́ Его — ч⸢е⸣рез ⸢позна́ние ⸢пригласи́вшего нас ч⸢е⸣рез кабо́д и доброде́тели, которые в сто́рону Хайа́
4 ⸢т.е. жи́зни⸣ и благоче́стия. ◇ Ч⸢е⸣рез ни́х даро́ваны нам ⸢вели́чественные и драгоце́нные обеща́ния, чтоб⸢ы⸣ ч⸢е⸣рез э́такие сде́латься вам уча́стниками эльохи́м прису́щей приро́ды, изба́вившись от мора́льной дегради́ации в среде́ безу́держного стра́стного
5 влече́ния, которое в Ъольа́м. ◇ Так что таки приложи́в всё э́такое самое усе́рдие,
6 предоста́вьте в ⸢Эмуне́ вашей ⸢доброде́тель, затем в ⸢доброде́тели — ⸢зна́ние, ◇ затем в
7 ⸢зна́нии — ⸢энкра́тию, затем в ⸢энкра́тии — ⸢сто́йкость, затем в ⸢сто́йкости — ⸢благоче́стие,
8 ◇ затем в ⸢благоче́стии — ⸢бра́тскую Аха́ву́, затем в ⸢бра́тской Аха́ве́ — ⸢Аха́ву́!
9 ◇ Так во́т, у вас име́ются *това́м* э́такие, да к тому́ же и умножа́ются: вы ника́к не определя́етесь пра́здными и беспло́дными ⸢на пути́⸣ к ⸢позна́нию ⸢יהוה YHVH⸣ шель а́ну
10 Йешу́а Маши́ах! ◇ Ведь у кого же не нахо́дятся в досяга́емости *това́м* э́такие, таки слепе́ц близору́кий — склеро́тик, на́прочь забы́вший о полу́ченном ⸢окоше́ривании от
11 его ⸢давни́шних хэттим. ◇ Вот поэ́тому-то, ахи́м, тем бо́лее потороп и́тесь сотвори́ть ва́ши ⸢приглаше́ние и отбо́рность непоколеби́мыми, потому как э́так творя́, ни за что́
12 не осту́питесь, никогда́! ◇ Ведь э́так же и бу́дет предоста́влен для вас просто́рный ⸢вхо́д в ха́Маьху́т Ольами́ шель ⸢יהוה YHVH⸣ шель а́ну и Моши́йа Йешу́а Маши́ах.

Вот поэ́тому-то не бу́ду я пренебрега́ть ⸢те́м⸣, чтобы безу́держно напомина́ть вам об

э́таких, несмотря на то́, что уже́ име́ете глубо́кое зна́ние и основа́тельно утверждены́
13 в среде́ ˹прису́тствующей эмэ́т! ◦Таки пове́рх всего́, чем явля́юсь в ˹передвижно́й
сукке́ э́такой, справедли́вым счита́ю постоя́нно пробужда́ть вас средь напомина́ния
14 *эмэ́т*, ◦зна́я отли́чно, что очень ско́ро наступ˹пит ˹ня́тие ˹передвижно́й сукки́ моей, как
15 и объяви́л мне Сам יהוה йхвх шелья́ну Йешу́а Маши́ах. ◦Я́ же постара́юсь *сотвори́ть
та́к*, чтобы вско́ре после этого моего́ отбы́тия таки всегда́ име́лось у вас, чтобы
твори́ть ˹воспомина́ние *изрече́ний* э́таких.

1.16–21 Очевидцы славы Машиаха

16 Потому́-то не вы́дворившись и не после́довавши за ми́фами, припу́дренными
“хахмо́й”, сня́ли мы для вас покро́в с ˹гвуры́ и прише́ствия ˹יהוה йхвх шелья́ну Йешу́а
17 Маши́ах, всё-таки оказа́вшись очеви́дцами Его́ ˹вели́чия! ◦Да́, да́! [Его́ очеви́дцами,
Который] из шехины́ Э́ль ха́Ав при́нял кавод и ха́дар, когда донёсся до Него конкретный
зву́к под [покровом] вели́чественного и обворожи́тельного ха́кавод: «Как раз таки О́н и
18 е́сть ха́Бэн Шели́ ˹люби́мый, в Котором Я́ нахожу́ удово́льствие!» ◦Так что мы э́такие и
слы́шали ˹зву́к э́такий, донёсшийся с ха́Шамэ́, когда совме́стно с Ни́м были в [пеще́рном]
19 ˹ха́р ха́кадо́ш. ◦Бо́лее того, име́ем мы надёжный ˹проро́ческий дава́р, [и] вы превосхо́дно
твори́те, приступа́я к нему словно к свече́, испуска́ющей све́т свой в ме́сте тёмном,
покуда не прояснился Де́нь, и таки Лучеза́рный взошёл в ха́левиим ваших!

20 Первично мы э́такое узнаём, что никако́е нвуа́ ТаНа́Ха не соверша́ет со́бственного
21 истолкова́ния, ◦потому как ни [одно́] когда́-либо преподнесённое нвуа́ не́ было *за́чато*
волеизъявле́нием ада́ма, но как раз таки изрека́ли *их* кдоши́м адами́м Эльохи́м,
дви́жимые Ру́ах ха́Ко́дэш.

2.1–22 Лживые учители

2 Затем таки в ха́м появи́лись нвии́м шакрании́м, как и средь ва́с будут мори́м
шакрании́м, которые обма́нным дэ́рэх [при]внесу́т бездоро́жья спу́тницы Авадда́на и́,
све́рх того, отверга́ющие Самого יהוה йхвх Цвао́т, вы́купившего их дорого́й цено́й, на
2 самих себя́ навлека́я незамедли́тельную поги́бель. ◦Так что мно́гие, вы́дворившись,
пойду́т вслед этой их ли́чной ма́ссовой поги́бели, из-за ради кото́рых ˹Дэ́рэх ха́Эмэ́т
3 подве́ргнется злосло́вию. ◦Бо́лее того, средь жа́дной ненасы́тности изы́сканно
вы́лощенными рече́ми на ва́с они наживаться будут! Для таковы́х ха́Мишпа́т [назна́чен]
и́здавна [и] жда́ть себя не заста́вит, так что ˹спу́тница Авадда́на их не нахо́дит себе
мэнуху́!

4 Так во́т, если уж ха́Э́ль не пощади́л малъаахи́м промахну́вшихся, но сковал *их* цепя́ми
5 мра́ка, бро́сив в ха́Та́ртар, оста́вив [там] под охра́ной для вынесе́ния ше́фэт, ◦да к тому́
же [никого́] не пощади́л из дре́внего Ъольа́м, но 8-го Но́аха, цэ́дэк глаша́тая, уберёг,
6 навлёкши губи́тельное потопле́ние на Ъольа́м нечести́вых ◦и́, све́рх того, города́
Сдоми́м и Аморы́ испепели́в, катастро́фой осуди́л, определи́в [этим] нагля́дный приме́р
7 для собира́ющихся жи́ть кощу́нственно, ◦таки Лъо́ту цади́ку, претерпева́ющему
зло́стные издева́тельства из-за того́, что в среде́ распу́тного необу́зданного о́браза
8 жи́зни тех самых неугомо́нных нечести́вых, самоли́чно подари́л ґэуля́. ◦Так во́т, этот
цади́к, взгля́дом и слу́хом живя́ средь них, изо дня́ [в] де́нь приня́лся истяза́ть нэ́фэш
9 цадэ́ку [воз]де́йствиями беззако́нных. ◦יהוה йхвх уме́ет благочести́вым приноси́ть ґэуля́
от неоднокра́тных нисайо́н, а раша́им, постоя́нно нака́зываемых, сде́рживать на Йо́м
10 ха́Мишпа́т, ◦и осо́бенно те́х, которые средь скве́рного безу́держного стра́стного
влече́ния продвига́ются вслед за баса́ром и́, бо́лее того, Верхо́вную Вла́сть
презира́ют!

2.5 Брэш. 7.23* Так что вы́скоблил Он вся́кое ˹телосложе́ние, которое находи́лось на лице́ всей ха́Э́рэц, – от ада́ма вплоть до копы́тного, рептили́й и ˹крыла́тых ха́Шами́: таки о́ные вы́скоблены были с ха́Эрэц, но оста́влен был Но́ах лева́д и те́, которые бок-о́-бок с ним в ха́тэва́.

Брэш. 8.1-22** *Текст слишком длинный для цитирования*

2.6 Брэш. 19.1-38** *Текст слишком длинный для цитирования*

[Они] де́рзки, своевóльны, не дрожа́т в стра́хе п[е]ред Кавóд, постоя́нно изрыга́я
11 злосло́вия, ◇тогда как даже малъяхи́м, гораздо вели́чественнее ко́ах и ґвуро́й,
12 не преподно́сят против о́ных оскорби́тельной кри́тики в ШЕХИНЕ́ יהוה ЙҲВҲ. ◇Таки
э́такие, словно ди́кие безрассу́дные тва́ри, руководи́мые приро́дными инсти́нктами,
рождённые для пои́мки и биологи́ческого истребле́ния, злосло́вящие те *реа́лии*, о
кото́рых абсолю́тно не ве́дают, средь свое́й же ˏмора́льной дегради́ции и бу́дут
13 уничто́жены. ◇Они́, счита́ющие ˏжела́ния промá́шливые *необходи́мостью* средь
ежедне́вной ро́скоши, сполна́ [за]полу́чат [зар]пла́ту ҳарэша́им, – пя́тна и поро́ки,
наслажда́ющиеся в среде́ ˏобольсти́тельной лжи́вости своей, пи́ршествуя совме́стно с
14 вами. ◇Глаза́ у них пропи́таны изме́ной супру́жеской и пожи́зненными хэтти́м! [О́ные] —
в капка́н зата́лкивающие нафшо́т неутверждённые! Они име́ют ҳале́в, безу́держно
15 упражня́ющийся в жа́дной ненасы́тности, – йеъяди́м прокля́тия! ◇Они заблуди́лись,
отве́ргнув ˏпрямо́й Дэ́рэх! Они вы́дворились, после́довавши по ˏдэ́рэх шель ˏБиъья́м,
16 [о́тпрыска] ˏБэ́ора, который всем ҳале́в возлюби́л [зар]пла́ту ҳарэша́им. ◇Таки [из-за]
со́бственного наруше́ния Торы́ он [за]получи́л жёсткий уко́р: беззву́чная подъярёмная,
в среде́ ада́ма зву́ком проговори́в, воспрепя́ствовала ˏбезу́мию ҳанави́.

17 Они́ ж таки исто́чники безво́дные, ту́чи, погоня́емые шква́листым Боре́ем, для
18 кото́рых ˏмра́к ˏтьмы́ сбережён, – прямико́м в ҳаОлъа́м! ◇Потому́-то из-за бесце́льности
они постоя́нно произно́сят гро́мкие, но пусты́е *ре́чи*, [и] в среде́ безу́держных стра́стных
влече́ний баса́ра средь страсте́й необу́зданных в капка́н зата́лкивают те́х, которые
по́длинно изба́вились от око́в те́х, которые средь заблужде́ния загу́льно сжига́ют себя.
19 ◇Э́ти, обеща́я тем *глупца́м* “свобо́ду от поднево́лья”, са́ми явля́ются поднево́льными
20 ˏтле́нности. Так во́т, кто кем побеждён, э́таким он и порабощён! ◇Потому́-то, е́сли,
изба́вившись от ˏосквернéния ҳаъольа́м (в среде́ позна́ния Самого יהוה ЙҲВҲ и Моши́йа
Йешу́а Маши́ах), таки сно́ва опу́тывая себя э́такими, они те́рпят по́лное пораже́ние:
для таковы́х эти заключи́тельные *ме́рзости* ока́зываются намно́го ху́же ˏнача́льных.
21 ◇Как ви́дим, для ни́х-то поле́знее было не позна́ть ˏДэ́рэх ҳацэ́дэк, че́м, позна́в,
22 отверну́ться от ˏп[е́]реданной им мицва́ ҳаку́душа! ◇Таки обру́шилось на них то́, что из
ˏправди́вой зага́дочной аллего́рии: “**Пёс, осмотре́вшись, молниено́сно обру́шился на
свою́ же ˏблево́ту**, а ве́прица отмы́тая — в ва́нну из [своего́ же] дерьма́”.

3.1–18 Обещание пришествия ЙҲВҲ

3 Горячо́ люби́мые, э́такое уже 2-е письмо́ пишу́ я вам. В о́ных средь напомина́ния
2 [эмэ́т] пробужда́ю ва́ше ˏнезапя́тнанное созна́ние, ◇чтоб таки в па́мяти всплы́ли те
самые эмэри́м, зара́нее произнесённые самими ҳанвии́м кдоши́м, а также ҳаШлихи́м
3 нашими — ˏмицву́ Самого что ни на е́сть יהוה йҲВҲ и МошиЙйа! ◇Первúчно мы э́такое
зна́ем, что в пери́од ˏдне́й заключи́тельных объя́вятся насме́шники, поступа́ющие в
4 согла́сии со своими ˏсо́бственными безу́держными стра́стными влече́ньями, ◇да ещё
и говоря́щие: «Так где́ же ˏисполне́ние обеща́ния ˏприше́ствия Его? Ведь с тех по́р, как
ҳаавóт беспробу́дно засну́ли, всё э́так и остаётся неизме́нным из-за Рэши́т ҳабриа́!»
5 ◇Так во́т, они́-то э́такое не замеча́ют умы́шленно, потому как Шама́им были и́здавна, а

2.15 Бэм. 22.1-41** *Текст слишком длинный для цитирования*

2.16 Бэм. 22.1-41** *Текст слишком длинный для цитирования*

2.22 Миш. 26.11 Точно та́к же, как пёс, как то́лько молниено́сно обру́шился на свою́ же ˏблево́ту и отврати́тельным сде́лался, э́так же и безрассу́дный, к своей же ˏзло́бе бумеран́гом верну́вшись, [молниеносно обрушился] на сво́й же ˏхэ́т! Есть позо́р, навлека́ющий хэ́т. Так что есть позо́р, кавóд, и Хэсэд.

3.4 Йехэз. 12.22† Бэ́н·ада́м, что́ же за ˏпри́тча у вас на ˏэ́рэц ˏИисраэ́ль, *которую* произно́сят: «Эти дли́нные дни́ погубúло узре́ние!»?

3.5 Брэш. 1.1* ҳаЭ́ль бэ·Рэши́т [со]твори́л ҳаШама́ и ҳаЭ́рэц,

Брэш. 1.2* но ҳаЭ́рэц оказа́лась неви́димой [перен. неопытной] и до́лжным о́бразом не подгото́вленной [перен. в состоя́нии хáоса], и таки Тьма́ *ловúсла* прямо пове́рх ˏглубины́ непрогля́дной, так что Руах Эльоҳи́м в движе́нии устре́милась прямо пове́рх этой воды́.

Брэш. 1.6* Затем ҳаЭ́ль сказа́л: В серде́чнике ˏводы́ пусть ока́жется Рáки́а, но она обя́зана остава́ться на своём месте, постоя́нно уде́рживая несовмести́мое разделе́ние между серде́чником *одно́й* воды́ и *друго́й* воды́! Так что произошло́ э́так.

Э́рэц **из среды́ воды́ и ч**[е]**рез во́ду** воеди́но со́брана была Самим что ни на е́сть ДАВА́Р хаЭ́ль, ◦ ч[е]рез кото́рые [т.е. Шама́им] тогда́шний хаъольа́м погуби́л себя, пото́пленный
7 водо́ю. ◦ Одна́ко же ны́нешние хаШама́им и хаЭ́рэц факти́чески Самим что ни на е́сть Его́ ДАВА́РОМ, словно моне́ты в сундуке́, ОГНЁМ под охра́ной соде́ржатся для Йо́м хаМИШПА́Т и поги́бели ˹адами́м нечести́вых!

8 Таки э́такое не́что не до́лжно быть сокры́то от вас, горячо́ люби́мые, что йо́м ришо́н в шехине́ יהוה йхвх как бы ты́сячные года́, так что ты́сячные года́ — как бы
9 йо́м ришо́н! ◦ ˹יהוה йхвх не ме́длит [касательно] этого обеща́ния, как не́которые счита́ют *это* медле́нием, впро́чем, терпе́ние проявля́ет Он к нам, не име́я наме́рения, чтобы кто́-либо поги́б, но чтобы все́х вмести́ть в отмежева́ние от прома́шливости своей.

10 Таки хаЙо́м יהוה йхвх придёт как во́р в ночи́, в который хаШама́им громогла́сно исче́знут, а вещественные нача́ла, добела́ раскаля́емые ОГНЁМ, уво́лены будут, а
11 затем Э́рэц и [воз]де́йствия, находя́щиеся в среде́ её, сожжены́ будут дотла́! ◦ Так во́т, все э́такие *вре́менные* уже́ постепе́нно увольня́ются! Каковы́ми же и отку́да до́лжно оказа́ться вам в от хэ́т отделённых о́бразе жи́зни и благоче́стии, – ◦ не
12 теря́ющим ни секу́нды и ожида́ющим ˹прише́ствие хаЙо́м хаЭ́ль, из-за ради которого Шама́им, воспламенённые огнём, уво́лены будут, и тогда вещественные нача́ла, добела́
13 раскаля́емые ОГНЁМ, распла́вятся? ◦ **Таки ожида́ем мы Шама́им хадаши́м и Э́рэц хадаша́ согласно ˹обеща́нию Его**, в среде́ кото́рых Цэ́дэк раски́нула Свой Мишка́н.

14 Вот поэ́тому-то, горячо́ люби́мые, находя́сь в ожида́нии [[воз]де́йствий] э́таких, поторопи́тесь предста́ть п[е]ред Ним безупре́чными и незапя́тнанными в среде́
15 ШАЛЬО́МА! ◦ Так что ˹долготерпе́ние ˹יהוה йхвх нашего воспринима́йте как йешуа́, – точно та́к же, как и наш ˹горячо́ люби́мый а́х Пау́ль написа́л вам согласно пода́ренной ему ˹хахме́!

16 Как и во всех ˹пи́сьмах, в о́ных говори́тся об *амито́т* э́таких. В о́ных таки́[-то] е́сть не́что тру́дно постижи́мое, что ˹неве́жды и неутверждённые перекру́чивают на свой
17 ла́д точно та́к же, как и ˹остальны́е Ктуви́м, – к их ˹со́бственной поги́бели! ◦ Одна́ко же вы́, горячо́ люби́мые, изнача́льно зна́я об *этом*, оберега́йте себя от [подо́бного], что́б таки, увлёкшись ˹заблужде́нием ˹неугомо́нных нечести́вых, не потеря́ть твёрдость
18 ˹со́бственного ра́зума! ◦ Таки взросле́йте средь ХЭ́СЭД и зна́ния ˹יהוה йхвх шельа́ну и МОШИ́ЙА ЙЕШУ́А МАШИ́АХ! Ему́ хакаво́д как сейча́с, так и в Йо́м хаОльа́м!

Амэ́н!

3.6 Брэш. 7.21* Тогда́-то и у́мер вся́кий баса́р, пресмыкающийся на пове́рхности хаЭ́рэц: ˹крыла́тые, ˹копы́тные, ˹ди́кие тва́ри, вся́кая репти́лия, пресмыкающаяся на пове́рхности хаЭрэц и́, бо́лее того, вся́кий ада́м:

3.8 Мизм. 88.4* Бри́т заключи́л Я с˹отбо́рным Моим! Я покля́лся Дави́ду, Моему ˹поднево́льному:

Мизм. 88.5* «Вплоть до хаОльа́м подготавливать буду ˹гено́м твой, так что на поколе́ние и поколе́ние как архитекту́рное сооруже́ние воздви́гну твой ˹тро́н!» Сэльа́.

3.10 Мизм. 101.27† [хаШамаим] э́такие са́ми себя́ и поги́бнут, но Ты́ никогда́ и никуда́ не исче́знешь! Так что они все изветша́ют словно тали́т, и Ты свернёшь их как моли́твенное покрыва́ло, и тогда бу́дут они преображены́!

Мизм. 101.28† Ты́ же таки Он Са́мый, так что ˹лета́ Твои не исче́рпаются!

3.13 Йеш. 65.17* Так во́т, бу́дет хаШамэ́ хада́ш и хаЭ́рэц хадаша́, так что этим самым пре́жних никогда́ не быть вспомя́нутыми: никогда́, никогда́ не обру́шиться им молниено́сно на хале́в,

Йеш. 66.22* Ведь таки́м же спо́собом, которым хаШамэ́ хада́ш и хаЭ́рэц хадаша́, которые самоли́чно творю́, пребыва́ют п[е]ред глаза́ми Моими, – говори́т יהוה йхвх, – э́так же и устои́т ˹гено́м ваш и хашэ́м ваш!

ОТ ЙОХАНА́НА
ПИСЬМО ВСЕОБЩЕЕ
ПЕРВОЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПЕРВОГО ПИСЬМА ЙОХАНА́НА

I. Вступление: явление жизни вечной (1.1-1.4)
II. Свет и тьма (1.5-2.27)
  А. Мы должны ходить в свете (1.5-2.11)
    1. Прощение грехов (1.5-1.10)
    2. Исполнение заповедей (2.1-2.6)
    3. Любовь к братьям (2.7-2.11)
  Б. Избегайте греха (2.12-2.17)
    1. Сила и крепость — в познании Отца (2.12-2.14)
    2. Жизнь в любви Отчей (2.15-2.17)
    3. Пребывание в Отце и Сыне (2.18-2.28)
    4. Рождение от Бога — источник праведности (2.29-3.10)
III. Уверенность в победе (3.11-5.21)
  А. Божья любовь выделила нас (3.11-5.5)
    1. От смерти — к жизни (3.11-3.15)
    2. Причастники истины (3.16-3.24)
    3. Мы от Бога (4.1-4.6)
    4. Мы любимы Богом (4.7-4.12)
    5. Мы пребываем в Нём и Он в нас (4.13-5.5)
  Б. Жизнь вечная в Сыне Божьем (5.6-5.21)
    1. Жизнь вечная засвидетельствована Богом (5.6-5.12)
    2. Жизнь вечная обетована Богом (5.13-5.21)

1.1–4 Давар хаХайим

1 Который таки оказа́лся из Рэши́т, Которого мы слы́шали, Которого воо́чию ви́дели
ˌглаза́ми нашими, Которого чётко рассмотре́ли и к [Которому] прикосну́лись ˌру́ки наши:
2 касательно Самого что ни на е́сть Дава́р хаХайа́ [т.е. жи́зни]. ◦Таки да́! хаХайа́ [т.е. жи́знь]
обнару́жена была я́вно, так что мы воо́чию уви́дели *её* и явля́емся хаэди́м, и возвеща́ем
вам эту Хайе́й [т.е. жи́знь] ˌОльа́м, которая напротив ха А́в находи́лась, и таки обнару́жена
3 нами я́вно! ◦Того́, Которого мы воо́чию ви́дели и слы́шали, возвеща́ем вам, чтоб[ы] и
вам сами́м име́ть с нами койнони́ю, и таки эта койнони́я ˌнаша совоку́пная с ˌА́вом и с
4 ˌБэ́ном Его Йешу́а Маши́ахом! ◦Све́рх того, *вари́м* э́такие мы пи́шем вам, чтоб[ы]
ˌсимха́ ваша оказа́лась преиспо́лненной!

1.5–10 Эльоҳим и есть свет

5 Так что э́такое и е́сть то посла́ние, которое от Него́ мы услы́шали и ва́м сообща́ем:
6 “ха Э́ль и е́сть О́р, так что никака́я Мгла́ существова́ть в Нём не мо́жет!” ◦Если уж мы
сказа́ли, что име́ем с Ним койнони́ю, но во ˌтьме́ продвига́емся по жи́зненному дэ́рэх,
7 изрыга́ем шэ́кер и не твори́м хаэмэ́т. ◦Таки если уж в среде́ ха О́р продвига́емся по
жи́зненному дэ́рэх подобно тому́, как Он Са́м нахо́дится в среде́ ха О́р, име́ем койнони́ю
друг с дру́гом, и хада́м Йешу́а Маши́ах — ˌБэ́на Его, окоше́ривает нас от вся́кого хэ́т.
8 ◦Если уж мы сказа́ли, что **не име́ем хэ́т**, самих себя́ вво́дим в заблужде́ние, так что
9 хаЭмэ́т таки не в на́с! ◦Если уж признаём ˌхэтти́м наши, О́н — Нээма́н и Цади́к,
чтоб[ы] удали́ть Ему наши со́бственные ˌхэтти́м и окоше́рить нас от вся́кой рэша́им.
10 ◦Если уж мы сказа́ли, что не промахну́лись, твори́м Его шакра́ном, так что ˌДава́р
Его таки не в среде́ нашей!

1.8 Миш. 20.9* Кто́ же похва́лится, что име́ет сна́йперский ха ле́в? Иль может не́кто со всей сме́лостью зая́вит, что кошерен, незапя́тнан хэтти́м?

2.1–6 Машиах — наш Пэраклит

2 Йеладим шели, *дварим* этакие пишу вам, чтоб[ы] вам не промахнуться! Но как только кто-нибудь промахнулся, у нас же есть Праклит напротив хаАв — Йешуа
2 Машиах Цадик! ◇Так что Он таки Умилостивительная Жертва за хахэттим наши, и не только лишь за наши совокупные, но и за *хэттим* абсолютно всего
3 хаъольам! ◇Таки да! Средь этакого мы без посторонней помощи узнаём, что узнали
4 Его, если уж хамицвот Его оберегаем. ◇Сам же заявляющий «Я отлично знаю Его!», и таки хамицвот Его не оберегающий, и есть шакран, так что в этаком хаЭмэт таки нет!
5 ◇Однако же тот, который непрестанно оберегал бы Его Давар, в этаком подлинно Аҳава́т хаЭ́ль доведена до бриллиантовости. Средь этакого и узнаём, что в среде Его
6 находимся. ◇Тот, который постоянно говорит «В среде Его пребывать!», таки оный задолжал, чтоб таки продвигаться по жизненному дэрэх так, как и Он продвигался!

2.7–17 Мицва, касающаяся хаАҳава

7 Ахим, не мицва хадаша пишу вам, но мицву выдержанную, которую возымели вы из Рэшит. Эта выдержанная хамицва и есть Тот Самый Давар, Которого вы
8 слышали из среды Рэшит. ◇Я снова записываю для вас мицва хадаша, которая и есть справедливая в Нём и в вас, потому как Мгла проходит мимо, а Ор хаАмити
9 уже светит. ◇Заявляющий, *что* в среде хаОр находится, но аха своего ненавидящий,
10 в той самой Мгле находится доныне! ◇Жертвенно любящий аха своего средь хаОр
11 пребывает, так что западни в нём быть не может! ◇Сам же ненавидящий аха своего находится во Мгле, так что во Мгле он продвигается по жизненному дэрэх, и тем более не знает, куда идёт, потому как Мгла ослепила глаза его!

12 Пишу я вам, йеладим, потому что прощены вам хэттим, – из-за ради хаШэм Его!
13 ◇Пишу я вам, авот, потому что узнали вы Того, Который из Рэшит! Пишу я вам, молодцы, потому что победили вы хаРа! Пишу я вам, йеладим, потому что хаАв вы
14 узнали! ◇Вам написал я, авот, потому что узнали вы Того, Который из Рэшит! Вам написал я, молодцы, потому что вы таки гибборим, и Сам что ни на есть Давар хаЭль в вашей среде пребывает, так что победили вы хаРа!

15 Не любите хаъольам и ничего того, что в хаъольам! Если уж некто любит хаъольам, в
16 нём таки нет Аҳава́т хаАв, ◇потому как всё, что в хаъольам — безудержное страстное влечение того самого басара, безудержное страстное желание глаз и выпендрёж из-за преходящей обеспеченности! Оное таки не из хаАв, но из хаъольам проистекает!
17 ◇Так что хаъольам мимо проходит вместе с безудержным страстным влечением его, а творящий волеизъявление хаЭль пребывает прямиком в хаОльам!

2.18–26 О яростном противнике Машиаха

18 Йеладим, это не что иное, как заключительный час! Как вы уже слышали, что придёт агрессивный противник Машиах, так уже прямо сейчас появилось много агрессивных противников Машиах. На основании этого мы узнаём, что это таки
19 заключительный час. ◇Из нашей среды они вышли, но оказались не из нашей среды. Ведь если бы они были из нашей среды, навсегда пребыли бы с нами, впрочем, [вышли они], чтоб таки быть им обнаруженными явно, потому как таки не все из среды нашей!
20 ◇Таки да! От хаКадош есть же у вас Мишха, так что всех *рухом* знаете вы отлично!
21 ◇Я написал вам не потому, что не знаете хаЭмэт, но потому что знаете её, и потому
22 как всякий шэкер никак не из хаЭмэт! ◇Так кто же на самом-то деле хашакран, если уж не тот, который отвергает, заявляя, что «Йешуа таки никакой не хаМашиах!»? Оный и есть агрессивный противник Машиах, отвергающий как Ава, так и Бэна!
23 ◇Каждый, отвергающий Бэна, ко всему этому Ава не имеет! У признающего Бэна таки
24 есть Ав! ◇Поэтому вы: что слышали от Рэшит, должно пребывать в вас неотступно! Как только то, что вы слышали из Рэшит, в вас пребыло, таки вы персонально в среде
25 хаБэн и в среде хаАв пребудете! ◇Так что этакое и есть то обещанное, касательно которого Он открыто удостоверил нас: Хайе́й [т.е. жизнь] Ольам.

26 Э́такие *предостереже́ния* написа́л я вам касательно тех са́мых, вводя́щих вас в заблужде́ние!

2.27–29 Дети Эльоҳим

27 Све́рх того, ҳаМишхА́, которую вы́-то и [за]получи́ли от Него, в ва́с пребыва́ет, так что не име́ете ни мале́йшей необходи́мости, что́б[ы] кто́-нибудь поуча́л вас. Впро́чем, как сама ҳаМишхА́ поуча́ет вас касательно всех *рухо́т* и о́на полна́ эмэ́т, и таки не явля́ется шэ́кером, так что именно та́к, как научи́ла она вас, та́к вы и пребу́дете в среде́ Его!

28 Так что тепе́рь, йельади́м, пребыва́йте в среде́ Его, чтоб[ы] как то́лько обнару́жен Он я́вно, име́ть вам дерзнове́ние, и И́м же не́ быть опозо́ренными в моме́нт ˏприше́ствия
29 Его! ◦Раз уж вы зна́ете уве́ренно, что О́н таки Цади́к, продвига́йтесь в уве́ренном зна́нии того́, что вся́кий, ˏтворя́щий ҳацэ́дэк, из Него́ порождён!

3.1–10 Реальность истинной тождественности лишь в Машиахе

3 Внима́тельно рассмотри́те, откуда и́менно ҳаА́в [по]да́л нам АҲАВУ́, чтоб[ы] назва́ться нам йельади́м Эльоҳи́м! Из-за э́такого ради ҳаъольа́м не зна́ет нас, потому что так
2 и не узна́л Его. ◦Горячо́ люби́мые, тепе́рь-то мы́ таки йельади́м Эльоҳи́м, и ещё не обнару́жено я́вно, каковы́ми ока́жемся *в ҳаЙо́м*. Таки мы зна́ем то́чно, что как то́лько обнару́жен Он я́вно, Ему́ тожде́ственны будем, потому как воо́чию уви́дим Его та́к,
3 как Он е́сть. ◦Так что ка́ждый, ˏиме́ющий ˏнаде́жду э́такую на Него, соверша́ет твиль у́ для самого себя́ подобно тому́, как и О́н безоши́бочен.

4 Ка́ждый, ˏтворя́щий ˏхэ́т, помимо э́того твори́т ˏбеззако́ние, так что этот самый хэ́т
5 и е́сть ˏбеззако́ние! ◦Таки да́! Вы же зна́ете, что Он Э́такий обнару́жен был я́вно,
6 чтоб[ы] **забра́ть ˏхэтти́м наши**, так что хэ́т таки не в Нём! ◦Ка́ждый, кто в среде́ Его пребыва́ет непреста́нно, не прома́хивается. Вся́кий ˏпрома́хивающийся не ви́дел Его
7 воо́чию, и таки не узна́л Его. ◦Йельади́м, никто́ не сме́ет вводи́ть вас в заблужде́ние!
8 ˏТворя́щий ҳацэ́дэк таки цади́к, потому как О́н же и е́сть Цади́к. ◦ˏТворя́щий ҳахэ́т таки из ҳаБэльйаа́ль, потому как из-за РэшИ́т ҳаБэльйаа́ль прома́хивается! Ради э́такого
9 я́вно был обнару́жен Сам Бэ́н·Э́ль, чтоб[ы] опроки́нуть Ему ˏпроизведе́ния ҳаБэльйаа́ль.
◦Ка́ждый, ˏрождённый из ҳаЭ́ль, не твори́т хэ́т, потому как геном Его в о́ном пребыва́ет,
10 так что прома́хиваться о́ный не спосо́бен, потому как из ҳаЭ́ль порождён. ◦Средь э́такого и раскрипто́ваны ˏйельади́м ҳаЭ́ль, и тем бо́лее сами что ни на е́сть йельади́м ҳаБэльйаа́ль: вся́кий, который таки не творя́щий цэ́дэк, таки не из среды́ ҳаЭ́ль, и тем бо́лее который таки не лю́бящий ˏа́ха своего непреста́нно.

3.11–17 Жертвенно любите друг друга!

11 Потому́-то э́такое и е́сть то посла́ние, которое слы́шали вы от РэшИ́т, чтоб[ы] без
12 у́стали же́ртвенно люби́ть нам друг дру́га, – ◦не та́к, как Ка́ин, который оказа́лся из ҳаРа́, и таки **хладнокро́вно заколо́л ˏа́ха своего**. Так чего́ же ра́ди хладнокро́вно заколо́л он его? Да потому что ˏвоз]де́йствия его были ра́им, а те́, которые у ˏа́ха
13 его — цадики́м! ◦Ахи́м шели, не впада́йте в по́лное замеша́тельство, если уж
14 ҳаъольа́м ненави́дит вас! ◦Мы зна́ем наверняка́, что из среды́ самого Ма́вэта [т.е. сме́рти]

3.5 Йеш. 53.4† Э́такий ˏхэтти́м наши на Себе́ несёт, да и за на́с Он те́рпит ско́рбные муче́нья, а мы́-то посчита́ли, что бы́ть Ему средь страда́нья, средь избие́нья и средь злоде́йства, *де́скать оно Его́*.

Йеш. 53.5† Он же изуве́чен был из-за ради наших ˏхэтти́м и злодея́ний, и в васа́р отбивно́й превращён Он из-за ради наших ли́чных ˏбеззако́ний: на Нём поко́ится на́шенская шальо́мная ро́зга отцо́вская; тем самым рубцо́м кровяны́м Его никто́ как мы́ исцелены́!

3.12 Брэш. 4.8* Так что Ка́ин обрати́лся к Ҳэвэ́ль, ˏа́ху своему: На́м бы на ˏравни́ну удали́ться! Зате́м, когда они оказа́лись на ˏравни́не, произошло́ наконе́ц-то. Таки да́! Восста́л Ка́ин на Ҳэвэ́ль, ˏа́ха своего, и таки уби́л его хладнокро́вно.

Бэм. 22.41† Затем в 4-ю стра́жу ночну́ю произошло́ наконе́ц-то. Таки Баль а́к, взя́в с собою ˏБилъа́ма, заста́вил его зале́зть на ˏсте́лу ˏБаа́ла, и тогда показа́л ему отту́да не́кую ча́сть ҳаа́м.

Бэм. 16.1-31* *Текст слишком длинный для цитирования*

переместúлись мы прямикóм в ха́ХАЙА́ [т.е. жúзнь], потому как ʿахúм лю́бим жéртвенно! То́т, который не лю́бит ʿа́ха, пребывáет в средé самого что ни на éсть Мáвэта [т.е. смéрти]!
15 ◦ Ка́ждый, ʿненавúдящий ʿа́ха своего, являéтся пожирáтелем адамúм! Таки да́! Вы же знáете отлúчно, что никако́й пожирáтель адамúм не имéет ХАЙЙЁЙ [т.е. жúзни] ОЛЬА́М, в
16 нём пребывáющей. ◦ Средь э́такого мы узнáли ʿАХАВА́Т ха́ЭЛЬ, что Он Э́такий [за-]ра́ди нáс пожéртвовал ханэ́фэш Своей! Так что мы э́такие задолжáли, чтоб таки [за-]ра́ди
17 ʿахúм ханафшо́т ложúть на *мизбэ́ах*! ◦ Таки кто́ бы ни имéл ʿжúзненное обеспéчение ха́ЭЛЬА́, но воо́чию ви́дит ʿа́ха своегó, нуждý имéющего, и таки зáпер от него ʿнутро́ своё, какúм же óбразом ʿАХАВА́Т ха́ЭЛЬ пребывáть спосóбна в нём?

3.18–24 Дерзновение пред Эльоҳим

18 Йельади́м шели, не лю́бим мы ни речáми, ни языко́м, но [воз]дéйствием и эмэ́т!

19 Так что средь э́такого узнаём, что мы таки из ха́ЭМЭ́Т, и прямо п[е]ред Ни́м успокóим
20 халеви́м наши, ◦ потому как если уж на́ш халéв осуждáет [нас], потому́-то ха́ЭЛЬ таки
21 гораздо вели́чественнее халéв нашего, так что знáет Он всех *рухóт*! ◦ Горячо́ люби́мые,
22 если уж халéв наш не осуждáет нас, дерзновéние имéем перед ха́ЭЛЬ, ◦ и если уж что́-нибудь про́сим, получáем из шехины́ Его, потому как обереráем ханицвóт Его,
23 так что [воз]дéйствия ʿугóдные твори́м п[е]ред лицóм Его! ◦ Так э́такая же и éсть ханицвá Его, чтоб[ы] всецéло довéриться нам ха́ШЭ́М ʿБэ́на Его — ЙЕШУ́А МАШИ́АХ, а также без у́стали жéртвенно люби́ть друг дру́га именно та́к, как Он Сáм мицвý преподнёс
24 нам! ◦ Так что ʿобереráющий ханицвóт Его в средé Его пребывáет, и таки Он — в средé óного. Бóлее того, средь э́такого узнаём, что Он в средé нашей пребывáет: от ха́РУ́АХ, Которую [от]дал Он нам.

4.1–6 Руах ҳаЭмэт и руах заблуждения

4 Горячо́ люби́мые, не вся́кой ру́ах доверя́йте, и как раз таки на низкопро́бность испы́тывайте харухóт, неу́жто в действúтельности óные таки из среды́ ха́ЭЛЬ, потому как
2 многочúсленные нвúим шакранúим вы́шли в хаъольа́м! ◦ Средь э́такого узнаёте ʿРУ́АХ ха́ЭЛЬ: вся́кая ру́ах, которая признаёт ЙЕШУ́А МАШИ́АХ, пришéдшего в басáре, таки из
3 ха́ЭЛЬ. ◦ Так что вся́кая ру́ах, которая не признаёт ʿЙЕШУ́А МАШИ́АХ, пришéдшего в басáре, таки не из среды́ ха́ЭЛЬ! Таки да́! Э́такая и éсть та сáмая, которая принадлежúт ʿагрессúвному протúвнику МАШИ́АХ, о котором вы услы́шали, что приближáется óный,
4 да и сейчáс уже нахóдится в хаъольа́м. ◦ Йельади́м, вы́ ж таки тé, которые из среды́ ха́ЭЛЬ, так что победúли вы их, потому как То́т, Который в вáс, таки несравнéнно,
5 намнóго велúчественнее, чем то́т, который в хаъольа́м! ◦ Они́ же действúтельно из хаъольа́м! Из-за э́такого ради говоря́т они из среды́ хаъольа́м, так что хаъольа́м их-то и
6 слу́шает внимáтельно. ◦ Мы́ ж таки те сáмые, которые из среды́ ха́ЭЛЬ! ʿЗнáющийся с ха́ЭЛЬ внимáтельно слу́шает нас! То́т, который таки не из среды́ ха́ЭЛЬ, во́все не слы́шит нас! Из э́такого и узнаём мы ʿРУ́АХ ха́ЭМЭ́Т, а также ʿру́ах ʿзаблужде́ния.

4.7–21 Эльоҳим и есть ҳаАҲАВА

7 Горячо́ люби́мые, мы жéртвенно лю́бим друг дру́га, потому как ха́АҲАВА́ таки из
8 ха́ЭЛЬ! Так что вся́кий, ʿлю́бящий жéртвенно, рождён из ха́ЭЛЬ и знáется с ха́ЭЛЬ! ◦ То́т,
9 который не лю́бит жéртвенно, не узнáл ха́ЭЛЬ, потому как таки ха́ЭЛЬ — АҲАВА́! ◦ Средь э́такого я́вно обнару́жена средь нас ʿАХАВА́Т ха́ЭЛЬ, потому как ха́ЭЛЬ в хаъольа́м послáл
10 ʿБэ́на Своего ха́ЙАХИ́Д, чтоб[ы] ожúть нам ч[е]рез Него. ◦ Средь э́такого и нахóдится ха́АҲАВА́: не потому́, что мы всем халéв возлюби́ли ха́ЭЛЬ, но потому́, что Он Сáм жéртвенно возлюби́л нас, так что пос[ы]лáл Он ʿБэ́на Своего — Умилостиви́тельную Же́ртву за хахэттúм наши!

11 Горячо́ люби́мые, если ха́ЭЛЬ э́так жéртвенно возлюби́л нас, тогда таки мы э́такие задолжáли, чтоб таки жéртвенно люби́ть друг дру́га!

12 Эльоҳи́м никто́ никогдá не ви́дел воо́чию. Если уж мы жéртвенно лю́бим друг дру́га, ха́ЭЛЬ в средé нашей пребывáет, так что ʿАҲАВА́ Его таки набралá в нас дóлжную полноту́!

13 Средь э́такого узнаём, что в среде́ Его пребыва́ем, а О́н — в на́шей среде́, потому как [по]да́л Он нам из ха́Ру́ах Своей.

14 Таки да́! Мы́ же э́такие ви́дели чётко, так что явля́емся ха́эдим того́, что ха́А́в посла́л
15 [сюда] Бэ́на — Моши́йа ха́ъольа́м. ◇ Кто́ бы ни призна́л, что Йешу́а — Сам что ни на
16 е́сть Бэ́н-Э́ль, ха́Э́ль в среде́ его пребыва́ет, а о́н — в среде́ ха́Э́ль. ◇ Так что мы́-то узна́ли наверняка́, и таки всеце́ло дове́рились Аха́ве́, которую средь на́с уде́рживает ха́Э́ль!

ха́Э́ль — аха́ва́! Так что пребыва́ющий средь этой Аха́вы́, в среде́ ха́Э́ль пребыва́ет,
17 и таки ха́Э́ль — в его́ среде́! ◇ Средь э́такого эта са́мая Аха́ва́ бок-о́-бок с нами преврати́лась в бриллиа́нт, чтоб[ы] дерзнове́ние име́ть нам в Йо́м ха́Мишпа́т, потому что како́в Он Сам, таковы́ и мы́ в ха́ъольа́м э́таком!

18 Стра́ха в этой Аха́ве́ не существу́ет, и всё-таки бриллиа́нтовая Аха́ва́ стра́х выгоня́ет нару́жу, потому как этот стра́х при себе́ уде́рживает наказа́ние! Таки то́т,
19 который стра́хом объя́тый, не преврати́лся в бриллиа́нт в среде́ этой Аха́вы́! ◇ Мы
20 всем ха́ле́в лю́бим Его, потому как О́н таки Ришо́н же́ртвенно возлюби́л нас. ◇ Если уж не́кто сказа́л, де́скать «Я люблю́ ха́Э́ль!», а ха́ха своего ненави́дит, о́ный таки шакра́н, потому как не любящий же́ртвенно ха́ха своего, которого ви́дел воо́чию, каки́м же
21 о́бразом спосо́бен люби́ть ха́Э́ль, Которого никогда́ воо́чию не ви́дел? ◇ Так что име́ем мы от Него мицву́ э́такую: «Самого ха́Э́ль лю́бящий всем ха́ле́в без у́стали же́ртвенно лю́бит и ха́ха своего»!

5.1–5 Эмуна — победа над ха́ъоль́ам

5 Ка́ждый, всеце́ло доверя́ющийся тому́, что Йешу́а таки ха́Маши́ах, рождён из ха́Э́ль, и ка́ждый, всем ха́ле́в лю́бящий Породи́вшего, лю́бит и порождённого из Него.
2 ◇ Средь э́такого узнаём, что же́ртвенно лю́бим йеъади́м ха́Э́ль, как то́лько всем ха́ле́в
3 лю́бим ха́Э́ль и оберега́ем ха́мицво́т Его. ◇ Ведь э́такая же и е́сть Аха́ва́т ха́Э́ль, чтоб[ы]
4 оберега́ть нам ха́мицво́т Его, а ха́мицво́т Его вообще́-то не тя́гостны! ◇ Потому́-то абсолю́тно ка́ждая [ру́ах], порождённая из ха́Э́ль, побежда́ет ха́ъольа́м! Так э́такая же
5 и е́сть сама что ни на е́сть Побе́да, победи́вшая ха́ъольа́м — Эмуна́ наша! ◇ Кто́ ж таки тот са́мый, побежда́ющий ха́ъольа́м, если уж не то́т, который абсолю́тно [у]ве́рен, что Йешу́а таки Сам что ни на е́сть Бэ́н-Э́ль?

5.6–12 Эдут касательно Йешуа Машиаха

6 Этот Самый Йешу́а ха́Маши́ах — прише́дший ч[е]рез ма́й и да́м, – как раз таки не средь одно́й лишь ха́ма́й, но средь ха́ма́й и ха́да́м. Так что Сама ха́Ру́ах явля́ется
7 Свиде́тельствующей, потому как ха́Ру́ах таки ха́Эмэ́т. ◇ Поэтому е́сть же Тро́ица, свиде́тельствующая в среде́ ха́Шама́: ха́Ав, ха́Дава́р и Та́, Которая Ру́ах ха́Кдуша́. Так
8 что э́такая и е́сть эта Тро́ица: Эха́д! ◇ Бо́лее того, е́сть же тро́ица, свиде́тельствующая в среде́ ха́Э́рэц: *вы́дохнутая* ха́Ру́ах, а также *про́литая* ха́ма́й и ха́да́м. А э́та Тро́ица таки
9 прямико́м в ха́Эха́д! ◇ Если же мы принима́ем эду́т ха́адами́м, тогда эду́т ха́Э́ль таки несравне́нно, намно́го вели́чественнее, потому что э́такая и е́сть эду́т ха́Э́ль, которой
10 удостове́рил Он касательно Бэ́на Своего. Вверя́ющийся в ру́ки Бэ́н-Э́ль уде́рживает ха́эду́т в самом себе́. Не доверя́ющий Самому ха́Э́ль сотвори́л Его шакра́ном, потому
11 как не дове́рился ха́эду́т, которой ха́Э́ль удостове́рил касательно Бэ́на Своего. ◇ Так что э́такая и е́сть ха́эду́т: ха́Э́ль [по]да́л нам Хайе́й [т.е. жи́знь] Оль́ам, и таки ха́Хайа́ [т.е. жи́знь]
12 э́такая нахо́дится в Бэ́не Его. ◇ То́т, у кого е́сть ха́Бэ́н, име́ет ха́Хайа́ [т.е. жи́знь]. То́т, у кого не́т Бэ́н-Э́ль, не име́ет ха́Хайа́ [т.е. жи́зни]!

5.13–15 Хайей Оль́ам и Отцовский ответ

13 [Амито́т] э́такие записа́л я для вас, всеце́ло полага́ющихся на ха́Шэ́м Бэ́н-Э́ль, чтоб[ы] зна́ть вам наверняка́, что име́ете Хайе́й [т.е. жи́знь] Оль́ам, и чтоб[ы] всеце́ло полага́ться
14 вам на ха́Шэ́м Бэ́н-Э́ль! ◇ Так что э́такое и е́сть то самое дерзнове́ние, которое име́ем мы в сто́рону Его! Поэтому если уж что́-нибудь про́сим в согла́сии с волеизъявле́нием
15 Его, Он слу́шает нас внима́тельно! ◇ А ра́з уж мы зна́ем, что Он слу́шает нас, тогда

чего́ бы ни проси́ли у [Него], убеждены́ в то́м, что име́ем *отве́т на* эти проше́ния, которые в настоя́тельной мольбе́ принесли́ в ШЕХИНУ́ Его.

5.16–19 Есть же промах в сторону Смерти!

16 Как то́лько не́кто уви́дел ˏа́ха своего, промаха́ивающегося хэ́т не в сто́рону Ма́вэта [т.е. сме́рти], вы́просит он за *э́такого*, и таки [по]да́ст ему ХАЙА́ [т.е. жи́знь] — тем са́мым, промаха́ивающимся не в сто́рону Ма́вэта [т.е. сме́рти]. Е́сть же хэ́т в сто́рону Ма́вэта
17 [т.е. сме́рти]: не касательно э́такого говорю́, чтоб[ы] он упроси́л! ◇Кака́я бы то ни́ была рэша́им явля́ется хэ́т, так что е́сть же хэ́т не в сто́рону Ма́вэта [т.е. сме́рти].

18 Мы́ же зна́ем, что вся́кий, ˏпорождённый из ₓаЭ́ЛЬ, таки не промаха́ивается! Впро́чем, этот самый порождённый из ₓаЭ́ЛЬ постоя́нно охраня́ет себя, так что ₓаРа́ не мо́жет
19 прикосну́ться к нему! ◇Мы́ же зна́ем, что мы́ таки те́, которые из среды́ ₓаЭ́ЛЬ, так что абсолю́тно ве́сь ₓаъолъа́м располага́ется в среде́ ₓаРа́!

5.20–21 Эпилог

20 Мы́ ж таки зна́ем, что ˏБэ́н·Э́ЛЬ пришёл к *нам* и самоли́чно преподнёс нам *ве́рную* фо́рму мышле́ния, чтоб[ы] зна́ть нам ₓаАМИТИ́ и всегда́ находи́ться в среде́ ₓаАМИТИ́: в среде́ ˏБэ́на Его — ЙЕШУ́А МАШИ́АХ. О́н же и е́сть Э́ЛЬ·АМИТИ́ и ˏХАЙЕ́Й [т.е. жи́знь] ОЛЬА́М!

21 Йеъади́м, самих себя́ убереги́те-ка от ˏэъоҳи́м шакрании́м!

Амэ́н!

ОТ ЙОХАНА́НА
ПИСЬМО ВТОРОЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ВТОРОГО ПИСЬМА ЙОХАНА́НА

I. Приветствие и благословение (1.1-1.3)
II. Любовь и послушание (1.4-1.6)
III. Опасность, исходящая от лжеучителей (1.7-1.11)
IV. Заключение и завершающее приветствие (1.12, 1.13)

1.1–3 ХАЭМЭТ НЕПРЕЛОЖНА

1 Тот самый зако́н: отбо́рной гвэ́рэт и ˏйеhъади́м её, кото́рых я́ таки всем хале́в люблю́ в среде́ Эмэ́т, и не я́ лишь лева́д, но и все́, ˏузна́вшие хаЭмэ́т.

2 Из-за ради хаЭмэ́т, которая неотсту́пно пребыва́ет в среде́ нашей, и таки с на́ми
3 оста́нется прямико́м в хаОлъа́м, ◇ бу́дет с вами Хэ́сэд, раха́м, Шалъо́м из шехины́ Э́ль хаА́в и из шехины́ יהוה йхвх Йешу́а Маши́ах – ˏБэ́нхаА́в, – средь Эмэ́т и Аhава́!

1.4–11 ХАЭМЭТ И ХААhАВА

4 Обра́довался я неопису́емо, потому как обнару́жил из среды́ ˏйеhъади́м твоих
продвига́ющихся в среде́ Эмэ́т именно та́к, как [за]получи́ли мы мицву́ из шехины́
5 хаА́в. ◇ Так что сейча́с таки прошу́ тебя, о́ гвэ́рэт, не предпи́сывая для тебя ка́к бы
мицва́ хадаша́, но ту́, которую возыме́ли мы из Рэши́т, чтоб[ы] без у́стали же́ртвенно
6 люби́ть нам друг дру́га! ◇ Так что э́такая и е́сть хаАhАВА́, чтоб[ы] продвига́ться нам
по жи́зненному дэ́рэх согласно хамицво́т Его! Э́такая и е́сть та мицва́, которую вы
7 слы́шали от Рэши́т, чтоб[ы] продвига́ться вам в ней, ◇ потому как в хаъоъа́м вошли́
мно́гие обольсти́тели, не ˏпризнающие Йешу́а Маши́ах, грядущего в баса́ре! О́ный и
е́сть сам что ни на е́сть обольсти́тель и ˏагресси́вный проти́вник Маши́ах.

8 Наблюда́йте за собою, чтоб[ы] не погуби́ть нам того́, над че́м мы труди́лись, но чтобы
отвоева́ть нам по́лную [зар]пла́ту!

9 Ка́ждый, ˏвдалеке́ проходя́щий ми́мо, а также не пребыва́ющий в ˏуче́нии хаМаши́ах,
Эльохи́м не име́ет! ˏПребыва́ющий в ˏуче́нии хаМаши́ах, у э́такого е́сть как хаА́в, так
10 и хаБэ́н! ◇ Если уж не́кто прихо́дит к вам, но ˏуче́ния э́такого не прино́сит, не сме́йте
11 принима́ть его в семью́, и тем бо́лее не говори́те ему «Шалъо́м леха́!», ◇ потому как
ˏговоря́щий ему «Шалъо́м леха́!» твори́т койнони́ю с ˏ[воз]де́йствиями его хара́им!

1.12–13 ЭПИЛОГ

12 Мно́гие *увещева́ния* име́я написа́ть вам, не захоте́л я *де́лать это* ч[е]рез папи́рус и
черни́ла, впро́чем, наде́юсь объяви́ться у вас и наговори́ться гу́бы к губа́м, чтоб таки
ˏсимха́ наша оказа́лась преиспо́лненной!

13 Приве́тствуют тебя ˏйеhъади́м ˏахо́т твоей ˏотбо́рной!

Амэ́н!

ОТ ЙОХАНА́НА
ПИСЬМО ТРЕТЬЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ТРЕТЬЕГО ПИСЬМА ЙОХАНА́НА

I. Приветствия и благопожелания (1.1, 1.2)
II. Верность истине (1.3, 1.4)
III. Значение добродетели странноприимства (1.5-1.10)
  А. Одобрение и благодарность за уже сделанное (1.5-1.8)
  Б. Отрицательный пример (1.9, 1.10)
  В. Заключение: противопоставление добра и зла (1.11)
IV. Рекомендация Димитрия (1.12)
V. Заключение и завершающие приветствия (1.13-1.15)

1.1–4 Приветствие и пожелания

1 Тот самый зако́н: ˌгорячо́ люби́мому Га́йю, которого я́ таки всем ха́ле́в люблю́ в среде́ Эмэ́т.

2 Горячо́ люби́мый, обо все́х горячо́ выма́ливаю, чтобы тебе́ э́такому благоде́нствовать и здра́вствовать та́к же, как благоде́нствует твоя́ ха́нэ́фэш!

3 Так во́т, я неопису́емо обра́довался приходя́щим ахи́м, оказа́вшимися ха́эди́м твоей персона́льной ха́эмэ́т именно та́к, как ты самостоя́тельно в среде́ Эмэ́т устила́ешь
4 свой жи́зненный дэ́рэх! ◇ Симхи́, бо́льшей э́таких не име́ю, чтоб[ы] слы́шать мне о моих со́бственных ˌйеъади́м, в среде́ Эмэ́т устила́ющих свой жи́зненный дэ́рэх!

1.5–8 Похвала Гайю

5 Горячо́ люби́мый, ты [у]ве́р[ен]но твори́шь, как то́лько соверши́л что для ха́ахи́м и
6 для тех са́мых внеземны́х! ◇ Они́-то и оказа́лись ха́эди́м твоей персона́льной ˌАха́вы́, – п[е]ред лицо́м Кэхи́лы́! Ты сотвори́шь превосхо́дно, отпусти́в их как досто́йно ха́Э́ль,
7 ◇ потому как [за-]ра́ди ха́Шэ́м Его отпра́вились они, ничего́ не принима́я от ха́го́им.
8 ◇ Так во́т, ˌтаковы́х мы э́такие задолжа́ли, чтоб таки отвоёвывать, чтоб[ы] оказа́ться нам сотру́дниками ха́Эмэ́т!

1.9–12 Диотрэф и Димитрий

9 Я написа́л ъа-кэхиъа́, но тот самый пито́мец Зе́вса, обожа́ющий бы́ть у них
10 пе́рвенствующим, не жела́ет ста́ть под наш рэши́т! ◇ Из-за э́такого ради если бы я и пришёл, напо́мню о его́ тех са́мых [воз]де́йствиях, которые он твори́т, оскорбля́я нас двари́м ра́им, и к тому́ же не получа́ет удовлетворе́ния от [оскорбле́ний] э́таких! О́ный таки не жела́ет призна́ть над собою вла́сть ха́ахи́м, препя́тствует ˌнамерева́ющимся и си́лой выгоня́ет из ха́кэхиъа́!

11 Горячо́ люби́мый, не подража́й ха́Ра́, но ха́То́в! То́т, который постоя́нно твори́т тови́м,
12 таково́й из ха́Э́ль, а ˌтворя́щий ра́им никогда́ воо́чию не ви́дел ха́Э́ль! ◇ Касательно Дими́трия засвиде́тельствовано все́ми, да к тому́ же и само́й ха́Эмэ́т! Так что мы персона́льно таки явля́емся ха́эди́м, и вы зна́ете отли́чно, что ха́эду́т наша таки правди́ва!

1.13–14 Приветствия

13 Появи́лось у меня мно́го чего, чтобы писа́ть [тебе], но не хочу́ писа́ть тебе ч[е]рез
14 черни́ла и тро́сточку, ◇ потому как наде́юсь то́тчас же уви́деть тебя, и вот тогда́-то наговори́мся гу́бы к губа́м! Шаъъо́м леха́! Приве́тствуют тебя ˌхавэри́м! Приве́тствуй ˌхавэри́м ка́ждого согласно шэ́м!

ОТ ЙЕХӮ́ДЫ
ПИСЬМО ВСЕОБЩЕЕ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПИСЬМА ЙЕХУДЫ

I. Приветствие (1.1, 1.2)
II. Цель написания письма (1.3, 1.4)
III. Обличение лжеучителей (1.5-1.19)
  А. Три примера Божественного суда над нечестивыми (1.5-1.7)
  Б. Участь лжеучителей (1.8-1.10)
  В. Три примера Божественного суда над теми, кто вовлекает других людей в грех (1.11)
  Г. Аналогия с лжеучителями (1.12, 1.13)
  Д. Пророчество Еноха о суде Божьем над нечестивыми (1.14, 1.15)
  Е. Аналогия с лжеучителями (1.16)
  Ж. Напоминание об апостольских предсказаниях о «ругателях» (1.17, 1.18)
  З. Характеристика лжеучителей (1.19)
IV. Увещания, обращённые к верующим (1.20-1.23)
V. Заключительное славословие (1.24, 1.25)

1.1–2 Приветствие

1 Йехӯ́да, подневóльный Йешӯ́а Машиа́х, и таки а́х Йаакóва: тем са́мым, в среде́ Э́ль
ха́в от хэ́т отделённым, и в среде́ Йешӯ́а Машиа́х сохранённым, приглашённым.
2 ◇Раха́м для вас, Шаљо́м и Аха́ва́ пусть приумно́жатся!

1.3–16 Лживые учители

3 Горячо́ люби́мые, всё усе́рдие творя́, чтобы писа́ть вам касательно совме́стного
ха́йешуа́, появи́лась у меня кра́йняя необходи́мость написа́ть вам, призыва́я совме́стно
4 боро́ться за ту са́мую, одна́жды п[е́]реданную ља·кдоши́м Эмуну́, ◇потому́ как,
кра́дучись, вошли́ не́которые ¿адами́м нечести́вые, и́здавна предопределённые для
ха́Мишпа́т э́такого, ха́Хэ́сэд ¿Эљоха́йну транспози́рующие в стра́сть необу́зданную,
и таки ха́Лева́д отверга́ющие – יהוה йхвх Цваóт ха́Э́ль и יהוה йхвх шеља́ну Йешӯ́а
Маши́ах!

5 Я таки пламене́ю жела́нием безу́держным, чтобы напо́мнить вам, одна́жды
узна́вшим э́такое, что Сам יהוה йхвх, це́льному а́м даровáв йешуа́ из э́рэц Мицра́им,
¿второстепе́нно те́х, которые не оста́лись ве́рными [Ему], погуби́л собственноручно.
6 ◇Как ха́маљъахи́м, не сберёгших тот са́мый, и́м принадлежа́щий рэши́т, и как ра́з
таки поки́нувших ¿со́бственную огранúченную среду́ обита́ния, под мра́ком охраня́ет
7 в бессро́чных око́вах на Мишпа́т ха́Йо́м ха́Ґадо́ль, так и ◇подóбным же óбразом
Сдоми́м и Аморá, а также находи́вшиеся вокруг них городá, ¿тождéственным э́таким
спóсобом предáвшиеся сексуáльному разврáту и отпрáвившиеся вслед за врáжеским
басáром, лежáт п[е]ред *нами* как эталóнный образéц, собственноручно подвéргнув
себя судéбному шэ́фэт огня́ вéчного.

1.5 Шмóт 12.41˚ Затем вслед за теми 435 годáми произошлó наконéц-то. Нóчью вся ха́Ґвура́ יהוה йхвх вы́шла из э́рэц Мицра́им.

Бэм. 14.32˚ так что ¿конéчности ваши ру́хнут в ха́мидба́р э́таким,

1.7 Брэш. 19.1-38˚˚ *Текст слишком длинный для цитирования*

8 Ещё бы! Аналоги́чным о́бразом и э́такие, окуна́ясь в сновиде́нья, таки баса́р
оскверня́ют, – как Верхо́вную Вла́сть отверга́ют, так и злосло́вия изрыга́ют в
9 сто́рону Кавво́д. ◦ Одна́ко же ха́сар ха́малъахим̣ Михаэ́ль, в то вре́мя как дискути́ровал
с ха́Бэльйаа́ль, сомне́нию подвергая *его* касательно ґу́ф̣ Мошэ́, не осме́лился предъяви́ть
тя́жбы злоречи́вой, но сказа́л «Пусть יהוה йхвх запрети́т тебе!»

10 Э́такие же всё, чего́ таки не зна́ют, злосло́вят: всё, на чём они таки наста́ивают
благодаря врождённым инсти́нктам, словно те самые ди́кие безрассу́дные тва́ри,
11 средь *ме́рзостей* э́таких и развраща́ются. ◦ Го́ре им, потому что продви́нулись они по
ха́дэрэх ̣Ка́ина, и таки осы́паны [зар]пла́той ̣заблужде́ния ̣Биля́ама, так что поги́бнут
12 [по]среди ̣мяте́жного восста́ния ̣Кора́ха! ◦ Они́ же и е́сть смертоно́сные ри́фы на
ваших [банке́тах] ̣Ахавы́, безбоя́зненно пи́ршествующие совме́стно с вами, выпаса́я
самих себя́: облака́ безво́дные, ветра́ми Боре́ем, Но́том, Зефи́ром и Е́вром увлека́емые;
13 дере́вья осе́нние, беспло́дные, два́жды уме́ршие, вы́корчеванные; ◦ свире́пые во́лны
Та́лассы, пе́нящиеся со́бственными ̣позо́рными некоше́рностями; ґуфо́т сверка́ющие
блужда́ющие — *те самые* плане́ты, для кото́рых ̣мра́к ̣тьмы́ сбережён ъа·Ольа́м!

14 Таки об э́таких же Ханох, 7-й от Ада́ма, и изрёк нвуа́, произнося́: «**Так во́т,** יהוה йхвх
15 **пришёл средь деся́тков ты́сяч кдошо́т Своих,** ◦ **чтобы Мишпа́т сотвори́ть над
все́ми, и таки взыска́тельно разоблачи́ть всех ̣нечести́вых их: на основа́нии всех
тех** [воз]**де́йствий нечести́вости их, которые они кощу́нственно твори́ли, и к тому́
же на основа́нии всех тех гну́сностей, которые изрыга́ли против Него хатта́им
нечести́вые!**»

16 Они́ ж таки ро́пщущие, недово́льные, поступа́ющие в согла́сии со свои́ми
̣безу́держными влече́ньями стра́стными, так что ̣гу́бы их произно́сят гро́мкие, но
пусты́е *ре́чи*, – они постоя́нно де́лают восто́рженные ли́ца, вы́годы ра́ди.

1.17–23 Предостережения и наставления

17 Одна́ко же вы́, горячо́ люби́мые, вспо́мните те самые эмэри́м, которые зара́нее
18 произнесены́ были самими ха́Шлихи́м ̣יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах: ◦ они
приняли́сь говори́ть вам, что в заключи́тельный пери́од поя́вятся насме́шники,
продвига́ющиеся согласно ̣патологи́ческой нечести́вости их ̣со́бственных безу́держных
стра́стных влече́ний!

19 Они́ ж таки те са́мые, отделя́ющие себя от други́х, и́мпульсами нэ́фэш дви́жимые,
20 ру́ах не име́ющие! ◦ Одна́ко же вы́, горячо́ люби́мые, ва́шей Эмуна́ ха́кдуша́
выстра́ивая себя в *духо́вное* архитекту́рное сооруже́ние, моля́сь средь Ру́ах ха́Ко́дэш,
21 ◦ сохраня́йте самих себя́ в Аха́ва́т Эльоҳи́м, пребыва́я в ожида́нии ха́раха́м ̣יהוה йхвх

1.9 Двар. 34.5 Так что Мошэ́, поднево́льный прислу́га יהוה йхвх, упоко́ился в э́рэц Моа́в, – из-за ради э́мэр יהוה йхвх.

Двар. 34.6˚ Затем похорони́ли его в тесни́не, вблизи́ бэ́йт·Пъо́р, так что никто́ не ве́дает о ̣погребе́нии его, – вплоть до ̣дня́ э́такого.

1.10 Хан. 10.9† ̣יהוה йхвх и обрати́лся к ха́Г̣авриэ́ль: Отправля́йся к ̣подо́нкам незаконнорождённым, к ̣кова́рным
тва́рям и ̣отпрыскам ̣блудли́вости, и таки погуби́ ̣отпрысков ̣бо́дрствующих де́нно и но́щно!
[Удали их] из среды́ ̣адами́м! Средь би́твы спу́тницы Аваддо́на отпра́вь их в [небыти́е]! Так во́т,
[непреодоли́мой] долготе́ дне́й их наступи́л коне́ц!

1.11 Брэш. 4.8˚ Так что Ка́ин обрати́лся к Ҳэвэ́ль, ̣а́ху своему: На́м бы на ̣равни́ну удали́ться! Зате́м, когда они
оказа́лись на ̣равни́не, произошло́ наконе́ц-то. Таки да́! Восста́л Ка́ин на Ҳэвэ́ль, ̣а́ха своего, и
таки уби́л его хладнокро́вно.

Бэм. 16.1-50˚˚ *Текст слишком длинный для цитирования*

Бэм. 22.1-41˚˚ *Текст слишком длинный для цитирования*

1.14 Брэш. 5.18˚ Таки прожи́л Йэ́рэд 162 го́да, и породи́л он ̣Ханоха.

Хан. 1.9 Потому́-то гря́дёт Он совме́стно с ̣деся́тками ты́сяч Своих, и совме́стно с ха́кдоши́м Своими, чтобы
Мишпа́т сотвори́ть над все́ми, – и тогда Он погу́бит всех ̣нечести́вых и разоблачи́т вся́кий баса́р:
на основа́нии всех [воз]де́йствий ̣патологи́ческой нечести́вости их, которые они кощу́нственно
твори́ли, и к тому же на основа́нии всех ̣гну́сностей, которые они изрыга́ли мно́гими дварим, и
касательно всех [злосло́вий], которые напра́вленно изрыга́ли против Него хатта́им нечести́вые!
[Та же цитата для .15]

22 шельа́ну Йешу́а Маши́ах, ле·Хайе́й [т.е. жи́знь] Оль́а́м! ◦Так что таки к одни́м раха́м
23 проявля́йте, всё же сомне́нию подверга́я, ◦а други́м средь у́жаса йешуа́ приноси́те,
выхва́тывая из того самого огня́, таки отвраще́ние пита́я к ха́кто́нэт, ха́баса́ром
[похотли́вым] осквернённой!

1.24–25 Тфиля хвалы

24 Одна́ко же Тому́, Который ко́ах име́ет в сохра́нности удержа́ть вас на основа́нии
твёрдом, и таки на́ ноги поста́вить вас п[е]ред лицо́м ха́Кавво́д Своего, – в состоя́нии
25 безукори́зненном средь симхи́ непоме́рной: ◦Лева́д Му́дрому, Эльоха́йну Моши·-
э́йну — кавво́д и вели́чие, влады́чество безграни́чное и вла́сть, – как сейча́с, так и
прямико́м во все́ ха́Ольами́м!

Амэ́н!

ҲИТҐАЛЬУ́Т
ОТ ОТДЕЛЁННОГО
ЙОХАНА́НА ТЕО́ЛОГА

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ КНИГИ ОТКРОВЕНИЯ

I. Вступление (1.1-1.20)
  А. Пролог (1.1-1.3)
  Б. Приветствия (1.4, 1.5)
  В. Славословие (1.5-1.8)
  Г. Видение Маши́аха-Судьи (1.9-1.20)
II. Увещания семи церквам (2.1-3.22)
III. Небесные видения (4.1-22.5)
  А. Первый цикл: книга за семью печатями (4.1-8.1)
    1. Видение ЙҲВҲ Вседержителя и Того, Кто достоин снять печати (4.1-5.14)
    2. Снятие шести печатей (6.1-6.17)
    3. Попечение о святых (7.1-7.17)
    4. Снятие седьмой печати (8.1)
  Б. Второй цикл: семь ангелов с семью шофарами (8.2-11.19)
    1. Семь ангелов предстоят перед Богом (8.2-8.6)
    2. Шесть ангелов шофарят в свои шофары (8.7-9.21)
    3. Попечение об Йохана́не и двух свидетелях (10.1-11.14)
    4. Седьмой ангел шофарит (11.15-11.19)
  В. Третий цикл: семь символических историй (12.1-14.20)
    1. Главные действующие лица: народ Божий противостоит дьяволу (12.1-12.6)
    2. Развёртывание семи символических историй (12.7-14.11)
      а) История дракона (12.7-12.12)
      б) История женщины, родившей младенца (12.13-12.17)
      в) История зверя, выходящего из моря (13.1-13.10)
      г) История зверя, выходящего из земли — лжепророка (13.11-13.18)
      д) Сто сорок четыре тысячи искупленных (14.1-14.5)
      е) Три ангела-вестника (14.6-14.11)
    3. Попечение о святых (14.12, 14.13)
    4. Седьмая символическая история: явление подобного Сыну Человеческому (14.14-14.20)
  Г. Четвёртый цикл: семь чаш гнева Само́го Бога, излитые ангелами, вышедшими из храма (15.1-16.21)
  Д. Пятый цикл: суд над Вавилоном и утверждение Церкви (17.1-19.10)
  Е. Шестой цикл: последняя битва (19.11-19.21)
  Ж. Седьмой цикл: царствование святых и последний суд (20.1-21.8)
  З. Новый Йерушаля́им (21.9-22.5)
IV. Заключительные увещания (22.6-22.20)
V. Последнее благословение (22.21)

1.1–3 Эдут Йоханана

1 Ҳитґаль́ут Йешу́а Маши́ах, которую [по]да́л Ему Сам ҳаЭ́ль, чтобы показа́ть ⸢подневóльным Своим, что и́менно до́лжно произойти́ со ско́ростью мóлнии. Так что Он пода́л услóвный сигна́л, ч[е]рез ⸢Маљьа́ха Своего отосла́в *посла́ние* ⸢подневóльному
2 Своему Йоханáну, ◦который и засвиде́тельствовал о Самом Дава́р ҳаЭ́ль, и таки
3 об ҳаэду́т Йешу́а Маши́ах: всё та́к, как и уви́дел. ◦Мэуша́р то́т, который чита́ет и которые слу́шают ҳадвари́м ҳанвуа́, и к тому́ же оберега́ют [всё], ⸢запи́санное в этой *нвуа́*, ведь бли́зко же ҳаМоэ́д!

1.4–8 Приветствия семи кэҳиљо́т

4 Йоханáн — к 7-и ҳакэҳиљо́т, которые в А́сии: Хэ́сэд вам и Шаљо́м от Того́,

1.4 Хан. 39.12† *В те дни я прославил и превознёс имя Адона́я Рухо́т благословениями и похвалой, потому что Он предназначил мне благословения и славу по благой воле Адона́я Рухо́т.*

“Который е́сть, Который бы́л, Который грядёт”, и от ⁻7-и рухо́т, которые
5 наход́ятся прямо п[е]ред ⁻тро́ном Его, ◦и от Йешу́а Маши́ах: хаЭ́д хаНээма́н, ⁻Перворождённый из среды́ харафа́им, и хаСА́Р ⁻маљхэ́й хаЭ́рэц! [Всё] для Него́, же́ртвенно возлюби́вшего нас и в ⁻крови́ Своей омы́вшего нас от ⁻хэтти́м наших!
6 ◦Так что превати́л Он нас в мљахи́м и кохани́м, – для ⁻Эљохэ́й и хаА́в Своего! Ему́ хакаво́д и ⁻вла́сть безграни́чная ља·Ољмэ́й хаОљами́м! Амэ́н!

7 Так во́т, грядёт Он бок-о́-бок с ⁻облака́ми, так что ка́ждый гла́з чётко уви́дит Его, и даже те́, которые Его́-то и пронзи́ли. Тогда́-то го́рько зарыда́ют о Нём все ⁻племена́ и наро́ды хаЭ́рэц! Таки да́! Амэ́н!

8 – Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ хаА́леф ва·Та́в, Рэши́т вэ·Со́ф, – говори́т ⁻יהוה יהוה, – Который е́сть, Который бы́л, Который грядёт — ⁻Цвао́т.

1.9–20 Видение Йоханана

9 Я́, Йоханан́, который как а́х ваш, так и соуча́стник в ⁻ско́рби, в хаМаљху́т и сто́йкости Йешу́а Маши́ах, оказа́лся на ⁻о́строве, ⁻нося́щем назва́ние “Па́тмос”: из-за ради Самого Дава́Р хаЭ́ль, и таки из-за ради хаэду́т Йешу́а Маши́ах.

10 Оказа́лся я в среде́ Ру́ах в ли́чный де́нь Самого יהוה יהוה. Так что слы́шал я позади́
11 себя зву́к оглуши́тельный, словно [зву́к] шофа́ра, ◦говоря́щий:

– Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ хаА́леф ва·Та́в, хаРишо́н ва·Ахаро́н! Таки да́! То́, что ты ви́дишь, запиши́, соста́вив ру́копись, а затем отпра́вь к ⁻7-и кэхиљо́т, которые в А́сии: в Э́фэсос, в Сми́рну, в Перга́м, в Фиати́ры, в Са́рды, в Филаде́льфию и в Лаодики́ю!

12 Так что я поверну́лся, чтобы уви́деть, че́й это зву́к говори́л со мною. Тогда́-то,
13 поверну́вшись, уви́дел я 7 мэноро́т золоты́х, ◦а в сердечнике этих 7-и мэноро́т тожде́ственного Бэ́н·Ада́м, облачённого в мэи́ль и вокруг ⁻груде́й опоя́санного по́ясом
14 золоты́м. ◦Сама же голова́ Его и ⁻во́лосы белы́ словно ше́рсть белая (как сне́г), ⁻глаза́

1.6 Шмо́т 19.5† Так что тепе́рь, как то́лько вы у́хом услы́шали Мо́й этот зву́к, и убереглѝ хаБри́т Шели́, бу́дете у Меня а́мом — завладе́нием и сбереже́нием из всех хаго́им, потому как вся хаЭрэц — Моя́!

Шмо́т 19.6† Вы́ же бу́дете у Меня Коха́нством Мя́леха и ѓой кадо́ш!» ⁻Эмэри́м э́такие утверди́тельно объя́вишь ља·бнэ́й·Йисраэ́ль!

1.7 Йеш. 40.5† и вот тогда́-то хававо́д יהוה יהוה откро́ется взо́ру, и вся́кий баса́р воо́чию уви́дит хайешуа́ хаэ́ль, потому что Сам יהוה יהוה сказа́л!

Дан. 7.13† Я стал наблюда́ть в виде́нии э́той но́чи, и во́т же, пове́рх ⁻облако́в хаШамэ́ словно Бэ́н·Ада́м стал приближа́ться, и словно Истрёпанный дня́ми оказа́лся в шехине́, и тогда сами что ни на е́сть предста́вшие стали приближа́ться к Нему.

Зах. 12.10† и тогда на ⁻бэйт·Давид́ и на ⁻обита́ющих в Йерушаљаи́м Я пролью́ ру́ах хэ́н и сострада́ния! Тогда́-то смотре́ть будут в Мою сто́рону, – вместо те́х, которые выпля́сывали насме́шливо, и таки как над люби́мым, о Нём го́рько зарыда́ют го́рестным пла́чем, и как над ⁻перворождённым, изныва́ть будут страда́нием ско́рбным!

Зах. 12.11† В тот ⁻де́нь в Йерушаљаи́м возвели́чится пла́ч го́рестный, – как го́рестный пла́ч са́да грана́тового, в по́ле выруба́емого!

Зах. 12.12† Так что коле́ном го́рько зарыда́ет хаэ́рэц: коле́но бэ́йт·Давид́ само по себе́, а хаваши́м их сами по себе́; коле́но бэ́йт·Ната́н само по себе́, а хаваши́м их сами по себе́;

Зах. 12.13† коле́но бэ́йт·Леви́ само по себе́, а хаваши́м их сами по себе́; коле́но ⁻Шимъо́на само по себе́, а хаваши́м их сами по себе́;

Зах. 12.14† все ⁻оста́тки разби́тых и разгро́мленных коле́н — коле́но само по себе́, и таки хаваши́м их сами по себе́!

1.8 Йеш. 41.4† Так кто́ же [воз]де́йствовал и сотвори́л [[воз]де́йствия] э́такие? Он позва́л её, ⁻по и́мени называ́я её, – из-за поколе́ний Рэши́т! Ани́ Эль Ришо́н, так что для ⁻после́дующих [Я] — Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́!

1.12 Зах. 4.2† Тогда́-то Он обрати́лся ко мне: Так что́ же ты ви́дишь? Тогда я сказа́л: Во́т же, таки воо́чию ви́дел я мэнору́ абсолю́тно всю́ золоту́ю, а также ⁻лампа́дку прямо пове́рх её, 7 свече́й прямо пове́рх её, и 7 тру́бочек у ⁻свече́й, что прямо пове́рх её,

Зах. 4.3† и даже 2 зэйти́м прямо пове́рх неё: эха́д со стороны́ пра́вых ⁻лампа́дки её, и эха́д со стороны́ роковы́х!

1.14 Дан. 7.9† Я стал наблюда́ть вплоть до того моме́нта, когда тро́ны устано́влены были и Истрёпанный дня́ми [вос]се́л, име́ющий покро́в как бы сне́жный, а ⁻ку́дри на ⁻голове́ Его словно бе́лая коше́рная ше́рсть. Сам тро́н словно о́гненный пла́мень, колёса его — ого́нь пыла́ющий. [Та же цитата для .15]

Дан. 10.5† Тогда́-то подня́л я ⁻глаза́ мои и уви́дел: во́т же Ада́м Ришо́н, облачённый в виссо́нные, и ⁻поясни́цу опоя́сывающий виссо́нным, а из сердечника Его — о́р. [Та же цитата для .15]

15 Его словно пла́мень о́гненный, ◇ ноги Его тожде́ственны халколива́ну (словно [ме́дные],
16 в горни́ле [добела́] раскалённые), а зву́к Его словно зву́к во́д многочи́сленных. ◇ Бо́лее
того, де́ржит Он в десни́це Своей 7 гуфо́т сверка́ющих, и изо рта́ Его выска́льзывает
остроконе́чная обоюдоо́страя ромфе́я, а ли́к Его словно ха·Шэ́мэш, – све́тит средь
гвуры́ своей.

17 Зате́м, как то́лько уви́дел я Его, па́л на лицо́ своё прямо у но́г Его словно рафа́, так
что положи́л Он на меня десни́цу Свою, обраща́ясь ко мне:

18 – Не ужаса́йся! Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ ха·Ришо́н ва·Ахаро́н ◇ ва·ХА́Й”! Таки да́!
Преврати́лся Я в рафа́, но заме́ть, что ХА́Й — именно Я́, ља·Олъмэ́й ха·Олъами́м! Амэ́н!
19 Так что у Меня́ нахо́дятся ключи́ Шэо́ла и Ма́вэта [т.е. сме́рти]! ◇ Запиши́ всё, что ты
уви́дел, что происхо́дит сейчас, и что до́лжно произойти́ вслед за э́такими!

20 Секре́т 7-и гуфо́т сверка́ющих, которые ты уви́дел прямо на десни́це Моей, и 7-и
мэноро́т золоты́х: 7 гуфо́т сверка́ющих — не что ино́е, как малъаххи́м тех 7-и кэхиль о́т,
а 7 мэноро́т, которые ты уви́дел, эти и е́сть 7 кэхиль о́т.

2.1–7 ЭФЕССКОЙ КЭХИЛЕ: ТЫ ПРОГНАЛ ОТ СЕБЯ ТВОЮ ПЕРВУЮ АХАВУ!

2 Напиши́ ља·малъа́х э́фесской ха кэхиля́: “Э́так говори́т То́т, Который кре́пко де́ржит
в десни́це Своей 7 гуфо́т сверка́ющих, Который расха́живает в серде́чнике 7-и мэноро́т
золоты́х:

2 «Зна́ю Я отли́чно, каковы́ [воз]де́йствия твои, угнете́ние твоё, сто́йкость твоя и то́,
что не спосо́бен ты понести́ на себе ра́им, и таки нисайо́н подве́рг те́х, которые
заявля́ют о себе, что они ‘Шлихи́м’, но не оказа́лись [таковы́ми], и ты чётко определи́л,
3 что как раз таки они́ и изрыга́ют шэ́кер! ◇ Бо́лее того, ты пронёс тяжёлую но́шу и
име́ешь выно́сливость, и из-за ради ха Шэ́м Шели́ потруди́лся до изнеможе́ния, но
4 не занеду́жил. ◇ Впро́чем, име́ю против тебя то́, что ты прогна́л от себя Ахаву́
5 твою нача́льную! ◇ Так во́т, по́мни о то́м, с какого и́менно ме́ста ты вы́пал! Так что

Дан. 10.6† Таки рот Его как у Та́лассы, лицо́ Его как узре́ние мо́лнии, глаза́ Его как лампа́ды о́гненные, предпле́чья Его и ноги как ме́дь, в горни́ле добела́ раскалённая, а зву́к наре́чия Его словно зву́к внеза́пного смяте́ния! [Та же цитата для .15]

Йехэз. 1.27† Таки уви́дел я как бы ли́к сверка́ющего янтаря́, – начиная с узре́ния поясни́цы и вввысь, а начиная с узре́ния поясни́цы и до самого ни́за я уви́дел как бы узре́ние огня́, и таки сия́ние его — вокру́г: [Та же цитата для .15]

Йехэз. 8.2† Таки я уви́дел, и во́т же тождество́ И́ша: начиная с поясни́цы Его и до самого ни́за — ого́нь, а начиная с поясни́цы Его [и] вы́ше — как бы узре́ние сверка́ющего янтаря́! [Та же цитата для .15]

Йехэз. 43.2† И во́т же, кавод Эльохэ́й Йисраэ́ль в сто́рону вы́катов ха Шэ́мэш стала дви́гаться по ха дэ́рэх, а зву́к [из] самого ла́геря как бы зву́к мно́гих, удва́ивающих [ромфе́и свои], и тогда ха Эрэц воссия́ла та́к же, как сия́ние из-за ха кавод, по кру́гу вокру́г. [Та же цитата для .15]

Хан. 46.1† *И там узрел я Того, у которого была Глава дней, и Его голова была белой как шерсть, и с Ним был другой, который внешне имел вид адама, и лицо Его было исполнено милости, подобно лицу малъахи́м.*

Хан. 71.10† *И Михаэ́ль, и Рафаэ́ль, и Гавриэ́ль, и Пануэ́ль, и малъахи́м святые, которые превыше ха Шамаи́м, входили и выходили из дома того.*

1.16 Йеш. 49.2† так что заостри́л Он уста́ Мои словно гла́диус остроконе́чный, и под защи́тным покро́вом руки́ Своей Он спря́тал меня; заостри́л Он меня словно стрелу́ жела́нную и отбо́рную, и в колча́н Свой спря́тал меня,

Хан. 93.11† *И после этого в 7-ю неделю восстанет отступническое поколение, и многие дела совершит оно, и все дела его будут отступнические.*

1.17 Дан. 8.17† Затем он подошёл и останови́лся, уде́рживая меня в состоя́нии неподви́жном, и таки в моме́нт прихо́да его я взволновался и па́л на лицо́ моё, и тогда́-то сказа́л он мне: Ну́ же, поразмы́сли, бэн·ада́м, ведь ещё же к часу мо́зд э́такого это виде́ние!

Дан. 10.8‴† Тогда́-то я́ и оста́лся лева́д, так что уви́дел я э́такое узре́ние, вели́кое: не оста́лось во мне ко́ах и во́т же, ру́ах *моя* вы́порхнула надо мною как тле́нность, и таки я не смо́г превозмо́чь.

Йеш. 44.6† Этак говори́т Ме́лех Йисраэ́ль и гэуля́ дару́ющий ему, Эльохи́м — Цвао́т: Ани́ Ришо́н вэ Ани́ Ахарон! За исключе́ние Мои́х таки не́т Эльохи́м!

2.1 Двар. 23.14† потому что יהוה ихвх Эльох·э́йха зде́сь и та́м расха́живает в лагере твоём, чтоб из *клешне́й вра́жеских* вы́дернуть тебя и чтобы прямо перед лицо́м твоим п[е]редать врага́ твоего, и тогда́-то кадо́ш ока́жется этот твой ла́герь, так что в среде́ твоей наме́ренно не предста́нут п[е]ред взо́ром ни пе́нис, ни же́нские генита́ли, а [иначе] Он спино́ю повернётся к тебе!

отмежу́йся от прома́шливости своей, и таки сотвори́ ˻нача́льные [воз]де́йствия! Если же не́т, тогда без промедле́ния появлю́сь у тебя, и таки как то́лько не отмежева́лся ты
6 от прома́шливости твоей, сдви́ну ха·мэнора́ шељха́ с ˻ме́ста её! ◇ Впро́чем, име́ешь ты э́такое, что ненави́дишь ˻воз]де́йствия тех самых николаи́тов, которые и Я́ ненави́жу».

7 То́т, у которого име́ется в распоряже́нии у́хо, обя́зан услы́шать, что и́менно ха·Ру́ах говори́т к ха·кэхиљо́т: ‹Побежда́ющему, позво́лю ему вкуси́ть от ˻ствола́ ха·ХАЙА́ [т.е. жи́зни], который нахо́дится в серде́чнике ˻Га́н·Э́љ!›».

2.8–11 Смирнской кэхиле: будь верен до смерти!

8 Также напиши́ ља·маљъа́х сми́рнской ха·кэхиља́: “Э́так говори́т ха·Ришо́н ва·Ахаро́н, Который в рафа́ превати́лся, но ожи́л:

9 «Зна́ю Я отли́чно, каковы́ твои́ ˻воз]де́йствия, ˻ско́рбь и ˻убо́гость, но ты́ таки бога́т! Бо́лее того, [услы́шал Я] ˻злосло́вие те́х, которые называ́ют себя йехуди́м, но не явля́ются
10 *таковы́ми*, впро́чем они́ — Бэ́йт·ха·Кнэ́сэт шељ ха·Сата́н! ◇ Ничего́ не бо́йся из того́, что придётся тебе претерпева́ть несправедли́во! Так во́т, ха·Бэљъааљ намерева́ется [в]бро́сить *не́которых* из вас в тюрьму́, чтоб[ы] поддали́сь вы нисайо́н. Так что ско́рбь име́ть будете 10 су́ток. Станови́сь нээма́ном вплотну́ю до Ма́вэта [т.е. сме́рти], и тогда́-то [по]да́м Я тебе ˻вене́ц ха·ХАЙА́ [т.е. жи́зни]!›

11 То́т, у которого име́ется в распоряже́нии у́хо, обя́зан услы́шать, что и́менно ха·Ру́ах говори́т к ха·кэхиљо́т: ‹Побежда́ющему ни за что́ не потеря́ть цэ́дэк свою из-за ˻Ма́вэта [т.е. сме́рти] ˻2-го!›».

2.12–17 Пергамской кэхиле: ты живёшь там, где трон сата́на!

12 Также напиши́ ља·маљъа́х ха·кэхиља́ в Перга́ме: “Э́так говори́т ˻име́ющий ту самую ромфе́ю ˻обоюдоо́строю ˻остроконе́чную:

13 «Зна́ю Я отли́чно, каковы́ ˻воз]де́йствия твои и то́, где раски́дываешь ты сукку́ свою, – в том ме́сте, где сам что ни на е́сть тро́н ˻Сата́на! Таки да́! Ты си́лой уде́рживаешь ха·Шэ́м Шели́ и не отве́рг ха·Эмуна́ Шели́ даже в те дни́, в которые Антипа́с, ха·э́д Шели́ ха·нээма́н, в шехине́ вашей уби́т был хладнокро́вно в том самом ме́сте, где ха·Сата́н
14 обжива́ет сукку́ свою. ◇ Впро́чем, име́ю против тебя скро́мное *порицание*, потому как при себе́ уде́рживаешь в ме́сте том це́пко ухвати́вшихся за ˻уче́ние Биљъа́ма, который взя́лся научи́ть ˻Баљака, как поста́вить западню́ прямо п[е]ред глаза́ми ˻бнэ́й·Йисраэ́љ, чтобы вкуси́ть [им] в же́ртву принесённое к эљоха́м шакрания́м, и
15 чтобы приня́ть [им] уча́стие в о́ргиях сексуа́льных! ◇ Э́так и ты́ уде́рживаешь при себе це́пко ухвати́вшихся за ˻уче́ние тех самых николаи́тов, к чему пита́ю Я не́нависть!
16 ◇ Отмежу́йся от прома́шливости своей! Если же не́т, тогда без промедле́ния появлю́сь у тебя, и таки сражу́сь с ними в среде́ самой что ни на е́сть ромфе́и ˻рта́ Моего!›

17 То́т, у которого име́ется в распоряже́нии у́хо, обя́зан услы́шать, что и́менно

2.7 Брэш. 2.9† Бо́лее того, помимо всего э́того ха·Э́љ пода́л взойти из ха·Э́рэц вся́кому ствол у́ привлека́тельному для узре́ния, и тови́ для поеда́ния. Таки сам ство́л ха·ХАЙА́ [т.е. жи́зни] — в серде́чнике ха·Га́н, да ещё и сам что ни на е́сть ство́л той самой осведомлённости – знако́мства как с ха·То́в, так и с ха·Ра́.

Хан. 25.5† ˻Урожа́й его для ˻отбо́рных ља·Хайа́ [т.е. жи́знь], чтоб таки до́сыта нае́сться, и бу́дут они трансплантированы в ме́стность када́ш, – прямо в шехину́ ˻Бэ́йт·ха·Эљ, Мэ́лех ха·Олъа́м!

2.14 Бэм. 25.1† Таки Йисраэ́љ раски́нул сукко́т свои в Шитти́м, так что нече́стию подве́ржен был ха·а́м, чтобы сексуа́льному развра́ту преда́ться с ˻бано́т·Моа́в.

Бэм. 25.2† Затем те позва́ли их к же́ртвам ˻эљоха́м шакрания́м их, и тогда ха·а́м отве́дал ˻же́ртвы их и преклони́лись они п[е]ред эљоха́м шакрания́м самих [моавитим],

Бэм. 25.3† так что у ˻Баа́љ·Пего́р Йисраэ́љ дости́г своего фина́льного моме́нта. Тогда́-то יהוה йхвх я́ростью рассвирепе́л на ха·Йисраэ́љ.

Бэм. 31.16† Так во́т, согласно ˻э́мэр Биљъа́ма [самки] э́такие оказа́лись у ˻бнэ́й·Йисраэ́љ, чтобы впа́сть [им] в отступле́ние, и таки чтобы как ра́з таки из-за Пъо́ра уни́зить и оплева́ть ˻э́мэр יהוה йхвх, так что ˻бе́дствие произошло́ в ха·кнэ́сэт יהוה йхвх.

2.16 Хан. 63.9† *И наполнятся после этого лица их тьмой и стыдом перед Бэ́н·Ада́м, и отнимут их от шехины́ Его, и меч падёт п[е]ред лицом Его в их среду.*

ха́Ру́ах говори́т к ха́кэхиљо́т: «Побежда́ющему, позво́лю ему вкуси́ть от того самого спря́танного ха́ма́н, а затем [по]да́м ему бе́лый голы́ш, и таки на том голыше́ уже напи́сан ше́м хада́ш, которого никто́ не зна́ет, если не учесть того́, который получа́ет [его]!»”.

2.18–29 ФИАТИРСКОЙ КЭХИЛЕ: ЧТО ИМЕЕТЕ, ДЕРЖИТЕ, ПОКУДА НЕ ПРИДУ

18 Также напиши́ ља·маљъа́х ха́кэхиља́ в Фиати́рах: “Э́так говори́т Бэ́н·Э́ль, глаза́ у Которого словно пла́мень о́гненный, и Чьи но́ги тожде́ственны халколива́ну:

19 «Зна́ю Я отли́чно, каковы́ твои́ [воз]де́йствия, Аха́ва́, [у]служе́ние, Эмуна́, сто́йкость
20 твоя и [воз]де́йствия твои, – и таки эти заключи́тельные превосхо́днее тех нача́льных! ◇Впро́чем, име́ю против тебя скро́мное *порицание*, потому как попуска́ешь ише́ Изэ́вэли, называ́ющей себя нвиа́, поуча́ть, и таки вводи́ть и уде́рживать в заблужде́нии Моих со́бственных поднево́льных, чтобы приня́ть [им] уча́стие в о́ргиях сексуа́льных и
21 отве́дать ґуфо́т, в же́ртву принесённые к эљохи́м шакрании́м! ◇Таки да́! Предоста́вил Я ей сро́к, чтоб[ы] отмежева́лась от мышле́ния прома́шливого, – от блудли́вости
22 своей, – но не захоте́ла она мы́слить ина́че. ◇Так во́т, Я самоли́чно броса́ю её на [ско́рбное] ло́же, и тех са́мых, бок-о́-бок с нею наруша́ющих супру́жескую эмуну́: – в ско́рбь чудо́вищную, как то́лько не отмежева́лись они от прома́шливости своей —
23 от [воз]де́йствий их. ◇Так что прямо в среде́ Ма́вэта [т.е. сме́рти] хладнокро́вно убью́ ха́йељади́м её, и вот тогда́-то проч[у́]вствуют все ха́кэхиљо́т, что Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ **Тот Са́мый, Иссле́дующий по́чки** [перен. сокрове́нные мы́сли] **и левии́м**, так что самоли́чно
24 ка́ждому из вас [по]да́м в согла́сии с [воз]де́йствиями вашими! ◇Я́ же обраща́юсь к ва́м и к остальны́м, которые в Фиати́рах — [ко] все́м, которые не име́ют учёния э́такого, и которые таки не узна́ли “глуби́ны Сата́на”, – именно та́к, как они и
25 говоря́т: «Не набро́шу на вас другу́ю тя́жесть!» ◇Впро́чем, си́лой уде́рживайте то́, что
26 име́ете, – вплоть до того моме́нта, когда Я верну́лся бы! ◇Таки да́! Побежда́ющему и до остано́вки “Коне́чная” оберега́ющему [воз]де́йствия Мои, о́ному самоли́чно [по]да́м
27 Я вла́сть над ха́ґои́м, ◇и тогда он (словно роъи́) выпаса́ть будет их в среде́ же́зла желе́зного: они раздро́блены будут подобно сосу́дам гонча́рным, – точно та́к же, как
28 и Я́ [за]получи́л *вла́сть* из ШЕХИНЫ Ави́, – ◇так что персона́льно [по]да́м Я ему сам что ни на е́сть у́тренний ґу́ф сверка́ющий!»

29 То́т, у которого име́ется в распоряже́нии у́хо, обя́зан услы́шать, что и́менно ха́Ру́ах говори́т к ха́кэхиљо́т”.

3.1–6 САРДИЙСКОЙ КЭХИЛЕ: БУДУТ ХОДИТЬ СО МНОЮ В БЕЛЫХ ОДЕЖДАХ

3 Также напиши́ ља·маљъа́х ха́кэхиља́ в Са́рдах: “Э́так говори́т удер́живающий *7* руха́т ха́Э́ль и *7* ґуфо́т сверка́ющих:

2.20 Мль.А. 16.31† Таки для него не оказа́лось доста́точным, чтобы продвига́ться средь хэттѝм Йаровам бэ́н·Нэва́т, и таки [за]получи́л он ишу́ Изэ́вэль бат·Этбаа́ль, мэ́леха цидони́м, так что он отпра́вился к [ней] и самому Баа́лу служи́л поднево́льно и преклоня́лся п[е]ред о́ным.

Мль.А. 20.23†/21.23 Затем יהוה йхвх говори́л для Изэ́вэли, произнося́: Псы́ сожру́т её при фронта́льном укрепле́нии Йисраэ́ля! [Та же цитата для .22]

Мль.Б. 9.33† Так что он сказа́л: Вни́з скати́те её! Тогда́-то они сбро́сили её, и она вни́з покати́лась, так что на сте́ну и на коне́й кро́вь её бры́згала, а затем о́ные всем табу́ном в крова́вое ме́сиво преврати́ли её. [Та же цитата для .22]

2.23 Йир. 17.10† Ани́ יהוה йхвх, иссле́дующий левии́м и на низкопро́бность испы́тывающий сокрове́нные мы́сли [букв. по́чки], чтобы ка́ждому [по]да́ть в согла́сии с ха́драхи́м его, и в соответствии с плода́ми усе́рдных заня́тий его!

2.26 Мизм. 2.8˚ чтоб потре́бовал [Ты] из шехины́ Моей! Так что Я персона́льно [по]да́м Тебе ґои́м, – [в] насле́дство Твоё, и [в] со́бственное влади́ние Твоё — преде́льные грани́цы ха́Эрэц!

2.27 Мизм. 2.9˚ Ты (словно роъи́) выпаса́ть будешь их в среде́ же́зла желе́зного; точно та́к же, как сосу́д горше́чника, их и раздробишь!»

3.1 Хан. 39.12† *В те дни я прославил и превознёс имя Адона́я Рухо́т благословениями и похвалой, потому что Он предназначил мне благословения и славу по благой воле Адона́я Рухо́т.*

«Зна́ю Я отли́чно, каковы́ твои ¦воз¦де́йствия, потому как но́сишь ты ха́шэм, как
2 будто ты ха́й, но таки ты́ по сути рафа́! ◦Станови́сь бо́дрствующим, и таки на твёрдом основа́нии закрепи́ те остальны́е *шмо́т*, которым до́лжно умере́ть, потому как не обнару́жил Я твои ¦воз¦де́йствия дости́гшими полноты́ п[е]ред лицо́м ха Э́ль!
3 ◦Так во́т, по́мни, ка́к ты при́нял и ка́к услы́шал, и оберега́й *о́ное*, и таки отмежу́йся от прома́шливости своей! Поэтому как то́лько ты не побо́дрствовал, обру́шусь на тебя как во́р, и таки ни за что́ не узна́ть тебе, в какой и́менно ча́с обру́шусь на
4 тебя! ◦Даже в Са́рдах уде́рживаешь при себе не́сколько досто́йных шмо́т, которые не осквернили ¦облаче́нье своё! Так что они́ бок-о́-бок со Мною по жи́зненному дэ́рэх продвига́ться будут в [облаче́ньях] бе́лых, потому как они́ таки абсолю́тно досто́йны!
5 ◦¦Побежда́ющий, э́такий и заку́тается в облаче́нье бе́лое, так что никогда́ не вы́соблю ха шэ́м его из ха Сэ́фер ха Ха́йа́ [т.е. жи́зни], и к тому́ же призна́ю ха шэ́м его п[е]ред лицо́м ¦Ави́ и п[е]ред лицо́м ха маљьахи́м Его».

6 То́т, у которого име́ется в распоряже́нии у́хо, обя́зан услы́шать, что и́менно ха Ру́ах говори́т к ха кэ́хиљо́т”.

3.7–13 Филадельфийской кэ́хиле: Я отворил пред тобою дверь

7 Также напиши́ ља·маљьа́х ха кэ́хиља́ в Филаде́льфии: “Э́так говори́т ха Када́ш ¦Ами́ти, ¦име́ющий ¦ключ ¦Дави́да, Который отворя́ет, и никто́ не спосо́бен запере́ть, и запира́ет, и никто́ не спосо́бен отвори́ть:

8 «Зна́ю Я отли́чно, каковы́ твои ¦воз¦де́йствия! Так во́т, прямо п[е]ред тобо́ю оста́вил Я лю́к отво́ренный, и никто́ не спосо́бен запере́ть его, потому что ми́зерная у тебя ґвура́,
9 но сохрани́л ты Мой персона́льный ¦Дава́р, так что не отве́рг ты ха Шэ́м Мой! ◦Во́т же, уже́ [вы]даю́ *кавод* из самого что ни на е́сть Бэ́йт·ха Кнэ́сэт шељ ха Сата́н, – [от] тех са́мых, которые таки называ́ют себя йеху́ди́м, но не явля́ются *таковы́ми*, впро́чем, о́ные ша́кер изрыга́ют на ка́ждом шагу́! Так во́т, Я́ же заста́влю их, что́б таки, не
10 жела́я того, са́ми пришли́ и преклони́лись п[е]ред ¦нога́ми твоими, и таки на себе́ бы проч(у́)вствовали, что Я самоли́чно всем ха ле́в тебя́ возлюби́л! ◦Потому как сохрани́л ты ¦Дава́р ¦сто́йкости и постоя́нства Моего, Я́, в свою очередь, тебя самого́ уберегу́ от ¦ча́са ха нисайо́н, который намерева́ется обру́шиться на абсолю́тно ве́сь ха ъоља́м обита́емый, чтоб таки нисайо́н подве́ргнуть тех са́мых, суккО́т свои раски́дывающих
11 на пове́рхности ха Э́рэц! ◦Так во́т, приближа́юсь Я без промедле́ния! Си́лой уде́рживай
12 то́, что име́ешь, чтоб[ы] никому́ не похи́тить ¦венца́ твоего! ◦Того́, который побежда́ет, Я сотворю́ э́такого коло́нной в ха Ха́эйка́ль ¦Эљоха́й, так что никогда́ ему больше не вы́йти нару́жу, и таки со́бственной руко́й начерта́ю на нём ха Шэ́м ¦Эљоха́й и ха шэ́м шељ ха и́р ¦Эљоха́й — Йерушаља́им ха хадаша́, которая из среды́ ¦Эљоха́й спуска́ется с ха Шама́э! Таки да́! И ха Шэ́м Шели́ ха хада́ш!»

13 То́т, у которого име́ется в распоряже́нии у́хо, обя́зан услы́шать, что и́менно ха Ру́ах говори́т к ха кэ́хиљо́т”.

3.14–22 Лаодикийской кэ́хиле: ты ни холоден, ни горяч

14 Также напиши́ ља·маљьа́х лаодики́йской ха кэ́хиља́: “Э́так говори́т ха Амэ́н — ха Э́д ха Нээма́н вэ·Ами́ти, ха Рэши́т шељ ха брио́т ха Э́ль:

15 «Зна́ю Я отли́чно, каковы́ твои ¦воз¦де́йствия! Потому́-то ты́ таки ни хо́лоден, ни
16 горя́ч! Как бы Я хоте́л, чтобы оказа́лся ты холо́дным или же горя́чим! ◦Э́так, потому как ты́ таки тёплый, а не хо́лодный и не горя́чий, обя́зан Я тебя э́такого изблева́ть

3.7 Ийо́в 12.14† Как то́лько Он до основа́ния разру́шил, кто́ же смо́жет воздви́гнуть? Как то́лько Он за́пер вопреки́ адами́м, кто́ же смо́жет отвори́ть?

Йеш. 22.22† Бо́лее того, Я самоли́чно [по]да́м ему ха кавО́д Дави́да, и тогда он возглави́т ха*а́м Шели́*, и не бу́дет ¦противоре́чащего, так что он запрёт, но не́т ¦отворя́ющего!

3.9 Йеш. 60.14† Так что напра́вятся к тебе стра́хом и тре́петом ды́шащие бани́м унижа́вших тебя, и бани́м бу́йствовавших против тебя, так что про́зван ты будешь “Ир יהוה ихвх”, Цио́н шељ Кадо́ш Йисраэ́ль!

17 изо ¸рта́ Моего! ◇Потому́-то ты и говори́шь, что́, де́скать “Я́ ж таки бога́ч, так что
обогати́лся я [вся́ким добро́м], и не́т у меня никако́й нужды́!”, но не зна́ешь ты того́,
что ты́ таки ¸многострада́льный и несча́стный, ни́щий и слепо́й, и́, бо́лее того, нагóй!
18 ◇Сове́тую тебе из ШЕХИНЫ́ Моей закупи́ться зо́лотом, окоше́ренным в огне́, чтоб[ы]
обогати́ться тебе и́, к э́тому вдоба́вок, облаче́нье бе́лое, чтоб[ы] покры́ть тебе наготу́
свою́ и́, чтоб[ы] не́ был обнаро́дован ¸позо́р ¸наготы́ твоей! Бо́лее того, глазно́й ма́зью
19 пома́жь ¸глаза́ твои, чтоб[ы] ви́деть тебе! ◇Я́ же все́х, кого если уж таки лелéю в
ха́ле́в Своём, разоблача́ю и ро́згами стега́ю! Так во́т, ре́вностью воспыла́й, и таки
20 отмежу́йся от прома́шливости своей! ◇Во́т же, стою́ Я на том самом лю́ке [перен. у
двери] и стучу́, стучу́! Как то́лько не́кто услы́шал этот зву́к Мой и са́м отвори́л этот
лю́к, вти́снусь к нему и бок-о́-бок с ним се́дэр устро́ю, и он э́такий вместе со Мно́ю!
21 ◇¸Побежда́ющему, позво́лю ему воссе́сть бок-о́-бок со Мною на ¸тро́не Моём, как и Я́
победи́л, так что [вос]се́л Я бок-о́-бок с ¸Ави́ на ¸тро́не Его».

22 То́т, у которого име́ется в распоряже́нии у́хо, обя́зан услы́шать, что и́менно ха́РУ́АХ
говори́т к ха́кэхиљо́т”.

4.1–11 ПРЕД ТРОНОМ В ха́ШАМЭ

4 Вслед за э́такими взгляну́л я́, и во́т же, в ха́Шамэ́ отво́рен лю́к, и тот самый нача́льный
¸зву́к, который слы́шал я словно [зву́к] шофа́ра, обраща́ющийся ко мне, произнося́:

– Сюда́ взойди́, и тогда покажу́ я тебе, что до́лжно произойти́ вслед за э́такими!

2 Так что я то́тчас же оказа́лся в среде́ РУ́АХ, и во́т же, тро́н устано́влен в ха́Шамэ́, а
3 на этом тро́не — ВОССЕДА́ЮЩИЙ. ◇К тому́ же, Этот Восседа́ющий узре́нием [словно
влито́й] тожде́ствен э́вэн я́шме и руби́ну, а по кру́гу вокру́г этого тро́на, узре́нием
4 тожде́ственный изумру́дному — ра́дужный кру́г. ◇Таки да́! По кру́гу, вокру́г этого
тро́на *другóе* 24 тро́на, так что на этих тро́нах уви́дел я восседа́ющими 24 ха́кэни́м,
заку́танных в облаче́нье бе́лое, а на ¸голова́х своих заиме́ли они венцы́ золоты́е.
5 ◇Бóлее того, из этого тро́на вырыва́ются мóлнии, гро́мы и зву́ки. А прямо п[е]ред

3.17 Ошэ́а 12.8† Таки сказа́л Эфра́им: «Всё ж таки я обогати́лся, душе́вную прохла́ду раздобы́л для себя́!» Все ¸страда́ния его не бу́дут на́йдены у него, – из-за ради рэша́им, которыми он прома́хивался!

3.19 Миш. 3.11† Бни́, не презира́й ро́зги отцо́вской от יהוה ʾйхвх, и не унывáй под Его разоблаче́нием!

Миш. 3.12† Так во́т, кого יהוה ʾйхвх лю́бит всем ха́ле́в, того́ и разоблача́ет, – так что хлыста́ет Он каждого бэ́на, которого принима́ет как родно́го!

3.21 Мизм. 109.1† Дави́дов мизмо́р. ¸יהוה ʾйхвх сказа́л ља·Адон·и́: «Восседа́й со стороны́ пра́вых Моих, покуда Я не уложи́л бы ¸врагóв Твоих подста́вкой для ¸но́г Твоих!

Хан. 45.3† *В тот день Мой Избранник воссядет на тро́н славы и испытает их дела, и места их покоя будут неисчислимы.*

Хан. 55.4† *Когда восхоте́л Я схвати́ть их рукой маљъахи́м в день скорби и боли из-за этого, Моё наказание и гнев Мой прибудут на них, говори́т* ха́Эљ, *Адона́й Рухо́т.*

Хан. 69.29† *И с того времени не останется ничего́ испорченного, ведь Бэ́н·Ада́м явился, и воссел на тро́не славы Своей, и всё зло изгнано п[е]ред лицом Его, и слово Бэ́н·Ада́м распространится и будет сильным п[е]ред Адона́ем Рухо́т.*

4.2 Йехэз. 1.26† словно узре́ние ка́мня сапфи́ра — тождество́ тро́на над ме́стом тем, и над ¸тождество́м этого тро́на — тождество́ точно тако́е же, как силуэ́т ада́ма на вы́сшем у́ровне.

4.3 Йехэз. 1.28† как бы узре́ние лу́ка, как то́лько о́ный в ¸о́блаке оказа́лся в дни́ дождли́вые, таково́ ¸расположе́ние этого сия́ния, – по кру́гу вокру́г.

4.5 Шмóт 19.16† Затем на ¸3-й де́нь прямо при восходя́щей заре́ произошло́ наконе́ц-то. Над ха́р Сина́й начали появля́ться зву́ки, мóлнии и грозова́я ту́ча, [а затем] зву́к ¸шофа́ра, зарево́вшего оглуши́тельно, так что всем ха́м, что в этом ла́гере, завладе́л у́жас.

Йеш. 6.1-13**† *Текст слишком длинный для цитирования*

Йехэз. 1.1-28**† *Текст слишком длинный для цитирования*

Йехэз. 11.1-25**† *Текст слишком длинный для цитирования*

Хан. 39.12† *В те дни я прославил и превознёс имя Адона́я Рухо́т благословениями и похвалой, потому что Он предназначил мне благословения и славу по благой воле Адона́я Рухо́т.*

Хан. 40.1† *И после того я увидел хилиа́ды хилиа́д и мириа́ду мириа́д, увидел я множество превосходя́щее число, размышляя, кто стоял перед Адона́ем Рухо́т.* [Та же цитата для .6-7]

Хан. 40.2† *И с 4-х сторо́н Адона́я Рухо́т увидел я 4 существа, отличающихся от тех, которые не спят, и узнал я их имена: ведь маљъа́х, шедший со мной, объявил мне их имена, и показа́л всё сокрытое.*

этим тро́ном — 7 пыла́ющих неугаси́мых лампа́д: эти и е́сть те са́мые 7 рухо́т ха-Э́ль.

6 Таки да́! Напротив самого тро́на — тожде́ственное льду́ глубоково́дье стекля́нное, а
в серде́чнике этого тро́на и вокру́г этого тро́на — 4 живы́х суще́ств, спе́реди и сза́ди
7 загру́женных глаза́ми: ◇ Нача́льное живо́е существо́ тожде́ственно льву́, 2-е живо́е
существо́ тожде́ственно телёнку, 3-е живо́е существо́ име́ет лицо́, как у ада́ма, а 4-е
8 живо́е существо́ тожде́ственно бе́ркуту, в во́здухе паря́щему. ◇ Таки да́! [Эти] че́тверо
живы́х суще́ств каждое само по себе́ заиме́ло по 6 кры́льев по кру́гу вокру́г, и таки
внутри́ загру́женные глаза́ми, и не име́ют обрете́ния мэнухи́ ни де́нно, ни но́щно,
постоя́нно произнося́:

– Када́ш, Када́ш, Када́ш יהוה йхвх Эльохэ́й Цвао́т, Который бы́л, Который е́сть,
Который грядёт!

9 Зате́м, как то́лько эти живы́е существа́ [воз]даду́т хада́р, кавод и тоду́ Восседа́ющему
10 на тро́не, Который ха-Ха́й ль-Олъмэ́й ха-Олъами́м, ◇ прямо п[е]ред лицо́м Восседа́ющего
на этом тро́не 24 ха-зкэни́м паду́т на ли́ца свои и прекло́нятся п[е]ред ха-Ха́й ль-Олъмэ́й
ха-Олъами́м и́, бо́лее того, прямо п[е]ред этим тро́ном сбро́сят венцы́ свои, произнося́:

11 – Таки Ты́ абсолю́тно досто́ин, о́ יהוה йхвх, чтобы [за]получи́ть ха-Ха́дар, ха-Кавод и
ха-Ґвура́, потому что именно Ты́ со́здал этих всех, и из-за ради волеизъявле́ния Твоего
существу́ют [все] и со́зданы [все]!

5.1–14 Рукопись и Ягнёнок

5 Затем прямо на десни́це Восседа́ющего на тро́не уви́дел я ру́копись, испи́санную
изнутри́ и сза́ди, запломби́рованную и обезопа́сенную 7-ю драгоце́нными камня́ми.
2 ◇ Бо́лее того, уви́дел я малъа́х ґиббо́р, выкри́кивающего мегафо́нно:

– Кто́ ж таки то́т, который абсолю́тно досто́ин, чтобы вскры́ть эту ру́копись, и таки
стяну́ть эти драгоце́нные ка́мни её?

3 Таки да́! Никто́, ни в среде́ ха-Шами́, ни на ха-Э́рэц, ни под ха-Э́рэц так и не смо́г вскры́ть
4 эту ру́копись, и тем бо́лее взира́ть на неё. ◇ Так что лично я́ возыме́л рыда́ния до́лгие,
потому как никто́ не оказа́лся абсолю́тно досто́йным, чтобы вскры́ть и прочита́ть эту

[Та же цитата для .6-7]

4.6 Шмо́т 24.10† и тогда они уви́дели то самое ме́сто, где останови́лся Сам Эльохэ́й, Йисраэ́ль: под ноги́ Его как бы [воз]дей́ствие кирпи́чное из сапфи́ра и как бы силуэ́т Рака́ха-Шами́ в неви́данной коше́рности.

Йехэз. 1.5† Таки в самом серде́чнике словно тождество́ 4-х живы́х суще́ств, и э́такое зре́ние их — тождество́ ада́ма пове́рх них.

Йехэз. 1.22† Таки тождество́ над голова́ми э́таких существ живы́х словно Рака́, точно та́к же, как зре́ние льда́, с ве́рхней стороны́ простёртого пове́рх кры́льев их.

Йехэз. 10.12† Таки спи́ны их, ру́ки их, кры́лья их и сами колёса (4 колеса́) по кру́гу вокру́г запо́лнены глаза́ми.

4.7 Йехэз. 1.10† Так что абсолю́тное тождество́ лиц их — лицо́ ада́ма и мо́рда льва́ со стороны́ пра́вых у этих 4-х, а также мо́рда телёнка со стороны́ беспоща́дных у этих 4-х, и, мо́рда бе́ркута у этих 4-х,

4.8 Йеш. 6.2† Бо́лее того, сэрафи́м стоя́ли вокру́г Него: 6 кры́льев у ха-эха́д и 6 кры́льев у ха-эха́д, и таки двумя [крыльями] они принима́лись закрыва́ть мо́рду [свою], одна́ко же двумя [други́ми] закрыва́ть но́ги [свои], а двумя — лета́ть.

Йеш. 6.3† Так что ино́й к ино́му прокрича́л и заговори́л: Када́ш, Када́ш, Када́ш יהוה йхвх Цвао́т! Вся ха-Э́рэц напо́лнена ха-кавод Его!

Хан. 40.3† *И услышал я зву́ки тех 4-х существ, когда они произноси́ли хвалу Адона́ю славы.*
[Та же цитата для .9]

Хан. 71.7† *И узрела ру́ах моя пояс, опоясывающий тот дом о́гненный, и по 4-м сторона́м его находились потоки, полные живого огня, и опоясывали они дом тот.*

5.1 Йехэз. 2.2† Так что Ру́ах обру́шилась на меня, и с Собою забра́ла меня, и таки си́лой вы́рвала меня, и поста́вила меня на но́ги мои, и тогда я на́чал слы́шать Его, говоря́щего ко мне,

Хан. 47.3† *В те дни я видел Главу Дней, когда Он воссел на тро́н славы Своей, и книги живых были открыты п[е]ред Ним: и всё воинство Его, которое в ха-Шами́ наверху, и Его советники стояли п[е]ред Ним, и сердцеви́ны цадики́м наполнились симхо́й; потому что число цадики́м было принесено, и молитва цадики́м была услышана, и кровь цадики́м была взыскана п[е]ред Адона́ем Рухо́т.*
[Та же цитата для .2-11]

Хан. 48.2† *И в тот час Бэн-Ада́м был назван в шехине́ Адона́я Рухо́т, и имя Его п[е]ред Главой Дней.*
[Та же цитата для .2-8]

5 ру́копись, и тем бо́лее взира́ть на неё. ◇ Тогда́-то 1-й из ха́зкэни́м обраща́ется ко мне:

– Не пла́чь! Во́т же Тот Самый Ле́в, Который одержа́л побе́ду! О́н таки из ⸢коле́на Йеху́ды, ⸢Ко́рень Дави́да, чтоб таки вскры́ть эту ру́копись и стяну́ть с [неё] эти 7 драгоце́нных камне́й её!

6 Тогда́-то взгляну́л я́, и во́т же, в серде́чнике ⸢тро́на и ⸢4-х живы́х суще́ств, и в серде́чнике ха́зкэни́м стоя́л ха́Сэ́, как бы зако́лотый хладнокро́вно, име́ющий 7 ро́жок
7 и 7 гла́з, которые и е́сть ⸢7 духо́т ха́Э́ль, ⸢по́сланные во всю́ ха́Э́рэц. ◇ Так что подошёл Он
8 и при́нял эту ру́копись из ⸢десни́цы ⸢Восседа́ющего на ⸢тро́не. ◇ Зате́м, как то́лько взя́л Он эту ру́копись, ⸢4 живы́х суще́ств и 24 ха́зкэни́м прямо п[е]ред глаза́ми ха́Сэ́ па́ли на ли́ца свои, ка́ждый держа́ нэвэли́м и фиа́лы золоты́е, загру́женные фимиа́мом,
9 ка́ждая из кото́рых сами что ни на е́сть ⸢тфиль о́т ха́кдоши́м. ◇ Таки да́! Пою́т они ши́р хада́ш, произнося́:

– Ты́ ж таки абсолю́тно досто́ин, чтобы завладе́ть этой ру́кописью и сня́ть эти драгоце́нные ка́мни её, потому что заколо́ли Тебя хладнокро́вно, и таки в среде́ ⸢крови́
10 Твоей вы́купил Ты нас для ха́Э́ль, – из вся́кого коле́на, гло́сса, а́ма и го́я, ◇ и для ⸢Эльоха́йну преврати́л нас в мльахи́м и коханим, так что на ха́Э́рэц импера́торствовать будем!

11 Таки да́! Наблюда́л я, и таки услы́шал зву́к мно́жества малъахи́м по кру́гу вокру́г ⸢тро́на, а также зву́к ⸢живы́х суще́ств и ха́зкэни́м. А ⸢чи́сленность их оказа́лась мириа́ды
12 мириа́д и хилиа́ды хилиа́д [т.е. около ста триллио́нов], ◇ произнося́щих мегафо́нно:

– ха́Сэ́, ⸢зако́лотый хладнокро́вно, таки ж абсолю́тно досто́ин, чтобы [за]получи́ть ха́Гвура́, бога́тство, хахму́, ко́ах, кавод, ха́дар и браху́!

13 Бо́лее того, вся́кое поселе́ние переселе́нцев, которое нахо́дится в среде́ ха́Шамэ́, в среде́ ха́Э́рэц, под ха́Э́рэц, на ⸢глубоково́дье, и все́, которые нахо́дятся внутри ⸢ни́х, слы́шал я́, как они без у́стали произно́сят:

– ⸢Восседа́ющему на ⸢тро́не и ль·а·Сэ́ ⸢браха́, ⸢кавод, ⸢хадар и ⸢вла́сть безграни́чная ль·а·Оль·мэ́й ха́Ольами́м!

14 А те самые 4 живы́х суще́ств прогова́ривали:

5.6 Дивр.Б. 16.9† Потому́-то ⸢глаза́ **יהוה** ᵃʸᵉˢ во всей ха́эрэц обозрева́ют, чтобы в среде́ вся́кого ха́ле́в запо́лненного превозмо́чь пове́рх [и ради] того́, который в сто́рону Его. Неразу́мно поступи́л ты касательно э́такого, из-за чего тепе́рь война́ у тебя!

Йеш. 53.7† Таки О́н, из-за ради того́, чтоб злодея́ния снести́ ⸢ро́т за́пер на замо́к: как сэ́, на забо́й Его вели́, и точно та́к же, как кэ́вэс в шехине́ ⸢остриг а́ющего беззву́чен, э́так же и Он не открыва́ет ⸢рта́ Своего.

Зах. 4.10† Так всё же не́кто наплева́л на дни́ малозна́чимые? Таки возра́дуются они и воо́чию уви́дят ⸢ка́мень ⸢олова́нный в руке́ Зрубавэ́ля: 7 гла́з э́таких и е́сть те са́мые, обозрева́ющие по все́й ха́Э́рэц!

Хан. 39.12† *В те дни я прославил и превознёс имя Адона́я Рухо́т благословениями и похвалой, потому что Он предназначил мне благословения и славу по благой воле Адона́я Рухо́т.*

Хан. 49.2† *Ведь Он могуществен во всех тайнах ца́дэк, и нечестие исчезнет подобно тени, и не останется, потому что Избранник стоит перед Адона́ем Рухо́т, и слава Его во веки веков, и могущество Его во все роды.*

Хан. 49.3† *И в Нём живёт руах мудрости, и руах, которая даёт познание, и руах понимания и силы, и руах тех, которые уснули в ца́дэк.*

5.8 Мизм. 140.2† Пусть да́рэхом прямы́м пройдёт ⸢тфиль́а моя точно та́к же, как фимиа́м п[е]ред лицо́м Твоим, возноше́ние ⸢ру́к моих — же́ртва вече́рняя!

5.10 Шмо́т 19.5† Так что тепе́рь, как то́лько вы у́хом услы́шали Мо́й этот зву́к, и уберегли́ ха́Бри́т Шели́, бу́дете у Меня а́мом — завладе́нием и сбереже́нием из всех ха́го́им, потому как вся ха́Эрэц — Моя́!

Шмо́т 19.6† Вы́ же бу́дете у Меня Кохэ́нством Мэ́леха и го́й кадо́ш!» ⸢Эмэ́рим э́такие утвердительно объя́вишь ль·а·бнэ́й·Йисраэ́ль!

5.11 Дан. 7.10† Река́ о́гненная вырыва́ется, и таки река́ о́гненная выска́лзывать стала п[е]ред лицо́м Его. Хилиа́дные хилиа́ды стали услу́живать Ему, и тогда мириа́дные мириа́ды оконча́тельно предста́ли п[е]ред Ним, так что [вос]се́ла Суде́йская Колле́гия, и сфари́м были развёрнуты.

Хан. 61.9† *И Адона́й рухо́т поместил Избранника на тро́не славы.* [Та же цитата для .12]

5.13 Хан. 61.11† *И будут п[е]ред лицом Его судиться их тайные пути согласно пути цади́ка суда Адона́я Рухо́т, и будут они одним зву́ком говори́ть и браху́ призыва́ть, и прославлять, и возносить, и освящать имя Адона́я Рухо́т.*

– Амэ́н!

Тогда́-то 24 хазкэни́м па́ли на ли́ца свои́ и преклони́лись п[е]ред хаХА́Й ља·Ольмэ́й хаОльами́м!

6.1–17 СНЯТИЕ ШЕСТИ ПЛОМБ

6 Затем я наблюда́л: как то́лько хаСэ́ сня́л 1-й из этих драгоце́нных камне́й, тогда услы́шал я 1-е из ⸢4-х живы́х суще́ств, заговори́вшее как бы зву́к гро́ма:

– Иди́ и наблюда́й внима́тельно!

2 Тогда́-то взгляну́л я́, и во́т же, ко́нь бе́лый и ⸢сидя́щий верхо́м на нём, име́ющий лу́к со стре́лами. Так что [по́]дан ему вене́ц, и он вы́шел побежда́ющим, и чтоб таки победи́ть ему.

3 Зате́м, как то́лько сня́л Он ⸢2-й драгоце́нный ка́мень, услы́шал я ⸢2-е живо́е существо́, говоря́щее:

– Иди́ и наблюда́й внима́тельно!

4 Тогда́-то вы́шел друго́й — огнедыша́щий ко́нь горя́чий. Так что ⸢сидя́щему верхо́м на нём [по́]дано самому́ забра́ть хаШАЛЬО́М с хаЭрэц, и чтоб таки хладнокро́вно позака́лывали один друго́го. Таки да́! [По́]дан был ему гла́диус масси́вный.

5 Зате́м, как то́лько сня́л Он ⸢3-й драгоце́нный ка́мень, услы́шал я ⸢3-е живо́е существо́, говоря́щее:

– Иди́ и наблюда́й внима́тельно!

Тогда́-то взгляну́л я́, и во́т же, ко́нь чёрный и ⸢сидя́щий верхо́м на нём, име́ющий
6 "весы́ правосу́дия" в ⸢руке́ своей. ◇ Затем слы́шал я зву́к из серде́чника ⸢4-х живы́х суще́ств, говоря́щий:

– Хи́никс пшени́цы за 1 дина́рий и 3 хи́никса ячменя́ за 1 дина́рий, но ⸢оли́вковому ма́слу и ⸢ва́ин не повреди́ть тебе цэ́дэк!

7 Зате́м, как то́лько сня́л Он ⸢4-й ⸢драгоце́нный ка́мень, услы́шал я зву́к ⸢4-го живо́го существа́, говоря́щий:

– Иди́ и наблюда́й внима́тельно!

8 Тогда́-то взгляну́л я́, и во́т же, ко́нь бледно-зелёный и ⸢восседа́ющий прямо пове́рх него, ша́м которому "⸢Ма́вэт" [т.е. сме́рть], так что сам Шэо́ль сле́дует вслед за ним. Таки да́! [По́]дана им вла́сть над ¿1/4 хаЭрэц: уби́ть хладнокро́вно в среде́ ромфе́и, средь изнури́тельного го́лода, в среде́ Ма́вэта [т.е. сме́рти] и в среде́ ⸢ди́ких тва́рей хаЭрэц.

9 Зате́м, как то́лько сня́л Он ⸢5-й драгоце́нный ка́мень, под хамизбэ́ах уви́дел я
10 ханафшо́т тех са́мых, хладнокро́вно зако́лотых из-за ради Самого ДАВА́Р хаЭ́ЉЬ, и таки из-за ради хаэду́т, которую они возыме́ли. ◇ Так что закрича́ли они, произнося́

6.8 Йехэз. 14.21† Э́так говори́т יהוה йхвх: «Таки если бы Я целенапра́вленно и посла́л бы на Йерушаља́им,4 отмще́ния Мои хараи́м (ромфе́ю, изнури́тельный го́лод, ди́ких тва́рей ра́им и Ма́вэта), чтобы истреби́ть из неё ада́ма и копы́тного,

6.9 Хан. 22.2† Таки в нём 4 по́лых ме́ста, углублённых и неопису́емо гла́дких, 3 [из] кото́рых покры́ты тьмо́й, и таки пе́рвое — сия́ющее, и таки в серде́чнике его исто́чник воды́ питьево́й. Тогда́-то я сказа́л: Заче́м же гла́дкие ⸢впа́дины э́такие, как непомерно глубо́кие, так и покры́тые тьмо́й в узре́нии этом?

Хан. 22.4† И таки ⸢места́ э́такие сотвори́ли ради совме́стной встре́чи их, – вплотну́ю до самого что ни на е́сть Йо́м хаМишпа́т их, и таки вплотну́ю до ⸢распределе́ния и размежёвывания пери́ода, в который хаМишпа́т ⸢Г'адо́ль обру́шится на них.

Хан. 47.1† *И в те дни взойдёт молитва цадики́м, и кровь цадики́м с земли перед Адона́ем Рухо́т.*
[Та же цитата для .10]

Хан. 97.5† *И в те дни молитва цадики́м донесётся до* יהוה *йхвх, и наступят для вас дни осуждения вашего.*
[Та же цитата для .10-11]

6.10 Хан. 47.3† *В те дни я видел Главу Дней, когда Он воссел на тро́н славы Своей, и книги живых были открыты п[е]ред Ним: и всё воинство Его, которое в хаШама́ наверху, и Его советники стояли п[е]ред Ним, и сердцевины цадики́м наполнились симхо́й; потому что число цадики́м было принесено, и молитва цадики́м была услышана, и кровь цадики́м была взыскана п[е]ред Адона́ем Рухо́т.*

мегафо́нно:

– До какой же поры́, о́ ˹יהוה יהוה˺ Цвао́т, ха́Кадо́ш ва·Амити́, не су́дишь и не взы́скиваешь за ˹кро́вь нашу с тех са́мых, сукко́т свои раски́дывающих на пове́рхности ха́Э́рэц?

11 Тогда́-то ка́ждому *из них* [по́]даны были бе́лые торже́ственные пла́тья, и глаго́лимо было для них, чтоб[ы] ещё сно́ва на ми́зерный сро́к в мэнуху́ им войти́, – покуда не запо́лнят *ку́бок* как ˹сослужи́вцы их, так и ˹ахи́м их, которым до́лжно уби́тыми быть хладнокро́вно точно та́к же, как и им.

12 Затем как то́лько сня́л Он ˹6-й˺драгоце́нный ка́мень, взгляну́л я, и во́т же, произошло́ мегаземлетрясе́ние, так что ха́Шэ́мэш сде́лался чёрным как мешкови́на волосяна́я, да
13 и ха́Лебана́ преврати́лась как бы в кро́вь, ◦а сами что ни на е́сть ґуфо́т сверка́ющие ха́Шамэ́ шара́хнулись об ха́Э́рэц точно та́к же, как фи́говое де́рево разбра́сывает
14 ˹незре́лые фи́ги свои, гро́зным Боре́ем с ко́рнем сотряса́емое. ◦Тогда́-то ха́Шамэ́ и отсоедини́лся от ха́Э́рэц точно та́к же, как свёртываемая ру́копись *скрыва́ет письмена́ свои*. Так что вся́кий ха́р и о́стров сдви́нуты были с ˹ме́ст своих. ◦Тогда́-то ˹маљхэ́й
15 ха́Э́рэц, ˹возвели́ченные, ˹богачи́, ˹хилиа́рхи, ха́ґиббори́м, вся́кий поднево́льный и вся́кий
16 во́льный спря́тались в те самые пеще́ры и в ˹ска́льные ще́лья ха́ҳари́м. ◦Так что

6.12 Йеш. 13.13† Потому́-то в гне́ве взорвётся ха́Шамэ́, и ха́Э́рэц сейсми́чески сотрясётся из-за ˹фунда́ментных основа́ний её, – из-за ради я́рости гне́ва ˹יהוה יהוה˺ Цвао́т, в тот де́нь, в который молниено́сно обру́шилась бы ˹я́рость Его! [Та же цитата для .13, 15]

Йеш. 24.18† Тогда́-то и бу́дет: в у́жасе ˹убега́ющий от ˹стра́ха прова́лится в ˹вы́рытую я́му, а ˹выбира́ющийся из этой я́мы прямо под ˹тенётами попадётся в капка́н, потому что были отво́рены о́кна из ха́Шамэ́, так что сейсми́чески сотрясены́ будут ˹фунда́ментные основа́ния ха́Э́рэц! [Та же цитата для .13]

Йеш. 24.23† Так что распла́вится ˹кирпи́ч и упадёт ˹нару́жная стена́, потому как ˹יהוה יהוה˺ из Цио́на импера́торствовать будет, и таки прямико́м в Йерушаља́им, так что прямо п[е]ред но́сом ха́зкэни́м Он и бу́дет прослáвлен! [Та же цитата для .13]

Йеш. 34.4* Так что все ˹гвуро́т ха́Шама́им распла́вятся, а ха́Шамэ́ точно та́к же, как ру́копись, будет свёрнут, так что все ˹созвёздия упаду́т точно та́к же, как листва́ с лозы́ виногра́дной, и та́к же, как с фи́гового де́рева па́дает листва́! [Та же цитата для .13-14]

Йоэ́ль 2.10† [Не]задолго до настое́ния лица́ Его в смяте́нии ока́жется ха́Э́рэц, и таки будут сейсми́чески сотрясены́ ха́Шама́, ха́Шэ́мэш и ха́Лебана́, – они уга́сят свече́нье своё, а ˹созвёздия *во тьму́* погру́зят ˹сия́нье своё! [Та же цитата для .13]

Йоэ́ль 2.31† ха́Шэ́мэш лицево́й стороно́й своей повёрнут будет во тьму́, а ха́Лебана́ — в кро́вь: прямо перед наступле́нием ˹вели́кого и легенда́рного ха́Йо́м ˹יהוה יהוה˺. [Та же цитата для .13]

Йоэ́ль 3.15† ха́Шэ́мэш и ха́Лебана́ уга́сят свече́нье своё, а ґуфо́т сверка́ющие *во тьму́* погру́зят сия́нье своё! [Та же цитата для .13]

Хаґґа́й 2.6† Не ˹робе́йте, так как говори́т ˹יהוה יהוה˺ Цвао́т: «Одна́жды Я́ ещё ра́з сейсми́чески сотрясу́ ха́Шама́ и ха́Э́рэц, ˹глубоково́де и ˹сухо́ю пове́рхность, [Та же цитата для .13]

6.14 Мизм. 101.27* [ха́Шамаим] э́такие са́ми себя и погу́бят, но Ты́ никогда́ и никуда́ не исче́знешь! Так что они все изветша́ют словно тали́т, и Ты свернёшь их как моли́твенное покрыва́ло, и тогда бу́дут они преображены́!

Хан. 97.3† *Что станете вы делать, вы́, хатта́им, и куда убежи́те в тот день суда, когда услы́шите зву́к молитвы цадики́м?* [Та же цитата для .15-17]

Хан. 102.3† *И все светила убоятся страхом великим, и вся земля устрашится и вострепещет и будет в смятении.* [Та же цитата для .15-17]

6.15 Мизм. 109.6*/110.5 Средь ха́ґои́м Он совершит Мишпа́т: на э́рэц значи́тельной размозжи́т го́ловы, запо́лнит [ее] ґуфа́т.

Йеш. 2.9**† Так что наклони́лся ада́м и и́ш был уни́жен, и таки на свобо́ду ни за что́ не отпу́стишь Ты их!

Йеш. 2.10**† А сейча́с прони́кните в ха́Сэ́ла и пря́чьтесь в ха́Э́рэц, – от ˹ужаса́ющего настрое́ния ˹יהוה יהוה˺ и от ха́кавод ха́ко́ах Его, как то́лько подня́лся бы Он, чтобы вдре́безги разби́ть ха́Э́рэц!

Йеш. 2.18**† Так что ˹рукотво́рных закопа́ют все́,

Йеш. 2.19**† засели́вшиеся в ˹пеще́ры, в ˹рассе́лины ˹скали́стые и в ˹пробу́ренные ша́хты ха́Э́рэц, – от ˹ужаса́ющего настрое́ния ˹יהוה יהוה˺ и от ха́кавод ха́ко́ах Его, как то́лько подня́лся бы Он, чтобы вдре́безги разби́ть ха́Э́рэц.

Йоэ́ль 2.11* Тогда́-то ˹יהוה יהוה˺ и [по]да́ст зву́к Свой перед лицо́м Ґвуры́ Своей, потому как неопису́емо многочи́слен ˹ла́герь Его, ведь ґибборим [воз]де́йствия дварим Его. Та́к как ґадо́ль Йо́м ˹יהוה יהוה˺, ґадо́ль и неопису́емо легенда́рен, таки кто́ же доста́точным ока́жется для него?

Хан. 48.8† *В эти дни померкнут лицом все мљахи́м земные, и сильные, владеющие ха́Э́рэц, из-за дел рук своих, ведь в день своего страдания и горя они не (смогут) спасти себя.*

6.16 Ошэа 10.8* так что искорене́ны будут курга́ны А́вэна — фата́льные хэтти́м ˹Йисраэ́ля: те́рнии и за́росли чертополоха́ взойду́т над ха́мизбэхо́т их, и тогда они утверди́тельно ска́жут ља·ҳари́м «Накро́йте

обраща́ются они к ха́харим и ска́льным ще́льям:

– Упади́те на нас и спря́чьте нас от лица́ Восседа́ющего на тро́не и от [я́ростного] гне́ва
17 ха́Сэ́, ◇ потому как наступи́л Йо́м ха́Гадо́ль гне́ва Его! Так кто́ же спосо́бен устоя́ть?

7.1–8 144,000 опломбированных подневольных Эљоҳим

7 Затем вслед за э́такими уви́дел я 4-х маљъахи́м, стоя́щих на самих что ни на е́сть 4-х угла́х ха́Эрэц, си́лой уде́рживающих 4 ве́тра ха́Эрэц [т.е. Боре́я, Но́та, Зефи́ра и Е́вра], чтоб[ы] ве́тру
2 не ду́ть ни на ха́Эрэц, ни на глубоково́дье, и ни на какое де́рево. ◇ Затем уви́дел я друго́го маљъа́ха, восходя́щего из вы́ката ха́Шэ́мэш, име́ющего та́в Эљоҳи́м Хайи́м. Так что закрича́л он мегафо́нно, обраща́ясь к 4-м ха́маљъахи́м, которым [по́]дано
3 самостоя́тельно повреди́ть це́дэк у ха́Эрэц и глубоково́дья, ◇ произнося́:

– Не повреди́те це́дэк ни у ха́Эрэц, ни у глубоково́дья, ни у дере́вьев, покуда не начерта́ли мы та́в на поднево́льных Эљоҳэ́йну, – на надперено́сьях их!

4 Затем услы́шал я чи́сленность тех са́мых, та́в [за]получи́вших: 144.000 [за]получи́вших
5 та́в, – из все́х коле́н бнэ́й·Йисраэ́ль. ◇ Из коле́на Йеху́ды 12.000 та́в [за]получи́вших; из
коле́на Рэувэ́на 12.000 та́в [за]получи́вших; из коле́на Га́да 12.000 та́в [за]получи́вших;
6 ◇ из коле́на Ашэ́ра 12.000 та́в [за]получи́вших; из коле́на Нафтали́ 12.000 та́в
7 [за]получи́вших; из коле́на Мэнашэ́ 12.000 та́в [за]получи́вших; ◇ из коле́на Шимъо́на
12.000 та́в [за]получи́вших; из коле́на Леви́ 12.000 та́в [за]получи́вших; из коле́на
8 Йиссасха́ра 12.000 та́в [за]получи́вших; ◇ из коле́на Звуљу́на 12.000 та́в [за]получи́вших;
из коле́на Йосэ́фа 12.000 та́в [за]получи́вших; из коле́на Бэнйами́на 12.000 та́в
[за]получи́вших.

7.9–17 Великое множество анашим из всех ґоим

9 Вслед за э́такими взгляну́л я́, и во́т же, ма́ссовое скопле́ние, которое никто́ самостоя́тельно не смо́г сосчита́ть: из ка́ждого го́я и коле́н, ами́м и гло́ссов, стоя́щих прямо п[е]ред тро́ном и п[е]ред лицо́м ха́Сэ́, заку́танных в бе́лые торже́ственные пла́тья,
10 а в рука́х их ве́тви фи́никовых па́льм, ◇ таки без у́стали восклица́ющих, мегафо́нно произнося́:

– ха́Йешуа́ ља·Эљоҳэ́йну, Восседа́ющему на тро́не, и ља·Сэ́!

11 Бо́лее того, все ха́маљъахи́м стоя́ли вокру́г этого тро́на, ха́зкэни́м и 4-х живы́х
суще́ств, и па́ли на ли́ца свои прямо п[е]ред тро́ном и преклони́лись п[е]ред ха́Э́ль,
12 ◇ произнося́:

нас!», и холма́м «Упади́те на нас!»

7.2 Йехэз. 9.2**–†

Так во́т же, 6 ши́м гряду́т по ха́дэрэх со стороны́ воро́т возвы́шенных, лицо́м обращённых к Боре́ю, и у ка́ждого [из них] не́что наподо́бие топора́ в руке́ его, и таки Иш эха́д в серде́чнике их, облачи́вшися в мэи́ль, и по́яс сапфи́ровый на поясни́це Его. Так что они вошли́ и остановили́сь, завладе́в ха́мизбэ́ах ме́дным.

7.3 Хан. 1.2†

Та́к что, вооружи́вшись при́тчей своей, он сказа́л: Хано́х — ада́м цади́к, для которого из среды́ Эљоҳи́м зре́ние оказа́лось отво́ренным, обладающий у́зрением ха́Кадо́ш и ха́Шамэ́. Таки Он показа́л мне безоши́бочно говоря́щих кдоши́м, [которых] я персона́льно услы́шал и, именно та́к и услы́шал всё из шехины́ их и узна́л, персона́льно уви́дев со́бственными глазами. Таки [это] вообще́-то не ради ны́нешней ра́сы я приня́лся размышлять, но касательно вдалеке́ су́щей я самоли́чно говорю́!

Хан. 1.8†

Таки бок-о́-бок с ха́цадики́м сотвори́т Он ха́Шаљо́м, и пове́рх тобо́рных будут находи́ться сохра́нность, подде́ржка и Шаљо́м, и пове́рх них раха́м станет ощути́мой, и все они будут принадлежа́ть ха́Эљ, и благоволе́ние предоста́вится им, и Он на всех браху́ призовёт и всех собственноручно подде́ржит. Так что Он во всеуслы́шание воззовёт к нам, а для них засве́тит Ор, и Он сотвори́т пове́рх них Шаљо́м.

Хан. 5.7†

Им бо́льше никогда́ не промахну́ться во все дни́ ха́Йе́й [т.е. жи́зни] их, и никогда́ не умере́ть им средь я́ростного гне́ва [Его], но количество дне́й их ха́Йе́й [т.е. жи́зни] приумно́жится,

Хан. 5.8†

и ха́Йе́й [т.е. жи́знь] их созре́ет в Шаљо́ме, и года́ симхи́ их будут преиспо́лнены средь симхи́ непоме́рной и Шаљо́ма Ольа́м, – на протяже́нии всех дне́й ха́Йе́й [т.е. жи́зни] их!

Хан. 51.2†

Ведь в те дни восстанет Избранник, и изберёт цадики́м и святы́х [по]среди них. Ведь день приблизился, чтобы они могли быть спасены.

– Амэ́н! ᵡаБраха́, ᵡаха́дар и ᵡаахахма́, ᵡатода́ и ᵡакавóд, ᵡаГвура́ и ᵡакóах ља·Эльоха́йну ља·Ољмэ́й ᵡаОљами́м! Амэ́н!

13 Затем 1-й из ᵡазкэни́м продóлжил ре́чь, обраща́ясь ко мне:

– Э́такие, ⸢заку́танные в⸣бе́лые ⸢торже́ственные пла́тья, кто́ они таки́е и отку́да пришли́?

14 Тогда́-то заяви́л я ему:

– Адони́, ты́ же са́м зна́ешь!

Так что сказа́л он мне:

– Э́ти и е́сть же те са́мые, приходя́щие из ⸢ско́рби ⸢чудо́вищной! Таки да́! Отстира́ли они ⸢торже́ственные пла́тья свои и вы́белили себя в самой что ни на е́сть кровú
15 ᵡаСэ́! ◦Из-за э́такого ради они и нахóдятся прямо п[е]ред ⸢тро́ном ᵡаЭ́ль, и ку́льтовое служе́ние творя́т для Него де́нно и нóщно в ᵡаХэйка́ль Его, так что ⸢Восседа́ющий на
16 ⸢тро́не раски́нет над ними Свой ᵡаМишка́н! ◦Больше не бу́дут они изнывáть от гóлода, и больше не бу́дут слюну́ глота́ть от жа́жды, так что ни ᵡаШэ́мэш и никако́й зно́й
17 не сразúт их, ◦потому что ᵡаСэ́, Который [по]среди серде́чника этого тро́на, (словно роъú) выпаса́ть будет их и водúть их на питьевы́е исто́чники ма́им хайúм, и таки да́, Сам ᵡаЭ́ль с ⸢гла́з их отрёт вся́кую слезу́!

8.1–5 Снятие пломбы шаббатной

8 Зате́м, как то́лько сня́л Он ⸢ка́мень драгоце́нный 7-й, в ᵡаШамэ́ наступúла тишина́
2 как бы получасова́я. ◦Затем увúдел я 7 малъахúм, которые ста́ли прямо п[е]ред лицо́м ᵡаЭ́ль, и тогда [по́]даны были им 7 шофаро́т.

3 Затем пришёл друго́й малъа́х и стал перед ᵡамизбэ́ах, держа́ в рука́х кади́льницу золоту́ю. Так что [по́]дано ему большóе количество фимиáма, чтоб[ы] он *вместе с*
ᵡатфильо́т всех ᵡакдошúм доба́вил [его] на ᵡамизбэ́ах ⸢золото́й, который *находится*
4 прямо п[е]ред ⸢тро́ном. ◦Так что от руки́ ᵡамалъа́х прямо п[е]ред лицо́м ᵡаЭ́ль взошёл
5 ⸢дым ⸢*курящегося* фимиáма ⸢тфильо́т ᵡакдошúм. ◦Затем ᵡамалъа́х взя́л ⸢кади́льницу и напóлнил её⸣огнём ᵡамизбэ́ах, и вот тогда́-то бро́сил [её] на ᵡаЭ́рэц, так что прокати́лись зву́ки, гро́мы, мóлнии и землетрясе́ние.

8.6–13 Первые четыре шофара

6 Так что те самые 7 малъахúм, ⸢име́ющих 7 шофаро́т, приготóвились, чтобы самостоя́тельно затрубúть им в шофаро́т.

7.14 Хан. 62.15† *И будут они облачены в одежды славы, и это будут одежды жизни от Адона́я Рухо́т: и ваши одежды не будут ветшать, и слава ваша не испари́тся перед Адона́ем Рухо́т.*

Хан. 71.1† *И случúлось после э́такого, что ру́ах моя была перенесена́, и вознеслась она в ᵡаШама́им; и увидел я святых бнэ́й Эльоха́им.*

Хан. 71.10† *И Михаэ́ль, и Рафаэ́ль, и Гавриэ́ль, и Пануэ́ль, и малъахúм святые, которые превыше ᵡаШама́им, входили и выходили из дома того.*

7.16 Йеш. 49.10 Они не бу́дут изнывáть от гóлода, и не бу́дут слюну́ глота́ть от жа́жды, и на́смерть не сразúт их воспыла́ющий, и даже ᵡаШэ́мэш! Но как раз таки ᵡараха́м изливáющий на них уте́шит [их] и приведёт их ч[е]рез исто́чники вóд питьевы́х!

7.17 Йеш. 25.8 «Самого Ма́вэта [т.е. сме́рть] проглотúл Переси́ливший, так что **יהוה** ʸʰʷʰ ᵡаЭ́ль сно́ва вы́тер вся́кую слезу́ с ка́ждого лица́: ⸢поруга́ние ᵡаа́м [Своего] отсёк Он со всéй ᵡаЭ́рэц!» Потому́-то ⸢гу́бы Самого **יהוה** ʸʰʷʰ и произнесли́ [óное].

8.3 Шмóт 30.8† Так что как то́лько вéчером Аҳаро́н зажёг ⸢свéчи, фимиáм ежедне́вного жертвоприноше́ния воскуря́ть будешь над ним, – постоя́нно п[е]ред лицóм **יהוה** ʸʰʷʰ: прямикóм в поколе́ния их!

Вай. 16.12** Так что возьмёт он ⸢у́гольницу, угля́ми раскалёнными напóлненную с ᵡамизбэ́ах, который прямо перед **יהוה** ʸʰʷʰ, и наберёт пóлные ⸢го́рсти фимиáма синтези́рованного измельчённого, и тогда внесёт [óные] вовну́трь ⸢за́навеса,

Мизм. 140.2˝ Пусть дэ́рэхом прямúм пройдёт ⸢тфильа́ моя точно та́к же, как фимиáм п[е]ред лицóм Твоим, возноше́ние ру́к моих — же́ртва вечéрняя!

8.5 Йехэз. 10.2† Тогда́-то я и обрати́лся к ⸢ишу, ⸢облачúвшемуся в⸣торже́ственное пла́тье: Войди́ в⸣серде́чник тех колёс, которые под ᵡакрувúм, и в⸣го́рсти твои набери́ угле́й раскалённых из серде́чника ᵡакрувúм, и рассы́пь [óные] над этим го́родом! Так что вошёл он прямо перед взóром моим.

7 Тогда́-то ˌнача́льный малъъа́х затруби́л в шофа́р, так что сде́лался гра́д и ого́нь, сме́шанные с кро́вью, и о́ные бро́шены были на ха́Эрэц, и тогда ˌ1/3 ˌдере́вьев огнём была по́жрана, и таки вся́ трава́ бледно-зелёная была по́жрана огнём.

8 Затем ˌ2-й малъъа́х затруби́л в шофа́р, так что как бы Ха́р Ґадо́лъ, пыла́ющий огнём, [в]бро́шен был в ˌглубоково́дье, и тогда ˌ1/3 этого глубоково́дья преврати́лась в
9 кро́вь, ◇ так что в этом глубоково́дье поги́бла ˌ1/3 ˌпоселе́ний переселе́нцев тех са́мых, ˌиме́ющих нафшо́т, и таки уничто́женной оказа́лась ˌ1/3 тех самых судо́в.

10 Затем ˌ3-й малъъа́х затруби́л в шофа́р, так что прямо с ха́Шамэ́ упа́л вели́чественный гу́ф сверка́ющий, пыла́ющий словно лампа́да, и таки упа́л он прямо на ˌ1/3 ˌре́к и на
11 ˌисто́чники воды́ питьево́й. ◇ К тому́ же ха́шэ́м этого гу́ф сверка́ющего произно́сится как "Лъана́" [букв. "Го́рькая Полы́нь"], так что ˌ1/3 этих во́д превати́лась в го́рькую полы́нь, и из-за этих во́д таки поги́бла бо́льшая ча́сть адами́м, потому как ста́ли они го́рькими, как полы́нь.

12 Затем ˌ4-й малъъа́х затруби́л в шофа́р, так что поражена́ была ˌ1/3 ха́Шэ́мэш, ˌ1/3 ха́Лебана́ и ˌ1/3 ˌгуфо́т сверка́ющих, чтоб[ы] тьмо́ю покры́лась эта самая 1/3 их. Таки да́! ˌДе́нь не открыва́ет взо́ру ˌ1/3 свою, да и ˌно́чь аналоги́чным о́бразом.

13 Затем взгляну́л я́, и таки услы́шал 1-го малъъа́ха, лета́ющего в небе́сном мериди́ане, говоря́щего мегафо́нно:

– Го́ре! Го́ре! Го́ре тем са́мым, суккот свои раски́дывающим на пове́рхности ха́Э́рэц, – от ˌостальны́х зву́ков ˌшофа́ра ˌ3-х малъъахи́м, ˌсобира́ющихся трубить в шофа́р!

9.1–21 Остальные три шофара

9 Затем ˌ5-й малъъа́х затруби́л в шофа́р, так что уви́дел я гу́ф сверка́ющий, прямо с ха́Шамэ́ упа́вший на ха́Эрэц, и тогда [по́]дан был о́ному ˌключ от ˌша́хтного ствола́ ˌглубины́
2 непрогля́дной. ◇ Тогда́-то и вскры́л он этот ша́хтный ство́л ˌглубины́ непрогля́дной, и тогда из этого ша́хтного ствола́ подня́лся ды́м, словно ды́м грома́дного горни́ла, так что из-за ˌды́ма этого ша́хтного ствола́ ха́Ша́мэш и ˌвозду́шное простра́нство
3 покры́лись тьмо́й. ◇ Све́рх того, из этого ды́ма в среду́ ха́Э́рэц вы́шли акри́ды, и таки
4 [по́]дана им вла́сть подо́бно той вла́сти, какой облада́ют ˌскорпио́ны ха́Э́рэц. ◇ Так что глаго́лимо было им, чтоб таки не повреди́ли це́дэк ни у ˌтравы́ ха́Э́рэц, ни у чего́-либо бледно-зелёного, и никако́е де́рево, если не учесть ха́адами́м левади́м — те́х, которые
5 пове́рх ˌнадперено́сий своих не име́ют ха́ТА́В шель ха́Э́ль. ◇ Тогда́-то [по́]дано было им, чтоб[ы] не убива́ли этих [адамим], разве чтоб[ы] те [за] 5 лу́нных ци́клов изму́чились от муче́ний. Само же муче́ние [от] них, словно муче́ние [от] скорпио́на, как то́лько тот

8.7 Шмо́т 9.23* Тогда Мошэ́ протяну́л ˌру́ку [свою] прямо в ха́Шамэ́, так что **יהוה** ихвх [вы́]дал зву́к и гра́д, и тогда ˌого́нь стал распространя́ться по ха́Э́рэц, и **יהוה** ихвх гра́д проли́л дождём на всю э́рэц Мицра́им.

Йоэ́ль 2.30* Так что предоста́влю Я сверхъесте́ственные явле́ния в ха́Шамэ́ и на пове́рхности ха́Э́рэц: кро́вь, ого́нь и клубы́ ды́ма.

8.8 Шмо́т 7.20† Так что Мошэ́ с Аха́рано́м э́так сотвори́ли: как и предписа́л им **יהוה** ихвх. Замахну́вшись ˌпо́сохом своим, [Мошэ́] порази́л ˌво́ду, что в ˌреке́ прямо п[е]ред глаза́ми Паро́ и прямо п[е]ред глаза́ми ˌприближённых его, и таки вся ˌвода́, что в этой реке́, перебро́силась в кро́вь.

8.11 Йир. 9.15* Из-за э́такого ради э́так говори́т **יהוה** ихвх ˌЭ́лъоҳэ́й Йисраэ́ль: во́т же, Я самоли́чно безогово́рочно со́бственными рука́ми накормлю́ их и напою́ их водо́ю же́лчной,

8.12 Йехэз. 32.7* Таки чтоб угаси́ть тебя, покрыва́лом накро́ю тебя, ха́Шамэ́! Затемню́ Я ˌсозве́здия о́ного, ха́Шэ́мэш в ту́че Я спря́чу, и даже ха́Лебана́ никогда́ не испусти́ть ха́ор своего!

9.1 Хан. 53.3† *Ведь видел я всех малъъахи́м наказания, прибывающих* [там] *и готовящих все орудия Сата́на.* [Та же цитата для .2-11]

Хан. 53.5† *И сказал он мне: «Они готовят их для мъахи́м и сильных мира э́такого, чтобы с их помощью уничтожить их (сильных мира э́такого).* [Та же цитата для .2-11]

9.4 Йехэз. 9.6* Зака́на и мо́лодца, аъму́ и грудничко́в, и тем бо́лее наши́м ради по́лного уничтоже́ния [их] хладнокро́вно убе́йте, но пове́рх всех те́х, на кото́рых нахо́дится ха́ТАВ, не прибли́зиться вам! Непосредственно с ха́Кдоши́м Шели́ начни́те [зачи́стку]! Так что они возгла́вили [зачи́стку], начиная с ха́иши́м ха́зкэни́м, которые внутри́ находились в ха́Ба́ит.

6 уда́рил ада́ма. ◦ Так что в дни́ те ха́адами́м выи́скивать будут самого Ма́вэта [т.е. сме́рть], но не найду́т его. Таки да́! Возыме́ют они безу́держное жела́ние умере́ть, но Ма́вэт [т.е. сме́рть] сбежи́т от них.

7 Таки да́! Тождество́ этих акри́д тожде́ственно коня́м, снаряжённым на войну́, а на голова́х их словно венцы́, тожде́ственные зо́лоту, но мо́рды их таки́е же, как
8 и ли́ца адами́м. ◦ Так что возыме́ли они гри́вы, как бы во́лосы наши́м, а клыки́
9 их были таки́ми же, как у льво́в. ◦ Бо́лее того, они возыме́ли па́нцыри словно па́нцыри желе́зные, а зву́к кры́льев их словно зву́к мно́жества ко́нских боевы́х
10 колесни́ц, мча́щихся навстре́чу врагу́. ◦ Бо́лее того, у них есть хвосты́, тожде́ственные скорпио́нам, так что пы́точные стрека́ла находи́лись в хвоста́х их, и таки вла́сть их —
11 за 5 лу́нных ци́клов повреди́ть це́дэк у ха́адами́м. ◦ Бо́лее того, над собою име́ют они мэ́леха — маљьа́ха глубины́ непрогля́дной, на иври́те ше́м которому “Аваддо́н”, так что и на э́ллинском есть у него ше́м — “Аполлио́н”.

12 Го́ре 1-е удали́лось. Так во́т, ещё 2 го́ря приближа́ются вслед за [собы́тиями] э́такими!

13 Затем 6-й маљьа́х затруби́л в шофа́р, так что услы́шал я один зву́к, [исходя́щий] от
14 4-х рого́в золото́го ха́мизбэ́ах, который прямо п[е]ред лицо́м ха́Э̀ль, ◦ говоря́щий 6-му маљьа́ху, который заиме́л шофа́р:

– Вы́свободи тех самых 4-х маљьахи́м, прико́ванных к вели́чественной реке́ Пэра́т!

15 Так что вы́свобождены были те 4 маљьахи́м, пригото́вленные на ча́с, де́нь, лу́нный
16 ци́кл и Юбиле́й, чтоб[ы] хладнокро́вно убива́ть им 1/3 ха́адами́м. ◦ А чи́сленность этого
17 воё́нного формирова́ния ко́нного — 200 миллио́нов. Так что услы́шал я чи́сленность их. ◦ Таки да́! Э́так в узре́нии этом уви́дел я коне́й и сидя́щих верхо́м на них, име́ющих па́нцыри о́гненные, гиаци́нтовые и се́рные. Го́ловы этих коне́й словно
18 го́ловы льво́в, так что из па́стей их вырыва́ется ого́нь, ды́м и се́ра. ◦ Благодаря 3-м э́таким хладнокро́вно уби́ты были 1/3 ха́адами́м: из-за огня́, из-за ды́ма и из-за се́ры,
19 вырыва́ющихся из па́стей их. ◦ Так во́т, вла́сть их скрыва́ется в па́сти их и в хвоста́х их, потому что хвосты́ их тожде́ственны нхаши́м: у них есть го́ловы, и в среде́ о́ных повреждаю́т они це́дэк.

20 Одна́ко же оста́вшиеся из ха́адами́м, которые не́ были уби́ты в бе́дствиях э́таких, не отмежева́лись от прома́шливости своей — от [воз]де́йствий ру́к их, чтоб[ы] не преклони́ться им п[е]ред ха́шэди́м, и таки п[е]ред золоты́ми, сере́бряными, ме́дными, ка́менными и деревя́нными эљоха́им шакрании́м, которые не мо́гут ни ви́деть, ни
21 слы́шать, ни передвига́ться. ◦ Так что не отмежева́лись они от прома́шливости своей, – ни от уби́йств своих, ни от наркоты́ своей, ни от блудли́вости своей, ни от воровства́ своего.

9.6 Йир. 8.1* В ха́мо́зд то́м, – говори́т יהוה йхвх, – вы́несут ко́сти ха́мльахи́м Йеху́ды, ко́сти ха́сари́м его, ко́сти ха́кохани́м, ко́сти нвии́м и ко́сти обита́ющих в Йерушаља́им, – вы́несут из скле́пов их,

Йир. 8.2* и с презре́нием вы́бросят о́ные в сто́рону ха́Шэ́мэш и ха́Лебана́, в сто́рону всех гуфо́т сверка́ющих и в сто́рону все́й воё́нной группиро́вки ха́Шама́: [в сто́рону] те́х, кото́рых всем ха́ле́в люби́ли, которым поднево́льно служи́ли, вслед за которыми отпра́вились за ними, кото́рых держа́лись и п[е]ред которыми преклони́лись п[е]ред ними! Не зарыда́ют го́рько о них, и не бу́дут они похоро́нены, но превраты́тся в поучи́тельный приме́р на лице́ ха́Э̀рэц,

Йир. 8.3* потому как предпочли́ они ха́Ма́вэт [т.е. сме́рть], а не ха́ХАЙА́ [т.е. жи́знь], да и все остальны́е, из ра́сы той в живы́х оста́вшиеся: во вся́ком ме́сте, куда как то́лько презре́нно прогоню́ их в ме́сто то!

9.7 Йоэ́ль 2.4* Как бы узре́ние ко́нницы — узре́ние их, и словно колесни́чные вса́дники, э́так и помча́тся они:

9.8 Йоэ́ль 1.6* Потому как на ха́э̀рэц Мою взошёл го́й гиббо́р и неисчисли́мый, зу́бы его — зу́бы льва́, а моля́ры его — моля́ры детёныша льви́ного!

9.9 Йоэ́ль 2.5* как зву́к боевы́х колесни́ц, по верши́нам ха́хари́м заска́чут они, и как звук соло́му пожира́ющего пла́мени о́гненного, и как а́м гиббо́р и многочи́сленный, в боево́м поря́дке выстра́ивающийся для сраже́ния.

9.19 Хан. 94.7† *Горе тем, которые строят дома порочно, ведь со всех оснований своих они будут свергнуты, и от меча падут они.*

9.21 Хан. 102.1† *В те дни́, когда Он приведёт на вас я́ростный огонь, куда убежи́те вы, и где найдёте вы избавление?*

10.1–11 Маљъах с короткой рукописью

10 Затем уви́дел я друго́го маљъа́х ґиббо́р, спуска́ющегося с ха Шамэ́, заку́танного о́блаком [словно тали́том] и́, бо́лее того, на голове́ его ра́дужный кру́г, и таки лицо́ его
2 словно ха Шэ́мэш, и но́ги его словно коло́нны о́гненные. ◇ А в руке́ своей заиме́л он вскры́тую коро́ткую ру́копись. Так что поста́вил он пра́вую но́гу свою на глубоково́дье,
3 а роково́ю — на ха Э́рэц, ◇ и закрича́л мегафо́нно наподо́бие того́, как ле́в рычи́т. Так
4 что как то́лько он закрича́л, 7 гро́мов прогреме́ли со́бственными зву́ками. ◇ Затем как то́лько эти 7 гро́мов прогреме́ли зву́ками своими со́бственными, я вознаме́рился продо́лжить запи́сывать, но услы́шал зву́к с ха Шамэ́, говоря́щий мне:

– Опломби́руй всё, [что] произнесли́ эти 7 гро́мов, и таки не записа́ть тебе *двари́м э́*такие!

5 Затем ха маљъа́х, которого я уви́дел, сто́я *одновреме́нно* на глубоково́дье и на
6 ха Э́рэц, подня́л ру́ку свою к ха Шамэ́ ◇ и покля́лся в среде́ ха ХА́Й ља-Ољмэ́й ха Ољами́м, Который со́здал ха Шамэ́ и те́х, которые в нём, ха Э́рэц и те́х, которые в ней, а также
7 глубоково́дье и те́х, которые в нём, что сро́ка не бу́дет больше. ◇ Впро́чем, в дни́ зву́ка 7-го маљъа́ха, как то́лько до́лжно трубить ему в шофа́р, тогда́-то мисте́рия ха Э́ль и приведена́ в исполне́ние именно та́к, как возвещал Он ха Бсора́ со́бственным подневе́льным — ха нвими́м.

8 Затем звук, который слы́шал я с ха Шамэ́, сно́ва заговори́л со мною, и таки ука́зывает [мне]:

– Пойди́, возьми́ вскры́тую коро́ткую ру́копись, которая в руке́ маљъа́ха, *одновреме́нно* стоя́щего на глубоково́дье и на ха Э́рэц!

9 Так что напра́вился я к тому маљъа́ху, обраща́ясь к нему:

– [От]да́й мне эту коро́ткую ру́копись!

А он отвеча́ет мне:

– Возьми́ и по́лностью проглоти́ её, и тогда в твоём желу́дке ста́нет очень го́рько, впро́чем, во рту́ твоём бу́дет она сладка́ как мёд!

10 Так что из руки́ этого маљъа́ха взя́л я эту коро́ткую ру́копись и проглоти́л её по́лностью, и таки да́, во рту́ моём была́ она сладка́ как мёд! Но как то́лько проглоти́л
11 я её, в желу́дке моём образова́лась си́льная го́речь. ◇ Затем говори́т он мне:

10.2 Йехэз. 2.9˚ Так что я уви́дел: во́т же рука́, протя́нутая ко мне, а в ней загла́вный ли́ст ру́кописи.

10.3 Йеш. 42.13˚ יהוה йхвх, Э́льоҳэ́й ха Г'вуро́т, вы́йдет и сокруши́т в сраже́нии, разожжёт о́гненную ре́вность и во всё го́рло неи́стово завопи́т на врагов Своих, – вместе с ха Ко́ах [Своим]!

Йоэ́ль 3.16˚ Затем с Цио́на Сам יהוה йхвх неи́стово закричи́т, и из Йерушаља́им [по]да́ст Он звуча́нье Своё, и тогда будет сейсми́чески сотрясён ха Шамэ́ и ха Эрэц, но יהוה йхвх пощади́т Свой ха а́м и укрепи́т бнэй-Йисраэ́ль.

10.4 Дан. 8.26˚ Это виде́ние ве́чера и 4-й стра́жи ночно́й обнару́жено было пове́рх эмэ́т, но прямо сейча́с намо́рдник наде́т на это виде́ние, потому как *о́ное* прямико́м во мно́ге дни́.

10.5 Дан. 12.4˚ Так что ты́, Дани́эль, эти постановле́ния сохрани́ в та́йне, и таки эту ру́копись опломби́руй самоли́чно, – вплоть до мое́д кульмина́ции, покуда мно́гие не обезу́мели бы окончи́тельно, и покуда ха Э́рэц не напо́лнилась бы рэша́им!

Дан. 12.7˚ И таки я услы́шал того́ са́мого, заку́танного в виссо́нные, который находи́лся прямо пове́рх воды́ той самой реки́: Вплоть до мое́д кульмина́ции! Затем он пря́мо в ха Шамэ́ возвы́сил десни́цу и беспоща́дную, и покля́лся Эль· ·ХА́Й ља-Оља́м, что к мое́д, моэ́дим и 1/2 мо́эд кульмина́ция освобожде́ния го́рсти а́м када́ш и тогда до кульмина́ции доведены́ будут все э́такие.

Дан. 12.9˚ Но сказа́л он мне: Дани́эль, успоко́йся и вздохни́ облегчённо, ведь от пыта́ющего гла́за закры́ты и опломби́рованы постановле́ния эти, покуда мно́гие не подве́рглись бы нисайо́н, и таки оказа́лись бы кдоши́м!

10.8 Йехэз. 2.8˚ Таки ты́, бэ́н-ада́м, слу́шай, говоря́щего в сто́рону твою! Не становись ро́пщущим провокацио́нно подо́бно тому́, как этот до́м, ро́пщущий провокацио́нно! Широко́ раскро́й рот твой и съе́шь всё то́, что Я [по]даю́ тебе! [Та же цитата для .9-10]

10.10 Йехэз. 2.10˚ Так что развернул Он о́ный прямо п[е]ред глаза́ми моими, и в о́ном [всё] испи́сано было, что спе́реди и что сза́ди, и таки [разбо́рчиво] написа́но: "Погребальный вой, мелодия и го́ре!"

10.11 Йир. 1.9† Так что יהוה йхвх протяну́л ко мне руку́ Свою и прикосну́лся к губа́м моим, и тогда יהוה йхвх

– Тебе сно́ва до́лжно нвуа́ изре́чь касательно ами́м и ґои́м, гло́ссов и мъахи́м мно́гих!

11.1–14 Два эдим

11 Затем [по́]дана была мне тро́сть, тожде́ственная же́злу, а этот малъа́х стоя́л, произноси́:

– Пробуди́сь и вы́мерь ха́Ҳэйка́ль ха́Э́ль, ха́мизбе́ах, а также самих что ни на е́сть
2 п[е]ред ха́Э́ль преклоня́ющихся в нём, ◇ но сам дво́р, который снару́жи ха́Ҳэйка́ль,
вы́брось нару́жу, и таки не вы́мерить тебе его, потому как о́ный [о́т]дан ха́ґои́м, так что
3 они 42 лу́нных ци́кла но́ги вытира́ть будут об ир ха́кадо́ш! ◇ Све́рх того, поручу́ Я па́ре
ха́эди́м Шели́, так что изрека́ть будут нвуо́т 1.260 су́ток, заку́танные в мешкови́ну.

4 Они́-то и е́сть па́ра Зэйти́м и па́ра Мэноро́т, которые стоя́т п[е]ред лицо́м ха́Э́ль
5 ха́Э́рэц. ◇ Бо́лее того, если кто́-нибудь ца́дэк их повреди́ть жела́ет, изо рта́ их ого́нь
вырыва́ется и врагов их выжига́ет. Так что если не́кто ца́дэк их повреди́ть жела́ет,
6 э́так о́ному и придётся уби́тым быть хладнокро́вно! ◇ [ха́Эди́м] э́такие име́ют вла́сть
запере́ть ха́Шамэ́, чтоб[ы] в дни́ их персона́льного ха́нвуа́ не проли́вался до́ждь.
Све́рх того, облада́ют они вла́стью над во́дами, чтобы повора́чивать их в кро́вь, и
любым бе́дствием смертоно́сно срази́ть ха́Э́рэц так ча́сто, как то́лько пожела́ли бы!
7 ◇ Зате́м, как то́лько заверши́ли они ха́эду́т свою, ди́кая тва́рь, восходя́щая из глубины́
непрогля́дной, против о́ных и сотвори́т а́кцию вое́нную, так что победи́т она их и
8 убьёт их хладнокро́вно, ◇ и таки ха́ґуфа́т их *оста́вит* на том самом бульва́ре ха́ир
ха́ґдольа́, которая духо́вно именуется “Сдоми́м” и “Мицра́им”, – в том самом ме́сте, где
9 таки יהוה йхвх шельа́ну был распя́т. ◇ Так что *мно́гие* из ха́ами́м, коле́н, гло́ссов и ґои́м
3,5 су́ток взира́ть будут на ха́ґуфа́т их, и таки *вла́сти* не разреша́т положи́ть ха́ґуфа́т
10 их в гробни́цы мемориа́льные. ◇ Так что сукко́т свои раски́дывающие на пове́рхности

обрати́лся ко мне: Так во́т, ха́дварим Шели́ Я помести́л прямо в ро́т твой!

Йир. 1.10† Так что смотри́, ны́не Я назна́чил тебя над ґои́м и маљхуто́т, чтобы выкорчёвывать, разруша́ть, губи́ть, воссоздава́ть и насажда́ть!

11.1 Йехэз. 40.3† Затем Он ввёл меня в ме́сто то и во́т же, и́ш! Узре́ние его было как бы узре́ние ме́ди блиста́ющей, а в руке́ его находи́лась ни́тка зо́дчих и тро́сть измери́тельная, а стоя́л он прямо на ворота́х.

Йехэз. 40.47† Затем он вы́мерил сам дво́р: долгота́ — 100 локте́й, и широта́ — 100 локте́й по 4-м сторона́м его. А ха́мизбе́ах — прямо перед до́мом.

Йехэз. 41.13† Затем он вы́мерил прямо напротив самого до́ма: долгота́ — 100 локте́й, а также те са́мые, остающиеся позади́, и те́, которые размежёвывающие, и сами сте́ны о́ных — 100 локте́й долгота́.

11.2 Дан. 7.25† и таки в сто́рону ха́Эљйо́н произноси́ть он будет эмэри́м, и ха́кдоши́м шель ха́Эљйо́н будет истоща́ть до изно́са фата́льного, так что он со всей гото́вностью согласи́тся к ху́дшему измени́ть как моэ́дим, так и законоположе́ние, и тогда всё п[е]редано будет в ру́ки его, – вплоть до моэ́д, моэди́м, и вплоть до 1/2 моэ́д.

11.4 Зах. 4.2˚ Тогда́-то Он обрати́лся ко мне: Так что́ же ты́ ви́дишь? Тогда я сказа́л: Во́т же, таки воо́чию ви́дел я мэнору́ абсолю́тно всю́ золоту́ю, а также лампа́дку прямо пове́рх её, 7 свече́й прямо пове́рх её, и 7 тру́бочек у свечей, что прямо пове́рх её,

Зах. 4.3˚ и даже 2 зэйти́м прямо пове́рх неё: эха́д со стороны́ пра́вых лампа́дки её, и эха́д со стороны́ роковы́х!

Зах. 4.11˚ Тогда в отве́т таки я обрати́лся к Нему: Для чего 2 ха́зэйти́м э́такие, что со стороны́ пра́вых ха́мэнора́ и со стороны́ роковы́х?

11.5 Мљ.Б. 1.9-12† *Текст слишком длинный для цитирования*

11.6 Шмо́т 7.20˚ Так что Мошэ́ с Аха́роном э́так сотвори́ли: как и предписа́л им יהוה йхвх. Замахну́вшись по́сохом своим, [Мошэ́] порази́л во́ду, что в реке́ прямо п[е]ред глаза́ми Паро́ и прямо п[е]ред глаза́ми приближённых его, и таки вся вода́, что в этой реке́, перебро́силась в кро́вь.

Мљ.А. 17.1˚ Таки ха́нави́ Элийа́ху, ха́тишби́ из Тишби́й ха́Ґилъа́д, обрати́лся к Аха́ву: Живёт יהוה йхвх, Эљоҳэ́й ха́Ґвуро́т, Эљоҳэ́й Иисраэ́ля, п[е]ред Которым предста́л я п[е]ред глаза́ми Его: если в го́ды э́такие бу́дет роса́ и ли́вень, так потому, что если только не из-за ради дава́ра гу́б моих!

Хан. 80.2† *И в дни хатта́им годы будут сокращены, и семя их появится с опозданием на их землях и полях, и всё на земле изменится, и не явится в своё время: и будет удержан дождь и ха́Шамэ́ удержит его.*

11.7 Дан. 7.21˚ Так что я взя́лся внима́тельно рассма́тривать тот ро́г, войну́ завя́зывающий и нагнета́ющий против ха́кдоши́м, и таки в бе́гство обраща́ющий их

11.10 Эст. 9.22˚ потому как в дни э́такие ха́йеҳуди́м сно́ва обрели́ мэнуху́ от враго́в своих, и это лу́нный ци́кл, в который [счастье] повернулось к ним. Э́таким оказа́лся ко́дэш Ада́р — от пла́ча к симхе́, и от страда́ния ско́рбного к йо́м то́в, чтобы пра́здновать абсолю́тно все́ йомим товим: йомим

ха́Э́рэц ра́доваться будут о них и веселя́ться, и таки друг дру́гу отпра́вят пода́рки, потому что па́ра ха́нвия́м э́таких истяза́ли этих са́мых, суккО́т свои раски́дывающих
11 на пове́рхности ха́Э́рэц. ◦ Затем по прошествии ⸢3,5 су́ток из ха́Э́Љ РУ́АХ ХАЙА́ [т.е. жи́зни] вошла́ на них, так что вста́ли они на ⸢но́ги свои, и вот тогда́-то стра́х ужаса́ющий
12 напа́л на этих са́мых, наблюда́ющих за ними. ◦ Таки да́! Услы́шали [эти дво́е] зву́к вели́чественный с ха́Шамэ́, говоря́щий им:

– Сюда́ взойди́те!

Так что в среде́ ⸢о́блака взошли́ они в ха́Шамэ́, и таки да́, эти враги́ их наблюда́ли
13 за ними. ◦ Бо́лее того, в то́т, тот самый ча́с произошло́ мегаземлетрясе́ние, и таки ⸢1/10 го́рода того па́ла, так что в моме́нт землетрясе́ния этого хладнокро́вно уби́ты были 7.000 шмо́т адами́м, и таки у́жас одоле́л тех са́мых, *в живы́х* оста́вшихся, и вот тогда́-то [воз]да́ли они кавО́д ља·Эљоха́й ха́Шамэ́.

14 ⸢Го́ре ⸢2-е удали́лось, и во́т же, ⸢го́ре ⸢3-е приближа́ется без промедле́ния!

11.15–19 Седьмой шофар

15 Так что в шофа́р затруби́л *7*-й маљьа́х, и тогда в ха́Шамэ́ раздали́сь зву́ки оглуши́тельные, произнося́щие:

– ⸢Маљхуто́т ха́ъоља́м сде́лались *уде́лом* יהוה йхвх шеља́ну и ха́Маши́Ах Его, так что бу́дет Он импера́торствовать, ља·Ољмэ́й ха́Оља́ми!

16 Тогда́-то 24 ха́зкэни́м, которые прямо п[е]ред лицо́м ха́Э́Љ восседа́ют на ⸢тро́нах
17 своих, па́ли на ⸢ли́ца свои и преклони́лись п[е]ред ха́Э́Љ, ◦ произнося́:

– Тоду́ воздаём Тебе, יהוה йхвх ⸢Эљоха́й ⸢ЦваО́т, Который е́сть, Который бы́л, Который грядёт, потому что Ты обра́тно [за]получи́л ⸢вели́чественную ха́Ґвура́
18 Шељха́, и таки [вос]се́л на Мэ́леха тро́не! ◦ Таки да́! ха́Ґои́м рассвирепе́ли, так что ворва́лся ⸢гне́в Твой, и таки ⸢мо́мэд ха́рафа́им, чтобы предста́ть п[е]ред ха́ШО́фэт, и чтобы ⸢зар]пла́ту [раз]да́ть ⸢поднево́льным Твоим ха́нвия́м, ха́кдоши́м, и ⸢благогове́ющим п[е]ред ха́Шэ́м Шељха́ (молоды́м и ⸢пожилы́м), и таки уничто́жить тех са́мых, уничтожа́ющих ха́Э́рэц!

сва́дебных гуля́нок и эйфори́и, целенапра́вленно отсыла́я фина́нсовую по́мощь как ⸢хавэри́м, так и ⸢ни́щим.

11.15 Дан. 2.44† Так что в ⸢пери́одах ха́мљахи́м э́таких ха́Э́Љ ха́Шама́ и устано́вит Маљху́т другу́ю, – именно она́ и оста́нется ља⸢Оља́ми, и таки не бу́дет низло́жена. Бо́лее того, ха́Маљху́т э́такая ни за что́ не подпу́стит к себе ґо́й другО́й, но на́смерть сразу́ит [его] и пожрёт ха́маљхуто́т э́такие, так что о́ная устои́т ља·Оља́м!

Дан. 7.14˚ Тогда́-то и бы́ли [по́]даны Ему вла́сть и кавО́д шељ ха́ма́лех, и таки все ха́ґои́м ха́Э́рэц (в соответствии с генотипом и всем кавО́д) Ему Самому приняли́сь твори́ть безостано́вочное служе́ние ку́льтовое. И таки ⸢вла́сть Его — вла́сть оља́м, которой никогда́ ото́бранной не́ быть, так что ха́Маљху́т Его, именно э́той — никогда́ не́ быть низло́женной и испепелённой!

11.18 Мизм. 2.1˚ Ради чего́ рассвирепе́ли ґои́м, и ами́м напрягли́ ра́зум свой пусты́ми и бесполе́зными *мыслями*?

Мизм. 2.2˚ Ря́дом вы́строились ⸢мљахи́м ха́Э́рэц, и ха́сари́м собрали́сь на ⸢о́ное: против ⸢יהוה йхвх и против ха́Маши́Ах Его! Сэ́ља.

Мизм. 2.3˚ На́м разорва́ть ⸢око́вы их, и на́м сбросить с себя ⸢ярмо́ их!

Мизм. 2.4˚ ⸢Раски́нувший суккУ́ Свою́ средь Шама́им [из-за] них разразится сме́хом, и Сам יהוה йхвх над ними станет го́рдо смея́ться!

Мизм. 2.5˚ И вот тогда́-то в гне́ве Своём заговО́рит Он к ним, и в ⸢я́рости Своей приведёт их в смяте́ние!

Мизм. 45.7˚ Ґои́м впа́ли в смяте́ние, накрени́лись маљхуто́т: [из]да́л Он звуча́нье Своё, – ха́Э́рэц сотрясена́.

Мизм. 117.12† Они окружи́ли меня, словно пчёлы со́товый мёд, но возгоре́лись, словно в те́рниях ого́нь неуёмный, так что ха́Ша́м יהוה йхвх отомсти́л я им всем!

Дан. 7.10 Река́ о́гненная вырыва́ется, и таки река́ о́гненная выска́льзывать стала п[е]ред лицо́м Его. Хилиа́дные хилиа́ды стали услу́живать Ему, и тогда мириа́дные мириа́ды окончА́тельно предста́ли п[е]ред Ним, так что [вос]се́ла Судёйская Колле́гия, и сфари́м были развёрнуты.

Дан. 7.22† до тех по́р, покуда не при́был ⸢Истрёпанный дня́ми. Так что ха́Мишпа́т Он устро́ил для самих что ни на е́сть ха́кдоши́м шељ ха́Эљйо́н, и тогда [по́]дан был ха́мО́эд, и таки то́т, что принадлежи́т Самому Мэ́леху: ха́кдоши́м удержа́ли [позиции свои].

Дан. 11.44† Но́, молва́ со стороны́ вы́катов ха́Шэ́мэш и со стороны́ Боре́я в смяте́ние введёт его, так что вы́йдет он в я́рости си́льной, чтоб таки ромфе́ей угро́бить и мно́гих уби́ть хладнокро́вно.

19 Так что в ҳаШамэ́ был вскры́т ˏҲэйка́ль ҳаЭ́ль, и в ҳаҲэйка́ль Его я́влен был ˏАро́н ҳаБри́т
Его, и тогда прокати́лись мо́лнии, зву́ки, гро́мы, землетрясе́ние и гра́д чудо́вищный.

12.1–17 Иша и Дракон

12 Затем в ҳаШамэ́ было я́влено мега-созве́здие: иша́, заку́танная самим ҳаШэ́мэш
[словно тали́том], а ҳаЛебана́ под ˏноги́ами её, и таки на ˏголове́ её вене́ц из 12-и
2 ґуфо́т сверка́ющих. ◦Таки да́! В утро́бе име́я, кричи́т она нейстово, испы́тывая му́ки
деторожде́ния и му́чаясь, чтобы роди́ть.

3 Затем в ҳаШамэ́ я́влено было друго́е созве́здие, и во́т же, грома́дный Драко́н
горя́чий огнедышащий, име́ющий 7 голо́в и 10 рого́в, и к тому́ же на ˏголова́х его 7
4 диаде́м. ◦А ˏхво́ст его за собою увлека́ет ˏ1/3 ˏґуфо́т сверка́ющих ҳаШамэ́, так что в
среду́ ҳаЭ́рэц он их и сбро́сил. Све́рх того, прямо п[е]ред этой ише́й, которой роди́ть
надлежи́т, останови́лся этот Драко́н, чтоб[ы] как то́лько родила́ она ҳаЙе́лед своего,
5 проглоти́ть [Его]. ◦Затем родила́ она Бэ́на (самца́), Которому надлежи́т (словно роъи́)
выпаса́ть все ҳаґои́м в среде́ же́зла желе́зного, так что этот Йе́лед её похи́щен был к
6 ҳаЭ́ль и к ˏтро́ну Его, ◦а сама иша́ сбежа́ла в ҳамидба́р, где убе́жище име́ется у неё,
пригото́вленное Самим ҳаЭ́ль, чтоб[ы] в ме́сте том пита́ли её 1.260 су́ток.

7 Затем в ҳаШамэ́ произошло́ боéнное столкнове́ние: сам Михаэ́ль и ҳамалъъахи́м
его агресси́вную войну́ вели́ против этого Драко́на и́, в свою очередь, этот Драко́н
8 боéнное сопротивле́ние ока́зывал вместе с ҳамалъъахи́м своими. ◦Таки да́! Не устоя́ли
9 они, и таки в ҳаШамэ́ уже не́ было на́йдено ме́ста для них. ◦Так что сбро́шен был этот
ˏгрома́дный Драко́н — ˏНаха́ш ˏдре́вний, прозыва́емый ҳаБэльйаа́ль [букв. доно́счик] и ҳаСата́н
[букв. проти́вник], ˏв заблужде́ние вводя́щий абсолю́тно ве́сь ҳаъоъа́м обита́емый: сбро́шен

12.2 Йеш. 66.7† Роди́ть до того́, как сама испыта́ла му́ки деторожде́ния? До того́ как прийти́ ˏстрада́нию ˏмýк родовы́х, ускользну́ла она и самца́ родила́! [Та же цитата для .5]

Миха́ 4.9† А тепе́рь-то таки заче́м ты [[воз]де́йствия] ра́им узна́ла? Неу́жто не было́ у тебя мэ́леха? Неу́жто ˏза́мысел твой сам себя́ погуби́л, потому как одоле́ли тебя родовы́е му́ки как у рожда́ющей?

Миха́ 4.10† Проходи́ ч[е]рез му́ки деторожде́ния! Не сме́й со́пли пуска́ть и таки приближа́йся, о́ ба́т·Цио́н, точно та́к же, как и рожда́ющая, так как тепе́рь таки вы́йдешь из го́рода и на равни́не будешь ви́ть себе гнёздышко, и таки дойдёшь ты вплоть до Вави́ла, отку́да יהוה йхвх ˏЭльох·э́йха примчи́т к тебе ґэуля́ из руки́ врага́ твоих!

12.3 Дан. 7.7* Затем вслед за [тва́рями] э́такими в виде́нии ˏночно́м я стал наблюда́ть за 4-й ди́кой тва́рью: [о́ная] в у́жас приво́дит, и таки этот ужаса́ющий стра́х её кре́постью превосхо́дит. У неё зу́бы желе́зные сверхразме́рные: [о́ными] она пожира́ет и [ко́сти] измельча́ет, ˏла́пами [всё] вокру́г круша́ и дробя́, вражде́бно реагируя и продвига́ясь вражде́бно в шехине́ всех тех ди́ких тва́рей, которые прямо перед нею. И таки заима́ла о́ная 10 рого́в,

12.4 Дан. 8.10† Так что вознесён был о́ный вплоть до ˏґуфо́т сверка́ющих ҳаШамэ́, так что на ҳаЭ́рэц сби́то было
из *числа* э́тих ґуфо́т сверка́ющих, и из *числа* их то́птано было,

Хан. 90.24† *И встал я, чтобы посмотре́ть, как они сложили тот старый дом; и вынесли все столбы, и все перекладины и украшения дома были в то же время сложены, и вынесли они их, и положили в ме́сто к югу от земли той.*

12.5 Мизм. 2.9† Ты (словно роъи́) выпаса́ть будешь их в среде́ же́зла желе́зного; точно та́к же, как сосу́д
горше́чника, их и раздробишь!»

12.6 Дан. 7.25† и таки в сто́рону ҳаЭ́льо́н произноси́ть он будет эмэри́м, и ҳакдоши́м шель ҳаЭ́льо́н будет
истоща́ть до изно́са фата́льного, так что он со всей гото́вностью согласи́тся к ху́дшему измени́ть как моэ́дим, так и законоположе́ние, и тогда всё п[е́]редано будет в ˏру́ки его, – вплоть до моэ́д,
моэ́дим, и вплоть до 1/2 моэ́д. [Та же цитата для .14]

Хан. 62.13† *А Адона́й рухо́т пребудет с ними, и будут они вечно вкушать с Бэ́н·Ада́м, и возлежать, и вставать.*

12.7 Дан. 10.13 но ˏстрате́г мэ́леха парси́м 21 де́нь противостоя́л прямо п[е]ред глаза́ми моими, и во́т же, сам
Михаэ́ль, пе́рвый из ҳасари́м ҳаришони́м, обру́шился молниено́сно, чтобы за меня заступи́ться,
так что в ме́сте том и он задержа́лся из-за этого страте́га ˏмэ́леха парси́м.

Дан. 10.21† Таки оконча́тельно просвещу́ я тебя касательно тех самых ҳаришони́м в спи́ске эмэ́т: (за-)ра́ди
[[воз]де́йствий] э́таких никто́ из [ҳасари́м] не́ был ˏзасту́пником бок-о́-бок с мною, но то́лько лишь
Михаэ́ль ҳамалъъа́х!

Дан. 12.1† Таки согласно ˏтерито́рии той ми́мо пройдёт Михаэ́ль, ˏмалъъа́х ҳаґадо́ль, ˏостановя́вшийся на
ˏбани́м ҳаа́м твоего! Тот самый ˏде́нь ско́рби — наподо́бие того́, который не происходи́л с того
моме́нта, когда *Нэфили́м* стали рожда́ться, – вплоть до того самого ҳаЙо́м: в ҳаЙо́м тот самый
возвы́шен будет вся́кий ҳаа́м, который обнару́жен бы́л бы неизгладимо запечатлённым в самой
что ни на е́сть ру́кописи.

прямо в среду́ ҳаЭ́рэц, и таки ҳамаљъахи́м его на па́ру с ним сбро́шены были.

10 Тогда́-то услы́шал я зву́к оглуши́тельный, говоря́щий в ҳаШамэ́:

– Таки́[-то] тепе́рь на све́т вы́ступило ҳаЙешуа́, ҳаҒвура́, ҳаМаљху́т ⸢Эљоҳэ́йну и ⸢вла́сть ҳаМаши́ах Его, потому как побеждённым сбро́шен ⸢обвини́тель ⸢ахи́м наших, прямо
11 п[е]ред лицо́м ⸢Эљоҳэ́йну непреста́нно ⸢обвиня́ющий их де́нно и но́щно! ◦Таки да́! Они́-то и восторжествова́ли над ним из-за ради ⸢крови́ ҳаСэ́ и из-за ради ⸢дава́р ҳаэду́т
12 их, так что не возлюби́ли они ҳанэ́фэш свою, – вплотну́ю до Ма́вэта [т.е. сме́рти]! ◦Из-за э́такого ради весели́тесь и лику́йте, о́ ҳаШама́им, и вы́, в среде́ их раски́нувшие свою суку́! Го́ре вам, обжива́ющим ҳаЭ́рэц и ⸢глубоково́дье, потому как ҳаБэљйаа́ль спусти́лся в сто́рону вашу, неи́стовую я́рость име́я, зна́я отли́чно, что в распоряже́нии у него катастрофи́чно коро́ткий моэ́д!

13 Так что как то́лько уви́дел этот Дракон́, что сбро́шен на ҳаЭ́рэц, приня́лся
14 пресле́довать ⸢ишу́, которая ⸢Самца́ родила́. ◦Так что ише́ этой [по́]даны были о́ба крыла́ ⸢бе́ркута ⸢могу́чего, чтоб[ы] улете́ть ей в ҳамидба́р — в ⸢убе́жище своё: туда́, где пропита́ние получа́ет она моэ́д, моэди́м, и полови́ну моэ́д, *сокры́тая* из
15 по́ля зре́ния ҳаНаха́ш. ◦Таки да́! Из ⸢па́сти своей вслед за ишо́й этой этот Наха́ш стреми́тельно во́ду пусти́л как бы ре́ку, чтоб[ы] [ишу́] э́такую наверняка́ сотвори́ть ему
16 поглощённой ⸢во́дами этими. ◦Но ҳаЭрэц заступи́лась за ишу́ эту, так что ⸢ро́т свой разве́рзла ҳаЭ́рэц, и таки поглоти́ла эту самую ре́ку, что ⸢Дракон́ вы́пустил из ⸢па́сти
17 своей. ◦Тогда́-то ⸢Дракон́ рассвирепе́л на ишу́ ⸢, и напра́вился, чтобы вое́нную а́кцию сотвори́ть против ⸢остальны́х из ⸢гено́ма её — тех са́мых, оберега́ющих ҳамицво́т ҳаЭ́љ, и при себе́ уде́рживающих ҳаэду́т ⸢Йешу́а Маши́ах.

13.1–18 Два монстра

13 Затем поста́влен я был на ⸢песке́ ⸢глубоково́дья, и тогда уви́дел я ди́кую тва́рь, восходя́щую из этого глубоково́дья, име́ющую 7 голо́в и 10 рого́в, а на ⸢рога́х её 10
2 диаде́м, и вдоба́вок ко всему́, на этих голова́х её ше́м злоречи́вый. ◦Таки да́! Эта

12.10 Хан. 5.6† И вот тогда́-то ⸢отбо́рным будут [по́]даны О́Р и Хэ́сэд, и они унасле́дуют ҳаЭ́рэц! И вот тогда́-то всем тем отбо́рным будет [по́]дана хахма́, и все э́такие будут жи́ть и больше никогда́ не будут прома́хиваться: ни по правоте́, ни по надме́нному высокоме́рию, – и таки в ·ада́м, озарённом [Его] све́том, ока́жется Ор, и в ·ада́м, обладающем нау́чным зна́нием — мы́сль, и таково́й никогда́ не посту́пит опроме́тчиво и прома́шливо!

12.11 Хан. 62.15† *И будут они облачены в одежды славы, и это будут одежды жизни от Адона́ Рухо́т: и ваши одежды не будут ветшать, и слава ваша не испари́тся перед Адона́ем Рухо́т.*

12.14 Дан. 12.7† И таки я услы́шал того са́мого, заку́танного в ⸢виссо́нные, который находи́лся прямо пове́рх ⸢воды́ той самой реки́: Вплоть до моэ́д кульмина́ции! Затем он прямо в ҳаШамэ́ возвы́сил ⸢десни́цу и ⸢беспоща́дную, и покля́лся Эљ· ·Ха́й ља·Оль́а́м, что к моэ́д, моэди́м и 1/2 моэ́д ⸢кульмина́ция освобожде́ния го́рсти а́м када́ш и тогда до кульмина́ции доведены́ будут все э́такие.

Хан. 1.8† Таки бок-о́-бок с ҳацадики́м сотвори́т Он ҳаШаљо́м, и пове́рх ⸢отбо́рных будут находи́ться сохра́нность, подде́ржка и Шаљо́м, и пове́рх них раха́м станет ощути́мой, и все они будут принадлежа́ть ҳаЭљ, и ⸢благоволе́ние предоста́вится им, и Он на всех браху́ призовёт и всех ⸢собственнору́чно подде́ржит. Так что Он во всеуслы́шание воззовёт к нам, а для них засве́тит Ор, и Он сотвори́т пове́рх них Шаљо́м. [Та же цитата для .15-16]

Хан. 5.7† Им бо́льше никогда́ не промахну́ться во все ⸢дни ⸢Ха́йЕй [т.е. жи́зни] их, и никогда́ не умере́ть им средь я́ростного гне́ва [Его], но ⸢коли́чество дне́й их ⸢Ха́йЕй [т.е. жи́зни] приумно́жится,

Хан. 5.8† и ⸢Ха́йЕй [т.е. жизнь] их созре́ет в Шаљо́ме, и ⸢года́ ⸢симхи́ их будут преиспо́лнены средь симхи́ непоме́рной и Шаљо́ма Оль́а́м, – на протяже́нии всех ⸢дне́й ⸢Ха́йЕй [т.е. жи́зни] их!

Хан. 51.2† *Ведь в те дни восстанет Избранник, и изберёт цадики́м и святых* [по]*среди них. Ведь день приблизился, чтобы они могли быть спасены.* [Та же цитата для .15-16]

13.1 Дан. 7.3* Так что из этого глубоково́дья че́тверо ди́ких тва́рей приняли́сь восходи́ть: ришо́н — превосходя́щий в шехине́ ҳаришо́н.

Дан. 7.7† Затем вслед за [тва́рями] э́такими в виде́нии ⸢ночно́м я стал наблюда́ть за 4-й ди́кой тва́рью: [о́ная] в у́жас приво́дит, и таки этот ужаса́ющий стра́х ее кре́постью превосхо́дит. У неё зу́бы желе́зные сверхразме́рные: [о́ными] она пожира́ет и [ко́сти] измельча́ет, ⸢ла́пами [всё] вокру́г круша́ и дробя́, вражде́бно реагируя и продвига́ясь вражде́бно в шехине́ всех тех ди́ких тва́рей, которые прямо перед нею. И таки заима́ла о́ная 10 рого́в,

13.2 Дан. 7.4* То́т, что нача́льный — как бы льви́ца, у которой име́ются как бы оперённые кры́лья бе́ркута. Я стал наблюда́ть до того самого моме́нта, когда вы́рваны были эти ⸢опере́нья её, так что от ҳаЭ́рэц

ди́кая тва́рь, которую я уви́дел, была тожде́ственна леопа́рду, и таки ˌла́пы её как у медве́дицы, а ˌпа́сть её словно па́сть льви́ная. Так что ˌДракóн [от]дал ей ˌгвуру́
3 свою, ˌтро́н свой и вла́сть вели́чественную. ◦ Затем уви́дел я 1-ю из ˌголóв её как бы для Ма́вэта [т.е. сме́рти] зако́лотую хладнокро́вно, но эта ра́на ˌМа́вэта [т.е. сме́рти] её была уврачёвана. Так что абсолю́тно вся́ ха́Э́рэц впа́ла в по́лное замеша́тельство, [пода́вшись]
4 вслед за этой тва́рью ди́кой. ◦ Таки да́! Преклони́лись они п[е]ред самим Драко́ном, который вла́сть [от]дал этой ди́кой тва́ри, а затем преклони́лись и п[е]ред этой тва́рью ди́кой, произнося́:

– Кто́ же тожде́ствен этой тва́ри ди́кой? Так кто́ же спосóбен сразúться с нею?

5 Таки да́! [По́]дана была ей па́сть, возвели́ченными [реча́ми] блюю́щая и злосло́виями непрекраща́ющимися, – и таки [по́]дана ей вла́сть, чтобы натвори́ть 42 лу́нных ци́кла.
6 ◦ Так что раскры́ла она ˌпа́сть свою для злосло́вия против ха́Э́ль, чтобы злосло́вие изрыгну́ть против ха́Ша́м Его и против ха́Мишка́н Его, против и те́х, которые в ха́Шама́
7 раски́нули свою суку́. ◦ Таки да́! [По́]дано было ей сотвори́ть вое́нную а́кцию против ха́кдоши́м и восторжествова́ть над ними. Так что [по́]дана ей вла́сть над ка́ждым
8 коле́ном, гло́ссом и го́ем. ◦ Таки да́! Преклóнятся п[е]ред ней все те са́мые, суккóт свои раски́дывающие на пове́рхности ха́Э́рэц, чьи́ таки ха́шмо́т не запи́саны в ˌСэ́фер ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни], принадлежа́щем ха́Сэ́, хладнокро́вно зако́лотому из-за припа́дочного состоя́ния Ъоъа́м.

9 10 Если [есть] то́т, у которого име́ется в распоряже́нии у́хо, обя́зан услы́шать! ◦ Если не́кто собира́ет в плене́ние, тогда са́м же в плене́ние и ухо́дит! Если не́кто в сред[е́] гла́диуса убива́ет хладнокро́вно, о́ный в сред[е́] гла́диуса обя́зан быть уби́т хладнокро́вно! Зде́сь тре́буется ˌсто́йкость и ˌЭмуна́ ха́кдоши́м!

11 Тогда́-то уви́дел я другу́ю ди́кую тва́рь, восходя́щую из ха́Э́рэц. Но э́та заиме́ла
12 2 рожка́, тожде́ственные ха́Сэ́, и таки зарове́ла, словно Драко́н. ◦ Бо́лее того, о́ная прямо п[е]ред мо́рдой его проявля́ет це́лостную ˌвла́сть ˌнача́льной ди́кой тва́ри, и таки

была она ото́рвана, и на́ ноги, свóйственные адами́м, поста́влена, так что ха́ле́в, свóйственный адами́м, [вы]дан был ей.

Дан. 7.5* И во́т же, бок-о́-бок с нею друга́я ди́кая тва́рь, име́ющая абсолю́тное тождество́ медве́дя, так что распóложена она была над ˌце́льной боч́иной, и тогда 3 ребра́ оказа́лись в ˌпа́сти её (в серде́чнике зубóв её), и э́так *медве́дю* сказа́ла она: «Подыми́сь! Сожри́ мно́гие тле́ющие ґуфо́т!»

Дан. 7.6* Таки вслед за [тва́рями] э́такими я стал наблюда́ть за другóй ди́кой тва́рью: *о́ная* словно леопа́рд, но прямо пове́рх неё простира́ются 4 оперённых крыла́, и вдоба́вок ко всему́, 4 головы́ у этой тва́ри ди́кой.

13.5 Дан. 7.8* так что за́мыслов мно́го в этих самых рога́х её. Так во́т, другóй це́льный ро́г вы́рос [по]среди серде́чника их — ме́лкий средь ˌрогóв его. Таки 3 ˌнача́льных ˌро́га зача́хли из-за ради него. Так во́т, в ˌро́ге э́таком глаза́ как бы глаза́, свóйственные адами́м, а также па́сть, произнося́щая вели́кие *ре́чи*, так что прина́лся о́ный войну́ твори́ть против ха́кдоши́м.

Дан. 7.25* и таки в сто́рону ха́Эльо́н произноси́ть он будет эмэри́м, и ха́кдоши́м шель ха́Эльо́н будет истощáть до изно́са фата́льного, так что он со всей гото́вностью согласи́тся к ху́дшему измени́ть как моэ́дим, так и законоположе́ние, и тогда всё п[е́]редано будет в ˌру́ки его, – вплоть до моэ́д, моэди́м, и вплоть до 1/2 моэ́д.

13.7 Дан. 2.37* Ты́, о́ ма́лех — ма́лех ха́мъаха́им! Таки тебе́ ˌАдона́й ха́Шама́ преподнёс ха́рэши́т, ха́маъху́т, ха́ко́ах, ха́кавóд и ха́ха́дар!

Дан. 8.10 Так что вознесён был о́ный вплоть до ˌґуфо́т сверка́ющих ха́Шама́, так что на ха́Э́рэц сби́то было из *числа* этих ґуфо́т сверка́ющих, и из *числа* их то́птано было,

Дан. 8.24† Так что упру́жен будет ха́ко́ах его, но не средь ха́ко́ах его, так что порази́тельно будет он растлева́ть, осквернá́ть и испепеля́ть, и таки успе́шен будет и сотвори́т [задуманное]: в пы́ль сотрёт он роши́м дина́стий и наро́дное собра́ние ха́кдоши́м.

13.8 Хан. 48.5† *Все, живущие на земле, падут и поклонятся Ему, и восхвалят, и благословят, и прославят Адона́я Рухо́т песней.*

13.10 Брэш. 9.5* Таки да́! Ведь ва́шу же ли́чную кро́вь, которая принадлежи́т ха́нафшо́т вашим, Я востре́бую: из ла́пы всех ˌди́ких тва́рей востре́бую её и из руки́ а́ха ада́ма востре́бую Я ха́нэ́фэш этого ада́ма!

Брэш. 9.6* ˌПролива́ющий кро́вь ·ада́м взаме́н на ˌкро́вь свою́ бу́дет проли́т, потому что в отраже́нии Эъохи́м сотвори́л Я ˌада́ма!

Йеш. 14.2* и таки ґои́м возьму́т их и введу́т их в ˌме́стность их, а те завладе́ют *ими* как со́бственным насле́дием, и тогда о́ные размно́жены будут на ха́э́рэц как рабы́ и рабыни, и таки плене́нными ока́жутся те са́мые, сетя́ми опу́тавшие их, так что потеря́ют влады́чество эти влады́чествовавшие над ними!

заставля́ет ҳаэ́рэц и тех са́мых, суккóт свои раски́дывающих в среде́ её, чтоб таки преклони́лись они п[е]ред той ˌнача́льной ди́кой тва́рью, у которой уврачёвана была
13 ˌра́на ˌМа́вэта [т.е. сме́рти] её. ◦Так что твори́т она мега-созве́здия, чтоб таки и ого́нь ей твори́ть, чтобы с ҳаШамэ́ на ҳаЭ́рэц проливáть *о́ный*, – непосре́дственно в шехине́ ҳаадами́м.

14 Бóлее того, из-за ради самих созве́здий, которые [пó]дано ей сотвори́ть прямо п[е]ред этой тва́рью ди́кой, о́ная в заблужде́ние ввóдит тех са́мых, суккóт свои раски́дывающих на пове́рхности ҳаЭ́рэц, прика́зывая этим са́мым, суккóт свои раски́дывающим на пове́рхности ҳаЭ́рэц, сотвори́ть отраже́ние для той ди́кой тва́ри, которая име́ет ˌра́ну
15 от ˌгла́диуса, но оста́лась в живы́х. ◦Затем [пó]дано было ей [вы́]дать ру́ах ˌотраже́нию этой ди́кой тва́ри, чтоб таки ˌотраже́ние этой ди́кой тва́ри и заговори́ло, и сотвори́ло, чтобы все́, которые не преклони́лись бы п[е]ред ˌотраже́нием этой ди́кой тва́ри, уби́ты
16 были хладнокро́вно. ◦Таки да́! О́ная твори́т та́к, чтобы всем ˌмолоды́м и ˌпожилы́м, ˌбогача́м и ˌни́щим, ˌво́льным и ˌподневóльным нача́ртан был на них та́в пове́рх ˌруки́
17 их (десни́цы) или же пове́рх ˌнадпереносúй их, ◦и чтоб таки никто́ не́ был спосóбен ни купи́ть, ни прода́ть, если не учесть ˌиме́ющего ҳата́в, или же ҳашэ́м этой ди́кой
18 тва́ри, или же ˌгема́трию ҳашэ́м её. ◦Здесь нахóдится ˌхахма́. Тóт, который уде́рживает при себе ˌздра́вый рассýдок, обя́зан голыша́ми вы́считать ˌгема́трию этой тва́ри ди́кой, ведь у ада́ма таки е́сть гема́трия, а эта самая гема́трия её — 600+60+6!

14.1–13 Ягнёнок и Его народ

14 Затем взгляну́л я́, и во́т же, ҳаСэ́, стоя́щий на ҳаха́р Цио́н, и бок-о́-бок с Ним 144.000 име́ющих ҳаШэ́м ҳаА́в Его, напи́санное пове́рх ˌнадпереносúй их. ◦Затем услы́шал
2 я зву́к с ҳаШамэ́, словно зву́к во́д многочи́сленных и́, словно зву́к гро́ма мóщного. И бóлее того, услы́шал я зву́к нэвэли́стов, игра́ющих на ˌнэвэли́м своих: ◦они пою́т
3 прямо п[е]ред ˌтро́ном, п[е]ред лицóм ˌ4-х живы́х суще́ств и ҳазкэни́м не́что, словно ши́р хада́ш, но никто́ не смóг вы́учить ҳаши́р, если не учесть тех 144.000 ˌвы́купленных
4 с ҳаЭ́рэц. ◦Эти и е́сть те самые, которые не оказа́лись осквернёнными бок-о́-бок с наши́м, ведь в прямóм же смы́сле сло́ва они́ — аљмóт! Э́такие и е́сть те́, которые всегда́ сле́дуют за ҳаСэ́ туда́, куда́ бы Он ни направля́лся. Э́такие вы́куплены из
5 ҳаадами́м — нача́тки для ҳаЭљ и для ҳаСэ́. ◦Таки да́! Во ˌрта́х их не́ было на́йдено кова́рства, потому как они безукори́зненны прямо п[е]ред ˌтро́ном ҳаЭљ.

6 Затем уви́дел я друго́го маљьа́ха, лета́ющего в небе́сном меридиа́не, име́ющего Бсора́ Ољами́, чтобы ҳаБсора́ возвести́ть тем са́мым, суккóт свои раски́дывающим на
7 пове́рхности ҳаЭ́рэц: ка́ждому го́ю, коле́ну, гло́ссу и а́му, ◦говоря́щего средь зву́ка оглуши́тельного:

– Испóлнитесь стра́хом п[е]ред ҳаЭ́љ и [от]да́йте Ему кавóд, потому что пришёл ˌча́с ҳаМишпа́т Его, и таки преклони́тесь п[е]ред ˌсотвори́вшим ҳаШамэ́, ҳаЭ́рэц, это глубоковóдье и исто́чники воды́ питьевóй!

13.14 Дан. 3.1-30*† *Текст слишком длинный для цитирования*

14.1 Мизм. 2.6* Я́ же назна́чен был Им самоли́чно, – над Цио́ном, над ха́р ҳакадóш Его,

Йеш. 59.20* Тогда́-то как ра́з таки из-за Цио́на нагря́нет ґэуљ ˌдарующий, и таки патологи́ческую нечести́вость спино́ю повернёт к Йааково́у.

Хан. 5.7† Им бóльше никогда́ не промахну́ться во все ˌдни ˌХайе́й [т.е. жи́зни] их, и никогда́ не умере́ть им средь я́ростного гне́ва [Его], но ˌколи́чество дне́й их Хайе́й [т.е. жи́зни] приумно́жится, [Та же цитата для .2-5]

Хан. 5.8† и ˌХайе́й [т.е. жи́знь] их созре́ет в Шаљо́ме, и ˌгода́ ˌсимхи их будут преиспóлнены средь симхи́ непоме́рной и Шаљóма Оља́м, – на протяже́нии всех ˌдне́й ˌХайе́й [т.е. жи́зни] их! [Та же цитата для .2-5]

Хан. 47.2† *В те дни святые, живущие наверху в среде́ ҳаШама́им, соединятся в одном зву́ке и будут просить, и молить (и прославлять, и воздавать хвалу и браху́ призыва́ть на имя Адона́я Рухóт) от имени крови цадики́м, которая была про́лита, и чтобы молитва цадики́м не оказа́лась напрасной перед Адона́ем Рухóт, чтобы суд свершился над ними, и чтобы им не пришло́сь страдать вечно.* [Та же цитата для .2-3]

14.5 Мизм. 31.2* Мэуша́р ҳаи́ш, которому יהוה йхвх никогда́ не вмени́л бы хэ́т, и во ˌрту́ которого не нахóдится кова́рство!

Хан. 102.10† *И что полу́чат они и что увидят в вечности?*

8 Затем друго́й маљъа́х после́довал за *ним*, произнося́:

– Па́ла Бавэ́ль, го́род возвели́ченный, преврати́лась в руи́ны, потому что из *кубка* я́ростного ха́йаин блудли́вости своей напои́ла она всех го́им!

9 Затем 3-й маљъа́х после́довал за ним, говоря́щий средь зву́ка оглуши́тельного:

– Если кто́-нибудь преклоня́ется п[е]ред этой тва́рью ди́кой и п[е]ред отраже́нием её, и таки [за]получа́ет та́в пове́рх надпереноси́ся своего или же пове́рх руки́ своей,
10 ◇тогда о́ный пи́ть будет из *кубка* я́ростного ха́йаин Э́љ — того самого сме́шанного, неразба́вленного в ку́бке гне́ва Его, и истяза́ем будет в огне́ и се́ре прямо п[е]ред лицо́м
11 маљъахи́м кадоши́м и п[е]ред лицо́м СЭ́! ◇Так что *зловонный* ды́м невыноси́мого муче́ния их восхо́дит ле·Ољмэ́й Ољами́м: они не име́ют обрете́ния мэнухи́ ни де́нно, ни но́щно — те са́мые, преклоня́ющиеся п[е]ред этой тва́рью ди́кой и п[е]ред отраже́нием
12 её, а также если не́кто [за]получа́ет та́в с шэ́м её. ◇Здесь нахо́дится сто́йкость кадоши́м. Здесь те́, которые непреста́нно оберега́ют мицво́т Э́љ и Эмуну́ Йешу́а!

13 Затем услы́шал я зву́к с Шама́, обраща́ющийся ко мне:

– Запиши́: “Мэушари́м рафа́им, которые в среде́ יהוה бре́нный гу́ф свой покида́ют отны́не! “О да́” говори́т Ру́ах, чтоб таки они сно́ва вошли́ в мэнуху́ от непрекраща́ющегося угнете́ния их, а сами [воз]де́йствия их иду́т вслед за ними”.

14.14–20 Жатва на хаЭрэц

14 Тогда́-то взгляну́л я́, и во́т же, све́тлое о́блако, а на этом о́блаке — Восседа́ющий, тожде́ственный Бэ́н·Ада́м, име́ющий на голове́ Своей вене́ц золото́й, но в руке́ Его о́стрый се́рп.

15 Затем из хаҲэйка́ль вы́шел друго́й маљъа́х, средь зву́ка оглуши́тельного воскли́кнув

14.8 Йеш. 21.9˚ и во́т же, сам вса́дник приближа́ется на коня́х, запряжённых па́рно. Тогда в отве́т он сказа́л: Наконе́ц-то па́ла, наконе́ц-то ру́хнула Бавэ́ль и все статуи эљоха́м шакраниим её, и рукотво́рные её вдре́безги разби́ты об ха́эрэц!

Йир. 28.7˚/51.7 В руке́ יהוה золото́й ку́бок “Бавэ́ль”, опьяня́ющий всю хаЭ́рэц: го́им напи́лись я́аин её, из-за ради чего они и сотрясены́.

Йир. 28.8˚/51.8 Так что внеза́пно па́ла Бавэ́ль и вдре́безги разби́та! По́йте погреба́льные ги́мны о ней! Возьми́те каме́дь для биологи́ческого разложе́ния её, авось ка́к-то она исцели́тся!

Йир. 28.9˚/51.9 Мы исцеля́ли эту Бавэ́ль, но она не исцели́лась. Нам бы оттолкну́ть её от себя и удали́ться ка́ждому в ха́эрэц свою, потому что хамишпа́т её прибли́зился к хаШама́, си́лой вы́рвался вплоть до созве́здий!

Дан. 4.27† и тогда в отве́т он сказа́л: Э́такая и е́сть Бавэ́ль хаго́лоља, воздви́г которую я самоли́чно, так что до́м маљъху́т моей средь ко́ах безграни́чной вла́сти моей про́зван будет как “Кавод хаха́дар шели”!

14.10 Мизм. 74.9† Потому́-то в руке́ יהוה ку́бок я́аин неразба́вленного, напо́лненный сме́сью, так что из-за *уни́женного* э́такого накрени́л Он *о́ный* прямо в *горло возвышенного* э́такого. Впро́чем, даже осадок [сме́си] э́такой не вы́лил на *ку́чу навозную*, так что пи́ть будут [о́ный] все хатта́им хаЭрэц!

Йеш. 51.22˚ Э́так говори́т יהוה хаЭ́љ, су́дящий хадо́м Свой: «Так во́т, Я из руки́ твоей забра́л ку́бок круши́тельный — бока́л я́рости Моей, так что уже не присоедини́шься, чтобы вы́пить из него!

Йир. 32.1˚/25.15 Этак сказа́л יהוה, Эљох Йисраэ́ль: Возьми́ из руки́ Моей ку́бок э́такого я́аин неразба́вленного, и тогда напо́ишь [о́ным] всех хаго́им, против кото́рых Я самоли́чно к ним посыла́ю тебя,

14.11 Йеш. 34.9˚ Так что ущелья его [(Эдо́ма)] превраты́тся в смолу́, а адама́ его — в се́ру, и тогда́-то адама́ его ока́жется тако́й же, как смола́, пыла́ющая

Йеш. 34.10˚ но́чью и днём, и таки о́ная не уга́снет на сро́к хаОљъа́м, так что этот ды́м его [(Эдо́ма)] ввы́сь будет вздыма́ться, – ради *деформи́рованных* ра́с его опустоше́нию подве́ргнется о́ный, и таки на пери́од долгосро́чный!

14.14 Йеш. 19.1† Узре́ние Мицра́им. Так во́т, יהוה восседа́ет на о́блаке лёгком, так что прибу́дет Он прямо в Мицра́им, и тогда из-за настрое́ния Его те самые рукотво́рные Мицра́им сейсми́чески сотрясу́тся, и халёв их в них самих потёрпит по́лное пораже́ние.

Дан. 7.13˚ Я стал наблюда́ть в виде́нии этой но́чи, и во́т же, пове́рх облако́в хаШама́ словно Бэ́н·Ада́м стал приближа́ться, и словно Истрёпанный днями оказа́лся в шехине́, и тогда сами что ни на е́сть предста́вшие стали приближа́ться к Нему.

14.15 Йоэ́ль 3.13˚ Целенапра́вленно пошли́те серпы́, потому что моме́нт жа́твы уже́ наступи́л: собо́р винограда́рного урожа́я! Проска́льзывайте, топчи́те, потому как давильный пресс до краёв заполнен! Затопляйте резервуа́ры [давильного пре́сса], потому что размно́жились *рухо́т* рао́т их! [Та же цитата для .19-20]

Хан. 1.9† Потому́-то грядёт Он совме́стно с десятками ты́сяч Своих, и совме́стно с хакдоши́м Своими, чтобы

к ⸢Восседа́ющему на ⸢о́блаке:

– Отпра́вь ⸢се́рп Твой и сними́ урожа́й, потому как наступи́л Твой ли́чный ⸢ча́с для ⸢сня́тия всего урожа́я, потому что вы́сохла ⸢жа́тва ха́Э́рэц!

16 Так что ⸢Восседа́ющий на ⸢о́блаке опусти́л ⸢се́рп Свой на ха́Э́рэц, и таки с ха́Э́рэц сня́т был ве́сь урожа́й.

17 Затем из ха́Хэйка́ль, который в ха́Шамэ́, вы́шел друго́й маљъа́х: он также име́ет
18 о́стрый се́рп. ◇ Затем из ха́мизбэ́ах вы́шел друго́й маљъа́х, име́ющий вла́сть над ⸢огнём, и во́плем неи́стовым прозвуча́л [к] ⸢держа́щему ⸢о́стрый ⸢се́рп, произнося́:

– Отпра́вь твой со́бственный ⸢о́стрый ⸢се́рп и сре́жь ⸢виногра́дные гро́здья с ⸢лозы́ виногра́дной ха́Э́рэц, потому как созре́ли ⸢виногра́дные гро́здья её!

19 Так что ха́маљъа́х опусти́л ⸢се́рп свой на ха́Э́рэц, и на́чисто обре́зал ⸢лозу́ виногра́дную
20 ха́Э́рэц, а затем бро́сил [её] в ⸢громадный ⸢дави́льный пре́сс ⸢я́рости ха́Э́ль. ◇ Таки да́! Этот пре́сс дави́льный исто́птан был за преде́лами того самого го́рода, так что из этого дави́льного пре́сса потекла́ кро́вь, дости́гши до ⸢у́зд ⸢ко́нских: на [расстояние] 1.600 ста́диев.

15.1–6 Маљъахим с последними язвами

15 Затем уви́дел я друго́е созве́здие в ха́Шамэ́, огро́мное и изуми́тельное: 7 маљъахи́м, име́ющих 7 ⸢заключи́тельных бе́дствий, потому как средь ни́х ⸢я́рость ха́Э́ль дости́гнет своего фина́льного моме́нта.

2 Так что уви́дел я не́что, похо́жее на глубоково́дье стекля́нное, сме́шанное с огнём, а

Мишпа́т сотвори́ть над все́ми, – и тогда Он пого́бит всех ⸢нечести́вых и разоблачи́т вся́кий баса́р: на основа́нии всех [воз]де́йствий ⸢патологи́ческой нечести́вости их, которые они кощу́нственно твори́ли, и к тому же на основа́нии всех ⸢гну́сностей, которые они изрыга́ли мно́гими дварим, и касательно всех [злосло́вий], которые напра́вленно изрыга́ли против Него хатта́им нечести́вые!

14.18 Хан. 1.7† И, бо́лее того, ха́Э́рэц будет раско́лота на ча́сти [наподобие] разделе́нию я́год на виногра́дной гро́зди, и все́, – все до одного́, находя́щиеся на пове́рхности ха́Э́рэц, самоли́чно поги́бнут себя́, и тогда над все́ми состои́тся ха́Мишпа́т. [Та же цитата для .19-20]

14.19 Эйха́ 1.15˚ Ой-о́й-о́й! Сам יהוה ихвх из серде́чника моего искорени́л всех ха́Г'иббори́м моих, навлёк на меня моэ́д ⸢сокруше́ния отбо́рных моих! Аљмо́й (ба́т·Йеху́да) יהוה ихвх истопта́л дави́льный пре́сс! Об э́тих я́ и рыда́ю! [Та же цитата для .20]

Хан. 99.6† *И вновь кля́нусь вам, хатта́им, что хэ́т готовится на день непрекраща́ющегося кровопролития.* [Та же цитата для .20]

Хан. 99.7† *И все́, поклоня́ющиеся камням, и могильным образам золотым, и серебряным, и деревянным, (и каменным,) и глиняным, и все́, поклоня́ющиеся нечистым духо́т и шеди́м, и всякого рода эљохи́м шакраними́м против знания, не полу́чат никако́й помощи от них.* [Та же цитата для .20]

14.20 Йеш. 63.1˚ Так кто́ же э́такий ⸢прибыва́ющий из Эдо́ма, краснота́ облаче́нья из Боцры́? До чего́ же милови́ден он в пла́тье торже́ственном! Ко́ах бок-о́-бок с наси́лием? Я — изъясня́ющий ца́дэк и мишпа́т шељ йешуа́!

Йеш. 63.2˚ Из-за ради чего же красно́ ⸢облаче́нье Твоё, и ⸢оде́жды Твои таки́е же, как у топта́вшего виногра́д в пре́ссе дави́льном?

Йеш. 63.3˚ Перепо́лненным наконе́ц-то исто́птан [пре́сс Мой дави́льный], *хотя из* ха́г'оим и не было и́ша бок-о́-бок со Мною: средь я́рости Моей истоптал Я их и измельчи́л их та́к же, как адаму́, так что разли́л Я эту их кро́вь! [Та же цитата для .19]

Хан. 100.3† *Ведь ада́м не удержит руки своей от поражения своих сыновей и сыновей своих сыновей, и хатта́им не удержат руки своей от почитаемого брата: с рассвета до заката будут они поражать друг дру́га.*

15.1 Хан. 47.2† *В те дни святые, живущие наверху в среде́ ха́Шама́им, соединятся в одном зву́ке и будут просить, и молить (и прославлять, и воздавать хвалу и браху́ призыва́ть на имя Адона́я Рухо́т) от имени крови цадики́м, которая была про́лита, и чтобы молитва цадики́м не оказа́лась напрасной перед Адона́ем Рухо́т, чтобы суд свершился над ними, и чтобы им не пришло́сь страдать вечно.* [Та же цитата для .2-4]

Хан. 61.9† *И Адона́й рухо́т поместил Избранника на тро́не славы.*

15.2 Йехэз. 1.22˚ Таки тождество́ над голова́ми э́таких ⸢суще́ств живы́х словно Рака́, точно та́к же, как узре́ние льда́, с ве́рхней стороны́ простёртого пове́рх ⸢кры́льев их.

Хан. 39.6† *Здесь узрели мои очи их жилища с Его цадики́м маљъахи́м, и места их покоя со святыми.* [Та же цитата для .3]

Хан. 39.7† *И они просили, и хода́тайствовали, и молили за адами́м, и ца́дэк текла между ними как вода, и милость как роса (нисходила) на землю: Та́к происхо́дит между ними в веки и веки.*

также те́х, которые побе́ду оде́рживают над [те́ми, которые] из среды́ этой тва́ри ди́кой, из среды́ отраже́ния её, из среды́ ха·та́в её, из среды́ гема́трии ха·ша́м её, – стоя́щих на
3 глубоково́дье стекля́нном, в своих рука́х держа́щих нэвэли́м ха·Э́ль. ◇ Они́-то и пою́т ха·ши́р Мошэ́, поднево́льного ха·Э́ль, и таки ши́р ха·Сэ́, произнося́:

– Вели́чественны и изумительны воз]де́йствия Твои, יהוה йхвх Эльоҳэ́й Цвао́т!
4 Цэдэки́м и амитии́м ха·драхи́м Шельха́, Мэ́лех ха·кдоши́м! ◇ Кто́ ж таки не ужасну́лся бы п[е]ред Тобою, о́ יהוה йхвх, и не просла́вил бы ха·Ша́м Шельха́, потому как [Ты́] – Лева́д, сна́йперски ме́ткий? Потому́-то все ха·ґои́м приду́т и прекло́нятся п[е]ред лицо́м Твоим, потому что уста́вы Твои бы́ли обнаро́дованы!

5 Затем вслед за э́такими взглянул я́, и во́т же, в ха·Шамэ́ вскры́т Ҳэйка́ль ха·Мишка́н
6 ха·Эду́т. ◇ Затем из ха·Ҳэйка́ль вы́шли ʒ малъъахи́м, у кото́рых ʒ *заключи́тельных* бе́дствий, облачённые в кошере́рное и блиста́ющее льняно́е одея́ние, и золоты́ми пояса́ми опоя́санные вокруг груде́й.

15.7–8 Фиалы гнева Эльоҳим

7 Тогда́-то 1-е из 4-х живы́х суще́ств [от]да́ло этим 7-и малъъахи́м 7 золоты́х фиа́л,
8 загру́женных я́ростью Э́ль·ХА́й ль·Ольмэ́й ха·Ольами́м! ◇ Таки да́! Из-за ха·кабо́д ха·Э́ль и из-за ха·ґвура́ Его ха·Ҳэйка́ль напо́лнился ды́мом, и никто́ не смо́г войти́ в ха·Ҳэйка́ль, – вплотну́ю до того моме́нта, когда были завершены́ ʒ бе́дствий этих 7-и малъъахи́м.

16.1–21 Семь малъъахим с фиалами гнева

16 Затем услы́шал я из ха·Ҳэйка́ль зву́к оглуши́тельный, обраща́ющийся к этим 7-и малъъахи́м:

– Отправля́йтесь и вы́лейте на ха·Э́рэц фиа́лы я́рости ха·Э́ль!

2 Так что нача́льный [малъъа́х] отпра́вился и вы́лил фиа́лу свою прямо на ха·Э́рэц, и

[Та же цитата для .3]

Хан. 40.1† *И после того я увидел хилиа́ды хилиа́д и мириа́ду мириа́д, увидел я множество превосходя́щее число, размышляя, кто стоял перед Адона́ем Рухо́т.*

15.3 Шмо́т 15.11˚ Кто́ же тожде́ствен Тебе в сре́де эльоҳи́м, о́ יהוה йхвх? Кто́ же тожде́ствен Тебе, просла́вленный в сре́де кдоши́м, изуми́тельный средь каводи́м, явле́ния сверхъесте́ственные твори́вший?

15.4 Мизм. 85.8 В сре́де эльоҳи́м никто́ не тожде́ствен Тебе, о́ יהוה йхвх, и ничто не согласно с воз]де́йствиями Твоими!

Мизм. 85.9 Все ха·ґои́м – все́, кото́рых Ты сотвори́л, приду́т и прекло́нятся прямо п[е]ред лицо́м Твоим, о́ יהוה йхвх, так что просла́вят они ха·Ша́м Шельха́,

Мизм. 85.10 потому как Ты́ же Ґа́доль, и [воз]де́йствия] порази́тельные твори́вший! Ты́ ж таки ха·Э́ль Лева́д ха·Ґа́доль!

15.7 Йехэз. 10.7˚ Так что он ру́ку свою протяну́л прямо в серде́чник огня́, находя́щегося в серде́чнике ха·круви́м, так что взя́л он и [по]да́л в ру́ки облачи́вшегося в торже́ственное пла́тье, от хэ́т отделённое: тот взя́л, а затем вы́шел.

15.8 Мл.А. 8.10˚ Затем когда ха·коҳани́м вы́шли из ха·Ко́дэш, произошло́ наконе́ц-то. О́блако напо́лнило ха·Ба́ит,

Мл.А. 8.11˚ так что из-за настрое́ния самого о́блака ха·коҳани́м оказа́лись неспосо́бными держа́ться на нога́х, чтобы совершать литурги́ю, потому как кабо́д יהוה йхвх напо́лнил ха·Ба́ит.

Йеш. 6.4˚ Так что из-за зву́ка, который они во всё го́рло изда́ли, расшата́лась сама при́толока, и ха·Ба́ит запо́лнился ды́мом.

Йехэз. 10.4˚ Так что кабо́д יהוה йхвх сня́лся с ха·круви́м, прямико́м в пере́днюю ха·Ба́ит, и тогда о́блако запо́лнило ха·Ба́ит, так что дво́р напо́лнился сия́нием кабо́д יהוה йхвх.

16.2 Шмо́т 9.8˚ Тогда יהוה йхвх обрати́лся к Мошэ́ и Аҳаро́ну, говоря́: Наберите-ка вы́ по́лные го́рсти ко́поти печно́й, и пусть Мошэ́ прямо п[е]ред глаза́ми Паро́ и п[е]ред глаза́ми приближённых его швырнёт [о́ную] прямо в ха·Шамэ́,

Шмо́т 9.9˚ и тогда по всей э́рэц Мицра́им обяза́тельно поды́мется о́блако пы́ли, и ока́жется [о́ное] как на ха·адами́м, так и на тва́рях четвероно́гих, – незажива́ющие гно́йные я́звы, нарыва́ющие ожо́говые волдыри́ как у ха·адами́м, так и у четвероно́гих тва́рей: у всей э́рэц Мицра́им!

Шмо́т 9.10† Так что [эта бра́тия] набрала́ той самой ко́поти печно́й, и тогда-то прямо п[е]ред глаза́ми Паро́ Мошэ́ швырну́л её прямо в ха·Шамэ́, и таки произошло́: незажива́ющие гно́йные я́звы, нарыва́ющие ожо́говые волдыри́ как у ха·адами́м, так и у четвероно́гих тва́рей.

Йехэз. 10.2† Тогда́-то я и обрати́лся к и́шу, облачи́вшемуся в торже́ственное пла́тье: Войди́ в серде́чник тех колёс, которые под ха·круви́м, и в го́рсти твои набери́ угле́й раскалённых из серде́чника ха·круви́м,

таки у ха·адами́м, ◌́име́ющих ха·та́в ◌́тва́ри ди́кой, и у те́х, которые преклоня́ются п[е]ред ◌́отраже́нием её, появи́лась зла́я и лука́вая незаживающая гно́йная ра́на.

3 Затем ◌́2-й малъ́ах вы́лил ◌́фиа́лу свою прямо в ◌́глубоково́дье, и оно преврати́лось в не́что, похо́жее на кро́вь рафа́я, и в этом глубоково́дье поги́бла вся́кая ны́фэш хайа́.

4 Затем ◌́3-й малъ́ах вы́лил ◌́фиа́лу свою прямо в ◌́ре́ки и в ◌́исто́чники ◌́воды́ питьево́й,
5 так что в кро́вь преврати́лась *вода́*. ◇Тогда́-то услы́шал я ◌́малъ́аха ◌́во́д *э́таких*, говоря́щего:

– Цади́к Ата́ יהוה [йхвх], Который е́сть, Который бы́л, Который бу́дет, потому как
6 вы́нес Ты шфати́м э́такие, ◇так как они проли́ли кро́вь кдоши́м и нвии́м, и таки Ты
заста́вил их кро́ви напи́ться, ведь они́ же *этого* абсолю́тно досто́йны!

7 Затем услы́шал я другого́ *малъ́аха* из ха·мизбэ́ах, говоря́щего:

– Таки да́, יהוה [йхвх] ◌́Эльоха́й ◌́Цвао́т! Амитии́м и цэдэки́м ха·шфати́м Шельха́!

8 Затем ◌́4-й малъ́ах вы́лил ◌́фиа́лу свою прямо на ха·Шэ́мэш, и таки [по́]дано ему в
9 огне́ обжига́ть ха·адами́м. ◇Так что ха·адами́м обжига́емы были чудо́вищным пала́щим зно́ем, и таки злосло́вили ха·Шэ́м ха·Э́ль, ◌́име́ющего вла́сть над ◌́бе́дствиями э́такими. Бо́лее того, не отмежева́лись они от прома́шливости своей, чтобы Ему́ [воз]да́ть кавод.

10 Затем ◌́5-й малъ́ах вы́лил ◌́фиа́лу свою прямо на ◌́тро́н ◌́тва́ри ди́кой, и таки ха·малъху́т её оказа́лась сокры́та тьмо́й, а из-за этого страда́ния они на́чали дави́ться ◌́языка́ми
11 своими. ◇Так что из-за ◌́страда́ний своих и из-за ◌́незаживающих гно́йных я́зв своих они злосло́вили ◌́Эльоха́й ха·Шамэ́, и таки не отмежева́лись от прома́шливости своей, – от ◌́[воз]де́йствий своих.

12 Затем ◌́6-й малъ́ах вы́лил ◌́фиа́лу свою прямо на ◌́вели́чественную ◌́ре́ку ◌́Пэра́т, и таки ◌́во́дное ру́сло её было вы́сушено, чтоб[ы] у ха·мльахи́м, которые из вы́катов ха·Шэ́мэш,
13 подгото́влен был ха·дэ́рэх. ◇Так что я чётко уви́дел: из ◌́па́сти ◌́Дракона́, из ◌́па́сти ◌́ди́кой тва́ри и из ◌́па́сти ха·нави́ шакрани́ — тро́ицу рухо́т некоше́рных, тожде́ственных
14 ляг у́шкам. ◇Ведь они́ же и е́сть рухо́т ха·са́р ха·шэди́м, творя́щие созве́здия. Как

и рассы́пь [о́ные] над этим го́родом! Так что вошёл он прямо перед взо́ром моим.

16.3 Шмо́т 7.19† Затем יהוה [йхвх] обрати́лся к Мошэ́: Скажи́ Аха́рону, ◌́аху твоему: «Завладе́й, по́сохом твоим в ◌́руке́ твоей, а затем протяни́ ру́ку твою на ◌́во́ды Мицра́им: на ◌́ре́ки их, на ◌́кана́лы их, на ◌́плодоро́дную по́йму их и на всё, примыка́ющее к воде́ их, и таки [вода́] ока́жется кро́вью! Све́рх того, по всей э́рэц Мицра́им кро́вь сотвори́лась как в ◌́стволах, так и в тех самых камня́х.

Шмо́т 7.20† Так что Мошэ́ с Аха́роном э́так сотвори́ли: как и предписа́л им יהוה [йхвх]. Замахну́вшись ◌́по́сохом своим, [Мошэ́] порази́л ◌́во́ду, что в ◌́реке́ прямо п[е]ред глаза́ми Паро́ и прямо п[е]ред глаза́ми ◌́приближённых его, и таки вся ◌́вода́, что в этой реке́, перебро́силась в кро́вь.

16.6 Шмо́т 7.21† И тогда́-то ха·даги́м, которые в ◌́реке́, упоко́ились, так что засмерде́ла ◌́река́, и ха·мицрии́м оказа́лись неспосо́бными глотну́ть во́ду из этой реки́, и таки ◌́кро́вь была во всей э́рэц Мицра́им.

Йехэз. 16.38† Так что воздая́нием со́бственному я́шу изменя́ющей сотворю́ для тебя отмще́ние справедли́вое, так что утоплю́ тебя в крови́ я́ростной и ре́вностной!

16.10 Шмо́т 10.21† Так что יהוה [йхвх] обрати́лся к Мошэ́: В ха·Шамэ́ протяни́ ру́ку твою, и пусть тьма́ ощути́мой станет на э́рэц Мицра́им — на физи́ческом у́ровне ощути́мая тьма́!

Шмо́т 10.22† Тогда Мошэ́ прямо в ха·Шамэ́ протяну́л [свою] ру́ку, и тьма́ ста́ла ощути́мой: мра́к ура́ганный тро́е су́ток пове́рх всей э́рэц Мицра́им.

16.11 Хан. 50.4† *И та́кже Он праведен в Своём суде, и в шехине́ славы Его нечестие не устоит: на Его суде непокаявшиеся исчезнут п[е]ред Ним.*

16.12 Йеш. 11.15† Таки יהוה [йхвх] опустоши́т ◌́глубоково́дье Мицра́им, а затем ◌́руко́ю Своею хло́пнет по той самой реке́, и тогда по 7-и ущёльям ве́тром неи́стовым со всей мо́щи уда́рит, так чтоб в санда́лиях пересека́ть её,

Йеш. 11.16† так что у Моего ха·а́м, оста́вленного в Мицра́им, бу́дет прохо́д, и таки бу́дет у ◌́Йисраэ́ля та́кой же де́нь, как когда вы́шел он из э́рэц Мицра́им!

Йир. 28.36†/51.36 Из-за э́такого ради э́так говори́т יהוה [йхвх]: Так во́т, Я самоли́чно суди́ть буду ◌́антагони́стку твою и отмще́ние сотворю́ – ◌́справедли́вое воздая́ние твоё, так что опустошу́ Я ◌́глубоково́дье её и вы́сушу ◌́исто́чник питьево́й воды́ её,

16.14 Йоэ́ль 3.2† тогда́-то и соберу́ Я всех ха·го́им, и низведу́ их в ◌́доли́ну Йэхошафа́та, и в ме́сте том суди́ться буду с ними: (за-)ра́ди ха·а́м Моего и (за-)ра́ди ◌́насле́дства Моего Йисраэ́ля, средь ха·го́им которые были рассе́яны! Све́рх того, о́ные ха·э́рэц Мою между собо́ю раздели́ли, [Та же цитата для .16]

Цфан. 3.8† Из-за э́такого ради стерпи́ Меня, – говори́т יהוה [йхвх], – прямо до дня́ подня́тия Моего как эду́т,

раз таки э́ти и выска́льзывают пове́рх ˌмальхэ́й ᵡаЭ́рэц и абсолю́тно всего́ ᵡаъоль**а́**м обита́емого, чтобы собра́ть их на ˌвое́нное столкнове́ние того самого ᵡаЙо́м ˌГадо́ль — ᵡаЙо́м шель ˌЭльоᵡэ́й ˌЦвао́т.

16.15 – Так во́т, Я приближа́юсь словно во́р! Мэуша́р ˌбо́дрствующий и оберега́ющий ˌоблаче́нье своё, чтоб[ы] не продвига́ться ему по жи́зненному дэ́рэх обнажённым, и чтоб[ы] [други́е] не остана́вливали свой взгля́д на ˌпе́нисе его!

16 Так что *эта компа́шка* собрала́ их в той самой ме́стности, которая на иври́те про́звана “Ха́р·Мэгиддо́н”.

17 Затем *7*-й малъа́х вы́лил ˌфиа́лу *свою* прямо в ˌвозду́шное простра́нство, и таки из ˌХэйка́ль ᵡаШамэ́, с самого тро́на разда́лся зву́к могу́щественный, заявля́ющий:

– Произошло́ наконе́ц-то!

18 Так что прокати́лись зву́ки, гро́мы, мо́лнии и́, бо́лее того, произошло́ мегаземлетрясе́ние, тождественное тому́, которого не быва́ло с той *поры*, как ᵡаадами́м появи́лись
19 на ᵡаЭрэц, – такое сокруши́тельное землетрясе́ние, э́так ужаса́ющее! ◦Так что ˌго́род ˌвозвели́ченный распа́лся на 3 уча́стка, и *вместе с ним* па́ли ˌгорода́ ᵡаго́им, и таки Бавэ́ль ˌвозвели́ченная вспомя́нута была п[е]ред лицо́м ᵡаЭ́ль, чтобы [по]да́ть ей [испи́ть]
20 ˌку́бок я́ростного ᵡайа́ин ˌгне́ва Его. ◦Бо́лее того, скры́лся ка́ждый о́стров, и ха́ри́м
21 больше не́ были на́йдены. ◦Затем гра́д чудо́вищный, словно тала́нт, с ᵡаШамэ́ на́чал па́дать на ᵡаадами́м, и таки из-за бе́дствия [от] этого гра́да ᵡаадами́м злосло́вили ᵡаЭ́ль, потому что это бе́дствие его оказа́лось неопису́емо ужаса́ющим.

17.1–18 Возвеличенная потаскуха Бавэль

17 Затем пришёл 1-й из этих 7-и малъахи́м, ˌиме́ющих *7* фиа́л, и заговори́л со мною, обраща́ясь ко мне:

– Сейча́с же обра́тно! Я покажу́ тебе ˌсуде́бный процесс ˌпотаску́хи ˌвозвели́ченной,
2 ˌвосседа́ющей на во́дах ˌмногочи́сленных, ◦с которой неоднокра́тно распу́тствовали ˌмальхэ́й ᵡаЭ́рэц, и таки из-за ᵡайа́ин ˌблудли́вости её одурма́нены были те са́мые, обжива́ющие ᵡаЭ́рэц.

так как ᵡаМишпа́т Шели́ именно для кнэсйо́т ґоим, чтобы впусти́ть мъаха́им [и] проли́ть на них весь гне́в я́рости Моей, так как в огне́ о́гненной ре́вности Моей истреблена́ будет вся ᵡаЭрэц! [Та же цитата для .16]

Зах. 14.2† и таки на сраже́ние против Йерушальа́им соберу́ Я всех ґои́м, и тогда этот го́род попадётся в капка́н, так что разгра́блены будут ˌжили́ща, и таки наши́м бу́дут осквернены́, и 1/2 ˌго́рода вы́йдет ˌв плене́нии, но ˌостальны́е из ᵡаа́м Моего ни за что́ не бу́дут истреблены́ из этого го́рода! [Та же цитата для .16]

16.16 Хан. 56.5† *И взойдут они, и будут попирать землю Его избранных (и земля Его избранных станет п[е]ред ними как молотилка и дорога).*

16.20 Хан. 1.6† Таки высо́кие ха́ри́м будут сейсми́чески сотрясены́, и тогда они паду́т и рассы́пятся, и высо́кие холмы́ будут пони́жены этим растеканием ха́ри́м, и они распла́вятся точно та́к же, как и пчели́ный во́ск [тает] из-за соприкоснове́ния с пала́щим жа́ром средь пла́мени.

Хан. 57.2† *И шум колесниц был слышен, и когда этот шум начался, святые малъахи́м с ᵡаШамэ́ заметили это, и столпы земные сдвинулись с места, и звук от этого был слышен от одного конца ᵡаШамэ́ до друго́го, в один день.*

16.21 Шмо́т 9.23† Тогда Мошэ́ протяну́л ˌру́ку [свою] прямо в ᵡаШамэ́, так что **יהוה** ʸʰʷʰ [вы]дал зву́к и гра́д, и тогда ˌого́нь стал распространя́ться по ᵡаэ́рэц, и **יהוה** ʸʰʷʰ гра́д проли́л дождём на всю э́рэц Мицра́им.

Шмо́т 9.24† Одна́ко же был ˌгра́д, а также ˌого́нь, воспламеня́емый в среде́ этого гра́да. Самого же гра́да [было] неопису́емо много: как раз таки такой [град] никогда́ не возника́л в Мицра́им, – с того дня́, в который ґо́й зарожде́н был на ней.

Шмо́т 9.34† Тогда Паро́, уви́дев, что успоко́ились ˌли́вень, ˌгра́д и ˌзву́ки, продо́лжил промаха́иваться, так что отяготи́л он свой со́бственный ᵡалэ́в и ᵡалэ́в ˌприближённых его.

17.1 Йир. 28.13*/51.13 пове́рх мно́гих во́д и пове́рх мно́жества сокро́вищ её выю́щих себе гнёзда: несомне́нно, су́живается ˌпреде́льная грани́ца твоя, – прямико́м в ˌнутро́ твоё!

17.2 Йир. 28.7*/51.7 В руке́ **יהוה** ʸʰʷʰ золото́й ку́бок “Бавэ́ль”, опьяня́ющий всю ᵡаЭ́рэц: ґои́м напи́лись ˌйа́ин её, из-за ради чего они и сотрясены́. [Та же цитата для .4]

3 Затем он в среде́ Ру́ах отнёс меня в мидба́р, и тогда уви́дел я ишу́, сидя́щую
верхо́м на борд о́вой тва́ри ди́кой, загру́женной шмо́т злоречи́выми, име́ющей 7 голо́в
4 и 10 рого́в. ◦ Таки да́! Эта ишá оказа́лась зак у́танной в пурпу́рное и борд о́вое, а также
укра́шенной зо́лотом, з́вэн драгоце́нным и жемчуга́ми, в ˌруке́ своей держа́ золото́й
ку́бок, загру́женный ме́рзостями эльохи́м шакрании́м и поро́чной некоше́рностью
5 блудли́вости своей, ◦ и таки пове́рх ˌнадперено́сья её ш э́м, напи́санный руко́й — секре́т:
6 “Бав э́ль хаҐдоља́ — ˌМа́трица ˌпотаску́х и ˌме́рзостей эльохи́м шакрании́м хаЭрэц!” ◦ Затем
уви́дел я ту самую ишу́, до́пьяна напива́ющуюся ˌкро́вью хаКдоши́м и ˌкро́вью хаэди́м
Самого́ Йешу́а. Та́к что, взгляну́в на неё, я остолбене́л от неопису́емого изумле́ния.

7 Тогда́-то хамаљьа́х сказа́л мне:

– Почему́ же ты за́мер как рафа́? Таки я утверди́тельно объявлю́ тебе ˌсекре́т этой
8 иши́ и ˌди́кой тва́ри, ˌнося́щей её на себе́, ˌиме́ющей ˌ7 голо́в и ˌ10 рого́в! ◦ Та тва́рь
ди́кая, которую ты уви́дел, была́, но не́т её, и таки обя́зана она восходи́ть из самой
глубины́ непрогля́дной, а затем напра́виться в [па́сть] спу́тницы Аваддо́на. Так что
в у́жасе оцепене́ют те са́мые, суккот свои раски́дывающие на пове́рхности хаЭрэц,
чьи́ таки хашмо́т из-за припа́дочного состоя́ния Ъоља́м не́ были впи́саны в ру́копись
хаХАЙА́ [т.е. жи́зни], взи́рая на эту ди́кую тва́рь, [что] эта не́кая была́, но не́т её, несмотря на
9 то́, что она́ таки е́сть. ◦ Здесь ˌздра́вый рассу́док, который *таки* при себе́ удер́живает
хахму́. ˌ7 голо́в таки 7 хари́м в том самом ме́сте, где эта ишá восседа́ет на них *словно*
маљка́, ◦ а 7 мљахи́м таки те́, 5 из кото́рых па́ли, а ˌ1-й, по сути, тот самый друго́й,
10 который пока́ ещё не объяви́лся. Так что как то́лько он объяви́лся, о́ному на ма́лое
11 вре́мя надлежи́т пребы́ть. ◦ Таки да́! Та тва́рь ди́кая, которая была́, но не́т её, и е́сть
сам что ни на е́сть 8-й, но о́н таки из этих 7-и, и таки направля́ется о́ный в [па́сть]
12 спу́тницы Аваддо́на. ◦ Так что ˌ10 рого́в, которые ты уви́дел — 10 мљахи́м. Это те́,
которые пока ещё не [за]получи́ли маљху́т, но вла́сть как бы мљахи́м: они [за]полу́чат
13 [маљху́т] одновреме́нно с этой тва́рью ди́кой. ◦ У э́таких име́ется объединённый сове́т
[т.е. G7], так что они добросо́вестно п[е]редаю́т этой ди́кой тва́ри хаґвура́ и ли́чную вла́сть.
14 ◦ Э́такие войну́ развя́жут против хаСэ́, но хаСэ́ побе́ду оде́ржит над ними, потому что
таки О́н “Адона́й хаадони́м вэ·Мэ́лех хамљахи́м”, так что бок-о́-бок с Ним те самые
приглашённые, отбо́рные и нээмани́м.

15 Затем говори́т он мне:

17.3 Дан. 7.7† Затем вслед за [тва́рями] э́такими в виде́нии ˌночно́м я стал наблюда́ть за 4-й ди́кой тва́рью: [о́ная] в у́жас приво́дит, и таки этот ужаса́ющий стра́х её кре́постью превосхо́дит. У неё зу́бы желе́зные сверхразме́рные: [о́ными] она пожира́ет и [ко́сти] измельча́ет, ˌла́пами [всё] вокру́г круша́ и дробя́, вражде́бно реагируя и продвига́ясь вражде́бно в шехине́ всех тех ди́ких тва́рей, которые прямо перед нею. И таки заима́ла о́ная 10 рого́в,

Дан. 7.8† так что за́мыслов мно́го в этих самых рога́х её. Так во́т, друго́й це́льный ро́г вы́рос [по]среди сердце́вника их — ме́лкий средь ˌрогов его. Таки 3 ˌнача́льных ˌро́га зача́хли из-за ради него. Так во́т, в ˌро́ге э́таком глаза́ как бы глаза́, свойственные адами́м, а также па́сть, произнося́щая вели́кие ре́чи, так что приня́лся о́ный войну́ творить против хаКдоши́м.

Дан. 7.25† и таки в сто́рону хаЭљйо́н произноси́ть он будет эмэри́м, и хаКдоши́м шељ хаЭљйо́н будет истоща́ть до изно́са фата́льного, так что он со всей гото́вностью согласи́тся к ху́дшему измени́ть как моэди́м, так и законоположе́ние, и тогда всё п[е]редано будет в ˌру́ки его, – вплоть до моэ́д, моэди́м, и вплоть до 1/2 моэ́д.

17.8 Дан. 7.11† И вот тогда́-то я стал наблюда́ть за ˌзву́ком ˌдвари́м хаґдоли́м, которые тот самый ро́г приня́лся произноси́ть. В то вре́мя как я наблюда́л, таки к бревну́ прибита была эта ди́кая тва́рь, так что погуби́ла она хаґу́ф свой и [от]дана была на уничтоже́ние ч[е]рез сожже́ние.

17.12 Дан. 7.20˚ Бо́лее того, [захоте́л я узна́ть] касательно ˌ10-и рого́в её, что на ˌголове́ [её], и касательно ˌдруго́го [ро́га] харишо́н, ˌвся́чески ухва́тывающегося за *нее*. Све́рх того, из-за ради о́ного тро́е осы́пались, так что ˌро́г тот заиме́л глаза́ и па́сть, произнося́щую [эмэри́м] могу́чие, да и ˌвне́шний ви́д его во всех отноше́ниях превосхо́дит тех самых других.

Дан. 7.24˚ Таки ˌ10 рого́в хамаљху́т: 10 мљахи́м устоя́т, а затем вслед за э́такими и друго́й хамэ́лех устои́т, и как раз таки он [[воз]де́йствиями] ра́им продви́нется да́льше [и] выше тех нача́льных, но 3-х мљахи́м он уни́зит,

17.14 Дан. 8.25˚ Так что пове́рх хаКдоши́м ˌпроду́манное наме́рение его, и таки успе́шен будет хашэ́кер в ˌрука́х его, и хале́в его вознесётся *де́скать он Эљйо́н*, так что кова́рством угро́бит он мно́гих, и даже на пого́ибели иши́м устои́т, – таки сотвори́т он “сообщество го́рсти”, и самоли́чно распла́тится за [него].

17.15 Йеш. 8.7˚ Так во́т, из-за э́такого ради יהוה ʲʰʷʰ возво́дит на вас ˌво́ду ˌречну́ю бу́рную и ˌоби́льную, ˌмэ́леха

– Во́ды, которые ты уви́дел — то самое ме́сто, где эта потаску́ха восседа́ет, – э́ти и
16 е́сть ами́м и ма́ссовые скопле́ния адами́м, а также ґои́м и гло́ссы. ◇ Таки да́! ¸1о рого́в, которые ты уви́дел на ¸тва́ри ди́кой, э́такие возненави́дят потаску́ху эту, и тогда́-то споэтизи́руют её опустошённой и обнажённой, да к тому́ же растерза́ют ¸ягоди́цы её,
17 а затем дотла́ сожгу́т её в среде́ огня́, ◇ потому как ᵡаЭ̀ль повели́л в ᵡалеви́м их в де́йствие привести́ ¸за́мысел Его, и таки сотвори́ть объединённый сове́т [т.е. G7], и таки [от]да́ть ¸маљху́т свою ¸тва́ри ди́кой, – вплотну́ю до того моме́нта, когда в исполне́ние
18 приведены́ были ¸эмэри́м ᵡаЭ̀ль. ◇ Таки да́! ᵡаИша́, которую ты уви́дел, таки тот самый го́род ¸возвели́ченный, который постоя́нно при себе́ уде́рживает маљху́т поверх тех са́мых маљхэ́й ᵡаЭ̀рэц.

18.1–24 Падение Бавэли

18 Затем вслед за э́такими уви́дел я друго́го маљља́ха, спуска́ющегося с ᵡаШамэ́, облада́ющего вла́стью могу́чей. Так что озарена́ была ᵡаЭ̀рэц из-за ᵡакаво́д его.
2 ◇ Бо́лее того, он в ко́ах закрича́л, мегафо́нно произнося́:

– Па́ла, превраті́лась в руи́ны Бавэ́ль ¸возвели́ченная, и таки сде́лалась оби́телью

ᵡаашшури́м и ᵡаково́д его, так что обру́шится о́ная на каждое ще́лье ваше, и таки по всей нару́жной стене́ вашей пройдётся о́н!

Йир. 28.41*/51.41 Ка́к же в капка́н угоди́ла и попа́лась в арка́н ¸похвала́ всей ᵡаЭ̀рэц? Ка́к же случи́лось [так, что] Бавэ́ль на истребле́ние *отдана́* в среде́ ᵡаґои́м?

Йир. 28.42*/51.42 Сама́ Та́ласса средь о́тзвука во́лн своих подняла́сь над Бавэ́лью, так что [во́дами] как покрыва́лом накры́та она.

Йир. 28.43*/51.43 ¸Города́ её превраті́лись как бы в э́рэц безво́дную и де́бри непроходи́мые: никто́ не посе́лится в ней, одна́ко же Бэн·Ада́м в ней как ра́з таки не для элимина́ции.

Йир. 28.44*/51.44 Так что отмще́ние сотворю́ над Бавэ́лью, и тогда из ¸па́сти её вы́веду те́х, кото́рых проглоти́ла она, и таки ᵡаґои́м больше никогда́ не́ быть со́бранными у неё!

Йир. 28.49*/51.49 И таки в Бавэ́ли упаду́т травми́рованные всей ᵡаЭ̀рэц!

Йир. 28.55*/51.55 потому как יהוה ᴵᴬᵛᴱᴷ истребил эту Бавэ́ль и погуби́л из неё звуча́ние мо́щное, реву́щее словно во́ды оби́льные: в неминуе́мое уничтоже́ние оброти́л Он звуча́нье её.

17.16 Йехэз. 16.37* Из-за э́такого ради вот и Я, собира́ющий против [тебя] всех ¸стра́стных любо́вников твоих, в среде́ кото́рых ма́ссово сноша́лась ты с ними, и всех те́х, кото́рых ты полюби́ла, – совме́стно со всеми теми, кото́рых возненави́дела: по кру́гу вокру́г соберу́ их против тебя и вскро́ю патологи́ческую зло́бу твою в отноше́нии их, и вот тогда́-то вооружённый уви́дят они весь позо́р этот твой!

Йехэз. 16.38* Так что воздая́нием со́бственному и́шу изменя́ющей сотворю́ для тебя отмще́ние справедли́вое, так что утоплю́ тебя в крови́ я́ростной и ре́вностной!

Йехэз. 16.39* Так что в ру́ки их п[е]редам́ Я тебя, и они разру́шат ¸борде́ль твой и опрокину́т ¸пьедеста́л твой, и сорву́т с тебя ¸облачёнье твоё, и таки [за]полу́чат ¸наря́д ¸хвастовства́ твоего, а затем и прогоня́т тебя обнажённой и веду́щей себя как после́дняя шлю́ха!

Йехэз. 16.40* Тогда́-то и соберу́т над тобою целое ско́пище, и средь камне́й забью́т тебя камня́ми, а затем искромса́ют тебя ¸кинжа́лами своими,

18.1 Хан. 94.9† *Богохульство и нечестие совершили вы, и подготовились ко дню поражения, и ко дню мрачному и ко дню великого суда.* [Та же цитата для .2-24]

Хан. 100.6† *А над всеми цадики́м и святыми Он назначит стражей из среды́ святых маљљахи́м, чтоб таки охранять их как зеницу ока, пока Он не положит конец всякому злу и всякому хэ́т, и хотя цадики́м спят долгим сном, ничто им не страшно.* [Та же цитата для .2-24]

18.2 Йеш. 13.19* Так что Бавэ́ль, которая ᵯа́лехом касди́м прозыва́ется "Облачённая в сла́ву", будет [опроки́нута] таки́м же о́бразом, как ᵡаЭ̀ль опроки́нул Сдоми́м и Амору́.

Йеш. 13.21* Тогда́-то в ме́сте том сно́ва мэнуху́ обрету́т ди́кие тва́ри, и те самые жили́ща запо́лнены будут о́тзвуком, и таки в ме́сте том сно́ва мэнуху́ обрету́т сире́ны (полупти́цы-полужёнщины), и в ме́сте том шэди́м вытанцо́вывать будут,

Йеш. 21.8* и закричи́: Го́рный обита́тель [приближается] к ¸наблюда́тельному пу́нкту! Адо́н сказа́л: На протяже́нии всего дня́ я стоя́л, и над ¸ла́герем я́ таки стоя́л всю ¸но́чь напроле́т,

Йеш. 21.9* и во́т же, сам вса́дник приближа́ется на коня́х, запряжённых па́рно. Тогда в отве́т он сказа́л: Наконе́ц-то па́ла, наконе́ц-то ру́хнула Бавэ́ль и все ¸ста́туи эльохи́м шакрани́им её, и ¸рукотво́рные её вдре́безги разби́ты об ᵡаэ́рэц!

Йир. 28.8*/51.8 Так что внеза́пно па́ла Бавэ́ль и вдре́безги разби́та! По́йте погреба́льные ги́мны о ней! Возьми́те каме́дь для ¸биологи́ческого разложе́ния её, авось ка́к-то она исцели́тся!

Хан. 97.9† *И житницы наполнены (до краёв) как водой, так, подобно воде, прольётся ваша ложь, ведь богатства ваши не пребудут, но скоро подымутся от вас, ведь приобрели вы всё это в нечестии, и будете вы преданы великому проклятию.* [Та же цитата для .3-9]

сари́м ха́шэди́м и тюрьмо́й вся́кой ру́ах некоше́рной, а также тюрьмо́й вся́кого
3 перна́того некоше́рного и вызыва́ющего к себе не́нависть, ◦потому что из *кубка*
*я́*ростного ха́йа́ин ла́блудли́вости своей напои́ла она всех ха́гои́м, и ла́маљхэ́й ха́Э́рэц
неоднокра́тно предава́лись распу́тству с ней, а ла́торго́вцы ха́Э́рэц из среды́ ха́гвура́
ла́высокоме́рности её обогати́лись!

4 Затем услы́шал я друго́й зву́к с ха́Шамэ́, говоря́щий:

– Вы́йдите из неё, ха́а́м Шели́, чтоб[ы] не ста́ть вам соуча́стниками в ла́хэтти́м её,
5 и чтоб[ы] не [за]получи́ть вам *вреда* от ла́бе́дствий её, ◦потому что её со́бственные
ла́хэтти́м облепи́ли [всё] вплотну́ю до ха́Шамэ́, так что ха́Э́ль вспо́мнил ла́вредоно́сные
6 деяния её! ◦Отплати́те ей та́к же, как и она́ уплати́ла вам, и таки два́жды удво́йте
ей в согла́сии с ла́воз]де́йствиями её! В том ку́бке, в котором она сме́шивала *йа́ин*
7 *распу́тный*, самоли́чно намеша́йте ей вдвойне́! ◦Ско́лько ква́о́д воздава́ла она самой
себе́ и роско́шествовала, сто́лько же и [воз]да́йте ей невыноси́мыми муче́ниями и
пла́чем, потому что говори́т она в ха́ле́в своём: «Восседа́ю я́, маљка́, и таки вдови́ца-то
8 не я́, так что пла́ча никогда́ мне не уви́деть!» ◦Из-за э́такого ради в йо́м ришо́н
приду́т ла́бе́дствия её: Ма́вэт [т.е. сме́рть], пла́ч и изнури́тельный го́лод, и таки в среде́ огня́
она по́жрана будет, потому что ха́Г̀иббо́р יהוה ʾיḫвḪ ха́Э́ль, ла́су́дящий её!

9 Так что ста́нут опла́кивать её, и таки го́рько зарыда́ют о ней ла́маљхэ́й ха́Э́рэц,
которые неоднокра́тно предава́лись распу́тству и роско́шествовали с ней, как то́лько
10 стали созерца́ть ла́дым ла́пла́мени, пожирающего её, ◦и́здали ста́я из-за ради ла́ужаса
ла́невыноси́мого муче́ния её, произнося́: «Го́ре! Го́ре *тебе*, Бавэ́ль, ла́ир ха́Г̀ада́ль, ла́ир ха́Г̀иббо́р,

---

18.3 Йир. 28.7/51.7 В руке́ יהוה ʾיḫвḪ золото́й ку́бок "Бавэ́ль", опьяня́ющий всю ха́Э́рэц: Г̀оим напи́лись ла́йа́ин её, из-за ради чего они и сотрясены́.

Наҳ. 3.4* [Э́й,] потаску́ха не́жная, прекра́сная и испо́лненная ра́достью, зе́льями наркоти́ческими заправля́ющая, средь ла́блудли́вости своей ла́торгующаяся с г̀оим и с ами́м — средь ла́наркоти́ческих сна́добий своих!

Хан. 46.5† *(И свергнет Он мљахи́м с их тронов и маљхуто́т,) потому что они не превозносят и не прославляют Его, не признают в смирении, когда была ввёрена им маљху́т.*

18.4 Йеш. 52.11* Отступи́те, отстрани́тесь! Вы́йдите отту́да и к некоше́рному не прикосну́ться вам! Вы́йдите из сердёчника её, отдели́тесь, ла́приносящие ла́снаряже́ние Самого יהוה ʾיḫвḪ!

Йир. 27.8*/50.8 От сердёчника Бавэ́ли и от я́рэц касди́м сде́лайтесь отчуждёнными, и таки вы́йдите из [них], и сде́лайтесь таки́ми же, как драко́ны в противове́с настрое́нию цо́н!

Йир. 28.6*/51.6 В у́жасе беги́те из сердёчника Бавэ́ли и ка́ждый йешуа́ приноси́те поте́рянной ха́нэ́фэш своей, и таки средь ха́рэша́им её не отбро́сьте [глаго́ленное], потому как мо́э́д отмще́ния её уже нахо́дится в шехине́ יהוה ʾיḫвḪ, – Он самоли́чно воздаёт ей равноцённое воздая́ние!

Йир. 28.9*/51.9 Мы исцеля́ли эту Бавэ́ль, но она не исцели́лась. Нам бы оттолкну́ть её от себя и удали́ться ка́ждому в ха́э́рэц свою, потому что ха́мишпа́т её прибли́зился к ха́Шамэ́, си́лой вырвался вплоть до ла́созве́здий!

Йир. 28.45*/51.45 *СП: Выходи из среды́ его, народ Мой, и спасайте каждый душу свою от пламенного гнева Господа.*

18.6 Мизм. 136.8* Ты́, многострада́льная ба́т·Бавэ́ль, мэуша́р то́т, который отпла́тит тебе ла́равноце́нное воздая́ние твоё, которое во́здано нам!

Мизм. 136.9* Мэуша́р то́т, который схва́тит и об ха́сэ́ль разма́жет ла́грудничко́в твоих!

Йир. 27.15*/50.15 и таки одержи́те побе́ду над ней! Парализо́ваны ла́ру́ки её, па́ли ла́зу́бчатые сте́ны её, и таки разру́шена ла́стена́ нару́жная её, потому как воздая́ние справедли́вое таки из шехины́ Эљоҳи́м: отмще́ние твори́те над нею, – сотвори́те для неё подобно тому, как она́ сотвори́ла!

Йир. 27.29*/50.29 Против Бавэ́ли мно́гим отда́йте прика́з: все́м, тетиву́ лу́ка натя́гивающим, по кру́гу вокру́г на не́й зафикси́ровать [стрелы свои]! Не до́лжно быть у неё йешуа́ дарующего поте́рянным! Отплати́те ей согласно ла́воз]де́йствиям её: согласно всему всему́, что она́ сотвори́ла, для неё сотвори́те, потому что на יהוה ʾיḫвḪ она противоста́ла, – против Эль Када́ош шель ла́Йисраэ́ль!

18.7 Йеш. 47.7** и таки ты сказа́ла: «ља·Ольа́м бу́ду я г̀вэ́рэт!» Не уразуме́ла ты [эмэрим] э́такие в ха́ле́в твоём, и не вспо́мнила ты об *эмэри́м* ла́заключи́тельных! [Та же цитата для .8]

Йир. 27.31*/50.31 Так во́т, лично Я — против тебя́, на́глая и стропти́вая, – говори́т יהוה ʾיḫвḪ, – потому как наступа́ет тот самый твой де́нь и ха́мо́э́д справедли́вого воздая́ния твоего, [Та же цитата для .8]

18.8 Йеш. 47.8** Таки прямо сейча́с внима́тельно слу́шай [эмэрим] ты э́такие, роскошью изне́женная, *словно г̀вэ́рэт*, восседа́ющая, ла́абсолю́тно уве́ренная, произносящая в ха́ле́в своём: «ʻЭхъе́ ашэ́р эхъе́ʼ, и не существу́ет иных! Не бу́ду я сиде́ть вдовицей, и не узна́ю я сиро́тства!»!

Йехэз. 16.39* Так что в ру́ки их п[е]редам Я тебя, и они разру́шат ла́борде́ль твой и опроки́нут ла́льедеста́л твой, и сорву́т с тебя ла́облаче́нье твоё, и таки [за]полу́чат ла́наря́д ла́хвастовства́ твоего, а затем и прогоня́т тебя обнажённой и веду́щей себя как после́дняя шлю́ха!

потому что в одном ча́се ворвало́сь ⸢осужде́нье твоё!»

11 Таки да́! ⸢Торго́вцы ₓаЭ́рэц стали рыда́ть и пла́кать о ней, потому что ⸢това́р их никто́
12 больше не покупа́ет: ◦това́р из зо́лота и серебра́, из э́вэн драгоце́нного и же́мчуга,
из виссо́на и пурпу́рного, из шёлка и борд о́вого; никако́й древеси́ны ци́трусовой,
никако́го изде́лия из слоно́вой ко́сти, никако́го изде́лия из древеси́ны це́нной и
13 ме́ди, из желе́за и мра́мора; ◦ни кори́цы, ни фимиа́ма, ни ми́рры, ни ла́дана, ни
14 йа́ин, ни оли́вкового ма́сла, ни муки́, ни пшени́цы, ни копы́тных, ни цо́н; ни коне́й,
ни колесни́ц; ни ґуфо́т, ни нафшо́т адами́м. ◦«Таки́-то ⸢зре́лый пло́д ⸢безу́держного
стра́стного влече́ния ₓанэ́фэш твоей удали́лся из среды́ твоей, и все ⸢лосня́щиеся и
15 ⸢блиста́ющие удали́лись из среды́ твоей, так что тебе́ больше ни за что́ не обнару́жить
их!» ◦⸢Торго́вцы *товарами* э́такими, ⸢обогати́вшиеся из среды́ её, вдалеке́ разместа́тся
16 из-за раді ⸢у́жаса ⸢невыноси́мого муче́ния её, пла́ча и рыда́я, ◦и произнося́: «Го́ре,
го́ре ⸢го́роду ⸢возвели́ченному, ⸢заку́танному в виссо́нное, пурпу́рное и борд о́вое,
17 украше́нному зо́лотом, э́вэн драгоце́нным и жемчуга́ми, ◦потому как одним ча́сом
опустошено́ ⸢сто́лькое бога́тство!» Так что каждый ко́рмчий, всё ⸢скопле́ние адами́м на
этих корабля́х, матро́сы и все́, которые эксплуати́руют ⸢глубоково́дье, размести́лись
18 вдалеке́ ◦и́, воо́чию ви́дя ⸢ды́м ⸢пла́мени, пожира́ющего её, завопи́ли, произнося́:
19 «Како́й же [город] тожде́ствен ⸢го́роду этому возвели́ченному?» ◦Таки да́! Они пы́ль
стали броса́ть на ⸢го́ловы свои и приняли́сь крича́ть, пла́ча и рыда́я, произнося́: «Го́ре!
Го́ре ⸢го́роду этому возвели́ченному, в котором ⸢драгоце́нностями её обогати́лись все́,
в ⸢глубоково́дье ⸢име́ющие плаву́чие платфо́рмы, потому что одним ча́сом сотворено́
опустоше́нье её!»

20 Весели́сь и ра́дуйся о ней, о́ Шамэ́, Шлихи́м ₓакдоши́м и ₓанвии́м, потому что из-за
неё ₓаЭ́ль сверши́л ₓамишпа́т ваш!

21 Затем 1-й маљља́х ґиббо́р подня́л це́льную ка́менную [глы́бу] наподо́бие масси́вного
ме́льничного ка́менного кру́га, и со всей си́лы бро́сил [его] в ⸢глубоково́дье, произнося́:

– Э́так стреми́тельным мо́щным уда́ром ⸢возвели́ченный го́род Бавэ́ль [в]бро́шена будет
22 в *глубоково́дье*, и никогда́ больше не обнару́жить её! ◦«Так что никогда́ больше не
услы́шать в тебе ни зву́ка нэвэли́стов, ни музыка́нтов, ни флейти́стов, ни трубаче́й!
Таки да́! Больше никогда́ не обнару́жить в тебе ни одного реме́сленника и никако́го
ремесла́! Таки да́! Никогда́ больше не услы́шать в тебе зву́ка ме́льничного ка́менного
23 кру́га! ◦Таки никогда́ больше не уви́деть в тебе о́р свечи́! Таки никогда́ больше не

18.11 Йеш. 23.1-18* *Текст слишком длинный для цитирования*
Йехэз. 27.1-36* *Текст слишком длинный для цитирования*

18.18 Йеш. 34.10* но́чью и днём, и таки́ о́ная не уга́снет на сро́к ₓаОља́м, так что этот ды́м его |(Эдо́ма)| вы́сь будет вздыма́ться, – ради *деформи́рованных* ра́с его опустоше́нию подве́ргнется о́ный, и таки на пери́од долгосро́чный!

18.20 Йеш. 44.23* Да возвесели́тесь же вы, о́ Шама́им, потому что ₓаЭ́ль раха́м проявил к ⸢Йисраэ́лю! Затруби́те в шофаро́т, ⸢фунда́ментные основа́ния ₓаЭрэц! В эйфори́и неи́стово закрича́те, о́ ха́рим, вы, холмы́, и все ⸢стволы́, что средь о́ных, потому что ₓаЭль вы́зволил ⸢Йаако́ва, так что Йисраэ́ль будет прослáвлен!

Йир. 28.44*/51.47 Так что отмще́ние сотворю́ над Бавэ́лью, и тогда из ⸢па́сти её вы́веду те́х, кото́рых проглоти́ла она, и таки ₓаґои́м больше никогда́ не́ быть со́бранными у неё!

18.21 Йир. 28.63*/51.63 Как то́лько ты зако́нчил ⸢чте́ние ⸢ру́кописи э́такой, тогда и произойдёт наконе́ц-то. Основа́тельно привя́жешь к ней ка́мень, а затем швырнёшь её прямо в серде́чник ⸢Пэра́та,

Йир. 28.64*/51.64 и зая́вишь: «Этак Бавэ́ль на дно́ погру́зится, и никогда́ не восстанови́ться ей из-за настрое́ния ₓакасди́м, кото́рых Я таки навлека́ю на неё!»!

18.22 Йеш. 24.8* Зако́нчилась эйфори́я тофи́м, исся́кло самодово́льство и бога́тство нечести́вых, умо́лк зву́к нэ́вэль.

Йир. 7.34* Так что элимини́рую Я из го́рода Йеху́ды и из прохо́дов Йерушаља́им зву́к весели́ящихся и зву́к ра́дующихся, зву́к хата́на и зву́к калы́, потому как прямико́м в опустоше́ние обрати́тся вся ₓаэ́рэц!

Йир. 25.10* Так что погублю́ Я у них зву́к симхи́ и зву́к эйфори́и, зву́к хата́на и зву́к калы́, арома́тное благоуха́ние ми́рры и о́р свечи́!

18.23 Йеш. 23.8* Кто́ же насовеща́л э́такие против Цо́ры? Неу́жто он тако́й уж неизме́нный, или может быть он во́все не терроризи́рует ⸢Торго́вцы её сла́вные — сари́м ₓаЭрэц!

услы́шать в тебе зву́к хата́на и калы́! *И всё* потому, что ˹торго́вцами твоими были ˹возвели́ченные ха·Э́рэц, [и] потому что средь ˹наркоты́ твоей в заблужде́ние введены́
24 все ха·гои́м!» ◇ Таки да́! В среде́ её обнару́жена была кро́вь нвии́м и кдоши́м, да и все́х, ˹хладнокро́вно зако́лотых на ха·Э́рэц.

19.1–4 Торжественное ликование о падении Бавэли

19 Затем вслед за э́такими услы́шал я оглуши́тельный зву́к ма́ссового скопле́ния в ха·Шамэ́, произнося́щих:

2 – Халелъу́ Йа́Х! ха·Йешуа́, ха·Хада́р, ха·Каво́д и ха·Гвура́ для יהוה йхвх ˹Эльохэ́йну, ◇ потому что амитии́м и цэдэки́м ха·шфати́м Его! Потому́-то Он и приговори́л эту потаску́ху ˹возвели́ченную, которая средь ˹блудли́вости своей приняла́сь развраща́ть ха·Э́рэц, и таки Он справедли́во отомсти́л за ˹кро́вь ˹поднево́льных Своих, *стека́ющую* с ˹руки́ её!

3 Так что втори́чно заяви́ли они:

– Халелъу́ Йа́Х!

Таки да́! ˹Ды́м её восхо́дит ль·Ольмэ́й ха·Ольами́м!

4 Тогда́-то ˹24 ха·зкэни́м вместе с ˹4-мя живы́ми существа́ми па́ли на ли́ца свои и преклони́лись п[е]ред ха·Э́ль, ˹Восседа́ющим на ˹тро́не, произнося́:

– Амэ́н! Халелъу́ Йа́Х!

19.5–10 Свадебный пир Ягнёнка

5 Затем от самого тро́на сорва́лся зву́к, произнося́щий:

– Халелъу́ ˹Эльохэ́йну, все ˹поднево́льные Его и ˹благогове́ющие п[е]ред Ним, – как ˹молоды́е, так и ˹пожилы́е!

6 Затем услы́шал я не́что, похо́жее на зву́к ма́ссового скопле́ния словно зву́к во́д многочи́сленных, словно зву́к гро́мов ґиббори́м, произнося́щих:

– Халелъу́ Йа́Х, потому что יהוה йхвх ˹Эльохэ́й ˹Цвао́т [вос]се́л на Мэ́леха тро́не!
7 ◇ Ра́доваться бы нам и пьяне́ть от симхи́, и таки [воз]дава́ть ха·каво́д Ему, потому что начался́ ˹сва́дебный банке́т ха·Сэ́, так что ха·иша́ Его пригото́вила себя!

8 Так что [по́]дано было ей, чтоб[ы] заку́талась в виссо́нное коше́рное и блиста́ющее, потому что ˹виссо́нное — сами что ни на е́сть уста́вы ха·кдоши́м.

9 Так что он ука́зывает мне:

– Запиши́: “Мэушари́м ˹приглашённые на ˹свадебный ˹Сэ́дэр ха·Сэ́”!

18.24 Йир. 28.49*/51.49 И таки в Бавэ́ли упади́ травми́рованные всей ха·Э́рэц! [Та же цитата для .20]

19.2 Двар. 32.4* Эльохи́м: амитии́м ˹воз]де́йствия Их, и все ха·драхи́м Их — мишпати́м! Эльохи́м — нээмани́м, так что не́т таки рэша́им! Цади́к и сна́йперски ме́ткий — Сам יהוה йхвх!

Двар. 32.43* На па́ру с Ним возвесели́тесь, Шама́им, и пусть прекло́нятся п[е]ред Ним бнэ́й·Эльохи́м! Вместе с ха·а́м Его возвесели́тесь, ґои́м, и пусть Им укре́пятся все малъаахи́м Эльохи́м, потому что ˹кро́вь ха·бани́м Их твори́т отмще́ние, да и ещё сотвори́т отмще́ние, и непреме́нно вы́несет суде́бный ше́фэт над ˹врага́ми, и таки те́м, которые ненавидя́т, возда́ст непреме́нно, и тогда́-то יהוה йхвх вы́чистит ха·э́рэц·а́ма Своего.

19.3 Йеш. 34.10* но́чью и днём, и таки о́ная не уга́снет на сро́к ха·Ольа́м, так что этот ды́м его |(Эдо́ма)| ввы́сь будет вздыма́ться, – ради *деформи́рованных* ра́с его опустоше́нию подве́ргнется о́ный, и таки на пери́од долгосро́чный!

19.5 Мизм. 113.21*/115.9 Он браху́ призва́л на ˹благогове́ющих п[е]ред ˹יהוה йхвх, – на ˹молоды́х бок-о́-бок с ˹пожилы́ми!

Мизм. 134.1* ХАЛЕЛЪУ́ ЙАХ! Превозноси́те ха·Шэ́м יהוה йхвх, превозноси́те, поднево́льные יהוה йхвх,

Мизм. 134.19* Бэ́йт·Йисраэ́ль, браху́ призови́те на ˹יהוה йхвх! Бэ́йт·Аҳаро́н, браху́ призови́те на ˹יהוה йхвх!

Мизм. 134.20* Бэ́йт·Леви́, браху́ призови́те на ˹יהוה йхвх! ˹Благогове́ющие п[е]ред Самим יהוה йхвх, браху́ призови́те на ˹יהוה йхвх!

19.8 Мизм. 44.14* Весь ха·хада́р её, ба́т·мэ́лех Хэшбо́н — в бахромо́й обши́тых золоты́х наготу́ покры́вшая, кружева́ми расши́тая.

Йеш. 61.10* Тогда́-то о יהוה йхвх эйфори́ей возвеля́тся. О Самом יהוе йхвх от симхи́ опьянёй, ха·нэ́фэш шели, потому что наде́л Он на меня талии́т йешуа́ и кто́нэт эйфори́и, как хата́ну ми́тру натяну́л мне на го́лову, и словно калъу́ украси́л меня прикра́сами.

Затем говори́т он мне:

– Э́такие ха·двари́м и е́сть амитии́м [эмэри́м] ха·Э́ль!

10 Тогда́-то па́л я на лицо́ своё прямо п[е]ред ногами́ его, чтобы преклони́ться п[е]ред ним, но о́ный кричи́т мне:

– Бди́! Зри́ в ко́рень! О, не́т! Я́ же сослужи́вец твой и ахи́м твоих, име́ющих ха·э́ду́т Йешу́а! П[е]ред ха·Э́ль преклони́сь, потому как ха·э́ду́т Йешу́а и е́сть Ру́ах ха·нвуа́!

19.11–21 Всадник на белом коне

11 Тогда́-то и уви́дел Я ха·Шамэ́ вскры́тым, и во́т же, ко́нь бе́лый и сидя́щий верхо́м на нём, прозыва́емый Нээма́н вэ·Амити́, так что Он средь це́дэк твори́т ха·Мишпа́т и
12 вои́нствует. ◇ Сами же глаза́ Его словно пла́мень о́гненный, а на голове́ Его мно́жество диаде́м: у Него есть Ше́м, напи́санный руко́й, которого никто́ не зна́ет, если уж не
13 Он Са́м. ◇ Све́рх того, заку́тан Он в тали́т, пропи́танный кро́вью, и таки ха·Ше́м Его
14 возглаша́ется как Сам что ни на е́сть "Дава́р ха·Э́ль". ◇ Так что вое́нные формирова́ния, которые в ха·Шамэ́, после́довали за Ним на бе́лых коня́х, облачённые в виссо́нное
15 бе́лое и коше́рное. ◇ Таки да́! Изо рта́ Его выска́льзывает ромфе́я остроконе́чная, чтоб[ы] в среде́ её на́смерть срази́ть Ему ха·гои́м: Он (словно роъи́) выпаса́ть будет их в среде́ же́зла желе́зного. Так что Он Са́м приня́лся топта́ть давильный пре́сс ха·йаин
16 я́рости и гне́ва Э́ль·Охэ́й Цвао́т. ◇ Таки да́! Именно у Него́ на тали́те и на бедре́ Его Ше́м, напи́санный руко́й: "Мэ́лех ха·мльахи́м вэ·Адона́й ха·адони́м".

17 Затем уви́дел я 1-го мальа́ха, стоя́щего в среде́ ха·Ше́мэш. Так что воскли́кнул он,

---

19.10 Шмо́т 34.14* Потому́-то ни за что́ не прекло́ниться вам п[е]ред эльоху́м иными, потому как "**יהוה** йхвх Э́ль Кинна́" ха·Ше́м [Его]: Он — Э́ль Канна́!

19.11 Мизм. 71.2 чтобы средь це́дэк мишпа́т твори́ть над ха·а́м Шеъха́, и ни́щих Твоих в мишпа́т [защища́ть]!

Хан. 1.4† и ха·Э́ль ха·Ола́м на пове́рхности Э́рэц будет ногой попирать, – прямо на ха·ха́р Сина́й, и тогда Он вы́ступит на обозре́ние, – прямо из ла́геря Своего, и Он будет я́влен средь ха·Гвура́т ха·Ко́ах Его, – прямо с ха·Шамэ́ ха·Шама́им!

Хан. 61.8† *И это одно́ благословили они своими первыми словами, и превознесли и восхвалили мудро, и были мудры в высказываниях и в ру́ах жизни.* [Та же цитата для .12-13]

Хан. 61.9† *И Адона́й руко́т поместил Избранника на тро́не славы.* [Та же цитата для .12-13]

Хан. 62.5† *И часть из них воззрит на остальных, и придёт в ужас, и лица их померкнут, и боль пронзит их, когда увидят они Бэ́н·Ада́м, восседа́ющего на тро́не славы Своей.* [Та же цитата для .12-13]

Хан. 102.1† *В те дни́, когда Он приведёт на вас я́ростный огонь, куда убежи́те вы, и где найдёте вы избавление?* [Та же цитата для .12-20]

19.12 Дан. 10.6* Таки рото́ Его как у Та́лассы, лицо́ Его как узре́ние мо́лнии, глаза́ Его как лампа́ды о́гненные, предпле́чья Его и но́ги как ме́дь, в горни́ле добела́ раскалённая, а зву́к наре́чия Его словно зву́к внеза́пного смяте́ния!

19.13 Йеш. 63.1* Так кто́ же э́такий, прибыва́ющий из Эдо́ма, красноте́ облаче́нья из Боцры́? До чего́ же мило́виден он в пла́тье торже́ственном! Ко́ах бок-о́-бок с наси́лием? Я — изъясня́ющий це́дэк и мишпа́т шель йешуа́!

19.14 Хан. 71.1† *И случи́лось после э́такого, что ру́ах моя была перенесена́, и вознеслась она в ха·Шама́им; и увидел я святых бнэ́й Эльоху́м.*

19.15 Мизм. 2.9* Ты (словно роъи́) выпаса́ть будешь их в среде́ же́зла желе́зного; точно та́к же, как сосу́д горше́чника, их и раздробишь!»

Йеш. 63.3* Перепо́лненным наконе́ц-то исто́птан [пре́сс Мой давильный], *хотя* из ха·гои́м и не было и́ша бок-о́-бок со Мною: средь я́рости Моей истоптал Я их и измельчи́л их та́к же, как адаму́, так что разли́л Я эту их кро́вь!

Эйха́ 1.15* Ой-ой-ой! Сам **יהוה** йхвх из серде́чника моего искорени́л всех ха·гиббори́м моих, навлёк на меня моэ́д сокруше́ния отбо́рных моих! Альмо́й (бат·Йеху́да) **יהוה** йхвх истоптал давильный пре́сс! Об э́таких я́ и рыда́ю!

Хан. 63.10† *Так сказал Адона́й Рухо́т: «Таково постановление и суд могущественных и мльахи́м и возвышенных и тех, кто владеет ха·Эрэц п[е]ред Адона́ем Рухо́т».*

19.17 Йеш. 34.6† Маха́йра **יהוה** йхвх насы́тилась кро́вью, обле́плена то́лстым сло́ем жи́ра, кро́вью козло́в и кваси́м, жи́ром козло́в и семенны́х бара́нов, потому как в Боцре́ же́ртва для **יהוה** йхвх, и в Э́доме грандио́зный забо́й! [Та же цитата для .18]

Йехэз. 39.17* Таки ты, бэ́н·ада́м, скажи́: "Э́так говори́т **יהוה** йхвх: «Скажи́ всем перна́тым крыла́тым и обрати́сь ко всем ди́ким тва́рям этой равни́ны: "Да собери́тесь же вы и приходи́те! Из всех те́х, у кото́рых шехина́ вокруг, собери́тесь-ка на же́ртву Мою, которую для ва́с заколо́л Я, – же́ртву грандио́зную

мегафо́нно обраща́ясь ко всем ⸢перна́тым, ⸢лета́ющим в небе́сном мериди́не:

18 – Дава́йте-ка таки собира́йтесь на ҳаСэ́дэр шель Э́ль ҳаҒа́дол, ◇ чтоб таки пожра́ть вам ґуфа́т мьахи́м, ґуфа́т хилиа́рхов и ґуфа́т ґиббори́м, ґуфа́т коне́й и ⸢сидя́щих верхо́м на них, и таки ґуфа́т все́х, – как во́льных, так и поднево́льных, да ещё молоды́х и пожилы́х!

19 Тогда́-то уви́дел я ту самую ди́кую тва́рь и тех самых маъхэ́й ҳаЭ́рэц вместе с ⸢вое́нными формирова́ниями их, со́бранными [для того], чтобы сотвори́ть агресси́вное вооружённое нападе́ние на ⸢Сидя́щего верхо́м на ⸢коне́ [бе́лом], и на ⸢вое́нное
20 формирова́ние Его. ◇ Таки да́! Эта ди́кая тва́рь была схва́чена, а вслед за э́такой [и] ҳанави́ шакрани́, ⸢сотвори́вший те самые созве́здия п[е]ред мо́рдой её, в среде́ кото́рых в заблужде́ние ввёл он ⸢да]получи́вших ҳата́в этой ди́кой тва́ри и ⸢преклоня́ющихся п[е]ред ⸢отраже́нием её: эта па́рочка живьём [в]бро́шена в ⸢боло́то ⸢о́гненное, ⸢средь се́ры
21 огнём пыла́ющее, ◇ а ⸢остальны́е хладнокро́вно уби́ты были в среде́ той самой ромфе́и ⸢Сидя́щего верхо́м на [бе́лом] ⸢коне́, ⸢выска́льзывающей изо ⸢рта́ Его, и таки́-то все эти перна́тые насы́тились ҳаґуфа́т их.

20.1–6 Царственное тысячелетие

20 2 Затем уви́дел я маъъа́ха, спуска́ющегося с ҳаШамэ́, име́ющего ⸢клю́ч от ⸢глубины́ непрогля́дной и це́пь грома́дную в ⸢руке́ своей. ◇ Так что схвати́л он того самого Дракона, ҳаНаха́ш ⸢дре́внего, кото́рый, по сути, Бэльиаа́ль и Сата́н, и в око́вах уде́рживал

на ⸢хари́м Йисраэ́ль, и сыры́м баса́ром нае́шьтесь, и кро́вью напе́йтесь! [Та же цитата для .18]

Йехэз. 39.18˚ Ту́шами Нэфили́м пресы́титесь, и кро́вью сари́м ҳаЭрэц обопьётесь! Все [они] — семенны́е бара́ны и теля́та, козлы́ и те самые бычки́ откормленные, ожире́вшие! [Та же цитата для .18]

Йехэз. 39.19˚ Так что жи́ром пресы́титесь до ублаже́ния, и кро́вью обопьётесь до пья́ного беспа́мятства, – от ⸢же́ртвы Моей, которую заколо́л Я для вас! [Та же цитата для .18]

Йехэз. 39.20˚ Бо́лее того, на этой тра́пезе Моей вы насы́титесь конём и вса́дником, Нэфи́лом и вся́ким и́шем вое́нным, – говори́т יהוה ихвх! [Та же цитата для .18]

19.18 Хан. 38.5† *Тогда мьахи́м и сильные погибнут и будут отданы в руки цадики́м и святых.*

19.19 Мизм. 2.2˚ Ря́дом вы́строились ⸢мьахи́м ҳаЭрэц, и ҳасари́м собрали́сь на ⸢оное: против ⸢יהוה ихвх и против ҳаМаши́ах Его! Сэ́ла.

Хан. 46.4† *И этот Бэ́н-Ада́м, которого ты видел, поднимет мьахи́м и могущественных с их мест, (и сильных с их тронов) и ослабит вожжи сильных, и сломает зубы хатта́им.* [Та же цитата для .20-21]

Хан. 56.6† *Но город моих избранных будет препятствием их коням.*

19.20 Йеш. 34.9† Так что ⸢ущ[е]лья его [(Эдо́ма)] превраща́тся в смолу́, а ⸢адама́ его — в се́ру, и тогда́-то ⸢адама́ его ока́жется тако́й же, как смола́, пыла́ющая

Йеш. 34.10† но́чью и днём, и таки о́ная не уга́снет на сро́к ҳаОльа́м, так что этот ды́м его [(Эдо́ма)] ввы́сь будет вздыма́ться, – ради *деформи́рованных* ра́с его опустоше́нию подве́ргнется о́ный, и таки на пери́од долгосро́чный!

Дан. 7.11† И вот тогда́-то я стал наблюда́ть за ⸢зву́ком ⸢дварим́ ҳаґдоли́м, которые тот самый ро́г приня́лся произноси́ть. В то вре́мя как я наблюда́л, таки к бревну́ прибита была эта ди́кая тва́рь, так что погуби́ла она ҳаґуф свой и [от]дана была на уничтоже́ние ч[е]рез сожже́ние.

Дан. 7.26† Затем ҳаМишпа́т [вос]ся́дет, и тогда эту вла́сть [его] они погу́бят, так что при́мут они реше́ние "осквернить и погуби́ть!", – без остано́вки до остано́вки "Коне́чная".

Хан. 100.9† *Горе вам, упрямые сердцевинной, наблюда́ющие, как бы замыслить беззако́ние: посему трепет найдёт на вас и никто́ не поможет вам.*

19.21 Хан. 62.2† *И Адона́й рухо́т возвёл Его на тро́н славы Своей, и Ру́ах ҳаЦэ́дэк излилась на Него, и слово уст Её поражает ҳахатта́им, и вся ҳараша́им уничтожа́ется п[е]ред лицом Её.*

Хан. 93.11† *И после этого в 7-ю неделю восстанет отступническое поколение, и многие дела совершит оно, и все дела его будут отступнические.*

Хан. 94.7† *Горе тем, которые строят дома порочно, ведь со всех оснований своих они будут свергнуты, и от меча падут они.*

20.1 Хан. 54.3† *И там очи мои узрели, как они сделали их своими орудиями, железными цепями неизмеримой тяжести.* [Та же цитата для .2-3]

Хан. 54.4† *И спроси́л я маъъа́ха, пошедшего со мной, говоря: «Для кого готовятся эти цепи?»* [Та же цитата для .2-3]

Хан. 62.5† *И часть из них воззрит на остальных, и придёт в ужас, и лица их померкнут, и боль пронзит их, когда увидят они Бэ́н-Ада́м, восседа́ющего на тро́не славы Своей.*

Хан. 69.28† *Будут связаны они цепями, и в месте собра́ния своего и разрушения будут заточены, и все дела их сотрутся с лица земли.* [Та же цитата для .2-3, 10]

3 его 1.000 ле́т, ◇ а затем бро́сил его в ˹глубину́ непрогля́дную, и за́пер его *там*, и прямо
пове́рх него самого́ размести́л пло́мбу, чтоб[ы] о́ному больше не ввести́ в заблужде́ние
ҳаго́им, пока не завершены́ эти 1.000 ле́т. Затем вслед за *года́ми* э́такими до́лжно
вы́свободить его на ми́зерный сро́к.

4 Тогда́-то уви́дел я тро́ны, и сиде́ли на них, и таки Мишпа́т [от]дан был им. Таки да́!
Те самые нафшо́т ˹обезгла́вленных из-за ради ҳаэду́т Йешу́а, и таки из-за ради Самого
Дава́ра ҳаЭ́ль, а также те́, которые не преклони́лись ни п[е]ред ˹тва́рью ди́кой, ни
п[е]ред ˹отраже́нием её, и не [за]получи́ли ҳата́в ни пове́рх ˹надпересно́сья их, ни пове́рх
˹руки́ их. Так что о́ные ожи́ли, и таки бок-о́-бок с Маши́ахом импера́торствовали
5 они 1.000 ле́т. ◇ Одна́ко же ˹остальны́е из ҳарафа́им не ожи́ли, пока не завершены́ эти
6 1.000 ле́т. Э́такое — ˹подня́тие ˹нача́льное. ◇ Мэуша́р и када́ш то́т, который име́ет
у́часть в ˹подня́тии ˹нача́льном: над э́такими ˹Ма́вэт [т.е. сме́рть] ˹2-й не име́ет никако́й
вла́сти, впро́чем, бу́дут они коҳани́м ҳаЭ́ль и ҳаМаши́ах. Так что они бок-о́-бок с Ним
импера́торствовать будут 1.000 ле́т.

20.7–10 Поражение сатана

7 Зате́м, как то́лько заверши́лись эти 1.000 ле́т, ҳаСата́н вы́свобожден будет из˹тюрьмы́
8 его, ◇ так что вы́йдет он, чтобы в заблужде́ние ввести́ ҳаго́им, которые средь ˹4-х
угло́в ҳаа́рэц (Го́г и ˹Магóг), чтобы собра́ть их для крова́вого вое́нного столкнове́ния,
9 ˹чи́сленность кото́рых словно ˹песо́к ˹глубоково́дья. ◇ Так что взошли́ они на ˹широту́
ҳаэ́рэц, и таки окружи́ли ˹[военный] ла́герь ҳакдоши́м, и таки ˹го́род ˹люби́мый. Тогда́-то
10 от ҳаЭ́ль прямо с ҳаШамэ́ спусти́лся ого́нь, и таки вы́жег их, ◇ а ҳаБэ́ъйаа́ль, ˹вводя́щий

20.3 Хан. 90.24† *И встал я, чтобы посмотре́ть, как они сложили тот старый дом; и вынесли все столбы, и все перекладины и украшения дома были в то же время сложены, и вынесли они их, и положили в ме́сто к югу от земли той.*

20.4 Дан. 9.24† 70 отре́зков от 7-го до 7-го присуждены́ на ҳаа́м шельха́ и на ҳаир Цио́н, чтобы самого Хо́т
довести́ до кульмина́ции и уре́зать патологи́ческую ҳарэ́шаим, и таки изгла́дить эту бесконе́чную
рэша́им, а затем дохо́дчиво разъясни́ть то самое виде́ние, и таки [раз]да́ть ца́дэк оља́ми и до
кульмина́ции довести́ как эти виде́ния, так и самого нави́, и таки симхо́й и весе́льем пропита́ть
Ко́дэш ҳаКдоши́м.

Дан. 9.25† Тогда́-то ты распозна́ешь, по поло́чкам всё разло́жишь, возвесели́шься, и таки обнару́жишь
постановле́ния о незави́симости, и тогда́-то воздви́гнешь Йерушала́им, го́род יהוה [кхр]!

Дан. 9.26† Затем по истечении 7-и, 70-и, и 62-х отстранена́ будет мишха́, и никогда́ больше не бу́дет, и тогда
маъху́т ˹го́им в пы́ль сотрёт этот го́род и ҳаКо́дэш, — вслед за ҳаМаши́ах. Так что бок-о́-бок с
гне́вом и мо́зд кульмина́ции таки придёт ˹моме́нт кульминацио́нный Его: в вое́нном конфли́кте
низло́жены будут.

Дан. 9.27† Так что ҳаБри́т для мно́гих возыме́ет могу́чую силу, и таки *ҳа́м* сно́ва возврати́тся, и *го́род*
будет воссо́здан как в широту́, так и долготу́, да ещё и в соответствии с кульмина́цией моэ́дим.
Тогда́-то по истечении 7-и и 70-и моэдим, а также 62-х ле́т, — вплоть до мо́зд кульмина́ции войны́,
таки бу́дет отсечена́ *литурги́я*: само что ни на е́сть опустоше́ние в то́м, чтобы на мно́гие отре́зки
от 7-го до 7-го превозмо́чь ҳаБри́т, и таки на˹стано́вке "Коне́чная" отре́зка от 7-го до 7-го будет
аннули́рована ˹же́ртва и ви́нное возлия́ние, а на самом Бэ́йт-ҳаМикда́ш вплоть до кульмина́ции
бу́дет находи́ться ме́рзость ˹опустоше́ний эльоҳи́м шакрани́им. Так что на само опустоше́ние
[по́]дана будет кульмина́ция!

Хан. 1.9† Потому́-то грядёт Он совме́стно с˹деся́тками ты́сяч Своих, и совме́стно с ҳаКдоши́м Своими, чтобы
Мишпа́т сотвори́ть над все́ми, — и тогда Он пого́бит всех˹нечести́вых и разоблачи́т вся́кий баса́р:
на основа́нии всех [воз]де́йствий ˹патологи́ческой нечести́вости их, которые они кощу́нственно
твори́ли, и к тому же на основа́нии всех˹гну́сностей, которые они изрыга́ли мно́гими дварим, и
касательно всех [злосло́вий], которые направленно изрыга́ли против Него хатта́им нечести́вые!

Хан. 5.7† Им бо́льше никогда́ не промахну́ться во все˹дни ҲАЙЕ́Й [т.е. жи́зни] их, и никогда́ не умере́ть им средь
я́ростного гне́ва [Его], но˹коли́чество дне́й их ҲАЙЕ́Й [т.е. жи́зни] приумно́жится,

Хан. 38.5† *Тогда мъахи́м и сильные погибнут и будут отданы в руки цадики́м и святых.*

20.10 Хан. 10.5† но вы́ложи под ним ка́мни с ре́жущими и остроконе́чными края́ми, а затем заблоки́руй до́ступ к
нему, накры́в ˹тьмо́й, и тогда он вынужден будет обита́ть в ме́сте том, ља·Оља́мим! Бо́лее того,
кры́шкой заку́пори ˹зрительное восприя́тие его, и тогда он не смо́жет вообще́ ви́деть Ор!

Хан. 21.10† Тогда́-то он сказа́л: ˹Ме́сто э́такое — тюре́мное заточе́ние маъъахи́м! Именно зде́сь они будут
зажа́ты со всех сторо́н вплотну́ю до самого Оља́м ља·Оља́м!

Хан. 54.6† *И Михаэ́ль, и Габриэ́ль, и Рафаэ́ль, и Фануэ́ль схватят их в тот великий день, и бросят их в тот день в пылающую печь, чтобы Адонаи́ рухо́т мог отомстить им за их нечестие, когда они подчинились Сата́ну, и сбили с пути живущих на земле».*

Хан. 69.28† *Будут связаны они цепями, и в месте собра́ния своего и разрушения будут заточены, и все дела их*

их в заблужде́ние, [в]бро́шен был в ˌболо́то ˌо́гненное и се́рное — туда́, где ˌди́кая тва́рь и ханави́ шакрани́: о́ные истяза́емы будут де́нно и но́щно, ља·Оьмэ́й хаОльами́м!

20.11–15 Последний Мишпат

11 Затем уви́дел я вели́чественный бе́лый тро́н и ˌВосседа́ющего на нём, от лица́
12 Которого скры́лись хаЭ́рэц и хаШамэ́, так что не́ было на́йдено для них ме́ста. ◇ Таки
да́! Уви́дел я харафа́им: молоды́х и пожилы́х, стоя́щих прямо п[е]ред лицо́м хаЭ́ль, и
вскры́ты были ру́кописи и́, бо́лее того, была вскры́та ещё одна ру́копись, кото́рая — не
что ино́е, как ру́копись хаХАЙА́ [т.е. жи́зни], так что харафа́им суди́мы были на основа́нии
тех [[воз]де́йствий], которые запи́саны в этих ру́кописях, – в согла́сии с ˌ[воз]де́йствиями
13 их. ◇ Тогда́-то сама Та́ласса [от]дала́ рафа́им, которые в среде́ её, и ˌМа́вэт [т.е. сме́рть], и
ˌШэо́ль [о́т]дали рафа́им, которые в среде́ их, и таки ка́ждый суди́мы были в согла́сии
14 с ˌ[воз]де́йствиями их. ◇ Затем ˌМа́вэт [т.е. сме́рть] и ˌШэо́ль [в]бро́шены были в ˌболо́то
15 ˌо́гненное. Этот и е́сть ˌ2-й Ма́вэт [т.е. сме́рть]. ◇ Таки да́! Если уж не́кто не́ был обнару́жен
в ˌСэ́фер хаХАЙА́ [т.е. жи́зни] запи́санным, таково́й [в]бро́шен был в ˌболо́то ˌо́гненное.

21.1–8 Необыкновенный хаШамэ и хаЭрэц

21 Затем уви́дел я Шамэ́ хада́ш и Э́рэц хадаша́, потому как этот нача́льный хаШамэ́

сотрутся с лица земли.

20.12 Хан. 5.6† И вот тогда́-то ˌотбо́рным будут [по́]даны О́р и Хэ́сэд, и они унасле́дуют хаЭ́рэц! И вот тогда́-то всем тем отбо́рным будет [по]дана хахма́, и все э́такие будут жи́ть и больше никогда́ не будут прома́хиваться: ни по правоте́, ни по надме́нному высокомери́ю, – и таки в ·ада́м, озарённом [Его] све́том, ока́жется О́р, и в ·ада́м, обладающем нау́чным зна́нием — мы́сль, и таково́й никогда́ не посту́пит опроме́тчиво и прома́шливо! [Та же цитата для .15]

Хан. 47.3† *В те дни я видел Главу Дней, когда Он воссел на тро́н славы Своей, и книги живых были открыты п[е]ред Ним: и всё воинство Его, которое в хаШамэ́ наверху, и Его советники стояли п[е]ред Ним, и сердцеви́ны цадики́м наполнились симхо́й; потому что число цадики́м было принесено, и молитва цадики́м была услышана, и кровь цадики́м была взыскана п[е]ред Адона́ем Рухо́т.*

Хан. 81.2† *И увидел я хаШамэ́ скрижали, и прочёл всё, написанное (на них), и уразумел всё, и прочёл книгу всех деяний человечества, и всех детей плотских, которые будут на земле в самые отдалённые поколения.*

Хан. 98.8† *С этого времени известно вам, что весь гнёт ваш, которым угнетаете вы, записывается каждый день до дня суда над вами.*

Хан. 102.6† *И не скорбите, если на́фэш ваша к Шео́лу снизошла в скорби, и что в жизни вашей тело ваше не получи́ло согласно благости вашей, но ожидайте дня суда над хатта́им и дня проклятия и наказания.*

Хан. 103.2† *Известна мне тайна и прочёл я хаШамэ́ скрижали, и видел святые книги, и обнару́жил написанным в них и начертанным относительно их: что вся благость, симха́ и слава приготовлены для них, и запи́саны для рухо́т тех, кто умер в цэ́дэк, и что многократное добро будет даровано вам в качестве компенсации за труд ваш, и что ваш жребий непомерно превышает жребий живущих.*

Хан. 104.2† *Надейтесь; ведь в былое время вас срамили за болезни и недуги; но теперь засияете вы подобно сверка́ющим ґуфо́т хаШамэ́, и засияете, и увидят вас, и порта́лы хаШамэ́ откроются вам.*

Хан. 104.7† *И вот, не бойтесь, вы, цадики́м, когда видите, что хатта́им укореняются и процветают в своих путях: не будьте сообщниками их, но удаляйтесь от их зла; потому как вы станете сообщниками воинства хаШамэ́.* [Та же цитата для .13]

20.13 Хан. 92.3† *Да не тревожится ру́ах ваша о временах, ведь Святой и Великий назначил дни для каждой вещи.* [Та же цитата для .15]

Хан. 103.3† *И рухо́т тех, кто умер в цэ́дэк, будут жить и возрадуются, и рухо́т их не погибнут, и память о них п[е]ред лицом Великого во все поколения мира: потому не бойтесь более их оскорблений.* [Та же цитата для .14-15]

20.15 Хан. 100.9† *Горе вам, упрямые сердцеви́ной, наблюда́ющие, как бы замыслить беззако́ние: посему трепет найдёт на вас и никто́ не поможет вам.*

21.1 Йеш. 65.17* Так во́т, бу́дет хаШамэ́ хада́ш и хаЭ́рэц хадаша́, так что этим самым пре́жних никогда́ не быть вспомя́нутыми: никогда́, никогда́ не обру́шиться им молниено́сно на ха́лев,

Хан. 45.4† *И нафшо́т их укрепятся в них, когда увидят они Моего Избранника, и те, кто призвал Моё славное имя: Тогда Я призову Моего Избранника обитать [по]среди них.*

Хан. 45.5† *И Я изменю хаШамэ́ и сделаю его вечным благословением и светом и Я изменю землю и сделаю её благословением: и Я призову Моих избранных обитать на ней, но хатта́им и злодеи не ступят на неё.* [Та же цитата для .2]

Хан. 69.29† *И с того времени не останется ничего́ испорченного, ведь Бэ́н·Ада́м явился, и воссел на тро́не славы Своей, и всё зло изгнано п[е]ред лицом Его, и слово Бэ́н·Ада́м распространится и будет сильным п[е]ред Адона́ем Рухо́т.* [Та же цитата для .2-7]

2 и эта нача́льная ха́рэц исче́зли, и таки ⁀Та́лассы больше не́т! ◇ Таки да́! Персона́льно
я́, Йохана́н, уви́дел ⁀и́р ха́кодэш — Йерушаља́им ха́хадаша́, спуска́ющуюся с ха́Шамэ́
от ха́Эљ, пригото́вленную словно каља́, укра́шенная и наря́женная для ⁀и́ша своего.
3 ◇ Тогда́-то услы́шал я с ха́Шамэ́ зву́к могу́чий, обраща́ющийся ко [мне]:

– Смотри́, вот ⁀Мишка́н ха́Эљ бок-о́-бок с ха́адами́м! Он бок-о́-бок с ними раски́нет
Свой ха́Мишка́н, и таки бу́дут они ами́м Его, так что ха́Эљ самоли́чно находи́ться
4 будет бок-о́-бок с ними — Эљоха́йхэн! ◇ Тогда́-то ха́Эљ и отрёт с ⁀гла́з их вся́кую
слезу́, и таки ⁀Ма́вэта [т.е. сме́рти] больше не бу́дет: никако́го пла́ча, ни еди́ного во́пля, ни
ка́пли страда́ния больше не бу́дет никогда́, потому как [все] те́, которые нача́льные,
таки исче́зли!

5 Так что ⁀Восседа́ющий на ⁀тро́не сказа́л:

– Так во́т, Я творю́ все хадаши́м!

Затем говори́т он мне:

– Запиши́, что “ха́Двари́м э́такие таки амитии́м и нээмани́м!”

6 Таки да́! Сказа́л Он мне:

– Произошло́ наконе́ц-то! Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ ха́Алеф ва·Та́в, ха́Рэши́т ва·Со́ф! Слюну́
⁀глотающему от жа́жды Я Са́м безвозме́здно [по]да́м из ⁀исто́чника ⁀воды ха́Хайа́
7 [т.е. жи́зни]! ◇ Побежда́ющий унасле́дует все *бла́гости*, так что бу́ду для него Эљоха́им, а
8 для Меня́ бу́дет о́ный ⁀бо́ном! ◇ Боязли́вым же и не[у]вёр[ен]ным, скве́рным, уби́йцам,

---

Хан. 90.28† *И все те овцы были белы, и шерсть их была обильной и чистой.*

Хан. 92.5† *Будет Он милостив к праведному и даст ему вечную ца́дэк, и ему дарует Он силу, чтобы с ним обитала (он был наделён) благость и ца́дэк.* [Та же цитата для .2-27]

21.2 Йехэз. 40.1-49† *Текст слишком длинный для цитирования*

Йехэз. 48.1-35† *Текст слишком длинный для цитирования*

Хан. 1.3† Так что об ⁀отбо́рных ны́не говорю́, и касательно них я вооружи́лся ⁀при́тчей моей. Таки вы́йдет ха́Кадо́ш мой ха́Гадоль из ⁀прибе́жища Своего,

Хан. 25.6† И вот тогда́-то упью́тся симхо́й и весе́льем симхо́й и весе́льем упива́ющиеся и́, бо́лее того, они взорву́тся от симхи́, и тогда введу́т их прямико́м к Самому ха́Кадо́ш! ⁀Арома́тные благоуха́ния Его в ⁀костя́х их, и хайа́ дли́тельной заживу́т они на пове́рхности э́рэц, которую обжи́ли ха́авто́ шељха́, так что средь ⁀дне́й их как невыноси́мые истяза́ния, так и бе́дствия, да и пле́ти ника́к не прикосну́тся к ним! [Та же цитата для .4]

Хан. 51.5† *И земля возликует, и цадики́м будут обитать на ней, и избранные будут ходить по ней.* [Та же цитата для .3]

Хан. 90.29† *И все́, разрушенные и рассеянные, и все звери полевые, и все птицы ха́Шамэ́, собрались в доме, и Адона́й овец возрадовался великой симхо́й, потому что все они были хороши и возвратились в Его дом.*

21.3 Йехэз. 37.27* так что средь ни́х ока́жется ⁀гнездо́вье Моё, и таки для ни́х Я буду Эљоха́им, а они́ Мои́м а́мом будут!

Хан. 1.4† и ха́Эљ ха́Оља́м на пове́рхности э́рэц будет ного́й попирать, – прямо на ха́ха́р Сина́й, и тогда Он вы́ступит на обозре́ние, – прямо из ⁀ла́геря Своего, и Он будет я́влен средь ха́Гвура́т ха́Ко́ах Его, – прямо с ха́Шамэ́ ха́Шама́им!

21.4 Йеш. 25.8* «Самого Ма́вэта [т.е. сме́рть] проглоти́л Пересо́ливший, так что **יהוה** йхвх ха́Эљ сно́ва вы́тер вся́кую слезу́ с ка́ждого лица́: ⁀поруга́ние ха́ам [Своего] отсёк Он со все́й ха́Э́рэц!» Потому́-то ⁀гу́бы Самого **יהוה** йхвх и произнесли́ [о́ное].

Йеш. 65.18* и всё-таки эйфори́ю и симху́ экстати́чную обнару́жат они в ней, потому как во́т же, смотри́те, Я самоли́чно Йерушаља́им превраща́ю в симху́ экстати́чную, и ха́ам Шели́ — в эйфори́ю!

Йеш. 65.19* Так что из-за Йерушаља́им от симхи́ опьяне́ю Я, и весели́ться буду из-за ха́ам Шели́, и больше никогда́ не́ быть услы́шанным в ней зву́ку рыда́ния и зву́ку во́пля!

Хан. 51.3† *И в те дни воссядет Избранник на тро́н Мой, и уста Его изольют все тайны мудрости и совета: Ведь Адона́й духо́т даровал [их] Ему и прославил Его.* [Та же цитата для .5-6]

21.5 Йеш. 43.19* Смотри́те, во́т же Я́ творю́ хадаши́м, которые тепе́рь-то и взойду́т, а вы́ распозна́ете их! Бо́лее того, Я в ха́мидба́р сотворю́ да́рэх, и ре́ки — в ⁀безво́дной!

21.6 Йеш. 55.1* О́ вы́, слюну́ глота́ющие от жа́жды, продвига́йтесь пове́рх воды́, да и все вы́, которые не име́ете серебра́, *по рынку* пройдя́сь смелой похо́дкой, закупи́тесь, и таки до отва́ла нае́шьтесь, – вдалеке́ от серебра́ и цены́ на йа́ин и на жи́р!

Хан. 48.1† *И в том месте я увидел исто́чник ца́дэк, Который был неисчерпаем: и вокруг него много исто́чников мудрости: и все жаждущие пили из них, и наполнялись мудростью, и жилища их были с цадики́м и святыми и избранными.*

потаскуна́м, наркоде́льцам, ку́льтовым служи́телям эльоҳи́м шакрании́м и всем те́м, которые изрыга́ют шэ́кер: у́часть таковых — в болóте, пыла́ющем огнём и се́рой, что и е́сть 2-й Ма́вэт [т.е. сме́рть]!

21.9–27 Необыкновенная Йерушаљаим

9 Тогда́-то прибли́зился ко мне 1-й из 7-и ҳамальъахи́м, име́ющих 7 фиа́л, загру́женных 7-ю заключи́тельными бе́дствиями, и заговори́л со мною, произнося́:

– Сейча́с же обра́тно! Я покажу́ тебе Каља́ ҳаСэ́ — ту самую ишу́!

10 Так что о́ный в среде́ Ру́ах отнёс меня на ҳа́р Гадóль и возвы́шенный, и *оттуда* показа́л мне и́р ҳагадóль — Йерушаљаи́м ҳакдуша́, спуска́ющуюся с ҳаШамэ́ от
11 ҳаЭ́ль, ◇ име́ющую Кавóд ҳаЭ́ль. Таки да́! Тот са́мый, излуча́ющий óр её, тожде́ствен
12 э́вэн драгоце́ннейшему, словно э́вэн я́шме, сия́ющему как хруста́ль. ◇ Так как у неё име́ется масси́вная и высóкая нару́жная стена́, также у неё име́ется 12 крепостны́х воро́т, а над этими крепостны́ми воро́тами 12 мальъахи́м, так что напи́саны на
13 [них] шмóт, которые принадлежа́т 12-и коле́нам бнэ́й·Йисраэ́ль: ◇ со стороны́ вы́ката ҳаШэ́мэш тро́е крепостны́х воро́т, со стороны́ Боре́я тро́е крепостны́х воро́т, со стороны́ Но́та тро́е крепостны́х воро́т и со стороны́ зака́тов ҳаШэ́мэш тро́е крепостны́х воро́т.
14 ◇ Бóлее того, нару́жная стена́ этого го́рода име́ет 12 фунда́ментных основа́ний, а в ни́х шмóт 12-и Шлихи́м ҳаСэ́.

15 Затем говори́вший со мною заиме́л золоту́ю тро́сть, чтоб таки вы́мерить ему этот
16 го́род, крепостны́е воро́та её и нару́жную сте́ну её, ◇ а го́род этот располага́ется четырёхугóльником, так что долгота́ её точь-в-тóчь всё така́я же, как и широта́. Так что он тро́стью вы́мерил этот го́род: на 12.000 ста́диев. Долгота́, и таки широта́,
17 и даже высота́ её таки равны́! ◇ Затем он вы́мерил нару́жную сте́ну её: 144 ло́ктя
18 едини́цей измере́ния ада́ма, которая явля́ется едини́цей измере́ния маљъа́ха. ◇ Таки да́! Строи́тельный матери́ал нару́жной стены́ её оказа́лся я́шмой, а сам го́род — кошéрное зóлото, тожде́ственный кошéрному стеклу́. ◇ Сами же фунда́ментные
20 основа́ния нару́жной стены́ этого го́рода укра́шены были вся́ким э́вэн драгоце́нным: нача́льное основа́ние я́шмой, 2-е саппи́ром, 3-е халцедóном, 4-е изумру́дом, ◇ 5-е
21 сардóниксом, 6-е сердоли́ком, 7-е хризоли́том, 8-е бери́ллом, 9-е топа́зом, 10-е хризопра́зом, 11-е гациúнтом, 12-е амети́стом. ◇ Све́рх того, эти 12 крепостны́х воро́т —

21.10 Йехэз. 40.1* Затем в 25-м году́ плене́ния нашего, в нача́льном лу́нном ци́кле, в 10-й [де́нь] этого лу́нного ци́кла, в 14-м году́ вслед за заарка́ниванием го́рода произошло́ наконе́ц-то. В де́нь тот рука́ יהוה ихвх оказа́лась на мне, так что привёл Он меня

Йехэз. 40.2* средь узре́ния Эльоҳи́м прямико́м в Йисраэ́ль, и поста́вил меня на ҳа́р неопису́емо возвы́шенном, а повéрх о́ного прямо напротив *меня* [не́что] наподóбие архитекту́рного сооруже́ния го́рода.

Хан. 24.3† а ҳаҳа́р 7-й — ҳа́р [по]среди серде́чника э́таких, и таки о́ный превосхóдит высотóй, тожде́ственный ка́федре тро́нной, и дере́вья окружа́ют его, ви́дом очарова́тельные.

21.12 Йехэз. 48.31* А вне́шние воро́та этого го́рода наимено́ваны шмóт коле́н Йисраэ́ля: тро́е вне́шних воро́т в сто́рону Боре́я — одни́ воро́та [для] Рэувэ́на, одни́ воро́та [для] Йеху́ды, и одни́ воро́та [для] Леви́. [Та же цитата для .13]

21.13 Йехэз. 48.32* Те [го́рные прохóды], что в сто́рону вы́катов ҳаШэ́мэш — 4.500, и также тро́е вне́шних воро́т: одни́ воро́та [для] Йосэ́фа, одни́ воро́та [для] Бэнйами́на, и одни́ воро́та [для] Да́на.

Йехэз. 48.33* Те [го́рные прохóды], что в сто́рону ю́жного ве́тра Но́та — 4.500 (надлежа́щей ме́рой), и также тро́е вне́шних воро́т: одни́ воро́та [для] Шимъóна, одни́ воро́та [для] Йиссаса́ра, и одни́ воро́та [для] Звулу́на.

Йехэз. 48.34* Те [го́рные прохóды], что в сто́рону глубоково́дья — 4.500 (надлежа́щей ме́рой), и также тро́е вне́шних воро́т: одни́ воро́та [для] Га́да, одни́ воро́та [для] Ашэ́ра, и одни́ воро́та [для] Нафтали́.

21.15 Йехэз. 40.3* Затем Он ввёл меня в ме́сто то и вóт же, и́ш! Узре́ние его было как бы узре́ние ме́ди блиста́ющей, а в руке́ его находи́лась ни́тка зóдчих и тро́сть измери́тельная, а стоя́л он прямо на воро́тах.

Зах. 2.1* Затем поднял я глаза́ мои и уви́дел, и вóт же, и́ш, и в руке́ его верёвка землеме́рная.

21.19 Йеш. 54.11* Сокрушённая и неусто́йчивая, не уте́шена ты! Смотри́ же, вот Я самоли́чно подгота́вливаю для тебя́ альманди́н — ка́мень твой, и фунда́ментные основа́ния твои — сапфи́р,

Йеш. 54.12* и таки крепостны́е зубцы́ твои смастерю́ Я из я́шмы, вне́шние воро́та твои — из хруста́льных камне́й, да ещё и огражда́ющую сте́ну твою — из отбóрных камне́й,

12 жемчу́жин по це́льной. Ка́ждое из этих крепостны́х воро́т оказа́лось из це́льной жемчу́жины, а ⸢бульва́р этого го́рода — коше́рное зо́лото, как бы стекло́ прозра́чное.

22 Таки да́! Хэйка́ль не уви́дел я в ней, потому что ⸢יהוה йхвх ⸢Эльоҳэ́й ⸢Цвао́т вместе с
23 хаСэ́ и е́сть хаХэйка́ль её! ◦ Так что этот го́род не име́ет необходи́мости ни в хаШэ́мэш, ни в хаЛебана́, чтоб[ы] в не́й им свети́ть, потому как ⸢Кавод хаЭ́ль озари́л её, и таки
24 хаСэ́ — я́ркая свеча́ её. ◦ Бо́лее того, хаго́им тех са́мых, обрета́ющих йешуа́, средь хаО́р её усте́лят свой жи́зненный дэ́рэх, а ⸢маљхэ́й хаЭ́рэц начнут добровольно приноси́ть
25 в неё хахада́р и хакавод свой! ◦ Так что ⸢крепостны́м воро́там её никогда́ не́ быть
26 за́пертыми днём, потому что в ме́сте том не бу́дет но́чи! ◦ Тогда́-то о́ные и принесу́т
27 в неё хахада́р и хакавод хаго́им, ◦ но ни за что́ не войти́ в неё всему оскверня́ющему, и *тем более* творя́щему ме́рзость эљоҳи́м шакрании́м и ш̈э́кер, кроме как те́м, которые впи́саны в ⸢ру́копись ⸢ХайА́ [т.е. жи́зни] хаСэ́.

22.1–5 Райское дерево хайим необыкновенной

22 Затем показа́л он мне коше́рную ре́ку ма́им хайи́м, блиста́ющую словно лёд,
2 стреми́тельно вытека́ющую из тро́на хаЭ́ль и хаСэ́. ◦ В серде́чнике ⸢бульва́ра его и этой реки́, *протекающей* с одной и с другой стороны́ — ство́л ХайА́ [т.е. жи́зни], творя́щий оби́льный урожа́й все 12 лу́нных ци́клов, персона́льно в ка́ждый *ци́кл* отдаю́щий

21.23 Йеш. 60.19˚ Так что хаШэ́мэш больше не бу́дет для тебя о́р хайо́м, да и ночь для тебя́ вы́кат хаЛебана́ не озари́т, и несмотря́ ни на что́, как раз таки יהוה йхвх ока́жется для тебя Ор ољама́и, и хаЭль — Кавод твоим!

Йехэз. 48.35† По пери́метру [го́рных прохо́дов] — 18.000. А хаше́м у этого го́рода, с того дня́, когда появи́лся бы о́ный, — бу́дет [осо́бый] хашэ́м у него!

Хан. 92.4† *И восстанет цади́к от сна, восстанет и будет ходить путями цадики́м, и весь путь его, и речь будет в вечной благости и благодати.*

21.24 Йеш. 60.3˚ Так что мъахи́м продвига́ться будут хао́р твоим, и ѓои́м — ⸢сия́нием твоим.

Йеш. 60.11˚ Так что постоя́нно будут откры́ты ⸢вне́шние воро́та твои: днём и но́чью не бу́дут запира́ться они, чтобы ввести́ к тебе ѓура́т хаго́им, и мъахи́м, о́ных приводя́щих.

Йеш. 60.20˚ Ведь для тебя́ же не погру́зится хаШэ́мэш *во тьму́*, и для тебя́ же хаЛебана́ не исче́рпается, потому как יהוה йхвх ока́жется для тебя Ор ољама́и, так что компенси́рованы будут ⸢дни ⸢пла́ча твоего!

21.27 Йеш. 52.1˚ Из состоя́ния со́нного выходи́! О́, Цио́н, выходи́ из состоя́ния со́нного! Облачи́ть в хако́ах твой, о́ Цио́н, и ты́ облачи́ть в хатифэ́рэт твою, Йерушаља́им, и́р хакадо́ш! Больше не повтори́тся того, чтоб прошёл ч[е]рез тебя необре́занный и нечисте́рный.

Йехэз. 44.9˚ Из-за э́такого ради э́так говори́т יהוה йхвх хаЭль: «Ни оди́н бэ́н из ино́й ра́сы, необре́занный самим хале́в и необре́занный баса́ром, не войдёт в хаКдоши́м Мои, – средь всех бани́м из ино́й ра́сы, ⸢находя́щихся в серде́чнике бэ́йт-Йисраэ́ль!

Хан. 25.6† И вот тогда́-то упью́тся симхо́й и весе́льем симхо́й и весе́льем упива́ющиеся и́, бо́лее того, они взорву́тся от симхи́, и тогда введу́т их прямико́м к Самому хаКадо́ш! ⸢Арома́тные благоуха́ния Его в ⸢костя́х их, и хайа́ дли́тельной заживу́т они на пове́рхности э́рэц, которую обжи́ли хаво́т шељха́, так что средь ⸢дне́й их как невыноси́мые истяза́ния, так и бе́дствия, да и пле́ти ника́к не прикосну́тся к ним!

22.1 Йехэз. 47.1˚ Затем он привёл меня к ⸢преддве́рию хаба́ит, и вот же, вода́ хле́щет из-под ⸢пере́дней со стороны́ вы́катов хаШэ́мэш, потому как ⸢лицо́ хаба́ит взира́ет в сто́рону вы́катов хаШэ́мэш. Таки эта вода́ стека́ет с ⸢правосторо́ннего ⸢обры́ва, – со стороны́ ю́жного ве́тра прямо на хамизба́ах.

Йехэз. 47.7˚ в моме́нт ⸢возвраще́ния моего. И вот же, на ⸢берегу́ этой реки́ неопису́емо мно́го дере́вьев, – зде́сь и та́м.

Йехэз. 47.12˚ А вдоль самой реки́ зде́сь и та́м на ⸢бе́реге её подыме́тся вся́кий ство́л съедо́бный. Никогда́ [листве́] не изветша́ть на о́ном, и никогда́ не исче́рпаться ⸢плоду́ его! [Из-за] ⸢новизны́ своей приноси́ть оно будет пло́д ра́нний и све́жий, потому что ⸢во́ды их э́такие из хаКдоши́м струя́тся, так что ⸢пло́д их будет для поеда́ния, а восхожде́ние их — для выздоровле́ния.

Зах. 14.8˚ Так что в тот ⸢де́нь из Йерушаља́им потечёт ма́им хайи́м: ⸢1/2 её — прямико́м в хаЙа́м хаРишо́н, а затем ⸢1/2 её — прямико́м в хаЙа́м хаАхаро́н, так что средь ле́та и средь весны́ произойдёт э́так!

22.2 Хан. 24.4† А средь них находи́лось де́рево, которое я самостоя́тельно никогда́ не смогу понюхать, и никто́ ино́й не упива́лся симхо́й и весе́льем его, и не́т ничего́ ино́го, тожде́ственного ему, арома́тное благоуха́ние [которого] арома́тной сла́достью [своей] превосхо́дит все благоуха́ния, да ещё и ⸢листва́ кото́рого, ⸢цвето́к и само де́рево не вя́нут, не ги́бнут и не опада́ют, ља⸢Ольа́м! Сами же [ветви] обле́плены таки́м урожа́ем, как гро́здья фи́никовых па́льм.

Хан. 25.3† Тогда́-то он в отве́т, говоря́: Э́такий хаха́р, возвы́шенный, ⸢верши́на которого тожде́ственна тро́ну Эљоҳи́м, и е́сть ка́федра Того́, Который восседа́ет — יהוה йхвх хаГадо́ль, хаКадо́ш, ⸢Мэ́лех хаКаво́д, ⸢Мэ́лех хаОльа́м, как то́лько Он спу́стится, чтобы наве́даться на хаЭрэц, – на хато́в!

3 ˻урожа́й свой, и таки ˻листва́ этого ствола́ — для терапи́и ха·ґои́м. ◦ Бо́лее того, больше
4 не бу́дет никако́го прокля́тия, но бу́дет в ней ˻тро́н ха·Э́ль и ха·Сэ́, так что ˻поднево́льные
5 Его ку́льтовое служе́ние твори́ть будут Него! ◦ Таки да́! Узря́т они ˻лицо́ Его, так
что ха·Шэ́м Его пове́рх ˻надпереносий их. ◦ Таки да́! Но́чи не бу́дет в ме́сте том, так
что нужды́ не заиме́ют они ни в све́че, ни в о́р ха·Шэ́мэш, потому как יהוה йхвх ха·Э́ль
самоли́чно озаря́ет их. Таки да́! Бу́дут они импера́торствовать ља·Ољмэ́й ха·Ољами́м!

22.6–21 Эпилог

6 Затем сказа́л он мне:

– ха·Двари́м э́такие — нээмани́м и амитии́м, так что יהוה йхвх ˻Эљоха́й нвии́м ха·кдоши́м
пос[ы]ла́л ха·Маљља́х Своего, чтобы показа́ть ˻поднево́льным Своим, что до́лжно
произойти́ со ско́ростью мо́лнии.

7 – Так во́т, приближа́юсь Я без промедле́ния! Мэуша́р ˻оберега́ющий ˻двари́м ха·нвуа́
˻ру́кописи э́такой!

8 Таки да́! Я́ — Йоханан, ˻ви́дящий [собы́тия] э́такие и слы́шащий [всё, запи́санное
здесь]. Зате́м, как то́лько услы́шал я [всё] и уви́дел [всё], па́л я на лицо́ своё, чтобы
преклониться прямо п[е]ред ˻нога́ми ха·маљља́х, ˻пока́зывающего мне [собы́тия] э́такие,
9 ◦ но о́ный кричи́т мне:

– Бди́! Зри́ в ко́рень! О, не́т! Ведь я́ же сослужи́вец твой и ˻ахи́м твоих ха·нвии́м, и
˻оберега́ющих ха·двари́м ˻ру́кописи э́такой! П[е]ред ха·Э́ль преклони́сь!

10 Затем говори́т он мне:

– Не опломби́ровать тебе ˻двари́м ха·нвуа́ ˻ру́кописи э́такой, потому как таки бли́зко
ха·Моэ́д!

11 – То́т, который цэ́дэк повержда́ет непресста́нно, ещё более лихора́дочно обя́зан
повреди́ть цэ́дэк, а также то́т, который оскверня́ется непресста́нно, ещё более
лихора́дочно обя́зан осквернить! Так что то́т, который цади́к, ещё более радика́льно
обя́зан подда́ться огра́нке, и то́т, который када́ш, ещё более радика́льно обя́зан
подда́ться отделе́нию от хэ́т!

12 Так что учти́, что приближа́юсь Я без промедле́ния, да и ˻[зар]пла́та Моя на па́ру со

22.3 Зах. 14.11† Раски́нут сукку́ свою в ней, и больше никто́ не ока́жется отсечён неминуе́мо, и в безопа́сности будут находи́ться сукко́т Йерушаља́им.

Хан. 61.8† *И это одно́ благословили они своими первыми словами, и превознесли и восхвалили мудро, и были мудры в высказываниях и в ру́ах жизни.*

Хан. 62.2† *И Адона́й руко́т возвёл Его на тро́н славы Своей, и Ру́ах ха·Ца́дэк излилась на Него, и слово уст Её поражает ха·хатта́им, и вся ха·раша́им уничтожа́ется п[е]ред лицом Её.*

Хан. 69.29† *И с того времени не останется ничего́ испорченного, ведь Бэ́н·Ада́м явился, и воссел на тро́не славы Своей, и всё зло изгнано п[е]ред лицом Его, и слово Бэ́н·Ада́м распространится и будет сильным п[е]ред Адона́ем Рухо́т.*

22.5 Йеш. 24.23˝ Так что распла́вится ˻кирпи́ч и упадёт ˻нару́жная стена́, потому как יהוה йхвх из Цио́на импера́торствовать будет, и таки прямико́м в Йерушаља́им, так что прямо п[е]ред но́сом ха·зкэни́м Он и бу́дет прослáвлен!

Йеш. 60.19˝ Так что ха·Шэ́мэш больше не бу́дет для тебя о́р ха·йо́м, да и ˻но́чь для тебя вы́кат ха·Лебана́ не озари́т, и несмотря́ ни на что́, как раз таки יהוה йхвх ока́жется для тебя Ор ольами́, и ха·Эль — Кавод твоим!

Йехэз. 48.35˝ По пери́метру [го́рных прохо́дов] — 18.000. А ха·шэ́м у этого го́рода, с того дня́, когда появи́лся бы о́ный, — бу́дет [осо́бый] ха·шэ́м у него!

Хан. 45.4† *И нашло́т их укрепятся в них, когда увидят они Моего Избранника, и те, кто призвал Моё славное имя: Тогда Я призову Моего Избранника обитать [по]среди них.*

Хан. 92.4† *И восстанет цади́к от сна, восстанет и будет ходить путями цадики́м, и весь путь его, и речь будет в вечной благости и благодати.*

22.10 Дан. 8.26† Это виде́ние ˻ве́чера и 4-й стра́жи ночно́й обнару́жено было пове́рх эмэ́т, но прямо сейча́с намо́рдник наде́т на это виде́ние, потому как *о́ное* прямико́м во мно́ги дни́.

Дан. 12.4† Так что ты́, Дании́ль, эти постановле́ния сохрани́ в та́йне, и таки эту ру́копись опломби́руй самоли́чно, – вплоть до моэ́д кульмина́ции, покуда ˻мно́гие не обезу́мели бы окончáтельно, и покуда ха·Эрэц не напо́лнилась бы рэша́им!

22.12 Йеш. 40.10˝ Во́т же приближа́ется יהוה йхвх Адона́й бок-о́-бок с Ко́ах и бок-о́-бок с ˻могу́чей мы́шцей Г'вэ́рэт!

Мно́ю, чтобы каждому отплати́ть именно та́к, каковы́м и ока́жется [воз]де́йствие его!
13 ◦Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ хаА́леф ва·Та́в, Рэши́т вэ·Со́ф, хаРишо́н ва·Ахаро́н”!

14 – Мэушари́м творя́щие хамицво́т Его, чтоб[ы] была́ у них власть над столо́м хаХайа́
15 [т.е. жи́зни], и чтоб[ы] войти́ им в этот го́род ч[е]рез крепостны́е воро́та! ◦Одна́ко же снару́жи те самые псы́, те самые наркоде́льцы, те самые потаскуны́, те самые уби́йцы, те ку́льтовые служи́тели эльохи́м шакрании́м, да и вся́кий, расцело́вывающий и творя́щий ше́кер.

16 – Я́, Йешу́а, самоли́чно отпра́вил хамальа́х Шели́, чтобы засвиде́тельствовать вам *двари́м* э́такие пове́рх хакэхиль о́т. Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́ Ко́рень и генотип Дави́да, Гу́ф сверка́ющий, блиста́ющий, и таки У́тренний!

17 Так что хаРу́ах и хаКаля́ говоря́т:

– Приди́!

Таки да́! То́т, который непреста́нно слу́шает и слы́шит, обя́зан сказа́ть «Приди́!»! Таки да́! То́т, который слюну́ глота́ет от жа́жды, обя́зан прийти́! Таки да́! То́т, который непреста́нно жела́ет, обя́зан безвозме́здно принима́ть ма́им хайи́м!

18 Так во́т, я совме́стно удостоверя́ю ка́ждого, слу́шающего двари́м ханвуа́ ру́кописи
19 э́такой: «Если уж не́кто добавля́ет к *двари́м* э́таким, хаЭ́ль обру́шит на него бе́дствия, запи́санные в ру́кописи э́такой! ◦Таки да́! Если уж не́кто отсека́ет из хадвари́м э́такого Се́фер ханвуа́, хаЭ́ль отсечёт у́часть э́такого из Се́фер хаХайа́ [т.е. жи́зни], и таки из ир ходэ́ш, и таки из запи́санного в ру́кописи э́такой!»

20 Удостоверя́ющий о [собы́тиях] э́таких говори́т:

– Таки да́! Приближа́юсь Я без промедле́ния! Амэ́н!

Таки да́! Гряди́ же, יהוה йхвх Йешу́а!

21 Со всеми вами хаХэ́сэд יהוה йхвх шеля́ну Йешу́а Маши́ах!

Амэ́н!

Так во́т, [зар]пла́та Его вслед за Ни́м, и то самое [воз]де́йствие прямо п[е]ред глаза́ми Его!

22.13 Йеш. 41.4† Так кто́ же [воз]де́йствовал и сотвори́л [[воз]де́йствия] э́такие? Он позва́л её, по и́мени называ́я её, – из-за поколе́ний Рэши́т! Ани́ Эль Ришо́н, так что для после́дующих [Я] — Эхъе́ Ашэ́р Эхъе́!

Йеш. 44.6† Э́так говори́т Мэ́лех Йисраэ́ль и ге́ауля́ дару́ющий ему, Эльохи́м — Цвао́т: Ани́ Ришо́н вэ Ани́ Ахаро́н! За исключе́нием Мои́х таки не́т Эльохи́м!

22.14 Хан. 25.5* Урожа́й его для отбо́рных ља·Хайа́ [т.е. жи́знь], чтоб таки до́сыта на́есться, и бу́дут они трансплантированы в ме́стность када́ш, – прямо в шехину́, Бэйт·хаЭль, Мэ́лех хаОльа́м!

22.16 Йеш. 11.1* Таки По́сох вы́ступит из корня́ Йиша́я, и из этого ко́рня Цвето́к взойдёт.

Йеш. 11.10* Так что в де́нь тот объя́вится Сам что ни на е́сть Ко́рень Йиша́я и подыма́ющийся [из среды́ рафаи́м], чтобы [Ему́] возглавля́ть го́им: на Него́ го́им возло́жат всю наде́жду, и хамэнуха́ Его будет кабо́д!

22.17 Йеш. 55.1* О́ вы́, слюну́ глота́ющие от жа́жды, продвига́йтесь пове́рх воды́, да и все вы́, кто́ не име́ете серебра́, *по ры́нку* пройдя́сь смелой похо́дкой, закупи́тесь, и таки до отва́ла нае́шьтесь, – вдалеке́ от серебра́ и цены́ на йа́ин и на жи́р!

22.18 Двар. 4.2* Не присоединя́йте к ха э́мэр, который я́ предпи́сываю вам, и не отсечёте от него! Охраня́йте мицво́т יהוה йхвх Эльох·э́йхэм: все́, которые я́ предпи́сываю вам ны́не!

Двар. 12.32* Каждый э́мэр, который я́ предпи́сываю вам ны́не, убережёшь э́такий, чтобы твори́ть [его]! Не присоедини́шь пове́рх него, и не отсечёшь от него!

22.19 Двар. 4.2* Не присоединя́йте к ха э́мэр, который я́ предпи́сываю вам, и не отсечёте от него! Охраня́йте мицво́т יהוה йхвх Эльох·э́йхэм: все́, которые я́ предпи́сываю вам ны́не!

Двар. 12.32* Каждый э́мэр, который я́ предпи́сываю вам ны́не, убережёшь э́такий, чтобы твори́ть [его]! Не присоедини́шь пове́рх него, и не отсечёшь от него!

Дид. 4.13* Тебе никогда́ не оттолкну́ть от себя́ мицво́т יהוה йхвх, одна́ко же в сохра́нности уде́ржишь всё то́, что при́нял к себе́, ни ка́пли не приба́вив и ничего́ не отсека́я!

22.20 Хав. 2.3 так как наконе́ц-то узре́ние *это* для *определённого* мо́эд, и взойдёт оно на преде́льную грани́цу, и таки не в пустоту́ и бесполе́зность! Если б[ы] оно и опозда́ло, держи́сь за него до самого конца́, потому что Грядущий обру́шится на ха*Эрэц*, и ни за что́ не заме́длит!

Приложение

(Эфиопский) Ханóх ..... *Хан.* 475

(ЭФИОПСКИЙ) ХАНОХ

СТРУКТУРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЭФИОПСКОГО ХАНОХА

I. Книга наблюдателей / Книга стражей (1-36)
II. Книга притч Ханóха или книга Тайн Ханóха (37-71)
III. Астрономическая книга или книга небесных светил (72-82)
IV. Книга снов / Книга Видений (83-90)
V. Послание Ханóха (91-108)

1.1–36.4 Книга Наблюдателей или книга Стражей

1 Дава́р брахи́ Ханóха именно та́к, как он брахý призва́л на отбóрных цадики́м, которые поя́вятся ко дню́ кра́йнего недоста́тка, чтобы искорени́ть всех ˹врагóв, и тогда
2 цадики́м обрету́т йешуа́. ◦ Та́к что, вооружи́вшись ˹при́тчей своей, он сказа́л:

– Ханóх — ада́м цади́к, для которого из среды́ Эльоҳи́м узре́ние оказа́лось отвóренным, облада́ющий ˹узре́нием ҳаКадóш и ҳаШамэ́. Таки Он показа́л мне безоши́бочно говорящих кдоши́м, [которых] я персона́льно услы́шал и́, именно та́к и услы́шал всё из шехины́ их и узна́л, персона́льно уви́дев со́бственными глазами. Таки [это] вообще́-то не ради ˹ны́нешней ра́сы я приня́лся размышлять, но касательно вдалеке́ су́щей я самоли́чно говорю́!

3 Так что об ˹отбóрных ны́не говорю́, и касательно них я вооружи́лся ˹при́тчей моей.
4 Таки вы́йдет ҳаКадóш мой ҳаҒадóль из ˹прибе́жища Своего, ◦ и ҳаЭ́ль ҳаОльа́м на пове́рхности Э́рэц будет ногóй попирать, – прямо на ҳаҳа́р Сина́й, и тогда Он вы́ступит на обозре́ние, – прямо из ˹ла́геря Своего, и Он будет я́влен средь ҳаҒвура́т ҳаКóах Его, –
5 прямо с ҳаШамэ́ ҳаШама́им! ◦ Так что все оцепене́ют от у́жаса, и ˹бóдрствующие де́нно и нóщно са́ми проявят доверие, и воспоют тща́тельно утаённые во всех ˹преде́льных края́х ҳаЭ́рэц и будут сейсми́чески сотрясены́ все ˹преде́льные края́ ҳаЭ́рэц, и завладе́ет
6 ими тре́пет и неопису́емый стра́х, – вплотну́ю до ˹преде́льных грани́ц ҳаЭ́рэц! ◦ Таки высóкие ҳари́м будут сейсми́чески сотрясены́, и тогда они паду́т и рассы́пятся, и высóкие холмы́ будут пони́жены этим растеканием ҳари́м, и они распла́вятся точно та́к же, как и пчели́ный вóск [тает] из-за соприкоснове́ния с пала́щим жа́ром средь
7 пла́мени. ◦ И, бóлее того, ҳаЭ́рэц будет раскóлота на ча́сти [наподобие] разделе́нию я́год

1.2 Мат. 24.21† потому что в моме́нт тот бу́дет невообрази́мая скóрбь наподóбие той, которая доны́не не происходи́ла из Рэши́т ҳаЪоль̀а́м, а затем ни за что́ не произойти́ óной!

Мат. 24.22† А если бы не́ были укоро́чены те ˹дни, ни за что́ не обрёл бы йешуа́ вся́кий баса́р, но из-за ради ˹отбóрных ˹дни́ те укоро́чены будут!

Ҳитґаль. 7.3† произнося́: Не повреди́те цэ́дэк ни у ҳаЭ́рэц, ни у ˹глубоково́дья, ни у ˹дере́вьев, покуда не начерта́ли мы та́в на ˹подневóльных ˹Эльох·э́йну, – на ˹надперено́сьях их!

1.3 Ҳитґаль. 21.2† Таки да́! Персона́льно я́, Йохана́н, уви́дел и́р ҳако́дэш — Йерушаль̀а́им ҳаҲадаша́, спуска́ющуюся с ҳаШамэ́ от ҳаЭль, приготóвленную словно калъа́, украшенная и наря́женная для ˹йиша своего.

1.4 Ҳитґаль. 19.11† Тогда́-то и уви́дел Я ҳаШамэ́ вскры́тым, и вот же, ко́нь бе́лый и ˹Сидя́щий верхóм на нём, прозыва́емый Нээма́н вэ·Амити́, так что Он средь цэ́дэк твори́т ҳаМишпа́т и вои́нствует.

Ҳитґаль. 21.3† Тогда́-то услы́шал я с ҳаШамэ́ зву́к могу́чий, обраща́ющийся ко [мне]: Смотри́, вот ˹Мишка́н ҳаЭль бок-о́-бок с ҳаадами́м! Он бок-о́-бок с ними раски́нет Свой ҳаМишка́н, и таки бу́дут они ами́м Его, так что ҳаЭль самоли́чно находи́ться будет бок-о́-бок с ними — Эльох·э́йҳэн!

1.6 Ҳитґаль. 16.20† Бóлее того, скры́лся ка́ждый óстров, и ҳари́м больше не́ были на́йдены.

1.7 Ҳитґаль. 14.18† Затем из ҳамизбэ́ах вы́шел другóй маль̀а́х, име́ющий вла́сть над ˹огнём, и вóплем неи́стовым прозвуча́л [к] ˹держа́щему ˹óстрый ˹се́рп, произнося́: Отпра́вь твой со́бственный ˹óстрый ˹се́рп и сре́жь ˹виногра́дные гро́здья с ˹лозы́ виногра́дной ҳаЭрэц, потому как созре́ли ˹виногра́дные

на виногра́дной гро́зди, и все́, – все до одного́, находя́щиеся на пове́рхности ха́Э́рэц, самоли́чно погу́бят себя, и тогда над все́ми состои́тся ха́Мишпа́т.

8 Таки бок-о́-бок с ха́цадики́м сотвори́т Он ха́Шаљо́м, и пове́рх ˛отбо́рных будут находи́ться сохра́нность, подде́ржка и Шаљо́м, и пове́рх них раха́м станет ощути́мой, и все они будут принадлежа́ть ха́Э́Љ, и ˛благоволе́ние предоста́вится им, и Он на всех браху́ призовёт и всех собственнору́чно подде́ржит. Так что Он во всеуслы́шание воззовёт к нам, а для них засве́тит О́Р, и Он сотвори́т пове́рх них Шаљо́м.

9 Потому́-то грядёт Он совме́стно с˛деся́тками ты́сяч Своих, и совме́стно с ха́кдоши́м Своими, чтобы Мишпа́т сотвори́ть над все́ми, – и тогда Он погу́бит всех ˛нечести́вых и разоблачи́т вся́кий баса́р: на основа́нии всех [воз]де́йствий ˛патологи́ческой нечести́вости их, которые они кощу́нственно твори́ли, и к тому же на основа́нии всех ˛гну́сностей, которые они изрыга́ли мно́гими двари́м, и касательно всех [злосло́вий], которые напра́вленно изрыга́ли против Него хатта́им нечести́вые!

2 Внима́тельно рассмотри́те все те [воз]де́йствия, которые в ха́Шамэ́, как ничто ни при каких обстоя́тельствах не измени́ло ˛тро́пы свои, и даже те са́мые, излуча́ющие о́р, которые в ха́Шамэ́, точно та́к же, как ˛все́, они подыма́ются и погружа́ются, ка́ждое, назна́ченное средь определя́ющего ха́моэ́д и ха́Хаги́м их, – открыва́ются взо́ру и
2 вдалеке́ не прохо́дят ми́мо ˛со́бственного ра́нга! ◦ Посмотри́те на ха́Э́рэц и хорошенько размы́слите о тех [воз]де́йствиях, которые в ней, происходя́щих из Рэши́т вплотну́ю до самой бриллиа́нтовости, – точно та́к же, как происхо́дит и с тле́нными, словно они ни в ко́ем слу́чае не меняются к ху́дшему: ничто́ из того́, что на пове́рхности Э́рэц, но
3 вся́кое из [воз]де́йствий ЭљоХи́м, для вас выходя́щее в свет! ◦ Посмотри́те на ˛ле́то и ˛зи́му, *как вся ха́Э́рэц наполняется водой, облака, роса и дождь ложатся на неё!*

гро́здья её!

Хитґаль. 14.19† Так что ха́малъъа́х опусти́л ˛се́рп свой на ха́Э́рэц, и на́чисто ˛обре́зал ˛лозу́ виногра́дную ха́Э́рэц, а затем бро́сил [её] в ˛грома́дный, дави́льный пре́сс ˛я́рости ха́Э́Љ.

Хитґаль. 14.20† Таки да́! Этот пре́сс дави́льный исто́птан был за преде́лами того самого го́рода, так что из этого дави́льного пре́сса потекла́ кро́вь, дости́гши до ˛у́зд ˛ко́нских: на [расстояние] 1.600 ста́диев.

1.8 Мат. 24.21† потому что в моме́нт тот бу́дет невообрази́мая ско́рбь наподо́бие то́й, которая доны́не не происходи́ла из Рэши́т ха́Ъоља́м, а затем ни за что́ не произойти́ о́ной!

Мат. 24.22† А если бы не́ были укоро́чены те ˛дни́, ни за что́ не обрёл бы йешуа́ вся́кий баса́р, но из-за ради ˛отбо́рных ˛дни́ не укоро́чены будут!

Хитґаль. 7.3† произнося́: Не повреди́те ˛цдэк ни у ха́Э́рэц, ни у ˛глубоково́дья, ни у ˛дере́вьев, покуда не начерта́ли мы та́в на ˛поднево́льных ˛Эљоха́йну, – на ˛надперено́сьях их!

Хитґаль. 12.14† Так что ише́ этой [по]даны были о́ба крыла́ ˛бе́ркута ˛могу́чего, чтоб[ы] улете́ть ей в ха́мидба́р — в ˛убе́жище своё: туда́, где пропита́ние получа́ет она моэ́д, моэди́м, и полови́ну моэ́д, *сокры́тая* из по́ля зре́ния ха́Наха́ш.

Хитґаль. 12.15† Таки да́! Из ˛па́сти своей вслед за ишо́й этой этот Наха́ш стреми́тельно во́ду пусти́л как бы ре́ку, чтоб[ы] [ишу́] э́такую наверняка́ сотвори́ть ему поглощённой во́дами этими.

Хитґаль. 12.16† Но ха́Э́рэц заступи́лась за ишу́ эту, так что ро́т свой разве́рзла ха́Э́рэц, и таки поглоти́ла эту самую ре́ку, что ˛Дракон вы́пустил из ˛па́сти своей.

1.9 Мат. 12.32† Таки да́! Кто́ бы ни произнёс дава́р против ˛Бэ́н· ·Ада́м, прощено́ будет о́ному, но кто́ бы ни произнёс *что́-либо* против То́й, Которая Ру́ах ха́Кдуша, не бу́дет прощено́ ему ни в э́таком ха́Оља́м, ни в ˛грядущем!

Йех. 1.14 Таки об э́таких же Ханох, 7-й от Ада́ма, и изрёк нуа́, произнося́: «Так во́т, **יהוה** ИХВХ пришёл средь деся́тков ты́сяч кдошо́т Своих,

Йех. 1.15 чтобы Мишпа́т сотвори́ть над все́ми, и таки взыска́тельно разоблачи́ть всех ˛нечести́вых их: на основа́нии всех тех [воз]де́йствий нечести́вости их, которые они кощу́нственно твори́ли, и к тому́ же на основа́нии всех тех ˛гну́сностей, которые изрыга́ли против Него хатта́им нечести́вые!»

Хитґаль. 14.15† Затем из ха́Хэйка́ль вы́шел друго́й маљъа́х, средь зву́ка оглуши́тельного воскли́кнув к ˛Восседа́ющему на ˛о́блаке: Отпра́вь ˛се́рп Твой и сними́ урожа́й, ˛потому как наступи́л Твой ли́чный ˛ча́с для ˛сня́тия всего урожа́я, потому что вы́сохла ˛жа́тва ха́Э́рэц!

Хитґаль. 20.4† Тогда́-то уви́дел я тро́ны, и сиде́ли на них, и таки Мишпа́т [от]дан был им. Таки да́! Те самые нафшо́т ˛обезгла́вленных из-за ради ха́эдут Йешуа́, и таки из-за ради Самого Дава́ра ха́Э́Љ, а также те́, которые не преклони́лись ни п[е]ред ˛тва́рью ди́кой, ни п[е]ред ˛отраже́нием её, и не [за]получи́ли ха́та́в ни пове́рх ˛надперено́сья их, ни пове́рх ˛руки́ их. Так что о́ные ожи́ли, и таки бок-о́-бок с Маши́ахом импера́торствовали они 1.000 ле́т.

3 Рассмотри́те и узри́те, *как* все ˌдере́вья, *кажется, будто высохли и обронили все свои листья, кроме 14 деревьев, не теря́ющих свою листву, но сохраня́ющих старую*
2 *на 2-3 года, пока не появится новая!* ◇ *И опять наблюдайте за ле́тними днями, когда*
3 *ха́Шэ́мэш над ха́Э́рэц!* ◇ *И вы ищите тени и укрытия от тепла ха́Шэ́мэш, та́кже и земля сгорает от возрастающего жара, так и вы не можете ступить на землю или на камень из-за жара.*

4 *Понаблюдайте,* как бледно-зелёная ˌлиства́ у них непреста́нно покрыва́ет собою ˌдере́вья, и вся́кий ˌурожа́й их — для кафе́ и ха́дар! Хорошо́нько размы́слите и разузна́йте обо всех ˌ[воз]де́йствиях Его, и таки осозна́йте, что Эльохи́м Хайи́м
2 сотвори́ли их э́так, и живу́т Они прямико́м во все́ ха́Ольами́м! ◇ Так что ˌ[воз]де́йствия Свои все́, – все до одного́ Они сотвори́ли ЬаОльами́м: из Юбиле́я в Юбиле́й все постоя́нно происходя́щие э́так, и все́, – все до одного́ [воз]де́йствия ˌу Них достигнут наме́ченной це́ли, так что ˌ[воз]де́йствия о́ных ни в ко́ем слу́чае не меняются к ху́дшему, но как если бы согласно повеле́ния ˌвсё происхо́дит. Посмотри́те, как ˌглубоково́дье и ˌре́ки точно та́к же аналоги́чным о́бразом достигнут наме́ченной це́ли и они ни в ко́ем
3 слу́чае не изме́нятся к ху́дшему, – из-за ˌ[воз]де́йствий ха́двари́м Их! ◇ Вы́ же ни за что́ не захоте́ли беспрерыв́но остава́ться твёрдыми, и таки не сотвори́ли в соотве́тствии с ха́мицво́т Их, но отстрани́лись и напра́вленно изрыга́ли высокоме́рные и гну́сные
4 двари́м прямо в па́стях некоше́рности вашей, – против ˌвели́чия Их! ◇ Потому как вы напра́вленно изрыга́ли [злословия] в ˌлжи́вых заявле́ниях ваших, жёсткие самим ха́ле́в, никогда́ не бу́дет для вас ШаЬо́ма!

5 И как раз пото́му ˌдни́ ваши вы́ са́ми и проклянёте, и ˌгода́ ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни] вашей вы са́ми и погу́бите, и таки ˌгода́ ˌпоги́бели вашей умно́жены будут в прокля́тии
2 Оъами́м, и никогда́ не бу́дет вам ни раха́м, ни ШаЬо́ма! ◇ И вот тогда́-то ха́шмо́т ваши обрата́тся в оъами́ прокля́тие для всех ха́цадики́м, и в среде́ вашей будут охо́тно проклина́ть все те́, которые непреста́нно изрыга́ют прокля́тия и́, бо́лее того,
3 все ˌхатта́им и нечести́вые в среде́ вашей будут охо́тно кля́сться, ◇ и таки все́, ˌне спосо́бные промахну́ться, опьяне́ют от симхи́, и предста́вится для них высвобожде́ние хэтти́м, и вдоба́вок к э́тому вся раха́м, ШаЬо́м и ла́сковость: обяза́тельно я́вится для
4 них йешуа́ — О́р То́в, и они унасле́дуют ха́Э́рэц, ◇ а для вас, всех ˌхатта́им, никогда́ не я́вится Йешуа́, и всё-таки пове́рх всех ва́с элимина́ция, прокля́тие!

5 Так что для ˌотбо́рных обяза́тельно я́вится О́р, Хэ́сэд и ШаЬо́м, и таки именно они́
6 унасле́дуют ха́Э́рэц, а для вас, ˌнечести́вых — прокля́тие! ◇ И вот тогда́-то ˌотбо́рным будут [по́]даны О́р и Хэ́сэд, и они унасле́дуют ха́Э́рэц! И вот тогда́-то всем тем отбо́рным будет [по́]дана хахма́, и все э́такие будут жи́ть и больше никогда́ не будут прома́хиваться: ни по правоте́, ни по надме́нному высокоме́рию, – и таки в ·ада́м, озарённом [Его] све́том, ока́жется О́р, и в ·ада́м, облада́ющем нау́чным зна́нием — мы́сль, и такова́й никогда́ не посту́пит опроме́тчиво и прома́шливо!

7 Им бо́льше никогда́ не промахну́ться во все ˌдни́ ˌХайе́й [т.е. жи́зни] их, и никогда́

5.6 Ҳитґаль. 12.10† Тогда́-то услы́шал я зву́к оглуши́тельный, говоря́щий я ха́Шама́: Таки́(-то) тепе́рь на све́т вы́ступило ха́Йешуа́, ха́Гвура́, ха́Мальҳу́т ˌЭльох·э́йну и ˌвла́сть ха́МашиАх Его, потому как побеждённым сбро́шен ˌобвини́тель ˌахи́м наших, прямо п[е]ред лицо́м ˌЭльох·э́йну непреста́нно ˌобвиня́ющий их де́нно и но́щно!

Ҳитґаль. 20.12† Таки да́! Уви́дел я ха́рафа́им: молоды́х и пожилы́х, стоя́щих прямо п[е]ред лицо́м ха́Э́ль, и вскры́ты были ру́кописи и́, бо́лее того, была вскры́та ещё одна ру́копись, кото́рая — не что ино́е, как ру́копись ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни], так что ха́рафа́им суди́мы были на основа́нии тех [воз]де́йствий, которые запи́саны в этих ру́кописях, – в согла́сии с ˌ[воз]де́йствиями их.

Ҳитґаль. 20.15† Таки да́! Если уж не́кто не́ был обнару́жен в ˌСэ́фер ха́ХАЙА [т.е. жи́зни] запи́санным, таково́й [в]бро́шен был в ˌболо́то ˌо́гненное.

5.7 Мат. 5.5† Мэушари́м ˌкро́ткие, потому как они́ унасле́дуют ха́Э́рэц!

Ҳитґаль. 20.4† Тогда́-то уви́дел я тро́ны, и сиде́ли на них, и таки Мишпа́т [от]дан им. Таки да́! Те са́мые нафшо́т ˌобезгла́вленных из-за ради ха́эду́т Йешуа́, и таки из-за ради Самого Дава́ра ха́Эль, а также те́, которые не преклони́лись ни п[е]ред ˌтва́рью ди́кой, ни п[е]ред ˌотраже́нием её, и не [за]получи́ли ха́та́в ни пове́рх ˌнадпереноо́сья их, ни пове́рх ˌруки́ их. Так что о́ные ожи́ли, и таки бок-о́-бок с Маши́ахом импера́торствовали они 1.000 ле́т.

не умере́ть им средь я́ростного гне́ва [Его], но ⸢коли́чество дне́й и́х ХАЙЕ́Й [т.е. жи́зни]
8 приумно́жится, ◇ и ⸢ХАЙЕ́Й [т.е. жи́знь] их созре́ет в ШАЛЬО́МЕ, и ⸢года́ ⸢симхи́ их бу́дут преиспо́лнены средь симхи́ непоме́рной и ШАЛЬО́МА Оль҃а́м, – на протяже́нии всех ⸢дне́й ⸢ХАЙЕ́Й [т.е. жи́зни] их!

6 Таки произошло́ не́что, когда были размно́жены ⸢бани́м что ни на е́сть самих
2 адами́м: в те самые ⸢дни́ рождены́ были бано́т прекра́сные и това́от. ◇ Так что их чётко рассмотре́ли хамальъахи́м — бнэ́й·Шамэ́, и таки стра́стно возжела́ли их, так что они обрати́лись один к другому:

– Дава́йте-ка из хаадами́м вы́берем наши́м для самих себя́, и тогда мы породи́м для самих себя дете́й!

3 Тогда́-то Сэмйаза́, который был са́ром их, обрати́лся к ним:

– Я опаса́юсь, как бы вы не переду́мали сотвори́ть ⸢проду́манное дея́ние э́такое, и тогда я́ лева́д сделаюсь должнико́м за хэ́т ужа́сный!

4 Потому́-то они все были вы́нуждены отве́тить ему:

– Мы все покляли́сь кля́твой, и таки все один друго́го обрекли́ на отсече́ние немину́емое, чтобы спино́ю не повернуться к ⸢наме́рению э́такому, покуда не заверши́ли бы о́ное, и не сотвори́ли бы ⸢проду́манное дея́ние э́такое!

5 И вот тогда́-то они все в унисо́н и покляли́сь, и средь [клятвы] такой один друго́го
6 обрекли́ на отсече́ние немину́емое. ◇ Оказа́лось же их две со́тни, в ⸢дни́ Йэ́рэда ⸢спусти́вшихся на ⸢верши́ну хребта́ на уничтоже́ние обречённого хаха́р, так что они прозва́ли хаха́р “Хэрмо́н” [букв. запре́тный, обречённый], поскольку они покляли́сь, и средь [клятвы] такой один друго́го обрекли́ на отсече́ние немину́емое.

7 Таки ⸢шмо́т харисари́м их э́такие: Сэмйаза́ (э́такий и оказа́лся са́ром их), Аракиэ́ль, Самаэ́ль, Данэйэ́ль, Армони́, Сэмиэ́ль, Йомэйэ́ль, Хохариэ́ль, Эзэкиэ́ль, Батриэ́ль, Сафиэ́ль, Атриэ́ль, Тамиэ́ль, Баракиэ́ль, Ханиэ́ль, Фониэ́ль, Рамиэ́ль, Азазэ́ль, Ракиэ́ль, Туриэ́ль.
8 ◇ О́ные — ⸢декада́рхи их.

7 Так что они [за]получи́ли для самих себя наши́м: ка́ждый из них вы́брал для самих себя наши́м, и тогда они положи́ли нача́ло тому́, чтобы проска́льзывать к тем [наши́м] и бесче́стить себя в них. Таки они научи́ли этих [наши́м] наркоте́, маги́ческим заклина́ниям, срезáнию и сбо́ру корне́й, а также пове́дали им о
2 ⸢расти́тельности травяни́стой. ◇ Они же, в ма́трице заиме́в *ина́кий гено́м*, разроди́лись
3 Нэфили́м, грома́дными на *расстоянии* 3.000 локте́й, ◇ которые вы́жрали ⸢всё, добы́тое изнури́тельным трудо́м хаадами́м. Когда же ⸢адами́м не оказа́лись спосо́бными
4 удовлетвори́ть *аппетит* их, ◇ хаНэфили́м отважились пойти́ против них, и таки
5 сожра́ли хаадами́м. ◇ Затем они положи́ли нача́ло тому́, чтобы прома́хиваться по отноше́нию к ⸢крыла́тым, ⸢ди́ким тва́рям, репти́лиям и хадаги́м, а затем один у друго́го
6 жадно пожира́ть ⸢тле́ющие гуфо́т и́, бо́лее того, приняли́сь пить ⸢кро́вь. ◇ И вот тогда́-то хаЭрэц с обвине́нием вы́ступила против этих беззако́нных.

8 Азазэ́ль научи́л хаадами́м твори́ть гла́диусы и тяжёлое ору́жие, оборонительные сооруже́ния и бойцо́вские доспе́хи; нау́кам малъахи́м; разъясни́л им о ⸢добы́че металлов и их ⸢дальнейшей обрабо́тке; [ювели́рству] коле́ц, брасле́тов и ожере́лий; [изобрете́нию] наря́дов и украше́ний; [произво́дству] пу́дры и глазно́й ту́ши и́, бо́лее того, [соблазнительному] ⸢макия́жу ве́к и ресни́ц; [украша́тельству] всевозмо́жными камня́ми
2 отбо́рными и ⸢кра́сящими [пигме́нтами]. ◇ Так что появи́лась многогранная нечести́вость, и тогда они предали́сь распу́тству и отклони́лись с тропы́ *эмэ́т*, и таки дегради́ровали на всех ⸢тро́пах своих.

5.8 Мат. 18.4† Так во́т, кто уни́зил бы себя словно ⸢йе́лед э́такий, таково́й, по сути, ⸢вели́чественнее в ⸢Малъху́т хаШама́им!

Мат. 24.24† Ведь бу́дут же пробуждены́ машихи́м шакрании́м и нвии́м шакрании́м, так что о́ные преподнесу́т мега-созве́здия и явле́ния сверхъесте́ственные, чтоб таки в заблужде́ние ввести́, и если возмо́жно, даже ⸢отбо́рных!

3 Сэмйаза́ научи́л [их] маги́ческим заклина́ниям, а также среза́нию и сбо́ру корне́й; Армони́ — методу освобожде́ния от маги́ческих заклина́ний; Ракиэ́ль — астроло́гии и астроно́мии; Хоҳариэ́ль — самому что ни на е́сть [иску́сству] распознава́ть созве́здия; Сафиэ́ль — наблюде́нию и слеже́нию за сверка́ющими ґуфо́т; Сэмиэ́ль — [иску́сству] распознава́ть поведение ҳаЛебана́.

Так во́т, в моме́нт ги́бели ҳаадами́м ⸢во́пль взошёл в Шама́им.

9 И вот тогда́-то, посмотре́в вни́з, *сари́м* ҳа*малъаха́им* Михаэ́ль, Ури́эль, Рафаэ́ль и Ґаври́эль, с ҳаШамэ́ э́такие чётко рассмотре́ли обилие крови́, проливаемой на
2 пове́рхность ҳаЭ́рэц. ◇Так что они обрати́лись друг к дру́гу:

3 – Зву́к вопию́щих на ҳаЭ́рэц [взошёл] вплотну́ю до вне́шних воро́т ҳаШамэ́! ◇ҳаНафшо́т ⸢адами́м выступа́ют с защи́той, произнося́: «Предста́вьте на суде́бное рассмотре́ние ⸢шэ́фэт наш прямо перед ҳаЭльйо́н!

4 Тогда́-то они сказа́ли ⸢יהוה йхвх:

– Ты́ — Адона́й ҳаадони́м, ҳаЭ́ль ҳаэльохи́м и Мэ́лех ҳаОльами́м! ⸢Тро́н ҳакаво́д Шельха́ — для всех ⸢поколе́ний ҳаОльа́м, и ҳаШэ́м Шельха́ — ҳакадо́ш, ґадо́ль и бару́х прямико́м
5 во все́ ҳаОльами́м! ◇Ведь Ты́ же и сотвори́л ⸢все́х, и всей ⸢вла́стью Ты́ обладаешь, и
6 таки все́ п[е]ред глаза́ми Твоими раскрипто́ваны и обнажены́! ◇Так что Ты́ воо́чию ви́дишь всё, что сотвори́л Азазэ́ль, который научи́л всем этим рэша́им на пове́рхности ҳаЭ́рэц, и таки разгласи́л ⸢секре́ты ҳаОльа́м — те́, которые в ҳаШамэ́, которые *теперь*
7 усе́рдно практику́ют и таки адами́м узна́ли! ◇Бо́лее того, *Ты отли́чно зна́ешь* Сэмйазу́, которому [о́т]дал Ты ⸢вла́сть, чтобы возглавля́ть [ему] те́х, которые совме́стно с ним
8 в то́ же вре́мя и оказа́лись *в преступле́нии*! ◇Так что они отпра́вились к ⸢бано́т ҳаадами́м ҳаЭ́рэц, и таки переспа́ли с ними и осквернили́сь, а затем обнажи́ли для
9 них все ⸢хэттим́! ◇Затем ҳаваши́м разроди́лись беспоща́дными Рафа́им, из-за кото́рых
10 абсолю́тно вся́ ҳаЭ́рэц напо́лнилась кро́вью и рэша́им! ◇И во́т тепе́рь-то ҳанафшо́т ⸢упоко́ившихся вопию́т и выступа́ют в [свою] защи́ту вплотну́ю до ⸢вне́шних воро́т ҳаШамэ́, и таки ⸢жа́лобный сто́н их взошёл, и ника́к не мо́жет уда́литься от лица́ тех са́мых, на пове́рхность ҳаЭ́рэц непреста́нно обру́шивающих беззако́нные деяния!
11 ◇Бо́лее того, Ты́ отли́чно зна́ешь обо всех [[воз]де́йствиях] [не]задо́лго до того, как они произойду́т, и Ты́ воо́чию созерца́ешь э́такие, и таки допуска́ешь о́ные, а нам таки не говори́шь о то́м, почему́ до́лжно твори́ть о́ные, – касательно э́таких!

10 И вот тогда́-то Эльйо́н сказа́л касательно э́таких, Ґадо́ль ҳаКадо́ш таки заговори́л и сказа́л, и таки отпра́вил Ури́эля к ⸢бэ́ну Ле́мэха:

2 – Переда́й ему от Моего́ ҳаШэ́м: «Спря́чься!», и пове́дай ему о молниено́сно приближа́ющейся остано́вке “Коне́чная”, потому как ҳаЭ́рэц гу́бит всё, и губи́тельное потопле́ние намерева́ется по́лностью покры́ть всю ҳаЭрэц, и таки погу́бит все́х, –
3 всех до одного́, которые у неё! ◇Так что научи́ его, чтобы ему ускользну́ть от *надвига́ющейся погиби́ли*, и тогда пребу́дет ⸢гено́м его, – ради всех ⸢поколе́ний ҳаОльа́м!

4 Обрати́лся Он и к ҳаРафаэ́ль:

– В око́вы заключи́ ҳаАзазэ́ль (как но́ги, так и ру́ки) и швырни́ его во ⸢тьму́! Так что
5 вскро́й ҳамидба́р, которая нахо́дится в ҳаДудаэ́ль, и туда́ швырни́ его, ◇но вы́ложи под ним ка́мни с ре́жущими и остроконе́чными края́ми, а затем заблоки́руй до́ступ к нему, накры́в ⸢тьмо́й, и тогда он вы́нужден будет обита́ть в ме́сте том, ља·Ольами́м! Бо́лее того, кры́шкой заку́пори ⸢зрительное восприя́тие его, и тогда он не смо́жет воо́чию
6 ви́деть О́р! ◇Затем в ҳаЙо́м ҳаМишпа́т ҳаґадо́ль уведу́т его прямико́м в ⸢неодоли́мое
7 пожирающее пла́мя! ◇Таки ҳаЭ́рэц, которую угро́били ҳамалъаха́им, бу́дет исцелена́, так что пове́дай ҳаЭ́рэц об ⸢исцеле́нии, чтоб[ы] ра́на эта исцели́лась, чтоб[ы] не все́
8 ⸢бани́м ҳаадами́м погуби́ли себя во всеобъе́млющей ⸢мисте́рии, на которую наплева́ли ⸢бо́дрствующие де́нно и но́щно, и таки прояви́ли ⸢о́тпрыски их, ◇и таки вся ҳаЭ́рэц

10.5 Хитґаль. 20.10† а ҳаБэльйаа́ль, ⸢вводя́щий их в заблужде́ние, [в]бро́шен был в ⸢боло́то ⸢о́гненное и се́рное — туда́, где ⸢ди́кая тва́рь и ҳанави́ шакрани́: о́ные истяза́емы будут де́нно и но́щно, ља·Ольмэ́й ҳаОльами́м!

опустошена́, угро́бленная средь ˹воз]де́йствий ˹наставле́ния Азазэ́ль: на нём запиши́ все эти хэтти́м!

9 ˹יהוה˺ йхвх и обрати́лся к ха Ґавриэ́ль:

– Отправля́йся к ˹подо́нкам незаконнорождённым, к ˹кова́рным тва́рям и ˹о́тпрыскам ˹блудли́вости, и таки погуби́ ˹о́тпрысков ˹бо́дрствующих де́нно и но́щно! [Удали их] из среды́ ˹адами́м! Средь би́твы спу́тницы Авадда́на отпра́вь их в [небыти́е]! Так во́т,
10 [непреодоли́мой] долготе́ дне́й их наступи́л коне́ц! ◦ Бо́лее того, ни одно обжа́лование от ха авто́т их касательно них ни за что́ не возыме́ется, потому как они наде́ются прожи́ть ХАЙА́ [т.е. жи́знь] оль ами́, и что ка́ждый из них проживёт 500 ле́т.

11 Так что сказа́л Он Михаэ́лю:

– Отправля́йся, и объяви́сь п[е]ред Сэмйазо́й и ˹остальны́ми, которые совме́стно с ним неоднокра́тно совокупля́лись с теми нашим, чтобы осквернить ся в них средь
12 ˹некоше́рности своей! ◦ И как то́лько ˹о́тпрыски их оказа́лись на́смерть перебиты́, а они узре́ли ˹поги́бель ˹люби́мых, тогда и заключи́ их в око́вы (70 ра́с в ˹леси́стые ще́лья ха Э́рэц) вплотну́ю до дня́ суде́бного ша́фэт их и таки моме́нта по́лного
13 заверше́ния, покуда не будет завершён ˹Мишпа́т ха Оль ам ха Оль ами́м! ◦ И вот тогда́-то уведу́т их в ˹мра́чную бе́здну о́гненную, и таки в ˹невыноси́мое истяза́ние, и таки в
14 концентрацио́нное ˹тюре́мное заточе́ние Оль ам. ◦ И с са́мого моме́нта кто бы ни был по́жран огнём и угро́блен, бок-о́-бок с ними в одно́ и то́ же вре́мя таковы́е будут
15 зако́ваны вплотну́ю до самой зре́лости [Его] ра́сы. ◦ Погуби́ всех ха рухо́т ˹кова́рных тва́рей, и таки ˹о́тпрысков ˹бо́дрствующих де́нно и но́щно из-за ради того, чтобы [им]
16 обеззако́нить ˹адами́м! ◦ Так что погуби́ всю ха рэша́им, [удали́в её] с ха Э́рэц и́, бо́лее того, вся́кое [воз]де́йствие патологического ра́им до́лжно исче́рпываться, а на всео́бщее обозрение до́лжно предстать ˹лиственное расте́ние ха цэ́дэк и ха эмэ́т, ља·Оль ами́м, с
17 симхо́й которое и бу́дет вы́сажено! ◦ И прямо сейча́с все ха цадики́м ускользну́т от *надвига́ющейся поги́бели* и ока́жутся хайи́м, покуда не породя́т ты́сячи, и таки все ˹дни́ ю́ности своей, и таки ха Шаббато́т их вслед за Шаљо́мом сверх ме́ры оно напо́лнит
18 избытком! ◦ И вот тогда́-то вся ха Э́рэц будет возде́лываться средь цэ́дэк, так что Де́рево в среде́ её расти́тельностью [всё] окружи́т, и таки бу́дет она напо́лнена брахо́й!
19 ◦ Бо́лее того, все ˹дере́вья ха Э́рэц опьяне́ют от симхи́; бу́дет вы́сажен [виногра́дный са́д], а затем станут [черенка́ми] размножа́ть виногра́дные ло́зы, и таки ˹лоза́ виногра́дная, которую ни посади́ли бы, твори́т бочо́нок йа́ин; таки из [одного́] посевно́го гено́ма [адама́] сотвори́т ты́сячи [гено́мов] в соотве́тствии с надлежа́щей едини́цей измере́ния,
20 [а] оли́вковые дере́вья сотворя́т по 10 ба́тов [мэша́х]! ◦ Так что ты́ и окоше́рь ха Э́рэц от вся́кой некоше́рности, от вся́кой рэша́им, от вся́кого хэ́т и нечести́вости, и таки все ˹некоше́рности, которые ока́зываются на пове́рхности ха Э́рэц, засы́пь и́звестью!
21 ◦ Так что все́, творя́щие ку́льтовое служе́ние, все́, брахý призыва́ющие на Меня и
22 преклоня́ющиеся п[е]редо [Мною], превратя́тся в ха ами́м! ◦ Таки бу́дет окоше́рена вся ха Э́рэц от всего́ оскверне́ния, от вся́кой некоше́рности, гне́ва и пле́ти, и Я больше уже не отпра́влю на них *эти наказания*, – ради всех ˹поколе́ний ха Оль а́м!

11 Бо́лее того, вот тогда́-то Я и отворю́ ˹потайны́е комнаты ˹брахи́, которые нахо́дятся в ха Шам э́, таки чтобы [водным пото́ком] проли́ть их на ˹произведе́ния, на ˹угнете́ние
2 ˹бани́м ха адами́м! ◦ Вдоба́вок ко всему́, вот тогда́-то эмэ́т и Шаљо́м будут твори́ть совме́стную койнони́ю на протяже́нии всех ˹дне́й ха Оль а́м, и таки ради всех ˹поколе́ний ха адами́м!

12 Незадолго до ха двари́м э́таких Хано́х был за́бран, и никто́ из ˹адами́м не зна́л, куда и́менно он был забра́н и в како́м ме́сте он нахо́дится, и что и́менно случи́лось с ним.
2 ◦ Бо́лее того, ˹воз]де́йствия его тесно связаны с ˹бо́дрствующими де́нно и но́щно, и таки на пару с ха кдоши́м дни́ его.

3 Так что я́ — Хано́х, стал на свои ноги, брахý призыва́я на ˹Адона́я ˹Вели́чия, ˹Мэ́лех ха Оль ами́м, и во́т же, что ни на е́сть бо́дрствующие де́нно и но́щно — Стра́жи
4 ˹Када́ош ха Ґадо́ль, позва́ли меня: –◦ Хано́х, ха софе́р ха цэ́дэк, отправля́йся и скажи́

ˌбо́дрствующим де́нно и но́щно — Стра́жам ᵡаШамэ́, кото́рые, поки́нувˌве́рхний ᵡаШамэ́, ᵡаКо́дэшˌнеизменного состоя́ния ᵡаОльа́м, с ᵡанаши́м и оскверни́лись, и наподо́бие того́, как творя́тˌбнэ́йᐧᵡаЭ́рэц, э́так и они́ творя́т, так что они [за]получи́ли для самих себя наши́м! *Переда́й им:* «Ма́ссовым истребле́нием уничто́жьте ᵡаЭ́рэц, ◦ и тогда ни при каких обстоя́тельствах не вида́ть вам ни ШАЛЬО́МА, ни освобожде́ния!» А что каса́ется ˌо́тпрысков их, о кото́рых они ра́дуются: ◦ˌуби́йство ˌлюби́мых их они са́ми воо́чию будут созерца́ть, и таки из-заˌпоги́бели ˌо́тпрысков их они жа́лобно засто́нут, а затем будут зако́ваны, – прямико́м в ᵡаОльа́м, так что ни при каких обстоя́тельствах не угоди́ть им ни в раха́м, ни в ШАЛЬО́М!

13 Затем ᵡаХано́х обрати́лся к ᵡаАзазэ́ль:

– Отправля́йся! Ни при каких обстоя́тельствах не вида́ть тебе ШАЛЬО́М! Верхо́вный Мишпа́т вы́ступил против тебя, чтобы закова́ть тебя ◦ и́, бо́лее того, для тебя не возыме́ется никако́й терпи́мости и обжа́лования [шэфэт] — из-за тех беззако́нных дея́ний, которые ты показа́л, а также из-за всех ˌ[воз]де́йствий ˌпатологи́ческой нечести́вости, ᵡарэша́им и самого Хэ́т, – всего́, о чём ты подро́бно рассказа́л этим адами́м!

И вот тогда́-то, отпра́вившись к [ним], я изрёк для них всех [посла́ние], и таки они все ужаснулись, так что овладел ими тре́пет и стра́х. ◦ Так что они упросили [меня], чтобы я написа́л для них па́мятки проше́ния, чтоб[ы] обнару́жилось для них освобожде́ние, и чтоб[ы] я самоли́чно для них ˌпа́мятку проше́ния ˌпрочита́л прямо п[е]ред лицо́м Адона́я ᵡаШамэ́, ◦ потому как они больше не мо́гут ни дава́р вы́молвить, ни подня́ть со́бственные ˌглаза́ в ᵡаШамэ́, – из-за позо́ра касательно тех хэтти́м и осужде́ний, которые они сотвори́ли.

И вот тогда́-то я написа́л ˌпа́мятку ˌпрошéния их, также ˌхода́тайства касательно ᵡарухо́т их, а также касательно тех [неизбе́жностей], которые обяза́тельно обя́заны произойти, чтобы для них состоя́лись освобожде́ние и [непреодоли́мая] долгота́ [дней]. ◦ Та́к что, отпра́вившись, я присел у во́д Да́на в э́рэц Да́н, которая наха́дится со стороны́ пра́вых хребта́ [ᵡаха́р] Хэрмо́н, на зака́те ᵡаШэ́мэш. Я приня́лся читать ˌпа́мятку ˌхода́тайств их. ◦ Словно я беспробу́дно засну́л, и во́т же, при́зраки обру́шились на меня, и узре́ния стали нава́ливаться на меня, и таки я уви́дел узре́ния гне́ва, и разда́лся зву́к, говоря́щий:

– Расскажи́ об этом тем самым бнэ́йᐧᵡаШамэ́, чтобы разоблачи́ть их!

Та́к что, момента́льно пробуди́вшись ото сна́, я объяви́лся у них, а они все́, со́бранные вме́сте, сиде́ли, рыда́я в Ави́ле, которая наха́дится [по]среди сердéчника ᵡаЛеванóн и ᵡаШени́р, [покрыва́лом] закры́в [свой] ˌли́к. ◦ В их же шехине́ я и рассказа́л им обо всех этих узре́ниях, которые уви́дел в состоя́нии ˌгипноти́ческого сна́, и таки на́чал я произноси́ть ˌдвари́м ᵡацэ́дэк, разоблача́я ˌбо́дрствующих де́нно и но́щно — Стра́жей ᵡаШамэ́.

14 Сэ́фер дваримˊ цэ́дэк и доказа́тельного разоблаче́ния бо́дрствующих де́нно и но́щно, которые из ᵡаОльа́м, в соотве́тствии с ᵡамицва́ ˌКадо́шᐧᵡаГ̀адо́ль, – в э́такомˌузре́нии. ◦ Я самоли́чно уви́дел в состоя́нии ˌгипноти́ческого сна́ моего те [реа́лии], которые прямо сейча́с разглаша́ю я в среде́ тле́ющего языка́, средь ᵡару́ах ˌрта́ моего, которую ᵡаГ̀адо́ль [от]дал ˌадами́м, чтобы говори́ть в среде́ их, и тогда ᵡалеви́м пости́гнут [Его]. ◦ Как раз таки Он и со́здал ___, и таки [от]дал ___, чтобы взыска́тельно разоблачи́ть бо́дрствующих де́нно и но́щно — ˌбнэ́йᐧᵡаШамэ́. ◦ Я же записа́л ˌобжа́лование ваше — ᵡамальъахи́м, а затем в ˌузре́нии моём э́такое было пока́зано [мне]: ни одно ˌобжа́лование ваше не воспри́нято, ◦ чтоб таки больше не взойти́ вам в ᵡаШамэ́ на протяже́нии всех ᵡаОльами́м, и в среде́ ˌоко́в ᵡаЭ́рэц прика́зано зарекова́ть вас ради всех ˌпоколе́ний ᵡаОльа́м! ◦ Бо́лее того, чтоб[ы] узре́ть вам э́такую ˌпоги́бель ˌлюби́мых ˌо́тпрысков ваших! Так что поэ́тому и не бу́дет вам никако́й вы́годы от них, но они от гла́диуса и паду́т прямо п[е]ред глаза́ми вашими! ◦ Бо́лее того, ˌобжа́лование ваше касательно них ни за что́ не будет [воспринято], и тем бо́лее о вас самих, а вы́, рыдая и умоля́я, таки не

смо́жете вслу́х произнести́ ни оди́н э́мэр из ˏписа́ния, которое я написа́л.

8 Так что мне в узре́нии э́так и бы́ло пока́зано:

Так во́т же, в этом узре́нии облака́ пригласи́ли меня и тума́ны прозвуча́ли ко мне, так что *заполонились* проторённые драхи́м ˏгуфо́т сверка́ющих, и таки разряды мо́лний стали ускоря́ть меня и поторопи́ли меня, и ветры́ в этом узре́нии моём распра́вили
9 кры́лья мои ◇ и подня́ли меня ввы́сь, и внесли́ меня прямо в ха Шамэ́. Затем я продо́лжил вхожде́ние, покуда не прибли́зился к нару́жной стене́ архитекту́рного сооруже́ния в камня́х из гра́да, и языка́ о́гненного вокру́г них, так что о́ные приняли́сь
10 устраша́ть меня. ◇ Таки я вошёл прямо в эти языки́ ˏо́гненные, и таки прибли́зился прямо в до́м масси́вный, воздви́гнутый средь камне́й из гра́да, и ˏсте́ны этого до́ма словно гла́дкие ка́менные пли́ты, и таки все *эти* оказа́лись из сне́га, а полы́ —
11 ледяны́е; ◇ бо́лее того, сами кровли словно проторённые драхи́м ґуфо́т сверка́ющих, и таки мо́лнии, и *всё* между ними — крови́м о́гненные, и таки Шамэ́ их — во́да;
12 ◇ бо́лее того, ого́нь горит непреста́нно вокру́г ˏнару́жных сте́н, и таки две́ри огнём
13 пыла́ют. ◇ Я вошёл прямо в тот са́мый до́м, невыноси́мо горя́чий, словно ого́нь, и таки леденя́ще хо́лодный, словно сне́г, и́, бо́лее того, никако́го обеспече́ния Хайа́ [т.е. жи́зни]
14 не было в нём. Стра́х меня накры́л покрыва́лом и тре́пет мною же и завлад е́л. ◇ Так что я на́чал сотряса́ться и дрожа́ть, и таки па́л на лицо́ своё.

15 Я стал наблюда́ть в этом узре́нии моём, ◇ и во́т же: друга́я две́рь была отво́рена прямо напротив меня, и таки ˏдо́м вели́чественнее э́такого, и таки абсолю́тно всё
16 воздви́гнуто в среде́ языко́в о́гненных, ◇ и абсолю́тно всё разно́сится и распределя́ется средь ха дар, средь кавод и средь вели́чия, так чтобы не име́ть мне спосо́бности
17 слове́сно переда́ть вам каса́ющееся ха ха дар и каса́ющееся ˏвели́чия его. ◇ По́л его оказа́лся о́гненным, а то́, что вы́ше его, бы́ли мо́лнии и проторённые драхи́м ґуфо́т
18 сверка́ющих, а ˏкро́вля его оказа́лась огнём, горя́щим непреста́нно. ◇ Таки я стал наблюда́ть, и таки уви́дел тро́н возвы́шенный, и таки ˏсилуэ́т его словно хруста́льный,
19 и таки колесо́, как ха Шэ́мэш, сия́ющее, и ха́р крови́м. ◇ Бо́лее того, и́з-под этого тро́на вырыва́ются ре́ки о́гненные, горя́щие непреста́нно, [на которые] таки не смо́г
20 я посмотре́ть. ◇ Бо́лее того, ˏХада́р ха Гадо́ль [вос]се́л на нём: ˏголово́е покрыва́ло Его
21 словно силуэ́т ха Шэ́мэш, блиста́тельнее и беле́е вся́кого сне́га. ◇ Так что ни оди́н малъа́х не спосо́бен самостоя́тельно исче́знуть прямико́м в ˏдо́м э́такий и уви́деть ˏлицо́ Его из-за ради ˏдрагоце́нного и излуча́ющего ха дар [Его́], и таки ни оди́н баса́р не
22 спосо́бен самостоя́тельно посмотре́ть на Его ◇ ˏого́нь, непреста́нно горя́щий вокру́г, – таки ого́нь неи́стовый вздыма́ется в шехине́ Его, и никто́ не приближа́ется к Нему: вокру́г мириа́дные мириа́ды стоя́т прямо п[е]ред лицо́м Его, и таки вся́кий дава́р Его —
23 [воз]де́йствие. ◇ Так что ха кдоши́м из самих малъахи́м: эти, которые приближа́ются к Нему, но́чью никогда́ не отхо́дят и никогда́ не отступа́ют от Него.

24 Таки я дошёл вплоть до *моме́нта* э́такого, на лицо́ моё бро́шенный и дрожа́щий от стра́ха, но Сам יהוה йхвх ˏгуба́ми Своими позва́л меня и сказа́л мне:

– Прибли́зься сюда, о́ Ханох, и ˏДава́р Мой услы́шь!

25 Та́к что, прибли́зившись ко мне, ришо́н из ха кдоши́м пробуди́л меня, и таки на но́ги поста́вил меня, а затем привёл меня вплотну́ю до самой двери́, одна́ко же я ˏлицо́ моё приня́лся склоня́ть очень ни́зко.

15 Тогда́, прерва́в молча́ние, сказа́л Он мне:

– О́, ха ада́м ˏамити́, ада́м ха эмэ́т, ха софе́р!

Так что ˏзву́к Его я услы́шал!

– Не сле́дует тебе боя́ться, о́ Ханох, ада́м амити́ и софе́р ха эмэ́т! Прибли́зься сюда́ и
2 ˏзву́к Мой услы́шь! ◇ Отправля́йся и скажи́ тем са́мым, отпра́вившим тебя [сюда]: «Вам
3 надлежи́т попроси́ть касательно ха адами́м, а не ха адами́м о вас! ◇ Из-за ради чего же вы без присмо́тра оста́вили ха Шамэ́ ˏвозвы́шенный ха кадо́ш этого ха Оъа́м, и таки бок-о́-бок с ха наши́м переспа́ли, и таки бок-о́-бок с ˏбано́т ха адами́м осквернили́сь, и

таки заиме́ли для себя наши́м, *и* подобно тому́, как бнэ́й·ха́Э́рэц, вы сотвори́ли, и таки
4 поро́ди́ли для себя йеъади́м — Нэфили́м бани́м? ◇Таки вы́ бы́ли кдоши́м и рухо́т
хайо́т оъамийо́т! Средь ха́наши́м вы оскверни́лись, и таки средь да́м баса́ра вы
породи́ли, и таки средь да́м адами́м вы возыме́ли стра́стное жела́ние подобно тому́,
5 как и они творя́т баса́р и да́м, которые как раз таки умира́ют и ги́бнут. ◇Из-за э́такого
ради Я [по]да́л им *отведать* са́мку, чтоб[ы] в [наши́м] этих спе́рму им впры́скивать, и
таки с помощью их будут порожда́ть йеъади́м та́к, чтоб[ы] для о́ных не исче́рпывалось
6 како́е-либо [воз]де́йствие на пове́рхности ха́Э́рэц! ◇Одна́ко же вы́ во мгнове́ние о́ка
[превати́лись в] рухо́т хайо́т оъамийо́т, и таки никогда́ не умира́ющие, – прямико́м во
7 все ха́поколе́ния этого ха́Оъа́м! ◇Так что из-за ради э́такого Я не сотвори́л средь вас ни
8 одной са́мки: *для* ха́рухо́т ха́Шамэ́ в ха́Шамэ́ ха́прибе́жище их. ◇Таки тепе́рь ха́Нэфили́м,
ха́рождённые из ха́рухо́т и баса́ра — рухо́т ха́гибборо́т на пове́рхности ха́Э́рэц, так что в
9 ха́Э́рэц ха́прибе́жище их и ока́жется! ◇Рухо́т ра́им вы́шли из ха́га́у́ф их, так как от самих
что ни на е́сть вы́сших о́ных произошли́, – и таки из ха́кдоши́м, бо́дрствующих де́нно
и но́щно, это рэши́т ха́бриа́ их, и таки рэши́т фунда́мента ха́*Шамэ́* будет про́звано
10 “рухо́т ра́им”. ◇*Для* рухо́т ха́Шамэ́ в ха́Шамэ́ ха́прибе́жище их и ока́жется, а *для* ха́рухо́т,
на пове́рхности ха́Э́рэц ха́рождённых, на пове́рхности ха́Э́рэц ха́и ока́жется прибе́жище
11 их! ◇Таки эти рухо́т ха́Нэфили́м — облака́, цэ́дэк поврежда́ющие, дегради́рующие
и пожира́ющие и́, бо́лее того, вну́трь вторга́ющиеся, и таки сплочённо в капка́н
зама́нивающие, да ещё и бои́ между собо́ю устра́ивающие прямо на пове́рхности
ха́Э́рэц — бу́йные рухо́т ха́Нэфили́м и́, бо́лее того, набе́ги творя́щие и ничего́ не
вкуша́ющие, но от пи́щи возде́рживающиеся и слюну́ глота́ющие от жа́жды — рухо́т,
12 постоя́нно атаку́ющие и спотыка́ющие! ◇Так что пусть принуди́тельно подымутся
э́такие прямо в самих бани́м ха́адами́м и в ха́наши́м, потому что о́ные таки вы́шли из
них.

16 От дня́ забо́я, спу́тницы Авадо́на и Ма́вэта [т.е. сме́рти] — те́х, из кото́рых ха́рухо́т
вырыва́ются (из ха́нэ́фэш ха́баса́ра их) — дегради́рующие и пожирающие вдали́ от
мишпа́т. Э́так они и бу́дут дегради́ровать и пожира́ть вплотну́ю до дня́ заверше́ния
ха́Мишпа́т ха́Га́доль, в который этот ха́Оъа́м ха́га́доль будет завершён».

2 А тепе́рь для бо́дрствующих де́нно и но́щно, ха́отпра́вивших тебя попроси́ть за них —
3 те́х, которые бы́ли в ха́Шамэ́: ◇«Вы же в ха́Шамэ́ находи́лись, и таки вся́кий секре́т,
который не по́лностью откры́т для вас, и секре́т, который из ха́Э́ль я́влен, вы узна́ли
и э́такий раскры́ли ъа·наши́м благодаря ха́жёсткости ха́леви́м ваших, так что средь
ха́мисте́рии э́такой размножа́ются эти са́мки вместе с ха́адами́м ха́ра́им, – на пове́рхности
ха́Э́рэц!»

4 Так во́т, скажи́ им: «[Больше] не существу́ет Шаль о́ма!»

17 Тогда́, взя́в с собою, они отвели́ меня в не́кую ме́стность, в которой ха́находя́тся:
в ме́сте том они порожда́ют словно в ого́нь, горя́щий непреста́нно и́, как то́лько
2 вознаме́рились, открыва́ются взо́ру словно адами́м. ◇Таки они отвели́ меня прямико́м
3 в мра́чное ме́сто, и таки к ха́р, ха́верши́на которого упёрлась прямо в ха́Шамэ́. ◇Так
что я уви́дел ме́стность тех са́мых, излуча́ющих о́р, а также ха́сокро́вищницы тех самых
га́уфо́т сверка́ющих и гро́мов, и *то́, что* в глуби́нах возду́шных — в том ме́сте, где лу́к
4 о́гненный со ха́стре́лами, и ха́колча́ны их со всеми ха́мо́лниями. ◇Бо́лее того, они отвели́
меня вплотну́ю до самих ма́им хайи́м, и таки вплотну́ю до самого огня́ зака́тного,
который таки существу́ет и перехо́дит от всех ха́зака́тов до всех зака́тов ха́Ша́мэш.
5 ◇Таки мы пришли́ к самой реке́ о́гненной, в которой ха́ого́нь стреми́тельно стекает
6 словно вода́, и течёт прямо в Йа́м Га́доля́, что у зака́та ха́Ша́мэш. ◇Я уви́дел ха́ре́ки,
невообрази́мо широ́кие, и таки натолкну́лся прямо на ха́ре́ку, невообрази́мо широ́кую,
и прямо на ха́тьму́ невообрази́мую, так что напра́вился я в то ме́сто, где ни оди́н баса́р
7 не ступа́ет ногой. ◇Я уви́дел ха́ветры́ ха́злове́щие ха́зи́мние, а также ха́акти́вную горлови́ну
8 ха́глубины́ непрогля́дной всех во́д. ◇Я уви́дел ро́т, который у всех ха́ре́к ха́Э́рэц и́, бо́лее
того, саму па́сть ха́глубины́ непрогля́дной.

18 Я увидел ха́сокро́вищницы всех ха́ветро́в, [и таки] я уви́дел, что в среде́ их Он укра́сил все

2 хабрио́т и сам фунда́мент хаЭ́рэц. ◦ Бо́лее того, я уви́дел Краеуго́льный Э́вэн хаЭ́рэц.
3 Я уви́дел 4 ве́тра, на своих плеча́х приподыма́ющие хаЭ́рэц и Рака́ хаШамэ́, ◦ и таки
4 они надёжно стоя́т между Э́рэц и хаШамэ́. ◦ Я уви́дел ветры хаШама́им, враща́ющие
5 и остана́вливающие колесо́ хаШэ́мэш и всех гуфо́т сверка́ющих. ◦ Я уви́дел ветры
над пове́рхностью хаЭ́рэц, на своих плеча́х уде́рживающие ___ в о́блаке. Я уви́дел
преде́льные грани́цы хаЭ́рэц *и* опо́рную констру́кцию хаШамэ́ прямо пове́рх [этих
6 грани́ц]. ◦ Я прошёл ми́мо, а затем уви́дел ме́стность, огнём пылающую но́щно и де́нно
в том ме́сте, где 7 хари́м из камне́й драгоце́нных, – 3 в сто́рону вы́катов хаШэ́мэш и
7 3 в сто́рону Но́та простира́ются. ◦ И таки те́, которые напротив вы́катов хаШэ́мэш —
из ка́мня живопи́сного: один оказа́лся из ка́мня жемчу́жного, а другой — из ка́мня
8 я́шмового, но то что согласно Но́ту — из ка́мня горя́чего огнедыша́щего, ◦ одна́ко
же серде́чник их оказа́лся напра́вленным в сам хаШамэ́, подо́бный тому́, как и тро́н
ЭльоҳИ́м — из ка́мня алеба́стрового, а верши́на тро́на — из ка́мня сапфи́рового.
9 10 ◦ Тогда́-то я уви́дел ого́нь пыла́ющий. ◦ По другу́ю сто́рону хаҳари́м э́таких нахо́дится
ме́стность — предельная грани́ца хаэ́рэц ґдольа́: в ме́сте том хаШама́им доведены́
11 будут до кульмина́ции. ◦ Затем я уви́дел про́пасть невообрази́мую в коло́ннах огня́
спуска́ющегося, и таки не было возмо́жности изме́рить ни глубину́, ни высоту́ [её].
12 ◦ А за преде́лами про́пасти э́такой я уви́дел ме́стность, где вверху́ таки нет Рака́
хаШамэ́, ни Э́рэц, на усто́йчивом фунда́менте закреплённой под ним, и никако́й воды́ не
оказа́лось под о́ной, и ни одного крыла́того, впро́чем, ме́стность [эта] оказа́лась мидба́р
13 и ужаса́ющей. ◦ В ме́сте том уви́дел я 7 ґуфо́т сверка́ющих, словно ҳари́м ґдоли́м,
14 огнём пылающие, о кото́рых мне, попыта́вшемуся вы́ведать, ◦ хамалъа́х сказа́л:

– Это и е́сть то самое ме́сто — остано́вка “Коне́чная” хаШамэ́ и Э́рэц! Э́такое
15 преврати́лось в тюре́мное заточе́ние для СОЗВЕ́ЗДИЙ и хаґвуро́т шель хаШамэ́. ◦ Таки
те ґуфо́т сверка́ющие, которые перекатываются средь огня́, эти и е́сть те самые,
которые в рэши́т вы́ката их вдалеке́ прошли́ ми́мо постанови́ления יהוה йхвх, потому
как ме́стность снару́жи хаШамэ́ таки безрезульта́тна. Поэтому о́ные и не вы́шли в
16 хаМОЭДИ́М свои. ◦ Так что Он разгне́вался на них, и таки заковал их вплотну́ю до
МОЭ́Д зре́лости их со́бственных хэтти́м, – [на] Юбиле́и 10-тысячные.

19 Затем Урие́ль сказа́л мне:

– Зде́сь хамалъахи́м, смешанные с ханаши́м, стоя́ть будут, и харухо́т их полимо́рфные,
принима́ющие *разли́чные фо́рмы*, уже жесто́ко уничтожа́ют хаадами́м, так что
Сата́н введёт их в заблужде́ние, чтобы же́ртвы приноси́ть ль·шэди́м вплотну́ю до
хаМишпа́т Ґадо́ль, в который о́ные будут суди́мы, чтобы дости́гнуть им наме́ченной
2 це́ли. ◦ А ханаши́м их — тех самых малъахи́м, вдалеке́ прошедших ми́мо, в сире́н
(полуптиц-полуже́нщин) будут превращены.

3 Таки я́, Ханох, лева́д уви́дел эти зре́лища грани́ц преде́льных вся́ких, и никто́, ни
оди́н из адами́м не уви́дит именно та́к, как я́ уви́дел!

20 Малъахи́м хаҐВУРО́Т:

2 Урие́ль — ришо́н [из] малъахи́м хакдоши́м, который над хаъоля́м и над хаТа́ртар.

3 Рафае́ль — ришо́н [из] малъахи́м хакдоши́м, который над рухо́т хаадами́м.

4 Рэуе́ль — ришо́н [из] малъахи́м хакдоши́м, который твори́т отмще́ние хаъоля́м тех
са́мых, излуча́ющих о́р.

5 Михае́ль — ришо́н [из] малъахи́м хакдоши́м, который над те́ми, которые [из] ха́м
хатови́м, назна́ченный и над мра́чной бе́здной.

6 Сарие́ль — ришо́н [из] малъахи́м хакдоши́м, который над харухо́т, которые таки
самой хару́ах промахиваются.

7 Ґаврие́ль — ришо́н [из] малъахи́м хакдоши́м, который над хаҐа́н, а также над драко́нами
и крови́м.

8 Рэмие́ль — ришо́н [из] малъахи́м хакдоши́м, которого хаЭ́ль назна́чил над те́ми,
которые уже подыма́ются на свои но́ги.

Это шмо́т 7-и сари́м ха-малъаха́им.

21 2 Затем я тщательно осматривал *всё* вплоть до того́, что в состоя́нии ха́оса. ◇ Таки в ме́сте том я чётко уви́дел и рассмотре́л [воз]де́йствие ужаса́ющее: воо́чию не ви́дел я ни ха-Шама́ прямо пове́рх, да и ха-Э́рэц не смо́г рассмотре́ть, закреплённой на фунда́менте
3 усто́йчивом, но и́менно ме́стность в состоя́нии ха́оса, и таки ужасающую. ◇ Таки в то́й ме́стности я чётко уви́дел и рассмотре́л 7 тех самых ґуфо́т сверка́ющих ха-Шама́, цепя́ми зако́ванных и швырну́тых беспоща́дно прямо в среде́ её, тожде́ственных ха-ари́м
4 ґдоли́м и средь огня́ пыла́ющего. ◇ И вот тогда́-то я сказа́л:

– Из-за ради какой и́менно прови́нности о́ные свя́заны цепя́ми, и из-за ради чего́ швырну́ли их сюда́?

5 Вот тогда́-то сказа́л мне Ури́эль, ґриш|о́н [из] малъаха́им ха-кдоши́м, который находи́лся бок-о́-бок со мною, и он таки взял влады́чество над ними, и таки сказа́л мне:

– О́, Ханох, о чём же ты вопроша́ешь? Неу́жто о то́м, чего ха-эмэ́т так стра́стно и
6 уси́ленно добива́ется? ◇ Эти и е́сть те самые ґуфо́т сверка́ющие ха-Шама́, которые вдалеке́ прошли́ ми́мо ґповеле́ния Самого יהוה йхвх, так что они цепя́ми зако́ваны зде́сь вплотну́ю до полноты́ 10-ты́сячных ле́т — ґпери́ода ґфата́льных хэттти́м их!

7 После э́того я *дальше* отправился осматривать другу́ю ме́стность, ещё более ужасающую, чем э́такая, и таки я чётко уви́дел и рассмотре́л [воз]де́йствия, бо́лее чем кро́вь леденя́щие: ого́нь свире́пый в ме́сте том неи́стово бушу́ет и гори́т неугаси́мо, так что глубокий каньо́н стал образовываться в ме́стности той, вплоть до самой глубины́ непрогля́дной, заполненный коло́ннами огня́ неи́стового, вни́з устремля́ющихся, – ни одной едини́цей объёма и ни одной едини́цей длины́ не возмо́жно ни пости́чь, ни
8 изобрази́ть *необъя́тность её*. ◇ И вот тогда́-то я сказа́л:

– О́, как ужаса́ющее это ме́сто, и до какой сте́пени завора́живающее и парализу́ющее узре́ние это!

9 И вот тогда́-то прерва́л меня ґриш|о́н [из] малъаха́им ха-кдоши́м, который находи́лся бок-о́-бок со мною, и таки сказа́л мне:

– О́, Ханох, из-за ради чего же ты ужасну́лся та́к же, как и и́ми у́жас завладе́л?

Тогда́-то я в отве́т:

– Из-за ґужаса́ющего э́такого и из-за ґо́блика этого, завораживающего и парализующего!

10 Тогда́-то он сказа́л:

– ґМе́сто э́такое — тюре́мное заточе́ние малъаха́им! Именно зде́сь они будут зажа́ты со всех сторо́н вплотну́ю до самого Оль҃а́м ль҃а·Оль҃а́м!

22 После э́того я *дальше* отправился осматривать другу́ю ме́стность, и тогда он показа́л мне напротив зака́тов ха-Ше́мэш друго́й ха́р ґадо́ль и возвы́шенный, [из] ка́менной
2 глы́бы упру́гой. ◇ Таки в нём 4 по́лых ме́ста, углублённых и неопису́емо гла́дких, 3 [из] кото́рых покры́ты тьмо́й, и таки пе́рвое — сия́ющее, и таки в серде́чнике его исто́чник воды́ питьево́й. Тогда́-то я сказа́л:

– Заче́м же гла́дкие ґвпа́дины э́такие, как непомерно глубо́кие, так и покры́тые тьмо́й *в* узре́нии этом?

3 И вот тогда́-то в отве́т Рафаэ́ль, ґриш|о́н [из] малъаха́им ха-кдоши́м, который находи́лся бок-о́-бок со мною, таки сказа́л мне:

– Э́такие ґместа́ ґпо́лые — чтоб[ы] со́браны были в них ґрухо́т ха-нафшо́т ха-рафа́им, – чтобы

21.10 Ҳитґаль. 20.10† а ха-Бэльйаа́ль, ґвводя́щий их в заблужде́ние, [в]бро́шен был в ґболо́то ґо́гненное и се́рное — туда́, где ґди́кая тва́рь и ха-нави́ шакрани́: о́ные истяза́емы будут де́нно и но́щно, ль҃а·Оль҃ма́ль҃ ха-Оль҃ами́м!

22.2 Ҳитґаль. 6.9† Зате́м, как то́лько сня́л Он ґ5-й драгоце́нный ка́мень, под ха-мизба́ах уви́дел я ха-нафшо́т тех са́мых, хладнокро́вно зако́лотых из-за ради Самого Давар ха-Эль҃, и таки из-за ради ха-эду́т, которую они возыме́ли.

4 ради самого э́такого были суди́мы со́бранные здесь все ˌнафшо́т ха́адами́м. ◇ И таки ˌместа́ э́такие сотвори́ли ради совме́стной встре́чи их, – вплотну́ю до самого что ни на е́сть Йо́м ха́Мишпа́т их, и таки вплотну́ю до ˌраспределе́ния и размежёвывания пери́ода, в который ха́Мишпа́т Ґадо́ль обру́шится на них.

5 Я чётко уви́дел и рассмотре́л адами́м рафа́им, выступа́ющих с защи́той, так что ˌзву́к их стал продвигаться вплотну́ю до ха́Шамэ́, и таки взя́лся выступа́ть с защи́той.
6 ◇ Тогда́-то я спроси́л ха́малъха́ Рафаэ́ль, который находи́лся бок-о́-бок со мною, и таки сказа́л ему:

– Э́такая ха́ру́ах, ˌвыступа́ющая с обвине́нием, чья и́менно она, из-за ради кото́рой ˌзву́к этих [адамим] э́так продвига́ется вплоть до ха́Шамэ́, и таки выступа́ет с защи́той?

7 Тогда́-то он в отве́т мне, говоря́:

– Э́такая ха́ру́ах и е́сть та са́мая, вы́шедшая из Ха́вэ́ль, которого уби́л Ка́ин (тот самый а́х), так что сам Ха́вэ́ль выступа́ет с обвине́нием против него вплотну́ю до того моме́нта, покуда ˌгено́м его не исче́знет беспа́мятно с лица́ ха́Э́рэц, и таки из ˌгено́ма ха́адами́м дегради́рует и испари́тся ˌгено́м его!

8 И вот тогда́-то я спроси́л обо всех этих ко́льцах *углублённых*:

– Из-за ради чего́ разграни́чены они одно́ от ˌдруго́го?

9 Тогда́-то он в отве́т мне, говоря́:

– Э́такие ˌЗ сотворены́, чтобы разграни́чиваться ˌруху́т ха́рафа́им. Так что э́так сделано разграниче́ние ради ˌруху́т ха́цадики́м, где ˌисто́чник ˌводы́ питьево́й, средь о́много
10 сия́ющий! ◇ Бо́лее того, э́так со́здано и *для* ˌхатта́им, как то́лько они у́мерли и возда́ли им погребальные почести прямико́м в ха́адама́, но мишпа́т таки не был осуществлён
11 над ними в этой Ха́йе́й [т.е. жи́зни] их, ◇ чтобы зде́сь разграни́чиваться ха́руху́т их прямо в ˌужаса́ющее невыноси́мое истяза́ние э́такое вплотну́ю до Йо́м ха́Мишпа́т ха́Ґадо́ль, – *для* тех са́мых, изрыга́ющих прокля́тия, ˌпле́ти и ˌневыноси́мые истяза́ния: вплотну́ю до ха́Ольа́м справедли́вое возме́здие для этих руху́т. В ме́сте том цепя́ми будут зако́ваны
12 они вплотну́ю до ха́Ольа́м! ◇ Бо́лее того, э́так разграни́чено и для ха́руху́т, ˌс обвине́нием выступающих, которые прилю́дно заявля́ют о ˌспу́тнице Авадо́на, как то́лько уби́ли
13 их в ˌдни́ ˌхатта́им. ◇ Бо́лее того, э́так со́здано и *для* всех ˌруху́т ха́адами́м, которые ни за что́ не ока́жутся сна́йперски ме́ткими но все хатта́им, которые нечести́вые, так что бок-о́-бок с этими беззако́нными они и ока́жутся соуча́стниками. Одна́ко же ха́руху́т, потому как они́, зде́сь претерпе́в притесне́ния и ско́рби ме́ньшие, постоя́нно нака́зывают их, – не бу́дут приведены́ в исполне́ние шфати́м в Йо́мˌМишпа́т, и никогда́ отсю́да не перейти́ им в пробужде́нье!

14 И вот тогда́-то я браху́ призва́л на Самого Адона́я ха́каво́д, так что я сказа́л:

– Бару́х Ата́, о́ יהוה йхвх, Сам *Автор* ха́цэ́дэк, име́ющий влады́чество над ха́Ольа́м!

23 После э́того я *дальше* отправился осматривать другу́ю ме́стность, [что] напротив
2 зака́тов ха́Шэ́мэш у преде́льных грани́ц ха́Э́рэц. ◇ Тогда́-то я чётко уви́дел и рассмотре́л ого́нь, пожира́ющий всё вокруг и не жела́ющий успоко́иться, и ни за что́ не остана́вливающий этот набе́г *свой* ни де́нно, ни но́щно, в то́ же вре́мя никогда́ не
3 утиха́ющий. ◇ Так что я спроси́л, говоря́:

– Что́ же это тако́е, ˌне име́ющее мэнухи́?

4 И вот тогда́-то в ответ мне Рэуэ́ль, ˌришо́н [из] малъахи́м ха́кдоши́м, который находи́лся бок-о́-бок со мною:

– Э́такий ˌнабе́г ˌо́гненный ˌнапротив зака́тов ха́Шэ́мэш и е́сть ого́нь, ˌбеспоща́дно

22.4 Хитґаль. 6.9† Зате́м, как то́лько сня́л Он ˌ5-й драгоце́нный ка́мень, под ха́мизбэ́ах уви́дел я ха́нафшо́т тех са́мых, хладнокро́вно зако́лотых из-за ради Самого Да́вар ха́Э́ль, и таки из-за ради ха́э́ду́т, которую они возыме́ли.

22.7 Брэш. 4.10† Так что ха́Э́ль сказа́л: Что́ же ты сотвори́л? Зву́к кро́ви ха́а́х шељха́ из этой адамы́ ко Мне неи́стово вопи́т!

преслéдующий всéх, ⸢излучáющих óр в ᵡаШамэ́.

24 2 Затем он показáл мне ᵡарúм óгненные, нóчью огнём пылáющие. ◇ Тогдá-то я отпрáвился за предéлы их и чётко увúдел и рассмотрéл все 7 слáвных ᵡарúм, одну́ из дву́х одну́ из этих дву́х превосходя́щую, ⸢кáмни у котóрых ⸢красотóй драгоцéнные, и все [они] драгоцéнные и слáвные, да и вúдом очарова́тельные: 3 на вы́катах ᵡаШэ́мэш, прóчно укреплённые воедúно, и 3 на Нóте воедúно. Бóлее того, ущéлья глубóкие и 3 скалúстые никáк не приближáются одно к ⸢другóму, ◇ а ᵡаᵡáр 7-й — ᵡáр [по]среди сердéчника э́таких, и таки óный превосхóдит ⸢высотóй, тождéственный кáфедре 4 трóнной, и дерéвья окружáют его, вúдом очарова́тельные. ◇ А средь них находúлось дéрево, которое я самостоя́тельно никогдá не смогу понюхать, и никтó иноé не упивáлся симхóй и весéльем его, и нéт ничегó иногó, тождéственного ему, аромáтное благоухáние [которого] аромáтной слáдостью [своей] превосхóдит все благоухáния, да ещё и ⸢листвá котóрого, ⸢цветóк и само дéрево не вя́нут, не гúбнут и не опадáют, ља⸣Ольáм! Сами же [ветви] облéплены такúм ⸢урожáем, как грóздья фúниковых пáльм. 5 ◇ И вот тогдá-то я сказáл:

– Неу́жто дéрево э́такое и éсть ᵡатóв, уже на зáпах сладковáтое и привлекáтельное, ⸢листвá и ⸢цветы́ которого привлекáтельны ⸢для узрéния?

6 И вот тогдá-то в ответ́ мне Михаэ́ль, ришóн [из] малъахúм ᵡаКдошúм, который находúлся бок-ó-бок со мною, который и взя́л влады́чество над óными,

25 таки сказáл мне:

– О́, Ханóх, почемý же ты спрáшиваешь и почемý ты зáмер как рафá средь ⸢аромáтного благоухáния дéрева этого, и из-за ради чегó ты желáешь научúться ᵡаэмэ́т?

2 И вот тогдá-то я в ответ́ ему:

– Обо всём я желáю узнáть основáтельно, но осóбенно неописýемо о ⸢дéреве э́таком!

3 Тогдá-то он в ответ́, говоря́:

– Э́такий ᵡаᵡáр ⸢возвы́шенный, ⸢вершúна которого тождéственна трóну Эльохúм, и éсть кáфедра Того́, Который восседáет — יהוה йхвх ᵡаГадóль, ᵡаКадóш, ⸢МэлéХ ᵡаКавóд, ⸢МэлéХ ᵡаОльáм, как тóлько Он спýстится, чтобы навéдаться на ᵡаЭрэц, – на ᵡатóв! 4 ◇ А [что касáется] ⸢дéрева э́такого благовóнного, таки никакóй басáр не имéет влáсти прикоснýться к нему вплотнýю до Мишпáт ᵡаГадóль, в который для всех [совершится] справедлúвое воздая́ние, и таки пóлное созревáние вплотнýю до самого ᵡаОльáм! 5 И вот тогдá-то цадикúм и снáйперски мéтким будет [по]дано óное! ◇ ⸢Урожáй его для

24.3 Ҳитґаль. 21.10† Так что óный в средé Рýах отнёс меня на ᵡáр Ґадóль и возвы́шенный, и *оттýда* показáл мне ⸢úр ᵡаҐадóль — ⸢Йерушалъáим ᵡакдушá, спускáющуюся с ᵡаШамэ́ от ᵡаЭль,

24.4 Брэш. 2.9† Бóлее того, помúмо всего э́того ᵡаЭ́ль подáл взойти из ᵡаЭ́рэц вся́кому ствóлу привлекáтельному для узрéния, и товúдля поеда́ния. Таки сам ствóл ᵡаХАЙА [т.е. жúзни] — в сердéчнике ᵡаҐáн, да ещё и сам что ни на éсть ствóл той самой осведомлённости – знакóмства как с ᵡаТóв, так и с ᵡаРá.

Ҳитґаль. 22.2† В сердéчнике ⸢бульвáра его и этой рекú, *протекающей* с одной и с другой стороны́ — ствóл ХАЙА [т.е. жúзни], творя́щий обúльный урожáй все 12 лýнных цúклов, персонáльно в кáждый *цúкл* отдающúй ⸢урожáй свой, и таки ⸢листвá этого ствола́ — для терапúи ᵡаҐоúм.

24.6 Дан. 12.1† Таки согласно ⸢территóрии той мúмо пройдёт Михаэ́ль, ⸢малъáх ᵡаҐадóль, ⸢останови́вшийся на ⸢банúм ᵡаáм твоего! Тот самый ⸢дéнь скóрби — наподóбие того́, который не происходúл с того момéнта, когда *Нэфилúм* стали рождáться, – вплоть до того самого ᵡаЙóм: в ᵡаЙóм тот самый возвы́шен будет вся́кий ᵡаáм, который обнарýжен бы́л бы неизгладúмо запечатлённым в самой что ни на éсть рýкописи.

25.3 Ҳитґаль. 22.2† В сердéчнике ⸢бульвáра его и этой рекú, *протекающей* с одной и с другой стороны́ — ствóл ХАЙА [т.е. жúзни], творя́щий обúльный урожáй все 12 лýнных цúклов, персонáльно в кáждый *цúкл* отдающúй ⸢урожáй свой, и таки ⸢листвá этого ствола́ — для терапúи ᵡаҐоúм.

25.4 Брэш. 3.22ᶜ·²⁴† *Текст слишком длинный для цитирования*

25.5 Ҳитґаль. 2.7† Тóт, у которого имéется в распоряжéнии ýхо, обя́зан услы́шать, что úменно ᵡаРýах говорúт к ᵡакэҳúльóт: ⸢«Побежда́ющему, позвóлю ему вкусúть от ⸢ствола́ ᵡаХАЙА [т.е. жúзни], который нахóдится в сердéчнике ⸢Ґáн· ·Эль!»".

Ҳитґаль. 22.14† Мэушарúм ⸢творя́щие ᵡамицвóт Его, чтоб[ы] былá у них ⸢влáсть над ⸢ствóлом ᵡаХАЙА [т.е. жúзни], и чтоб[ы] войтú им в этот гóрод ч[е]рез ⸢крепостны́е ворóта!

ˌотбо́рных ља·Хайа́ [т.е. жи́знь], чтоб таки до́сыта нае́сться, и бу́дут они трансплантиро́ваны
6 в ме́стность када́ш, – прямо в шехину́ ˌБэ́йт·ха́Эль, Мэ́лех ха́Олъа́м! ◦И вот тогда́-то упью́тся симхо́й и весе́льем симхо́й и весе́льем упива́ющиеся и́, бо́лее того, они взорву́тся от симхи́, и тогда введу́т их прямико́м к Самому ха́Кадо́ш! ˌАрома́тные благоуха́ния Его в ˌкостя́х их, и хайа́ дли́тельной заживу́т они на пове́рхности э́рэц, которую обжи́ли ха́авот шељха́, так что средь ˌдне́й их как невыноси́мые истяза́ния, так и бе́дствия, да и пле́ти ника́к не прикосну́тся к ним!

7 И вот тогда́-то я браху́ призва́л на ха́Э́ль ха́Кавто́д, ˌМэ́лех ха́Олъа́м, Который и пригото́вил ˌтаковы́е для адами́м цадики́м, и таки о́ные со́здал именно О́н, и таки сказа́л:

– [По]да́ть именно и́м!

26 Затем отту́да я *дальше* отправился осматривать ˌсерде́чник ха́Э́рэц, и тогда я уви́дел ме́стность, [за]получи́вшую браху́, дере́вья в которой име́ют отро́стки, пребыва́ющие
2 и плодо́вые за́вязи производя́щие, с *обычного* ˌде́рева сруба́емые. ◦Бо́лее того, в ме́сте том я чётко уви́дел и рассмотре́л ха́р када́ш, [а] и́з-под ха́ха́р со стороны́
3 вы́катов ха́Шэ́мэш — во́ду, ˌпото́ком устремля́ющуюся в сто́рону Но́та. ◦Затем я уви́дел напротив вы́катов ха́Шэ́мэш друго́й ха́р, вели́чественнее э́такого, и [по]среди серде́чника о́ного — ущ е́лье глубо́кое, не име́ющее никако́й широты́, и таки ч[е]рез
4 него протекает вода́, – ни́же под ха́ха́р. ◦А напротив зака́тов ха́Шэ́мэш [места] э́такого друго́й ха́р, намно́го ни́же о́ного расположенный, и таки не име́ющий никако́й высоты́, но ущ е́лье глубо́кое и сухо́е [по]среди серде́чника о́ных, и к тому́ же друго́е ущ е́лье
5 глубо́кое и сухо́е вдоль преде́льных краёв этих 3-х ха́ри́м. ◦Бо́лее того, все эти ущ е́лья таки глубо́кие, из каменной глы́бы упру́гой, да и ни одно де́рево не смогло прорасти́
6 на них. ◦Я́ же из-за самого ущ е́лья оказа́лся в восто́рженном изумле́нии, так что восторга́лся я неопису́емо.

27 Тогда́-то я сказа́л:

– Из-за ради чего́ ха́э́рэц э́такая ˌбраху́ получи́ла и вся напо́лненная дере́вьями, но само ущ е́лье это таки про́клято?

2 – *Такая* э́рэц и е́сть прокля́тие для ˌпро́клятых, – вплотну́ю до самого ха́Олъа́м. Зде́сь со́браны будут все ˌпро́клятые, которые таки против Самого יהוה йхвх утверди́тельно произно́сят ˌпа́стью своей зву́к непристо́йный, и о ха́кавто́д Его изрыга́ют гну́сности. Зде́сь они со́браны будут, и зде́сь ока́жется ˌограни́ченная среда́ обита́ния [их]!
3 ◦На заключи́тельные Оъами́м, в йоми́м ˌМишпа́т ха́Амити́, в шехине́ ха́цадики́м, к ˌсовоку́пному пери́оду зде́сь ˌблагочести́вые браху́ призову́т на ˌАдона́я ха́Кавто́д,
4 ˌМэ́лех ха́Олъа́м. ◦В йоми́м ха́Мишпа́т их средь раха́м они браху́ призову́т на [Него] именно та́к, как Он отме́рил им.

5 И вот тогда́-то я браху́ призва́л на ˌАдона́я ха́Кавто́д, и таки ха́кавто́д Его я разласи́л и в тэхиљо́т стал ще́дро воздава́ть кавто́д [Ему].

28 Затем отту́да я отпра́вился в ˌсерде́чник Арбиди́м, и [там] уви́дел я ха́мидба́р, и
2 то́лько лишь о́ный, ◦таки запо́лненный дере́вьями из тех самых гено́мов, во́дой
3 не ороша́емых, на вы́сшем у́ровне принося́щий ◦как бы ирригацио́нный кана́л неисчерпа́емый, как раз таки в сто́рону Боре́я пове́рх зака́тов ха́Шэ́мэш повсю́ду во́ду и росу́ вздыма́ющий.

29 Наконец-то отту́да я отпра́вился в другу́ю ме́стность, [что] в ˌБудэри́м, так что я

25.6 Мат. 5.5† Мэушари́м ˌкро́ткие, потому как они́ унасле́дуют ха́Э́рэц!

Хитґаль. 21.2† Таки да́! Персона́льно я́, Йохана́н, уви́дел ˌи́р ха́кто́дэш — Йерушаља́им ха́хадаша́, спуска́ющуюся с ха́Шамэ́ от ха́Эль, пригото́вленную словно каља́, украше́нная и наря́женная для ˌи́ша своего.

Хитґаль. 21.4† Тогда́-то ха́Эль и отрёт с ˌгла́з их вся́кую слезу́, и таки ˌма́вэта [т.е. сме́рти] больше не бу́дет: никако́го пла́ча, ни еди́ного во́пля, ни ка́пли страда́ния больше не бу́дет никогда́, потому как [все] те́, которые нача́льные, таки исче́зли!

Хитґаль. 21.27† но ни за что́ не войти́ в неё всему оскверня́ющему, и *тем более* твори́щему ме́рзость эљохи́м шакрании́м и ша́кер, кроме как те́м, которые впи́саны в ˌру́копись ˌХАЙА [т.е. жи́зни] ха́Сэ.

2 отпра́вился в сто́рону вы́катов ᵡаШэ́мэш ᵡаха́р э́такого. ◇ Тогда́-то я уви́дел состязание
дере́вьев, упо́рствующих в дунове́нии благоуха́ний своих, [источающих] то́нны ла́дана
и сми́рны, и ˹дере́вья о́ные тожде́ственны дере́вьям оре́ховым.

30 Затем за преде́лами э́таких я отпра́вился к вы́катам ᵡаШэ́мэш, [что] вдалеке́, и тогда я
2 уви́дел другу́ю ме́стность возвели́ченную — ще́лье водяно́е, ◇ в котором и *оказа́лось*
3 де́рево с цве́том ко́жи, благоуха́ниями тожде́ственным де́реву масти́ковому. ◇ Таки ˹в
шехине́ ˺отко́сов ˹ще́лий э́таких я уви́дел кори́цу арома́тную, и за преде́лами э́таких
я отпра́вился прямико́м к вы́катам ᵡаШэ́мэш.

31 Затем я уви́дел други́е ха́ри́м, и средь них ро́щи дере́вьев, и бры́зжет из них напи́ток
2 эльоха́м, ˹прозыва́емый “сарра́р” и “ґальбану́м”. ◇ Таки за преде́лами ᵡаха́ри́м э́таких я
уви́дел другой ха́р напротив вы́катов ᵡаШэ́мэш у ˹предельных грани́ц ᵡаЭ́рэц, и [там]
вся́кие ˹дере́вья, напо́лненные благово́нным со́ком, в тождестве́ оре́хов минда́льных,
3 ◇ как то́лько разотрёшь их. Вот поэ́тому-то арома́тной сла́достью они и превосхо́дят
вся́кий арома́т.

32 В сто́рону Боре́я напротив вы́катов ᵡаШэ́мэш таки я смо́г рассмотре́ть 7 ха́ри́м,
2 усыпанных на́рдом благоприя́тным, деревом мастиковым, кори́цей и пе́рцем. ◇ Таки
отту́да я *дальше* отправился осматривать *всё* пове́рх ᵡаэшийо́т всех ᵡаха́ри́м э́таких,
вдали́ уде́рживаясь напротив вы́катов ᵡаШэ́мэш ᵡаЭ́рэц, так что я пересёк прямо
пове́рх Йа́м Су́ф и отпра́вился по преде́льным края́м [ᵡаЭ́рэц], а затем с [места] э́такого
3 пересёк прямо пове́рх самого *маљъаха* Зотиэ́ль. ◇ Так что при́был я прямо к ᵡаҐа́н
ᵡацэ́дэк, и тогда уви́дел я вдали́ от ˹дере́вьев э́таких дере́вья толстоство́льные и
чрезвычайно высо́кие, и таки погружа́юсь я в то ме́сто, [где] [дере́вья] неопису́емо
грома́дные, тови́м, сла́вные и обворожи́тельные, и таки само де́рево ˹здравомы́слия,
с которого кдоши́м ненасы́тно поеда́ют ˹пло́д его и наста́ивают на здравомы́слии
4 невообрази́мом. ◇ ˹Де́рево то тожде́ственно ˹высокой ветви́стой пышной сосне́, одна́ко
же ˹листва́ его тожде́ственна рожка́м цератонии, ˹тогда как пло́д его наподо́бие гро́здьев
лозы́ виногра́дной, весёлых неопису́емо, ˹и таки души́стость его распространяется
далеко за преде́лы, – от де́рева этого.

5 И вот тогда́-то я произнёс:

– Как ᵡатови́ де́рево это, и до какой сте́пени оно ла́сково и завора́живающе в узре́нии
этом!

6 И вот тогда́-то в отве́т Рафаэ́ль, маљъа́х ᵡакадо́ш, который из те́х, которые бок-о́-бок
со мною:

– Э́такое — ˹де́рево здравомы́слия, от которого вкуси́л ᵡаа́в шељха́ *и твоя пожилая
мать, которые были перед тобою. И они приобрели знание, но открылись у них глаза,
и узна́ли они, что наги, и были изгнаны из сада*!

33 *И оттуда пошёл я к концам земли и увидел там великих животных, и каждое
отличалось друг от друга; и (я увидел) птиц, та́кже отличающихся по внешнему
2 виду, и по красоте, и по зву́ку, одна от другой отличалась.* ◇ *И на восток от
тех животных я уви́дел концы земли, на которых покоится ᵡаШамэ́, и порта́лы
3 ᵡаШамэ́ открыты.* ◇ *И видел я, как выходили сверка́ющие ґуфо́т ᵡаШамэ́, и сосчитал
я порта́лы, из которых они отправлялись, и записа́л все их отверстия, каждого
отдельного сверка́ющего гу́ф отдельно, согласно их числу и их именам, орбитам
и позиции, и времени и лу́нным ци́клам, как показа́л мне Ури́эль, святой маљъа́х,
4 бывший со мною.* ◇ *Он показа́л мне всё и записа́л всё для меня: та́кже их имена он
записа́л для меня, и их законы и группы.*

34 *И отправился я оттуда к северу концов земных, и там увидел я великое и славное*

32.3 Брэш. 2.9† Бо́лее того, помимо всего э́того ᵡаЭ́ль пода́л взойти из ᵡаЭ́рэц вся́кому стволу́ привлека́тельному для узре́ния, и тови́ для поеда́ния. Таки сам ство́л ᵡаХАЙА́ [т.е. жизни] — в серде́чнике ᵡаҒа́н, да ещё и сам что ни на е́сть ство́л той самой осведомлённости – знако́мства как с ᵡаТо́в, так и с ᵡаРа́.

Мат. 6.1-6† *Текст слишком длинный для цитирования*

2 *устройство на концах всей земли. ◇ И здесь увидел я три порта́ла* хаШамэ́ *в* хаШамэ́*:*
3 *ч[е]рез каждый из них выступали северные ветры: когда они дуют — холодно, идёт град, иней, снег, роса и дождь. ◇ А из одного порта́ла они дуют на добро: но когда они дуют из двух других, то на земле неистовство и бедствия, и дуют они я́ростно.*

35 *И от того места пошёл я к западному концу земли, и увидел там три порта́ла* хаШамэ́ *открытых, как видел я на востоке, то же коли́чество порта́лов, и то же коли́чество отверстий.*

36 *И оттуда пошёл я к ю́жному концу земли, и увидел там три открытых порта́ла*
2 хаШамэ́*: и из них исходила роса, дождь и ветер. ◇ И оттуда пошёл я на восток к концам* хаШамэ́*, и увидел здесь три восточных порта́ла* хаШамэ́ *и маленькие порта́лы*
3 *над ними. ◇ Ч[е]рез каждый из этих маленьких порта́лов проходят сверка́ющие ґуфо́т*
4 хаШамэ́ *и выходят на свои орбиты на запад на путь, указанный им. ◇ И как часто я видел, всегда брахý призыва́л на Адона́я Славы, и продолжа́л брахý призыва́ть на Адона́я Славы, совершившего великие и славные чудеса, чтоб таки показа́ть величие дела Своего малъахи́м, рухо́т и людям, чтобы они могли восхвалить Его дело и всё Его творение: чтобы могли они узреть дело Его могущества и прославить великое дело рук Его и благословить Его вовеки.*

37.1–71.21 Книга притч Ханоха или книга Тайн Ханоха

37 *Второе видение, которое видел он, видение мудрое — которое Хано́х, сын Йереда, сын Маґалальэ́ля, сын Кейнана, сын Еноша, сын Шета, сын Адама, видел.*

2 *И вот начало слов мудрости, которые я превознёс звýком моим, чтобы произнести и сказать тем, которые живут на земле: послýшайте, вы́, мужи прежних времён,*
3 *и рассмотрите, вы́, пришедшие после, слова Святого, которые я произнесу перед Адона́ем Рухо́т. ◇ Было бы лучше объявить (их только) жившим в прежние времена,*
4 *но даже от пришедших после мы не удержим то, что видел сын Кейнана, сын Еноша, сын Шета, сын Адама. ◇ И вот начало слов мудрости, которые я превознёс звýком моим, чтобы произнести и сказать тем, которые живут на земле: послýшайте, вы́, жившие в прежние времена, и рассмотрите, вы́, пришедшие после, слова Святого,*
5 *которые я произнесу перед Адона́ем Рухо́т. ◇ Было бы лучше объявить (их только)...*

38 *Притча 1-я.*

2 *Когда предстанет собра́ние цадики́м, и хатта́им будут судимы за свои хэтти́м, и будут удалены с лица земли: и когда появится* хаЦади́к п[е]ред *глазами цадики́м, чьи избранные дела держатся Адона́я Рухо́т, и свет предстанет праведным и избранным, живущим на земле, где тогда будет жилище хатта́им, и где ме́сто покоя тех, кто*
3 4 *отверг Адона́я Рухо́т? ◇ Для них было бы лучше не родиться. ◇ Когда тайны цадики́м откроются, и хатта́им будут осуждены, и нечестивые будут изгнаны из шехины́ цадики́м и избранных, с того времени владеющие* хаЭ́рэц *не будут более сильными и превознесёнными: и не смогут они узреть лицо святых, ведь Адона́й рухо́т направит*
5 *Свой свет на лица святых, цадики́м и избранных. ◇ Тогда мъахи́м и сильные*
6 *погибнут и будут отданы в руки цадики́м и святых. ◇ И с того времени никто́*
7 *не будет искать для себя милости от Адона́я Рухо́т. ◇ Ведь жизнь их завершается.*

39 *И произойдёт в те дни́, что избранные и святые дети сойдут с высшего* хаШамэ́*,*
2 *и семя их станет одно с детьми адами́м. ◇ И в те дни принял Хано́х книги*
3 *ревностности и гнева, и книги беспокойства и изгнания. ◇ И милость им не будет*

38.4 Кох. 8.1†

38.5 Хитґаль. 19.18† чтоб таки пожра́ть вам ґуфа́т мъахи́м, ґуфа́т хилиа́рхов и ґуфа́т ґиббори́м, ґуфа́т коне́й и сидя́щих верхо́м на них, и таки ґуфа́т всех, – как во́льных, так и поднево́льных, да ещё молоды́х и пожилы́х!

Хитґаль. 20.4† Тогда́-то уви́дел я тро́ны, и сиде́ли на них, и таки Мишпа́т [от]дан был им. Таки да́! Те самые нафшо́т ‚обезгла́вленных из-за ради хаэдýт Йешýа, и таки из-за ради Самого Давáра хаЭ́ль, а также те́, которые не преклони́лись ни п[е]ред ‚тва́рью ди́кой, ни п[е]ред ‚отраже́нием её, и не [за]получи́ли хата́в ни пове́рх ‚надпрене́сься их, ни пове́рх ‚руки́ их. Так что о́ные ожи́ли, и таки бок-о́-бок с Машиахом импера́торствовали они 1.000 ле́т.

ока́зана, говори́т Адона́й Рухо́т. ◇ И в те дни вихрь поднял меня с земли, и поставил меня на конце хаШама́им. *◇ И там увидел я другое видение, жилища святых, и места покоя цадики́м. ◇ Здесь узрели мои очи их жилища с Его цадики́м малъаха́им, и места их покоя со святыми. ◇ И они просили, и ходата́йствовали, и молили за адами́м, и цэ́дэк текла между ними как вода, и милость как роса (нисходила) на землю: Та́к происхо́дит между ними в веки и веки. ◇ И в том месте глаза мои узрели Избранника цэ́дэк и веры, и я видел ме́сто его обитания под крыльями Адона́я Рухо́т. ◇ И цэ́дэк будет господствовать в его дни́, и цадики́м и избранных будет без числа перед Ним в веки и веки. ◇ И все цадики́м и избранные перед Ним будут сильными как пылающие огни, и уста их наполнятся благословением, и их уста превознесут имя Адона́я Рухо́т, и цэ́дэк перед Ним никогда́ не прекратится, (и святость никогда́ не прекратится перед Ним.) ◇ Там пожелал я жить, и руах моя устремилась в то жилище: и там до этого был мой удел, ведь так было установлено обо мне* п[е]ред *Адона́ем Рухо́т. ◇ В те дни я прославил и превознёс имя Адона́я Рухо́т благословениями и похвалой, потому что Он предназначил мне благословения и славу по благой воле Адона́я Рухо́т. ◇ Ведь долгое время мои глаза созерцали то ме́сто, и я благословил Его и прославил Его, говоря: «Благословен Он, и да будет Он благословен от начала и в веки веков. ◇ И перед Ним нет конца. ◇ Он знает прежде, чем мир был сотворён, что будет навечно и что будет из поколения в поколение. ◇ Те, кто не спит, браху́ призыва́ют на Тебя: они стоят* п[е]ред *Твоей славой и браху́ призыва́ют, восхваляют и превозносят, говоря: «Свят, свят, свят Адона́й Рухо́т: Он наполняет землю рухо́т». ◇ И здесь мои очи узрели всех тех, кто не спит: они стоят* п[е]ред *Ним и браху́ призыва́ют, и говоря́т: «Благословен Ты».*

40 *И после того я увидел хилиа́ды хилиа́д и мириа́ду мириа́д, увидел я множество превосходя́щее число, размышляя, кто стоял перед Адона́ем Рухо́т. ◇ И с 4-х сторо́н*

39.6 Хитґаль. 15.2† Так что уви́дел я не́что, похо́жее на глубоково́дье стекля́нное, сме́шанное с огнём, а также те́х, которые побе́ду оде́рживают над [те́ми, которые] из среды́ этой тва́ри ди́кой, из среды́ ˌотража́емого её, из среды́ хата́в её, из среды́ ˌгема́трии хашэ́м её, – стоя́щих на ˌглубоково́дье ˌстекля́нном, в своих рука́х держа́щих нэвэли́м хаЭ́ль.

Хитґаль. 15.3† Они́-то и пою́т хаши́р Мошэ́, ˌподнево́льного хаЭ́ль, и таки ˌши́р хаСэ́, произноси́: Вели́чественны и изумительны ˌвоздéйствия Твои, יהוה ihvh ˌЭльоҳэ́йˌЦваóт! Цэдэки́м и амитии́м хадрахи́м Шельха́, ˌМэлех хаКдоши́м!

39.7 Хитґаль. 15.2† *См. выше*

Хитґаль. 15.3† *См. выше*

39.12 Хитґаль. 1.4† Йоханáн — к 7-и хаКэҳиль̇о́т, которые в ˌА́сии: Хэ́сэд вам и Шаль̇о́м от Того́, "Который е́сть, Который бы́л, Который гря́дёт", и от ˌ7-и рухо́т, которые нахо́дятся прямо п[е]ред ˌтро́ном Его́,

Хитґаль. 3.1† Также напиши́ ль̇а·малъа́х хаКэҳиль̇а́ в Са́рдах: "Э́так говори́т ˌуде́рживающий ˌ7 рухо́т хаЭ́ль и ˌ7 ґуфо́т сверка́ющих: «Зна́ю Я отли́чно, каковы́ твои ˌвоздéйствия, потому как но́сишь ты хашэ́м, как будто ты ха́й, но таки ты́ по сути рафа́!

Хитґаль. 4.5† Бо́лее того, из этого тро́на вырыва́ются мо́лнии, гро́мы и зву́ки. А прямо п[е]ред этим тро́ном — 7 пыла́ющих неугаси́мых лампа́д: эти и е́сть те са́мые 7 рухо́т хаЭ́ль.

Хитґаль. 5.6† Тогда́-то взгляну́л я́, и во́т же, в серде́чнике ˌтро́на и ˌ4-х живы́х суще́ств, и в серде́чнике хаэкзни́м сто́ял хаСэ́, как бы зако́лотый хладнокро́вно, име́ющий 7 ро́жок и 7 гла́з, которые и е́сть ˌ7 рухо́т хаЭ́ль, ˌпо́сланные во всю́ хаЭ́рэц.

40.1 Хитґаль. 4.5† Бо́лее того, из этого тро́на вырыва́ются мо́лнии, гро́мы и зву́ки. А прямо п[е]ред этим тро́ном — 7 пыла́ющих неугаси́мых лампа́д: эти и е́сть те са́мые 7 рухо́т хаЭ́ль.

Хитґаль. 4.6† Таки да́! Напротив самого тро́на — тожде́ственное льду́ глубоково́дье стекля́нное, а в серде́чнике этого тро́на и вокру́г этого тро́на — 4 живы́х суще́ств, спе́реди и сза́ди загру́женных глаза́ми:

Хитґаль. 4.7† ˌНача́льное ˌживо́е существо́ тожде́ственно льву́, ˌ2-е живо́е существо́ тожде́ственно телёнку, ˌ3-е живо́е существо́ име́ет ˌлицо́, как у ада́ма, а ˌ4-е живо́е существо́ тожде́ственно бе́ркуту, в во́здухе паря́щему.

Хитґаль. 15.2† Так что уви́дел я не́что, похо́жее на глубоково́дье стекля́нное, сме́шанное с огнём, а также те́х, которые побе́ду оде́рживают над [те́ми, которые] из среды́ этой тва́ри ди́кой, из среды́ ˌотража́емого её, из среды́ хата́в её, из среды́ ˌгема́трии хашэ́м её, – стоя́щих на ˌглубоково́дье ˌстекля́нном, в своих рука́х держа́щих нэвэли́м хаЭ́ль.

40.2 Хитґаль. 4.5† *См. выше*

Хитґаль. 4.6† *См. выше*

Хитґаль. 4.7† *См. выше*

Адона́я Рухо́т увидел я 4 существа, отличающихся от тех, которые не спят, и
узнал я их имена: ведь малъда́х, шедший со мной, объявил мне их имена, и показа́л
3 *всё сокрытое.* ◇ *И услышал я зву́ки тех 4-х существ, когда они произноси́ли хвалу*
4 5 *Адона́ю славы.* ◇ *Первый зву́к брахý призыва́ет на Адона́я Рухо́т во веки веков.* ◇ *И 2-й*
зву́к, который я слышал, брахý призыва́ет на Избранника и избранных, которые
6 *держатся Адона́я Рухо́т.* ◇ *И я слышал, как 3-й зву́к молится и хода́тайствует*
7 *за тех, кто живёт на земле, и молит во имя Адона́я Рухо́т.* ◇ *И услышал я зву́к*
4-й, отгоня́ющий шеду́м и запрещающий им явля́ться п[е]ред Адона́ем Рухо́т, чтобы
8 *обвинять живущих на земле.* ◇ *После этого я вопросил малъда́ха мира, который*
пошёл со мной, показа́вшего мне всё сокрытое: «Кто эти 4 существа, которых я
9 *видел, и чьи слова слышал и записа́л?»* ◇ *И сказал он мне: «Первый — Михаэ́ль,*
милосердный и долготерпеливый; и 2-й, который поставлен над всеми болезнями и
всеми ранами адами́м, – Рафаэ́ль; и 3-й, поставленный над силами, – Габриэ́ль; и 4-й,
который определён над покаянием к надежде тех, кто наследует вечную жизнь, имя
10 *ему Фануэ́ль».* ◇ *И это 4 малъда́ха Адона́я Рухо́т и 4 зву́ка, которые я слышал в те дни.*

41 *И после этого видел я все тайны* ха*Шамэ́, как разделяется малъху́т, и как дела*
2 *адами́м взвешиваются на весах.* ◇ *И там увидел я обители избранных и обители*
святых, и очи мои уви́дели, как все хатта́им, которые отвергли имя Адона́я Рухо́т,
изгоняются и выдворяются оттуда: и не могли они пребывать там из-за наказания,
3 *исходя́щего от Адона́я Рухо́т.* ◇ *И там глаза мои уви́дели тайны молнии и грома, и*
тайны ветров, как они разделяются, чтобы дуть на земле, и тайны о́блаков и росы,
и там видел я откуда они отправляются в то ме́сто, и откуда они увлажняют
4 *пыльную землю.* ◇ *И там я увидел закрытые кладовые, из которых разделяются*
ветры, кладовую града и ветров, кладовую тумана, и о́блаков, и о́блако, которое от
5 *начала мира парит над* ха*Э́рэц.* ◇ *И увидел я кладовые* ха*Шэ́мэш и* ха*Лебана́, откуда*
они отправляются, и куда они вновь возвращаются, и их славное возвращение, и
как одно (светило) превосходит другое, и их величественную орбиту, и как они не
оставляют свою орбиту, и ничего́ они не добавляют к своей орбите и ничего́ не
отнимают от неё, и хранят они эмуну́ друг дру́гу, в соотве́тствии с клятвой,
6 *которой они связаны.* ◇ *И первым отправляется* ха*Шэ́мэш и пересекает свой путь*
7 *согласно заповеди Адона́я Рухо́т, и могущественно имя Его в веки веков.* ◇ *И после*
этого я видел скрытый и видимый путь ха*Лебана́, и завершает она движение по*
своему пути в том месте день и ночь, одно (светило) стоит против друго́го перед
8 *Адона́ем Рухо́т.* ◇ *И возносят они хвалу и благодарение и не перестают; ведь на них*
9 *покоится их благодарение.* ◇ *Ведь часто* ха*Шэ́мэш оборачивается на благословение*
или на прокля́тие, и движение пути ха*Лебана́ есть свет для цадики́м и мрак для*
хатта́им во имя יהוה *йхвх, Который отделил свет и тьму, и разделил рухо́т адами́м,*
10 *и укрепил рухо́т цадики́м, во имя Его цэ́дэк.* ◇ *Ведь никакой малъда́х не препятствует*
и никакая сила не может противостать; ведь Он определил судью для всех, и Он
судит их всех перед Ним.

42 *Мудрость не нашла места, где могла бы обитать. Тогда ме́сто жилища её было*
2 *определено в среде́* ха*Шама́им.* ◇ *Вышла мудрость создать жилище себе* [по]*среди*
адами́м, и не нашла места для обитания: Возвратилась мудрость в своё ме́сто, и
3 *заняла ме́сто* [по]*среди малъдахи́м.* ◇ *И нечестие вышло из кладовой своей: Кого оно*

40.3 Йеш. 42.1† Йаако́в — ‚малоле́тний Мой! Поддержу́ Я его! Йисраэ́ль — ‚отбо́рный Мой! Воспри́мет его ха*нэ́фэш* Шели́! На него́ ха*Ру́ах* Шели́ [по]да́л Я: Мишпа́т вы́несет он для ха*ґоймо́*!

Хитґаль. 4.8† Таки да́! [Эти] че́тверо живы́х существо́в каждое само по себе́ заиме́ло по 6 кры́льев по кру́гу вокру́г, и таки внутри́ загру́женные глаза́ми, и не име́ют обрете́ния мэнухи́ ни де́нно, ни но́щно, постоя́нно произнося: Када́ош, Када́ош, Када́ош יהוה *йхвх* ‚Эльоҳэ́й ‚Цвао́т, Который был, Который Е́сть, Который грядёт!

Хитґаль. 4.9† Зате́м, как то́лько эти живы́е существа́ [воз]дадут ха*да́р*, кавод́ и тоду́ ‚Восседа́ющему на ‚тро́не, Который ха*Ха́й* ља·Олъмэ́й ха*Олъами́м*,

41.2 Йох. 14.2† В ‚жили́ще ‚Ав· ·и есть мно́гие места́ для уедине́ния, а если не та́к, сказа́л бы вам «Отправля́юсь *домо́й*, чтобы ме́сто подгото́вить для вас»!

не искало, того оно нашло, и обитало с ними, подобно дождю в пустыне, и росе на пыльной земле.

43 *И увидел я другие молнии и сверка́ющие ґуфо́т* ха*Шамэ́, и видел я, как Он называл*
2 *их по именам их, и они слушались Его.* ◇ *И видел я, как их взвешивали на верных весах согласно их соразмерности света: (я видел) ширину их пространств и день их появления, и как их вращение производит молнию: и (я видел) их вращение*
3 *согласно числу маљъахи́м, и* [как] *они хранят эмуну́ друг другу.* ◇ *И спроси́л я маљъа́ха,*
4 *находившегося со мной, который показа́л мне сокрытое: «Кто это?»* ◇ *И сказал он мне: «*Адона́й *рухо́т показа́л тебе их иносказательное значение (букв. “их притчу”): это имена святых, живущих на земле и верящих в имя Адона́я Рухо́т во веки веков».*

44 *Та́кже другое необыкновенное явление относительно молний видел я: как некоторые из сверка́ющих ґуфо́т восстают и становятся молниями и не могут отделиться от своей новой формы.*

45 *И вот 2-я Притча о тех, которые отвергли название жилища святых и Адона́я Рухо́т.*

2 *И на* ха*Шама́им они не взойдут, и на землю они не сойдут: таков будет жребий*
3 *хатта́им, отвергнувших имя Адона́я Рухо́т, которые так сберегаются на день*
4 *страдания и бедствия.* ◇ *В тот день Мой Избранник воссядет на тро́н славы и испытает их дела, и места их покоя будут неисчислимы.* ◇ *И нафшо́т их укрепятся в них, когда увидят они Моего Избранника, и те, кто призвал Моё славное имя: Тогда*
5 *Я призову Моего Избранника обитать* [по]*среди них.* ◇ *И Я изменю* ха*Шамэ́ и сделаю его вечным благословением и светом и Я изменю землю и сделаю её благословением: и Я призову Моих избранных обитать на ней, но хатта́им и злодеи не ступят на неё.*
6 ◇ *Ведь Я даровал и удовлетворил миром Моих цадики́м и призвал их жить п*[е]*редо Мною, но для хатта́им приближается суд Мой, так что Я уничтожу их с лица земли.*

46 *И там узрел я Того, у которого была Глава дней, и Его голова была белой как шерсть, и с Ним был другой, который внешне имел вид ада́ма, и лицо Его было*
2 *исполнено милости, подобно лицу маљъахи́м.* ◇ *И спроси́л я маљъа́ха, который пошёл со мной и показывал мне всё сокрытое, о Бэ́н-Ада́м, кто Он такой, и откуда Он, и*
3 *почему́ шёл Он с Главой дней?* ◇ *И ответил он мне и сказал мне: Это Бэ́н-Ада́м, имеющий цэ́дэк, с которым цэ́дэк обитает, и который открывает все сокровищницы сокрытого, потому что Адона́й рухо́т избрал Его, и чей жребий п*[е]*ред Адона́ем*
4 *рухо́т имеет превосходство в благочестии навеки.* ◇ *И этот Бэ́н-Ада́м, которого ты видел, поднимет маљахи́м и могущественных с их мест, (и сильных с их тронов)*
5 *и ослабит вожжи сильных, и сломает зубы хатта́им.* ◇ *(И свергнет Он маљахи́м с*

45.3 Ҳитґаль. 3.21† ⸢Побежда́ющему, позво́лю ему́ воссе́сть бок-о́-бок со Мною на⸣тро́не Моём, как и Я́ победи́л, так что [вос]се́л Я бок-о́-бок с⸢Ави́ на⸣тро́не Его».

45.4 Йох. 1.10† В ха*ъолъа́м Он находи́лся, так что ха*ъолъа́м из-за Него́ ради и появи́лся, но, ха*ъолъа́м Его́ так и не узна́л!

Ҳитґаль. 21.1† За⸢тем уви́дел я Шамэ́ хада́ш и Э́рэц хадаша́, потому как этот нача́льный ха*Шамэ́ и эта нача́льная ха*Эрэц исче́зли, и таки⸢та́лассы больше не́т!

Ҳитґаль. 22.5† Таки да́! Но́чи не бу́дет в ме́сте том, так что нужды́ не заиме́ют они ни в свече́, ни в о́р ха*Ша́мэш, потому как יהוה *йхвах* ха*Эль самоли́чно озаря́ет их. Таки да́! Бу́дут они импера́торствовать љэ·Олъмэ́й ха*Олъами́м!

45.5 Ҳитґаль. 21.1† *См. выше*

Ҳитґаль. 21.2† Таки да́! Перс⸢онально я́, Йоханан, уви́дел⸣и́р ха*ко́дэш — Йерушаль⸢а́им ха*хадаша́, спуска́ющуюся с ха*Шамэ́ от ха*Эль, приго⸢то́вленную словно калъа́, украшенная и наря́женная для⸣и́ша своего.

46.1 Дан. 7.13† Я стал наблюда́ть в виде́нии этой но́чи, и во́т же, пове́рх⸢облако́в ха*Шамэ́ словно Бэ́н·Ада́м стал приближа́ться, и словно Истрёпанный дня́ми оказа́лся в шехине́, и тогда сами что ни на е́сть предста́вшие стали приближа́ться к Нему.

Ҳитґаль. 1.14† Сама же голова́ Его и⸢во́лосы белы́ словно ше́рсть белая (как сне́г), ⸢глаза́ Его словно пла́мень о́гненный,

46.3 Дан. 7.13† *См. выше*

46.4 Ҳитґаль. 19.19-21† *Текст слишком длинный для цитирования*

46.5 Ҳитґаль. 18.3† потому что из *кубка* ⸢я́ростного ха*йа́ин ⸢блудли́вости своей напои́ла она всех ха*ґои́м, и⸣маљхэ́й

их тронов и маљхуто́т,) потому что они не превозносят и не прославляют Его, не
6 *признают в смирении, когда была ввёрена им маљху́т.* ◦ *И Он опустит лица сильных,*
7 *и исполнит их стыдом.* ◦ *И мрак станет их жилищем, и черви будут им ложем,*
и не будет у них надежды подняться с ложа, потому что они не превозносят имя
8 *Адона́я Рухо́т.* ◦ *И вот те, которые судят сверка́ющие ґуфо́т* ха*Шамэ́, (и подыма́ют*
9 *руки свои против Всевышнего), и ступают по земле и живут на ней.* ◦ *И все дела их*
показывают нечестие, и сила их покоится на богатстве, и вера их в богах, которые
они сделали своими руками, и отверга́ют они имя Адона́я Рухо́т, и преследуют они
дома Его собра́ний, и верных, держа́щихся имени Адона́я Рухо́т.

47 *И в те дни взойдёт молитва цадики́м, и кровь цадики́м с земли перед Адона́ем*
2 *Рухо́т.* ◦ *В те дни святые, живущие наверху в среде́* ха*Шама́им, соединятся в*
одном звуке и будут просить, и молить (и прославлять, и воздавать хвалу и брахý
призыва́ть на имя Адона́я Рухо́т) от имени крови цадики́м, которая была про́лита,
и чтобы молитва цадики́м не оказа́лась напрасной перед Адона́ем Рухо́т, чтобы суд
3 *свершился над ними, и чтобы им не пришло́сь страдать вечно.* ◦ *В те дни я видел*
Главу Дней, когда Он воссел на тро́н славы Своей, и книги живых были открыты
п[е]ред Ним: и всё воинство Его, которое в ха*Шамэ́ наверху, и Его советники стояли*
п[е]ред Ним, и сердцеви́ны цадики́м наполнились симхо́й; потому что число цадики́м
было принесено, и молитва цадики́м была услышана, и кровь цадики́м была взыскана
п[е]ред Адона́ем Рухо́т.

48 *И в том месте я увидел исто́чник ца́дэк, Который был неисчерпаем: и вокруг него*
много исто́чников мудрости: и все жаждущие пили из них, и наполнялись мудростью,
2 *и жилища их были с цадики́м и святыми и избранными.* ◦ *И в тот час Бэ́н-Ада́м был*
3 *назван в шехине́ Адона́я Рухо́т, и имя Его п[е]ред Главой Дней.* ◦ *Да, прежде сотворения*
ха*Ша́мэш и созве́здий, прежде создания сверка́ющих ґуфо́т* ха*Шамэ́, Имя Его было*
4 *наречено п[е]ред Адона́ем Рухо́т.* ◦ *Он будет посохом для цадики́м, на который они*
будут опираться и не упадут, и будет Он светом ґои́м, и надеждою обеспокоенных
5 *сердцеви́ной.* ◦ *Все, живущие на земле, падут и поклонятся Ему, и восхвалят, и*
6 *благословят, и прославят Адона́я Рухо́т песней.* ◦ *И по этой причине Он был избран*

ха**Э́**рэц неоднокра́тно предава́лись распу́тству с ней, а ⸢торго́вцы ха**Э́**рэц из среды́ ха**Г**вура́ ⸣высокоме́рности её обогати́лись!

47.1 Хитґаль. 6.9† Зате́м, как то́лько сня́л Он⸢5-й драгоце́нный ка́мень, под ха**М**изба́ах уви́дел я ха**Н**афшо́т тех са́мых, хладнокро́вно зако́лотых из-за ради Самого Дава́р ха**Э**Ль, и таки из-за ради ха**Э**ду́т, которую они возыме́ли.

Хитґаль. 6.10† Так что закрича́ли они, произнося́ мегафо́нно: До какой же поры́, о́ ⸢**יהוה** йхвх⸣ Цва́от, ха**К**Адо́ш ва-Ами́ти, не су́дишь и не взы́скиваешь за⸢кро́вь нашу с тех са́мых, сукко́т свои раски́дывающих на пове́рхности ха**Э**рэц?

47.2 Хитґаль. 14.1-3† *Текст слишком длинный для цитирования*

Хитґаль. 15.1-4† *Текст слишком длинный для цитирования*

47.3 Хитґаль. 5.1-11† *Текст слишком длинный для цитирования*

Хитґаль. 20.12† Таки да́! Уви́дел я ха**Р**афа́им: молодых и пожилы́х, стоя́щих прямо п[е]ред лицо́м ха**Э́**Ль, и вскры́ты были ру́кописи, и́, бо́лее того, была вскры́та ещё одна ру́копись, кото́рая — не что ино́е, как ру́копись ха**Х**АЙА́ [т.е. жизни], так что ха**Р**афа́им суди́мы были на основа́нии тех ⸢[воз]де́йствий⸣, которые запи́саны в этих ру́кописях, – в согла́сии с⸢[воз]де́йствиями их.

48.1 Хитґаль. 21.6† Таки да́! Сказа́л Он мне: Произошло́ наконе́ц-то! Эхъ**Э́** Ашэ́р Эхъ**Э́** ха**А́**Леф ва- ·Та́в⸢ ха**Р**Эши́т ва- ·Со́ф! Слюну́⸢глотающему от жа́жды Я Са́м безвозме́здно ⸢по⸣да́м из⸢исто́чника⸢воды ха**Х**АЙА́ [т.е. жизни]!

48.2 Хитґаль. 5.1-8† *Текст слишком длинный для цитирования*

Йох. 1.1-3† *Текст слишком длинный для цитирования*

48.4 Мат. 12.18† «Так во́т, это малоле́тний Мой, Которого избра́л Я и обосо́бил — ⸢люби́мый Мой, к Которому благоволи́т ха**Н**э́фэш Моя! На Него́ помещу́ Я ха**Р**У́ах Шели́, и тогда Он ља-ґои́м объя́вит Мишпа́т справедли́вый!

48.5 Хитґаль. 13.8† Таки да́! Прекло́нятся п[е]ред ней все те са́мые, сукко́т свои раски́дывающие на пове́рхности ха**Э**рэц, чьи́ таки ха**Ш**мо́т не запи́саны в ⸢Се́фер ха**Х**АЙА́ [т.е. жизни], принадлежа́щем ха**С**э́, хладнокро́вно зако́лотому из-за припа́дочного состоя́ния Ъолья́м.

48.6 Йох. 1.2† Напротив ха**Э́**ль Он Э́такий и находи́лся бэ-Рэши́т!

и сокрыт п[е]ред Ним, прежде сотворения мира и навеки. ◇ И мудрость Адона́я Рухо́т открыла Его́ кдоши́м и цадики́м, ведь Он сохранил жребий цадики́м, потому что возненави́дели и призрели они этот мир нечестия, и возненави́дели все его дела и пути в имя Адона́я Рухо́т: Ведь в Его имени они спасаются, и такова была Его благая воля по отноше́нию к их жизни. ◇ В эти дни померкнут лицом все мъахи́м земные, и сильные, владеющие хаЭ́рэц, из-за дел рук своих, ведь в день своего страдания и горя они не (смогут) спасти себя. ◇ И Я отдам их в руки Моих избранных: Как солома в огне, так они будут гореть п[е]ред лицом святых: Как свинец в воде, так они потонут п[е]ред лицом цадики́м, и никакого следа от них более не будет найдено. ◇ И в день их бедствия на земле будет покой, и перед ними они падут и не поды́мутся вновь: и не будет никого, кто возьмёт их своей рукой и поды́мет их: Ведь они отвергли Адона́я Рухо́т и Его Маши́ах. ◇ Да будет благословенно имя Адона́я Рухо́т.

49 *Ведь мудрость изливается как вода, и слава не прекращается перед Ним вовеки. ◇ Ведь Он могуществен во всех тайнах цэ́дэк, и нечестие исчезнет подобно тени, и не останется, потому что Избранник стоит перед Адона́ем Рухо́т, и слава Его во веки веков, и могущество Его во все роды. ◇ И в Нём живёт руах мудрости, и руах, которая даёт познание, и руах понимания и силы, и руах тех, которые уснули в цэ́дэк. ◇ И будет Он судить тайные вещи, и никто́ не смо́жет произнести лживое слово перед Ним, ведь Он Избранный п[е]ред Адона́ем рухо́т по Его благой воле.*

50 *И в тот день изменение произойдёт для святых и избранных, и свет дней будет пребывать на них, и слава и честь обернутся к святым, в день скорби, в который зло будет собрано для (против) хатта́им. ◇ И цадики́м одержат победу во имя Адона́я Рухо́т: и Он побудит других свиде́тельствовать, чтобы они могли покаяться и отказа́лись от дел рук своих. ◇ Не будет у них чести в имени Адона́я Рухо́т, всё же ч[е]рез Его имя они спасутся, и Адона́й рухо́т помилует их, ведь милость Его велика. ◇ И та́кже Он праведен в Своём суде, и в шехине́ славы Его нечестие не устоит: на Его суде непокаявшиеся исчезнут п[е]ред Ним. ◇ И с того времени Я не помилую их, говори́т Адона́й Рухо́т.*

51 *И в те дни та́кже земля отдаст тех, кто был вверен ей, и Шео́л та́кже возвратит тех, кого получи́л, и Ма́вэт (т.е. сме́рть) отдаст тех, кто принадлежи́т ему. ◇ Ведь в те дни восстанет Избранник, и изберёт цадики́м и святых [по]среди них. Ведь день приблизился, чтобы они могли быть спасены. ◇ И в те дни воссядет Избранник на тро́н Мой, и уста Его изольют все тайны мудрости и совета: Ведь Адона́й рухо́т*

48.7 Йох. 20.9† Ведь они́ же ещё не зна́ли того са́мого ме́ста из ТаНа́Ха, что "До́лжно Ему подня́ться из среды́ рафа́им".

48.8 Ҳитґаль. 6.15† Тогда́-то ⸢маљхэ́й хаЭ́рэц,⸣ ⸢возвели́ченные,⸣ ⸢богачи́,⸣ ⸢хилиа́рхи, хаґиббори́м, вся́кий поднево́льный и вся́кий во́льный спря́тались в те самые пеще́ры и в ⸢ска́льные ущ́елья хаҳари́м.

48.10 Љук. 4.18† "Ру́ах יהוה (йхдвх) на Мне, как ра́з таки из-за чего Он и пома́зал Меня, чтобы ни́щим возвеща́ть хаБсора́; Он посла́л Меня, чтобы исцели́ть те́х, у кото́рых раздроблён хале́в; чтобы для пленённых провозгласи́ть освобожде́ние из [поднево́лья], а для слепы́х — восстановле́ние зре́ния; чтобы в освобожде́нии отосла́ть разби́тых и пода́вленных;

49.2 Ҳитґаль. 5.6† Тогда́-то взгляну́л я́, и во́т же, в серде́чнике ⸢тро́на и ⸢4-х живы́х суще́ств, и в серде́чнике хаэкэни́м сто́ял хаСэ́, как бы зако́лотый хладнокро́вно, име́ющий 7 ро́жок и 7 гла́з, которые и е́сть ⸢7 рухо́т хаЭ́ль, ⸢по́сланные во всю́ хаЭ́рэц.

49.3 Ҳитґаль. 5.6† Тогда́-то взгляну́л я́, и во́т же, в серде́чнике ⸢тро́на и ⸢4-х живы́х суще́ств, и в серде́чнике хаэкэни́м сто́ял хаСэ́, как бы зако́лотый хладнокро́вно, име́ющий 7 ро́жок и 7 гла́з, которые и е́сть ⸢7 рухо́т хаЭ́ль, ⸢по́сланные во всю́ хаЭ́рэц.

49.4 Ром. 2.16† на хаЙо́м, когда хаэ́ль су́дит ⸢закрипто́ванности ⸢адами́м (согласно хаБсора́ шели), – ч[е]рез Йеши́а Маши́ах!

50.4 Ҳитґаль. 16.11† Так что из-за ⸢страда́ний своих и из-за ⸢незаживающих гно́йных я́зв своих они злосло́вили ⸢Эльоҳэ́й хаШамэ́, и таки не отмежева́лись от промашливости своей, – от ⸢воз]де́йствий своих.

51.2 Ҳитґаль. 7.3† произноси́л: Не повреди́те цэ́дэк ни у хаЭ́рэц, ни у ⸢глубоково́дья, ни у ⸢дере́вьев, покуда не начерта́ли мы та́в на ⸢поднево́льных ⸢Эльоҳ-э́йну, – на ⸢надперено́сьях их!

Ҳитґаль. 12.14-16† *Текст слишком длинный для цитирования*

51.3 Ҳитґаль. 21.4-6† *Текст слишком длинный для цитирования*

даровал [их] Ему и прославил Его. ◇ И в те дни как семенны́е бара́ны запрыгают горы, и та́кже холмы, как ягнята, пресыщенные молоком, заскачут, и лица [всех] маль҃ахи́м в ха́Шамэ́ воссияют симхо́й. ◇ И земля возликует, и цадики́м будут обитать на ней, и избранные будут ходить по ней.

52 *И после тех дней в том месте, где я видел все видения сокрытого — ведь вихрь унёс меня, и они перенесли меня на запад — там мои очи узрели все тайные вещи ха́Шамэ́, которые будут, гору железную, и гору медную, и гору серебряную, и гору золотую, и гору из мягкого металла, и гору свинцовую. ◇ И спроси́л я маль҃аха, который пошёл со мной, говоря: «Что это за вещи, которые я видел тайно?» ◇ И сказал он мне: «Всё то, что ты видел, послужит господству Его Маши́аха, чтобы он мог быть сильным и могущественным на земле». ◇ И тот маль҃а́х мира ответил, говоря мне: «Подожди немного, и откроется тебе всё сокрытое, что окружает Адона́я Рухо́т. ◇ И горы, что ви́дели твои глаза, гора железная, и гора медная, и гора серебряная, и гора золотая, и гора из мягкого металла, и гора свинцовая. Всё это в шехине́ Избранника будет подобно воску п[е]ред огнём, и подобно воде, текущей сверху вниз (на этих горах), и станут они бессильными перед Его ногами. ◇ И случится в те дни́, что никто́ не спасётся, ни золотом, ни серебром, и никто́ не смо́жет избежать. ◇ И не будет существова́ть железа для войны, та́кже никто́ не оденется в доспехи. ◇ Бронза не потребуется, и жесть (не послужит и) не будет в почёте, и свинец не востребуется. ◇ И всё это будет (отвергнуто и) уничтожено с лица земли, когда Избранник предстанет перед лицом Адона́я Рухо́т».*

53 *Там глаза мои уви́дели глубокую долину с открытыми отверстиями, и все́, живущие на земле, и в глубоково́дье, и острова принесут Ему дары и подарки, и знаки почтения, одна́ко та глубокая долина не наполнится. ◇ И руки их совершают беззако́ния, и хатта́им поглощают всех, кого они беззако́нно угнетают: Все же хатта́им погибнут п[е]ред лицом Адона́я Рухо́т, и будут они изгнаны с лица Его земли, и умрут они навеки. ◇ Ведь видел я всех маль҃ахи́м наказания, прибывающих [там] и готовящих все орудия Сата́на. ◇ И спроси́л я маль҃а́ха мира, который пошёл со мной: «Для кого они подготавливают эти орудия?» ◇ И сказал он мне: «Они готовят их для мъахи́м и сильных мира э́такого, чтобы с их помощью уничтожить их (сильных мира э́такого). ◇ И после этого ха́Цади́к и Избранный воззовёт, чтобы дом собра́ния Его предстал: с того времени более не будут они сокрыты в имя Адона́я Рухо́т. ◇ И эти горы не будут стоять как земля перед цэ́дэк, ◇ Но холмы будут как исто́чник воды, и цадики́м будут покоиться от угнетения хатта́им».*

54 *И посмотре́л я и поверну́лся к другой стороне́ земли, и увидел там глубокую долину с пылающим огнём. ◇ И привели мъахи́м и сильных, и начали бросать их в ту глубокую долину. ◇ И там очи мои узрели, как они сделали их своими орудиями, железными цепями неизмеримой тяжести. ◇ И спроси́л я маль҃а́ха, пошедшего со мной, говоря: «Для кого готовятся эти цепи?» ◇ И сказал он мне: «Они готовятся для воинства Азазэ́ля, так чтобы их можно было взять и изгнать в бездну полного и окончательного прокля́тия, и покроют их челюсти неотёсанными камнями, как повелел Адона́й Рухо́т. ◇ И Михаэ́ль, и Габриэ́ль, и Рафаэ́ль, и Фануэ́ль схватят их в*

51.5 Мат. 5.5† Мэ҃ушари́м кро́ткие, потому как они́ унасле́дуют ха́Эрэц!

Хитґаль. 21.2† Таки да́! Персона́льно я́, Йохана́н, уви́дел и́р ха́Кодэш — Йерушаля́им ха́Хадаша́, спуска́ющуюся с ха́Шамэ от ха́Эль, пригото́вленную словно кала́, украшенная и наря́женная для и́ша своего.

Хитґаль. 21.3† Тогда́-то услы́шал я с ха́Шама́ зву́к могу́чий, обраща́ющийся ко [мне]: Смотри́, вот Мишка́н ха́Эль бок-о́-бок с ха́дами́м! Он бок-о́-бок с ними раски́нет Свой ха́Мишка́н, и таки бу́дут они ами́м Его, так что ха́Эль самоли́чно находи́ться будет бок-о́-бок с ними — Эльох-э́йхэн!

52.7 Цфан. 1.18†

53.3 Хитґаль. 9.1-11† *Текст слишком длинный для цитирования*

54.3 Хитґаль. 20.1-3† *Текст слишком длинный для цитирования*

54.4 Хитґаль. 20.1-3† *Текст слишком длинный для цитирования*

54.6 Хитґаль. 20.10† а ха́Бэльйаа́ль, вводя́щий их в заблужде́ние, [в]бро́шен был в боло́то, о́гненное и се́рное — туда́, где ди́кая тва́рь и ха́нави шакрани́: о́ные истяза́емы будут де́нно и но́щно, ль҃а-Олъмэ́й ха́Олъами́м!

тот великий день, и бросят их в тот день в пылающую печь, чтобы Адона́й рухо́т мог отомстить им за их нечестие, когда они подчинились Сата́ну, и сбили с пути
7 *живущих на земле». ◇ И в те дни явится наказание от Адона́я Рухо́т, и откроет он все кладовые воды, которые в* ха*Шамэ́ вверху, и исто́чников, которые под* ха*Э́рэц.*
8 *◇ И все воды соединятся с водами: те, что наверху в* ха*Шамэ́ — мужского* [рода]*, и*
9 *вода, которая под* ха*Э́рэц, – женского* [рода]*. ◇ И уничтожат они всех, живущих на*
10 *земле, и тех, кто живёт под концами* ха*Шамэ́. ◇ И когда признают они своё нечестие, которое совершили они на земле, тогда от этих (орудий) они погибнут.*

55 *И после того Глава Дней раскаялся и сказал: «Зря Я погуби́л всех, живущих на*
2 *земле». ◇ И Он клянётся Своим великим именем: «С этого времени Я не совершу подобного ни с кем, живущим на земле, и установлю Я созве́здие в* ха*Шамэ́: и будет*
3 *оно залогом благой воли между Мною и ими навеки, пока* ха*Шамэ́ над* ха*Э́рэц. ◇ И это*
4 *согласно Моему постановлению. ◇ Когда восхоте́л Я схвати́ть их рукой мальъахи́м в день скорби и боли из-за этого, Моё наказание и гнев Мой прибудут на них,*
5 *говори́т* ха*Э́ль, Адона́й Рухо́т. ◇ Вы, сильные мъахи́м, живущие на земле, вы узрите Моего Избранника, как Он восседает на тро́не славы и судит Азазэ́ля, и всех его помощников, и всё его воинство во имя Адона́я Рухо́т».*

56 *И увидел я, как шли воинства мальъахи́м наказания, и держали они плети и*
2 *цепи железные и бронзовые. ◇ И спроси́л я мальъа́ха мира, который пошёл со мной,*
3 *говоря: «К кому направляются те, кто держит плети?» ◇ И сказал он мне: «К их избранным и возлюбленным, чтобы бросить их в бездну пропасти той долины, и тогда наполнится та долина их избранными и возлюбленными, и дни жизни их*
4 *завершатся, и дни́, когда они сбивали с пути, не будут исчисляться впредь. ◇ И в те дни мальъахи́м возвратятся и бросятся на восток на Парфян и Мидийцев: Они возбудят мъахи́м, так что руах беспокойства сойдёт на них, и подымутся они со своих тронов, чтобы вырваться как львы из логовища, и как голодные волки* [по]*среди*
5 *своих стай. ◇ И взойдут они, и будут попирать землю Его избранных (и земля Его*
6 *избранных станет п*[е]*ред ними как молотилка и дорога). ◇ Но город моих избранных*
7 *будет препятствием их коням. ◇ И начнут они воевать между собою, и правая рука будет сильна против самих себя, и ада́м не узнает брата своего, ни сын своего отца или матери, пока трупам от их кровопролития не будет числа, и наказание их не*
8 *будет напрасным. ◇ И в те дни Ма́вэт (т.е. сме́рть) раскроет челюсти свои, и будут они проглочены ими. И Ма́вэт их успоко́ится; Шео́л поглотит хатта́им в шехине́ избранных».*

57 *И случи́лось, что после этого я видел другое множество колесниц, и адами́м на них,*
2 *и приближающиеся ветры с востока, и с запада на юг. ◇ И шум колесниц был слышен, и когда этот шум начался, святые мальъахи́м с* ха*Шамэ́ заметили это, и столпы земные сдвинулись с места, и звук от этого был слышен от одного конца* ха*Шамэ́ до*
3 4 *друго́го, в один день. ◇ И все они падут и поклонятся Адона́ю Рухо́т. ◇ И это конец 2-й Притчи.*

58 *И начал я говори́ть 3-ю Притчу о цадики́м и избранных.*

2 3 *Благословенны вы, вы цадики́м и избранные, ведь славен ваш жребий. ◇ И цадики́м*
4 *будут в свете* ха*Ша́мэш. ◇ И избранные в свете вечной жизни: дни жизни их будут*
5 *бесконечными, и дни святых без числа. ◇ И взыщут они свет и найдут цэ́дэк с*
6 *Адона́ем Рухо́т: У цадики́м будет мир в имя Вечного* יהוה *йхвх. ◇ И после э́такого*

55.4 Ҳитта́ль. 3.21† ⌐Побежда́ющему, позво́лю ему воссе́сть бок-о́-бок со Мною на⌐тро́не Моём, как и Я́ победи́л, так что [вос]се́л Я бок-о́-бок с⌐Ави́ на⌐тро́не Его».

56.5 Ҳитта́ль. 16.16† Так что *эта компа́шка* собрала́ их в той самой ме́стности, которая на иври́те про́звана "Ха́р-Мэ́ґиддо́н".

56.6 Ҳитта́ль. 19.19† Тогда́-то уви́дел я ту самую ди́кую тва́рь и тех самых маль*х*э́й ха*Э́рэц вместе с ⌐вое́нными формирова́ниями их, со́бранными [для того], чтобы сотвори́ть агресси́вное вооружённое нападе́ние на⌐Сидя́щего верхо́м на⌐коне́ [бе́лом], и на⌐вое́нное формирова́ние Его.

57.2 Ҳитта́ль. 16.20† Бо́лее того, скры́лся ка́ждый о́стров, и ха́ри́м больше не́ были на́йдены.

святым в средé ха*Шамáим будет сказано, чтобы искали они тайны цэ́дэк, наследие*
7 *веры: Ведь на земле стало светло как на* ха*Шэ́мэш, и тьма миновала.* ◇ *И будет свет, никогдá не заканчивающийся, и к пределу (букв. "числу") дней они не приблизятся, ведь прежде будет уничтожена тьма, (и свет установленный п[е]ред Адонáем Рухóт) и свет цэ́дэк установлен в веки перед Адонáем Рухóт.*

59 *(В те дни ви́дели очи мои тайны молний, и света, и наказание, которое они производят, и светят они на благословение и на прокля́тие по воле Адонáя Рухóт.*
2 ◇ *И там видел я тайны грома, и как, когда он гремит в* ха*Шамэ́, звук его слышен, и*
3 *он призвал меня уви́деть, как на земле производятся наказания, приносят ли они достояние и благословение, или прокля́тие по слову Адонáя Рухóт.* ◇ *И после этого все тайны света и молний были покáзаны мне, и светят они на благословение и для удовлетворения.)*

60 *В году 500-м, в 7-й лу́нный ци́кл, на 14-й день лу́нного ци́кла жизни Ханóха.*
2 ◇ *В Притче той увидел я, как могущественное содрогание потрясло Шамáим шель* ха*Шамáим; и воинство Всевышнего, и маъъахи́м были потревожены беспокойством*
3 *великим хилиáду хилиáд и мириáду мириáд.* ◇ *И Глава Дней воссел на тро́не славы*
4 *Своей в окружении маъъахи́м и цадики́м.* ◇ *И великий трепет охватил меня, и страх овладел мною, и чресла мои ослабели, и распустились поводья мои, и пал я*
5 *на лицо моё.* ◇ *И послáл Михаэ́ль друго́го маъъáха из среды́ священной, и поднял он меня, и при этом возвратилась руах моя; ведь не мог я вынести вида этого*
6 *сонма, смятения и потрясения* ха*Шамáим.* ◇ *И говори́л Михаэ́ль мне: «Почему́ так обеспокоен ты видением этим? До э́такого дня продлевается день милости Его;*
7 *и был Он долготерпелив и многомилостив ко всем, живущим на земле.* ◇ *И когда придёт день, сила, наказание и суд, приготовленные Адонáем рухóт для всех, кто не поклоняется праведному закону и отвергает суд праведный; и для тех, кто всуе упоминает имя Его, уготован день, для избранных — завет, а для хаттáим —*
8 *мучения.* ◇ *Когда наказание Адонáя Рухóт падёт на них, оно падёт, чтобы наказание Адонáя Рухóт не пришло́ напрасно, и поразит оно детей с матерями их и детей с*
9 10 *отцами их.* ◇ *И будет после суд по милости и терпе́нию Его».* ◇ *И разделились в тот день два чудовища, одно из них было женского рода именем Левиафан, чтобы обитать*
11 *в пучи́не глубоково́дной, – в то́лщах во́д.* ◇ *И чудовище мужского рода, именем Бегемот, занимавшее грудью своей незасе́ленную пустыню, называемую Дуйдайн на востоке сада, где обитают избранные и цадики́м, откуда был удален мой дед, 7-й от*
12 *Адама, первого ада́ма, сотворенного Адонáем Рухóт.* ◇ *И умолял я друго́го маъъáха показáть мне мощь этих чудовищ, и то, как были разделены они и изгнаны, одно*
13 *в пучи́ну глубоково́дную, а другое — в иссохшие земли пустыни.* ◇ *И сказал он мне:*
14 *«Ты́ — адáм, и желаешь здесь познать сокрытое».* ◇ *А другой маъъáх, ходивший со мной и показывавший сокрытое, рассказáл мне, что по высоте явля́ется в средé* ха*Шамáим первым, а что — последним, и в глубинах подземных и во всех концах*
15 ха*Шамэ́ и в основании* ха*Шамáим.* ◇ *И места, где хранятся ветра, и как разделяются они, и как взвешиваются, и* [как] *исчисляются врата ветров, каждые согласно силе ветра, и необходимая сила света* ха*Лебанá: и деление сверка́ющих ґуфóт согласно*
16 *их именам, и как разделяются все разделе́ния.* ◇ *И громы, согласно тому месту, куда они ударяют, и все разделе́ния, производимые между молниями, чтобы они могли сверкать, и их господина, которому должны они беспрекословно повиноваться.*
17 ◇ *Ведь имеет гром места покоя, предписанные ему, и ожидает там моме́нта, когда понадобятся его раскаты; а гром и молния неразделимы, хотя и не явля́ются единым*
18 *целым, и оба явля́ются вместе ч[е]рез руах и не разделяются.* ◇ *Ведь когда сверкает молния, гром подает свой звýк, а руах устанавливает паузу между раскатами и равно разделяет между ними; ведь хранилище их раскатов подобно песку, и каждый из них во время раскатов удéрживается уздой, и возвращается обратно силой ру́ах, и*
19 *распространяется во мно́гие сто́роны света.* ◇ *А руах глубоково́дья — мужественная и сильная, и по мощи силы своей удéрживает она поводья свои, и подобно этому она*

распространяется и рассеивается [по]среди гор земных. ◇ И руах и́нея явля́ется его со́бственным малъа́хом, а ру́ах града — надлежа́щий 18-й малъа́х. ◇ А руах снега оставила палаты свои ради силы своей — там обитает особая руах, и исходя́щее от неё подобно дыму, и имя её — мороз. ◇ А ру́ах тумана не соединена с ними в их палатах, но имеет со́бственные покои; ведь течение её славно при свете и во тьме, зимой и летом, и малъа́х обитает в покоях её. ◇ Сама же ру́ах росы присутствует на краях ха*Шама́им, и связана с покоями дождя, и ход её — зимой и летом: и облака её и облака тумана связаны между собою, и одно даёт другому. ◇ И когда ру́ах дождя выходит из покоев своих, прихо́дят малъахи́м, открывают палату и выводят её, и, рассеиваясь по всей земле, она соединяется с водами своими на земле* ___ *◇ Ведь воды — для тех, кто живёт на земле; ведь они явля́ются питанием для земли от Всевышнего, который в среде́* ха*Шама́им: посему существу́ет мера для дождя, и малъахи́м ответственны за это. ◇ И всё это видел я в направле́нии Сада Праведного. ◇ И малъа́х мира, бывший со мной, сказал мне: «Эти два чудовища, доста́точно приготовленные к величию* ха*Э́ль, насытят»* ___

61 *И видел я в те дни́, как были даны малъахи́м длинные верёвки, и взяли они себе крылья и полетели на север. ◇ И вопросил я малъа́ха, говоря ему: «Почему́ эти (малъахи́м) взяли верёвки и улетели?» ◇ И сказал он мне: «Они полетели измерять». ◇ И малъа́х, шедший со мной, сказал мне: «Это исполнит меры цадики́м, и верёвки цади́ка к кдоши́м, чтобы могли они остава́ться в имени Адона́я Рухо́т вечно. ◇ И будут избранные обитать с избранными, и таковы меры, которые будут даны вере и укрепят цадики́м. ◇ И меры эти явят все тайны глубин земных, и тех, кто был уничтожен в пустыне, и тех, кто был растерзан дикими зверями, и тех, кто был поглощён рыбами глубоково́дными, чтобы они могли возвратиться и предстать В день Избранника, ведь никто́ не будет уничтожен, пока Адона́й рухо́т Не совершит этого, и ничто не может быть разрушено. ◇ И всем, обитающим в среде́* ха*Шама́им, было дано владение и сила и один зву́к, и один свет, подобный огню. ◇ И это одно́ благословили они своими первыми словами, и превознесли и восхвалили мудро, и были мудры в высказываниях и в ру́ах жизни. ◇ И Адона́й рухо́т поместил Избранника на тро́не славы. ◇ И будет Он судить все дела святых в среде́* ха*Шама́им, и будут их дела взвешиваться на чашах весов. ◇ И будут п[е]ред лицом Его судиться их тайные пути согласно пути цади́ка суда Адона́я Рухо́т, и будут они одним зву́ком говори́ть и браху́ призыва́ть, и прославлять, и возносить, и освящать имя Адона́я Рухо́т. ◇ И соберёт Он всё воинство* ха*Шамэ́, и всех святых, и воинство* יהוה *ихвх, Крувимов, Серафимов и Офанимов, и всех малъахи́м власти, и всех малъахи́м княжеств, Избранник же и другие власти земли [и] воды в тот день воскликнут единым зву́ком, и благословят, и восславят, и превознесут в ру́ах веры, и в ру́ах мудрости, и в ру́ах терпе́ния, и в ру́ах милости, и в ру́ах суда и мира, и в ру́ах доброты, и скажут все в один зву́к: «Благословен Он, и да будет навеки благословенно имя Адона́я Рухо́т». ◇ Все, кто покоятся не в среде́* ха*Шама́им, благословят Его: и святые в среде́* ха*Шама́им благословят Его, и*

61.8 ҲитҐаль. 19.11-13† *Текст слишком длинный для цитирования*

ҲитҐаль. 22.3† Бо́лее того, больше не бу́дет никако́го прокля́тия, но бу́дет в ней ⸢тро́н ха*Э́ль и ха*Сэ́, так что ⸣поднево́льные Его ку́льтовое служе́ние твори́ть будут Него!

61.9 ҲитҐаль. 5.11† Таки да́! Наблюда́л я, и таки услы́шал зву́к мно́жества малъахи́м по кру́гу вокру́г ⸢тро́на, а также зву́к ⸣живы́х сущ[е]ств и ха*экзени́м. А ⸢чи́сленность их оказа́лась мириа́ды мириа́д и хилиа́ды хилиа́д [т.е. около ста триллио́нов],

ҲитҐаль. 5.12† произнося́щих мегафо́нно: ха*Сэ́, ⸢зако́лотый хладнокро́вно, таки ж абсолю́тно досто́ин, чтобы [за]получи́ть ха*Гвура́, бога́тство, хахму́, ко́ах, кавод, ⸢хада́р и браху́!

ҲитҐаль. 15.1† Затем уви́дел я друго́е созве́здие в ха*Шамэ́, огро́мное и изуми́тельное: 7 малъахи́м, име́ющих 7 ⸢заключи́тельных бе́дствий, потому как средь ни́х ⸢ярость ха*Эль дости́гнет своего фина́льного моме́нта.

ҲитҐаль. 19.11-13† *Текст слишком длинный для цитирования*

61.11 ҲитҐаль. 5.13† Бо́лее того, вся́кое поселе́ние переселе́нцев, которое нахо́дится в среде́ ха*Шамэ́, в среде́ ха*Э́рэц, под ха*Эрэц, на ⸢глубоково́дье, и все́, которые нахо́дятся внутри ⸣ни́х, слы́шал я́, как они без у́стали произно́сят: ⸣Восседа́ющему на ⸢тро́не и ља·Сэ ⸣браха́, ⸢кавод, ⸢хада́р и ⸣вла́сть безграни́чная ља·Ольмэ́й ха*Ольами́м!

14 *все избранные, обитающие в саду жизни:* ◇ *И каждая ру́ах света, спосо́бная брахý призыва́ть, и прославлять, и возносить, и почитать Твоё благословенное имя, и*
15 *всякая плоть безмерно будет прославлять и брахý призыва́ть на Твоё имя вовеки.*
◇ *Ведь велика милость Адона́я Рухо́т, и долготерпелив Он, и все дела Его и всё*
16 *сотворенное Им явил Он праведным и избранным.* ◇ *Во имя Адона́я Рухо́т.*

62 *Итак, повелел* יהוה *йхвх мъахи́м и могущественным, и вознесённым, и обитающим на земле, и сказал: «Откройте глаза свои и вострубите в рога свои, если спосо́бны вы*
2 *узнать Избранника».* ◇ *И Адона́й рухо́т возвёл Его на тро́н славы Своей, и Ру́ах* ха*Ца́дэк излилась на Него, и слово уст Её поражает* ха*хатта́им, и вся* ха*раша́им уничтожа́ется*
3 *п[е]ред лицом Её.* ◇ *И встанут в тот день все мъахи́м и могущественные, и вознесённые, и повелевающие* ха*Э́рэц, и увидят и поймут, как восседает Он на тро́не славы Своей, и цадики́м судятся п[е]ред Ним, и ни одно слово п[е]ред Ним не будет*
4 *произнесено ложно.* ◇ *И обрушится боль на них, как на рожа́ющую женщину, ведь с болью рожа́ет она, когда дитя входит во врата утробы её, и с болью рожа́ет она.*
5 ◇ *И часть из них воззрит на остальных, и придёт в ужас, и лица их померкнут, и боль*
6 *пронзит их, когда увидят они Бэ́н-Ада́м, восседа́ющего на тро́не славы Своей.* ◇ *Все мъахи́м и могущественные и те, кто владеют* ха*Э́рэц, благословят и прославят, и*
7 *вознесут Того, Кто правит всем, и Того, Кто был сокрыт.* ◇ *Ведь от начала Бэ́н-Ада́м был сокрыт, а Всемогущий сохранил Его в шехине́ Своего могущества и явил Его*
8 *избранным.* ◇ *И собра́ние избранных и святых распространится, и все избранные*
9 *однажды предстанут перед Ним.* ◇ *И все мъахи́м, и могущественные, и вознесённые, и правящие* ха*Э́рэц Падут п[е]ред Ним на лица свои, и поклонятся, и возложат надежды свои на э́такого Бэ́н-Ада́м, и будут умолять Его и просить о милости, которая в*
10 *руках Его.* ◇ *При этом Адона́й рухо́т так стеснит их, Что поспешно покинут они*
11 *шехину́ Его, и стыд опалит их лица, и тьма падёт на лица их.* ◇ *И Он предаст их мальъахи́м для наказания, чтобы свершилась месть над ними, ведь они притесняли детей Его и избранных Его, и будут они зрелищем для цадики́м и избранных Его: и возрадуются они над ними, ведь гнев Адона́я Рухо́т падёт на них, а меч Его опьянеет*
12 *от крови их.* ◇ *И спасутся в тот день цадики́м и избранные, и отныне никогда́ не*
13 *увидят лиц* ха*хатта́им и* ха*раша́им.* ◇ *А Адона́й рухо́т пребудет с ними, и будут*
14 *они вечно вкушать с Бэ́н-Ада́м, и возлежать, и вставать.* ◇ *А цадики́м и избранные*
15 *восстанут из земли, и лица их просветятся.* ◇ *И будут они облачены в одежды славы, и это будут одежды жизни от Адона́я Рухо́т: и ваши одежды не будут ветшать, и слава ваша не испари́тся перед Адона́ем Рухо́т.*

63 *В те дни могущественные и мъахи́м, владеющие* ха*Э́рэц, будут умолять* [Его] *даровать им небольшую отсрочку от мальъахи́м наказания, которым они преданы, чтобы могли они пасть и поклониться Адона́ю рухо́т и исповедовать свои хэтти́м*

62.2 Хитґаль. 19.21† а остальны́е хладнокро́вно уби́ты были в сред[е́] той самой ромфе́и. Сидя́щего верхо́м на [бе́лом] коне́, выска́лькзывающей изо рта́ Его, и таки́-то все эти перна́тые насы́тились хаґуфа́т их.

Хитґаль. 22.3† Бо́лее того, больше не бу́дет никако́го прокля́тия, но бу́дет в ней тро́н ха*Эль и ха*Сэ́, так что поднево́льные Его ку́льтовое служе́ние твори́ть будут Него!

62.5 Хитґаль. 19.11-13† *Текст слишком длинный для цитирования*

Хитґаль. 20.1† Затем уви́дел я малъаха́, спуска́ющегося с ха*Шама́, име́ющего ключ от глубины́ непрогля́дной и це́пь грома́дную в руке́ своей.

62.7 Мат. 24.24† Ведь бу́дут же пробуждены́ машихи́м шакрании́м и нвии́м шакрании́м, так что о́ные преподнесу́т мега-созве́здия и явле́ния сверхъесте́ственные, чтоб таки в заблужде́ние ввести́, и если возмо́жно, даже отбо́рных!

Йох. 1.1-10† *Текст слишком длинный для цитирования*

62.13 Хитґаль. 12.6† а сама ише́ сбежа́ла в ха*мидба́р, где убе́жище име́ется у неё, пригото́вленное Самим ха*Э́ль, чтоб[ы] в ме́сте том пита́ли ей 1.260 су́ток.

62.15 Хитґаль. 7.14† Тогда́-то заяви́л я ему: Адони́, ты́ же са́м зна́ешь! Так что сказа́л он мне: Э́ти и е́сть же те са́мые, приходя́щие из скорби чудо́вищной! Таки да! Отстира́ли они торже́ственные пла́тья свои и вы́белили себя в самой что ни на е́сть крови ха*Сэ́!

Хитґаль. 12.11† Таки да! Они́-то и восторжествова́ли над ним из-за ради крови ха*Сэ́ и из-за ради дава́р ха*эду́т их, так что не возлюби́ли они ха*нэ́фэш свою, – вплотну́ю до Ма́вэта [т.е. сме́рти]!

п[е]ред Ним. ◇ *И благословят, и прославят они Адона́я Рухо́т, и скажут: «Благословен Адона́й рухо́т и Адона́й мъахи́м, и Адона́й могущественных и Адона́й богатых, и Адона́й славы и Адона́й мудрости, и великолепна в каждой тайне сила Твоя от поколения к поколению, и слава Твоя во веки веков: Глубоки тайны Твои и неисчислимы, а ца́дэк Твоя безмерна. ◇ И поняли мы ныне, что должны прославлять и браху́ призыва́ть на Адона́я мъахи́м, Мэ́леха над всеми мъахи́м». ◇ И скажут они: «Прекратим ли мы прославлять и благодарить и исповедовать нашу веру перед Его славой! ◇ И ныне желаем мы отдохнуть немного, но не находим покоя: Мы жаждем, но не получа́ем [его]: Ведь п[е]ред Ним мы не верили и не прославляли имя Адона́я Рухо́т, не прославляли Адона́я нашего, но возлагали надежды свои на скипетр маъху́т нашей и на славу нашу. ◇ И во дни наших страданий и скорби Он не спасает нас, и нет отсрочки для признания нами того, что* יהוה *йхвх наш истинен во всех делах Своих, в судах Своих и в справедливости Своей, и суды Его нелицеприятны. ◇ И предстаём мы п[е]ред лицом Его за хэтти́м наши, и все хэтти́м наши подсчитываются в ца́дэк». ◇ И скажут они себе: «Шафшо́т наши полны га́дкой ко́рысти, но она не препятствует нам сойти из этой среды́ под бремя Шео́ла». ◇ И наполнятся после этого лица их тьмой и стыдом перед Бэ́н-Ада́м, и отнимут их от шехины́ Его, и меч падёт п[е]ред лицом Его в их среду. ◇ Так сказал Адона́й Рухо́т: «Таково постановление и суд могущественных и мъахи́м и возвышенных и тех, кто владеет* ха*Э́рэц п[е]ред Адона́ем Рухо́т».*

64 2 *Видел я и другие формы, спрятанные в этом месте. ◇ И слышал я зву́к маъза́ха, говорящего: «Это мальъахи́м, спустившиеся на землю и явившие сокрытое адами́м и совратившие адами́м к совершению хэ́т».*

65 2 *И увидел Но́ах в те дни́, что земля тонет, и близко её разрушение. ◇ И ушёл он от места того и пошёл от места того во все концы земли и воззвал к прародителю своему Хано́ха: и трижды воззвал Но́ах зву́ком, исполненным горечью: «Услышь меня,* 3 *услышь меня, услышь меня». ◇ И сказал я ему: «Скажи мне, что это — пада́ющее на землю, отчего земля в таком тяжёлом положении и потрясается, как бы и мне не погибнуть с ней?» И было после этого великое смятение и потрясение на* 4 *земле и прозвучал Глас с* ха*Шама́им, и пал я на лицо моё. ◇ И Хано́х, дед мой, пришёл и встал возле меня и сказал мне: «Почему́ вопиял ты ко мне горьким* 5 *плачем и рыданием? ◇ И вышла из шехины́ Эльоха́м заповедь о живущих на земле, о том, что уничтожение происхо́дит потому, что они изучили тайны* ха*мальъахи́м, и всё насилие сатанинское, и все их способности — и даже наиболее тайные — и всю вла́сть занима́ющихся колдовством, и вла́сть волхвования, и вла́сть творящих литые образы всей земле: и как производить серебро из праха земного, и как добыть* 6 *из земли мягкий металл. ◇ Ведь свинец и олово не производятся из земли как исходное вещество: их производит исто́чник, и маъза́х стоит там, и маъза́х этот* 7 *превосходит других». ◇ И после этого дед мой Хано́х взял меня за руку, поднял меня и сказал мне: «Иди, ведь я вопросил Адона́я Рухо́т, увидев это сотрясение земли.* 8 *◇ И сказал Он мне: «По рэша́им их был определён суд над ними, и Я не отниму его* 9 *вовек. ◇ Из-за колдовства, изучаемого и производимого ими, будет разрушена земля* 10 *и всё, что наполняет её». ◇ А эти — вовеки не будет покаяния для них, ведь они явили им сокрытое и прокляты они: но ты, сын Мой, Адона́й рухо́т знает, что* 11 *чист ты и невиновен. ◇ И Он предназначил имени твоему быть [по]среди святых, и сохранит тебя [по]среди живущих на земле, а твоё праведное семя предназначено для импера́торствования и почестей великих, и семя твоё будет исто́чником ца́дэк и святости вовеки, неисчислимым.*

66 *И после этого показа́л он мне мальъахи́м наказания, которых приуготовили к тому, чтобы прийти́ и освободить все силы вод подземных, чтоб таки произвести* 2 *суд и разрушение всего пребывающего на земле и населя́ющего её. ◇ И Адона́й рухо́т повелел мальъахи́м исходя́щим не подыма́ть вод, но уде́рживать их под надзором; ведь* 3 *мальъахи́м э́такие властны над силами водными. ◇ И покинул я шехину́ Хано́ха.*

67 *И было в те дни слово* יהוה *йхвх* *ко мне, и сказал Он мне: «Но́ах, жребий твой п[е]редо*
2 *мною, жребий без вины, жребий любви и честности.* ◇ *И ныне маљъахи́м делают деревя́нное (строе́ние), и когда завершат они работу эту, возложу Я руку Свою на него и сохраню его, и выйдет из него семя жизни, и будет оно разнообразно, так чтобы*
3 *земля не осталась необитаемой.* ◇ *И сделаю Я семя твоё п[е]редо Мною прочным и крепким вовеки, и распространю всех, находя́щихся с тобою: и не будете вы бесплодны на лице земли, но будет семя ваше благословенно и умножено на земле во имя*
4 יהוה *йхвх*». ◇ *И Он свя́жет маљъахи́м, проявивших рэша́им, в той долине пылающей, которая была пока́зана мне дедом моим Хано́хом на западе* [по]*среди гор золота,*
5 *серебра, мягкого металла и олова.* ◇ *И видел я эту долину, и было в ней великое*
6 *колебание вод.* ◇ *И когда случи́лось всё это, из этого о́гненного литого металла и из колебания этого места произошёл запах серы, и был он связан с теми водами, и эта долина маљъахи́м, которые сбили (человечество) с пути, пылала под* хаЭ́рэц
7 *той.* ◇ *И текли ч[е]рез долину э́такую потоки огня, где были наказываемы маљъахи́м,*
8 *сбившие с пути населя́ющих землю.* ◇ *Но воды те будут в те дни служить мљахи́м и могущественным, и вознесённым, и населя́ющим землю для исцеления тела, но для наказания ру́ах; ныне ру́ах их полна похоти, чтобы тела их могли быть наказаны, ведь отвергли они Адона́я Рухо́т и видят наказание своё каждый день, и всё равно*
9 *не верят в имя Его.* ◇ *И по мере того, как горение их тел становится мучительнее, ру́ах их вечно в смятении; ведь п[е]ред Адона́ем рухо́т никто́ не произнесёт слова*
10 *пустого.* ◇ *Ведь суд придёт на них, так как верили они в похоти тела своего и*
11 *отвергали Ру́ах Эљоха́м.* ◇ *И те же воды изменятся в те дни; ведь когда маљъахи́м э́такие будут наказаны в водах этих, потоки воды изменят свою температуру, и*
12 *когда подыму́тся маљъахи́м, эти потоки изменятся и охладеют.* ◇ *И слышал я Михаэ́ля отвеча́ющим и говорящим: «Этот суд, которым судятся маљъахи́м — во*
13 *свиде́тельство для мљахи́м и могущественных, владеющих* хаЭ́рэц». ◇ *И так как воды эти служат исцелению тела мљахи́м и похоти их тела; поэтому они не увидят и не поверят, что воды эти изменятся и станут огнём, сжига́ющим вечно.*

68 *И после этого мой дед Хано́х дал мне учение обо всех тайнах в книге Притч,*
2 *дарованной ему, и он соединил их для меня воедино в словах книги Притч.* ◇ *В тот день Михаэ́ль ответил Рафаэ́лю и сказал, отвеча́я: «Вла́сть ру́ах передаётся и приводит меня в трепет из-за суровости суда тайн, суда маљъахи́м: кто может*
3 *вынести суровый суд, исполнившийся, п[е]ред которым истают они?»* ◇ *И вновь отвеча́л Михаэ́ль, и сказал Рафаэлю: «Кто тот, чья сердцеви́на не смягчится при этом и чье правление не потревожится словом суда,* [что] *вышло на них из-за тех,*
4 *которые так вывели их?»* ◇ *И случи́лось, когда стоял он перед Адона́ем Рухо́т, сказал Рафаэ́лю Михаэ́ль так: «Не приму Я их часть перед глазами* יהוה *йхвх; ведь разгневался на них Адона́й Рухо́т, потому что поступают они, как если бы они были Адона́ем.*
5 ◇ *Посему придёт всё сокрытое на них на веки и веки; ведь ни маљъа́х, ни ада́м не будет иметь участь (в этом), но лишь они получи́ли приговор на веки и веки».*

69 *И после этого суда ужаснутся они и затрепещут, ведь показа́ли они это*
2 *населя́ющим землю.* ◇ *И вот имена тех маљъахи́м: нача́льный из них — Семьяза́, 2-й — Артаквифа, 3-й — Армэн, 4-й — Кокабэ́ль, 5-й — Турэ́ль, 6-й — Румьял, 7-й — Даньял, 8-й — Некваэ́ль, 9-й — Бараквэ́ль, 10-й — Азазэ́ль, 11-й — Армарос, 12-й — Батарэ́ль, 13-й — Вусасейал, 14-й — Ханане́ль, 15-й — Турэ́ль, 16-й — Симафесаэ́ль, 17-й —*
3 *Йетрэ́ль, 18-й — Тумаэ́ль, 19-й — Турэ́ль, 20-й — Румаэ́ль, 21-й — Азазэ́ль.* ◇ *И эти есть главы своих маљъахи́м и их имен, и главенствуют они над сотнями, полусотнями и*
4 *десятками.* ◇ *Имя первого Йеквон: то есть уводя́щий всех бне́й Эљоха́м и приводя́щий*
5 *их на землю, и сбивающий их с дэ́рэх Эмэ́т ч[е]рез дочерей адами́м.* ◇ *И 2-й был назван*

67.12 Дан. 12.1† Таки согласно ˹территории той ми́мо пройдёт Михаэ́ль, ˹маљъа́х хаг̇ада́ль, ˹останови́вшийся на ˹бани́м хаа́м твоего! Тот самый ˹дёнь ско́рби — наподо́бие того́, который не происходи́л с того моме́нта, когда *Нэфили́м* стали рожда́ться, – вплоть до того самого хаЙо́м: в хаЙо́м тот самый возвы́шен будет вся́кий хаа́м, который обнару́жен был бы неизгладимо запечатлённым в самой что ни на е́сть ру́кописи.

Азвиэ́ль: он давал святым бнэ́й Эльоха́м злые советы и сбивал их с пути, так чтобы
6 *они осквернили тела свои дочерями адами́м. ◇ И 3-й назван был Гадреэ́ль: он тот,*
кто показа́л адами́м всякое веяние Ма́вэта (т.е. сме́рти), и Еву сбил с пути, и орудия
Ма́вэта показа́л адами́м щит и кольчугу, и меч для битвы, и все орудия Ма́вэта самим
7 *адами́м. ◇ И с того дня от руки его стали они выступать против населя́ющих землю.*
8 *◇ И 4-му было имя Пенему: он учил адами́м горькому и сладкому, и научил он их всем*
9 *тайнам мудрости. ◇ И наставил он человечество, как писать чернилами на бумаге,*
10 *и поэтому многие прома́хивались от вечности к вечности и до дня э́такого. ◇ Ведь*
не был ада́м создан для такой цели, чтобы давать подтверждение своей доброй вере
11 *пером и чернилами. ◇ Ведь адами́м были сотворены точным подобием малъаха́м,*
чтобы продлевать коше́рность и цэ́дэк, чтобы всеразрушающий Ма́вэт (т.е. сме́рть)
не овладе́л ими, но ч[е]рез это своё знание гибнут они и сила их истребляет меня.
12 *◇ И имя 5-го было Касдейа: он показа́л адами́м нечестивые движения рухо́т и шеди́м,*
и биение зародыша в утробе, чтобы он мог выйти, и биение нэ́фэш, укусы змеи, и
движения, случающиеся ч[е]рез полуденную жару, сына змеи, имя которого Таваэт.
13 *◇ И это задача Касвиэ́ля, главы клятвы, которую он явил святым, когда обитал*
14 *свыше во славе, и имя ей — Виква. ◇ Этот (малъа́х) попросил Михаэ́ля показа́ть*
ему сокрытое имя, чтобы мог он провозгласить его в клятве, чтобы вострепетали
15 *п[е]ред этим именем и клятвой те, кто явили всё ранее сокрытое адами́м. ◇ И такова*
сила клятвы этой, ведь она могущественна и сильна, и поместил он эту клятву
16 *Акае в руке Михаэля. ◇ И вот тайны клятвы этой ... И сильны они ч[е]рез клятву:*
17 *и хаШама́им были подвешены до сотворения мира, и вовеки. ◇ И ч[е]рез неё была*
основана земля над водами, и ч[е]рез тайные углубления гор потекли прекрасные
18 *воды, От сотворения мира — в вечность. ◇ И по клятве этой было сотворено*
глубоково́дье, и как основание его положил Он песок для времени я́рости [его]*, и не*
19 *осме́лится оно преступить его от сотворения мира до вечности ◇ И по клятве*
этой были закреплены глубины, и будут они неизменно на месте своём от вечности
20 *до вечности. ◇ И по клятве этой хаШэ́мэш и хаЛебана́ совершают ход свой, и не*
21 *отклоняются от предписанного им от вечности до вечности. ◇ И по клятве этого*
сверка́ющего ґу́ф совершают свой ход, и Он зовёт их по именам, и отвеча́ют они Ему
22 *от вечности до вечности. ◇ И подобны этому рухо́т воды, ветров и всех зефиров, и*
23 *пути 4-х поро́н света. ◇ И хранятся зву́ки грома и свет молний: и палаты града*
24 *и инея, и палаты тумана, палаты дождя и росы. ◇ И все они верят и благодарят*
Адона́я Рухо́т и прославляют [Его] *всей крепостью своей, и благодарение — пища*
их: они благодарят и прославляют, и возносят имя Адона́я Рухо́т во веки веков.
25 *◇ И клятва сия властна над ними, и благодаря ей сохраняются они и пути их, и*
26 *ход их не нарушается. ◇ И была* [по]*среди них симха́ ґдоль́а, и браху́ призыва́ли они, и*
27 *прославляли, и превозносили, ведь было явлено им имя Бэ́н-Ада́м. ◇ И воссел Он на*
тро́не славы, и итог суда был дан Бэ́н-Ада́м, и изгнал Он хатта́им, и исчезли они с
28 *лица земли, и те, кто уводили мир с пути истинного. ◇ Будут связаны они цепями,*
и в месте собра́ния своего и разрушения будут заточены, и все дела их сотрутся с
29 *лица земли. ◇ И с того времени не останется ничего́ испорченного, ведь Бэ́н-Ада́м*
явился, и воссел на тро́не славы Своей, и всё зло изгнано п[е]ред лицом Его, и слово
30 *Бэ́н-Ада́м распространится и будет сильным п[е]ред Адона́ем Рухо́т. ◇ Такова 3-я*
Притча Ханоха.

70 *И случи́лось после этого, что во время жизни было вознесено имя его из среды́*

69.28 Ҳитґаль. 20.1-3† *Текст слишком длинный для цитирования*

Ҳитґаль. 20.10† а хаБэльйааль‚ вводя́щий их в заблужде́ние, [в]бро́шен был в‚боло́то‚о́гненное и се́рное — туда́, где ‚ди́кая тва́рь и ханави́ шакрани́: о́ные истяза́емы будут де́нно и но́щно, ль̂а·Оль̂мэ́й хаОль̂ами́м!

69.29 Ҳитґаль. 3.21† ‚Побежда́ющему, позво́лю ему восседь̂ бок-о́-бок со Мною на‚тро́не Моём, как и Я́ победи́л, так что [вос]се́л Я бок-о́-бок с‚Ави́ на‚тро́не Его».

Ҳитґаль. 21.1-7† *Текст слишком длинный для цитирования*

Ҳитґаль. 22.3† Бо́лее того, больше не бу́дет никако́го прокля́тия, но бу́дет в ней ‚тро́н хаЭ́ль̂ и хаСэ́, так что ‚поднево́льные Его ку́льтовое служе́ние твори́ть будут Него!

живущих на земле до Бэ́н·Ада́м и до Адона́я Рухо́т. ◇ И был он превознесён на колесницах духовных, и имя его растворилось [по]среди них. ◇ И с того дня не числился я более между ними: и поставил он меня меж двумя ветрами, между севером и западом, где малъаха́им берут веревку, чтобы для меня измерить ме́сто для избранных и цадики́м. ◇ И там увидел я первых отцов и цадики́м, от начала обитающих в том месте.

71 *И случи́лось после э́такого, что ру́ах моя была перенесена́, и вознеслась она в ха́Шама́им; и увидел я святых бне́й Эльоха́им. ◇ По языкам о́гненным ступали они; Одея́ния их были белы́, и подобно снегу сияли лица их. ◇ И увидел я два потока о́гненных, и свет от того огня сиял подобно гиацинту, и пал я на лицо п[е]ред Адона́ем Рухо́т. ◇ И малъда́х Михаэ́ль (один из сари́м ха́малъаха́им) взял меня за правую руку, и поднял меня и ввёл меня во все тайны, и показа́л он мне все тайны ца́дэк. ◇ И показа́л он мне все тайны концов ха́Шама́, и все жилища всех сверка́ющих гуфо́т, и всех светил, и когда они выходят п[е]ред лицо святых. ◇ И перенёс он ру́ах мою в Шама́ шель ха́Шама́им, и увидел я там как бы здание, постро́енное из глы́б хруста́льных, и между теми хруста́ля́ми языки живого огня. ◇ И узрела ру́ах моя пояс, опоясывающий тот дом о́гненный, и по 4-м сторона́м его находились потоки, полные живого огня, и опоясывали они дом тот. ◇ И вокруг были Серафим, Крувим и Офаним: и это те, которые не спят и охраняют тро́н Его славы. ◇ И увидел я малъаха́им, которых нельзя сосчитать, хилиа́да хилиа́д, и мириа́да мириа́д, окружавших дом тот. ◇ И Михаэ́ль, и Рафаэ́ль, и Гавриэ́ль, и Пануэ́ль, и малъаха́им святые, которые превыше ха́Шама́им, входили и выходили из дома того. ◇ И выходили они из дома того, и Михаэ́ль и Гавриэ́ль, Рафаэ́ль и Пануэ́ль, и многие малъаха́им святые без числа. ◇ И с ними Глава Дней, Голова Его бела и чиста подобно шерсти, и одеяние Его неизреченно. ◇ И пал я на лицо своё, и всё тело моё расслабилось, и ру́ах моя преобразилась; и закричал я мегафо́нно ру́ах сильной, и благословил, и прославил, и превознёс. ◇ И благословения, вышедшие из уст моих, были приятны п[е]ред Главой Дней. ◇ И сей Глава дней подошёл с Михаэлем и Гавриэлем, Рафаэлем и Пануэлем, хилиа́дами и мириа́дами малъаха́им, – без числа.*

Примечание: Утеряна страница, описывающая, как Бэ́н·Ада́м вместе с Главой дней и Ханох спрашивает одного из малъаха́им о Бэ́н·Ада́м, кто он такой.

И он т.е. малъда́х подошёл ко мне и приветствовал меня зву́ком своим, и сказал мне: «Это Бэ́н·Ада́м, рождённый для ца́дэк, и ца́дэк пребыва́ет над Ним, и ца́дэк Главы Дней не покидает Его». ◇ И сказал он мне: «Провозглашает Он тебе покой во имя

70.2 Брэш. 5.24† Так что Ханох ль·Э́ль угожда́л це́лостно, и таки не смогли́ обнару́жить его, так как ха́Э́ль транспози́ровал его.

Йох. 1.1† ха́ДАВА́Р бэ·Рэ́шИ́Т находи́лся. К ха́Э́ль был ха́ДАВА́Р, так что оказа́лся ха́ДАВА́Р Эльоха́им!

Йох. 1.2† Напротив ха́Э́ль Он Э́такий и находи́лся бэ·Рэ́шИ́Т!

71.1 Хитт'аль. 7.14† Тогда́-то заяви́л я ему: Адони́, ты́ же са́м зна́ешь! Так что сказа́л он мне: Э́ти и е́сть же те са́мые, приходя́щие из ‹ско́рби ‹чудо́вищной! Таки да́! Отстира́ли они ‹торже́ственные пла́тья свои и вы́белили себя в самой что ни на е́сть крови ха́Са́!

Хитт'аль. 19.14† Так что ‹вое́нные формирова́ния, которые в ха́Шама́, после́довали за Ним на бе́лых коня́х, облачённые в виссо́нное бе́лое и кошеро́ное.

71.7 Хитт'аль. 4.8† Таки да́! [Эти] че́тверо живы́х суще́ств каждое само по себе́ заиме́ло по 6 кры́льев по кру́гу вокру́г, и таки внутри́ загру́женные глаза́ми, и не име́ют обрете́ния мэнухи́ ни де́нно, ни но́щно, постоя́нно произнося́: Када́ош, Када́ош, Када́ош יהוה йхвх ‹Эльоха́й ‹Цвао́т, Который бы́л, Который е́сть, Который грядёт!

71.10 Хитт'аль. 1.14† Сама же голова́ Его и ‹во́лосы белы́ словно ше́рсть белая (как сне́г), ‹глаза́ Его словно пла́мень о́гненный,

Хитт'аль. 7.14† Тогда́-то заяви́л я ему: Адони́, ты́ же са́м зна́ешь! Так что сказа́л он мне: Э́ти и е́сть же те са́мые, приходя́щие из ‹ско́рби ‹чудо́вищной! Таки да́! Отстира́ли они ‹торже́ственные пла́тья свои и вы́белили себя в самой что ни на е́сть крови ха́Са́!

71.14 Йох. 1.1-51† *Текст слишком длинный для цитирования*

71.16 Хитт'аль. 21.1-7† *Текст слишком длинный для цитирования*

Хитт'аль. 22.1-5† *Текст слишком длинный для цитирования*

мира грядущего; ведь с этого моме́нта произошёл покой от сотворения мира, и
19 *так бу́дет тебе во веки веков. ◦ И все будут ходить путями Его, потому как цэ́дэк*
20 *никогда́ не оставит Его: с Ни́м будет их жилище, и с Ни́м их наследие, ◦ И не будут*
21 *они отделены от Него во веки веков. ◦ И так с этим Бэ́н-Ада́м будет полнота дней, и у цадики́м будет покой и цади́к путь во имя Адона́я Рухо́т во веки веков».*

72.1–82.20 Астрономическая книга или книга светил Небосводных

72

Книга движения светил ха*Шамэ́, связей каждого светила, по их классам, их владычество и времена, по их названиям и месту происхождения, и по их лу́нным ци́клам, которые показа́л мне Ури́эль, маль҃а́х святой, бывший со мной, возглавля́ющий их; и он показа́л мне все их законы, точно как они есть, и каковы они в отноше́нии всех лет вселенной и вечности, пока не завершено новое творение, которое длится вечно.*

2 *И вот первый закон светил: светило* ха*Ше́мэш подыма́ется от восточных*
3 *отверстий* ха*Шамэ́, и заходит в западные отверстия* ха*Шамэ́. ◦ И видел я 6 отверстий, в которые входит* ха*Ше́мэш, и 6 отверстий, в которые он опускается, и встаёт и заходит* ха*Лебана́ в эти отверстия, и главы сверка́ющих гуфо́т и те, которых они направляют: 6 на востоке и 6 на западе, и все следуют один за другим в точно соответствующем порядке: та́кже множество порта́лов справа*
4 *и слева от э́таких отверстий. ◦ И прежде выходит великое светило, называемое* ха*Ше́мэш, и окружность его подобна окружности* ха*Шамэ́, и спокоен он, наполнен*
5 *ярко светящимся и палящим огнём. ◦ Колесницей, на которой он подыма́ется, управляет ветер, и* ха*Ше́мэш опускается с* ха*Шамэ́ и возвращается ч[е]рез север, чтобы достичь востока, и управляется он так, что приходит к соответствующему*
6 *(букв.«тому») отверстию и светит в лицо* ха*Шамэ́. ◦ Так в первый лу́нный ци́кл он*
7 *всходит в великом отверстии, которое по счёту тех 6-и отверстий 4-е. ◦ А в 4-м отверстии том, из которого подыма́ется* ха*Ше́мэш в первый лу́нный ци́кл, нахо́дятся 12 порта́лов, из которых происхо́дит пламя, когда в своё время открываются они.*
8 *◦ Когда восходит* ха*Ше́мэш на* ха*Шамэ́, выходит он из э́такого 4-го отверстия, 30 дней*
9 *подряд по утрам, и садится точно в 4-е отверстие на западе* ха*Шамэ́. ◦ И в этот*
10 *период день ежедневно удлиняется, а ночь укорачивается до 30-го утра. ◦ В тот день световой день длиннее ночи на 9-ю часть, а день составля́ет ровно 10 частей, а ночь —*
11 *8 частей. ◦ И восходит* ха*Ше́мэш из 4-го отверстия, и заходит в 4-е, и возвращается в 5-е отверстие восточное 30 дней по утрам, и подыма́ется из него, и садится в 5-е*
12 *отверстие. ◦ И тогда день становится длиннее на 2 части и составля́ет 11 частей, а*
13 *ночь уменьшается и составля́ет 7 частей. ◦ И возвращается он на восток и входит в 6-е отверстие, и восходит и заходит в 6-е отверстие 31 день по утрам из-за*
14 *знака своего. ◦ В тот день световой день становится длиннее ночи, и световой день становится в два раза длиннее ночи, и достигает 12-и частей, а ночь сокращается*
15 *и состоит из 6-и частей. ◦ И восходит, чтобы сократить день и увеличить ночь, и возвращается* ха*Ше́мэш на восток и входит в 6-е отверстие, и подыма́ется из него*
16 *и опускается 30 дней по утрам. ◦ По окончании 30 дней уменьшается день точно на*
17 *одну часть, и составля́ет 11 частей, а ночь — 7. ◦ И* ха*Ше́мэш выходит из того 6-го отверстия на западе, и направляется на восток, а восходит из 5-го отверстия в*
18 *течение 30 дней, и садится на западе опять в 5-е западное отверстие. ◦ В тот день световой день уменьшается на две части, и составля́ет 10 частей, а ночь — 8 частей.*
19 *◦ И выходит* ха*Ше́мэш из 5-го отверстия, и заходит в 6-е отверстие на западе, а восходит из 4-го отверстия в течение 31 дня по утрам из-за своего знака, и заходит*
20 *на западе. ◦ В тот день световой день равен ночи, и длится равное коли́чество частей,*
21 *и ночь составля́ет 9 частей, и день — 9 частей. ◦ И подыма́ется* ха*Ше́мэш из того отверстия и заходит на западе, и возвращается на восток и восходит 30 дней из 3-го*
22 *отверстия и садится на западе в 3-е отверстие. ◦ И в тот день ночь становится длиннее дня, а ночь — длиннее ночи, и день — короче дня до 30-го дня; и составля́ет ночь*
23 *ровно 10 частей, а день — 8 частей. ◦ И восходит* ха*Ше́мэш из того 3-го отверстия

и садится в 3-е отверстие на западе и возвращается на восток, и в течение 30 дней подыма́ется из 2-го отверстия на востоке, и подобным образом заходит во 2-е
24 *отверстие на западе* ха*Шамэ́.* ◦ *И в тот день ночь насчитывает 11 частей, а день —*
25 *7 частей.* ◦ *И подыма́ется* ха*Шэ́мэш в тот день из того 2-го отверстия и заходит на западе во 2-е отверстие, и возвращается на восток в 1-е отверстие в течение*
26 *31 дня, и заходит в 1-е отверстие на западе* ха*Шамэ́.* ◦ *И увеличивается день тот ночь и составля́ет в два раза больше частей, чем день: и насчитывает ночь ровно*
27 *12 частей, а день — 6.* ◦ *И (тотчас)* ха*Шэ́мэш пересёк деления своей орбиты, вновь поворачивается к тем самым делениям своей орбиты и входит в то отверстие*
28 *30 дней, и садится та́кже на западе на противоположной стороне́.* ◦ *И в ту ночь сократилась ночь по длительности на 9-ю часть, и ночь составля́ет 11 частей, а*
29 *день — 7 частей.* ◦ *И возвратился* ха*Шэ́мэш и вошёл во 2-е отверстие на востоке, и возвращается по тем своим делениям орбиты в течение 30 дней, вставая и садясь.*
30 ◦ *И день тот ночь уменьшается по длительности, и составля́ет ночь 10 частей, а*
31 *день — 8.* ◦ *И в тот день* ха*Шэ́мэш восходит из того отверстия, и садится на западе, и возвращается на восток, и подыма́ется из 3-го отверстия в течение 31 дня, и*
32 *заходит на западе* ха*Шамэ́.* ◦ *В тот день сокращается ночь и составля́ет 9 частей, и*
33 *день — 9 частей, и ночь равна дню, и год состоит из 364 дней.* ◦ *И продолжи́тельность дня и ночи, и краткость дня и ночи появля́ется — благодаря движению* ха*Шэ́мэш*
34 *совершаются эти различия (букв.«они разделяются»).* ◦ *Таким образом происхо́дит ежедневное увеличение его движения, а по ночам его движение сокращается.*

35 *И таков закон и движение* ха*Шэ́мэш, и возврат его до 60-и раз и восход, т.е. великого*
36 *светила, называемого* ха*Шэ́мэш, на веки и веки.* ◦ *И всходя́щий (таким образом) есть великое светило, и на́зван он так благодаря своему восходу, по повелению* יהוה *йхвх.*
37 ◦ *Когда подыма́ется он, так он и садится и не уменьшается, и не отдыхает, но действует де́нно и но́щно, и свет его в 7 раз ярче света* ха*Лебана́; но по размеру они равны.*

73 *А после этого закона узрел я другой закон, относя́щийся к меньшему светилу, под*
2 *названием* ха*Лебана́.* ◦ *И окружность её подобна окружности* ха*Шамэ́, и колесница её, в которой едет она, управляется ветром, и светом наделена она в (определённой)*
3 *мере.* ◦ *И каждый лу́нный ци́кл восход и закат её изменяется: и дни её как дни* ха*Шэ́мэш, и когда свет её (т.е. полный) постоянный, составля́ет он 1/7 часть от*
4 5 *све́та* ха*Шэ́мэш.* ◦ *И так она восходит.* ◦ *И 1-я её фаза на востоке начинается в 13-й день утром: и в тот день она становится видимой, и составля́ет для тебя первую фазу* ха*Лебана́ в 13-й день утром вместе с* ха*Шэ́мэш в отверстии, откуда восходит*
6 ха*Шэ́мэш.* ◦ *И 1/2 её выходит на 1/7 часть, а вся её окружность пуста, без света, за*
7 *исключе́нием 1/7 части её, [и] это 1/14 часть света её.* ◦ *И когда получа́ет она 1/7 из*
8 *1/2 своего света, сияние её составля́ет 1/7 и половину от того.* ◦ *И заходит она с* ха*Шэ́мэш, а когда восходит* ха*Шэ́мэш, то* ха*Лебана́ подыма́ется с ним и принима́ет половину одной части света, и в ту ночь на заре́ лу́нного дня заходит* ха*Лебана́ с* ха*Шэ́мэш, и невидима в ту ночь с 14-ю частями и половиной из одной из них.*
9 ◦ *И восходит в тот день точно на 1/7 часть, и выходит и удаляется от восхода* ха*Шэ́мэш, а в оставшиеся дни свои становится ярче в (оставшихся) 13-и частях.*

74 *И видел я другое движение, закон для неё, [и] как согласно тому закону она*
2 *выполняет свой месячный кругооборот.* ◦ *И всё это Урие́ль, маљъа́х святой, руководивший всеми ими, показа́л мне, и их позиции, и я записа́л их позиции, как он показа́л их мне, и записа́л я их лу́нные ци́клы, как они были, и явление света*
3 *их до завершения 15-го дня.* ◦ *В одной 7-й части она завершает всё сияние своё на*
4 *востоке, и в каждой 7-й части завершает всю тьму на западе.* ◦ *А в определённые лу́нные ци́клы изменяет она свой закат, и в определённые лу́нные ци́клы проходит*
5 *она свой со́бственный индивидуальный путь.* ◦ *Ч[е]рез два́ лу́нных ци́кла* ха*Лебана́*
6 *заходит с* ха*Шэ́мэш: в те два средние отверстия, в 3-е и в 4-е.* ◦ *Выходит она 7 дней, и вращается и возвращается ч[е]рез отверстие, из которого восходит* ха*Шэ́мэш,*

и достигает полноты сияния своего; и удаляется она от ха*Шэ́мэш, а ч[е]рез 8 дней*
7 *входит в 6-е отверстие, из которого восходит* ха*Шэ́мэш.* ◦ *И когда* ха*Шэ́мэш выходит из 4-го отверстия, он выходит 7 дней, пока не станет выходить из 5-го, и вновь не возвратится за 7 дней в 4-е отверстие, и не достигнет полноты света своего; и*
8 *удаляется она и входит в 1-е отверстие в течение 8-и дней.* ◦ *И возвращается она*
9 *вновь ч[е]рез 7 дней в 4-е отверстие, из которого выходит* ха*Шэ́мэш.* ◦ *Так я видел их*
10 *положение, как встаёт* ха*Лебана́, и* ха*Шэ́мэш восходит в те дни.* ◦ *И если сложи́ть вместе 5 лет, то у* ха*Шэ́мэш появля́ется излишек в 30 дней, и все дни́, накопленные*
11 *за 1 год из тех 5 лет, по их завершении, составляют 364 дня.* ◦ *А излишек* ха*Шэ́мэш и сверка́ющих гуфо́т достигает 6-и дней: в 5 лет излишек в 6 дней ежегодно доходит до 30 дней: и садится* ха*Лебана́ за* ха*Шэ́мэш и сверка́ющие гуфо́т до количества 30*
12 *дней.* ◦ *И точно завершают все годы* ха*Шэ́мэш и сверка́ющие гуфо́т, так что они не опережают и не задерживают своё положение ни на один день всю вечность; но*
13 *за 364 дня безупречно доводят до конца годы.* ◦ *3 года составляют 1.092 дня́, а 5*
14 *лет — 1.820 дне́й, так что ч[е]рез 8 лет получа́ется 2.912 дней.* ◦ *Относительно одной лишь* ха*Лебана́ — за 3 года дни составляют 1.062 дня́, а за 5 лет она отстаёт на*
15 *50 дней: т.е. к сумме (1.770) следует добавить (1.000 и) 62 дня.* ◦ *А за 5 лет — 1.770*
16 *дней, так что для* ха*Лебана́ дни за 8 лет составляют 21.832 дня.* ◦ *Так как за 8 лет она отстаёт на 80 дней, все дни́, на которые она отстаёт за 8 лет, составляют*
17 *80* [дней]. ◦ *И год точно завершается в соответствии с их пунктами (во вселенной) и пунктами (прохождения)* ха*Шэ́мэш, восходя́щего из отверстий, ч[е]рез которые встаёт он и садится в течение 30 дней.*

75 *И предводители глав хилиа́д, которые расположены над всем творением и над всеми сверка́ющими гуфо́т, та́кже имеют отноше́ние к 4-м интерполированным (т.е. дополнительным) дням для согласования календаря с Солнечным годом дням, будучи неотделимыми от своих постов, согласно подсчёту года, и служат они в*
2 *эти 4 дня, которые не учитываются при подсчёте года.* ◦ *И из-за них адами́м ошиблись в этом, так как э́такие светила, действи́тельно, оказывают услугу на пункт вселенной, 1-е в 1-м отверстии, 2-е в 3-м отверстии* ха*Шамэ́, 3-е в 4-м*
3 *отверстии, а 4-е в 6-м отверстии.* ◦ *И точность года достигается ч[е]рез особые*
4 *364 пункта.* ◦ *Ведь созве́здия, и времена, и годы, и дни́, пока́занные мне малъа́хом Уриэлем, которого Адона́й славы поставил навеки, над всеми светилами* ха*Шамэ́, в* ха*Шамэ́ и в мире, чтобы они управляли лицом* ха*Шамэ́ и были видны с земли, и чтобы были вождями дня и ночи, т.е.* ха*Шэ́мэш,* ха*Лебана́, сверка́ющие гуфо́т, и все слу́жащие создания, которые осуществляют кругооборот во всех колесницах*
5 ха*Шамэ́.* ◦ *Подобным образом 12 дверей показа́л мне Уриэ́ль, открытые в окружности колесницы* ха*Шэ́мэш в* ха*Шамэ́, ч[е]рез которую проходят лучи́* ха*Шэ́мэш: и от них*
6 *проникает на землю тепло, когда открыты они в свои определённые времена.* ◦ *И для ветров и рухо́т росы, когда они открыты, оставаясь открытыми в среде́* ха*Шама́им*
7 *на концах.* ◦ *Относительно 12-и отверстий в* ха*Шамэ́, на концах земных, из которых выходят* ха*Шэ́мэш,* ха*Лебана́, сверка́ющие гуфо́т, и все творения* ха*Шамэ́ на востоке и на западе, много порта́лов открытых налево и направо от них, и один порта́л в своё (определённое) время производит тепло, соответственно (как и э́такие) тем*
8 *дверям, из которых выходят сверка́ющие гуфо́т, как повелел им Он.* ◦ *И куда они*
9 *заходят согласно своему количеству.* ◦ *И узрел я колесницы в* ха*Шамэ́, проходя́щие во вселенной, над этими отверстиями, в которых восстали сверка́ющие гуфо́т,*
10 *никогда́ не заходя́щие (не садящиеся).* ◦ *И одна (колесница) больше остальных, та самая, которая пролагает путь свой ч[е]рез всю вселенную.*

76 *И на концах земли видел я 12 отверстий открытых всем сторона́м (Небосво́дным),*
2 *из которых выходят ветры и дуют на земле.* ◦ *Три из них открыты на лице (т.е. на восток)* ха*Шама́им, и три — на запад, и три — прямо (т.е. на юг)* ха*Шамэ́, и три —*
3 *налево (т.е. на север).* ◦ *И три первых отверстия — восточные, и три — северные,*
4 *и три в след за теми, которые налево — ю́жные, и три — западные.* ◦ *Сквозь эти*

4 отверстия выходят ветры благословения и благоденствия, а из тех 8-и выходят
5 *ветры, причиняющие вред. ◇ Когда их посылают, приносят они разрушения по всей*
земле и на воде (которая на земле), и на всех, обитающих на ней, и на всё, что
6 *в воде и на суше. ◇ И первый ветер из тех отверстий, называемый восточный,*
выходит из первого отверстия, которое на востоке, расположенное к югу: от него
7 *происходят опустошение, засуха, жара и разрушение. ◇ А ч[е]рез 2-е отверстие в*
середине выходит то, что надлежит, и из него происходят дождь, и плодородие, и
благоденствие, и роса, а ч[е]рез 3-е отверстие, расположенное на север, выходят холод
8 *и засуха. ◇ И после этих выходят ю́жные ветры ч[е]рез три отверстия: ч[е]рез 1-е*
9 *из них, обращенное к востоку, выходит горячий ветер. ◇ А ч[е]рез среднее, ря́дом с*
первым, выходят благоуханные запахи, и роса, и дождь, и благоденствие, и здоровье.
10 *◇ А ч[е]рез 3-е отверстие, расположенное к западу, выходят роса и дождь, саранча*
11 *и опустошение. ◇ И после э́таких северные ветры: из 7-го отверстия на востоке*
12 *происходят роса и дождь, саранча и опустошение. ◇ А из среднего отверстия*
выходят в прямом направле́нии здоровье и дождь, роса и благоденствие; и ч[е]рез 3-е
13 *отверстие на западе выходят о́блако и иней, снег и дождь, и роса и саранча. ◇ И после*
э́таких 4-х западные ветры: ч[е]рез 1-е отверстие, прилега́ющее к северу, выходят
14 *роса, и иней, и холод, и снег, и мороз. ◇ А из среднего отверстия выходят роса и*
дождь, и благоденствие и благословение; а из последнего отверстия, прилега́ющего
15 *к югу, происходят засуха и опустошение, и пожар и разрушение. ◇ И 12 отверстий*
4-х сторо́н ха*Шамэ́ тотчас завершаются, и все законы их и все бедствия их и все*
благодеяния их показа́л я тебе, сын мой Мэтушэльа́х.

77 *И 1-я сторона́ называется восток, потому как она первая: а 2-я, юг, потому что*
Всевышний сойдёт там, да, там в совершенно осо́бенном смысле Он, благословен
2 *Он, снизойдет навеки. ◇ И западная сторона́ называется уменьшенной, потому что*
3 *там все светила* ха*Шамэ́ ослабевают и заходят. ◇ И 4-е отверстие, называемое*
северным, разделено на три части: 1-я из них для обитания адами́м; а 2-я содержит
во́ды глубоково́дья, и бездны, и леса, и реки, и тьму, и облака; а 3-я часть содержит сад
4 *цэ́дэк. ◇ Видел я 7 гор, выше всяких гор, которые на земле; и оттуда происхо́дит иней,*
5 *и дни́, времена* [года] *и годы проходят. ◇ Видел я 7 рек на земле крупнее всех рек: одна*
из них проистека́ет с запада и вливается своими водами в Великое глубоково́дье.
6 *◇ А э́такие две выходят с се́верной стороны́ и вливаются в Эритрейское глубоково́дье*
7 *на востоке. ◇ И оставшиеся 4 выходят со стороны́ се́вера к своему со́бственному*
глубоково́дью, (две из них впадают в Эритрейское, а две — в Великое глубоково́дье и
8 *растворяются там в пустыне). ◇ Видел я 7 великих островов в этом глубоково́дье*
и на большом острове: 2 на большом острове и 5 в Великом глубоково́дье.

78 2 *А имена* ха*Шэ́мэш сле́дующие: 1-е Орьарес, а 2-е — Томас. ◇ И* ха*Лебана́ имеет*
3 *4 имени: 1-е имя — Асонья, 2-е — Эбла́, 3-е — Бенасе, а 4-е — Эрей. ◇ Это два*
великих светила: окружность их как окружность ха*Шамэ́, и размер окружности*
4 *обоих подобен. ◇ В окружности* ха*Шэ́мэш есть 7 долей света, добавленные ему сверх*
добавленного ха*Лебана́, и в определённых размерах его свет перемеща́ется, пока не*
5 *источится* $^{1}/_{7}$ *доля* ха*Шэ́мэш. ◇ И они установлены и входят в отверстия западные,*
и совершают кругооборот на севере, и выходят ч[е]рез восточные отверстия на
6 *лицо* ха*Шамэ́. ◇ И когда восходит* ха*Лебана́,* $^{1}/_{14}$ *часть появля́ется на* ха*Шамэ́:*
7 *наполняется она светом: в 14-й день она достигает своего света. ◇ И 15 долей света*
перемеща́ются к ней до 15-го дня, [когда] *сияние её достигает полноты согласно*
8 *годовому знаку, и она превращается в 15 долей, и* ха*Лебана́ растёт на 14 долей. ◇ И в*
своём убывании уменьшается в 1-й день до 14-и долей своего света, во 2-й — до 30-и
долей света, в 3-й — до 12-и, в 4-й — до 11-и, в 5-й — до 10-и, в 6-й — до 9-и, в 7-й —
до 8-и, в 8-й — до 7-и, в 9-й — до 6-и, в 10-й — до 5-и, в 11-й — до 4-х, в 12-й — до
3-х, в 13-й — до 2-х, в 14-й — до половины $^{1}/_{7}$*-й, и весь оставшийся свет исчезает*
9 *по́лностью в 15-й* [день]. *◇ А в определённые лу́нные ци́клы, лу́нный ци́кл имеет 29*
10 *дней и однажды 28. ◇ И показа́л мне Уриэ́ль другой закон: когда свет переносится*

11 *на ха**Лебана́**, и на какую её сто́рону он переносится от ха**Ш**э́мэш. ◇ В течение всего периода, когда ха**Лебана́* нарастает в своём свете, она передаёт его самой себе, когда противостоит ха**Ш**э́мэш в течение 14-и дней сияние её достигает полноты в*
12 ха**Шамэ́**, и когда она освещена, её свет достигает полноты в ха**Шамэ́**. ◇ И в первый*
13 *день её называют новая ха**Лебана́**, ведь в тот день свет подыма́ется на неё. ◇ Она становится полной ха**Лебана́* точно в тот день, когда ха**Ш**э́мэш садится на западе, а ночью подыма́ется она на востоке, и светит ха**Лебана́* всю ночь, пока ха**Ш**э́мэш не*
14 *взойдёт против неё, и ха**Лебана́* видно против ха**Ш**э́мэш. ◇ На стороне́, от которой исходит свет ха**Лебана́**, отсюда вновь она убывает, пока весь свет не исчезнет, и*
15 *все дни ха**Лебана́* подходят к концу, и окружность её пуста, без света. ◇ И з лу́нных ци́кла она совершает за 30 дней, и в своё время она проходит 3 лу́нных ци́кла по 29 дней каждый, в которые завершает она своё убывание в первый период времени, и в*
16 *первом отверстии в течение 177-и дней. ◇ И во время её выхода з лу́нных ци́кла по 30 дней каждый появля́ется она, и з лу́нных ци́кла она появля́ется (по 29 каждый).*
17 *◇ В течение двадцати дней ночью появля́ется она каждый раз подобно ада́му, а днём она появля́ется как ха**Шамэ́**, и нет в ней ничего́, кроме света её.*

79 *И вот, сын мой, я показа́л тебе всё, и закон всех сверка́ющих ґуфо́т ха**Шамэ́***
2 *завершён. ◇ И показа́л он мне все законы э́такие для каждого дня, и для каждого времени управления движением ха**Шамэ́* светил, и для каждого года, и для его выхода, и для порядка, предписанного ему, каждый лу́нный ци́кл и каждую неделю; и убывание ха**Лебана́**, которое происхо́дит в 6-м отверстии: ведь в этом 6-м отверстии свет её достигает полноты, а после этого совершается убывание; (и убывание), в своё время происходя́щее в первом отверстии, по завершении 177-и дней; считая по неделям, 25*
3 *(недель) и 2 дня. ◇ В течение одного периода она отстаёт от ха**Ш**э́мэш и порядка сверка́ющих ґуфо́т точно на 5 дней, и когда это ме́сто, которое видишь ты, было*
4 *пересечено. ◇ Такова картина и схема каждого светила, у которых Ури́эль, са́р ха**Маљъахи́м** — их вождь.*

80 *И в те дни маљъа́х Ури́эль отвеча́л и сказал мне: «Вот, я показа́л тебе всё, Хано́х, и открыл тебе всё, чтобы ты видел этот ха**Ш**э́мэш и эту ха**Лебана́**, и предводителей*
2 *сверка́ющих ґуфо́т ха**Шамэ́** и всех, кто обраща́ется к ним, их задачи и времена и ме́сто их выхода. ◇ И в дни хатта́им годы будут сокращены, и семя их появится с*
3 *опозданием на их землях и полях, и всё на земле изменится, и не явится в своё время: и будет удержан дождь и ха**Шамэ́** удержит его. ◇ И в те времена запоздают плоды*
4 5 *земные, и не вырастут в своё время, и плоды деревьев будут удержаны в своё время. ◇ И ха**Лебана́** изменит свой порядок движения, и не появится в своё время. ◇ И в те дни*
6 *будет виден ха**Ш**э́мэш, и вечером будет путешествовать он на чрезвычайно большой*
7 *колеснице на западе. И засияет ярче, чем полагается по порядку света. ◇ И многие*
8 *главы сверка́ющих ґуфо́т преступят порядок. ◇ И изменят они свои орбиты и задачи, и не явятся во время, предписанное им. ◇ И будет сокрыт от хатта́им весь порядок*
9 *сверка́ющих ґуфо́т, и мысли тех, кто на земле, будут ошибочны о них, и собьются они со всех путей своих. Да, ошибутся они и примут их за богов. ◇ И умножится зло на них, и наказание придёт на них, чтоб таки истребить всех».*

81 *И сказал он мне: «Посмотри, Хано́х, на эти ха**Шамэ́** скрижали, и прочти, что*
2 *написано на них, и отметь каждый отдельный факт». ◇ И увидел я ха**Шамэ́** скрижали, и прочёл всё, написанное (на них), и уразумел всё, и прочёл книгу всех деяний*

80.2 Мат. 24.22† А если бы не́ были укоро́чены те дни́, ни за что́ не обрёл бы йешуа́ вся́кий баса́р, но из-за ради отбо́рных дни́ те укоро́чены будут!

Ҳитґаљ. 11.6† [ха**Эдим**] э́такие име́ют вла́сть запере́ть ха**Шамэ́**, чтоб[ы] в дни́ их персона́льного ха**нвуа́** не проливался до́ждь. Све́рх того, обладают они вла́стью над во́дами, чтобы поворачивать их в кро́вь, и любым бе́дствием смертоно́сно рази́ть ха**Эрэц так ча́сто, как то́лько пожела́ли бы!

81.2 Ҳитґаљ. 20.12† Таки да́! Уви́дел я ха**рафа́им: молоды́х и пожилы́х, стоя́щих прямо п[е]ред лицо́м ха**Эљ, и вскры́ты были ру́кописи и́, бо́лее того, была вскрыта ещё одна ру́копись, кото́рая — не что ино́е, как ру́копись ха**ХАЙА́** [т.е. жизни], так что ха**рафа́им суди́мы были на основа́нии тех [[воз]де́йствий], которые запи́саны в этих ру́кописях, – в согла́сии с [воз]де́йствиями их.

человечества, и всех детей плотских, которые будут на земле в самые отдалённые
3 *поколения.* ◇ *И тотчас благословил я великого* יהוה *йхвх, Мэ́леха славы вечной, в том, что Он сделал всю работу вселенной, и превознёс я* יהוה *йхвх за терпе́ние Его, и*
4 *благословил Его за адами́м.* ◇ *И после этого сказал я: «Благословен ада́м, умирающий в ца́дэк и доброте, о котором не написано книги нечестивой, и против которого не*
5 *будет дня суда».* ◇ *И те 7 святых привели меня и поставили на землю перед дверью дома моего, и сказали мне: «Провозгласи всё сыну своему Мэтушэльа́ху, и покажи́ всем детям своим, что никакая плоть не праведна перед* יהוה *йхвх, ведь Он их Творец.*
6 ◇ *На один год оставим мы тебя с сыном, пока ты не дашь свои наставления, чтобы смог ты научить детей своих и записать для них, и свиде́тельствовать всем детям*
7 *своим; а во 2-й год возьмут тебя из среды́ их.* ◇ *Да будет сердцеви́на твоя тверда́, ведь добрые провозгласят ца́дэк добрым; праведные с цадики́м возрадуются, и поздравят*
8 *друг дру́га.* ◇ *А хатта́им умрут с хатта́им, и отступники сойдут с отступниками.*
9 ◇ *И поступающие праведно умрут из-за деяний адами́м, и будут взяты вследствие*
10 *поступков нечестивых».* ◇ *И в те дни прекратили они говори́ть со мной, и пришёл я к своему народу, брахý призыва́я на Адона́я вселенной.*

82 *И теперь, сын мой, Мэтушэльа́х, всё это я пересказываю тебе и записываю для тебя! И открыл я тебе всё, и даровал тебе книги обо всём этом: итак, сохрани, сын мой, Мэтушэльа́х, книги от руки отца твоего, и проследи, чтобы попали они*
2 *поколениям мира.* ◇ *Мудрость даровал я тебе и детям твоим, чтобы могли они передать её своим детям в роды, ту мудрость (то есть), которая превосходит их*
3 *разум.* ◇ *И понима́ющие её не почиют, но будут слышать ухом, чтобы научиться этой мудрости, и будет она приятна тем, кто питается от неё более, не́жели*
4 *хорошее яство.* ◇ *Благословенны все цадики́м, благословенны все́, ходя́щие Путём ца́дэк и не творя́щие хэ́т подобно мази́лам, помнящие все дни свои; когда* ха*Шэ́мэш пересекает* ха*Шамэ́, входя́щий и удаля́ющийся от отверстий с гла́вами хилиа́д порядка сверка́ющих ґуфо́т на 30 дней, вместе с 4-мя интерполированными днями, разделя́ющие 4 части года, которые в течение 4-х дней ведут их и входят с ними.*
5 ◇ *Из-за них адами́м будут ошибаться и не будут учитывать их в летоисчислении;*
6 *да, адами́м будут ошибаться, и не смогут точно распознать их.* ◇ *Ведь относятся они к исчислению и, подлинно, запи́саны (на это) навеки, один в 1-м отверстии, один*
7 *в 3-м, один в 4-м, и один в 6-м, и год оканчивается за 364 дня.* ◇ *И итог исчисления точен и запи́санный подсчёт его верен; ведь светила, и лу́нные ци́клы, и праздники, и годы, и дни показа́л и открыл мне Ури́эль, которому Адона́й всего творения мира*
8 *подчинил воинство* ха*Шамэ́.* ◇ *И у него есть вла́сть над ночью и днём в* ха*Шамэ́, чтобы свет сиял людям — свет* ха*Шэ́мэш,* ха*Лебана́, и сверка́ющих ґуфо́т, и всех сил*
9 ха*Шамэ́, восстающих в своих окружных колесницах.* ◇ *И вот порядок сверка́ющих ґуфо́т, установленных в своих местах, и в свои времена, и праздники, и лу́нные*
10 *ци́клы.* ◇ *И вот имена тех, кто руководит ими, наблюда́ющих, чтобы они входили в своё время, по порядку своему, в свои времена, в свои лу́нные ци́клы, в свои периоды*
11 *владычества и в своё положение.* ◇ *Четыре предводителя, разделя́ющие 4 части года, входят первыми, а после них 12 предводителей порядка движения сверка́ющих ґуфо́т, разделя́ющие лу́нные ци́клы; и на 360 дней есть главы над хилиа́дами, разделя́ющими дни; и на 4 интерполированных дня есть предводители, разделя́ющие*
12 *4 части года.* ◇ *И э́такие главы над хилиа́дами вставлены между предводителем и предводителем, каждый за пунктом, но их предводители производят разделе́ние.*
13 ◇ *И вот имена предводителей, поставленных разделять 4 части года: Милки́эль,*
14 *Хелэммэлэк, и Мелэ́йаль, и Нарэ́ль.* ◇ *И имена тех, кто руководит ими: Аднарэ́ль, и Ийасуса́ль, и Эломе́ль — эти три следуют порядку движения, и один следует за тремя предводителями порядка, которые следуют за теми предводителями*
15 *пунктов, разделя́ющих 4 части года.* ◇ *В начале года Мелкейаль подыма́ется первым и господствует, называемый Тамайни и* ха*Шэ́мэш, и всех дней его владычества,*
16 *когда он производит правление, 91 день.* ◇ *И вот созве́здия дней, которые будут видны на земле в дни владычества его: испарина, и жара, и спокойствие; и деревья*

все приносят плоды, распускается листва на всех деревьях, и урожай пшеницы, и
17 *розовые цветы, и все цветы полевые, но зимние деревья увяли.* ◇ *И вот имена глав,*
которые под ними: Беркаэ́ль, Зелебсэ́ль, и другой, Глава над хилиа́дой, называемый
18 *Гилуйасэф: и дни владычества э́такого* [главы] *прихо́дят к концу.* ◇ *Следующий Глава*
после него Гелемелек, которого одни называют ярким хаШэ́мэш, *и всех дней его*
19 *сияния 91 день.* ◇ *И вот созве́здия* [его] *дней на земле: палящий зной и засуха, и*
созрева́ют на деревьях все плоды и приносят (деревья) плоды спелые и зрелые, и
спариваются овцы и зачинают, и собира́ются все плоды земли, и всё, что на полях, и
20 *давильный пресс: всё это произойдёт в дни владычества его.* ◇ *Вот имена, и порядок,*
и предводители тех глав над хилиа́дами: Гидайя́ль, Кеэ́ль и Геэ́ль, а имя главы над
хилиа́дой, приставленный к ним, Асфаэ́ль: и дни владычества его подходят к концу.

83.1–90.38 ## Книга снов или книга видений

83 *И вот, сын мой, Мэтушэльа́х, я покажу́ тебе все видения, которые я видел, излагая*
2 *их тебе.* ◇ *Два видения видел я перед тем, как взять жену, и одно не похоже на другое:*
первое, когда учился я писать: 2-е — перед тем, как взял я твою мать, тогда видел
3 *я ужасное видение.* ◇ *И при виде их молился я* יהוה *йхвх*.

4 *Я лег в доме моего деда Маʻалала́ля,* [когда] *видел я в видении, как* хаШама́им
5 *обрушились, и отклонились, и пали на землю.* ◇ *И когда* хаШама́им *падали на землю,*
увидел я, как земля была поглощена в великой бездне, и горы повисли на горах, и
холмы опустились на холмы, и высокие деревья вырваны с корнями, и брошены, и
6 *скрыты в бездне.* ◇ *И вслед за тем слово ниспало в уста мои, и уси́лил я зву́к,*
7 *чтоб таки провозгласить, и сказал: «*хаЭ́рэц *разрушена».* ◇ *И дед мой Маʻалала́ль*
разбудил меня, так как лежал я ря́дом с ним, и сказал мне: «Почему́ кричишь ты
8 *так, сын мой, и отчего стенаешь ты так?»* ◇ *И изложил я ему всё видение, которое*
видел, и сказал он мне: «Ужасное видел ты, сын мой, о печа́льном времени твой сон —
видение о тайнах всех хэттим земных: он (про́мах) до́лжен низойти в бездну и будет
9 *уничтожен великим поражением.* ◇ *И теперь, сын мой, подыми́сь и, поскольку ты*
веришь, взмолись Адона́ю славы, чтобы остаток мог пребыть на земле, и чтобы
10 *не уничтожил Он всю землю.* ◇ *Мой сын, с* хаШамэ́ *придёт всё это на землю, и на*
11 *земле будет великое разрушение.* ◇ *После этого поднялся я и молился, и умолял, и*
заклинал, и записа́л молитву мою для поколений мира, и покажу́ я всё тебе, сын мой
12 *Мэтушэльа́х.* ◇ *И когда вышел я вниз и увидел* хаШамэ́, *и* хаШэ́мэш, *подыма́ющегося*
на востоке, и хаЛебана́, *опускающуюся на западе, и несколько сверка́ющих гуфо́т,*
и всю землю, и всё, как Он определил это в начале, то благословил я יהוה *йхвх*, *не*
оставля́ющего без наказания, и возвеличил Его, потому что определил Он хаШэ́мэш
выходить из порта́лов восточных, и подыма́ется он и встаёт на небосклоне, и
отправляется, и проходит путь, указанный ему.

84 *И вознёс я руки в цэ́дэк и благословил Святого и Великого, и произнёс дыха́нием*
уст моих, и языком плотским, который хаЭ́ль *сотворил для детей плоти адами́м,*
чтобы могли они говори́ть им, и даровал Он им дыха́ние, и язык, и уста, чтобы
они произноси́ли ими: Благословен Ты, יהוה *йхвх*, *Мэ́лех, Великий и Могущественный в*
величии своем, Адона́й всего творения хаШамэ́, *Мэ́лех мъахи́м и* хаЭ́ль *всей вселенной.*
2 ◇ *И Твоя сила, и владычество, и величие пребывают во веки веков, и во все роды*
Твоё господство; и хаШама́им *все — Твой тро́н вовеки, и земля вся — подножие ног*
3 *Твоих во веки веков.* ◇ *Ведь Ты сотворил, и Ты управляешь всем, и ничто не трудно*
для Тебя, Мудрость *не отлучается от места тро́на Твоего, не отворачивается от*
4 *шехины́ Твоей.* ◇ *И Ты знаешь, и видишь, и слышишь всё, и ничто не сокрыто от*
5 *Тебя (ибо Ты видишь всё).* ◇ *И вот малъахи́м Твои* хаШамэ́ *виновны в преступлении,*
6 *и на плоти адами́м пребыва́ет Твой гнев до дня суда.* ◇ *И вот, о* хаЭ́ль *и* יהוה *йхвх*,
и Владыка Великий, я умоляю и заклинаю Тебя исполнить мольбу мою, Оставить
мне потомство на земле, и не уничтожить всю плоть адами́м, и не сделать землю
7 *необитаемой, так что будет вечное разрушение.* ◇ *И вот,* יהוה *йхвх мой, уничтожь с*

земли плоть, возбудившую Твой гнев, но плоть праведную и чистую утверди подобно дереву вечного семени, и не сокрой лица Своего от молитвы слуги Твоего, о יהוה *йхвх».*

85 *И после э́такого видел я другое видение, и покажу́ я тебе всё видение, сын мой.*
2 ◇ *И Ханóх усúлил (свой звýк) и сказал сыну своему Мэтушэлъáху: «Тебе, сын мой, я*
произнесу: выслушай слова мои — приклони ухо своё к видению, видению отца твоего.
3 ◇ *Прежде чем я взял мать твою Эдну, видел я в видении на одре, и увидел быка,*
выходя́щего из земли, и бык тот был белый; а после него вышла телица, и вместе
4 *с нею вышли два быка, один из них чёрный, а другой рыжий.* ◇ *И этот чёрный бык*
бодал рыжего, преследовал его за ха*Э́рэц, и посему я не мог более ви́деть того рыжего*
5 *быка.* ◇ *Но чёрный бык возрос, и телица та пошла с ним, и увидел я, что от него*
6 *исходило много быков, которые походили (на него) и следовали ему.* ◇ *И та самая*
корова, 1-я, вышла из шехины́ первого быка для того, чтобы отыскать рыжего быка,
7 *но не нашла его, и взмолилась великим плачем о нём и искала его.* ◇ *И смотре́л*
я, пока этот первый бык не подошёл к ней и не успокоил её, и с того времени и
8 *далее она не ревела.* ◇ *А после того* [быка] *родила она друго́го белого быка, и вслед*
9 *за ним много быков и чёрных коров.* ◇ *И в сновидении своём видел я, что белый бык*
подобным образом вырос и стал великим белым быком, и от него произошло много
10 *белых быков, похожих на него.* ◇ *И стали они производить на свет множество белых*
быков, схожих на него, один за другим, [очень] *много.*

86 *И вновь видел я глазами моими, когда спал, и видел я* ха*Шама́им вверху, и видел*
сверка́ющее ґу́ф, пада́ющее с ха*Шамэ́, и встало оно, и вкушало, и паслось* [по]*среди*
2 *быков э́таких.* ◇ *И после этого увидел я больших и чёрных быков, и вот все они*
3 *поменяли свои стойла и пастбища и свой скот, и стали жить друг с дру́гом.* ◇ *И вновь*
видел я в видении и посмотре́л в ха*Шама́им, и увидел я много сверка́ющих ґуфо́т,*
спускающихся и выбрасывающихся с ха*Шамэ́ к тому первому сверка́ющему ґу́ф, и*
4 *стали они быками* [по]*среди того скота и паслись с ним* [по]*среди них.* ◇ *И взглянул*
я на них, и вот, все они выпустили половые органы, подобно лошадям, и начали
покрывать коров из (породы) бычьей, и зачали все они и родили слонов, верблюдов
5 *и ослов.* ◇ *И все (из породы) бычьей убоялись их и устрашились их, и стали кусать*
6 *зубами своими, и поглощать, и бодать рогами своими.* ◇ *И бóлее того, начали они*
поглощать тех быков; и вот все дети земные затрепетали и сотрясались п[е]*ред*
ними и стали убегать от них.

87 *И снова увидел я, как они начали бодать один друго́го, чтобы поглотить друг дру́га,*
2 *и гро́мко возопила земля.* ◇ *И поднял я вновь глаза к* ха*Шамэ́, и видел я видение, и*
вот вышли с ха*Шамэ́ существа, подобные людям белым: и 4 вышли из того места*
3 *и тро́е с ними.* ◇ *И те, вышедшие последними, взяли меня за руку и подняли меня,*
от поколений земных, и возвысили меня к величественному месту, и показа́ли мне
4 *башню, высоко вознесённую над* ха*Э́рэц, а все холмы были ниже.* ◇ *И один сказал мне:*
«Оставайся здесь, пока не увидишь всё, что произойдёт с этими слонами, верблюдами
и ослами, и сверка́ющими ґуфо́т и быками, и всеми из них».

88 *И увидел я одного из тех четверых, вышедших первыми, и схватил он 1-е сверка́ющее*
ґу́ф, упавшее с ха*Шамэ́, и связал его по рукам и ногам и бросил в бездну: а бездна*
2 *эта была узка́, глубока́, ужа́сна и мра́чна.* ◇ *И один из них достал меч, и отдал его*
этим слонам, и верблюдам, и ослам: тогда они стали поражать друг дру́га, и вся
3 *земля сотряслась из-за них.* ◇ *И когда я смотре́л в видении, вот, один из тех 4-х,*
вышедших, забросал [их] *камнями с* ха*Шамэ́, и собрал, и взял все великие сверка́ющие*
ґуфо́т, чьи половые органы были подобны конским, и связал их по рукам и ногам, и
бросил их в бездну земную.

89 *А один из тех 4-х пошёл к белому тельцу и наставлял его тайно, не устрашая*
его: он родился быком и стал ада́мом, и построил для себя большой корабль и жил в
2 *нём; и три быка жили с ним в том корабле, и были они закрыты.* ◇ *И вновь поднял я*
глаза к ха*Шамэ́ и увидел величественную крышу, с семью стреми́тельными водными*
потоками на ней, и потоки эти протекали, наполненные водой, в ограждение, и

начала эта вода переполнять и подыма́ться на пове́рхность, и видел я то ограждение,
3 *пока пове́рхность его не покрылась водой. ◦ И вода, и тьма, и мгла увеличивались*
на ней; и когда я посмотре́л на высоту воды, то поднялась вода выше высоты
4 *ограждения, и выливалась из ограждения, и стояла на земле. ◦ И весь скот того*
ограждения собрался вместе, пока я не увидел, как они утонули, и были поглощены,
5 *и погибли в воде. ◦ Но корабль тот плыл по воде, тогда как все быки и слоны, и*
верблюды, и ослы пошли на дно со всеми животными, так что я их больше не видел,
6 *и не могли они избегнуть, [но] погибли и утонули в пучине. ◦ И вновь видел я в*
видении, пока эти потоки воды не были удалены с той высокой крыши, и расселены
7 *земные не были выровнены, и другие бездны не были открыты. ◦ Тогда вода стала*
наполнять их, пока земля не стала видимой; но корабль тот опустился на землю,
8 *и мрак отступил, и явился свет. ◦ Но белый бык, ставший ада́мом, вышел из*
корабля, и три быка с ним, и один из трёх был белым как тот бык, а один из
них был красным, как кровь, и один чёрным: и тот белый бык отделился от них.
9 *◦ И начали они порождать животных полевых и птиц, так что появились различные*
роды: львы, тигры, волки, собаки, гиены, кабаны, лисы, белки, свиньи, соколы, грифы,
10 *коршуны, орлы, и вороны; и [по]среди них был рождён белый бык. ◦ И стали они*
кусать друг дру́га, но тот белый бык, рождённый [по]среди них, родил дикого осла и
11 *с ним белого быка, и умножались дикие ослы. ◦ Но бык, рождённый от него, родил*
чёрного кабана и белого семенно́го бара́на; и первый родил множество кабанов, но
12 *семенно́й бара́н тот родил 12 семенны́х бара́нов. ◦ А когда 12 семенны́х бара́нов*
выросли, отдали они одного из них ослам, и ослы те та́кже отдали того семенно́го
13 *бара́на волкам, семенно́й бара́н же тот вырос [по]среди волков. ◦ И יהוה ЙХВХ привёл 11*
семенны́х бара́нов жить с ним и пастись с ним [по]среди волков: и умножались они,
14 *и стало много отар овечьих. ◦ И убоялись их волки, и угнетали их, пока не стали*
губить ягнят, и бросали ягнят в ре́ку полноводную: но гро́мко возопили овцы о своих
15 *ягнятах, и сетовали перед Адона́ем своим. ◦ А один семенно́й бара́н, спасённый от*
волков, бежал и укрылся у диких ослов; и видел я овец, причитающих, и вопиющих,
и умоля́ющих יהוה ЙХВХ изо всех сил, пока Адона́й этих овец не снизошёл при зву́ке
16 *овец из возвышенного жилища, и пришёл к ним, и пас их. ◦ И призвал Он семенно́го*
бара́на, укрывшегося от волков, и говори́л с ним относительно волков, чтобы он
17 *предостерёг их (волков) не касаться овец. ◦ И пошёл семенно́й бара́н к волкам по*
слову Адона́я, и встретил его другой семенно́й бара́н и пошёл с ним, и оба пошли и
вошли вместе в собра́ние тех волков, и говори́ли с ними и предостерегали их с того
18 *времени не касаться овец. ◦ А вслед за тем увидел я волков, и как непоме́рно, со*
19 *всей силой они угнетали овец; а те гро́мко вопили. ◦ И пришёл יהוה ЙХВХ к овцам, и*
начали они поражать волков: и стали волки причитать; но успокоились овцы, и с
20 *того времени не вопили. ◦ И увидел я, как вышли из среды́ волков овцы; но глаза*
волков были ослеплены, и отделились волки те в погоне за овцами со всей силой.
21 *◦ Но Адона́й овец пошёл с ними, как вожак их, и все овцы Его следовали за Ним: и*
22 *лицо Его сияло ярким светом, и славой, и [было] ужасно, чтобы созерца́ть. ◦ Но*
23 *волки стали преследовать овец, пока не достигли глубокова́дья. ◦ И было разделено*
глубокова́дье, и вода стояла перед ними по э́ту сто́рону и по ту́, и повёл их Адона́й и
24 *встал между ними и волками. ◦ Но так как волки всё еще не ви́дели овец, вошли они*
в пучину глубокова́дную, и волки последовали за овцами, и волки побежали за ними в
25 *глубокова́дье. ◦ Но, увидев Адона́я овец, они поверну́ли, чтобы убежать от Его лица,*
но глубокова́дье сомкнулось, и стало таким, каким было сотворено, и вода поглотила
26 *и поднялась, пока не покрыла волков. ◦ И видел я, как все волки, преследовавшие овец,*
27 *погибли и утонули. ◦ Но спаслись овцы от воды и вошли в пустыню, где не было ни*
воды, ни травы; и открыли они глаза свои и уви́дели; и видел я, что Адона́й овец пас
28 *их и давал им воду и траву, и тот семенно́й бара́н шёл и вёл их. ◦ И взошёл тот*
семенно́й бара́н на вершину возвышенной горы, и Адона́й овец посла́л его к ним.

29 *А после того увидел я, что Адона́й овец стоял перед ними, и вид Его был*
величественный, и страшный, и великолепный, и ви́дели Его все овцы и убоялись

30 *лица Его.* ◇ *И устрашились они все и вострепетали п*[е]*ред Ним, и вскричали они тому семенно́му бара́ну с ними находившемуся* [по]*среди них: «Не можем мы устоять*
31 *перед* יהוה *йхвх или созерца́ть Его».* ◇ *И семенно́й бара́н, ведущий их, вновь взошёл на вершину горы той, но ослепли овцы и отошли от пути, пока́занного им, одна́ко*
32 *семенно́й бара́н тот не ведал э́такого.* ◇ *И весьма вознегодовал* יהוה *йхвх на них, и узнал семенно́й бара́н тот об этом, и спустился с вершины горы, и пришёл к овцам,*
33 *обнару́жив великую часть из них слепыми и отпадшими.* ◇ *И увидев это, убоялись*
34 *и вострепетали они в шехине́ его, и пожелали вернуться в свои загоны.* ◇ *И взял семенно́й бара́н сей с собою друго́го семенно́го бара́на, и пришли к отпадшим овцам, и начали поражать их; и убоялись овцы шехину́ их, и таким образом возвратил*
35 *этот семенно́й бара́н отпадших, и возвратились они в свои загоны.* ◇ *И видел я в этом видении, что сей семенно́й бара́н превратился в ада́ма и построил дом*
36 *для Адона́я овец, и разместил всех овец в том доме.* ◇ *И видел я, что семенно́й бара́н, встретивший того (первого) семенно́го бара́на, упокоился: и узрел я, что все великие овцы умерли, и на их ме́сто встали ягнята, и пришли они на пастбище, и*
37 *достигли реки.* ◇ *Тогда семенно́й бара́н э́такий, их вожак, ставший ада́мом, отошёл*
38 *от них и упокоился, и все овцы искали и плакали о нём великим плачем.* ◇ *И видел я, что прекратили они плач по тому семенно́му бара́ну и перешли поток водный, и восстали два семенны́х бара́на, как вожаки, вместо тех, которые вели их и*
39 *упокоились (букв. «упокоились и вели их»).* ◇ *И видел я, как пришли овцы к прекрасному месту, и в превосходную и славную землю, и видел я, как насытились овцы те; и дом*
40 *тот стоял* [по]*среди них в великолепной земле.* ◇ *И глаза их иногда открывались, а иногда ослеплялись, пока не поднялся другой семенно́й бара́н и не повёл их и не возвратил всё назад, и открылись глаза их.*

41 Так что псы́ приняли́сь пожира́ть этих цо́н, да ещё и ве́при с ли́сами присоединились к пожиранию их до тех по́р, пока Сам Адона́й этих цо́н не пробуди́л семенно́го
42 бара́на, эха́д из цо́н этих. ◇ Так что семенно́й бара́н э́такий приня́лся рога́ми броди́ть и круга́ми пресле́довать [их], и таки попрока́лывал этих ли́сов, а вслед за ними [и] ве́прей, так что погуби́л Он мно́гих ве́прей, и тогда вслед за о́ными жесто́ко уничтожил [и]
43 самих псо́в. ◇ Тогда́-то те самые цо́н, глаза́ кото́рых отво́рены по́лностью, чётко рассмотре́ли этого семенно́го бара́на, который средь хацо́н, – до тех по́р, покуда он не забро́сил хадэ́рэх свой и не взя́л главе́нство, чтобы продвига́ться ч[е]рез непроходи́мые
44 места́. ◇ Затем Сам Адона́й этих цо́н пос[ы]ла́л бара́шку э́такого к бара́шке ино́му (на посто́й у него) покуда он не станет семенны́м бара́ном в Рэши́т этих цо́н, – взаме́н
45 на семенно́го бара́на, забро́сившего хадэ́рэх свой. ◇ Так что тот отпра́вился к нему, и таки разгова́ривал с ним очень ти́хо, наедине́, и тот пробуди́л его как семенно́го бара́на, как са́ра и как руководя́щего хацо́н, но сами псы́ на протяже́нии всего *времени*
46 э́такого ско́рбно притесня́ли цо́н этих. ◇ Затем нача́льный семенно́й бара́н круга́ми пресле́довал 2-го семенно́го бара́на, так что тот сбежа́л от лица́ его, и только после э́того я стал наблюда́ть за нача́льным семенны́м бара́ном, покуда он не па́л прямо
47 п[е]ред но́сом у самих псо́в. ◇ Тогда́-то 2-й семенно́й бара́н, вскочив на́ ноги, как вожа́к
48 повёл этих цо́н. ◇ Бо́лее того, эти цо́н созре́ли и размно́жились, и тогда все псы́ и лиси́цы убежа́ли от него, и таки стали тре́петно благогове́ть п[е]ред ним.

49 *И породил тот семенно́й бара́н много овец и упокоился. И стал дом тот великим и пространным, и постро́ен для овец: была отстро́ена возвышенная и великая башня на доме Адона́я овец, и дом тот низким, а башня вознесённая и возвышенная, и встал Адона́й овец на той башне, и сделали они подноше́ние п[е]ред Ним — полный стол*
50 ◇ *И вновь увидел я тех овец, как опять они ошиблись и пустились многими путями, и оставили свой дом, и призвал* יהוה *йхвх нескольких из овец и посла́л их к овцам,*
51 *но поражали их овцы.* ◇ *А один из них спасся и не погиб, и поторопился и гро́мко вскричал над овцами; и искали убить его, но Адона́й овец спас его от овец, и поднял*
52 *его ко мне, и определил ему обитать там.* ◇ *И посылал Он многих других овец к*
53 *тем овцам, чтобы свиде́тельствовать им и оплакивать их.* ◇ *А после того увидел я,*

что, оставив дом יהוה *йхвх и Его башню, совсем сбились они с пути, и ослепли глаза их; и узрел я Адона́я овец, как произвёл Он великое поражение* [по]*среди них в отарах*
54 *их, пока овцы те не навлекли подобное поражение и предали ме́сто Его.* ◦ *И отдал Он их в руки львов и тигров, и волков и гиен, и в руки лисиц, и всем диким зверям, и*
55 *раздирали на куски овец те дикие звери.* ◦ *И видел я, что оставил Он их дом и башню и отдал их всех в руки львов на попрание и поглощение, в руки всех диких зверей.*
56 ◦ *И возопил я изо всех сил, и воззвал к Адона́ю овец, и представил Ему в отноше́нии*
57 *овец, что поглощают их все дикие звери.* ◦ *Но остава́лся Он непоколебим, хотя и видел это, и возрадовался о том, что их поглощают, и поедают, и обирают, и на*
58 *поглощение оставил их в руках всех диких зверей.* ◦ *И призвал Он 70 пастырей, и отдал овец им, чтобы пасли они их, и говори́л Он пастырям и их помощникам: «Да пасёт каждый из вас овец с этого моме́нта, и всё, что заповедую вам, то*
59 *исполняйте.* ◦ *И отдам Я их вам точно подсчитанных, и укажу вам которых из них*
60 61 *должно умертвить, и умертвите вы их!»* ◦ *И отдал Он им тех овец.* ◦ *И призвал друго́го и говори́л ему: «Наблюдай и отмечай всё, что будут делать овцам пастыри;*
62 *потому как они погубят больше овец, не́жели Я повелел им.* ◦ *И всякое непоме́рное разрушение, какое совершат пастыри, запиши (детально), сколько овец умертвили они согласно моему повелению, и сколько по своей прихоти: запиши против каждого*
63 *отдельного пастыря всякое разрушение, какое он производит.* ◦ *И прочти передо мной, сколько по количеству уничтожили они, и скольких отдали на истребление, чтобы это послужило мне свиде́тельством против них, и чтобы знать мне каждое деяние пастырей, чтоб таки разуметь и ви́деть мне, что совершают они, выполняют*
64 *ли они по моему повелению или нет то, что Я заповедал им.* ◦ *Но не будут они знать этого, и ты ни объявишь им об этом, ни предостережёшь их, но только запишешь против каждого отдельного пастыря всё истребление, которое производят пастыри каждый в своё время, и стали они поражать и истреблять бо́льше, чем им было*
65 *велено, и предали они тех овец в руки львов.* ◦ *И пожирали и поглощали львы и тигры большую часть овец, та́кже с ними пожирали и кабаны; и сожгли они башню*
66 *ту и разрушили дом тот.* ◦ *И стало мне весьма скорбно о башне той, потому что был разрушен дом овец, а после не мог я более ви́деть, заходили ли овцы в дом*
67 *тот.* ◦ *И предали пастыри и помощники их овец в руки всех диких животных на поглощение, и каждый из них получал определённое коли́чество в своё время: другой*
68 *записа́л в книге, сколько их овец поразил каждый из них.* ◦ *И каждый поражал и истреблял намно́го бо́льше, чем было предписано; и плакал я и причитал о тех овцах.*

69 *И так в видении узрел я того, кто записывал, как он записывал каждого, кто был истреблён теми пастырями, день за днём, и вознёс и положил, и показа́л действи́тельно всю книгу Адона́ю овец, всё, что они совершили, и всех, с кем*
70 *покончили они, и всех, кого предали они на истребление.* ◦ *И была прочитана книга перед Адона́ем овец, и взял Он книгу из его рук и прочёл её, и скрепил печатью и*
71 *положил.* ◦ *И тотчас увидел я, как пастыри пасли в течение 12-и часов, и вот тро́е из тех пастырей обратились назад, и пришли, и вошли, и начали восстанавливать всё, что ниспало от того дома; но помешать им попыта́лись кабаны, но не смогли.*
72 ◦ *И стали они вновь отстраивать как прежде, и подняли башню ту, и была она названа высокой башней; и опять стали они класть стол перед башней, одна́ко весь*
73 *хлеб на нём был осквернен и нечист.* ◦ *И касаясь всего этого, глаза овец ослепли так, что они не ви́дели, и подобным образом* [глаза] *пастырей; и поставляли они их в больших количествах своим пастырям на истребление, и попирали они ногами и*
74 *поглощали их.* ◦ *Но Адона́й овец остава́лся безмятежным, пока не рассеялись все овцы по полю и не смешались с ними (т.е. зверями), и они (т.е. пастыри) не спасали их*
75 *из рук зверей.* ◦ *И написавший книгу вознёс её, и показа́л её, и прочёл её перед Адона́ем овец, умолял Его о них, и просил Его о них, показывая Ему все деяния пастырей, и*
76 *свиде́тельствовал перед Ним против всех пастырей.* ◦ *И взял он настоящую книгу и положил ря́дом с Ним и ушёл.*

90 *И видел я, что таким образом приняли паству 35 пастырей, и завершили они свои периоды, как и первые; и другие принима́ли их в свои руки, чтоб таки пасти их в свой период (времени), каждый пастырь в своё время.*

2 *А после э́такого видел я в видении приближающихся птиц* ха*Шамэ́, орлов, грифов,*
коршунов, воронов; но орлы вели всех птиц; и стали они пожирать овец, и выкалывать
3 *им глаза и пожирать плоть их.* ◇ *И вскричали овцы, потому что плоть их была*
съедаема птицами, я же смотре́л и причитал во сне моём о пастыре том, который
4 *пас овец.* ◇ *И видел я, как поглощали овец псы, и орлы, и коршуны, и не оставили*
ни плоти, ни шкуры, ни сухожилий на них, пока не остались только кости: та́кже
5 *и кости пали на землю, и уменьшилось число овец.* ◇ *И видел я, что 23 приняли*
6 *паству и завершили в свои несколько периодов 58 времён.* ◇ *Но вот у тех белых овец*
7 *родились ягнята, и стали открываться глаза их и ви́деть, и взывать к овцам.* ◇ *Так,*
они взывали к ним, но не слушали, что говори́ли им, ведь были весьма глухи, и глаза
8 *их были слепы.* ◇ *И видел я в видении, как вороны прилетели к тем ягнятам и взяли*
9 *одного из них, и разорвали на куски овец и поглощали их.* ◇ *И видел я, как выросли*
у тех ягнят рога, и вороны сбили их рога; и видел я, как появи́лся большой рог у
10 *одного из овец, и открылись глаза их.* ◇ *И посмотре́л он на них и открылись глаза*
их, и закричал он овцам, и семенны́е бара́ны ви́дели это, и подбежали все к нему.
11 ◇ *И несмотря на всё это орлы, и грифы, и вороны, и коршуны продолжа́ли разрывать*
овец, и налетать на них и поглощать их: но оставались овцы безмолвными, лишь
12 *семенны́е бара́ны горько плакали и возопили.* ◇ *И вороны те боролись и сражались с*
13 *ними и искали, как бы понизить его рог, но не имели силы над ним.* ◇ *И видел я, как*
пастыри, и орлы, и те грифы, и коршуны пришли, и созвали они воронов, чтобы сбить
рог того семенно́го бара́на, и сражались и боролись они с ним, и он боролся и кричал,
14 *чтобы помощь его поспела.* ◇ *И видел я, как большой меч был дан овцам, и вышли овцы*
против всех зверей полевых, чтобы поразить их, и все звери и птицы ха*Шамэ́ бежали*
15 *п[е]ред лицом их.* ◇ *И видел я, что ада́м, записа́вший имена пастырей и вознёсшийся*
в шехину́ Адона́я овец пришёл и помог ему, и показа́л ему всё: спустился он помочь
16 *тому семенно́му бара́ну.* ◇ *И видел я, как Адона́й овец подошёл к ним в гневе, и все́,*
17 *видевшие Его, бежали прочь, и от лица Его все они пали в Его тени.* ◇ *И видел я,*
как тро́н был воздвигнут в прекрасной земле, и Адона́й овец воссел на него, а другой
18 *взял запечатанные книги и открыл эти книги перед Адона́ем овец.* ◇ *И призвал*
יהוה *йхвх тех адами́м, 7 первых белых овец, и повелел, чтобы они привели перед Ним,*
начиная с первого сверка́ющего ґуф, которое проложило путь, все сверка́ющие ґуфо́т,
19 *чьи половые органы подобны конским, и привели их всех перед Ним.* ◇ *И сказал Он*
ада́му, писавшему перед Ним, одному из тех семи белых овец, и сказал ему: «Возьми
70 роъ́им, которым Я вверил овец, и которые, взяв их под свою со́бственную вла́сть,
20 *поражали более, не́жели Я повелевал им».* ◇ *И вот, всех их связали, видел я, и все они*
21 *стояли перед Ним.* ◇ *И суд производился прежде над сверка́ющими ґуфо́т, и были*
они судимы и найдены виновными, и пошли в ме́сто осуждения, и были они брошены
22 *в бездну, полную огня и пламени, и полную столбов о́гненных.* ◇ *И 70 пастырей были*
судимы и найдены виновными, и брошены они были в ту о́гненную бездну, и видел
я в то время, как похожая бездна открылась [по]*среди земли, наполненная огнём, и*
привели они тех ослеплённых овец, и были они все судимы и найдены виновными, и
были брошены в эту о́гненную бездну, и они горели; теперь эта бездна была справа
23 24 *от того дома.* ◇ *И видел я, как горели те овцы, и кости их горели.* ◇ *И встал я,*
чтобы посмотре́ть, как они сложили тот старый дом; и вынесли все столбы, и все
перекладины и украшения дома были в то же время сложены, и вынесли они их, и

90.24 Ҳитґаль. 12.4† А ⸢хво́ст его за собою увлека́ет ⸣1/3 ⸢ґуфо́т сверка́ющих ха*Шамэ́, так что в среду́ ха*Э́рэц он их и сбро́сил. Све́рх того, прямо п[е]ред этой ишо́й, которой роди́ть надлежи́т, остановился этот Драко́н, чтоб[ы] как то́лько родила́ она ха*Йе́лед своего, проглоти́ть [Его].

Ҳитґаль. 20.3† а затем бро́сил его в ⸢глубину́ непрогля́дную, и за́пер его *там*, и прямо пове́рх него самого́ разместил пло́мбу, чтоб[ы] о́ному больше не ввести́ в заблужде́ние ха*гои́м, пока не завершены́ эти 1.000 ле́т. Затем вслед за *года́ми э́*такими до́лжно высвободить его на ми́зерный сро́к.

положили в ме́сто к югу от земли той.

И видел я, как Адона́й овец воздвиг новый дом более великий и возвышенный, не́жели
первый, и установил его на месте первого, который был по́лностью све́ргнут: все
столбы его были новые, и украшения его новые и бо́льше, чем украшения первого,
старого дома, который Он убрал, а все овцы находились в нём. ◇ И я видел всех овец
*покинутых, и все звери на земле и все птицы ха*Шамэ́* упали и делали жилище для*
овец, и просили и подчинялись им во всём. ◇ А после э́такого те тро́е, одетые в белое,
и взя́вшие меня за руку, поднявшие меня до того, и рука того семенно́го бара́на
та́кже держала меня, они подняли меня и опустили [по]среди тех овец до совершения
суда. ◇ И все те овцы были белы, и шерсть их была обильной и чистой. ◇ И все́,
*разрушенные и рассеянные, и все звери полевые, и все птицы ха*Шамэ́*, собрались в*
доме, и Адона́й овец возрадовался великой симхо́й, потому что все они были хороши
и возвратились в Его дом. ◇ И видел я, как они положили меч, отданный овцам, и
принесли́ его обратно в дом, и был он запечатан перед шехино́й יהוה йхвх, и все овцы
были приглашены в дом тот, но он не вмещал всех. ◇ И глаза всех открылись, и
уви́дели они добрых, и [по]среди них не было ни одного, кто не видел. ◇ И увидел я,
что дом тот был большой, и широкий, и переполненный. ◇ И увидел я, что родился
*белый бык с большими рогами, и все звери полевые и все птицы ха*Шамэ́* боялись его*
и молили его всё время. ◇ И видел я, что все их поколения были преобразованы, и все
они стали белыми быками; и первый из них превратился в ягнёнка, и этот ягнёнок
стал огромным животным и имел большие чёрные рога на голове; и возрадовался
יהוה йхвх о нём и о всех быках.

И спал я [по]среди них: и пробудился я и видел всё. ◇ Вот видение, которое видел
я во время сна, и пробудился я и благословил יהוה йхвх цади́ка и воздал Ему славу.
◇ Тогда заплакал я великим плачем, и слезы мои не удержались, не мог я более
выдержать этого: увидев это, пролились они из-за того, что увидел я; ведь всё
придёт и исполнится, и все дела адами́м в своём порядке были пока́заны мне. ◇ В ту
ночь я вспомнил 1-е сновидение, и из-за него рыдал и беспокоился я, потому что
видел такое видение.

91.1–108.16 Послание Ханоха

91

И вот, сын мой, Мэтушэлъа́х, созови ко мне всех братьев своих и собери мне всех
сыновей матери твоей, ведь Дава́р призывает меня, и Ру́ах изливается на ___

И вслед за тем пошёл Мэтушэлъа́х и созвал к нему всех братьев своих и собрал
родных своих. ◇ И говори́л он всем детям праведным и произнёс: «Послу́шайте
вы, дети Хано́ха, все слова отца вашего, и верно внемлите звуку уст моих, ведь
наставляю и говорю́ я вам, возлюбленные: Любите цэ́дэк и ходите путями её.
◇ И не приближайтесь к цэ́дэк с двоедушной сердцеви́ной, и не сообщайтесь с теми,
кто двоедушен, но ходите в цэ́дэк, дети мои. ◇ И она охранит вас на добрых
путях, и станет цэ́дэк вашим попутчиком. ◇ Ведь известно мне, что зло должно
умножится на земле, и великое наказание произойдёт на земле, и всякое нечестие
приходит к концу: Истинно, оно будет вырвано с корнями своими, и всё строе́ние его
разрушится. ◇ И вновь будет истреблено нечестие на земле, а все дела нечестивые
и злые и преступления восторжествуют вдвое сильнее. ◇ И когда хэ́т, и нечестие,
и богохульство, и насилие во всякого рода делах умножатся, и отступничество, и
*преступление, и некоше́рность умножатся, и великое наказание придёт с ха*Шамэ́* на*
всё это, и святой יהוה йхвх сойдёт в гневе и с наказанием, чтоб таки произвести на
земле суд. ◇ В те дни с корнями своими будет вырвано зло, и корни нечестия вместе
*с обманом, и будут они уничтожены из-под ха*Шамэ́*. ◇ И все эльохи́м шакрани́м*

90.28 Ҳитґаль. 21.1† Зат̣ем уви́дел я Шамэ́ хада́ш и Э́рэц хадаша́, потому как этот нача́льный ха*Шамэ и эта нача́льная ха*Эрэц исче́зли, и таки‚Та́лассы больше не́т!

90.29 Ҳитґаль. 21.2† Таки да́! Персона́льно я́, Йоханан, уви́дел‚и́р ха*ко́дэш — Йерушаль́а́им ха*хадаша́, спуска́ющуюся с ха*ШАМЭ от ха*ЭЛЬ, пригото́вленную словно каль́а́, украшенная и наря́женная для‚и́ша своего.

язы́ческие оставлены, и храмы сожжены огнём, и удалят их со всей земли, и будут
они (т.е. идолопокло́нники) брошены в судилище о́гненное, и погибнут в гневе и
11 *в мучительном наказании навеки. ◇ И восстанут цадики́м от сна, и мудрость*
12 *подыме́тся и будет дарована им. ◇ А после этого корни нечестия будут вырваны, и*
хатта́им уничтожены мечом ... будут вырваны от богохульников на всяком месте, и
13 *замышля́ющие насилие и произнося́щие богохульство погибнут от меча. ◇ И теперь*
14 *я расска́зываю вам, дети мои, и показываю Стези́ цадики́м и стези́ насилия. ◇ Да, я*
15 *вновь покажу́ их вам, чтоб таки зна́ли вы, что произойдёт. ◇ И вот, внемлите мне,*
сыновья мои, и ходите по стезям праведным, и не ходите путями насилия, ведь все́,
ходя́щие путями нечестия, погибнут навеки».

92 *Книга, написанная Хано́хом всем детям моим, которые будут жить на земле.*
2 3 *◇ И будущим поколениям, которые будут хранить цэ́дэк и мир. ◇ Да не тревожится*
ру́ах ваша о временах, ведь Святой и Великий назначил дни для каждой вещи.
4 *◇ И восстанет цади́к от сна, восстанет и будет ходить путями цадики́м, и весь*
5 *путь его, и речь будет в вечной благости и благодати. ◇ Будет Он милостив к*
праведному и даст ему вечную цэ́дэк, и ему дарует Он силу, чтобы с ним обитала (он
6 7 *был наделён) благость и цэ́дэк. ◇ И будет он ходить в вечном свете. ◇ И погибнет*
во мраке вечном хэ́т, и не будет более зрим с того дня и навеки.

93 2 *И после этого начал Хано́х излагать из книг. ◇ И сказал Хано́х: «Относительно*
детей цэ́дэк и относительно избранных мира, и относительно древа цади́ка произнесу
я эти слова, да, я, Хано́х, провозглашу [их] *вам, дети мои: Согласно тому, что явлено*
мне было в ха*Шамэ́ видении, и что известно мне ч*[е]*рез слово святых мальъахи́м, и*
3 *узнал я из* ха*Шамэ́ скрижалей». ◇ И начал Хано́х расска́зывать из книг и говори́л:*
4 *«Родился я 7-м в 1-ю неделю, когда существова́ли еще суд и цэ́дэк. ◇ А после меня*
подыме́тся во 2-ю неделю великое нечестие, и появится обман; и в нём будет 1-й
5 *конец. ◇ И в нём спасётся ада́м; и после его окончания нечестие возрастёт, и*
6 *закон будет произведён для хатта́им. ◇ И после этого в 3-ю неделю, по завершении*
недели, будет избран ада́м, как дерево цади́ка суда, и потомство его станет деревом
7 *праведным вовеки. ◇ И после этого в 4-ю неделю, по её завершении, будут зримы*
видения святых и цадики́м, и закон на все поколения и ограждение будет совершено
8 *для них. ◇ И после этого в 5-ю неделю, по её завершении, будет постро́ен дом славы*
9 *и владычества навеки. ◇ И после этого в 6-ю неделю все́, живущие в нём, будут*
10 *ослеплены, и сердцеви́ны всех их безбожно оставят мудрость. ◇ И в нём взойдёт ада́м;*
и по её завершении дом владычества будет сожжён огнём, и весь народ избранного
11 *корня будет рассеян. ◇ И после этого в 7-ю неделю восстанет отступническое*
12 *поколение, и многие дела совершит оно, и все дела его будут отступнические. ◇ И по*
завершении её недели будут выбраны Праведные избранники от вечного дерева цэ́дэк,
13 *чтобы принять семикратное поучение относительно всего Его создания. ◇ Ведь кто*
14 *из всех адами́м способен слышать зву́к Святого без смятения? ◇ И кто может*
15 16 *думать Его мыслями? ◇ И кто может узреть все дела* ха*Шамэ́? ◇ И может ли*

92.3 Хитґаль. 20.13† Тогда́-то сама Та́ласса [от]дала́ рафа́им, которые в среде́ её, и ⸢Ма́вэт [т.е. сме́рть], и ⸢Шэо́ль [от]дали рафа́им, которые в среде́ их, и таки ка́ждый суди́мы были в согла́сии с ⸢воз]де́йствиями их.

Хитґаль. 20.15† Таки да́! Если уж не́кто не́ был обнару́жен в ⸢Са́фер ха*ХАЙА́* [т.е. жи́зни] запи́санным, таково́й [в]бро́шен был в ⸢боло́то⸣о́гненное.

92.4 Хитґаль. 21.23† Так что этот го́род не име́ет необходи́мости ни в ха*Шэ́мэш*, ни в ха*Лебана́*, чтоб[ы] в не́й им свети́ть, потому как ⸢Кавво́д ха*Эль* озари́л её, и таки ха*Са́* — ⸢я́ркая свеча́ её.

Хитґаль. 22.5† Таки да́! Но́чи не бу́дет в ме́сте том, так что нужды́ не заиме́ют они ни в свече́, ни в о́р ха*Шэ́мэш*, потому как יהוה *ихвх* ха*Эль* самоли́чно озаря́ет их. Таки да́! Бу́дут они импера́торствовать ла·Ольмэ́й ха*Ольами́м*!

92.5 Хитґаль. 21.1-4† *Текст слишком длинный для цитирования*

Хитґаль. 21.5-27† *Текст слишком длинный для цитирования*

93.11 Хитґаль. 1.16† Бо́лее того, де́ржит Он в ⸢десни́це Своей 7 ґуфо́т сверка́ющих, и изо ⸢рта́ Его выска́льзывает остроконе́чная обоюдоо́страя ромфе́я, а ⸢ли́к Его словно ха*Шэ*мэш, – све́тит средь ⸢ґвуры́ своей.

Хитґаль. 19.21† а ⸢остальны́е хладнокро́вно уби́ты были в среде́ той самой ромфе́и ⸢Сидя́щего верхо́м на [бе́лом] ⸢коне́, ⸢выска́льзывающей изо ⸢рта́ Его, и таки́-то все эти перна́тые насы́тились ха*ґуфа́т* их.

существова́ть ада́м, который мог бы уви́деть ха*Шама́им, и кто может узреть*
17 *все дела* ха*Шамэ́? ◇ И может ли существова́ть тот, кто может уви́деть весь*
ха*Шамэ́, понять дела* ха*Шамэ́, и ви́деть нэ́фэш или ру́ах, и рассказа́ть о них, или*
18 *взойти и уви́деть все концы их, и подумать о них или совершить подобное им?*
◇ *И кто из всех адами́м может знать, что широта и долгота земная, и кому была*
19 *пока́зана вся их мера? ◇ Или есть ли кто, который может распознать долготу*
ха*Шамэ́, и насколько велика высота (Небосво́дная), и на чём она основана, и как*
20 *велико число сверка́ющих гуфо́т, и где покоятся все светила? ◇ И после этого*
будет другая, 8-я неделя, праведная, и будет дан ей меч, чтоб таки цади́к суд был
21 *произведён над угнетателями, и хатта́им будут отданы в руки цадики́м. ◇ И по её*
22 *завершении овладеют они домами благодаря своей цэ́дэк, ◇ И для Великого Мэ́леха*
будет постро́ен дом во славе навеки, и всё человечество воззрит на путь праведный.
23 ◇ *И после этого, в 9-ю неделю, явится всему миру цади́к суд, и все дела нечестивых*
24 *исчезнут с земли, и будет мир приговорён к разрушению. ◇ И после этого, в 10-ю*
неделю в 7-ю часть, состоится великий вечный суд, в котором Он произведёт мщение
25 [по]*среди маљваха́м. ◇ И 1-й* ха*Шамэ́ отделится и пройдет, и явится новый* ха*Шамэ́, и*
26 *все силы* ха*Шамэ́ дадут семикратный свет. ◇ И после этого будет много недель без*
числа навеки, и все будут в благости и цэ́дэк, и не будет более упомянут хэ́т вовеки.

94 *И теперь говорю́ я вам, дети мои, любите цэ́дэк и ходите путями её; ведь*
пути цадики́м достойны принятия, но пути нечестивые внезапно будут разбиты и
2 *исчезнут. ◇ И будут открыты некоторым людям из одного поколения пути насилия*
и Ма́вэта (т.е. сме́рти), и будут они держаться от них далеко, и не пойдут по
3 *ним. ◇ И вот говорю́ я вам, цадики́м: не ходите ни путями злыми, ни путями*
4 *Ма́вэта, и не приближайтесь к ним, иначе погибните. ◇ Но ищите и избирайте*
цэ́дэк и жизнь избранную для себя, и ходите путями мирными, и будете вы жить
5 *и благоденствовать. ◇ И крепко держитесь моих слов в мыслях сердцеви́ны, и не*
дозволяйте изглаживать их из сердцеви́н ваших, ведь известно мне, что хатта́им
будут мудростью поро́чной нисайо́н подверга́ть адами́м, так что для неё не найдётся
6 *места, и ни какое искушение не уменьшится. ◇ Горе тем, которые возводят нечестие*
и угнетение и кладут обман в основание, ведь внезапно будут они свергнуты, и
7 *не будет у них мира. ◇ Горе тем, которые строят дома порочно, ведь со всех*
8 *оснований своих они будут свергнуты, и от меча падут они. ◇ И овладевающие*
золотом и серебром внезапно сгинут в суде. Горе вам, богатые, ведь надеетесь
вы на своё богатство, и от богатства своего отделитесь вы, потому что в дни
9 *богатства своего забыли вы Всевышнего. ◇ Богохульство и нечестие совершили вы,*
10 *и подготовились ко дню поражения, и ко дню мрачному и ко дню великого суда. ◇ Так,*
я произношу и провозглашаю вам: Он, создавший вас, низвергнет вас, и не будет
11 *сострадателен вашему падению, и при поги́бели вашей возрадуется Творец. ◇ А вы,*
цадики́м, в те дни станете укоризной хатта́им и нечестивым.

95 *О, если бы глаза мои были водами, чтобы мне оплакивать вас, и излить*
слезы мои как о́блако водное: чтобы так я мог успокоить тревогу сердцеви́ны
2 3 *моей! ◇ Кто позволил вам совершать упрёк и нечестие? ◇ И так суд постигнет*
4 *вас, хатта́им. ◇ Не бойтесь хатта́им вы, цадики́м, ведь вновь* יהוה *йхвх отдаст*

94.7 Йаак. 5.2-4† *Текст слишком длинный для цитирования*

Ҳитґаљ. 9.19† Так во́т, ⸢вла́сть их скрыва́ется в ⸢па́сти их и в ⸢хвоста́х их, ⸢потому что хвосты́ их тожде́ственны нхаши́м: у них есть го́ловы, и в среде́ о́ных повержда́ют они цэ́дэк.

Ҳитґаљ. 19.21† а ⸢остальны́е хладнокро́вно уби́ты были в среде́ той самой ромфе́и, ⸢Сидя́щего верхо́м на [бе́лом] ⸢коне́, ⸢выска́льзывающей изо ⸢рта́ Его, и таки́-то все эти перна́тые насы́тились ха*ґуфа́т их.

94.8 Йаак. 5.3† ⸢Зо́лото ваше и ⸢серебро́ покры́то я́дом, и этот я́д их преврати́тся в эду́т против вас, и таки о́ный поглоти́т ⸢гуфа́т ваши словно ого́нь! Вы кладовы́е заби́ли для себя в заключи́тельные дни́!

Љук. 16.25† Тогда́-то Авраха́м сказа́л: «Иельади́, вспо́мни же, что ты э́такий уже вы́черпал "ха*това́" твои в ха*ХАЙА́ [т.е. жизни] шељха́, а Эљаза́р аналоги́чным о́бразом те самые ра́им! Так что о́н-то прямо сейча́с наслажда́ется утеше́нием, а ты́ изныва́ешь из-за муче́ния невыноси́мого!

94.9 Ҳитґаљ. 18.1-24† *Текст слишком длинный для цитирования*

их в ваши руки, чтобы вы смогли произвести суд над ними по своему желанию.
5 *◇ Горе вам, изливающие анафемы, которые нельзя обратить: посему из-за ваших*
6 *хэтти́м исцеление отдалится от вас. ◇ Горе вам, отплачивающие злом ближнему*
7 *своему, ведь вам отплатят по делам вашим. ◇ Горе вам, ложно свиде́тельствую-*
8 *щие, и вам, взвешивающие не[у]ве́р[ен]но, ведь внезапно погибните вы. ◇ Горе ва́м,*
хатта́им, ведь вы преследуете цадики́м, ведь вас отдадут и будут преследовать за
несправедливость, и тяжким будет бремя на вас.

96 *Вы же, цадики́м, надейтесь; ведь внезапно погибнут хатта́им перед вами, и будете*
2 *вы править над ними как угодно вам. ◇ И в день несчастья хатта́им, ваши дети*
поды́мутся и взлетят подобно орлам, и выше гнезда́ ди́ких тва́рей будет ва́ше
гнездо, и поды́метесь вы и войдёте в расщелины земные, и в расселины каменные
навеки, подобно кролику перед цадики́м, и сире́ны (полупти́цы-полуже́нщины) будут
3 *воздыхать о вас и плакать. ◇ Посему не бойтесь, вы́, настрадавшиеся, ведь*
4 *исцеление будет вашей долей, и свет яркий озарит вас, и зву́к покоя услы́шите*
вы с ха́Шамэ́. ◇ Горе ва́м, хатта́им, потому как богатства ваши делают вас,
будто имеющих цэ́дэк, но сердцеви́ны ваши осуждают вас, как хатта́им, и факт
5 *сей послужит свиде́тельством против вас в память о [ваших] злых деяниях. ◇ Горе*
вам, пожирающие лучшее зерно, и пьющие вино из огро́мных ку́бков, и попирающие
6 *своим могуществом униженных. ◇ Горе вам, пьющие воду из каждого исто́чника, ведь*
внезапно будете вы поражены и лишены силы, потому что покинули вы исто́чник
7 *жизни. ◇ Горе вам, делающие нечестие и обман и богохульство: Это станет*
8 *памятным знаком против вас во зло. ◇ Горе вам, сильные, которые мощью угнетают*
9 *цадики́м, ведь приближается день вашей поги́бели. ◇ В те времена для цадики́м*
настанет много добрых дней — в день вашего осуждения.

97 2 *Верьте, цадики́м, что хатта́им постыдятся и сгинут в день нечестия. ◇ Да будет*
известно вам, хатта́им, что Всевышний помышляет о вашей поги́бели, и малъахи́м
3 *ха́Шамэ́ ликуют о вашем истреблении. ◇ Что станете вы делать, вы́, хатта́им, и*
4 *куда убежи́те в тот день суда, когда услы́шите зву́к молитвы цадики́м? ◇ Да, с вами*
случится подобно как с теми, против которых это слово будет свиде́тельством: «Вы
5 *были сообщниками хатта́им». ◇ И в те дни молитва цадики́м донесётся до* יהוה *йхвх*,
6 *и наступят для вас дни осуждения вашего. ◇ И все слова вашего нечестия прочтут*
перед Великим Святым, и покроются лица ваши стыдом, и отвергнет Он всякую
7 *работу, основанную на нечестии. ◇ Горе вам, хатта́им, живущие в сердцеви́не океана*
8 *и на суше, память о которых зла против вас. ◇ Горе вам, приобрета́ющие серебро*
и золото в нечестие и говорящие: «Мы разбогатели богатством и иму́ществом; и
приобрели всё, что нам было угодно. А теперь сделаем то, что запланировали: Ведь
9 *собрали мы серебро, и много землепащев в домах наших». ◇ И житницы наполнены*
(до краёв) как водой, так, подобно воде, прольётся ваша ложь, ведь богатства ваши
не пребудут, но скоро поды́мутся от вас, ведь приобрели вы всё это в нечестии, и
будете вы преданы великому прокля́тию.

98 *И вот клянусь вам, мудрые и неразумные, ведь будет у вас многократный опыт*
2 *на земле. ◇ Ведь вы, мужчины, оденете больше украшений, чем женщина, и наденете*
цветные одежды бо́льше, чем дева: в убранстве импера́торском, и в пышности, и
в силе, и в серебре, и в золоте, и в пурпуре, и в великолепии, и в пище будете

96.8 Йаак. 2.1-6† *Текст слишком длинный для цитирования*

97.3 Ҳитҭаль. 6.14-17† *Текст слишком длинный для цитирования*

97.5 Ҳитҭаль. 6.9-11† *Текст слишком длинный для цитирования*

97.9 Ҳитҭаль. 18.2-9† *Текст слишком длинный для цитирования*

98.2 Мат. 23.5† Твори́т же они все ¿[воз]де́йствия свои ради того́, чтобы быть я́вно заме́ченными ¿адами́м. Они же расширя́ют ха́тфилин свои и увели́чивают ха́цицито́т на уголка́х ¿тали́тов своих!

Мат. 23.6† Как они услажда́ют [себя] ¿ле́рвыми места́ми для возлежа́ния во вре́мя ха́аруха́т э́рэв, так и ¿пе́рвыми места́ми в ¿Бат э́й·ха́Кнэ́сэт,

3 *вы излиты как вода.* ◇ *Посему будут они испы́тывать недостаток в учении и*
мудрости, и потому погибнут они вместе с иму́ществом своим; и во всей своей
славе и великолепии, и в сраме, и в поги́бели, и в великом разрушении, рухо́т их будут
4 *брошены в печь о́гненную.* ◇ *Поклялся я вам, хатта́им, что как гора не стала рабом,*
и холм не превратился в служанку, так и хэ́т не был послан на землю, но сам ада́м
5 *сотворил его, и под великое прокля́тие попадут совершающие его.* ◇ *И бесплодие не*
было дано женщине, но из-за деяний своих со́бственных рук умирает она бездетной.
6 ◇ *Поклялся я вам, хатта́им, Святым Великим, что все злые дела ваши открыты в*
среде́ ха*Шама́им, и что ни одно из ваших тягостных деяний не покрыто и не сокрыто.*
7 ◇ *И не думайте в ру́ах своей и не говори́те в сердцеви́не, что не знаете вы и что*
не видите, что каждый день на ха*Шамэ́ в шехине́ Всевышнего записывается всякий*
8 *хэ́т.* ◇ *С этого времени известно вам, что весь гнёт ваш, которым угнетаете вы,*
9 *записывается каждый день до дня суда над вами.* ◇ *Горе вам, неразумные, ведь по*
глупости своей погибните вы: и прома́хиваетесь вы против мудрых, и добрая участь
10 *не станет вашей.* ◇ *И теперь известно вам, что вы готовитесь на день поги́бели:*
посему не надейтесь жить вы́, хатта́им, но вы удалитесь и умрёте; ведь вы не знаете
искупления; ведь готовитесь вы на день великого суда, на день несчастья и великого
11 *стыда вашим рухо́т.* ◇ *Горе вам, упрямые сердцеви́ной, которые совершают зло и*
едят с кровью: откуда вам взять добрые вещи для пищи и питья, и насыщения?
Из всего доброго, что יהוה *йХВХ Всевышний поместил на земле в изобилии; поэтому*
12 *не будет у вас мира.* ◇ *Горе вам, любящие дела нечестивые: по како́й же причи́не*
надеетесь вы на добрый случай для самих себя? Знайте, что будете вы преданы
в руки цадики́м, и они отсекут вам головы и поразят вас, и не помилуют вас.
13 ◇ *Горе вам, радующиеся несчастью цадики́м; ведь не будет вырыто для вас могилы.*
14 ◇ *Горе вам, пренебрега́ющие словами цадики́м; ведь не будет у вас надежды на жизнь.*
15 ◇ *Горе вам, записывающие лживые и нечестивые слова; ведь записывают они свою*
ложь, чтобы адами́м могли слышать их и действовать нечестиво по отноше́нию к
16 *своему ближнему.* ◇ *Потому не будет у них мира, но внезапно постигнет их Ма́вэт*
(т.е. сме́рть).

99 *Горе вам, совершающие нечестие, и хвалящиеся во лжи и превознося́щие их: вы*
2 *поги́бнете, и не вам будет предназначена счастливая жизнь.* ◇ *Горе тем, которые*
извращают слова цадики́м, и преступают закон вечный, и становятся теми, кем они
3 *не были хатта́им: на земле их будут попирать ногами.* ◇ *В те дни будьте готовы вы,*
цадики́м, вознести молитвы как напоминание, и разместить их как свиде́тельство
перед маъъахи́м, чтобы нечестие хатта́им они положили как напоминание перед
4 *Всевышним.* ◇ *В те дни будут возмущены народы, и семьи народов восстанут в день*
5 *разрушения.* ◇ *И в те дни лишение выйдет и унесёт их детей, и они оставят их,*
так что дети их погибнут из-за них: Да, покинут они детей своих грудных, и не
6 *возвратятся к ним, и не пожалеют своих возлюбленных.* ◇ *И вновь клянусь вам,*

98.3 Мат. 23.6-23† *Текст слишком длинный для цитирования*

98.6 Кох. 12.14†
Ром. 2.16† на ха́Йо́м, когда ха́Э́ль су́дит ‿закрипто́ванности ‿адами́м (согласно ха́Бсора́ шели), – ч[е]рез ЙЕШУ́А МАШИАХ!

98.8 Хитґаль. 20.12† Таки да́! Уви́дел я ха́рафа́им: молоды́х и пожилы́х, стоя́щих прямо п[е]ред лицо́м ха́Э́ль, и вскры́ты были ру́кописи и́, бо́лее того, была вскры́та ещё одна ру́копись, кото́рая — не что ино́е, как ру́копись ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни], так что ха́рафа́им суди́мы были на основа́нии тех [воз]де́йствий, которые запи́саны в этих ру́кописях, – в согла́сии с ‿[воз]де́йствиями их.

99.2 Деян. 13.9-11† *Текст слишком длинный для цитирования*

99.4 Дан. 11.1-45† *Текст слишком длинный для цитирования*

99.5 Миха́ 7.1-20† *Текст слишком длинный для цитирования*
Мар. 13.17† Таки го́ре ‿в утро́бе име́ющим и ‿гру́дью вска́рмливающим в те ‿дни́!
Лук. 23.29† потому что во́т же дни́ наступа́ют, в которые ска́жут утверди́тельно: «Мэушаро́т ‿беспло́дные и утро́бы, которые ника́к не разроди́лись, и гру́ди, которые никого́ не вска́рмливали!»

99.6 Хитґаль. 14.19† Так что ха́мальъа́х опусти́л ‿се́рп свой на ха́Э́рэц, и на́чисто ‿обре́зал ‿лозу́ виногра́дную ха́Э́рэц, а затем бро́сил [её] в ‿грома́дный ‿дави́льный пре́сс ‿я́рости ха́Эль.

7 *хатта́им, что хэ́т готовится на день непрекраща́ющегося кровопролития. ◇ И все́,*
поклоня́ющиеся камням, и могильным образам золотым, и серебряным, и деревянным,
(и каменным,) и глиняным, и все́, поклоня́ющиеся нечистым духо́т и шеди́м, и
8 *всякого рода эльоха́им шакрани́им, против знания, не полу́чат никакой помощи от*
9 *них. ◇ И станут они безбожными из-за неразумия своих сердец, и глаза их ослепнут*
из-за трепета сердечного и из-за сновидений их. ◇ Из-за них (эльоха́им шакрани́м)
станут они безбожными и трепещущими, ведь все дела свои совершили они во лжи,
10 *и поклонялись камню: посему в мгновение погибнут они. ◇ Но в те дни будут*
благословенны все́, принима́ющие слова мудрые, и разумеющие их, и соблюда́ющие
пути Всевышнего, и ходя́щие по пути Его цэ́дэк, и не ставшие нечестивыми вместе с
11 *безбожными, ведь они спасутся. ◇ Горе вам, распространя́ющие зло своим ближним,*
12 *ведь вы будете поражены у Шео́ла. ◇ Горе вам, делающие не[у]ве́р[ен]ные и ложные*
меры, и [вам] *которые вызывают горечь на земле, ведь таким образом они совершенно*
13 *истребятся. ◇ Горе вам, строящие дома свои на изнурительном труде других, и все*
ваши строи́тельные материалы — кирпичи и ка́мни прома́шливые; Говорю́ вам, не
14 *будет у вас мира. ◇ Горе тем, которые отверга́ют меру и вечное наследие своих*
отцов и чьи нафшо́т следуют за эльоха́им шакрани́м, ведь не будет у вас мира.
15 *◇ Горе тем, которые совершают нечестие и способствуют угнетению, и поражают*
16 *своих ближних до дня великого суда. ◇ Ведь Он сбросит вашу славу, и наведёт на*
сердцевины ваши горесть, и восстанет Его я́ростное негодование и поразит всех вас
мечом; А все святые и цадики́м запомнят ваши хэттим.

100 2 *И в те дни в одном месте будут поражены отцы со своими сыновьями. ◇ И братья*
3 *один с другим падут смертельно, пока реки не наполнятся их кровью. ◇ Ведь ада́м*
не удержит руки своей от поражения своих сыновей и сыновей своих сыновей, и
хатта́им не удержат руки своей от почитаемого брата: с рассвета до заката
4 *будут они поражать друг дру́га. ◇ И пойдёт лошадь по грудь в крови хатта́им, и*
5 *колесница погру́зится по высоту свою. ◇ В те дни малъахи́м сойдут в потайные*
места и соберут вместе в одно ме́сто всех тех, кто допустил хэ́т, и Всевышний
поды́мется в тот день суда, чтобы произвести великий суд [по]*среди хатта́им.*
6 *◇ А над всеми цадики́м и святыми Он назначит стражей из среды́ святых малъахи́м,*
чтоб таки охранять их как зеницу ока, пока Он не положит конец всякому злу и
7 *всякому хэ́т, и хотя цадики́м спят долгим сном, ничто им не страшно. ◇ И тогда*
увидят дети земные мудрых в безопасности, и уразуме́ют все слова книги э́такой,
и призна́ют, что их богатства не могут спасти их при низвержении их хэттим.
8 *◇ Горе ва́м, хатта́им, в день великих страданий, вы́, причиняющие боль праведным*
9 *и сжига́ющие их огнём: Вам воздастся по делам вашим. ◇ Горе вам, упрямые*

Хитт'аль. 14.20† Таки да́! Этот пре́сс дави́льный исто́птан был за преде́лами того самого го́рода, так что из этого дави́льного пре́сса потекла́ кро́вь, дости́гши до ˌу́зд ˌко́нских: на [расстояние] 1.600 ста́диев.

99.7 Хитт'аль. 14.19† *См. выше*

Хитт'аль. 14.20† *См. выше*

100.3 Хитт'аль. 14.20† *См. выше*

100.5 Мат. 18.10† Бди́те! Зри́те в ко́рень! Не пренебре́чь вам ни одни́м из ˌю́ных э́таких! Ведь говорю́ же вам, что ха[малъахи́м их в среде́ Шама́им ч[е]рез всё ви́дят ˌлицо́ ˌАв· ·и шэ·бэ·Шама́им!

Йох. 11.11† Произнёс Он *двари́м* э́такие, а затем вскоре после [заявле́ния] э́такого говори́т им: ˌХэвэ́р шельа́ну Эльаза́р засну́л беспробу́дно! Впро́чем, Я отправля́юсь [туда], чтоб[ы] разбуди́ть Мне его!

Йох. 11.14† И вот тогда́-то из-за *неведения их* ˌЙешу́а сказа́л им открове́нно, ничего́ не скрыва́я: Эльаза́р уже у́мер!

1Кор. 15.6† вслед за те́м Он однокра́тно я́влен был бо́лее чем пятиста́м ахи́м, из кото́рых ˌбольшинство́ пребыва́ют вплоть до ны́нешнего моме́нта, а не́которые таки засну́ли беспробу́дно;

1Кор. 15.18† И тогда́, по сути, ˌбеспробу́дно засну́вшие в среде́ Маши́ах погуби́ли себя́!

100.6 Ḥук. 16.20-31† *Текст слишком длинный для цитирования*

Хитт'аль. 18.1-24† *Текст слишком длинный для цитирования*

100.9 Хитт'аль. 19.20† Таки да́! Эта ди́кая тва́рь была схва́чена, а вслед за э́такой [и] ха[нави́ шакрани́, ˌсотвори́вший те самые созве́здия п[е]ред мо́рдой её, в среде́ кото́рых в заблужде́ние ввёл он,[за]получи́вших ха[та́в этой ди́кой тва́ри и ˌпреклоня́ющихся п[е]ред ˌотраже́нием её: эта па́рочка живьём [в]бро́шена в ˌболо́то ˌо́гненное, ˌсредь ˌсе́ры огнём пыла́ющее,

сердцеви́ной, наблюда́ющие, как бы замыслить беззако́ние: посему трепет найдёт
10 *на вас и никто́ не поможет вам. ◇ Горе ва́м, хатта́им, из-за слов уст ваших,*
и из-за деяний рук ваших, которые совершило ваше безбожие, в ярком пламени
11 *худшем, не́жели огонь, будете вы сожжены. ◇ И вот знайте, что от маљахи́м Он*
разузнает о ваших деяниях в ха́Шама́э, от ха́Ша́мэш и от ха́Лебана́, и от сверка́ющих
ґуфо́т относительно ваших хэтти́м, потому что на земле производите вы суд над
12 *цадики́м. ◇ И призовёт Он в свиде́тельство против вас каждое о́блако, и туман,*
и росу, и дождь; ведь все они, из-за вас, будут удержаны от сошествия на вас, и
13 *они напомнят о ваших хэтти́м. ◇ И вот дарите подарки дождю, чтобы он не был*
удержан от пролития на вас, та́кже и росе, когда она примет золото и серебро от
14 *вас, чтобы могла она опуститься. ◇ Когда иней и снег с их холодом, и все снежные*
бури с их бедствиями падут на вас, в те дни вы не смо́жете устоять перед ними.

101 *Наблюдайте за ха́Шама́им вы, дети ха́Шама́э, и за каждой работой Всевышнего, и*
2 *бойтесь Его и не делайте зла в шехине́ Его. ◇ Если закроет Он порта́лы ха́Шама́э,*
и удержит дождь и росу от пролития на землю из-за вас, что тогда вы будете
3 *делать? ◇ И если пошлёт Он гнев свой на вас из-за дел ваших, не смо́жете молить*
Его; ведь говори́ли вы гордые и дерзкие слова против Его цэ́дэк: посему не будет у вас
4 *мира. ◇ И не видите ли вы моряков на кораблях, как волны бросают корабли туда и*
5 *сюда, и ветры сотрясают их, и как они в безысходной напасти? ◇ А потому, боятся*
ли они, что всё их прекрасное богатство опу́стится на дно́ глубоково́дья вместе
с ними, и возникают ли у них дурные предчувствия сердцеви́ны, что глубоково́дье
6 *поглотит их, и они погибнут в нём. ◇ Не явля́ются ли всё глубоково́дье и все воды его,*
и все движения его делом Всевышнего, и не положил ли Он грани́цы [воз]дэ́йствиям
7 *их, и ограничил его песком? ◇ И по Его порицанию оно устрашается и высыхает, и*
умирает вся рыба его и всё, что в нём; но вы́, хатта́им, которые на земле, не боитесь
8 *Его. ◇ Не Он ли сотворил ха́Шама́э и ха́Э́рэц, и всё, что в них? Кто дал разумение и*
9 *мудрость всему, что двигается на суше и в глубоково́дье. ◇ Разве моряки на кораблях*
не страшатся глубоково́дья? А хатта́им не боятся Всевышнего.

102 *В те дни́, когда Он приведёт на вас я́ростный огонь, куда убежи́те вы, и где найдёте*
2 *вы избавление? ◇ И когда Он произнесёт Слово Своё против вас, не устрашитесь*
3 *и не убоитесь ли вы? ◇ И все светила убоятся страхом великим, и вся земля*
4 *устрашится и вострепещет и будет в смятении. ◇ И все маљахи́м совершат своё*
повеление и будут искать (где бы) укрыться от шехины́ Великой Славы, и дети
земные затрепещут и сотрясутся; и вы́, хатта́им, будете прокляты навеки, и не
5 *будет у вас мира. ◇ Не бойтесь вы, нафшо́т цадики́м, и уповайте вы, умершие в*
6 *цэ́дэк. ◇ И не скорбите, если нэ́фэш ваша к Шео́лу снизошла в скорби, и что в жизни*
вашей тело ваше не получи́ло согласно благости вашей, но ожидайте дня суда над
7 *хатта́им и дня прокля́тия и наказания. ◇ И всё же когда вы умираете, хатта́им*
говоря́т над вами: «Как умираем мы, так умирают и цадики́м, и какую пользу они
8 *пожнут от своих дел? ◇ Смотрите, как мы, так и они умирают в скорби и мраке, и*
9 10 *что у них име́ется более чем у нас? ◇ С этого моме́нта мы равны. ◇ И что полу́чат*

Ҳитґаль. 20.15† Таки да́! Если уж не́кто не́ был обнару́жен в Сэ́фер ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни] запи́санным, таково́й [в]бро́шен был в боло́то огненное.

102.1 Ҳитґаль. 9.21† Так что не отмежева́лись они от прома́шливости своей, – ни от уби́йств своих, ни от наркоты́ своей, ни от блудли́вости своей, ни от воровства́ своего.

Ҳитґаль. 19.11-20† *Текст слишком длинный для цитирования*

102.3 Ҳитґаль. 6.14-17† *Текст слишком длинный для цитирования*

102.6 Ҳитґаль. 20.12† Таки да́! Уви́дел я ха́рафаим: молоды́х и пожилы́х, стоя́щих прямо п[е]ред лицо́м ха́Э́ль, и вскры́ты были ру́кописи и́, бо́лее того, была вскры́та ещё одна ру́копись, кото́рая – не что ино́е, как ру́копись ха́ХАЙА́ [т.е. жи́зни], так что ха́рафа́им суди́мы были на основа́нии тех [воз]де́йствий, которые запи́саны в этих ру́кописях, – в согла́сии с [воз]де́йствиями их.

102.10 Мат. 23.5† Творя́т же они все [воз]де́йствия свои ради того́, чтобы быть я́вно заме́ченными адами́м. Они же расширя́ют ха́тфили́н свои и увели́чивают ха́цицито́т на уголка́х талито́в своих!

Љук. 18.1-6† *Текст слишком длинный для цитирования*

Ҳитґаль. 14.5† Таки да́! Во рта́х их не́ было най́дено кова́рства, потому как они безукори́зненны прямо п[е]ред

11 *они и что увидят в вечности? ◇ Вот, они та́кже умерли, и с этого мгновения и*
12 *вечно не увидят они света». ◇ Говорю́ ва́м, хатта́им, довольно вы ели и пили, и крали*
и прома́хивались, и обирали донага, и приобретали богатство и ви́дели добрые дни.
13 *◇ Видели ли вы цадики́м, как приходит конец их, что никакого рода зло не найдено*
14 *в них до их конча́ины? ◇ «Тем не менее, они погибли и стали, как будто их не было, и*
руха́ от их снизошли к Шео́лу в несчастье».

103 *Потому, вот, клянусь вам, цадики́м, славой Великого и Почитаемого и*
2 *Могущественного во владычестве, и Его величием клянусь вам. ◇ Известна мне*
тайна и прочёл я ха́Шама́ скрижали, и видел святые книги, и обнару́жил написанным в
них и начертанным относительно их: что вся благость, симха́ и слава приготовлены
для них, и запи́саны для руха́т тех, кто умер в ца́дэк, и что многократное добро будет
даровано вам в качестве компенсации за труд ваш, и что ваш жребий непоме́рно
3 *превышает жребий живущих. ◇ И руха́т тех, кто умер в ца́дэк, будут жить и*
возрадуются, и руха́т их не погибнут, и память о них п[е]ред лицом Великого во все
4 *поколения мира: потому не бойтесь более их оскорблений. ◇ Горе ва́м, хатта́им, когда*
вы умерли, когда умираете вы в богатстве своего ха́т, и схожие на вас, говорящие
5 *о вас: «Благословенны хатта́им: ви́дели они все дни свои. ◇ И как они умерли в*
процветании и достатке, и не ви́дели горя или уби́йства в своей жизни; и почили
6 *они в чести, и суд не был произведён над ними в течение их жизни». ◇ Знайте же вы,*
7 *чьи нафша́т снизойдут к Шео́лу, и будут они жалки в своём несчастье. ◇ И войдут*
ваши руха́т во мрак, и в оковы и в горя́щее пламя, где ужасный суд; и великий суд
8 9 *будет для всех поколений мира. ◇ Горе вам, ведь не будет у вас мира. ◇ Не говори́те*
о цадики́м и добрых, которые живут: «В наши тревожные дни трудились мы тяжко
и испытали всякое несчастье, и встретились с великим злом и были истреблены, и
10 *стало нас мало и ру́ах наша мала́. ◇ И разрушены мы и не нашли помощи (ни в ком)*
хотя бы словом: нас пытали и уничтожили, и не надеялись мы уви́деть жизнь изо
11 *дня в день. ◇ Чаяли мы быть головой, а стали хвостом: Мы тяжко трудились и не*
имели удовлетворения в труде нашем; и сделались мы пищей хатта́им и нечестивых,
12 *и наложили они бремя своё тяжёлое на нас. ◇ Над нами владычествовали они,*
которые ненави́дели нас и поражали нас; и ненавидящим нас мы подставили шеи
13 *наши, но не пожалели они нас. ◇ Стремились мы скрыться от них, чтобы убежать и*
иметь нам покой, но не находили ме́сто, куда бы могли убежать и спастись от них.
14 *◇ И роптали правителям в бедах наших, и вопили против тех, кто поглощает нас,*
но не обращали они внимания на наши вопли и не прислушивались к зву́ку нашему.
15 *◇ И помогали они тем, которые обкрадывали нас и пожирали нас, и тем, которые*
сделали нас малочисленными; и сокрыли они своё угнетение, и не сняли с нас ярма
тех, кто поглощал нас и рассеял нас и убивал нас, и сокрыли они уби́йство своё, и не
вспоминали, что подыма́ли они руки свои на нас.

104 *Клянусь вам, что перед славой Великого маљъахи́м ха́Шама́ вспоминают вас на*
2 *добро: и имена ваши запи́саны перед славой Великого. ◇ Надейтесь; ведь в былое время*
вас срамили за болезни и недуги; но теперь засияете вы подобно сверка́ющим ґуфо́т

⸢тро́ном ха́Э́Ль.

103.2 Хитґаль. 20.12† Таки да́! Уви́дел я ха́рафа́им: молоды́х и пожилы́х, стоя́щих прямо п[е]ред лицо́м ха́Э́Ль, и вскры́ты были ру́кописи и́, бо́лее того, была вскры́та ещё одна ру́копись, кото́рая — не что ино́е, как ру́копись ха́Хайа́ [т.е. жизни], так что ха́рафа́им суди́мы были на основа́нии тех [воз]де́йствий, которые запи́саны в этих ру́кописях, – в согла́сии с [воз]де́йствиями их.

103.3 Хитґаль. 20.13-15† *Текст слишком длинный для цитирования*

103.11 Мат. 19.30† Тогда́-то мно́гие нача́льные таки ока́жутся заключи́тельными, а заключи́тельные — нача́льными!
Мар. 9.35† Та́к что, [у]се́вши[сь] [поудо́бнее], прозвуча́л Он к этим 12-и, и таки говори́т им: Если не́кто хо́чет быть нача́льным, таково́й ока́жется заключи́тельным позади́ всех, да ещё и всео́бщим услу́жником!

104.2 Хитґаль. 20.12† Таки да́! Уви́дел я ха́рафа́им: молоды́х и пожилы́х, стоя́щих прямо п[е]ред лицо́м ха́Э́Ль, и вскры́ты были ру́кописи и́, бо́лее того, была вскры́та ещё одна ру́копись, кото́рая — не что ино́е, как ру́копись ха́Хайа́ [т.е. жизни], так что ха́рафа́им суди́мы были на основа́нии тех [воз]де́йствий, которые запи́саны в этих ру́кописях, – в согла́сии с [воз]де́йствиями их.

3 ха́Шамэ́, *и засияете, и увидят вас, и порта́лы* ха́Шамэ́ *откроются вам.* ◇ *И в вашем*
вопле, вопле о суде, и явится вам это; ведь все ваши несчастья падут на правителей,
4 *и на всех, помогавших тем, кто грабил вас.* ◇ *Надейтесь, и не оставляйте надежды,*
5 *ведь будет у вас симха́ гдоля́, как у маля́ха́им* ха́Шамэ́. ◇ *Что надлежит вам делать?*
6 ◇ *Вам не придётся прятаться в день великого суда, и вас не признают хатта́им,*
7 *и вечный суд отдали́тся от вас во все поколения мира.* ◇ *И вот, не бойтесь, вы́,*
цадики́м, когда видите, что хатта́им укореняются и процветают в своих путях:
не будьте сообщниками их, но удаляйтесь от их зла; потому как вы станете
8 *сообщниками воинства* ха́Шамэ́. ◇ *И хотя вы́, хатта́им, говори́те: «Все хэтти́м наши*
не будут обнаружены и запи́саны», тем не менее, каждый день они записываются.
9 10 ◇ *И вот я покажу́ вам, что свет и мрак, день и ночь видят все хэтти́м ваши.* ◇ *Не*
будьте безбожными в сердцеви́нах своих, и не лгите, и не изменяйте слов цадики́м,
не приписывайте ложь словам Святого Великого, не надейтесь на своих эльохи́м
шакрани́м; ведь вся ваша ложь и всё нечестие не заканчивается цэ́дэк, но великим
11 *хэ́т.* ◇ *И теперь известна мне тайна, что многими способами хатта́им изменят*
и извратят слова цадики́м, и произнесут злые слова и ложь, и употребят великий
12 *обман, и напишут книги о своих словах.* ◇ *Но когда запишут истинно все мои слова*
на своём языке, ничто из моих слов не изменят или преуменьшат, но запишут
13 *их истинно — всё, о чём прежде я свиде́тельствовал о них.* ◇ *Тогда́, другая тайна*
известна мне, книги будут отданы праведным и мудрым, чтоб таки стать причиной
14 *симхи́, благочестия и великой мудрости.* ◇ *И им будут даны книги, и они поверят*
в них и возрадуются о них, и тогда все цадики́м, научившиеся из них всем путям
благочестия, будут вознаграждены».

105 *В те дни* יהוה *йхвх приказал* [им] *прийти́ и свиде́тельствовать детям земным об их*
мудрости: покажи́те [её] *им; ведь вы путеводители, и вознаграждение за всю землю.*
2 ◇ *Ведь я и мой сын объединимся с ними навеки в путях благочестивых в их жизни; и*
3 *будет у вас мир: возрадуйтесь, вы́, дети благочестивые.* ◇ *Амен.*

106 *И после нескольких дней мой сын Мэтушэля́х взял жену для сына своего Ле́мэха, и*
2 *зачала она от него и родила сына.* ◇ *И было тело его белым, как снег, и красным, как*
цветение розы, а волосы головы его и его длинных локонов были белы, как шерсть,
3 *и глаза его прекрасны.* ◇ *И когда поднял он глаза свои, осветился весь дом как от*
4 ха́Ша́мэш, *и весь дом был очень светел.* ◇ *Вслед за тем, на руках няньки поднялся*
5 *он, открыл уста и разгова́ривал с* יהוה *йхвх праведным.* ◇ *А отец его Ле́мэх испугался*
6 *его и убежал, и пришёл к отцу своему Мэтушэля́ху.* ◇ *И сказал он ему: «Я родил*
странного сына, отличного от ада́ма и не похожего на него, и напоминающего сынов
ха́Эль ха́Шамэ́; *и натура его отличается, и он не таков как мы, и глаза его подобны*
7 *лучам* ха́Ша́мэш, *и лик его славен.* ◇ *И кажется мне, он произошёл не от меня, а*
8 *от маля́ха́им, и страшусь, что в его дни на земле произойдёт чудо.* ◇ *И сейчас,*
отец мой, я здесь, чтобы просить тебя и умолять тебя, чтобы ты пошёл к Ханоха,
нашему отцу, и узнал от него правду, ведь ме́сто обитания его [по]*среди маля́ха́им».*
9 ◇ *И когда услышал Мэтушэля́х слова сына своего, пришёл он ко мне на концы земли;*
ведь он слышал, что я был там, и закричал он, и услышал я зву́к его и подошёл к
10 *нему.* ◇ *И сказал я ему: «Вот, я здесь, сын мой, по како́й же причи́не пришёл ты ко*
мне?» И отвеча́л он и сказал: «По большой причине беспокойства пришёл я к тебе, и
11 *из-за тревожного видения приблизился я.* ◇ *И теперь, мой отец, выслушай меня: о*

104.4 Мат. 5.10[-12]† *Текст слишком длинный для цитирования*

104.7 Хитта́ль. 20.12† Таки да́! Уви́дел я ха́рафа́им: молоды́х и пожилы́х, стоя́щих прямо п[е]ред лицо́м ха́Эль, и вскры́ты были ру́кописи и́, бо́лее того, была вскры́та ещё одна ру́копись, кото́рая — не что ино́е, как ру́копись ха́Хайа́ [т.е. жизни], так что ха́рафа́им суди́мы были на основа́нии тех [воз]де́йствий, которые запи́саны в этих ру́кописях, – в согла́сии с [воз]де́йствиями их.

Хитта́ль. 20.13† Тогда́-то сама Та́ласса [от]дала́ рафа́им, которые в среде́ её, и Ма́вэт [т.е. сме́рть], и Шэо́ль [от]дали рафа́им, которые в среде́ их, и таки ка́ждый суди́мы были в согла́сии с [воз]де́йствиями их.

105.2 Йох. 14.7† Если бы вы только узна́ли Меня, тогда узна́ли бы и Ав· ·и! Таки да́! Отны́не вы узнаёте Его, да и воо́чию ви́дели Его!

Ле́мэхе, сыне моём, сыне рождённом мною, подобного которому нет, и природа его не от адами́м, и цвет его тела белее снега и краснее цветения розы, а цвет волос
12 *головы белее шерсти белой, и глаза его как лучи́ ха́Ша́мэш, и открыл он глаза, и*
13 *вслед за тем осветился весь дом. ◇ И поднялся он на руках няни, и открыл уста и благословил Адона́я ха́Шама́. ◇ И испугался отец его Ле́мэх и прибежал ко мне, и не верил, что он произошёл от него, но что он был по подобию малъаха́им ха́Шама́; и*
14 *вот я пришёл к тебе, чтобы ты открыл мне правду». ◇ И я, Хано́х, отвеча́л и сказал ему: «יהוה йхвх совершит нечто новое на земле, и это я уже видел в видении, и открыл тебе, что в поколении моего отца Йэ́рэда некоторые малъаха́им ха́Шама́ преступили*
15 *слово יהוה йхвх. ◇ И вот они промахну́лись и преступили закон, и соединились с женщинами и прома́хивались с ними, и женились на некоторых из них, и родили от*
16 *них детей. ◇ И на земле произведут они (на свет) Нэфили́м не согласно ру́ах, но согласно баса́ру, и будет на земле большое наказание, и будет земля отчищена от*
17 *всякого нечестия. ◇ Да, придёт великое разрушение на всю землю, и будет потоп и*
18 *великое разрушение в течение одного года. ◇ А сын этот, родившийся у тебя, будет оставлен на земле, и тро́е детей его спасутся с ним: когда всё человечество на земле*
19 *умрёт (он и его сыновья спасутся). ◇ А теперь извести своего сына Ле́мэха, что он, рождённый, в действи́тельности его сын, и назови его Но́ах; ведь он останется на земле, и он и его сыновья спасутся от ги́бели, которая придёт на землю из-за всего*
20 *хэ́т и всего нечестия, которое будет совершаться в его дни. ◇ Но после того будет еще большее нечестие, чем совершённое прежде на земле; ведь мне известны тайны святых; потому что Он, יהוה йхвх, показа́л мне и сообщил мне, и я читал* [их] *в ха́Шама́ скрижалях.*

107

И видел я написанное на них, что поколение за поколением будет прома́хиваться, пока не восстанет поколение праведное, и преступление не погибнет и хэ́т исчезнет
2 *с земли, и всякого рода добро не придёт на неё. ◇ А теперь, сын мой, пойди и извести сына своего Ле́мэха, что этот сын, который родился, в действи́тельности его сын,*
3 *и это не ложь». ◇ И когда услышал Мэтушэлъа́х слова отца своего Хано́ха, – ведь он показа́л ему всё сокрытое, – возвратился и показа́л* [их] *ему и нарёк имя тому сыну "Но́ах"; ведь он утешит землю после всех разрушений.*

108

Другая книга, написанная Хано́хом для своего сына Мэтушэлъа́ха и для тех, кто придёт после него, и будет соблюдать закон в последние дни.

2 *Вы, делавшие добро, будете ожидать те дни до тех пор, пока конец не придёт*
3 *на совершающих зло; и конец силы хатта́им. ◇ И воистину, ожидайте, пока не исчезнет хэ́т, ведь имена их будут стерты из книги жизни и из святых книг, и семя их погибнет вовеки, и рухо́т их будут поражены, и вскричат они и горько заплачут в месте, которое есть беспорядочная пустыня, и в огне они будут гореть; ведь там*
4 *нет земли. ◇ И видел я нечто подобное невидимому облаку; по причине его глубины я не мог ви́деть за ним, и увидел я пламя о́гненное, ярко сия́ющее, и нечто вроде*
5 *сия́ющих гор, сходя́щихся в круг и изгибающихся туда и обратно. ◇ И спроси́л я*
6 *одного из малъаха́им, находя́щегося со мной, и сказал ему: «Что это сияет? ◇ Ведь это не ха́Шама́, а всего лишь пламя блистающего огня, и зву́к плача, и крика, и*
7 *причитания, и сильной боли». ◇ И сказал он мне: «В ме́сто э́такое, которое ты видишь, сюда бросают рухо́т хатта́им, и богохульников, и делающих зло, извраща́ющих всё,*
8 *что произнёс יהוה йхвх устами пророков — [даже] то, что будет. ◇ Ведь некоторые из них запи́саны и начертаны наверху в ха́Шама́ для того, чтобы малъаха́им могли прочесть их и знать то, что произойдёт с хатта́им и с рухо́т смиренных, и с теми, которые страдали в теле, и были вознаграждены Самим ха́Э́ль; и с теми, которых пристыдили нечестивцы: которые любят ха́Э́ль и не возлюбили ни золота, ни серебра,*
9 *ничего́ из хороших вещей в мире, но предали тела свои пытке. ◇ Которые, со дня появления своего на земле, не стремились к земным яствам, но смотре́ли на всё как на проходя́щее дуновение, и жили соотве́тственно, и יהוה йхвх много испы́тывал их,*
10 *и рухо́т их были найдены чистыми так, что они благословят Его имя. ◇ И все*

11 *благословения, предназначенные для них, я подробно изложил в книгах.* ◇ *И он*
предопределил им вознаграждение, потому что они найдены любящими ха*Шамэ́ более,*
не́жели свои жизни в мире, и хотя их попирали ногами нечестивцы, и от них терпели
12 *оскорбления и поношения и позор, всё же они брахý призыва́ли на Меня.* ◇ *И вот*
призову Я рухо́т добрых, принадлежа́щих к поколению света, и изменю рождённых во
мраке, которые не были вознаграждены в плоти такой почестью, какую заслужила
13 *их эмуну́.* ◇ *И в свете выведу Я возлюбивших Моё святое имя, и посажу Я каждого на*
14 *тро́не его почести.* ◇ *И будут они великолепны во всё время без числа, ведь ца́дэк —*
15 *суд* ха*Э́ль; верным дарует Он Эмуну́ в обитании драхи́м цадики́м.* ◇ *И увидят они*
родившихся во мраке, которые вели во мрак, в то время как цадики́м воссияют.
16 ◇ *А хатта́им гро́мко возгласят и увидят, что они великолепны, и пойдут они туда,*
где им предписаны дни и времена».

При вёрстке использовались OpenType и TrueType шрифты:

PT Selina © ParaType
ха·Эль бэ·Рэши́т твори́л ха·Шамэ́ и ха·Эрэц. …

PT Octava © ParaType
ха·Эль бэ·Рэши́т твори́л ха·Шамэ́ и ха·Эрэц. …

Roboto © Christian Robertson
ха·Эль бэ·Рэши́т твори́л ха·Шамэ́ и ха·Эрэц. …

GFS Didot © Greek Font Society
ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν **ὁ Θεὸς** τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν …

Kerkis © Department of Mathematics, University of the Ægæan
ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν **ὁ Θεὸς** τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν …

GFS Ignacio © Greek Font Society
ΕΝ ΑΡΧΗ ΕΠΟΙΗΣΕΝ **Ο ΘΕΟΣ** ΤΟΝ ΟΥΡΑΝΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΓΗΝ …

Taamey Frank CLM Hebrew © Yoram Gnat
בְּרֵאשִׁית בָּרָא **אֱלֹהִים** אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ…

Taamey David CLM Hebrew © Yoram Gnat
בְּרֵאשִׁית בָּרָא **אֱלֹהִים** אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ…

Макет оригиналов книги собран компилятором XeTeX издательской системы LaTeX под операционной системой Ubuntu Linux.
Дата и время компиляции: 4.03.2021 @ 3:31 (CST)
ID макета: f3066c79-158f-40d1-af03-228c2ebf83b1

Исключительное авторство: *Журомский Виктор Ромуальдович*

Издательство: *Littera Bible Publishers, Canada*
Типография: *Littera Bible Publishers, Canada*
Тираж: *цифровая печать по требованию*